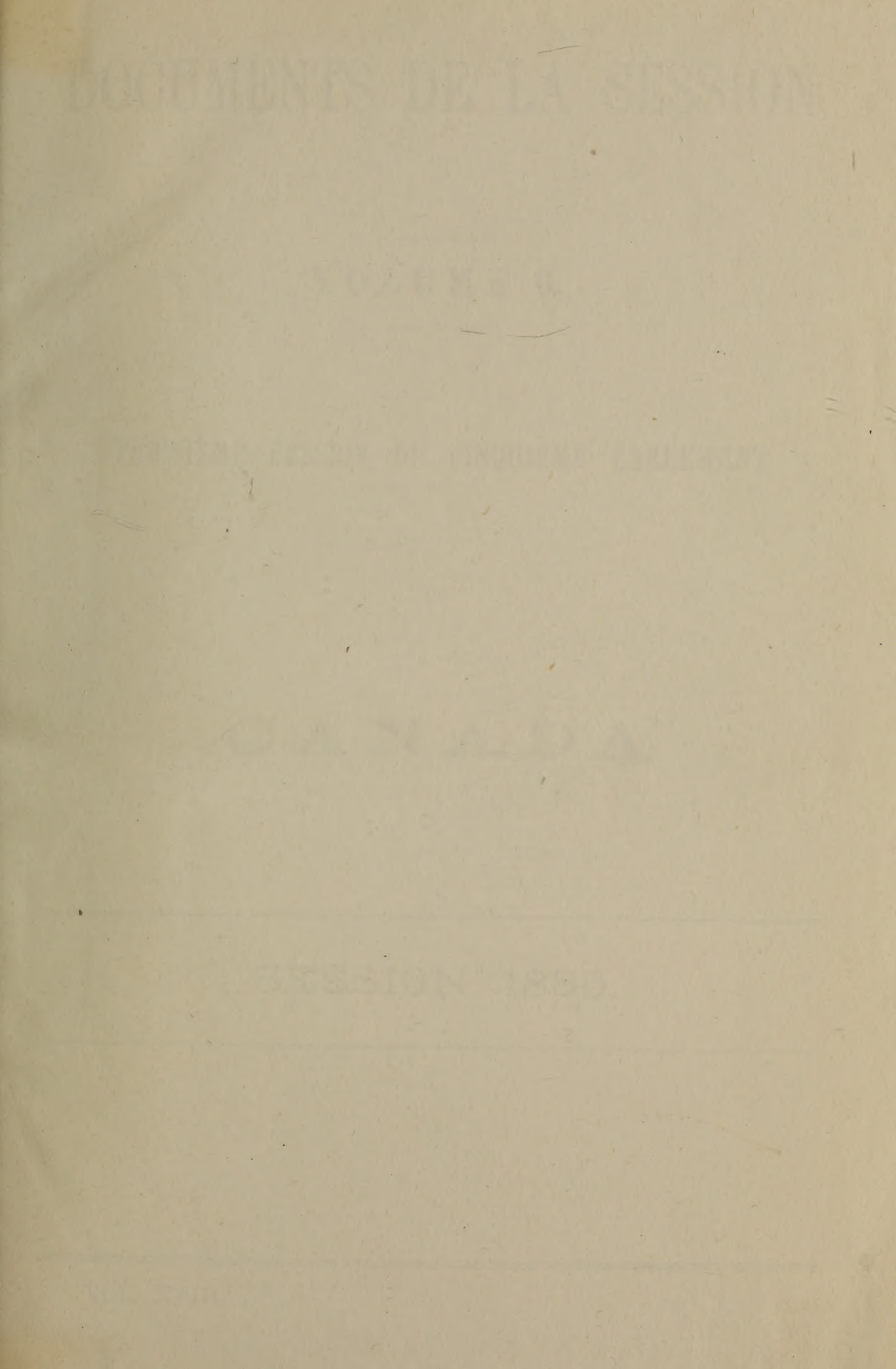




DOCUMENTS DE LA SESSION

VOLUME 6.

TROISIÈME SESSION DU CINQUIÈME PARLEMENT

DU

CANADA

SESSION 1885.

VOL. XVIII.

Ottawa: Imprimerie McLean, Roger et Cie, Rue Wellington.

LISTE ALPHABÉTIQUE

DES

DOCUMENTS DE LA SESSION

DU

PARLEMENT DU CANADA

TROISIÈME SESSION, CINQUIÈME PARLEMENT, 1885.

B

C

C

C

C

N

O

P

R

S

S

LISTE DES DOCUMENTS DE LA SESSION

Arrangée par ordre numérique, avec leurs titres au long ; les dates auxquelles ils ont été ordonnés et présentés aux deux Chambres du Parlement ; le nom du député qui a demandé chacun de ces documents, et si l'ordre a été donné de l'imprimer ou de ne pas l'imprimer.

MATIÈRES DU VOLUME A.

Rapport général sur le recensement du Canada, pour 1880-81—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

MATIÈRES DU VOLUME No 1.

1. Comptes publics du Canada pour l'exercice terminé le 30 juin 1884. Présentés à la Chambre des communes, le 2 février 1885, par sir Leonard Tilley. Budget des sommes requises pour le service du Canada pendant l'exercice qui se terminera le 30 juin 1886 ; présenté le 27 février. Budget supplémentaire du Canada, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885 ; présenté le 23 juin. Budget supplémentaire pour l'exercice qui se terminera le 30 juin 1886 ; présenté le 13 juillet. Autre Budget supplémentaire du Canada, pour l'exercice qui se terminera le 30 juin 1886—
Imprimés pour la distribution et les documents de la session.

MATIÈRES DU VOLUME No 2.

2. Tableaux du commerce et de la navigation du Canada, pour l'exercice terminé le 30 juin 1884, compilés des rapports officiels. Présentés à la Chambre des communes, le 2 février 1885, par l'honorable M. Bowell.................*Imprimés pour la distribution et les documents de la session.*

MATIÈRES DU VOLUME No 3.

3. Rapport du département des affaires des sauvages, pour l'année terminée le 31 décembre 1884. Présenté à la Chambre des communes, le 2 février 1885, par sir John A. Macdonald—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

4. Rapport annuel, états et statistique du revenu de l'intérieur du Canada, pour l'exercice terminé le 30 juin 1884. Supplément n° 1. Statistique des canaux, pour la saison de navigation 1884. Supplément n° 2. Onzième rapport sur l'inspection des poids, des mesures, et du gaz, 1884. Supplément n° 3. Rapport sur la falsification des substancss alimentaires, 1884. Présenté à la Chambre des communes, le 2 février 1885, par l'honorable J. Costigan—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

MATIÈRES DU VOLUME No 4.

5. Rapport annuel de l'auditeur général sur les comptes des crédits ouverts pour l'exercice terminé le 30 juin 1884. Présenté à la Chambre des communes, le 2 février 1885, par sir Leonard Tilley...*Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

6. Rapport annuel du directeur général des postes, pour l'exercice terminé le 30 juin 1884. Présenté à la Chambre des communes, le 11 février 1885, par l'honorable J. Carling—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

7. Rapport annuel du département de la milice et de la défense du Canada, pour l'année terminée le 31 décembre 1884. Présenté à la Chambre des communes, le 5 février 1885, par sir Adolphe Caron.......................................*Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

MATIÈRES DU VOLUME No 5.

8. Rapport annuel du ministre de l'agriculture du Canada, pour l'année terminée le 31 décembre 1884. Rapport sur les archives historiques, extraits des rapports de la Statistique Mortuaire pour l'année 1884. Présenté à la Chambre des communes, le 20 mars 1885, par l'honorable J. H. Pope.......................................*Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

MATIÈRES DU VOLUME No 6.

9. Dix-septième rapport annuel du département de la marine et des pêcheries, pour l'exercice terminé le 30 juin 1884. Présenté à la Chambre des communes, le 16 février 1885, par l'honorable A. W. McLelan.....................*Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

9*a*. Rapport préliminaire sur les pêcheries du Canada, pour l'année 1884. Présenté à la Chambre des communes, le 27 février 1885, par l'honorable A. W. McLelan—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

9*b*. Premier rapport annuel du département des pêcheries du Canada, pour l'année 1884. Présenté à la Chambre des communes, le 28 mai 1885, par l'honorable A. W. McLelan—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

9*c*. Rapport sur la pisciculture au Canada, en 1884. Présenté à la Chambre des communes, le 14 avril 1885, par l'honorable A. W. McLelan—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

MATIÈRES DU VOLUME No 7.

10. Rapport annuel du ministre des travaux publics du Canada, pour l'exercice terminé le 30 juin 1884, sur les travaux sous son contrôle. Présenté à la Chambre des communes, le 2 février 1885, par sir Hector Langevin......*Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

11. Rapport annuel du ministre des chemins de fer et des canaux, pour l'exercice terminé le 30 juin 1884, sur les travaux sous son contrôle. Présenté à la Chambre des communes, le 11 février 1885, par l'honorble J. H. Pope—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

11*a*. Rapport sur la statistique des chemins de fer du Canada, et sur le capital, le trafic et les frais d'exploitation des chemins de fer du Canada, pour l'exercice 1883-84. Présenté à la Chambre des communes, le 15 avril 1885, par l'honorable J. H. Pope—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

12. Rapport annuel du secrétaire d'Etat du Canada, pour l'année terminée le 31 décembre 1884, Présenté à la Chambre des communes, le 17 février 1885, par l'honorable J. A. Chapleau—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

13. Rapport annuel du département de l'intérieur, pour l'année terminée le 31 décembre 1884. Présenté à la Chambre des communes, le 30 janvier 1885, par sir John A. Macdonald—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

MATIÈRES DU VOLUME No 8.

14. Rapport du surintendant des assurances pour l'année terminée le 31 décembre 1884—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

14*a*. Relevé des états fournis par les compagnies d'assurances contre l'incendie et les risques de la navigation intérieure au Canada, pour l'année terminée le 31 décembre 1884. Présenté à la Chambre des communes, le 30 mars 1885, par sir Leonard Tilley. Rapport du surintendant des assurances, pour l'année terminée le 31 décembre 1884—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

14*b*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 2 mars 1885, pour un état détaillé des recettes et dépenses des liquidateurs de l'assurance Agricole du Canada, depuis leur nomination jusqu'à ce jour, donnant en détail le nom des actionnaires qui ont payé divers installements, la date et le montant des paiements faits, les balances dues actuellement par chacun des actionnaires, les montants dus et ceux qui pouvaient le devenir lors de la mise en liquidation de la dite compagnie d'assurance ; aussi, un état détaillé des sommes payées par les dits liquidateurs, le nom des personnes auxquelles les paiements ont été faits, les dates de ces paiements, les objets pour lesquels ils ont été faits, et tous autres renseignements nécessaires pour faire connaître exactement l'état financier de la dite assurance insolvable, et comprenant aussi un état des affaires de la dite compagnie lorsqu'elle a éte mise en liquidation. Présentée à la Chambre des communes le 31 mars 1885.—*M. Amyot*..................................*Pas imprimée.*

15. Rapport annuel du ministre de la justice sur les pénitenciers du Canada, pour l'exercice terminé le 30 juin 1884. Présenté à la Chambre des communes le 2 février 1885, par sir Hector Langevin.......................................*Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

15*a*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 30 mars 1885, pour copie de toute correspondance échangée entre le département de la justice, l'inspecteur et le préfet du pénitencier de la Colombie-Britannique, concernant la suspension en tout ou en partie d'aucun des règlements de cette institution. Présentée à la Chambre des communes, le 20 avril 1885, —*M. Shakespeare*..*Pas imprimée.*

16. Rapport annuel sur la bibliothèque du Parlement. Présenté à la Chambre des communes le 29 janvier 1885, par l'Orateur...................*Imprimé pour les documents de la session seulement.*

MATIÈRES DU VOLUME No 9.

17. Liste des actionnaires des banques chartrées du Canada, à la date du 31 décembre 1884. Présentée à la Chambre des communes le 20 mars 1885, par sir Leonard Tilley—
Imprimée pour la distribution et les documents de la session.

17*a*. Mémoire relatif aux biens de la banque du Haut-Canada. Présenté au Sénat, le 25 février 1885, par l'honorable sir Alexander Campbell..*Pas imprimé.*

18. Rapport des commissaires concernant la police fédérale, en conformité de l'acte 31 Victoria, chapitre 73. Présenté à la Chambre des communes le 2 février 1885, par sir Hector Langevin.
—*Pas imprimé.*

19. Etat des mandats émis depuis la dernière session du parlement, par le gouverneur général, pour l'exercice 1884-85, en conformité de l'acte 41 Victoria, chapitre 7, article 32, paragraphe 2. Présenté à la Chambre des communes, le 2 février 1885, par sir Leonard Tilley—
Imprimé pour la distribution seulement.

20. Etat des paiements portés au compte des dépenses imprévues par arrêtés du conseil, depuis le 1er juillet 1884 jusqu'à cette date, en conformité de l'acte 47 Victoria, chapitre 2, annexe B. Présenté à la Chambre des communes, le 2 février 1885, par sir Leonard Tilley.....*Pas imprimé.*

21. Rapport des commissaires nommés pour refondre et reviser les Statuts du Canada. Présenté à la Chambre des communes, le 3 février 1885, par sir John A. Macdonald—
Imprimé pour la distribution seulement.

22. Relevé indiquant le nom et le rang de chaque personne mise à la retraite ou retirée, ses appointements, son âge, la durée de son service, l'indemnité à elle accordée lors de sa retraite, la raison de sa mise à la retraite, et si la vacance a été subséquemment remplie, et dans ce cas, si elle l'a été par promotion ou par une nouvelle nomination, et les appointements du nouveau fonctionnaire nommé, sous l'autorité de l'acte 46 Victoria, chapitre 8, article 15, depuis le 1er janvier jusqu'au 31 décembre 1884. Présenté à la Chambre des communes, le 3 février 1885, par sir Leonard Tilley...*Imprimé pour la distribution seulement.*

22*a*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 6 février 1885, pour un état indiquant, pour le temps écoulé depuis la période comprise par l'ordre de la Chambre des communes de la dernière session, au sujet du fonds de retraite : 1. Le nombre des personnes inscrites

pour l'année sur la liste comme ayant droit au bénéfice de l'acte. 2. Le nombre des personnes mises à la retraite durant l'année en vertu de l'acte. 3. Le nombre des personnes qui ont quitté le service pendant l'année avec une gratification en vertu de l'acte. 4. Le montant total payé au fonds par celles qui ont été mises à la retraite durant l'année ou qui ont quitté le service avec une gratification, faisant la distinction entre celles dont la mise à la retraite a été causée par l'abolition de l'emploi, celles qui ont été mises à la retraite pour d'autres causes et celles qui ont quitté le service avec une gratification. 5. Le nombre des personnes sur la liste qui sont décédées dans le service pendant l'année. 6. Montant total versé à la caisse par celles qui sont décédées dans le cours de l'année dans le service. Présentée à la Chambre des communes, le 2 mars 1885—*M. Blake*............*Imprimée pour les documents de la session seulement.*

22*b*. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 6 février 1885, pour un Etat indiquant : 1. Le nombre de personnes inscrites sur la liste des employés civils, le premier jour de janvier des années 1879-80-81-82-83-84 et 85, contribuant séparément au fonds de retraite. 2. Le nom des personnes inscrites sur la liste des employés civils le premier jour de janvier 1885, ayant droit aux bénéfices conférés par l'acte des pensions. 3. Le montant total payé à ce fonds depuis le commencement par chacune de celles qui ont été mises à la retraite pendant l'année 1884, et aussi les montants respectifs payés à ce fonds par celles qui ont reçu une gratification pendant l'année 1884. Présentée à la Chambre des communes, le 23 mars 1885.—*M. McMullen*..........*Pas imprimée.*

22*c*. (1884) Réponse à une adresse de la Chambre de Communes en date du 28 mars 1884—Copie de tous arrêtés du conseil, correspondance, plaintes, rapports ou autres documents concernant la suspension ou la mise à la retraite de W. F. Whitcher, ou sa résignation de l'emploi qu'il occupait dans le service public. Présentée à la Chambre des communes, le 8 juin 1885.—*M. Casey*..........*Pas imprimée.*

23. (1884) Réponse (partielle) à un ordre de la Chambre des communes, en date du 14 février 1884, demandant un relevé détaillé de toutes les sommes payées par le gouvernement à la compagnie de publication de la *Gazette* de Montréal et autres journaux du Canada, pour impressions, publication d'avis ou autres ouvrages ou fournitures pendant les années 1874 et 1883. Présentée à la Chambre des communes, le 4 février 1885.—*M. McMullen*..........*Pas imprimée.*

23*a*. Réponse (partielle) à une adresse de la Chambre des communes, en date du 17 février 1885, demandant un relevé des diverses sommes payées, et les dates des paiements faits par le gouvernement, entre le 1er janvier et le 30 juin 1884, et entre le 1er juillet et le 31 décembre de la même année, aux diverses compagnies d'impression et de publication du Canada, ou à des éditeurs, agents ou propriétaires de journaux et autres éditeurs, pour tout ouvrage ou fourniture quelconques. Présentée à la Chambre des communes, le 29 mai 1885.—*M. McMullen*—*Pas imprimée.*

24. Relevé officiel de la distribution des Statuts du Canada, étant la 47 Victoria, seconde session, cinquième parlement, 1884. Vols. 1 et 2 séparément, et 1 et 2 réunis ; versions anglaise et française. Présenté à la Chambre des communes, le 6 février 1885, par l'honorable J. A. Chapleau..........*Pas imprimé.*

25. Articles de convention arrêtés entre Andrew Onderdonk et Sa Majesté la Reine Victoria, représentée par le ministre des chemins de fer et canaux du Canada—à l'effet de fournir et construire un bâtiment pour les voyageurs et les marchandises à chacune des localités suivantes sur la ligne du chemin de fer Canadien du Pacifique dans la Colombie-Britannique, savoir : Yale, Lytton et Ashcroft. Aussi,—entre John Philip Bacon et Sa Majesté la Reine Victoria, etc.,—à l'effet de construire neuf réservoirs d'eau sur le chemin de fer Canadien du Pacifique dans la Colombie-Britannique entre Emory's Bar et Savona's Ferry. Présentés à la Chambre des communes, le 6 février 1885, par l'honorable J. H. Pope..........*Pas imprimés.*

25*a*. (1882) Réponse (*partielle*) conformément à une résolution de la Chambre des communes, adoptée le 20 février 1882, sur tous les sujets affectant le chemin de fer du Pacifique canadien, et donnant des détails concernant : 1. Le choix de la route. 2. Le progrès des travaux. 3. Le choix ou la réserve des terres. 4. Le paiement de deniers. 5. La construction des embranchements. 6. Le progrès des travaux sur les embranchements. 7. Les tarifs de transport des voyageurs et des marchandises. 8. Les conditions particulières requises par l'acte refondu des chemins de fer et ses amendements, jusqu'à la clôture de l'exercice précédent. 9. Les mêmes conditions particulières jusqu'à la date la plus rapprochée possible de la production de

l'état. 10. Copie de tous arrêtés du conseil et de toute correspondance échangée entre le gouvernement et la compagnie du chemin de fer ou aucun des membres ou officiers des deux parties, touchant les affaires de la compagnie. Présentée à la Chambre des communes, le 13 février 1885, par l'honorable J. H. Pope....*Imprimée pour les documents de la session seulement.*

25*b*. (1882) Rapport annuel, *in re* chemin de fer du Pacifique canadien, 1884-83, conformément à la résolution de la Chambre adoptée le 20 février 1882. Présenté à la Chambre des communes, le 13 février 1885, par sir John A. Macdonald..*Imprimé pour les documents de la session seulement.*

25*c*. (1882) Réponse supplémentaire, conformément à un ordre permanent de la Chambre des communes, adopté le 20 février 1882, sur tous les sujets affectant le chemin de fer du Pacifique canadien, et donnant des détails concernant: 1. Le choix de la route. 2. Le progrès des travaux. 3. Le choix ou la réserve des terres. 4. Le paiement de deniers. 5. La construction des embranchements. 6. Le progrès des travaux sur les embranchements. 7. Les tarifs de transport des voyageurs et des marchandises. 8. Les conditions particulières requises par l'acte refondu des chemins de fer et ses amendements, jusqu'à la clôture de l'exercice précédent. 9. Les mêmes conditions particulières jusqu'à la date la plus rapprochée possible de la production de l'état. 10. Copie de tous arrêtés du conseil et de toute correspondance échangée entre le gouvernement et la compagnie du chemin de fer ou aucun des membres ou officiers des deux parties, touchant les affaires de la compagnie. Présentée à la Chambre des communes, le 17 février 1885, par l'honorable J. A. Chapleau........................*Imprimée pour les documents de la session seulement.*

25*d*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 9 février 1885, pour un état et un plan indiquant les rampes et courbes sur la ligne temporaire ou permanente que la compagnie du chemin de fer du Pacifique canadien est actuellement à construire à partir du pied des Montagnes-Rocheuses jusqu'à l'endroit où les lisses ont été en dernier lieu posées, et les rampes et courbes projetées sur le reste de la ligne jusqu'à Kamloops: aussi les rampes et courbes projetées sur la ligne permanente au point où une ligne temporaire d'environ neuf milles a été construite. Présentée à la Chambre des Communes, le 5 mars 1885.—*M. Blake*—*Pas imprimée.*

25*e*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 5 février 1885, pour carte ou cartes indiquant: 1. Le tracé du chemin de fer du Pacifique canadien, accepté ou construit: 2. Le tracé tel que proposé au gouvernement, mais non encore approuvé; 3. Le tracé des embranchements construits ou achetés, ou de tout autre embranchement que la compagnie se propose d'établir et dont le gouvernement a connaissance; 4. Les terres gardées en réserve pour la compagnie, mais qui ne sont pas encore octroyées; 5. Les terres octroyées; 6. Les terres qui ont été demandées, mais qui ne sont pas encore mises en réserve. Présentée à la Chambre des communes, le 5 mars 1885—*M. Blake*..*Pas imprimée.*

25*f*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 5 février 1885, à Son Excellence le gouverneur général, demandant copie de toute correspondance échangée entre la compagnie du chemin de fer du Pacifique canadien et la compagnie du chemin de fer de la Rive Nord, pour l'achat, par la compagnie du chemin de fer du Pacifique canadien, du chemin de fer de la Rive Nord, depuis la jonction de Saint-Martin jusqu'à Québec ou pour en obtenir le contrôle ou pour faire tels arrangements qui permettent à la compagnie du chemin de fer du Pacifique canadien de prolonger son chemin de fer jusqu'à Québec; 2. De toute correspondance échangée entre le gouvernement et la compagnie du chemin de fer du Pacifique canadien relativement au prolongement de ce chemin de fer depuis la jonction de Saint-Martin jusqu'au port de Québec: 3. De toute correspondance échangée entre le gouvernement et aucune autre personne dans le but de constituer ces personnes en corporation pour la construction d'un chemin de fer depuis le terminus du chemin de fer du Pacifique canadien à la jonction de Saint-Martin jusqu'au port de Québec. Présentée à la Chambre des communes, le 5 mars 1885—*M. Laurier*..*Pas imprimée.*

25*g*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 17 février 1885, pour copie du rapport séparé ou du verdict du juge Clarke, l'un des arbitres dans l'affaire des demandes de dommages formulées par les entrepreneurs de la section B du chemin de fer du Pacifique canadien, sur la validité de ces réclamations ou sur la sentence prononcée à ce sujet et signée par MM. Brydges et Light, les deux autres arbitres. Présentée à la Chambre des communes, le 5 mars 1885—*M. Casey*..*Pas imprimée.*

25*h*. Réponse à un ordre de la Chambre des commuues, en date du 17 février 1885, pour copie de la cause soumise par le gouvernement à son avocat et de l'opinion donnée par l'avocat que le gouvernement a consulté, sur la validité de la sentence adjugeant des dommages aux entrepreneurs de la section B du chemin de fer du Pacifique canadien, et quant aux mesures à prendre au sujet de cette sentence. Présentée à la Chambre des communes, le 5 mars 1885—*M. Casey*......*Pas imprimée.*

25*i*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 16 février 1885, pour un relevé des sommes payées jusqu'à date à la compagnie du chemin de fer du Pacifique canadien pour la construction de la partie du chemin comprise entre Port-Arthur et Winnipeg, dont le contrat lui a été transféré par les premiers entrepreneurs, et les dates des paiements; aussi, copie des évaluations qui ont servi de base à ces paiements, indiquant les quantités et les taux. Présentée à la Chambre des communes, le 5 mars 1885—*M. Casey*......*Pas imprimée.*

25*j*. (1882) Réponse supplémentaire, conformément à une résolution de la Chambre des communes, adoptée le 20 février 1882, sur tous les sujets affectant le chemin de fer du Pacifique canadien, et donnant des détails concernant :—1. Le choix de la route. 2. Le progrès des travaux. 3. Le choix ou la réserve des terres. 4. Le paiement de deniers. 5. La construction des embranchements. 6. Le progrès des travaux sur les embranchements. 7. Les tarifs de transport des voyageurs et des marchandises. 8. Les conditions particulières requises par l'acte refondu des chemins de fer et ses amendements, jusqu'à la clôture de l'exercice précédent. 9. Les mêmes conditions particulières jusqu'à la date la plus rapprochée possible de la production de l'état. 10. Copie de tous arrêtés du conseil et de toute correspondance échangée entre le gouvernement et la compagnie du chemin de fer ou aucun des membres ou officiers des deux parties, touchant les affaires de la compagnie. Présentée à la Chambre des communes, le 5 mars 1885, par l'honorable J. A. Chapleau......*Imprimée pour les documents de la session seulement.*

25*k*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 5 février 1885, pour un état indiquant la date et le taux auquel ont été vendus les dix millions de piastres de capital-actions du chemin de fer du Pacifique canadien ci-devant engagés pour un emprunt d'environ $4,950,000 et la somme nette reçue par la compagnie pour cette vente. Présentée à la Chambre des communes, le 9 mars 1885—*M. Blake*......*Pas imprimée.*

25*l*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 4 février 1885, pour copie de tous les rapports des ingénieurs du gouvernement faits avant aujourd'hui et relatifs à l'exploration des divers tracés projetés pour le prolongement du Pacifique canadien de Montréal à un port sur l'océan Atlantique ; aussi les instructions et la correspondance officielle échangée entre les divers ingénieurs et le gouvernement. Présentée à la Chambre des communes, le 11 mars 1885.—*M. Lesage*......*Pas imprimée.*

25*m*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes en date du 17 février 1885, pour un plan de la route ou des routes projetées du chemin de fer du Pacifique canadien à partir de Port-Moody, ou des environs, jusqu'à English-Bay ou Coal-Harbour, montrant à quel point la route choisie s'écarte de la voie principale et la distance entre ce point et le terminus actuel à Port-Moody. Et aussi une évaluation du coût de construction de la ligne projetée jusqu'au nouveau terminus du Pacifique, et du coût des bâtisses, etc., nécessaires à ce terminus. Présentée à la Chambre des communes, le 13 mars 1885.—*M. Blake*......*Pas imprimée.*

25*n*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 23 février 1885, pour copie du rapport de M. Van Horne, vice-président de la compagnie du chemin de fer du Pacifique canadien, en date de septembre dernier, et de celui de M. S. B. Read, I.C., du même mois, concernant le chemin de fer du Pacifique canadien, dans la Colombie-Britannique. Aussi, copie des rapports d'ingénieurs compétents concernant la route du chemin de fer du Pacifique canadien au point où un chemin temporaire a été construit, et dont il est fait mention dans la lettre de M. Van Horne, du 19 mai 1884, au ministre des chemins de fer et canaux ; et de tout rapport de M. Fleming à ce sujet, en possession de la compagnie du chemin de fer. Présentée à la Chambre des communes, le 13 mars 1885.—*M. Blake*—

Imprimée pour les documents de la session seulement.

25*o*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 17 février 1885, pour copie de la demande de dommages présentée par les entrepreneurs de la section B, et sur laquelle a été basée la sentence leur adjugeant $395,600, et de l'arrêté du conseil du 2 avril 1883, soumet-

tant cette demande aux arbitres. Présentée à la Chambre des communes, le 13 mars 1885.—*M. Casey*......*Pas imprimée.*

25*p*. Réponse supplémentaire à un ordre de la Chambre des communes, en date du 17 février 1885, pour copie de la cause soumise par le gouvernement à son avocat et de l'opinion donnée par l'avocat que le gouvernement a consulté, sur la validité de la sentence adjugeant des dommages aux entrepreneurs de la section B du chemin de fer du Pacifique canadien, et quant aux mesures à prendre au sujet de cette sentence. Présentée à la Chambre des communes, le 16 mars 1885.—*M. Casey*......*Pas imprimée.*

25*q*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 5 février 1885, pour copie de la correspondance, des rapports et arrêtés du conseil non couverts par des adresses antérieures, relatifs aux remises qu'il était proposé de faire aux fabricants canadiens de certains articles requis par le chemin de fer du Pacifique canadien; de toutes demandes faites pour obtenir ces remises et de la correspondance échangée à cet égard ; un état des calculs sur lesquels les remises ont été basées, et une estimation détaillée des sommes probables à payer à même le trésor pour chaque classe d'articles, en supposant qu'ils seraient fabriqués au Canada, dans la mesure des besoins de la compagnie, et du percentage *ad valorem*, de toutes les remises faites pour chaque classe. Présentée à la Chambre des communes, le 18 mars 1885.—*M. Blake*......*Pas imprimée.*

25*r*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 12 mars 1885, pour un état donnant les noms et adresses de tous les actionnaires de la compagnie du chemin de fer du Pacifique canadien, et le montant d'actions possédées par chacun, à la date du 16 février 1885. Présentée à la Chambre des communes, le 18 mars 1885.—*M. Blake*......*Pas imprimée.*

25*s*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 16 février 1885, pour copie du rapport fait par les ingénieurs désignés pour mesurer et classifier à nouveau les travaux de la section B du chemin de fer du Pacifique canadien, en rapport avec les réclamations présentées par des entrepreneurs de la dite section pour obtenir un plus fort dédommagement pour ces travaux et les dommages éprouvés par eux. Aussi, copie de tous rapports des ingénieurs ordinaires de la dite section, ou de l'ingénieur en chef, ou de tout autre ingénieur du gouvernement, sur les questions de mesurage, classification ou dommages débattues entre le gouvernement et les entrepreneurs. Présentée à la Chambre des communes, le 23 mars 1885.—*M. Casey*......*Imprimée pour les documents de la session seulement.*

25*t*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 9 février 1885, pour un état indiquant séparément le nombre de convois de voyageurs, convois de marchandises, convois mixtes, qui ont fait le service quotidiennement, ou hebdomadairement, lorsqu'il n'y a pas eu de service quotidien, sur chaque division du chemin de fer du Pacifique canadien chaque semaine pendant les années 1883 et 1884. Présentée à la Chambre des communes, le 26 mars 1885.—*M. Blake*......*Pas imprimée.*

25*u*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 12 mars 1885, pour copie de tous mémoires, lettres ou autres représentations par écrit, reçus par le gouvernement, concernant le non-paiement, par la compagnie du chemin de fer du Pacifique canadien, des sommes dues aux entrepreneurs, sous-entrepreneurs ou journaliers employés à la construction du dit chemin de fer. Présentée à la Chambre des communes, le 26 mars 1885.—*M. Charlton*—*Pas imprimée.*

25*v*. (1882) Réponse supplémentaire conformément à un ordre permanent de la Chambre des communes, adopté le 20 février 1882, sur tous les sujets affectant le chemin de fer du Pacifique canadien, et donnant des détails concernant : 1. Le choix de la route. 2. Le progrès des travaux. 3. Le choix ou la réserve des terres. 4. Le paiement de deniers. 5. La construction des embranchements. 6. Le progrès des travaux sur les embranchements. 7. Les tarifs de transport des voyageurs et des marchandises. 8. Les conditions particulières requises par l'acte refondu des chemins de fer et ses amendements, jusqu'à la clôture de l'exercice précédent. 9. Les mêmes conditions particulières jusqu'à la date la plus rapprochée possible de la production de l'état. 10. Copie de tous arrêtés du conseil et de toute correspondance échangée entre le gouvernement et la compagnie du chemin de fer ou aucun des membres ou officiers des deux parties, touchant les affaires de la compagnie. Présentée à la Chambre des communes, le 23 avril 1885, par l'honorable J. H. Pope......*Pas imprimée.*

25*w*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 12 février 1885, pour un état détaillé de la position actuelle des octrois de terre et des obligations hypothécaires de la compagnie du chemin de fer du Pacifique canadien, indiquant par le numéro de la section, du township ou du rang, ou par toute autre description, les lots accordés à la compagnie; aussi, les lots vendus par la compagnie; aussi, le montant d'obligations hypothécaires en possession du gouvernement; le montant en possession de la compagnie; le montant possédé par le public; le montant aliéné par la compagnie pour emprunts, ou autrement, avec les détails; et le montant annulé. Aussi, indiquant la somme reçue par la compagnie pour des terres vendues au cours de chaque année civile et au cours de la présente année: et le montant dû actuellement à la compagnie pour des ventes de terres; et un état séparé indiquant le montant reçu par la compagnie pour ventes d'emplacements de villes, et le montant actuellement dû sur telles ventes; faisant la différence entre les recettes et les dettes à compte d'emplacements de ville compris dans les octrois de terre, ou dans aucun arrangement avec le gouvernement, et les recettes et les dettes à compte d'autres emplacements de villes. Présentée à la Chambre des communes, le 23 avril 1885.—*M. Blake*..*Pas imprimée.*

25*x*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 2 mars 1885, pour copie de tous rapports, plans et devis, évaluations, contrats, correspondance et autres documents concernant la construction du quai et du hangar à marchandises du chemin de fer du Pacifique canadien à Port-Moody, C.B., et relativement à leur détérioration et à leur réparation ou reconstruction; ainsi que de tous documents de même nature au sujet du pont sur la ligne du chemin de fer près de Spuzzum, C.B. Présentée à la Chambre des communes, le 23 avril 1885.—*M. Blake*..*Pas imprimée.*

25*y*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 24 février 1885, pour copie de toute information en possession du département quant au caractère des travaux exécutés près de Lytton, C.B., sur la partie du chemin de fer du Pacifique canadien pour laquelle M. Hugh J. Keefer avait un sous-contrat et qui était placée sous le contrôle de son frère, M. George Keefer, ingénieur du gouvernement. Aussi, copie de toutes déclarations touchant la nature des matériaux acceptés comme roc ou matière autre que de la terre, sur cette partie du chemin. Présentée à la Chambre des communes le 24 avril 1885.—*M. Blake*—
Imprimée pour les documents de la session seulement.

MATIÈRES DU VOLUME No 10.

25*z*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 23 février 1885, pour copie de tous rapports, plans ou autre information en possession du département concernant les travaux du chemin de fer du Pacifique canadien à ou près de Maple Ridge, à peu de distance de Hammond, sur le bord de la rivière Fraser, C.B.; pour copie de tous rapports ou informations en possession du département quant à la condition des travaux sur les sections du gouvernement sur le chemin de fer du Pacifique canadien dans la Colombie-Britannique, et quant aux travaux restant à faire avant l'exécution du contrat; aussi pour copie de toute correspondance avec la compagnie du chemin de fer du Pacifique canadien concernant sa prise de possession de ces sections de chemin de fer; aussi un état des noms, des salaires et du terme de service, en cette région, des ingénieurs du gouvernement qui ont été employés sur les sections du gouvernement, dans la Colombie-Britannique, du chemin de fer du Pacifique canadien, avec les dates auxquelles aucun d'eux a été renvoyé, montrant pourquoi ils ont été renvoyés, et leur occupation actuelle sous le gouvernement, s'ils sont employés. Présentée à la Chambre des communes le 5 mai 1885.—*M. Blake*..................*Imprimée pour les documents de la session seulement.*

25*aa*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 2 mars 1885, pour copie de toutes demandes, exposés, estimations ou lettres envoyées par le chemin de fer du Pacifique canadien au gouvernement ou à aucun de ses officiers, relativement au changement fait dans les estimations par le gouvernement entre le 7 avril 1884 et le 16 mai 1884 au sujet du matériel roulant, et des paiements pour la division Ouest de la section Est, et copie de toute correspondance et documents se rattachant au même sujet. Présentée à la Chambre des communes le 5 mai 1885. —*M. Edgar*..*Pas imprimée.*

25*bb* (1882) Réponse supplémentaire, conformément à un ordre permanent de la Chambre des communes, adopté le 20 février 1882, sur tous les sujets affectant le chemin de fer du Pacifique canadien, et donnant des détails concernant :—1. Le choix de la route. 2. Le progrès des travaux.

3. Le choix ou la réserve des terres. 4. Le paiement de deniers. 5. La construction des embranchements. 6. Le progrès des travaux sur les embranchements. 7. Les tarifs de transport des voyageurs et des marchandises. 8. Les conditions particulières requises par l'acte refondu des chemins de fer et ses amendements, jusqu'à la clôture de l'exercice précédent. 9. Les mêmes conditions particulières jusqu'à la date la plus rapprochée possible de la production de l'état. 10. Copie de tous arrêtés du conseil et de toute correspondance échangée entre le gouvernement et la compagnie du chemin de fer ou aucun des membres ou officiers des deux parties, touchant les affaires de la compagnie. Présentée à la Chambre des communes, le 5 mai 1885, par l'honorable J. H. Pope.. *Pas imprimée.*

25*cc.* Lettres et états adressés par George Stephen, écr., président de la compagnie du chemin de fer du Pacifique canadien, à l'honorable ministre des chemins de fer et canaux, accompagnés du bilan condensé sur l'état des affaires de la compagnie du chemin de fer du Pacifique canadien, à la date du 1er janvier 1885, dressé par M. Miall. Présentés à la Chambre des communes le 7 mai 1885, par sir John A. Macdonald—
Imprimés pour la distribution et les documents de la session.

25*dd.* Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 6 février 1885, pour état donnant le nom des personnes employées par le gouvernement sur la ligne du chemin de fer du Pacifique canadien pendant l'année 1884, la date de leur engagement, l'espace de temps pendant lequel elles ont été employées, l'ouvrage qui leur était assigné, et le salaire, les honoraires ou allocations qui leur ont été payés; aussi, le montant des frais de route payés à chacune d'elles. Présentée à la Chambre des communes, le 8 mai 1885.—*M. McMullen*................*Pas imprimée.*

25*ee.* Réponse supplémentaire à un ordre de la Chambre des communes, en date du 2 mars 1885, pour copie de toutes demandes, exposés, estimations ou lettres envoyées par le chemin de fer du Pacifique canadien au gouvernement ou à aucun de ses officiers, relativement au changement fait dans les estimations par le gouvernement entre le 7 avril 1884 et le 16 mai 1884 au sujet du matériel roulant, et des paiemeats pour la division Ouest de la section Est, et copie de toute correspondance et documents se rattachant au même sujet. Présentée à la Chambre des communes, le 16 mai 1885.—*M. Edgar*..*Pas imprimée.*

25*ff.* Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 2 mars 1885,—Copie des évaluations détaillées fournies au gouvernement par la compagnie du chemin de fer du Pacifique canadien et par les ingénieurs du gouvernement, sur lesquelles on s'est basé pour évaluer le coût de construction à $23,000 par mille pour la partie de la section Est, à partir du 100e mille jusqu'au 120e mille à l'ouest de Callender, en indiquant les quantités, la clasification et les prix. Aussi, un état des quantités, de la description et de la clasification des travaux réellement exécutés le 12 août 1884, lorsque la subvention et le prêt ont été payés par le gouvernement comme pour une ligne complétée. Présentée à la Chambre des communes, le 16 mai 1885.—*M. Edgar*..*Pas imprimée.*

25*gg.* Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 2 mars 1885,—Copie du rapport des explorations de l'ingénieur Vernon Smith, relativement à l'extension du Pacifique jusqu'aux ports canadiens, sur les bords de l'Atlantique. Présentée à la Chambre des communes, le 16 mai 1885.—*M. Lesage*..*Pas imprimée.*

25*hh.* Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 12 mars 1885,—Copie de toute offre faite au gouvernement pour la construction d'un chemin de fer reliant le réseau des chemins de fer d'Ontario au chemin de fer du Pacifique canadien à ou près de Gravenhurst. Présentée à la Chambre des communes, le 9 juin 1885.—*M. Mulock*—
Imprimée pour les documents de la session seulement.

25*ii.* Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 12 février 1885, pour un état indiquant les sommes qui ont été fournies au chemin de fer du Canada Central, entre Ottawa et Brockville, soit par le gouvernement du Canada, le gouvernement provincial de l'Ontario, ou par les municipalités qui se trouvent sur le parcours de cette ligne de chemin de fer; aussi, faisant connaître quelles garanties ont été prises pour les montants ainsi avancés à la dite compagnie de chemin de fer, et comment on a disposé de telles garanties; aussi, un état similaire concernant le chemin de fer d'Ottawa et du Saint-Laurent, entre Ottawa et Prescott; en même temps que les conditions auxquelles ces subventions ont été faites à ces deux che-

mins de fer; et aussi, un état du service des convois sur ces deux lignes. Présentée à la Chambre des communes, le 9 juin 1885.—*M. Landerkin*.................................*Pas imprimée.*

25*jj*. Réponse supplémentaire à un ordre de la Chambre des communes, en date du 5 février 1885, pour carte ou cartes indiquant: 1. Le tracé du chemin de fer du Pacifique canadien, accepté ou construit. 2. Le tracé tel que proposé au gouvernement, mais non encore approuvé. 3. Le tracé des embranchements construits ou achetés, ou de tout autre embranchement que la compagnie se propose d'établir et dont le gouvernement a connaissance. 4. Les terres gardées en réserve pour la compagnie, mais qui ne sont pas encore octroyées. 5. Les terres octroyées. 6. Les terres qui ont été demandées, mais qui ne sont pas encore mises en réserve. Présentée à la Chambre des communes, le 11 juin 1885.—*M. Blake*.................................*Pas imprimée.*

25*kk*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 12 mars 1885, pour copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement de Québec et le gouvernement du Canada au sujet de la demande de la somme de $960,000 réservée par le statut 47 Victoria, chapitre 8, pour le prolongement du chemin de fer du Pacifique canadien depuis son terminus, à la jonction de Saint-Martin, jusqu'au havre de Québec. Présentée à la Chambre des communes, le 15 juin 1885.—*M. Laurier*.........*Imprimée pour les documents de la session seulement.*

25*ll*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 9 février 1885, pour état indiquant les recettes brutes, les dépenses et les recettes nettes du chemin de fer du Pacifique canadien pour chaque mois des années 1883 et 1884, faisant la distinction entre la ligne principale et les lignes aujourd'hui exploitées sous l'empire du contrat d'affermage passé avec la compagnie du chemin de fer Ontario et Québec, et faisant aussi la distinction entre la ligne principale, à l'est de Port-Arthur ou de Port-William, et la ligne principale à l'ouest de cet endroit; indiquant, dans chaque cas, le nombre de milles ouverts au trafic pendant les dites périodes. Présentée à la Chambre des communes, le 16 juin 1885.—*M. Blake*—
Imprimée pour les documents de la session seulement.

25*mm*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 12 février 1885,—Etat indiquant: 1. Les frais faits par la compagnie du chemin de fer du Pacifique canadien sur sa voie principale, entre Callendar et Port-Arthur, et entre Selkirk et Kamloops, depuis la dépense de $23,078,950, indiquée dans la lettre de M. Stephen au ministre des chemins de fer et canaux, en date du 15 février 1885. 2. Les matériaux en mains destinés à la voie principale décrite. 3. Les recettes de la compagnie, depuis le compte-rendu dans la dite lettre, provenant de (*a*.) La subvention en espèces, (*b*.) Du prêt du gouvernement, (*c*.) Des obligations hypothécaires, ou des ventes de terres, ou de l'aliénation des obligations hypothécaires. 4. Le montant, s'il en est, dû par la compagnie pour la construction de voie principale décrite. 5. L'estimation du coût des travaux de construction restant à faire sur la voie principale décrite, indiquant si les matériaux en mains sont compris ou non dans telle estimation. 6. Une estimation du coût total de construction de la voie principale décrite, lorsqu'elle sera achevée. 7. Un relevé du coût de l'équipement de la voie principale décrite, à la date du compte renfermé dans la lettre de M. Stephen. 8. Un relevé du coût de l'équipement de la voie principale décrite, depuis cette date. 9. Un relevé du coût ultérieur de l'équipement de la voie principale décrite, lorsqu'elle sera terminée. 10. Un relevé du coût total d'équipement de la voie principale décrite. Tous ces états, estimations et relevés devant être donnés séparément pour chacune des divisions décrites, savoir: (*a*.) Celle comprise entre Callendar et Port-Arthur, et (*b*.) Celle comprise entre Selkirk et Kamloops. Présentée à la Chambre des communes, le 16 juin 1885.—*M. Blake*...........................*Imprimée pour les documents de la session seulement.*

25*nn*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 24 février 1885,—Relevé du coût de la partie du chemin de fer du Pacifique canadien qui s'étend depuis Winnipeg jusqu'à un point situé à 615 milles à l'ouest de cette ville, sous les sous-titres ordinaires du coût de construction des chemins de fer; et dans le cas où la compagnie n'aurait pas inscrit les dépenses sous les sous-titres ordinaires, le dit relevé devant être dressé tel que fourni par la compagnie et avec les mêmes détails. Présentée à la Chambre des communes, le 16 juin 1885.—*M. Blake*...*Imprimée pour les documents de la session seulement.*

25*oo*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 8 avril 1885,—Etat indiquant la date de l'achèvement de la ligne-mère du chemin de fer du Pacifique canadien de Winnipeg à Brandon, de Brandon à Moose-Jaw, et de Moose-Jaw à Calgary; les dates auxquelles chaque section a été ouverte au trafic, les dates auxquelles chaque section a été inspectée

par l'ingénieur du gouvernement, avec copie de tous arrêtés du conseil, documents et correspondance non encore soumis à la Chambre, concernant le tarif des voyageurs et des marchandises sur telle ligne. Présentée à la Chambre des communes, le 15 juin 1885.—*M. Watson*—*Pas imprimée.*

25*pp*. Réponse à une adresse du Sénat en date du 25e jour de février 1885, pour toute correspondance échangée, depuis le 1er janvier 1884, entre le gouvernement fédéral et le gouvernement de la province de Québec, touchant toutes sommes accordées par le gouvernement fédéral à la province de Québec et toute réclamation de la province de Québec à titre d'indemnité, à cause de la construction du chemin de fer du Nord, appelé ci-devant "chemin de fer de Québec, Montréal, Ottawa et Occidental," ainsi que copie de tout mémoire présenté au gouvernement fédéral, pendant la même période, par le gouvernement de Québec, touchant toute réclamation ou demande d'indemnité pour la même cause. Présentée au Sénat, le 16 avril 1885.—*Honorable M. Trudel*......................................*Imprimée pour les documents de la session seulement.*

25*qq*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 13 février 1885, pour état indiquant : 1. Le nombre de chevalets en bois permanents et de ponts en bois construits ou donnés à l'entreprise pour être construits sur la ligne du chemin de fer du Pacifique canadien. 2. La longueur, en pieds, et la hauteur maxima de chacun des dits chevalets et de chacun des dits ponts. 3. Le dit état devra identifier les chevalets et ponts en donnant leur numéro consécutif à partir de Sudbury en se dirigeant vers l'ouest. Présentée à la Chambre des communes, le 14 juillet 1885.—*M. Edgar*......................................*Pas imprimée.*

25*rr*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 17 février 1885, pour : 1. Exposé de l'état actuel de la dette de six cent mille piastres due lors de la dernière session par la "North American Contracting Company" à la compagnie du chemin de fer du Pacifique canadien, avec information si cette dette a été réglée ; si elle l'a été, quand et à quelles conditions ; et si elle n'est pas encore réglée, quelles mesures ont été prises, ou sont actuellement prises, pour arriver à un règlement ; aussi, un état de la position actuelle quant à la somme d'environ six cent mille piastres placées par la compagnie du chemin de fer du Pacifique canadien, en actions, dans la Compagnie Canadienne des terres du Nord-Ouest, avec un état de leur valeur, au prix moyen de ces actions, au mois de janvier 1885. 2. Aussi, un plan et un état indiquant les niveaux et les courbes sur la ligne du chemin de fer du Pacifique canadien jusqu'au point où il est construit, y compris toutes les sections du gouvernement, mais à l'exclusion de la ligne construite par la compagnie depuis le pied des Montagnes Rocheuses jusqu'à Kamloops. 3. Aussi, copie du prospectus, des annonces et des autres documents concernant les offres récentes pour l'émission de débentures de la compagnie du chemin de fer Ontario et Québec, garanties par la compagnie du chemin de fer du Pacifique canadien, avec un état de ce qui en a été vendu, et du prix moyen qu'elles ont rapporté. 4. Aussi, une évaluation du coût du chemin de fer du Pacifique canadien entre Callendar et Port-Arthur, divisée comme on a l'habitude de le faire dans la construction des chemins de fer, par subdivision ; avec une évaluation séparée pour l'équipement. 5. Aussi, une évaluation, dans la même forme, du coût de construction du chemin de fer du Pacifique canadien entre Calgarry et le sommet des Montagnes Rocheuses, et du sommet des Montagnes Rocheuses à la jonction avec les sections du gouvernement, séparément, avec un état des items dans lesquels les officiers de la compagnie pensent économiser quatre millions sur l'évaluation de la dernière session. 6. Et aussi, un état des dépenses faites par la compagnie du chemin de fer du Pacifique canadien pour toutes fins, sauf celles de la construction et de l'équipement de la ligne donnée par contrat entre Callendar et Port-Arthur, et entre Selkirk et Kamloops. Présentée à la Chambre des communes, le 14 juillet 1885.—*M. Blake*......................................*Pas imprimée.*

25*ss*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 17 février 1885, pour : 1. Un état des dépenses de la compagnie du chemin de fer du Pacifique canadien, depuis le compte-rendu de M. Stephen, dans sa lettre du 15 janvier 1884 au ministre des chemins de fer et canaux, sur les lignes d'embranchement, spécifiant chaque ligne, les dépenses sur chacune d'elles, leur objet et le nombre additionnel de milles, outre les 269 milles complétés à la date de la lettre de M. Stephen. 2. Un état du coût d'équipement de tels embranchements : (*a*) A la date de la dite lettre ; (*b*) Et depuis cette date. 3. Un état du coût d'équipement subséquent de telles lignes d'embranchement autant qu'elles ont été complétées. 4. Un relevé détaillé des sommes payées pour les prolongements ou les embranchements à l'est de

Callendar, depuis la date de la dite lettre, alors qu'elles s'élevaient à $3,203,050. 5 Un état de la condition actuelle du compte des sommes avancées pour l'acquisition d'une ligne jusqu'à la mer, et pour autres fins supposées être dans les limites de la charte, et que la dite lettre porte à $3,482,251, avec le compte détaillé de tous autres paiements de même nature. Présentée à la Chambre des communes, le 18 juillet 1885.—*M. Blake*......................................*Pas imprimée.*

25*tt*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 17 février 1885, demandant copie de toutes correspondance et conventions intervenues entre le gouvernement et la compagnie du chemin de fer du Pacifique canadien au sujet de l'immigration dans le Manitoba et les Territoires du Nord-Ouest; aussi, un état indiquant les sommes dépensées par la compagnie pour encourager cette immigration, donnant les montants payés, avec dates, à qui payés, et la nature des services rendus. Aussi, l'évaluation, par la compagnie, du nombre de personnes venant de pays étrangers qui s'y sont établies chaque année, depuis la date de l'octroi de sa charte. Présentée à la Chambre des communes le 18 juillet 1885.—*M. Paterson* (*Brant*)—
Pas imprimée.

25*uu*. Réponse supplémentaire à une adresse de la Chambre des communes, en date du 17 février 1885: 1. Exposé de l'état actuel de la dette de six cent mille piastres due lors de la dernière session par la "North American Contracting Company" à la compagnie du chemin de fer du Pacifique canadien, avec information si cette dette a été réglée: si elle l'a été, quand et à quelles conditions; et si elle n'est pas encore réglée, quelles mesures ont été prises, ou sont actuellement prises pour en arriver à un règlement; aussi un état de la position actuelle quant à la somme d'environ six cent mille piastres placées par la compagnie du chemin de fer du Pacifique canadien, en actions, dans la compagnie canadienne des Terres du Nord-Ouest, avec un état de leur valeur, au prix moyen de ces actions, au mois de janvier 1885. 2. Aussi, un plan et un état indiquant les niveaux et les courbes sur la ligne du chemin de fer du Pacifique canadien jusqu'au point où il est construit, y compris toutes les sections du gouvernement, mais à l'exclusion de la ligne construite par la compagnie depuis le pied des Montagnes Rocheuses jusqu'à Kamloops. Présentée à la Chambre des communes le 20 juillet 1885.—*M. Blake*..*Pas imprimée.*

26. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 2 février 1885, pour un état détaillé des recettes et des dépenses imputables au fonds consolidé, du 1er juillet 1883 au 31 janvier 1884, et du 1er juillet 1884 au 31 janvier 1885. Présentée à la Chambre des communes le 9 février 1885.—*Sir Richard Cartwright*..............*Imprimée pour la distribution seulement.*

27. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 2 février 1885, pour un état faisant connaître le montant d'argent déposé au crédit du gouvernement du Canada à la date du 1er février 1885, au Canada ou ailleurs, ainsi que les noms des banques où ces dépôts ont été faits, et le montant déposé dans chaque banque respectivement; aussi, le montant portant intérêt et le taux de l'intérêt, s'il en est, alloué pour ces dépôts, dans chaque cas. Présentée à la Chambre des communes le 9 février 1885.—*Sir Richard Cartwright*—
Imprimée pour la distribution seulement.

28. (1884) Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 30 janvier 1884, demandant copie de tous arrêtés du conseil, dépêches, correspondence et télégrammes qui n'ont pas encore été produits, concernant les négociations entre le Canada et la Colombie-Britannique; et aussi, un relevé donnant l'évaluation de ce que coûtera exactement au Canada la cale sèche construite dans la Colombie-Britannique. Présentée à la Chambre des communes, le 10 février 1885.—*M. Blake*..*Pas imprimée.*

29. (1884) Réponse (*partielle*) à une adresse de la Chambre des communes, en date du 24 janvier 1884, demandant copie de tous arrêtés du conseil, rapports et correspondance, non encore soumis, au sujet de l'exercice ou du non exercice du pouvoir de désaveu relativement à aucun des actes provinciaux; aussi, un état donnant les dates de prorogation des Assemblées provinciales, et les dates auxquelles les actes des sessions ont été reçus à Ottawa; et copie des dépêches adressées aux lieutenants-gouverneurs au sujet de l'envoi de tels actes au gouvernement du Canada. Présentée à la Chambre des communes, le 10 février 1885.—*M. Mulock*—
Imprimée pour les documents de la session seulement.

30. (1884) Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 25 février 1884, pour un état détaillé de tout argent dépensé pour le steamer fédéral, le "Sir James Douglas," pour son

entrée en dock, son allongement, ses réparations, et son lancement, depuis le 1er janvier 1882, jusqu'au 31 décembre 1883. Présentée à la Chambre des communes, le 10 février 1885.—*M. Baker* (*Victoria*)..*Pas imprimée.*

30*a*. (1884) Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 25 février 1884, demandant un état indiquant le nombre des officiers et de l'équipage du steamer "Sir James Douglas," leurs noms, leur rang, leur paie et la date de leur nomination, le coût moyen de l'entretien du dit navire par mois pour les douze mois terminés le 31 décembre 1883, la nature du service auquel il a été employé pendant la période mentionnée, l'augmentation de vitesse produite par son allongement, et la date à laquelle ses boussoles ont été ajustées en dernier lieu et copie de la Table de Déviation faite à la suite du dit ajustement. Présentée à la Chambre des communes, le 10 février 1885.—*M. Baker* (*Victoria*)..*Pas imprimée.*

30*b*. (1884) Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 28 mars 1884, demandant copie de toute correspondance d'une date postérieure au 1er janvier 1883, échangée entre le département de la marine et des pêcheries et son agent à Victoria, C.B., ou entre le département ou toute autre personne ou personnes dans la Colombie-Britannique touchant les réparations, l'entrée en dock et le lancement du steamer "Sir James Douglas" au commencement de l'année dernière. Aussi, copie des rapports adressés au département par son agent dans la Colombie-Britannique et le patron du steamer ci-dessus mentionné au sujet d'un conflit d'opinion sérieux et déplorable qui s'est élevé entre eux et qui est de nature à jeter du discrédit sur eux-mêmes et le département; et aussi toute correspondance, jusqu'à ce jour, concernant ce sujet, ou aucun autre, entre le département et aucun député de la Colombie-Britannique, ou autre personne se rapportant en aucune manière à l'agent du département, dans la Colombie-Britannique. Présentée à la Chambre des communes le 10 février 1885.—*M. Baker* (*Victoria*)—
Pas imprimée. Voir 30*d*.

30*c*. (1884) Réponse à une adresse du Sénat, en date du 9 avril 1884, demandant copie de tous documents et correspondance en la possession du gouvernement, concernant l'établissement d'une ligne de bâtiments à vapeur entre la France et le Canada. Présentée au Sénat le 24 février 1885.—*L'honorable M. Pelletier*...............*Imprimée pour les documents de la session seulement.*

30*d*. (1884) Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 28 mars 1884 :—Copie de toute correspondance échangée à partir du 1er janvier 1883, au sujet des réparations, de l'entrée en dock ou du lancement du steamer "Sir James Douglas," au commencement de la dite année, entre le département de la marine et des pêcheries et son agent à Victoria, C.B., ou entre le département et toute autre personne ou personnes de la province de la Colombie-Britannique à cet égard ; aussi copie des rapports envoyés au département par l'agent dans la Colombie-Britannique, ou le capitaine du dit steamer au sujet d'une difficulté sérieuse et désagréable survenue entre eux, et jetant du discrédit sur eux-mêmes et sur le département ; aussi, de toute correspondance, jusqu'à ce jour, concernant ce sujet, ou aucun autre, entre le département et aucun député de la Colombie-Britannique, ou autre personne, se rapportant en aucune manière à l'agent du département dans la Colombie-Britannique. Présentée à la Chambre des communes le 14 avril 1885.—*M. Baker* (*Victoria*)—
Imprimée pour les documents de la session seulement.

30*e*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 24 février 1885,—Copie de tous comptes et pièces justificatives se rapportant aux provisions, charbon et autres approvisionnements fournis à Halifax, en juillet dernier, au steamer de la Baie d'Hudson, le "Neptune," et copie de toutes soumissions sur lesquelles ont été basées toutes les adjudications. Présentée à la Chambre des communes le 14 avril 1885.—*M. Vail*..*Pas imprimée.*

30*f*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 23 février 1885—Copie de tous rapports, correspondance, contrats, arrêtés du conseil et autres papiers se rapportant aux arrangements en vertu desquels des deniers publics ont été payés par le gouvernement à la compagnie de navigation à vapeur d'Halifax. Présentée à la Chambre des communes le 30 avril 1885.—*M. Blake*..*Pas imprimée.*

31. (1884) Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 28 mars 1884, demandant un état faisant connaître comment est constitué actuellement le conseil du Nord-Ouest, le nombre de membres élus, les districts pour lesquels ils sont élus, le nombre de votes enregistrés, les

noms des candidats et les qualifications requises des voteurs. Présentée à la Chambre des communes le 19 février 1885.—*M. Mills*—
Imprimée pour la distribution et les documents de la session.

32. (1884) Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 28 mars 1884, demandant un relevé de tous les deniers payés par le gouvernement fédéral au gouvernement local de l'Ontario depuis la confédération, donnant les montants payés chaque année et à quel titre. Présentée à la Chambre des communes le 10 février 1885.—*M. Farrow*—
Imprimée pour la distribution seulement.

33. (1884) Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 28 mars 1884, pour copie :—1. De toute correspondance, papiers, projet d'acte, transfert notarié, et télégrammes touchant le contrat d'exploration No 10 de L. J. E. Garon pour la saison de 1881, en vertu duquel Joseph Adhémar Martin, marchand de Rimouski, a reçu la somme de $800. 2. De toute correspondance, papiers, projet d'acte, transfert notarié et télégrammes échangés entre le ministre de l'intérieur et le dit Joseph Adhémar Martin concernant la balance restée due sur le transfert sus-mentionné du dit contrat d'exploration No 10 de L. J. E. Garon, pour la dite saison de 1881. Présentée à la Chambre des communes, le 19 février 1885.—*M. Billy*................*Pas imprimée.*

34. (1884) Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 7 février 1884, demandant copie de toute correspondance échangée entre les divers gouvernements provinciaux et le gouvernement fédéral au sujet du réajustement ou de l'augmentation des subsides en argent payés ou à être payés par ce dernier aux premiers, tant en vertu du Pacte Fédéral que de tous autres arrangements faits depuis. Aussi, copie de toutes requêtes adressées par les différentes législatures provinciales au gouvernement ou au parlement du Canada, et de tout mémoire reçu par ce dernier des divers gouvernements provinciaux, demandant de l'aide ou des avantages en argent ou autrement. Aussi, un état constatant tout ce qui a été accordé en argent ou autrement par le gouvernement du Canada aux différentes provinces depuis 1867. Présentée à la Chambre des communes, le 10 février 1885.—*M. Ouimet*—
Imprimée pour les documents de la session seulement.

34*a*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 5 février 1885, à Son Excellence le gouverneur-général le priant de vouloir bien faire transmettre à la Chambre toute correspondance ou documents relatifs aux demandes, faites par les gouvernements locaux, d'avances de deniers à compte de la dette ; ou de tous documents faisant connaître les raisons qui motivent le bill annoncé sur ce sujet. Présentée à la Chambre des communes, le 27 février 1885.—*M. Blake*...................................*Imprimée pour les documents de la session seulement.*

34*b*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 2 mars 1885, pour copie de la correspondance échangée depuis le 1er janvier dernier entre l'Exécutif du Canada et l'Exécutif de la province de Québec, au sujet de l'augmentation ou du réajustement du subside fédéral à cette province, incluant toute lettre écrite à cette fin par l'un de ces gouvernements à l'autre, ou par aucun des membres de ces gouvernements à ce sujet; et une copie de toute correspondance analogue pour chacune des provinces de la Confédération. Présentée à la Chambre des communes, le 23 avril 1885.—*M. Amyot*—
Imprimée pour les documents de la session seulement.

35. (1884) Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 1er février 1884, pour copie de toute correspondance et papiers concernant toute réduction projetée ou suggérée des frais de port sur les lettres dans le Canada. Présentée à la Chambre des communes, le 10 février 1885.—*M. Charlton*..*Pas imprimée.*

36. (1884) Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 11 février 1884, pour copie de toute correspondance ou plaintes adressées au ministre des postes au sujet du délai ou de la négligence apportée par les maîtres de poste dans l'envoi des journaux ou publications périodiques à leur destination, depuis le 1er janvier 1883. Présentée à la Chambre des communes, le 10 février 1885.—*M. Sproule*..*Pas imprimée.*

37. Rapports sur les industries manufacturières existant au Canada, soumis à la Chambre des communes pour son information. Présentés à la Chambre des communes, le 11 février 1885, par sir Leonard Tilley....................*Imprimés pour la distribution et les documents de la session.*

37*a*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 6 février 1885, demandant copie de la commission ou autre autorisation, arrêté du conseil, correspondance et instructions concernant la commission délivrée pour l'investigation de certains faits au sujet de l'état des industries du Canada pendant les dernières vacances. Copie du rapport des commissaires, et les témoignages, ainsi que les données qu'ils ont obtenues. Etat détaillé de toute somme de deniers payés par rapport à la commission; aussi, une estimation détaillée de toute somme payable mais non encore payée; en date du 11 février 1885. Présentée à la Chambre des communes, le 12 février 1885.—*M. Blake—*
Imprimée pour la distribution et les documents de la session.

37*b*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 4 février 1885, pour tous rapports, états et correspondance en la possession du gouvernement, indiquant le nombre des ouvriers employés dans les manufactures du Canada en 1878 et en 1884, avec le montant du capital placé dans ces manufactures, et des gages payés. Présentée à la Chambre des communes, le 16 février 1885.—*Sir Richard Cartwright*..*Pas imprimée.*

MATIÈRES DU VOLUME No 11.

38. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 5 février 1885, pour copie de toute correspondance échangée au sujet de tous paiements, réclamations ou allocations pour toute raison quelconque, se rapportant à la charge de haut commissaire, et qui n'a pas encore été communiquée à cette Chambre; aussi, un état séparé, en détail, avec dates et chiffres de tous paiements faits pour toute raison quelconque, relativement à cette charge depuis que l'occupe le présent titulaire; aussi, une estimation, en détail, de toutes sommes à payer et non payées jusqu'à cette date pour toute raison quelconque; aussi, des copies de toute correspondance échangée et non présentée à la Chambre, relativement à la location ou à l'achat, aux réparations et à l'installation d'une résidence pour le haut commissaire, avec copies de tous comptes s'y rapportant; aussi, un état, en détail, de toutes sommes payées pour cette location ou cet achat, ces réparations ou cette installation; en même temps qu'une estimation de toutes les sommes à payer à ces sujets, mais qui ne le sont pas encore. Présentée à la Chambre des communes, le 12 février 1885.—*M. Blake*..*Pas imprimée.*

38*a*. Réponse à une adreese de la Chambre des communes, en date du 2 mars 1885, demandant copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement et le haut commissaire en Angleterre, ou les représentants du gouvernement belge en ce pays ou les autorités belges en Europe, et de toute correspondance ou documents concernant l'exposition internationale d'Anvers. Et aussi, copie du tarif actuel entre la Belgique et l'Angleterre. Présentée à la Chambre des communes, le 12 mars 1885.—*MM. Bergeron et Amyot*..................*Pas imprimée.*

38*b*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 23 février 1885, demandant copie de toute nouvelle commission, ou de tout arrêté du conseil ou correspondance touchant la charge ou le traitement du haut commissaire du Canada, qui n'ont pas encore été soumis. Présentée à la Chambre des communes, le 13 mars 1885.—*M. Blake—*
Imprimée pour les documents de la session seulement.

38*c*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 23 février 1885—Relevé du montant payé pour le compte du haut commissaire, à Londres, depuis la création de la charge, donnant séparément le montant payé pour sa résidence, son ameublement, etc., et le chiffre de son traitement jusqu'au 1er janvier 1885. Aussi, donnant séparément tous les items ou allocations, pour taxes, éclairage, combustible, frais de voyages et autres dépenses, y compris les appointements de son secrétaire particulier et autres serviteurs ou domestiques, payés jusqu'au 1er janvier 1885. Présentée à la Chambre des communes, le 7 avril 1885.—*M. McMullen—*
Imprimée pour les documents de la session seulement.

39. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 4 février 1885, pour copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement du Canada et les divers gouvernements des colonies d'Australie et de Tasmanie ou quelqu'un d'entre eux agissant en leur nom, au sujet de l'établissement de relations commerciales plus étendues entre ces colonies et le Canada; aussi, copie de toute correspondance entre le gouvernement du Canada et le gouvernement britannique sur le même sujet. Présentée à la Chambre des communes, le 12 février 1885.—*M. Mitchell*..*Pas imprimée.*

40. Rapport sur les opérations et les deniers dépensés, depuis le rapport de la dernière session, pendant l'année 1884, pour le recensement de 1881, conformément aux prescriptions de l'article 25 de l'acte du recensement et des statistiques; aussi, touchant les statistiques mortuaires. Présenté à la Chambre des communes, le 12 février 1885, par l'honorable J. H. Pope. *Pas imprimé.*

40a. Une formule du rapport du recensement pour l'année 1885. Présentée à la Chambre des communes, le 13 février 1885, par l'honorable J. H. Pope......................................*Pas imprimée.*

41. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 4 février 1885, pour un état du total des sommes avancées au gouvernement du Canada sous forme de prêt par toute banque ou toute personne au Canada ou en Angleterre, jusqu'au 1er février 1885. Présentée à la Chambre des communes, le 13 février 1885.—*Sir Richard Cartwright*—
Imprimée pour la distribution et les documents de la session.

41a. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 4 février 1885, donnant les noms de tous les journaux dans lesquels ont été annoncés les emprunts de 1874, 1875, 1876, 1878, et 1884, en même temps qu'un état indiquant le temps pendant lequel ces annonces ont été publiées. Présentée à la Chambre des communes, le 16 février 1885.—*Sir Richard Cartwright*—
Pas imprimée.

41b. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 4 février 1885, demandant copie du prospectus de l'emprunt émis à Londres; aussi un état indiquant le montant de la commission et celui des autres frais payés, et à qui ils ont été payés; aussi le montant du dit emprunt souscrit par les agents financiers du Canada, ou par la banque de Montréal, et les dates de ces souscriptions; aussi tous les arrêtés du conseil et la correspondance qui s'y rapportent. Présentée à la Chambre des communes, le 16 février 1885.—*Sir Richard Cartwright*—
Imprimée pour la distribution et les documents de la session.

42. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 6 février 1885, pour copie de la correspondance, des mémoires, requêtes ou autres documents se rattachant à l'abolition des droits sur le grain, la farine et le charbon, pendant l'année 1884 et jusqu'à cette date. Présentée à la Chambre des communes, le 13 février 1885.—*M. Cameron (Middlesex)*.........*Pas imprimée.*

42a. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 12 mars 1885,—Etat des droits perçus sur la farine de blé et la farine de maïs, et le maïs, dans les divers ports de la Nouvelle-Ecosse, entre le 30 juin, 1884, et le 31 décembre 1884. Présentée à la Chambre des communes, le 18 mars 1885.—*M. Vail*...*Pas imprimée.*

42b. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885,—Etat indiquant: 1. Les droits imposés sur divers articles dans l'ancienne province du Canada et ceux imposés actuellement. 2. Le tarif en vigueur dans la Colombie-Britannique et dans le Manitoba respectivement, lors de l'union. 3. La période pendant laquelle ce tarif est resté en vigueur après l'union. Présentée à la Chambre des communes, le 15 juin 1885.—*M. Watson*—
Pas imprimée.

42c. Papiers et télégrammes concernant l'Acte Impérial pour accorder à Sa Majesté certains droits sur des marchandises, articles et effets importés dans cette colonie et ses dépendances. Présentée à la Chambre des communes, le 11 juillet 1885, par l'honorable M. Bowell—
Pas imprimée.

43. Message de Son Excellence, le gouverneur général transmettant à la Chambre des communes, copie de toutes pétitions, résolutions, correspondance et mémoires au sujet de la faillite, qui ont été soumis à Son Excellence en conseil pour examen. Présenté à la Chambre des communes, le 13 février 1885, par Sir John A. Macdonald......................................*Pas imprimé.*

44. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 9 février 1885, demandant copie d'un mémoire présenté par le conseil du comté de Grey et demandant le remboursement des primes payées par les municipalités de ce comté pour aider à des chemins de fer qui sont aujourd'hui employés pour des fins fédérales ou comme tributaires de tels chemins. Présentée à la Chambre des communes, le 13 février 1885.—*M. Landerkin*............................*Pas imprimée.*

44a. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 18 mars 1885, copie des pétitions du conseil du comté d'Elgin adressées au gouverneur général en conseil, ou au mi-

nistre des chemins de fer et canaux, demandant une mesure générale pour le soulagement des municipalités d'Ontario qui ont donné de l'aide aux chemins de fer déclarés d'utilité publique pour le Canada, en leur accordant des boni ; et de toutes correspondances concernant les dites pétitions. Présentée à la Chambre des communes, le 8 avril 1885.—*M. Wilson*..*Pas imprimée.*

44*b*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 16 mars 1885, copie du mémoire présenté au gouvernement par le conseil du comté de Simcoe, Ontario, demandant le remboursement des boni octroyés par les différentes municipalités de ce comté aux chemins de fer qui ont été déclarés par ce parlement comme étant des travaux d'utilité publique, avec copie de toute correspondance et autres papiers s'y rapportant. Présentée à la Chambre des communes, le 20 avril 1885.—*M. Cook*..*Pas imprimée.*

44*c*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885,—Copie des mémoires présentés au gouvernement par les délégués qui se sont présentés devant lui au sujet des boni accordés aux chemins de fer déclarés d'utilité publique au Canada. Présentée à la Chambre des communes, le 16 mai 1885.—*M. Watson*.............................*Pas imprimée.*

45. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 17 février 1885, pour un état donnant, par province, la quantité et la valeur du blé et de la farine importés au Canada et exportés du Canada pendant le semestre terminé le 31 décembre 1884, et spécifiant, dans les importations, la quantité entrée pour la consommation, et dans les exportations, les produits du Canada. Présentée à la Chambre des communes, le 24 février 1885.—*M. Paterson* (*Brant*)—*Pas imprimée.*

45*a*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 6 février 1885, pour un état indiquant la quantité de blé, de farine de blé, de farine de maïs et d'avoine, importée dans les différentes provinces et exportée des mêmes provinces, depuis le premier jour de juillet jusqu'au trente-unième jour de décembre 1884. Présentée à la Chambre des communes, le 24 février 1885.—*M. Cameron* (*Middlesex*)..............................*Pas imprimée.*

46. Etat donnant les noms et salaires de toutes personnes nommées ou promues dans le service civil pendant les six mois terminés le 31 décembre 1884, et spécifiant la charge à laquelle chacune d'elles a été nommée ou promue, conformément aux prescriptions de l'acte du service civil, 1882, article 55, paragraphe 2. Présenté à la Chambre des communes, le 16 février 1885, par l'honorable J. A. Chapleau..................*Imprimé pour les documents de la session seulement.*

46*a*. Rapport des délibérations du bureau des examinateurs pour l'année 1884, conformément à l'aticle 55 de l'acte du service civil du Canada, 1882, 45-46 Victoria, chapitre 4–7. Présenté à la Chambre des communes, le 16 février 1885, par l'honorable J. A. Chapleau—*Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

46*b*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885,—Relevé de tous les employés du service civil dans la Colombie-Britannique, depuis l'agent résidant du gouvernement du Canada jusqu'au messager dans chaque département (par département), avec leurs noms de baptême et de famille, au long, leur âge, rang, allocations et salaires actuels, la date de leur nomination et promotion, jusqu'au 31 décembre 1884, ou plus tard, s'il est possible. Présentée à la Chambre des communes le 15 juin 1885.—*M. Baker* (*Victoria*)—*Pas imprimée.*

47. (1884) Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 28 mars 1884, pour copie de toute correspondance, rapports d'ingénieurs, cartes et plans concernant les améliorations à faire pour assurer un approvisionnement d'eau suffisant pour le canal Rideau et pour ouvrir à la colonisation l'étendue considérable de pays qui borde les lacs dans les comtés de Frontenac et d'Addington. Présentée à la Chambre des communes le 17 février 1885.—*M. Bell*—*Pas imprimée.*

47*a*. (1884) Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 28 mars 1884, pour copie de toute correspondance, rapports d'ingénieurs, cartes et plans concernant le prolongement du canal Rideau depuis le village de Morton jusqu'au lac Charleston et au village de Gananoque, dans le comté de Leeds. Présentée à la Chambre des communes le 17 février 1885.—*M. McDougald*..*Pas imprimée.*

48. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 2 février 1885, pour la production de tous les documents se rapportant à la démission du capitaine Ludger Bolduc, à la suite de la collision qui a eu lieu le 20 mai 1884, entre la "Canadienne" et le brick "Alliance" de Jersey, y compris la plainte, l'enquête, le rapport, etc., et toute la correspondance ayant trait à ces événements. Présentée à la Chambre des communes le 17 février 1885.—*M. Landry (Montmagny)*......*Pas imprimée.*

49. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 5 février 1885, pour un état indiquant les sommes dépensées à compte du capital depuis le 1er juillet 1884 jusqu'au 1er février 1885, et pour quels objets ces sommes ont été dépensées. Aussi, un état du montant, en chiffres ronds, de la dette du Canada, le 1er février 1885; et un état de la dette et de l'actif à cette date, tels que donnés dans les Comptes Publics, pages 13 et 14. Présentée à la Chambre des communes le 17 février 1885.—*Sir Richard Cartwright—*
Imprimée pour la distribution seulement.

50. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 5 février 1885, demandant copie de la démission de l'honorable juge Meredith, comme juge en chef de la cour Supérieure de la province de Québec, et de la correspondance qui a suivi cette démission. Présentée à la Chambre des communes le 17 février 1885.—*M. Laurier*......*Pas imprimée.*

50*b*. (1884) Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 25 janvier 1884, demandant copie de tous arrêtés du conseil, correspondance et ordres administratifs au sujet de l'annulation et de la suspension des licences pour couper du bois sur les terres des sauvages près de Fort-William, sur la réserve de Fort-William. Présentée à la Chambre des communes le 8 avril 1884.—*M. Blake*......*Imprimée pour la distribution seulement.*

51. (1884) Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 25 février 1884, demandant,—1. Copie de tous arrêtés du conseil ou ordres administratifs et de toute correspondance concernant la vente, location ou autre disposition du moulin à scie et à farine possédé par le gouvernement et situé au sud de Calgary, T.N.O.; aussi, un état faisant connaître en faveur de qui on en a disposé, quand, à quel prix et le mode de paiement. 2. Un état donnant le coût primitif de tel moulin, et les dépenses qu'il a entraînées depuis sa construction, y compris les frais d'exploitation. 3. Un état indiquant l'étendue de terre cultivable ou de coupes de bois concédés avec le ou les dits moulins à la personne qui les a achetés ou obtenus. 4. Copie de toutes demandes pour l'achat ou l'affermage de cette ferme, et de ces terres et coupes de bois. 5. Un état des machines contenues dans le ou les dits moulins et leur coût. 6. Copie de toute autre correspondance relative au dit ou dits moulins, terres ou coupes de bois. Présentée à la Chambre des communes le 17 février 1885.—*M. Cameron (Huron)*......*Pas imprimée.*

52. (1884) Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 28 mars 1884, pour copie de toute correspondance échangée entre l'honorable M. Mitchell et le ministre de l'intérieur au sujet d'une coupe ou de coupes de bois sur la rivière de la Tête-de-Brochet, avec les plans relatifs à ces coupes. Aussi, copie de toute correspondance échangée entre les mêmes personnes et copie des plans relatifs à des coupes de bois sur le lac des Bois. Présentée à la Chambre des communes le 19 février 1885.—*M. Mitchell*......*Pas imprimée.*

52*a*. (1884) Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 30 janvier 1884, pour un état donnant,—1. Le nombre total des licences ou permis pour la coupe du bois demandées et accordées ou refusées, jusqu'au 1er février 1883; la superficie couverte par chaque licence ou demande, et le nombre total de milles carrés que l'on estime être compris dans les licences de coupe de bois émises pendant la dite période. 2. Le montant de la prime ou bonus par mille carré, et la somme totale payée au gouvernement et reçue par lui pour toute telle licence, et le montant total des boni ou primes reçus. 3. Les nom et domicile de chaque personne qui a demandé une licence. 4. La date de chaque demande de licence, et le nombre d'années pour lesquelles chaque licence est accordée. 5. Les honoraires de la couronne ou droit de souche imposés ou imposables pour chaque licence, et l'essence, la qualité et la quantité du bois dans chaque concession. 6. Dans chaque cas où une licence ou un permis a été accordé, si la concession à exploiter a été mise à l'enchère après publication d'un avis demandant des soumissions, et si elle a été vendue au plus offrant, ou bien si elle a été accordée sur demande ou soumission du concessionnaire sans avoir été mise en adjudication. 7. Copie de toutes réclamations présentées au gouvernement pour toute telle concession par toutes personnes

quelconques, et de toutes pétitions, remontrances ou communications adressées ou présentées au gouvernement concernant telles concessions, licences ou bois, et de toute correspondance échangée avec le gouvernement au sujet de telles réclamations, ou se rapportant en quelque manière aux dites concessions, terrains, licences ou bois, et la décision prise par le gouvernement à ce sujet. Aussi copie de toutes cartes et plans indiquant l'emplacement ou la superficie de telles licences ou permis. Présentée à la Chambre des communes, le 19 février 1885.—*M. Charlton*..........*Pas imprimée.*

52*b*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 23 février 1885, pour un état indiquant: 1. Le nombre total de demandes faites et non accordées pour des licences ou permis de couper du bois de construction, billots, bois de corde, traverses et poteaux dans les limites du territoire en contestation entre les provinces du Manitoba et de l'Ontario. 2. La date de chaque demande rejetée et les nom et domicile de chaque postulant. 3. La position géographique de la concession demandée et non accordée. 4. L'offre d'un bonus et de droits de la couronne ou de souche, accompagnant telle demande dans chaque cas. 5. La raison donnée pour le refus dans le cas de chaque demande rejetée. Présentée à la Chambre des communes le 23 avril 1885.—*M. Blake*..........*Imprimée pour les documents de la session seulement.*

52*c*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 23 février 1885, pour un état indiquant: 1. Le nombre total de licences ou permis de couper du bois de construction, billots, bois de corde, traverses et poteaux sur les terres qui ne se trouvent pas dans les limites du territoire en contestation, qui ont été demandés et refusés depuis le 1er février 1883. 2. La date de chaque demande rejetée, et les nom et domicile du postulant. 3. La position géographique de la concession demandée et non accordée, et son étendue. 4. L'offre d'un bonus et de droits de la couronne ou de souche accompagnant la demande dans chaque cas. 5. La raison donnée pour le refus dans le cas de chaque demande refusée. Présentée à la Chambre des communes, le 23 avril 1885.—*M Blake.Imprimée pour les documents de la session seulement.*

52*d*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 9 février 1885, pour copie de la correspondance et des règlements qui n'ont pas encore été présentés à la Chambre, au sujet du bois réservé pour combustible à l'usage des colons, pour le voisinage de Moosomin, T.N.-O. Toute correspondance relative aux demandes faites par la police à cheval, de vingt-cinq centins la corde de bois de chauffage des colons, dans le cours de l'hiver 1882-83. Toute correspondance relative à la demande faite par le sous-agent de M. Stephenson, de cinquante centins pour un permis en sus de la demande de vingt-cinq centins par corde, dans le cours de l'hiver 1883-84. Toute correspondance relative aux demandes faites dans le cours de l'hiver de 1884-85, y compris les demandes, faites par le présent sous-agent, de vingt-cinq centins pour affidavits établissant la quantité de bois brûlée par chaque colon depuis son arrivé dans la localité; et toutes lettres et instructions émanées du département ou du bureau de Winnipeg à ce sujet. Présentée à la Chambre des communes, le 5 mai 1885.—*M. Blake*—
Imprimée pour les documents de la session seulement.

52*e*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 23 février 1885, pour copie de tous permis ou autorisations quelconques donnés à aucune personne ou personnes de couper du bois dans aucune partie du territoire déclaré par la Reine en conseil comme étant dans les limites de la province d'Ontario; et de tous arrêtés du conseil, règlements ou ordres administratifs concernant cette question. Présentée à la Chambre des communes, le 15 juillet 1885.—*M. Mills*..........*Pas imprimée.*

52*f*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 16 février 1885, pour copie de tous permis et autorisations quelconques donnés à aucune personne ou personnes de couper du bois dans aucune partie du territoire déclaré par l'ordre de la Reine en conseil comme appartenant à la province d'Ontario. Aussi, le nom, ou les noms de la personne ou des personnes qui ont obtenu de tels permis; la superficie couverte par ces permis; les sommes reçues et celles qui restent dues (s'il en est), par la personne ou les personnes auxquelles de tels permis ont été accordés. Présentée à la Chambre des communes, le 15 juillet 1885.—*M. Mills*—
Pas imprimée.

52*g*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 23 février 1885, pour un état indiquant: 1. Le nombre total de demandes de licences ou coupes de bois dans la province de la Colombie-Britannique, dans les limites de cinquante milles de la ligne du chemin de fer du

Pacifique canadien; la date de chaque demande, la localité d'où elle a été faite, le nom et l'adresse de chaque pétitionnaire, la superficie demandée, et la position géographique de ces coupes de bois, si les demandes ont été accordées ou refusées, et dans ce dernier cas, pourquoi elles ont été refusées. 2. Le nombre total de demandes de licences ou coupes de bois, dans la province de la Colombie-Britannique, et dans les limites de cinquante milles de la ligne du chemin de fer du Pacifique canadien, faites au gouvernement de la Colombie-Britannique et transmises au département de l'intérieur à Ottawa; la date de chaque demande, la localité d'où elle a été faite, le nom et l'adresse de chaque pétitionnaire, la superficie demandée, et la position géographique de cette coupe de bois, si les demandes ont été accordées ou refusées, et dans ce dernier cas, pourquoi elles ont été refusées. 3. Un état sommaire indiquant le nombre de licences ou de patentes accordées sur demandes faites, soit à Ottawa, soit à Victoria, et transmises à Ottawa, et désignant, dans le cas où la demande a été accordée, sa date, et le nom et l'adresse de celui à qui elle a été accordée. 4. La position géographique et la superficie couverte par chaque licence ou permis accordé, et le nombre de milles compris dans chaque, et le total de milles de toutes ces licences. 5. Le montant des boni ou primes reçus pour chaque, et le montant total pour le tout. 6. Des détails complets sur les droits de la couronne ou droits de souche imposés ou à imposer sur chaque licence ou permis accordé, et si ces droits sont spécifiques ou en proportion de la valeur. 7. Un état, dans chaque cas de licence ou permis accordé, montrant si le gouvernement a fait faire l'arpentage de ces coupes de bois, et s'il était en possession d'évaluations faites par ses arpenteurs ou gardes-forestiers quant à l'espèce, la quantité et la qualité du bois se trouvant sur la superficie couverte par ces licence ou permis. 8. Si, dans chaque cas où une licence ou permis a été accordé, la coupe de bois a été mise à l'enchère publique, après qu'avis public convenable en avait été donné, demandant des soumissions, et s'il a été vendu au plus haut enchérisseur, ou s'il a été accordé au pétitionnaire sur sa demande ou soumission sans avoir été offert à l'enchère publique. 9. Dans le cas d'une demande faite par deux ou plusieurs personnes pour la même coupe, et de compétition entre eux pour l'achat de cette coupe, le nom et la résidence de chaque pétitionnaire, et les particularités de la soumission présentée par chacun d'eux. 10. Copie de toutes réclamation, pétition, remontrance, lettre ou communication envoyées au gouvernement touchant telles licences ou permis demandé ou accordé, aussi, copie de toute carte ou plan indiquant la localité et la superficie de telles licences ou permis. 11. Une minute de toutes les cessions de telles licences ou permis inscrits dans les registres du gouvernement, et le nom et l'adresse du cédant et du cessionnaire et le prix payé dans chaque cas. Présentée à la Chambre des communes, le 15 juillet 1885.—*M. Charlton*............*Pas imprimée.*

53. (1884) Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 26 mars 1884, demandant copie de tous papiers, documents, états, etc., qui sont de nature à répondre aux deux questions suivantes: "Le gouvernement fédéral a-t-il disposé par vente, cession, location ou autrement des terrains à lui appartenant dans le comté de Richelieu? Si oui, de quels terrains, quelle est l'étendue de chaque lot, en faveur de qui, quelles sont les conditions de chaque telle cession, location ou vente, et quels sont les prix payés par chacun, quand et comment ces sommes ont-elles été payées?" Aussi, copie de tous les documents se rapportant aux dites questions et de ceux constituant les dites transactions. Présentée à la Chambre des communes, le 19 février 1885.—*M. Amyot*............*Pas imprimée.*

53*a*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 17 février 1885,—Liste de toutes les terres des sauvages qui n'ont pas été vendues dans le township de Toronto, comté de Peel. Présentée à la Chambre des communes, 9 mars 1885.—*M. Paterson (Brant)*—*Pas imprimée.*

53*b*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 17 février 1885,—Etat de toutes les propriétés, îles et autres terrains, bâtis ou non bâtis, appartenant au gouvernement fédéral, situés dans les limites du comté de Richelieu; les noms de ceux qui occupent les dites propriétés, comme locataires ou à quelque autre titre que ce soit; le temps pour lequel ces propriétés sont louées, le montant annuel des loyers et les arrérages, s'il y en a, dus sur chacune des dites propriétés, jusqu'au 1er janvier 1885. Présentée à la Chambre des communes, le 9 mars 1885.—*M. Massue*............*Pas imprimée.*

53*c*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 23 février 1885,—Etat donnant,—1. Toutes ventes de terrains houillers depuis le 23 avril 1883; les noms et domicile de

chaque acquéreur; le nombre d'acres vendus à chacun ; le prix, par acre, reçu de chacun ; la situation du terrain vendu; le nombre total d'acres vendus, et le montant total reçu pour ces ventes. 2. Tous les baux de terrains houillers depuis le 23 avril 1883 ; les nom et domicile de chaque preneur ; le nombre d'acres loués à chacun ; les paiements faits par chacun ; la situation de chaque terrain loué ; le nombre total d'acres loués et la somme totale retirée de ces locations, soit en argent, soit sous forme de redevances, et aussi de toutes autres sources, s'il en est. 3. Copie de toutes demandes, correspondance, protêts et communications écrites concernant les terrains miniers vendus ou loués depuis le 23 avril 1883. Présentée à la Chambre des communes, le 31 mars 1885.—*M. Charlton*—
Imprimée pour les documents de la session seulement.

53*d*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 12 mars 1885,—Liste détaillée de toutes les terres des sauvages non vendues dans le township de Trafalgar, dans le comté d'Halton. Présentée à la Chambre des communes, le 31 mars 1885.—*M. McCraney*—
Pas imprimée.

53*e*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 18 mars 1885,—Etat indiquant toutes les propriétés possédées par le gouvernement fédéral pour des fins militaires dans le Nouveau-Brunswick, dont on a disposé ou qui ont été louées depuis leur transfert par le gouvernement impérial ; les personnes auxquelles elles ont été vendues et à quels prix ; et en ce qui concerne les propriétés louées, à qui elles l'ont été, pour quelle durée et le prix du loyer. Présentée à la Chambre des communes, le 22 avril 1885.—*M. Weldon*................*Pas imprimée.*

53*f*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 4 février 1885,—Etat indiquant les diverses sommes perçues par le gouvernement fédéral pour terres vendues ou louées ; pour billots, ou douves, bois de corde, poteaux de télégraphe, ou autres produits de la forêt; ainsi que les noms des personnes qui ont fait ces paiements dans les limites de la partie-est d'Ontario telles qu'elles ont été déterminées par la décision du Conseil privé à l'encontre de la réclamation du gouvernement fédéral. Présentée à la Chambre des communes, le 23 avril 1885.—*M. Mackenzie*...*Imprimée pour les documents de la session seulement.*

53*g*. (1883) Arrêté du conseil, du 4 juin 1883, concernant la répartition de terres entre diverses compagnies de colonisation, sous l'autorité de l'Acte des Terres, et à l'effet d'accorder aux compagnies de chemins de fer le privilège d'acheter du terrain au sud du 54ème degré de latitude, Présenté à la Chambre des communes, le 29 avril 1885, par sir John A. Macdonald—
Pas imprimé.

53*h*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 23 février 1885, pour copie de tous règlements ou ordres émanés du département de l'intérieur concernant la vente ou la gestion des terres agricoles, terres boisées, terres à pâturages, terrains miniers et emplacements de ville, depuis le 26 février 1884. Présentée à la Chambre des communes le 5 mai 1885.—*M. Charlton*..*Pas imprimée.*

53*i*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 12 février 1885, pour copie de toute correspondance et pétitions de compagnies de chemins de fer dans le Manitoba et le Nord-Ouest, demandant des octrois de terre, ou des modifications dans la nature et l'étendue des terrains qui leur ont déjà été concédés, et de tous arrêtés du conseil, ou conventions ou lettres, non encore produits, affectant aucune compagnie de chemin de fer, dans le Manitoba ou le Nord-Ouest, autre que la compagnie du Pacifique canadien, ou s'y rapportant en quelque manière. Présentée à la Chambre des communes le 5 mai 1885.—*M. Blake*.........*Pas imprimée.*

53*j*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 23 février 1885, pour un état donnant : 1. Les noms des locataires de pâturages qui ont du bétail sur les terres affermées ; le nombre d'acres compris dans chaque bail ; la date du bail ; la position géographique de la superficie comprise dans chaque bail ; le nombre de têtes de bétail sur chaque terre affermée ; la date à laquelle le bétail a été mis en premier lieu sur les dits pâturages et le nombre total d'acres compris dans ces baux. 2. Les noms des locataires de pâturages qui n'ont pas mis de bétail sur les terres affermées ; le nombre d'acres compris dans chaque bail : la position géographique de la superficie couverte par chaque bail; le nombre de baux et le nombre total d'acres compris dans ces baux. Présentée à la Chambre des communes le 26 mai 1885.—*M. Charlton*—
Imprimée pour les documents de la session seulement.

53*k*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 11 mars 1885, pour copie: 1. De tous arrêtés du conseil ou administratifs concernant le ¼ S.E, de la section 2 du township 10, rang 19, ouest. 2. De toute réclamation faite touchant le dit terrain et des mesures prises par le gouvernement à ce sujet. 3. De toutes pétitions, documents ou correspondance échangée entre le gouvernement et Joseph Bell, J. E. Kavanagh et toute autre personne, et des réponses qui y ont été faites touchant le dit terrain. Présentée à la Chambre des communes le 26 mai 1885.—*M. Cameron (Huron)*......*Pas imprimée.*

53*l*. (1883) Copie d'un arrêté du conseil, en date du 4 juin 1883, concernant une étendue de terre accordée à des compagnies de colonisation aux termes des règlements concernant les terres, etc. Présentée à la Chambre des communes, le 12 juin 1885, par sir Hector Langevin— *Pas imprimée.*

53*m*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885, pour copie de tous arrêtés du conseil, correspondance et documents non encore soumis à la Chambre, au sujet de l'abandon ou de la définition des réclamations du Canada sur aucunes terres réservées aux chemins de fer dans la Colombie-Britannique; ou à l'égard de tout changement survenu dans les relations du Canada et de la Colombie-Britannique au sujet de ces concessions de terres aux chemins de fer. Présentée à la Chambre des communes le 14 juillet 1885.—*M. Blake*......*Pas imprimée.*

54. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 2 février 1885, pour un état indiquant: 1. Les noms et prénoms des employés actuels du bureau de l'immigration à Québec et la nature de leur emploi. 2. Le montant du salaire annuel payé à chacun de ces emyloyés au 31 décembre 1884. 3. Le montant du salaire annuel attaché à ces emplois au 31 décembre 1877. Et toute la correspondance échangée au sujet de l'augmentation ou de la non augmentation du salaire de n'importe quel employé de ce bureau entre les deux dates sus-mentionnées. Présentée à la Chambre des communes le 20 février 1885.—*M. Landry (Montmagny)*— *Pas imprimée.*

54*a*. Message transmettant le rapport de la Commission Royale sur l'immigration chinoise, et les témoignages reçus par elle. Présenté à la Chambre des communes, le 25 février 1885, par l'honorable J. A. Chapleau......*Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*

MATIÈRES DU VOLUME No 12.

54*b*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 6 février 1885,—Copie de la commission et les noms des commissaires chargés d'aller à la Colombie-Britannique faire une enquête et un rapport sur les difficultés chinoises survenues dans ce pays; la date de l'engagement des commissaires, les appointements ou autres allocations à eux payées, et le montant de leurs frais de route et autres jusqu'au 1er février 1885. Présentée à la Chambre des communes, le 13 avril 1885.—*M. McMullen*......*Pas imprimée.*

54*c*. Réponse à une adresse du Sénat, en date du 26 mars 1885, priant Son Excellence le Gouverneur général de vouloir bien faire transmettre à cette Chambre un état détaillé de la dépense qui se rattache au récent voyage de l'honorable secrétaire d'Etat à la Colombie-Britannique et en Californie. Présentée au Sénat, le 13 avril 1885.—*Honorable M. Power*.....*Pas imprimée.*

55. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 28 février 1883, pour copie de tous documents et correspondance concernant le changement du service postal entre Durham et Walkerton. Aussi, un état indiquant le coût et l'efficacité comparative du service par l'ancienne méthode et par la nouvelle. Présentée à la Chambre des communes, le 23 février 1885. —*M. Landerkin*......*Pas imprimée.*

55*a*. (1884) Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 26 mars 1884, pour copie de l'annonce en date du 13 juin 1883, demandant des soumissions pour le transport des malles de Kamloops au Pont Spencer, C.-B.; aussi, copie des soumissions reçues pour tel service. Aussi, copie du contrat basé sur telles soumissions, et les heures d'arrivée et de départ des malles dans ces deux localités. Présentée à la Chambre des communes, le 23 février 1885.—*M. Mackenzie*......*Pas imprimée.*

55*b*. (1884) Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 30 janvier 1884, pour toute correspondance, mémoire ou autres documents de la chambre de commerce de la cité de Saint-Jean, ou d'autres personnes, concernant le transport des malles sur le train de nuit du chemin de fer de Saint-Jean et du Maine, à Saint-Stephen et Woodstock; aussi, concernant le transport des malles par le "Grand Southern Railway" à Saint-Georges. Présentée à la Chambre des communes, le 23 février 1885.—*M. Gillmor*..........*Pas imprimée.*

55*c*. (1884) Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 3 mars 1884, demandant copie des pétitions et correspondance entre le gouvernement fédéral et aucune personne ou personnes au sujet de la substitution d'un service quotidien de la poste au service bi-hebdomadaire existant actuellement entre Port-Townsend, territoire de Washington, et Victoria, dans la province de la Colombie-Britannique. Présentée à la Chambre des communes, le 23 février 1885.—*M. Baker* (*Victoria*)..........*Pas imprimée.*

55*d*. (1884) Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 14 février 1884, pour copie de toutes requêtes, correspondance, rapports et papiers de toutes sortes concernant l'établissement d'une malle quotidienne entre les paroisses de Saint-Gilles, Saint-Patrice et Saint-Sylvestre, dans le comté de Lotbinière. Présentée à la Chambre des communes, le 23 février 1885.—*M. Rinfret*..........*Pas imprimée.*

55*e*. (1884) Convention faite le 15 mai 1884, entre Andrew Allan, de Montréal, armateur, et l'honorable John Carling, ministre des postes; et un arrêté du conseil à ce sujet, concernant le transport des malles. Présentée à la Chambre des communes, le 24 avril 1885, par l'honorable J. Carling..........*Imprimée pour les documents de la session seulement.*

55*f*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 23 février 1885, pour un état détaillé du coût annuel du service postal maritime, en fait de salaires, allocations des commis et conducteurs de la malle ou des courriers sur chemin de fer chargés de l'expédition des malles anglaises. Aussi, copie de toute correspondance relative au débarquement, à Derry, des sacs contenant les malles anglaises expédiées du Canada à l'étranger, et à l'économie ou à la perte de temps effectuée par ce système. Présentée à la Chambre des communes, le 7 mai 1885.—*M. Blake*..........*Pas imprimée.*

55*g*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 16 février 1885, pour un état faisant connaître la nature du service postal sur le chemin de fer du Sud du Canada, entre Essex-Centre et Amherstburg; aussi, donnant le montant annuel payé au chemin de fer du Sud du Canada, pour le transport des malles. Présentée à la Chambre des communes, le 7 mai 1885.—*M. Wigle*..........*Pas imprimée.*

56. (1884) Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 28 mars 1884, pour copie: 1. De toute correspondance et papiers concernant certaines accusations ou plaintes portées contre J. E. Gaboury, écr., comme maître de poste de Saint-Césaire, et sa destitution ultérieure de la dite charge de maître de poste. 2. Copie des instructions données à la personne chargée de faire l'enquête sur les plaintes portées contre le dit J. E. Gaboury, si une enquête a été faite, et copie du rapport fait par cette personne. Présentée à la Chambre des communes, le 23 février 1885.—*M. Béchard*..........*Pas imprimée.*

57. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 12 février 1885, pour un relevé des recettes du bureau de poste de Saint-Stephen, N.-B., pendant l'année civile 1884; aussi, un relevé de la valeur des timbres-postes vendus à ce bureau. Présentée à la Chambre des communes, le 23 février 1885.—*M. Burpee* (*Sunbury*)..........*Pas imprimée.*

57*a*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885, pour un état du revenu des postes, provenant de toutes sources, à Victoria, C.B., spécifiant le montant provenant de chaque source, pour chaque mois, pendant les huit mois compris entre le 1er juillet 1884, et le 28 février 1885. Présentée à la Chambre des communes, le 5 mai 1885.—*M. Baker* (*Victoria*)..........*Pas imprimée.*

58. (1883) Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 9 avril 1883, pour copie de toutes lettres, rapports et autres documents concernant toute plainte ou accusation portée contre Stephen G. Burpee, maître de poste à Florenceville, N.-B., depuis le 1er janvier 1879. Présentée à la Chambre des communes, le 23 février 1885.—*M. Irvine*..........*Pas imprimée.*

59. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 4 février 1885, pour un état de tout le sucre importé de la Jamaïque à Halifax depuis le 1er janvier 1883 jusqu'au 31 décembre 1883. Aussi, un état de tout le sucre de la Jamaïque entré à Montréal pendant la même période soit directement ou par la voie d'Halifax, donnant le nom du bâtiment, la quantité de livres importées, le total des droits sur chaque cargaison et la proportion de droits par 100 livres sur chaque cargaison. Présentée à la Chambre des communes, le 23 février 1885.—*M. Vail*—
Pas imprimée.

59*a*. Réponse supplémentaire à un ordre de la Chambre des communes, en date du 13 mars 1885, pour un état de tout le sucre importé de la Jamaïque à Halifax depuis le 1er janvier 1883 jusqu'au 31 décembre 1883. Aussi, un état de tout le sucre de la Jamaïque entré à Montréal pendant la même période soit directement ou par la voie d'Halifax, donnant le nom du bâtiment, la quantité de livres importées, le total des droits sur chaque cargaison et la proportion de droits par 100 livres sur chaque cargaison. Présentée à la Chambre des communes, le 13 mars 1885.—*M. Vail*............*Pas imprimée.*

60. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 2 février 1885, pour un état dressé suivant la formule employée pour les relevés publiés dans la *Gazette*, des exportations et importations, du 1er juillet 1883 au 1er janvier 1884, et du 1er juillet 1884 au 1er janvier 1885, faisant la distinction entre les produits du Canada et ceux des autres pays. Présentée à la Chambre des communes, le 23 février 1885.—*Sir Richard Cartwright.*
Imprimée pour la distribution seulement.

61. Le Gouverneur-Général transmet à la Chambre des communes deux minutes du conseil approuvées, en date du 20 mai 1884, et du 23 janvier 1885 respectivement, au sujet des conditions du règlement provisoire des réclamations de la province du Manitoba. Présentée à la Chambre des communes, le 23 février 1885, par sir John A. Macdonald.
Imprimées pour la distribution et les documents de la session.

62. Etat détaillé de toutes obligations et garanties enregistrées dans le département du Secrétaire d'Etat du Canada, conformément à l'Acte 31 Vic., chap. 37, article 15. Présenté à la Chambre des communes, le 24 février 1885, par l'honorable J. A. Chapleau.........*Pas imprimé.*

63. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 3 février 1885, à Son Excellence le gouverneur général, demandant copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement fédéral et celui d'Ontario et les autorités impériales au sujet de l'acte impérial 21-22 Victoria, chapitre 90, connu sous le nom de *British Medical Act*, 1858 ; de l'acte impérial 31-32 Victoria, chapitre 29, connu sous le nom de *British Medical Amendment Act*, 1868 ; de l'acte impérial 41-42 Victoria, chapitre 33, connu sous le nom de *Dentists' Act*, 1878 ; et des amendements qui seront proposés au cours de la présente session du parlement impérial. Présentée à la Chambre des communes, le 26 février 1885.—*M. Bergin*—
Imprimée (sous forme condensée) pour la distribution et les documents de la session.

64. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 9 février 1885, pour copie de tous les rapports des ingénieurs du gouvernement concernant la construction d'un havre de refuge à Port-Stanley et Port-Burwell sur la rive nord du lac Erié, ainsi que le coût de chacun d'après l'estimation. Présentée à la Chambre des communes, le 27 février 1885.—*M. Wilson.*
Pas imprimée.

64*a*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 2 mars 1885—Copie de tous mémoires qui peuvent avoir été adressés au gouvernement au sujet de la construction d'un port de refuge à Port-Rowan dans la province d'Ontario; aussi copie du rapport de Richard Stevens, adressé au département des Travaux publics sur le même sujet. Présentée à la Chambre des communes, le 8 avril 1885.—*M. Jackson*............*Pas imprimée.*

64*b*. Réponse supplémentaire à un ordre de la Chambre des communes, en date du 9 février 1885, —Copie de tous les rapports des ingénieurs du gouvernement concernant la construction d'un havre de refuge à Port-Stanley et Port-Burwell sur la rive nord du lac Erié, ainsi que le coût de chacun d'après l'estimation. Présentée à la Chambre des communes, le 8 avril 1885.—*M. Wilson*............*Pas imprimée.*

64*c*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 16 février 1885—Copie de tous rapports et communications adressés au gouvernement par la compagnie du Havre de Port-

Crédit, et de tous mémoires, pétitions, rapports d'ingénieurs et correspondance concernant la condition et l'état de réparation de ce havre. Présentée à la Chambre des Communes, le 20 juillet 1885.—*M. Platt*......*Pas imprimé.*

65. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 11 février 1885, pour copies de tous rapports et correspondance qui n'ont pas encore été présentés au sujet de la construction de l'édifice du bureau de poste, du bureau du revenu de l'intérieur et de la douane à Saint-Thomas; état indiquant le montant dépensé jusqu'à ce jour, et les noms de toutes les personnes auxquelles il a été payé quelque chose, en même temps que les sommes payées à chacune d'elles et pourquoi. Présentée à la Chambre des communes, le 27 février 1885.—*M. Wilson.* *Pas imprimée.*

66. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 6 février 1885, pour copie du rapport fait en 1884 par l'ingénieur local des provinces maritimes sur les jetées de la Pointe de l'Eglise et de l'Anse-à-la-Truite. Présentée à la Chambre des communes, le 26 février 1885. *M. Vail*......*Pas imprimée.*

67. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 9 février 1885, pour copie de la correspondance et de tous documents et rapports d'ingénieurs relatifs à l'amélioration de l'entrée de l'étang de McIsaac, Inverness, Nouvelle-Ecosse. Présentée à la Chambre des communes, le 27 février 1885.—*M. Cameron (Inverness)*......*Pas imprimée.*

68. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 17 février 1885, pour un relevé des montants payés depuis le 1er janvier 1882, par le gouvernement à MM. George et Andrew Holland, ou à toutes autres personnes, en qualité de rapporteurs officiels du Sénat, ou pour service sténographique quelconque en dehors du service sténographique du parlement. Présentée à la Chambre des communes, le 16 mars 1885.—*M. Auger*......*Pas imprimée.*

69. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 6 février 1885, pour un état indiquant le nombre de dragueurs, remorqueurs et chalans construits aux Etats-Unis pour le gouvernement fédéral du Canada, pendant les années 1883 et 1884, indiquant où ils ont été construits, et donnant le nom des entrepreneurs et le prix payé. Présentée à la Chambre des communes le 27 février 1885.—*M. Jackson*......*Pas imprimée.*

69*a*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 8 avril 1885, pour copie de toute correspondance et contrats passés au sujet de l'achat des barges de dragage, du dragueur et des machines employés sur la rivière Rouge; aussi, un état détaillé de leur coût, de la date du commencement et de la discontinuation des travaux de dragage, de la qualité de dragage exécutée, et du tirant d'eau du remorqueur du gouvernement le "Sir Hector." Présentée à la Chambre des communes, le 23 avril 1885.—*M. Watson*......*Pas imprimée.*

70. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 9 février 1885, pour copie des instructions et de la correspondance du département au sujet de la distribution des lots maritimes aux personnes désirant placer des trappes à homard dans la mer au large de la côte de l'Ile du Prince-Edouard. Présentée à la Chambre des communes, le 27 février 1885.—*M. Blake.* *Imprimée pour la distribution seulement.*

71. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 17 février 1885, pour un état du montant des dépenses faites pour la réparatiou du brise-lames de Tracadie, Nouvelle-Ecosse, depuis le 30 juin 1884 jusqu'au 31 janvier 1885, et donnant les noms de toutes personnes auxquelles aucune partie de ces dépenses a été payée, la somme payée à chacune, et pourquoi; aussi copie de toute correspondance à ce sujet entre ces mêmes dates. Présentée à la Chambre des communes, le 2 mars 1885.—*M. McIsaac*......*Pas imprimée.*

71*a*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 17 février 1885, pour copie du rapport fait par un ingénieur, depuis janvier 1884, sur le coût de construction des brise-lames de New Harbor et Indian Harbor, dans le comté de Guysboro, N.-E. Et aussi, copie du rapport sur le canal de White Haven. Présentée à la Chambre des communes, le 2 mars 1885.—*M. Kirk*......*Pas imprimée.*

71*b*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 9 février 1885, pour copie de toutes les soumissions présentées pour la construction d'un brise-lames à la station du phare de Parrsboro, dans le comté de Cumberland, N.-E.; copies de la lettre du député du ministre de

la marine et des pêcheries acceptant la soumission d'un nommé Neil McKay, et d'un télégramme remettant les travaux à plus tard, ainsi que de toutes les lettres s'opposant au dit Neil McKay comme entrepreneur et aux cautions offertes par lui, ou offrant d'autres noms de cautions s'il était nécessaire, et de toute autre correspondance sur le sujet. Présentée à la Chambre des communes, le 2 mars 1885.—*M. Robertson* (*Shelburne*)................................*Pas imprimée.*

71*c*. Réponse à ordre, correspondance, rapports d'ingénieurs, et autres, concernant la construction d'un brise-lames à la Pointe-au-Saumon (Salmon Point), avec les listes de soumissions, le prix demandé par chacune d'elles, et tous autres documents en la possession du gouvernement, touchant l'ouvrage mentionné plus haut. Présentée à la Chambre des communes, le 23 mars 1885.—*M. Platt*..*Pas imprimée.*

72. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 12 février 1885, demandant un relevé pour le dernier exercice, des dépenses de chauffage des édifices publics (y compris les gages ainsi que le combustible) actuellement payées à même une somme ronde votée à cette fin; tel relevé devant indiquer le chiffre des dépenses sous les mêmes sous-titres que ceux sous lesquelles elles étaient inscrites dans les comptes publics avant le changement de système. Présentée à la Chambre des communes, le 2 mars 1885.—*M. Blake.*
Imprimée pour la distribution et les documents de la session.

73. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 6 février 1885, pour un état indiquant le nombre de saisies pratiquées à chacun des ports d'entrée du Canada durant le dernier exercice; aussi durant les six mois finissant le 31 décembre dernier; le montant des amendes perçues à chaque port pendant chacune de ces périodes et comment on en a disposé, donnant les noms des employés qui en ont reçu une partie, et le montant reçu par chacun de ces employés à même ce fonds. Présentée à la Chambre des communes, le 2 mars 1885.—*M. Blake*..*Imprimée pour la distribution seulement.*

73*a*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 2 mars 1885,—Etat indiquant les saisies faites au port de Winnipeg par le département des douanes ou aucun de ses officiers ou employés officiels, du 1er janvier 1883 au 1er janvier 1885, indiquant la valeur approximative de chacune de ces saisies; le montant de l'amende imposée dans chaque cas, et comment on a disposé de ces amendes; et donnant en détail le montant payé à chaque officier ou employé du gouvernement, le nom de tel officier ou employé, la date de tel paiement ainsi que le salaire de chacun de ces officiers ou employés; comment on a disposé de tous ces articles saisis, et s'ils ont été vendus, à quelle époque, pour quel prix et ce qui a été fait du produit de leur vente. Présentée à la Chambre des communes, le 10 mars 1885.—*M. Paterson* (*Brant.*)
Imprimée pour la distribution seulement.

73*b*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 12 mars 1885,—Etat faisant connaître le nombre de saisies opérées à chacun des ports douaniers de la Nouvelle-Ecosse, pendant la dernière année fiscale, et aussi pendant les six mois expirés le 31 décembre dernier; aussi, les noms des personnes sur lesquelles ces saisies ont été faites, le chiffre des amendes perçues dans chaque port pendant chacune des périodes précitées, et la manière dont on en a disposé, donnant les noms des fonctionnaires qui en ont reçu une partie et le montant reçu par chacun de ces fonctionnaires à même ce fonds. Présentée à la Chambre des communes, le 17 avril 1885.—*M. Stairs*..*Pas imprimée.*

73*c*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885,—Etat faisant connaître les saisies opérées au port de Winnipeg par les officiers ou employés de la douane entre le 1er janvier 1883, et le 1er janvier 1885, dans lesquelles des dépôts ont été confisqués ou des articles ont été vendus après saisie, donnant le montant de chaque somme confisquée et le montant réalisé, dans chaque cas, par la vente des articles saisis. Aussi, faisant connaître, en détail, le nom de chaque officier auquel aucune partie des deniers ainsi réalisés a été payée et le montant ainsi payé au dit officier, et aussi, le chiffre du salaire payé à tel officier. Présenté à la Chambre des communes, le 18 juillet 1885.—*M. Paterson* (*Brant*).......*Pas imprimée.*

74. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 23 février 1885, pour copie de toute correspondance, rapports, etc., concernant le pesage et le mesurage des patates et autres racines dans la province de l'Ile du Prince-Edouard. Présentée à la Chambre des communes, le 2 mars 1885.—*M. Macdonald* (*King*)..*Pas imprimée.*

75. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 12 février 1885, pour un état faisant connaître toutes les demandes faites pour remises de droits sur les matériaux employés pour la construction des navires, pendant l'année terminée le 30 juin 1884, et aussi, pendant les six mois terminés le 31 décembre 1884, donnant le nom de la personne qui a fait la demande, le nom et le tonnage du navire, le montant demandé et le montant payé. Présentée à la Chambre des communes, le 2 mars 1885.—*M. Burpee (Sunbury).*
Imprimée pour la distribution seulement.

75*a*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 17 février 1885,—Etat de toutes réclamations faites jusqu'au 1er février 1885, pour remises de droits sur articles fabriqués pour l'exportation (depuis la date du dernier état soumis à cette Chambre) donnant le nom de toutes les personnes qui ont présenté une demande, leur siège d'affaires, les articles pour lesquels le drawback a été demandé et le montant de chaque réclamation, faisant la différence entre celles qui ont été acceptées et celles qui ont été désavouées, et celles qui sont sous considération et qui n'ont pas été décidées, et donnant le motif de ce désaveu ; aussi, copie de tous règlements promulgués par le département au sujet de ces réclamations, ainsi que copie d'une réclamation acceptée et la déclaration sous serment qui l'accompagne de chaque exportateur. Présentée à la Chambre des communes, le 6 mars 1885.—*M. Paterson (Brant.)*
Imprimée pour distribution seulement.

76, (1884). Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 30 janvier, 1884, pour copie de toute correspondance, documents, contrats ou conventions avec la compagnie des Chars Palais de Pullman touchant le transit de ses chars sur le chemin de fer Intercolonial ; aussi, de tout contrat ou convention avec des compagnies de messageries touchant le transport des colis sur ce chemin de fer. Présentée à la Chambre des communes, le 2 mars 1885.—*M. Weldon*..*Imprimée pour les documents de la session seulement.*

76*a*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 20 février 1885 à Son Excellence le Gouverneur-Général, le priant de vouloir bien faire transmettre à cette Chambre copie de l'arrêté du conseil nommant M. L. K. Jones, secrétaire de la commission du chemin de fer Intercolonial ; aussi, copie de la recommandation sur laquelle a été basé cet arrêté du conseil. Présentée à la Chambre des communes, le 5 mars 1885.—*M. Rykert*....................*Pas imprimée.*

76*b*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 12 février 1885, pour un relevé des accidents arrivés aux trains de l'Intercolonial par suite de collisions, rails brisés, ou autrement, pendant l'année 1884, les causes et dates respectives ; le montant du dommage (s'il en est) causé dans chaque cas à la propriété ; le chiffre de la compensation payée aux personnes possédant des propriétés détruites ou endommagées, ainsi que le montant des réclamations pour pertes ou dommages (s'il en est) non réglées. Présentée à la Chambre des communes, le 5 mars 1885.—*M. Burpee (Sunbury)*..*Pas imprimée.*

76*c*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 23 février 1885, pour un état comparatif des frais d'exploitation du chemin de fer Intercolonial pour chacune des années 1874, 1875, 1876, 1877, 1878, 1879, 1880, 1881, 1882, 1883 et 1884, et le nombre de milles exploités chaque année, indiquant pour chaque année le coût de la puissance locomotive sous les sept (7) subdivisions données dans le rapport du ministre, appendice, page 37 ; des dépenses pour wagons sous les sept (7) subdivisions données à la même page du même rapport ; de l'entretien de la voie et des travaux, sous les dix (10) subdivisions données dans le même rapport, page 38 ; des dépenses de gares sous les trois (3) subdivisions données à la même page du même rapport ; et des dépenses générales sous les sept (7) subdivisions données à la page 38 du même rapport. Présentée à la Chambre des communes, le 9 mars 1885.—*M. Burpee (Sunbury)*—
Pas imprimée.

76*d*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 12 février 1885, pour un état du revenu et des frais d'exploitation du chemin de fer Intercolonial pendant les six mois de l'année terminée le 31 décembre 1884, sous les différents chefs, semblables à l'état annuel B, du chemin de fer Intercolonial, dans les Comptes Publics. Présentée à la Chambre des communes, le 9 mars 1885.—*M. Burpee (Sunbury)*..*Pas imprimée.*

76*e*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 17 février 1885,—Correspondance échangée entre les officiers du chemin de fer Intercolonial, ou le gouvernement, et la compagnie d'expédition maritime du Canada, ou la ligne de steamers " Beaver," relativement

au tarif d'entier parcours pour transport des marchandises sur l'Intercolonial. Présentée à la Chambre des communes, le 10 mars 1885.—*M. Blake*......................................*Pas imprimée.*

76f. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 17 février 1885, pour copie de la réclamation de J. B. Plante, de Saint-Charles, Bellechasse, au sujet des chevaux qu'il allègue avoir été tués par un convoi de l'Intercolonial, et dont il demande la valeur; copie du renvoi de cette réclamation aux arbitres officiels, de l'enquête faite par eux, de leurs rapports et du nouveau renvoi à eux fait, de la nouvelle enquête faite par eux et de leur rapport additionnel et de tous les documents concernant cette affaire. Présentée à la Chambre des communes, le 13 mars 1885.—*M. Landry (Montmagny)*......................................*Pas imprimée.*

76g. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 12 février 1885, pour un état indiquant la quantité du matériel roulant acheté pour le chemin de fer Intercolonial pendant chaque semestre de l'année terminée le 31 décembre 1884, donnant chaque espèce de matériel roulant, s'il a été acheté par contrat, ou autrement, les noms des vendeurs, et le coût de chaque espèce; aussi, un état montrant le matériel roulant construit durant l'année dans les ateliers du gouvernement, et de quelle espèce. Présentée à la Chambre des communes, le 23 mars 1885.—*M. Burpee (Sunbury)*......................................*Pas imprimée.*

76h. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 12 février 1885, pour copie de tous arrêtés du conseil, instructions et correspondance avec des commissaires nommés au sujet des réclamations résultant de la construction de l'Intercolonial, et un état des questions qui leur ont été soumises, et des sommes qui leur ont été payées ainsi qu'au secrétaire de la commission, et du nombre de jours pendant lesquels les commissaires ont siégé; le tout devant couvrir la période qui s'est écoulée depuis la réponse à l'adresse de la dernière session. Présentée à la Chambre des communes, le 31 mars 1885.—*M. Burpee (Sunbury)*..*Pas imprimée.*

76i. Réponse à une adresse de la Chambre des communes en date du 27 avril 1885, pour copie de tous mémoires et correspondance présentés ou envoyés au gouvernement par les maires ou les conseils de ville des cités de Saint-Jean, N.-B., et Portland, au sujet de l'interruption du trafic entre les dites cités par le passage à niveau du chemin de fer sur Mill Street, et de la construction d'un pont au-dessus de cette rue. Présentée à la Chambre des communes, le 9 juin 1885.—*M. Weldon*......................................*Pas imprimée.*

76j. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885, pour copie de tous papiers, documents et correspondance concernant la demande d'indemnité formulée par John D. Robertson pour expropriation, de ses fabrique, propriété et terrain, à Saint-Jean, N.-B., en mai dernier, pour les fins de l'Intercolonial; du rapport d'Alexander Christie en qualité d'évaluateur; du rapport de C. W. Fairweather et autres, en qualité d'estimateurs, et de la preuve faite devant M. Compton ou tout autre arbitre devant lequel la demande a été portée. Présentée à la Chambre des communes, le 9 juin 1885.—*M. Mills*......................*Pas imprimée.*

76k. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885,—Etat indiquant les recettes du chemin de fer Intercolonial pour le transport des marchandises pendant l'année terminée le 30 juin, 1884, semblable au relevé des recettes du chemin de fer de l'Ile du Prince-Edouard, pour le même objet, tel qu'on le voit à la page 84 du rapport du ministre des chemins de fer, y compris tels autres articles qui ne sont pas mentionnés dans le dit relevé, et qui ont été transportés par le chemin de fer Intercolonial; aussi un état comparatif du trafic du chemin de fer Intercolonial pour la dite année, indiquant: 1. Les recettes pour le transport des voyageurs, par mille de chemin en opération. 2. Les recettes pour le transport des marchandises, par mille de chemin en opération. 3. Les recettes brutes par mille de chemin en opération. 4. Les recettes nettes par mille de chemin en opération. 5. Le percentage des dépenses relativement aux recettes. 6. Les recettes pour le transport des voyageurs, par mille, sur les trains de voyageurs. 7. Les recettes pour le transport des marchandises, par mille, sur les trains de marchandises. 8. Les recettes, par voyageur, par mille. 9. Les recettes, par tonne de marchandise, par mille. 10. La distance moyenne parcourue par chaque voyageur. 11. La distance moyenne parcourue par chaque tonne de marchandise. Présentée à la Chambre des commune, le 11 juin 1885.—*M. Davies*......................................*Pas imprimée.*

76l. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 12 mars 1885,—Copie de tous contrats passés par le gouvernement pour l'érection de clôtures en fil métallique le long de la

ligne de l'Intercolonial, et un état donnant les noms des entrepreneurs et le nombre de milles donnés à l'entreprise. Présentée à la Chambre des communes, le 11 juin 1885.—*M. Weldon.* *Pas imprimée.*

76m. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 24 février 1885, pour un relevé de toutes les passes données sur le chemin de fer Intercolonial, à toutes personnes autres que les officiers ou travailleurs employés sur ce chemin, pendant l'année 1884, faisant la distinction entre les passes annuelles, celles accordées pour une moindre période, ou pour un simple voyage, ou pour l'aller et retour, avec les noms des personnes, les dates et les raisons pour lesquelles elles ont été données. Présentée à la Chambre des communes, le 14 juillet 1885. —*M. Gillmor*......*Pas imprimée.*

76n. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 11 mars 1885, pour un état indiquant le nombre de passes ou de billets à prix réduit donnés à des particuliers pour voyager sur l'Intercolonial, depuis le 1er janvier 1884, jusqu'au 1er février 1885; les noms des personnes à qui ils ont été donnés; la date de l'émission; la période pendant laquelle les passes étaient valables, et dans le cas de billets à prix réduit, la réduction faite. Présentée à la Chambre des communes, le 15 juillet 1885.—*M. McMullen*......*Pas imprimée.*

77. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 24 février 1885, à Son Excellence le Gouverneur Général, le priant de vouloir bien faire déposer devant cette chambre une copie du jugement de la cour Suprême dans la cause de la Reine *vs.* Robinson, en tant qu'il concerne le droit des gouvernements provinciaux de contrôler les pêcheries de l'intérieur du Canada; et aussi copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement du Canada et celui de la province de l'Ontario à ce sujet. Présentée à la Chambre des communes, le 2 mars 1885.—*M. O'Brien*......*Pas imprimée.*

77a. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 23 février 1885,—Etat donnant:—1. Toutes les causes contestées, jugées au mérite dans la cour Suprême du Canada, pendant les douze mois terminés le 1er février courant; 2. La date du plaidoyer final; 3. La date du jugement final; 4. Les dissidences parmi les juges, lors du prononcé du jugement final. Présentée à la Chambre des communes, le 9 mars 1885.—*M. Curran*......*Pas imprimée.*

77b. Règle Générale n° 265 de la cour de l'Echiquier du Canada, conformément à l'article 79 de l'Acte de la cour Suprême et de l'Echiquer. Présentée à la Chambre des communes, le 10 avril 1885, par l'honorable J. Costigan......*Pas imprimée.*

77c. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 12 mars 1885, copie des jugements rendus par la cour Suprême depuis son établissement jusqu'à ce jour, renversant les décisions de la cour du Banc de la Reine de la province de Québec; avec un résumé succinct des raisons données par les juges. Présentée à la Chambre des communes, le 17 juillet 1885.—*M. Landry (Montmagny)*......*Pas imprimée.*

78. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 17 février 1885, pour un état faisant connaître toutes les sommes d'argent payées, avec dates, à A. F. Wood et J. A. Wilkinson, ou à l'un d'eux, depuis le 1er janvier 1879, jusqu'au 1er janvier 1885; les travaux exécutés ou les services rendus comme évaluateurs, ou autrement, au cours de chaque année; le nombre de jours, semaines et mois de travail, et le nombre d'évaluations faites sur le canal Murray; le montant payé à divers particuliers sur la recommandation de l'un d'eux ou des deux ensemble: la durée du temps pendant lequel les réclamations ont été en souffrance; le montant réclamé et les dates du paiement; et le montant des frais de voyage ou autres dépenses s'y rattachant, payé aux dits Wood et Wilkinson ou à l'un d'entre eux, ou à toute autre personne ou personnes sur comptes dressés par l'un d'eux ou par tous les deux. Présentée à la Chambre des communes, le 2 mars 1885.—*M. McMullen*......*Pas imprimée.*

79. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 23 février 1885, à Son Excellence le Gouverneur Général, le priant de vouloir bien faire déposer devant cette chambre une copie de tous arrêtés du conseil, bail, correspondance et autres documents, en la possession du gouvernement, concernant la location d'une propriété connue sous le nom de Casernes de la Tête du Pont, dans la cité de Kingston. Présentée à la Chambre des communes, le 2 mars 1885.—*M. Platt*......*Pas imprimée.*

80. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 2 février 1885,—Pour copie des documents, correspondance et contrats relatifs aux contrats pour fournir le bois au phare-flottant de la Traverse d'En Bas, (Lower-Traverse), entre le gouvernement ou ses préposés et les divers soumissionnaires, et ce, pour les années 1883 et 1884. Présentée à la Chambre des communes, le 4 mars 1885.—*M. Casgrain*......*Pas imprimée.*

81. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 12 février 1885,—Pour un état comprenant les noms et résidence de tous les miliciens de 1812 qui ont reçu leur pension pendant la dernière année fiscale, ainsi que le montant payé à chacun d'eux. Présentée à la Chambre des communes, le 5 mars 1885.—*M. Bourassa.*
Imprimée pour les documents de la session seulement.

81*a*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 12 février 1885,—Copie des accusations portées contre le lieut.-colonel O'Malley, du 25me bataillon, d'Ontario ; la date de la suspension d'O'Malley, et la date à laquelle a été tenue la cour d'enquête qui a pris connaissance de ces accusations ; aussi, copie de la preuve faite devant la dite cour et du rapport adressé par cette cour au major général commandant la milice ; aussi, copie du rapport du major général commandant de la milice, au sujet des accusations portées contre le lieut.-colonel O'Malley, 25e bataillon. Présentée à la Chambre des communes, le 12 mars 1885.—*M. Wilson.*
—Pas imprimée.

81*b*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 2 mars 1885, pour un état indiquant le nombre d'officiers, sous-officiers et soldats composant les batteries A, B et C et les écoles de cavalerie et d'infanterie : aussi, la solde et les allocations des officiers commissionnés de ces batteries et écoles, avec leur grade et leurs noms ; faisant la distinction entre ceux de ces officiers qui sont gradués au Collège Militaire Royal, et donnant la date de leur nomination à ces écoles et de leurs commissions dans la milice, et aussi, spécifiant leur qualification et les provinces d'où ils viennent. Aussi, un relevé des dépenses des batteries A, B et C et des écoles de cavalerie et d'infanterie, du 1er juillet 1884, au 1er janvier 1885, faisant la différence entre les dépenses se rapportant à la solde et aux allocations, et donnant les noms des personnes auxquelles des paiements ont été faits. Présentée à la Chambre des communes, le 13 mars 1885.—*M. Lister*......*Pas imprimée.*

81*c*. Réponse (partielle) à un ordre de la Chambre des communes, en date du 2 mars 1885, pour un état faisant connaître,—1. Le nombre et les noms des cadets gradués au Collège Militaire Royal, de Kingston, chaque année jusqu'à date. 2. Le nombre total des points obtenus par chacun, et le nombre total possible de points à obtenir chaque année, respectivement, et le percentage obtenu par chaque cadet sur ce total. 5. Le nombre et les noms de ceux de ces cadets qui, après avoir suivi les cours du dit collège, sont actuellement au service du gouvernement, et un état faisant connaître les emplois remplis par chacun. 4. Le nombre et les noms des cadets auxquels des emplois ont été offerts dans le service du gouvernement et qui ont décliné l'offre, et un état faisant connaître les positions offertes et refusées par chacun. Présentée à la Chambre des communes, le 16 mars 1885.—*M. Blake*—
Imprimée pour la distribution et les documents de la session.

81*d*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 5 février 1885,—Etat donnant la liste de toutes les associations de carabiniers du Canada, indiquant leurs quartiers-généraux, l'octroi annuel accordé à chacune d'elles, et les noms des membres de ces associations. Présentée à la Chambre des communes, le 20 mars 1885.—*M. Bergin*......*Pas imprimée.*

81*e*. Réponse supplémentaire, conformément à un ordre de la Chambre des communes, en date du 2 mars 1885, pour un état faisant connaître,—1. Le nombre et les noms des cadets gradués au Collège Militaire Royal, de Kingston, chaque année jusqu'à date. 2. Le nombre total de points obtenus par chacun et le nombre total possible de points à obtenir chaque année, respectivement, et le percentage obtenu par chaque cadet sur ce total. 3. Le nombre et les noms de ces cadets qui, après avoir suivi les cours du dit collège, sont actuellement au service du gouvernement, et un état faisant connaître les emplois remplis par chacun. 4. Le nombre et les noms des cadets auxquels des emplois ont été offerts dans le service du gouvernement et qui ont décliné l'offre, et un état faisant connaître les positions offertes et refusées par chacun. Présentée à la Chambre des communes, le 27 avril 1885.—*M. Blake*......*Pas imprimée.*

81*f*. Copie d'un rapport d'un comité de l'honorable Conseil Privé, approuvé par Son Excellence le gouverneur général en conseil, en date du 8 juillet 1885, sur un mémoire du 30 juin

1885, du ministre de la milice et de la défense, soumettant certains règlements concernant les gratuités et pensions à accorder, en vertu des dispositions de l'article 68 de l'Acte Refondu de la Milice de 1883, aux officiers et soldats de la milice active qui ont été ou pourraient être tués ou blessés en activité de service après le 20 mars 1885, ou qui sont décédés depuis cette date, ou qui pourraient succomber ci-après, par suite de maladies ou blessures contractées en service actif. Présentée à la Chambre des communes, le 10 juillet 1885, par sir Adolphe Caron—
Imprimée pour la distribution et les documents de la session.

82. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 22 février 1885, demandant copie de la pétition de J. Hickson, et autres, demandant que la pension de feu John Martin soit continuée à sa veuve, et tous les documents qui s'y rapportent. Présentée à la Chambre des communes, le 5 mars 1885.—*M. Curran*..*Pas imprimée.*

83. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, pour copie de tous arrêtés du conseil, mémoires et représentations concernant la prime d'encouragement pour la fabrication du fer, qui n'ont pas encore été produits ; aussi, copie de toutes lettres, comptes et pièces justificatives au sujet des demandes présentées pour cette prime ; et aussi, un relevé détaillé de toutes les sommes payées ou allouées au sujet de ces primes. Présentée à la Chambre des communes, le 6 mars 1885.—*M. Blake*........................*Imprimée pour les documents de la session seulement.*

84. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 12 février 1885, pour copies de tous documents et de la correspondance échangée entre le gouvernement et D. J. Hughes, juge du comté d'Elgin, ou toute autre personne ou personnes, concernant certaines accusations portées par certains pétitionnaires de ce comté qui demandaient une enquête sur la conduite officielle du juge. Présentée à la Chambre des communes, le 6 mars 1885.—*M. Wilson*....*Pas imprimée.*

85. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 17 février 1885, pour un état de tous certificats pour liqueur vendue en vertu de l'article 99, par. 4, deuxième partie de l'Acte de Tempérance du Canada, de 1878, délivrés par les médecins des divers comtés maintenant sous l'empire de cet acte dans la Nouvelle-Ecosse, donnant les noms de chaque médecin et des personnes auxquelles des certificats ont été donnés, et la quantité fournie dans chaque cas depuis le 1er janvier 1884, jusqu'au 1er janvier 1885. Présentée à la Chambre des communes, le 6 mars 1885.—*M. Kirk*..*Pas imprimée.*

85*a*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 5 février 1885 : 1. Copie de l'arrêté du conseil à l'effet de soumettre à la cour Suprême la cause convenue entre le gouvernement du Canada et celui de chacune des provinces, sous l'opération de l'acte des licences de 1883 et de l'acte qui l'amende, pour faire décider s'il était de la compétence du parlement d'adopter ces actes en tout ou en partie. 2. Copie de la dite cause, du factum du gouvernement du Canada et du factum de chacune de ces provinces, des plaidoiries des avocats dans cette cause, et des notes sténographiques prises par le rapporteur pendant les plaidoiries. 3. Copie du rapport de la cour sur cette cause. 4. Copie de toute la correspondance échangée entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de chacune de ces provinces au sujet de cette cause et de sa soumission à la cour Suprême, et du rapport de la cour, ainsi que copie de toute la correspondance entre les dits gouvernements avant et depuis le rapport sur cette cause et sur les questions en litige et ainsi soumises. Présentée à la Chambre des communes, le 11 mars 1885.—*M. Cameron* (*Huron*)—
Imprimée pour les documents de la session seulement.

58*b*. Réponse (*partielle*) à un ordre de la Chambre des communes, en date du 16 février 1885,—Pour un relevé de la votation qui a eu lieu dans les divers comtés et cités sous l'autorité des dispositions de l'Acte de Tempérance du Canada, 1878, indiquant, par districts électoraux et leurs différentes subdivisions, le nombre total des noms inscrits sur les listes électorales, le nombre de votes enregistrés en faveur de l'adoption de l'acte et le nombre de votes enregistrés contre l'adoption de l'acte, avec le chiffre de la population de chacun de ces districts électoraux à l'époque du recensement précédant immédiatement la votation dans ce district électoral. Présentée à la Chambre des communes, le 11 mars 1885.—*M. Fisher*.......*Pas imprimée.*

85*c*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 2 mars 1885, copie de toute correspondance échangée entre ce gouvernement et le gouvernement local de la province de Québec, concernant le fonctionnement de l'Acte des Licences. Présentée à la Chambre des communes, le 13 mars 1885.—*M. Bergeron*..*Pas imprimée.*

85d. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 2 mars 1885,—Etat indiquant—1. Le montant du revenu provenant de l'importation des vins, spiritueux, ale, bière, porter, cordiaux et autres liqueurs, pendant le dernier exercice financier; 2. Le montant du revenu provenant de la fabrication des articles ci-dessus pendant la même période. Présentée à la Chambre des communes, le 16 février 1885.—*M. Bergin*............................*Pas imprimée.*

85e. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 9 février 1885, état de tous les certificats pour liqueur en vertu de l'article quatre-vingt-onze, sous-article quatre, deuxième partie de l'Acte de Tempérance du Canada de 1878, par les médecins du comté d'Halton, donnant le nom de chaque médecin et le nom de chaque personne à qui des certificats ont été accordés depuis le 1er mai 1884 jusqu'au 1er de février 1885. Présentée à la Chambre des communes, le 18 mars 1885.—*M. McCraney*............................*Pas imprimée.*

85f. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 16 février 1885, pour un relevé de la votation qui a eu lieu dans les divers comtés et cités sous l'autorité des dispositions de l'Acte de Tempérance du Canada, 1878, indiquant, par districts électoraux et leurs différentes subdivisions, le nombre total des noms inscrits sur les listes électorales, le nombre de votes enregistrés en faveur de l'adoption de l'acte et le nombre de votes enregistrés contre l'adoption de l'acte, avec le chiffre de la population de chacun de ces districts électoraux à l'époque du recensement précédant immédiatement la votation dans ce district électoral. Présentée à la Chambre des communes, le 23 mars 1885.—*M. Fisher*............................*Pas imprimée.*

85g. Réponse à une adresse du Sénat, en date du 20 février 1885, montants de revenus provenant des droits de douane ou d'accise sur les vins, bière et spiritueux pour l'année terminée le 31 décembre 1884. Présentée au Sénat, le 13 mars 1885.—*Hon. M. Plumb*............*Pas imprimée.*

85h. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885,—Copie de toute correspondance échangée entre Charles H. Lugrin et le secrétaire d'Etat, au sujet d'un appel à la cour Suprême pour décider de la constitutionnalité de l'Acte de Tempérance du Canada, entre le 31 mai 1879, et le 31 mai 1884. Présentée à la Chambre des communes, le 5 mai 1885.—*M. Burpee (Sunbury)*............................*Pas imprimée.*

85i. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 5 février 1885,—Etat faisant voir le nombre des personnes qui ont, dans le cours de 1884, demandé des licences sous l'empire de l'acte des licences de 1883; le nombre total des licences accordées au Canada; le nombre total dans chaque province et dans chaque district électoral; le nombre total des demandes refusées et les raisons du refus; le nombre total des personnes, dans chaque province, qui ont payé une partie des droits, mais qui n'ont pas pris de licence; la somme totale reçue par le gouvernement pour ces licences au Canada, dans chaque province, et dans chaque division électorale; ainsi qu'un état des émoluments payés aux commissaires, inspecteurs et sous-inspecteurs sous l'empire de l'acte, indiquant les noms et adresses des dits commissaires, inspecteurs et sous-inspecteurs dans chaque district électoral du Canada. Présentée à la Chambre des communes, le 23 juin 1885.—*M. Landerkin*............................*Pas imprimée.*

85j. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 5 février 1885,—Etat donnant: 1° Les noms et résidences de tous les fonctionnaires nommés par le gouvernement sous l'opération de l'acte des licences de 1883 et de l'acte qui l'amende; le salaire, les droits et émoluments payés à chacun d'eux et le total des frais encourus jusqu'au 1er janvier 1885 sous l'opération de ces actes et pour les mettre en vigueur. 2° Un état mentionnant le nom et la résidence de chaque personne ayant obtenu une licence en vertu de ces actes, et qui a obtenu une licence en vertu de ces actes comme en vertu de quelque loi locale. 3° Un état de toutes les sommes reçues par le gouvernement ou toutes personnes nommées sous l'opération de ces actes jusqu'au 1er janvier 1885 comme droits sur les licences ou autrement, ainsi que le nom et la résidence de ces personnes; de qui ont été reçues ces sommes, et la manière dont le gouvernement ou les fonctionnaires du gouvernement en ont disposé. 4° Un état complet et détaillé de tous les frais, comptes et dépenses payés par le gouvernement jusqu'au 1er janvier 1885 sous l'opération des actes qui s'y rapportent, ou en résultent, dans le but de mettre en vigueur ces actes, et de faire décider de la constitutionnalité de ces actes. Présentée à la Chambre des communes, le 23 juin 1885.—*M. Cameron (Huron)*....................*Pas imprimée.*

85k. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 12 février 1885,—Copie de toute correspondance échangée avec le gouvernement ou aucun de ses membres concernant

quelque projet de modification ou de mitigation des prescriptions de la loi actuelle de prohibition des liqueurs dans les Territoires du Nord-Ouest. Présentée à la Chambre des communes, le 15 juillet 1885.—*M. Foster*..................*Imprimée pour les documents de la session seulement.*

86. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 6 février 1885, pour,—1. Etat indiquant tous tarifs de péages de la compagnie du chemin de fer du Nord du Canada, de la compagnie du chemin de fer d'Hamilton au Nord-Ouest, et de la compagnie du chemin de fer de Jonction du Nord et du Pacifique respectivement. 2. Copie des règlements des mêmes compagnies fixant et réglant ces tarifs. 3. Copie de tous arrêtés du conseil approuvant ces tarifs. Présentée à la Chambre des communes, le 9 mars 1885.—*M. Mulock.* *Pas imprimée.*

87. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 17 février 1885, pour un état donnant le nombre d'îles louées dans le Saint-Laurent, le nom de ces îles, le nom de la personne ou des personnes auxquelles elles ont été louées et le chiffre du loyer annuel de chacune de ces îles respectivement. Présentée à la Chambre des communes, le 11 mars 1885.—*M. Wood (Brockville)*..................*Pas imprimée.*

88. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 23 février 1885,—Pour copie de toute correspondance relative à la proposition de relier les eaux des lacs de Muskoka au canal projeté de la vallée de la Trent au moyen d'une légère canalisation s'étendant de la baie de Gravenhurst à la rivière Severn. Présentée à la Chambre des communes, le 11 mars 1885.—*M. Cockburn*..................*Pas imprimée.*

89. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 16 février 1885, pour un relevé des diverses sommes d'argent payées, depuis 1882, par le gouvernement du Canada ou par aucun des départements publics, à Henry J. Morgan, pour ses services de tout genre ou pour des copies d'un certain livre appelé l' "Annual Register;" aussi, copie du certificat de chaque fonctionnaire public auquel ce livre a été délivré. Présentée à la Chambre des communes, le 11 mars 1885.—*M. McCraney*..................*Pas imprimée.*

89*a*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885,—Etat de tous paiements faits pendant les années 1882-83 et 1883-84 pour le "Dominion Annual Register" à qui que ce soit, à l'exception de H. J. Morgan, avec les noms des personnes qui ont reçu l'argent, et un exposé de la manière dont les exemplaires de ce livre ont été distribués Présentée à la Chambre des communes, le 19 mai 1885.—*M. McCraney*..............*Pas imprimée.*

90. Rapport des progrès de la commission de géologie et d'histoire naturelle, et du Musée du Canada, contenant des rapports et des cartes des études et explorations faites en 1882-83 et 84. Présenté à la Chambre des communes, le 11 mars 1885, par sir John A. Macdonald—*Pas réimprimé pour les documents de la session.*

91. Rapport annuel de l'association sur la vie, du Canada, pour l'année terminée le 31 décembre 1883. Présenté à la Chambre des communes, le 20 mars 1885..................*Pas imprimé.*

92. Etat des affaires de la compagnie de Prêt et de Placement britannique canadien, au 31 décembre 1883. Présenté à la Chambre des communes, le 20 mars 1885, par sir Leonard Tilley. *Pas imprimé.*

93. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 17 février 1885, pour copie de tous documents concernant la vente du chemin macadamisé de Dundas et Waterloo par le gouvernement, le 15 mars 1884, y compris les demandes faites antérieurement par quelque municipalité ou particuliers en vue d'acheter ou autrement acquérir le chemin. Les conditions auxquelles le chemin a été mis en vente, et un relevé des dépenses entraînées par la vente. A qui le chemin a été vendu, le montant réalisé, le montant et les dates des paiements faits par l'acheteur, et la balance, s'il en est, restant impayée jusqu'à date. Présentée à la Chambre des communes, le 12 mars 1885.—*M. Paterson (Brant)*..................*Pas imprimée.*

94. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 23 février 1885,—Exposé des faits dans le cas de chaque élection qui a eu lieu depuis les élections générales de 1878. 1. La date du certificat du juge ou de la cour déclarant que l'élection était nulle, ou de la communication de députés annonçant qu'il y avait une vacance, ou du mandat des députés au greffier de la couronne en chancellerie, ou de tout autre instrument en vertu duquel une première

action a été prise pour procéder à une nouvelle élection, spécifiant dans chaque cas la nature de l'instrument. 2. La date de réception par l'Orateur ou le greffier, suivant le cas, du susdit instrument. 3. La date de l'émission du mandat de l'Orateur au greffier de la couronne en chancellerie pour l'émission d'un nouveau bref. 4. La date de réception par le greffier de la couronne en chancellerie du mandat de l'Orateur. 5. La date de l'émission du nouveau bref par le greffier de la couronne en chancellerie. 6. La date de l'envoi du nouveau bref à l'officier-rapporteur. 7. Les dates désignées dans le nouveau bref pour les jours de nomination et de votation, respectivement. 8. Les dates auxquelles la nomination et la votation ont eu lieu. 9. La date du rapport. 10. La date de réception du rapport par le greffier de la couronne en chancellerie. Présentée à la Chambre des communes, le 18 mars 1885.—*M. Blake.*
Pas imprimée

94*a*. Réponse (partielle) à un ordre de la Chambre des communes, en date du 23 février 1885 pour un exposé concernant chaque élection qui a eu lieu depuis l'élection générale de 1878 ; datée du 20 mars 1885. Présentée à la Chambre des communes, le 20 mars 1885.—*M. Blake.*
Pas imprimée.

95. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 2 mars 1885,—1. Pour copie de la requête demandant le creusage du bras Saint-Nicolas, dans le comté de Montmagny. 2. Pour un état indiquant le montant dépensé pour ce creusage, les personnes auxquelles il a été payé, les ouvrages pour lesquels chaque somme a été payée, la date du paiement et le rapport, l'estimé ou le compte sur lesquelles elle a été payée. 3. Combien il a été payé à Jules Bélanger à l'occasion des travaux de ce creusage. Présentée à la Chambre des communes, le 13 mars 1885.—*M. Laurier*......*Pas imprimée.*

96. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 6 février 1885,—Copie de toute correspondance, baux, conventions et états de paiements pour loyer, ou taxes ou indemnités à tout employé du gouvernement, au sujet d'un édifice occupé par l'ingénieur ou les aides-ingénieurs du canal de la vallée de la Trent, sur partie du lot n° 2 à l'ouverture est de la rue Colborne et au nord de la rue Frances, dans le village de Fenelon-Falls, Ontario. Présentée à la Chambre des communes, le 13 mars 1885.—*M. Cockburn*......*Pas imprimée.*

96*a*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 17 février 1885,—Copie de toute correspondance, rapports au conseil, arrêtés du conseil, rapports des ingénieurs ordinaires, des ingénieurs chargés de la direction des travaux, et de l'ingénieur en chef, des plans et des évaluations de frais à encourir relativement au canal que l'on se propose de construire dans la vallée de la Trent. Présentée à la Chambre des communes, le 8 mai 1885.—*M. Blake.*
Imprimée pour les documents de la session seulement.

96*b*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 30 mars 1885, pour copie de toutes annonces, soumissions, contrats, devis, arrêtés du conseil, correspondance et autres documents relatifs aux contrats de George Goodwin concernant le canal ou la navigation dans la vallée de la Trent ; comprenant tous comptes et lettres au sujet de réclamations pour ouvrages additionnels faits en rapport avec cette entreprise. Présentée à la Chambre des communes, le 8 mai 1885.—*M. Blake*......*Pas imprimée.*

97. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 17 février 1885, pour un état indiquant les subsides en argent et les subventions, de quelque nature qu'elles soient, qui ont été accordés depuis la Confédération, aux chemins de fer dans la Nouvelle-Ecosse, y compris le Cap-Breton, et qui sont imputables sur le capital ; s'ils ont été accordés pour aider à la construction de ces chemins ou pour les acquérir, et le nombre de milles dans chaque comté. Présentée à la Chambre des communes, le 13 mars 1885.—*M. McDougall (Cap-Breton)*—
Pas imprimée.

97*a*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 6 février 1885, pour copie de tous les arrêtés du conseil, rapports, correspondance et documents concernant l'octroi ou le paiement de subventions aux chemins de fer, autre que celui du Pacifique, non encore produits ; aussi état détaillé de tous ces paiements jusqu'à date. Présentée à la Chambre des communes, le 31 mars 1885.—*M. Blake*......*Imprimée pour les documents de la session seulement.*

97*b*. Arrêtés du conseil recommandant l'octroi de terres publiques à la compagnie du chemin de fer d'Alberta et Athabaska,—à la compagnie du chemin de fer de Colonisation du Sud-Ouest

du Manitoba,—à la compagnie du chemin de fer et de vapeurs de Qu'Appelle au lac Long et à la Saskatchewan,—et à la compagnie du chemin de fer du Manitoba et du Nord-Ouest. Présentés à la Chambre des communes, le 15 avril 1885, par l'honorable J. H. Pope..*Pas imprimés.*

97c. Papiers, correspondance, etc., concernant des octrois de terres fédérales aux chemins de fer suivants : Compagnie du chemin de fer du Sud-Ouest du Manitoba,—compagnie du chemin de fer du Nord-Ouest du Manitoba,—compagnie de chemin de fer et de navigation de Qu'Appelle, au lac Long et à la Saskatchewan,—compagnie de chemin de fer et de vapeurs de Winnipeg à la Baie d'Hudson,—compagnie de charbonnage et de navigation du Nord-Ouest,—compagnie du chemin de fer Central du Nord-Ouest,—compagnie du chemin de fer de Qu'Appelle à la Montagne de Bois,—et compagnie du chemin de fer du Portage, de Westbourne et du Nord-Ouest. Présentés à la Chambre des communes, le 22 avril 1885, par l'honorable J. H. Pope................*Pas imprimés.*

97d. Copie d'un arrêté du conseil en date du 6 mai 1885, concernant la compagnie du chemin de fer du Manitoba et du Nord-Ouest. Présentée à la Chambre des communes, le 15 juin 1885, par sir Hector Langevin................*Pas imprimée.*

98. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 2 mars 1885, pour un état faisant connaître les recettes et les frais d'exploitation du chemin de fer de Prolongement vers l'Est, entre New-Glasgow et Port-Mulgrave, N.-E., pendant chaque mois de l'année civile 1884. Présentée à la Chambre des communes, le 13 mars 1885.—*M. Cameron* (*Inverness*)—*Pas imprimée.*

99. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 17 février 1885, copie de toutes pétitions, lettres et autre correspondance entre le gouvernement et toutes autres personnes, relativement au paiement des gages dus aux travailleurs employés à la construction de l'embranchement sur le cap Traverse, du chemin de fer de l'Ile du Prince-Edouard. Présentée à la Chambre des communes, le 13 mars 1885.—*M. Hackett*................*Pas imprimée.*

99a. Réponse à une adresse du Sénat, en date du 20 mars 1885, état indiquant en détail le prix de revient du chemin de fer d'embranchement du Cap Traverse, y compris les sommes payées aux ingénieurs et celles payées pour la surintendance des travaux de construction, pour le matériel roulant, les gares et stations et autres bâtiments de ce chemin. Présentée au Sénat, le 20 avril 1885.—*Honorable M. Botsford*................*Pas imprimée.*

100. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 2 mars 1885, copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement local de la Colombie-Britannique et le gouvernement du Canada, concernant les troubles survenus parmi les sauvages à Metlakatla dans l'année 1884. Aussi, copie de toute correspondance, y compris l'arrêté du conseil concernant, ou recommandant la commutation de la sentence portée par la cour de la Colombie-Britannique contre le meurtrier de Mde Yeomans. Présentée à la Chambre des communes, le 18 mars 1885.—*M. Shakespeare et amendement de M. Gordon*................*Pas imprimée.*

100a. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 12 mars 1885,—Copie : 1. De la formule de soumission pour approvisionnements des sauvages du Nord-Ouest pour l'année 1884. 2. De toutes soumissions reçues par le gouvernement pour ces approvisionnements en 1884. 3. De l'action ou de la décision du gouvernement concernant ces soumissions, avec les raisons à l'appui. 4. De tous contrats passés entre le gouvernement et les particuliers dont les soumissions ont été acceptées. 5. De toute correspondance avec le gouvernement au sujet de toutes les soumissions et contrats. Présentée à la Chambre des communes, le 29 avril 1885.—*M. Paterson* (*Brant*)............*Imprimée pour les documents de la session seulement.*

MATIÈRES DU VOLUME No. 13.

101. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 2 mars 1885,—Etat de tout le poisson pris dans la baie et la rivière Miramichi, et ses tributaires, pendant l'année finissant le 1er février courant, indiquant séparément la quantité en poids de chaque espèce, les marchés sur lesquels il a été exporté, la route de transport dans chaque cas, et le prix moyen reçu pour chaque espèce de poisson, avec une évaluation en détail des différentes espèces de poisson pris pendant cette période. Présentée à la Chambre des communes, 20 mars 1885.—*M. Macmillan* (*Middlesex*)................*Pas imprimée.*

101*a*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 6 février 1885,—Copie des minutes du conseil, rapports au conseil et de toute correspondance échangée entre le gouvernement canadien et le gouvernement britannique ou aucun de ses officiers ou de ses membres (documents non encore déposés sur le bureau de la Chambre) depuis le 1er juillet 1867 jusqu'au moment de la signature du traité de Washington, se rattachant à la question des pêcheries. Présentée à la Chambre des communes, le 22 avril 1885.—*M. Mulock.*
Imprimée pour les documents de la session seulement.

101*b*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 12 mars 1885,—Copie de tous documents, plans et rapports envoyés au département de la Marine et des Pêcheries par J. U. Gregory, concernant la pêche au marsouin de Sainte-Anne Lapocatière. Présentée à la Chambre des communes, le 28 mai 1885.—*M. Blondeau*..................................*Pas imprimée.*

101*c*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885,—Relevé des sommes payées en primes, pendant les années 1883 et 1884 pour le poisson pris dans les lacs du Bras-d'Or, dans les comtés du Cap-Breton, Inverness, Richmond et Victoria, et du nombre de bateaux recevant ces primes dans chaque comté. Présentée à la Chambre des communes, le 28 mai 1885.—*M. McDougall (Cap-Breton)*..*Pas imprimée.*

101*d*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 12 mars 1885,—Etat faisant connaître tous les permis ou licences accordés par le département de la Marine ou des Pêcheries pour la pêche dans les eaux où la marée ne se fait pas sentir, dans la province du Nouveau-Brunswick, les territoires ou cours d'eau loués ou pour lesquels il a été accordé des licences, et les sommes versées annuellement par chaque locataire ou porteur de licence. Présentée à la Chambre des communes, le 28 mai 1885.—*M. Weldon*....................*Pas imprimée.*

101*e*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 12 mars 1885,—Copie du rapport de M. Jules Gauvreau, garde-pêche, avec tous les détails s'y rattachant, pour l'année 1884. Présentée à la Chambre des communes, le 28 mai 1885.—*M. Blondeau*......*Pas imprimée.*

101*f*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 12 mars 1885—Copie de l'enquête faite par J. U. Gregory, contre M. le garde-pêche Clovis Caron, et de tous documents à ce sujet. Présentée à la Chambre des communes, le 28 mai 1885.—*M. Blondeau.Pas imprimée.*

101*g*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 12 mars 1885—Copie du rapport de M. Clovis Caron, garde-pêche, avec tous les détails s'y rattachant, pour l'année 1884. Présentée à la Chambre des communes, le 28 mai 1885.—*M. Blondeau*................*Pas imprimée.*

101*h*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885, pour copie de toute correspondance, arrêtés du conseil, rapports et autres documents concernant la destitution de M. J. E. Starr, de Port-Williams, Nouvelle-Ecosse, de l'office d'inspecteur des pêcheries, et la nomination de son successeur ; ainsi qu'un exposé de la distance existant entre la résidence de M. Starr et celle de son successeur, et de l'étendue de la ligne de côte du comté de King, N.-E. Présentée à la Chambre des communes, le 5 juin 1885.—*M. Blake*...........*Pas imprimée.*

101*i*. Message de Son Excellence le gouverneur général transmettant à la Chambre des communes copies des dépêches, correspondance et documents ayant rapport aux négociations poursuivies à Washington à propos de l'abrogation des clauses du Traité de Washington qui concernent les pêcheries, pendant l'année 1884, et jusqu'à ce jour, en 1885. Présenté à la Chambre des communes, le 9 juillet 1885, par sir John A. Macdonald.
Imprimé pour les documents de la session seulement.

102. (1884.) Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 2 mars 1884, pour copie de toute correspondance, rapports, arrêtés du conseil, états ou comptes, et autres documents en la possession du gouvernement, concernant sa réclamation contre la compagnie des steamers Allan pour services rendus par le steamer "Newfield" en 1881, avec un état de la créance du gouvernement et du montant reçu en paiement de cette créance. Présentée à la Chambre des communes, le 20 mars 1885.—*M. Forbes*..*Pas imprimée.*

103. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 2 février 1885, pour copie de la plainte, correspondance, documents et requête concernant l'enquête faite sur le capitaine Alphonse Miville de Chêne, vers 1879, à Saint-Roch-des-Aulnets. Présentée à la Chambre des communes, le 20 mars 1885.—*M. Casgrain*..*Pas imprimée.*

104. Etats généraux et rapports des baptêmes, mariages et sépultures dans certains districts de la province de Québec, pour l'année 1884. Présentés à la Chambre des communes, le 20 mars 1885, par l'honorable J. H. Pope..*Pas imprimés.*

105. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 2 mars 1885, pour un état donnant la quantité et la valeur de la houille achetée en 1883 et 1884, pour l'usage des édifices publics à Ottawa, y compris Rideau-Hall ; indiquant de qui elle a été achetée, le prix payé par tonne, de quelle espèce, et le lieu de provenance. Présentée à la Chambre des communes, le 23 mars 1885.—*M. Kirk*..*Pas imprimée.*

105*a*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 12 mars 1885,—Etat indiquant la quantité totale de noir animal importée au Canada comme engrais agricole ou pour des fins industrielles, la valeur de chaque espèce et les droits perçus pour cet article aux ports douaniers du Canada, pendant l'exercice financier terminé le 30 juin 1884. Présentée à la Chambre des communes, le 27 avril 1885.—*M. Stairs*..*Pas imprimée.*

105*b*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 12 mars 1885, pour copie de toutes annonces demandant des soumissions pour l'approvisionnement du charbon nécessaire aux sifflets de brume et aux phares dans la baie de Fundy et sur la côte sud de la Nouvelle-Ecosse ; aussi, copie des soumissions présentées avec les noms de la personne ou des personnes dont la soumission a été acceptée. Aussi, copie de toutes pièces justificatives, connaissements et reçus en vertu desquels des paiements ont été effectués, et de toute autre information que possède le département à ce sujet. Présentée à la Chambre des communes, le 27 avril 1885.—*M. Robertson (Shelburne)*..*Pas imprimée.*

105*c*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 12 février 1885,—Etat complet de toute la houille déclarée en transit ou pour l'exportation pendant l'année terminée le 30 juin 1884 ; indiquant la quantité ainsi déclarée à chaque port douanier, les noms des personnes qui ont fait la déclaration, les quantités retirées des entrepôts par chaque personne, et dans le cas d'exportation, le nom du navire ou du chemin de fer par lequel elles ont été transportées et le lieu d'exportation. Aussi, copie des acquit-à-caution en transit démontrant que cette houille a été déchargée dans les ports d'exportation. Présentée par la Chambre des communes, le 7 mai 1885.—*M. Burpee (Sunbury)*..*Pas imprimée.*

105*d*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 12 mars 1885,—Relevé de la quantité de houille transportée de la mine de Spring Hill par le chemin de fer Intercolonial, depuis le 1er janvier jusqu'au 31 décembre 1884, indiquant la distance parcourue, les différentes localités où elle a été livrée, et le prix payé pour transport, par tonne ou par wagon, depuis la mine jusqu'aux divers points de livraison. Présentée à la Chambre des communes, le 14 juillet 1885.—*M. McMullen*..*Pas imprimée.*

106. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 24 février 1885,—Copie de toute correspondance échangée entre le département des Travaux publics et toute personne quelconque relativement à la construction d'un quai à la Pointe-aux-Trembles, comté de Portneuf. Présentée à la Chambre des communes, le 23 mars 1885.—*M de St.-Georges*.......*Pas imprimée.*

106*a*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 12 mars 1885,—Relevé du quaiage perçu au quai de Digby, depuis le 1er janvier 1884, jusqu'au 31 décembre 1884 ; aussi, un état du quaiage perçu au quai de la rivière Metaghan, dans le comté de Digby, pendant la même période. Présentée à la Chambre des communes, le 16 avril 1885.—*M. Vail*—*Pas imprimée.*

107. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 23 février 1885,—Copie de toute correspondance, pétitions, rapports d'ingénieurs, inspecteurs de phares et autres, concernant les changements de dimension ou de localité des phares connus sous le nom de "Phares d'alignement" à la Baie Weller, Ontario. Présentée à la Chambre des communes, le 23 mars 1885.—*M. Platt*..*Pas imprimée.*

107*a*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885,—Copie de tous mémoires ou correspondance adressés au département de la marine et des pêcheries concernant le site du nouveau phare construit à Quaco en remplacement de celui qui a été incendié; Quel est le montant du prix d'achat soldé pour le site actuel et à qui? Quel est le gardien du phare, quand a-t-il été nommé et à quel salaire? Présentée à la Chambre des communes, le 5 juin 1885.—*M. Weldon*..*Pas imprimée.*

107*b*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885, pour copie de toute correspondance et plaintes concernant l'administration du phare de l'Ile-aux-Oiseaux, Victoria, Nouvelle-Ecosse, pendant les deux dernières années; aussi, copie des rapports des différents surintendants des phares pendant la période sus-mentionnée, et des témoignages recueillis par eux touchant l'administration du phare de l'Ile-aux-Oiseaux; et aussi le nom de la personne, s'il en est, chargée de la garde de ce phare, le salaire payé à ce gardien, et s'il est engagé d'une manière permanente. Présentée à la Chambre des communes, le 8 juin 1885.—*M. Campbell (Victoria)*............*Pas imprimée.*

108. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 23 février 1885, pour copies de tous arrêtés du conseil, bail, correspondance ou autres documents en la possession du gouvernement concernant la location d'une propriété connue sous le nom de Batterie du Marché, dans la cité de Kingston. Présentée à la Chambre des communes, le 23 mars 1885.—*M. Platt*—*Pas imprimée.*

109. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 17 février 1885, pour copie du document ou acte renfermant l'assurance donnée par la compagnie du Grand Tronc au gouvernement le ou vers le 17 avril dernier, tel que déclaré ce jour, de son siège en cette Chambre, par le Très hon. sir John A. Macdonald, à l'effet que la dite compagnie mettrait de côté une somme d'un million de livres sterling dans le but de poser une double voie sur la ligne de cette compagnie, entre Montréal et Toronto. Aussi, copie du rapport fait au sujet de la dénégation de cette assurance et des assertions que l'on prétend avoir été faites à ce sujet par sir Henry Tyler, président de cette compagnie à l'assemblée de la compagnie tenue à Londres, en Angleterre, peu de temps après cette déclaration; et copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement et aucun officier de cette compagnie touchant cette assurance. Présentée à la Chambre des communes, le 23 mars 1885.—*M. Mitchell....Pas imprimée.*

109*a*. (1884) Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 28 mars 1884,—Liste donnant les noms de tous les porteurs d'actions du chemin de fer le Grand Tronc du Canada, et le montant des actions en possession de chacun des porteurs à l'expiration de la première année qui a suivi l'octroi de la charte ou le commencement des opérations. Aussi, les noms de tous les porteurs d'actions dans cette compagnie et le montant des actions en possession de chacun d'eux le premier jour de l'année courante. Présentée à la Chambre des communes, le 31 mars 1885.—*M. Mitchell*............*Pas imprimée.*

109*b*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 24 février 1885, pour un état détaillé des divers accidents survenus en 1884 sur la ligne du Grand Tronc et sur celle du Pacifique canadien, et leurs embranchements, par lesquels des voyageurs ont été blessés et tués; et indiquant en détail où et quand ils sont survenus, le nombre de personnes tuées lors de chaque accident, le nombre de blessés, sérieusement ou autrement, les diverses sommes payées à titre de dédommagement, à la suite de chaque accident, et à qui payées. Aussi, un état faisant connaître si des poursuites en recouvrement de dommages sont pendantes en cour, et quels montants (en détail) sont encore réclamés à leur sujet; aussi, les causes de ces accidents. Présentée à la Chambre des communes, le 16 avril 1885.—*M. Mitchell*...............*Pas imprimée.*

109*c*. Réponse supplémentaire à un ordre de la Chambre des communes, en date du 25 février 1885, pour un état détaillé des divers accidents survenus en 1884 sur la ligne du Grand Tronc et sur celle du Pacifique canadien, et leurs embranchements, par lesquels des voyageurs ont été blessés ou tués; et indiquant en détail où et quand ils sont survenus, le nombre de personnes tuées lors de chaque accident, le nombre de blessés, sérieusement ou autrement, les diverses sommes payées à titre de dédommagement à la suite de chaque accident et à qui payées. Aussi, un état faisant connaître si des poursuites en recouvrement de dommages sont pendantes en cour, et quels montants (en détail) sont encore réclamés à leur sujet; aussi, les causes de ces accidents. Présentée à la Chambre des communes, le 20 avril 1885.—*M. Mitchell...Pas imprimée.*

109*d*. Réponse (partielle) à un ordre de la Chambre des communes, en date du 24 février 1885, pour copie des rapports requis de la compagnie du chemin de fer du Grand-Tronc en vertu de l'acte refondu des chemins de fer de 1879, et des actes de 1881 et 1884 qui l'amendent, pour l'exercice 1883-84, séparément dans chaque cas; et 1. Le nombre de milles de la ligne-mère du Grand-Tronc, avec un état du coût total réel de construction et d'équipement; le coût séparé, par mille, de la construction de la ligne-mère, sans matériel roulant; le montant total du

compte de capital existant actuellement contre le chemin, y compris son équipement. 2. Un état détaillé montrant les différents embranchements ou lignes latérales possédés actuellement par la compagnie, et comprenant le nombre de milles de chacun de ces embranchements, et les sommes payées séparément pour chacun. Comment ces sommes ont été payées; si elles l'ont été en espèces, ou en obligations, avec un état détaillé de la nature de ces obligations; la somme pour laquelle chacune de ces obligations a été vendue, et le montant net réalisé par chacune d'elles. 3. Un état détaillé de toute ligne ou lignes de chemin de fer affermées par la compagnie du Grand-Tronc, ou qu'elle s'est engagée à exploiter en payant un percentage des profits ou à d'autres conditions, avec la longueur de chacune de ces lignes, et les conditions détaillées des arrangements faits au sujet de chacune d'elles. 4. Un état détaillé de tout intérêt que peut avoir le Grand-Tronc dans tout autre chemin ou chemins de fer, et les obligations qu'il peut avoir en sa possession concernant chacun d'eux. 5. Un état détaillé des profits nets de chacun des chemins mentionnés dans les quatre clauses précédentes après déduction faite des frais d'exploitation pendant l'année fiscale de chacun des dits chemins de fer, avec un état détaillé de la proportion des frais d'exploitation relativement aux profits bruts, dans chaque cas. 6. Si quelques sommes, et quelles sommes, ont été payées par la compagnie du Grand-Tronc pour la construction du chemin de fer de Toronto et Ottawa; et le coût total de cette construction, avec un état des profits bruts et nets de ce chemin pendant la dernière année fiscale du dit chemin; et un exposé indiquant d'où proviennent ces fonds; aussi l'indication de l'endroit où ils paraissent dans les comptes ou rapports de la compagnie du Grand-Tronc. Présentée à la Chambre des communes, le 5 mai 1885.—*M. Mitchell.*
Pas imprimée.

110. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 12 mars 1885,—Etat indiquant toutes les propriétés ou chambres louées par les différentes branches du service public, de particuliers ou de compagnies dans la cité d'Ottawa, et le prix du loyer payé dans chaque cas; aussi à quel usage sont employées ces propriétés ou chambres. Présentée à la Chambre des communes, le 24 mars 1885.—*M. Somerville (Brant)*......*Pas imprimée.*

111. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 6 février 1885,—Copie du bail consenti par la compagnie du chemin de fer de Jonction du Nord et du Pacifique à la compagnie du chemin de fer du Nord du Canada et à la compagnie du chemin de fer d'Hamilton au Nord-Ouest, ou à l'une ou l'autre d'entre elles. Présentée à la Chambre des communes, le 24 mars 1885.—*M. Mulock*......*Imprimée pour les documents de la session seulement.*

112. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 9 février 1885,—Etat détaillé indiquant les travaux faits, les contrats passés et avec qui, les deniers payés et à qui, et toutes les dépenses se rattachant à l'amélioration de la rivière de Grand Village, dans le comté de Colchester, Nouvelle-Ecosse. Présentée à la Chambre des communes, le 24 mars 1885.—*M. Robertson (Shelburne)*......*Pas imprimée.*

113. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 12 mars 1885,—Etat indiquant: 1. Les noms de tous les soumissionnaires pour la construction de la salle d'exercices militaires à Québec. 2. Le montant demandé par chaque soumissionnaire. 3. Le montant du chèque déposé par chaque soumissionnaire à l'appui de sa soumission, avec les noms des signataires et des endosseurs de chaque chèque, et le nom des différentes banques qui ont accepté ces chèques. Présentée à la Chambre des communes, le 26 mars 1885.—*M. Landry (Montmagny).*
Pas imprimée.

114. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 12 mars 1885, pour copie du rapport du surintendant du canal de la Baie Burlington sur les sondages faits pendant l'été de 1884, les plans et les profils en travers exécutés et montrant la conformation actuelle du fond du canal; aussi, un état indiquant la profondeur sur les deux côtés et copie de tous plans donnant des renseignements au sujet de ces sondages. Présentée à la Chambre des communes, le 26 mars 1885.—*M. Robertson (Hamilton)*......*Pas imprimée.*

115. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 17 février 1885, pour copie du rapport de l'auditeur général et aussi d'un nommé McGee, et de tous papiers, lettres, comptes, chèques et journaux se rapportant à toute réclamation du commandant d'état-major Boulton contre le département de la marine et des pêcheries ou le gouvernement pour tout montant d'argent qu'il allègue lui être dû pour salaire ou autrement, ou qu'il prétend qu'on lui a

retenu, ou se rapportant à quelque différend survenu entre le dit Boulton et quelque officier du département de la marine et des pêcheries au sujet de chèques tirés au nom du dit Boulton. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 2 mars 1885, pour copie de tous documents ou lettres, en la possession du gouvernement, et signées par le sous-ministre Smith, au sujet d'une difficulté ou irrégularité entre le sous-ministre Tilton et le commandant d'état-major Boulton, ou s'y rattachant en quelque manière ; aussi copie de toutes communications adressées à M. Tilton par M. Smith en qualité de sous-ministre, à ce sujet. Présentée à la Chambre des communes, le 30 mars 1885.—*M. McMullen*..............................*Pas imprimée.*

116. Papiers et correspondance, jusqu'à date, concernant la commission récemment chargée de faire une enquête et un rapport sur les réclamations existantes, se rattachant à l'extinction du titre des Sauvages, présentés avant le 15 juillet 1870, par des métis résidant dans les territoires du Nord-Ouest, en dehors des limites de la province du Manitoba. Présentée à la Chambre des communes, le 20 avril 1885.—*M. Blake.*—
Imprimés pour les documents de la session seulement.

116*a*. Copie de la commission nommant des commissaires pour faire le recensement des Métis dans les territoires du Nord-Ouest, avant le 15 juillet 1870. Présentée à la Chambre des communes, le 22 avril 1885, par sir John A. Macdonald.—
Imprimée pour les documents de la session seulement

116*b*. Copie certifiée d'un rapport d'un comité de l'honorable Conseil privé, approuvé par Son Excellence le gouverneur général en conseil le 19 avril 1885, au sujet des instructions qui ont été données aux trois commissaires chargés d'aller au Nord-Ouest s'enquérir des réclamations des Métis et autres dans la colonie de la Saskatchewan et de rendre jugement sur ces réclamations. Présentée au Sénat, le 20 avril 1885.—*Hon. M. Alexander*....*Pas imprimée. Voir* 116.

116*c*. Papiers et correspondance ayant trait aux réclamations de terres dans le district de Prince-Albert, Territoires du Nord-Ouest. Présentés à la Chambre des communes, le 27 avril 1885—*M. Blake*..............................*Pas imprimés.*

116*d*. (1883.) Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 7 mars 1883, pour copie de la correspondance et des mémoires concernant les réclamations des habitants de Prince-Albert et des districts environnants, dans les territoires du Nord-Ouest, au sujet des terres qu'ils occupent et d'autres questions se rapportant à leur position. Présentée à la Chambre des communes, le 5 mai 1885.—*M. Blake*..............................*Pas imprimée.*

116*e*. Papiers et correspondance au sujet des réclamations des métis, et autres documents se rattachant aux territoires du Nord-Ouest. Présentés à la Chambre des communes, le 11 juin 1885. —*M. Blake*..............................*Imprimés pour les documents de la session seulement.*

116*f*. Papiers et correspondance supplémentaires en rapport avec les réclamations des métis, et autres matières relatives aux territoires du Nord-Ouest. Présentés à la Chambre des communes, le 22 juin 1885.—*M. Blake*............*Imprimés pour les documents de la session seulement.*

116*g*. Papiers et correspondance ayant trait aux réclamations des métis et autres matières relatives aux territoires du Nord-Ouest. Présentés à la Chambre des communes, le 30 juin 1885.—*M. Blake*..............................*Pas imprimés.*

116*h*. Copie du rapport officiel du major-général Middleton, C.B., commandant les forces en campagne dans le Nord-Ouest, sur les engagements à la coulée des Tourons (*Fish Creek*), le 24 avril 1885,—au camp de Poundmaker, (près de la réserve des Cris), le 2 mai 1885,—et à Batoche, les 9, 10, 11 et 12 mai 1885. Présentée à la Chambre des communes, le 6 juillet 1885, par sir Adolphe Caron..............................*Imprimée pour la distribution seulement.*

116*i*. Plan et vues de l'engagement à la coulée des Tourons (*Fish Creek*), le 24 avril 1885. Présentés à la Chambre des Communes, le 6 juillet 1885, par sir Adolphe Caron.....*Pas imprimés.*

117. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 12 mars 1885, pour copie de tous rapports, correspondance, pétitions, etc., au sujet de la saisie de la goëlette "Léon" du port de Barrington, N.-E., en décembre 1883. Présentée à la Chambre des communes, le 31 mars 1885. *M Robertson* (*Shelburne*)..............................*Pas imprimée.*

118. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 12 mars 1885,—Copie de toute correspondance au sujet de la construction d'un chemin sur la réserve des sauvages à Fort-

William, Ont. ; et de la dépense encourue à ce sujet à même les fonds appartenant aux sauvages; et surtout concernant les paiements à faire à ceux qui ont des permis de coupe de bois pour droits de souche ou autres, pour le bois nécessaire à la construction des ponts sur ce chemin. Présentée à la Chambre des communes, le 7 avril 1885.—*M. Blake*......*Pas imprimée.*

118*a*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885,—Copie de toute correspondance et arrêtés du conseil au sujet de l'achat, ou d'offres d'achat, des réserves des Sauvages dans la Colombie-Britannique, subséquemment au 1er juin 1882. Présentée à la Chambre des communes, le 30 juin 1885. *M. Baker* (*Victoria*)..........................*Pas imprimée.*

119. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 23 mars 1885,—Etat indiquant quelle somme ou sommes d'argent (s'il en est) ont été payées à J. E. Collins pour services rendus au gouvernement ; les dépenses de voyage, et autres (si aucunes) qui lui ont été payées, et dans quelle position, ou en quelle capacité il est employé. Présentée à la Chambre des communes, le 8 avril 1885.—*M. McMullen*..*Pas imprimée.*

120. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 23 mars 1885,—Copie du dossier, Eugène Gosselin, de St. Charles de Bellechasse, *vs.* Sa Majesté, tel qu'il se trouve au greffe de la Cour Suprême du Canada, comprenant les procédés devant la Cour de l'Echiquier et devant les arbitres fédéraux. Présentée à la Chambre des communes, le 8 avril 1885.—*M. Amyot*..*Pas imprimée.*

121. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 12 mars 1884,—Copie des pétitions ou de la correspondance concernant la création de Ridgetown en port d'entrée. Présentée à la Chambre des communes, le 21 avril 1885.—*M. Casey*..........................*Pas imprimée.*

122. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 23 mars 1885,—Etat indiquant quelles sommes d'argent (en dehors de son salaire comme juge de comté) ont été payés à G. M. K. Clarke au cours de chacune des années 1879, 1880, 1881, 1882, 1883 et 1884, respectivement, et pour quels services pendant chacune de ces années ; et quelles sommes (s'il en est) lui ont été payées depuis le 1er juillet 1884 jusqu'à cette date. Présentée à la Chambre des communes, le 13 avril 1885. *Sir Richard Cartwright*..*Pas imprimée.*

123. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 23 mars 1885,—Correspondance concernant la nomination d'une commission mixte par les gouvernements du Canada et des Etats-Unis, pour la délimitation des frontières entre la province de la Colombie-Britannique et le territoire d'Alaska, dans les Etats-Unis. Présentée à la Chambre des communes, le 13 avril 1885.—*M. Gordon*..*Pas imprimée.*

123*a*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 12 mars 1885,—Copie de toute correspondance avec le gouvernement de la Colombie-Britannique et le gouvernement impérial au sujet de la limite orientale de cette province. Présentée à la Chambre des communes, le 5 mai 1885.—*M. Mills*..*Pas imprimée.*

123*b*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, du 6 février 1885,—Copie de tous arrêtés du conseil impériaux, fédéraux ou provinciaux, en la possession du gouvernement, et non encore soumis au parlement, relatifs aux limites d'Ontario, en contestation ; aussi, copie de toutes dépêches et correspondance échangée avec aucune des provinces et avec le gouvernement impérial sur le même sujet. Présentée à la Chambre des communes, le 23 juin 1885.—*M. Mills*..*Imprimée pour les documents de la session seulement.*

124. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 4 février 1885—Etat de tous les droits de douane perçus dans Algoma, pendant les six mois terminés le 31 décembre 1884, indiquant le montant perçu à Port-Arthur et à ses ports secondaires, ainsi qu'au Sault-Sainte-Marie et à ses ports secondaires ; aussi, le montant perçu à la Rivière-des-Espagnols et dans les autres localités d'Algoma qui relèvent de Collingwood. Présentée à la Chambre des communes, le 13 avril 1885.—*M. Dawson*..*Pas imprimée.*

125. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 17 février 1885, pour copie de toute correspondance échangée depuis le 1er janvier 1884, jusqu'au 1er janvier 1885, entre W. H. Rogers, inspecteur des pêcheries pour la Nouvelle-Ecosse, et M. Sellon, gardien des pêcheries des rivières pour Liverpool, comté de Queen, N.-E. ; et aussi, entre John Millard, J. Newton Freeman, S. J. R. Bill et autres, et le gouvernement ou le département de la marine et des pêcheries au sujet d'une violation de la loi relative au bran de scie, en jetant des déchets

de scieries et des bois de rebuts dans la rivière Mersey ; aussi, le chiffre des amendes imposées, le montant perçu, et s'il n'a été rien payé de ces amendes, pourquoi. Présentée à la Chambre des communes, le 16 avril 1885.—*M. Forbes*...*Pas imprimée.*

125a. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 1er avril 1885, pour copie de toute correspondance et rapports adressés par W. H. Rogers, inspecteur des pêcheries dans la Nouvelle-Ecosse, au département de la marine et des pêcheries, touchant l'emploi de l'échelle à poissons brevetée de Rogers et les endroits où ces échelles devraient être placées d'après la recommandation de cet inspecteur ; aussi, copie de toutes instructions émanées du département à ce sujet ; aussi, un relevé des deniers réclamés ou soldés à titre de redevances ou autrement, pour la passe-migratoire brevetée, indiquant par qui et à qui ils ont été payés. Aussi, un relevé de tous autres deniers soldés par le département, et à qui payés, pour la construction de l'échelle à poissons de Rogers. Cet état devant comprendre les années 1880, 81, 82, 83 et 84. Présentée à la Chambre des communes, le 30 juin 1885.—*M. Robertson (Shelburne)*—*Pas imprimée*

126. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 9 février 1885, pour un état donnant les noms de tous les employés du gouvernement dans les Territoires du Nord-Ouest ; la date de leur nomination et celle où ils sont entrés en fonctions ; les appointements, honoraires ou autres allocations accordés à chacun d'eux, y compris les frais de voyage et autres ; les noms et le lieu de résidence des shérifs et régistraires ; les dates de leur nomination et de leur entrée en fonctions, ainsi que celle depuis laquelle ils ont commencé à recevoir des appointements ; les recettes provenant de leurs bureaux annuellement ou mensuellement, depuis l'établissement de ces bureaux jusqu'au 1er janvier 1885. Présentée à la Chambre des communes, le 16 avril 1885.—*M. McMullen*...............................*Pas imprimée.*

127. Réponse (partielle) à un ordre de la Chambre des communes, en date du 2 mars 1885,—Copie des annonces pour soumissions, des spécifications, et des soumissions reçues pour la fourniture de sifflets de brume et de boîtes aux lettres (letter box fronts) depuis le 1er janvier 1884, au 31 janvier 1885 ; aussi pour copie de toute correspondance, contrats, comptes, reçus et pièces en rapport avec la fourniture de ces sifflets de brume et boîtes aux lettres. Présentée à la Chambre des communes, le 16 avril 1885.—*M. Laurier*...............................*Pas imprimée.*

127a. Réponse supplémentaire à un ordre de la Chambre des communes, en date du 2 mars 1885—Copie des annonces pour soumissions, des spécifications, et des soumissions reçues pour la fourniture de sifflets de brume et de boîtes aux lettres (letter box fronts) depuis le 1er janvier 1884, au 31 janvier 1885 ; aussi pour copie de toute correspondance, contrats, comptes, reçus et pièces en rapport avec la fourniture de ces sifflets de brume et boîtes aux lettres. Présentée à la Chambre des communes, le 22 avril 1885.—*M Laurier*...............................*Pas imprimée.*

127b. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 2 mars 1885, pour copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement et un certain capitaine Conolly, ou aucune autre personne, concernant l'érection d'une trompe ou sifflet de brume sur le phare appelé *The Dummy Light House*, près de la tête du lac Erié. Présentée à la Chambre des communes, le 5 mai 1885.—*M. Jackson*...............................*Pas imprimée.*

127, (1880). Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 23 février 1880, demandant copie de tout arrêté ou arrêtés du conseil approuvant les traités faits avec les tribus sauvages aux forts Carlton et Pitt, pendant l'année 1876 ; et de toutes les dépêches du ministre ou du sous-ministre de l'Intérieur aux commissaires, ou à aucun d'eux, leur communiquant ces arrêtés et se rapportant aux conditions contenues dans ces traités, avec les réponses de ces commissaires, ou d'aucun d'eux à ces dépêches. Présentée à la Chambre des communes, le 5 avril 1880.—*M. White (Cardwell)*............*Imprimée pour la distribution seulement.*

128. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 17 février 1885,—Copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement et le chef du service de sauvetage à Port-Rowan, Ontario, qui n'a pas encore produite. Présentée à la Chambre des communes, le 22 avril 1885.—*M. Jackson*...............................*Pas imprimée.*

128, 1880. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 23 février 1880, demandant copie de toutes les dépêches des lieutenants-gouverneurs du Manitoba, concernant la réserve promise en vertu des clauses du traité n° 1, touchant la réserve que ce traité stipule devoir être assignée à la bande de sauvages du Manitoba dont La Plume Jaune était le chef—et

des dépêches du secrétaire d'Etat, du ministre ou du sous-ministre de l'Intérieur expédiées en réponse ou concernant ce sujet; aussi, de toute correspondance échangée à ce sujet entre le gouvernement du Canada et la Cie de la Baie-d'Hudson. Présentée à la Chambre des communes, le 5 avril 1883.—*M. White (Cardwell)*..*Pas imprimée.*

129. (1884). Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 3 mars 1884,—Etat indiquant les nom, rang, position actuellement occupée, durée du service en mer de chaque personne qui a reçu un certificat de compétence ou de service en vertu de l' " Acte" adopté à la dernière session " concernant les certificats des capitaines et seconds de navires de l'intérieur et de cabotiers" depuis l'adoption de cette loi jusqu'à la date la plus rapprochée possible, pour chacune des provinces du Canada; et aussi un état donnant les dates et les noms des candidats à qui on a refusé des certificats de service ou dont les certificats, pour quelque raison, ont été retenus, et les raisons pour lesquelles on a ainsi refusé ou retenu ces certificats. Présentée à la Chambre des communes, le 22 avril 1885.—*M. Baker (Victoria)*........................*Pas imprimée.*

130. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 17 février 1885, demandant copie de tous les arrêtés du conseil, dépêches et correspondance entre le gouvernement du Canada et l'ambassadeur de Sa Majesté à Washington, non encore produits, se rapportant au sujet de l'extradition et des arrangements d'extradition. Présentée à la Chambre des communes, le 23 avril 1885.—*M. Blake*......................*Imprimée pour les documents de la session seulement.*

130a. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 9 février 1885,—Etat concernant les causes dans lesquelles des demandes d'extradition ont été faites par le gouvernement du Canada, ou à ce gouvernement; ou dans lesquelles des procédés d'extradition ont été pris par la suite, et dans la même forme que l'état transmis par le gouvernement du Canada au gouvernement du Royaume-Uni pendant ou vers l'année 1876. Présentée à la Chambre des communes, le 5 mai 1885.—*M. Blake*........*Imprimée pour les documents de la session seulement.*

131. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 20 février 1885,—Copie de l'arrêté du Conseil créant la Commission Forestière, et nommant M. H. J. Morgan commissaire; aussi, copie de la recommandation sur laquelle a été basé cet arrêté du conseil. Présentée à la Chambre des communes, le 23 avril 1885.—*M. Rykert*.......................*Pas imprimée.*

131a. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 17 février 1885—Copie de l'arrêté du conseil nommant H. J. Morgan commissaire-forestier; aussi copie des instructions accompagnant cette nomination; aussi la date du rapport du dit H. J. Morgan qui est publié comme faisant partie du dernier rapport du ministre de l'intérieur, et copie de tous rapports subséquents et la date à laquelle ils ont été reçus par le département. Aussi un état de tous paiement faits au dit H. J. Morgan après ceux qui paraissent dans les comptes publics de 1884. Présentée à la Chambre des communes, le 26 mai 1885.—*M. Paterson (Brant)*—*Pas imprimée.*

132. Réponse à une adresse du Sénat, en date du 6 mars, 1885, état de toutes les exportations de fourrures, de poissons et d'huiles de baleine, de loup-marin ou de marsouin aux ports situés sur la baie d'Hudson et la baie James, autres que le port de York Factory. Présentée au Sénat, le 20 avril 1885. *Hon. M. Schultz*..*Pas imprimée.*

133. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885,—Copie de toute correspondance ou pétitions de mariniers, propriétaires de navires et autres, non encore soumises à la Chambre, concernant le choix d'une route pour la construction du canal Murray, ou les avantages offerts par les ports des baies de la Presqu'île ou de Weller, respectivement; aussi un état de toutes les offres faites par soumissions ou autrement pour la construction de ce canal, en suivant toute autre route que celle qui a été adoptée; aussi copie de tous rapports relatifs au progrès des travaux de construction, que le gouvernement peut avoir en sa possession. Présentée à la Chambre des communes, le 14 juillet 1885.—*M. Cockburn*...*Pas imprimée.*

134. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 23 mars 1885,—Copie de tous ordres ou instructions du département des chemins de fer au sujet de la vente des billets d'aller et retour spécifiant la période pendant laquelle ils sont valables. Aussi, un état faisant connaître toutes demandes de dommages faites par des personnes possédant de tels billets, qui ont été expulsées des wagons, et quels montants (s'il en est) ont été payés pour ces réclamations. Présentée à la Chambre des communes, le 5 mai 1885.—*M. Weldon*........*Pas imprimée.*

135. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 12 février 1885,—Copie de toute correspondance et pétitions adressées au ministre des postes, ou à aucun membre du gouvernement, relativement à l'adoption, au Canada, d'un système de nature à encourager les petites épargnes, semblable à celui qui a été inauguré en Angleterre par feu M. Fawcett. Présentée à la Chambre des communes, le 7 mai 1885.—*M. Blake*......................*Pas imprimée.*

136. Réponse à une adresse présentée par le Sénat à Son Excellence le gouverneur général, en date du 17 mars 1885, priant Son Excellence de vouloir bien faire transmettre à cette Chambre copie des rapports sur les diverses explorations qui ont été faites par des ingénieurs, d'après les instructions du gouvernement, en vue de déterminer le tracé d'une voie ferrée qui relierait Montréal aux ports de Saint-Jean et d'Halifax par la route la plus courte et la plus praticable (y compris les rapports de MM. A. L. Light et Vernon Smith sur le tracé des lignes respectivement explorées par eux, remontant la vallée de la rivière Etchemin et se dirigeant de Canterbury dans le Nouveau-Brunswick vers l'extrémité nord du lac Chesuncook dans l'Etat du Maine), avec un état indiquant la hauteur des points culminants, le maximum d'inclinaison par mille, le nombre de milles dont les rampes excèderont 42 pieds, la moyenne de l'inclinaison par mille, le nombre et la situation des courbes d'un rayon inférieur à 1,910 pieds, sur chacun des tracés explorés, ainsi que sur chacun des chemins de fer existants qu'on se propose de raccorder aux lignes qui suivraient ces tracés ; aussi un état détaillé des distances à parcourir entre Montréal et Saint-Jean et Halifax par chacun des tracés et par les chemins de fer existants qu'on se propose de raccorder aux lignes qui suivraient ces tracés. Présentée au Sénat, le 5 mai 1885. *Honorable M. Power—*
Imprimée pour la distribution et les documents de la session.

136*a*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 3 février 1885,—Copie de tous arrêtés du conseil, instructions données, rapports d'ingénieurs et de tous documents quelconques se rapportant au choix d'une ligne ferrée la plus courte et la meilleure entre le terminus actuel du chemin de fer du Pacifique Canadien et l'un des ports de mer dans les provinces maritimes. Présentée à la Chambre des communes, le 20 juillet 1885.—*M. Landry (Montmagny)*..*Pas imprimée.*

137. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 17 février 1885,—Copie de toute correspondance, arrêtés du conseil, contrats ou autres documents concernant le chemin de fer projeté d'Oxford à New-Glasgow, dans la Nouvelle-Ecosse, ou relatifs à aucune des compagnies ou particuliers en marché d'entreprendre la construction d'aucune partie de la Ligne Courte projetée dans les limites de la province de la Nouvelle-Ecosse, et particulièrement d'un contrat signé par sir Charles Tupper, alors ministre des chemins de fer, vers le 9 mai 1884, en vertu duquel il prit certains arrangements en qualité de représentant de la couronne, avec Norvin Green, président de la compagnie de la Grande Ligne Directe entre l'Amérique et l'Europe, ou avec cette compagnie ; et de tous arrêtés ou mesures annulant ce contrat ; et de tous arrêtés et autorisations en vertu desquels l'embranchement d'Oxford a été complété, ou des deniers ont été dépensés à même l'allocation votée pour l'Intercolonial, et de tous les arrangements concernant ces dépenses ; et de tous les exposés, représentations ou lettres présentées par, ou de la part des entrepreneurs, compagnies, compagnies de chemin de fer ou de construction, travailleurs, marchands ou autres, intéressés dans cet ouvrage ; et de tous rapports faits à aucun département ou au conseil sur aucun des sujets ci-dessus mentionnés. Présentée à la Chambre des communes, le 8 mai 1885.—*M. Blake—*
Imprimé pour les documents de la session seulement.

137*a*. Réponse supplémentaire à une adresse de la Chambre des communes, en date du 17 février 1885, demandant copie de toute correspondance, arrêtés du conseil, contrats ou autres documents concernant le chemin de fer projeté d'Oxford à New-Glasgow, dans la Nouvelle-Ecosse, ou relatifs à aucune des compagnies ou particuliers en marché d'entreprendre la construction d'aucune partie de la Ligne Courte projetée dans les limites de la province de la Nouvelle-Ecosse, et particulièrement d'un contrat signé par sir Charles Tupper, alors ministre des chemins de fer, vers le 9 mai 1884, en vertu duquel il prit certains arrangements en qualité de représentant de la couronne, avec Norvin Green, président de la compagnie de la Grande Ligne Directe entre l'Amérique et l'Europe, ou avec cette compagnie ; et de tous arrêtés ou mesures annulant ce contrat, et de la preuve établissant les ressources de la compagnie et sur laquelle a été basé ce contrat ; et de tous arrêtés et autorisations en vertu desquels l'embranchement d'Oxford a été complété, ou des deniers ont été dépensés à même l'allocation votée pour l'Intercolonial,

et de tous les arrangements concernant ces dépenses ; et de tous les exposés, représentations ou lettres présentées par ou de la part des entrepreneurs, compagnies, compagnies de chemin de fer ou de construction, travailleurs, marchands ou autres, intéressés dans cet ouvrage ; et de tous rapports faits à aucun département ou au conseil sur aucun des sujets ci-dessus mentionnés. Présentée à la Chambre des communes, le 14 juillet 1885.—*M. Mills*—*Pas imprimée.*

137*b*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 11 février 1885, demandant copie de tous rapports faits par les ingénieurs employés par la compagnie du chemin de fer de la Grande Ligne Directe entre l'Amérique et l'Europe, dans la Nouvelle-Ecosse et le Cap-Breton, avec plans, documents et correspondance y relatifs ; aussi, copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement fédéral et le gouvernement de la Nouvelle-Ecosse, sur le même sujet : aussi, copie de tous contrats passés entre la dite compagnie et autres personnes ; aussi, état de toutes sommes payées et dépensées par suite de ces contrats pour traitements, salaires et gages, faisant voir en même temps les montants, s'il en est, qui sont dus par la compagnie à ses entrepreneurs, agents et employés ; et aussi, état indiquant le nombre de milles terminés et nivelés dans chacun des comtés de Cumberland, de Colchester et de Pictou. Présentée à la Chambre des communes, le 14 juillet 1885.—*M. Paint*..................*Pas imprimée.*

138. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 23 mars 1885, pour copie de tous rapports, correspondance et levés hydrographiques (s'il en est) adressés au département des travaux publics, concernant l'amélioration de la branche nord de la Saskatchewan pour les fins de la navigation. Présentée à la Chambre des communes, le 28 mai 1885.—*M. McCallum*..................................*Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*

139. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885, pour copie de toutes lettres et correspondance échangées entre le gouvernement du Canada ou aucun de ses membres, et le gouvernement du Nouveau-Brunswick, ou aucun de ses membres, au sujet de l'érection d'un pont pour les voitures et les piétons sur la rivière Saint-Jean, à ou près de Frédéricton. Présentée à la Chambre des communes, le 11 mai 1885.—*M. Landry (Kent)*—*Imprimée pour la distribution seulement.*

139*a*. Réponse supplémentaire à une adresse de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885, pour copie de toute lettre et correspondance échangées entre le gouvernement du Canada ou aucun de ses membres, et le gouvernement du Nouveau-Brunswick, ou aucun de ses membres, au sujet de l'érection d'un pont pour les voitures et les piétons sur la rivière Saint-Jean, à ou près de Frédéricton. Présentée à la Chambre des communes, le 9 juin 1885.—*M. Landry (Kent)*..*Imprimée pour la distribution seulement.*

140. Rapports de MM. Perley et Guérin sur les travaux dont demande a été faite sur la rivière Ottawa et le lac Témiscamingue, ainsi que le mémoire du R. P. Paradis, O.M.I. Présentés à la Chambre des communes, le 11 mai 1885, par sir Hector Langevin—*Imprimés pour la distribution seulement.*

141. (1884). Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 28 mars 1884,—Etat détaillé indiquant le coût total des ouvrages anciens et nouveaux, avec les frais de réparation et d'entretien, chaque année, depuis la confédération, pour,—1. Le coût du canal Welland. 2. Les ouvrages nouveaux, les réparations et toutes dépenses s'y rattachant. 3. L'entretien. 4. Le revenu en provenant. 5. Un état semblable à celui compris dans les items 1, 2, 3 et 4, relativement aux canaux du Saint-Laurent. 6. L'évaluation du coût de parachèvement et du creusage des canaux du Saint-Laurent, à une profondeur de douze et quatorze pieds, séparément. Présentée à la Chambre des communes, le 16 mai 1885.—*M. McCraney*...*Pas imprimée.*

142. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885, pour copie des instructions données aux officiers de santé des ports de la province du Nouveau-Brunswick, et des règlements de quarantaine établis par le département de la marine et des pêcheries ou celui de l'agriculture au sujet de ces ports. Présentée à la Chambre des communes, le 16 mai 1885.—*M. Weldon*..*Pas imprimée.*

143. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885, pour un état indiquant le coût total de la pose du cable télégraphique à travers le détroit de Juan de Fuca, entre Clover Point, Victoria, C.B., et un point à ou près de Dungeness, T.W. ; le dit état

devant donner les noms des personnes auxquelles des deniers ont été payés, la nature et la somme de services pour lesquels elles avaient droit à tels paiements, le coût du cable, le temps employé à sa pose et sa longueur. Présentée à la Chambre des communes, le 18 mai 1885.—*M. Baker (Victoria)*..*Pas imprimée.*

144. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 9 mars 1885, pour copie,—1. De toutes demandes et réclamations présentées au gouvernement par la ville d'Emerson pour une aide pécuniaire ou autre, et de toute correspondance à ce sujet. 2. De tous arrêtés du conseil ou administratifs concernant ces demandes ou réclamations, et de toute action ou décision prise par le gouvernement en conséquence. Présentée à la Chambre des communes, le 18 mai 1885.—*M. Cameron (Huron)*..*Pas imprimée.*

145. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 17 février 1885.—Etat donnant les noms de toutes les personnes employées par le département des travaux publics ou autre département du gouvernement à titre d'inspecteurs ou de surveillants de travaux pour aucune bâtisse ou autre ouvrage public, pendant les années 1873-74 à 1883-84 inclusivement; aussi, un relevé du montant payé à telles personnes pour leurs services et le taux payé à chacune par mois ou par jour; aussi, le montant brut dépensé par le gouvernement chaque année pour les travaux placés sous le contrôle de chaque surveillant; aussi, un état faisant connaître la profession réelle ou le métier de chacun de ces surveillants. Présentée à la Chambre des communes, le 26 mai 1885.—*Sir Richard Cartwright*..*Pas imprimée.*

146. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885,—Copie de toute correspondance, papiers et rapports des officiers de douane au port d'Halifax, et tous autres ports, concernant l'entrée de livres d'écoles par A. et W. Mackinlay, agents de Thomas Nelson et Fils, au-dessous de leur valeur réelle. Présentée à la Chambre des communes, le 26 mai 1885.—*M. Rykert*..*Pas imprimée.*

146*a*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885,—Copie de toute correspondance et rapports concernant la consignation de livres d'écoles de Nelson et Fils à la ci-devant maison commerciale de James Campbell et Fils, de Toronto. Présentée à la Chambre des communes, le 26 mai 1885.—*M. Wallace (York)*..............................*Pas imprimée.*

146*b*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885,—Copie de toute correspondance, papiers et rapports de l'officier de douane au port de Toronto, au sujet de la confiscation de livres d'écoles déclarés en douane au-dessous de leur valeur réelle, par Thomas Nelson et Fils, d'Edimbourg. Présentée à la Chambre des communes, le 26 mai 1885.—*M. Rykert*..*Pas imprimée.*

146*c*. Réponse supplémentaire à une adresse de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885,—Copie de toute correspondance et rapports concernant la consignation de livres d'écoles de Nelson et fils à la ci-devant maison commerciale de James Campbell et fils, de Toronto. Présentée à la Chambre des communes, le 26 juin 1885.—*M. Wallace (York)*......*Pas imprimée.*

146*d*. Réponse supplémentaire à une adresse de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885,—Copie de toute correspondance, papiers et rapports des officiers de douane au port d'Halifax, et tous autres ports, concernant l'entrée de livres d'écoles par A. et W. Mackinlay, agents de Thomas Nelson et fils, au-dessous de leur valeur réelle. Présentée à la Chambre des communes, le 26 juin 1885.—*M. Rykert*..*Pas imprimée.*

146*e*. Réponse supplémentaire à une adresse de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885,—Copie de toute correspondance, papiers et rapports de l'officier de douane au port de Toronto, au sujet de la confiscation de livres d'écoles déclarés en douane au-dessous de leur valeur réelle, par Thomas Nelson et fils, d'Edimbourg. Présentée à la Chambre des communes, le 26 juin 1885.—*M. Rykert*..*Pas imprimée.*

147. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885,—Etat donnant,—1. Les montants détaillés actuellement dus au surintendant des mesureurs de bois à Québec pour inspection et mesurage. 2. Les noms de tous les débiteurs et la date de leurs comptes. Présentée à la Chambre des communes, le 28 mai 1885.—*M. De St Georges*.........*Pas imprimée.*

148. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 12 mars 1885,—Copie de tous arrêtés du conseil, conventions et correspondance en la possession du gouvernement depuis

1872, au sujet de l'embranchement du chemin de fer de Windsor : aussi, copie de tous plaidoyers et verdicts dans les différentes poursuites légales, concernant le même embranchement. Présentée à la Chambre des communes, le 9 juin 1885.—*M. Kinney*..................*Pas imprimée.*

149. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 9 mars 1885,—Copie de toute correspondance échangée entre l'auditeur général et le département de la marine et des pêcheries, au sujet d'un ordre de cette Chambre en date du 28 mars dernier, pour un état indiquant toutes sommes reçues par le département de la marine et des pêcheries pour location de rivières et cours d'eau, etc., etc., ou concernant en quelque manière quelque irrégularité ou inexactitude se rapportant aux matières qui relèvent de ce département. Présentée par la Chambre des communes, le 28 mai 1885.—*M. McMullen*..........................*Pas imprimée.*

150. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 8 avril 1885,—Copie de tous documents concernant la nomination, les instructions et le traitement de M. Hector Fabre, en qualité d'agent du Canada à Paris, (France), et les rapports adressés au gouvernement par ce monsieur, depuis sa nomination. Présentée à la Chambre des communes, le 2 juin 1885.—*M. Bergeron*..........................*Pas imprimée.*

151. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 12 mars 1885,—Copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement fédéral et le gouvernement local du Nouveau-Brunswick, au sujet du chemin de fer du Nord et de l'Ouest depuis mai, 1884, jusqu'à février 1885. Présentée à la Chambre des communes, le 11 juin 1885.—*M. Temple.* *Pas imprimée.*

152. Réponse à une adresse du Sénat, en date du 20 avril 1885, pour copie de tous mémoires, lettres ou télégrammes adressés au département des chemins de fer concernant l'établissement de la station d'York sur le chemin de fer de l'Ile du Prince-Edouard, et copie des réponses qui ont été faites à ces communications; aussi, copie de tous mémoires, lettres ou télégrammes reçus par ce département au sujet de la suppression de la dite station et copie des réponses qui ont été faites à ces communications. Présentée au Sénat, le 16 juin 1885.—*Honorable M. Haythorne*..........................*Pas imprimée.*

153. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 11 mars 1885,—Etat faisant connaître les sommes payées pour blessures à des personnes faisant partie de la police à cheval, depuis 1878; les noms des personnes blessées, la nature des blessures, le montant d'argent payé et à qui payé. Présentée à la Chambre des communes, le 7 avril 1885.—*M. Somerville* (*Brant*). —*Pas imprimée.*

153*a*. Rapport annuel du commissaire de la police à cheval du Nord-Ouest, pour l'année 1884. Présenté à la Chambre des communes, le 23 juin 1885.—Sir John A. Macdonald— *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

154. Réponse (*en deux parties*) à un ordre de la Chambre des communes, en date du 12 mars 1885,—Etat indiquant: 1. Le nombre total des personnes qui ont des dépôts dans les banques d'épargnes (des postes ou autres) de $1,000 ou au-dessus; aussi, le montant total ainsi déposé. 2. Le nombre total des personnes qui ont des dépôts au-dessous de $1,000 et au-dessus de $500 chacune ; aussi, le montant total ainsi déposé. 3. Le nombre total des déposants qui ont déposé moins de $500 chacun ; aussi, le montant total ainsi déposé. Présentée à la Chambre des communes, le 30 juin 1885.—*Sir Richard Cartwright* et *M. Fairbank*...........*Pas imprimée.*

155. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885, pour copie de toute correspondance et documents relatifs à la démission de George E. Cherrier de l'agence des sauvages à Caughnawaga, aussi des rapports de l'enquête faite au sujet des affaires des sauvages par M. De Boucherville en 1883, et par A. Digman en 1884 ; avec copie de toutes instructions données à M. Cherrier en aucun temps par le département. Présentée à la Chambre des communes, le 30 juin 1885.—*M. Bain* (*Wentworth*)..........................*Pas imprimée.*

156. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 12 mars 1885,—Etat indiquant tous les articles de quincaillerie achetés à Halifax par le département de la Marine et des Pêcheries, du 1er juillet 1878 au 31 décembre 1884; les noms des maisons commerciales qui ont fourni ces marchandises, la quantité vendue par chaque maison dans chaque année; les noms des maisons qui ont fourni les poëles, les articles en fer galvanisé, ou la ferblanterie, chaque année depuis le 1er octobre 1878 jusqu'au 31 décembre 1884; indiquant quelles soumissions ont

été acceptées, s'il en a été fait; et si des soumissions ont été demandées chaque année. Présentée à la Chambre des communes, le 30 juin 1885.—*M. Forbes*........................ *Pas imprimée.*

157. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 11 mars 1885,—Etat donnant le nombre de jours pendant lesquels le nom de W. Ingles Bradley, commis dans le département des Chemins de fer, se trouve inscrit sur la feuille de présence de ce département, depuis le 1er juillet 1884; aussi, indiquant le nombre de jours de service effectif pour lesquels il a été payé, et la somme totale qu'il a reçue, ainsi que le nom du fonctionnaire qui a certifié le compte. Présentée à la Chambre des communes, le 14 juillet 1885. *M. Somerville* (*Brant*).— *Pas imprimée.*

158. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885,—Copie de la correspondance, de date récente, échangée entre le surintendant général des affaires des Sauvages et l'agent du département dans la Colombie-Britannique, ou aucune autre personne, au sujet de l'établissement d'écoles pour les sauvages dans cette province. Présentée à la Chambre des communes, le 14 juillet 1885.—*M. Baker* (*Victoria*).— *Imprimée pour les documents de la session seulement.*

158*a*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885,—Etat indiquant,—1. Combien il a été établi d'écoles industrielles pour l'instruction des jeunes sauvages et métis dans la province du Manitoba et les territoires du Nord-Ouest, respectivement, en vertu de l'autorité et avec la permission du gouvernement du Canada, et dans quelles localités. 2. Dans quels endroits on a fait arpenter et réserver des terres pour les écoles des sauvages et métis en 1884, et leur étendue dans chaque endroit. 3. Les noms des personnes sur les représentations ou les recommandations desquelles ces écoles sont établies de temps à autre; et si une demande de la part des sauvages mêmes est nécessaire pour l'établissement d'une école. 4. Les sujets d'instruction désignés dans ces écoles sous le rapport industriel, moral ou religieux; et si ces dispositions générales s'appliquent aux enfants des deux sexes. 5. Si aucune de ces écoles des sauvages et métis est placée sous la surveillance ou la direction d'aucun corps ou dénomination religieuse; s'il en est ainsi, à quelles conditions ce contrôle leur est accordé, et jusqu'à quel point s'étend ce contrôle religieux; et tel qu'il est accordé, si ce contrôle est temporaire ou permanent; s'il existe des écoles séparées pour les différentes dénominations religieuses, quel est le nombre appartenant à chaque dénomination, où sont-elles situées, quelle étendue de terres possèdent-elles ou contrôlent-elles chacune, et quel est le nombre d'élèves. 6. Lorsque l'instruction morale et religieuse est placée sous la direction ou le contrôle d'une dénomination quelconque, si cette dernière a aussi le contrôle des terres et des bâtisses appartenant à l'école. 7. Aux frais de qui les bâtisses des écoles des sauvages et métis sont construites ou meublées; qui est chargé du choix ou de la préparation des livres d'école; par qui sont ils payés. 8. Quelle capacité requiert-on des instituteurs dans les écoles des sauvages et métis; comment et de qui reçoivent-ils leurs certificats de capacité; et si le gouvernement a organisé un système d'inspection pour ces écoles. 9. Si les instituteurs, administrateurs ou directeurs de ces écoles sont tenus de faire aucun rapport périodique au gouvernement sur la condition générale, le progrès et les dépenses de chacune de ces écoles ou le nombre d'enfants qui les fréquentent. 10. Si aucune dénomination religieuse a obtenu des terres pour églises ou écoles, soit du gouvernement, soit d'aucune réserve des sauvages, par traité ou autrement. 11. Si aucun des corps religieux a, sous sa propre responsabilité, établi des écoles au milieu des sauvages et métis; et dans ce cas, si le gouvernement a directement ou indirectement donné aucune assistance pour l'entretien de ces écoles, sous forme d'octrois de terres ou autrement. Présentée à la Chambre des communes, le 18 juillet 1885.—*M. Kirk*— *Pas imprimée.*

159. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 12 février 1885,—Copie de toute correspondance, pétitions et arrêtés du conseil se rapportant à toutes demandes d'aide, ou d'aide additionnelle, faites par ou au nom d'aucune compagnie de chemin de fer ailleurs que dans le Manitoba ou le Nord-Ouest. Présentée à la Chambre des communes, le 14 juillet 1885.—*M. Blake*.. *Pas imprimée.*

160. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 2 mars 1885,—Copie: 1. De toute correspondance échangée entre le gouvernement et le conseil du Nord-Ouest au sujet de la représentation des territoires dans ce parlement; 2. De toutes pétitions, représentations et correspondance adressées sur le même sujet, au gouvernement ou à aucun de ses membres, et

de toutes les réponses qui ont été faites; 3. De toutes pétitions, représentations et correspondance adressées au gouvernement ou à aucun de ses membres, au sujet de l'établissement de gouvernements locaux dans les territoires et des réponses qui y ont été faites. Présentée à la Chambre des communes, le 15 juillet 1885.—*M. Cameron (Huron)*...................*Pas imprimée.*

161. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 23 mars 1885,—Etat de toute correspondance, papiers et documents échangés entre le gouvernement impérial et celui du Canada ou le gouvernement du Canada et celui de la Colombie-Britannique, au sujet des réserves publiques de la Colombie-Britannique et des droits que réclame la couronne sur les terres comprises entre les lignes des hautes et basses eaux; et généralement toute information relative aux droits de grève du Canada. Présentée à la Chambre des communes, le 15 juillet 1885.—*M. Baker (Victoria)*............*Imprimée pour les documents de la session seulement.*

DIX-SEPTIÈME RAPPORT ANNUEL

DU

MINISTERE

DE LA

MARINE ET DES PÊCHERIES

POUR

L'EXERCICE TERMINÉ LE 30 JUIN

1884.

IMPRIMÉ PAR ORDRE DU PARLEMENT.

OTTAWA :
IMPRIMERIE MACLEAN, ROGER ET CIE, RUE WELLINGTON

1885.

A Son Excellence le Très-honorable sir Henry Charles Keith Petty-Fitzmaurice, marquis de Lansdowne, dans le comté de Somerset, comte de Wycombe, de Chipping Wycombe dans le comté de Bucks, vicomte Caln et Calnstone, dans le comté de Wilts, et lord Wycombe, baron de Chipping Wycombe, dans le comté de Bucks, dans la pairie de la Grande-Bretagne ; comte de Kerry et comte de Shelburne, vicomte Clanmaurice et Fitzmaurice, baron de Kerry, Lixnaw et Dunkerron, dans la pairie d'Irlande ; gou-gouverneur général et vice-amiral du Canada, etc., etc., etc.

PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :—

J'ai l'honneur de présenter, pour l'information de Votre Excellence et de la législature du Canada, le dix-septième rapport annuel et les états de compte du ministère de la marine et des pêcheries, pour l'exercice terminé le 30 juin 1884.

J'ai l'honneur d'être,

de Votre Excellence, le très obéissant serviteur,

A. W. McLELAN,

Ministre de la marine et des pêcheries.

MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES,
OTTAWA, 1er janvier 1885.

TABLE DES MATIÈRES.

RAPPORT

DU

DÉPUTÉ DU MINISTRE.

A l'honorable

ARCHIBALD WOODBURY McLELAN,

Ministre de la marine et des pêcheries.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport sur les opérations de ce ministère pendant l'exercice terminé le 30 juin dernier, ainsi qu'un compte-rendu d'une partie considérable des opérations jusqu'au 31 décembre 1883.

Deux suppléments accompagnent ce document. Le premier renferme les rapports des présidents des bureaux d'inspection des bateaux à vapeur et des examinateurs de capitaines et seconds, les rapports des commissaires de havre de Toronto, Montréal et Pictou, des commissaires de pilotes, des maîtres de port, des préposés à l'engagement des matelots, des gouverneurs de port, les rapports de la police de rade de Montréal et Québec, ainsi que le relevé des naufrages et accidents, et une liste des récompenses accordées pour sauvetage. Le second contient les rapports sur les pêcheries.

La dépense totale faite par le ministère, dans les différentes divisions du service public qu'il a administrées pendant l'exercice terminé le 30 juin dernier, y compris les appointements du personnel, a été de $1,257,728.58, tandis que le montant du crédit voté pour cet objet était de $1,274,709.56.

Le nombre total des personnes qui appartiennent au service extérieur de ce ministère était, à la fin de l'année, de 1,363.

Le service des phares du Canada renferme les divisions suivantes: La division de l'Ontario, embrassant les phares en amont de Montréal; la division de Québec, qui s'étend en aval de Montréal, et qui comprend le fleuve et le golfe Saint-Laurent; la division du Nouveau-Brunswick, la division de la Nouvelle-Ecosse, la division de l'Ile du Prince-Edouard, et la division de la Colombie-Britannique.

Le nombre total des stations de phares du Canada, au 31 décembre dernier, était de 507, et celui des feux de 597; le nombre des sifflets de brume à vapeur et des cornets de brume automatiques était de 333, et le nombre des gardiens de phares, mécaniciens de sifflets de brume et autres aides, y compris les équipages des phares flottants, était de 652.

Voici quel était, au 31 décembre de chacune des années écoulées de 1868 à 1884, inclusivement, le nombre des stations de phares, des feux, sifflets de brume et cornets automatiques en opération dans les différentes provinces du Canada. Dans ce nombre sont compris trois stations de phares que le Canada entretient sur la côte de Terreneuve et qui ont chacune un feu.

		Stations de phares.	Feux.	Sifflets de brume.	Cornets de brume automatiques.
31 décembre	1868...........	198	227	2	......
"	1869.....	219	233	2	.....
"	1870...........	240	278	4	......
"	1871...........	264	297	8	......
"	1872...........	280	314	13	......
"	1873...........	316	363	17	......
"	1874...........	342	384	18	......
"	1875...........	377	444	22	......
"	1876...........	407	488	24	......
"	1877...........	416	509	25	2
"	1878...........	427	518	25	4
"	1879...........	443	542	23	6
"	1880...........	452	551	22	7
"	1881...........	462	553	23	9
"	1882...........	470	562	23	9
"	1883...........	484	578	23	9
"	1884...........	507	597	23	10

DIVISION D'ONTARIO.

Cette division renferme les phares et phares flottants de cette partie de la province de Québec comprise entre Montréal et la ligne frontière qui sépare les provinces de Québec et d'Ontario, ainsi que tous les phares et phares flottants de cette dernière, c'est-à-dire les phares de la rivière des Outaouais, du fleuve Saint-Laurent en amont de Montréal, de la rivière Thames, des lacs Ontario, Simcoe, Érié, Huron, Supérieur et de la baie Georgienne.

Le nombre des phares de la division d'Ontario, y compris ceux du Manitoba, était de 165 lors de la clôture de la navigation. Ce sont des phares et des phares-balises, phares flottants entretenus aux frais du gouvernement, et un phare flottant qui l'est en vertu d'un contrat par le même gouvernement. Il y a 216 bouées et 18 balises.

Le nombre des gardiens de phares de cette division à la solde du gouvernement, était de 130 ; mais les gardiens emploient, dans plusieurs cas, des aides qu'ils paient à même l'allocation que donne le gouvernement à cette fin.

A l'exception de ceux de la rivière des Outaouais, les phares de cette division furent inspectés et approvisionnés par le contrôleur, M. Patrick Harty, au cours des

mois de juillet et d'août derniers: le vapeur *Celtic* avait été nolisé à cette fin moyennant la somme de $2,750. Il ressort du rapport qui a été reçu, que les phares étaient, en somme, dans une condition satisfaisante et bien entretenus.

Les nouveaux phares suivants ont été établis pendant la dernière saison :

Un phare-balise dans le port de Collingwood, dans la baie Georgienne. Le feu est fixe, rouge, dioptrique, à 23 pieds au-dessus du niveau de l'eau, et visible de tous côtés. Sa construction consiste en un petit caisson, surmonté d'un hangar, peinturé en blanc, avec un mât, sur lequel on hisse la lanterne. Ce phare est situé à tribord de la courbe du chenal dragué, point le plus au sud-ouest du chenal qu'il doit indiquer et ne doit paraître qu'en dedans des limites du havre. La construction de ce phare a coûté $1,431.80, comme le font voir les comptes du dernier exercice.

Un phare à l'extrémité nord est de l'île d'Espérance (*Hope Island*), dans la baie Georgienne. Il exhibe un feu tournant blanc, qui brille de son plus grand éclat à toutes les minutes. Il a 54 pieds au-dessus du niveau de l'eau, et peut être visible à une distance de 12 milles de tous côtés, si ce n'est quand il est intercepté par les arbres de l'île. L'appareil d'éclairage est catoptrique. Sa construction, qui est en bois peinturé en blanc, consiste en une tour carrée de 57 pieds de hauteur du sol à la girouette de la lanterne, avec un logement pour le gardien y attenant. Ce phare a coûté $1,864.08, comme le font voir les comptes du dernier exercice, et les autres dépenses seront portées aux comptes de l'exercice courant.

Un phare sur l'île Mississagua, dans le chenal nord du lac Huron. Ce phare est situé à l'extrémité sud de l'île, le feu en est rotatif blanc, et atteint son plus grand éclat à toutes les 45 secondes. Il a 53 pieds au-dessus du niveau de l'eau, et est visible à une distance de 12 milles, de tous côtés, excepté lorsqu'il est intercepté par les arbres, dans la direction nord. L'appareil d'éclairage est catoptrique.

Cette construction est en bois, peinte en blanc, et consiste en une tour carrée de 50 pieds de hauteur depuis le sol jusqu'à la girouette de la lanterne, avec le logement du gardien y attenant. Ce phare a coûté $4,394.20, tel que porté au compte du dernier exercice.

Un phare au détroit de Gravenhurst, sur le lac Simcoe. C'est un petit phare balisé placé sur la pointe sud-est de l'île Denison, à l'entrée nord du détroit de Gravenhurst. Un feu fixe blanc dioptrique est exhibé par une lanterne hissée sur un mât de 25 pieds de hauteur, il a 28 pieds au-dessus du niveau de l'eau, et est visible de tous côtés, à une distance de 10 milles. Il a coûté $524.22, portés au compte du dernier exercice.

L'année dernière, on a passé un contrat avec M. John Waddell, de Kingston, pour la construction de phares, dans le district d'Algoma, aux endroits suivants, savoir : au rocher North Sister, à l'entrée du chenal de Wilson, à la pointe de la Batture (*Shoal Point*), à l'ouest du bassin de Richard ; tous dans le chenal nord de la rivière

Sainte-Marie ; et aussi pour un phare au village de Manitowaning, et un autre à l'extrémité du cap Robert, tous deux sur la grande île Manitouline.

Ces travaux ont fait des progrès considérables, et l'on s'attend que les phares seront complétés, et les feux allumés à l'ouverture de la navigation l'année prochaine. Le prix du contrat pour la construction de ces phares, et pour le logement du gardien du phare au rocher de North Sister, et d'un caisson en bois avec balise, dans le chenal Wilson, est de $9,023.

Il était question dans le rapport de l'année dernière de la suspension des travaux de construction d'une nouvelle jetée et d'un phare au récif de Colchester, lac Erié, par suite de la destruction du caisson en fer pendant une tempête. L'entrepreneur, M. George Wilson, ayant abandonné les travaux, on passa un contrat avec M. John E. Askwith, de New-Edinburg, pour $17,465. Ce dernier a commencé les travaux et il espère les terminer l'année prochaine. Un contrat a été adjugé à M. F. B. Hackett, de Amherstburg, pour l'entretient d'un phare flottant sur le récif durant la saison de navigation, pour une somme de $1,800. A la clôture de la navigation, ce phare flottant malheureusement s'emplît d'eau, et en le remorquant à ses quartiers d'hiver, le 26 novembre, il chavira et dût être abandonné. Depuis on l'a relevé.

Dans le cours de la dernière saison, des soumissions ont été demandées pour la construction d'un bâtiment pour la machine d'un sifflet de brume sur l'île aux Anses, (*Isle of Coves*), baie Georgienne, et le contrat a été accordé à M. Henry Harmer, de Southampton, pour la somme de $850. On va placer à cette station, de bonne heure au printemps prochain, un de ces sifflets de brume améliorés appelés "Neptune Foghorns". C'est la société connue sous le nom de Neptune Fog-Horn Company, de Québec, qui le fournit, au prix de $2,118.

L'année prochaine, on va placer un sifflet de brume semblable au phare de la pointe Gibraltar, près de Toronto. Le contrat pour cette construction a été accordé à M. Henry Harmer, pour la somme de $1,100.

On a aussi demandé des soumissions, l'année dernière, pour la construction d'un phare sur l'île Lyal, dans le comté de Bruce, lac Huron, et le contrat en a été accordé à MM. John George et David Currie, de Port-Elgin, pour la somme de $3,575. La construction de ce phare avance rapidement, et l'on espère que le feu sera allumé de bonne heure le printemps prochain.

Il a aussi été passé un contrat avec la Rathbun Company, de Deseronto, pour la construction d'un phare à cet endroit, moyennant la somme de $437.49. Ce phare est maintenant terminé, et le feu sera allumé à l'ouverture de la navigation, le printemps prochain.

Des soumissions ont été demandées pour la construction d'un phare au havre de Tobermory, dans la division nord du comté de Bruce, pour remplacer l'ancienne construction, qui depuis quelques années exhibait un feu temporaire. Le havre de Tobermory est considéré comme un des meilleurs dans la baie Georgienne, et il est important qu'un excellent phare y soit placé.

Le parlement a voté des crédits pendant la dernière session pour la construction de phares sur l'île du Caribou, lac Supérieur; à l'embouchure de la rivière La Pluie, lac des Bois; sur l'île Victoria, lac Supérieur, et sur le haut de l'Ottawa, dans le comté de Pontiac. Des demandes de soumissions pour l'exécution de ces travaux seront faites, aussitôt que les plans et les devis nécessaires auront été préparés.

Il a fallu renouveler pendant la dernière saison, le hangar servant de base à la perche sur laquelle on hissait un feu à Cobourg, parce que ce hangar avait été emporté par une tempête.

On a renouvelé dans le cours de l'été dernier la lanterne du phare à la pointe Peter, lac Ontario, et un nouvel appareil rotatif va bientôt être installé à cette station.

Le nouveau phare sur l'île Swampy, au large de l'embouchure de la rivière Beren, sur le lac Winnipeg, dont il a été question dans le rapport de l'année dernière, a été allumé le 12 juin dernier. Il exhibe un feu blanc fixe, à 34 pieds au-dessus de l'eau, et est visible à une distance de 12 milles de tous côtés. L'appareil d'éclairage est dioptrique, du sixième ordre. La construction est en bois, peinturée en blanc, et consiste en une tour carrée de 33 pieds de haut, avec un logement y attenant. Au 30 juin dernier, ce phare avait coûté $435.49; les autres déboursés seront portés au compte de l'exercice courant.

Depuis la date du dernier rapport les changements suivants ont été opérés parmi le personnel des gardiens de phares de cette division:—

Par arrêté du conseil du 7 janvier dernier, M. Henry Darke a été nommé gardien du phare de Muskoka, ou l'île au Renard (*Fox Island*) ,avec un salaire de $250 par année, en remplacement de Jeremiah Cole Darke, qui a quitté la localité.

Par arrêté du conseil du 15 février dernier, M. Richard Davis a été nommé gardien du phare de l'île aux Pigeons, avec un salaire de $300 par année, en remplacement de James W. Davis.

Par arrêté du conseil du 9 avril dernier, M. Robert Philip Boyd a été nommé gardien du phare de la batture Cole, (*Coal Shoal*), avec un salaire de $250 par année, en remplacement d'Erastus John Rowsome, démissionnaire.

Par arrêté du conseil du 19 avril dernier, M. Joseph Lamondin a été nommé gardien du phare de Byng Inlet, baie Georgienne, avec un salaire de $250 par année, en remplacement de James Milne, démissionnaire.

Par arrêté du conseil du 12 avril dernier, M. Henry Scott a été nommé gardien du phare des Narrows, lac Muskoka, avec un salaire de $100 par année. M. Scott ayant refusé l'emploi, M. David Schell y a été nommé temporairement.

Par arrêté du conseil du 10 juillet dernier, M. Neil McDonald a été nommé gardien du phare de l'île Mississagua, avec un salaire de $300 par année.

Par arrêté du conseil du 2 octobre dernier, M. Benjamin Jones a été nommé gardien du phare de Manitowaning, Algoma, avec un salaire de $150 par année.

Par arrêté du conseil du 12 octobre dernier, M. H. E. Plunkett a été nommé gardien du phare de l'île Swampy, lac Winnipeg, Manitoba, avec un salaire de $350 par année.

Par arrêté du conseil du 19 octobre, M. Charles Tizard a été nommé gardien du phare de l'île Hope, avec un salaire de $450 par année.

Par arrêté du conseil du 19 octobre dernier, M. Henri Joseph Cartier a été nommé gardien du phare de la rivière Thames, avec un salaire de $425 par année, en remplacement de Thomas Cartier, décédé.

Par arrêté du conseil du 27 octobre dernier, M. John McKay a été nommé gardien du phare de l'île Lyal, avec un salaire de $450 par année.

Par arrêté du conseil du 24 novembre dernier, M. Arthur K. Nesbitt a été nommé gardien du phare du cap Robert, Algoma, avec un salaire de $350 par année.

Par arrêté du conseil du 24 novembre dernier, M. Evan Rains a été nommé gardien du phare de la pointe à la Batture (*Shoal Point*), Algoma, avec un salaire de $250 par année.

M. Godfrey Ouellette a été nommé par une lettre du département, gardien temporaire du pharede la pointe Buckom, sur le lac Deschênes, avec un salaire de $100 par année.

Le coût de l'entretien des phares, phares-flotants, cloches de brume, bouées et balises de la division d'Ontario, y compris les phares et le phare-flottant du Manitoba, pendant le dernier exercice, a été de $70,788.27, et pendant la même période les frais de construction se sont élevés $18,447.34.

DIVISION DE QUÉBEC.

Cette division comprend les phares et les phares-flottants de Montréal et en aval de cette ville sur le Saint-Laurent, et sur la rivière Richelieu et le lac Memphremagog, ainsi que tous les phares, phares-flottants, sifflets de brume à vapeur, bouées et balises du fleuve et du golfe Saint-Laurent, en aval de Québec, du détroit de Belle-Isle et de la côte nord-ouest de Terreneuve. Cette importante division est administrée par M. J. U. Gregory, l'agent du ministre à Québec, qui, à part le service des phares, a aussi sous son contrôle plusieurs des vapeurs fédéraux, la police fluviale de Québec et la protection des pêcheries.

A la clôture de la navigation, on comptait dans cette division 148 feux, tant fixes que rotatifs, 8 phares-flottants, dont trois sont munis de sifflets de brume à vapeur, 7 sifflets ou cornets de brume à vapeur, 10 canons de brume, 91 bouées, 59 balises, et 9 canots de sauvage pour servir dans les glaces.

Le service des phares entre Québec et Montréal, et sur le fleuve Saint-Laurent, entre Québec et la Pointe-de-Monts, a été fait, pendant la dernière saison, par le vapeur *Druid*, sous la direction de M. William Barbour, inspecteur des phares de cette

division ; celui des phares, etc., à partir de la Pointe-de-Monts jusqu'au détroit de Belle-Isle, a été fait par le *Napoléon III*, également sous la direction de M. Barbour. Un bon nombre de stations de feux ont aussi été visitées par l'agent.

Voici un aperçu des principales réparations et améliorations qui ont été faites aux stations de phares de cette division pendant la dernière saison.

Au nord de Half-Way Point.

On a fait des réparations et des changements à cette station, en étendant la distance entre les feux et en les élevant de manière à rendre l'alignement meilleur.

Ash and Bloody Islands.

On a construit un brise-lames à la première de ces îles, pour protéger le phare, et à la seconde, on a construit un nouveau caisson pour remplacer celui qui a été détruit par la glace. Ces travaux de même que ceux qui ont été exécutés au nord de Half-Way Point, ont été faits à l'entreprise par James Sheridan, de Montréal, pour la somme de $1,940.

Ile à la Bague.

On a construit une nouvelle tour ainsi qu'une jetée à cette station.

Ile Sainte-Thérèse.

Les deux feux d'alignement d'amont, à cette station, ont été déplacés, pendant la dernière saison, en exécution d'un contrat passé avec M. John Black, de Hull, pour la somme de $3,150. Ce déplacement a nécessité la construction de deux caissons, pour recevoir la construction du phare. La seconde tour a été reculée de 700 pieds de la première position, et le feu qu'elle exhibe est maintenant à 54 pieds au-dessus du niveau ordinaire de l'eau, l'été. Le premier feu d'alignement a été enlevé de l'île Sainte Thérèse, et est maintenant placé sur un petit îlot, plus en amont, connu sous le nom de l'île aux Vaches. Il se trouve maintenant à une distance de 5,000 pieds du second feu. La nouvelle tour consiste en une petite construction hexagone en bois, reposant sur une jetée de pilots en bois, et exhibe un feu à 29 pieds au-dessus du niveau de l'eau.

Ile de Grâce.

On a fait une nouvelle fondation au phare de cette station.

Ile à la Pierre.

On a réparé les dommages qui avaient été faits par la glace à la tour ainsi qu'au dépôt d'huile.

Feux d'alignement des Grondines.

On a placé une nouvelle lanterne dans la grande tour de cette station.

L'îlet Richelieu.

On a peinturé la tour à cette station, et on l'a recouverte d'un toit en ferblanc.

Lotbinière.

On a construit une nouvelle fondation à la tour de cette station.

Belle-Ile.

La plus haute tour de cette station a été réparée, et la plus basse, peinturée.

Ile aux Grues.

M. Miville Deschène, de la Rivière-Ouelle, a obtenu un contrat pour la construction d'un nouveau phare et d'un logement à cette station. Le prix de ce contrat, pour ces deux constructions était de $1,795. La construction du phare a fait des progrès considérables, et on espère que les deux construtions seront terminées de bonne heure au printemps.

Cap-Bauld.

Le feu et le sifflet de brume de cette station ont été mis en opération le 15 août dernier, et la tour et ses dépandences terminées en octobre dernier. Les dépenses occasionnées par ce phare et ce sifflet de brume étaient de $8,675.77 à la date du 30 juin dernier.

Cap-Norman.

La tour et le logement ont été lambrissés, et on a construit un quai pour faciliter le débarquement des provisions.

Cap-Ray.

La tour à cette station a été lambrissée de nouveau, et mise en bon état.

Kamouraska.

On a construit une cale à cette station, et fait d'autres réparations nécessaires.

Phare-flottant de la traverse d'en bas.

Des réparations considérables ont été faites à la machine et à la chaudière avant de les placer à cette station à l'ouverture de la navigation.

Matane.

Vu les empiétements de la mer sur la rive, on a jugé nécessaire de reculer la tour dans l'intérieur des terres.

Cap-Chatte.

On a dû éloigner la tour du bord de la falaise à cette station, pour la mettre en sûreté.

Pointe-Riche.

On a fait des réparations considérables au phare de cette station, et cette construction a été lambrissée de nouveau et peinturée.

Pointe sud d'Anticosti.

Un brise-lames a été construit à cette station pour protéger le phare contre les envahissements de la mer.

Pointe sud-ouest d'Anticosti.

Tour lambrissée à neuf, réparée et peinturée.

Grande-Rivière, Gaspé.

Le nouveau phare de cette station, dont je parlais dans mon rapport de l'année dernière, est en voie de construction, et on espère qu'il sera terminé de bonne heure au printemps. Le contrat a été donné à M. J. O. Boucher, pour $950.

On a jugé utile pendant la dernière saison d'indiquer la batture dangereuse qui se trouve à la traverse dans le bas du fleuve Saint-Laurent par une bouée à gaz dite *Pintsch Gas buoy*, et par des bouées à cloche qui sont en usage depuis quelque temps en Angleterre et aux Etats-Unis et aussi d'en placer une autre sur la batture des Pélerins. Ces bouées ont été délivrées à Québec en exécution d'un contrat, par la compagnie dite *Pintsch Patent Lighting Company of London*, dans un état parfait, et chargées d'un gaz à l'huile comprimée pouvant éclairer pendant 90 jours. Le prix de ce contrat était de £750 sterling pour chaque bouée. Ces bouées ont été installées, le 27 septembre dernier, mais on a dû les enlever le 15 octobre, par suite de défectuosités dans le tuyau du gaz causées par une fracture. On est à ériger à Québec des usines pour fabriquer le gaz destiné à ces bouées. La compagnie dite *The Pintsch Lighting Company* a obtenu un contrat, au coût de £700 sterling, pour fournir toutes les machines et les appareils nécessaires pour fabriquer ce gaz, avec réservoir à haute pression.

Depuis la date du dernier rapport, les changements suivants ont été opérés parmi le personnel des gardiens de phares de cette division, savoir :—

Par arrêté du conseil du 24 mars dernier, M. Thomas D. Bond a été nommé gardien du phare du Rocher du Plateau, avec un salaire de $350, en remplacement de Benjamin Asselin, démissionnaire.

Par arrêté du conseil du 1er avril, M. Louis Marceau a été nommé gardien du phare Saint-François, sur l'extrémité est de l'île d'Orléans, avec un salaire de $75 par année, en remplacement de Joseph Marceau, démissionnaire.

Par arrêté du conseil du 3 avril dernier, M. Louis Boisvert a été nommé gardien des feux d'alignement supérieurs des Grondines, avec un salaire de $100 par année, en remplacement de M. Epiphane Trottier, décédé.

Par arrêté du conseil du 19 octobre dernier, M. E. H. Rennie a été nommé gardien du phare et mécanicien du sifflet de brume, du cap Ray, Terreneuve, avec un salaire de $300 par année, en remplacement de M. Robert Rennie, mis à la retraite.

Pendant l'exercice terminé le 30 juin dernier, l'entretien des phares, phares-flottants, dépôts de vivres, bouées, balises et sifflett de brume de cette division, a coûté $117,248,78.

Il a été dépensé pendant la même période, $3,163.48 pour la construction de nouveaux phares.

DIVISION DE LA NOUVELLE-ECOSSE.

Cette division, placée sous le contrôle de M. H. W. Johnson, agent du ministère dans cette province, renferme aujourd'hui 144 phares qui exhibent 156 feux, un phare-flottant, 12 sifflets de brume à vapeur, six stations de sifflets d'alarme fonctionnant à la main, deux cloches de brume, trois stations de canons à signal, 7 bouées automatiques à signal, 5 bouées-cloches en fer, 71 bouées de barils en fer, environ 430 de bouts de mâts, et autres plus petites bouées, 7 balises fixes, 7 stations de canots de sauvetage, 3 établissements de secours, et 4 stations à signaux.

A l'ouverture de la navigation le steamer fédéral le *Newfield* fût immédiatement employé à placer les diverses bouées de la côte-est, d'où il se rendît à l'île de Sable avec des approvisionnements. On l'employa ensuite à l'approvisionnement des phares de cette division, et à réparer le cable télégraphique entre les îles de la Madeleine et le cap Nord.

La distribution du charbon aux stations de signaux de brume a été faite par des goëlettes nolisées à cette fin. Le charbon fourni aux stations de la baie de Fundy et à la plupart de celles de l'ouest fut acheté aux mines Joggins, celui destiné aux stations de l'est, aux mines Gowrie, et celui destiné aux stations de Sambro et de Shelburne, aux mines Acadia.

Les stations de feu furent inspectées par M. C. A. Hutchins, le contrôleur des phares.

Les stations de sifflets de brume à vapeur furent aussi inspectées par le contrôleur, accompagné de M. Warren, le mécanicien en chef du *Newfield*, qui fît un examen soigneux des machines et des chaudières.

Abbot Harbour.

Un nouveau phare a été allumé dans ce port, à l'extrémité sud de l'île Abbot, dans le comté de Yarmouth, pour indiquer l'entrée du port. Le feu est fixe blanc dioptrique, exhibé d'une lanterne hissée au haut d'une perche. Ce feu est à 40 pieds au-dessus du niveau de l'eau, et devrait être visible de huit milles de tous côtés.

Advocate Harbour, comté de Cumberland.

On a placé, cette année, un nouveau phare sur le côté nord-est de l'entrée du port, en exécution d'un contrat passé avec M. Sydney Smith, pour la somme de $1,000, et il a été allumé le 1er août. Le feu est fixe, rouge, à une hauteur de 36 pieds au-dessus du niveau des hautes eaux, et devrait être visible à une distance de sept milles de tous côtés. L'appareil d'éclairage est dioptrique, de sixième ordre. La construction consiste en une tour carrée, en bois, de 27 pieds de hauteur, peinturée en blanc, et reposée sur un petit caisson sur la barre. Ce feu est destiné à éclairer la côte et à indiquer l'entrée du port sur la barre.

Phares-balise dans le passage Lennox et le canal Saint-Pierre.

L'augmentation annuelle du trafic depuis l'ouverture du canal Saint-Pierre et surtout le nombre croissant des bateaux à vapeur qui transportent les passagers et les malles entre Port-Mulgrave et Sydney en passant par le canal, ayant rendu nécessaire l'établissement de phares pour la sûreté de la navigation de cette route pendant la nuit, on a ordonné l'érection de mâts supportant des feux pour indiquer les principaux détours. Ces travaux ont été terminées dès le commencement de l'été, et les feux ont été allumés le 5 août. Chaque feu est une lumière rouge fixe, exhibée d'une petite lanterne dioptrique, hissée sur un mât de 25 pieds de hauteur, ayant pour base une remise peinturée en blanc, et devrait être visible de 5 milles. Ils sont situés comme suit, dans le passage Lennox : un à la pointe Glasgow ; un sur l'île du Loup-marin ou l'île du Chien; un sur la plage de la Grande Digue. Dans le canal Saint-Pierre : un sur l'île Marjorie ou l'île aux Groseilles (à la hauteur de la pointe de Sable) un sur la pointe sud-est de l'île au Castor, un sur la pointe ouest de Freestone, ou île Gregory.

A l'île au Phoque et à l'île Freestone respectivement, on a construit en outre, un abri de 12 x 16 pieds, pour la commodité du gardien, parce que ces deux stations sont éloignées des habitations.

Plage de McNeil.

Un phare-balise semblable à ceux du passage Lennox a été construit sur la plage McNeil, sur le côté nord de l'île Boularderie, dans le comté de Victoria, Cap-Breton, et a été allumé le 5 août dernier. Le feu, qui est rouge fixe, est exhibé par une petite lanterne dioptrique, hissée sur un mât de 25 pieds de haut ayant à sa base un hangar peinturé en blanc. Le feu est à 33 pieds au-dessus du niveau des hautes eaux, et devrait être visible à une distance de 8 milles de tous les points du côté de la mer Ce feu a été installé pour diriger les navires qui naviguent sur le Grand Bras d'Or.

Whycocomagh.

Un feu au bout d'une perche a été placé sur la pointe Fraser, dans le canal Saint-Patrice. Vu la difficulté d'obtenir du propriétaire un titre pour le terrain, ce feu ne sera allumé que le printemps prochain. Le feu, qui est rouge fixe, est exhibé par une petite lanterne dioptrique, hissée au haut d'une perche de 25 pieds, au pied de laquelle se trouve un hangar peinturé en blanc. Le feu est à 35 pieds au-dessus du niveau des hautes eaux et devrait être visible à une distance de 7 milles. Ce feu servira à guider les navires qui parcourent les eaux de la tête du canal Saint-Pierre jusqu'à Whycocomagh.

Anse Piper.

Un phare a été construit sur l'extrémité ouest de la pointe Derby, près de l'anse Piper, dans les *Grand-Narrows*, lac Bras d'Or, dans le comté du Cap-Breton, et a été allumé le 1er octobre. Ce phare a été construit ainsi qu'un dépôt d'huile, par M. James Macdougall, à l'entreprise, pour la somme de $718. Le feu est rouge fixe,

élevé de 77 pieds au-dessus du niveau des hautes eaux, et visible à une distance de 11 milles de tous les points du côté de la mer. L'appareil d'éclairage est dioptrique, de 6me ordre. La tour est une construction carrée en bois, de 38 pieds à partir de terre jusqu'au sommet de la lanterne, et est peinturée en blanc. Ce feu guidera les navires qui entrent dans les *Grand-Narrows*, sur le détroit de Bara, en venant de l'ouest.

Feux d'alignement de Mabou.

Deux feux d'alignement ont été placés à l'entrée du port de Mabou, dans le comté d'Inverness, Cap-Breton, et ont été allumés le 15 juillet. Ils sont exhibés chacun par une petite lanterne dioptrique, hissée sur un mât au pied duquel se trouve un hangar peinturé en blanc.

Le feu extérieur ou premier feu est blanc fixe, et se trouve sur l'extrémité extérieure de la jetée du brise-lames, sur le côté sud-ouest du chenal dragué. Il est à 25 pieds au-dessus du niveau des hautes eaux, et devrait être visible à 9 milles de distance de tous les points du côté de la mer.

Le feu intérieur est rouge fixe et est situé à 3,000 pieds du premier. Il se trouve sur la côte au quai de McFayden, est à 30 pieds au-dessus de l'eau, et devrait être visible de 7 milles. Les deux feux en alignement conduisent directement dans le port, par le chenal dragué, en passant à côté de la jetée ou du brise-lames.

Maitland ou Anse-Verte.

Un phare-balise a été installé sur l'extrémité extérieure de la jetée ou du brise-lames à Maitland, sur le côté sud de la Baie Sainte-Marie, dans le comté de Yarmouth, N.-E., pour guider les navires et les bateaux de pêche qui cherchent à entrer dans le port. Le feu est blanc fixe, exhibé par une lanterne dioptrique, hissée sur un mât de 25 pieds de haut, au pied duquel se trouve un hangar peinturé en blanc, et devrait être visible à une distance de 9 milles de tous les points de la haute mer. Ce feu a été allumé le 15 août.

Dans le cours de la dernière année, M. Henry Watt, d'Halifax, a installé un cornet de brume à vapeur sur l'île McNutt, comté de Shelburne, près du phare, et il a commencé à fonctionner le 15 mars dernier.

L'alarme est donnée par l'air qui passe dans une trompette connue sous le nom de cornet de brume Neptune, qui, dans les temps de brume, fait entendre un coup qui dure 10 secondes par minute, laissant un intervalle de 110 secondes entre chaque coup. Le bâtiment renferme aussi un réservoir en brique de la capacité de 6,400 gallons, dans lequel l'eau est pompée par les tuyaux conduisant d'un réservoir construit à environ 100 verges de la chambre de la machine. Un hangar au charbon de la capacité de 80 tonnes s'appuie sur le bâtiment. Un nouveau hangar au charbon a aussi été construit à l'anse Windlass, à environ trois quarts de mille de la station, et un tramway avec une grue ont été installés dans le but de transporter le charbon et les provisions de la place jusqu'au haut de la côte, où ils sont provisoirement emmagasinés pour être transportés, lorsqu'on en aura besoin, jusqu'à la station, par un nou-

veau chemin construit dans le cours de la dernière année, depuis l'anse jusqu'au phare.

Dans le cours du dernier exercice, une cloche d'alarme a été installée au phare de l'île Bunker, dans le port de Yarmouth.

Signaux de brume mécaniques de Pilley.

Un de ces très-efficaces signaux de brume fonctionnant à la main, a été placé à chacune des stations de phares suivants, savoir : à la pointe Jérôme, à l'île aux Œufs, au phare-flottant de Barrington, à l'île Pease, au Rocher-aux-Goëlands, et au Cap-Nord.

Des réparations et améliorations ont été faites aux stations suivantes, savoir :

Rocher-Geddore.

Le mur des fondations a été jointoyé au ciment, et la cale emportée l'automne dernier par une forte tempête, réparée.

Sheet-Rock.

Construit une maison pour la chaloupe pendant la dernière saison.

Ile-du-Castor.

Construit une cale pour la chaloupe.

Country-Harbour.

Les fondations en pierre de ce phare ont été démolies et reconstruites avec du mortier de ciment, le mur prolongé plus en dehors tout autour, afin que le plancher repose plus sur le centre du mur. Un empâtement a été posé pour rejeter la pluie au delà du mur. La construction a été dégarnie, tout le bois pourri enlevé et remplacé par du bois sain et la toiture recouverte en bardeau. Une rallonge a été faite à la maison pour la commodité du gardien et de sa famille. De nouvelles lampes munies de réservoirs d'huile ont aussi été posées.

Ile-aux-Atocas.

La cale de la chaloupe, qui avait été détruite par la glace et la mer l'hiver dernier, a été remplacée et plus solidement scellée au roc au moyen de boulons en fer.

Ile Pictou.

Un nouveau mur de fondation a été construit sous la cuisine, et le mur de fondation de la tour a été jointoyé au ciment.

Ile-Amet.

Le mur de soutènement qui entoure l'île ayant été considérablement affouillé et étant dégradé en plusieurs endroits, on a jugé à propos de réparer ce mur, et on l'a protégé au moyen d'un coffrage convenablement fixé et belasté. Ces travaux ont été faits d'une manière parfaite et solide, et on espère qu'ils résisteront à l'action des grandes mers et des glaces qui ont jusqu'à présent causé tant de dommages à cette station.

Pointe-Mullen, Wallace.

Le mur de pierre a été réparé, et des tirants en fer galvanisé ont été posés pour consolider le bâtiment, qui oscillait beaucoup dans les gros vents. Des dépôts d'huile ont été construits à l'île Kidstone, aux Grand-Narrows et à la pointe Aconi.

Saint-Esprit.

Un petit épaulement en troncs d'arbre rempli de pierres a été construit à cette station pour protéger le débarcadère.

Pointe de la Batterie, Lunenburg.

Comme ce phare indiquait un port, on a changé le feu de blanc fixe à rouge fixe, afin de le distinguer des feux de la côte. Le changement a eu lieu le 1er août.

Little Hope.

Des tirants en fer ont été posés pour consolider la lanterne, qui vibrait d'un manière dangereuse pendant les fortes tempêtes.

Argyle.

Le gardien a fait, au prix de $28, un chemin qui conduit du débarcadère au phare, distance de 400 verges.

Yarmouth, Cap-Fourchu.

Quatre des côtés de la tour ont été dégarnis et recouverts de bardeaux neufs, ainsi que le toit et l'extrémité sud du logement du gardien.

Pointe de l'Eglise.

La partie supérieure du logement n'ayant jamais été finie lorsqu'il a été construit, cet ouvrage a été fait, et deux chambres à coucher ont été divisées et plâtrées, donnant ainsi le logement additionnel nécessaire pour la famille du gardien.

Meteghan.

Le phare a été transporté jusqu'à l'extrémité du nouveau prolongement ajouté à la jetée l'an dernier, distance d'environ 80 pieds.

Des soumissions ont été demandées pendant la dernière saison pour la construction d'un brise-lames à Hobson's-Nose, s'étendant depuis le débarcadère jusqu'à la levée, une distance de 75 pieds. M. Abraham Zinck a entrepris de faire ces travaux pour $285.

Parrsboro.

Depuis le dernier rapport des réparations considérables ont été faites à cette station. Le logement du gardien et ses dépendences ont été recouverts en bardeaux, le pont autour de la lanterne réparé et couvert en zinc, et la veranda et les marches autour du logement et de la tour réparées. L'extrémité ouest du brise-lames, s'étendant depuis le phare jusqu'à la terre ferme, et protégeant le port de ce côté, a été

considérablement endommagée par les tempêtes de la dernière année, et devra être reconstruite d'une manière plus solide.

Ile de Sable.

Des réparations considérables ont été faites cette année au phare de l'extrémité est de l'île de Sable. Le gardien ayant fait rapport que la tour laissait filtrer l'eau sur les côtés, et ayant trouvé des pièces de bois et des planches pourries, l'inspecteur fit en juin dernier un examen très-soigneux, avec M. Jacob Bowser, constructeur, d'Halifax. Le résultat de cet examen fut tel qu'on fût obligé de dégarnir l'extérieur du bâtiment afin de remplacer toutes les parties détériorées. En conséquence des hommes et des matériaux furent envoyés à l'île, et les travaux de réparation furent faits sous la direction de M. Bowser. Après avoir terminé les travaux au phare de l'extrémité est, M. Bowser fit les réparations nécessaires aux autres stations de l'île.

Les stations d'alarme ont aussi subi les réparations nécessaires.

A Scatterie, le joint central de la chaudière a été réparé en posant de la soudure sur les joints et les rivets.

A Sambro, la chaudière condensatrice qui coulait, fût réparée. La machine fut couverte de feutre et de toile.

A l'île La Croix, de nouveaux tubes furent fournis et posés dans le bouilloir et d'autres menues réparations faites.

Au cap Sable, de nouveaux tubes furent posés dans la chaudière.

Au cap Fourchu, on a construit une rallonge au hangar au charbon, afin de donner plus de place à l'intérieur pour l'emmagasinage du charbon nécessaire à cette station. On a aussi réparé en arrière de la chambre de la machine et du réservoir, le mur de pierre qui avait été dégradé par la mer pendant les tempêtes de l'hiver dernier. Un nouveau cercle en fer fut aussi posé autour du réservoir pour plus de sûreté.

On répara aussi la machine et la chaudière.

On posa aussi un régulateur " Judson " pour régler les coups de sifflet.

A l'île aux Eglantiers, on a fourni 600 pieds de tuyaux de fer pour conduire l'eau du réservoir à la chambre du sifflet.

A la pointe Prime, une pièce de la chaudière renouvelée, les joints bouchés et calfatés, et les jambes réparées.

Des soumissions ont été demandées pour la construction du phare, avec un logement pour le gardien sur la pointe Westhaver, anse Hubbard, comté de Lunenberg, afin de guider les navires naviguant la baie Sainte-Marguerite, et cherchant un mouillage dans l'anse Hubbard, et le contrat fût accordé à M. C. Albert Smith pour la somme de $1,435.

Des soumissions ont aussi été demandées pour la construction d'un phare dans le port Margaree, dans le comté d'Inverness, Cap-Breton, et d'un autre à la pointe Shafner, sur la rive nord de la rivière Annapolis. Le contrat au port de Margare fût accordé à M. Duncan McFarlane, pour la somme de $254, et celui de la pointe Shafner à M. John Wagstoff pour $900.

On se propose aussi d'élever un phare dans le cours de l'an prochain au cap Sharp, dans le comté de Cumberland, un feu au bout d'une perche à Shipley's Head, ou Tenant Point, afin de guider les navires qui cherchent un mouillage dans la baie Terence, comté d'Halifax-Ouest.

Depuis la date du dernier rapport les changements suivants ont été opérés parmi le persennel des gardiens de phare, etc., savoir :

Par arrêté du conseil du 18 février dernier, M. C. A. Hutchins a été nommé inspecteur des phares, avec des appointements de $1,200 par année, en remplacement de feu le lieutenant Browne, M.R.

Par arrêté du conseil du 15 février dernier, M. Uriah Young a été nommé gardien du phare de Chester, avec un salaire de $400 par année, en remplacement de M. Edward Young, décédé.

Par arrêté du conseil du 15 fevrier dernier, M. W. Whalen a été nommé gardien du phare de l'île Quaker, avec un salaire de $300 par année.

Par arrêté du conseil du 12 mars dernier, M. John Prescott Mosher a été nommé gardien du phare de Burntcoat, avec un salaire de $250 par année, en remplacement de M. Wm. Fulkner, décédé.

Par arrêté du conseil du 19 avril dernier, M. Joseph Edward Bancroft a été nommé gardien du phare de l'île aux Eglantiers, avec un salaire de $400 par année, en remplacement de M. Joseph Suthern, décédé.

Par arrêté du conseil du 19 avril dernier, M. Moses G. Scott a été nommé gardien du phare de Guysboro, avec un salaire de $220 par année, en remplacement de M. Gedfrey S. Peart, décédé.

Par arrêté du conseil du 8 mai dernier, M. George Sterling Livingstone a été nommé gardien du nouveau phare d'Advocate Harbour, avec un salaire de $150 par année.

Par arrêté du conseil du 27 juin dernier, M. John McFarlane a été nommé gardien du phare de Margaree, ou île du Loup-marin, avec un salaire de $400 par année, en remplacement de M. Farquhar McRae, démissionnaire.

Par arrêté du conseil du 29 août dernier, M. Edward Alexander McNeil a été nommé gardien du nouveau phare de l'anse Piper, avec un salaire de $100 par année.

Par arrêté du conseil du 11 septembre dernier, M. Murdoch Matheson a été nommé gardien du feu placé au haut d'une perche à Whycocomagh, avec un salaire de $60 par année.

Par lettre du département du 31 mai dernier, M. Allan McLean a été nommé gardien des feux d'alignement de Mabou, avec un salaire de $50 par année.

Par lettre du département du 31 mai, M. John McDonald a été nommé gardien des feux d'alignement de Mabou, avec un salaire de $50 par année.

Par lettre du département du 4 juillet dernier, M. Laughlin Morrisson a été nommé gardien du feu placé au haut d'une perche, à l'île Freestone, avec un salaire de $150 par année.

Par lettre du département du 4 juillet dernier, M. Daniel Clough a été nommé gardien du feu placé au haut d'une perche, à la Grande-Digue, avec un salaire de $60 par année.

Par lettre du département du 4 juillet dernier, M. Charles Forest a été nommé gardien du feu placé au haut d'une perche, à la pointe Glasgow, avec un salaire de $60 par année.

Par lettre du département du 4 juillet dernier, M. Norman McDonald a été nommé gardien du feu placé au haut d'une perche, à l'île Marjorie, avec un salaire de $80 par année.

Par lettre du département du 4 juillet dernier, M. Simon Joyce a été nommé gardien du feu placé au haut d'une perche, à l'île aux Loup-marin, avec un salaire de $80 par année.

Par lettre du département du 4 juillet dernier, M. James D. Corbett a été nommé gardien du feu placé au haut d'une perche, à l'île sud du Castor, avec un salaire de $80 par année.

M. Lauchlin McNeill a été chargé de l'entretien du feu de McNeill's Beach, depuis le 6 août.

Les frais d'entretien des feux, sifflets de brume à vapeur, etc., dans la province de la Nouvelle-Ecosse, y compris les établissements de secours des îles de Sable, Saint-Paul et Scatterie, pendant le dernier exercice, se sont élevés à $141,907.53, et la somme de $12,489.35 a été dépensée, dans le même espace de temps, pour la construction de phares.

DIVISION DU NOUVEAU-BRUNSWICK.

Cette division renferme tous les phares, sifflets de brune, bouées et balises situés sur les côtes de la province du Nouveau-Brunswick, et est placée sous le contrôle de M. J. H. Harding, agent du ministère à Saint-Jean, N.-B. Lors de la clôture de la navigation, cette division comptait 99 phares, y compris 2 phares flottants et 12 sifflets de brume à vapeur, sous la surveillance de 82 gardiens et mécaniciens.

Dans le cours de l'année dernière des nouveaux feux ont été placés comme suit :

Un feu-balise sur la petite pointe Belledune (*Little Belledune Point*), dans la baie des Chaleurs, comté de Ristigouche. Ce feu blanc dioptrique est exhibé à une

hauteur de 38 pieds au-dessus du niveau des hautes eaux, et est visible à une distance de 11 milles de tous côtés. La lanterne est hissée au haut d'un mât d'une hauteur de 28 pieds, à la base duquel se trouve un hangar peinturé en blanc.

Un feu-balise sur le quai public connu sous le nom de *Palmer's Landing*, sur la rivière Saint-Jean, dans le comté de King. C'est un feu blanc fixe fourni par une lanterne tubulaire hissée au bout d'un mât. Il se trouve à 37 pieds au-dessus du niveau des hautes eaux et doit être visible à une distance de cinq milles. Il est là pour montrer la position de l'extrémité de la jetée et pour guider les navires dans le chenal de la baie de Belle-Ile. Le mât, dont la hauteur est de 25 pieds, est à 35 pieds en arrière du devant de la jetée; un hangar peinturé en blanc est à sa base.

Un feu rouge fixe dioptrique sur la levée du Four-à-chaux, sur la rivière Miramichi, en aval de la ville de Newcastle, dans le comté de Northumberland. Il est à 87 pieds au-dessus du niveau des hautes eaux et doit être visible à une distance de 9 milles. Le phare est une tour carrée en bois, haute de 23 pieds de la base au faîte, peinturée en blanc et dont le toit est peinturé en rouge.

Un feu rouge fixe dioptrique sur la rive sud de l'entrée de la Jemseg inférieure, sur la rivière Saint-Jean, dans le comté de Queen. Ce feu, placé dans une lanterne hissée au haut d'un mât, est à 34 pieds au-dessus du niveau ordinaire de l'eau et doit être visible à une distance de 3 milles. Le mât a une hauteur de 21 pieds, et à sa base se trouve un hangar peinturé en blanc. Il est élevé sur une jetée en bois construite à 30 pieds du bord de l'eau. Ce feu est là pour guider les navires qui passent sur la rivière Saint-Jean, dans le chenal à l'embouchure de la Jemseg; il se trouve à une courte distance du feu de No Man's Friend.

Un feu-balise sur le quai de William's Landing, sur la rive sud-est de la rivière Saint-Jean, dans le comté de King. Ce feu est blanc fixe, placé dans une lanterne tubulaire hissée au haut d'un mât, et à 30 pieds au-dessus du niveau ordinaire de la rivière; il doit être visible à une distance de 10 milles de tous les points d'approche. Le mât est à 42 pieds en arrière de la façade du quai. Ce feu est pour montrer la position de l'extrémité du quai et pour guider les navires qui montent en descendant le Long Reach.

Dans le cours de l'été dernier, des soumissions ont été demandées pour la construction d'un bâtiment destiné à un sifflet de brume et d'un logement pour le mécanicien à Martin-Head, sur la rive nord de la baie de Fundy, dans le comté de Saint-Jean; le contrat a été adjugé à M. Thomas B. Carson, de Quaco, pour la somme de $3,330. Les travaux sont en cours d'exécution et seront terminés le printemps prochain. On a eu pour cette station un cornet de brume Champion qui a coûté $2,169.60.

On a terminé dernièrement le phare de la pointe Mulholland, à l'extrémité sud de l'île Campobello, vis-à-vis le détroit Lubeck, et le feu sera bientôt allumé. Le contrat pour la construction de ce phare a été adjugé à M. Angus Fisher, de Saint-George, pour la somme de $790.

Des soumissions ont aussi été demandées pour la construction d'un logement pour le mécanicien du sifflet de brume à Head-Harbour, sur l'île de Campobello, dans

la baie de Fundy, et le contrat a été adjugé à M. Angus Fisher, pour la somme de $1,100. Les travaux sont à peu près terminés.

Indépendamment des travaux ordinaires d'entretien, les réparations et améliorations suivantes ont été faites pendant l'année dernière :

Feu-balise du port de Saint-Jean.

Comme la partie supérieure était délabrée, il devint nécessaire de démolir le coffrage jusqu'à la ligne des hautes eaux et de le reconstruire. Ces travaux ont coûté très cher.

Sifflet de brume.

Dans le cours de l'été dernier, le réservoir de cette station et le bâtiment de la machine ont été réparés.

Head Musquash Est.

Le phare de cette station a été réparé et peinturé.

Ile à la Meule.

Le cornet de brume et la machine ont été complètement réparés.

Station de Gannet Rock.

On y a fait d'importantes réparations. Le quai de la rive nord a été reconstruit avec de grosses pièces de bois et on a préparé un meilleur débarcadère; une grande grue a été installée sur le quai et une grue en fer sur la rive est pour décharger les approvisionnements. Un cadre en fer a aussi été construit pour la maison de refuge, dont les fondations ont été préparées.

Head-Harbour.

On a placé une chaudière neuve pour le sifflet de brume et on a fait des réparations considérables au phare.

Ile au Phoque Machias.

La chaudière du sifflet de brume a été réparée, et on a mis de nouvelles lampes dans les tours, ce qui a beaucoup ajouté à la force du feu.

Pointe de-McMann.

On a posé de nouveaux soliveaux et un nouveau plancher dans le phare.

Battures d'Oromocto.

On a installé une nouvelle lanterne et réparé les fondations du phare pour les rendre plus solides.

Pointe-Lepréau.

On a installé une nouvelle lanterne et un nouvel appareil d'éclairage à cette station, ainsi qu'une nouvelle chaudière pour le sifflet de brume. On se plaint de ce que, par sa situation, le sifflet de brume induit les navigateurs en erreur, et l'on se propose, l'été prochain, de le transporter à l'extrémité de la pointe. Une bouée automatique a été placée au large de cette pointe, dans l'intérêt de la navigation.

Quaco.

Un quai a été construit à cette station pour faciliter le débarquement des approvisionnements.

Swallow Tail.

On a réparé le phare, posé une nouvelle toiture au logement, peinturé les bâtiments, et construit un réservoir en brique sous le logement.

Southern Wolf.

Une grue a été installée et un débarcadère construit à cette station pour faciliter le débarquement des approvisionnements.

North Head, Grand-Manan.

On a fait des améliorations considérables à cette station. Une nouvelle chaudière a été installée; le bâtiment de la machine a été agrandi et doublé en briques à l'intérieur, les deux chaudières ont été reliées ensemble, la cheminée a été allongée et de nouveaux sifflets ont été posés.

Ile à la Perdrix.

De grandes améliorations ont été faites; on a placé une nouvelle chaudière, peinturé le phare, et réparé la lanterne.

Preston's Beach.

On a posé de nouvelles lanternes avec feux-balises, on a peinturé le phare et fait des réparations.

Pointe Escuminac.

On a fait des réparations considérables au chemin qui conduit au phare.

Baie-du-Vin.

On a construit à cette station un petit logement qui a coûté $300.

Ile du Milieu.

Cette station a été réparée et peinturée avec soin.

Neguac.

On a construit à cette station un logement pour le gardien.

Tabusintac.

Dans le cours de l'année dernière on a réparé et peinturé le logement.

Balise de Dalhousie.

Comme les autorités du chemin de fer ont fait construire un hangar à marchandises, on a jugé nécessaire de déplacer les bâtisses et d'augmenter leurs dimensions.

Pokemouche.

Un feu-balise pour faire alignement avec le feu principal a été installé dans le cours de l'été dernier.

A sa dernière session, le parlement a voté un crédit pour l'établissement d'un feu au brise-lames de Clifton, dans le comté de Gloucester. On a demandé récemment des soumissions et le contrat a été adjugé à M. Richard Peters pour la somme de $620.

La bouée-cloche mouillée au large de l'île à la Perdrix, et qui a rendu de grands services depuis nombre d'années, a été reconstruite et remise en bon état.

Depuis la date du dernier rapport les changements suivants ont été opérés parmi les gardiens de phares de cette division :

Par arrêté du conseil du 21 juin dernier, M. Henry Bélonie Robichaud a été nommé gardien des feux d'alignements de Bouctouche, avec un salaire de $150 par année, en remplacement de M. Thadée B. Robichaud, démissionnaire.

Par arrêté du conseil du 21 juin dernier, M. Beverley Emerson Palmer a été nommé gardien du phare de la pointe Palmer, avec un salaire de $80 par année.

Par arrêté du conseil du 21 juin dernier, M. Wm. Roherty a été nommé gardien du phare de la rivière Belledune, avec un salaire de $100 par année.

Par arrêté du conseil du 30 juin dernier, M. Wm. Merry a été nommé gardien du phare de Newcastle, avec un salaire de $150 par année.

Par arrêté du conseil du 29 août dernier, M. George W. Thomas a été nommé gardien du phare de la pointe Lepréau, avec un salaire de $400 par année, en remplacement de M. George Thomas, décédé.

Par arrêté du conseil du 24 novembre dernier, M. George Nevers a été nommé gardien du phare de Jemseg, avec un salaire de $80 par année.

Par arrêté du conseil du 24 novembre dernier, M. George Adie Briggs a été nommé mécanicien du sifflet de brume de Martin-Head, avec un salaire de $400 par année.

Par arrêté du conseil du 25 novembre dernier, M. Robert C. Williams a été nommé gardien du feu au quai de William, avec un salaire de $80 par année.

Par arrêté du conseil du 25 novembre dernier, M. Charles Brown a été nommé gardien du phare de Quaco, avec un salaire de $100 par année, en remplacement de M. Wm. Love, mis à la retraite.

Les frais d'entretien des phares, sifflets de brume, bouées et balises du Nouveau-Brunswick, pendant le dernier exercice, se sont élevés à $86,670.70 ; la somme de $2,863.70 a été dépensée, dans la même période, pour la construction de phares.

DIVISION DE L'ILE DU PRINCE-EDOUARD.

Cette division est placée sous le contrôle de M. Artemus Lord, l'agent du ministère à Charlottetown. D'après le rapport reçu, il y avait, dans cette division, lors de la fermeture de la navigation, 44 feux, sous la garde de 34 gardiens. La majorité de ces phares sont des feux de côté. Les autres sont des phares de port construits principalement dans l'intérêt des pêcheurs.

Le phare du cap Egmont, dont il était question dans le rapport de l'année dernière, a été terminé et mis en opération au mois de septembre dernier. Le phare est situé à l'extrémité du cap, à 100 pieds des rives sud et ouest. Le feu est rouge fixe catoptrique, placé dans une lanterne de fer octogone. Le centre du feu est à 72 pieds au-dessus du niveau des hautes eaux, et doit être visible, dans le beau temps, à une distance de 10 milles de tous les côtés. Les bâtiments consistent en une tour carrée peinturée en blanc, avec un cottage attenant et un dépôt d'huile situé à une distance de 50 pieds. Pendant le dernier exercice ce phare a occasionné une dépense de $1,585.11, ainsi qu'on pourra le voir en consultant les comptes.

Dans le cours de l'été dernier les feux d'alignement, à l'entrée du port de Savage, dans le comté de King, sur la côte nord de l'île, dont on a parlé dans les rapports précédents, ont été terminés et mis en opération. Ils sont placés dans des lanternes blanches fixes dioptriques qui sont hissées sur des perches et doivent être visibles à une distance de 5 milles. Le feu qui donne sur le large se trouve près du bord de l'eau, et à 22 pieds au-dessus du niveau des hautes eaux ; celui qui donne du côté de terre est à une distance de 335 pieds du premier et à 30 pieds au-dessus du niveau des hautes eaux.

Dans le cours de l'hiver dernier le phare de l'extrémité ouest de l'île Saint-Pierre, dans la baie de Hillsborough, sur le côté ouest de l'entrée du port de Charlottetown, a été transporté sur la rive sud de l'île, à environ un mille à l'est quart sud de son ancienne place. A l'ouverture de la navigation, le printemps prochain, on se propose de remplacer l'appareil catoptrique par un appareil dioptrique du 6me ordre, qui donnera un feu rouge fixe. Le feu sera élevé à 70 pieds au-dessus du niveau des hautes eaux, et devra être visible à une distance de 10 milles.

Dans le cours de l'hiver dernier on a aussi déplacé le phare de Rustico-Nord et on l'a installé au milieu de la grève sur le côté nord de l'entrée du port. On a éteint le feu rouge placé dans une fenêtre au-dessous du feu principal et on l'a remplacé par un feu rouge fixe dioptrique, hissé au haut d'un mât à 225 pieds du feu principal. L'ancien feu supérieur du phare est devenu le dernier des feux d'alignement ; c'est, comme avant, un feu blanc fixe. Il est à une hauteur d'environ 40 pieds au-dessus du niveau des hautes eaux, et visible à une distance de 5 milles.

Dans le cours de l'année dernière, on jugea nécessaire de construire un brise-lames pour protéger le phare installé récemment à la pointe du Sauvage (*Indian Point*), dans le port de Summerside. Les travaux ont été exécutés d'une manière satisfaisante par M. Ronald Campbell, qui en avait l'entreprise pour la somme de $3,950.

Dans le cours de l'année dernière des fondations en pierre et en fascinage ont été construites à Cove-Head, dans le comté de Queen, et des réparations considérables, ont été faites aux stations de Sea-Cow-Head et de Block house-Point ; on a aussi beaucoup amélioré l'appareil du feu des stations du Cap-Nord, de la Pointe-Ouest et de l'île au Poisson.

A sa dernière session, le parlement a voté un crédit pour l'établissement d'un sifflet de brume au phare important de la Pointe-Est, et il est probable que l'on fera cette amélioration l'été prochain.

Depuis la date du dernier rapport, les changements suivants ont été opérés parmi les gardiens de phares de cette division :

Par arrêté du conseil du 21 juillet dernier, M. Bruno Gerry a été nommé gardien du feu de Cap-Egmont, avec un salaire de $200 par année.

Par arrêté du conseil du 9 août dernier, M. Charles McAdam a été nommé gardien du phare de Port-Savage, avec un salaire de $100 par année.

Par arrêté du conseil du 4 septembre dernier, M. Augustin McDonald a été nommé gardien du phare de Port-Savage, avec un salaire de $100 par année, M. Charles McAdam ayant refusé d'accepter la nomination.

L'entretien des phares de l'Ile du Prince-Edouard pendant le dernier exercice a coûté $19,059.62, et les dépenses de construction se sont élevées à $2,108.60.

DIVISION DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Cette division est sous le contrôle de M. Frederick Revely, agent du département à Victoria. Il y a sept phares et un sifflet de brume dans la province, sous la charge de sept gardiens qui se procurent l'aide nécessaire.

Le nouveau phare de North-Sand-Heads, rivière Fraser, dont il a été question dans le rapport de l'année dernière, a été terminé et mis en opération au mois de mai dernier, et le phare flottant stationné jusqu'ici à l'embouchure de la rivière a été retiré. Un feu blanc fixe dioptrique de 3me ordre est exhibé à une hauteur de 52 pieds au-dessus du niveau des hautes eaux et doit être visible à une distance de 12 milles de tous les points de l'horizon. Le bâtiment consiste en une tour hexagone en bois et mesure 49 pieds de hauteur de sa base à la girouette placée sur la lanterne, il est appuyé, au-dessus de l'eau, sur des pilots en fer. Le phare, tout en faisant l'office de feu de côté généralement, indique l'entrée du chenal de la rivière Fraser par Sand-Heads. Une cloche d'alarme attachée au bâtiment est sonnée dans les temps de brume. Durant le dernier exercice il a été dépensé $9,754 pour ce phare, ainsi qu'on pourra le voir en consultant les comptes.

Dans le cours de l'année dernière, le réservoir, le tramway et le hangar à bois de la station de Cap-Beale ont été reconstruits et la machine réparée. On a construit à Race-Rocks une cheminée en brique, pour le service du sifflet de brume, et d'autres réparations nécessaires ont été faites.

Depuis la date du dernier rapport, les changements suivants ont été opérés parmi les gardiens de phares de cette division :

Par arrêté du conseil du 19 avril dernier, M. Joseph Dare a été nommé gardien du phare de Fisgard, avec un salaire de $500 par année, en remplacement de M. Henry Cogan, démissionnaire.

Par arrêté du conseil du 21 juillet dernier, M. Henry Georgeson a été nommé gardien du phare de Plumper Pass avec un salaire de $500 par année.

Par arrêté du conseil du 22 avril dernier, M. John Sproat a été nommé gardien du phare de Sand Heads, rivière Fraser, avec un salaire de $800 par année. M. Sproat ayant refusé d'accepter la nomination, le feu a été mis, temporairement, sous la charge de M. Hugh H. Fraser, qui, ainsi que son aide, M. Frederick Williams, se sont noyés.

HUILE.

Un contrat a été passé, au mois de février dernier, avec la *Imperial Oil Company* de London, Ontario, pour fournir l'huile nécessaire à l'usage des phares, aux prix suivants: 22½ cents le gallon livrée à Halifax et Saint-Jean, N.-B.; 22 cents livrée à Québec; 21 cents à Montréal et 20 à Hamilton et à Goderich. L'huile fournie doit être de la meilleure qualité de pétrole blanc à double distillation, exempte d'acide ou autre impureté, peser au moins 7.85 lbs. à 62° Fahrenheit, ni plus que 8.02 lbs. par gallon, et soutenir une épreuve de 115° Fahrenheit; elle doit, sous tous rapports, être conforme aux dispositions de l'Acte relatif à l'inspection du pétrole, 1880.

La quantité d'huile livrée aux phares en amont de Montréal durant le dernier exercice a été de 19,001 gallons; à ceux du district de Québec, 22,176 gallons; à ceux de la Nouvelle-Ecosse, 35,117 gallons; à ceux du Nouveau-Brunswick, 13,182, gallons; et à ceux de l'Ile du Prince-Edouard, 5,265 gallons; total, 94,741 gallons.

VAPEURS FÉDÉRAUX.

Les steamers sous le contrôle du ministère sont: le *Napoléon III*, à hélice; le *Druid* à aubes; le *Newfield*, à hélice; le *Sir James Douglas*, à hélice; le *Northern Light*, à hélice; le *Lansdowne*, à hélice; *La Canadienne* aujourd'hui transférée au département des pêcheries, et le petit vapeur *Dolphin*, employé au service de la police de rade de Québec.

Dans le rapport de l'année dernière, il a été question de la perte du nouveau steamer *Princess Louise*, arrivée près de la Pointe Prim, quelques jours après avoir été mis à la mer, pendant qu'il était remorqué à Halifax. On a demandé des soumissions pour la construction d'un autre navire et le contrat fut adjugé à M. Jotham O'Brien, de Maccan, N.-E. pour la somme de $34,300. La machine et les chaudières ont été fournies, par entreprise, par MM. Rankin et Blackmore, de Greenock, Ecosse, pour le steamer *Princess Louise*, au prix de £4,760 sterling. Le navire a été terminé à la satisfaction du ministère, et mis à la mer le 24 novembre dernier; depuis lors il a été employé au service des phares et du cabotage de la Nouvelle-Ecosse, pendant que l'on radoubait le *Newfield*. Les dimensions de ce bâtiment sont: longueur, 188·6 pieds; largeur, 32·1 pieds; profondeur, 15·8 pieds; tonnage brut, 680·31 tonneaux; tonnage enregistré, 462·62.

Le steamer *Napoléon III* a été employé à l'approvisionnement des phares du bas du fleuve Saint-Laurent et a fait trois voyages pour cet objet, un en juin, un autre en juillet et août, et un troisième en octobre; il a aussi approvisionné les phares de la côte nord du Nouveau-Brunswick, et à la clôture de la navigation il a servi pendant quelque temps de phare-flottant dans la traverse.

Le steamer *Druid* a été employé à l'approvisionnement des phares entre Québec et Montréal et de quelques phares entre Québec et la baie des Chaleurs; il a aussi fait le service des bouées entre le havre et le bas du fleuve Saint-Laurent.

Ce navire est vieux; et pour le mettre en bon état de service, ses chaudières et sa machine ont besoin d'être renouvelées, et sa coque radoubée; la question de ces réparations est à l'étude.

Comme d'habitude, le steamer *Newfield* a été employé, durant la dernière saison, au service des bouées et des phares de la Nouvelle-Ecosse, et à celui des phares de la baie de Fundy, Nouveau-Brunswick. Il a aussi été employé à la réparation du câble entre les îles de la Madeleine et le Cap-Nord; il a aidé à sauver la cargaison du steamer *Amsterdam*, naufragé sur l'île de Sable.

Ce navire subit en se moment des réparations importantes. M. John Patterson, d'Halifax, à qui le contrat a été adjugé pour la somme de $5,480, est à placer une nouvelle chaudière.

Le steamer *Sir James Douglas*, stationné à Victoria, C.B, a fait le service des phares, de bouées et balises, et a été aussi employé parfois à un service spécial pour d'autres départements. On s'en est également servi pour poser le câble entre Clover-Point et Dungeness.

Le steamer *Northern Light* est employé au service des communications entre l'Ile du Prince-Edouard et la terre ferme pendant la saison d'hiver. La compagnie de navigation à vapeur de l'Ile du Prince-Edouard ayant retiré ses bateaux, il a été employé au service ordinaire de la malle à partir du 2 novembre 1883, et a fait trois voyages par semaine de Charlottetown à Pictou, jusqu'au 17 décembre 1883; à cette date il commença le service d'hiver entre Georgetown et Pictou. Il a fait quarante-deux voyages aller et retour du 2 novembre 1883 au 16 janvier 1884, et il fut alors obligé d'arrêter à cause de la glace. Le 16 de mars il réussit à sortir du port de Georgetown et continua régulièrement ses voyages jusqu'au 23 mai, date où ses services ne furent plus requis. Au mois de juillet on jugea nécessaire de le mettre sur chantier à Pictou, pour le faire réparer. Pendant le dernier exercice, ses recettes ont été de $6,206.10.

En consultant l'annexe n° 9, on verra que pendant l'exercice terminé le 30 juin dernier, les frais d'entretien du *Napoléon III* ont été de $26,384.42; ceux du *Druid*, de $16,634.71; ceux du *Newfield*, de $25,726.60; ceux du *Sir James Douglas*,

de $16,111.83; ceux du *Northern Light*, de $19,539.52, et ceux de *La Canadienne*, de $19,735.53, soit en tout une somme de $124,332.61.

POLICE DE PORT.

Le gouvernement entretenait depuis plusieurs années aux ports de Montréal et de Québec, pendant la saison de navigation, un corps de police de port pour réprimer le racolage des matelots et maintenir l'ordre sur les navires et les quais. En vertu de l'acte 31 Vic., ch. 62, un droit de 3 cents par tonneau est prélevé pour l'entretien de ce corps, sur tous les navires entrant dans ces ports; les navires de cent tonneaux et au-dessous paient ce droit une fois par année, et ceux de cent tonneaux et plus, deux fois. Cette loi fut abrogée par l'acte 45 Vict., chap. 48, qui pourvoit à l'établissement de la police dans les ports de Montréal et Québec, ainsi qu'à la nomination de surintendants et de constables. Le droit, qui reste tel que prescrit par l'ancienne loi, est prélevé sur tous les navires, de la mer ou de l'intérieur, qui entrent dans les ports de Québec ou de Montréal.

Québec.

La police du port de Québec, sous le commandement de M. B. Trudel, a prêté serment d'après l'usage, le 1er mai. Elle est constituée comme suit: Le chef, qui est aussi préposé à l'engagement des matelots, reçoit $1,500 d'appointements pour ces deux charges; sous-chef, à $2.40 par jour; cinq patrons de chaloupe, à $1.90 chacun; vingt-six constables, à $1.50 chacun, et deux mécaniciens, à $50 par mois chacun; soit en tout trente-cinq.

En consultant les relevés annexés au rapport annuel du chef qui sont contenus dans le supplément du présent rapport, on verra que 577 arrestations ont été opérées par la police du port de Québec pendant la dernière saison, et que sur ce nombre 181 ont été faites pour désertion. 1,381 matelots ont reçu les soins et l'assistance de la police.

Le total des dépenses pour l'entretien de la police de rade à Québec, pendant l'exercice terminé le 30 juin 1883, a été de $22,958.79, tandis que les recettes du port n'ont atteint pendant la même période, que le chiffre de $18,441.12, soit un déficit de $4,517.67.

On trouvera à l'annexe n° 15 du présent rapport, un état détaillé des frais de ce service.

Montréal.

Le rapport de M. H. St. A. Ormond, l'inspecteur de la police de port de Montréal, qui est en même temps agent du ministère, fait voir que ce corps se composait, pendant la dernière saison: d'un chef, avec un salaire de $3 par jour; de trois sergents, à $1.90 par jour chacun; de trente constables, avec un salaire de $1.50 par jour chacun; soit 35 hommes, y compris l'inspecteur. L'inspecteur reçoit $1,400 d'appointements pour les deux charges. Le corps a été augmenté de quatre hommes,

au mois d'août dernier, parce que la police d'alors n'était pas assez nombreuse pour protéger les navires qui viennent dans ce port.

Il ressort du rapport transmis par l'inspecteur que la police de Montréal a opéré 871 arrestations pendant le dernier exercice.

Le total des dépenses du service, à Montréal, a été de $19,021.93, et les recettes n'ont rapporté que $10,056.13, soit $8,965.80 de moins que les dépenses.

Les dépenses totales du service de la police de rade de Québec et de Montréal ont été de $41,980.72, et les recettes $28,497.25, soit un excédant de $13,483.47 des dépenses sur les recettes. Les recettes du dernier exercice ont dépassé de $437.23 celles du précédent, tandis que les dépenses ont dépassé de $3,662.07 celles de l'exercice précédent.

Les recettes et les dépenses du service pendant les quatorze dernières années ont été comme suit :

	Recettes.	Déboursés.
Exercice terminé le 30 juin 1870......	$ 23,996 68	$ 18,461 83
do do 1871......	21,235 06	17,400 73
do do 1872......	27,215 80	20,348 00
do do 1873......	26,618 50	32,653 87
do do 1874......	28,650 39	38,897 52
do do 1875......	25,620 09	37,895 00
do do 1876......	26,499 09	41,222 68
do do 1877......	28,598 10	35,006 37
do do 1878......	26,702 43	37,560 14
do do 1879......	21,464 97	36,486 50
do do 1880......	21,510 15	35,225 54
do do 1881......	27,375 09	35,451 07
do do 1882......	21,420 33	42,316 56
do do 1883......	28,060 02	33,318 65
do do 1884......	28,497 25	41,980 72
	$383,463 95	$509,225 18
A déduire les recettes des dépenses..............................		383,463 95
Excédant des dépenses sur les recettes..............................		$125,761 23

MARINS MALADES ET SANS RESSOURCES.

En vertu de l'acte 38 Vic., chapitre 31, qui amende la loi concernant les marins malades et sans ressources, les navires de plus de 100 tonneaux sont obligés de payer un impôt de deux cents par tonneau trois fois par année, au lieu de deux comme autrefois; les navires de 100 tonneaux et moins paient l'impôt une fois par année.

D'après les dispositions de l'Acte 47 Vic., chap. 21, passé à la dernière session du parlement, les navires employés exclusivement à la pêche, qui étaient exemptés de payer au fonds des marins malades et qui n'avaient pas droit aux avantages que ceux qui payaient, ont maintenant les mêmes droits que les autres, s'ils paient avant de partir pour une expédition de pêche.

Pendant l'exercice terminé le 30 juin dernier, les recettes se sont élevées à $48,667.07, soit une augmentation de $1,093.65, sur celles de l'année précédente.

L'acte concernant les marins malades ne s'appliquant point à la province d'Ontario, il n'est pas perçu de droits sur les navires de cette province, et les comptes publics n'accusent aucune dépense pour les marins malades ou sans ressource. Une subvention de $500 est cependant donnée depuis quelques années à l'hôpital général de Sainte-Catherine et à celui de Kingston, où l'on reçoit souvent des marins malades. Ainsi qu'on pourra le voir en consultant l'annexe n° 18 de ce rapport, les dépenses pour les marins malades et dénués de ressources, dans la province de Québec, y compris celles de l'hôpital de la marine et des immigrants à Québec même, se sont élevées à $23,143,03. Sur cette somme $621.19 ont été dépensés pour des marins nauvragés et dénués de ressources, et $1,357 pour des marins malades dans des ports autres que ceux de Montréal et de Québec.

Au port de Montréal les marins sont tous traités à l'hôpital général, en vertu d'un arrangement fait par le ministère, et aux termes duquel 90 cents par jour sont pour pension et soins médicaux de chaque marin malade. Les dépenses encourues pour le traitement des marins à cet hôpital pendant le dernier exercice se sont élevées à $174.50. Le montant perçu au port de Montréal pour marins malades durant la même période est de $2,970.28.

Au port de Québec, les marins malades sont envoyés à l'hôpital de la marine et des immigrants. Le crédit voté par le parlement pour cet hôpital a été de $20,000, et la somme dépensée pendant le dernier exercice s'est élevée à $19,990.90, comme on pourra le voir par l'annexe n° 17. Une subvention de $2,400 a été reçue du gouvernement de Québec; $199 ont aussi été reçues pour soins à des malades payants, et pour loyer des lots de grève, ce qui fait un total de $2,599 déposé au crédit du receveur général, réduisant à $17,391.34 les frais d'entretien fournis par le gouvernement fédéral. Cette somme couvre en même temps les frais des immigrants et ceux des marins malades; et en portant à $1,680.06 les dépenses pour les immigrants qui ont été traités, dont 109 à l'hôpital, pendant 1,499 jours, les frais de traitement des marins

s'élèveraient à $15,711.28. Il paraîtrait, cependant, d'après le rapport du médecin interne, que pendant l'exercice terminé le 30 juin dernier, sur 729 malades admis à l'hôpital, 418 étaient des marins dont le traitement collectif a duré 6,328 jours ; 109 étaient des immigrants ayant été traités pendant 1,499 jours, et 202 personnes de Québec restées sous traitement à l'hôpital pendant une période collective de 7,690 jours. Ainsi, comme la chose a déjà été signalée dans mes rapports précédents, la subvention du gouvernement de Québec de $2,400 est tout à fait insuffisante pour le nombre des gens de la province qui sont traités à l'hôpital. Les dépenses de l'institution pendant le dernier exercice se répartiraient donc comme suit : pour les marins, $8,152.27, pour les immigrants, $1,931.14, et pour les résidents de Québec, $9,906.92. Le rapport des commissaires constate que, l'année dernière, le nombre d'admissions a diminué de 105, et les jours de traitement de 4,525 ; ils déclarent que ce résultat est dû jusqu'à un certain point, à la diminution des arrivages, à l'excellente santé des équipages et des passagers, et surtout au contrôle rigide exercé pour l'admission des patients venant de la ville. En prenant le total des jours que les patients ont passé à l'hôpital pendant l'année, soit 15,517, le traitement de chaque malade a coûté par jour $1.28.

Le montant perçu dans le port de Québec pour le fonds des marins malades pendant le dernier exercice a été de $11,584.14, soit $1,105.56 de moins que les recettes de l'exercice précédent ; la somme totale perçue dans la province de Québec durant la même période a été de $17,368.48, au lieu de $18,205.18 perçus durant l'exercice précédent. Les dépenses pour les marins malades et dénués de ressources dans les différents ports de la province, en comptant les $17,391.34 fournis par le fonds de l'hôpital de la marine de Québec, ont été de $20,544 03, ce qui porte les dépenses à $3,175.55 de plus que les recettes.

Les frais encourus pour les marins malades et invalides, et pour les marins naufragés, dans la province du Nouveau-Brunswick, se sont élevés durant le dernier exercice à $9,033.99, tandis que les recettes se sont élevées à $114,038.64.

Dans le Nouveau-Brunswick, il y a des hôpitaux de marine établis à Saint-Jean, St-Andrew, Miramichi, Richibouctou, Bathurst et Sackville, et l'on reçoit des rapports hebdomadaires des médecins internes de ces hôpitaux. On trouvera dans l'annexe n° 18 le détail des dépenses des divers hôpitaux. Le montant perçu au port de Saint-Jean pour le fonds des marins malades s'est élevé, pendant le dernier exercice, à $5,240.80, et les frais d'entretien de l'hôpital de la marine à ce port ont été de $4,226,22. Le ministre des travaux publics a fait construire à Saint-Jean, un nouvel hôpital de marine qui a été ouvert tout récemment.

Dans la province de la Nouvelle-Ecosse des hôpitaux ont été fondés aux ports d'Yarmouth, de Sydney, de Lunenburg et de la Pointe Tupper. A Halifax des arrangements spéciaux sont faits avec les administrateurs de cette institution pour l'admission des marins malades à l'hôpital provincial et de la ville. La somme de 90 cents par jour est accordée à présent pour couvrir les frais de pension et de traitement.

Au port d'Halifax les recettes du fonds des marins malades durant l'exercice ont été de $6,040.22, et la somme payée à l'hôpital provincial et à l'hôpital de la ville, durant la même période, $4,352.95.

Dans les ports, où il n'y a pas d'hôpital de la marine, les marins malades sont confiés aux soins du percepteur des douanes. On trouvera à l'annexe n° 18 un état détaillé des dépenses occasionnées par les marins malades dans les différents ports. Le chiffre total des dépenses pour les marins malades et dénués de ressources dans la Nouvelle-Ecosse, durant le dernier exercice, a été de $12,006,42. Les recettes totales se sont élevées à $16,220.33, montrant un excédant de $4,213.91 de recettes sur les dépenses.

Dans la province de l'Ile du Prince-Edouard, les dépenses encourues pour les marins malades, naufragés ou invalides, durant le dernier exercice, se sont élevées à $1,226.21, et le montant perçu pour le fonds des marins malades à $684.46. Au port de Charlottetown, les marins malades sont traités à l'hôpital de Charlottetown, en vertu d'un arrangement fait avec les administrateurs de cette institution. Le montant payé en vertu de cet arrangement s'élève à $610. Un hôpital de marine est établi au port de Souris.

Dans la province de la Colombie-Britannique, on a dépensé durant le dernier exercice la somme de $4,048.19 pour les marins malades et invalides, et le montant des recettes pour le fonds des marins malades a été de $3,355.16. Un hôpital de marine est établi à Victoria.

Pendant le dernier exercice la somme de $918.56 a été payée au gouvernement impérial comme remboursement des frais qu'il a encourus pour le soin des marins du Canada naufragés et dénués de ressources dans les ports étrangers.

Le total des dépenses faites par ce ministère pour les marins malades, invalides, naufragés et dénués de ressources pendant le dernier exercice, y compris la subvention de $500 donnée à l'hôpital de Sainte-Catherine et à celui de Kingston, et les dépenses de l'hôpital de la marine de Québec, s'est élevé à $51,391.64, soit $2,512.33 de plus que la dépense totale de l'année dernière, et $10,608.36 de moins que le crédit voté par le parlement pour ce service.

On verra, toutefois, que les recettes totales du fonds des marins malades ne se sont élevées qu'à $48,667.07, et que l'excédant des dépenses a été de $2,724.57. En déduisant, cependant, la juste part des dépenses faites pour le soutien des immigrants et des résidants de Québec à l'hôpital de la marine de cette ville, et qui est de $11,-838.06, comme on l'a vu plus haut, la dépense ne serait que de $39,553.58, et il y aurait un excédant de recettes de $9,113.49.

Les recettes et dépenses de ce service durant les quinze derniers exercices se répartissent comme suit:

				Recettes.	Dépenses.
Exercice	terminé	le 30 juin	1869...........	$31,353 78	$26,987 64
"	"	"	1870...........	31,410 46	27,029 34
"	"	"	1871...........	29,683 41	28,971 22
"	"	"	1872...........	34,911 64	38,947 60
"	"	"	1873...........	37,136 10	41,016 43
"	"	"	1874...........	41,500 16	59,778 90
"	"	"	1875...........	37,801 46	50,634 76
"	"	"	1876...........	41 287 66	48,828 49
"	"	"	1877...........	43,739 21	51,647 94
"	"	"	1878...........	44,665 07	43,780 99
"	"	"	1879...........	37,779 57	42,729 86
"	"	"	1880...........	42,523 20	42,160 91
"	"	"	1881...........	49,779 72	40,667 52
"	"	"	1882...........	45,951 47	39,359 11
"	"	"	1883...........	47,573 42	36,249 65
"	"	"	1884...........	48,667 07	39,553 58
				$645,763 40	$658,393 41
Déduction des recettes sur les dépenses.......					645,763 40
Balance au débit du fonds........................					$12,630 04

AMÉLIORATION DES PORTS.

En vertu des dispositions de l'acte 32-33 Victoria, chapitre 40, le gouvernement a imposé, pour l'amélioration des ports, un droit de dix cents par tonneau sur les navires qui arrivent dans ceux de Bathurst et de Richibouctou, N. B., d'Amherst et du Havre-aux-Maisons, Iles de la Madeleine, et du Cap Chatte, dans la province de Québec, lesquels ont été proclamés sujets à l'opération de cette loi. Par un arrêté du conseil du 7 mai 1877, le droit fut diminué de dix à quatre cents par chaque tonneau de jaugeage enregistré des navires qui entreraient dans ces ports. Par un arrêté du conseil du 12 avril 1880, le port de Bathurst, N. B., a été exempté de l'opération de l'acte ci-dessus cité, et le droit de tonnage imposé sur tous les navires entrant dans ce port n'a pas été demandé.

Par un arrêté du conseil du 1er mai 1877, le port de la Baie-du-Sud, Ingonish, N.-E., a été aussi mis sous l'opération de cette loi, et un droit de tonnage de six cents par tonneau de jaugeage enregistré a été imposé sur tous les navires entrant dans ce port.

Le montant perçu dans les différents ports, en vertu de cette loi, pendant l'exercice terminé le 30 juin dernier, a été comme suit :

Cap-Chatte, Gaspé	Nil.
Amherst et Havre-aux-Maisons, Iles de la Madeleine	$105 48
Richibouctou, N.-B	717 24
Baie-du Sud, Ingonish	32 74
	$855 46

Les perceptions faites pendant l'exercice terminé le 30 juin 1883 se sont élevées à $758.60.

La somme de $1,759.82 a été dépensée à la Baie-du-Sud, Ingonish, par le ministre des travaux publics, et celle de $1,000 à Richibouctou.

INSPECTION DES BATEAUX A VAPEUR.

Le rapport du président du bureau d'inspection des bateaux à vapeur pour l'année expirée le 31 décembre dernier se trouve dans le supplément, ainsi que des états indiquant les noms des mécaniciens examinés auxquels des certificats ont été accordés ou dont les certificats ont été renouvelés, les sommes reçues pour tels certificats, le nombre des bateaux à vapeur inspectés, et le montant de droits et l'honoraire perçus ; aussi un état indiquant le nombre des nouveaux bateaux à vapeur ajoutés à la marine du Canada, et ceux qui ont été désemparés, perdus ou condamnés comme impropres au service pendant l'année.

Durant l'année M. Edward S. Vigor, qui avait agi temporairement comme inspecteur dans la division ouest d'Ontario, a été nommé inspecteur des bateaux à vapeur dans la province de la Colombie-Britannique, et M. Richard Collister inspecteur de coques des bateaux à vapeur dans le port de Victoria, M. Vigor devant agir comme tel dans les autres ports de la province. M. Oliver P. St. John a été nommé inspecteur adjoint des chaudières et machines dans la division ouest d'Ontario et dans celle des lacs Huron et Supérieur, et le capitaine James Dick inspecteur adjoint de coques dans la province d'Ontario.

En vertu des dispositions de l'acte 47 Vic., chap. 20, modifiant l'acte relatif à l'inspecteur des bateaux à vapeur, l'honoraire payable au renouvellement du certificat d'un mécanicien a été fixé à $1 au lieu de $5, comme l'acte le voulait.

Des réunions du bureau des inspecteurs ont eu lieu à Toronto, à Sainte-Catherine, à Collingwood, à Sarnia, à Montréal, à Saint-Jean et à Halifax. Aux assemblées tenues dans ces deux dernières villes, il a été adopté des règles et règlements dont les détails se trouvent dans le rapport du président.

Les perceptions faites pendant le dernier exercice, comme droits de tonnage, de l'inspection des bateaux à vapeur, et des certificats de mécaniciens, ont été de $15,371.79 ; sur cette somme $12,521.79 étaient pour droits de tonnage et d'inspections, et $2,850 pour certificats de mécaniciens. Ces chiffres accusent une augmentation de $2,794.43 sur les recettes de l'année précédente. L'augmentation des recettes des droits de tonnage et d'inspection a été, en réalité de $3,009.43 ; les recettes des certificats ont subi une diminution de $215 sur celles de l'année dernière. Les dépenses pour l'inspection des bateaux à vapeur pendant le dernier exercice, comme on peut le voir en consultant l'annexe n° 11, se sont élevées à $21,898.28, et comme les recettes n'ont été que de $15,371.79, il reste un déficit de $6,252.49. Ce surplus considérable des dépenses s'explique par l'augmentation du nombre des inspecteurs devenue nécessaire pour mettre à effet l'acte refondu relatif à l'inspection des bateaux à vapeur.

On verra par le rapport du président et les relevés qui l'accompagnent, que pendant la dernière année, il a été accordé 705 certificats à des mécaniciens, comme suit :—mécaniciens de la première classe, 27 ; seconde classe, 203 ; troisième classe, 475.

Le nombre total des bateaux à vapeur dans la Confédération d'après le rapport du président, est de 891, représentant un tonnage brut de 150,111 tonneaux. Sur ce nombre, 256 appartenaient à la division d'Ontario-Ouest, du lac Huron et du lac Supérieur ; 126 à la division de l'Ontario-Est ; 132 à la division de Montréal ; 150 à la division de Québec ; 117 à la division des provinces maritimes ; 58 à la Colombie-Britannique, et 50 au Manitoba.

Dans le cours de la dernière année de calendrier 92 nouveaux bateaux à vapeur ont été ajoutés à la liste, et 36 ont été perdus ou mis hors de service, ce qui donne une augmentation de 56 bateaux à vapeur. La principale augmentation a eu lieu dans les divisions d'Ontario-Ouest, du lac Huron et du lac Supérieur, qui ont ajouté à leur liste 36 bateaux à vapeur ayant un tonnage brut de 10,282 tonneaux.

Le président, dans son rapport, dit que l'opération de l'acte relatif à l'inspection des bateaux à vapeur, pour ce qui concerne la manufacture et la construction des chaudières a été satisfaisante au plus haut degré, et que les chaudières qui ont été fabriquées cette année ne sont pas surpassées sous le rapport de la sûreté et de la durée. L'été dernier, il n'est arrivé qu'un seul accident accompagné de pertes de vies : un abordage entre le steamer *Alberta*, de la Compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique, et le steamer américain *J. N. Osborne* ; quatre personnes ont péri.

On verra, en comparant les dépenses et les recettes du fonds d'inspection des bateaux à vapeur des quinze derniers exercices, que pendant cette période le montant total des recettes, $210,619.03, a dépassé les dépenses, qui ont été de $187,380.98, de la somme de $23,238.05, laquelle est placée au crédit du fonds.

	Recettes.	Dépenses.
Exercice terminé le 30 juin 1870...	$12,521 29	$7,399 18
" " 1871...	10,369 96	8,321 00
" " 1872...	11,710 43	8,500 00
" " 1873...	14,412 75	11,205 54
" " 1874...	15,603 19	10,291 58
" " 1875...	15,011 90	12,199 81
" " 1876...	13,811 24	13,081 86
" " 1877...	15,859 42	13,073 01
" " 1878...	12,431 25	13,228 28
" " 1879...	12,331 16	13,076 46
" " 1880...	15,424 02	11,854 34
" " 1881...	16,905 49	12,211 65
" " 1882...	15,277 78	14,835 97
" " 1883...	12,577 36	16,209 02
" " 1884...	15,371 79	21,893 28
	$210,619 03	$187,380 98
Déduction des dépenses sur les recettes.	$187,380 98	
Excédant des recettes sur les dépenses.	$23,238 05	

CERTIFICATS DE CAPITAINES ET SECONDS.

On trouvera dans le supplément n° 1 le rapport du président du bureau des examinateurs des capitaines et seconds de navires, pour l'année expirée le 31 décembre 1884.

Pendant l'année dernière, comme on peut le voir par le rapport, le bureau des examinateurs a tenu des séances pour l'examen des candidats aux ports d'Halifax, N.-E., Saint-Jean, N.-B., Québec, Yarmouth, N.-E., Charlottetown, I. P.-E. Il y a eu treize séances à Halifax, dix à Saint-Jean, une à Québec, dix à Yarmouth et une à Charlottetown. A Halifax, le nombre des capitaines qui ont obtenu des certificats de compétence a été de 20, de seconds 33, tandis que 3 échouèrent dans leur examen pour le poste de capitaine et 19 pour celui de second. A Saint-Jean, N.-B, 17 aspirants ont subi leur examen comme capitaines, 24 comme seconds, tandis que 4 ont échoué dans l'examen comme capitaines, et 15 comme seconds. Au port de Yarmouth, N.-E , 16 aspirants ont obtenu le certificat de capitaines, 16 celui de seconds, tandis que 2 ont échoué comme capitaines et 17 comme seconds. A Charlottetown, I. P.-E., un aspirant a subi son examen comme capitaine et un comme second, tandis que deux ont échoué comme second.

Au port de Québec, 12 aspirants ont obtenu le certificat de capitaines. Il ressort de ces données que l'année dernière, sur 65 aspirants qui se sont présentés aux ports mentionnés plus haut pour subir l'examen de capitaines, 56 ont réussi et 9 ont

échoué, que sur 127 qui se sont présentés pour subir l'examen de seconds 74 ont réussi et 53 ont échoué.

Le nombre des aspirants qui ont subi l'examen et obtenu des certificats de capitaines depuis que cette loi est en opération, c'est-à-dire depuis le 16 septembre 1871 jusqu'au 31 décembre 1884 est de 1,374, et le montant des perceptions pour ces certificats, à raison de $10 chaque, est de $13,740. Pendant le même temps, 808 aspirants ont reçu des certificats de compétence comme seconds, et le montant des perceptions pour ces certificats, à $5 chaque, est de $4,040. On trouvera dans le supplément mentionné plus haut une liste de tous ceux qui ont obtenu des certificats de compétence et de service, soit comme capitaines, soit comme seconds, durant l'année expirée le 31 décembre 1884.

Pendant cette même année 14 certificats de service pour le grade de capitaine et 12 pour celui de second ont été accordés. Le nombre total de certificats de service accordés depuis que la loi est en vigueur est de 893 pour le grade de capitaine et de 321 pour celui de second, en tout 1,214. Ces certificats, comme nous l'avons déjà dit dans des rapports antérieurs, sont accordés aux capitaines et aux seconds qui sont incapables ou qui ne veulent pas subir l'examen pour les certificats de compétence, qui ont agi comme capitaines et seconds avant le premier janvier 1870, et qui peuvent produire des certificats d'expérience et de bonne conduite. Les honoraires exigés pour ces certificats sont de $5 pour les capitaines et $3 pour les seconds.

Les honoraires perçus pour certificats de compétence et de service dans le cours de l'exercice terminé le 30 juin dernier, s'élèvent à $1,387.50, et les frais de ce service, comme on peut le voir en consultant le supplément n° 1, à $3,909.59.

On trouvera dans le supplément n° 1 une liste des certificats annulés dans le cour de l'année de calendrier.

Le tableau suivant indique les recettes et les dépenses de ce service depuis la mise en vigueur de la loi :—

	Dépenses.	Recettes.
Exercice terminé le 30 juin 1871......	$ 1,410 45	$ ....
" " " 1872......	4,312 07	1,344 00
" " " 1873......	6,466 18	4,963 00
" " " 1874......	4,520 19	2,995 00
" " " 1875......	5,696 62	2,715 00
" " " 1876......	4,672 08	2,021 87
" " " 1877......	4,050 00	1,740 50
" " " 1878......	4,249 76	1,296 50
" " " 1879......	4,250 12	1,334 50
" " " 1880......	4,253 43	1,547 00
" " " 1881......	3,888 41	1,333 50
" " " 1882......	3,965 19	1,152 50
" " " 1883......	4,021 20	1,314 00
" " " 1884......	3,909 59	1,387 50
	$59,665 29	$25,144 87
Recettes....................................	25,144 87	
Excédant des dépenses sur les recettes.	$34,520 42	

Le département ayant appris qu'il est arrivé assez souvent que des patrons de navire avaient engagé des seconds munis d'un certificat, et après s'être acquittés à la douane avaient continué leur voyage sans avoir ces seconds à leur bord, éludant ainsi aux exigences de la loi, il a cru devoir faire modifier la loi; c'est pourquoi, à la dernière session le parlement a passé une loi décrétant qu'un patron qui, après avoir obtenu son congé en déclarant qu'il a engagé une personne munie d'un certificat de second, continue ensuite son voyage sans avoir à son bord cette personne ou tout autre second régulièrement licencié, encourra une amende de $100, et que toute personne qui permettra sciemment que son certificat soit produit comme il est dit ci-dessus, et qui ne continue pas le voyage pour lequel le congé a été obtenu, encourra une amende semblable. On a aussi modifié l'acte de manière à pourvoir à l'émission de certificats de service aux capitaines et aux seconds qui ont agi comme tels, avant 1884, dans les navires de plus de 100 tonneaux et moins de 150 enregistrés en Canada.

Il a été fait à Liverpool, le 25 août 1884, une enquête sur la cause de l'abordage entre le *Belle Star* et le *Richard Owen*, à la suite duquel le *Richard Owen* a sombré. George W. Croscup, qui était second du *Belle Star*, lors de l'accident, et qui avait un certificat de compétence, n° 1864, a été trouvé coupable de n'avoir pas fait une vigie suffisante, et en conséquence son certificat de compétence a été suspendu pour une période de trois mois.

Le certificat de compétence, n° 740, de Charles P. Johnson, a été suspendu pour une période de trois mois, à dater du 11 novembre 1884, par la Chambre de Commerce, parce qu'à Greenock, M. Johnson avait été trouvé coupable d'ivrognerie et de désobéissance aux ordres lorsqu'il agissait comme premier second à bord du *Vale of Nith*.

Une cour maritime s'est réunie à Halifax, le 3 octobre 1884, pour tenir une enquête sur les circonstances qui ont accompagné l'abandon du brigantin *Annie*, de Maitland, Nouvelle-Ecosse, le 17 décembre 1883; après avoir mûrement examiné et pesé la preuve, le tribunal en est venu à la conclusion que la perte du navire était due à l'ignorance grossière de ses devoirs de marin dont a fait preuve le patron, D. T. Cameron, qui avait un certificat de service, n° 475; c'est pourquoi la cour a recommandé que son certificat fût annulé, ce qui a été fait.

CERTIFICATS POUR LA NAVIGATION COTIERE ET A L'INTÉRIEUR.

Dans le cours de la dernière année de calendrier le nombre des aspirants qui, après examen, ont obtenu des certificats de service, comme patrons, s'est élevé à 1,661, et le montant perçu pour ces certificats, à raison de $4 chaque, a été de $6,644; quatre aspirants ont échoué. Durant la même période 443 aspirants ont obtenu des certificats de service comme seconds, et le montant des perceptions, à raison de $2 chaque, a été de $886; quatre aspirants ont échoué. Le nombre des candidats qui ont subi leur examen avec succès et ont obtenu des certificats de compétence comme patrons, a été de 83, et le montant des perceptions pour ces certificats, à raison de $8

chaque, s'est élevé à $664 ; 23 aspirants ont échoué. Treize seconds ont obtenu des certificats de compétence et le montant des perceptions pour ces certificats, à raison de $4 chaque, a été de $52 ; 18 aspirants ont échoué.

Le crédit voté par le parlement pour les certificats de compétence et de service à des patrons et seconds de navires faisant le service sur l'océan, à l'intérieur et sur les côtes, a été de $6,000, et les dépenses, au 30 juin 1884, ont été de $5,580.79, laissant une balance de $419.21 qui a été remise au Trésor. Le montant des perceptions des certificats de compétence et de service pour la navigation des côtes et à l'intérieur, durant l'exercice clos le 30 juin 1884, a été de $8,050, et les dépenses de $1,671.20.

NAUFRAGES ET ACCIDENTS.

Le nombre des accidents arrivés aux navires anglais, canadiens et étrangers naviguant dans les eaux canadiennes, dont le ministère a reçu le rapport, et aux navires canadiens naviguant dans les eaux étrangères durant l'année expirée le 31 décembre 1884, a été de 199, représentant un tonnage de 83,410 tonneaux enregistrés. Le montant des dommages et des pertes de navires et de cargaisons, autant qu'il y a eu moyen d'obtenir à cet égard une constatation exacte, est de $2,396,753.

Le nombre de vies perdues dans ces divers naufrages est de 209, dont 160 dans les eaux du Canada et 49 à l'étranger.

Le nombre de désastres dont il a été fait rapport à ce ministère comme ayant eu lieu dans les eaux de l'intérieur du Canada et arrivés à des navires canadiens dans les eaux des Etats-Unis, pendant la même année, est de 20, représentant 8,360 tonneaux enregistrés. Le nombre de vies perdues n'a été que de 4. Le montant des pertes éprouvées par les navires et les cargaisons s'est élevé à $107,372.

Lorsque le registre des naufrages a été clos pour l'année 1883, il y avait un certain nombre d'accidents sur lesquels le ministère n'avait pas de détails suffisants pour permettre de les publier dans la liste de cette année-là. Des rapports furent subséquemment reçus au sujet de plusieurs de ces accidents, et l'on en trouvera une liste dans le supplément nº 1 de ce rapport. Ces accidents ont été ajoutés au nombre des désastres sur lesquels on avait déjà des rapports, et ont considérablement augmenté la somme des pertes et des dommages subis par la marine marchande en 1883, comme le démontrent les chiffres suivants :

Le nombre total des désastres pour 1883....................	366
Représentant un tonnage de..............................	158,826
Le nombre total de pertes de vie............................	259
Montant total des pertes et des dommages..................	$2,029,752

Le département n'a pas eu connaissance de naufrages sur l'île Saint-Paul l'année dernière ; mais deux désastres accompagnés tous deux de pertes de vie et l'un de pertes matérielles considérables, ont eu lieu à l'île de Sable, les naufrages du navire à vapeur *Amsterdam* et du brigentin *A. S. H.*

Le beau navire à vapeur *Amsterdam*, jaugeant 3,000 tonneaux, venant de Rotterdam, commandé par le capitaine T. M. Lucas, et qui appartenait à la *Netherlands American Steamship Company*, s'est échoué, par une épaisse brume, sur la barre est de l'île de Sable, vers 9.45 du soir, le 30 juillet 1884; il avait été entraîné hors de sa route par les forts courants qui existent dans ces parages. Il avait à son bord un chargement général, 212 passagers et 48 hommes d'équipage tous comptés. Le navire, à cause de la brume, n'a été aperçu de l'île qu'à 1.30 de l'après-midi du jour suivant; les bateaux de sauvetage furent immédiatement envoyés à son secours. Mais avant leur arrivée, le capitaine Lucas avait réussi avec ses chaloupes, à effectuer heureusement le débarquement de tous ses passagers, à l'exception de trois qui se sont noyés dans le ressac ; la négligence de ceux qui avaient la charge d'une des chaloupes a été la cause de cet accident ; ce sont les seules pertes de vie qui aient accompagné ce naufrage. Le surintendant de l'île et ses employés prirent immédiatement soin des naufragés et firent tout ce qui était possible pour assurer leur confort. Heureusement, le 5 août le vapeur du gouvernement *Newfield*, faisant un de ses voyages pour approvisionner les phares, arriva, et les passagers furent mis à son bord et conduit à Halifax. Le *Newfield* revint; tout fut mis en œuvre pour sauver le navire et sa cargaison. Une bonne partie de celle-ci fut sauvée sans avaries ; mais le temps devenu plus mauvais, rendit inutiles les tentatives qui furent faites pour remettre à flot le navire, qui a été complètement perdu. La perte de l'*Amsterdam* est évaluée à $200,000, et celle de son chargement à $240,000.

Dans l'après-midi du 19 décembre, par un terrible coup de vent accompagné de neige, le brick *A. S. H.*, de Saint-Malo, France, a été jeté sur la côte de l'île de Sable, et de tout l'équipage composé de sept hommes le second seul a réussi à se sauver. Le thermomètre marquait 12° au-dessous de zéro, à ce moment, et le froid joint à une neige aveuglante et à l'ouragan, fit succomber les malheureux marins. Le naufrage n'a été connu à la station qu'à 2 heures du matin le jour suivant, quand le second, après de terribles souffrances, arriva ; pour faire le dernier quart de mille il s'était traîné sur les mains et sur les genoux. Le *A. S. H.* était commandé par le capitaine Le Marchand et appartenait à Omeyers et Cie, de Saint-Pierre, d'où il était parti en destination de Boston avec un chargement de poisson. Le chiffre des pertes occasionnées par le naufrage du navire et de la cargaison n'a pas été établi encore

Le *Daniel Steinmann*, d'Anvers, beau steamer en fer jaugeant 1,330 tonneaux, en destination d'Halifax, a touché le rocher " Brood Breaker," à Sambro, au large de l'entrée du port de Halifax, le 3 avril, et s'est complètement perdu. 124 personnes ont péri. Conformément aux instructions du département, il a été fait une enquête qui a établi que le capitaine, en confondant le feu de Sambro pour celui de Chebuctou, par une nuit noire, brumeuse et pluvieuse, a été la cause de la catastrophe. Il paraitrait qu'il n'avait pris aucune observation ce jour-là et qu'il n'aurait pas dû essayer d'entrer au port dans les circonstances. Le *Daniel Steinmann* avait une cargaison

générale et 98 passagers, et appartenait à MM. Steinman et Ludgwig, d'Anvers. Sa perte est évaluée à $180,000 et on ignore celle de la cargaison.

La barque *Georgie*, de Windsor, N.-E., 646 tonneaux de registre, ayant 8 ans d'existence, a été abandonnée en mer, le 6 février, à 50 milles au large de Pernambuco ; elle faisait eau de toutes parts et elle était dans une condition désespérée. Elle se rendait de Penarth à Hong Kong, avec un chargement de houille, le 4 février ; il se fit une voie d'eau, et quoique les pompes aient constamment fonctionné l'eau finit par gagner tout le vaisseau et l'équipage n'eut que le temps de se sauver. La barque était évaluée à $25,000 et la cargaison à $3,000.

La barque *Ocean*, jaugeant 651 tonneaux, enregistrée à Liverpool, N. E., appartenant à MM. Black, frère et Cie, d'Halifax, a été totalement détruite par le feu, le 1er mars, à Krum Bay, Saint-Thomas, Antilles danoises. Le consul anglais de Saint-Thomas fit, en sa présence, examiner minutieusement tout l'équipage et visita le vaisseau pendant l'incendie ; ne trouvant rien qui put faire soupçonner que le feu avait été mis intentionnellement, il n'a pas jugé nécessaire d'instituer une enquête. Au retour, à Halifax, du capitaine et du second, le capitaine Scott, sur instructions du département, leur fit subir un interrogatoire, et il en arriva à la conclusion que la négligence seule du munitionnaire qui faisait le service de cuisinier, avait été la cause de l'incendie. La valeur du vaisseau est évaluée à $7,000 ; on ignore celle de la cargaison.

Le vapeur du gouvernement *La Canadienne*, en entrant au port de Gaspé, dans la nuit du 20 mai a abordé le brigantin *Alliance*, de Jersey, qui a coulé immédiatement après.

Le département a institué une enquête qui a établi que la nuit était sombre, mais belle, que le brigantin était à l'ancre, ayant ses lanternes réglementaires allumées, et que le vapeur marchait à toute vitesse. Vu ces circonstances, le capitaine du vapeur, qui était sur le pont au moment de l'abordage, devait être seul à blâmer ; et conséquemment il a été destitué. Subséquemment l'*Alliance* a été remis à flot et réparé. Les avaries causées au brigantin sont évalués à $2,000, et celles de la cargaison à $100.

Le brigantin *Annie*, jaugeant 203 tonneaux, enregistré à Maitland, N. E., appartenait à M. George J. Troop, d'Halifax. Dans son voyage de Montréal à Buenos Ayes, le vaisseau chargé de bois de charpente, a été abandonné le 16 décembre 1883, près de la latitude 4°, 34 nord, et près de la longitude 38°, 9, ouest, dans des circonstances qui ont motivé une sérieuse enquête, tenue à Liverpool, Angleterre, au mois de février 1884, devant T. S. Rafles, écr ; la cour en est venue à la conclusion que le capitaine n'avait pas été justifiable d'avoir abandonné son navire et qu'il n'avait pas pris les mesures nécessaires pour le sauver. Subséquemment, en vertu d'un arrêté du conseil, le capitaine Scott a tenu une enquête à Halifax, le 3 octobre 1884, et la cour a recommandé au département d'annuler le certificat du capitaine ; ce qui a été fait. La perte du navire a été évaluée à $6,000, et celle de la cargaison à $1,500.

Le 24 juillet 1884, un abordage a eu lieu en mer entre le *Richard Owen*, d'Angleterre, et le *Belle Star*, enregistré à Digby, N.-E., à la suite duquel le *Richard Owen* a coulé et quatre des sept hommes de son équipage se sont noyés. Une enquête a eu lieu le 21 août, devant le magistrat stipendiaire, à Liverpool, Angleterre, et dans l'opinion de la cour, George W. Crosscup, premier officier du *Belle Star*, avait été en défaut en ne faisant pas une vigie suffisante ; en conséquence son certificat a été suspendu pour une période de trois mois, à dater du 25 août.

Le navire à vapeur *Inveralt*, jaugeant 841 tonneaux, enregistré à Liverpool, Angleterre, dans son voyage de Montréal à Pictou, s'est échoué sur l'extrémité est de l'île de Pictou, le 4 août 1884, par une nuit noire et brumeuse. Conformément aux instructions du département, le capitaine Scott a tenu une enquête préliminaire et a constaté que le capitaine du steamer était dans l'erreur, parce qu'il ne connaissait pas les passages ; il n'aurait pas du persister à continuer son voyage par un gros temps et sans pilote ; mais il aurait dû jeter l'ancre et attendre le beau temps. La perte occasionnée par le naufrage du steamer (il n'avait pas de cargaison) n'a pas été portée à la connaissance du département. Une compagnie de sauvetage a plusieurs fois essayé de déchouer le navire, mais sans succès.

Le steamer en fer *Finchley*, de Londres, Angleterre, jaugeant 1,951 tonneaux, et appartenant à Edward Harmay Watts, a sombré en eau profonde au large de la côte de la Nouvelle-Ecosse, près du port d'Isaac, le 20 septembre 1884, après avoir touché deux fois sur une batture, par un gros temps. Il se rendait de la Caroline du Sud à Dublin, chargé de phosphate et avec ordre de faire escale à Sydney, Cap-Breton, pour prendre du charbon. Une enquête a eu lieu à Liverpool, Angleterre, le 12 novembre 1884, devant H. C. Rothery, écr. ; la cour a constaté que l'échouage et la perte du steamer étaient dûs à l'action mal dirigée et aux fautes de Jacob Garson, le capitaine ; son certificat a, en conséquence, été suspendu pendant une période de six mois. La perte du navire a été évaluée à $108,000 et celle de la cargaison à $12,000.

Le steamer en fer *Warwick*, enregistré à Bristol, Angleterre, jaugeant 2,526 tonneaux, s'est échoué vis-à-vis la rivière au Renard, dans le golfe Saint-Laurent, le 14 juillet 1884. Il faisait alors un gros temps. Le steamer se rendait de Newport à Montréal et avait un chargement de fer. Une enquête a eu lieu devant M. J. U. Gregory, agent du département, à Québec, le 11 septembre, et le tribunal est arrivé à la conclusion que l'accident était dû aux écarts de la boussole, causés sans doute par la nature du chargement. Au moment où le navire touchait fond, le capitaine se croyait à 25 milles de la côte, quoique, à cause du gros temps, il ait tenu constamment la sonde en opération et pris toutes les précautions. On a prouvé que pas un des officiers du navire n'était en défaut. Le *Warwick* a été ensuite déchoué, après qu'on eût jeté à la mer une bonne partie de sa cargaison, et il s'est rendu à Québec de lui-même pour être réparé. Le montant de la perte et des dommages n'a pas été porté à la connaissance du département.

Il n'est arrivé aucun accident suivi de pertes graves, dans les eaux de l'intérieur du Canada, en 1884 ; un seul a été accompagné de pertes de vie ; ce fut lors de l'abordage entre le vapeur *Alberta*, de la Compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique, et la barge des Etats-Unis *Osborne*, le 27 juillet, sur le lac Supérieur, par une épaisse brume. Il y eut dans cette circonstance quatre pertes de vie, trois à bord de l'*Osborne* et une à bord de l'*Alberta*. Le montant des pertes et dommages qu'ont subis les deux navires, n'a pas été porté à la connaissance du département.

TABLEAU COMPARATIF des pertes rapportées au département depuis 1880.

—	Accidents.	Tonnage.	Morts.	Dommages.
Année terminée le 31 décembre 1870	335	82,008	210	901,000
do do 1871	274	81,035	81	2,100,000
do do 1871	290	99,109	237	2,507,338
do do 1873	350	99,523	*813	2,844,133
do do 1874	308	106,862	109	2,029,965
do do 1875	286	99,427	78	2,468,521
do do 1876	452	153,368	404	2,942,955
do do 1877	468	177,896	153	2,952,582
do do 1878	414	161,760	187	3,444,875
do do 1879	533	198,364	339	4,119,233
do do 1889	445	179,993	217	3,820,652
do do 1881	440	210,719	399	4,922,423
do do 1882	451	193,655	271	3,138,423
do do 1883	366	158,826	259	2,029,752
do do 1884	199	83,410	209	2,396,753

* De ce nombre, 545 ont péri dans le naufrage du steamer *Atlantic*, le 1er avril 1873.

PRÉPOSÉS A L'ENGAGEMENT ET ENGAGEMENT DES MATELOTS.

On trouvera dans le supplément n° 1 un état indiquant les rapports reçus des préposés à l'engagement des matelots nommés en vertu de l'Acte concernant l'engagement des matelots, pour les deux semestres expirés le 30 juin et le 31 décembre derniers, et des droits perçus en vertu de la loi.

Le changement suivant a été fait dans le personnel des préposés à l'engagement des matelots depuis le 1er janvier dernier :—

Nomination de M. Ronald McDonald comme préposé à Sydney, N.-E., le 20 avril dernier, en remplacement de M. Jacob Ingraham, décédé.

Ci-suit un résumé des rapports reçus des préposés à l'engagement des matelots dans quelques-uns des principaux ports du pays ;

Celui de Saint-Jean, N.-B., a engagé durant l'année dernière, 4,056 matelots, et en a licencié 2,791, recevant comme honoraires, à 50 cents pour chaque homme engagé et 30 cents pour chaque matelot licencié, la somme de $2,865.30, sur laquelle il a

payé pour un aide et autres dépenses incidentes, $1,066.10, lui donnant un revenu net de $1,799.20.

Celui d'Halifax a engagé pendant l'année, 3,065 matelots et en a licencié 2,149, et il a reçu comme honoraires, $2,177.20 ; en déduisant de cette somme ses déboursés, il lui reste une rémunération de $1,002.20.

M. Geo. Smith, qui était préposé à l'engagement des matelots à Montréal, étant décédé et n'ayant pas été remplacé, on n'a pas reçu de rapport complet de ce port. Le percepteur des douanes rapporte, cependant, que du 6 octobre au 31 décembre 1884, il a engagé 90 matelots, licencié 150, et qu'il a reçu comme honoraires pour cette période, $90.

Le nombre de matelots engagés au port de Québec, du 1er janvier au 31 décembre derniers, a été de 1,143 ; de ce nombre, 445 appartenaient à des navires anglais, 491 à des navires du Canada, et 207 à des navires étrangers ; dans la même période, 760 ont été licenciés, ou ont déserté, dont 392 appartenaient à des navires anglais et 368 à des navires du Canada. Le montant total des honoraires perçus s'est élevé à $771.25. En déduisant la somme pour dépenses incidentes, la somme de $619.48 a été remise au Trésor.

Au port de Chatham, N.-B., 156 matelots ont été engagés, 40 licenciés, et le préposé a reçu $129 comme honoraires.

Au port de Pictou, N.-E., 239 matelots ont été engagés, 160 licenciés, et le préposé a reçu comme honoraires $166.50.

Au port de Yarmouth, N.-E., 620 matelots ont été engagés, 429 licenciés, et les honoraires perçus se sont élevés à $438.70.

ADMINISTRATION DU PILOTAGE.

On trouvera dans le supplément le rapport des commissaires du port de Québec, constitués en administration de pilotage pour ce port. L'état annuel du fonds des pilotes invalides, qui est maintenant sous le contrôle de la corporation des pilotes, se trouve à l'annexe n° 3 du présent rapport. Il ressort de cet état qu'au 31 décembre dernier, le fonds des pilotes invalides était comme suit :

Placements..	$ 53,352 71
A la caisse d'épargnes..................................	2,599 55
Entre les mains du trésorier..........................	35 99
	$ 55,988 25
A déduire, arrérages de pensions..................	274 82
	$55,713 43

Le nombre des invalides portés sur la liste de retraite est de 47. Les pensions des pilotes sont de $47 à $110. 119 veuves ont reçu des pensions variant de $38 à $68, et 17 enfants des pensions variant de $10 à $15. La somme payée pour pensions pendant l'année a été de $11,092.87, et les contributions des pilotes se sont élevées à $8,121.47 ; $3,073.00 ont été reçus pour intérêt. Les recettes totales de l'année ont été de $14,614.15, y compris une balance de l'année précédente, et les dépenses se sont élevées à $11,978.61. Les recettes totales de la corporation des pilotes se sont élevées, d'après le secrétaire, à $114,417.32, et les dépenses à $20,255.20, donnant à chaque pilote inscrit sur la liste du service actif un dividende de $549.

Le nombre des pilotes inscrits sur la liste d'activité le 31 décembre dernier était de 178, soit le même nombre que l'année dernière; le nombre des apprentis était de 23, c'est-à-dire huit de moins que l'année précédente ; trente-six pilotes ayant atteint l'âge de 65 ans et plus, subirent leur examen devant l'administration de pilotage, et ayant été jugés compétents, reçurent à l'exception d'un seul, leur certificat pour un an. Cinq pilotes ont été mis à la retraite, deux sont morts et cinq ont subi des procès sur plainte portée par des préposés à l'engagement des matelots. Dans trois de ces causes, les accusés furent trouvés coupables, et suspendus ; dans une autre un pilote fut acquitté et la dernière cause a été déboutée. Au nombre des pilotes inscrits sur la liste du service actif, 29 ont été employés par des compagnies de steamers, ou ont eu la charge de vapeurs du gouvernement et de phares flottants. Dans le cours de l'année huit apprentis ont été admis à la pratique après avoir passé l'examen requis par la loi.

MONTRÉAL.

Les commissaires du port de Montréal, qui sont par la loi constitués en administration du pilotage pour ce district, et investis des pouvoirs que possédait autrefois la Maison de la Trinité de Montréal, ont transmis leur rapport qui se trouve au suplément. Un état du fonds des pilotes invalides est à l'annexe n° 38 du présent rapport. Le fonds continue d'être dans une condition prospère, et accuse un revenu net de $1,052.61 pour l'année, quoique les recettes pour commission, etc., aient été moindres que d'habitude, elles s'élèvent à $2,141,84, et l'intérêt sur placements à $1,905. Le fonds s'élève aujourd'hui à $39,656.80 ; $28,000 en obligations du port de Montréal, $2,000 en obligations de l'aqueduc, $5,000 sont placées au fonds consolidé de Montréal, $4,636.23 à la caisse d'épargnes de la Cité et du District, et $20.57 entre les mains du trésorier. Il y a 23 pensionnaires inscrits sur la liste : 19 veuves et 4 pilotes âgés. Le montant payé pour les pensions pendant l'année a été de $3,131.61. Il y a 48 pilotes sur la liste d'activité, et les recettes se sont élevées à $41,549.58. De ce montant $38,808.11 ont été reçus des navires britanniques, et $2,741.47 des navires étrangers. Il y a 21 apprentis-pilotes. Seulement deux accidents sont arrivés dans le cours de la saison de navigation, et les vaisseaux n'ont subi aucune avarie grave. Dans un cas le pilote était en défaut et a été suspendu ; dans l'autre le pilote n'était pas à

blâmer. La somme reçue par les commissaires et l'intérêt sur placements se sont élevés à $4,054.24.

HALIFAX, N.-E.

D'après les rapports, $17,365.26 ont été reçus pour pilotage pendant l'année expirée le 31 décembre, dont $13,146.63 de navires britanniques, et $4,218.63 de navires étrangers. Les recettes provenant du pilotage à la sortie, sur les bâtiments n'ayant pas de pilotes, d'honoraires de certificats, de cautions, etc, se sont élevées à $2,003.43, et les dépenses des commissaires, pour les appointements du secrétaire, impressions, etc., ont été de $1,976.22. Le surplus au crédit du fonds des pilotes s'élève à $2,835.50, et le fonds de retraite à $2,435.33. Il y a dans ce district 22 pilotes munis de certificats.

SAINT-JEAN, N.-B.

Les relevés de ce district démontrent que pendant l'année expirée le 31 décembre dernier, les recettes ont été de $24,181.09, dont $16,085.26 de navires britanniques et $8,095.83 de navires étrangers. Il y a à ce port 37 pilotes munis de certificats et 6 bateaux-pilotes. Les recettes provenant des honoraires de certificats et d'autres sources, se sont élevées à $2,214.02, et les dépenses à $2,030.75.

MIRAMICHI, N.-B.

Il y a dans ce district 31 pilotes munis de certificats et 4 bateaux pilotes. L'année dernière 472 navires, dont 136 anglais et 336 étrangers, ont été inscrits à l'entrée et à la sortie. La somme totale reçue pour droits de pilotage et d'autres sources a été de $15,898 88, et les dépenses s'élèvent à $15,918.55. Chaque pilote a reçu des droits et perçus la somme de $490.44.

PICTOU, N.-E.

Il y a dans ce district 13 pilotes et un capitaine munis de certificats. Il a été reçu durant la dernière saison $4,452.67 comme droits de pilotage, dont $3,944.67 de navires anglais et $508 de navires étrangers. La somme de $4,200.17 a été payée aux pilotes, $150 au secrétaire et $93.75 consacrés à d'autres frais, ce qui laisse $202.52 en caisse.

SYDNEY, N.-E.

Les relevés de ce district démontrent que la somme de $15,432.50 a été reçue de 897 navires, aux ports de Sydney, de Sydney-Nord, de Lingan, de la Baie Glacée, et Port-Caledonia. La somme de $14,660.88 a été payée aux pilotes, $150 au commissaire, et $100 au secrétaire; toutes les dépenses se sont élevées à $15,712.84. Il y a 35 pilotes pour les ports de Sydney et de Sydney-Nord, 6 pour celui de Lingan, et 12 pour ceux de la Baie Glacée et de Caledonia.

VICTORIA ET ESQUIMALT, C.-B.

Il y a dans ce district 11 pilotes et 9 patrons et seconds munis de certificats. La somme totale reçue pour droits de pilotage, pendant l'année dernière, a été de

$10,145.36, dont $11,847.62 de navires anglais et $8,297.74 de navires étrangers. Les honoraires de certificats, d'examen et d'inspection ajoutés à cette somme la portent, avec la balance des années précédentes, à un total de $10,700.12; la dépense comprenant les honoraires payés aux pilotes, frais de bureau, appointements du secrétaire et autres frais, s'est élevée à $10,504.28.

A part les divisions de pilotage qui viennent d'être passées en revue, des rapports ont été reçus des districts de Sainte-Marie, de Liscomb, N.-E., de Bathurst, N.-B., de Charlotte, N.-B., et de Bouctouche, N.-B.

QUAIS, JETEES ET BRISE-LAMES.

Les jetées sous le contrôle et l'administration de ce ministère sont celles dont les noms suivent:—Les jetées de Goderich, Rondeau et Inverhuron, dans la province d'Ontario; Rimouski, Rivière-du-Loup, Rivière Ouelle, Malbaie, Eboulements, L'Islet et Berthier, dans la province de Québec; Maitland, Pointe-du-Chêne, l'Anse-Delap, Rivière-Météghan, Port-Greville et Brooklyn, dans la province de la Nouvelle-Ecosse; Clifton, dans la province du Nouveau-Brunswick; Souris, dans la province de l'Ile du Prince-Edouard. Au port de la Baie-des-Vaches, Cap-Breton, N.-E., la jetée ou brise-lames acheté en vertu des dispositions de l'Acte 37 Victoria, chapitre 18, est aussi sous le contrôle de ce ministère; mais les droits de tonnage imposés sur les navires qui mouillent à la jetée et les droits de péage pour les marchandises déposées sur cette jetée, qui étaient perçus autrefois par le principal officier des douanes du port, le sont maintenant par M. Archibald McKinnon, le gardien du quai.

Dans l'annexe n° 26 on trouvera un état des perceptions provenant des quais et jetées sous le contrôle de ce ministère. Le montant total perçu s'élève à $3,937.72.

Par un arrêté du conseil du 4 mai dernier, remise a été faite des droits de péage au quai de Goderich, pour une période de cinq ans, et les services du gardien ont été discontinués.

Par arrêté du conseil du 16 mai dernier, M. Ronald Gillis a été nommé gardien du quai de East-Bay, N.-E.; comme remunération il recevra 20 pour 100 des perceptions.

Par arrêté du conseil du 30 juin dernier, M. Bennett McEachern a été nommé gardien du quai de Souris, I.-P.-E.; comme remunération il recevra 25 pour 100 des perceptions.

Par arrêté du conseil du 24 décembre dernier, M. Andrew Bishop a été nommé gardien du quai de Pickett, N.-E.; il recevera comme remunération 25 pour 100 des perceptions.

COMMISSAIRES ET MAITRES DE HAVRE.

On trouvera dans le suplément les rapports des commissaires de havre de Toronto, Montréal, Québec, Pictou et Sydney-Nord, pour l'année expirée le 31 décembre dernier.

Le rapport transmis par le maître du port de Toronto aux commissaires, fait voir que les recettes totales pour droits de port se sont élevées à $7,104.42, soit une diminution de $868.29 sur l'année précédente Le revenu total de l'année a été de $10,298.02, et la dépense de $5,814.62, laissant, à la fin de l'année, une balance de $5,741.10. Dans le cours de la saison, 1,780 navires sont entrés dans le port. Les opérations de dragage, pratiquées en différents endroits, ont coûté $911.76 à la commission. Le même rapport mentionne aussi que les entrepreneurs, chargés de faire des améliorations du port, ont terminé la partie qui se trouve le long du marais et s'étend jusquà l'ouverture.

Le rapport des commissaires du havre de Québec fait voir que le revenu de la commission pendant l'année dernière, provenant des droits de tonnage, droits de port, revenu de propriété, intérêt, etc., s'est élevé à $54,768.85, soit une diminution de $11,825.97 sur l'année précédente. Sur le montant des recettes, $18,811.80 ont été reçus pour droits de tonnage, $12,637.52 pour droits d'importation, d'exportation et de port, $19,943.95 pour revenu des propriétés, et le reste pour intérêt et divers. La dépense, y compris appointements des employés, intérêt et fonds d'amortissement sur $723,000 de débentures, dépenses pour quais et divers, s'est élevée à $53,381.83;—soit un excédant de $1,387.02 de recettes sur les dépenses. Le chiffre total de l'actif de la commission est de $2,744,206.01; celui du passif de $2,507,000.

Les commissaires font rapport qu'il a été décité de diminuer de 25 pieds la longueur du bassin de radoub, qui se trouve ainsi à avoir 495 pieds de long. Une convention a été faite avec les entrepreneurs pour exécuter les travaux et terminer le bassin dans le cours de l'été de 1884, mais, comme un contretemps inattendu qui ne dépendait aucunement des entrepreneurs, survint, ils furent obligés de suspendre les opérations le 14 novembre, jusqu'à la prochaine saison.

Dans le cours de l'été dernier les travaux de dragage ont été poussés vigoureusement dans le bassin d'aval; la construction du mur traversal a aussi avancé d'une manière satisfaisante.

D'après le rapport des commissaires du havre de Montréal, il paraît que les recettes générales se sont élevées à $582,275.49, et les dépenses à $660,249.82. La somme de $193,262 22 a été réalisée par les droits de quairage et de tonnage, celle de $100,000 a été reçue du gouvernement du Canada pour les travaux d'un nouveau chenal, et celle de $225,000 est résultée de la vente des débentures du port. La somme de $74,575.34 a été affectée au paiement de l'intérêt dû au gouvernement fédéral, $176,832.91 aux travaux du nouveau chenal, $61,850.35 aux opérations de dragage dans le port, $28,574.74 aux dépenses et à l'administration du port, $114,842.50 au paiement

des intérêts de la dette, $44,868.96 en réparations, et $141,000 au rachat des débentures. L'état du revenu comparé à celui de l'année dernière, accuse une diminution de $17,177 ; mais on doit bien se rappeler que les droits sur le grain ont été réduits, pour une période de trois mois, de 7½ cts. par tonne, au taux nominal de 1 c. par tonne. Le tonnage de la navigation maritime s'est élevé, cette année, à 649,374 tonneaux, contre 664,263 l'année dernière. Le nombre de navires a été de 626 en 1884 et de 672 en 1883. Le tonnage de la navigation dans les eaux intérieures s'est élevé à 726,015, contre 38,706 tonneaux l'année dernière. Les opérations du creusage du chenal des bâtiments de mer, à une profondeur de 27½ pieds à eau basse, ont été poussées d'une manière satisfaisante.

On trouvera dans le supplément le rapport des commissaires du havre de Sydney, Nord, ainsi qu'un état des recettes et des dépenses. Les recettes se sont élevées à $1,973.45 et les dépenses à $1,955.69. De cette somme $450 ont été payés au maître du port, $420 au secrétaire, $185.50 pour soins donnés aux marins, et $287.17 portés au compte du quai ; 1,607 navires sont arrivés dans le port, représentant un tonnage de 469,189 tonneaux.

Dans le supplément se trouvent aussi les rapports d'un certain nombre de maîtres des ports les plus importants, nommés en vertu des actes 35 Victoria, chapitre 42, 36 Victoria, chapitres 9 et 63, et 37 Victoria, chapitre 34, ainsi qu'un état des sommes perçues par les maîtres de port pendant l'année expirée le 31 décembre dernier, et une liste de tous les maîtres de ports nommés en vertu de ces actes.

Les maîtres de ports suivants ont été nommés par arrêtés du conseil dans le cours de l'année dernière :—

M. Francis Marmeau, à Arichat, N.-E., le 6 mai dernier, avec des appointements ne devant pas dépasser $200 des droits perçus, en remplacement de M. André Bellefontaine, démissionnaire.

M. John Wren, à Saint-Andrews, N.-B., le 6 mai dernier, avec des appointements ne devant pas dépasser $100 des droits perçus, en remplacement de M. John Balson, décédé.

M. Hugh McKay, à la rivière Murray, I. P.-E., le 8 mai dernier, avec des appointements ne devant pas dépasser $100 des droits perçus, en remplacement de M. John Lowe, qui a décliné la nomination.

M. E. Douglas Rigby, à la Petite-Baie-Glacée, N.-E., le 8 mai dernier, avec des appointements ne devant pas dépasser $100 des droits perçus, en remplacement de M. Henry Mitchell, dont la nomination a été annulée le 16 mai 1879.

M. John McInnes, à la Baie Ouest, N.-E., le 8 mai dernier, avec des appointements ne devant pas dépasser $100 des droits perçus.

M. Philip Irving, au Cap Traverse, I. P.-E., le 23 mai dernier, avec des appointements ne devant pas dépasser $100 des droits perçus.

M. Conrad Marks, à Ship Harbour, N.-E., le 2 juin dernier, avec des appointements ne devant pas dépasser $100 des droits perçus.

M. Edward Davison, à Hantsport, N.-E., le 27 juin dernier, avec des appointements ne devant pas dépasser $200 des droits perçus.

M. Charles Fields, à Tidnish, N.-E., le 30 juin dernier, avec des appointements ne devant pas dépasser $100 des droits perçus, en remplacement de M. George Brunidge, démissionnaire.

M. Harding E. Graves, à Harvey, N.-B., le 8 juillet dernier, avec des appointements ne devant pas dépasser $100 des droits perçus, en remplacement de M. Joseph McAlmon.

M. York Barrington, à la jetée Victoria, Sydney, N.-E., avec des appointements ne devant dépasser $200 des droits perçus.

M. George Burke, à l'Ardoise supérieure et inférieure, N.-E., le 29 août dernier, avec des appointements ne devant pas dépasser $100 des droits perçus.

M. Alexander Dick, à Saint-George, N.-B., le 29 août dernier, avec des appointements ne devant pas dépasser $100 des droits perçus, en remplacement de M. Jones Dick, décédé.

M. Joseph Ritcey, à l'Anse de Ritcey, N.-E., le 29 septembre dernier, avec des appointements ne devant pas dépasser $100 des droits perçus.

M. Thomas Donovan, à la Baie-Sud, Ingonish, N.-E., le 9 octobre dernier, avec des appointements ne devant pas dépasser $100 des droits perçus.

M. Edward Quennell, à Nanaïmo et à Departure-Bay, C.-B., le 24 octobre dernier, avec des appointements ne devant pas dépasser $500 des droits perçus, en remplacement de M. John Sabiston, jeune, démissionnaire.

SERVICE MÉTÉOROLOGIQUE.

On trouvera dans l'annexe n° 31 le rapport annuel du bureau météorologique, préparé par le surintendant, M. Carpmael. Comme on le verra par ce rapport, la liste des stations confiées à des observateurs de bonne volonté a augmenté ; deux stations de première classe, quatorze de seconde classe et sept de troisième classe ont été établies, dans le cours de l'année, ainsi que deux stations télégraphiques transmettant des rapports.

Le service des signaux de tempête n'a subi aucun changement ; on a, toutefois, établi une nouvelle station. Il a été distribué 727 avis de tempête, dont 604 se sont vérifiés.

La distribution des prédictions s'est continuée sans interruption. Il en a été envoyé 6,715, dont 5,008 se sont réalisées entièrement, 1,039 en partie et 668 ont manqué. Un crédit de $48,000 a été voté pour le service, et les dépenses, comme on le verra en consultant l'annexe n° 20, se sont élevées à $50,160.73.

OBSERVATOIRES.

On trouvera aux annexes les rapports des directeurs des observatoires magnétiques de Toronto, Montréal et Kingston. En consultant l'annexe n° 21, on verra qu'il a été déboursé $5,238 pour l'observatoire de Toronto, et $500 pour ceux de Montréal et Kingston chacun. La dépense totale pour le service météorologique et celui des observatoires, s'est élevée, pendant le dernier exercice, à $56,398.89.

SERVICE DES SIGNAUX DANS LE FLEUVE ET LE GOLFE SAINT-LAURENT.

Ce service a été organisé en 1879 avec huit stations, et depuis cette époque il en a été ajouté dix-neuf, ce qui porte à vingt-sept le nombre de nos stations de signaux. Quinze sont situées sur le fleuve Saint-Laurent, et les autres dans le golfe. Le service a donné satisfaction pendant la dernière saison de navigation, et des rapports quotidiens concernant les naufrages, les accidents, la température, les navires en route, etc., ont été fournis aux chambres de commerce et aux journaux de Québec et de Montréal. Un crédit de $7,500 a été voté par le parlement pour ce service, et les déboursés du dernier exercice se sont élevés à $6,704.17.

EXPÉDITION DE LA BAIE D'HUDSON.

Le rapport du lieutenant Gordon, M. R., sous-surintendant du service météorologique, sur l'expédition à la Baie d'Hudson, ainsi que le rapport du docteur Bell, qui a accompagné l'expédition en qualité de médecin et de géologue, forment l'annexe n° 30 du présent rapport. Un crédit de $30,000 a été voté par le parlement pour ce service, mais il n'a été dépensé que $480.69 pendant le dernier exercice.

EXPLORATION DE LA BAIE GEORGIENNE.

Le rapport du commandant Boulton, M.R., sur les opérations hydrographiques exécutées pendant la dernière saison, forme l'annexe n° 28 du présent rapport. Le parlement avait voté un crédit de $27,000 pour ces travaux, et les déboursés du dernier exercice se sont élevés à $26,745.54, comme on pourra le constater en consultant l'annexe n° 29.

GARDIENS DE PORTS.

Par le rapport du gardien de port de Montréal, transmis par la Chambre de Commerce de Montréal, on voit que les arrivages à ce port accusent une légère diminution, comparés à l'année précédente, et dans le nombre des navires et dans le chiffre de leur tonnage ; les relevés donnent 322 navires, formant un tonnage collectif de 488,753 tonneaux, contre 335 navires d'un tonnage collectif de 489,741 tonneaux. Dans ce chiffre ne figurent pas les navires de Terreneuve et du Canada, car ils ne tombent pas sous la juridiction du gardien de port. Aucun navire ne s'est perdu par suite du déplacement de la cargaison ou par cause de surcharge. Le volume des importations n'est pas tout à fait aussi considérable que l'année dernière, excepté

pour le sucre, dont la quantité a donné un excédant très important. L'exportation des grains a été de 2,500,000 boisseaux moindre, comparée à celle de l'année précédente ; mais cette diminution a été comblée par une augmentation dans la farine, les phosphates, le lard séché, le fromage et les planches, le surplus dans la farine étant le plus considérable ; 7,421,152 boisseaux de grain ont été exportés en 1884, contre 9,781,001 en 1883, et il a été exporté 446,480 barils de farine, contre 294,353 en 1883. L'exportation des planches en Angleterre, et du bois de service dans l'Amérique du Sud, a dépassé de beaucoup celle des années précédentes. L'exportation des phosphates augmente régulièrement, le nombre de tonnes exportées en 1884 ayant été de 20,461, contre 17,160 en 1883. Il y a aussi une augmentation dans l'exportation des animaux; 56,643 bêtes à cornes, et 63,143 moutons ont été exportés en 1884, contre 50,345 bêtes à cornes et 102,347 moutons en 1883. Les recettes du bureau du gardien du port se sont élevées à $8,957.04, et les dépenses à $8,267.46.

Le gardien de port de Québec a inspecté, pendant l'année, 126 steamers et navires ayant un chargement général ; il a exeminé et inspecté 47 navires échoués, abordés, etc. ; inspecté et vendu 15 lots de marchandises, et examiné, condamné et vendu trois navires comme impropres à la navigation, en conformité des dispositions de l'Acte concernant les gardiens de port.

Le gardien de port d'Halifax, N. E., fait rapport qu'il a inspecté pendant l'année 46 navires arrivés avec des avaries. Les honoraires payés pour l'inspection de ces navires se sont élevés à $1,292, et pour l'inspection des écoutilles, de l'arrimage et marchandises avariées, à $1,204, et pour autres services, $289.95, soit un total de $2,785.95. Les dépenses ont été de $1,036.04.

Le gardien de port de Charlottetown fait rapport qu'il a inspecté trois navires arrivés avec des avaries. Les recettes provenant de cette inspection ont été de $611 et les dépenses de $147.90.

Le gardien de port de Port-Hawkesbury a inspecté dix navires avariés, et le montant de ses honoraires a été de $272.

Le gardien de port de Sydney a inspecté 45 navires et reçu $375 en honoraires.

Le gardien de port de Sydney-Nord a inspecté 27 navires et reçu $271 en honoraires.

Le gardien de port de Chatham, N. B., a inspecté six navires et reçu $137.50.

Le gardien de port de Pictou annonce une recette de $285 pour inspection de navires arrivés avec des avaries.

Le gardien de port de Rimouski dit qu'il n'a fait aucune inspection et n'a reçu aucun honoraire.

Par un arrêté du conseil du 24 octobre dernier, M. Edouard Quennell a été nommé gardien du port de Nanaïmo et de la Baie du Départ, C. B., ses appointements devant consister en honoraires.

MARINE MARCHANDE.

Le nombre total de navires inscrits sur les registres du Canada au 31 décembre 1884, comprenant les anciens et nouveaux navires, les voiliers, les steamers et les barges, était de 7,254, d'un tonnage de 1,253,747 tonneaux enregistrés, soit une diminution de 120 navires et 13,647 tonneaux pour l'année 1884 comparée à 1883. Le nombre de steamers portés sur les registres à la même date était de 1,073, d'un tonnage brut de 207,669 tonneaux. En calculant une moyenne de $30 par tonneau, on trouve que la valeur du tonnage enregistré au Canada le 31 décembre dernier, s'élève à la somme de $37,612,410.

Le nombre de navires construits et enregistrés au Canada, l'année dernière, a été de 387, avec un tonnage enregistré de 72,411 tonneaux. En estimant la valeur de nouveau tonnage à $45, on arrive à un total en valeur de $3,258,495 pour les navires neufs.

On trouvera plus loin un tableau qui donne le nombre de navires, le tonnage enregistré aux différents ports d'enregistrement du Canada, le 31 décembre dernier, et un tableau comparatif du tonnage enregistré de 1873 à 1884. Il y a aussi un tableau donnant le nombre de navires construits et enregistrés pendant l'année dernière, et un tableau comparatif de ceux construits et enregistrés de 1874 à 1884, les deux dates incluses.

Les personnes suivantes ont été nommées mesureurs-inspecteurs des navires pour l'année 1884 :

M. Martin L. Oliver, Digby, N.-E., en place de E. S. A. Viets, démissionnaire.

M. Walter Dobson, Dorchester, N.-B., en place de M. John Hickman, mis à la retraite.

M. J. W. Binney, Moncton, N.-B., en place de M. James Robertson, mort au mois d'octobre 1883.

Permission a été accordée de changer les noms des navires suivants pendant l'année dernière :

Le nom du steamer *W. S. Turner*, de Kingston, chiffre officiel 83,300, changé en celui de *Queen of the Isles.*

Le nom de la goëlette *Phenix,* de Parrsboro', chiffre officiel 85,620, changé en celui de *Weatherspoone Brothers.*

Le nom du yacht à vapeur *Zenobia* de Montréal, chiffre officiel 58,826, changé en celui d'*Evangeline.*

Le nom du remorqueur à vapeur *W. H. Pringle*, de Windsor, Ont., chiffre officiel 88,623, changé en celui d'*International.*

Le nom du remorqueur à vapeur *Charles Kellogg*, de Windsor, Ont., chiffre officiel 88,622, changé en celui de *Charlton.*

Les navires naufragés suivants ont été enregistrés, par autorité de Son Excellence le gouverneur général en conseil, pendant l'année dernière, après avoir été parfaitement réparés et mis en état de prendre la mer, savoir :—

Nom du navire.	Numéro officiel.	Port d'enregistrement.
Restless	83,132	Barrington, N.-E.
Addie Benson	64,039	Sydney, C.A.
Four Brothers	38,472	do
Beulah Benton	71,362	Lunenburg, N.-E.
J. B. Saint	82,194	Pictou, N.-E.
Annie Simpson	80,012	do
Anna Currier	54,777	Saint-Jean, N.-B.
Henry	34,891	Halifax, N.-E.
Florence	83,055	Shelburne, N.-E.
Lottie	84,777	Pictou, N.-E.
Grizilda	66,602	Sydney, C. A.

TABLEAU montrant le nombre de navires et de tonneaux sur les registres du Canada, au 31 décembre 1884.

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK.

Nom du port.	Nombre de navires.	Nombre de vapeurs.	Tonnage brut des vapeurs.	Total du tonnage net.
Chatham	169	19	1,242	15,627
Dorchester	28	.....	.....	18,805
Moncton	8	.....	.....	2,738
Richibouctou	14	.....	.....	4,136
Sackville	12	.....	.....	3,422
Saint-André	188	1	25	12,268
Saint-Jean	677	51	8,846	251,136
Total	1,096	71	10,113	308,132

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE.

Nom du port.	Nombre de navires.	Nombre de vapeurs.	Tonnage brut des vapeurs.	Total du tonnage net.
Amherst	15	.....	.....	5,381
Annapolis	91	2	53	20,176
Arichat	125	1	44	6,362
Barrington	46	.....	.....	2,780
Baddeck	4	.....	.....	269
Digby	164	1	73	14,846
Guysboro'	61	1	35	2,654
Halifax	943	37	4,844	83,669
Liverpool	89	.....	.....	8,436
Londonderry	5	.....	.....	2,393
Lunenburg	284	1	48	22,176
Maitland	42	.....	.....	36,421
Pugwash	11	.....	.....	773
Parrsboro'	103	1	12	21,765
Pictou	101	8	329	36,821
Port-Hawkesbury	54	.....	.....	2,554
Port-Medway	27	.....	.....	1,557
Sydney	114	5	255	5,855
Shelburne	136	1	26	11,299
Truro	7	.....	.....	2,465
Windsor	192	4	377	116,309
Weymouth	33	.....	.....	6,073
Yarmouth	405	12	1,679	133,014
Total	2,942	74	7,775	544,048

PROVINCE DE QUÉBEC.

Nom du port.	Nombre de navires.	Nombre de vapeurs.	Tonnage brut des vapeurs.	Total du tonnage net.
Amherst	29	.....	.....	1,013
Gaspé	44	2	1,344	2,911
Montréal	624	171	61,215	95,853
New-Carlisle	30	2	32	1,762
Percé	2	.....	.....	133
Québec	899	147	25,028	101,170
Saint-Jean	.....	.....	.....	.....
Total	1,628	322	87,619	202,842

TABLEAU montrant le nombre de navires et de tonneaux sur les registres du Canada, etc.—*Suite.*

PROVINCE D'ONTARIO.

Nom du port.	Nombre de navires.	Nombre de vapeurs.	Tonnage brut des vapeurs.	Total du tonnage net.
Amherstburg	6	2	164	278
Belleville	13	6	478	703
Brockville	33	29	756	894
Collingwood	22	16	2,203	2,063
Chippewa	3	2	263	153
Cramahe	3	....	....	350
Chatham	25	16	2,143	2,198
Cobourg	8	3	242	718
Cornwall	1	1	45	30
Darlington	2	....	....	253
Dunnville	18	5	616	2,195
Deseronto	3	3	667	500
Goderich	26	10	374	1,642
Hamilton	29	15	6,801	7,104
Kingston	213	64	11,388	26,004
Morrisburg	3	1	54	361
Napanee	20	6	417	2,721
Newcastle	1	....	....	158
Oshawa	1	....	....	138
Ottawa	172	68	7,828	17,794
Owen-Sound	18	16	3,869	2,605
Oakville	5	....	....	384
Prescott	14	7	290	1,839
Port-Burwell	24	2	132	4,350
Port-Dover	21	5	331	1,501
Port-Colborne	7	3	125	710
Port-Hope	46	28	2,589	4,513
Port-Rowan	9	1	168	1,081
Port-Stanley	9	6	1,633	1,330
Picton	35	6	588	4,247
Sarnia	18	11	7,089	5,579
Sault-Sainte-Marie	5	5	355	257
Sainte-Catherine	133	54	12,476	25,812
Toronto	134	70	6,921	11,743
Wallaceburg	42	17	1,466	3,114
Windsor	61	15	7,215	6,878
Whitby	1	....	....	187
Total	1,184	493	79,686	142,387

PROVINCE DE L'ILE DU PRINCE-ÉDOUARD.

Nom du port.	Nombre de navires.	Nombre de vapeurs.	Tonnage brut des vapeurs.	Total du tonnage net.
Charlottetown	234	13	3,415	39,213

PROVINCE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Nom du port.	Nombre de navires.	Nombre de vapeurs.	Tonnage brut des vapeurs.	Total du tonnage net.
Victoria	95	49	11,567	9,936
New-Westminster	20	19	2,010	1,467
Total	115	68	13,577	11,403

PROVINCE DU MANITOBA.

Nom du port.	Nombre de navires.	Nombre de vapeurs.	Tonnage brut des vapeurs.	Total du tonnage net.
Winnipeg	55	32	5,484	5,722

TABLEAU montrant le nombre de navires et de tonneaux sur les registres du Canada, etc.—*Fin.*

SOMMAIRE.

Noms des ports.	Nombre de navires.	Nombre de vapeurs.	Tonnage brut des vapeurs.	Total du tonnage net.
Nouveau-Brunswick	1,096	71	10,113	308,132
Nouvelle-Ecosse	2,942	74	7,775	544,048
Québec	1,628	322	87,619	202,842
Ontario	1,184	493	79,686	142,387
Ile du Prince-Edouard	234	13	3,415	39,213
Colombie-Britannique	115	68	13,577	11,403
Manitoba	55	32	5,484	5,722
Total	7,254	1,073	207,669	1,253,747

TABLEAU COMPARATIF montrant le nombre de navires et de tonneaux apparaissant sur les registres du Canada, le 31 décembre de chaque année, de 1873 à 1884.

Provinces.	1873.		1874.		1875.		1876.		1877.		1878.	
	Navires.	Tonneaux.	Navires.	Tonneaux.	Navires.	Tonneaux.	Navires.	Tonneaux.	Navires.	Tonneaux.	Navires.	Tonneaux.
Nouveau-Brunswick	1,147	277,850	1,144	294,741	1,133	307,926	1,154	324,513	1,133	329,457	1,142	335,965
Nouvelle-Ecosse	2,803	449,701	2 787	479,669	2,786	505,144	2,867	529,252	2,961	541,579	3,003	553,368
Québec	1,842	214,043	1,837	218,946	1,831	222,965	1,902	228,50[illegible]	1,951	248,399	1,976	248,349
Ontario	681	89,111	815	113,008	825	114,990	889	123,947	926	131,761	958	135,440
Ile du Prince-Edouard	280	38,918	312	48 388	335	50,677	338	50,692	342	55,547	322	54,250
Colombie-Britannique	30	4,095	35	3,611	40	3,685	40	3,809	43	3,479	51	4,482
Manitoba	....	....	....	....	2	178	2	178	6	246	17	1,161
Total	6,783	1,073,718	6,930	1,158,363	6,952	1,205,565	7,192	1,260,893	7,362	1,310,468	7,469	1,333,015

Provinces.	1879.		1880.		1881.		1882.		1883.		1884.	
Nouveau-Brunswick	1,135	340,491	1,097	336,976	1,087	333,215	1,065	308,980	1,107	315,906	1,096	308,132
Nouvelle-Ecosse	2,975	552,159	2,977	550,448	3,025	558,911	3,026	546,778	3,037	541,715	2,942	544,048
Québec	1,975	246,025	1,889	233,341	1,830	224,936	1,754	215,804	1,733	216,577	1,628	202,842
Ontario	1,006	136,987	1,042	137,481	1,081	139 998	1,112	137,061	1,138	140,972	1,184	142,387
Ile du Prince-Edouard	298	49,807	288	45,931	273	45,410	248	41,684	241	49,446	234	39,213
Colombie-Britannique	60	4,701	63	5,049	74	6,296	84	7,687	94	9,046	115	11,403
Manitoba	22	1,924	21	1,992	24	2,130	23	2,783	24	2,778	55	5,722
Total	7,471	1,332,093	7,377	1,311,218	7,394	1,310,896	7,312	1,260,777	7,374	1,267,394	7,254	1,253,747

LISTE des ports où l'enregistrement des navires peut se faire, montrant le nombre de navires construits et enregistrés pendant l'année terminée le 31 décembre 1884.

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK.

Noms des ports.	Navires.	Tonnage.	Noms des ports.	Navires.	Tonnage.
Chatham	6	309	Saint-Jean	34	11,459
Dorchester	1	149	Saint-André	2	31
Moncton	......	......	Sackville	1	118
Richibouctou	2	822			
			Total	46	12,888

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE.

Noms des ports.	Navires.	Tonnage.	Noms des ports.	Navires.	Tonnage.
Amherst	......	......	Parrsboro'	8	2,079
Annapolis	2	272	Picton	5	3,465
Arichat	......	......	Port-Medway	4	493
Barrington	6	406	Port-Hawkesbury	4	191
Digby	5	515	Shelburne	16	1,282
Guysboro'	4	212	Sydney	8	204
Halifax	25	2,757	Truro	......	......
Liverpool	6	591	Weymouth	3	272
Lunenburg	42	4,636	Windsor	9	10,484
Maitland	6	4,912	Yarmouth	25	9,261
			Total	178	42,032

PROVINCE DE QUÉBEC.

Noms des ports.	Navires.	Tonnage.	Noms des ports.	Navires.	Tonnage.
Gaspé	1	91	New-Carlisle	1	23
Montréal	9	1,261	Québec	20	2,425
Iles de la Madeleine	1	15	Saint-Jean	......	......
			Total	32	3,815

PROVINCE D'ONTARIO.

Noms des ports.	Navires.	Tonnage.	Noms des ports.	Navires.	Tonnage.
Amherstburg	......	......	Picton	......	......
Brockville	1	5	Port-Burwell	2	106
Belleville	......	......	Prescott	4	625
Chatham	1	67	Port-Dover	......	......
Cobourg	......	......	Port-Hope	1	29
Collingwood	4	77	Port-Rowan	......	......
Cornwall	......	......	Port-Stanley	......	......
Darlington	......	......	Sarnia	......	......
Deseronto	1	95	Sault Sainte-Marie	......	......
Goderich	......	......	Sainte-Catherine	5	937
Hamilton	1	29	Toronto	11	399
Kingston	3	201	Windsor	4	208
Owen-Sound	3	88	Whitby	......	......
Ottawa	12	1,161	Wallaceburg	5	419
			Total	58	4,446

Liste des ports où l'enregistrement des navires peut se faire, montrant le nombre de navires construits et enregistrés, etc.—*Fin.*

PROVINCE DE L'ILE DU PRINCE-EDOUARD.

Noms des ports.	Navires.	Tonnage.
Charlottetown	21	5,189

PROVINCE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Victoria	10	518
New-Westminster	5	157
Total	15	675

PROVINCE DU MANITOBA.

Winnipeg	37	3,366

RÉSUMÉ.

Nouveau-Brunswick	46	12,888
Nouvelle-Ecosse	178	42,032
Québec	32	3,815
Ontario	58	4,446
Ile du Prince-Edouard	21	5,189
Colombie-Britannique	15	675
Manitoba	37	3,366
	387	72,411

Tableau comparatif des navires neufs construits et enregistrés dans le Canada pendant les années terminées le 31 décembre de 1874 à 1884.

Provinces.	1874.		1875.		1876.		1877.		1878.		1879.		1880.		1881.		1882.		1883.		1884.	
	Navires.	Tonneaux.	Navires.	Tonneaux.	Navires.	Tonneaux.	Navires.	Tonneaux.	Navires.	Tonneaux.	Navires.	Tonneaux.	Navires.	Tonneaux.	Navires.	Tonneaux.	Navires.	Tonneaux.	Navires.	Tonneaux.	Navires.	Tonneaux.
Nouveau-Brunswick...........	99	42027	65	33483	61	31040	54	31158	56	27368	43	19067	63	18896	57	18259	66	16820	72	21103	46	12888
Nouvelle-Ecosse.............	175	84480	177	67106	194	58771	219	47980	166	49781	126	39208	109	31257	150	40465	117	26711	202	35765	178	42032
Québec..........................	73	20796	102	22825	51	17800	62	19253	46	10870	29	7421	33	8219	56	5673	26	6785	42	6594	32	3815
Ontario..........................	50	10797	53	7760	47	5387	28	3316	30	2409	42	2464	44	3610	54	5111	55	4369	24	4311	58	4446
Ile du Prince-Edouard..........	88	24634	83	19838	62	14571	62	17026	38	10382	20	5279	21	3359	15	4351	15	3508	17	5343	21	5189
Colombie-Britannique...........	5	276	...	....	1	121	2	204	2	45	5	788	.....	....	2	85	8	1631	5	849	15	675
Manitoba........................	....	....	....	....	....	....	3	48	1	15	....	....	1	100	2	116	1	289	2	125	37	3366
	490	183010	480	151012	416	127700	430	118985	339	100373	265	74227	271	65441	336	74060	288	60113	374	74090	387	72411
A ajouter, les nouveaux navires construits en Canada, et qui ont obtenu un laisser-passer du gouverneur pour aller dans le Royaume-Uni sans être préalablem. enregistré.	6	7746	....	....	3	2721	2	1943	1	633	.....	....	.....	....	....	....	1	1029	.....	....	.....	....
A ajouter les navires neufs qui ont quitté Québec pour être enregistrés en Allemagne....	....	....	....	....	1	480	.....	....	.....	....	.....	....	.....	....	.....	....	.....	....	.....	....	.....	....
Totaux...............	496	190756	480	151012	420	130901	432	120928	340	101506	265	74227	271	65441	336	74060	289	61142	374	74090	387	72411

CABOTAGE CANADIEN.

L'acte 33 Victoria, chapitre 14, concernant le cabotage canadien, stipule que nulles marchandises ou nuls passagers ne pourront être transportés par eau d'un port à un autre du Canada si ce n'est sur des navires britanniques; mais le gouverneur en conseil pourra de temps à autre déclarer que l'acte ne s'appliquera pas aux navires ou bâtiments d'un pays étranger où les navires britanniques sont autorisés à faire le cabotage dans ce pays. Le parlement du Canada fut autorisé à adopter l'acte en question, en vertu des dispositions de l'acte impérial 32 Victoria, chapitre 11, intitulé; "Acte pour amender le cabotage et la marine marchande dans les possessions britanniques," et qui est venu en vigueur dans ce pays lors de sa proclamation par le gouverneur général le 23 octobre 1869.

Ayant constaté que l'Italie, l'Allemagne, les Pays-Bas, la Suède, la Norvège, l'Autriche-Hongrie, le Danemark et la Belgique admettaient les navires ou bâtiments britanniques à leur cabotage sur le même pied que leurs propres bâtiments, les navires de l'Italie, par un arrêté du conseil en date du 13 août 1873; ceux d'Allemagne, par un arrêté du conseil du 14 mai 1874; ceux des Pays-Bas, par un arrêté du conseil du 9 septembre 1874; ceux de la Suède et de la Norvège, par un arrêté du conseil du 5 novembre 1874; ceux de l'Autriche-Hongrie, par un arrêté du conseil du 1er juin 1876; ceux du Danemark, par un arrêté du conseil du 25 janvier 1877; ceux de la Belgique, par un arrêté du conseil du 30 septembre 1879; et ceux de la République Argentine, par un arrêté du conseil du 18 mai 1881, furent admis au cabotage canadien.

RÉCOMPENSES POUR SAUVETAGE DE VIES.

Le supplément contient une liste des personnes qui ont reçu du gouvernement canadien des récompenses ou témoignages de reconnaissance pour leur dévouement à sauver la vie des naufragés sur les eaux canadiennes et pour les soins généreux donnés aux équipages de navires naufragés; aussi, une liste des récompenses accordées pour le sauvetage de vies sur les côtes du Canada.

PERSONNEL DU MINISTÈRE A OTTAWA.

On trouvera dans l'annexe n° 27 une liste du personnel à Ottawa, avec l'emploi de chaque fonctionnaire, et les appointements reçus par eux pendant l'exercice terminé le juin 1883.

SERVICE EXTÉRIEUR.

Le nombre des employés au service extérieur du ministère de la marine et des pêcheries, était comme suit, au 31 décembre 1884.

Surintendants et gardiens de phares, dans Ontario et en amont de Montréal	131
Personnel de l'agence à Québec, et gardiens de phares, de sifflets de brume à vapeur, etc., à Montréal et en aval, dans la province de Québec	206
Agent, commis, messager, surintendant et gardiens de phares, de sifflets de brume, etc., au Nouveau-Brunswick	82
Agent, commis, messager, surintendant et gardiens de phares, de sfflets de brume, et employés aux établissements de secours, etc., dans la Nouvelle- Ecosse	207
Agent et gardiens de phares dans l'Ile du Prince-Edouard	34
Agent et gardiens de phares dans la Colombie-Britannique	10
Officiers et équipages des steamers fédéraux	167
Inspecteurs des bateaux à vapeux	15
Examinateurs des capitaines et seconds de navire, et commis du président du bureau	20
Police de port de Montréal et Québec	74
Officiers et serviteurs des hôpitaux de la marine	75
Préposés à l'engagement des matelots	25
Maîtres de havres	170
Officiers des observatoires et observateurs météorologiques, etc., recevant des appointements	96
Receveurs des épaves	37
Gardiens de quais	14
Total	1,363

L'année précédente, le nombre des employés était de 1,991, y compris les officiers des pêcheries. Outre ce nombre de 1,363, il y a 76 préposés à l'enregistrement des navires, sous le contrôle de ce ministère; mais ils sont en même temps percepteurs des droits de douane dans les divers ports d'enregistrement, et ne reçoivent pas de salaire ou rémunération comme préposés à l'enregistrement. Il y a dans le pays, à certains ports, 85 mesureurs et inspecteurs de navires agissant comme officiers de ce ministère et qui sont rémunérés par les honoraires de leurs fonctions, bien qu'en outre de ces emplois plusieurs fassent partie du service des douanes. De plus, par arrêté du conseil du 21 avril et du 2 décembre 1874, le premier officier de douane dans chacun des ports des provinces de Québec, de la Nouvelle-Ecosse, du Nouveau-Brunswick, de la Colombie-Britannique et de l'Ile du Prince-Edouard, où il n'y a pas

de bureau distinct, est autorisé à remplir les fonctions de préposé à l'engagement des matelots, perçoit les honoraires, fait des rapports semestriels au ministère, et en remplit toutes les fonctions d'après les ordres qu'il reçoit à cet effet.

Par le tableau ci-dessus, on verra qu'il y a 96 officiers d'observatoires salariés; mais il y a, en outre, par tout le pays, un grand nombre d'observateurs qui donnent eurs services gratuitement.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre très humble serviteur,

WM. SMITH,

Député du ministre de la marine et des pêcheries.

Ministère de la marine et des pêcheries
Ottawa, 1er janvier 1885.

ANNEXE No 1

Au dix-septième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, étant un état de la dépense pour l'entretien des phares en amont de Montréal, pour l'exercice terminé le 30 juin 1884.

	Compte général.			$ cts.	$ cts.
Patrick Ha ty	Une année d'appointements comme surintendant des phares	$1,176 00			
do	Retenue pour le fonds de retraite	24 00		1,200 00	
do	Frais de voyages			75 00	
John Corbett	Une année d'appointements comme inspecteur			1,200 00	
W. H. Noble	Une année à l'inspection et au placement de l'appareil du phare, à $2 par jour			750 00	
do	Frais de voyages			224 10	
Douane, London	Chamois, éponges, etc			747 89	
C. S. Shaw et Cie	Becs, mèches, cheminées, etc			493 95	
The Visitor	Annonc. de soumissions pour approv. le vapeur, etc			2 90	
Advertiser, Petrolia	do	do		2 32	
Cie d'imprimerie du *Mail*	do	do		21 45	
Cie d'imp. de la *Gazette*	do	do		10 50	
Review, Essex	do	do		5 94	
Evening Telegram	do	do		5 94	
National Newspaper	do	do		6 70	
Free Press, London	do	do		17 08	
Cie d'imp. du *Canadian*	do	do		9 16	
News, Kingston	do	do		2 90	
Cie d'imp. du *Spectator*	do	do		2 90	
Le Monde	do	do		8 60	
La Minerve	do	do		8 60	
Irish Canadian	do	do		2 90	
Cie d'impr. du *Journal*	do	do		2 90	
Despatch, Hull	do	do		3 80	
Star, Goderich	do	do		3 80	
Herald, London	do	do		3 80	
Cie d'imprimerie de l'*Intelligencer*	do	do		3 80	
Atelier du *Courrier*	do	do		3 80	
Herald, Guelph	do	do		3 80	
M. S. Foley	do	do		3 80	
Live Stock Journal	do	do		3 80	
R. Herring	do	do		6 08	
The Shareholder	do	do		7 60	
Protectionist	do	do		3 80	
Joseph Dussault	do	do		3 80	
Standard, Dundas	do	do		3 80	
Cie de publicat. du *Sun*	do	do		5 10	
Cie d'imp. du *World*	do	do		3 80	
Times, Stratford	do	do		3 80	
Evening Canadian	do	do		3 80	
News, Berlin	do	do		3 80	
Witness, Bradford	do	do		3 80	
News Record, Huron	do	do		3 80	
Planet, Chatham	do	do		6 84	
Journal, Gananoque	do	do		3 04	
News, Parkdale	do	do		3 80	
Sentinel, Toronto	do	do		3 80	
J. R. Robertson	do	do		3 80	
Cie d'imp. du *Standard*	do	do		3 80	
T. J. Stanel	do	do		3 80	
S. M. Conger Frères	do	do		3 04	
Cie de publication du *Standard*	do	do		3 80	
J. White et Fils	do	do		3 80	
Times, Woodstock	do	do		3 04	
Daily News, Saint-Jean	do	do		4 50	
	A reporter			4,932 17	

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	4,932 17	
	COMPTE GÉNÉRAL—*Fin.*		
Times, Monetary	Annonc. de soumissions pour approv. le vapeur, etc	3 80	
Pilot, Montréal	do do	3 80	
E. Divine et Cie	do do	3 80	
J. B. Trayes	do do	3 80	
J. G. Gingras et Cie	do do	3 40	
W. P. Anderson	Frais de voyages	200 53	
P. Baskerville et Cie	Balais, barils, etc	136 50	
A. Rosenthal	2 horloges marines	10 75	
Gault Frères et Cie	Essuie-mains, flannelle, coton, etc	296 49	
R. et W. Warminton	Lanternes, cheminées et becs	89 94	
William Howe	Papier à tenture, chamois, etc	34 45	
Fenwick et Sclater	Câble, toile à voiles, appareils de sauvetage, etc.	186 87	
McDougall, Logie et Cie.	201 gallons d'huile à 57½c., $115.58; peint., $320.25.	435 83	
Kenneth, Campbell et Cie	Huile, alcool, vernis, etc	103 73	
H. St. A. Ormond	Fret et charriage	80 18	
C. C. Snowdon et Cie	Diamants de vitriers, câble, ciseaux, etc	489 28	
Imperial Oil Co.	7,511·56 gallons d'huile à 24½c.... $1,840 33		
do	5,207·35 do à 23½c.... 1,223 73		
		3,064 06	
A. D. Mackay	50 tonnes de charbon, en sacs, à $8.75, $437.50; 2 tonnes de charbon mou à $7.75, $15.50	453 00	
Union Glass Co	Cheminées	471 02	
Blyth et Kerr	Poêles à charbon, boîtes, ferblanc, câble, etc	154 90	
J. Roche	40 réservoirs à l'huile	586 13	
E. R. Carpenter	Pinceaux et chamois	20 63	
James Redden	13 barils de chaux	18 85	
T. Long et Frères	Bois de service	49 43	
A. H. Johnson	Chamois	6 48	
M. Murphy	Peinture, poix, étoupe, etc	7 41	
L. C. Barney	Verre poli	119 38	
Ch. de fer Can. du Pacif.	Fret sur vitres, etc	23 00	
Banque des Marchands	Traite payée à John Corbett, frais de voyages	100 00	
Ove Lange	Cors à brume brevetés	81 00	
R. O. Mackay	Nolisement du vapeur *Celtic* pour livrer les provisions aux phares.... $2,375 00		
do	2½ jours de surstarie.... 62 50		
		2,437 50	
F. O. Vallerand	10 cors à brume	257 65	
J. A. Robertson	Frais de voyages	9 70	
W. A. Owen	do	23 75	
Kearns et Ryan	Essuie-mains	5 63	
H. Meadows et Cie	Seaux en fer, etc	5 40	
E. B. Eddy	14 boîtes d'allumettes	59 50	
Cie des billets de banque de l'Amérique Britann.	Impressions de livrets de chèques	59 50	
John O'Neil	Emmagasinage de deux phares	4 20	
E. Chanteloup	Becs, réparer les réflecteurs, etc	155 60	
A. W. Jones	2 paires de rames	5 00	
G. T. O. Elwell	Eponges	1 50	
Harrison et Fils	Lunettes marines	116 80	
George Campbell	Entretien du phare-flottant du récif de Colchester durant la saison de 1883	1,440 00	
Min. du revenu de l'intér.	1 pyromètre	31 00	
A. Workman	Huile, câble, etc	51 38	
Duff et Gatfield	Services des signaux à Lime Kiln Crossing, durant 1883, pour indiquer la profondeur de l'eau	500 00	
H. G. Roche	5 réservoirs à l'huile	73 27	
C. C. Ray	Frais de messageries sur huile	2 00	
G. A. Harris	Fret	114 90	
Clifton Manufacturing Co.	1 grosse de mouchettes magiques pour mèches	30 00	
H. Allan et Cie	Essuie-mains, etc	5 79	
Stewart et Fleck	Câdres, moufles et vis	35 40	
	A reporter	17,596 08	

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report		17,596 08	
Ch. de fer Canada Atl.	Fret sur cor de brume, lanterne, etc		4 83	
Steam Gauge & Lantern Co.	Becs		5 71	
J. R. Esmonde	Gazomètres		3 85	
L'hon. J. Simpson	Entretien du phare à la jetée de Port-Darlington durant la saison de 1884		100 00	
C. Fairman et Cie	Acier, corde de châssis, etc		21 00	
Chance Frères et Cie	2 ancres pour phares et vitres		405 75	
James Byrnes	Charriage		4 00	
Maire de Kingston	Eclairer le cadran de la cité durant la saison de 1883 ; salaire du gardien.	$100 00		
do	Gaz	288 13		
			388 13	
				18,529 35
	Phare-flottant de la Pointe à la Barre.			
John Manson	Une année d'appoint. comme gardien...	$495 63		
do	Retenue pour le fonds de retraite ...	4 37		
			500 00	
John Manson	Allocation avancée pour payer l'aide		50 00	
do	Payé pour le touage du phare-flottant, remonter la chaîne, placer le navire et frais de voyage		43 45	
H. D. Edwards et Cie	Câble, étoupe, pompe, etc		113 59	
J. M. Jones	Louage du remorqueur "Kincardine"		40 00	
Springwells Dry Dock Co.	Droit de bassin, calfatage, etc		147 50	
Remorqueur "Hercules."	Touage		30 00	
Cie d'imprimerie du *Mail*	Annonce d'avis aux marins		6 00	
H. Manson	Transport d'une lampe de Détroit		4 00	
J. Menzies	do do		4 00	
A. Hackett	do do		4 00	
James Menzies	2 jours de travail comme charpentier		5 00	
Cie canad. de messagerie	Frais sur lanterne		6 10	
Geo. Middleditch	Clefs de manille, chaîne en fer, etc		62 16	
C. W. O'Rouke	Charpentiers et réparations de calfat		35 00	
J. D. Buck	Ciseau, clous, etc		5 08	
"City of Dresden"	Touer et placer		60 00	
Park et Borrowman	Usage d'estacades, droit de bassin, etc		39 00	
				1,154 88
	Baie Batchewana.			
Andrew Crawford	Une année d'appoint. comme gardien de phare			350 00
	Ile de la Bataille.			
C. S. McKay	Une année d'app. comme gard. de phare.	$493 75		
do	Retenue pour le fonds de retraite	6 25		
				500 00
	Beauharnois.			
Joseph Meloche	Une année d'appoint. comme gardien de phare		222 19	
do	Retenue pour le fonds de retraite		2 81	
				225 00
	Belleville.			
John Covert	Une année d'app. comme gard. de phare.	$197 50		
do	Retenue pour le fonds de retraite	2 50		
			200 00	
John Corbett	A compte de réparations		50 00	
J. W. Walker	Clous, vis, etc		13 47	
Rathbun et Cie	Bardeaux, bois, etc		50 08	
				313 55
	A reporter			21,072 78

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		21,072 78
	Bois Blanc.		
Andrew Hackett	Une année d'app. comme gard. de phare. $829 56		
do	Retenue pour le fonds de retraite 5 44		
		835 00	
do	Payé pour corde à rideau et transport d'huile	3 92	
			838 92
	Pointe Brown ou de Knapp.		
Patrick McAvoy	Une année d'app. comme gard. de phare. $148 13		
do	Retenue pour le fonds de retraite 1 87		
		150 00	
do	Matériel payé pour étable	40 00	
			190 00
	Burlington Beach.		
Thomas Campbell	Une année d'app. comme gard. de phare. $296 25		
do	Retenue pour le fonds de retraite 3 75		
		300 00	
do	Payé pour 2 cordes de bois	10 00	
Joseph Stonehem	Plâtrer le plafond	12 00	
			322 00
	Ile Brulée.		
C. Turcotte	Une année d'app. comme gard. de phare. $246 88		
do	Retenue pour le fonds de retraite 3 12		
		250 00	
do	Payé pour bois de service	5 00	
			255 00
	Byng Inlet.		
Maganetewan Lumber Co.	Soin du phare, du 1er janvier au 30 avril 1883	83 33	
do	Bois de service	27 60	
James Milne	10 mois et 16 jours d'appointements comme gardien de phare, jusqu'au 16 de mai 1884	219 43	
Jos. Lamondin	Appointements depuis le 17 mai jusqu'au 30 juin 1884, comme gardien de phare	30 57	
			360 93
	Ile Campbell.		
Alex. Wilson	Une année d'app. comme gard. de phare. $148 13		
do	Retenue pour le fonds de retraite 1 87		
		150 00	
R, Wilson	Peinturage	25 00	
Dey Bros.	Chaloupe et charriage	27 50	
			202 50
	Ile Chantry.		
W. McG. Lambert	Une année d'app. comme gard. de phare. $444 37		
do	Retenue pour le fonds de retraite 5 63		
		450 00	
do	Payé pour contrevents, rép. la remise de la chal., etc.	37 30	
T. McG. Lambert	Couvrir en bardeaux, etc	10 50	
D. Robertson	Réparations au câble métallique de protection	217 65	
			715 45
	A reporter		23,957 58

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal, etc.—*Suite.*

		$ cts	$ cts.
	Report		23,957 58
	Ile aux Cerises.		
Edward S. Johnson.	Appoint. comme gardien pour juill. et août $73 62		
do	Retenue pour le fonds de retraite.... 0 88		
		74 50	
Isaac Johnson	10 mois d'appoint. comme gardien, jusq. 30 juin 1884	250 00	
L. C. Barney	Verre poli	46 00	
A. Cameron	Montant de l'entreprise	821 00	
R. M. Campbell	Annonce pour soumissions	2 50	
E. Chanteloup	Lanterne en fonte, persiennes, etc	341 92	
D. McGrier	Inspection	90 02	
W. H. Noble	Dépenses de voyages	8 45	
			1,634 39
	Ile du Chrétien.		
John Hoar	Une année d'appointem. comme gardien.. $429 69		
do	Retenue pour le fonds de retraite.... 5 31		
		435 00	
do	Payé à compte, construire une jetée	140 00	
			575 00
	Ile Clapperton.		
B. B. Baker	Une année de salaire comme gardien	345 63	
do	Retenue pour le fonds de retraite	4 37	
			350 00
	Phare de Cobourg.		
Robert Gordon	Prendre soin du phare depuis le 28 mai 1883 jusqu'au 31 mars 1884.	84 41	
do	Fret sur huile, réservoir, etc.	34 22	
J. R. Barbour	Construction d'un hangar à l'huile, lampes, etc....	110 00	
			228 63
	Batture de Cole.		
E. J. Rawsam	9 mois d'appoint. comme gardien, jusq. 31 mars 1884	187 50	
R. P. Boyd	3 do do 30 juin 1884	62 50	
John Corbett	Dépenses de voyages	23 50	
W. P. Anderson	do	14 80	
La Cie Rathbun	Bois de service	231 25	
J. Ringland	Réparer la jetée	165 00	
D. B. Stacey	Ferronnerie, clous, vis, etc	26 03	
W. H. Harrison	Couvrir le phare	25 00	
			735 58
	Collingwood.		
Andrew Lockerbie	Une année d'appointements comme gardien.	200 00	
do	Menuiserie et fret sur lanterne	19 67	
P. Doherty	Rames	10 50	
J. Henderson	Verre rouge, chaîne, câble de manille, etc.	8 67	
Evans et Haultain	1 poêle	10 50	
Cale sèche et chantier de navire de la Reine	Réparer 2 chaloupes	39 79	
			289 13
	Ile du Côteau.		
E. B. Prieur	Une année d'appointements comme gardien.		140 00
	A reporter		27,910 31

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		27,910 31
	Récif de Colchester.		
News Record, de Huron	Annonce pour soumissions	3 61	
T. A. Anderson	do	2 24	
Planet, de Chatham	do	2 90	
The Visitor	do	2 80	
Times, de Saint-Thomas	do	2 80	
Standard, de Ridgetown	do	2 80	
Herald, de London	do	2 80	
Times, d'Owen Sound	do	2 24	
Gazette, de Picton	do	2 24	
G. Campbell	Lampes à signaux et abat-jour	52 00	
F. B. Hackett	Frais de messageries sur 2 lanternes	8 55	
			85 01
	Ile de la Rivière Creuse.		
Owen Smith	Une année d'appointements comme gardien	100 00	
do	Transport de provisions	3 11	
			103 11
	Dorval.		
Benjamin Gloude	Une année d'appointem. comme gardien.. $296 25		
do	Retenue pour le fonds de retraite.... 3 75		
		300 00	
E. Chanteloup	Becs, godets à l'huile, réparations aux lampes, etc	23 63	
T. Desmarais	Chaloupes et rames	17 00	
H. St. A. Ormond	Transport d'une chaloupe, etc	2 00	
T. Duchesneau	2 cordes de bois	10 00	
T. Brunet	Réparer le garde-fou	13 34	
			365 97
	Faux-Canards.		
F. Swetman	Une année d'appointem. comme gardien. $429 69		
do	Retenue pour le fonds de retraite.... 5 31		
		435 00	
do	Cheminées, fret et charriage	5 60	
			440 60
	Rivière des Francais.		
Edward Borron, jeune	Une année d'appoint. comme gardien... $493 75		
do	Retenue pour le fonds de retraite.... 6 25		
		500 00	
do	Transport d'un esquif et lampe	5 60	
William Watts	Chaloupe, esquif et rames	162 50	
			668 10
	Baie du Francais.		
John Leng	Une année d'appointements comme gardien	100 00	
C. Dale	Ferronnerie	56 59	
			156 59
	Gananoque Narrows.		
Cornelius Cook	Une année d'appointements comme gardien	474 00	
do	Retenue pour le fonds de retraite	6 00	
			480 00
	A reporter		30,209 69

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal, etc — *Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	....	30,209 69
	Pointe Gibraltar.		
George Durnan	Une année d'app. comme gardien de phare. $529 69		
do	Retenue pour le fonds de retraite 5 31	535 00	
Wheeler et Bain	Cheminée	8 50	
E. M. Morphy	Réparations à la cloche de brume	8 00	
			551 50
	Rocher au Genièvre.		
William Baxter	Une année d'app. comme gardien de phare. $295 63		
do	Retenue pour le fonds de retraite 4 37	300 00	
do	Payé pour peinturage	6 00	
do	do louage de chaloupe pour la saison 1883.	10 00	
			316 00
	Glengarry ou Pointee de la Maison-de-Pierre.		
Mme K. McLachlin	Une année d'app. comme gardien de phare intér	200 00	
J. K. McLachlin	Faire une clôture et une remise à chaloupe	57 18	
			257 18
	Goderich.		
Geo. N. McDonald	Une année d'app. comme gardien de phare. $395 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite 5 00	400 00	
do	Payé pour réparer le brise-lames	79 41	
H. Marlton	Chaloupe, $36; réparations au trottoir, $52.82	88 82	
J. Saunders et Fils	Escabeau, alcool, etc	19 70	
Buchanan, Lawson et Robertson	Bois de service	13 84	
			601 77
	Baie de Gore.		
Robert Boyter	3 mois d'appointements, jusqu'au 30 sept. 1883, comme gardien de phare $ 61 72		
do	Retenue pour le fonds de retraite 0 78	62 50	
do	9 mois d'appointements, jusqu'au 30 juin, comme gardien de phare $259 23		
do	Retenue pour le fonds de retraite 3 28	262 51	
E. H. Jackson	Echelle	8 00	
E. Olmstead	Pic	1 50	
Chance Frères et Cie	Appareils d'éclairage	105 85	
			440 36
	Grande Ile aux Canards.		
William Purvis	Une année d'app. comme gardien de phare. $493 75		
do	Retenue pour le fonds de retraite 6 25	500 00	
do	Payé pour construire un bassin, etc	100 00	
			600 00
	Batture Verte.		
Alfred Laberge	Une année d'app. comme gardien de phare. $247 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite 3 00	250 00	
do	Payé pour fret sur huile et quaiage	2 50	
			252 50
	A reporter	....	33,229 00

État des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		38,229 00
	Ile du Grenadier.		
Albert Root	Une année d'appoint. comme gardien de phare	246 88	
do	Retenue pour le fonds de retraite	3 12	
			250 00
	Ile Griffith.		
G. W. Patterson	Une année d'app. comme gardien de phare. $345 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite 5 00		
		350 00	
do	Payé pour peinturer la tour, réparer la chal., etc.	53 50	
			403 50
	Grosse Pointe.		
William Shannon	Une année d'app. comme gardien de phare. $429 69		
do	Retenue pour le fonds de retraite 5 31		
		435 00	
George Shannon	Une année d'appointements comme aide. $172 81		
do	Retenue pour le fonds de retraite 2 19		
		175 00	
A. McCorkell	Chaloupe et rames	58 00	
A. Clark	2 cordes de bois	8 00	
			676 00
	Ile aux Goelands.		
Robert Roddick	Une année d'app. comme gardien de phare. $493 75		
do	Retenue pour le fonds de retraite 6 25		
		500 00	
do	Payé pour peinturage et fret	13 36	
John Corbett	Payé la main-d'œuvre aux réparations, etc	1,205 00	
J. S. Leverich	Bois carré	917 00	
J. W. Wallace	Plancher	20 75	
T. Leonard	Outils de menuisiers	30 04	
J. S. Leverich	Bois de service	90 71	
John Balts	Remorquer du bois de service	62 50	
J. A. Brown et Cie	4 tonnes de charbon, à $6	24 00	
			2,863 36
	Ile d'Hamilton.		
John Hamilton	Une année d'appoint. comme gardien de phare		120 00
	Tête des Rapides Deschênes.		
M. Murphy	Une année d'appoint. comme gardien de phare	100 00	
do	Payé pour peinture, réparations à la chaloupe, etc.	16 79	
			116 79
	Ile Hope.		
Northern Advance	Annonces pour soumissions		4 06
	Ile des Anses.		
George Currie	Une année d'app. comme gardien de phare. $637 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite 13 00		
		650 00	
do	Payé pour blanchissage à la chaux, etc	95 00	
			745 00
	A reporter		38,407 71

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal, etc.— *Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report................................		....	38,407 71
	Ile Perrot.			
H. Robillard..................	Une année d'appoint. comme gardien de phare......		60 00	
do	Peinture pour la chaloupe.............................		4 25	
J. Sheridan..................	Construction d'une jetée.............................		276 00	
H. St. A. Ormond	Inspecter les fondations		8 40	
				348 65
	Killarney.			
P. R. de Lamorandière...	9 mois d'appoint. comme gard. de phare à $350 par année	$250 20		
do ...	Retenue pour le fonds de retraite.....	3 27		
			262 47	
do ...	3 mois d'appoint. comme gard. de phare à $400 par année............................	$98 75		
do ...	Retenue pour le fonds de retraite....	1 25		
			100 00	
P. Doherty..................	Chaloupe avec rames..................................		40 00	
				402 47
	Kincardine.			
Wm. Kay..................	3 mois d'appoint. comme gard. de phare.	$73 90		
do	Retenue pour le fonds de retraite....	1 10		
			75 00	
do	9 mois d'appointements..........................	$259 23		
do	Retenue pour le fonds de retraite ...	3 77		
			262 50	
do	Allocation pour combustible		15 00	
do	Fret, charriage de bois, échelle, lanterne et descendre les appareils		35 78	
G. Sturgeon	Cheminée		2 05	
J. S. Greenhill..................	Rouge de plomb et crochets		3 46	
Ch. de fer Can. Atlantiq.	Fret sur les appareils............................		8 15	
Stephen frères..................	Verre rouge		5 90	
A. J. Evans	Bois de construction		16 07	
George Baily	100 pieds de cable en fil de fer galvanisé..............		5 50	
				429 41
	Jetée de Lachine et phare-flot. du lac St-Louis, n° 1.			
Charles Leger..................	Une ann. d'app. c. gard. du ph. de la jetée	$197 50		
do	Retenue pour le fonds de retraite....	2 50		
			200 00	
Simon Meloche..................	Une ann. d'app. comme gard. de phare..	$246 88		
do	Retenue pour le fonds de retraite.....	3 12		
			250 00	
do	Allocation pour combustible, 1883-84..................		8 00	
E. Chanteloup..................	Becs		2 69	
T. Desmarais..................	Chaloupe et rames..................................		17 00	
T. Chapman	Réparer les daviers................................		2 67	
Ross Frères et Cie........	45 brasses de chaîne................................		162 60	
A. Ramsay et Fils..........	Fer métallique, huile, etc............................		14 51	
H. St. A. Ormond..........	Frais de voyages, fret, charriage et réparations à la chaloupe..		34 11	
				691 58
	Phare-flottant du lac Saint-Louis, n° 2.			
Isaïe Taillefer..................	Une année d'app. comme gard. de phare.	$296 25		
do	Retenue pour le fonds de retraite.....	3 75		
			300 00	
do	Allocation pour combustible, 1884....................		8 00	
E. Chanteloup..................	Becs et réservoirs..................................		36 50	
				344 50
	A reporter..		....	40,279 82

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report....................................	....	40,279 82
	Phare-flottant du lac Saint-Louis, n° 2—Fin.		
T. Chapman....................	Réparer les daviers	2 67	
A. Paré..........................	Louage du remorqueur "Humber," pour touage.....	23 00	
John Findlay..................	Poële, etc.	9 50	
A. Ramsay et Fils...........	Fer métallique, huile, etc....................................	14 51	
H. St. A. Ormond	Frais de voyages, fergeron, etc	45 36	
			439 84
	Phare-flottant du lac Saint-Louis, n° 3.		
Olivier Vaudry	Une année d'app. comme gard. de phare. $296 25		
do	Retenue pour le fonds de retraite 3 75		
		300 00	
do	Allocation pour combustible	8 00	
T. Chapman.	Réparer les daviers	2 66	
A. Ramsay et Fils...........	Fer métallique, huile, etc	14 51	
H. St. A. Ormond...........	Frais de voyages	25 10	
			350 27
	Ile de l'Agneau.		
W. T. Richards	Une année d'app. c. gard. de phare, du 30 juin 1884	400 00	
do	Appointements du 1er avril au 30 juin 1883...........	75 00	
			475 00
	Barre de Lancaster.		
George H. Johnson.........	Une année d'appoint. comme gardien de phare......	321 88	
do	Retenue pour le fonds de retraite............	3 12	
			325 00
	Jetée Lancaster.		
T. H. Hill	Une année d'app. comme gard. de phare. $296 25		
do	Retenue pour le fonds de retraite.... 3 75		
		300 00	
do	Réparations au toit....................................	13 84	
			313 84
	Leamington.		
F. H. C. Conover...........	Une année d'appoint. comme gardien de phare......	....	150 00
	Ile Lindoe.		
J. G. Wallace	Une année d'appoint. comme gardien de phare.....	246 25	
do	Retenue pour le fonds de retraite..	3 75	
			250 00
	Petit Courant.		
D. McKenzie..................	Une année d'appoint. comme gardien de phare.......	345 63	
do	Retenue pour le fonds de retraite..................	4 37	
			350 00
	Ile Seule.		
D. Solomon.	Une année d'appoint comme gardien de phare.......	444 37	
do	Retenue pour le fonds de retraite..................	5 63	
			450 00
	A reporter.	....	43,383 77

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		43,383 77
	Longue Pointe, (extrémité est.)		
H. H. Woodward	Une année d'appointements comme gardien	429 69	
do	Retenue pour le fonds de retraite	5 31	
			435 00
	Longue Pointe, (extrémité ouest) Port-Rowan.		
W. E. Dickinson	Une année d'appointements comme gardien	405 00	
do	Retenue pour le fonds de retraite	5 00	
			410 00
	L'Orignal.		
R. G. Campbell	Une année d'appointements comme gardien	100 00	
do	Payé pour réparations au réservoir à l'huile, etc	4 15	
			104 15
	Ile Manitouline.		
William Cullis	Une année d'appoint. comme gardien ... $694 37		
do	Retenue pour le fonds de retraite ... 5 63		
		700 00	
do	Payé pour caissons, écorce de cèdre, etc	79 00	
Wm. Scougall	do une machine poney, etc	280 00	
			1,059 00
	Meaford.		
Samuel Dutcher	Une année d'appointements comme gardien		137 50
	Pointe McKie.		
Alex. McDonald	Une année d'appointements comme gardien	172 81	
do	Retenue pour le fonds de retraite	2 19	
			175 00
	Pointe McKillop, Port-Lewis.		
Damase Caza	Une année d'appointements comme gardien		115 00
	Pointe McTavish.		
Joseph Geegan	Une année d'appointements comme gardien	100 00	
do	Payé pour fret et charriage	5 65	
			105 65
	Pointe Michel.		
J. W. Chisholm	Une année d'appointements comme gardien	250 00	
do	Arrérages d'appointements pour juin 1883	20 83	
			270 83
	Ile Michipicoten.		
H. Davieau	Une année d'appointements comme gardien	394 37	
do	Retenue pour le fonds de retraite	5 63	
			400 00
	Ile du Milieu.		
L. S. Brown	Une année d'appointements comme gardien	148 13	
do	Retenue pour le fonds de retraite	1 87	
			150 00
	A reporter		46,745 90

État des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		46,745 90
	Ile Mohawk.		
R. H. Smithers	Une année d'appointements comme gardien	405 00	
do	Retenue pour le fonds de retraite	5 00	
			410 00
	Muskoka ou Ile au Renard.		
J. C. Darke	3 mois d'appointements comme gardien, jusqu'au 30 septembre 1883.... $61 72		
do	9 do de retenue pour le fonds de retraite 0 78		
		62 50	
Henry Darke	do d'appointements comme gardien, jusqu'au 30 juin 1884 $186 72		
do	3 do de retenue pour le fonds de retraite, jusqu'au 31 décembre 1883 0 78		
		187 50	
do	Allocation pour combustible, 1883-84	25 00	
Imperial Oil Co	177·24 gallons d'huile, à 23½ cents	41 65	
T. Ellis	Fret sur huile, etc	8 50	
A. et J. Edgar	Huile, blanc de plomb, etc	29 15	
			354 30
	Ile Mississagua.		
H. Abbott	Louage du remorqueur "Dufferin," pour transporter John Corbett à l'île		12 50
	Pointe des Neuf-Milles.		
Albert Dunlop	Une année d'appointements comme gardien	395 63	
do	Retenue pour le fonds de retraite	4 37	
			400 00
	Nottawasaga.		
George Collins	Une année d'appoint. comme gardien.... $588 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite.... 12 00		
		600 00	
do	A compte de réparations	75 00	
do	Confection d'un pavillon et répar. à la chaloupe	78 04	
T. Long et frères	Pavillon	6 24	
Toner et Gregory	3 cordes de bois	16 50	
			775 78
	Oakville (quai.)		
R. K. Chisholm	Une année d'appointements comme gardien	197 50	
do	Retenue pour le fonds de retraite	2 50	
			200 00
	Owen-Sound (Presqu'Isle.)		
John McKenzie	Une année d'appointements comme gardien		100 00
	Owen-Sound.		
G. S. Miller	Une année d'appoint. comme gardien.... $148 13		
do	Retenue pour le fonds de retraite.... 1 87		
		150 00	
do	Payé pour une échelle en fer	4 00	
Wm. Dunn	Réparer la chaloupe	7 00	
C. Fox	Inspecter les feux d'alignement	65 00	
J. Andrew	Bois de service	30 50	
F. Brown	Solde de l'entrep. pour const. les feux d'alignement	264 50	
			521 00
	A reporter		49,519 48

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal, etc — *Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		49,519 48
	Ile Pelée.		
James Cummins	Une année d'appoint. comme gardien.... $431 01		
do	9 mois de retenue pour le fonds de retraite, jusqu'au 31 mars 1884........ 3 99	435 00	
do	Payé pour verre	2 00	
			437 00
	Pénétancouchine.		
W. A. Thompson	Une année d'appointements comme gardien		150 00
	Ile aux Pigeons.		
Mme J. W. Davis	Appointements comme gardien intér., du 1er juillet 1883 au 14 février 1884	187 50	
Richard Davis	Appointements comme gardien, du 15 février 1884 au 30 juin 1884	112 50	
Mme J. W. Davis	Payé pour 2 cordes de bois, $10.00 ; et réparations à l'horloge, $1.00	11 00	
Hogan et Briceland	Bois de service, bardeaux, etc	26 16	
Ambrose Davis	Fret sur bardeaux	15 00	
			352 16
	Pointe à Cadieux.		
Félix Valois	Une année d'appoint. comme gardien..... $197 50		
do	Retenue pour le fonds de retraite..... 2 50	200 00	
do	Payé pour huile, seau, zinc, etc	1 40	
J. Desjardins	Couvrir un dôme	20 02	
			221 42
	Pointe aux Anglais.		
E. Charlebois	Une année d'appointements comme gardien	197 50	
do	Retenue pour le fonds de retraite	2 50	
			200 00
	Pointe aux Pins.		
Henry Wood	15 mois d'appointements comme gardien, du 1er avril 1883 au 30 juin 1884		250 00
	Pointe Clark.		
D. Small	3 mois d'appoint. comme gardien, jusq. 30 juin 1883	100 00	
John Rae	12 do do jusq. 30 juin 1884.	400 00	
Geo Sturgeon	Fer galvanisé, seaux, lanterne, etc	17 15	
H. Black	Réparations à la lampe	1 25	
T. E. Enright	Tuyaux en fer	3 10	
C. S. Shaw et Cie	Mèches, etc	0 90	
J. S. Greenhill	Serrure, mastic et clous	2 13	
Geo. Sturgeon	47 gallons d'huile	16 45	
			540 98
	Phare-flottant de la Pointe Claire, nº 1.		
Moïse Leclerc	Une année d'appoint. comme gardien.... $296 25		
do	Retenue pour le fonds de retraite.... 3 75	300 00	
W. H. Noble	Inspection de l'appareil	60 85	
T. Desmarais	Chaloupe et rames	17 00	
E. Chanteloup	Becs	2 40	
			380 25
	A reporter		52,051 29

Etat des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report			52,051 29
	Récif de la Pointe Pelée.			
Wm. A. Grubb	Une année d'appoint. comme gardien	$493 75		
do	Retenue pour le fonds de retraite	6 25		
			500 00	
Wm. Rolf	Câble, fer et chevilles		30 70	
S. Sidwell	Réparations de chaloupe		7 00	
T. McCormack	Fret sur câble en acier		5 20	
T. Smith	Cabestan en fer		12 00	
C. McIntyre	Réparations au cabestan		3 60	
				558 50
	Pointe à Pitre.			
Jas. Burlingham	Une année d'appoint. comme gardien		395 00	
do	Retenue pour le fonds de retraite		5 00	
				400 00
	Pointe Plaisante.			
John Prinyer	Une année d'appoint. comme gardien	$296 25		
do	Retenue pour le fonds de retraite	3 75		
			300 00	
do	Clôture en fil métallique		94 25	
				394 25
	Pointe Porphyre.			
Andrew Dick	Une année d'appoint. comme gardien		395 00	
do	Retenue pour le fonds de retraite		5 00	
				400 00
	Port-Burwell.			
A. Sutherland	Une année d'appointements comme gardien		222 50	
do	Retenue pour le fonds de retraite		2 50	
				225 00
	Port-Colborne.			
D. H. A. Fortier	Une année d'appoint. comme gardien	$495 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite	5 00		
			500 00	
S. Shickluna	Réparations aux marches, 2 paires de rames, etc		11 30	
Dickenson et Suiess	do à la chaloupe		6 90	
Haun et Matthews	6 cordes de bois		30 00	
Carrier, Laine et Cie	Pompe		80 00	
Neff et Misener	Posage de la pompe		7 90	
H. R. Cuddon	Réparations d'horloge		1 40	
John Matthews	Peinture		2 12	
John Elsenhaus	Ouvrage de forgeron		3 10	
S. Burrow	Posage de tuyaux, etc		13 40	
				656 12
	Port-Credit.			
Alex. Blakely	Une année d'appointements comme gardien		150 00	
do	Arrérages d'appointements du 10 mai au 30 juin '83		21 25	
				171 25
	A reporter			54,856 41

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		54,856 41
	Port-Dalhousie.		
David Hunter	Une année d'appoint. comme gardien.... $345 63		
do	Retenue pour le fonds de retraite.... 4 37	350 00	
R. Millar	Faire un trottoir	226 66	
Coy Frères	Gonds et vis	2 90	
W. McCraney et Fils	Bois de service	25 76	
			605 32
	Port-Dover.		
Henry Morgan	Une année d'appointements comme gardien	256 75	
do	Retenue pour le fonds de retraite	3 25	
			260 00
	Port-Maitland.		
Fergus Schofield	Une année d'appoint. comme gardien.... $345 63		
do	Retenue pour le fonds de retraite.... 4 37	350 00	
do	Réparations à la clôture	7 00	
J. H. Wiley	Peinturage	35 00	
			392 00
	Port-Stanley.		
Charles Ead	Une année d'appointements comme gardien	296 25	
do	Retenue pour le fonds de retraite	3 75	
			300 00
	Phare principal de la Presqu' Isle.		
W. H. Sherwood	Une année d'appoint. comme gardien.... $370 31		
do	Retenue pour le fonds de retraite.... 4 69	375 00	
C. Loomis	Bois de service	13 00	
C. B. Kemp	Bardeaux et clous	38 40	
Allison et Alcorn	Services professionnels *re* procès pour violation de propriété, procureur général *vs* Beigle	47 51	
B. E. Shewman	Chaloupe et rames	25 00	
W. D. Simmington	Ferronnerie	2 47	
			501 38
	Prince-Arthur's-Landing.		
John Cooper	Une année d'appointements comme gardien		200 00
	Feux d'alignement et bouées.		
G. B. Simpson	Appoint. comme gardien, pour juillet et août 1883, à $375 par année $61 72		
do	Retenue pour le fonds de retraite 0 78	62 50	
do	Appoint., du 1er sept. au 30 juin 1884.... 390 88		
do	Retenue pour le fonds de retraite.... 4 93	395 81	
			458 31
	A reporter		57,573 42

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		57,573 42
	Rocher Rouge, Parry-Sound.		
A. A. Lawson	Une année d'appoint. comme gardien.... $394 37		
do	Retenue pour le fonds de retraite..... 5 63	400 00	
John Corbett	A compte de réparations	670 00	
J. W. Fitzgerald	Bois de service et rabotage	59 50	
P. Doherty	Balance pour chaloupe	50 00	
Mulholland et Brown	Ferronnerie, peinture, etc	154 73	
Wm. Beatty	Toiture en tôle, etc	239 67	
C. L. White	Labrissage de l'habitation	27 01	
Cameron et Moberly	Ferrures de treuil	34 90	
			1,635 81
	Rivière Thames.		
Mme Thos. Cartier	Une année d'appointements comme gardien		435 00
	Havre Rondeau.		
Thomas Harrison	Une année d'appoint. comme gardien.... $395 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite.... 5 00	400 00	
Laing et Ruth	Réparations au tuyau de poêle	2 40	
J. McMaster et Cie	Boulons à œillet, étançons, etc	52 47	
W. H. Noble	Garde-corps en câble métallique	47 65	
Rice, Lewis et Fils	Câble métallique	57 28	
			559 80
	Sainte-Anne du Bout de L'Isle, n° 1.		
Antoine Caron	Une année d'appointements comme gardien		60 00
	Sainte-Anne du Bout de L'Isle, n° 2.		
T. de Repentigny	Une année d'appointements comme gardien	100 00	
do	Réparations à la chaloupe	8 25	
			108 25
	Saint-Placide.		
Charles Gauthier	Une année d'appointements comme gardien		100 00
	Pointe au Samon.		
Lewis Hudgins	Une année d'appoint. comme gardien.... $296 25		
do	Retenue pour le fonds de retraite.... 3 75	300 00	
do	Fret sur lampe, etc	2 63	
Stephens et Cie	Verre rouge	3 00	
Ottawa Plating Works	Réargenter les réflecteurs	12 00	
			317 63
	Balise de Saugeen.		
Murdock McLeod	Appointements comme gardien, du 3 septembre 1883 au 30 juin 1884	66 22	
Imperial Oil Co	44·41 gallons d'huile à 23½cts	10 44	
			76 66
	A reporter		60,866 57

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report			60,866 57
	Scotch-Bonnet.			
Robert Pye	Une année d'appoint. comme gardien	$395 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite	5 00		
do			400 00	
	2 cordes de bois		7 00	
W. J. Robinson	16 gallons d'huile, à 25c		4 00	
				411 00
	Ile au Serpent.			
N. T. Orr	Une année d'appoint. comme gardien	$489 69		
do	Retenue pour le fonds de retraite	5 31		
			495 00	
do	Bois de construction, etc		77 38	
A. McCorkell	Chaloupe		55 00	
				627 38
	Feu d'alignement de Southampton.			
John Lee	Une année d'appointements comme gardien			150 00
	Pointe de la Baie du Sud.			
Daniel McIntosh	Une année d'appoint. comme gardien	$156 35		
do	Retenue pour le fonds de retraite	1 98		
			158 33	
Stephen Frères	Verre rouge		2 00	
				160 33
	Batture du Spectacle.			
Wm. Jackson	Une année d'appoint. comme gardien	$395 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite	5 00		
			400 00	
do	Allocation pour combust., louage de chaloupe, etc.		20 00	
H. McLaren	Honor. de témoins, tenir une enquête *re* John Buck		13 00	
T. S. Moffatt	Bois de service		18 40	
E. H. Ellis	Clous, fer, etc		4 12	
McClellan Frères et Reid.	Bois de construction		25 25	
Wm. Lasha	Main-d'œuvre à la jetée		25 50	
F. Seymour	Mettre du bois de service en radeaux		2 50	
				508 77
	Ile aux Fraises.			
Bryan McKay	Une année d'appointements comme gardien		295 63	
do	Retenue pour le fonds de retraite		4 37	
				300 00
	Ile du Souffre.			
Wm. Shepherd	Une année d'appoint. comme gardien	$321 25		
do	Retenue pour le fonds de retraite	3 75		
			325 00	
do	Réparer une fenêtre		6 00	
Marks, Dobie et Cie	Fret sur boîte		1 90	
				332 90
	Ile du Télégraphe.			
John Mason	Une année d'appoint. comme gardien	$197 50		
do	Retenue pour le fonds de retraite	2 50		
			200 00	
do	Construire une remise pour la chaloupe		34 50	
				234 50
	A reporter			63,591 45

9—2

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		63,591 45
	Cap du Tonnerre.		
S. R. Richmond	Une année d'appointements comme gardien	500 00	
do	Bois de service, clous, peinturage, etc	80 55	
Wm. Watts	Esquif	30 00	
G. H Kennedy	Tuyau de poêle, coudes, etc	4 65	
			615 20
	Tobermoray.		
Charles Earl	Soin du phare durant la saison 1883		100 00
	Phares du haut de l'Outaouais.		
John Fournier	Appointements comme gardien à Sands-Head	100 00	
Wm. Baskin	do do au quai de Baskin	149 22	
do	Peinturage au quai de Baskin	5 98	
Francis Boucher	Appointements comme gardien, île Aylmer	127 00	
B. McQuestin	do do pointe McQuestin	100 00	
John Tario	do do île Morrison	100 00	
J. Oulette	Chaloupe, pointe Buckom	25 00	
			607 20
	Ile Victoria.		
Francis Levan	Une année d'appointements comme gardien		100 00
	Ile Victoria, lac Supérieur.		
R. Singleton	Appointements comme gardien, saison 1883		175 00
	Batture Way.		
A. Mongeon	Une année d'appointements comme gardien		100 00
	Baie de Weller.		
Reuben Young	Une année d'appointements comme gardien	148 13	
do	Retenue pour le fonds de retraite	1 87	
			150 00
	Ile Whisky.		
W. A. Thompson	Une année d'appointements comme gardien	150 00	
C. Turcotte	Bois	6 00	
			156 00
	Pointe du Moulin-à-Vent.		
W. S. Plumb	Une année d'appointements comme gardien	150 00	
John Corbett	Main-d'œuvre aux réparations	220 00	
James Cairns	Bardeaux, planches, etc	32 70	
R. W. Ross et Cie	Peintures, huiles, etc	130 87	
			533 57
	Ile Wolfe.		
Robert Gillespie	Une année d'appoint. comme gardien.... 246 88		
do	Retenue pour le fonds de retraite 3 12		
		250 00	
W. McRossie	Bois de service, etc	23 60	
			273 60
	A reporter		66,402 02

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		66,402 02
	BOUÉES ET BALISES.		
G. B. Simpson	Replacer, ancres, etc., Presqu'Isle	15 09	
John Beckett	Manilles do	4 45	
And. Lockerbie	Recouvrir, etc., construire une remise de chaloupe, etc., Collingwood	142 75	
George Black et Cie	Bois de service Collingwood	27 93	
J. Henderson	Ferronnerie do	7 94	
Toner et Gregory	Bois de service do	18 18	
William McCarthy	Bouée-espars do	26 00	
Robert Dey	Réparations de forgeron do	47 85	
Thomas Boyd	Engagements d'hommes do	15 00	
F. Scott	Louage de remorqueur do	20 00	
Watts et Fils	Bouées, peinturage, etc. do	19 00	
Cameron et Moberly	Ancre do	21 28	
George Collins	Louage de remorqueur do	70 00	
William Spence	do batture Trois-Etoiles	18 00	
G. S. Miller	Réparations, Owen-Sound	2 50	
S. St. Denis	Placer, faire et soin des bouées, Lachine, lac Saint-Louis, etc.	630 00	
H. St. A. Ormond	Frais de voyages et déboursés pour les bouées, Lachine et lac Saint-Louis	23 90	
Graham et Cie	Annonce de soumissions, Lachine, lac St-Louis, etc.	4 80	
Cie d'imp. de la *Gazette*	do do do do	4 08	
The Shareholder	do do do do	4 80	
Le Monde	do do do do	4 08	
La Minerve	do do do do	3 84	
A. Rhéaume	Confection de bouées Bois-Blanc	283 29	
And. Hackett	Placer, etc. do	98 50	
William Menzies	Monter do	22 00	
J. D. Burk	Câble do	3 25	
John Menzies	Confection de bouées do	14 00	
W. D. Wigle	Câbles, boulons et rondelles do	2 09	
John Horsley	Placer do	8 00	
T. F. Shaw	do do	4 00	
James Gordon	do do	15 00	
J. C. Darke	Service des bouées, lac Simcoe	151 40	
A. S. Lawson	Bouée-espars, Rocher-Rouge	34 00	
J. F. Allan	Placer, Kingston	60 00	
George Collins	do Vail Shoals	37 12	
J. Malonde	do Byng Inlet	1 50	
William Spence	Solde pour le loyer du remorqueur, Byng Inlet	120 00	
A. Charlebois	Placer do	25 00	
William Menzies	Replacer, Pointe à la Barre	5 00	
W. O. Luscombe	A compte pour le service des bouées, Sault-Ste-Marie	300 00	
James Wilson	Lever et remiser do	218 20	
George Collins	Fontes, peinturage, etc., Dawson's Reef	39 05	
Joseph Grenier	Soin de 35 bouées, Saint-François	175 00	
William Jackson	Alloc. pour la saison de 1883, batture du Spectacle	30 00	
G. McGill et J. Cotter	Lever les bouées, canal Burlington	3 00	
T. Campbell	do do	3 00	
W. A. Clark	Placer et déplacer, Vail's Point	150 00	
F. J. Silvester	A compte d'entreprise, Rocher-Solitaire	280 00	
A. Laberge	Replacer, Batture Verte	12 00	
N. T. Orr	Placer, île au Serpent	9 50	
Enterprise	Annonce de soumissions, Baie George	1 90	
E. Polkingham	Placer do	35 00	
M. P. McElhinney	Inspecter, rivière Sainte-Marie et lac Supérieur	16 60	
George H. Johnson	Fournir et placer, lac Saint-François	20 00	
L. Donohue	20 esquisses de bouée-boîte, compte général	10 00	
W. O. Luscombe	Entretien des bouées, Bruce Mines	172 50	
			3,491 42
	A reporter		69,893 44

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal, etc.—*Fin.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	....	69,893 44
	PHARE-FLOTTANT, MANITOBA.		
Cie de navigation du N.-O	Yole, lever, placer, calfater, remorquer, etc.	....	694 47
			70,587 91
Imprimeur de la reine	Papeterie et impressions	....	256 36
	Total	....	70,844 27
	Moins, remboursé	....	56 00
			70,788 27

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine et des pêcheries.

F. GOURDEAU,
Comptable intérimaire.

ANNEXE No 2

Au dix-septième rapport annuel du ministre de la marine et des pêcheries. étant l'état des dépenses pour l'entretien des phares entre Montréal et Québec, pour l'exercice finissant le 30 juin 1884.

	Compte général.	$ cts.	$ cts.
Imperial Oil Co.	3,781·12 galls. de pétrole, à 25c.	945 28	
T. Routier	Charpenterie.	1,731 91	
F. Turgeon	do réparations	14 20	
S. Peters	Bois de service	43 58	
J. Desjardins	do	478 10	
E. J. Maxwell	do	18 82	
Quai de la Reine	Emmagasinage d'huile	153 53	
J. Hamel et Frères	Toile-verre et chamois, etc.	47 73	
W. Barbour	Fret et charriage	91 00	
Ch. de fer Intercolonial	do sur peinture	43 17	
P. Bellefeuille	do et charriage	25 50	
O. Simard	Ferblanterie	5 60	
H. J. Roche	Réservoir à l'huile	73 27	
Auger et Martineau	Tôle	29 79	
O. Simard	Rouge de plomb	20 55	
Beaudet et Chinic	Ferronnerie, verre, etc	28 91	
W. C. Seaton	Mouchettes	20 00	
J. Marmen	8 cordes de bois, à $4.50	36 00	
P. Bellefeuille	Fret sur barils, etc	6 13	
Dawson et Cie	Papeterie	14 06	
J. P. Dery	do	56 20	
J. et W. Reid	Papier-feutre	3 53	
J. U. Gregory	Frais de voyages	58 50	
A. Marmen	Inspection des bouées	176 00	
M. A. Dunn	Savon et suif.	42 50	
T. Berrigan	Charrier la neige	35 00	
A. J. Turcotte	Balais, allumettes	46 60	
E. Chanteloup	Verre poli	72 00	
A. E. Vallerand	Cheminées, mèches et becs.	42 60	
J. B. Verret	Echelles	6 32	
A. G. Tourangeau	Frais de port	25 02	
Cie du télégraphe G.-N.-O	Messagers	49 45	
Mme J. Morin	Nettoyeurs de cheminées	18 00	
Eug. Bélanger	Réparations	18 00	
			4,476 85
	Iles des Cendres et du Sang.		
J. W. Hammond	Une année d'appoint. comme gardien..... $197 40		
do	Retenue pour le fonds de retraite.. 2 52		
do		200 00	
do	Brise-lames, $30; combustible, $10	40 00	
do	Hangar à l'huile, $40; frais de port, $2.70	42 70	
do	45 galls. de pétrole, à 25c	11 25	
Beaudet et Chinic	Limes	1 20	
			295 15
	Batiscan.		
L. Fugère	Une année d'appoint. comme gardien	80 00	
J. Marchand	do do	80 00	
do	Loyer de terrain	6 00	
L. Fugère	do	6 00	
C. Brunelle	Lanterne	10 00	
L. Bergeron	Peinturage et réparations	15 25	
Renaud et Cie	Cheminées, becs et mèches	2 10	
			199 35
	A reporter		4,971 35

Etat des dépenses pour l'entretien des phares entre Montréal et Québec, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report			4,971 35
	Cap Charles.			
W. Boisvert	Une année d'appoint. comme gardien	$148 12		
do	Retenue pour le fonds de retraite	1 88		
			150 00	
do	Loyer de terrain		10 00	
do	Horloge, frais de port et charriage		4 63	
				164 63
	Cap de la Madeleine.			
Paul Manuel	Une année d'appoint. comme gardien		100 00	
Ant. Montplaisir	do do		130 00	
do	Loyer de terrain, $12; ventilateur, $4		16 10	
A. Marmen	Frais de voyage		8 70	
Paul Manuel	Pension du peintre		7 50	
				262 30
	Champlain.			
Napoléon Hardy	Une année d'appoint. comme gardien		130 00	
T. Martineau	Loyer de terrain, 1883		12 00	
N. Gagnon	Réparer et painturer le phare		9 45	
A. E. Vallerand	Cheminées, mèches et becs		1 30	
				152 75
	Contrecœur.			
Ovilas Gervais	Une année d'appoint. comme gardien		100 00	
Noël Lacroix	do do		75 00	
F. Lacroix	Réparer le toit		44 90	
A. E. Vallerand	Lanterne, cheminées et mèches		4 35	
Renaud et Cie	do do		1 90	
				226 15
	Grondines.			
Epi. Trottier	9 mois d'appoint. comme gardien		75 00	
Ls. Boisvert	3 do do		25 00	
Veuve J. Trottier	Une année do do		100 00	
E. Trottier	Combustible, 1883		4 00	
Veuve J. Trottier	do		4 00	
Isaïe Trottier	Echelle, $4; frais de port, 54c		4 54	
Beaudet et Chinic	Serrure		1 25	
Renaud et Cie	Cheminées, becs et mèches		1 50	
A. Marmen	Frais de voyage		5 50	
				220 79
	Isle à la Bague.			
Jos. Ethier	3 mois d'appoint. comme gardien		48 00	
Onés. Mercier	9 do do	$111 09		
do	Retenue pour le fonds de retraite	1 41		
			112 50	
Beaudet et Chinic	Verre		2 00	
F. Turgeon	Frais de voyages		11 00	
				173 50
	Isle de Grâce.			
Ed. Paul	8 mois d'appoint. comme gardien		240 00	
do	Démolir et construire la tour		45 00	
A. E. Vallerand	Lanterne		0 95	
				285 95
	A reporter			6,457 42

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares entre Montréal et Québec, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		6,457 42
	Ile à la Pierre.		
Wm. Matte	Une année d'appoint. comme gardien.... $217 24		
do	Retenue pour le fonds de retraite.... 2 76		
		220 00	
do	Combustible, 1883	10 00	
E. Portelance	Scie, hache, etc	5 15	
L. T. Trempe	Peinture, pinceaux, etc	26 06	
			261 21
	Ile aux Prunes.		
D. Robert	Une année d'appoint. comme gardien de phare	120 00	
do	Démolir et construire la tour	40 00	
do	Enlever la glace et démolir la tour	30 00	
do	Combustible, $8 ; poêle, $9	17 00	
do	Enlever la glace	10 00	
			217 00
	Ile aux Raisins.		
Théo. Verville	Une année d'appoint. comme gardien de phare	270 00	
Ant. Moreau	Réparer la toiture	170 00	
O. Letendre	Combustible, 1883-84	12 00	
Theo. Verville	Démolir et construire la tour	30 00	
F. E. N. Boucher	Services professionnels	36 00	
A. Garceau, fils et Cie	Tuyau	4 00	
Renaud et Cie	Cheminées, becs, etc.	1 25	
			523 25
	Ile Sainte-Thérèse.		
S. Reeves	Une année d'appoint. comme gardien de phare	120 00	
Théo. Brodeur	8 do do do	144 00	
do	Réparations à la tour	14 00	
F. Turgeon	Nouvelle lanterne	74 50	
E. Chanteloup	Lampes	86 00	
P. Jobin	Frais de voyages	16 30	
S. Reeves	Peinturer	15 00	
A. Reeves	Loyer de terrain	10 00	
S. Bedard	Mesures	1 85	
A. E. Vallerand	Cheminées, mèches et becs	1 25	
"Shareholder"	Annonce de soumissions	5 60	
"Le Monde"	do	4 20	
"La Minerve"	do	4 20	
Cie d'imp. de la "Gazette"	do	4 20	
Roy et frères	do	3 64	
			504 74
	Lacolle.		
R. H. Whitman	Une année d'appoint. comme gardien..... $148 12		
do	Retenue pour le fonds de retraite..... 1 88		
		150 00	
do	Payé pour impressions	33 44	
			183 44
	Lavaltrie.		
D. Giguère	Une année d'appoint. comme gardien $296 24		
do	Retenue pour le fonds de retraite 3 76		
		300 00	
do	Démolir et construire la tour	80 00	
do	Construction d'une maison	60 00	
do	Chaloupe et réparations à la jetée	60 00	
do	Combustible, 1883-84	20 00	
C. Hervieux	Loyer de terrain	30 00	
A. E. Vallerand	Cheminées, mèches et becs	1 55	
			551 55
	A reporter		8,698 61

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares entre Montréal et Québec, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		8,698 61
	Lac Memphremagog.		
D. E. Peters	Appoint. comme gardien de phare, Witch Rock	66 79	
P. J. Williams	do do Green Point	29 36	
L. C. Wadleigh	do do Pte. Wadleigh	39 64	
Alexander Molson	do do Ile Molson	33 47	
do	Chaloupe, $23 ; fret, $4.05	27 05	
D. E. Peters	Construire une jetée	160 00	
do	Fret et réparations	11 43	
S. Bédard	Mesures, peinture, etc	10 55	
J. Hamel et Frère	Rideaux	3 06	
			381 35
	Phare-flottant n° 1.		
A. Auger	Une année d'appoint. comme gardien.... $496 24		
do	Retenue pour le fonds de retraite.... 3 76		
		500 00	
Audet et Robitaille	Chaîne	103 81	
P. Bellefeuille	Réparations de charpentier	95 75	
O. Fréchette	do do	16 50	
E. Monarque	Touage	40 00	
L. T. Trempe	Peintures, huiles et ferronnerie	46 08	
P. Bellefeuille	6 cordes de bois, à $6, $36 ; services, $12.60	48 60	
E. Portelance	Ouvrage de forgeron	8 92	
A. Garceau, fils et Cie	Ferblanterie	7 80	
			854 86
	Phare-flottant n° 2.		
H. Fiset	Une année d'appoint. comme gardien.... $496 24		
do	Retenue pour le fonds de retraite..... 3 76		
		500 00	
S. Peters	Etoupe pour réparations	179 94	
Sheppard et fils	Bois de service	83 80	
P. Bellefeuille	Réparations de charpentier	216 77	
do	6 cordes de bois, $6, $36 ; services, $12.25	48 25	
O. Fréchette	Réparations au navire	327 50	
Chemin de fer du Nord	Fret sur bois de service, etc	20 40	
T. Routier	Frais de voyages	10 50	
L. T. Trempe	Peinture, huile et ferronnerie	39 76	
E. Portelance	Réparations de forgeron	12 07	
A. Garceau, fils et Cie	Réparations de ferblantier	8 70	
Audet et Robitaille	Câble	6 30	
A. E. Vallerand	Cheminées, mèches et becs	2 25	
			1,456 24
	Phare-flottant n° 3.		
A. Magnan	Une année d'appoint. comme gardien.... $496 24		
do	Retenue pour le fonds de retraite.... 3 76		
		500 00	
P. Bellefeuille	Réparations de charpentier	98 00	
do	6 cordes de bois, à $6	36 00	
O. Frechette	Réparations de charpentiers	21 00	
J. N. Beaudry	Touage	60 00	
L. T. Trempe	Peinture, huile et ferronnerie	65 05	
E. Portelance	Ouvrage de forgeron	12 15	
A. Garceau, fils et Cie	Réparer la toiture	7 15	
Audet et Robitaille	Câble	12 88	
S. Bedard	Mesures	1 85	
			814 76
	A reporter		12,205 82

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares entre Montréal et Québec, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		12,205 82
	L'Islet, Richelieu.		
C. Blais	8 mois d'appointements comme gardien	160 00	
do	Combustible, 1883-84	15 00	
do	Louage de chaloupe	8 50	
do	Pension d'un charpentier	2 00	
S. Bédard	Capuchon de cheminée	11 35	
J. A. Pelletier	Chaux	1 50	
			198 35
	Lotbinière.		
L. Beaudet	Une année d'appointements comme gardien	80 00	
Geo. Beaudet	do do	80 00	
L. Beaudet	Peinturer, et enlever la glace	12 00	
Renaud et Cie	Lampes, cheminées et mèches	2 90	
			174 90
	Pointe Nord, Mi-Chemin.		
D. Ménard	Une année d'appointem. comme gardien. $167 88		
do	Retenue pour le fonds de retraite.... 2 12		
		170 00	
W. P. Anderson	Frais de voyage	17 35	
			187 35
	Platon.		
P. Beaudet	8 mois d'appointements comme gardien	120 00	
do	Clôture	12 00	
Beaudet et Chinic.	Peinture	1 80	
			133 80
	Pointe aux Trembles.		
A Lamoureux	Une année d'appointements comme gardien	130 00	
A. E. Vallerand	Lampe	1 95	
			131 95
	Pointe du Lac.		
M. Paquin	Une année d'appointements comme gardien	100 00	
do	Couper des arbres	70 00	
A. Marmen	Frais de voyages	9 80	
Luckerhoff Frères	Nouveau toit	26 61	
Renaud et Cie	Lampes et cheminées	1 45	
			207 86
	Port Saint-Francois.		
E. Duval	8 mois d'appointements comme gardien	180 00	
do	Peinturage, $17.25; échelle, $2.50	19 75	
J. Duval	Emmagasinage	10 00	
H. Brassard	Eriger et démolir la tour	60 00	
S. Bédard	Mesures	1 85	
Renaud et Cie	Lampe, cheminées et mèches	1 90	
			273 50
	Pointe aux Citrouilles.		
C. Brunelle	8 mois d'appointements comme gardien	200 00	
do	Combustible, $5; bois de serv. $10; emmagasin., $3.	18 00	
do	Réparer les dommagés par la glace	15 00	
	A reporter	233 00	13,513 53

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares entre Montréal et Québec, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	233 00	13,513 53
	***Pointe-aux-Citrouilles.*—Fin.**		
F. Marchand	Loyer de maison et droit de passage	8 00	
Thos. St. Cyr	Réparer la maison	38 00	
J. H. Marchildon	Loyer de terrain	12 00	
S. Bédard	Mesures	4 90	
Audet et Robitailie	Corde	2 97	
			298 87
	Portneuf.		
F. Rodrigue	Une année d'appointem. comme gardien. $246 88		
do	Retenue pour le fonds de retraite.... 3 12		
		250 00	
do	Combustible, $10.50; réparat. et frais de port, $2.66	13 16	
G. Germain	Loyer de terrain	5 50	
			268 66
	Répentigny.		
Chs. Rivet	8 mois d'appointements comme gardien	56 00	
J. B. Lachapelle	do do	56 00	
E. Chanteloup	Lampe	43 50	
Renaud et Cie	Cheminées et mèches	0 95	
			156 45
	Rivière du Chêne.		
Veuve J. Langlois	Une année d'appointements comme gardien	75 00	
do	Pension d'un charpentier	12 67	
do	Réparations	5 79	
S. Peters	Bois de service	9 00	
Beaudet et Chinic	Clous, zinc, etc	6 65	
Renaud et Cie	Cheminées et mèches	0 90	
			110 01
	Saint-Antoine.		
L. Lafleur	Une année d'appointem. comme gardien. $148 12		
do	Retenue pour le fonds de retraite..... 1 88		
		150 00	
do	Combustible	5 00	
			155 00
	Rivière Saint-François.		
P. Deschenaux	Appointements pour la saison	20 00	
do	Huile et corde	2 03	
			22 03
	Sainte-Croix.		
W. Thurber	Une année d'appoint. comme gardien.... $172 80		
do	Retenue pour le fonds de retraite..... 2 20		
		175 00	
do	Combustible, $10; réparations, $2	12 00	
S. Peters	Bois de service	62 77	
F. Turgeon	Réparer le phare	52 50	
F. Boisvert	Pension d'un charpentier	19 50	
do	Transport de bois de service, etc	5 81	
F. Desrochers	Loyer de terrain	6 00	
Audet et Robitaille	Corde	4 80	
J. A. Pelletier	Chaux	3 00	
Renaud et Cie	Cheminées et mèches	1 90	
			343 28
	A reporter	....	14,867 83

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares entre Montréal et Québec, etc.—*Fin.*

			$ cts.	$ cts.
	Report			14,867 83
	Saint-Pierre les Becquets.			
J. C. Francœur	Une année d'appointements comme gardien		70 00	
do	Peinturage		17 50	
				87 50
	Saint-Valentin.			
Paul Martin	Une année d'appoint. comme gardien	$148 12		
do	Retenue pour le fonds de retraite	1 88		
			150 00	
Renaud et Cie	Cheminées et mèches		0 85	
				150 85
	Havre de Sorel.			
Cie du Richelieu	Appointements pour la saison			85 00
	Bouées.			
J. U. Francœur	Nouvelles bouées et ancres		200 25	
do	Entreprise		400 00	
P. Bellefeuille	Inspection		10 00	
W. Barbour	Frais de voyages		42 00	
D. E. Peters	Placer la bouée		5 00	
A. Larochelle	Esquisse		10 00	
Star	Annonces		2 60	
Journal of Commerce	do		2 60	
Cie d'imp. de la *Gazette*	do		2 60	
L'Etendard	do		2 60	
St. John's News	do		2 60	
				680 25
	Port de Montréal.			
Wm. Jeff	3 mois d'appointements comme gardien			75 00
	Total			15,946 43

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine et des pêcheries.

F. GOURDEAU,
Comptable intérimaire.

ANNEXE No 3

Au dix-septième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, étant un état des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, pour l'exercice terminé le 30 juin 1884.

		$ cts.	$ cts.
	Rocher Algernon.		
D. Babin	Une année d'allocation pour aide au gardien	150 00	
do	Combustible, 1883-84	24 00	
			174 00
	Ile Amherst.		
Wm. Cormier	Une année d'appoint. comme gardien.... $296 24		
do	Retenue pour le fonds de retraite.... 3 76		
		300 00	
do	Combustible, 1883-84	20 00	
J. Hamel et frères	Rideaux et toile-verre	8 81	
Beaudet et Chinic	Quincaillerie	4 05	
T. Parent	Barriques	3 75	
Renaud et Cie	Lampe, cheminées et becs	2 90	
Audet et Robitaille	Drisses	1 70	
J. A. Pelletier	Chaux	1 50	
			342 71
	Anse Saint-Jean.		
F. Boivin	Une année d'appointements comme gardien	40 00	
Audet et Robitaille	Réparations	1 68	
			41 68
	Anticosti, Pointe Sud.		
W. Carter	Une année d'appoint. comme gardien.... $637 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite.... 13 00		
		650 00	
do	Construction d'une jetée	100 00	
Beaudet et Chinic	Tôle, peinture, etc	34 28	
T. Routier	Charrettes	25 75	
E. Cazeau	Roues	21 00	
Audet et Robitaille	Pavillon	11 10	
Renaud et Cie	Lampes, cheminées et mèches	5 65	
J. Hamel et frères	Toile-verre	4 35	
S. Bédard	Bouilloire	2 00	
E. Giroux et frère	Médicaments	1 00	
			855 13
	Sifflet d'alarme.		
W. Carter	Une année d'appointements comme mécanicien	250 00	
do	103 cordes de bois à $3	309 00	
Beaudet et Chinic	Etau, limes, etc	24 29	
S. J. Shaw et Cie	Garcettes en caoutchouc	10 50	
G. T. Philipps	Jauge et tuyaux en plomb	23 90	
C. Vézina	Tuyaux à vapeur	89 15	
			706 84
	Anticosti, Pointe Est.		
Thos. Gagné	Une année d'appoint. comme gardien.... $795 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite.... 5 00		
		800 00	
Beaudet et Chinic	Ferronnerie, tôle à chaudière, rivets, limes, etc	36 00	
L. Leclerc	Vieux cordage	30 49	
	A reporter	866 49	2,120 36

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	866 49	2,120 36
	Anticosti, Pointe Est—Fin.		
T. Routier	Faire un paratonnerre	14 15	
Audet et Robitaille	Toile, ficelle, etc	12 95	
J. B. Renaud et Cie	Avoine et son	20 85	
Renaud et Cie	Lampes, cheminées et becs de lampes	8 60	
S. Bédard	Poêle et tuyau	32 80	
S. Peters	Bois de service	6 33	
E. Cazeau	Arbres de couche	5 50	
J. Hamel et Frères	Toile à réflecteur	5 43	
			973 10
	Anticosti, Pointe Sud-Ouest.		
E. Pope	Une année d'appointem. comme gardien. $795 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite.... 5 00		
		800 00	
S. Peters	Bois de service	81 60	
Beaudet et Chinic	Peinture, pinceaux, limes, haches, etc	48 06	
J. B. Renaud et Cie	Avoine et son	20 85	
Fisher et Blouin	Collier et couverture de cheval	14 95	
S. Bédard	Réparer les lampes	14 15	
E. Giroux et Frère	Médicaments	11 65	
J. Hamel et Frères	Toile-verre	5 43	
G. T. Philipps	Boîte en cuivre	5 10	
			1,001 79
	Anticosti, Pointe Ouest.		
A. Malouin	Une année d'appoint. comme gardien.... $595 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite.... 5 00		
		600 00	
do	Pension des menuisiers	168 50	
J. Morissette	Réparer la tour	466 00	
S. Peters	Bois de service	598 59	
L. Leclerc	Vieux cordage	30 49	
Beaudet et Chinic	Ferronnerie, fer, clous, limes, zinc, etc	53 40	
J. B. Renaud et Cie	Avoine et son	22 05	
B. Eden	Passage et pension des mécaniciens	81 00	
Renaud et Cie	Lampes, cheminées et mèches	11 20	
J. Hamel et Frères	Rideaux et toile-verre	16 03	
G. Lamontagne	Horloge	6 00	
Audet et Robitaille	Câble et talets	6 42	
Fisher et Blouin	Collier et couverture de cheval	6 00	
A. Pouliot	Crampons	5 00	
T. Houghton	Fers à cheval	3 20	
E. Giroux et Frère	Médicaments	0 60	
			2,074 48
	Baie Saint-Paul.		
Hy. Tremblay	Une année d'appoint. comme gardien.... $296 24		
do	Retenue pour le fonds de retraite...... 3 76		
		300 00	
do	Combustible, 1883-84	30 00	
R. Blakiston	Voiles	41 35	
Beaudet et Chinic	Ferronnerie, tarière, scie, etc	16 02	
Audet et Robitaille	Câble et poulies	16 53	
J. Hamel et Frères	Toile à reflecteur	4 47	
Renaud et Cie	Lampe, cheminées et mèches	3 25	
S. Bédard	Tuyaux de poêle	3 80	
G. M. Webster et Cie	Briques	2 95	
J. A. Pelletier	Chaux	1 50	
			419 87
	A reporter		6,589 60

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report			6,589 60
	Belle-Isle.			
M. Colton	Une année d'appoint. comme gardien	$893 72		
do	Retenue pour le fonds de retraite	6 88		
			900 60	
G. M. Webster et Cie	Charbon, 3 tonnes à $7.50, $22.50: 14 chaldrons à $6 75, $94.50		117 00	
J. B. Renaud et Cie	Avoine son et foin		88 31	
T. Parent	Embariller du charbon		92 40	
Beaudet et Chinic	Ferronnerie, peinture, esprit de vin, etc.		32 03	
G. T. Phillips	Boulons en métal		35 00	
L. Villeneuve	Serrurerie		29 45	
S. Peters	Bois de service		1 68	
J. Hamel et Frères	Toile à réflecteur		11 88	
L. Leclerc	Vieux cordage		15 12	
S. Bédard	Poêle, bouilloire, etc		23 95	
Henry Black	Fontes		11 45	
T. Houghton	Fers à cheval		4 80	
Renaud et Cie	Lampes, cheminées et mèches		7 20	
E. Cazeau	Arbre de couche		3 00	
Audet et Robitaille	Câble		2 85	
J. A. Pelletier	Chaux		1 50	
G. Lamontagne	Réparer l'horloge		1 50	
E. Giroux et Frère	Médicaments		10 05	
				1,389 77
	Bellechasse.			
J. B. Galibois	Une année d'appoint. comme gardien	$316 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite	4 00		
			320 00	
do	Combustible, $10; peinturage, $8		18 00	
Beaudet et Chinic	Clous, hache, etc		6 25	
S. Peters	Bois de service		51 46	
L. Bernier	Réparations de charpentier		46 20	
Audet et Robitaille	Câble		4 63	
S. Bédard	Tuyaux de poêle		3 80	
J. Hamel et Frères	Toile à réflecteur		2 37	
				452 71
	Bicquette.			
Etienne Parent	Une année d'appoint. comme gardien	$594 40		
do	Retenue pour le fonds de retraite	5 60		
			600 00	
do	Combustible, 1883-84		24 00	
do	Pension des charpentiers		34 46	
T. Routier	Construire une nouvelle maison		740 18	
S. Peters	Bois de service		571 95	
F. Turgeon	Passage des hommes		24 45	
N. Blanchet	Charrier le bois de service		12 00	
J. A. Pelletier	Chaux		19 50	
Auger et Martineau	Vitres, mastic, pentures, etc		34 88	
G. M. Webster et Cie	Briques		32 60	
J. Shea et Frères	Provisions pour les charpentiers		31 00	
L. Arel	do do		10 40	
A. J. Turcotte	do do		22 65	
N. Fricault	Passage et pension		5 75	
W. D. Campbell	Deux ann. de loyer de terrain, jusqu'au 30 juin 1884		48 00	
S. Bédard	Gouttière, réparations, etc		51 05	
Beaudet et Chinic	Peinture, clous, acier		33 98	
R. Blakiston	Voiles		23 30	
L. Leclerc	Vieux cordage		25 45	
O. Simard	Tuyaux		5 00	
	A reporter		2,350 60	8,432 08

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	2,350 60	8,432 08
	Bicquette—Fin.		
J. et W. Reid	Feutre	8 40	
J. Hamel et Frère	Toile à réflecteur	4 35	
E. Bérubé	Réparer un poêle	3 95	
T. Parent	Embariller du charbon de terre	4 05	
			2,371 35
	Rocher aux Oiseaux.		
T. Turbide	Une année d'appoint. comme gardien....$1,288 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite.... 12 00		
		1,300 00	
G. M. Webster et Cie	15 chaldrons de charbon de terre, à $6.75	101 25	
Audet et Robitaille	Corde, pavillon, poulies, etc	52 10	
Beaudet et Chinic	Chaîne, peinture, fer et clous	33 36	
J. Hamel et Frères	Rideaux et toile à réflecteur	10 35	
G. T. Phillips	Plomb en feuille et vis	20 89	
L. Leclerc	Vieux cordage	45 61	
R. Delany et Fils	Chaloupe	38 00	
P. Turbide	Bateau plat	22 00	
T. Parent	Embariller du charbon de terre	88 68	
S. Peters	Bois de service	44 15	
Bisset Frères	Fontes	21 00	
C. Vézina	Serrurerie	26 85	
T. Routier	A compte de la poudrière	17 50	
J. Hood	1 corde de bois	3 30	
E. Giroux et Frère	Médicaments	4 30	
S. Bédard	Mesures	2 00	
			1,831 34
	Pots à l'Eau-de-Vie.		
Alph. Richard	Une année d'appointem. comme gardien $395 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite.... 5 00		
		400 00	
do	Combustible, 1883-84	30 00	
do	Chaloupe, $18; réparations, $2.56	20 56	
J. Hamel et Frères	Toile à réflecteur	2 37	
Beaudet et Chinic	Serrures	2 25	
			455 18
	Cap à l'Aigle.		
E. Savard	Appointements comme gardien pour la saison	40 00	
do	Réparations	4 00	
S. Bédard	Poêle et tuyau	21 55	
Audet et Robitaille	Corde	0 84	
J. Hamel et Frères	Toile à réflecteur	0 39	
			66 78
	Cap aux Oies.		
J. Savard	Une année d'appointem. comme gardien $296 24		
do	Retenue pour le fonds de retraite..... 3 76		
		300 00	
do	Combustible	20 00	
Beaudet et Chinic	Ferronnerie, verre, etc	4 00	
Renaud	Lampes, cheminées et mèches	3 65	
G. Lamontagne	Réparations à l'horloge	1 50	
J. Hamel et Frères	Toile à réflecteur	1 47	
			330 62
	A reporter		13,487 35

Etat des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report			13,487 35
	Cap Bauld.			
Alex. St. Laurent	Une année d'appointements comme gardien		800 00	
T. Routier	Etable		24 37	
S. Peters	Bois de service		81 26	
Beaudet et Chinic	Fer en barre, etc		31 86	
J. B. Renaud et Cie	Foin, avoine, son, etc		58 82	
do	Lampes, cheminées et mèches		10 15	
S. Bédard	Poêle, tuyau et grille		17 90	
E. Giroux et Frère	Médicaments		0 60	
Noonan et Davies	55 tonnes de charbon de terre, à $2.50	$137 50		
do	Transport sur 55 tonneaux, à $5	275 00		
do	Commission, à 2½ pour 100	10 30		
			422 80	
T. Parent	Embariller du charbon de terre		2 56	
G. T. Phillips	Filières à cousinets, boulons, etc		71 35	
S. J. Shaw et Cie	Robinets		7 75	
E. Chanteloup	Outils		48 71	
G. M. Webster et Cie	½ chaldron de charbon de terre		4 25	
A. St. Laurent	Posage d'un sifflet		144 50	
				1,726 88
	Cap Chatte.			
T. Côté	Une année d'appointem comme gardien	$296 24		
do	Retenue pour le fonds de retraite	3 76		
			300 00	
do	Combustible, 1883–84		24 00	
do	Payé pour droit de passage		4 00	
do	Payé pour réparations		30 00	
do	Frais de port		2 12	
J. Hamel et Frères	Toile à réflecteur		2 37	
Renaud et Cie	Cheminées et mèches		3 60	
A. Marmen	Charriage d'approvisionnements		5 75	
Audet et Robitaille	Drisses		1 75	
	Cap Chatte (sifflet d'alarme).			
S. Dion	Une année d'appointem. comme gardien	$345 60		
do	Retenue pour le fonds de retraite	4 4		
			350 00	
do	Réparations au hangar		40 00	
do	Sciage de bois		55 00	
do	Loyer de maison		36 00	
B. Roy	50 cordes d'érable, à $3.60	$144 00		
do	10 do d'épinette rouge $2.70	27 00		
			171 00	
				1,025 59
	Cap D'Espoir.			
John Beck	Une année d'appointem. comme gardien	$395 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite	5 00		
			400 00	
do	Combustible, $20; réparations aux lampes, $12		32 00	
S. Bédard	Lampes		35 90	
E. Chanteloup	Argenter des réflecteurs		46 50	
do	Verre		96 25	
P. Jobin	Posage de vitres et lampes		65 10	
J. Hamel et Frères	Rideaux		9 97	
Beaudet et Chinic	Hache, mastic, etc		4 04	
Renaud et Cie	Cheminées et mèches		3 60	
J. Chabot	Transport de lampe, huile, etc		1 90	
				695 26
	A reporter			16,935 08

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report			16,935 08
	Cap Gaspé.			
C. D. Esnouf	Une année d'appoint. comme gardien	$795 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite	5 00		
			800 00	
do	Répar., $24.25; pension, $8 57; frais de port, $2.34		35 16	
S. Peters	Bois de service		294 59	
P. Jobin	Poudrière et magasin		177 34	
Beaudet et Chinic	Zinc, clous		61 75	
L. Leclerc	Vieux cordage		52 70	
G. T. Phillips	Pompe, tuyau		16 00	
S. J. Shaw et Cie	Garcettes en caoutchouc		7 75	
Audet et Robitaille	Câble		8 96	
J. Hamel et Frères	Toile à réflecteur		2 91	
J. A. Pelletier	Chaux		1 50	
				1,458 66
	Cap de la Madeleine.			
G. Lavergne	Une année d'appoint. comme gardien	$296 24		
do	Retenue pour le fonds de retraite	3 76		
			300 00	
do	Combustible, $25; frais de port, $4 50		29 50	
do	Réparer la maison		11 00	
Audet et Robitaille	Toile à voile		43 36	
Beaudet et Chinic	Clous, peinture, pic, etc		23 99	
E. Girouux et Frère	Médicaments		9 65	
S. Bédard	Ventilateur, tuyaux, etc		28 10	
T. Parent	Seaux à l'eau		4 75	
J. Hamel et Frères	Toile à réflecteur		2 91	
				453 26
	Cap Normand.			
Hy. Locke	Une année d'appoint. comme gardien	$493 72		
do	Retenue pour le fonds de retraite	6 28		
			500 00	
do	Charriage, $20; combustible, $60		80 00	
do	Réparations		300 00	
S. Peters	Bois de service		358 11	
Beaudet et Chinic	Clous, peinture, pinceaux, etc		59 80	
E. Cazeau	Roues		29 00	
Geo. M. Webster et Cie	Huit tonnes de charbon, à $5		40 00	
T. Parent	Embariller du charbon		30 40	
E. Giroux et Frère	Médicaments		10 80	
G. T. Phillips	Plomb en feuilles		13 21	
L. Leclerc	Papier-feutre		10 26	
J. Hamel et Frères	Toile à réflecteur et rideaux		9 95	
J. A. Pelletier	Chaux		3 00	
S. Bédard	Portes de poêle		2 65	
Audet et Robitaille	Câble		2 44	
G. Lamontagne	Réparer l'horloge		1 50	
				1,451 12
	Cap Ray.			
R. Rennie	Une année d'appoint. comme gardien	$595 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite	5 00		
			600 00	
do	Comb., $40; rép. au ch., mât de pavill. etc., $349.75		389 75	
S. Peters	Bois de service		549 36	
L. Leclerc	Papier-feutre		10 20	
Audet et Robitaille	Câble et toile à pavillon		11 15	
	A reporter		1,560 46	21,398 12

9—3

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report		1,560 46	21,398 12
	Cap Ray—Fin.			
E. Giroux et frère	Médicaments		15 90	
T. Routier	Cheminées		16 70	
J. B. Renaud et Cie	Avoine et foin		38 64	
S. Bédard	Poêle, tuyau, lampes, etc		38 70	
J. Hamel et Frères	Rideaux et toile à réflecteur		11 51	
T. Houghton	Fers à cheval		3 60	
J. A. Pelletier	Chaux		3 00	
S. J. Shaw et Cie	Thermomètre		1 35	
R. Rennie	Réparer le mât et le chemin		23 50	
	Sifflet d'alarme.			
R. Rennie	Une année d'appointements comme mécanicien		400 00	
G. T. Phillips	Plomb et étoupage		74 96	
Beaudet et Chinic	Ferronnerie, clous, broquettes, vernis, verre, etc		101 08	
Noonan et Davis	34½ tonnes de charb. à $2.50, $86.25 ; comm., $2.15		88 40	
A. Foisy	Fret sur charbon, à $3 par tonne		103 50	
				2,481 30
	Cap Rosier.			
A. Trudeau	Une année d'appoint comme gardien	$596 25		
do	Retenue pour le fonds de retraite	5 00		
			601 25	
do	Combustible, 1883-84		30 00	
S Bédard	Poêle, tuyau, etc		14 55	
Renaud et Cie	Lampe et cheminée		8 90	
Audet et Robitaille	Câble, toile à voile, etc		15 15	
W. Robert	Réparer une grue		22 00	
L. Leclerc	Vieux cordage		10 08	
J. A. Pelletier	Chaux		4 50	
J. Hamel et Frères	Toile à réflecteur		4 35	
A. Trudeau	Payé pour main-d'œuvre		6 50	
	Sifflet d'alarme.			
J. E. Kane	Gages, du 9 mai 1883 au 31 mars 1884, pour monter le sifflet		540 00	
do	Frais de voyages		106 93	
A. Trudeau	Pension du mécanicien		136 05	
S. Peters	Bois de service pour hangars et abri de la machine		1,351 88	
P. Jobin	Construire des do do		1,036 62	
B. Eden	Transporter du charbon		263 75	
Beaudet et Chinic	Ferronnerie, verre, tôle à chaudière, peinture, etc		417 53	
Noonan et Davies	137½ tonnes de charbon, à $2.50		343 75	
do	Fret sur 50 tonnes, à $4	$200 00		
do	do 87½ do 1.50	131 25		
do	Commission, 2½ pour 100	16 87		
			348 12	
T. Parent	Embariller du charbon		49 08	
C. Vézina	Boulons, écrous, cheminée		44 84	
Bisset Frères	Fontes, etc		44 25	
A. Trudeau	Charrier du charbon		32 00	
G. T. Phillips	Pincettes et fontes		28 13	
J. Packwood	Couvrir un fossé		14 20	
J. Brousseau	Embariller du charbon		6 00	
S. J. Shaw et Cie	Joints en caoutchouc		4 50	
G. M. Webster et Cie	Ciment		4 00	
S. Peters	Transporter du charbon		12 00	
J. Kane	Payé pour main-d'œuvre		16 50	
				5,517 41
	A reporter			28,296 83

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		28,296 83
	Pointe Carleton.		
Elm. Landry	Une année d'appoint. comme gardien.... $296 24		
do	Retenue pour le fonds de retraite.... 3 76	300 00	
do	Combustible, 1883-84	20 00	
J. Hamel et Frères	Toile à réflecteur	2 19	
Renaud et Cie	Cheminées et mèches	2 30	
			324 49
	Phares et bouées de Chicoutimi.		
C. Harvey	Appoint. pour la saison 1883, quai ... $40 00		
J. Marier	do feu d'alignement... 65 00		
A. Boudreau	do do ... 65 00		
H. Savard	do do ... 65 00		
F. Gauthier	do do ... 37 50		
J. Duperré	do do ... 37 50		
O. Lachance	do do ... 37 50		
A. Simard	do do ... 37 50	385 00	
A. Sturton	Replacer les bouées	169 20	
Widow O. Tremblay	Réparations aux phares	68 96	
J. Tremblay	Emmagasinage et soins	60 80	
S. Bedard	Lanternes, cheminées, etc	67 30	
P. P. Pouliot	Chaloupe	58 20	
Audet et Robitaille	Câble, chaîne, etc	49 12	
R. Blackiston	Voiles	21 20	
W. Warren	Transporter les phares	20 00	
E. Lemieux	Serrurerie	10 00	
Beaudet et Chinic	Fer et verreries	8 05	
H. Black et Cie	Cales	5 82	
X. Savard	Fret sur chaloupe	6 00	
J. Hamel et Frères	Toile à réflecteur	2 11	
J. A. Pelletier	Chaux	1 50	
Beaudet et Chinic	Serrures	1 50	
			934 76
	Ile aux Grues.		
J. Painchaud	Une année d'appoint. comme gardien.... $316 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite.... 4 00	320 00	
do	Combustible, 1883-84	16 00	
Beaudet et Chinic	Peinture, verre, etc	7 00	
Audet et Robitaille	Câble et poulies	12 52	
J. Hamel et Frères	Toile à réflecteur	2 91	
			358 43
	Eboulements.		
A. Goudreau	Appointements, pour la saison de 1883	40 00	
S. Bedard	Réparer les lampes	1 75	
Renaud et Cie	Cheminées	1 50	
J. Hamel et Frères	Toile à réflecteur	0 39	
Beaudet et Chinic	Serrure	0 60	
			44 24
	Ile aux Œufs.		
Paul Coté	Une année d'appoint. comme gardien..... $493 72		
do	Retenue pour le fonds de retraite.... 6 28	500 00	
do	Combustible, 1883-84	60 00	
	A reporter	560 00	29,958 75

9—3½

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—*Suite.*

		$ cts	$ cts.
	Report	560 00	29,958 75
	Ile aux Œufs—Fin.		
S. Peters	Bois de service	55 68	
S. Bédard	Poêle, capuchon de cheminée, etc	47 75	
Beaudet et Chinic	Fer, verre et clous	16 05	
Audet et Robitaille	Câble et ancre	11 06	
T. Parent	Barils à l'eau	6 75	
Renaud et Cie	Lampes, cheminées et mèche	5 05	
Wm. Barbour	Payé pour main-d'œuvre à la grue	4 00	
J. Hamel et Frères	Toile à réflecteur	3 63	
J. A. Pelletier	Chaux	1 50	
			711 47
	Baie Ellis.		
R. Setter	Une année d'appointements, comme gardien	197 48	
do	Retenue pour le fonds de retraite	2 52	
			200 00
	Ile de l'Entrée.		
J. Cassidy	Une année d'appoint. comme gardien... $296 24		
do	Retenue pour le fonds de retraite... 3 76		
		300 00	
do	Combustible, 1883-84	20 00	
do	Réparations au phare	35 00	
S. Peters	Bois de service	56 25	
N. Dickson	Loyer du terrain	15 00	
J. Hamel et Frères	Rideaux et toile à réflecteur	8 77	
G. T. Phillips	Plomb en feuille	5 84	
Beaudet et Chinic	Blanc de céruse, clous, etc	3 70	
S. Bédard	Grille	3 40	
T. Parent	Baril à l'eau	2 50	
J. A. Pelletier	Chaux	1 50	
			451 96
	Etang du Nord.		
T. O'Brien	Une année d'appointements comme gardien	800 00	
do	Combustible, 1883-84	100 00	
do	Nettoyer l'égoût, $52; frais de port, $2	54 00	
S. Peters	Bois de service	82 90	
Beaudet et Chinic	Fer, peinture et verre	15 50	
Whitehead et Turner	Brosses pour tubes	10 00	
S. J. Shaw et Cie	Joints en caoutchouc	10 88	
H. Leblanc	Droit de passage	8 00	
S. Bédard	Mesures, bouilloire, etc	5 50	
J. A. Pelletier	Chaux	3 00	
J. Hamel et Frères	Toile à réflecteur	2 55	
G. T. Phillips	Plomb	2 00	
Audet et Robitaille	Drisses	1 70	
			1,096 03
	Pointe de la Renommée.		
Jas Ascah	Une année d'appoint. comme gardien... $395 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite... 5 00		
		400 00	
do	Combustible, 1883-84	20 00	
do	Clôture, $30; réparations au phare, $20	50 00	
S. Bédard	Poêles	12 65	
Beaudet et Chinic	Limes, blanc de céruse et mastic	2 94	
Renaud et Cie	Lampes, cheminées et mèches	6 00	
J. Hamel et frères	Toile à réflecteur	3 63	
W. M. McDonald	Papier à tenture	1 50	
J. A. Pelletier	Chaux	1 50	
Audet et Robitaille	Drisses	1 70	
			499 92
	A reporter		32,918 13

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	....	32,918 13
	Pointe au Père.		
J. McWilliams	Une année d'appointem. comme gardien. $337 48		
do	Retenue pour le fonds de retraite.... 2 52	340 00	
do	Combustible et eau, 1883-84	30 00	
do	Réparations et frais de port	3 50	
Beaudet et Chinic	Clous, mastic, peinture, etc	14 25	
S. Leclerc	Vieux câble	10 08	
Renaud et Cie	Cheminées, mèches, etc	6 90	
E. Giroux et Frère	Médicaments	4 25	
J. Hamel et Frères	Toile à réflecteur	3 81	
Audet et Robitaille	Drisses	1 75	
			414 54
	Forteau.		
M. T. Wyatt	Une année d'appointem comme gardien. $493 72		
do	Retenue pour le fonds de retraite.... 6 28	500 00	
do	Réparations	79 00	
E. Giroux et Frères	Médicaments	19 15	
J. Marmen	Cheval	100 00	
Fisher et Blouin	Harnais	18 00	
Aug. Charrier	Licou et fers à cheval	4 60	
J. B. Renaud et Cie	Avoine, son, etc	53 37	
H. J. Jeffery	Cheval	80 00	
Audet et Robitaille	Câble et chaîne	33 36	
Beaudet et Chinic	Limes, peinture, mastic, etc	29 00	
S. Bédard	Poële	15 00	
J. O'Sullivan	Fers à cheval	3 60	
J. Hamel et Frères	Toile à réflecteur	4 35	
S. Peters	Bois de construction	53 50	
E. Cazeau	Roues	29 00	
G. Lamontagne	Horloge et réparations	10 00	
T. Parent	Barils à l'eau	5 25	
Renaud et Cie	Cheminées, becs, etc	3 10	
	Sifflet d'alarme.		
M. T. Wyatt	Une année d'appointements comme mécanicien	300 00	
Noonan et Davies	86 tonnes de charbon, à $2.40 $206 40		
do	Commission, 2½ pour 100 5 44	211 84	
Wm. Wardman	Fret sur 86 tonnes de charbon, à $4 $344 00		
do	Moins, avance 6 00	338 00	
M. T. Wyatt	Charriage de charbon	398 10	
G. T. Phillips	Réparer un boyau, accouplements, etc	186 48	
Beaudet et Chinic	Clous, vis, etc	22 92	
S. J. Shaw et Cie	Caoutchouc et étoupage	16 10	
Whitehead et Turner	Nettoyeurs de tubes	9 00	
			2,522 72
	Bassin de Gaspé.		
B. Eden	Une année d'appointements comme gardien	42 00	
Renaud et Cie	Réflecteur	1 50	
Beaudet et Chinic	Blanc de céruse	0 90	
J. Hamel et Frères	Toile à réflecteur	0 65	
			45 05
	A reporter	....	35,900 44

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		35,900 44
	Phare-flottant de Gaspé.		
John Ascah	Une année d'appointements comme gardien	400 00	
J. Hamel et frères	Toile à réflecteur	0 91	
			400 91
	Ile Verte.		
G. W. Lindsay	Une année d'appointem. comme gardien. $853 72		
do	Retenue pour le fonds de retraite 6 28		
		860 00	
do	Réparations	28 65	
J. Sullivan	Réservoir à l'eau	73 86	
R. Blakiston	Voiles	53 00	
S. Bédard	Réparations de ferblantier, grille, etc	30 00	
L. Leclerc	Vieux câble	15 12	
G. M. Webster et Cie	Briques	10 95	
Hy. Black	Treuil	45 00	
Audet et Robitaille	Chaîne, pinceaux, goudron, etc	12 21	
T. Parent	Baril à l'eau	3 75	
Beaudet et Chinic	Peinture, brosses, limes, mastic, etc	5 80	
J. A. Pelletier	Chaux	4 50	
J. Hamel et Frères	Toile à réflecteur	4 35	
			1,147 19
	Ile Greenly.		
L. C. de Beaumont	Une année d'appointem. comme gardien. $595 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite 5 00		
		600 00	
G. T. Phillips	Pompe, tuyau, etc	25 35	
L. Leclerc	Vieux câble	25 45	
S. Peters	Bois de construction	46 47	
Beaudet et Chinic	Hache, soude, limes, clous, etc	12 05	
J. B. Renaud et Cie	Avoine et son	43 34	
S. Bédard	Poêle et tuyaux	21 95	
E. Giroux et Frère	Médicaments	4 55	
G. M. Webster et Cie	Ciment	4 50	
J. Hamel et Frères	Toile à réflecteur	4 71	
J. Marmen	2 cordes de bois	6 80	
J. A. Pelletier	Chaux	6 00	
Audet et Robitaille	Câble	3 78	
G. Lamontagne	Réparer l'horloge	1 50	
			806 45
	Ile aux Coudres.		
H. Rednault	Appointements pour la saison de 1883-84	40 00	
S. Bédard	Lampe, capuchon de cheminée, etc	26 80	
Renaud et Cie	Lanterne, cheminées et mèches	2 95	
Audet et Robitaille	Câble	0 91	
J. Hamel et Frères	Toile à réflecteur	0 39	
			71 05
	Kamouraska.		
T. P. Desjardins	Une année d'appointem. comme gardien. $444 40		
do	Retenue pour le fonds de retraite 5 60		
		450 00	
do	Combustible, 1883-84	25 00	
do	Canot, $20; réparer une chaloupe, $17.84	37 84	
S. Bédard	Lampes réparées	49 35	
Audet et Robitaille	Enseigne	8 85	
Beaudet et Chinic	Vis, clous, etc	7 13	
T. Simard	Main-d'œuvre	4 00	
J. Hamel et Frères	Toile à réflecteur	2 73	
			584 90
	A reporter		38,910 94

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report			38,910 94
	Ile aux Alouettes.			
P. Boulliane	Une année d'appoint. comme gardien	$197 48		
do	Retenue pour le fonds de retraite	2 52		
			200 00	
do	Combustible, 1883-84		30 00	
J. Boulliane	Construction de quai		68 43	
P. Boulliane	Bateau plat		14 00	
do	Pension des hommes employés aux réparations		9 50	
Audet et Robitaille	Câble, mèches de coton, etc		18 29	
S. Bédard	Poêle, tuyau, etc		43 40	
Renaud et Cie	Lanterne		1 35	
T. Parent	Baril à l'eau		3 75	
J. Hamel et frères	Toile à réflecteur		2 19	
	Ile aux Alouettes (Cor de brume)			
P. Boulliane	Une année d'appointements comme mécanicien		200 00	
J. Boulliane	79¾ cordes de bois à $2.92		232 87	
G. T. Phillips	Salonomètre, étoupage, etc		49 80	
Bisset Frères	Roseau et réparations		47 95	
Beaudet et Chinic	Fer en barres, outils, etc		24 13	
A. St. Laurent	Réparations au cor d'alarme		9 30	
G. T. Phillips	Manomètre et verres		16 42	
				971
	Traverse d'en bas.			
I. Gourdeau	Balance du prix d'entreprise, 1883	$1,700 00		
do	A compte do 1884	600 00		
			2,300 00	
P. P. Pouliot	Chaloupe		139 00	
F. Gunn	Câble, toile à voile, etc		48 25	
Audet et Robitaille	Toile à voile, câble, chevillots, etc		42 70	
G. T. Davie	Hivernage		200 00	
do	Réparations en bois et en fer		260 58	
do	Peinturage		66 95	
Beaudet et Chinic	Vis en fer, peinture, etc		38 37	
A. Charrier	Surveillance		74 40	
S. Bédard	Poêle		7 85	
R. Blakiston	Voiles		90 65	
J. Hamel et frères	Toile à réflecteur		2 92	
T. Parent	Baril à l'eau		2 50	
L. T. Delisle	9 jours d'ouvrage aux réparations		76 20	
W. Crawford et Cie.	Amarrage		7 25	
G. Lamontagne	Réparer l'horloge		1 50	
	Traverse d'en bas (sifflet d'alarme.)			
F. Gunn	20 33/40 tonnes de charbon à $5.50	$114 54		
do	Charriage	10 24		
			124 79	
Carrier, Lainé et Cie	Réparer la machine et la chaudière		286 55	
G. T. Davie	do do		212 20	
T. G. Gagnon	38½ cordes de bois à $2.50	$96 26		
do	17⅗ do	43 50		
			139 76	
G. T. Phillips	Soupapes, collerettes et tuyau		184 72	
S. J. Shaw et Cie	Etoupage, forge, etc		97 51	
W. Stephens	Charbon		15 00	
J. Mannen	2 cordes de bois à $3.20		6 40	
M. A. Dunn	Suif		1 56	
				4,427 61
	A reporter			44,309 93

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report			44,309 93
	Rivière Martin.			
J. Gauthier	Une année d'appoint. comme gardien	$296 24		
do	Retenue pour le fonds de retraite	3 76		
			300 00	
do	Combustible, 1883-84		25 00	
do	Réparations à la maison		28 96	
J. Hamel et Frères	Toile à réflecteur		3 45	
				357 41
	Phare-flottant de Manicouagan.			
R. Leblanc	Balance du prix d'entreprise pour 1883	$2,150 00		
do	Compte do 1884	650 00		
			2,800 00	
F. Gunn	Câble, toile à voile, etc		83 98	
Audet et Robitaille	Câble		32 79	
Beaudet et Chinic	Fer, vis, peinture, etc		13 41	
W T. Davie	Remorquage		10 00	
J. Ruel	Hivernage		44 40	
P. Stephens	Surveillance		122 00	
A. W. Glassford	Extincteur chimique		40 85	
Renaud et Cie	Lanterne, cheminées et mèches		8 20	
S. Bédard	Raparer les lampes, etc		78 00	
A. Fraser et Cie	Fret sur cheminées, lanterne, etc		6 10	
T. Parent	Fil à l'eau		3 75	
G. Lamontagne	Réparer les horloges		3 00	
W. H. Crawford	Amarrage		7 25	
G. M. Webster et Cie	Ciment		4 00	
S. Peters	Bois de service		5 13	
J. Hamel et frères	Toile à réflecteur		2 91	
	Sifflet-d'alarme.			
G. T. Phillips	Réparations au sifflet		191 13	
R. Leblanc	Payé pour 96¾ cordes de bois à $2.50		241 87	
S. J. Shaw et Cie	Dilatateur de tubes, joints		129 10	
J. Ruel	Accessoires pour la machine		79 40	
A. Kerr	Prendre du charbon		19 50	
M. A. Dunn	Suif		6 50	
J. Marmen	1 corde de bois		3 20	
H. Black	Fontes		2 00	
G. Gunn	34 tonnes de charbon à $5.50	$187 88		
do	Charriage	17 00		
			204 00	
				4,142 47
	Matane.			
O. Desjardins	Une année d'appoint. comme gardien	$246 88		
do	Retenue pour le fonds de retraite	3 12		
			250 00	
do	Combustible, 1883-84, $20; loyer de maison, $15; tuyau de poêle, $2.90		37 90	
P. Jobin	Déplacer le phare		611 93	
A. Marmen	Frais de voyage		41 86	
Beaudet et Chinic	Peinture et pinceau		11 10	
N. St. Pierre	Fret sur bois de service		19 90	
J. Hamel et Frères	Toile à réflecteur		2 37	
J. A. Pelletier	Chaux		1 50	
Audet et Robitaille	Drisses		1 80	
				978 36
	A reporter			49,788 17

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		49,788 17
	Pointe au Maquereau.		
A. Bertrand	Une année d'appoint. comme gardien.... $296 24		
do	Retenue pour le fonds de retraite.... 3 76		
		300 00	
do	Combustible, 1883-84	20 00	
do	Allonge à la maison	194 50	
do	Fret et charriage, $1.50; réparer le plancher, $10.	11 50	
E. Chanteloup	Réparer les godets à l'huile	46 50	
Audet et Robitaille	Toile à verre, câble, etc	12 00	
Beaudet et Chinic	Peinture et pinceaux	19 16	
E. Giroux et Frère	Médicaments	7 50	
T. Parent	Barils à l'eau	8 75	
J. Hamel et Frères	Rideaux et toile-verre	8 77	
Renaud et Cie	Lampe, cheminées et mèche	3 80	
			632
	Métis.		
J. Martin	Une année d'appoint. comme gardien.... $296 24		
do	Retenue pour le fonds de retraite.... 3 76		
		300 00	
do	Combustible, 1883-84, $20; garde d'un cheval, $20.	40 00	
do	Réparations au phare	23 60	
J. Hamel et Frères	Rideaux et toile-verre	5 97	
G. M. Webster et Cie	Ciment et briques	4 37	
S. Bédard	Réparer les lampes	7 80	
J. A. Pelletier	Chaux	3 00	
Renaud et Cie	Cheminées et mèches	2 00	
Audet et Robitaille	Drisses	1 75	
			388 49
	Montée-du-Lac.		
E. Simard	Une année d'appoint. comme gardien.... $395 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite.... 5 00		
		400 00	
do	Combustible, 1883-84	30 00	
Beaudet et Chinic	Scie, limes, manches de haches	4 35	
J. Hamel et Frères	Toile-verre	2 37	
Renaud et Cie	Lampes et cheminées	4 35	
			441 07
	Montmagny.		
J. B. Robin	Appointements pour la saison 1883-84	50 00	
Renaud et Cie	Lampes et cheminées	2 85	
J. Hamel et Frères	Toile-verre	0 39	
			53 24
	Malbaie.		
E. Maltais	Appointements pour la saison 1883-84	40 00	
Audet et Robitaille	Câble	0 56	
J. Hamel et Frères	Toile-verre	0 39	
			40 95
	Pointe du Chêne.		
M. Geraghty	Une année d'appointements comme gardien	130 00	
J. Hamel et Frères	Toile à réflecteur	0 93	
			130 93
	A reporter		51,475 33

État des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	....	51,475 33
	Paspébiac.		
J. Loisel	Une année d'appoint. comme gardien.... $148 12		
do	Retenue pour le fonds de retraite.... 1 88		
		150 00	
do	Combustible, 1883-84	20 00	
do	Sonner le cor d'alarme	30 00	
J. Hamel et Frères..........	Toile à réflecteur	2 37	
			202 37
	Percé.		
C. Bourget	Une année d'appoint. comme gardien.... $159 58		
do	Retenue pour le fonds de retraite.... 0 84		
		160 42	
do	Combustible, 1883-84..	25 00	
do	Sonner le cor d'alarme	40 00	
do	Peinturage et réparations..	15 30	
do	Frais de port	3 05	
J. Hamel et Frères..........	Toile à réflecteur	2 37	
Beaudet et Chinic	Zinc et clous	2 60	
			248 74
	Pèlerins.		
D. Desjardins	Une année d'appoint. comme gardien.... $335 76		
do	Retenue pour le fonds de retraite.... 4 88		
		340 64	
do	Combustible, 1883-84..	48 00	
do	Eau, $20; réparer la chaloupe, $6.96..................	26 96	
P. P. Pouliot..........................	Chaloupe..	129 00	
J. Hamel et Frères..........	Toile à réflecteur..	2 37	
			546 97
	Piliers.		
D. Babin	Une année d'appoint. comme gardien.... $444 40		
do	Retenue pour le fonds de retraite.... 5 60		
		450 00	
do	Combustible, 1883-84..	25 00	
do	Réparer la chaloupe	28 55	
do	do le phare..	46 90	
S. Peters	Bois de service..	40 89	
S. Bédard	Poêle, capuchon de cheminée, etc..........................	33 05	
F. Marcoux	Réparer la cheminée..	22 50	
G. M. Webster et Cie......	Briques..	10 75	
C. Vezina	Daviers, boulons, etc	18 90	
Audet et Robitaille........	Câble..	12 13	
Beaudet et Chinic..........	Plaques et boulons..	7 11	
Renaud et Cie	Couloir..	7 00	
J. Hamel et Frères	Toile à réflecteur	5 25	
J. A. Pelletier	Chaux..	3 00	
G. Lamontagne......	Réparer la toile	1 50	
			712 53
	Rocher du Plateau.		
B. Asselin	9 mois d'appointements comme gardien..................	225 00	
T. D. Bond	3 do do	87 50	
B. Asselin..........................	Combustible, 1883-84..	20 00	
P. Jobin	Eriger une lanterne..	108 74	
B. Asselin	Fossé et réparations	106 70	
B. Eden	Eriger une grue..	67 35	
	A reporter..	615 29	53,185 94

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	615 29	51,185 94
	Rocher du Plateau.		
S. Bédard	Poêle et tuyau	53 00	
E. Chanteloup	Outils, $48 71; verre rouge, $18.38	67 09	
O. Simard	Réservoir à l'huile	45 00	
J. B. Duiil	Chaloupe	42 50	
J. Sullivan	Réservoir à l'eau	74 70	
T. Routier	Frais de voyages, inspecter	33 25	
Ch. de fer de la rive Nord.	Fret sur lanterne	32 41	
R. Blakiston	Voiles	20 40	
E. Giroux et Frères	Médicaments	15 00	
Beaudet et Chinic	Peinture, brosses, zinc, clous, etc	15 16	
T. Parent	Barils à l'eau	10 50	
Audet et Robitaille	Câble et chaîne	9 14	
Renaud et Cie	Lampe, cheminées et mèches	6 55	
G. Lamontagne	Horloges	6 00	
J. Brousseau	Echelles	3 80	
J. Hamel et Frères	Toile-verre	1 80	
			1,051 59
	Pointe de Monts.		
L. F. Fafford	Une année d'appoint. comme gardien.... $695 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite 5 00		
		700 00	
do	Réparer l'étable et les bâtiments extérieurs	63 90	
M. Chevalier	Chaloupe	150 00	
do	Ancre, lest	25 00	
S. Peters	Bois de service	132 56	
Audet et Robitaille	Pavillon, corde, etc	51 02	
E. Cazeau	Traîneau et brancard	22 00	
J. B. Renaud et Cie	Avoine, son et foin	42 84	
Beaudet et Chinic	Fer, plaques et peinture	51 33	
L. Leclerc	Vieux câble et papier goudronné	37 34	
J. U. Gregory	Canot	25 00	
E. Giroux et Frère	Médicaments	15 95	
F. Deroy	Fret sur chaloupe	15 00	
J. Hamel et Frères	Toile à réflecteur	10 35	
A. Fraser et Cie	Fret sur planches	10 15	
G. Lamontagne	Horloge	5 00	
S. J. Shaw et Cie	Outils	5 60	
Fisher et Blouin	Brides et couvertures de cheval	13 10	
T. Parent	Baril à l'eau	6 25	
T. Houghton	Fers à cheval	2 40	
J. A. Pelletier	Chaux	3 00	
S. Bédard	Tuyaux de poêle, mesure	10 20	
M. Tardiff	Espars	18 00	
Renaud et Cie	Lampe et cheminées	6 90	
			1,422 89
	Pointe aux Orignaux.		
J. H. Beaubien	Une année d'appoint. comme gardien...... $246 88		
do	Retenue pour le fonds de retraite 3 12		
		250 00	
do	Combustible, 1883-84	12 00	
do	Peinturer la tour	10 00	
Audet et Robitaille	Toile à voile et broquettes	9 65	
A. Marmen	Frais de voyages	7 35	
S. Bédard	Tuyaux de poêle	4 30	
Renaud et Cie	Cheminées et mèches	2 00	
J. Hamel et Frère	Toile-verre	1 83	
Beaudet et Chinic	Mastic	0 92	
			298 05
	A reporter		55,958 47

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc., *Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report................	....	55,958 47
	Pointe Riche.		
F. Lemieux..................	Une année d'appoint. comme gardien.... $595 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite..... 5 60		
		600 60	
do	Combustible, 1883-84..........	60 00	
S. Bédard..................	Poêle, tuyau et lampes..........	45 50	
S. Peters..................	Bois de service..........	28 00	
G. T. Phillips	Boulons métalliques..........	18 70	
Beaudet et Chinic..........	Peinture, pinceaux, clous	11 98	
J. Hamel et Frères	Rideaux et toile-verre..........	10 31	
G. M. Webster et Cie....	Ciment	4 75	
J. A. Pelletier	Chaux..........	3 00	
G. Lamontagne..........	Réparation d'horloge..........	1 50	
Audet et Robitaille..........	Drisses	1 15	
Renaud et Cie	Lanterne..........	0 75	
			787 24
	Pointe Saint-Laurent.		
E. Chabot	Une année d'appoint. comme gardien.... $296 24		
do	Retenue pour le fonds de retraite..... 3 76		
		300 00	
J. Hamel et Frères..........	Toile-verre	2 37	
			302 37
	Pointe Saint-Jean.		
J. Langlois..................	Une année d'appoint. comme gardien.... $296 24		
do	Retenue pour le fonds de retraite.... 3 76		
		300 00	
do	Comb., 1883-84, $16; rép. de toit. et d'horl., $16.70.	32 70	
Audet et Robitaille..........	Toile à voile et broquettes	9 45	
J. Hamel et Frères..........	Toile-verre	1 65	
			343 80
	Portneuf (B).		
D. Tremblay..................	Une année d'appoint. comme gardien.... $345 60		
do	Retenue pour le fonds de retraite...... 4 40		
		350 00	
do	Combustible, 1883-84, $30; soin d'un cheval, $12...	42 00	
do	Chaloupe, $180; réparations à la chaloupe, $3......	183 00	
Audet et Robitaille..........	Câble, toile à voile, etc	84 91	
S. Peters..................	Bois de service	25 51	
E. Giroux et Frère	Médicaments	12 00	
S. Bédard..................	Capuchon de cheminée et réparations..........	11 95	
Beaudet et Chinic..........	Hache, limes et clous..........	6 60	
J. Hamel et Frères..........	Toile-verre..........	4 77	
W. Barbour..................	Main-d'œuvre pour le mât de pavillon..........	4 00	
T. Parent..................	Baril à l'eau..........	3 50	
Renaud et Cie	Cheminées..........	1 80	
			730 04
	Phare-flottant de l'Ile Rouge.		
L. T. Delisle..................	Solde, entreprise de 1883..........$1,900 00		
do	Compte, do 1884.......... 500 00		
		2,400 00	
do	Réparations, fret et charriage..........	12 62	
Beaudet et Chinic..........	Peinture, pinceaux, etc	17 21	
Audet et Robitaille..........	Pavillon, toile à pavillon, câble et toile à voile......	85 54	
G. T. Davie	Remorquage	10 00	
	A reporter..........	2,525 37	58,121 92

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	2,525 37	58,121 92
	Phare flottant de l'Ile Rouge—Fin.		
L. H. Martin	Ancre breveté	355 70	
F. Gunn	Câble, toile à voile, etc	209 54	
L. Couture	Mettre en hivernage et équiper	82 90	
S. Bédard	Lampes réparées	18 85	
J. Mullins	Gardien	91 00	
Renaud et Cie	Cheminées et mèches	10 45	
A. McCallum	Code de signaux et horloge	9 00	
J. Hamel et Frères	Toile-verre	2 91	
W. H. Crawford et Cie	Amarrage	4 50	
	Sifflet d'alarme.		
G. T. Phillips	Soupapes, collerettes et tuyaux	159 48	
S. J. Shaw et Cie	do caoutchouc et fer	120 23	
W. H. Crawford et Cie	22 chaldrons de charbon, à $7	154 00	
T. P. Pelletier	$83\frac{7}{12}$ cordes de bois, à $2.75	229 87	
Beaudet et Chinic	Fer en barre, outils, etc	37 04	
C. Vézina	Outils	37 60	
do	Réparer la chaudière	42 80	
L. Couture	Garniture pour la machine	43 40	
J. Marmen	2 cordes de bois, à $3.20	6 40	
J. Heydn	Prendre du charbon	24 00	
M. A. Dunn	Suif	6 50	
			4,171 54
	Rivière-du-Loup.		
L. T. Puize	Appointements, pour la saison de 1883-84	60 00	
Elz. Marquis	Réparations à la tour	9 50	
Beaudet et Chinic	Fer	3 38	
J. Hamel et Frères	Toile-verre	0 47	
			73 35
	Phare de l'Ile Rouge.		
Elzear Fraser	Une année d'appoint. comme gardien $653 72		
do	Retenue pour le fonds de retraite..... 6 82		
		660 00	
do	Réparations à la chaloupe	30 00	
S. Peters	Bois de service	131 46	
S. Bédard	Réparations, capuchon de cheminée, etc.	40 15	
W. Fricault	Réparations à la tour	25 00	
Audet et Robitaille	Chaîne, câble, poulies, etc	31 55	
T. Routier	Ouvrage de forgeron	33 45	
G. M. Webster et Cie	Brique et ciment	18 75	
E. Chanteloup	Verre rouge	12 00	
J. Hamel et Frères	Toile-verre	11 07	
Renaud et Cie	Lampes, cheminées et becs	13 80	
W. M. McDonald	Papier à tenture	4 20	
H. C. Bertrand et Cie	Tolets, etc	3 05	
J. A. Pelletier	Chaux	3 00	
			1,017 48
	Saint-Alphonse.		
C. Gagné	Une année d'appoint. comme gardien de phare	40 00	
S. Bédard	Lampes	13 80	
C. Gagne	Réparations	4 95	
			58 75
	A reporter		63,442 94

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report			63,442 94
	Feu d'alignement de Saint-François.			
J. Lepage	Une année d'appointements comme gardien		75 00	
J. Marceau	Une année do do		75 00	
do	Combustible, 1883-84		12 00	
J. Lepage	do		12 00	
do	Lanterne, fret, etc.		5 55	
Beaudet et Chinic	Zinc, clous, etc		6 80	
Audet et Robitaille	Drisses		4 50	
J. Hamel et Frères	Toile à réflecteur		0 88	
				191 73
	Sept-Iles.			
F. Arcand	Une année d'appoint. comme gardien	$495 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite	5 00		
			500 00	
do	Comb. '83-84, $30; chem., $15; rép. à la chal., $33.25		78 25	
Beaudet et Chinic	Peinture, pinceaux, zinc, clous, etc		12 07	
G. M. Webster et Cie	Ciment		4 50	
S. Peters	Bardeaux		9 00	
Audet et Robitaille	Poulies, câble, etc		4 10	
J. Hamel et Frères	Toile-verre		3 09	
S. Bédard	Tuyau		2 10	
Renaud et Cie	Lampe et cheminées		1 50	
J. A. Pelletier	Chaux		1 50	
				61 11
	Traverse d'en Haut.			
E. Pelletier	Balance, entreprise 1883	$1,200 00		
do	Compte do 1884	300 00		
			1,500 00	
do	Payé pour calfatage, etc.		98 09	
do	do aide		80 00	
R. Leblanc	Services, 10 jours		96 30	
G. T. Davie	Hivernage dans le bassin de radoub		200 00	
do	Réparations en fer et en bois		833 54	
do	Ratisser et peinturer		18 00	
F. Gunn	Câble et toile à voile		50 11	
Beaudet et Chinic	Fer en barre, outils, etc		18 23	
Audet et Robitaille	Câble métallique, toile à voile, etc		39 88	
A. Charrier	Gardien		20 00	
S. Bédard	Poêle		16 00	
H. Dinning et Cie	Réservoir à l'eau		10 00	
Renaud et Cie	Becs et cheminées		6 30	
T. Parent	Bar à l'eau		2 50	
A. McCallum	Réparer une boussole		1 50	
E Giroux et Frère	Médicaments		1 50	
G. Lamontagne	Réparer l'horloge		1 50	
J. Hamel et Frères	Toile à réflecteur		1 47	
				2,994 92
	Dépenses contingentes.			
J. U. Gregory	Une année d'appoint. comme agent	$1,960 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite	40 00		
			2,000 00	
L. A. Blanchet	Une année d'appoint. comme comptable.	980 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite	20 00		
			1,000 00	
E. E. Buteau	Une année d'appoint. comme commis	882 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite	18 00		
			900 00	
	A reporter		3,900 00	67,245 80

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report		3,900 00	67,245 80
	Dépenses contingentes—Fin.			
W. Barbour	Une année d'appointements comme surintendant des phares	1,176 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite	24 00		
			1,200 00	
L. A. Blanchet	Menus déboursés pour un an		894 00	
A. G. Tourangeau	Frais de port		212 29	
Cie de téléphone Bell	Loyer de téléphone		105 00	
Mme Maybury	Laver les bureaux		5 25	
Cie de billets de banque de l'Amérique Britann.	Livrets de chèques		43 50	
Dawson et Cie	Reliure		9 05	
Corporation de la cité	Taxes d'eau		22 00	
J. Hamel et Frères	Essuie-mains, drap pour pupitres		11 94	
L. Arel	Glace		10 00	
J. J. Foote	Abonnement au *Chronicle*		6 00	
O. Simard	Monter les poêles		6 85	
J. Delage	Sciage de bois		15 00	
J. Battle	Garder la propriété		31 00	
J. Marmen	15 cordes d'érable, à $4.50		67 50	
C. E Holiwell	Reliure		6 80	
L. Forgues	4 cordes de bois, à $3.20		14 80	
L. Marceau	Sciage de bois		16 00	
S. B. Foote	Abonnement au *Shareholder*		4 00	
J. P. Dery	Papeterie		28 75	
				6,609 73
	Bouées et balises.			
T. Parent	Nouvelles bouées		750 00	
do	Réparer les bouées		996 35	
C. Vézina	Ancrer les bouées, chaînes		740 27	
Beaudet et Chinic	Fer pour chaînes		197 13	
H. Black	Cales		408 60	
W. Barbour	Frais de voyages		150 00	
Audet et Robitaille	Chaîne		6 85	
O. Pelletier	Charriage		16 50	
Auger et Martineau	Peinture		8 00	
S. Peters	Bois de service		27 50	
S. J. Shaw et Cie	Peinture et pinceaux		19 20	
O. Simard	Pinceaux		6 15	
A. Marmen	Frais de voyages		13 80	
P. Connolly	Enlever la neige		18 00	
P. Waite	Ratisser et laver		21 50	
A. Marmen	Placer les bouées		20 50	
P. D. Rouleau	do Pointe Cock		28 73	
Ch. de fer Intercolonial	do do		12 00	
Elm. Landry	do Pointe Carleton		30 00	
D. F. de St. Aubin	do Matane		67 00	
J. Mercier	do Rivière Ouelle		6 00	
J. Eden	do Gaspé		49 50	
J. Cassidy	do Ile Amherst		25 00	
X. Cauchon	do Chenal du Nord		68 00	
H. Leblanc	do New-Richmond		32 22	
E. Maltais	do Malbaie		18 00	
Leboutillier et Cie	do Percé		16 00	
L. H. Lachance	do		200 00	
J. Parent	Main-d'œuvre		47 00	
E. Patterson	do		9 00	
E. Samson	do		3 00	
E. Leb !	Sauvetage		10 00	
P. St. Pierre	do		10 00	
	A reporter		4,031 80	73,855 53

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	4,031 80	73,855 53
	Bouées et balises.—Fin.		
Elz. Lavoie	Sauvetage	15 00	
T. Raymond	do	10 00	
M. Abel	do	12 00	
S. Veit	Eriger une balise	70 75	
			4,139 55
	Compte Général.		
T. Routier	Réparations de charpentiers, forgerons et menuis.	1,707 65	
J. Marmen	Charriage d'approvisionnements	618 61	
J. G. Bruneau.	Appointements comme commis dans le bureau	823 50	
G. D. O'Farrell	do do	640 50	
Cie de télégraphe G.N.O.	Messages	452 06	
J. Hamel et Frères	Flanelle, chamois, etc	2,356 46	
Quai de la reine	Emmagasinage d'huile	369 78	
J. Eden	15 mois d'appoint. c. agent à Gaspé, dep. avril '83.	125 00	
Beaudet et Chinic	Peinture, vis, clous, etc	512 17	
G. T. Phillips	Poser les tuyaux, etc	118 08	
Audet et Robitaille	Câble, poulies, toile à voile.	136 46	
O. Simard	Réservoirs, bidons, etc	188 25	
G. Glassford	Pompes, frais filières à coussinets	525 45	
Imperial Oil Co	19,590·52 gallons de pétrole à 25c	4,897 63	
Auger et Martineau	Carvelles, peinture, etc	121 79	
Felthousen et Russell	Chaux	54 65	
S. Peters	Bois de service	736 91	
E. Chanteloup	Câble métallique	130 35	
E. Giroux	Médicaments	17 35	
A. E. Vallerand	Ciseaux	25 00	
J. A. Langlais	Livres	57 00	
J. P. Dery	Papeterie	312 44	
Dawson et Cie	do	32 60	
T. Parent	Tonnellerie	180 83	
F. Gunn	Toile à voile	22 96	
E. Bégin	Canot	80 00	
S. J. Shaw et Cie	Dilateurs de tubes, caoutchouc, etc	182 37	
Renaud et Cie	Lampes, cheminées et mèches	40 85	
S. Bédard	Seaux, tuyaux et réparations	331 57	
J. Battle	Garder la propriété	91 00	
J. Dunn	Savon	258 00	
A. J. Turcotte	Balais, brosses, déchets de coton	390 75	
Hy. Dinning et Cie	Réservoirs à l'eau	43 54	
J. Desjardins	Bois de service	443 13	
F. O. Vallerand	Lanternes et cheminées	69 60	
A. Marmen	Services	180 00	
A. R. Pruneau	14 chaldrons de charbon, à $9	126 00	
W. Stephenson	Menus bois	48 00	
W. Barbour	Charrier et débarquer les provisions	153 30	
do	Allocation pour pension	100 00	
Beaudet et Chinic	10,000 lbs. de poudre, à 22c. $2,200 00		
do	Traverses, $20; charriage, $10. 30 00		
do	Emmagasinage, $40; couvertures, $5. 45 00		
		2,275 00	
R. Borland et Cie	1 chaldron de charbon et charriage	10 00	
G. M. Webster et Cie	3½ chaldrons de charbon, à $8 $28 00		
do	2·375 tons. de charb., $8; pesage, $17.58 17 73		
		45 73	
E. Desgagne	Nettoyeurs de cheminées	18 00	
Mme J. Morin	do	36 00	
W. C. Seaton	Mouchettes	40 00	
J. Carroll	Annonces	50 00	
	A reporter	20,176 32	77,995 08

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—*Fin.*

			$ cts.	$ cts.
	Report		20,176 32	77,995 08
	Phares en général—Fin.			
J. Marmen	11 cordes de bois à $4.50	$49 50		
do	3 do à $3.90	11 70		
			61 20	
J. Eden	Loyer de la cour à charbon		100 00	
do	Frais de port et télégrammes		16 21	
do	Sauvetage d'un chalan		8 75	
Hy. Black	Fontes		28 80	
T. Berrigan	Enlèvement de la neige		35 00	
P. Martin	Emmagasinage de l'huile		33 75	
J. Bernier	Réparer le plafond		13 00	
A. W. Lang	Pavillon		8 55	
Compagnie du Richelieu	Fret sur approvisionnements		8 77	
A. Cherrier	Almanach des adresses		4 00	
J. Joseph	Peinture		5 10	
I. Dussault	Réparer un canot		6 70	
T. Desroches	do		20 00	
R. I. Chamard	do		20 00	
D. Damour	do		2 20	
E. Mathurin	Main-d'œuvre		6 50	
M. Fitzhenry	Sacs à poudre		225 00	
do	Raccommoder des sacs		3 00	
H. S. King et Cie	Abonnement au *Nautical Magazine*		7 41	
S. Trout	do *Monetary Times*		4 00	
L. J. Demers	do *Le Canadien*		5 00	
J. J. Foote	do *Chronicle*		6 00	
J. Delage	Sciage de bois		13 00	
A. Fraser et Cie	Fret		1 65	
P. Bedigaré	Réparer des clefs et serrures		6 65	
L. Guérard	Réparer des tables		2 10	
J. Verret	Echelles, balais et courbes		23 60	
J. Rolph	Main-d'œuvre pour débarquer des provisions		99 30	
R. Patterson	Main-d'œuvre		7 50	
L. Marois	Paniers		2 60	
A. J. Turcotte	139⅔ galls. de térébenthine, à $1	$139 66		
do	Charriage	0 30		
			139 96	
S. Veit	Fret sur 92 tonnes de charbon, $1.50		138 00	
J. Dutel	Avirons		6 00	
G. Gastonguay	Sacs vides		7 70	
J. Couturier	Main-d'œuvre pour le pétrole		28 75	
L. Laforce	do do		6 00	
G. Lamontagne	Réparer des horloges		3 00	
J. Ryan	Main-d'œuvre		3 50	
Bureau et Demers	Réparer les soufflets		4 00	
Cie de messagerie canad.	Fret sur approvisionnements		13 70	
A. Marmen	Frais de voyage		4 50	
Payeur général de Sa M.	50,000 étoupilles à friction, £376 4s. 2d		1,830 88	
				23,147 65
				101,142 73
Imprimeur de la reine	Impressions, papeterie, etc			159 62
	Total			101,302 35

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine et des pêcheries.

F. GOURDEAU,
Comptable intérimaire.

9—4

ANNEXE No 4.

Au dix-septième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, donnant un état de la dépense pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, pendant l'exercice terminé le 30 juin 1884.

	Compte général.	$ cts	$ cts.
E. Chanteloup	Becs et mèches	338 25	
Lordly et Stimpson	Balais et seaux	137 50	
J. Overy	Charriage d'approvisionnements	100 51	
George C. Morton	Timbres-poste	304 00	
A. et W. Mackinlay	Papeterie	80 14	
Cité d'Halifax	Réparer un tampon	12 88	
Starr Manufacturing Co	Réparer les réflecteurs, etc	84 12	
Imperial Paint Co	Peinture à toiture	22 50	
J. Hogan et fils	Bois de service	130 94	
Messageries Fishwick	Fret sur approvisionnements	101 07	
Ch. de fer Intercolonial	do	56 58	
Sarah Dempsey	Loyer d'une remise pour un bateau de sauvetage, Anse aux Harengs, 2 années, jusq. 17 juin 1884.	50 00	
Michael Walsh	Frais de voyage	44 00	
Thomas Ead	Main-d'œuvre au charbon	5 10	
Cie de téléphone Bell	Loyers	90 00	
W. M. Smith	Examiner les chaudières	10 00	
H. Haverstock	Boîtes	106 20	
R. A. Guildford	Fret sur approvisionnements	39 90	
Albert Graves	Tonnellerie, barillets et futailles	318 35	
J. J. Robertson	Arpentage et plans du terrain	29 00	
Blowers et Archibald	Cable d'acier	60 00	
Smith Frères	Fréter la goëlette *Lairg*	1,500 00	
T. Forrest	Quaiage et emmagasinage de bois de service	6 90	
Joseph Cashin	Paille	4 13	
John White	Tuyau de poêle	6 00	
J. C. Butler	Mât de pavillon pour le magasin	3 90	
J. A. Matheson	Mèche de lampe	1 47	
J. Fleming et Cie	Leviers	12 00	
Conlon et Frères	Louage de voiture	25 25	
Wm. Routledge	Arpentage d'un terrain à Grand-Narrows, C.-B	19 00	
J. E. M. Taylor	Verre poli	55 20	
Duffus et Cie	Sacs à charbon	65 20	
W. C. Nacnab	Plans du terrain à Boularderie, C.-B	7 00	
S. Cunard et Cie	Charbon pour la forge	47 25	
W. R. Cutler	Titres et honor. d'enregist., terr. p. poteau-lumière.	71 40	
Macdonald et Cie	Réparer les machines du phare, horloges, etc	593 64	
Jacob Bowser	Frais de voyage	43 45	
J. F. Phelan	Fret sur lanternes	6 90	
C. E. Fairbanks	Copier des plans	24 70	
J. D. McDougall	Plaques découpées	5 05	
J. R. Gordon	Alcool	37 50	
R. H. Cogswell	Hisser la boule horaire, vérifier le chronomètre	103 00	
Clifton Manufactur'g Co.	Mouchettes	30 00	
Halifax Carpet Co	Nattes	6 34	
Thomas Doyle	Futailles	68 25	
Theakston et Angwin	Clous, verre, ferronnerie, etc	378 59	
J. R. Bent	5 gallons d'huile de marsouin à $1.50 ; bidon, 75c	8 40	
T. Forhan et Cie	Réparer les pavillons	4 50	
J. E. Butler	Rames pour les bateaux de sauvetage	48 88	
W. G. Jean	Enregistrement de titres	3 50	
Cunningham et Curren	Quaiage	4 10	
Geo. C. Smith et Cie	Térébenthine, clous, brosses, etc	1,607 45	
J. K. Christie	Gages du forgeron	704 25	
	A reporter	7,624 24	

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc, à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

		$ cts	$ cts.
	Report	7,624 24	.....
	COMPTE GÉNÉRAL—*Suite.*		
Malcom McNeil	Gages du forgeron	381 88	
John Cawsey	Réparer la forge	3 10	
J. P. Mott et Cie	Savon, suif, chaux	1,390 80	
Burns et Murray	Coton, flanelle, etc	576 04	
Nova Scotia Glass Co	Cheminées	1,732 12	
Union Glass Co	do	207 00	
Chas. Neal	Main-d'œuvre, camionnage, fret	1,355 33	
James Simmonds	Ferblanterie	292 90	
John White	do réparer les réservoirs à l'huile	97 85	
Alpin Grant	Loyer du quai et provisions pour une année	1,500 00	
Imperial Oil Co	51,266·58 gallons d'huile, à 26c	13,329 32	
do	16,437·51 do 22½c	3,698 44	
D. McPherson	Emmagasiner et délivrer l'huile	347 70	
John Findlay	Construire et réparer les chaloupes	3[illegible]7 00	
W. F. Morgan	"Annual register"	3 00	
H. W. Johnston	Une année d'appointem. comme agent....$1,960 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite 40 00		
		2,000 00	
Henry Dolby	Une année d'appoint. comme commis....$1,078 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite.... 22 00		
		1,100 00	
W. J. Ouldfield	Appointements comme messager	305 00	
P. Ouldfield	Nettoyer les bureaux et blanchissage d'essuie-mains	103 50	
D. McAlpine et Cie	Almanachs des adresses	5 50	
W. et J. Glendenning	Glace pour bureaux	4 00	
Toronto *Mail*	Une année d'abonnement	7 00	
Cie de billets de banque de l'Amér. Britannique	Livrets de chèques	33 75	
Creighton et Marshall	Livres à lettres, relier des rapports, etc	24 91	
Geo. Rent	Boîte pour papiers	1 50	
Gordon et Keith	Réparer les meubles de bureau, chaises	32 50	
Cie de télégraphe Western Union	Télégrammes	354 29	
Daily News de St-Jean	Annonces	5 25	
C. Annand	do dans le *Chronicle*	30 72	
do	Abonnement au *Chronicle* et au *Citizen*	10 00	
Cie d'imprim. du *Herald*	Annonces	121 30	
do	Livres blancs, états, etc	353 50	
do	Abonnement au *Herald* et au *Mail*, 2 années	24 00	
Liverpool *Times*	Annonces	2 80	
Cie de publicité *Advocate*	do	2 24	
Watchman	do	2 24	
Western Chronicle	do	5 68	
Presbyterian Witness	do	2 24	
Casket, Antigonish	do	5 68	
Cie de public. de Digby	do	2 24	
Bureau de poste	Loyer d'une boîte	4 00	
Trades Journal	Annonces	3 00	
Sun, Colchester	do	5 68	
Weekly Monitor	do	2 24	
Sun, Saint-Jean	do	26 80	
Mail, Windsor	do	2 24	
Cie de publication du *Standard*	do	2 80	
New Era	do	7 10	
C. M. Creed	Abonnement à la salle de lecture	6 00	
H. S. King et Cie	*Nautical Magazine*	3 65	
Times, Yarmouth	Abonnement et annonces	5 80	
Herald, Sydney-Nord	Annonces	2 80	
Provincial Wesleyan	do	2 24	
	A reporter	37,470 94	.....

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	37,470 94	
	COMPTE GÉNÉRAL—*Fin.*		
Edward Burnett	Main-d'œuvre et garde	517 50	
James Major	do	397 00	
Henry Metzler	Main-d'œuvre au quai	18 00	
			38,403 41
	SIFFLETS D'ALARME.		
	Ile aux Eglantiers.		
A. W. Suthern	Charriage d'eau	3 75	
Chas. Pugh	do	12 00	
Burrill, Johnson et Cie	Réparer la pompe à vapeur	80 23	
James Morrill	Charriage de fournitures	7 50	
Cie houillère de Joggins	131 tonnes de charbon de terre, à $2.40	314 40	
P. S. Blake	Fret sur do 2.50	327 50	
E. Porter, et autres	Charriage de do	183 40	
Bowers et Havey	Bois	37 37	
Macdonald et Cie	Soupapes régulatrices, fontes	63 39	
Frank Suthern	Une année d'appoint. comme gardien.... $493 76		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite.... 6 24	500 00	
			1,529 54
	Cap Sable.		
F. Atwood	Fret, 37 tonnes de charbon, à $5	185 00	
Cie houillère de Joggins	195 do $2.40	468 00	
B. D. King	Fret sur charbon, $4.50	877 50	
S. Cunard et Cie	37 tonnes de charbon, à $3.15	116 55	
Macdonald et Cie	Manomètres	9 29	
Burrill, Johnson et Cie	Réparer la chaudière	838 14	
J. K. Doane	Bois, charriage de charbon, etc	161 83	
			2,656 31
	Cap d'Or.		
R. A. Abbott	Poulies	9 00	
R. et J. Seeton, et Cie	Papier goudronné	30 12	
John P. Mott et Cie	Chaux	45 00	
R. H. Cogswell	Horloge	4 50	
W. J. Gibson	Zinc	51 76	
A. E. McLeod	Chaux et plâtre	16 38	
James Gillespie	Pelles, scie	7 15	
John Hogan et Cie	Briques	234 00	
C. Knowelton	Louage de chaloupe	9 00	
N. B. Morris	Main-d'œuvre, fournitures	196 96	
J. W. Crossman	do	15 00	
John Hanning	Transport de brique en chaloupe	26 00	
Joseph Creelman	Main-d'œuvre	9 00	
G. E. Smith et Cie	Verre, mastic, câble, peinture	57 40	
Austin Smith	Transport de sable en chaloupe	9 37	
N. T. Barto	do do	29 62	
J. C. Morris, et autres	Faire une nouvelle chaudière	1,141 53	
A. S Townsend	Fret, fournitures	5 51	
Macdonald et Cie	Réparer le mécanisme, fournitures	420 81	
A. H. Rand	Matériaux et main-d'œuvre pour faire une cheminée	69 30	
do	Une année d'appoint. comme mécanicien $493 76		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite 6 24	500 00	
J. P Rand	Une année d'appointements comme aide	150 00	
Leopold Morris	do do	150 00	
			3,187 41
	A reporter		45,776 67

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report.....................	....	45,776 67
	SIFFLETS D'ALARME—*Suite.*		
	Ile aux Atocas.		
James McDonald	10 cordes de bois	60 00	
G. E. Smith et Cie..........	Outils de forgeron..................	6 20	
Archibald et Cie..........	125 tonnes de charbon, à $5.50	952 50	
Macdonald et Cie..........	Sifflet à vapeur, cloches..................	73 60	
do	Tuyaux bouilleurs..................	184 00	
do	Feutre à chaudière, soufflet	83 05	
W. S. Symonds et Cie....	Réparations..................	311 08	
Jas. Lepper..........	Pension des fabricants de chaudières..................	32 00	
			1,702 43
	Ile à la Croix.		
R. Heisler..........	Bois, charriage de charbon, etc..................	63 00	
Jacob Inglis..........	Transport de la machine..................	10 00	
J. Hogan et Fils..........	Bois de service..................	1 38	
G. E. Smith et Cie..........	Fer, suif, etc..................	14 77	
S. Cunard et Cie..........	50 tonnes de charbon, à $3.15	157 50	
D. Waddell..........	Transport de charbon et d'huile	170 00	
Macdonald et Cie	Fournitures pour mécaniciens, réparations..................	177 70	
W. S. Symonds et Cie....	Cheminée..................	34 35	
do	Tuyaux bouilleurs, poser de nouveaux tubes..................	92 50	
do	Réparer la pompe..................	60 50	
			781 70
	Digby.		
Cie houillère de Joggins.	106½ tonnes de charbon, à $2.40..................	255 60	
B. D. King..........	Fret sur do 1.25	133 00	
J. W. Hayden..........	Charriage d'eau..................	6 00	
W. S. Symonds et Cie....	Réparer la chaudière..................	90 40	
Macdonald et Cie..........	Manomètres et caoutchouc	8 40	
W. E. Ellis..........	Charriage de charbon	116 80	
do	Pension des fabricants de chaudières.	9 05	
			619 25
	Ile Saint-Paul.		
Richard Abbott..........	Poulies..................	4 50	
J. Hogan et Fils	Bois de service et bardeaux	56 60	
J. Fleming et Cie..........	Rames	13 00	
W. S. Symonds et Cie.....	Tuyaux bouilleurs	14 68	
Archibald et Cie..........	146 tonnes de charbon, à $4.75	693 50	
Macdonald et Cie	Tubes, cloche, réparations, etc..................	64 12	
Theakston et Angwin	Mèche, lames de scie et pentures..................	2 22	
Robt. Muirhead..........	Une année d'appoint. comme gardien.... $493 76		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite..... 6 24		
		500 00	
			1,348 62
	Ile au Loups-Marins.		
Cie houillère de Joggins.	105 tonnes de charbon, à $2 40..................	257 25	
B. D. King..........	Fret sur le do 4 50..................	472 50	
J. Tobin et Cie..........	Charriage de charbon..................	136 50	
R. J. Sweet..........	8 cordes de bois à $4..................	32 00	
G. C. Smith et Cie..........	Acier et zinc	5 01	
			903 26
	A reporter..................	....	51,131 93

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report..........	....	51,131 93
	SIFFLETS D'ALARME—*Suite.*		
	Ile Sambro.		
Chas. Neal..........	Main-d'œuvre au charbon..........	67 45	
John Smith..........	15 cordes de bois, à $5 50..........	82 50	
A. Gilkie..........	Pension des journaliers et ouvriers..........	169 50	
W. S. Symonds et Cie....	Réparer la machine et fournitures..........	581 52	
Cap. H. C. Dawson.......	Loyer de terrain..........	0 24	
Michael Walsh..........	Wagonets..........	96 00	
do	Réparer le bâtiment pour le sifflet, etc..........	351 71	
M. M. Myatt..........	Transport des fabricants de chaudières et de machinerie..........	32 00	
Quai des Indes..........	80 tonnes de charbon, à $3.20..........	256 00	
S. Cunard et Cie..........	92 do 3.15..........	289 80	
James Collins..........	Main-d'œuvre au charbon..........	7 50	
D Waddell..........	Fret sur charbon, etc..........	500 00	
Thomas Ead..........	Main-d'œuvre au charbon..........	29 70	
Theakston et Augwin....	Clous, câble, etc..........	62 88	
Cie houillère de Joggins.	165 tonnes de charbon, à $2.40..........	396 00	
Smith Frères..........	Fret sur charbon..........	198 00	
J. Hogan et Fils..........	Bois de service et bardeaux..........	248 31	
Macdonald et Cie..........	Fournitures pour les mécaniciens..........	843 94	
Hugh Rogers..........	Main-d'œuvre et transport des charpentiers..........	15 70	
Richard Barry..........	Main-d'œuvre au charbon..........	23 40	
Cie houillère de l'Acadie	78 tonnes de charbon, à $3.10..........	241 80	
			4,493 95
	Scatterie.		
J. W. Brown..........	10 cordes de bois, à $4.25..........	42 50	
do	Pension des fabricants de chaudières..........	21 72	
W. S. Symonds..........	Réparer la chaudière et la machine, mastic, etc......	339 33	
Archibald et Cie..........	58 tonnes de charbon, à $4 50..........	225 00	
Joseph Spencer..........	Fret et fournitures..........	5 00	
Macdonald et Cie..........	Réparer la boîte à vapeur, etc..........	31 65	
Malcom Ferguson..........	Main-d œuvre pour un fossé..........	5 36	
do	Une année d'appoint. comme gardien.... $395 00		
Receveur général..........	Retenue pour le fonds de retraite.... 5 00		
		400 00	
			1,070 56
	Shelburne.		
John Taylor..........	Brouettes..........	6 00	
G. A. Cox..........	Ferronnerie, fusée, poudre, clous, etc..........	33 65	
Wm. Muir..........	Main-d'œuvre et transport de bagage..........	57 75	
Jas. Ralph, et autres......	do au tramway..........	107 17	
Theakston et Angwin....	Fil de fer, câble, fer, etc..........	107 75	
Henry Watt..........	Const. d'un bâtiment pour le sifflet, tramway, etc.	980 82	
J. P. Trefrey..........	Pension des charpentiers..........	13 50	
J. P. Gregory..........	Maçonnerie..........	13 12	
Cie houillère de Joggins.	23 tonnes de charbon, à $2.40..........	55 20	
Isaiah Sabian..........	Fret sur fournitures..........	20 00	
Ch. de fer Intercolonial..	Fret sur la machin e..........	34 40	
Smith Frères..........	Fret sur charbon..........	115 00	
J. Hogan et Fils..........	Bois de service et ciment..........	132 09	
Macdonald et Cie..........	Machine et fournitures, équipement, etc..........	959 42	
C.F. Comtés de l'Ouest..	Transport des charpentiers..........	13 00	
Thomas C. Ryer..........	Pension des ouvriers..........	33 70	
J. Devine..........	Maçonnerie..........	26 62	
Joseph McGill..........	Ouvrage de forgeron..........	29 90	
Wm. McLean..........	Sable..........	59 87	
Henry Carr..........	Main-d'œuvre..........	34 00	
	A reporter..........	2,832 96	56,696 44

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

			$ cts	$ cts.
	Report		2,832 96	56,696 44
	SIFFLETS D'ALARME—*Fin.*			
	Shelburne—Suite.			
Wm. Devann	Main-d'œuvre et frais de voyages		112 50	
John White	Poêle et tuyau		16 50	
Francis Demings	Pension des ouvriers		298 50	
R. H. Cogswell	Horloge		4 50	
S. Perry	Transport de pompe		2 00	
				3,266 96
	Yarmouth.			
Burrell, Johnson et Cie.	Réparations		298 15	
Cie houillère de Joggins	126 tonnes de charbon, à $2.40		302 40	
P. T. Blake	Fret do $3.65		459 90	
Jacob Harris	Usage de chemin		6 00	
John Sweeny	10 cordes de bois, à $6		60 00	
Thomas S. Doane	Charriage d'eau		21 75	
W. R. Crawley	Brouette		5 00	
G. J. Morton	Tuyau et cheminées		1 43	
				1,154 63
	PHARES.			
	SURINTENDANT DES PHARES.			
D. M. Brown	Frais de voyages		300 00	
do	7 mois et 18 jours, jusqu'au 18 fév. 1884, appoint. comme surintendant	$590 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	10 00		
			600 00	
A. A. Hutchins	Frais de voyages		200 00	
do	4 mois et 11 jours, jusqu'au 30 juin 1884, appoint. comme surintendant	$430 67		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	8 78		
			439 45	
				1,539 45
	Ile Amet.			
D. et A. Campbell	Réparer les travaux de soutènement		117 00	
Zebud Mulnes	Dépenses à l'île		12 65	
John McFarlane	Cale de chaloupe, treuil, etc		29 50	
do	Une année d'appoint. comme gardien	$443 76		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	6 24		
			450 00	
				609 15
	Annapolis.			
W. E. Ellis	Charriage de fournitures		11 30	
do	Une année d'appoint comme gardien	$795 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	5 00		
			800 00	
				811 30
	Rivière aux Pommes.			
James Tate	Peinture		15 00	
do	Une année d'appoint. comme gardien	$375 28		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	4 72		
			380 00	
				395 00
	A reporter			64,472 93

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	....	64,472 93
	PHARES—*Suite.*		
	Arichat.		
W. Stairs, Fils et Morrow	Réparations	7 10	
John McAckill	do	25 53	
Chris. Coste	Une année d'appoint. comme gardien.... $246 88		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite 3 12	250 00	
			282 63
	Argyle.		
H. H. Hamilton	Etais en fil de fer et serrurerie	58 00	
do	Changements, réparations, etc	84 50	
do	Réparations à la chaloupe	14 02	
do	Peinturage	10 00	
do	Une année d'appoint. comme gardien $345 64		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite.... 4 36	350 00	
			516 52
	Abbott's Harbor.		
James D. Entremont	Une année d'appointements comme gardien	....	20 00
	Advocate Harbor.		
Henry Watt	Inspection de l'édifice	....	32 30
	Barrington		
Geo. H. Snow	Transport de fournitures	6 00	
do	Une année d'appoint. comme gardien.... $345 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite..... 5 00	350 00	
			356 00
	Ile au Castor.		
Michael Anderson	Chaloupe	26 00	
Macdonald et Cie.	Lampes réparées	16 30	
Geo. E. Smith et Cie	Câble	10 35	
John W. Hall.	Louage de chaloupe et voiles de chaloupe	8 29	
do	Une année d'appoint, comme gardien.... $395 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite...... 5 00	400 00	
John W. Hall	Chaloupe réparée	10 00	
			470 94
	Ile aux Oiseaux.		
Theakston et Angwin	Câble	17 70	
Angus Ross	Une année d'appoint. comme gardien.... $395 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite..... 5 00	400 00	
			417 70
	Rocher Noir.		
James Robinson	Fondation réparée	30 00	
do	Une année d'appoint. comme gardien..... $355 52		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite 4 48	360 00	
			390 00
	A reporter	....	66,959 02

Etat des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report			66,959 02
	PHARES—*Suite.*			
	Pointe du Rocher Noir.			
Donald Morrison	Réparations		12 50	
do	Une année d'appoint comme gardien	$345 64		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	4 36		
			350 00	
				362 50
	Tête du Sanglier.			
Henry M. Ruggles	Réparer la bâtisse et le chemin		99 74	
do	Une année d'appoint. comme gardien	$395 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	5 00		
			400 00	
				499 74
	Ile aux Eglantiers.			
R. A. Abbott	Poulies		5 75	
Joseph Suthern	Pension des charpentiers		100 00	
do	6 mois d'appointem. comme gardien	$227 14		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	2 86		
			230 00	
Frank Suthern	6 mois d'appointements comme gardien		230 00	
				565 75
	Burnt Coat.			
Wm. Faulkner	6 mois d'appointements comme gardien, jusqu'au 31 décembre 1883	$123 44		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	1 56		
			125 00	
Fred. H. Faulkner	3 mois d'appoint. comme gardien, jusq. 31 mars '84.		62 50	
Prescott Masher	do do jusq. 30 juin 1884		62 50	
				250 00
	Bon Portage			
Macdonald et Cie	Réparer le mécanisme, etc		197 30	
William Wrayton	Une année d'appoint. comme gardien	$345 64		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	4 36		
			350 00	
	Ile de Betty.			547 30
Jacob Bowser	Réparations		232 30	
Theakston et Angwin	Ferronnerie, clous, zinc et plomb		21 13	
John Hogan et Fils	Brique, ciment et bardeaux		111 53	
Macdonald et Cie	Réparer les lampes		7 60	
P. Christian, fils	Transport de fournitures		11 00	
do	Une année d'appoint. comme gardien	$493 76		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	6 24		
			500 00	
	Jetée de Brooklyn.			883 56
Joseph Gardner	Une année d'appointements comme gardien			183 00
	Phare-flottant de Barrington.			
C. E. Creighton et Cie	247 gallons d'huile, à 25 cts.; charriage, 40 cts		62 28	
Theakston et Angwin	Câble, huile et hache		13 38	
Alfred Graves	Harnais et futailles		11 50	
J. R. Kenny	Peinturage		15 00	
do	Une année d'appoint. comme gardien	$496 24		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	3 76		
			500 00	
				602 16
	A reporter			70,853 03

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts
	Report		70,853 03
	PHARES—*Suite.*		
	Havre de Canso.		
Lawrence Power	Une année d'appointements comme gardien	197 52	
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	2 48	
			200 00
	Cap Canso.		
Ch. de fer Intercolonial	Fret sur lanterne	75 00	
R H. Cogswell	Horloge et longue-vue	14 50	
David Myers	Fret sur lanterne	40 00	
J. E. M. Taylor	Tailler du verre	1 50	
J. Hogan et Fils	Ciment	8 25	
Theakston et Angwin	Zinc et broquettes	3 58	
C. E. Creighton et Cie	515 gallons d'huile, à 25 cents ; charriage, 80 cents	129 55	
John White	Poêles et tuyaux	42 50	
James Lepper	Poulies et câble	19 27	
do	Enlever le phare temporaire	40 95	
do	Fret sur élévateur	15 00	
do	Une année d'appointements comme gardien	900 00	
			1,290 10
	Cap Nord.		
John McKinnon	Main-d'œuvre et peinturage	14 00	
do	Replacer une poêle à l'huile	7 00	
do	Une année d'appoint. comme gardien.... $395 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite.... 5 00		
		400 00	
			421 00
	Cap George.		
Macdonald et Cie	Nouvelles lampes et réparer les lampes	22 75	
John Murray	Mur de fondation et chemin	220 00	
do	Une année d'appointements comme gardien	200 00	
			442 75
	Pointe de l'Eglise.		
J. H. Saulnier	Réparations et peinturage	20 50	
do	Une année d'appoint. comme gardien..... $197 52		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite.... 2 48		
		200 00	
			220 50
	Cap Sable.		
Macdonald et Cie	Réparer l'appareil d'éclairage	61 60	
J. Atkinson	Couvrir l'abri du canot de sauvetage	7 06	
I. K. Doane	Charrier des fournitures	3 00	
do	Une année d'appoint. comme gardien.... $794 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite ... 6 00		
		800 00	
			871 66
	Cap Saint-George.		
W. J Condon	Réparations	59 25	
do	Une année d'appointements comme gardien	450 00	
			509 25
	Cap Sainte-Marie.		
M. Robichau	Une année d'appointements comme gardien	493 76	
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	6 24	
			500 00
	A reporter		75,308 29

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		75,308 29
	PHARES—*Suite.*		
	Ile Carter.		
John White	Poële et tuyaux	14 00	
Albert Locke	Construire et peinturer un magasin pour l'huile	55 00	
do	Chaloupe	16 00	
do	6 mois d'appointements comme gardien	118 21	
C. M. Collupy	6 do do	131 79	
			335 00
	Ile au Caribou.		
Jacob Bowser	Inspection du brise-lames	23 49	
Roderick McKenzie	Une année d'appoint comme gardien... $296 28		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite.... 3 72		
		300 00	
			323 49
	Chester.		
Edward Young	Charriage d'huile	2 00	
do	6 mois d'appointements comme gardien, jusqu'au 31 décembre 1883 .... $197 50		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite.... 2 50		
		200 00	
Wordin Young	3 mois d'app. comme gard., jusqu'au 30 mars 1883.	85 76	
Uriah Young	do do 30 juin 1884	114 24	
			402 00
	Chéticamp.		
P. Robin et Cie	Fournitures et réparations	35 83	
do	Une année d'appointem. comme gardien $296 28		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite.... 3 72		
		300 00	
			335 83
	Creighton's Head.		
Theakston et Angwin	Clous, chevilles et bardeaux	10 20	
John McAsgill	Réparations	22 90	
H. H. Crichton	Poële et tuyaux	8 25	
do	Réparations aux travaux de soutènement	32 00	
do	Une année d'appoint comme gardien..... $197 52		
do	Retenue pour le fonds de retraite.... 2 48		
		200 00	
			273 35
	Chebucto Head.		
Theakston et Angwin	Carvelles, clous et horloge	44 80	
A. Crawford	Transport de matériaux de construction	10 00	
Thos. Robinson	Charriage de bardeaux	4 00	
Jacob Bowser	Réparations	233 60	
Macdonal et Cie.	Réparations de lampes et de mouvements d'horloge	52 35	
John White	Tuyau et zinc	5 05	
J. Hogan et fils	Bardeaux	5 00	
Edward Johnson	Ouvrir un chemin	112 50	
do	Main-d'œuvre pour l'huile et pension des ouvriers.	90 00	
do	Une année d'appointem. comme gardien.. $493 12		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite.... 6 88		
		500 00	
			1,057 30
	A reporter		78,034 26

ETAT des depenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report..	....	78,034 26
	PHARES—*Suite.*		
	Country Harbour.		
Thekaston et Angwin.....	Fer, zinc, clous et carvelles..................................	31 62	
James Henderson..........	Réparations..	19 45	
Jas. G. Pride.................	Transport de matériaux de construction.................	52 25	
J. Hogan et Fils.............	Matériaux de construction.....................................	263 84	
S. H. Griffin..................	Chaloupe, pierre et régler des lampes.....................	35 25	
do	Main-d'œuvre aux chemins et pension des ouvriers.	55 13	
J. A. Foster..................	3 mois d'appointements comme gardien, jusqu'au 30 sept. 1883................ $98 75		
Receveur général..........	Retenue pour le fonds de retraite.... 1 25		
		100 00	
S. H. Griffin..................	9 mois d'appointem. comme gard., jusq. 30 déc. '84	300 00	
			857 54
	Ile de la Croix.		
Ruben Heisler...............	Réparations aux chemins et charriage.....................		
do	Pension des ouvriers..	104 00	
Henry Watt....................	Réparations à la lanterne.....................................	9 00	
J. Hogan et fils.............	Bois de service..	72 17	
Geo. E. Smith et Cie......	Chaîne...	2 32	
G. E. Smith...................	Une année d'appoint. comme gardien... $794 28	1 20	
Receveur général..........	Retenue pour le fonds de retraite 5 72		
		800 00	
			988 69
	Cap LeRonde.		
W. Stairs, Fils et Morrow	Réparations..	9 47	
C. Latimer....................	Réparations et charriage de fournitures..................	122 65	
do	Une année d'appoint. comme gardien.... $296 28		
Receveur général..........	Retenue pour le fonds de retraite.... 3 72		
		300 00	
			432 12
	Balise de la Baie des Vaches.		
Arch. McKinnon............	Vitrer la lanterne..	2 00	
do	Une année d'appointements comme gardien............	133 92	
			135 92
	Havre aux Corneilles.		
John Ehler, 3e..............	Une année d'appointements comme gardien..........	....	300 00
	Ile Croucher.		
J. H. Hyson..................	Chaloupe..	25 00	
Theakston et Angwin....	Corde...	7 20	
George Croucher..........	Une année d'appointements comme gardien..........	250 00	
			282 20
	Ile du Diable.		
Theakston et Angwin....	Clous, câble, etc...	33 21	
do	Equipement pour le canot de sauvetage.................	53 56	
Richard Abbott..............	Poulies..	3 25	
Michael Walsh..............	Réparations...	197 75	
J. Hogan et fils.............	Bois de service et bardeaux.................................	55 61	
Macdonald et Cie..........	Réparations aux becs..	1 50	
John Smith....................	5 cordes de bois, à $1.75......................................	23 75	
Ben. Fulker...................	Pension des charpentiers......................................	59 42	
		428 05	
	A reporter..	....	81,031 73

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets-d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

		$ cts	$ cts.
	Report	428 05	81,031 73
	PHARES—*Suite.*		
Benj. Fulker	Main-d'œuvre pour fournitures	7 00	
do	Une année d'appoint. comme gardien.... $493 76		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite..... 6 24	500 00	
			935 05
	De Bert (poteau-lumière).		
Robert Weir	Une année d'appointements comme gardien		25 00
	Ile aux Œufs.		
J. Dempster et Cie	Bois de service	37 65	
C. Neal	Louage de chaloupe, débarquer la lanterne	6 00	
G. E. Smith et Cie	Clous et tuyau de gouttière	27 34	
D. Waddell	Fret, bois de service	80 00	
Michael Walsh	Réparations	209 50	
Theakston et Angwin	Clous et carvelles	2 85	
J. Hogan et fils	Bois de service	2 65	
Macdonald et Cie	Réparer le mécanisme, lampes, etc	161 07	
John Taylor, fils	Brouette	4 50	
John White	Poêle et accessoires et tuyau	21 25	
Wm. Condon, fils	Pension des artisans	80 29	
do	2 mois d'appointements comme gardien. $493 76		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite.... 6 24	500 00	
			1,133 10
	Ile au Poisson.		
Joseph White	Une année d'appointements comme gardien	276 52	
Receveur général	Retenue pour le fonds de retrait.e	3 48	
			280 00
	Ile Flint.		
Rice et Spencer	Briques	15 80	
Theakston et Angwin	Clous	1 20	
Archibald et Cie	Charbon, câble et poulies	66 09	
J. Hogan et fils	Bardeaux	16 50	
D. McIntyre	Citerne, et réparer la cheminée	33 25	
W. W. Bown	Sable, main-d'œuvre pour le réservoir	39 50	
R. H. Cogswell	Horloge	4 50	
Wm. Helen	Chaloupe, huile pour horloge	11 08	
do	Une année d'appointements comme gardien	400 00	
			587 92
	Pointe du Fort.		
S. T. N. Sellon	Réparations et peinturage	11 50	
do	Une année d'appoint. comme gardien.... $237 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite.... 3 00	240 00	
			251 50
	Grand Narrows.		
Theakston et Angwin	Clous, carvelles, etc	10 20	
Stephen McNeil	Réparations et blanchissage à la chaux	17 91	
do	Une année d'appoint. comme gardien.... $118 52		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite.... 1 48	120 00	
			148 11
	A reporter		84,392 41

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report			84,392 41
	PHARES—*Suite.*			
	Ile Verte.			
Macdonald et Cie	Fontaines et becs		16 40	
John McAsgill	Réparations		28 50	
Wm. Duann	Une année d'appoint. comme gardien	$493 76		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	6 24		
			500 00	
				544 90
	Rocher aux Goëlands.			
Geo. E. Smith et Cie	Marteau		3 00	
Macdonald et Cie	Pentures		3 75	
L. D. Orchard	Peinturage, outils de charpentiers, etc		26 30	
do	Une année d'appoint. comme gardien	$395 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	5 00		
			400 00	
				433 05
	Guysboro'.			
Godfrey S. Peart	9 mois d'appointements comme gardien, jusqu'au 31 mars 1884	$162 96		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	2 04		
			165 00	
Archd. M. Peart	2 mois et 10 jours d'appointements comme gardien, jusqu'au 10 juin 1884		42 77	
Moses C. Scott	20 jours d'appoint. comme gardien, jus. 30 juin '84		12 23	
				220 00
	Ile George.			
Michael Walsh	Allonge à la maison		310 92	
J. Dempster et Cie	Matériaux de construction		118 41	
John Cawsey	Maçonnerie		136 00	
John White	Pétrole, poêle et tuyau		46 55	
Robert Ross	Une année d'appointements comme gardien		150 00	
				761 68
	Ile Guyon.			
Archibald et Cie	10 tonnes de charbon, à $5		50 00	
Macdonald et Cie	Réparer les lampes et les becs		49 20	
R. B. Winton	Une année d'appoint. comme gardien	$444 40		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	5 60		
			450 00	
				549 20
	Horton Bluff.			
E. Chanteloup	Lanterne		378 04	
L. C. Barney	Verre poli		40 37	
S. C. Crowe	Montant de l'entreprise de la bâtisse		1,400 00	
do	Réparer les dépendances		5 00	
John White	Poêle, accessoires, tuyau, etc		35 55	
Macdonald et Cie	Table en fer		16 82	
R. H. Cogswell	Horloge		4 50	
S. M. Rathbun	Echelles, etc		4 00	
do	Fret sur lanterne et verre		27 73	
do	Réparations, charrier les fournitures		23 48	
do	Une année d'appoint. comme gardien	$246 88		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	3 12		
			250 00	
				2,185 49
	A reporter			89,086 73

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc, à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		89,086 73
	PHARES—*Suite.*		
	Havre aux Bouches.		
W. J. Webb	Une année d'appointements comme gardien	197 52	
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	2 48	
			200 00
	Isle en Haut.		
Macdonald et Cie	Réparer les lampes, etc	13 55	
Nelson Card	Faire une clôture	10 00	
do	do un hangar à l'huile, charr. des prov	130 00	
do	Réparer le chemin	30 00	
do	Une année d'appointem. comme gardien. $495 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite.... 5 00		
		500 00	
			683 55
	Ingonish.		
John McNab	Horloge, charriage de provisions	11 65	
Theakston et Angwin	Clous, papier, verre	12 69	
J. Hogan et Fils	Bois de service et bardeaux	50 99	
Thomas Brewer	Réparations	103 00	
William Ross	Transport de bois de service	10 00	
L. McDougall	Frais sur bois de service	13 00	
do	Une année d'appointem. comme gardien. $414 76		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite.... 5 24		
		420 00	
			621 33
	Ile Ironbound.		
Macdonald et Cie	Réparations aux becs	1 60	
G. E. DeWitt	Hhonoraires d'enregistrement et titre de terrain	2 00	
Smith et Kaye	Capuchons de cheminée	13 25	
Enos Wolf	Charriage de provisions	5 00	
do	Une année d'appointem. comme gardien. $355 52		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite.... 4 48		
		360 00	
			381 85
	Havre Isaac.		
John White	Poêle et tuyau	7 50	
C. W. Bigsby	Balance sur l'allonge à l'habitation	200 00	
do	Charriage de fournitures	4 00	
do	Une année d'appoint. comme gardien... $197 52		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite... 2 48		
		200 00	
			411 50
	Ile du Jersiais.		
J. E. M. Taylor	Verre rouge et le tailler	5 60	
W. Stairs, Fils et Morrow	Réparations	13 49	
Geo. Vigneau	Construire un hangar et peinturer le magasin	42 00	
do	Une année d'appointements comme gardien	300 00	
			361 09
	Rocher Jeddore.		
Theakston et Angwin	Ferronnerie et corde	16 25	
J. Hogan et Fils	Bois de service	2 74	
B. Fulker	Réparer le canot de sauvetage	13 55	
Richard Abbott	Poulies	4 25	
John Mitchell	Construire une cale pour chaloupe	93 37	
do	Une année d'appointements comme gardien	400 00	
			530 16
	A reporter		92,276 21

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	....	92,276 21
	PHARES—*Suite.*		
	Pointe Jérôme.		
John White	Poêle et tuyau	14 00	
J. D. Matheson	Réparer le canot de sauvetage	9 89	
do	Une année d'appointements comme gardien	200 00	
			223 89
	Kingsport.		
W. F. Phipps	Peinturage, transport, fournitures	20 20	
do	Appointements	80 00	
			100 20
	Ile Kidston.		
Theakston et Angwin	Clous, carvelles et gonds	10 20	
D. McRae	Une année d'appoint comme gardien... $197 52		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite.... 2 48		
		200 00	
			210 20
	King's Head.		
James W. Hogg	Transport, fournitures	8 00	
Colin McDonald	Une année d'appointements comme gardien	200 00	
			208 00
	Little Hope.		
John P. Matt	Réparer le débarcadère	25 25	
Theakston et Angwin	Gonds, boulons, vis	2 53	
Macdonald et Cie	Réparer les lampes	6 70	
Wm. Phalen	Inspection du brise-lames	15 00	
Alex. McDonald	Réparer le débarcadère et le canot	40 50	
do	Une année d'appointem comme gardien $493 76		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite.... 6 24		
		500 00	
			589 98
	Lingan Head.		
Geo Nunn	Transport de fournitures, 1882-83	12 00	
Charles Sullivan	Poêle	11 00	
James Quinn	Tuyau, peinturage	3 52	
do	Une année d'appoint. comme gardien... $197 52		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite.... 2 48		
		200 00	
			226 50
	Liscomb.		
Theakston et Angwin	Clous, vis, plomb	23 26	
J. Hogan et Fils	Chaux et brique	10 25	
James Hemlow	Transport, bois de service, etc	17 46	
James Henderson	Addition au phare	304 61	
Macdonald et Cie	Réparer les becs	6 80	
Seth Crooks	Pension des charpentiers	81 25	
do	Une année d'appoint. comme gardien.... $345 64		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite.... 4 36		
		350 00	
			793 63
	A reporter	....	94,628 61

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

	Report			94,628 61
	PHARES—*Suite.*			
	Liverpool.			
G. E. Smith et Cie	Cordage, corde d'horloge		9 01	
Macdonald et Cie	Réparer un bec		1 50	
C. W. Firth	do chemin		99 20	
do	Réparations, peinturage		53 40	
do	Une année d'appoint. comme gardien	$345 64		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	4 36		
			350 00	
				513 11
	Louisbourg.			
P. O. Toole	Réparations		26 14	
J. Hogan et fils	Ciment		4 15	
L. Kavanagh	Main-d'œuvre sur fournitures		3 00	
do	Une année d'appoint. comme gardien	$455 71		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	4 29		
			460 00	
				493 29
	Pointe Basse.			
John G. Peters	Charriage de fournitures		2 00	
do	Une année d'appoint. comme gardien	$454 28		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	5 72		
			460 00	
				462 00
	Lunenburg.			
Joseph Moreash	Réparer l'édifice		167 84	
John A. Ernst	Une année d'appoint. comme gardien	$296 28		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	3 72		
			300 00	
				467 84
	La Have.			
W. H. Palmer	Peinturer la lanterne		6 00	
do	Une année d'appoint. comme gardien	$197 52		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	2 48		
			200 00	
	Little Narrows.			206 00
John Ferguson	Fret et main-d'œuvre sur fournitures		4 00	
do	Une année d'appoint comme gardien	$118 52		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	1 48		
			120 00	
	Main-à-Dieu.			124 00
J. Hogan et fils	Bois de service		4 80	
James Burke	Charriage de fournitures		6 00	
do	Une année d'appoint. comme gardien	$296 28		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	3 72		
			300 00	
	Margaretsville.			310 80
John White	Poêle et tuyau		10 60	
Macdonald et Cie	Ventilateur		26 03	
Wm. Early	Services comme gardien		12 00	
do	Réparations et peinturage		12 25	
do	Une année d'appoint. comme gardien	$227 12		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	2 88		
			230 00	
				290 88
	A reporter			$97,496 53

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report		....	97,496 73
	PHARES—*Suite.*			
	Baie Marguerite.			
Macdonald et Cie	Réparer les lampes		14 20	
Albert Pearl	Traverses, charriage de fournitures		9 06	
do	Une année d'appoint. comme gardien	$493 76		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	6 24		
			500 00	
	Margaree.			523 26
Richard Abbott	Poulies		4 50	
McDonald et Westaway	Fret sur lanterne		70 00	
J. Bowser	Eriger une nouvelle lanterne		665 70	
J. Hogan et fils	Bois de service, bardeaux, etc		203 34	
Geo. E. Smith et Cie	Clous, carvelles, toile, plomb, peintures et huile		164 73	
Mackintosh et McInnes	Bois de construction		53 55	
R. A. Guildford	Transport des charpentiers		10 95	
Farquhar et McRae	Main-d'œuvre et pension des charpentiers		231 21	
do	Une année d'appoint. comme gardien	$395 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	5 00		
			400 00	
	Baie Mahone.			1,803 98
Abram Zinck	Réparations et peinturage		27 00	
do	Réparer la chaloupe et l'abri de la chaloupe		9 00	
do	Une année d'appoint comme gardien	$296 28		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	3 72		
			300 00	
				336 00
	Pointe McKenzie.			
D. J. McKay	Charriage de fournitures		2 00	
do	Une année d'appoint. comme gardien	$158 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	2 00		
			160 00	
	Battures de Meagher.			162 00
John White	Poêle et tuyau		5 00	
Theakston et Angwin	Boulons et carvelles		13 18	
Macdonald et Cie	Réparer le mécanisme de la cloche de brume		54 10	
do	Boulons pour réparer le brise-lames		51 60	
J. Hogan et fils	Bois de construction		7 69	
John Smith	20 cordes de bois, à $4.75		95 00	
Edw. Horn	Pension des ouvriers		2 00	
do	Réparer la maison		14 60	
do	do le brise-lames		227 00	
do	Lester le do		5 50	
do	Une année d'appoint. comme gardien	$495 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	5 00		
			500 00	
				975 67
	Ile Moser.			
Henry Moser	Une année d'appoint comme gardien	$444 40		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	5 60		
			....	450 00
	Pointe Mullin.			
Z. Mullins	Charriage de fournitures		2 00	
do	Une année d'appoint. comme gardien	$205 75		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	2 58		
			208 33	
				210 33
	A reporter		....	101,957 77

État des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc, à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		101,957 77
	PHARES—*Suite.*		
	Meteghan.		
James Cossman	Inspection de déplacement	3 00	
L. C. Comeau	Ventilateur	2 50	
do	Déplacer le phare	40 00	
do	Une année d'appointements comme gardien	100 00	
			145 50
	Havre de Margaree.		
John McFarlane	Appointements		60 00
	Ile du Nègre.		
James McKinnon	Construire un débarcadère	104 81	
do	Une année d'appoint. comme gardien.... $197 52		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite.... 2 48		
		200 00	
Macdonald et Cie	Réparer les lampes et le mécanisme	29 80	
			334 61
	Canso Nord.		
John Murphy	Réparations et peinturage	40 11	
Robie McKay	Une année d'appoint. comme gardien..... $345 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite..... 5 00		
		350 00	
			390 11
	Ile Ouétique.		
Macdonald et Cie	Réparer les lampes et réflecteurs	6 85	
Cyril Sampson	Echelle, peinture, etc	4 26	
do	Une année d'appoint comme gardien.... $345 64		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite..... 4 36		
		350 00	
			361 11
	Ile de Pease.		
J. E. M. Taylor	Verre rouge	16 00	
Thos. Baker	Peinturage	12 00	
do	Une année d'appoint. comme gardien.... $320 95		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite 4 05		
		325 00	
			353 00
	Parrsboro'.		
W. J. Gibson	Ouvrage de ferblantier	17 35	
J. H. Newcomb	Réparations	81 09	
do	Une année d'appoint. comme gardien.... $335 76		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite.... 4 24		
		340 00	
			438 44
	Pointe à Peggy.		
George Swinehammer	Une année d'appointements comme gardien		350 00
	Pictou.		
Wallace Graham	Services professionnels	11 00	
Wm. Ross	Chaloupe, voiles et réparations	62 35	
do	Une année d'appointements comme gardien	400 00	
			473 35
	A reporter		104,863 89

9—5½

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	....	104,863 89
	PHARES—*Suite.*		
	Ile Pictou.		
James W. Hogg	Réparations	2 00	
do	Une année d'appoint. comme gardien.... $395 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite.... 5 00	400 00	
			402 00
	Maison de douane, Pictou.		
Watson et Myers	Cheminées	4 50	
Usine à gaz de Pictou	Gaz, une année	150 00	
Geo. McLeod	Une année d'appointements comme gardien	75 00	
			229 50
	Ile Pomket.		
C. A. Chisholm	Une année d'appointements comme gardien	345 64	
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	4 36	
			350 00
	Pointe Tupper.		
James McDonald	Une année d'appointements comme gardien	246 88	
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	3 12	
			250 00
	Port-Hood.		
J. A. McDonald	Eriger un hangar à l'huile	36 30	
do	Une année d'appoint. comme gardien..... $276 52		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite.... 3 48	280 00	
			316 30
	Port-L'Ebert.		
Herny Watt	Allonge à l'habitation	215 33	
J. Dempster et Cie	Matériel de construction	112 18	
Anderson et Bell	Chaux et ciment	16 23	
John Farquhar	Ouvrage de maçon	51 67	
J. Sabeau	Fret, bois de service, etc	15 05	
G. C. Smith	Clous, vitres, poudre et plomb	35 24	
J. Hogan et Cie	Chaux, ciment et brique	49 65	
Mackintosh et McInnis	Bardeaux	78 00	
Watson Burgess	Ouvrage de maçon	19 50	
J. H. McDonald	Main-d'œuvre, pension des ouvriers	36 12	
do	Une année d'appoint. comme gardien.... $148 12		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite.... 1 88	150 00	
			778 97
	Port Medway.		
Elson Perry	Une année d'appointements comme gardien	256 76	
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	3 24	
			260 00
	Port-Mouton.		
Robert J. Smith	Réparations, construire un hangar à l'huile	74 66	
do	Une année d'appoint. comme gardien.... $296 28		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite..... 3 72	300 00	
			374 66
	A reporter	....	107,825 32

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report			107,825 32
	PHARES—*Suite.*			
	Port-Williams.			
Macdonald et Cie	Capuchon en fer		8 20	
James M. Dunn	Eriger un hangar à l'huile		25 50	
do	Une année d'appoint comme gardien	$256 76		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	3 24		
			260 00	
				293 70
	Pubnico.			
Maturin Amero	Une année d'appointements comme gardien		237 00	
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite		3 00	
				240 00
	Pugwash.			
Angus Beaton	Réparer le réservoir à l'eau		8 20	
do	Une année d'appoint comme gardien	$296 28		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	3 72		
			300 00	
				308 20
	Pointe Aconi.			
George Bonner	Charrier des fournitures et nettoyer le chemin		10 42	
do	Une année d'appoint. comme gardien	$148 12		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	1 88		
			150 00	
				160 42
	Petit de Grat.			
John McAskell	Réparations		8 62	
D. C. Bouchie	Une année d'appointements comme gardien		200 00	
				208 62
	Havre de Pope.			
James Bollong	Réparations et peinturage		22 00	
do	Une année d'appoint comme gardien	$296 28		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	3 72		
			300 00	
				322 00
	Ile du Quaker.			
Charles Neal	Frais de voyages		19 50	
Wm. Whalen	Une année d'appointements comme gardien		215 76	
				235 26
	Sambro.			
John Smith	30 cordes de bois, à $5.50		165 00	
C. E. Creighton	1,018 gallons d'huile, à 25c		254 50	
do	Charriage d'huile		1 41	
G. E. Smith et Cie	Clous		1 00	
Michael Walsh	Réparer la maison		72 00	
Theakston et Angwin	Carvelles, peinture, etc		6 90	
James Fleming	Fret sur huile		10 00	
R. H. Cogswell	Réparer le réveil-matin		2 50	
R. A. Abbott	Poulies et rouets		4 50	
Alfred Gilkie	Une année d'appoint comme gardien	$995 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	5 00		
			1,000 00	
				1,517 81
	A reporter			111,111 33

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report			111,111 33
	PHARES—*Suite.*			
	Pointe de Sable.			
Joseph Mundell	Une année d'appointements comme gardien		395 00	
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite		5 00	
				400 00
	Scatterie.			
James W. Brown	Chaloupe		20 00	
do	Réparer le magasin et l'abri de la chaloupe		33 85	
do	Une année d'appoint. comme gardien	$493 76		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	6 24		
			500 00	
				553 85
	Ile au Loup-marin.			
Spinney, Eakins et Cie	Plomb, clous et broquettes		15 45	
Kenney-Healey Manuf'g Co	Planches et madriers		45 67	
Henry Watt	Réparations		178 40	
Ch. de f. d. Comtés de l'O.	Transport des charpentiers		26 00	
Angus Crowell	do		15 00	
T. C. Ryer	Pension et transport des charpentiers		17 00	
Banque des Marchands	Fret sur bois de service		12 00	
John Tobin et Cie	Pension des charpentiers		50 00	
Corning Crowell	Une année d'appoint. comme gardien	$793 76		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	6 24		
			800 00	
				1,159 52
	Ile Stoddart.			
A. M. Wrayton	Une année d'appointements comme gardien		148 12	
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite		1 88	
				200 00
	Shelburne.			
Francis Demings	Main-d'œuvre au débarcadère		10 50	
do	Une année d'appoint comme gardien	$395 88		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	5 00		
			400 00	
				410 50
	Port de Shelburne.			
Edw. Goodick	Chaloupe, charrier de la pierre, et câble		22 42	
do	Une année d'appoint. comme gardien	$246 88		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	3 12		
			250 00	
				272 42
	Pointe Spencer.			
D. W. Kent	Fret et charriage de fournitures		4 42	
R. A. Spencer	Une année d'appointements comme gardien		125 00	
				129 42
	Sainte-Anne.			
John Flemming	Rames		3 60	
do	Une année d'appoint. comme gardien	$138 24		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	1 76		
			140 00	
				143 60
	A reporter			114,330 64

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		114,330 64
	PHARES—*Suite.*		
	Saint-Paul.		
Geo. C. Smith et Cie	Cable, clous, fer, etc		101 21
	Sheet Harbour.		
Wm. Chisholm	Madriers et plancher	35 41	
J. Hogan et Fils	Briques	5 00	
G. C. Smith et Cie	Fer, poudre et clous	32 14	
D. H. Potts	Billots pour le débarcadère	15 00	
Theakston et Angwin	Câble	5 85	
John White	Poële et tuyaux	6 50	
John Perry	Réparer la chaloupe, serrurerie et main-d'œuvre	13 81	
do	Une année d'appoint. comme gardien $495 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite 5 00		
		500 00	
			613 71
	Barre de Sydney.		
George Nunn	Réparations	28 47	
do	Une année d'appoint. comme gardien $246 88		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite 3 12		
		250 00	
			278 47
	Sissiboo.		
B. Amero	Réparer les lampes	4 20	
do	Une année d'appoint. comme gardien $197 52		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite 2 48		
		200 00	
			204 20
	Ile de Sable.		
Geo. C. Smith et Cie	Corde pour rideau	1 40	
C. E. Creighton et Cie	1,026½ gallons d'huile, à 25c	256 63	
do	Camionnage	1 00	
Macdonald et Cie	Seau, et réparer la lampe	15 10	
C. E. Creighton et Cie	523 gallons d'huile, à 25c	130 75	
do	Camionnage	0 18	
			405 06
	Saint-Esprit.		
Theakston et Angwin	Clous, chevilles et gonds	5 97	
John Hogan et Fils	Bois de service pour remise à la chaloupe	44 54	
Macdonald et Cie	Réparer les becs Silber	4 35	
Angus McLeod	Fret sur bois de service	20 00	
do	Une année d'appoint. comme gardien $395 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite 5 00		
		400 00	
			474 86
	Tor Bay.		
Macdonald et Cie	Réparations aux lampes	8 85	
Dennis Gerroir	Une année d'appoint. comme gardien $246 88		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite 3 12		
		250 00	
			258 85
	A reporter		116,667 00

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report			116,667 00
	PHARES—*Suite.*			
	Ile Three Top.			
Thos. H. Hadley	Réparations		454 19	
W. L. Munroe	Pension des charpentiers		59 50	
do	Une année d'appoint. comme gardien	$296 28		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	3 72		
			300 00	
				813 69
	Port Walton.			
A. McN. Parker	Peinturage et charriage de fournitures		7 75	
do	Une année d'appointements comme gardien		125 00	
				132 75
	Westport.			
R. D. Suthern	Réparations		38 50	
do	Une année d'appoint. comme gardien	$296 28		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	3 72		
			300 00	
				338 50
	Tête Blanche.			
Theakston et Angwin	Clous		2 20	
John Hogan et Fils	Bois de service et bardeaux		21 99	
Thos. H. Hadley	Réparations		42 50	
Macdonald et Cie.	Réparer le mécanisme, les lampes et les fontaines.		75 25	
James P. Dillon	Pension des charpentiers et réparer le débarcadère.		76 06	
do	Main-d'œuvre sur l'huile, etc		3 70	
do	Une année d'appoint. comme gardien	$503 64		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	6 36		
			510 00	
				731 70
	Ile Wedge.			
Theakston et Angwin	Zinc, clous, etc		7 50	
J. E. M. Taylor	Verre rouge		10 40	
John Hogan et Fils	Bois de service		3 82	
Macdonald et Cie.	Réparer les becs		2 50	
Edward Burns	Réparations		15 89	
do	Chaloupe		25 00	
do	Une année d'appoint. comme gardien	$395 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	5 00		
			400 00	
				465 11
	Ile Westhaven.			
Edward Strum	Brosses, main-courante et porte-lampe		12 00	
do	Une année d'appointements comme gardien		300 00	
				312 00
	Yarmouth.			
Parker, Eakins et Cie	Toile, bardeaux, peinture et huile		8 23	
C. D. Allen	Tuyaux en fer et capuchon de cheminée		16 75	
W. H. Kenney	Réparations		93 60	
John Porter	Charriage de fournitures		2 50	
G. J. Morton	Tuyaux de poêle et cheminées		4 49	
J. H. Doane	Une anné̀e d'appoint. comme gardien	$784 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	16 00		
			800 00	
				925 57
	A reporter			120,386 32

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		120,386 32
	PHARES—*Fin.*		
	Port de Yarmouth.		
W. H. Kenney	Réparations	48 18	
Burrell, Johnson et Cie	Poêle	17 60	
Joshua Doane	Barils, barillets et peinture	11 50	
do	Une année d'appoint. comme gardien...... $345 64		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite...... 4 36		
		350 00	
			427 28
			120,813 60
	ÉTABLISSEMENTS DE SECOURS.		
	Ile à la Vase.		
J. R. Kenny	Allocation du gouvernement jusqu'au 30 juin 1883.		80 00
	Ile au Loup-marin.		
Wm. Robertson	Allocation du gouvernement jusqu'au 30 juin 1883.		120 00
	Saint-Paul.		
Theakston et Angwin	Pelles, clous, fer, câble, etc	131 28	
Lordly et Stimpson	Provisions	81 36	
Archibald et Cie	Foin, avoine, planche, sellerie, etc	151 52	
do	Transport des dépêches	25 00	
John White	Poêles, grilles et fontes	51 00	
J. Hogan et Fils	Bois de service, bardeaux et sable	77 58	
John Taylor	Tombereau	45 00	
S. C. Campbell	Une année d'appoint. comme gardien.... $588 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite 12 00		
		600 00	
S. C. Campbell	Salaire payé aux chaloupiers	1,250 00	
			2,412 74
	Ile de Sable.		
A. et W. Mackenlay	Livres d'école	9 23	
D. M. Browne	Transport des hommes	2 10	
Burns et Murray	Sacs vides	11 00	
N. et M. Smith	Barils	25 00	
Theakston et Angwin	Clous, pelles, câble, appareil de sauvetage, selle, bride et brosses	79 62	
Lordly et Stimpson	Provisions	1,169 61	
R. A. Nesbet	Médicaments	17 20	
J. Hogan et fils	Bois de service et bardeaux	33 00	
W. E. Hyde	Avoine	68 00	
John White	Poêles et ferblanterie	44 10	
G. E. Smith et Cie	Câble, lanterne, huile, etc	49 79	
D. Murray, fils	Frais de voyages	16 50	
Personnel de l'Ile	Gages payés au personnel	3,408 72	
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite sur les appointements du surintendant	5 51	
			4,939 38
			128,365 72

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

		$ cts	$ cts.
	BOUÉES ET BALISES.		
	Arichat.		
Henry Donovan	Montant de l'entreprise—1 an		270 00
	Bras d'Or.		
Rory McNeil	Nouvelle bouée	1 00	
do	Louage de chaloupe et main-d'œuvre pour placer la bouée à Big Beach et ancrages	8 00	
do	Louage de chaloupe et main-d'œuvre pour enlever la bouée de Big Beach, et ancrages	8 00	
do	Brick, louage de chaloupe et main-d'œuvre pour placer la bouée sur la batture Kelly et ancrages	8 00	
F. Dunlop	Louage de goëlette et placer la bouée et ancrages à la Petite Ile	12 00	
do	Serrurerie, $10.90; bouée, $8 75	19 65	
do	Pierre d'ancrage, $6; peinture et huile, $6.30	12 30	
do	Louage de goëlette et débarquer les bouées et ancrages sur les battures de la Petite Ile, Lime Rock et Carey	44 00	
do	Placer les bouées et ancrages sur les battures de la la Petite Ile, Lime Rock et Carey	56 00	
do	Peinturage, $2; peinture et huile, $6.10	8 10	
do	Serrurerie, $4; pierre, $16	10 00	
Arch. Smith	Placer et enlever la bouée et ancrages sur la batture de Smith	11 00	
			198 05
	Barrington.		
Andrew Malone	Espars pour bouées	6 50	
do	Serrurerie, $2.56; pierre, etc., $17	19 56	
do	Peinture et huile, $6.97; touage des bouées, $2	8 97	
Andrew Malone	Pierre et louage de chaloupe	10 00	
do	Louage de cheval, 80c.; main-d'œuvre, $36	36 80	
do	Louage de chaloupe	2 00	
Thomas Robertson	Sauvetage de la bouée de Cross Ledge	10 00	
J. E. Irish	Main-d'œuvre pour enlever les bouées et ancrages	71 00	
do	Pierre d'ancrage, $4; peinture et huile, $1.75	5 75	
do	Sauvetage de bouée, $2; louage de goëlette, $12	14 00	
do	Fret sur chaîne, 75c.; serrurerie, $11.21	11 96	
Reuben Smith	Fret sur 8 bouées	8 00	
E. Newell	Nettoyage, peinturer et placer les bouées	59 50	
do	Serrurerie, $2.70; louage de goël. et chal. $16.25	18 95	
do	Fret sur peinture, 25c.; sauvetage de bouée, $2	2 25	
William Robertson	Bouées-espars et ancrages	15 00	
do	Faire et peinturer les bouées	6 50	
do	Serrurerie, $12; louage de chalan et main-d., $8.50	20 50	
do	Nettoyer et peinturer les bouées	6 00	
			333 24
	Rivière de l'Ours.		
J. E. Wear	Montant de l'entreprise, 1882	55 00	
William Hennigar	Placer et ancrer la bouée au pont Victoria	60 96	
			115 96
	Canso.		
Raymond Keating	Bouée au chenal de Saint-André	20 00	
do	Montant de l'entreprise pour un an	160 00	
do	Eriger une balise à Net Rock	17 00	
			197 00
	A reporter		1,114 25

Etat des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report..................................	....	1,114 25
	BOUÉES ET BALISES—*Suite.*		
	Cheticamp.		
Chris. AuCoin................	Montant de l'entreprise pour 1883........................	....	38 00
	Chester.		
James Moser.................	Faire et placer des balises à la Pointe Martin et des bouées sur les battures Bella et Young.......	....	105 00
	Digby.		
J. A. Hughes	Enlever la bouée..	3 00	
do	Serrurerie, $9.70; main-d'œuvre, $42......................	51 70	
do	Tailler et forer une pierre....................................	5 25	
do	Pierre d'ancrage et charriage..............................	4 00	
do	Louage de navire, placer, enlever et débarquer les bouées et ancrages..	70 00	
do	Louage de poulies...	2 00	
do	Main-d'œuvre et placer les bouées.........................	29 25	
do	Peinture, $2.19; quaiage, $2................................	4 19	
do	Placer les bouées-espars.....................................	7 00	
			176 39
	Guysborough.		
G. S. Peart..................	Peinturer, placer et relever les bouées, 1883...........	....	20 00
	Halifax.		
D. Waddell	Allège à vapeur, relever et placer les bouées..........	205 00	
John White...................	Récompense pour sauvetage de la bouée à la batture Portugaise	10 00	
William Quinn...............	Avis d'une bouée en dérive..................................	1 00	
James Fleming...............	Relever la bouée-cloche, Sisters..........................	20 00	
Lawson, Harrington et Cie	Enlever et replacer les bouées et ancrages à Mars Rock et Portuguese Head..............................	112 00	
do ...	Placer la bouée et ancrages à Rock Head................	73 50	
do ...	Replacer la bouée des Commissaires.......................	14 00	
do ...	Replacer la bouée-cloche, Sisters, et aussi la lever et transporter à Halifax..................................	161 00	
do ...	Placer la bouée à Pointe Plaisante.........................	17 50	
do ...	Services de remorqueur.......................................	6 00	
			620 00
	Pont Joggins.		
John A. Cossett	Enlever 3 bouées, serrurerie, etc..........................	5 40	
do	Déplacer les bouées et ancrages...........................	2 00	
do	Main-d'œuvre, placer les bouées, serrurerie............	9 00	
			16 40
	Ketch Harbour.		
Wm. Grant....................	Ancre	13 00	
E. Mackie	Placer 4 bouées et 3 pierres d'ancrage....................	33 00	
			46 00
	La Have.		
Geo. H. Zwicker............	Peinturer les bouées..	8 00	
do	Pierre d'ancrage, $5; charriage, $2.50....................	7 50	
do	Relever la bouée...	1 00	
do	Louage de chal. et main-d'œuvre, placer les bouées	8 50	
do	Peinture et huile, $1.40; serrurerie, $3..................	4 40	
			29 40
	A reporter..................................	....	2,165 44

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		2,165 44
	BOUÉES ET BALISES—*Suite.*		
	Lunenburg.		
Reuben Heisler	Serrurerie	2 00	
do	Placer la bouée à Sculpin Rock	13 00	
do	Placer la bouée à la batture Haddock	10 00	
do	Montant de l'entreprise, jusqu'au 31 décembre 1883	200 00	
Henry Lohnes	Placer les bouées à South Harbour	30 00	
Henry Conrad	do Back South Harbour	30 00	
			285 00
	Passage de Lennox.		
John Peters	Montant de l'entreprise pour 1 an	133 32	
L. Dilorey	Fret sur 6 bouées	6 00	
do	6 poids d'ancrages, et les forer	18 00	
do	4 poteaux pour battures, $8; ouvrage en fer, $9.80	17 80	
			175 12
	Louisbourg.		
P. O'Toole	Relever et poser les bouées, etc.		
do	Bouée-espars, $18; pierre d'ancrage, $5	30 00	
do	Main-d'œuvre, louage de chaloupe, peinturer et	23 00	
	placer les bouées	25 00	
do	Serrurerie	13 52	
			91 52
	Little Narrows.		
Duncan Ferguson	Déplacer et placer les bouées et ancrages		16 00
	Baie Mahone.		
James Mosher	Relever et placer les bouées et ancrages, pour 1 an.		200 00
	Merigomish.		
James Chisholm	Montant de l'entreprise, pour 1 an		31 33
	Main-à-Dieu.		
Peter Mullins	Fret, pierres d'ancrage		3 50
	Mabou.		
Finlay Rankin	Relever les bouées et ancrages		37 13
	Sydney-Nord.		
Geo. H. Dobson	Enlever la bouée à Petrie Ledge, et touage jusqu'à Sydney-Nord	15 00	
do	Ancre et chaîne, $39.60; serrurerie, $5.25	44 85	
do	Main-d'œuvre, placer la bouée à Petrie Ledge	12 00	
do	Relever la bouée à South Bar et touage jusqu'à North Sydney	15 00	
do	Ancre et chaîne, $45; serrurerie, $21.62	66 62	
do	Placer la bouée et ancrages à South Bar	10 00	
do	Peinture et huile, $11.60; câble, $1.20	12 80	
do	Louage du vapeur pour prendre les bouées	30 00	
do	do placer les bouées	40 00	
do	Main-d'œuvre et louage de chaloupe	67 25	
do	Sauvetage d'ancre et chaîne	10 00	
			323 52
	A reporter		3,328 56

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		3,328 56
	BOUÉES ET BALISES—*Suite.*		
	Negro Harbour.		
A. R. Greenwood	2 pierres, et les ajuster	5 00	
do	Peinturer et replacer 6 bouées	40 50	
do	Espars, bouées et chaîne	7 05	
do	Serrurerie, peinture, 85c.; sauvetage d'une bouée, $1.50	2 45	
do	Bouée-espars, chaîne, pierre, et poser	4 00	
			59 00
	Port LaTour.		
Thomas Ross	Montant de l'entreprise pour un an	29 00	
James Gordon	Serrurerie	25 20	
			54 20
	Pubnico.		
D. G. Amereau	Louage de chaloupe	23 13	
do	Main-d'œuvre et poser	15 00	
do	Câble, 62c.; fer et foret	5 22	
do	Huile, peinture et vernis	10 64	
			53 99
	Port Medway.		
John Hutt	Peinturer les bouées	3 00	
do	Louage de bateau, $10; serrurerie, $16.90	56 90	
W. Stairs, Fils et Morrow	Chaîne	20 36	
			80 26
	Parrsboro'.		
Thomas Jeamur	Montant de l'entreprise pour 6 mois		50 00
	Pugwash.		
John Seamen	Montant de l'entreprise		45 00
	Pope's Harbour.		
James Bollong	Chaîne		3 70
	Port-Hood.		
J. H. Murphy	Montant de l'entreprise pour un an		141 66
	Pictou.		
L. R. Noonan	Lever et remiser les bouées et ancrages		171 72
	Port-Hawkesbury.		
James McDonald	Lever et remiser les bouées et ancrages		8 00
	Petit de Grat.		
D. Marchand	Fournir et placer 8 nouvelles bouées-espars et ancrages	35 00	
do	Bouée-baril et ancrages	10 00	
do	Relever et remiser une bouée-baril	30 00	
do	Réparer, peinturer et placer une bouée baril	75 00	
			150 00
	A reporter		4,146 09

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite*.

		$ cts.	$ cts.
	Report		4,146 09
	BOUÉES ET BALISES—*Suite*.		
	Shelburne.		
J. A. McGowan	Lever les bouées et ancrages à Sand Spit et Middle Ground	30 00	
do	Placer les bouées et ancrages	28 00	
do	Nettoyer et peinturer, $5 ; peinture, $1.25	6 25	
do	Quaiage	3 00	
Wm. McLean	Fret sur bouées et ancrage	4 50	
G. E. Smith et Cie	Chaîne	10 93	
			82 68
	Sambro.		
James Rodgers	Placer et peinturer une bouée sur Conner's Reef, d'après convention	25 00	
do	Recouvrir une bouée	5 00	
Joseph Martin	Recouvrir, peinturer et placer la bouée à Cooley's Shoal	15 00	
			45 00
	Ship Harbour.		
James Marks, aîné	Soin des bouées, d'après convention		40 00
	St. Peter's Inlet.		
Michael Fougere	Montant de l'entreprise pour un an		60 00
	Baie Saint-Pierre		
Joseph Hanson	Montant de l'entreprise pour un an		161 00
	St Mary's.		
James G. Pride	Lever et remiser les bouées et ancrages	30 00	
do	Réparer, peinturer et placer les bouées et ancrages.	30 00	
do	Ancrages	4 00	
			64 00
	Tusket.		
James LeBlanc	Un an et six mois de service de bouées, d'après convention		105 00
	Arichat-Ouest.		
Désiré LeBlanc	Lever les bouées, 1879		36 10
	Windsor.		
B. N. Banks	Bateau pour poser les bouées	34 00	
do	Main-d'œuvre et chaloupe	14 00	
do	Louage de bateau pour transporter les bouées	50 00	
do	Soin des bouées	25 00	
do	Nettoyage et peinturage	5 00	
do	Peinturer et lettrer des bouées-boîtes	3 00	
do	Peinture et huile, $2.20 ; quaiage, $2.50	4 70	
do	Serrurerie, 50c. ; main-d'œuvre, $10	10 50	
do	Louage de bateau et service de bouée	45 00	
W. Stairs	Goëlette "Morrow," câble-chaîne	200 72	
			391 92
	A reporter		5,134 79

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	....	5,134 79
	BOUÉES ET BALISES—*Fin.*		
	Wallace.		
Z. Mullins..................	Pierres d'ancrage..............................	3 50	
do	Serrurerie, $9.66 ; main-d'œuvre et louage de chaloupe, $8.75..............................	18 41	
do	Relever les bouées et les ancrages	15 00	
do	Soin des bouées..............................	10 00	
do	Ratisser et peinturer..............................	4 50	
do	Main-d'œuvre pour grappiner les chaînes et les ancres perdues, et replacer..............................	28 50	
do	Louage d'une embarcation, $4 ; remisage, $3........	7 00	
do	Peinture	1 56	
			88 47
	Westport.		
R. D. Suthern..............	Lever et replacer 3 bouées-boîtes..............................	72 00	
do	Louage de chal , $3 ; transport d'une bouée, $12...	15 00	
do	Serrurerie, $3.83 ; peinturage, $8..............................	11 83	
			98 83
	Tête Blanche.		
O. N. Feltmate..............	Service de bouée pour 6 mois, d'après arrangement	125 00	
do	Nettoyer, réparer, peinturer et poser les bouées, d'après convention..............................	115 00	
			240 00
	Yarmouth.		
Eben Scott	Lever et replacer la bouée et les ancrages du Taureau Mugissant..............................	50 00	
do	2 bouées et ancrages, forage et peinturage	12 05	
do	Serrurerie, $14.36 ; louage de chaloupe et main-d'œuvre, $24.85..............................	39 21	
do	Espars, $10.25 ; enfoncer les pilots, $32	42 25	
do	Peinturer et goudronner les pilots et les bouées......	12 50	
do	Billots, serrurerie et réparer des pilots..............	89 02	
do	Remorqueurs	2 00	
			247 03
	DIVERS.		
			5,809 12
John Findlay..............	Réparer les bouées..............................	185 00	
Silas Townsend..............	Ancres..............................	369 60	
Charles Carey..............	Poser des affiches..............................	1 00	
J. R. Kenny	Remorquer une bouée automatique..............	70 25	
C. Crowell	Sauvetage do	229 75	
M. Downey..............	Peinturer et lettrer les bouées..............................	6 00	
J. E. Butler.	Bouées-espars	558 00	
Burwell, Johnson et Cie.	Réparer la bouée-cloche..............................	36 37	
W. Stairs, Fils et Morrow	Fer	31 16	
John Fleming..............	Bouées-espars	733 00	
G E. Smith et Cie..........	Etoupe, peinture, fer, etc..............................	326 66	
W. S. Symonds et Cie....	Réparer les bouées-cloches, etc..............................	101 53	
A. Moir et Fils..............	Tourillons..............................	17 40	
T. Hopkins.	Fret sur bouées-espars..............................	5 00	
Theakston et Angwin. ...	Rivets en fer, etc	197 05	
J. Hogan et Fils..............	Bois de service..............................	17 15	
W. H. Mooney	Services d'un remorquaur pour inspecter la bouée automatique Larcher..............................	15 00	
Macdonald et Cie..............	Sifflets, cloches et soupapes..............................	70 65	
A. W. Yeadon..............	Pierres d'ancrage..............................	100 50	
Banque de Montréal..............	Sauvetage de la bouée automatique	700 00	
C. T. Ward..............	Fret sur bouée automatique de Boston..............	85 00	
J. Patterson..............	Bouée réparée	1 80	
			3,857 87
			9,666 99

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	STATIONS DE SIGNAUX.		
Lieut. E. A. Wrottesley..	Appointements comme surintendant des signaux, trimestres de juin et septembre 1883	75 00	
Col. C. S. Akers	Réparer la plateforme du canon, Ile Sambro	14 60	
Cap. H. C. Dawson	Dépenses des stations, trimestre de juin 1883	518 34	
Major James Wray	do do septembre 1883.	729 32	
do	do do décembre 1883.	1,162 24	
do	Transport des employés aux signaux et de provisions	261 00	
Lieut. J. C. Middlemas...	Appointements comme surintendant, 9 mois	112 50	
S. Cunard et Cie	Fret sur télescope	5 13	
Major Fred. Fereday	Dépenses des stations, trimestre de mars 1884	499 10	
do	Transport des employés aux signaux, provisions, etc	90 78	
			3,468 01

RÉCAPITULATION.

Entretien des phares	98,098 98	
do sifflets d'alarme	22,714 62	
do établissements de secours	7,552 12	
do bouées et balises	9,666 99	
do stations de signaux	3,468 01	
do du Cap-Race	1,002 19	
		142,502 91
Chance, Frères et Cie, appareil pour l'île aux Atocas		3,087 90
Imprimeur de la reine, papeterie et impressions		226 43
Edifices publics, Halifax, N.-E., part de chauffage et soins		206 40
		146,023 64
REMBOURSEMENTS.		
Reçu de P. Kempton, avance à compte du phare de l'île aux Atocas	1,336 00	
Louage d'une pompe à vapeur, île aux Atocas	50 00	
Produits de la vente du coton et des atocas, île de Sable	1,353 42	
do des futailles vides, etc	374 50	
		3,113 92
Total		142,909 72

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine et des pêcheries.

F. GOURDEAU,
Comptable intérimaire.

ANNEXE No 5

Au dix-septième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, donnant un état de la dépense pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick, pendant l'exercice terminé le 30 juin 1884.

	Compte général.	$ cts.	$ cts.
James Mitchell	Fret	45 70	
Cie de télégraphe Union de l'Ouest	Compte de télégraphe pour un an	155 82	
J. R. Cameron	Cheminées, mèches et becs	197 97	
Imperial Oil Co.	13,183 gallons d'huile, à 26c	3,427 70	
Cie d'imprimerie du *Sun*.	Annonces	75 00	
Joseph Millar	Fret, etc	19 33	
Cie de télégraphe G.N.O.	Inspecteur, télégraphe	16 61	
Hugh Belmore	Fret sur barils vides	20 50	
E. Willis	Annonces dans le *Daily News*, Saint-Jean	103 85	
J. S. Fleming	Fret sur fournitures	121 87	
G. W. Day	Impressions	34 00	
Henry King	Service de chaloupe et charriage	403 19	
W. H. Quinn	Quaiage	5 00	
Harding et Hatheway	Chaux	37 65	
G. E. Bustin	Peinturer les bouées de sauvetage	6 00	
W. H. Torne et Cie	Ferronnerie, poêles, huile et robinets	16 40	
Estey, Allwood et Cie	Ceintures de sauvetage	62 55	
Chance, Frère et Cie	Lanternes	275 57	
Philip Doody	Travail sur treuils	50 26	
Gilbert Doody	do	39 60	
A. G. Bowes et Cie	Bidons à l'huile, etc	55 98	
Adelaide M. Thomas	Une année d'appointements comme opérateur de télégraphe, jusqu'au 30 juin 1884	150 00	
C. E. Harding et Fils	Bois de service	3 32	
E. J. Armstrong	Impressions	4 00	
T. B. Barker et Fils	Peinture, huile, etc	21 51	
J. Johnston	Frais de port	20 65	
John Woodley	Chaloupes, $70; et réparations aux chaloupes $17.49	87 49	
Robt. Laskey	Poulies	9 50	
J. H. Harding	Frais de voyages	130 00	
L. H. Vaughan et Fils	Câble, poulies, etc	504 93	
J. et J. D. Howe	Boîte de papeterie	30 00	
F. E. Harding	Frais de voyages	7 80	
Barton Gandy	4 barils de ciment	15 40	
R. Barbour	Peinturage	38 50	
Wm. Fanjoy	Pension d'un peintre pour une semaine	4 00	
John McEwen	Charriage d'approvisionnements, etc	5 50	
Bromdage et Jackson	Sacs pour charbon	5 40	
C. W. Day	Charriage	2 00	
R. R. Call	4 années de loyer de l'entrepôt, jusqu'au 31 déc. 1883, $200; fret sur charbon, etc., $43.15	243 15	
D. W. Stillwell	Transport pour les phares de rivières	10 95	
Maison de la Trinité	Poudre rouge	80 70	
S. Carruthers	Charriage d'huile	8 00	
J. D. Weldon	Louage d'un cheval	8 50	
Robt. Ellis	Arpentage de terrain	10 00	
R. B. Humphreys	Fret	19 45	
George Barnes	Recherches d'archives	1 00	
R. L. Babbitt	do	5 00	
J. Clarkson	do	1 00	
W. H. Noble	Compte sur frais de voyages	30 00	
T. McAvity et Fils	Pentures, vis et verroux	10 58	
	A reporter	6,638 98	

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	6,638 98	
	COMPTE GÉNÉRAL—*Fin.*		
Alex. McKillop	Entretien du phare, 1883, à Pointe Lepréaux	132 80	
Cie manufact. de Clifton	Une grosse de mouchettes	30 00	
Cie de bil de b. de l'A.B.	3 livrets de chèques	50 63	
T. G. Loggie	Copier des plans	6 00	
George Calhoun	Recherche d'archives	3 00	
Fred. Blackadar	Nettoyeurs de cheminées	18 75	
H. H. Hatch	Recherche d'archives	9 12	
A. Christie et Cie	Réparer les portes, châssis, etc	6 20	
Fred Blacklock	Balance de compte pour 100 cordes de bois	188 60	
Barnes et Cie	Papeterie	21 58	
Thomas Campbell	Réparations au tuyau à l'eau	10 27	
James W. Hersey	Main-d'œuvre pour égoût et sacs à charbon	9 00	
Charles L. Nelson	Papier à enveloppe, etc	38 50	
Mme E. Hughes	Nettoyer la salle et les châssis	3 50	
F. J. Harding	Fret sur fil de télégraphe	7 37	
Hans Halversen	Main-d'œuvre pour l'huile	6 50	
Campbell et Ellis	Tuyau en ferblanc, etc	13 43	
Sarah J. Drake	Réparer et faire des pavillons	8 50	
E. L. Street	Chamois et éponges	23 00	
Joseph Bullock	Emmagasinage d'huile	67 95	
J. R. Smith	Paniers à charbon	71 10	
W. J. Fisher	Réparer le toit	3 98	
			7,368 66
	Bureau de l'inspecteur.		
James Mitchell	Une année d'appointements comme inspecteur	1,176 00	
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	24 00	
James Mitchell	Frais de voyages pour un an	344 08	
			1,544 08
	Bureau de l'agent.		
J. H. Harding	Une année d'appoint. comme agent $1,764 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite 36 00		
		1,800 00	
F. Harding	7 mois d'appoint. comme commis, à $45 $ 343 00		
do	6 do do $65.33 391 98		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite, 1 année 14 01		
		748 99	
Joseph Millar	13 mois d'appoint. comme gardien $534 82		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite, 1 année 6 28		
		541 10	
S. T. King	Loyer de la boîte au bureau de poste, une année, jusqu'au 30 juin 1883	4 00	
J. R. Stone	Frais de messageries	36 70	
Thomas Campbell	Main-d'œuvre pour tuyau	12 37	
Cie du gaz	Compte du gaz pour 1 an, finissant le 30 juin 1884.	25 64	
Macauley Frère et Cie....	Taxes d'eau, jusqu'au 1er août 1883	5 60	
A. C. Smith	Huile d'olive, alcool, savon, etc	9 94	
T. B. Barker et Fils	Essuie-mains	12 63	
F. B. Hannington	Timbres-poste	130 00	
Cie de télégraphe Union de l'Ouest	Télégrammes	9 72	
"Sun" Publishing Co ...	Abonnement à un journal et annonce	10 00	
G. W. Day	Impressions	5 00	
"News Room"	Une année d'abonnement	10 00	
Crystal Ice Co	7 mois d'approvisionnement de glace	7 00	
A. G. Bowes et Cie	Boîtes en ferblanc et entonnoirs	5 02	
J. et A. McMillan	Carnets et papeterie	16 15	
A. Christie et Cie	Main-d'œuvre pour châssis, portes, etc	33 36	
	A reporter	3,423 22	8,912 74

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	3,423 22	8,912 74
	Bureau de l'agent—Fin.		
George Cox	Sceau	5 00	
Robert Blaine	1 douzaine de porte-plumes, plumes, crayons, etc	3 75	
Joseph Millar	Menues dépenses	11 30	
Jane Millar	Essuie-mains	5 00	
D. McAlpine	Almanach des adresses	2 50	
James Hunter	Réparer et poser des clochettes	14 35	
E. J. Armstrong	Impression d'étiquettes	8 00	
Barnes et Cie	Papeterie	89 20	
Campbell et Ellis	Ferblanterie et main-d'œuvre	13 46	
W. A. Black	Mandat-poste—abonnement au *Nautical Magazine*	3 75	
E. Willis	Abonnement, *Daily News*, Saint-Jean	5 00	
			3,584 53
	Phare du Havre au Castor.		
E. Snell	Une année d'appoint. comme gardien..... $246 28		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite.... 3 72		
		250 00	
L. H. Vaughan et Frères	Câble et poulies	30 90	
Macauley, Frères et Cie	Coton et toile à essuie-mains	11 31	
J. R. Cameron	Cheminées, mèches et allumettes	96 10	
T. B. Barker et Fils	Huile, savon, cor à brume et peinture	57 22	
C. E. Harding et Fils	Bois de service	27 75	
Hugh Belmore	Fret sur bois de service, etc	27 00	
S. C. Blizard	Bois de service	14 00	
James Anderson	Réparer la fondation	14 00	
Alfred Walden	Fret sur becs, huile, etc	2 40	
Edward Snell	Allocation pour combustible, 1883	20 00	
C. Hevenor	Réparer les becs	3 65	
			554 33
	Phare-balise (Havre de Saint-Jean).		
Timothy Clark	Une année d'appoint comme gardien.... $420 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite...... 5 00		
		425 00	
L. H. Vaughan et Frères	Câble et clous	50 93	
Macauley, Frères et Cie	Coton, flanelle et essuie-mains	32 35	
W. H. Thorne et Cie	Fil de laiton	11 93	
J. R. Cameron	Mèche, lampes et cheminées	26 20	
T. B. Barker et Fils	Savon, alcool et peinture	61 52	
S. G. Blizard	Bois de service	33 58	
J. W. Harrington	15 rouleaux de tapisserie	2 25	
Timothy Clark	Allocation pour combustible, jusqu'au 1er juin 1884	20 00	
John Watson	Louage de chaloupe	7 00	
Henry King	Main-d'œuvre pour chaloupe	55 10	
G. E. Bustin	Réparer le bâtiment	36 00	
John Woodley	Chaloupe, $46 50 ; et réparer la chaloupe, $12.00	58 50	
Wm. Lewis et Fils	Serrurerie et grue	129 55	
D. Coughlan	Lunette marine	4 00	
R. P. McGivern	½ chaldron de charbon, à $6.00	3 00	
Clark et Lockhart	Réparations par les charpentiers	52 00	
Robt. Barbour	Peinturage	8 50	
James Armstrong	Serrurerie	26 13	
Geo. Hutchinson	Horloge	5 00	
G. Hevenor	Réparer les lampes	26 59	
A. F. Dibblee	3 paires de rames	4 50	
R. P. et W. F. Starr	½ chaldron de charbon	3 13	
Cie houillère de Joggins	do	4 75	
			1,087 51
	A reporter		

9—6½

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Rhport			14,139 11
	Phare de l'Ile Bliss.			
Hugh Maloney	4 mois et 8 jours d'appointements comme gardien, jusqu'au 8 décembre 1883	$129 62		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	1 86		
			131 48	
Cornelius McNichol	6 mois et 23 jours d'appointements comme gardien, jusqu'au 30 juin 1884		168 52	
L. H. Vaughan et Frères	Câble		20 90	
Thos. Stewart et Cie	Toile, chiffons et plomb		17 15	
Macauley Fils et Cie	Coton, flanelle, etc		18 36	
W. H. Thorne et Cie	Savon, balais et poudre		34 87	
J. R. Cameron	Mèches, allumettes et cheminées		20 25	
Hugh Belmore	Fret		34 00	
Hugh Maloney	Charriage de fournitures		18 80	
Cornelius McNichol	Allocation pour combustible, jusqu'au 30 juin 1884		20 00	
do	Poêle et tuyau		16 41	
				500 74
	Phare de Bathurst.			
Geo. C. Sutherland	Une année d'appoint. comme gardien	$148 12		
Receveur général	Retenue pour la fonds de retraite	1 88		
			150 00	
Wm. Mason	Coton, flanelle et allumettes		25 99	
Geo. C. Sutherland	Réparer les lampes et loyer de terrain		15 00	
				190 99
	Phare du Cap Enragé.			
W. S. Starsalt	Une année d'appoint. comme gardien	$395 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	5 00		
			400 00	
Macauley Frères et Cie	Coton, flanelle et essuie-mains		62 45	
T. B. Barker et Fils	Huile, alcool et savon		31 68	
				494 13
	Phare du Cap Jourimain.			
A. W. Bent	Une année d'appoint. comme gardien	$296 28		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	3 72		
			300 00	
James Noonan	Main-d'œuvre pendant 23 jours		34 50	
Crane et Harper	Bardeaux et clous		76 26	
J. R. Cameron	Cheminées		11 25	
John Ferguson	Peinture, huile et coton		66 19	
				488 20
	Phare de Caraquette.			
Joseph Porlier	Une année d'appointements comme gardien		200 00	
Chas. Robins	Peinture et huile		77 70	
John Ferguson	do		47 89	
				325 59
	Phare de la Pointe Cox.			
M. Y. Cox	Une année d'appointements comme gardien		80 00	
Macauley Frères et Cie	Coton, flanelle et essuie-mains		5 07	
J. R. Cameron	Mèches, cheminées et allumettes		10 00	
T. B. Barker et Fils	Balais, peinture et huile		15 53	
F. E. Harding	Peinturage		32 50	
G. Hevenor	Réparer la lanterne		3 59	
M. Y. Cox	Pension d'un peintre		12 00	
				158 69
	A reporter			16,297 45

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report................................	....	16,297 45
	Phare de la Pointe à Cassie.		
Chas. LeBlanc..................	Une année d'appoint. comme gardien.... $246 88		
Receveur général..........	Retenue pour le fonds de retraite.... 3 12	250 00	
John Ferguson	Peinture, huile et coton..................................	36 90	
Chas. LeBlanc	Charriage et papier à tenture..............................	6 28	
J. R. Cameron................	Cheminées et mèches	8 25	
			301 43
	Phare du Cap Spencer.		
Geo. C. Blacklock	Une année d'appoint. comme gardien.... $395 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite...... 5 00	400 00	
Macauley, Frères et Cie.	Flanelle et toile à voile	52 05	
T. B. Barker et Fils	Savon, alcool et brosses..	21 50	
J. R. Cameron................	Cheminées, mèches et allumettes................................	28 89	
Wm. Lewis et Fils	Bandage en fer..	6 50	
Ross Powers....................	Bois de service et charriage	6 50	
S. G. Blizard	Bois de service	35 77	
Fred. Blacklock	Ouvrir un chemin, charrier et couper du bois.........	201 50	
L. H. Vaughan et Frères.	Câble	4 88	
			757 59
	Phare de Dalhousie.		
Louis Arseneaux	Une année d'appointements comme gardien...........	100 00	
Wm. Masson..................	Coton, flanelle, essuie-mains et seaux.	24 69	
John Ferguson	Peinture et huile	16 40	
John Harquail.........	do	34 00	
			175 09
	Pointe Escuminac.		
Thos. Phillips	Une année d'appoint. comme gardien.... $395 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite..... 5 00	400 00	
J. R. Cameron................	Cheminées	18 55	
E. Willis	Annonces dans le *Daily News*................................	3 00	
John Ferguson................	Peinture, huile et coton..	79 39	
John Fish	Poêle	13 00	
Geo. Watt	Verres de lampe	1 00	
J. H. Phinney	Chaudière galvanisée..	0 75	
James Nash	Ouvrir un chemin	120 00	
			635 69
	Phare de East-Head (Musquash).		
Chas. P. Hamm.......	Une année d'appoint. comme gardien.... $296 28		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite.... 3 72	300 00	
L. H. Vaughan et Frères	Câble	62 47	
J. R. Cameron.......	Cheminées et mèches	11 20	
T. B. Barker et Fils	Blanc de plomb, savon, huile et persiennes	57 60	
Hugh Belmore	Fret sur blanc de plomb, huile, etc	12 00	
C. P. Hamm.....................	Allocation pour combustible et charriage d'huile...	22 00	
Macauley Frères et Cie...	Flanelle, coton et essuie-mains	9 25	
			474 52
	A reporter	....	18,641 77

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		18,641 77
	Phare de l'Ile au Renard (en haut).		
Wood Williston	Une année d'appoint. comme gardien.... $296 28		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite.... 3 72		
		300 00	
Wm. Masson	Coton, flanelle et seaux	32 57	
H. C. Williston	Fret sur fournitures	9 00	
John McNaughton	Loyer de terrain	30 00	
John Ferguson	Verre et mastic	2 57	
J. W. Crocker	Construire un pont	150 00	
Chas. Bennett	Réparer la lanterne et les lampes	20 50	
Geo. Ingram	Peinturer le bâtiment	60 00	
			604 64
	Phare de l'Ile au Renard (en bas).		
Robert Reinsborrow	Une année d'appoint. comme gardien.... $197 52		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite.... 2 48		
		200 00	
Wm. Masson	Coton, flanelle et seaux	34 18	
John Ferguson	Peinture et huile	54 57	
Robert Reinsborrow	Bois de corde et charriage d'huile	38 50	
J. R. Cameron	Becs et cheminées	15 10	
Chas. Bennett	Réparer la lanterne et les lampes	4 00	
Geo. Ingram	Peinturage	30 00	
			376 35
	Phare de la Pointe Fanjoy		
Wm Fanjoy	Une année d'appointements comme gardien	80 00	
Macauley Frères et Cie.	Coton et essuie-mains	2 85	
J. R. Cameron	Mèches et becs	2 25	
F. E. Harding	Peinturage	17 50	
			102 60
	Phare de l'Ile à la Meule.		
John R. Styles	Une année d'appoint. comme gardien.... $395 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite.... 5 00		
		400 00	
Macauley, Frères et Cie.	Coton, flanelle et essuie-mains	17 90	
J. R. Cameron	Cheminées, allumettes et fret	20 35	
John Clark	Une année de loyer de l'abri de la chaloupe	12 00	
L. H. Vaughan et Frères	Câble de chanvre	5 04	
John Smith	Roues en cuivre	76 70	
Geo. Smith	Frais de voyage, $75 16 ; et soupapes, $10	85 16	
John R. Styles	Pension du mécanicien	22 50	
			639 65
	Phare de Green-Head.		
John N. Williams	Une année d'appointements comme gardien	80 00	
J. R. Cameron	Becs	24 00	
Joseph Armstrong	Une année de loyer du terrain	10 00	
			114 00
	Phare du Rocher Gannet.		
O. A. Kent	Une année d'appoint. comme gardien.... $594 40		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite.... 5 60		
		600 00	
L. H. Vaughan et Frères	Fer, câble et poulies	286 53	
Thos. Stewart et Cie.	Pentures, zinc et toile à voiles	89 90	
	A reporter	976 43	20,479 01

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	976 43	20,479 01
	Phare du Rocher Gannet—Fin.		
Macauley Frères et Cie	Coton, flanelle et toile à voile	162 23	
J. R. Cameron	Cheminées, lampes et allumettes	66 88	
C. E. Harding et fils	Bois de service	242 65	
D. L. Hutchinson	Horloge	12 50	
R. P. et W. F. Starr	Charbon de terre	5 63	
Phillip Doody	Main-d'œuvre sur bois de service	21 25	
Hugh Belmore	Fret sur bois de service, etc	128 00	
O. A. Kent	Charriage d'eau, $421.98; pension de journaliers, 347¾ jours, à 75 cts = $260.75	682 73	
T. B. Barker et fils	Peinture, huile et savon	195 83	
Jas. Armstrong	Barillets à eau	47 00	
S. G. Blizard	Bois de service	121 58	
Cie houillère de Joggins	16 tonnes de charbon de terre, à $2.40	38 40	
Robt. Laskey	Réparer des poulies	26 00	
G. W. Harvey	Ouvrage de forgeron et louage d'outils	179 00	
W. H. Thorne et Cie	Plomb en gueuse et acier	147 72	
Wm. Lewis et fils	Fer et ouvrage de forgeron	90 41	
B. Robinson	95 jours de travail, à $2.00	195 00	
Johnson Turner	72 do 2.50	180 00	
S. W. Benson	29 do 1.50	90 00	
L. V. Kent	41 do 1.50	61 50	
Wm. Russell	Flanelle	30 93	
Wm. Watt	Flanelle et étoupe	50 75	
Walter Lane	Construire un tramway	12 25	
G. Hevenor	Truc en fer	10 50	
W. B. McLaughlin	Poudre	138 00	
F. Cronk	Fret	4 40	
G. Gaskill	Poudre	27 66	
			3,945 23
	Phare de Grant's Beach.		
John Delaney	Une année d'appointements comme gardien	119 44	
Wm. Masson	Coton, flanelle et cordage	33 58	
J. R. Cameron	Mèches	2 50	
Chas. Bennett	Réparer la lanterne	19 00	
			174 52
	Phare du Lac aux Outardes.		
D. J. B. Robicheaux	Une année d'appoint. comme gardien.... $246 88		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite.... 3 12	250 00	
John Ferguson	Peinture, huile et coton	14 45	
			264 45
	Phare de Grand-Harbour.		
H. McLaughlin	Trois mois d'appoint. comme gardien.... $98 75		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite.... 1 25	100 00	
B. Robinson	Deux mois et 10 jours d'appointements comme gardien, jusqu'au 10 décembre 1883	76 21	
Mark Daggett	Six mois et 20 jours d'appointements comme gardien, jusqu'au 30 juin 1884	222 54	
L. H. Vaughan et Frères	Cordage et tuyau de poêle	26 63	
H. McLaughlin	Fer à souder, toile à voile et alloc. p. combustible	32 66	
Thos. Stewart et Cie	Robinets en cuivre	6 90	
Macauley Frères et Cie	Coton, flanelle et essuie-mains	10 44	
J. R. Cameron	Cheminées, mèches, becs et lampes	38 60	
W. H. Thorne et Cie	Papier, pinceaux et peinture	66 52	
Robert Barbour	Peinturage	59 75	
	A reporter	640 25	24,863 21

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	640 25	24,863 21
	***Phare de Grand-Harbour.*—Fin.**		
B. Robinson	Fret sur cheminées, mèches, etc	7 50	
A. G. Bowes et Cie	Poêle et tuyau de poêle	17 87	
Mark Daggett	Allocation pour combustible, jusqu'au 30 juin 1884.	13 34	
			678 96
	Phare de la Rivière Hillsborough.		
E. Steeves	Une année d'appointements comme gardien	75 00	
do	Fret sur huile	4 83	
			79 83
	Phare de Head-Harbour.		
Neil A. Seelye	Une année d'appoint comme gardien.... $394 36		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite..... 5 64		
		400 00	
J. R. Cameron	Cheminées, mèches et allumettes	12 30	
Hugh Belmore	Fret sur cheminées, mèches, etc	15 00	
D. J. O'Dell	Papier et fret	23 08	
Wm. Lewis et Fils	Grue, fer et ferrement de chaloupes	23 30	
J. Chambers	Rames	3 00	
A. F. Dibblee	Chaloupe	45 00	
R. Barbour	Peinturage	9 50	
			531 18
	Phare de l'Ile au Héron.		
John Dutch	Une année d'appoint. comme gardien.... $197 52		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite..... 2 48		
		200 00	
Wm. Masson	Coton, flanelle et brosses	26 69	
			226 69
	Phare de la Pointe Hendry.		
E. M. Hendry	Une année d'appointements comme gardien	80 00	
Macauley Frères et Cie	Coton, flanelle et essuie-mains	2 85	
J. R. Cameron	Allumettes	0 20	
F. B. Barker et Fils	Peinture et huile	6 60	
			89 65
	Bateau-phare de Miramichi.		
Timothy Daley	Une année d'appoint comme gardien.... $695 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite.... 5 00		
		700 00	
J. R. Cameron	Mèches et cheminées	10 50	
J. Ferguson	Peinture, huile et coton	120 46	
Casey et O'Regan	Dégager le navire	6 00	
R. R. Call	Fret et remorquage	50 25	
A. C. McLean	2 réservoirs pour l'huile	11 00	
James Wright	Enlever le lest	7 00	
J. H. Phinney	Réparer les lampes	6 85	
L. H. Vaughan et Frères	Chaînes	37 19	
James Mitchell	Main-d'œuvre aux réparations	150 00	
J. B. Snowball	Bois de service	18 00	
Geo. Watt	5 gallons de peinture	13 75	
			1,131 00
	Phare de l'Ile aux Phoques Machias.		
David Webster	Balance d'appointements, jusqu'au 30 juin 1883	13 72	
Chas. F. Seely	Une année d'appointements comme gardien	500 00	
	A reporter	513 72	27,600 52

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	513 72	27,600 52
	Phare de l'Ile aux Phoques Machias—Fin.		
J. R. Cameron	Mèches, allumettes et cheminées	71 95	
A. J. Meloon	Service de chaloupe	66 00	
F. H. et W. Wilder	Huile, frais de port et brosses	20 47	
O. Hutchinson	Horloge	22 26	
A. F. Dibblee	Chaloupe	48 00	
D. J. O'Dell	Transport d'huile	3 62	
G. W. Meloon	Service de chaloupe	91 00	
L. B. Barker et Fils	Coffre de médicaments	20 00	
G. Havenor	Réparer les lampes	37 80	
J. B. Smith	26 jours de main-d'œuvre à réparer le phare	65 00	
A. G. Bowes et Cie	Grille	2 95	
J. Woodley	Chaloupe	50 00	
L. H. Vaughan et Frères	Corde	0 64	
C. F. Seely	Pension des peintres	117 86	
R. Barbour	A compte, peinturer les phares	100 00	
			1,231 27
	Phare de Midgic Bluff.		
Mme John W. McDiarmid	Une année d'appoint. comme gardien.... $197 52		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite.... 2 48		
		200 00	
Macauley Frères et Cie	Coton et essuie-mains	7 00	
T. B. Barker et Fils	Savon, alcool et zinc	19 30	
J. R. Cameron	Cheminées, mèches et becs	46 80	
Angus Burgess	Réparations, bâtiment, charriage et transport	84 53	
			357 63
	Phare de Miscou.		
Robt. Rivers	Une année d'appointem. comme gardien. $493 72		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite.... 6 28		
		500 00	
Wm. Sinclair	Chaloupe et rames	42 65	
John Ferguson	Peinture, huile et coton	79 20	
J. R. Cameron	Becs et cheminées	100 00	
G. Hevenor	Réparer les becs	2 25	
Shank et Burbridge	Transport de chaloupe	3 00	
			727 10
	Phare de l'Ile Musquash.		
Daniel Smith	Une année d'appointements comme gardien	80 00	
Macauley Frères et Cie	Coton et essuie-mains	1 20	
J. R. Cameron	Mèches	1 18	
			82 38
	Phare de l'Ile du Milieu.		
David McEwen	Une année d'appoint. comme gardien.... $296 28		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite 3 72		
		300 00	
Wm. Masson	Coton et flanelle	29 46	
John Ferguson	Peinture, huile et coton	25 98	
Peter Loggie	Réparations, peinturage, etc	245 00	
Geo. Watt	Peinture et huile	114 75	
Chas. Bennett	Réparer les lampes	16 00	
David McEwen	do la cheminée, les châssis, etc	35 30	
			766 49
	Phare de la Pointe Mark.		
Patrick Toomey	Une année d'appointements comme gardien	110 00	
John Boyd	Charriage d'eau	3 00	
	A reporter	113 00	30,765 39

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite*.

		$ cts.	$ cts.
	Report	113 00	30,765 39
	Phare de la Pointe Mark—Fin.		
Macauley, Frères et Cie.	Essuie-mains	3 15	
T. B. Barker et Fils	Savon, huile et blanc de céruse	12 55	
J. R. Cameron	Mèches et becs	4 35	
Wm. Carson	Fret sur huile, etc	1 12	
			134 17
	Phare de No-Man's-Friend.		
Morris Scovil	Une année d'appointements comme gardien	80 00	
Macauley Frères et Cie.	Coton et essuie-mains	1 62	
J. R. Cameron	Cheminées et becs	6 25	
F. E. Harding	Peinturage	17 50	
			105 37
	Phare de Néguac.		
Wm. Drummond	Une année d'appointements comme gardien	212 50	
Succes. de Wm. Morrison	Appointements jusqu'au 30 juin	37 03	
Wm. Masson	Coton, flanelle et allumettes	42 92	
J. H. Phinney	Poêle et tuyau	20 20	
			312 65
	Phare de la Pointe Negro-Town.		
E. Ross	Une année d'appoint. comme gardien..... $296 28		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite.... 3 72		
		300 00	
Cie de publicat. du *Sun*.	Annonce	6 00	
D. W. Clark	Reconstruire la tour à l'extrémité du brise-lames	978 59	
J. R. Cameron	Mèches, becs et cheminées	107 21	
S. J. Drake	Confection de persiennes	5 09	
H. King	Service de chaloupe	23 20	
C. E. Harding et Fils	Bois de service	72 00	
Wm. Lewis et Fils	Serrurerie et réparations	141 14	
Alex. Griffiths	Peinturage et peinture	43 97	
W. H. Thorne et Cie	Verre	6 67	
G. Hevener	Cuivre, et main-d'œuvre aux réparations	25 95	
E. Ross	Service de chaloupe	13 50	
L. H. Vaughan et Fils	Toile à voile	1 44	
			1,724 76
	Pointe de McManus.		
Robert McMann	Une année d'appointements comme gardien	80 00	
Macauley Frères et Cie.	Coton et essuie-mains	1 95	
J. R. Cameron	Mèches et allumettes	38 45	
T. B. Barker et Fils	Huile, blanc de plomb et balais	16 80	
R. McMann	Peinturage, $8 ; bois de service, $9 ; et pension d'un peintre, 2 semaines, à 4, $8	25 00	
F. E. Harding	Peinturage	39 00	
C. E. Harding et Fils	Bois de service	11 40	
Wm. Elliott	Courbes en fer	2 00	
S. B. Stewart	Charpenterie et réparations	17 00	
James Millar et Frères	Bois de service	6 54	
			238 14
	Phare de la Pointe du Chêne (Rivière Saint-Jean).		
William McLeod	Une année d'appointements comme gardien	80 00	
Macauley Frères et Cie.	Coton	0 60	
J. R. Cameron	Allumettes	0 20	
T. B. Barker et Fils	Verre	2 05	
F. E. Harding	Peinturage	15 00	
Wm. McLeod	Pension d'un peintre	5 00	
			102 85
	Report		33,383 33

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		33,383 33
	Phare des Battures d'Oromocto.		
C. H. Gilmour	Une année d'appointements comme gardien	80 00	
D. W. Clark	Réparations de charpentier	79 75	
Macauley Frères et Cie	Coton	0 60	
J. R. Cameron	Allumettes	1 40	
			161 75
	Phare de la Pointe du Chêne, Miramichi.		
Peter Morrison	Une année d'appointements comme gardien	100 00	
Wm. Masson	Coton, flanelle et essuie-mains	34 49	
John Ferguson	Peinture, huile et coton	54 20	
Peter Morrison	Charriage d'huile	4 00	
Chas. Bennett	Réparer la lanterne	18 00	
J. R. Cameron	Cheminées	7 50	
			218 19
	Phare de l'Ile aux Perdrix.		
James Wilson	Une année d'appoint. comme gardien.... $395 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite.... 5 00		
		400 00	
Macauley Frères et Cie	Coton, flanelle et essuie-mains	55 85	
T. B. Barker et fils	Peinture et huile	115 92	
J. R. Cameron	Becs, cheminées et mèches	144 35	
Geo. E. Bustin	Peinturage	63 50	
D. W. Clark	Réparations et vitrage	141 79	
L. H. Vaughan et frères	Chaîne et câble	10 99	
Wm. Lewis et fils	Courbes en fer	6 16	
Henry King	Service de chaloupe	50 80	
Joseph Howard	Réparer la chaloupe	18 00	
C. Hevenor	do les lampes	17 09	
James Wilson	Pension d'un peintre	8 00	
A. G. Bowes et Cie	Grille de poêle	0 50	
E. Ross	Réparer la chaloupe	25 30	
			1,058 25
	Phare de la Pointe Le Préau.		
George Thomas	Une année d'appoint. comme gardien.... $395 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite.... 5 00		
		400 00	
Macauley Frères et Cie	Coton, flanelles et essuie-mains	14 73	
T. B. Barker et fils	Clous et alcool	65 95	
J. B. Cameron	Mèches, becs, cheminées, allumettes, etc	31 15	
C. E. Harding	Bois de service	8 00	
J. W. Harrington	Papier à tenture	6 40	
Hugh Belmore	Fret sur ferronnerie, bois de service, etc.	20 00	
Henry King	Transport des peintres au phare	20 00	
G. E. Bustin	Peinturage	57 50	
Geo. Thomas	Pension des peintres, 52 jours, à 60c., $31.20; repas, $2; et 15 jours de main-d'œuvre, $25.50	58 70	
Wm. Lewis et fils	Serrurerie pour grue	88 24	
Wm. N. DeWitt	Main-d'œuvre et réparations	100 00	
			870 67
	Phare de l'Ile du Portage.		
James Stymest	Une année d'appoint. comme gardien.... $197 52		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite.... 2 48		
		200 00	
Wm. Masson	Coton, flanelle et câble	54 79	
John Ferguson	Vitres et mastic	2 27	
			257 06
	A reporter		35,9 4

Etat des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		35,949 25
	Phare de Pokemouche.		
P. Robicheaux	Une année d'appoint. comme gardien.... $197 52		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite.... 2 48		
		200 00	
Edward Mahar	Main-d'œuvre pour déplacer la balisse	5 00	
John Ferguson	Peinture, huile et coton	70 65	
Walter Lane	Bois de serv. et main-d'œuvre pour emb. la lanterne	1 65	
Wm Lewis et Fils	Serrurerie	16 60	
J. R. Cameron	Becs et cheminées	27 00	
P. Robicheaux	Réparations de charpentiers	43 90	
F. Robicheaux	Charriage de la lanterne	8 00	
			372 80
	Phare de la Pointe aux Pois.		
Alex. Davidson	Une année d'appoint. comme gardien.... $246 88		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite.... 3 12		
		250 00	
Thomas Stewart et Cie	Forets, plomb et brouettes	26 60	
Macauley Frères et Cie	Flanelle et essuie-mains	4 38	
W. H. Thorne et Cie	Huile, savon et blanc de plomb	88 59	
J. R. Cameron	Fret sur becs et mèches	70 60	
Hugh Belmore	Fret sur huile, blanc de plomb, brouettes, etc	24 00	
Alex. Davidson	Allocation pour combustible, jusqu'au 30 juin 1883	20 00	
S. G. Blizard	Bois de service	14 75	
			498 92
	Phare de la Baie Passamaquoddy.		
John Conley	5 mois et 8 jours d'appointements comme gardien, jusqu'au 8 décembre 1883... $151 22		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite 4 36		
		155 58	
Hugh Maloney	5 mois et 22 jours d'appointements comme gardien, jusqu'au 30 juin 1884	194 42	
Macauley Frères et Cie	Coton, flanelle, etc	19 60	
F. B. Barker et Fils	Savon, alcool et huile	16 55	
J. R. Cameron	Mèches, allumettes et huile	35 15	
A. Conley	Chaloupe, eau et main-d'œuvre	78 50	
A. Lamb	Poêle et garniture de poêle	18 85	
George Stickney	Pinceaux	2 97	
William Carson	Fret sur lampes, etc	5 64	
Robinson et Glenn	Huile bouillie et plomb	29 17	
J. McNaughton	Transport d'eau en chaloupe	29 00	
A. C. Bowes et Cie	Réservoirs à l'huile	36 00	
H. Belmore	Fret sur huile, plomb, etc	14 00	
John Pendlebury	Nouvelle plateforme	18 00	
John Conley	Chaloupe	30 00	
H. Greenlaw	Chaloupe et réparer les poulies	84 00	
H. Maloney	Allocation pour combustible, $20; et pension des journaliers, $19.20	39 20	
E. S. Polleys	Clous, balais et seaux	30 62	
L. H. Vaughan et Frères	Câble	14 40	
William Carson	Fret sur câble, etc	5 55	
			857 20
	Phare de Preston's-Beach.		
Thomas Lewis	Une année d'appointements comme gardien	119 44	
H. Williston	Charriage de fournitures	6 00	
William Masson	Coton, flanelle, allumettes	30 64	
John Ferguson	Peinture, huile et coton	40 20	
M. Preston	Une année de loyer de terrain	20 00	
	A reporter	216 28	37,678 17

État des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	216 28	37,678 17
	Phare de Preston's-Beach—Fin.		
Walter Lane	Bois de serv. et main-d'œuvre p. encaisser la lanterne	3 30	
C. Hevenor	Nouvelle lanterne	104 36	
J. R. Cameron	Cheminées et mèches	9 50	
George Ingram	Peinturer le bâtiment	25 00	
Thomas Lewis	Transport de la lanterne	9 00	
			367 44
	Phare du Petit Rocher.		
Hilarion Roy	Une année d'appoint. comme gardien..... $148 12		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite.... 1 88		
		150 00	
Wm. Masson	Coton, flanelle et balais	24 74	
			174 74
	Phare de Quaco.		
Wm. Love	Une année d'appoint. comme gardien.... $395 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite.... 5 00		
		400 00	
Macauley Frères et Cie	Coton et essuie-mains	2 10	
J. R. Cameron	Cheminées, mèches et becs	2 81	
D. W. Clark	Bal. de l'entrepr., $90; et couper les brouss., $26	116 00	
Wm. Lewis et Fils	Serrurerie	84 85	
R. Barker	Peinturer la chaloupe	8 00	
Estey, Allwood et Cie	Appareils de sauvetage	9 10	
F. A. Dibblee	Chaloupe	48 40	
Robert H. McLean	Fret sur la chaloupe	4 40	
Henry King	Louage d'un cheval	9 00	
L. H. Vaughan et Frères	Fil de fer, câble et chaîne	118 10	
Cie d'imprimerie du *Sun*	Annonces	14 00	
A. G. Bowes et Cie	Seaux en ferblanc et poêle	18 97	
J. R. Cochran	Main-d'œuvre à la grue, etc	223 83	
H. Mosher	do do	14 75	
John Carson	Bois de construction	31 75	
John Lefurgy	Main-d'œuvre à la grue, etc	4 50	
Wm. Wilson	Serrurerie	52 40	
J. E. Masher	Main-d'œuvre à la grue, etc	111 00	
Chas. Brown	Faire un mât	9 00	
G. E. Parks	Main-d'œuvre à la grue, etc	112 50	
John Powers	Boulons pour échelle	2 93	
G. E. Parks	Main-d'œuvre à la grue	27 50	
Robt. Brown	Main-d'œuvre et charriage de broussailles	37 95	
W. H. Thorne et Cie	Pelles et clous	10 31	
Wm. Love	Faire un chemin	24 00	
Wm. Vaughan	Inspection de l'ouvrage	155 00	
St. Martin's Manganese Co	Bois de construction	56 00	
T. B. Barker et Fils	Peinture et huile	6 70	
			1,715 65
	Phare de la Pointe Robertson.		
Samuel Robertson	Une année d'appointements comme gardien	80 00	
J. R. Cameron	Becs	1 20	
F. E. Harding	Peinturage	15 00	
S. W. Robertson	Pension d'un peintre	4 00	
			100 20
	Phare de Richibouctou.		
Fabien Richard	Une année d'appoint. comme gardien.... $182 68		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite.... 2 32		
		185 00	
	A reporter	185 00	40,036 20

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	185 00	40,036 20
	Phare de Richibouctou—Fin.		
John Ferguson	Peinture, huile et coton	33 75	
J. R. Cameron	Becs et cheminées	12 10	
			230 85
	Phare-balise de Richibouctou.		
Pacifique Léger	Une année d'appoint. comme gardien....$ 197 52		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite 2 48		
		200 00	
John Ferguson	Peinture, huile et coton	33 60	
			233 60
	Quai public et phare de l'Ile Montgomery.		
Henry McNeil	Une année d'appointements comme gardien	100 00	
Wm. Masson	Coton, flanelle et allumettes	26 89	
			126 89
	Phare du quai du chemin de fer et du quai de Moffat.		
Geo. Cumming	Une année d'appointements comme gardien	100 00	
J. R. Cameron	Becs et mèches	4 50	
Wm. Masson	Coton, flanelle et mèches	29 44	
			133 94
	Phare de Tracadie-Sud.		
Joseph Forbes	Une année d'appoint. comme gardien.... $148 12		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite.... 1 88		
			230 85
	Phare de Swallow-Tail.		
John M. Kent	Une année d'appoint. comme gardien.... $395 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite 5 00		
		400 00	
L. H. Vaughan et Frères	Câble, poulies et fer	289 21	
Thos. Stewart et Cie	Fer à souder	24 40	
Macauley Frères et Cie	Toile à pavillon, essuie-mains et toile à voile	106 95	
C. E. Harding et Fils	Bois de service	345 99	
W. H. Thorne et Cie	Peinture, plomb, alcool, plomb et fer	300 88	
J. R. Cameron	Mèches, becs et cheminées	124 35	
John Powers	Ouvrage de forgeron	12 35	
H. Belmore	Fret sur charbon et main-d'œuvre pour le monter	94 00	
Walter Lane	Charpenterie et construction d'un tramway	154 45	
J. H. Kent	Pension des charpentiers, 39½ jours, à 75c., $29.62; main-d'œuvre, $45.50	75 12	
S. J. Naves et Cie	Fret sur montants, pension, etc	26 40	
E. Gaskill	Fret sur fer, planches, etc	14 40	
Wm. Lewis et Fils	Bandages en fer, grue et roues de wagon en fer	127 29	
Robt. Barbour	Peinturage	92 60	
Jas. Small	Charriage de sable et main-d'œuvre	92 50	
S. G. Blizzard	Bois de service	26 50	
Haley Frères	Châssis	18 35	
A. G. Bowes et Cie	Tuyau de poêle	13 00	
Simon Harvey	Charpenterie	7 00	
Robert Bell	Main-d'œuvre, 7 jours, à $2.00	14 00	
F. F. McNichol	Réparer les lampes	7 40	
Thos. Redmond	Clous, peinture et huile	20 10	
Geo. Watt	Fret sur fer, plomb en feuille, etc	5 07	
G. Hevenor	Tuyau de poêle	3 12	
F. Cronk	Fret sur bois de service, etc	43 20	
Cie houillère de Joggins	14 tonnes de charbon, à $2.40	33 60	
	A reporter		43,383 71

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		43,383 71
	Phare de Saint-André.		
Geo. Pendlebury	Une année d'appoint. comme gardien.... $296 28		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite..... 3 72		
		300 00	
L. H. Vaughan et Frères	Cordage	2 34	
Macauley Frères et Cie	Coton, flanelle et voiles	40 33	
T. B. Barker et Fils	Huile, térébenthine et pinceaux	38 15	
J. R. Cameron	Cheminées et mèches	9 85	
Wm. Carson	Fret sur huile, térébenthine, marchandises, etc	7 64	
C. E. Harding et Fils	Bois de service	61 85	
Hugh Belmore	Fret sur charbon	3 50	
Wm. Lewis et Fils	Ferrer la chaloupe	3 25	
R. Stinson	Fret sur un réservoir à l'huile	1 00	
E. S. Polleys	Cordage et carvelles	2 84	
Geo. Pendlebury	Allocation pour combustible, 1883-84	20 00	
			490 75
	Phare de la Pointe du Sapin.		
John Boyd	Une année d'appointements comme gardien	110 00	
Macauley Frères et Cie	Coton, flanelle et essuie-mains	4 20	
T. B. Barker et Fils	Huile, peinture et pinceaux	16 20	
J. R. Cameron	Cheminées, mèches et allumettes	6 85	
John Smith	Peinture	5 00	
Wm. Carson	Fret sur chaloupe, etc	9 65	
John Woodley	Chaloupe	46 50	
Robt. Barbour	Peinturer la chaloupe	8 00	
Estey, Allwood et Cie	Appareils de sauvetage	6 25	
R. Stinson	Fret sur chaloupe	5 00	
			217 65
	Phare de la Pointe de Sable.		
Richard Wagner	Une année d'appointements comme gardien	80 00	
W. H. Thorne et Cie	Zinc et broquettes en cuivre	0 98	
Saunders Clark	Réparations de ferblantiers	19 05	
Wm. Lewis et Fils	Fer et boulons taraudés	2 24	
R. Barbour	Peinturer le bâtiment	26 60	
T. B. Barker et Fils	Peinture et huile	16 60	
Richard Wagner	Pension d'un peintre, deux semaines, $7 ; charriage de fournitures, $3.61	10 61	
G. Hevenor	Réparer les lampes	6 87	
			162 95
	Phare de Shédiac.		
M. Robinson	Une année d'appoint. comme gardien..... $246 88		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite.... 3 12		
		250 00	
Wm. Masson	Coton et flanelle	25 39	
John Ferguson	Coton, flanelle et brosses	27 55	
M. Robinson	Réparer les marches	6 00	
			308 94
	Phare de Southern Wolf.		
Ezra Munroe	Une année d'appoint. comme gardien.... $494 36		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite.... 5 64		
		500 00	
Thos. Stewart et Cie	Brouette et déchets	23 00	
Macauley Frères et Cie	Coton, flanelle et essuie-mains	47 00	
L. H. Vaughan et Frères	Fer, câble et chaîne	65 94	
J. R. Cameron	Mèches, cheminées et becs	77 85	
	A reporter	713 79	44,564 00

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc, au Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		44,564 00
	Phare de Southern Wolf—Fin.		
W. H. Thorne et Cie	Huile, peinture et savon	42 75	
R. P. et W. F. Starr	Fret sur charbon	7 79	
Hugh Belmore	do	110 00	
D. J. O'Dell	do	0 63	
Cie houillère de Joggins	12 tonnes de charbon, à $2 40	28 80	
Wm. Lewis et Fils	Grue et treuil	90 65	
G. Hevenor	Réparer les becs	2 25	
S. G. Blizard	Bois de service	113 48	
C. E. Harding et Fils	do	66 05	
Ezra Munroe	Main-d'œuvre sur charbon	15 44	
R. P. McGivern	Houille	12 03	
			1,203 66
	Phare de Shippagan.		
F. H. Dumaresq	Une année d'appoint comme gardien.... $237 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite.... 3 00		
		240 00	
F. H. Dumaresq	Augmentation d'appointements, mai et juin 1883	6 66	
do	Frais de port, coton et bois	9 28	
John Ferguson	Peinture, huile et coton	53 87	
J. A. Dumaresq	Charriage d'huile	2 50	
J. R. Cameron	Mèches	1 25	
			313 56
	Phare de l'île Sheldrake.		
Duncan Morrison	Une année d'appoint. comme gardien.... $296 28		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite.... 3 72		
		300 00	
Wm. Masson	Coton, flanelle et cordage	39 23	
John Ferguson	Peinture, huile et coton	38 70	
J. H. Phinney	Poêle	8 50	
			386 43
	Phare de South-West Head.		
W. B. McLaughlin	Une année d'appoint comme gardien.... $493 72		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite.... 6 28		
		500 00	
L. H. Vaughan et Frères	Câble, verre et mastic	144 75	
Macauley Frères et Cie	Coton, essuie-mains et drap	40 48	
J. R. Cameron	Cheminées, mèches et becs	38 60	
T. B. Barker et Fils	Peinture, huile et verre	186 61	
W. H. Thorne et Cie	Clous, cuves et fer	40 71	
H. Belmore	Fret sur huile et charbon	104 00	
P. P. et W. F. Starr	1 tonne de charbon, à $6; tonnellerie, $1.60	7 60	
C. E. Harding et Fils	Bois de service	29 70	
Bie houillère de Joggins	14 tonnes de charbon, $2.40	33 60	
S. G. Blizard	Bois de service	4 50	
Walter Lane	Réparer le toit	86 00	
W. B. McLaughlin	Frais de port, $30; pension des charpentiers et des peintres, 65 jours, à 75c., $131.25; papier à tenture, $15.41; réparer le chemin, $100	289 66	
Fred. Nutter	Charriage	4 25	
E. Gaskill	Fret sur verre	5 10	
A, J. McLaughlin	Charriage d'huile et de bois de service	92 30	
Ottawa McLaughlin	Charriage de charbon et de 2 cordes de bois	123 20	
F. McLaughlin	do	4 00	
Charles Russell	do	4 00	
R. Barbour	Peinturer le bâtiment	329 00	
G. Hevenor	Réparer les lampes	67 48	
	A reporter	2,135 54	46,467 65

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	2,135 54	46,467 56
	Phare de South-West Head—Fin.		
Wm. Lewis et Fils	Ferrements pour une grue	91 44	
F. McNichol	Réparer une lanterne	19 25	
			2,246 23
	Phare de Tracadie (Nord).		
Wm. Archer	Une année d'appointem. comme gardien. $237 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite.... 3 00		
		240 00	
John Ferguson	Peinture, huile et coton	46 85	
Wm. Ferguson	do do	19 16	
Wm. Archer	Allocation pour combustible	10 00	
			316 01
	Phare de Tabusintac.		
Thos. Savoy	Une année d'appointem. comme gardien. $197 52		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite.... 2 48		
		200 00	
Wm. Masson	Coton, flanelle et balais	31 39	
James O. Fish	Louage d'un cheval	7 00	
G. Hevenor	Cuivre, tuyau et main-d'œuvre	42 09	
Romain Savoy	Charriage de fournitures	12 00	
			292 48
	Phare de Wilmot's Bluff.		
J. D. Wilmot	Une année d'appointements comme gardien	80 00	
J. R. Cameron	Cheminées et mèches	1 45	
J. D. Wilmot	Charriage d'huile et lanterne	1 75	
F. A. McKenzie	3 barils d'huile	30 12	
			113 32
	Phare de l'île au Foin.		
Joseph McKnight	Une année d'appointem. comme gardien. $148 12		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite.... 1 88		
		150 00	
Joseph McKnight	Charriage de fournitures	14 00	
Wm. Masson	Coton, flanelle et becs	27 19	
John Morrissey	Louage d'un cheval	3 00	
J. O. et Germain Savoy	3 années de loyer de terrain	20 50	
			214 69
	Phare-balise de Bouctouche.		
T. B. Robicheaux	Une année d'appointem. comme gardien. $148 12		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite.... 1 88		
		150 00	
J. B. Cameron	Cheminés et becs	22 65	
Wm. Masson	Coton, flanelle et brosses	17 52	
T. B. Robicheaux	Peinturage, etc	54 40	
John Ferguson	Peinture et huile	15 00	
F. E. W. Pouliot	Poêle et tuyau	12 80	
			272 37
	Phare de Poquesudie.		
Octave Hachey	Une année d'appointem. comme gardien. $148 12		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite.... 1 88		
		150 00	
B. Boutillier	1 an de loyer d'un terrain	4 00	
	Report	154 00	49,922 75

9—7

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	154 00	49,922 75
	Phare de Poquesudie—Fin.		
Octave Hachey	Construction d'une habitation	170 00	
John Ferguson	Peinture et huile	71 50	
			395 50
	Phare de la Pointe Belyea.		
S. B. Belyea	Une année d'appointements comme gardien	80 00	
Macauley Frères et Cie	Coton, flanelle et essuie-mains	3 75	
J. R. Cameron	Allumettes	0 20	
T. B. Barker et Fils	Pinceaux, peinture et alcool	34 74	
Nath. Belyea	Pension des peintres	9 00	
R. Barbour	Peinturage	41 60	
W. H. Thorne et Cie	Peinture et huile	1 75	
Cie de publication du *Sun*	Annonce	4 00	
			175 04
	Phare de la Baie du Vin.		
Jas. Chapman	Une année d'appointements comme gardien	200 00	
Wm. Masson	Coton, flanelle et essuie-mains	43 15	
Wm. Sinclair	Chaloupe et rames	42 62	
John Ferguson	Peinture et huile	15 00	
Fonderie de Miramichi	Réparer un treuil	3 00	
Jas. Gregan	Charriage d'huile et de fournitures	4 00	
			307 77
	Phare de la Pointe de l'Eglise.		
D. O. Maillet	Une année d'appointements comme gardien	150 00	
Jas. Mitchell	Transport de fournitures	4 45	
J. D. Weldon	Louage d'un cheval	10 00	
Wm. Masson	Coton, flanelle et essuie-mains	55 79	
			220 24
	Phare de Belledune.		
Wm. Masson	Coton, flanelle et essuie-mains	11 57	
Allan Seaward	Couper des arbres	10 00	
			21 57
	Phare de la Pointe du Chêne.		
A. McQueen	Fret sur verre	0 55	
			0 55
	Sifflet d'alarme du Cap Enragé.		
W. S. Starratt	Une année d'appointem. comme gardien.. $395 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite.... 5 00		
		400 00	
L. H. Vaughan et Frères	Ciment, tuyau en fer et fer	67 06	
W. S. Starratt	Bois de serv., construct. d'un hangar à l'huile, etc.	417 25	
Lee Bros.	Briques	91 00	
Harding et Hatheway	Ciment	17 00	
Cie houillère de Joggins	132 tonnes de charbon de terre, à $2.40	316 80	
W. H. Thorne et Cie	Soupapes, tuyaux, fer, robinets et filière	187 43	
H. H. Hoar	Fret sur briques et ciment	13 80	
Wm. Wood	Transport de charbon de terre	295 68	
Cie de publication du *Sun*	Annonce	7 00	
Daniel Tingley	Charriage de charbon de terre	133 00	
E. Willis	Annonces	11 00	
T. McAvity et Fils	Forer une collerette	3 00	
J. et W. F. Harrison	Transport par le vapeur *Petrel*	29 75	
Robt. Tingley	10 cordes de bois	40 00	
			2,029 82
	A reporter		53,073 24

Etat des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		53,073 24
	Sifflet d'alarme d'Escuminac.		
Thos. Phillips	Une année d'appoint. comme gardien..... $395 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite.... 5 00		
		400 00	
Thos. Phillips	Payé pour débarquer du charbon	70 42	
do	Payé pour mesurer les terrains	2 00	
Cie de publicat. du *Sun.*	Annonces	4 00	
R. R. Call	79·634 tonnes de charbon, à $5.45	432 26	
Geo. Watt	Huile à lubrifier	35 70	
Jas. Nash	10 cordes de bois, à $3	35 00	
J. R. Cameron	Cheminées et mèches	3 00	
			982 38
	Sifflet d'alarme de l'île à la Meule.		
J. R. Styles	Une année d'appoint. comme gardien..... $296 28		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite.... 3 72		
		300 00	
L. H. Vaughan et Frères	Saindoux, huile et broquettes	14 41	
Macauley Frères et Cie	Coton et flanelle verte	6 70	
T. B. Barker et fils	Savon, câble et brosses	43 45	
Ass. des houill. Joggins	88 tonnes de charbon, à $2.40	211 20	
Wm. Wood	Fret sur huile, $16.40 ; fret sur charbon, $197	213 40	
J. R. Styles	Dépenses pour débarquer du charbon	12 39	
John McKinley	Emmagasinage de charbon	5 10	
James Russell	Emmagasinage de charbon	5 60	
James Carnsworth	4 cordes de bois, à $5.50 par corde	22 00	
R. C. Bacon	Poudre, pelle et mèche	4 35	
J. B. Smith	Main-d'œuvre et frais de voyages	42 58	
George Smith	A compte des frais de voyages	25 00	
Estay, Allwood et Cie	Robinets et filière	21 76	
			927 94
	Sifflet d'alarme du Grand-Manan.		
James Tatten	Une année d'appoint. comme gardien.... $693 72		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite.... 6 28		
		700 00	
L. H. Vaughan et Frères	Clous, tôle et câble	55 52	
Thomas W. Robinson	Quaiage sur chaudière	12 20	
Thomas Stewart	Forets, cuir et plomb	50 20	
Macauley Frères et Cie	Coton, flanelle et essuie-mains	88 75	
J. R. Cameron	Lampes et allumettes	3 40	
D. L. Hutchinson	Horloge	12 50	
Estay, Allwood et Cie	Rondelles, boulons et fer	211 32	
Wm. Kent	Fret sur cheminées	8 60	
D. W. Clark	Fret sur chaudière, $450 ; ouvrage en brique, $738.	1,188 00	
E. Willis	Annonces	5 60	
Hugh Belmore	Fret sur bois de service	30 00	
T. B. Barker et fils	Peinture, huile et balais	107 42	
S. G. Blizard	Bois de service	59 50	
C. E. Harding et fils	do	188 07	
Wm. Lewis et fils	Placer la chaudière, $1,387.59 ; et réparations à la chaudière, $108.15	1,495 74	
Wm. M. Smith	Frais de voyages pour inspection	14 60	
D. McLaughlin	Réparat. à l'ancienne chaudière et à la cheminée	1,375 18	
Cie de publicat. du *Sun.*	Annonces	38 00	
George Smith	Réparer l'ancienne chaudière, $271.75 ; frais de voyages, $30	301 75	
James Tatten	Pension des mécanic. et charp. 104 sem. et 1½ journée, à $4 par semaine, $416.93 ; et bois de service, $2	418 93	
Fred. Nutter	Charriage	23 00	
	A reporter	6,388 28	54,983 56

9—7½

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	6,388 28	54,983 56
	Sifflet d'alarme du Grand-Manan—Fin.		
Association des houillères Joggins	180 tonnes de charbon, à $2.40 = $432; à compte de fret, $12	444 00	
R. McDonald	Fret sur charbon	516 60	
Wm. Russell	Charriage de charbon	49 20	
E. Gaskill	Fret sur boîtes, barillets, etc	14 95	
W. B. Guptill	Fret sur tôle à chaudière, etc	1 50	
E. Emerson	Tuyau en fer galvanisé	9 00	
Haley Frères et Cie	Cadres de châssis	15 75	
Henry Whelplay	Main-d'œuvre sur échafaudage	10 00	
G. F. Tatten	Charriage de fournitures pour chaudière	35 00	
E. Willis	Annonces	11 00	
George Tatten	Charr. de 135 tonnes de charbon, et main-d'œuvre	185 68	
T. McAvity et fils	Soupage du sifflet, etc	727 75	
W. E. Tatten	Bois de service	5 90	
J. B. Smith	Main-d'œuvre et frais de voyages	25 00	
John Smith	Fontes et main-d'œuvre	16 84	
C. Hevenor	Tuyau en cuivre, etc	92 06	
Robert Bell	4 jours d'ouvrage de maçon	10 00	
			8,558 52
	Sifflet d'alarme de La Tête.		
George Helms	Une année d'appoint. comme gardien.... $394 36		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite.... 3 64	400 00	
Sidney Dines	Une année d'appoint. comme aide mécanicien	150 00	
L. H. Vaughan et Frères	Câble, fer et clous	296 57	
Macauley Frères et Cie	Coton, flanelle et essuie-mains	33 05	
T. B. Barker et fils	Clous, huile et peinture	174 41	
H. Belmore	Fret sur bois de service et peinture	35 00	
Thomas Stewart et Cie	Suif, filière et caoutchouc	41 40	
Neil A. Seelye	Pension d'un machiniste, 3 semaines, à $3.50	21 00	
W. H. Thorne et Cie	Verre	32 00	
George Helms	Frais de voyages	53 25	
Cie de publicat. du *Sun*	Annonces	7 00	
Alex. Dick	Suif	7 85	
R. McDonald	Fret sur charbon	195 78	
Joseph Chambers	Charriage de bois de chauffage	30 25	
A. et J. McLean	Brosses, allumettes et clous	4 50	
Wm. Lewis et fils	Main-d'œuvre et réparations de la chaudière	509 32	
S. G. Blizard	Bois de service	84 55	
R. B. Stevenson	Recherches d'archives	5 00	
J. R. Cameron	Bidons à l'huile	1 00	
			2,081 98
	Sifflet d'alarme de Head Harbour.		
Neil A. Seelye	Une année d'appointements comme gardien	300 00	
L. H. Vaughan et Frères	Câble	325 64	
Macauley Frères et Cie	Flanelle, etc	29 40	
J. B. Cameron	Cheminées	6 90	
W. H. Thorne et Cie	Limes, huile et peinture	27 12	
T. B. Barker et fils	Peinture et huile	36 58	
Hugh Belmore	Fret sur charbon	125 50	
Estey, Allwood et Cie	Soupapes	16 15	
Cie houillère de Joggins	58 tonnes de charbon, à $2.40	139 20	
John Boyd	Main-d'œuvre pour monter du charbon	24 00	
E. Lantlum et Cie	Cloche de navire	12 95	
Wm. Irvine	A compte de fret sur charbon	150 00	
Neil A. Seelye	Clous et fret	13 62	
			1,207 06
	A reporter		66,831 06

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	....	66,831 06
	Sifflet d'alarme de Miscou.		
Robt. Rivers	Une année d'appointem. comme gardien. $296 28		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite...... 3 71		
		300 00	
R. B. Call	17 tonnes et 1,090 lbs. de charbon, à $5.45	422 62	
Fonderie de Miramichi ...	Tuyau en cuivre et manivelle	57 00	
Thos. Stewart et Cie	Sifflet et soupape	114 70	
Geo. Watt	Peinture, huile et ciment	64 30	
Robt. Rivers	Fret, main-d'œuv. pour décharg. du charb. et bois dur	327 73	
			1,286 35
	Sifflet d'alarme de l'île aux Phoques Machias.		
Chas. F. Seely	Une année d'appointements comme gardien	500 00	
David Webster	Appointements comme gardien jusqu'au 30 juin....	13 88	
H. W. Chisholm	Fret et passage du mécanicien	23 00	
L. H. Vaughan et Frères.	Rames	2 80	
Thos. Stewart et Cie	Soufflet, déchets et fil de fer	82 40	
Macauley, Frères et Cie.	Coton, flanelle et essuie-mains	22 50	
T. B. Barker et Fils	Savon, alcool et huile	50 25	
A. J. Meloon	Service de chaloupe	54 00	
Emerson et Fisher	Garnitures de poêle	2 60	
Chas. Webster	Aider aux fabricants de chaudières	12 00	
D. Webster	Pension des fabricants des chaudière	25 00	
S. Huntingdon	Transport d'approvisionnements	211 00	
Estey, Allwood et Cie....	85 pieds de tubes pour chaudière	136 32	
D. McLaughlan et Fils...	Réparations à la chaudière	182 65	
F. H. Wilder	Timbres-poste	1 26	
C. W. Meloon	Service de chaloupe	102 00	
Cie de public. du "Sun"	Annonces	10 00	
H. Belmore	Fret sur bois	138 00	
James E. Morris	Inspection et frais de voyage	168 97	
C. E. Harding et Fils	Bois de service	8 32	
Sarah J. Drake	Faire un pavillon	6 00	
Chas. F. Seely	Pension des fabricants des chaudières	25 75	
R. Cline	Fret sur tuyaux bouilleurs, etc.	40 00	
Barbour et Staples	Peinturer le bâtiment et frais de voyage	262 45	
			2,081 15
	Sifflet d'alarme de l'île aux Perdrix.		
James Wilson	Une année d'appointem. comme gardien. $395 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite.... 5 00		
		400 00	
Thos. Stewart et Fils	Soupapes, cuir et déchets	121 40	
Macauley, Frères et Cie.	Coton, flanelle et essuie-mains	23 90	
J. R. Cameron	Cheminées et mèches	17 50	
T. B. Barker et fils	Peinture, huile et savon	89 28	
W. H. Thorne et Cie	Peinture, chevilles et pinceaux	93 24	
C. E Harding et Fils ...	Bois de service	14 66	
S. G Blizard	do	128 97	
Wm. Lewis et fils	Placer la chaudière, $595.95; réparations, $64.40...	660 35	
Estey, Allwood et Cie....	Huile d'olive, manomètre et déchets	23 84	
Henry King	Serv. de chaloupe et charrier et remiser le charbon.	488 90	
T. McAvity et Fils	Garnit. de chaud., tuyaux en cuivre, soupapes, etc	485 77	
Jas. Wilson	Pension du mécanicien	111 66	
E. Willis	Annonces	4 00	
Geo. E. Bustin	Peinturage	161 55	
Geo. Smith	8 jours de travail	24 00	
Cie de public. du "Sun"	Annonces	14 00	
D. L. Hutchinson	Horloge	8 50	
L. H. Vaughan et Frères.	Câble et fer	14 91	
G. Hevenor	Tuyau en cuivre et main-d'œuvre	187 11	
	A reporter	3,073 54	70,198 56

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	3,073 54	70,198 56
	Sifflet d'alarme de l'île aux Perdrix.		
Association des houillères de Joggins	91 tonnes de charbon, à $2.40	218 40	
M. Flood et fils	Main-d'œuvre et réparations	46 25	
Henry Bustin	Peinturage	15 00	
R. McDonald	Fret sur charbon	203 84	
A. C. Bowes et Cie	Tuyau de poêle	3 30	
G. S. Fisher	Réparer le toît	11 19	
John Smith	Boulons en fer	50 50	
			3,622 02
	Sifflet d'alarme de la pointe Lepréau.		
Wm. Gallant	Une année d'appointem. comme gardien. $ 444 36		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite.... 5 64		
		450 00	
L. H. Vaughan et Frères	Verre et fer	9 36	
Macaulay Frères et Cie	Flanelle, coton, etc	68 75	
J. R. Cameron	Cheminées, mèche et allumettes	18 35	
W. H. Thorne et Cie	Peinture, huile et savon	100 09	
C. E. Harding et Fils	Bois de service et briques	56 96	
Wm. Gallant	Main-d'œuvre et pension des mécaniciens	137 52	
H. Belmore	Fret sur charbon	114 50	
Estey, Allwood et Cie	Grillage du fourneau, robinets, et filière	80 35	
F. et C. Thompson	Fret et charrier du charbon	38 75	
T. B. Barker et Fils	Peinture et huile	51 03	
H. C. Bustin	Peinturage	46 00	
T. McAvity et Fils	Foret	17 75	
Jas. E. Morris	Ouvrage comme mécanicien et frais de voyage	172 65	
S. G. Blizard	Bois de service	23 94	
B. McGowan	Louage d'un cheval	25 00	
Geo. Thomas	Pension des mécaniciens	45 25	
Wm. Lewis et Fils	Main-d'œuv. et matériel pour réparer les chaudières	332 99	
John Smith	21 jours de travail	52 50	
Jas. Kelly	12 do	12 00	
			1,853 74
	Alarme de St-Martin's Head.		
T. B. Barker et Fils	Huile, déchets		3 15
	BOUÉES ET BALISES.		
	COMPTE GÉNÉRAL.		
J. R. Doody	Peinturer les bouées	6 75	
Wm. McLeod	Bouée-espars et la placer	17 00	
Phillip Doody	Peinturer les bouées	8 00	
Elkni et Hatfield	Etoupe et plomb	6 88	
C. E. Harding et Fils	Bois pour les bouées	41 30	
Henry King	Main-d'œuv. et serv. de chaloupe pour août et sept.	23 80	
John N. Payzant	Loyer du lot pour remiser les bouées	9 00	
S. P. Osgood	Peinture métallique	92 65	
R. Barbour	Peinturer les bouées	123 10	
H. C. Philips	Pierres d'ancrage et ouvrage en pierre	67 64	
Wm. Lewis et Fils	Ferrer les bouées-barils et les bouées-espars	297 18	
Fred. Blacklock	10 bouées-espars	25 00	
Geo. E. Bustin	Peinturer une bouée-espar	10 00	
			728 30
	Bathurst.		
E. D. Chase	Balance de l'entreprise pour le service des bouées		65 00
	A reporter		76,470 77

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		76,470 77
	BOUÉES ET BALISES—*Suite.*		
	Bouée-cloche.		
Elkni et Hatfield	Câble	14 40	
Henry King	Transport en chaloupe et solde de l'entreprise pour	211 60	
	enlever des bouées	2,984 10	
Wm. Lewis et Fils	Réparer la bouée, et serrurerie	413 52	
L. H. Vaughan et Frères	Tôle à chaudière et rivets	273 00	
Jas. E. Morris	Main-d'œuvre et inspection	11 25	
E. Willis	Annonces	32 51	
S. C. Blizard	Bois de service	23 00	
Cie de publicat. du *Sun*	Annonces	11 42	
C. E. Harding et Fils	Bois de service	30 30	
E. Lantlum	Chaîne	90 00	
John Cotter	Placer des bouées	51 50	
R. Barbour	Peinturage	10 00	
R. Cline	Placer des bouées	30 00	
J. Ruddock et Fils	Service de remorqueur	34 10	
Thos. Perrin	Réparer la tour	37 50	
Thos. E. Moran	Courtage sur navire, 122 jours	4 50	
Jas. Wilson	Enlever de la glace		4,262 70
	Bouctouche.		
Jas. Keswick	Placer une bouée	36 00	
John S. Dixon	2 bouées-espars	6 00	
Jas. Mitchell	Solde de tout compte de J. Keswick	19 00	
			61 00
	Havre de Bliss.		
Wm. Lewis et Fils	Serrurerie	33 40	
H. Stinson	Fret, et placer une bouée	20 00	
Hugh Belmore	Placer des bouées	8 00	
			61 40
	Havre du Castor.		
H. Belmore	Placer et enlever des bouées	60 50	
Wm. Lewis et Fils	Serrurerie	13 55	
			74 05
	Havre de Black.		
Wm. Lewis et Fils	Serrurerie	9 90	
H. Belmore	Placer des bouées	8 00	
			17 90
	Caraquette.		
Chas. Robbins et Cie	Chaîne	11 35	
Geo. Watt	Fret sur bouées	40 00	
Jas. Rae	Bouées en fer et chaîne	177 00	
Louis Porlier	Enlever et placer des bouées	75 31	
J. et J. Millar et Cie	5 nouvelles bouées	245 00	
Jas. Mitchell	6 pierres d'ancrage	24 00	
R. Young	Enlèvement des bouées	40 00	
			612 66
	Cocagne.		
Jas. Lucas	Réparer des bouées	12 00	
John Brooks	Solde de tout compte pour enlever les bouées	64 80	
			76 80
	A reporter		81,637 28

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		81,637 28
	BOUÉES ET BALISES—*Suite.*		
	Dalhousie.		
Robt. McNeil	Placer et enlever des bouées		156 66
	Dorchester.		
Chas. M. Anderson	Enlever et placer des bouées	10 00	
L. H. Vaughan et Frères	Chaîne	36 20	
Joshua King	Transport de bouées	12 61	
Wm. Lewis et Fils	Manilles	6 40	
H. W. Palmer	Placer des bouées	32 00	
			97 21
	Dipper Harbour.		
Wm. Lewis et Fils	Ferrements de bouées	13 55	
H. Belmore	Placer des bouées	16 00	
			29 55
	Grand Lac.		
Robt. McMann	Enlever et placer des bouées	43 00	
Geo. A. Munroe	Placer des bouées	86 72	
A. Coakley	do	43 00	
M. Y. Cox	do	33 00	
F. J. Purdy	Placer et enlever des bouées	36 75	
Calvin Purdy	Enlever des bouées	39 00	
			281 47
	Grand Manan.		
H. McLaughlin	Placer des bouées		22 42
	Ile de la Meule.		
Wm. Wood	Enlever et placer des bouées		15 00
	Grande Anse.		
Theo. Landry	Placer une bouée		15 50
	Harvey.		
Wm. Wood	Enlever et placer des bouées	120 00	
Joseph McAlmon	Peinturage	27 00	
			147 00
	Lepréau.		
Wm. Lewis et Fils	Ferrements de bouées	9 90	
H. Belmore	Placer des bouées	8 00	
			17 90
	Miramichi.		
Jas. Rae	Chaîne et pierres pour bouées	82 00	
John Sadler	Chaîne, emmagasinage et quaiage	169 80	
J. et J. Miller et Cie	3 nouvelles bouées	135 00	
Wm. Fail et Wm. Martin	Placer et enlever des bouées	420 00	
	A reporter	806 80	82,419 89

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	806 80	82,419 99
	BOUÉES ET BALISES—*Suite.*		
	Miramichi—Fin.		
Geo. Watt	Peinture et huile	27 61	
Alex. Morrison	Planches de pin blanc	4 04	
W. et J. Anslow	Impression de placards	3 00	
Jas. O. Fish	Charriage de billots	4 00	
J. L. Stewart	Annonces	2 10	
Robt. J. Walls	Placer et réparer des bouées	137 55	
			985 10
	Musquash.		
Wm. Lewis et Fils	Ferrements de bouées	7 30	
H. Belmore	Placer les bouées	40 00	
			47 30
	Neguac.		
Romain Savoy	Placer les bouées		66 66
	Vieux Propriétaire.		
B. Robinson	Service de chaloupe et main-d'œuvre		14 75
	Pokemouche.		
John Maher	Placer les bouées		30 00
	Petit Rocher.		
Hilarion Roy	Nouvelle bouée, la peinturer et placer		20 00
	Port-Elgin.		
Jared Silliker	Placer et lever la bouée		30 00
	Quaco.		
Robt. Carson	Fret, et placer les bouées	138 50	
Wm. Davidson	Louage d'un remorqueur	20 00	
Cie d'imprim. du *Sun*	Annonces	4 00	
E. Willis	do	8 00	
Wm. Lewis & Son	Main-d'œuvre et charriage	77 20	
Robt. Barbour	Peinturer la bouée-cloche	12 00	
			259 70
	Richibouctou.		
Paul Legoof	Entreprise pour placer la bouée	270 00	
Jas. A. Jardine	Lever la bouée	85 00	
			355 00
	Lampes de Reed's Point.		
Cie du gaz de Saint-Jean	Note pour 2 années de gaz		160 00
	A reporter		84,388 50

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		84,388 50
	BOUÉES ET BALISES—*Suite.*		
	Restigouche.		
Joseph Doherty	Placer et enlever des bouées d'après contrat		57 00
	Shippegan.		
Joseph Robicheaux	Montant de l'entreprise		75 00
	Shemogue.		
Jas McKay	Entreprise pour placer et enlever des bouées, 1882	80 00	
John Avard	Placer et enlever des bouées	58 00	
			138 00
	Shédiac.		
Alexander McQueen	Placer les bouées et les espars	43 25	
S. J. B. Leard	Relever les bouées	7 00	
John McPherson	Réparer la bouée	18 50	
Edwin P. White	Faire et placer 3 bouées-espars	42 00	
			110 75
	Saint-André.		
John Quinn	Placer et enlever les bouées	27 75	
James Bell	do do	8 05	
J. Cummings	Enlever les billots	2 20	
John Balsom	Peinture et huile	2 75	
			40 75
	Saint-George.		
L. H. Vaughan et Frères	Fer et chaîne	34 54	
James Dick	Peinturer, enlever et placer des bouées	296 28	
William Lewis et Fils	Forets d'acier	3 30	
Thomas Savoy	Peinturer des bouées	28 50	
James O'Brien	Ferrements des bouées	33 25	
John Fisher	Placer des bouées	20 50	
Colin McDiarmid	2 nouvelles bouées et les placer	48 00	
W. C. Dick	Peinturer et placer des bouées	30 00	
			494 37
	Saint-Stephen.		
Charles Young	Enlever des bouées		84 66
	Rivière Saint-Jean.		
Morris Scovil	Peinturer et placer des bouées	18 80	
J. S. Vanwart	do do	20 00	
N. McDonald	Nouvelle bouée et la placer	14 00	
			52 80
	Split Rock.		
William Lewis et Fils	Ferrements	29 25	
Cie d'imprimerie du *Sun.*	Annonces	22 00	
C. P. Hamm	Soin des bouées pendant 2 années	50 00	
	A reporter	101 25	85,441 83

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick, etc.—*Fin.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	101 25	85,441 83
	BOUÉES ET BALISES—*Fin.*		
	Split Rock—Fin.		
R. Barbour	Peinturage	24 00	
L. H. Vaughan et Frères.	Câble métallique, haussière en acier, foret, etc	570 77	
			696 02
	Tracadie.		
J. et R. Young	Fer pour bouées	4 17	
Peter Ferguson	Enlever les bouées	83 73	
William Ferguson	Enlever, peinturer, placer et peinturer les bouées	75 50	
J. K. Robicheaux	Placer les bouées	6 60	
			170 00
	Tabusintac.		
Jonatham Palmer	Montant de l'entreprise		65 00
	Pisarinco.		
William Lewis et Fils	Ferrements des bouées	9 90	
H. Belmore	Placer les bouées	8 00	
			17 90
	Iles West.		
Thomas K. Parker	Placer la balise	100 00	
James A. Parker	Nettoyer, peinturer et placer les bouées	18 00	
David O. Parker	do do	18 00	
James A. Calder	Enlever et peinturer les bouées	3 00	
			139 00
	Lac Washademoak.		
William Lewis et Fils	Fer pour bouée-espars	23 30	
Alexander Cole	Replacer les bouées	9 00	
			32 30
			86,562 05
Imprimeur de la reine	Impressions et papeterie		148 65
			86,710 70
	REMBOURSEMENT.		
Robert Young, Caraquet.	Service des bouées		40 00
	Total		86,670 70

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine.

F. GOURDEAU,
Comptable intérimaire.

ANNEXE No 6

Du dix-septième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, étant un état des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., dans l'Ile du Prince-Edouard, pour l'exercice expiré le 30 juin 1884.

	Compte général.	$ cts.	$ cts.
Artemas Lord	Une année d'appoint. comme agent $980 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite 20 00		
		1,000 00	
do	Frais de voyage, payé pour timb., livrets de chèques, fret, remisage, charriage, papeterie, etc	575 92	
Donald McLeod	Une année d'allocation pour nettoyer le bureau	30 00	
S. W. Crabbe	Réservoir, époussette, pelle, tisonnier, etc	8 83	
John Newson	Réparer les meubles, écriteau, etc	6 37	
W. E. Dawson	Scie, clous, etc	1 46	
John Gaffney	Lettrer une plaque "Marine et Pêcheries"	2 25	
Hermons et Fils	Abat-jour et posage	10 50	
McKinnon et McLean	Réparer la presse à papier	6 00	
T. L. Chappelle	Frais de messagerie sur livret de chèques, etc	4 45	
S. W. Crabbe	Coût et frais sur becs, cheminées, mèches, etc	286 04	
The Imperial Oil Co	120 futailles contenant 4,997 48 galls. d'huile, à 26c par gallon	1,297 38	
Owen Connolly	Bois de service pour réparat. et barils pour bouées	41 74	
J. D. LcLeod et Cie	Provisions pour les agents visitant les phares	15 69	
Ch. de fer de l'Ile du P.-E.	Fret sur huile, fournitures, etc., pour phares	39 63	
Str. "M. A. Star"	do et peinture, depuis Halifax	9 35	
Longworth et Cie	do et fournitures	6 00	
Cie de navigat. à vapeur.	Fret sur lanternes, etc	2 64	
Capt. J. Hyde	Fret sur huile et fournitures	3 20	
A. Lord	Payé à P. H. Perry pour charriage de fournitures au cap Nord	8 00	
The Union Bank	Traite pour 10 réserv. à l'huile, $130 ; barrique, 33c.	130 33	
T. L. Chappelle	Frais de messagerie	4 35	
The A. A. Telegraph Co.	Compte pour télégrammes	27 28	
J. Schurman	Enlever un obstacle et fret	4 00	
Str. "Heather Belle"	Fret sur huile et fournitures	3 55	
John Gahan	Loyer de magasins et d'entrepôt, jus. 31 déc. 1883.	70 00	
W. W. Clarke	Loyer, magasin à l'huile et quaiage	100 65	
Capt. G. McKay	Fret sur huile et fournitures	3 32	
The Apothecaries Hall Co	Fioles et bouchons pour échantillons d'huile	0 60	
Abraham Daley	Main-d'œuvre, relèvement des feux du havre Murray	2 00	
A. Hermons et Fils	Lanterne en fer galvanisé	7 50	
Peake Bros. et Cie	Quaiage et robinet à l'huile	2 15	
A. McLaine	Charriage d'huile et de fournitures	6 89	
Capt. N. McMillan	Fret sur huile et fournitures	1 97	
John Ball	Arpenter divers emplacements de phares	54 75	
Ecuries de Stumbles	Louer un cheval	8 60	
W. McInnis	Charriage d'huile	1 00	
H. W. Mutch	Embariller de l'huile de kérosine	4 00	
Cie de publication de l'*Examiner*	Annonces pour 1883-84	11 35	
			3,799 74
	Phare de Block House.		
Arch. McLean	Une année d'appoint. comme gardien $335 72		
do	Retenue pour le fonds de retraite 4 24		
		339 96	
do	Allocation pour combustible, 1883-84	32 00	
	A reporter	371 96	3,799 71

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, etc., dans l'Ile du Prince-Edouard, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report		371 96	3,799 74
	Phare de Block House—Fin.			
A. Lord	A compte de réparations et gages		60 00	
S. W. Crabbe	Savon, carvelles, pinceaux, tuyaux de poêle, etc.		53 86	
H. McDonaald	Balance de gages des employés aux réparat. (charp.)		27 00	
M. Cullen	do do do		42 00	
M. Madden	do do (maçon)		17 00	
M. Henney	do do (c.-maître)		64 05	
John Gaffney	Peinturer la station, 2 couches, (extérieur et intér.)		50 00	
Peake Frères	Balais, savon, pavillons, répar. au mât de signal, etc		33 81	
Arch. McLean	Pension des ouvriers et camionnage		59 15	
O. Connolly	Bois de service pour réparations		57 77	
W. et A. Brown et Cie	Rideaux pour la lanterne		1 35	
A. Hermons et Fils	Réparations à l'appareil d'éclairage		7 90	
Fidel Ducette	Echelle		4 50	
				850 35
	Phare de la Pointe Ouest.			
Wm. McDonald	Une année d'appointem. comme gardien.	$296 24		
do	Retenue pour le fonds de retraite	3 76		
			300 00	
do	Allocation pour combustible, 1883-84		32 00	
Milton Walsh	Nouv. lampes, m.-d'œuvre pour changer les becs, etc.		86 30	
A. Lord	Matériaux pour étable		24 00	
Peake Frères et Cie	Balais, savon, eau, brosses, etc		17 50	
S. W. Crabbe	Lime demi-ronde		0 45	
W. McDonald	Pension des ouvriers et louage de chevaux		10 50	
				470 75
	Phare de la Pointe Prim.			
Michael McLeod	Une annnée d'appoint. comme gardien	$296 24		
do	Retenue pour le fonds de retraite	3 76		
			300 00	
do	Allocation pour combustible		32 00	
Str. "Heather Belle"	Fret sur bois de service, briques, chaux, etc		5 75	
M. McLeod	Pension des ouvriers et camionnage aux réparations		132 92	
Poole et Lewis	Bois de service, briques, chaux, etc., pour réparat.		42 00	
Remorq. "F. C. Batt"	Main-d'œuvre et fret sur nouv. lanternes, Pte Prim.		20 00	
William Stewart	Compte des gages des ouvriers (charpentiers)		377 22	
H. Van Idustin	Plâtrage		13 00	
S. M. Murchison	Peinturer la tour, le cottage et les dépendances		47 25	
S. W. Crabbe	Ferblanterie, limes et serrure		2 65	
John Murphy	Cimenter la tour, etc		6 25	
Peake Frères et Cie	Balais, chiffons, savon, allumettes, etc		19 71	
McKinnon et McLean	Vis en cuivre pour lanterne, etc		2 88	
				1,001 63
	Phare de l'île Panmure.			
William McDonald	Une année d'appointem. comme gardien.	$296 24		
do	Retenue pour le fonds de retraite	3 76		
			300 00	
do	Allocation pour combustible, 1883-84		32 00	
S. W. Crabbe	Mèches		1 00	
Peake Frères et Cie	Balais, seaux, essuie-mains, savon, coton, etc		18 21	
Jas. Bourke	Fret sur approvisionnem., de Georgetown (c de fer)		4 37	
do	Bois de service pour réparer le puits		0 95	
				356 53
	Phare du Cap-Nord.			
Peter H. Perry	4 mois d'appointements comme gardien	$98 75		
Augustine Hackett	8 do do	197 49		
		296 24		
	A reporter			6,479 00

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, etc., dans l'Ile du Prince-Edouard, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report	296 24		6,479 00
	Phare du Cap Nord—Fin.			
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	3 76		
			300 00	
do	Allocation pour combustible, 1883-84		32 00	
Peake Frères et Cie	Savon, coton, essuie-mains, etc		29 28	
S. W. Crabbe	Lime demi-ronde		0 45	
Milton Walsh	Nouvelles lampes, changer les becs et appareils		69 82	
E. Chanteloup	Deux pivots et roue en cuivre		14 60	
Peake Frères et Cie	Huile d'olive, corde pour châssis, etc		4 67	
				450 82
	Phare de la Pointe au Sauvage.			
Jas. Walsh	Une année d'appointem. comme gardien.	$295 60		
do	Retenue pour le fonds de retraite	4 36		
			299 96	
do	Main-d'œuvre sur charbon charroyé au phare		22 00	
Peake Frères et Cie	Balais, savon, seaux, allumettes, etc		10 73	
Milton Walsh	Doubler le réservoir, tuyaux de poële, etc		64 56	
D. Rogers	Gonds, goudron, etc		24 25	
N. Milligan	Peinturer la station, deux couches à l'ext. et à l'int.		32 00	
S. W. Crabbe	Bidon à l'huile		0 75	
Jas. Walsh	Réparer et peinturer la chaloupe, camionnage, etc		14 30	
A. Lord	Payé pour plans de brise-lames		2 02	
Ronald Campbell	A compte de l'entreprise de la const. du brise-lames		3,650 00	
Richard Hunt	Exploration spéciale		5 00	
				4,125 57
	Phare du Cap à l'Ours.			
Thomas H. Munn	Une année d'appointem comme gardien.	$295 60		
do	Retenue pour le fonds de retraite	4 36		
			299 96	
do	Charbon, camion., m.-d'œuvre, répar., '81-82 et '82-83		37 87	
do	do et papier, 1883-84.		17 95	
Peake Frères et Cie	Balais, coton, chiffons, allumettes, etc		24 28	
				380 06
	Phare de la Tête de la Vache-Marine.			
M. P. O'Ronaghan	Une année d'appointem. comme gardien.	$246 88		
do	Retenue pour le fonds de retraite	3 12		
			250 00	
do	Allocation pour combustible pour 1883-84		32 00	
Milton Walsh	Réparations au toît de la lanterne		12 56	
Peake Frères et Cie	Balais, essuie-mains, savon, etc		20 20	
D. Rogers	Lampe portative, mèche et cheminées, etc		2 97	
M. P. O'Ronaghan	Payé aux charpent., réparat. au puits, camion., etc.		9 25	
				326 98
	Phare de l'île au Poisson, Baie Malpèque.			
Angus J. McLellan	Une année d'appointem. comme gardien.	$246 88		
do	Retenue pour le fonds de retraite	3 12		
			250 00	
do	Allocation pour combustible, 1883-84		32 00	
Peake Frères et Cie	Balais, savon, coton, allumettes, etc		14 93	
				296 93
	Phare de la Pointe Est.			
Alex. R. Beaton	Une année d'appointem. comme gardien.	$246 88		
do	Retenue pour le fonds de retraite	3 12		
			250 00	
	A reporter		250 00	12,059 36

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, etc., dans l'Ile du Prince-Edouard, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	250 00	12,059 36
	Phare de la Pointe Est—Fin.		
A. R. Beaton	Allocation pour combustible, 1883-84	32 00	
Peake Frères et Cie	Balais, essuie-mains, savon, etc	14 83	
			296 83
	Phare de l'Ile de Sable, Baie de Cascumpèque.		
John McCabe	Une année d'appoint. comme gardien.... $246 88		
do	Retenue pour le fonds de retraite.... 3 12		
		250 00	
do	Allocation pour combustible, 1883-84	32 00	
S. W. Crabbe	3 grands colliers	0 30	
Milton Walsh	Réparations aux becs et changer les lumières	21 76	
Peake Frères et Cie	Balais, seaux, essuie-mains, savon, etc	13 96	
George Wells	Broussailles, argile et main-d'œuvre	31 13	
			349 15
	Phare de l'île Wood.		
James McMillan	Une année d'appoint comme gardien.... $246 88		
do	Retenue pour le fonds de retraite.... 3 12		
		250 00	
do	Allocation pour combustible, 1883-84	32 00	
Peake Frères et Cie	Balais, seaux, essuie-mains, coton, etc	14 50	
S. W. Crabbe	Réparations à la lampe	3 00	
G. W. Taylor	do l'horloge	1 50	
			301 00
	Phare de Souris Est.		
Angus McDonald	Une année d'appoint. comme gardien.... $197 48		
do	Retenue pour le fonds de retraite.... 2 56		
		200 04	
McBride et Doyle	Bois de service, clous, etc., pour étable	11 37	
Wright Bros	Voliges, planches, etc	38 63	
S. W. Crabbe	Réparations à la lampe, huile et peintures, etc	9 20	
Peake Frères et Cie	Balais, seaux, allumettes, etc	12 01	
S. W. Crabbe	Facture et frais sur 6 douz. de grandes cheminées	21 50	
			292 75
	Phare de l'Ile Saint-Pierre, Baie Hillsborough.		
William Hewson	Une année d'appoint. comme gardien.... $197 48		
do	Retenue pour le fonds de retraite.... 2 56		
		200 04	
do	Charriage, charbon et provisions de Charlottetown	6 08	
S. W. Crabbe	Lanterne à main, mèches et huile d'olive	1 81	
Peake Frères et Cie	Balais, savon, essuie-mains, etc	3 82	
John Hughes	2 tonnes de charbon	7 00	
A. Livingston	Bois de service	5 00	
S. W. Crabbe	Deux becs pour lanterne à main	0 40	
Peake Frères et Cie	Mastic, pinceau, etc	0 90	
James Barclay	A compte d'entreprise pour déplacer la tour	175 00	
			400 05
	Phare du port Saint-Pierre, Baie Saint-Pierre.		
W. W. McGraith	Une année d'appoint. comme gardien.... $128 36		
do	Retenue pour le fonds de retraite.... 1 64		
		130 00	
Peake Frères et Cie	Balais, allumettes, coton, essuie-mains, etc	9 58	
			139 58
	A reporter		13,838 72

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares, etc., dans l'Ile du Prince-Edouard, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report..	....	13,838 72
	Phare de Rustico Sud.		
W. H. Ford........................	Une année d'appointements comme gardien...........	100 00	
J. H. Myrick........................	Déplacer les mâts du feu d'alignement.................	12 00	
J. Blanchard........................	Camionnage, huile et provisions pour phare........	2 50	
S. W. Crabbe........................	Réparations à la lanterne et vitres pour phare.......	1 50	
Peake Frères et Cie........	Savon, essuie-mains, chiffons, etc..........................	6 65	
Joseph Campbell........	Réparations à la lanterne, etc..............................	2 05	
S. W. Crabbe........................	Ocre, peinture, serrure, pinceaux, etc......................	12 62	
W. H. Ford........................	Réparations aux palans, etc	1 70	
A. Hermons et Cie	Réparations à la serrure..	0 40	
			139 42
	Phare du Petit Chenal.		
William Hardy........	Une année d'appointements comme gardien	100 00	
Peake Frères et Cie	Savon, essuie-mains, allumettes, etc........................	15 91	
Milton Walsh........	Réparations à la lanterne et aux lampes.................	22 25	
James Palmer........	Peinturer la station, camionnage, etc.......................	16 25	
J. W. Palmer........	Louage d'un cheval pour les ouvr. aux réparations.	5 00	
			159 41
	Phare de New-London.		
George McKenzie........	Une année d'appointements comme gardien...........	100 00	
Peake Frères et Cie	Balais, essuie-mains, seaux, savon, etc.....................	5 27	
			105 27
	Phare de Rustico Nord.		
Thomas G. Pursey........	Une année d'appointements comme gardien...........	100 00	
do	do d'allocation pour combustible, 1883-84..	20 00	
do	Camionnage et main-d'œuvre sur huile et provis...	6 00	
do	Réparations à la plateforme et peinturer la station.	17 00	
Peake Frères et Cie	Balais, savon, essuie-mains, etc	12 83	
Poole et Lewis	Bois de service pour plateforme	5 60	
Cap. C. Marshall........	Broussailles et main-d'œuvre pour fondation	20 00	
Stephen NcNeil........	Contrat pour déplacer la tour princip. et le cottage.	150 00	
			331 43
	Phare de la Pointe Saint-André, port de Georgetown.		
Joseph Wightman........	Une année d'appointements comme gardien...........	100 00	
do	Allocation pour phares d'hiver................................	25 00	
James Bourke........	Bois de service, carvelles, clous, etc., pour répar...	19 17	
Peake Frères	Réparations de charpentiers, balais, seaux, etc......	72 57	
James Bourke........	Main-d'œuvre, peinturer la station, etc....................	14 00	
Peake Frères et Cie	Huile siccative..	0 84	
			231 58
	Phare de Grande Tracadie.		
Michael Ready........	Une année d'appointements comme gardien...........	100 00	
Peake Frère et Cie........	Savon, cadenas, essuie-mains, charbon, goudron, etc	8 16	
Poole et Lewis........	Seuils en cèdre pour les deux feux d'alignements...	44 12	
M. Campbell........	Entreprise pour poser les nouveaux seuils..............	20 00	
M. Ready........	Charriage d'un réservoir à l'huile pour réparations.	2 00	
Dodd et Roger........	Verre rouge pour feu d'alignement	3 60	
S. W. Crabbe	Réparations au réservoir à l'huile...........................	2 00	
			179 88
	A reporter..	....	14,985 71

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, etc., à l'Ile du Prince-Edouard, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		14,985 71
	Phare du quai de Summerside.		
Charles Donahoe	Une année d'appointements comme gardien	100 00	
Peake, Frères et Cie	Allumettes, essuie-mains, savon, etc	5 74	
John Newson	Persienne pour lanterne	2 80	
			108 54
	Phare du port du Crapaud.		
Percy Palmer	Une année d'appointements comme gardien	100 00	
eake Frères et Cie	Savon, essuie-mains, allumettes, e.c	4 74	
			104 74
	Phares de la rivière Tignish.		
Isidore Gaudet	Une année d'appointements comme gardien	100 00	
S. W. Crabbe	Réparations à une lampe	0 75	
Cap. F. Gallant	Main-d'œuvre et matériel pour mât de feu d'alig	11 50	
Peake Frères et Cie	Savon, essuie-mains, balais, etc	11 31	
Isidore Gaudet	Réparer la lanterne, pont, etc	6 25	
Milton Walsh	Mesures pour l'huile etc	1 45	
Peake Frères et Cie	Mèches de lampes et transport par chemin de fer	0 61	
			131 87
	Phare de la rivière Cardigan.		
Angus Morrison	9 mois d'appointements comme gardien	75 00	
Pius Flanigan	Déblayer un emplacement et soin du bâtiment	20 00	
Peake Frères et Cie	Balais, essuie-mains, chiffons, savon, etc	8 09	
Jas. Burke	Lanterne à main, mesures, etc	2 79	
McKinnon et McLean	Vis en cuivre	0 50	
S. W. Crabbe	Tôle galvanisée, panneau pour lanterne	2 25	
			108 63
	Phare du Quai en fascines, Baie Orwell.		
John McDonald	Une année d'appointements comme gardien	80 00	
S. W. Crabbe	Parafumée, robinet et augets	4 47	
			84 47
	Feu d'alignement intérieur, Covehead.		
Ernest McMillan	Une année d'appointements comme gardien	60 00	
S. W. Crabbe	Savon, chiffons, allumettes, etc	2 17	
			62 17
	Feu d'alignement intérieur, Crapaud.		
S. J. B. Leard	Une année d'appointements comme gardien		60 00
	Feu d'alignement intérieur, havre Murray.		
Jas. Penny, aîné	Une année d'appointements comme gardien	50 00	
Peake Frères et Cie	Balai, essuie-mains, coton, chiffons, etc	5 48	
			55 48
	Feu d'alignement extérieur, havre Murray.		
Abraham Daley	Une année d'appointements comme gardien	50 00	
Peake Frères et Cie	Balai, essuie-mains, coton, etc	2 90	
			52 90
	A reporter		15,754 51

Etat des dépenses pour l'entretien des phares, à l'Ile du Prince-Edouard, etc—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	A reporter........................	....	15,754 51
	Georgetown, feu d'alignement intérieur.		
Roger Westaway..........	14 mois d'appointements comme gardien, à $50.....	58 34	
S. W. Crabbe	Nouvelle lanterne en cuivre, complète, etc.	27 75	
Jas. Burke..................	Peinturage des mâts de feux d'align. et de la hutte	7 48	
Peake Frères et Cie.......	Essuie-mains, balai, savon, etc.....	6 20	
			99 77
	Covehead, feu d'alignement extérieur.		
Donald McMillan............	Une année d'appointements comme gardien.	40 00	
S. W. Crabbe..............	Nouvelle lampe, chiffons, etc	3 92	
D. McMillan	Broussailles, pierre et main-d'œuvre pour pilier d'al.	41 50	
S. W. Crabbe	Réparations à une lampe..................................	0 16	
Peake Frères et Cie.... ..	Savon, essuie-mains, fer, etc..............................	10 57	
			96 15
	Phare du Cap Egmont.		
Isidore Gallant...............	Transport d'une lanterne par chemin de fer..........	....	15 46
	Savage Harbour, feu d'alignement.		
S. W. Crabbe................	Réparations aux lanternes..................................	5 00	
Joseph Egan..................	Travail suppl. au feu d'align. d'après arrangement	28 00	
			33 00
	BOUÉES ET BALISES.		
	Bouées de Summerside.		
Ronald Campbell	Entreprise, une année, jusqu'au 1er juillet 1883	110 00	
do	do do 1884	110 00	
			220 00
	Bouées de la Baie Orwell.		
John McDonald.............	Entreprise, une année, jusqu'au 3 juillet 1883.	....	48 00
	Bouées de New London.		
D. McKenzie......	Entreprise, 6 mois, jusqu'au 1er juillet 1883.........	49 50	
do	do do 1883.........	49 50	
do	do do 1884.........	49 50	
			148 50
	Baie Saint-Pierre.		
J. L. Davidson...............	Entreprise, une année, jusqu'au 1er juillet 1883.....	....	58 50
	Baie Bedèque.		
A. Grady........................	Entreprise, une année, jusqu'au 1er juillet 1883 ...	35 00	
do	do do 1884 ...	35 00	
			70 00
	Grande Rivière, (en bas) Est.		
W. B. Howlett................	Entreprise, une année, jusqu'au 1er juillet 1883...	45 00	
do	do do 1884...	45 00	
			90 00
	A reporter........................	....	16,633

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, à l'Ile du Prince-Edouard etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		16,633 89
	BOUÉES ET BALISES.—*Suite.*		
	Grande Rivière de l'Est (en haut).		
W. B. Howlett	Entreprise, pour un an, jusqu'au 26 mai 1884		30 00
	Baie Egmont.		
J. A. McNeil	Entreprise, pour un an, jusqu'au 1er juillet 1883	54 00	
do	do do 1884	54 00	
			108 00
	Miminigash (Grahde).		
Paul R. Costain	Entreprise, pour un an, jusqu'au 1er juillet 1883		75 00
	Rivière de l'Est, Charlottetown.		
J. J. Kelly	Compte pour réparations, peinturer et placer, printemps de 1883	61 16	
D. Small	Chaîne, pierre d'ancrage, etc	10 27	
J. J. Kelly	Enlever et remiser, automne de 1883	44 25	
Peake Frères et Cie	Chaîne	4 95	
			120 63
	Rivière Tryon.		
Jas. Mullins	Entreprise, pour un an, $8 ; baliser le chenal, $5 ; jusqu'au 30 juin 1883		13 00
	Grande Tracadie.		
Donald Campbell	Pierres d'ancrage et replacer une bouée en dérive	9 00	
do	Replacer la bouée extérieure	5 00	
do	Enlever et remiser, automne de 1883	25 00	
G. H. Foster	Ferrements de bouées	3 05	
Peake Frères et Cie	Chaîne	5 79	
D. Campbell	Réparations, peinturer et placer, automne de 1884.	22 00	
Peake Frères et Cie	Chaîne, peinture, etc	4 09	
			73 93
	Havre et rivière Pinnette.		
Cap. A. Young	Entreprise, pour 6 mois, jusqu'au 1er juillet 1883	25 00	
do	do do 31 décembre 1883	25 00	
do	Baliser la rivière, d'après convention, 1883	5 00	
			55 00
	Baie Malpèque.		
D. S. McNutt	Replacer la bouée extérieure	15 00	
do	Enlever et remiser, automne de 1883	74 07	
McKinnon et McLean	Ancre en champignon et manilles	13 78	
Peake Frères et Cie	Chaîne	65 45	
D. S. McNutt	Réparations, peinturer et placer, printemps de 1884	84 66	
McKinnon et McLean	Ancre en champignon et manilles	10 25	
Peake Frères et Cie	Chaîne	66 76	
			329 97
	Bouées de Cardigan (en haut).		
D. S. McLaren	Entrep., 6 mois, serv. des bouées, jusq. 1er juil. 1883	47 00	
do	do do 31 déc. 1883	47 00	
do	do do 1er juillet 1884	47 00	
			141 00
	A reporter		17,580 42

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, à l'Ile du Prince-Edouard, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report..	....	42 17,580
	BOUÉES ET BALISES—*Suite.*		
	Souris Est et Ouest.		
Thomas Steele..................	Entreprise pour un an, jusqu'au 1er juillet 1883....	....	26 33
	Rustico Nord.		
George McKay	Réparations, peinturer et placer, printemps de 1883	46 00	
do	Enlever et remiser, automne de 1883....................	27 50	
McKinnon et McLean......	3 ancres en champignon et manilles........................	23 31	
Peake Frères et Cie	Chaîne	2 73	
			99 54
	Bouées de Port-Hill.		
W. J. Ellis..................	Entreprise pour un an, jusqu'au 10 octobre 1883...	....	55 00
	Covehead.		
James McMillan..............	Placer, enlever et remiser, saison 1883	30 00	
Peake Frères et Cie.........	Chaîne..	2 64	
do	do	3 06	
			35 70
	Rivière Vernon.		
John Finlay.................	Baliser le chenal, d'après convention, 1883	....	20 00
	Havre au Sauvage.		
Charles McAdam............	A compte de bouée, saison de 1883........................	24 50	
McKinnon et McLean......	Ancre en champignon et manilles.	7 76	
Peake Frères et Cie.........	Chaîne..	5 17	
			37 43
	Havre et rivière de Cascumpèque.		
George Wells	Placer les bouées en dérive, enlever, etc., aut. 1883	120 66	
McKinnon et McLean.....	Ancre en champignon et manilles	18 62	
Peake Frères et Cie	Chaîne..	22 44	
George Wells.................	Réparations, peinturer et placer, printemps de 1884	128 24	
			289 96
	Pointe Ouest.		
William McDonald	Enlever et remiser les bouées, automne de 1883......	15 00	
do	Réparations et placer les bouées, printemps de 1884	15 00	
			30 00
	Petit Chenal.		
J. W. Palmer..................	Enlever et remiser les bouées, automne de 1883......	20 00	
do	Réparations, peinturer et placer, printemps de 1884	25 00	
			45 00
	Crapaud.		
S. J. B. Leard...............	Entreprise pour un an, jusqu'à décembre 1883........	49 00	
Wesley Meyers...............	Baliser le chenal, d'après convention, 1883............	5 00	
			54 00
	A reporter..	....	17,273 38

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, etc., dans l'Ile du Prince-Edouard, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	A reporter		18,273 38
	BOUÉES ET BALISES—*Suite.*		
	Baie Pownal.		
Alex. A. Moore	Enlever et emmagasiner, automne de 1883	23 00	
do	Allocat. pour le compte de l'automne de 1883, extra	10 00	
do	Réparations, peinturer et placer, printemps de 1884.	30 78	
Peake Frères et Cie	Chaîne	7 81	
			71 59
	Charlottetown, rivières Ouest et Nord.		
McKinnon et McLean	Ancre en champignon et manilles	17 07	
G. H. Foster	Ferrements de bouées	33 10	
Peake Frères et Cie	Chaîne	2 04	
D. Small	Enlever, emmagasiner, etc., automne de 1883	198 25	
S. G. Lawson	Annonces pour soumissions	1 50	
John Gaffney	Lettrer des bouées-cloches	1 75	
			253 71
	Georgetown et Baie Sainte-Margueritte.		
John Haggart	Enlever et emmagasiner les bouées, automne de 1883	36 00	
do	Réparer, peinturer et placer, printemps de 1884	47 48	
			83 48
	Rivière Montague.		
B. N. Johnstone	Une année d'entreprise, jusqu'au 31 déc. 1883		50 00
	Baie Rollo.		
Hugh Campbell	Une année d'entreprise, jusqu'au 31 déc. 1883		30 00
	Rivière Cardigan (en bas.)		
D. McDonald	Une année d'entreprise, jusqu'au 31 déc. 1883		33 33
	Murray Harbour.		
A. P. Prowse	6 mois d'entreprise, jusqu'au 7 déc. 1883	65 00	
do	Bal., une année d'entr., jusq. 31 déc. '83, moins $20	45 00	
			110 00
	Baie Fortune.		
H. M. Dingwall	Une année d'entreprise, jusqu'au 1er oct. 1883		25 00
	Beach Point.		
C. Gaudet	Service des bouées, saison de 1883		16 00
			18,946 49
Imprimeur de la reine	Papeterie et impressions	50 01	
Edifices publics, Charlottetown	Part dans l'entretien et le chauffage	60 12	
			113 13
	Total		19,059 62

F. GOURDEAU,
Comptable intérimaire.

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine.

ANNEXE No 7

Au dix-septième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, étant un état des dépenses à compte de l'entretien des phares, bouées et balises, dans la Colombie-Britannique, pendant l'exercice terminé le 30 juin 1884.

		$ cts.	$ cts.
	AGENCE, APPOINTEMENTS, ETC.		
F. Revely	Une année d'appoint. comme agent.......$1,764 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite.... 36 00		
		1,800 00	
do	Frais de voyages, frais de port, etc	32 43	
William Gregory	4½ mois d'appoint. comme gardien, à $10 00	45 00	
William Bickford	7 do do temporaire, à $10.00	70 00	
W. S. Wiffen	Aide comme commis, 47½ jours à $3.00	142 50	
Service du télégraphe et des signaux	Messages	26 90	
T. Shotbolt	Encre pour chromographe, etc	5 25	
T. N. Hibben et Cie	Timbres, papeterie, etc	71 87	
J. J Sargison	Aide comme gardien, 51 jours à $3.00	153 00	
McKillican et Anderson	Boîtes pour carte-marine et tablettes	28 75	
Standard, Victoria	Abonnement annuel	10 00	
DeWiederhold et Cie	½ corde de bois, scié et fendu	3 25	
T. C. Jones	Louage de chaloupe	3 25	
			2,392 20
	ENTRETIEN ET RÉPARATIONS AUX PHARES.		
	Race Rocks.		
Thomas Argyle	Une année d'appoint. comme gardien....$1,488 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite.... 12 00		
		1,500 00	
E. B. Marvin	Huile de poisson, etc	238 14	
T. Shotbolt	Esponges, huile, etc	24 50	
T. N. Hibben et Cie	Papeterie	2 12	
A. et W. Wilson	Baquet à charbon, réparations à la lampe	30 49	
P. McQuade et fils	Huile de Skidegate	7 75	
Brown et White	Couvert de lentille	8 05	
A. Limberri	Huile de poisson	80 00	
			1,891 05
	Fisgard.		
Henry Cogan	Une année d'appoint. comme gardien ... $399 94		
do	Retenue pour le fonds de retraite..... 6 92		
		406 86	
Joseph Dare	27 jours comme gardien ... 42 60		
do	Retenue pour le fonds de retraite 0 52		
		43 12	
E. B. Marvin	Blanc de plomb, etc	47 88	
T. Shotbolt	Mèches de lampe, etc	22 37	
T. N. Hibben et Cie	Papeterie	1 00	
Spring Vale Water Co	Eau	10 00	
Brown et White	Nettoyage des toiles	3 00	
W. G. Norris	Rabot, cognée, etc	8 00	
			542 23
	Cap Beale.		
E. Cox	Une année d'appoint. comme gardien $1,490 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite.... 10 00		
		1,500 00	
C. E. Redfern	Réparations de deux horloges	6 50	
	A reporter	1,506 50	4,825 48

ETAT des dépenses pour l'entretion des phares, etc., dans la Colombie-Britannique, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	1,506 50	4,825 48
	ENTRETIEN ET RÉPARATIONS DES PHARES—*Suite.*		
	Cap Beale—Fin.		
T. Shotbolt	Chamois éponges, etc	45 38	
A. McInnes	Réparer le tramway, etc	16 00	
Sauvage " William "	Transporter le mécanisme, etc	10 00	
J. Devereux	Main-d'œuvre pour débarquer les provisions, etc	16 50	
McKillican et Anderson	do et matér. p. const. une rem. à charbon	107 25	
E. B. Marvin	Clous, blanc de plomb, etc	137 35	
Brown et White	Flanelle, rideaux, etc	15 45	
W. G. Norris	Hache, hoyau, etc	22 65	
W. P. Sayward	Bois de service pour remise à charbon	14 25	
A. et W. Wilson	Robinet et réparer la pompe	6 50	
A. Ramsay et Fils	Verre poli	139 20	
Albion Iron Works	Réparer le mécanisme, etc	146 06	
C. P. N. Co	Fret sur verre poli	37 50	
S. L. Kelly et Cie	Zinc en feuille, etc	7 00	
Matthews, Richards et Tye	Limes, manches de hache	12 07	
H. Guillod	Transport des lettres à et de l'agence	12 50	
Ah-ack-Soa *alias* Jimmey	do do	4 00	
A. Cox	Main-d'œuvre pour aider au peinturage	23 50	
D. McPhee	do pour réparer le réservoir à l'eau, etc	106 75	
A. Vipond	Réparer la lampe	1 50	
			2,387 91
	Ile Berens.		
Alex. McKinnon	Une année d'appoint. comme gardien.... $492 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite 8 00		
		500 00	
Thomas Shotbolt	Eponge, huile d'olive, etc	12 50	
T. N. Hibben et Cie	Papeterie	1 00	
John Smith	Nettoyer les cheminées	6 50	
McKillican et Anderson	Réparer l'évier et deux échelles	15 50	
Lettice et Sears	Aides pour peinturer la tour, etc	28 00	
E. B. Marvin	Blanc de plomb, huile, etc	53 52	
Brown et White	Nettoyer les toiles, etc	7 57	
P. McQuade et Fils	Lumières bleues	28 00	
C. E. Redfern	Réparer l'horloge	2 00	
A. et W. Wilson	do le réflecteur	1 00	
			655 59
	Phare flottant, rivière Fraser.		
E. B. Marvin	Huile de poisson, chiffons, etc	203 35	
Thomas Shotbolt	Réargenter	5 00	
T. N. Hibben et Cie	Papeterie	2 37	
J. Middleton	10 mois 2 jours de louage d'un phare flottant temporaire, à $500 par mois	5,032 25	
Brown et White	Nettoyer les toiles	3 00	
P. McQuade et Fils	Huile de poisson	12 25	
W. T. Collinson	do	68 40	
Albion Iron Works Co	Fonte, etc., cloche de brume	47 80	
Langley et Cie	Huile de poisson	30 00	
A. et W. Wilson	Dégréer la lanterne, etc	19 50	
			5,423 92
	Ile de l'Entrée.		
Robert Gray	Une année d'appoint. comme gardien.... $740 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite.... 10 00		
		750 00	
McKillican et Anderson	Bois de service pour réparer la cuisine	7 70	
E. B. Marvin	Chaux, peinture, pinceaux, etc	33 33	
	A reporter	791 03	13,292 90

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, etc., dans la Colombie-Britannique, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	791 03	13,292 90
	ENTRETIEN ET RÉPARATIONS DES PHARES—*Suite.*		
	Ile de l'Entrée—Fin.		
Hugh George	Main-d'œuvre pour réparations	48 00	
Brown et White	Rideaux, etc	14 50	
A. et W. Wilson	Réparer la lampe	10 50	
S. L. Kelly et Cie	Réchaud de ferblantier	3 25	
Hirst Frères	Huile de charbon	37 50	
C. P. N. Co	Fret, etc., baril de cheminées de lampes	4 77	
E. Chanteloup	6 douzaines de cheminées de lampes	21 75	
			931 30
	Pointe Atkinson.		
Walter Erwin	Une année d'appoint. comme gardien.... $690 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite.... 10 00		
		700 00	
E. B. Marvin	Huile de lin, blanc de plomb, etc	104 75	
Walter Erwin	Main-d'œuvre pour aider à peinturer la tour, etc	18 00	
McKillican et Anderson	Bardeaux, etc	21 75	
Brown et White	Nettoyer les toiles et rideaux	7 05	
W. G. Norris	Serrure, etc	3 15	
Thomas Shotbolt	Eponge, etc	5 50	
C. E. Redfern	Horloge	5 00	
			865 20
	Sand Heads.		
T. Ewen	59 jours comme gardien tempor., à $3 00 par jour	177 00	
J. Davis	do do do do	177 00	
Alex. McInnes	Percer des trous de tuyaux, etc	20 00	
Albion Iron Works	4 vis	2 00	
T. Argyle	Réparer les lampes, etc	32 50	
T. C. Jones	Une chaloupe, etc	72 00	
A. et W. Wilson	Monter les tuyaux de poële, etc	116 26	
Brown et White	Couvert de lentille, etc	18 05	
E. B. Marvin	Huile de poisson, etc	127 23	
			742 04
	Sifflet de brume, Race Rocks.		
W. Cotsford	Fret, charbon	15 00	
E. B. Marvin	Chiffons, ciment, etc	34 00	
A. et W. Wilson	Réparer les tuyaux, etc	43 25	
R. Dunsmuir et Fils	Charbon	49 50	
J. P. Burgess	Main-d'œuvre et matériel, réparer la cheminée	25 79	
W. Williams	Briqueteur	25 00	
M. Humber	Briques, etc	24 50	
McKillican et Anderson	Main-d'œuvre et matériel	9 05	
George Stelly	Bois de corde	22 50	
			248 59
	Bouée de la rivière Fraser.		
Joseph Spratt	4 jours de louage du vapeur *Maude*	300 00	
The Colonist	Annonces *re* bouées	26 00	
E. B. Marvin	Chain, etc	372 95	
The Columbian	Annonces *re* bouées	6 40	
W. Sullivan	Main-d'œuvre sur bouées	14 00	
J. Devereux	do do	230 00	
A. McInnes	Faire 5 bouées-espars, Bras-Nord	9 00	
W. McDowell	Halage de 5 bouées-espars	6 25	
Matthews, Richards & Tye	Fer	1 26	
	Report	965 86	16,080 03

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, etc., dans la Colombie-Britannique, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	965 86	16,080 03
	ENTRETIEN ET RÉPARATIONS DES PHARES—*Fin.*		
	Bouées de la rivière Fraser—Fin.		
J. Robertson	Tourillons, boulons, etc	19 63	
J. Williams	Recouvrir la bouée n° 6	30 00	
S. Harris	Main-d'œuvre sur bouées	18 00	
Cie de scieries d'Hasting	Bouées placées par le steamer "Maggie," Bras-Nord	25 00	
Daily Standard	Annonce *re* bouées	6 00	
			1,064 49
	Bouées du havre de Nanaïmo.		
G. Bishop	Replacer les bouées	17 50	
Str. "Wilson G. Hunt"	Fret sur ancres, etc	2 75	
E. B. Marvin	Chaîne, etc	28 95	
			49 20
	Bouées du havre de Victoria et Esquimalt.		
S. Clifford	Main-d'œuvre aux bouées, etc	12 50	
E. B. Marvin	Chaîne, etc	60 76	
Standard, Victoria	Annonce *re* bouées	8 40	
			81 66
	COMPTE GÉNÉRAL.		
Joseph Clark	Réparations à la barge pour transporter les bouées.	25 00	
E. B. Marvin	Rouleau de corde, étoupe, tente, etc	119 24	
J. R. Hett	Conseil d'homme de loi, transport, etc	33 85	
A. McInnes	Main-d'œuvre à la barge pour transporter les bouées	19 00	
W. P. Sayward	Bois de serv. pour réparer les chaloupes et les bouées	46 12	
G. G. Walker	Plans, etc., pour une barge pour transp. les bouées.	50 00	
J. Devereux	Main-d'œuvre sur charbon	27 50	
S. Clifford	Main-d'œuvre à la barge au charbon	10 50	
Dunsmuir et Fils	63 tonnes de charbon pour les phares	283 50	
Standard, Victoria	Annonce *re* barge pour transporter les bouées	23 75	
W. G. Norris	Boyau, etc	6 00	
A. et W. Wilson	Souder des bidons à l'huile	2 50	
Cie de la Baie-d'Hudson	Emmagasinage, lanterne ex "Lady Head"	120 96	
Cie de gaz de Victoria	Goudron	3 75	
Matthews, Richards et Tye	Galon-mesure de Chesterman	4 75	
W. Gregory	Main-d'œuvre pour pomper la barge au charbon	2 00	
Service du télégraphe et des signaux	Messages télégraphiques	24 50	
S. L. Kelly et Cie	Plaque découpée	2 25	
T. N. Hibben et Cie	Papeterie fournie aux phares	25 37	
			830 54
			18,105 92
Imprimeur de la reine	Papeterie et impression		1 62
	Total		18,107 54

F. GOURDEAU,
Comptable intérimaire.

WM. SMITH.
Sous-ministre de la marine.

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, etc., dans la Colombie-Britannique, etc.—*Fin.*

RÉCAPITULATION.

	$ cts.	$ cts.
Entretien des phares en amont de Montréal	70,788 27	
do entre Québec et Montréal	15,946 43	
do en aval de Québec	101,302 35	
do de la Nouvelle-Ecosse	141,907 53	
do du Nouveau-Brunswick	86,670 70	
do de l'Ile du Prince-Edouaard	19,059 62	
do de la Colombie-Britannique	18,107 54	
do du Cap-Race	1,002 19	
Bouées et balises—Port de Montréal	7,000 00	
Total	....	461,784 63

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine.

F. GOURDEAU,
Comptable intérimaire.

ANNEXE No 8

Au dix-septième rapport du ministre de la marine et des pêcheries, étant un état des dépenses pour la construction des phares et sifflets d'alarme, etc., pour l'exercice terminé le 30 juin 1884.

			$ cts.	$ cts.
	EN AMONT DE MONTRÉAL.			
	COMPTE GÉNÉRAL.			
D. G. R. Mann	275 jours de service comme dessinateur, depuis le 1er juillet 1883 jusqu'au 31 mars 1884, à $2 25 par jour	$618 75		
do	91 jours de service comme dessinateur, depuis le 1er avril jusqu'au 30 juin 1884, à $2.50 par jour	227 50		
			846 25	
W. G. Lampey	275 jours de service comme dessinateur, depuis le 1er juillet 1883 jusqu'au 31 mars 1884, à $1.75 par jour	$481 25		
do	91 jours de service comme dessinateur, depuis le 1er avril jusqu'au 30 juin 1884, à $2.00 par jour	182 00		
			663 25	
Steam Gauge and Lantern Co.	Lampes à signaux		33 50	
D. A. McLaughlin	Dessins des phares du chen nord, copies bleues, etc.		69 51	
J. Stevenson	Dessins		13 00	
S. C. McLaughlin	Copies des phares, copies bleues		77 50	
Banque de Montréal	Payer une traite pour lanterne		262 92	
Ch. de fer Can. du Pacif.	Fret sur lampes à signaux		4 84	
W. P. Anderson	Frais de voyages		52 50	
G. A. Brown	Préparer des plans pour cors de brume		90 00	
J. S. Climo	Photographier des cors de brume		12 50	
				2,125 77
	Phares du Cap-Robert, Maritowaning et Chenal du Nord.			
Joseph Mitchell	Annonces pour soumissions		3 52	
Biggins et Fils	do		3 20	
Harvey et Knight	do		4 80	
T. J. Bell	do		4 16	
A. Denholm	do		4 16	
Whitely et Todd	do		7 93	
Kribs et Wesley	do		6 10	
E. Garrett	do		4 16	
Enterprise	do		7 64	
Receveur général	Payé au fonds des sauvages pour 50 acres de terre.		10 00	
A. Ramsay et Fils	Verre poli		224 40	
Algoma *Pioneer*	Annonces pour soumissions		3 70	
Cie d'imprimerie *Herald*	do		5 55	
				289 32
	Balise du havre de Collingwood.			
Enterprise	Annonces pour soumissions		3 00	
R. Reed	Coût de l'entreprise		1,394 00	
A. Lockerbie	Services d'inspection		34 80	
				1,431 80
	Pointe Gibraltar.			
Ch. de fer Grand-Tronc	Fret sur cor de brume		37 60	
J. Aikins	Charriage d'appareils		15 00	
Neptune Fog-horn Co.	Cor de brume et fret		2,162 40	
				2,215 00
	A reporter			[illegible] 89

ÉTAT des dépenses pour la construction des phares et sifflets d'alarme, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		6,061 89
	EN AMONT DE MONTRÉAL—*Suite.*		
	Baie Gore.		
Enterprise	Annonces pour soumissions		3 70
	Gravenhurst.		
Hale Frères	Annonces pour soumissions	2 10	
Northern Advance	do	2 50	
R. T. Pope	Arpentage et description de l'emplacement	18 50	
H. Castle	Coût de l'entreprise	430 95	
F. C. Denison	Montant à lui payé	50 00	
			504 05
	Ile Espérance.		
Enterprise Messenger	Annonces pour impressions	3 48	
E. Garrett	do	2 90	
Hale Frères	do	3 77	
Patterson et Watson	do	3 13	
E. Chanteloup	Lanterne, lampes et appareils	1,627 31	
A. Ramsay et fils	Verre poli, émouler les bords	162 99	
Cie de ch. de f. N. et N.-O	Fret sur appareils	60 50	
			1,864 08
	Ile des Anses.		
Neptune Fog-horn Co	Un cor de brume	2,118 00	
Cie de ch. de f. N. et N.-O.	Fret sur cor de brume	82 00	
			2,200 00
	Ile Lyal.		
Meaford *Mirror*	Annonces pour soumissions	2 24	
Union Standard	do	2 80	
Cie d'imprimerie *Standard*	do	2 80	
Stratford *Weekly Herald*	do	2 80	
Bradford *Witness*	do	2 80	
			13 44
	Ile Mississagua.		
L. C. Barney	Verre poli	171 63	
Dawes Frères	Annonces pour soumissions	2 48	
E. Chanteloup	Lanterne et appareils	1,770 37	
H. Abbott	Fret et quaiage sur appareils	146 62	
J. E. Askwith	A compte de l'entreprise	2,300 00	
Northern Advance	Annonces pour soumissions	3 10	
			4,394 20
	Muskoka.		
J. A. Macdonell	Services professionnels		20 17
	Prince-Arthur's-Landing.		
M. P. McElhinney	Frais de voyages, inspection		70 00
	A reporter		15,131 53

ETAT des dépenses pour la construction des phares et sifflets d'alarme, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	....	15,131 53
	EN AMONT DE MONTRÉAL—*Suite.*		
	Ile Marécageuse.		
A. Rowe et Cie	Annonces pour soumissions	2 80	
Gemmill et Groff	do	2 80	
Manitoba Journal	do	2 80	
International	do	2 80	
E. Chanteloup	Lanterne, persiennes, etc	377 29	
A. Ramsay	Verre poli	47 00	
			435 49
	Rivière Saugeen.		
Henry Harmer	A compte de l'entreprise	275 00	
Wm Smith	Commission comme inspecteur	13 75	
F. E. Enright	Mesureurs	1 40	
			290 15
	Phares du haut de l'Ottawa.		
D. O'Connor	Services profession. *re* terrain à la pointe McQuestin	17 27	
John Watt	Boulons, crochets et œillets	4 00	
			21 27
	Récif de Colchester.		15,878 44
Wm. P. Anderson	Inspecter et fixer la lumière	68 80	
Odette et Wherry	Loyer d'un yacht pour le choix de l'emplacement.	80 50	
Free Press, London	Annonces pour soumissions	2 80	
Maple Leaf	do	1 96	
Star, Goderich	do	2 80	
Essex Review	do	2 24	
Cie d'imprim. du *Journal*	do	2 80	
Cie d'imprimerie du *Mail*	do	6 75	
Cie d'imprimerie canad.	do	2 24	
J. S. Quin	Plonger, et fixer la lumière	375 30	
E. J. Maxwell et Cie	Bois de service	14 71	
George Bishop	Transport de l'inspecteur	8 00	
C. J. Wilson	A compte de l'entreprise	2,000 00	
			2,568 90
	ENTRE QUÉBEC ET MONTRÉAL.		
	Batiscan.		
F. Lattinville	Services professionnels	....	7 30
	Sainte-Emilie.		
J. E. Larue	Services professionnels, *re* La Reine *vs.* Laliberté	....	136 97
	Saint-François.		
Wm. P. Anderson	Choix de l'emplacement	27 00	
Cie de navigation R. et O.	2 poteaux de lampes, et les placer à l'emb. de la riv.	75 00	
			102 00
			246 27

ETAT des dépenses pour la construction des phares et sifflets d'alarme, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	EN AVAL DE QUÉBEC.		
	Cap Bauld.		
Cie de publication du *Sun*	Annonces pour soumissions	3 50	
J. E. Askwith	A compte de l'entreprise	1,000 00	
			1,003 50
	Ile-aux-Grues.		
L. E. Donohoe	Deux tracés	8 00	
Cie d'imp. de la *Gazette.*	Annonces pour soumissions	2 80	
The Star	do	2 80	
Daily Telegraph	do	2 80	
Budget	do	2 80	
Petit Journal	do	2 80	
Nouvelliste	do	2 80	
L'Etendard	do	2 80	
Le Canadien	do	2 80	
Le Cultivateur	do	2 80	
L'Evénement	do	2 80	
Journal of Commerce	do	2 80	
La Minerve	do	2 80	
Cie d'imprimerie du *Post*	do	2 80	
Moniteur du Commerce	do	2 80	
A. Coté et Cie	do	2 80	
Morning Chronicle	do	2 80	
			52 80
	Grande-Rivière.		
A. Coté et Cie	Annonces pour soumissions	2 60	
Daily Telegraph	do	2 60	
Le Canadien	do	2 60	
Nouvelliste	do	2 60	
Budget	do	2 60	
L. J. Demers et Frère	do	2 60	
Morning Chronicle	do	2 60	
Courrier du Canada	do	2 60	
T. Carbery	Description et plan de l'emplacement, etc	40 50	
do	Pour payer le terrain, etc	100 00	
			161 30
	Rivière-du-Loup.		
Gazette des Campagnes	Annonces pour soumissions		2 24
	Ile Saint-Pierre ou Ile Plate.		
Gazette des Campagnes	Annonces pour soumissions	2 32	
George Bailey	100 pieds de câble de fil de fer galvanisé	5 00	
L. C. Barney	Verre poli	171 63	
E. Chanteloup	Lanterne, persiennes, etc	952 56	
W. H. Noble	Eriger un appareil	64 65	
Stewart et Fleck	Fontes	58 20	
T. E. Enright	Lampe, etc	7 25	
Stephen, Frères	12 verres	7 70	
H. St. A. Ormond	Fret et charriage de l'appareil	3 75	
James Desmond	Solde de tout compte sur l'entreprise	241 00	
J. Leterreur	Inspection	188 31	
			1,702 37
			2,922 21

Etat des dépenses pour la construction des phares et sifflets d'alarme, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	NOUVEAU-BRUNSWICK.		
	Belledune.		
George Ingram	Construction de balise	95 00	
J. A. Simard	Achat de terrain	30 00	
			125 00
	Bouctouche.		
Thomas Jaillet	Inspection	30 00	
Cie de publicat. du *Sun.*	Annonces pour soumissions	2 00	
			32 00
	Jemseg.		
Daily *News*	Annonces pour soumissions	2 50	
Cie de publicat. du *Sun.*	do	2 80	
Capitol, Frédéricton	do	2 80	
Maple Leaf	do	2 24	
World, Chatham	do	2 80	
Courier, Sainte-Croix	do	2 50	
Union Advocate	do	8 56	
Christian Visitor	do	5 80	
Times, Moncton	do	2 80	
Bureau du *Reporter*, N.B.	do	2 80	
Press, Woodstock	do	1 16	
Barnes et Cie	do	1 68	
Bureau du *Maritime Farmer*	do	2 24	
Bay Pilot	do	2 24	
Le Moniteur Acadien	do	2 80	
			45 72
	Lubec Narrows.		
Cie de publicat. du *Sun.*	Annonces pour soumissions	4 50	
Reporter, N B	do	3 00	
Courier, Sainte-Croix	do	2 50	
Maple Leaf	do	2 40	
Press, Woodstock	do	1 50	
Daily News	do	3 75	
Religious Intelligencer	do	1 80	
Union Advocate	do	3 00	
World, Chatham	do	3 00	
Capitol, Frédéricton	do	3 00	
Bureau du *Maritime Farmer's*	do	2 40	
Bay Pilot	do	2 40	
Times, Moncton	do	3 00	
Le Moniteur Acadien	do	3 00	
			39 25
	Newcastle.		
World, Chatham	Annonces pour soumissions	4 68	
A. Ramsay et fils	Verre poli	15 07	
George Mitchell	Montant de l'entreprise	130 00	
			149 75
	Pointe de Palmer.		
G. W. Palmer	A compte de l'entreprise		200 00
	A reporter		591 72

État des dépenses pour la construction des phares et sifflets d'alarme, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		591 72
	NOUVEAU-BRUNSWICK—*Suite.*		
	Pokemouche.		
George Hevenor	Lanterne, lampes, etc		61 18
	Quaco.		
Cie de publicat. du *Sun*	Annonces pour soumissions	4 20	
Le Moniteur Acadien	do	2 80	
			7 00
	St. Martin's Head.		
Neptune Fog-horn Co	1 cor d'alarme	2,169 60	
Wm. Snider	Exploration et plan d'emplacement de phare	39 20	
			2,208 80
			2,868 70
	NOUVELLE-ECOSSE.		
	Compte général.		
H. W. Johnston	Transport de lanterne		44 03
	Havre Abbot.		
M. D'Entrement	Installer une lanterne	10 00	
J. R. Kenney	Frais sur appareil	1 39	
			11 39
	Advocate Harbour.		
H. S. Piper	Annonces pour soumissions	2 16	
Trades Journal	do	1 25	
Journal, Hants	do	2 16	
Progress, Lunenburg	do	1 00	
Cie de publication *Advocate*	do	4 32	
Church Guardian	do	5 00	
Times, Dartmouth	do	2 16	
W. B. Alley	do	2 16	
Times, Liverpool	do	2 70	
Bureau du *Wesleyan*	do	2 16	
J. A. Halliday	do	2 16	
E. Chanteloup	Lanterne et corniche	374 29	
			401 52
	Ile au Castor.		
D. Fougere	Terrain pour phare		25 00
	Ile aux Atocas.		
W. B. Alley	Annonces	5 04	
W. H. Noble	Eriger une lanterne, etc	108 15	
E. Chanteloup	Lanterne, rideaux, cages, arbres de couche, etc	1,102 44	
J. G. Sinclair	Montant de l'entreprise	3,690 00	
			4,905 63
	A reporter		5,387 57

ÉTAT des dépenses pour la construction des phares et sifflets d'alarme, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		5,387 57
	NOUVELLE-ÉCOSSE.—*Suite.*		
	Horton Bluff.		
Evening Mail	Annonces pour soumissions	2 80	
Progress, Lunenburg	do	1 00	
			3 80
	Pointe Jérome.		
Morning Chronicle	Annonces pour soumissions	48 00	
Cie d'imprimerie de l'*Advocate*	do	44 00	
Wm. Graham	Services *in re* expropriation de terrains	10 00	
L. J. O'Toole	Balance de l'entreprise	30 00	
			132 00
	Passage Lennox.		
Evening Mail	Annonce pour soumissions	4 80	
McIntosh et McInnis	Bois de construction	842 00	
J. McVean	Montant de l'entreprise	854 86	
do	Payé pour charpenterie	151 22	
do	79 jours comme surveillant des trav., à $2.50 p. jour	197 50	
			2,050 38
	Anse Piper.		
Progress, Lunenburg	Annonces pour soumissions	1 00	
Casket	do	3 92	
Western Chronicle	do	4 32	
Trades Journal	do	1 25	
Times, Liverpool	do	2 70	
Journal, Hants	do	2 16	
Presbyterian Witness	do	2 16	
Evening Mail	do	5 40	
Morning Herald	do	5 40	
The Plaindealer	do	0 90	
Times, Dartmouth	do	2 16	
W. B. Alley	do	2 16	
J. W. Watt	do	5 40	
Colonial Standard	do	5 40	
Bureau du *Wesleyan*	do	2 16	
Weekly Courier	do	2 16	
Herald, Sydney-Nord	do	2 70	
J. A. Halliday	do	2 16	
Weekly Monitor	do	2 16	
Steam Gauge Co	Lampes à signaux	180 25	
A. Ramsay et Fils	Verre poli	97 63	
E. Chanteloup	Lanterne et corniche	377 29	
			710 84
	Ile Quaker.		
Weekly Monitor	Annonces pour soumissions	2 48	
Cie d'imprim. de Digby	do	2 48	
Presbyterian Witness	do	2 48	
Church Guardian	do	2 50	
Evening Mail	do	3 10	
Morning Herald	do	3 10	
Bureau du *Wesleyan*	do	2 48	
E. Chanteloup	Lanterne et appareil	378 17	
	A reporter	396 79	8,284 59

ETAT des dépenses pour la construction des phares et sifflets d'alarme, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	396 79	8,284 59
	NOUVELLE-ÉCOSSE—*Suite.*		
	***Ile Quaker*—Fin.**		
Ch. de fer Intercolonial.	Fret sur lanterne, etc.	19 80	
Chance Frères	Lentilles pour phare flottant, £25 8s. 6d	123 73	
T. O'Neil	Montant de l'entreprise	1,335 00	
			1,875 32
	Pointe de Sable.		
"Neptune Fog Horn Co."	1 cor de brume		2,100 00
	Canal Saint-Pierre.		
"Morning Herald"	Annonces pour soumissions	4 80	
D. Clough	Payé pour terrain	25 00	
C. Forrest	do	25 00	
B. Sampson et J. Joice	do	50 00	
John McNeil	Eriger un petit phare	124 64	
			229 44
	ILE DU PRINCE-EDOUARD.		12,489 35
	Cap-Egmont.		
Artemas Lord	Payé pour faire un chemin	283 00	
A. Arsenault	do ouvrir un chemin	28 17	
Isidore Gallant	A compte d'entreprise	1,200 00	
P. Doyle	Inspection	75 00	
			1,586 17
	Cardigan.		
E. J. Hodgson	Services professionnels	72 76	
R. Campbell	Achat de terrain pour emplacement	125 00	
Protonotaire de la cour suprême	Intérêt en rapport avec le terrain pour le phare	19 60	
George Whiteman	Montant de l'entreprise	291 00	
do	Ouvrage supplémentaire pour l'entreprise	39 32	
P. Flannigan	Inspection	24 75	
			572 43
	COLOMBIE-BRITANNIQUE.		2,158 60
	Active Pass.		
Michael Dunn	Achat de 4 acres de terre, à $12.50		50 00
	Plumper's Pass.		
"Daily Evening Post"	Annonces pour soumissions	4 80	
"Victoria Standard"	do	4 80	
"British Columbian"	do	3 98	
"Mainland Guardian"	do	4 80	
"Free Press," Nanaïmo.	do	4 80	
"Inland Sentinel"	do	3 20	
			26 38
	Phare de la Rivière Fraser, Sand's Head, C.B.		76 38
F. C. Gamble	Examen de la rivière Fraser	25 00	
J. Devereux	Main-d'œuvre sur cloche de brume	10 00	
T. McKay	A compte d'entreprise	9,250 00	
A. McInnis	Surveillance	469 00	
			9,754 00

ETAT des dépenses pour la construction des phares et sifflets de brume, etc.—*Suite.*

RÉCAPITULATION.

	$ cts.	$ cts.
Construction des phares en amont de Montréal	15,878 44	
do entre Québec et Montréal	246 27	
do en aval de Québec	2,922 21	
do Nouveau-Brunswick	2,868 70	
do Nouvelle-Ecosse	12,489 35	
do Ile du Prince-Edouard	2,158 60	
do Colombie-Britannique	76 38	
do Récif de Colchester	2,568 90	
do Sands Head	9,754 00	
		48,962 85
Imprimeur de la reine, papeterie et impressions		85 41
		49,048 26
REMBOURSEMENT.		
E. J. Maxwell, bois de service pour le récif de Colchester		14 71
		49,033 55

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine et des pêcheries.

F. GOURDEAU,
Comptable intérimaire.

ANNEXE No 9

Au dix-septième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, étant un état de la dépense des vapeurs fédéraux pendant l'exercice terminé le 30 juin 1884.

	"Napoleon III."	$ cts.	$ cts.
E Larochelle	Une année d'appointements comme capitaine	1,000 00	
do	Bordereau, gages de l'équipage	8,137 56	
A. J. Turcotte	Epiceries	899 64	
D. Langlois	Lait	56 88	
L. Marois	Légumes	352 33	
L. Arel	Viandes fraîches	1,044 20	
G. Tanguay	Farine et poisson salé	129 55	
Noonan et Davies	Bœuf, pain, légumes	195 59	
P. Plamondon	Poisson frais	110 46	
E. Larochelle	Provisions	97 36	
J. B. Côté	Lard frais, beurre, saindoux, etc	321 85	
J. Morin	Lait, pain, etc	35 48	
C. Laflamme	Pain	224 40	
A. Fraser	Bœut	18 00	
Jno. Davis	Provisions	46 75	
J. F. Eden	Bœuf	45 00	
J. Shea et Frère	Bœuf, lard salé, beurre, etc	434 00	
F. Begin	Lait	7 50	
J. Huot	Sirop	5 00	
F. X. Gagnon	do	5 00	
Beaudet et Chinic	Peinture, huile, fer, etc	282 17	
E. Giroux et Frères	Médicaments	20 15	
R. Blakiston	Voiles	46 92	
J. Dunn	Suif et savon	188 42	
G. Lamontagne	Horloge	4 00	
Black et Cie	Peinture	79 83	
Imperial Oil Co	Pétrole	11 00	
J. L. Martineau	Peinture	12 00	
Auger et Martineau	Vis et peinture	82 72	
O. Simard	Peinture, ferblanterie, etc	100 06	
Audet et Robitaille	Câble, toile à voiles, etc	219 48	
L. Leclerc	Coffre de sûreté	25 00	
J. B. Dutil	Rames	8 00	
B. Eden	Câble	42 25	
J. Hamel et Frères	Couvre-pieds	24 83	
S. Boyce	Fusées	8 00	
S. J. Shaw et Cie	Etoupage, outils, etc	181 25	
Renaud et Cie	Faïence	38 68	
J. Hamel et Frère	Serge	31 20	
C. Vézina	Outils	18 60	
Geo. Jones	Cafetières	6 50	
G. M. Webster et Cie	Ciment	4 50	
C. Vézina	Réparer les cadres et les cheminées	741 74	
T. Routier	Charpenterie	361 16	
E. Mathurin	Réparations	35 60	
A. Cloutier	do	16 20	
G. T. Davie	Usage du bassin de radoub et gril	645 88	
Hy. Black	Fontes	30 92	
S. Peters	Bois de service et planchéiage du pont	371 09	
Carrier, Lainé et Cie	Coussinets et arbre de couche	798 80	
Nova Scotia Forge Co	Réparer la patte de l'ancre	86 00	
G. Lamontagne	do les horloges	3 00	
O. Simard	do les ustensiles de cuisine	10 75	
Bisset Frères	Fontes	38 13	
	A reporter	17,741 38	

ETAT des dépenses pour l'entretien des vapeurs fédéraux, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	17,741 38	
	"*Napoleon III.*"—Suite.		
G. T. Phillips	Réparations en cuivre jaune et rouge	366 04	
J. F. Arel	Réparations de chaises	22 00	
J. M. Tardiff	Chêne	4 90	
S. Bédard	Réparations aux lampes	49 20	
O. Gourdeau	Réparations de charpentiers	132 00	
J. Eden	Loyer de cour à charbon	100 00	
E. Larochelle	Payé pour main-d'œuvre au charbon	30 80	
Noonan et Davies	186½ tonnes de charbon à $2.50	481 25	
do	Commission	12 03	
D. McDonald	Transport de 104½ tonnes de charbon, à $1.50	156 75	
Cie houillère d'Acadie	459½ tonnes de charbon, à $2.40	1,102 80	
D. McCarthy	Transport de 88 tonnes de charbon, à $1 50	132 00	
G. M. Webster et Cie	1 chaldron de charbon	7 00	
F. Lacombe	Main-d'œuvre au charbon	11 00	
J. Robinson	do	12 00	
L. Laurent	do	9 00	
G. Bélanger	do	25 50	
J. Eden	do	19 50	
Quai de la Reine	Quaiage	200 00	
G. T. Davie	Touage	60 00	
J. Brousseau	Main-d'œuvre au déchargement	12 78	
J. Couturier	do	12 50	
J. Ryan	do	6 00	
T. D. Shipman	Passage de l'équipage à Halifax	286 75	
P. Rouillard	Blanchissage	94 00	
J. Marmen	Charriage	33 20	
J. Rolph	do	2 41	
Cie houillère d'Acadie	214½ tonnes de charbon, à $2.60 ... $557 70		
do	110 tonnes 900 lbs. de charbon à $2.60 ... 300 04		
do	Prime ... 2 15		
		859 89	
Noonan et Davies	26½ tonnes de charbon, à $2.30, $60.95; eau, main-d'œuvre, etc., $47.75	108 70	
J. D. McLeod et Cie	Epiceries, etc	113 22	
Blake Frères	Viandes, légumes, etc	220 47	
John Quirk	Pain, etc	28 96	
Mme Ellen Morgan	Blanchissage	29 00	
Poole et Lewis	Bois de service	6 28	
Peake Frères	Réparations en fer	8 25	
A. Dickison	Lait	13 60	
John Lowrie	Eau	6 72	
S. W. Crabbe	Chiffons de coton	9 10	
Brennan Frères	Papeterie	2 70	
P. McLellan	Prendre soin des malles	5 00	
Remorq. "Henry Aitkin"	Touage à partir du quai	5 00	
John Coomb	Coût et dépenses pour barre de levier perdu	35 80	
John Parker	Bœuf, mouton, etc	127 19	
John P. Mott et Cie	Suif et savon	32 52	
S. Cunard et Cie	155 tonnes de charbon, à $3.15	488 25	
George E. Smith et Cie	Agrès	438 21	
J. Hogan et Fils	Bois de service	12 81	
Moir, Fils et Cie	Pain	54 87	
John White	Ferblanterie	92 35	
J. S. Butler	Rames	6 75	
Ch. de fer Intercolonial	Transport des marins	246 32	
do	Transport de planche	39 00	
E. Larochelle	Arrimage du charbon	8 50	
do	Pension, gages	25 00	
do	Déboursés	21 00	
J. McArthur	Lait	7 35	
R. Beazley et Cie	Poisson	10 00	
Maire d'Halifax	Don à la brigade du feu	100 00	
L'hon. L. E. Baker	Droit de bassin	12 50	
W. et J. Glendenning	Glace	30 00	
	A reporter	24,328 10	....

ETAT des dépenses pour l'entretien des vapeurs fédéraux, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	24,328 10	
	"Napoleon III"—Fin.		
Cie houillère d'Acadie	148½ tonnes de charbon, à $2.60	386 10	
Michael Devan	Réparer, poser les ponts, scier et raboter du bois	331 00	
do	Calfatage des ponts	220 00	
S. Bélanger	Ratissage et lavage	30 00	
Octave Gourdeau	Charpenterie	119 00	
Michael Walsh	Réparations, bois de service, etc	200 60	
Maria O'Brien	Blanchissage	13 20	
Thomas Ead	Main-d'œuvre au charbon	43 53	
Achille Marchand	Réparations	37 75	
Maurice Downey	Peinturage	135 00	
A. Ferguson	Main-d'œuvre et pension	48 12	
J. W. Gabiel	Réparations d'instruments	8 25	
Charles Neal	Poêle	6 00	
Lordly et Stimpson	Provisions	151 98	
Theakston et Angevin	Agrès	86 15	
William Whiston	Bœuf et mouton	110 89	
F. Meyer	Lard, jambon, saindoux, etc	3 00	
J. A. Matheson	Faïence, etc	77 70	
Burns et Murray	Prélart	15 45	
Macdonald et Cie	Fournitures de machiniste	32 60	
			26,384 42
	Vapeur "Druid."		
L. R. Demers	11 mois d'appointements comme capitaine	733 33	
do	Bordereau, gages de l'équipage	5,397 09	
L. Marois	Légumes	512 66	
D. Anderson	Provisions	24 85	
P. Plamondon	Poisson frais	177 79	
D. Langlois	Lait	118 80	
M. Dickey	do et poisson	51 15	
A. J. Turcotte	Epiceries	880 22	
L. Arel	Viandes	1,075 60	
G. Tanguay	Fleur de farine, poisson salé	51 30	
Andrews et Fils	Poisson	2 25	
F. Laflamme	Pain	285 60	
F. Bergin	Lait et crême	21 00	
J. Levesque	Beurre	9 40	
J. B. Côté	Lard frais et beurre, jambon, etc	285 10	
J. Shea et Frères	Lard, jambon, saindoux, etc., etc	327 87	
F. X. Gagnon	Sirop	10 00	
P. Paquet	Sucre	5 70	
S. Carroll	Equipement	241 91	
J. Mullins	Gardien	31 00	
J. Lachance	do	72 80	
C. Wagner	Couper de la glace	4 00	
G. R. Renfrew et Cie	Casquettes	20 50	
S. Peters	Bois de service	49 09	
G. T. Phillips	Réparations aux machines	726 20	
C. Vézina	Ouvrage en fer	497 36	
H. Black	Ecubier	38 02	
T. Routier	Ouvrage de charpentiers	249 17	
T. Parent	Réparations de barils	1 90	
O. Simard	do de ferblantiers	33 10	
Bisset Frères	do aux machines	500 04	
J. F. Arel	Réparations aux chaises et coussins	22 50	
J. Lachance	Main-d'œuvre aux réparations	40 00	
W. Conners	do	8 80	
M. E. Fitzhenry	Raccommodage de pavillons	12 90	
George Lessard	Main-d'œuvre	23 20	
P. Rouillard	Réparations aux matelas	10 00	
C. Grenier	Main-d'œuvre	5 00	
J. F. O'Brien	Teindre des rideaux	23 95	
	Areporter	12,581 15	

ETAT des dépenses pour l'entretien des vapeurs fédéraux, etc—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	12,581 15	
	Vapeur "Druid."—Fin.		
D. Landry	Main-d'œuvre	20 00	
J. Couturier	do	12 00	
J. Hamel et Frères	Literie	127 41	
Beaudet et Chinic	Peinture, fer, etc	333 24	
E. Giroux et Frère	Médicaments	46 37	
R. Blakiston	Voiles	120 93	
J. Dunn	Suif	149 54	
Audet et Robitaille	Câble, toile à voile, etc	299 46	
O. Simard	Peinture, ustensiles de cuisine, etc	189 36	
Black et Cie	do	79 83	
Imperial Oil Co	Pétrole	11 25	
Auger et Martineau	Vis et boulons	70 54	
P. P. Pouliot	Chaloupe	95 00	
Dawson et Cie	Livres	3 80	
C. Vézina	Câble	41 95	
A. McCallum	Boussole	21 00	
S. J. Shaw et Cie	Etoupage, peinture, etc	185 62	
C. Peverley	Poêle à l'huile	6 00	
G. Jones	Cafetières	6 50	
Webster et Cie	Ciment	6 25	
George Bacon	Télescope	20 00	
Dinning et Cie	Robinet à l'huile	20 00	
Renaud et Cie	Faïence	20 12	
J. M. Tardif	Chêne	4 20	
J. Marmen	¼ corde de bois	1 40	
O. L. Richardson et Fils	Cuir	5 60	
P. Rouillard	Blanchissage	150 00	
Quai de la Reine	Quaiage	300 00	
J. Marmen	Charriage	62 60	
J. Baile	Ancrage	6 00	
Mme Lachance	Blanchissage	2 40	
M. E. Fitzhenry	do	11 70	
L. R. Demers	Payé pour pilotage	10 00	
J. E. Lebourdais	Signaler les vapeurs	6 50	
Dr. Marsden	Services professionnels	10 00	
A. Brisson	Blanchissage	15 00	
M. Dickey	Main-d'œuvre pour nettoyage	13 00	
T. Berrigan	Enlever la neige	40 00	
M. E. Fitzhenry	Ourler des essuie-mains et blanchissage	8 95	
G. Dufresne	Pilotage	65 00	
W. Power	Main-d'œuvre	26 20	
J. Eden	Loyer de la cour à charbon	100 00	
Geo. Heighton	Fret sur 92 tonnes de charbon, à $1.50	138 00	
A. Boulet	do 77 do 1.90	146 30	
Noonan et Davies	246 tonnes de charbon, à $2.50	615 00	
do	Commission	15 37	
A. Boulet	Fret sur 77 tonnes de charbon, à $2.00	154 00	
G. M. Webster et Cie	35 tonnes de charbon, à $6.00	210 00	
J. Baile	4 chaldrons de charbon, à $7.75	31 00	
P. Rouillard	Charger du charbon	10 00	
P. Nolet	do	3 40	
J. Fortin	do	5 77	
			16,634 71
	Vapeur "La Canadienne."		
W. Wakeham	Bordereau, gages de l'équipage	7,424 51	
G. Tanguay	Fleur, poisson, etc	89 21	
F. Bergin	Lait	3 85	
A. J. Turcotte	Epiceries	1,495 44	
Noonan et Davies	Provisions	129 98	
F. Laflamme	Pain	153 60	
J. Davies	Provisions	566 89	
	A reporter	9,863 48	

ETAT des dépenses pour l'entretien des vapeurs fédéraux, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	9,863 48	
	Vapeur "La Canadienne."—Suite.		
W. Wakeham	Payé pour provisions	206 36	
P. Plamondon et Frère	Poisson frais	111 52	
L. Arel	Viande fraîche	199 20	
L. Marois	Légumes	268 55	
J. Shea et Frères	Lard, mouton et saindoux	451 43	
D. Langlois	Lait	41 16	
J. B. Côté	Lard	259 90	
F. X. Gagnon	Sirop	10 00	
W. Wakeham	Pension	60 00	
L. Bolduc	do	8 00	
J. Smith	Bœuf	283 31	
E. Many	Pension	16 00	
P. Rouillard	Blanchissage	45 00	
J. Marmen	Charriage	60 50	
T. Berrigan	Enlever la glace	40 00	
Cie du ch. de f. de la riv. N.	Ancrage	6 00	
W. Wakeham	Petites dépenses et provisions	493 10	
Corporation des pilotes	Pilotage	74 64	
J. Bourbeau	Transport de l'équipage	4 00	
J. Brisson	Blanchissage	14 25	
J. Descroiselle	Garde	117 60	
G. Lessard	Enlever la neige	36 80	
E. Many	Garnitures des machines	208 25	
F. Lanaham	do	28 75	
D. Lecours	do	16 00	
M. Coulombe	Transport	2 35	
G. R Renfrew et Cie	Casquettes	35 00	
P. Rouillard	Raccommoder des uniformes	13 00	
T. Matte	Habillements en toile cirée	70 00	
E. Chanteloup	Boutons	9 00	
J. Eden	Loyer de la cour au charbon	200 00	
Quai de la Reine	Ancrage	300 00	
J. Hamel et Frères	Couvertures, tapis, literie	220 55	
Beaudet et Chinic	Peinture, huile, fer, etc	558 69	
Carrier, Laine et Cie	Vis	223 57	
E. Giroux et Frères	Médicaments	52 35	
R. Blakiston	Voiles	241 23	
Audet et Robitaille	Câble, toile à voile, etc	460 13	
G. Lamontagne	Horloges	7 50	
Black et Cie	Peinture	79 83	
J. Dunn	Savon	56 10	
Imperial Oil Co	Pétrole	11 00	
Auger et Martineau	Vis, clous, etc	67 57	
O. Simard	Peinture, ustensiles de cuisine, etc	171 19	
J. Sullivan	Ecubier	16 60	
Dawson et Cie	Livre de loch, etc	4 85	
Whitehead et Turner	Brosses à tubes	5 00	
F. Derouin	Poulies	4 00	
T. Parent	Bouilloires	3 20	
O. L. Richardson	Cuir	4 80	
Doyle et Demers	Couteaux, fourchettes, cuillers, etc	46 00	
N. Turcott	Fusées	13 00	
Renaud et Cie	Faïence	43 00	
S. Bédard	Seaux en tôle galvanisée	8 30	
G. Jones	Cafetières	6 50	
G. Glassford	Extincteurs	81 80	
T. Norris	Lampe	3 05	
G. M. Webster et Cie	Ciment	6 00	
F. Gunn	Câble, toile à voile, etc	342 52	
P. P. Pouliot	Rames	33 00	
S. J. Shaw et Cie	Manomètres, soupapes, etc	137 45	
J. A. Pelletier	Chaux	1 50	
D. Landry	Main-d'œuvre	3 00	
	A reporter	16,470 83	

ETAT des dépenses pour l'entretien des vapeurs fédéraux, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	16,470 83	
	Vapeur "La Canadienne."—Fin.		
S. Cheverie	Fret sur 49½ tonnes de charbon, à $2.00	99 00	
A. Boulet	do 77 do 2.00	154 00	
J. Poirier	do 82½ do 1.50	123 75	
Borland et Cie	1 chaldron de charbon	6 00	
J. Baile	6 do do à $7.50 $45 00		
do	Charriage 1 50		
		46 50	
J. Chabot	1 chaldron de charbon	7 00	
Noonan et Davies	126½ tonnes de charbon, à $2.50	907 50	
do	Commission	30 35	
S. Peters	Bois de service	52 56	
C. Vézina	Ouvrage en fer	244 20	
T. Routier	Réparations de charpentiers	408 29	
B. Leonard	Peinturage	47 20	
H. Black	Fontes	24 34	
Noonan et Davies	Réparations	148 94	
O. Simard	Réparer les lumières de côté	14 30	
A. McCallum	do le chronomètre	12 50	
Denning et Cie	Percer	4 40	
P. Whitty	do	14 50	
W. M. McDonald	Peinturage	169 98	
M. E. Fitzhenry	Raccommodage de pavillons	9 00	
M. Dechêne	Réparations	19 50	
G. T. Davie	Quaiage, etc	141 40	
G. T. Phillips	Réparations à la chaudière	569 62	
Bisset Frères	do au mécanisme	109 87	
P. Fradette et Cie	do à l' "Alliance"	100 00	
			19,935 53
	Vapeur "Newfield."		
Lordly et Stimpson	Provisions	3,305 67	
John P. Mott et Cie.	Suif, savon, chaux	52 63	
A. et W. Mackinlay	Papeterie	27 30	
Maria O'Brien	Blanchissage	58 10	
C. E. Creighton et Cie	307½ gallons d'huile, à 25c par gal., charriage. 96c	77 84	
Archibald et Cie	78 tonnes de charbon, à $1.75	136 50	
do	Arrimer 78 tonnes de charbon	11 70	
John Flemming et Cie	Rames	9 00	
Burns et Murray	Couvertures, essuie-mains, etc	105 05	
Joseph Davis	Réparer des serrures	2 50	
John Parker	Bœuf, mouton, etc	537 46	
D. M. Arthur	Eau	30 00	
W. A. Cook	Pilotage	58 00	
Cie houillère de l'Acadie	454 tonnes de charbon, à $2.40	1,089 60	
do do	229 do 3.30	755 70	
do do	103 do 3.10	319 30	
Michael Walsh	Ouvrage de charpentier, réparations	245 26	
W. Stairs, Fils et Morrow	Agrès	227 76	
Fred. Meyers	Provisions	576 89	
R. Beazley et Cie	Poisson frais	71 81	
John Black et Cie	Déboursés à Londres	2,269 87	
G. Meagher	Provisions	247 63	
C. Fraser	Arrimage de charbon	22 94	
Alfred Vail	Provisions	111 16	
John McLuckie	Main-d'œuvre au charbon	34 53	
Austin Frères	Valvaline	77 13	
G. E. Smith et Cie	Agrès	577 36	
Theakston et Augwin	do	704 69	
T. Mumford et Fils	Grappins	50 40	
W. Lewis et Fils	Ancre et chaîne	197 25	
W. S. Symonds et Cie	Réparations et fournitures	157 09	
R. Abbott	Poulies et rouets	12 50	
	A reporter	12,160 62	

ETAT des dépenses pour l'entretien des vapeurs fédéraux, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	12,160 62	
	Vapeur "Newfield."—Fin.		
R. A. Guildford	Déboursés	295 39	
Thomas Ead	Brouetter, pelleter et arrimer du charbon	261 56	
Silas Townsend	Chaînes et ancres	362 02	
W. C. Godsoe et Cie	Provisions	89 91	
Macdonald et Cie	Réparer le mécanisme, fournit. de machiniste, etc.	1,213 43	
Tully et Barrington	Provisions	166 96	
Simon Peters	Plancher	1'8 29	
John White	Fournit. de ferblantiers, rép. les poêles, tuyaux, etc.	89 95	
J. P. Butler	Espars et rames	81 19	
James Matheson	Poterie	32 02	
do	Plongeurs pour examiner le fond	50 00	
J. Hogan et Fils	Bois de construction et de service	74 24	
Noonan et Davies	Fret sur bois de service et plancher	22 00	
F. Forhan et Cie	Réparer les voiles	180 49	
Maurice Downey	Peinturer	33 65	
Charles Neal	Quaiage sur chaînes	2 56	
J. Overy	Charriage de câbles-chaînes	20 00	
W. et J. Glendinning	Glace	26 60	
Moir, Fils et Cie	Pain	119 63	
John Findlay	Construire et réparer des chaloupes	119 00	
R. H. Cogswell	Horloge, rép. des instruments, rég. le chronomètre	19 75	
Mary Andrews	Nettoyer la chambre de l'ordinaire	4 00	
J. G. Mackie	Lait condensé	18 00	
John Patterson	Réparer la chaudière	81 36	
William Whiston	Provisions	376 90	
James Gray	Inhumation de J. Bowes	50 00	
Dr J. Somers	Services professionnels pour l'équipage	101 00	
John Cawsey	Faire le plancher de la cuisine	30 82	
J. R. Gordon	Médicaments	12 55	
Meagher et Doherty	Provisions	87 89	
Creighton et Marshall	Carte marine	1 40	
Gordon et Keeth	Prélart	10 63	
S. Cunard et Cie	Fret sur treuil	28 07	
Chebucto Marine R. R. Co.	Loyer de cale	325 15	
R. A. Guildford	12 mois d'appointements comme capitaine	1,400 00	
H. W. Johnston	do de gages des officiers et de l'équipage	7,660 17	
			25,726 60
	Vapeur "Northern Light."		
Capitaine Finlayson	12 mois d'appointements comme capitaine	960 00	
do	do de gages de l'équipage	5,947 90	
Noonan et Davis	Réparer la chaudière, etc	1,591 34	
Cie houillère de l'Acadie	470 $\frac{1880}{2240}$ ton. de charb. à $2.50..$1,176 88		
do	481 $\frac{660}{2240}$ do 2.60.. 1,251 25		
	2,428 13		
	Moins escompte, etc. 42 28		
		2,385 85	
James Burke	Provisions et épiceries à Georgetown	2,456 68	
S. W. Crabb	Huiles, chiffons, limes, étoupage, etc	1,161 03	
Blake Frères	Viande, etc	940 38	
A. P. Hobbs	do et lait	734 79	
Peake Frères et Cie	Matériaux, main-d'œuvre, etc., aux réparations	514 06	
do	Madriers en bois de fer	79 58	
Jas. Burke	Fret et coût d'emmagas. 287 tonnes de charbon	319 45	
McKinnon et McLean	Matériaux et main-d'œuvre aux chaudières, etc	331 34	
Artemas Lord	Payer une partie de l'équipage congédié en fév. 1883	224 00	
J. D. McLeod et Cie	Provisions et épiceries à Charlottetown	189 14	
Wise Frères	Calfatage	161 25	
James Purcell	do	30 75	
R. R. Jenkins	Pain	105 37	
J. G. Hamilton	do épiceries, etc., à Pictou	103 42	
John Newson	Ameublement des cabines, matelas, etc.	100 40	
	Report	18,369 73	

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des vapeurs fédéraux, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	18,369 73	
	Vapeur "Northern Light."—Fin.		
John Gaffney	Painturage à l'entreprise, $100; vitrage, $6	106 00	
John Quirk	Biscuits, etc	88 82	
Mme J. McMillan	Pension du mécanicien en chef, 21 semaines, à $4	84 00	
W. A. Wood et Cie	Huiles minérales, becs, mèches et cheminées	100 84	
Harris Allen	Plaques en zinc pour chaudières	57 25	
A. Lord	Bordereau pour main-d'œuvre	4 00	
W. Cary	Lait	7 92	
S. Bolger	Pension d'un matelot	1 10	
B. Ducette	Echelles	4 00	
W. et A. Brown et Cie	Prélarts, tapis, couvertures, couvre-pieds, etc	86 10	
Brennan Frères	Papeterie pour le commis	9 32	
Angus McKinnon	Céleri	4 20	
Cie de pub. de l'*Examiner*	Annonces, impression de manifestes, etc	56 00	
The Apothecaries Hall	Remplir la caisse à médicaments	12 50	
William Allen	Soin des lignes	16 00	
G. W. Taylor	2 horloges	13 50	
A. Hermons et Fils	Réparer les serrures et clefs	5 45	
J. J. Davis	Pension du capitaine Finlayson	25 00	
A. A. McDonald et Cie	Déficit de marchandises livrées en janvier 1882	6 21	
Mme Ellen Morgan	Blanchissage	18 87	
Stephen Carroll	Pension de l'équipage	10 50	
Meagher et Dogherty	Viandes et légumes, à Pictou	50 99	
Charles Owen	Loyer du hangar à charb., 1 an, jusq. 20 sept. 1883	75 00	
Mme McGilvray	Blanchissage	4 44	
J. H. Myrick	Louage de chasse-glace	7 50	
H. W. Mutch	A compte de gages	10 00	
Theakston et Angwin	Pavillons	20 60	
A. Lord	Dép. de l'équipage pour rendre le steamer à Pictou	39 25	
do	Payé à Collings et Purcell pour main-d'œuvre	19 50	
Peter McCary	Main-d'œuvre comme chauffeur	17 50	
Cie de navigation à vap.	Passages et repas pour l'équipage, etc	27 00	
Wm. Boats	Main-d'œuvre	2 00	
Cap. A. Finlayson	Dép. de l'équipage pour amener le nav. de Pictou	43 00	
Ch. de fer de l'Ile du P.-E	Main-d'œuvre, fret, lanternes	37 24	
Banque de la N.-Ecosse	Traite pour réparation à la boussole	13 70	
Peter McCrudden	Lait, légumes, blanchissage, etc	7 78	
James Puncheon	Réparer les ponts de la fournaise	3 75	
T. R. Burke	Louage de cheval pour le cuisinier	2 00	
R. Walsh	Annonces	3 00	
W. G. Dawson et Cie	Caisse, chlorure de chaux, etc	4 31	
D. Leard	Annonces	3 25	
C. Connolly	Savon	5 04	
G. H. Foster	Réparations	24 14	
Mlle M. Schurman	12 jours de gages comme économe	4 02	
Carroll Frères	Fret et dépenses pour huile de kérosine	9 04	
John Lowrie	Eau	11 52	
Henry Law	Beurre	7 14	
			19,540 02
	Vapeur "Sir James Douglas."		
John Devereux	Une année d'appointements comme capitaine	1,400 00	
do	do de gages des officiers et de l'équipage	5,401 00	
do	Payé pour provisions, main-d'œuvre pour rép., etc.	329 67	
G. F. Grant	Allocation pour pension	157 00	
The Daily Standard	Annonces de soumissions pour provisions	12 55	
E. B. Marvin	Grande voile, foc, carvelles, blanc de plomb, etc	1,619 34	
Fell et Cie	Epiceries	1,266 46	
Goodacre et Dooley	Viandes	1,214 42	
J. Chiners	80 gallons d'huile, à 45c	36 00	
C. E. Redfern	Réparer les horloges, etc	10 00	
Clark et Nicholson	Ferblanterie	12 75	
T. Shotbolt	Lessive concentrée	6 67	
	A reporter	11,465 86	

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des vapeurs fédéraux, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	11,465 86	
	Vapeur "Sir James Douglas"—Fin.		
T. N. Hibben et Cie	Papeterie	17 37	
Joseph Gosnell	Lait	8 08	
C. C. Fox	do	52 50	
R. Dunsmuir et Fils	396¾ tonnes de charbon, à $4.50	1,785 37	
A. McInnes	Mettre du cuivre sur les seuils de porte, etc	32 00	
W. B. Townsend	Viande	77 41	
James Aikenhead	do	7 84	
John Weiler	Toile huilée, matelas, etc	103 75	
James Harvey	Thé	4 12	
Brown et White	Couvertures, draps de lits, etc	33 25	
T. Russell	Eau	18 00	
A. Vipond	Réparations aux serrures	4 00	
P. McQuade et Fils	Lubricateur breveté, etc	136 01	
Chong Kee	Blanchissage	19 87	
Matthews, Richards et Tye	Moulin à café, limes, fer en barre, etc	22 55	
Edgar Marvin	Serrures, etc	19 91	
Thos. Carrington	Faïence	9 00	
S. L. Kelly et Cie	Tuyaux, etc	50 62	
J. J. Wilson	Pain	72 00	
O. Warner	Main-d'œuvre pour réparations	15 00	
J. Dorman	Louage de fers d'écubiers	8 00	
H. Farrall	Espars pour échafaudage	17 50	
McKillican et Anderson	Installation du salon, cabines, etc	661 27	
Smith et Clark	Matériel et main-d'œuvre sur la rotonde	602 82	
Littice et Sears	Peinturage et vitrage	33 00	
C. Hayward	Bois de service	22 61	
Albion Iron Works Co	Réparer les machines	332 65	
H. Short	Pistolet et cartouches	27 50	
A. et W. Wilson	Ferblanterie et réparations	341 86	
W. P. Sayward	Bois de service, etc	295 94	
J. Robertson	Ouvrage de forgeron	84 55	
S. L. Kelly et Cie	Reniflards, etc	29 87	
Stewart et Braden	Bassins	20 00	
			16,432 08
	MOINS REMBOURSEMENTS—Transfert des lignes télég., pension du mécanicien en chef et du parti, etc.		320 25
			16,111 83
	Vapeur pour remplacer le "Glendon."		
Rankin et Blackmore	Montant de l'entrep. des chaud. et machines, £4,500	21,900 00	
do	Agrès de rechange, arbre de couche, manchon, boulons et écrous, £284	1,382 13	
William Wallace	Préparer les devis et surveiller la construction des machines et chaudières, £105	511 00	
John Black et Cie	Cabestan à vapeur combiné, £359 2s. 1d	1,747 64	
J. O'Brien	A compte de l'entrep. pour la const. d'un nouv. vap.	29,000 00	
S. Cunard et Cie	Fret sur cabestan	39 12	
Charles Neal	Main-d'œuvre sur chaînes, ancres, etc	20 84	
D. M. Browne	Frais de voyages	50 00	
J. U. Gregory	Payé pour treuil	150 00	
David Morris	Services se rapportant au vapeur naufragé le "Princess Louise"	106 00	
Lordly et Simpson	Epiceries do	55 22	
John Parker	Bœuf do	11 24	
John Ross	Sauvetage de marchandises do	125 00	
W. E. Ellis	Retrouver les corps des matel. noyés do	20 00	
James A. Hughes	Frais funéraires do	389 27	
E. B. Eldukin	do do	14 80	
Corbett et Johnson	do do	12 00	
G. H. Chapman	do do	24 00	
James Hillis	Poêle et accessoires do	12 15	
	A reporter	55,570 41	

ETAT des dépenses pour l'entretien des vapeurs fédéraux, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	55,570 41	
	Vapeur pour remplacer le "Glendon."—Fin.		
Richard Soy	Services *re* vapeur naufragé	25 00	
Joseph Geddes	Modèle de vapeur	50 00	
"Union Advocate"	Annonces de soumissions pour nouveau vapeur	6 00	
Cie de publication, Digby	do do	5 20	
J. W. Watt	do do	7 00	
L. J. Demers et frère	do do	34 00	
"The Shareholder"	do do	8 50	
"Morning Chronicle"	do do	35 04	
Cie de publicat., "Sun"	do do	18 90	
"Daily News"	do do	12 75	
Moncton "Times"	do do	8 97	
Thos. Forhan	Voiles	271 80	
J. E. Butler	Espars et garnitures	76 84	
Wallace Graham	Services in *re* vapeur naufragé	34 30	
			56,164 71

RÉCAPITULATION.

		$ cts.	$ cts.
Vapeur "Napoleon III."		26,384 42	
do "Druid"		16,634 71	
do "La Canadienne"		19,935 53	
do "Newfield"		25,726 60	
do "Northern Light"		19,539 52	
do "Sir James Douglas"		16,111 83	
do pour remplacer "Glendon"		56,164 71	
Remboursé—			180,497 32
Vente de charbon à Gaspé	$101 66		
do Cap-Traverse	415 00		
			516 66
Total			179,980 66

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine et des pêcheries.

F. GOURDEAU,
Comptable.

ANNEXE No 10

Au dix-septième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, étant un état des dépenses se rattachant à l'examen des capitaines et seconds, pendant l'exercice terminé le 30 juin 1884.

		$ cts.	$ cts.
Capt. P. A. Scott.	11 mois d'app. comme présid. du bureau. $1,796 63		
do	Retenue pour le fonds de retraite.... 30 00	1,826 63	
John Taylor..................	8 mois d'appointements comme commis depuis le 1er novembre 1883...... $319 40		
do	Retenue pour le fonds de retraite.... 6 51	325 91	
Cap. P. A. Scott	Frais de voyages	741 36	
do	Taxe d'eau	4 95	
R. Ray	Services comme commis, jusqu'au 3 mai 1884..........	33 33	
Cie de cons. de Yarmouth	Une année de loyer pour la chambre du bureau......	40 00	
Wm. Thomas	Honoraires d'examen	120 00	
James Pritchard	do	120 00	
G. A. Mackenzie..........	do	64 00	
David Hunter	do	72 00	
Thomas Killam	do	106 00	
Henry Lewis	do	84 00	
A J. Wolf......................	do	12 00	
J. E. Hunt	do	12 00	
C. M. Lorway..................	do	16 00	
S. J. Brookman	do	16 00	
M. P. McElhinney..........	Frais de voyages..	166 14	
Thomas Killam	do	53 20	
W. S. Seaton	do	75 50	
George Cox	Graver et lithographer des certificats..................	748 23	
A. Christie et Cie	Poser les doubles châssis..................................	18 10	
Creighton et Marshall....	Papeterie, carte-marine, etc	29 62	
A. et W. Mackinlay.......	do	3 17	
George E, Morton	Timbres-poste, etc..	36 25	
Alfred Mills	Carte-marine..	6 00	
Hull "Despatch"	Avis d'annonces *re* examens	2 90	
E. Divine et Cie............	do do	2 90	
Cie d'imprim., "Citizen"	do do	2 10	
do "Mail"....	do do certificats, etc.........	13 05	
"Daily Evening Post"..	do do	64 80	
W. J. Cuzner	do do	3 10	
"Monde"..........................	do do	3 10	
W. T. Haldane et Cie	do dd	7 30	
Cie d'impr. canadienne...	do do	2 32	
P. L. Tousignant	do do	2 10	
"Alpha"..........................	do do	2 10	
"Live Stock Journal"...	do do	2 90	
R. Herring	do do	2 32	
"National Newspaper".	do do	5 80	
E. Bryson	da do	4 16	
Morrisburg "Courier"...	do do	3 99	
"The Watchman"..........	do do	3 10	
"The Observer"......... ..	do do	2 48	
"Messenger de Nicolet"	do do	3 10	
Sherbrooke "Gazette"...	do do	2 50	
"Standard Journal"......	do do	3 10	
"Journal de Commerce"	do do	3 10	
"Journal de Trois Rivières"..........................	do do	3 10	
	A reporter..	4,875 21	

ETAT des dépenses se rattachant à l'examen des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	4,875 21	
"The Pilot"	Annonces d'avis re examens	3 10	
Cie de publication de l' "Advocate"	do do	2 50	
"L'Etendard"	do do	5 50	
"Witness" Bradford	do do	2 90	
"Gazette" Printing Co.	do do	9 15	
Cie d'imprimerie et de publication du "Post"	do do	5 50	
"Nouvelliste"	do do	3 10	
"The Budget"	do do	5 50	
"Daily Telegraph"	do do	3 10	
L. J. Demers et Frère	do do	5 50	
"Cie Typ. des Cantons de l'Est"	do do	3 10	
"Journal de Waterloo"	do do	3 10	
"The Star"	do do	5 50	
Cie l'Imprimerie de Joliette	do do	2 10	
"Farmer's Advocate"	do do	2 17	
"Quotidien"	do do	2 10	
Cie canad. de publicité	do do	2 90	
Courier Printing House	do do	2 90	
"Courier," Ormstown	do do	1 55	
"Sorellois"	do do	5 50	
"News," Sorel	do do	5 50	
"Review," Essex	do do	10 86	
"Observer," Cowansville	do do	2 48	
"Planet," Chatham	do do	2 90	
"Le Progrès de l'Est"	do do	3 10	
"Irish Canadian"	do do	2 90	
"Evening Canadian"	do do	2 90	
"Enterprise Messenger"	do do	2 90	
"News," Berlin	do do	2 90	
"Reporter," Cornwall	do do	2 10	
"Chronicle," Arnprior	do do	1 68	
"Intelligencer"	do do	2 90	
"Telegram"	do do	2 32	
"Star," Goderich	do do	5 70	
"Courrier du Canada"	do do	3 10	
"Journal," Gananoque	do do	2 32	
"News," Parkdale	do do	2 90	
"Messenger," Prescott	do do	4 83	
"The Visitor"	do do	2 90	
E. F. Clarke	do do	2 90	
J. R. Robertson	do do	2 90	
"Imprimerie du Nord"	do do	3 10	
Standard Publishing Co.	do do	5 80	
"Constitutional"	do do	5 55	
"Petit Journal"	do do	5 50	
"Times," Hamilton	do do	3 77	
"Advertiser," L'Original	do do	1 68	
"Herald," London	do do	2 90	
"Gazette," Picton	do do	2 32	
"Free Press," London	do do	2 90	
J. White et Fils	do do	2 90	
"Times," Woodstock	do do	2 32	
"Times," Owen Sound	do do	2 31	
G Keyes	do do	1 60	
"Monetary Times"	do do	2 70	
J. B. Trayes	do do	2 90	
"Moniteur du Commerce"	do do	5 50	
"News," St. Johns	do do	3 10	
"Sentinel," Cobourg	do do	2 00	
J. G Gingras et Cie	do do	2 40	
Mercier et Cie	do do	2 40	
	A reporter	5,088 62	

ETAT des dépenses se rattachant à l'examen des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts
	Report	5,088 62	
"Express"	Annonces d'avis *re* examens	1 60	
"Courrier de St. Hyacinthe"	do do	3 10	
"Review," Peterborough	do do	1 50	
"The Shareholder"	do do	5 50	
"Journal of Commerce"	do do	2 40	
"Le Canadien"	do do	5 50	
"Le Cultivateur"	do do	5 50	
"Le Protectioniste"	do do	3 10	
"Daily Telegraph"	do do	2 40	
"La Minerve"	do do	5 50	
Cie d'impr. du Journal	do do	2 90	
A. Coté et Cie	do do	5 50	
"British Columbian"	do do	25 32	
"Morning Chronicle"	do do	7 05	
"Herald," Sydney-Nord	do do	1 50	
Geo. Watson	Almanach	2 10	
			5,169 09
Imprimeur de la reine	Papeterie, impressions, etc		411 70
			5,580 79

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine.

F. GOURDEAU,
Comptable intérimaire.

ANNEXE No 11

Au dix-septième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, étant un état des dépenses pour l'inspection des bateaux à vapeur, pour l'exercice terminé le 30 juin 1884.

			$ cts.	$ cts.
Samuel Risley	Une année d'app. comme présid. du bur.	$1,764 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite	36 00	1,800 00	
W. M. Smith	Une année d'appointements comme vice-président du bureau et inspecteur du N.-Brunswick et de la N.-Ecosse	$1,372 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite	28 00	1,400 00	
W. J. Meneilley	Une année d'app. comme insp., Toronto.	$1,176 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite	24 00	1,200 00	
John Burgess	Une année d'app. comme insp., Montréal.	$1,176 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite	24 00	1,200 00	
Joseph Samson	Une année d'app. comme insp., Québec.	$ 980 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite	20 00	1,000 00	
Thos. Harbottle	Une année d'appoint. comme inspecteur.	$ 980 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite	20 00	1,000 00	
P. D. Brunelle	Une année d'appoint. comme inspecteur.	$ 980 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite	20 00	1,000 00	
C. R. Coker	Une année d'appoint. comme inspecteur.	$ 980 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite	20 00	1,000 00	
E. Adams	13¼ mois d'appointements comme inspecteur, du 25 avril 1883 au 30 juin 1884	$1,159 66		
do	Retenue pour le fonds de retraite.	23 67	1,183 33	
E. R. Abell	6 do d'appointements comme inspect.	$ 490 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite.	10 00	500 00	
O. P. St. John	2 do et 8 jours d'appointements comme inspecteur, du 3 avril au 30 juin 1884	$ 185 12		
do	Retenue pour le fonds de retraite.	3 76	188 88	
James Dick	2 do et 3 jours d'appointements comme inspecteur, du 22 avril au 30 juin 1884	$ 150 26		
do	Retenue pour le fonds de retraite..	3 09	153 35	
E. S. Vigor	Appointements jusqu'au 30 juin 1884		910 00	
A. Vipond	Dépenses, inspection des bateaux à vapeur		836 55	
Samuel Risley	Frais de voyages		974 41	
W. M. Smith	do		1,317 48	
W. J. Meneilley	do		554 96	
John Burgess	do		327 55	
P. D. Brunelle	do		332 17	
	A reporter		16,878 67	

9—10

ÉTAT des dépenses pour l'inspection des bateaux à vapeur, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	16,878 67	
T. F. Taylor	Frais de voyages	333 65	
E. Adams	do	402 80	
Jos. Samson	do	382 98	
T. Harbottle	do	626 02	
C. R. Coker	do	711 42	
E. R. Abell	do	2 63	
O. P. St. Jean	do	168 71	
E. S. Vigor	do	885 15	
E. B. McKay	do	72 53	
M. P. McElhinney	do	118 00	
Z. Wilson	do	8 00	
E. J. W. Burton	do	3 00	
L'hon. Jas. Patton	do	75 00	
Commissaires du port, Montréal	Une année de loyer du bureau	250 00	
A. P. Devlin	Frais de voyages et inspection du vapeur *Excursion*	180 00	
Banque de Montréal	Traite tirée pour éprouvette	124 50	
T. N. Hibben et Cie.	Papeterie	39 52	
			21,262 59
Imprimeur de la reine	Impressions et papeterie		908 39
			22,170 98
	MOINS REMBOURSEMENTS.		
	A. Vipond, frais de voyages jusqu'au 31 oct 1883, déjà payés par l'agent, Colombie-Britannique	42 50	
	E. S. Vigor, appointements jusqu'au 30 juin 1884, déjà payés par l'agent, Colombie-Britannique	235 20	
			277 70
			21,893 28
	Honoraires d'insp. perçus par le min. des douanes.	12,521 79	
	Honoraires d'inspection des mécaniciens, perçus par le président du bureau et payés au crédit du receveur général	2,850 00	
			15,371 79

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine et des pêcheries.

F. GOURDEAU,
Comptable intérimaire.

ANNEXE No 12

Au dix-septième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, étant un état des dépenses se rattachant à l'enregistrement et à la classification des navires canadiens, pendant l'exercice terminé le 30 juin 1884.

		$ cts.	$ cts.
T. H. Sime	Registre, Bureau Veritas, £10 10s	51 10	
Wm. Dawson et Fils	Abonnement au *Shipping Gazette*, 1 an, jusqu'au 1er juillet 1884, £5 5s	25 55	
Cie canad. de messagerie	Frais de messagerie sur livres, etc	3 10	
Direct. de poste, Ottawa.	A payer sur formules d'engagement	4 44	
			84 19
Imprimeur de la reine	Papeterie et impressions		105 08
	Total		189 27

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine et des pêcheries.

F. GOURDEAU,
Comptable intérimaire

ANNEXE No 13

Au dix-septième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, étant un état des dépenses pour enquêtes sur les naufrages et accidents, pour l'exercice terminé le 30 juin 1884.

		$ cts.	$ cts.
Edward O'Brien	Rap. des naufrag., 20 à $2.00, Windsor	40 00	
D. Ferguson	do 9 do Miramichi	18 00	
M. Bourinot	do 16 do Port-Hawkesbury	32 00	
R. Benoit	do 7 do Arichat	14 00	
James Ross	do 2 do Margaree	4 00	
D. McDonald	do 16 do Pictou	32 00	
Jas. Barber	do 52 do Saint-Jean	104 00	
W. H. Moody	do 7 do Yarmouth	14 00	
J. Cummins	do 15	15 00	
Capit. P. A. Scott	Dépenses de l'enquête tenue sur le naufrage du "John Murphy" et du "City of Brantford"	33 11	
J. U. Gregory	Honoraires des témoins *in re* "Bahama"	25 50	
Capit. T. Pritchard	Services comme assesseur *re* "Bessie Curry"	15 00	
Capit. W. C. Robinson	do do "Minnie Gordon"	10 00	
Capit. Thomas	do do "Bessie Curry"	5 00	
Capit. P. A. Scott	Frais de voyages	92 86	
David Hunter	2 jours comme assesseur *re* "D. Steinman"	10 00	
F. Revely	Honoraires des témoins *re* "Grappler"	58 00	
Capit. P. A. Scott	A compte des dépenses de l'enquête sur la perte du vapeur "Princess Louise"	200 00	
R. Williams	Allocation pour pension *re* perte du "Bahama"	14 00	
R. Ross	do do	14 00	
A. Desprès	do do	9 00	
L. Samson	do do	9 00	
D. Tremblay	do do	9 00	
É. Laoie	do do	9 00	
H. Tremblay	do do	9 00	
John Olson	do do	9 00	
J. W. Milloy	do do	9 00	
N. Mathurin	do do	6 75	
E. Frank	do do	3 75	
			823 97
Imprimeur de la reine	Papeterie, impressions, etc		6 15
			830 12

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine.

F. Gourdeau,
Comptable intérimaire.

ANNEXE No 14

Au dix-septième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, étant un état des dépenses, à titre de récompenses, pour sauvetage de vies, achat de canots de sauvetage, etc., pendant l'exercice terminé le 30 juin 1884.

		$ cts.	$ cts.
S. P. Mabee	Mettre le canot de sauvetage en ordre, et construire un abri pour idem à Port-Rowan	148 93	
do	Pavillon de signal à Port-Rowan	3 75	
W. H. Allan	2 années et 9 mois d'emmagasinage à Port-Rowan.	22 00	
W. Woodward	6 mois d'ppointements, jusqu'au 1er avril 1884, pour prendre soin du canot de sauv., Port-Rowan	117 00	
Charles Garner	Construct. d'un canot de sauvet., Wellington	451 35	
Hicks et Vanblaricom	Louage de chevaux pour transporter le canot de sauvetage, Wellington	27 00	
T. Gorman	Décharger du wagon le canot de sauv., Wellington.	5 00	
J. S. McQuaig	A payer pour do do	301 19	
J. J. Bongard	Réparations au do do	20 00	
H. McCullough	Payer pour calfatage, etc., do do	39 50	
do	Appointem. comme capitaine, une année, jusqu'au 1er juillet 1884, Wellington	75 00	
do	Payé les gages de l'équipage jusqu'au 30 nov. 1883, Wellington	126 00	
		16 00	
J. J. Turner	Pavillon fédéral pour le canot de sauv., Cobourg	18 00	
H. E. Barr	Peinturer le wagon do do	5 07	
Jeffrey et McNaughton	Câble, crochets, etc., do do	7 75	
John Pengilley	Tolets do do	11 50	
George Tutt	Mât de pavillon do do	6 00	
W. Lewis et Fils	Poulies brevetées, etc., do do	7 90	
D. Rooney	Payé pour lever et nettoy. le can. de sauv., Cobourg		
do	Appointements comme capitaine, du 1er juillet 1883 au 1er mai 1884, Cobourg	79 35	
do	Payé les gages de l'équipage, Cobourg	72 00	
Leroy Spafford	Appointements comme capitaine du canot de sauv., une année jusqu'au 1er juill., Pointe au Peuplier	75 00	
do	Deux voyages à Picton, Pointe-au-Peuplier.	4 00	
do	Payé l'équipage pour exercice do	36 00	
J. Bongard	Loyer de l'abri à wagon do	24 00	
Captaine Andrews	Payé l'équipage pour exercice, Toronto	145 00	
D. McMullin	Fret sur canots de sauvetage	16 00	
J. S. McQuaig	Dépenses du capitaine Dobbin et du capitaine Doyle, inspection des canots de sauvetage	11 91	
Compt. du Bur. de Com.	Montant avancé à 3 hommes du "Afteinsjern" pour services rendus à l'équipage du navire naufragé "Stella," £12	58 40	
Jas. Cole	Services pour sauver l'équipage du "Marcopole."	10 00	
Wm. McKenzie	do do	10 00	
M. Praught	do do	10 00	
H. Fyfe	do do	10 00	
James Jones	do do	10 00	
D. Praught	do do	10 00	
E. Warren	do do	10 00	
John Doyle	do do	10 00	
George Cox	Graver des montres	105 44	
John Leslie	Montres, binocles, etc.	189 91	
Harrison et Fils	Lunettes marines, £59. 18s. 0d	291 52	
Cie canad. de messagerie	Frais de messagerie sur lunettes marines	16 57	
			2,614 04
Imprimeur de la reine	Papeterie et impressions		0 87
			2,614 91

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine.

F. GOURDEAU,
Comptable intérimaire.

ANNEXE No 15.

Au dix-septième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, étant un état des dépenses et des recettes de la police de rade de Québec, et de la police du port de Montréal, pour l'exercice terminé le 30 juin 1884.

	Québec.		$ cts.	$ cts.
B. Trudel	Une année d'appointem comme chef de police et prép. à l'eng. des matelots	$1,470 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite	30 00		
			1,500 00	
John Giblin	Une année d'appoint. comme sous-prép. à l'engagement des matelots	$980 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite	20 00		
			1,000 00	
B. Trudel	Bordereau, gages des hommes	$12,194 35		
do	do gratific. pour bonne conduite	1,872 50		
do	do boni	270 00		
			14,336 85	
J. Hamel et Frères	Drap et coton		947 11	
Foley et Cie	Habillements en serge		280 00	
E. Chanteloup	Boutons		91 75	
J. R. Renfrew et Cie	Chapeaux de paille		32 85	
J. Cunningham	Chemises		17 50	
T. Routier	Réparer la coque du "Dolphin"		44 25	
do	Réparations en fer		105 21	
do	Réparer la cale		119 26	
S. Peters	Bois de service		442 02	
Carrier, Lainé et Cie	Réparer les machines		555 37	
Hy. Black et Cie	Plaques et grilles de boîtes à feu		121 66	
G. T. Phillips	Tuyaux à vapeur et réparations		42 32	
H. Dinning et Cie	Bois de service		25 97	
J. Cunningham	Réparations, défenses en liège		274 75	
Hy. Quinn	Réparer les machines		26 00	
J. M. Tardif	Espars et courbes		21 60	
G. Bélanger	Réparer les machines		51 00	
H. Quinn	Bois de construction		2 00	
J. Deegan	Bordereaux, réparations		70 00	
J. O'Dowd	Peinturage et réparations		31 00	
J. Cunninghan	Equipement		100 75	
Z. Marchand	2½ tonnes de charbon, à $7		17 50	
G. M. Webster et Cie	5 chaldrons de charbon à $6.50	$32 50		
do	½ do 7.50	3 75		
do	1 do 8.00	8 00		
			44 25	
C. E. Holiwell	Papeterie		43 90	
Imperial Oil Co	Pétrole		21 25	
S. J. Shaw et Cie	Vis, clous, mastic, outils, etc		674 97	
Beaudet et Chinic	Peinture, huile, etc		260 50	
J. Dunn	Suif et savon		117 50	
Alex. Grant	Provisions pour prisonniers		85 19	
O. Simard	Rouge de plomb		49 40	
O'Neil et Judd	Pavillon		8 00	
Audet et Robitaille	Toile à voile et câble		315 10	
Dawson et Cie	Papeterie		12 75	
Auger et Martineau	Peinture		8 00	
Renaud et Cie	Lampes, cheminées, etc		49 35	
S. Bédard	Lanternes		8 00	
W. Hunt et Cie	Bois de liége		6 50	
J. Cunningham	Repas		17 45	
J. Battle	do		5 40	
	A reporter		21,984 23	

ETAT des dépenses et des recettes de la police du port de Montréal et de la police de rade de Québec, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	21,984 23	
	QUÉBEC—*Fin.*		
B. Trudel	2 cordes de bois, à $5.00 $10 00		
do	1 do 4.50 4 50	14 50	
J. Marmen	13 do 4·50	58 50	
do	Charriage	11 30	
Cherrier et Cie	Almanach des adresses	8 00	
Duquet et Cie	Clés	1 00	
J. J. Foote	Abonnement au *Chronicle*	6 00	
G. T. Carey	do *Mercury*	4 00	
Téléphone Bell	Loyer de téléphone	60 00	
B. Trudel	Télégrammes et charriage	41 16	
J. F. Arel	Chaises	6 00	
J. Carrell	Impressions	15 00	
T. Berrigan	Transport de prisonniers	526 50	
T. Routier	Enlèvement de la neige sur le ponton	22 40	
Quai de la reine	Usage des magasins	100 00	
T. Berrigan	Enlèvement de la neige	92 00	
J. Clark	Touage du ponton	5 00	
Mme Abraham	Blanchissage	3 20	
	Total		22,958 79
	MONTRÉAL.		
H. St. A. Ormond	Une année d'appointements comme agent du département $1,372 00		
do	do retenue p. le fonds de retraite 28 00	1,400 00	
George Murphy	do comme chef de police ; 365 jours, à $3	1,095 00	
H. St. A. Ormond	Bordereau des hommes, du 1er juin 1883 au 30 juin 1884 $11,660 05		
do	Bordereau pour bonne conduite, 6,399 jours, à 25c 1,599 75		
do	Autre boni pour bonne conduite—		
	28 hommes, à $10 00 280 00		
	1 do 8 50 8 50		
	1 do 8 75 8 75		
	1 do 7 25 7 25		
do	Voitures de place, télégrammes, fret, charriage, etc., etc 222 49	13,786 79	
Mme McDonald	Lavage, etc., bureau et cellules	48 00	
E. Chanteloup	Boutons et replaquer des boutons	15 94	
R. Watson	Inspection et rapport sur le drap pour les habillements de la police	5 00	
Brown et Cie	Outils de charpentiers	23 64	
R. Gahan	Modification des tuyaux à gaz	2 55	
J. K. Macdonald	Clés en cuivre	0 50	
Wm. Drysdale et Cie	Timbres	27 50	
R. McShane	Farine, savon, etc	12 72	
Douglass et McNiece	Savon	1 50	
J. Carsley	Indienne, essuie-mains, etc	7 63	
Goodyear Rubber Co	Tuyau à gaz	2 70	
James Brown et Frères	Clous, boulons de cuivre, chamois, etc	16 82	
Commissaires du havre	Une année de loyer de la station, jusq. 1er mai 1884	500 00	
T. Patton et Cie	Confection d'habillements	241 18	
Gault et Frères	Serge, $309.92 ; habits en caoutchouc, $165.50	475 42	
Chas. Charron	Bottes pour les constables	264 50	
Cie du gaz de la cité	Une année de gaz	58 34	
L. H. Henault	Glace	9 50	
Mme Creagan	Repas pour les prisonniers	2 80	
Wm. Walker	Nouveau robinet	4 58	
	A reporter	18,002 61	

ETAT des dépenses et des recettes de la police du port de Montréal, et de la police de rade de Québec, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	18,002 61	
	MONTRÉAL—*Fin.*		
D. McEntyre et Fils	Culottes, pardessus, tuniques et échantillons	524 85	
John Fox	Paille	3 20	
Cie de public. de la *Gazette*	Abonnement	18 00	
do	Impression de bandes pour les chapeaux	2 00	
Cie de publicat. du *Herald*	Abonnement	11 20	
R. H. Hughes	Sifflets pour la police	12 16	
Mme Ryan	Repas pour les prisonniers	4 80	
Wm. Samuel	Bonnets, chapeaux, casques, etc	138 75	
J. A. Beauvais	Tuniques, culottes et garnitures	116 00	
Wm. Farquharson	Confection de culottes	16 00	
E. J. Maxwell	Bois de service	4 11	
Cie de téléphone Bell	Une année de loyer, jusqu'au 6 octobre 1884	83 00	
Dawson Frères	Papier à envelopper	1 80	
Bureau de poste	Loyer d'une boîte	6 00	
Frothingham et Workman	Serrure, crochets, etc	6 36	
J. Arnold	Nettoyer les armes	16 50	
Jos. Fortier	Ficelle, papier à envelopper, etc	7 65	
J. R. Bain	Outil pour ouvrir les boîtes	1 50	
J. Wilson	Tablettes	3 00	
Ramsay, Dodd et Cie.	Vernis	2 48	
Dr A. L. Smith	Examen des hommes	3 50	
H. St. A. Ormond	Frais de voyages	11 00	
			18,996 47
Imprimeur de la reine	Papeterie, impressions, etc		29 57
			19,026 04
	MOINS—Remboursements		4 11
			19,021 93

SOMMAIRE.

Total de la dépense, Québec	22,958 79	
do Montréal	19,021 93	
		41,980 72
Recettes du port de Québec	18,441 12	
do Montréal	10,056 13	
		28,497 25
Excédant des dépenses sur les recettes		13,483 47

F. GOURDEAU,
Comptable intérimaire.

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine.

ANNEXE No 16

AU DIX-SEPTIÈME RAPPORT ANNUEL DU MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES, ÉTANT LE RAPPORT DE L'HOPITAL DE LA MARINE ET DES IMMIGRANTS A QUÉBEC, POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 30 JUIN 1884.

HOPITAL DE LA MARINE, QUÉBEC 15 septembre 1884.

A l'honorable
Ministre de la marine et des pêcheries,
Ottawa.

MONSIEUR,—Les syndics de l'hôpital de la marine et des émigrés de Québec ont l'honneur de soumettre leur rapport annuel suivant :

Les dépenses encourues pour le maintien de l'hôpital, pendant l'exercice 1883-1884, se sont élevées à $19,990.34 ; sur cette somme $17,391.34 ont été à la charge du gouvernement du Canada, la balance, savoir, $2,599.00, a été soldée comme suit :

Octroi de la province de Québec	$2,400 00
Loyer des lots de grève	120 00
Pension des malades	76 00
Vente de cendres	3 00
	$2,599 00

Le rapport du médecin-interne sur les admissions, sorties et décès qui ont eu lieu à l'hôpital pendant l'année peut se résumer comme suit :

Nombre de malades à l'hôpital le 30 juin 1883	75	
Nombre d'admissions	654	
		729
Nombre de sorties	640	
Nombre de décès	25	
Nombre de malades à l'hôpital le 30 juin 1884	64	
		729
Durée collective de séjour	15,517	jours
" moyenne "	24	"
Mortalité par cent	3·4	

Le rapport du médecin-interne accuse donc, cette année, dans le mouvement des malades, une diminution de 105 dans le nombre des admissions et une durée moindre de séjour de 4,525 jours. Ce résultat est dû un peu au nombre limité de navires qui ont fréquenté notre port et à l'excellence de l'état sanitaire de leurs équipages et de leurs passagers, mais surtout au contrôle sévère que les syndics ont exercé sur l'admission des malades de la ville.

La diminution que je viens de signaler tant dans le nombre des admissions que dans la durée de séjour a permis aux syndics de réduire à $1,500.00 un déficit de $2,800.00 qu'ils avaient l'année dernière.

La moyenne de mortalité a été plus basse qu'à aucune autre époque, 3·4 par 100. Ces chiffres paraîtront d'autant plus significatifs si l'on fait attention que sur les 25 décès plusieurs sont survenus à la suite d'accidents le jour même ou le lendemain de l'admission.

Les syndics, dans l'appréhension que le choléra viendrait à s'introduire ici, auraient désiré consacrer à l'achat d'articles de literie et de lingerie une somme proportionnelle aux besoins présumés de l'hôpital, mais l'état de leurs finances ne leur permettait pas de faire cette dépense. Les syndics croient de leur devoir de prendre ici occasion de solliciter un subside supplémentaire pour le cas où le choléra viendrait à éclater parmi nous.

Le tout humblement soumis.

P. WELLS, M.D.
Secrétaire.

ÉTAT des malades soignés dans l'hôpital de la marine et des immigrants à Québec, pendant l'année expirée le 30 juin 1884.

	Matelots.	Immigrants.	Résidants.
Restant à l'hôpital, 1er juillet 1883	46	6	23
Admis pendant l'année	372	103	179
Total soignés pendant l'année	418	109	202
Renvoyés pendant l'année	372	93	175
Décédés pendant l'année	9	5	11
Restant à l'hôpital, 30 juin 1884	37	11	16
Nombre de jours dans l'hôpital	6,328	1,499	7,690

L. CATELLIER, M.D.,
Médecin interne, hôpital de la M. et des I.

ANNEXE No. 17

Au dix-septième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, étant l'état des dépenses de l'hôpital de la marine et des immigrants, Québec, pour l'exercice terminé le 30 juin 1884.

			$ cts	$ cts
Jas. A. Sewell, M.D.	4 mois d'app. comme présid des commissaires		133 33	
O. Robitaille, M.D.	Une année d'app. comme commissaire		200 00	
W. Marsden, M.D.	5 mois do do		83 33	
P. Wells, M.D.	Une année d'app. comme secrétaire-trésorier		600 00	
A. Rowand, M.D.	do médecin-visiteur		400 00	
C. E. Lemieux, M.D.	do do		400 00	
N. E. Dionne, M.D.	do do		400 00	
L. Catellier, M.D.	do médecin-interne		799 92	
Rév. M M. Fothergill	Allocation comme aumônier, une année		144 00	
Rév. J. P. Sexton	do do		144 00	
do	Inhumations		20 00	
Cimet. Mount Hermon	do		35 00	
Corporation de Québec	Une année de taxe d'eau		800 00	
Cie de gaz de Québec	Gaz		492 00	
Jas. McCorkell	Pain		990 43	
L. Lessard	Bois de chauffage, 275¾ cordes, à $4.50, $1,240.87; transport et empilement, $220 60		1,461 47	
J. Asselin	Couper du bois de chauffage		165 45	
J. Macnaughton et Cie	Charbon, 32 $\frac{134}{2000}$ tonnes, à $6.75, $220.51; pesage, $1.30		221 81	
Thos. Delany	Bœuf, $1,872.21; lard, $99.85.		1,972 06	
M. Brophy	Lait		1,135 89	
Jas. McCone	Epiceries		1,915 24	
P. E Blais	do		632 72	
S. Mossman	Une année de déboursés pour légumes, poisson, œufs, volailles, etc., pour les malades		909 87	
do	Une année de gages comme matrone		300 00	
S. Hobbs	Ordonnance, 7 mois, à $18	$126 00		
do	do 5 do 16	80 00		
			206 00	
P. Barry	do 7 do 18	$126 00		
do	do 5 do 16	80 00		
			206 00	
R. Deegan	do 4½ do 18		81 00	
J. Brennahan	do 3 do 18		54 00	
H. Hunt	Portier, 7 do 18	$126 00		
do	do 5 do 16	80 00		
			206 00	
W. Vaillancourt	Portier extérieur, 7 mois, à $18	$126 00		
do	do 5 do 16	80 00		
			206 00	
C. Caron	do 1 mois et 16 jours, à $18	$27 60		
do	do 5 mois, à $16	80 00		
			107 60	
C. Ryan	Garde-malade, 12 mois, à $10		120 00	
A. Jacobs	do 9 do 10		90 00	
A. McGrath	do 12 do 10		120 00	
M. Quinn	do 2 do 18		20 00	
R. Stonehouse	Garde-malade de nuit, 12 mois, à $10		120 00	
M. Mitron	Cuisinière, 12 do 10		120 00	
M. Lawlor	do 12 do 8		96 00	
C. Ouellet	Femme de chambre, 8 do 7		56 00	
A. Poulet	do 4 do 7		28 00	
M. O'Neil	do 12 do 7		84 00	
E. Dunn	Couturière, 12 do 8		96 00	
C. Hobbs	Blanchissage, 40 jours		24 00	
M. Lamarre	do 20 do		12 00	
	A reporter		5,409 12	

TABLEAU des dépenses à compte de l'hôpital de la marine et des immigrants' Québec, etc.—*Fin.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	5,409 12	
M. Baillairgé	Servante, 57½ jours	28 75	
M. Quinn	Femme de journée, 49 do	24 50	
A. Healy	do 47 do	23 50	
M. Baillairgé	do 49 do	24 50	
M. Terreau	do 47 do	23 50	
C. Hobbs	do 28 do	14 00	
L. T. Dussault	Essuie-mains, draps de lit, coutil, couv., flan., etc.	855 55	
J. A. Langlais	Papeterie	25 60	
T. Lemieux	do	24 50	
A. Laberge	Faire des portes, peinturage, vitrage et réparations	399 03	
Geo. Cook	Ouvrage de forgeron, monter et nettoyer les tuyaux, etc	257 10	
Andrews Frères	Ferronnerie et coutellerie	40 08	
do	Réparer les tuyaux à gaz et nouveaux appareils	44 69	
Cie de gaz de Québec	do do	9 41	
A. Mulholland	Plomberie	519 66	
Ryan et Keraghan	do	97 87	
Thos. Norris	Faïence	101 80	
W. Brunet et Cie	Drogues	81 80	
J. C. Dorion	do	93 58	
J. E. Burke	do	11 50	
E. Morin et Cie	do	250 30	
R. McLeod	do	11 30	
L. Gagnon	Glace	28 00	
J. Drolet	Compte de blanchissage	363 34	
do	Paille	5 96	
Demers et Frère	Impressions	14 00	
P. Vallière	Meubles	75 90	
G. Lépine	Frais d'inhumation	60 00	
J. K. Boswell	Ale	71 50	
			19,990 34

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine.

F. GOURDEAU,
Comptable intérimaire.

ANNEXE No. 18

Au septième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, étant l'état de la dépense pour les hôpitaux de marine, les marins malades et infirmes, et les marins naufragés et dans la détresse, pour l'exercice terminé le 30 juin 1884.

PROVINCE D'ONTARIO.

		$ cts.	$ cts.
	HÔPITAL DE SAINTE-CATHERINE.		
Trésorier de l'hôpital.....	Octroi annuel pour l'entretien des marins malades	....	500 00
	HÔPITAL DE KINGSTON.		
J. E. Clarke, secrétaire..	Octroi annuel pour l'entretien des marins malades.	....	500 00
			1,000 00

PROVINCE DE QUÉBEC.

	HÔPITAL GÉNÉRAL DE MONTRÉAL.		
Thos. Davidson, trésorier.	Entretien des marins malades, pour la saison expirée le 30 novembre 1883, 1,305 jours, à 90 cts.........	....	1,174 50
	MARINS MALADES ET INFIRMES.		
P. L. Gauvreau.	Passage de deux hommes depuis Rimouski........	3 00	
Dr H. C. Smellie...........	Services prof. aux marins malades, Gaspé.............	306 00	
Dr P. E. Lemieux..........	do do Métis..............	14 50	
Dr S. Grenier..............	do do Percé............	309 00	
Dr B Laroque..............	do do	12 00	
Dr L. E. Beauchamp.......	do do Chicoutimi.....	13 50	
Dr S. Pouliot..............	do do do	22 00	
Dr C. A. C. Lacombe.....	do do do	4 00	
Dr N. E. Ray...............	do do Gaspé..........	22 00	
Dr W. Maguire..............	do do New-Carlisle..	251 90	
Dr A. A. Lapierre..........	do do do ..	17 00	
Mme Cormick..............	Pension et log. des marins malades, Percé............	59 00	
M. Miloy....................	do do do	40 00	
F. A. Pigeon................	do do do	5 00	
Mme Tremblay..............	do do	6 00	
John Hocquard.............	do do New-Carlisle...	256 10	
Sœurs Grises...............	do do	16 00	
			1,357 00
	MARINS NAUFRAGÉS ET DANS LA DÉTRESSE.		
Str. "Admiral"............	Passage de marins..................................	73 16	
John Baker.................	Pension de marins, ex "Marion".........................	3 00	
J. J. Kavanagh.	Passage, logement, etc., de marins.......................	157 53	
Hon. E. D. Shea............	do	9 20	
B. Bradley..................	Pension et logement des marins..........................	48 50	
	A reporter	291 39	

ETAT de la dépense pour les hôpitaux de marine, les marins malades e infirmes, etc.—*Suite*.

PROVINCE DE QUÉBEC—*Fin*.

		$ cts.	$ cts.
	Report	291 39	
	MARINS NAUFRAGÉS ET DANS LA DÉTRESSE—*Fin*.		
Ch. de fer Intercolonial.	Passage de marins	1 60	
John Souter	Transport de marins	10 95	
H. St A Ormond.	Passage de marins	20 00	
W. Beatty	Pension etc., de marins, ex " Annie Maude "	9 00	
J. A. Eden	do do	4 50	
C. Sinnet	do	19 00	
J. Landry	do " Golden Lion "	75 00	
W. E. Dickinson	Repas à l'équip. du canot de sauv. de Port-Rowan.	8 75	
Banque de Montréal.	Payé aux marins naufragés, ex " Minnie "	73 00	
Richard Miller	Transport de marins, ex " Alice "	108 00	
			621 19
	CHAMBRE DE COMMERCE.		
Comptable, Chambre de Commerce	Pour remb. les dép. des marins, ex " Tevriot "	173 46	
do do	do do " Clifton "	89 75	
do do	do do "Ingomar "	366 94	
do do	do do " Java "	132 19	
do do	do do " Julia Grace "	115 79	
do do	do do " Natrona "	33 86	
do do	do do " Sarah B. "	6 57	
			918 56

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ECOSSE.

		$ cts.	$ cts.
	MARINS MALADES ET INFIRMES.		
Hôpital prov. de la cité	Pension de marins durant l'exercice expiré le 30 juin 1884, 4,836⅔ jours, à 90 cts. par jour		4,352 95
	Arichat.		
W. A. Babineau	Pension, 8 semaines, à $3	24 00	
J. A. Dennison	do 1 semaine, à $3	3 00	
do	do 7 do $3.50	24 50	
do	do 2 semaines et 5 jours, à $3.50	9 50	
Peter Martell	do 3 do à $3	9 00	
Annie Terrio	do 6 do $3	18 00	
Stephen Boudrot	do 4 do et 3 jours, à $3	13 28	
Mary A. Josse	do 9 do 2 do $3	27 86	
P. Petitpas	do 2 do à $3	6 00	
Maria Boudrot	do 3 do $3	9 00	
Jane Boudrot	do 3 do $3	9 00	
F. J. Fennelly	do 10 jours, à 75c	7 50	
Adeline Sampson	do 3 semaines, à $3	9 00	
Dr V. A. Hazil	Médicaments	54 40	
do	Appointements, 1 année	250 00	
			474 04
	Annapolis.		
Dr Aug. Robinson	Soins et médicaments	31 55	
Mme Amberman	Pension, 10 jours, à $1.50	15 00	
St. Clair Francis	do 10 do 60c	6 00	
			52 55
	A reporter		4,879 54

ETAT de la dépense pour les hôpitaux de marine, les marins malades et infirmes, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	A reporter.........................		4,879 54
	Advocate Harbour.		
Dr Clifford Sayre.	Soins et médicaments...............................	50 75	
Jacob Spicer....................	Pension, 4 semaines, à $3..................................	12 00	
do	Soins des malades, 27 jours, à $1.50......................	40 50	
db	Blanchissage	6 00	
			109 25
	Baddeck.		
Dr H. B. McPherson.......	Soins et médicaments..	14 00	
Dr S. G. A. McKeen.......	do	1 00	
Dr J. L. Bethune...........	do	2 50	
			17 50
	Barrington.		
Dr W. K. French............	Soins et médicaments..	29 50	
Freeman Newell	Pension, 3 semaines,..	9 00	
C. C. Crowell	do 1 semaine..	3 00	
			41 50
	Rivière à l'Ours.		
Dr R. J. Ellison..............	Soins et médicaments..	9 20	
Dr J. G. Dwyer	do	2 60	
			11 80
	Bayfield.		
Mme M. McDonald.........	Pension, 5 semaines, à $3......................................	....	15 00
	Bridgetown.		
Dr Lewis DeBlois...........	Soins et médicaments..	7 60	
Thos. Gibson.................	Pension et soin des malades, 2 jours..........................	2 00	
			9 60
	Baie des Vaches, C.-B.		
Dr R. A. H. MacKeen....	Soins et médicaments..	58 75	
S. E. Lawders...............	Frais d'enterrement	10 00	
M. McAuley	Pension et soins des malades, 7 jours	12 25	
			81 00
	Cornwallis.		
Dr J. L. Miller..............	Soins et médicaments..	66 00	
C. Simmonds	Pension, 9 jours..	9 00	
Dr F. W. Borden...........	Soins et médicaments..	10 50	
			85 50
	Chester.		
Dr F. W. Kelly	Soins et médicaments..	54 75	
Arch. Evans..................	Pension, 9 semaines, à $3......................................	27 00	
			81 75
	Digby.		
B. Viets	Soins médicaux, pension et transport de six hommes	....	11 00
	A reporter.........................	....	5,343 44

ETAT de la dépense pour les hôpitaux de marine, les marins malades et infirmes, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		5,343 44
	Economie.		
Dr M. C. McLeod	Soins et médicaments		4 00
	Cinq-Iles.		
Dr M. C. McLeod	Soins et médicaments	13 00	
A. Y. Corbett	Pension, 5 semaines, à $3.50	17 50	
			30 50
	Grand Bras-d'Or.		
E. Livingstone	Pension, 13 semaines, à $2.50		32 50
	Guysborough.		
Dr G. E. Buckley	Soins et médicaments		6 00
	Harborville.		
Henry Morris	Pension, 12 semaines, à $2.50		30 00
	Hantsport.		
Dr J. M. Weeks	Soins et médicaments	18 50	
Mme Miller	Pension, 10 semaines, à $2.50	25 00	
			43 50
	LaHave.		
Dr D. O. Sanders	Soins et médicaments	52 00	
James Bell	Pension, 5 semaines, à $3	15 00	
			67 00
	Hôpital de Lunenburg.		
S. A. Rounsefell	Médicaments	27 18	
Arthur Thurlow	Pension des malades, 59 semaines et 4 jours	151 76	
do	Bois, paille et chaux	7 65	
do	Transport de charbon	7 15	
do	Garnitures de poêle	9 45	
do	Bois	4 25	
do	Appointements comme gardien	137 50	
Dr. S. Jacobs	Une année d'appointements	150 00	
J. E. Hunt et Cie	Charbon de terre	7 00	
L. Anderson et Cie	Charbon de terre et bois	22 00	
			523 94
	Lockeport.		
Dr. J. S. Morton	Soins et médicaments	28 25	
John McLean	Pension, 15 semaines, à $3.50	52 50	
			80 75
	Liverpool.		
Sophy Munro	Pension, 2 semaines, à $3.50	7 00	
Ruth Sabeau	do 2 do	7 00	
	A reporter	14 00	6,161 63

ETAT de la dépense pour les hôpitaux de marine, les marins malades et infirmes, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	14 00	6,161 63
	Liverpool—Fin.		
Sophia Freelock	Pension, 3 semaines à $3.50	10 50	
Lucy Warman	do 2 do	7 00	
Mary Neal	do 5 do	17 50	
Sarah Head	do 9 do	31 50	
J. H. Garbatt.	do 8 do	28 00	
Lucy Grass	do 2 do	7 00	
Adelaide Hilton	do 2$\frac{6}{7}$ do	11 42	
Str. Edgar Stewart	Transport	3 00	
Dr H. G. Favish	Appointements, 15 mois	125 00	
			254 92
	Louisbourg.		
Dr D. A. McDonald	Soins et médicaments		17 85
	Margaree.		
Dr A. R. McLean	Soins et médicaments		33 00
	Sydney-Nord.		
Copeland et Cie	Médicaments	71 30	
James Collins	Pension, 6 semaines et 3 jours, à $9	57 86	
Dr H. J. McPherson	Une année d'appointements	300 00	
			429 16
	Northport.		
Dr J. G. Campbell	Soins et médicaments		7 30
	Hôpital de Pictou.		
James Rice	Pension, 33 semaines, à $5	165 00	
do	do 7 jours, à $1	7 00	
Dr J. McMillan	Appointements	400 00	
P. Peterson	Allocation pour payer le passage de Liverpool, Angleterre, à Copenhague	9 73	
Isaac Grant	Vêtements	3 50	
D. McDonald	Voiture de place	0 75	
Ch de fer Intercolonial.	Transport	2 12	
W. J. Lorraine	Approvisionnements fournis	341 28	
			929 38
	Parrsboro'.		
Dr H. P. Clay	Soins et médicaments	116 35	
Dr A. T. Clarke	do	113 75	
Dr A. J. Townshend	do	22 00	
D. M. Pettis	Pension, 8 jours, à 50c	4 00	
do	Transport	1 00	
Chas. Canning	Pension, 3 semaines, à $2	6 00	
Dr A. G. Atkinson	Soins et médicaments	62 50	
T. D. Dickson	Pension, 5 jours, à $1	5 00	
			330 60
	A reporter		8,163 84

ETAT de la dépense pour les hôpitaux de marine, les marins malades et infirmes, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		8,163 84
	Port-George.		
Dr S. N. Miller	Soins et médicaments	14 00	
R. D. Weaver	Pension, 13 semaines, à $2.50	32 50	
			46 50
	Port-Mulgrave.		
Robt. Delaney	Appointements, du 1er au 17 juillet 1883	4 72	
Dr A. P. Macdonald	do une année.	100 00	
James Purcell	Loyer, constr., depuis le 1er juill. '83 jusq. 31 mai '84.	82 50	
A. Murray	Appoint. com. gardien, 17 jrs., du 17 août au 2 sept.	4 72	
do	Pension, malades, 1 semaine et 2 jours, à $3.	3 86	
			195 80
	Hôpital de Port-Hawkesbury.		
J. A. Campbell	Meubles	10 29	
H. W. Enbree et Fils	Peinturage d'enseigne	3 00	
Alex. Murray	Déménager les meubles	8 00	
Dr P. A. Macdonald	Médicaments	21 25	
John Harding	Pension, malades, 24½ semaines, à $3.50	84 50	
do	Appointements comme gardien, depuis le 1er septembre 1883 jusqu'au 30 juin 1884—10 mois	83 33	
			210 37
	Port-Caledonia.		
Dr R. A. H. MacKeen	Soins et médicaments		18 00
	Port-Gilbert.		
Dr H. A. Ellison	Soins et médicaments	22 00	
James Langdale	Pension, 2 semaines	6 00	
			28 00
	Pugwash.		
Dr D. Mackintosh	Soins et médicaments		24 00
	Pubnico.		
Dr W. G. Barton	Soins et médicaments		23 05
	Rivière Ratchford.		
Dr A. T. Clarke	Soins et médicaments	15 00	
Mme J. W. Melton	Pension, 5 semaines, à $3	15 00	
			30 00
	Rivière John.		
Dr J. R. Colley	Soins et médicaments	29 00	
Mme A. McDonald	Pension, 10 semaines et une journée, à $ 3	30 41	
			59 41
	A reporter		8,798 97

Etat de la dépense pour les hôpitaux de marine, marins malades et infirmes, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ECOSSE—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		8,798 97
	Hôpital de Sydney.		
K. Campbell et Cie.	Médicaments	107 28	
Burchell Frères	Fret et quaiage sur médicaments	1 68	
Dr A. D. MacGillvary	Appointements	300 00	
Dr M. A. McDonald.	Soins et médicaments	13 50	
John E. Woodell	Eau-de-vie	11 25	
S. Muggah	Pension des patients, 1,195¾ jours, à 43c	514 15	
do	Paille et nettoyer l'égoût	2 50	
do	Vêtements	12 00	
do	Confection de vêtements de nuit	6 40	
do	Frais funéraires	16 00	
do	Appointements	250 00	
			1,234 76
	Sainte-Marie.		
Dr A. F. Falconer	Soins et médicaments		17 50
	Sheet Harbour.		
Dr Finlay McMillan	Soins et médicaments		45 00
	Tiverton.		
Dr G. T. Bingay	Soins et médicaments		47 00
	Anse de Thorne.		
Dr J. A. Coleman	Soins et médicaments	257 75	
W. E. Ryder	Pension, 2 semaines et 3 jours, à $4	9 72	
C. McWhinney	do et services de garde-malade, 3 semaines	9 00	
Hugh Jackson	do 7 semaines, à $3	21 00	
L. Anthony	do 3 do $2.50	7 50	
			304 97
	Windsor.		
Dr D. J. Fraser	Soins et médicaments	34 00	
Edward O'Brien	Provisions et services de garde-malade	39 44	
			73 44
	Weymouth.		
Dr B. C. Dunham	Soins et médicaments	25 00	
Dr H. D. Ruggles	do	25 15	
Dr H. A. Ellison	do	8 00	
P. O. Godet	Pension, 3 semaines, à $3	9 00	
Abner Warner	do 16 do	48 00	
Chas. Fitzgerald	do 2 do	6 00	
			121 15
	Hôpital de Yarmouth.		
Dr A. M. Perrin	Appointements, 1 année	112 50	
A. C. Hutchinson	Médicaments	7 75	
J. N. LeCain	Pensions des patients, 68 semaines et un jour, à $3	204 44	
C. C. Richards	Médicaments	12 90	
	A reporter	337 59	10,642 79

ETAT de la dépense pour les hôpitaux de marine, les marins maladés et infirmes, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ECOSSE—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	337 59	10,642 79
	Hopital de Yarmouth—Fin.		
J. N. LeCain	Nettoyer un patient	5 00	
W. H. Moody	Pension, 2 jours, à $1	2 00	
Ch. de fer des C. de l'O.	Transport	3 50	
			348 09
	Divers.		
Ch. de fer Intercolonial	Transport d'un marin malade		9 12
			11,000 00
	MARINS MALADES ET DANS LA DÉTRESSE.		
	Transport et entretien.		
J. R. Hire	2 marins ex "Kate"	12 41	
John Troop	1 marin ex "Phœnix"	5 60	
E. Atwood	do "Corinne"	1 09	
Gilbert Shaw	4 marins ex "Emma"	17 52	
Asile des marins	1 marin ex "Dominion"	4 70	
do	do "Corinne"	2 72	
do	do "P. Walsh"	3 62	
do	do "Maria"	4 50	
do	3 marins ex "Alice May"	8 16	
do	1 marin ex "Artos"	5 70	
do	5 marins ex "Kezia"	15 30	
Hugh Wylie	4 do "Carnira"	8 76	
J. Morrissey	1 marin ex "Clyde"	3 65	
J. Mooney	do "Avon"	3 65	
J. P. Kinney	Equipage ex "Adna"	26 00	
C. W. Clements	3 marins ex "Bessie Curry"	20 81	
do	do "Clio"	4 38	
do	4 do "A. M. Payne"	5 84	
Seth Nickerson	2 do "Brothers"	4 00	
Randal Wolf	4 do "Varuna"	18 98	
T. C. Roberts	3 do "Lavenia Elizabeth"	12 00	
R. McDonald	4 do "Guelph"	51 15	
Wm. Richardson	4 do "Alice May"	8 76	
J. N. Hurst	5 do "Guelph"	36 50	
D. McDonald	Equipage ex "Kezia" et "J. W. Mullock"	18 76	
D. McDonald	3 marins ex "Alice"	7 59	
R. Carruthers	1 marin ex "Artos"	2 92	
D. Murray, fils	Equipage ex "Angus Grant"	51 00	
do	2 marins ex "Mary Alice"	9 30	
Ed. Burrell	3 do "E. Smith"	7 67	
S. Cunard et Cie	1 marin	1 46	
S. R. Giffin	2 marins ex "Orcad"	10 00	
Wm. Morris	1 marin ex "Lorne"	6 21	
Messagerie Fishwick	2 marins ex "Kate"	7 00	
do	1 marin ex "Maggie Glen"	4 75	
do	do "Augustus Muir"	4 25	
do	do "Alpha"	3 75	
S. O. Crowell	3 marins ex "Lorne"	21 90	
do	2 do "Ocean"	11 68	
do	1 marin ex "Kildonan"	5 84	
D. Sargent	4 marins ex "Augustus Smith"	16 06	
W. A. Warren	1 marin ex "Dottie"	2 92	
F. D. Corbett	do "A. C. Memac"	9 75	
M. Bourinot	3 marins ex "Queen of East"	15 00	
	A reporter	513 61	

ETAT de la dépense pour les hôpitaux de marine, les marins malades et infirmes, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE—*Fin.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	513 61	......
	Transport et entretien—Fin.		
S. G. Dunn	1 marin ex "Orange Grove"	4 50	
S. W. Crowell	do "Premier"	2 92	
Saml. Starwood	2 marins ex "Geo. Calhoun"	2 92	
do	1 marin ex "Jas. Watson"	1 46	525
	Entretien.		
A. McDonald	Equipage ex "Erin"	25 00	
A. D. Castonguay	4 marins ex "Guelph"	5 17	
D. McDonald	5 do "Keria"	1 50	
Sailors' Home	1 marin ex "Longhurst"	4 80	
do	3 marins ex "J. W. Mulloch"	1 80	
do	5 do "Guelph"	5 00	
do	1 marin ex "L. A. Martiney"	1 20	
do	do "C. A. Mema"	6 50	
Albert Blehr et Cie	Equipage ex "Ethel Blanche"	25 20	76 17
	Transport.		
J. A. Tory	3 marins ex "Ripple."	20 00	
D. Murray, jeune	3 do "M. E. Banks"	8 00	
Asile des marins	9 do "Guelph"	85 68	
Ch. de fer Intercolonial.	1 marin ex "Enemain"	2 28	
Noonan et Davies	5 marins ex "I. N. A."	7 50	
H. A. Forbes	6 do "Alpheta"	22 80	
J. W. Young	2 marins, de Canso à Halifax	9 50	155 76
	Habillements.		
Asile des marins	2 marins ex "Kate"	28 00	
do	5 do "Guelph"	29 75	
do	1 marin ex "L. A. Martiney"	6 50	
W. H. Moody	Equipage ex "Yarmouth"	110 00	
			174 25
	Entretien, transport, habillements.		
R. McDonald	2 marins ex "Oread"	23 40	
A. G. Hamilton	Equipage ex "Ethel Blanche"	48 41	
			71 81
	Divers.		
Major F. Fereday	Services aux survivants de l'équipage du vapeur "Daniel Steinman," à l Ile Sambro	....	3 02
	Total	....	1,006 42

ETAT de la dépense pour les hôpitaux de marine, les marins malades et infirmes, etc.—*Suite.*

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK.

		$ cts.	$ cts.
	HÔPITAUX DE MARINE.		
	Bathurst.		
Jas. Lusk	Pension des marins, 484 jours, à 50c.	242 00	
do	10 galls. d'huile, $4 ; grille et serrurerie, $4 ; réparations à un poêle, 50c.	8 50	
do	Combustible et huile	47 75	
Dr G. W. Duncan	Une année d'appointements comme médecin	100 00	
do	Médicaments	23 75	
H. et H. A. McCullough	Chaux, colle-forte, badigeonnage et couvertures.	34 47	
H. J. O'Brien	Impression de blancs de formule	2 50	
John Ferguson	Commission sur $471.97, $47.20 ; argent avancé aux marins, $13	60 20	
			519 17
	Dalhousie.		
Wm. Montgomery	Soins médicaux et pension		50 80
	Kent.		
W. A. Barnes	Une année d'appoint. comme gardien	300 00	
L. B. Botsford	do médecin	560 00	
Rév. Jas. Spencer	do aumônier	100 00	
W. S. Harding	do médecin au lazaret	100 00	
Cie d'éclairage au gaz	Note du gaz pendant une année	163 04	
Campbell et Ellis	Tuyau de poêle et main-d'œuvre	29 89	
John Chaloner	Drogues et médicaments	64 46	
W. A. Barnes	Pension des marins, 688 sem. et 1 jour, $2,065.07; remisage du charbon, $40.50	2,105 19	
D. F. Coleman	Oter l'œil d'un marin	10 00	
F. Beverley	Ferblanterie	31 45	
A. C. Smith	Taxes d'eau	66 00	
Cie de public. du "Sun"	Abonnement à un journal et annonce	10 00	
M. N. Powers	Louage de corbillard	6 00	
Daniel Rogan	Réparer un mur	6 00	
R. P. McGivern	19½ chaldrons de charbon à $6.10, $118.95 ; 28 tonnes et 898 lbs., à $6, $170.64 ; charriage, $13 30	302 89	
Geo. Wilson	Bois de corde et charriage	73 80	
Jardine et Cie	Epiceries	16 84	
A. C. Bowes et Cie	Tuyau de poêle et réparations	8 85	
Jas. Bell	Réparer des cadres	52 60	
Robt. A. Moore	Main-d'œuvre pour poser les châssis	20 00	
S. McDiarmid	Drogues et médicaments	111 24	
H. Robertson	Poterie	4 00	
L. McLaren	Honoraire pour consultation	5 00	
Barnes et Cie	Papeterie	9 95	
Armstrong Frères	Fonte	1 00	
St. John Rural Cemetery	Main-d'œuvre	43 00	
Macauley Frères et Cie	Nappe et essuie-mains	12 42	
John Carson	Enlèvement de la cendre	2 50	
Bridget McAuley	Nettoyage de l'hôpital	5 10	
Catherine Doherty	do	4 00	
			4,226 22
	Miramichi.		
John Gallagher	Pension des marins, 729 jours, à 40c. par jour	291 60	
do	do 847 jours, à $3 par semaine	358 92	
do	Bois de chauff., charb , nettoyage d'hôpital et farine	110 16	
John Thompson	9 mois d'appointements comme médecin	300 00	
	A reporter	1,060 68	4,796 19

ÉTAT de la dépense pour les hôpitaux de marine, les marins malades et infirmes, etc.—*Suite.*

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	1,060 68	4,796 19
	HOPITAUX DE MARINE—*Suite.*		
	Miramichi—Fin.		
J. S. Benson	3 mois d'appointements comme médecin	100 00	
John Gallagher	Une année do gardien	181 94	
Jas. Doyle	Cercueil et frais d'enterrement	14 00	
Wm. Masson	Charriage de charbon et allumettes	77 16	
Geo. Mitchell	Eriger une clôture	85 00	
Jas. A. Fish	35 poteaux de cèdre, à 20c. chaque	7 00	
W. et J. Anslow	Impression de formules	7 75	
A. L. Street	Médicaments	54 28	
T. B. Barker et Fils	Drogues	86 33	
J. B. D. F. McKenzie	Médicaments	52 85	
Robert Bain	2 bassinets	4 00	
W. S. Loggie	Bouteilles de nourrice	0 75	
			1,731 74
	Richibouctou.		
J. W. Doherty	Une année d'appointements comme médecin	200 00	
do	Soins médicaux	4 00	
Elize E. Rhodes	Une année d'appointements comme matrone	150 00	
do	Paille	3 00	
do	Pension de marins, 20 semaines et un jour, à $3	60 43	
			417 43
	Shédiac.		
Joseph A. Léger	Une année d'appointements comme médecin		200 00
	Sackville.		
Isaac Crocker	Une année d'appointements comme gardien	150 80	
do	Inhumation de marins	8 35	
do	Réparer une fenêtre	1 00	
do	Pension de marins, 35 semaines et 5 jours, à $3 par semaine	106 83	
L. B. Botsford	8 mois d'appointements comme médecin	112 50	
J. E. Hickey	Papier à tenture et essuie-mains	5 01	
John Ford	Cercueil	2 25	
G. B. Estabrook	Une bouteille d'eau-de-vie	1 10	
H. S. Trueman	Soins médicaux	34 00	
			421 04
	Saint-André.		
Charlotte Coates	Huile et essuie-mains	1 85	
do	Couper du bois de corde	5 20	
do	do	2 50	
do	6 mois d'appointements comme matrone	104 00	
S. T. Gove	Frais de port, papeterie et bois de corde	24 28	
do	Une année d'appointements comme médecin	200 00	
do	3 mois do matrone	52 00	
do	Peinture, huile, paraffine et réparations	7 75	
do	Charbon, bois de construction et papier	51 76	
Charlotte Coates	75 semaines et un jour pour pension de marins	113 56	
Ellen McCurdy	3 mois d'appointements comme matrone	52 00	
Thos. McCracken	Peinturage	35 00	
Street et Cie	Peinture et huile	55 48	
	A reporter	705 38	7,566 40

ETAT de la dépense pour les hôpitaux de marine, les marins malades et infirmes, etc.—*Suite*

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	705 38	7,566 40
	HÔPITAUX DE MARINS—*Suite.*		
	Saint-André—Fin.		
E. S. Polleys	Peinture et mastic	11 50	
Jas. Scallion	Bois de corde et charriage	8 80	
John Brownrigg	Charriage de charbon	2 00	
Robinson et Glenn	Charbon dur	48 74	
			776 42
	Moncton.		
R. R. Steeves	Soins médicaux à John Burnett		100 00
	Campbellton.		
Victor J. A. Venner	Soins médicaux		18 25
			8,461 07
	MARINS NAUFRAGÉS ET DANS LA DÉTRESSE.		
S. May	Habille de marins, "A. B. Baxter" et "Adria"	28 00	
Stephen Duene	Passage de 2 marins, "Barbadoes"	14 40	
Robt. Brown	Pension de marins "A. B. Baxter"	8 00	
F. E. Hannington	Passage de marins jusqu'à Charlottetown	8 56	
W. J. O'Brien	do "Adélaide"	28 02	
L. Fossard	Soins médicaux	17 00	
T. Blanchard	Pension de Daniel Peeples	20 00	
Eugène Blanchard	Cercueil pour do	4 00	
Blair Carter	Passage de marins jusqu'à Saint-Jean	27 59	
Robt. Rivers	Pension de 6 marins	17 00	
J. F. Watson	Passage de 2 marins de Boston	9 36	
D. Bridges	Pension de 2 marins	7 50	
F. Pheasant	Passage de marins	6 90	
R. C. Ruddick	Soins et passage, marin Tufts	25 50	
R. Steeves	do do Martell	50 60	
Robt. Godfrey	Pension du marin Martell	22 35	
E. C. Cole	Habillement do	8 25	
P. S. Enman	Médicaments do	12 50	
F. E. W. Pouliot	Soins médicaux et médicaments	48 50	
D. W. Smith	Passage de marins "Bgte. Sea Breeze"	10 50	
Geo. Philps	do	26 71	
Mme S. McFadden	Pension de marins	7 00	
F. McInnis	Passage de 4 marins	13 00	
T. Wooster	Habillements et passage de marins "Sea Breeze"	81 90	
Albert Day	32 jours de subsistance, Milton Barnes	11 52	
W. J. S. Leasse	Pension de marins, vapeur "City of St. John"	40 20	
H. W. Chisholm	Passage de 2 marins à Boston	6 50	
E. Harris	do Saint-Jean	12 25	
			572 92

ETAT de la dépense pour les hôpitaux de marine, les marins malades et infirmes, etc.—*Suite*.

PROVINCE DE L'ILE DU PRINCE-EDOUARD.

		$ cts.	$ cts.
	Charlottetown.		
Sœurs Grises	Une année d'allocation pour soins médicaux	400 00	
do	Pension de 17 patients, 42 semaines à $5.00	210 00	
			610 00
	PORTS EXTÉRIEURS, I.P.-E.		
Dr R. McNeil	Soins médicaux, New-London	10 75	
Dr Freeman	do Crapaud	3 00	
Dr W. H. Robertson	do do	52 00	
J. G. McDonald	Une année d'appointements comme gardien, Souris	200 00	
do	Pension des marins malades, 6 semaines et 6 jours, à $3.00, Souris	20 50	
Dr E. P Ford	Soins médicaux, Souris	42 75	
Matthew, McLean et Cie	Réparations à la cheminée, Souris	21 37	
Dr H. F Jervis	Une année d'appointements, Summerside	150 00	
J. A. Gourlie	Médicaments do	4 00	
J. B. Schurman	Pension des marins malades do	5 00	
J. A. McCallum	Médicaments, Montague	23 78	
Dr J. G. Robertson	Soins médicaux, Montague	5 00	
Dr A. A. Long	do Port-Hill	9 00	
Dr J. C. McEwan	do Georgetown	19 48	
J Hilchey	Pension de marins malades, 5 sem. et 6 jrs. à $3 00	17 00	
Dr W. Kerr	Soins médicaux, Malpèque	3 25	
			592 46
	MARINS NAUFRAGÉS ET DANS LA DÉTRESSE.		1 202 46
Simon Bolger	Pension de 5 hommes, 1 jour	3 75	
M. Foley	Passage do	20 00	
			23 75

PROVINCE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

	HÔPITAUX DE LA MARINE.		
T Wood	Une année d'appoint. comme gardien....$ 499 92		
do	Pension de 99 patients, 244 semaines et 5 jours, à $5.00 ... 1,223 50		
do	Blanchissage, etc. ... 94 00		
		1,817 42	
J. C. Davis, M.D	Une année d'appointements, Victoria	300 00	
G. Lawrence	15 charges d'eau	22 50	
Thos. Storey	Inhumation, J. Thompson et P. Nelson	70 00	
Chas. Hayward	do J. Yates	35 00	
Langley et Cie	Drogues, etc	56 50	
Sœurs de Sainte-Anne	Pension, etc., A. Churchill, ex "Miako"	156 84	
De Wiederhold et Cie	¼ de tonne de charbon	2 50	
S. L. Kelly et Cie	Baquet à charbon, etc	3 50	
J. Smith	Nettoyer les cheminées	3 50	
Hell et Cie	Eau-de-vie	39 50	
J. Weiler	Chaises, matelas, etc	25 00	
A. et W. Wilson	Réparations aux tuyaux à l'eau, etc	12 50	
Brown et Wilson	Draps, couvertures, etc	67 25	
E. B. Marvin	Peinture, balais, etc	19 20	
H. Saunders	Eau-de-vie	3 75	
A H. Peatt, jeune	5 cordes de bois, scié et fendu	32 50	
Geo. Stelly	Faire un chemin, d'après arrangement	3.0 00	
	A reporter	....	....

ÉTAT de la dépense pour les hôpitaux de marine, les marins malades et infirmes, etc.—*Fin.*

PROVINCE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report............	....	....
	HÔPITAUX DE LA MARINE—*Fin.*		
T. N. Hibben et Cie.......	Papeterie........	2 75	
McKillican et Anderson.	Matériel et main-d'œuvre pour réparations..........	98 20	
R. Dunsmuir et Fils.......	20 tonnes de charbon..........	90 00	
D. Cluness, M.D...........	Une année d'appoint. comme médecin, Nanaïmo....	300 00	
Sec. de l'hôp. de Nanaïmo	Pension, etc., C. Arleson, navire "Two Brothers"	125 76	
A. Masters, M.D	Soins médicaux, nov. et décembre 1881, et janvier 1882, Burrard-Inlet $122 50		
do	Appoint., du 1er juillet au 31 déc. 1884...... 175 00		
		297 50	
D. B. Irving, M.D.........	do 1er avril au 30 juin 1884	87 50	
Dr Garrow.	do 10 janvier au 1er avril 1884..........	79 02	
			4,048 19

SOMMAIRE.

Ontario......................	Hôpital de Sainte-Catherine—octroi annuel..........	500 00	
do	do Kingston do	500 00	
			1,000 00
Québec........................	Hôpital général de Montréal..........	1,174 50	
do	Marins malades et infirmes..........	1,357 00	
do	Marins naufragés et dans la détresse..........	621 19	
			3,069 93
Bur. de comm., Londres.	Pour rembourser le gouvernement impérial de la dépense pour les marins canadiens naufragés...	....	918 56
Nouveau-Brunswick.......	Hôpitaux de la marine et marins malades..........	11,000 00	
do	Marins naufragés et dans la détresse..........	1,006 42	
			12,006 42
Nouvelle-Ecosse..........	Hôpitaux de la marine et marins malades..........	8,461 07	
do	Marins naufragés et dans la détresse..........	572 92	
			9,033 99
Ile du Prince-Edouard....	Hôpitaux de la marine et des marins malades.......	1,202 46	
do ...	Marins naufragés et dans la détresse..........	23 75	
			1,226 21
Colombie-Britannique....	Hôpitaux de la marine et marins malades..........	....	4,048 19
Québec........................	Hôpital de la marine et des immigrants..........	20,000 00	
	MOINS—Remboursement	9 66	
			19,990 34
Imprimeur de la Reine ...	Papeterie et impressions..........	....	15 24
	Total..........	....	51,391 64

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine.

F. GOURDEAU,
Comptable intérimaire.

ANNEXE No 19

Au dix-septième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, étant un état des contributions pour les marins malades, perçues pendant l'exercice terminé le 30 juin 1884.

Québec.	$ cts.
Gaspé	121 82
Iles de la Madeleine	4 84
Montréal	2,970 28
New-Carlisle	222 84
Percé	49 96
Québec	11,584 64
Rimouski	268 30
Saint-Armand	5 10
Saint-Jean	1,724 48
Stanstead	18 50
Trois-Rivières	397 72
Total	17,368 48

Nouveau-Brunswick.	$ cts.
Bathurst	495 42
Campo-Bello	25 66
Caraquet	102 60
Chatham	1,805 44
Dalhousie	546 58
Dorchester	64 11
Hillsboro'	250 68
Moncton	53 60
Newcastle	1,578 66
Richibouctou	426 70
Sackville	156 22
Shédiac	172 94
Shippagan	5 37
Saint-André	49 50
Saint-George	17 94
Saint-Jean	5,240 08
Saint-Stephen	47 14
Total	11,038 64

Nouvelle-Ecosse.	$ cts.
Amherst	485 92
Annapolis	207 34
Antigonish	30 42
Arichat	120 32
Baddeck	83 94
Barrington	17 44
Bridgetown	8 22
Cornwallis	41 12
Digby	184 26
Guysboro'	133 72
Halifax	6,040 22
Liverpool	118 56
Lockeport	119 86
Londonderry	57 50
Lunenburg	414 05
Margaretville	8 40
Sydney-Nord	1,461 80
Parrsboro'	555 56
Pictou	751 68
Port-Hawkesbury	79 80
Port-Hood	2 76
Port-Medway	18 16
Shelburne	100 46
Sydney	3,726 78
Weymouth	99 30
Windsor	1,096 36
Yarmouth	256 38
Total	16,220 33

Colombie-Britannique.	$ cts.
New-Westminster	750 31
Victoria	2,604 85
Total	3,355 16

Ile du Prince-Edouard.	$ cts.
Charlottetown	570 34
Summerside	114 12
Total	684 46

RÉCAPITULATION.

Québec	$17,368 48
Nouveau-Brunswick	11,038 64
Nouvelle-Ecosse	16,220 33
Colombie-Britannique	3,355 16
Ile du Prince-Edouard	684 46
Total	48,667 07

F. GOURDEAU,
Comptable intérimaire.

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine et des pêcheries.

ANNEXE No 20

Au dix-septième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, étant un état des dépenses se rattachant au service météorologique, pour l'exercice terminé le 30 juin 1884.

	APPOINTEMENTS.	$ cts.	$ cts.
	Bureau central.		
C. Carpmael	Une année d'allocation pour loyer de maison	400 00	
A. R. Gordon	Une année d'appoint. comme sous-surintendant	1,200 00	
H. V. Payne	do aide	800 00	
R. F. Stupart	do do	800 00	
B. C. Webber	do do	800 00	
F. F. Payne	do do	550 00	
G. F. Hector	do do	550 00	
R. F. Smyth	do do	575 00	
J. Young	do do	650 00	
J. W. Carroll	do do	300 00	
W. A. Stewart	do do	500 00	
T. Menzies	do do	300 00	
W. F. Davison	do do	470 00	
J. Lowther	Appointements, du 1er sept. 1883 au 30 avril 1884	104 00	
D. Murray	Une année d'appointements	174 00	
J. L. Kinsman	Appointements, du 1er juillet 1883 au 7 juin 1884	162 75	
E. Davis	Une année d'appointements	126 00	
C. E. McGuire	Appointements, du 1er au 31 juillet 1883	10 00	
H. Hawthorne	Une année d'appointements	126 00	
R. Teasdale	Appointements, du 1er août 1883 au 6 déc. 1883	42 00	
F. N. Denison	do 1er déc. 1883 au 30 juin 1884	76 00	
Wm. Jno. Hetherington	do 1er au 30 juin 1884	10 00	
Alfred Mandelsloh	do 20 au 30 juin 1884	4 00	
			8,739 75
	Stations principales.		
Halifax	A. Allison, $400, aide, $340	740 00	
Sydney	Thos. C. Hill, $500, aide, $220	720 00	
Frédéricton	Thos. Harrison, $340 do 260	600 00	
Saint-Jean, N.-B	Geo. Hutchinson, une année d'appointements	999 99	
do	J. Drake do	579 98	
Québec	Col. W. H. Cotton do	800 00	
do	Thos Heatley do	210 00	
do	A. H. Walters, appointements, du 1er janvier au 30 juin 1884	75 00	
Montréal	C. H. McLeod, $300, aide, $200	500 00	
Woodstock	N. Wolverton, $240 do 160	400 00	
Winnipeg	Econome du collège de Saint-Jean	800 00	
Régina	Officier commandant la police à cheval du N.-O., appointem., du 1er déc. 1883 au 30 juin 1884	70 00	
New-Westminster	A. Piel, $187 50, aide, $37.50, du 1er juillet 1883 au 31 mars 1884	225 00	
			6,719 97
	Stations de télégraphe.		
Yarmouth	F. E. Wilmot, $300, aide, $100	400 00	
Rochers-aux-Oiseaux	T. Turbide, $120 do 30	150 00	
Ile du Grand Manan	H. C. Seeley, $120 do 30	150 00	
Chatham, N.-B	G. A. Blair, $300 do 132	432 00	
Anticosti	G. Pope, $120 do 30	150 00	
Pointe-au-Père	J. McWilliams, $200 do 60	260 00	
	A reporter	1,542 00	15,459 72

ETAT des dépenses du service météorologique, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report................................	1,542 00	15,459 72
	APPOINTEMENTS—*Suite.*		
	Stations de télégraphe—Fin.		
Kingston..........................	A. P. Knight, $300 do 132..........................	432 00	
Port-Stanley.......................	M. Payne, $300 do 132..........................	432 00	
Saugeen............................	K. Stewart, $300 do 100..........................	400 00	
Parry-Sound.......................	R. Mosley, $300, do 96..........................	396 00	
Rockliffe..........................	W. H. McIntyre..........................	240 00	
Port-Arthur........................	W. P. Cooke..........................	120 00	
Minnedosa.........................	Révd. J. M. Willwood, $300, aide, $100..............	400 00	
Qu'Appelle.........................	L. Gordon, $300, aide, $100..........................	400 00	
Battleford.........................	J. S. McDonald, appointements, du 24 octobre 1883 au 30 juin 1884..........................	103 23	
Edmonton.........................	A. Taylor, $120, aide, $30..........................	150 00	
Medicine-Hat.......................	J. Ewart, $267.39 do 89.13, du 10 août 1883 au 30 juin 1884..........................	356 52	
			4,971 75
	Stations de réserve de télégraphe.		
Saint-André........................	S. T. Gove, une année d'appointements..........................	300 00	
Charlottetown.....................	H. J. Cundall do	300 00	
Saint-Jean, Terreneuve...........	J. Higgins do	100 00	
Port-Dover.........................	H. Morgan..........................	300 00	
London............................	E. B. Reed..........................	300 00	
			1,300 00
	Stations de sémaphores.		
Pointe Le Préau...................	Geo. Thomas, une année d'appointements..............	60 00	
Digby, N.-E........................	J. McDonald, 1er juillet 1883 jusqu'au 31 mars 1884)	37 50	
Liverpool..........................	J. L. Hemmeon, une année..........................	60 00	
Halifax............................	Officier-commandant, I.R., une année..................	60 00	
Louisburg.........................	W. H. Townsend do	60 00	
Baie-des-Vaches..................	C. Archibald do	60 00	
Petite-Baie-Glacée...............	C. H. Rigby do	60 00	
Sydney-Nord......................	M. J. Phoran do	60 00	
Port-Hastings.....................	W.J. McKeen do	60 00	
Pictou, N.-E.......................	M. Campbell do	60 00	
Pointe-du-Chêne..................	H. H. Schaefer do	45 00	
Bathurst...........................	Hon. J. Ferguson do	100 00	
Dalhousie.........................	H. A. Johnson do	78 00	
Percé..............................	P. Vibert do	45 00	
Gaspé..............................	J. Eden do	45 00	
Deseronto.........................	Rathbun et Cie, do	30 50	
Picton, Ont........................	J. A. Rawson do	30 50	
Cobourg...........................	F. Reynolds..........................	45 00	
Port-Hope.........................	Thos. F. Janes..........................	45 00	
Toronto............................	Capt. A. Taylor..........................	45 00	
Pointe Gibraltar..................	Geo. Durnan (1er juillet jusq. 31 décembre 1883)....	30 00	
Port-Credit.......................	A. Blakely, une année..........................	30 50	
Oakville...........................	Thos. Howell do	30 50	
Burlington-Beach.................	Cap. Thos. Campbell, une année..........................	45 00	
Port-Dalhousie....................	E. F. Dwyer do	45 00	
Port-Colborne.....................	D. Hughes do	45 00	
Port-Burwell.......................	G. B. McConnell do	30 50	
Amherstburg......................	P. H. Anderson do	31 50	
Sarnia.............................	M. Fleming do	34 50	
Bayfield...........................	J. Gardner do	32 00	
Goderich..........................	G. N. Macdonald do	60 00	
Kincardine........................	Dr. Dewitt Martyn do	100 00	
Saugeen...........................	Thos. Davis do	60 00	
Presqu'Isle........................	J. McKenzie do	105 00	
Collingwood......................	A. Bligh do	84 00	
Owen-Sound......................	R. Thompson do	29 50	
Midland...........................	E. Peplow do	29 50	
			1,909 00
	A reporter..........................	....	23,640 47

ETAT des dépenses du service météorologique, etc —*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report.....	....	23,640 47
	APPOINTEMENTS—*Suite.*		
	Stations spéciales.		
Belle-Isle..................	M. Colton...................................	100 00	
			100 00
	Télégraphie.		
Cie de télégraphe G.N.-O.	Télégrammes................................	13,168 25	
do P. C.....	do	459 25	
do U.O.....	Fournitures................................	55 65	
do G.N.-O.	Entretien des lignes	38 86	
Cie de dépêches par élect.	Messages..................................	17 75	
A. Lowther..................	Appointements au bureau central, du 1er juillet 1883 au 30 avril 1884..............	433 34	
D. O'Haloran................	Une année d'appointements au bureau central.......	520 90	
J. Lowther..................	Appoint, bureau central, 1er mai au 30 juin 1884...	70 00	
B S. Jenkins................	Aide spéciale, à Winnipeg........................	70 00	
F. L. Jones.................	Observations télégraphiées de Saint-Jean, Terreneuve..................	15 49	
L. Mosley...................	Parry-Sound, messager du télégraphe, une année...	60 00	
M. Payne....................	Port-Stanley do do ...	20 00	
H. J. Cundall...............	Charlottetown do do ...	20 00	
G. A. Burnett...............	Agent à Buffalo, une année d'appointements..........	80 00	
J. C. James.................	Services spéciaux le dimanche......................	16 00	
C. W. Drury.................	Opérat. payé pour l'échange de bulletins du temps.	12 00	
			15,056 59
	Instruments et appareils.		
J. Foster...................	Instruments..............................	1,475 47	
A. J. Henderson.............	Calligraphe..............................	79 00	
Thos. Dean..................	Fontes...................................	87 60	
Thos. McDonald..............	Pluviomètres.............................	70 00	
H. J. Green.................	Baromètres...............................	229 08	
Wm. Lewis et Fils...........	Appareils pour le mât de signaux, à Saint-Jean....	23 10	
Geo. Hutchinson.............	Horloge chronomètre......................	300 00	
Hearn, Harrison et Cie......	Niveau, etc..............................	38 00	
Wm. Briscoe.................	Boulons et plaques.......................	14 35	
H. J. Cundall...............	Mât de signaux...........................	78 33	
R. H. Scott.................	Instruments..............................	618 67	
Rice Lewis et Fils..........	Ferronnerie..............................	90 35	
A. Hilger...................	Spectroscopes............................	34 99	
Alex. Taylor, Edmonton.	Thermomètre..............................	1 50	
McDonald, McNally et Cie	Disques à signaux........................	159 00	
W. Rogers...................	1 réticule...............................	10 00	
			3,309 44
	Papeterie, livres, etc.		
E. Ferrel...................	Timbres-postes et cartes postales..........	298 50	
J. S. Robertson.............	Cartes postales...........................	65 00	
Brown Frères................	Papeterie.................................	326 35	
Cie de lithographie Burland........................	Livret de chèques.........................	27 50	
Le *Morning Herald*, Halifax........................	Abonnement................................	6 00	
N. Ure et Cie...............	Almanach de marine........................	7 80	
E. Harris...................	Papier à dessin...........................	3 00	
MM. Hart et Cie.............	Livres, etc...............................	26 00	
Trout et Todd...............	Impressions...............................	734 00	
Rolph, Smith et Cie.........	Papeterie.................................	34 00	
MM. Gagen et Frazer.........	Photographies.............................	77 20	
G. E. Stechert..............	Livres....................................	9 25	
	A reporter..............	1,614 60	42,106 50

ETAT des dépenses du service météorologique, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	1,614 60	42,106 50
	Papeterie, livres, etc.—Fin.		
Moses King	Abonnement au *Science O'server*	5 00	
J. B. Carter	Monture de cartes géographiques	0 90	
Copp, Clark et Cie	Lithographie et livres	237 00	
Cie d'imprimerie du *Globe*	Abonnement au *Globe*	7 00	
Kenyon, Tingley et Cie	Ruban de timbre	1 50	
R. Polk et Cie	Almanach des adresses de la cité	3 00	
The Cobban Manufacturing Co	Cadres	26 75	
Thos. McMahon	Impressions	7 65	
Freidlander et Fils	Livre	2 93	
Barber et Ellis	Enveloppes	12 50	
C. Amand	Abonnement au *Chronicle*, Halifax	6 00	
			1,924 83
	Fret, charriage et douane.		
Cie canad. de messagerie	Frais de messageries	203 25	
La Cie Shedden	Fret	7 18	
Robinson et Heath	Courtage	10 02	
Chemin de fer du Nord et du Nord-Ouest	Fret	29 44	
J. Merryfield	Charriage de paquets	40 00	
J. T. Fotheringham	Fret	2 60	
C Carpmael	Frais de transport à Toronto	83 17	
Stewart, Leeson et Scott	Fret, territoires du N.-O.	18 00	
L. Gordon	Frais de transport jusqu'à Qu'Appelle	2 00	
R. F. Holterman	do jusqu'aux Fourches-du-Faisan	6 25	
G. E. Hanwell	do Qu'appelle	8 00	
			409 91
	Frais de voyages.		
B. C. Webber	Frais de voyages	143 95	
A. R. Gordon	do	844 70	
R. F. Stupart	do	156 15	
C. H. McLeod	do	102 93	
C. Carpmael	do	69 15	
H. V. Payne	do	14 50	
			1,331 38
	Dépenses aux ations.		
A. Christie	Saint-Jean	63 33	
Ansley et Slaight	Port-Dover	37 50	
L. Gordon	Qu'Appelle, T.N.-O	28 80	
A. Bligh	Collingwood	7 00	
F. E. Wilmot	Yarmouth	32 79	
C. W Drury	Québec	49 50	
P F. Rinfret	do	33 30	
H. C. Seeley	Ile du Grand-Manan	10 70	
C. J. Macgregor	Stratford	13 34	
Clement Plante	Québec	50 00	
G. A. Blair	Chatham	33 45	
R. Mosley	Parry-Sound	20 00	
J. Boyce	Toronto	64 50	
V. Huart	Chicoutimi	10 00	
M. Payne	Port-Stanley	44 00	
M. J. Phoran	Sydney, C.-B	9 99	
S. T. Gove	Saint-André	56 22	
Dr. Dewitt Martyn	Kincardine	28 86	
C. Y. Gregory	Saint-Jean, N.-B	29 51	
Sarah Drake	do	18 80	
	A reporter	641 59	45,772 62

ETAT des dépenses du service météorologique, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	641 59	45,772 62
	Dépenses aux stations—Fin.		
Simon Peters	Québec	3 49	
S. Denismore	Ile du Grand-Manan	8 60	
J. M. Wellwood	Minnedosa	7 50	
P. Cassidy	Cranbourne	15 00	
Cie de téléphone Bell	Québec	4 58	
John Hatch	do	85 60	
J. T. Young	Toronto	3 37	
B. Maringer	Québec	8 00	
G. Seifert	do	0 75	
James Hunter	Saint-Jean, N.-B.	10 00	
J. McWilliams	Pointe-au-Père	4 50	
F. Reynolds	Cobourg	3 20	
Thos. Davis	Saugeen	44 94	
Thos. F. Janes	Port-Hope	1 05	
E. F. Dwyer	Port-Dalhousie	1 48	
A. Allison	Halifax	9 30	
J. Ewart	Medicine-Hat, T.N.-O	26 22	
G. N. Macdonald	Goderich	12 40	
G. B. McConnel	Port-Burwell	1 35	
J. S. Macdonald	Battleford, T.N.-O	24 00	
J. Mackenzie	Presqu'Isle, Ont.	6 72	
W. H. Townsend	Louisbourg	2 55	
Thos. Howarth	Oakville	1 60	
Philip Vibert	Percé, P.Q	14 04	
Dillon Frères	Halifax	2 00	
H. J. Cundall	Charlottetown	13 81	
P. H. Anderson	Amherstburg	1 60	
Robt. Thompson	Owen-Sound	2 50	
Econome du collège de Saint-Jean	Winnipeg	40 05	
W. R. Butler	Windsor, N.-E	6 25	
G. Wattie	Barrie	6 00	
J. Henderson	Collingwood	3 27	
R. Blakiston	Québec	14 70	
M. Fleming	Sarnia	9 16	
F. Pheasant	Saint-Jean	10 96	
H. E. Smith	Fort-Calgarry	53 75	
Armour et Bradin	do	8 00	
S. J. Hogg et Cie	do	9 91	
W. D. Reeve	Fort-Chippawayan	20 00	
Alex. Begg	Haute-Rivière	10 00	
Lyman et Fils	Montréal	8 30	
Geo. Thomas	Pointe-Lepréau	1 60	
Thos. Harrison	Frédéricton	5 50	
J. Little	Truro, N.-E	30 00	
H. B. Spotton	Barrie	4 00	
Wm. McBride	Stratford	16 70	
W. M. Herchmer	Régina, T.N.-O	30 00	
W. Frost	Chatham, N.-B	12 00	
Cie d'éclairage au gaz	Saint-Jean, N.-B	5 85	
Louis Fusk	Québec	69 75	
W. J. Clark	Trenton	6 35	
			1,342 84
	Divers.		
Cie des consomm. du gaz	Gaz	81 24	
Wm. Menzies	Charpenterie	554 20	
W. R. Dossor	Nettoyer les cheminées	2 00	
H. A. Collins	Huile, etc	118 23	
Lyman, Fils et Cie	Produits chimiques	51 29	
H. V. Payne	Services de nuit	125 75	
J. P. Wagner	Bois de service, etc	125 93	
	A reporter	1,058 64	47,115 46

ETAT des dépenses du service météorologique, etc.—*Fin.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	1,058 64	....
	Divers—Fin.		
J. M. Orr	Aide spéciale au bureau central	26 66	
R. F. Stupart	Indications atmosphériques de minuit	121 00	
L. P. Roy	Transcription d'archives à Washington	14 00	
T. G. Foster	Chaise de bureau	7 00	
John Kay	Tapis de bureau	71 06	
J. Bennyworth	Soin de l'anémomètre de l'île	20 00	
J. Merryfield	Loyer et nettoyage des chambres	48 00	
C. Carpmael	Menues dépenses	37 70	
P. Burns	Charbon et bois	183 00	
C. H. McLeod	Certificat du consul	6 90	
Bond et fils	Louage d'un chronomètre	17 25	
J. Merryfield	Nettoyage du bureau	36 00	
B. C. Webber	Indications atmosphériques de minuit	122 00	
Cie de téléphone Bell	Loyer	57 50	
Cie de publication du *Sun*	Annonces	2 50	
F. Lemieux	Transcription d'indications atmosphériques	18 00	
W. J. Hughes	Foyers en pierre et maçonnerie	40 10	
The Map and School Supply Co.	Monter des cartes géographiques	3 75	
John J. Foote	Annonces	25 00	
F. L. Blake	Aide spéciale	201 00	
Geo. Ringham	Gouttière en fer	13 21	
W. H. Vandersmissen	Traductions	17 00	
J. Steuart	Chaises de bureau	7 20	
Département de l'aqueduc, Toronto	Eau	45 00	
R. F. Smyth	Services supplémentaires	37 00	
			2,236 47
			49,351 93
John Black et Cie	Instruments, £30 8 6	....	148 07
Imprimeur de la reine	Bureau de la papeterie, impressions, etc	....	660 73
			50,160 73

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine.

F. GOURDEAU,
Comptable intérimaire.

ANNEXE No 21

ETAT des dépenses se rattachant aux observatoires magnétiques du Canada, pour l'exercice terminé le 30 juin 1884.

OBSERVATOIRE DE TORONTO.

			$ cts.	$ cts.
C. Carpmael	Une année d'appoint. comme directeur	$1,952 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite	48 00		
			2,000 00	
Thos. Menzies	Une année d'app. comme observateur	533 24		
do	Retenue pour le fonds de retraite	6 76		
			540 00	
W. A. Stewart	Une année d'app. comme observateur	533 24		
do	Retenue pour le fonds de retraite	6 76		
			540 C0	
W. F. Davison	Une année d'app. comme observateur	533 24		
do	Retenue pour le fonds de retraite	6 76		
			540 00	
J. Merryfield	Une année d'appoint. comme messager		300 00	
James Young	Service spécial du dimanche et de la nuit		50 00	
G. M. Whipple	Instruments		99 71	
Thomas Menzies	Loyer de maison		150 00	
W. A. Stewart	Frais de déménagement		29 50	
Cie des consomm. du gaz.	Gaz		215 92	
J. A. Macdonnell	Services professionnels		114 80	
J. E. Berkely Smith	Loyer du cottage de l'observateur		90 00	
W. A. Stewart	Loyer de maison		112 50	
Wm. Menzies	Charpenterie		108 00	
R. Polk et Cie	Almanach des adresses		3 00	
Brown Frères	Papeterie et reliure		12 00	
Rice Lewis et fils	Clous		15 77	
Hart et Cie	Plumes		4 00	
A. Kleiser	Nettoyer et réparer le chronomètre		6 00	
L. Plumberg	Vitres de châssis		1 60	
James Foster	Barres de fer		1 85	
Cie de mess. canadienne.	Transport		3 80	
Geo. Ringham	Ouvrage en zinc, etc		14 68	
J. E. Berkely Smith	Taxes d'eau		9 90	
Copp, Clark et Cie	Impression de formules		13 00	
E. Stechert	Livres		4 65	
E. W. Maunder	Abonnement à l'*Observatory*		3 51	
T. Eversfield.	Eau distillée		3 00	
P. Burns	Charbon et bois		83 50	
Thos. Menzies	Service additionnel de nuit		25 00	
W. A. Stewart	do		25 00	
W. F. Davidson	do		25 00	
A. Hilger	Instruments		92 47	
				5,238 16

OBSERVATOIRE DE MONTRÉAL.

W. C. Bayne, B.A., secrétaire	Crédit annuel pour l'observ. de l'Université McGill.		500 00

ETAT des dépenses des observatoires magnétiques—*Suite.*

OBSERVATOIRE DE KINGSTON.

Professeur Williamson....	Crédit annuel pour l'observatoire de Kingston.......	....	500 00

RÉCAPITULATION.

	$ cts.	$ cts.
Service météorologique.....	50,160 73	
Observatoire magnétique, Montréal	500 00	
do Kingston	500 00	
do Toronto	5,238 16	
		56,398 89

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine.

F. GOURDEAU,
Comptable.

ANNEXE No 22.

ETAT des dépenses pour l'enlèvement des obstacles dans les rivières navigables, pour l'exercice terminé le 30 juin 1883.

		$ cts.	$ cts.
Capit. P. A. Scott	Inspection du quai à Saint-André	11 10	
W. Laplante	Miner et enlever les cailloux à l'entrée du port de Elm Tree	8 00	
J. D. Silcox	Montant total pour l'enlèvement de l'épave du *Gildersleeve*	300 00	
"Quotidien"	Annonces pour l'enlèvement des obstacles dans le port de la Rivière-du-Loup	2 30	
"L'Evenement"	do do do	2 30	
"Canadien"	do do do	2 30	
"Cultivateur"	do do do	2 30	
"Petit Journal"	do do do	2 30	
"Nouvelliste"	do do do	2 30	
"Daily Telegraph"	do do do	2 30	
"Budget"	do do do	2 30	
A. Côté et Cie	do do do	2 30	
"Morning Chronicle"	do do do	2 30	
			342 10
Imprimeur de la reine	Impressions, papeterie, etc		0 66
			342 76

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine.

F. GOURDEAU,
Comptable intérimaire.

ANNEXE No 23

ETAT de la dépense du service des signaux, pour l'exercice terminé le 30 juin 1884.

		$ cts.	$ cts.
H. J. McHugh	Une année d'appointements comme inspecteur	720 00	
do	Allocation pour pension	66 67	
do	Frais de voyages	219 61	
J. E. LeBourdais	Alloc. annuelle pour bulletins, pour 1883, l'Islet	50 00	
A. Richard	do do Pots à l'Eau-de-Vie	50 00	
L. T. Puize	do do Rivière-du-Loup	50 00	
J. McWilliams	do do Pointe-au-Père	50 00	
Jules Martin	do do Petit-Métis	50 00	
P. Desjardins	do do Matane	50 00	
T. Côté	do do Cap-Chatte	50 00	
J. Gauthier	do do Rivière-Martin	50 00	
G. Levesque	do do Cap-Madeleine	50 00	
James Ascah	do do Pointe-de-la-Renom.	50 00	
A. Trudeau	do do Cap-Rosier	50 00	
John Beck	do do Cap-Désespoir	50 00	
A. Bertrand	do do Pointe-au-Maquereau	50 00	
R. Rennie	do do Cap-Ray	50 00	
John Corry	do do Cap-Race	50 00	
Direct. de poste, Québec	Frais de port, suppléments de Spottiswood	40 69	
J. Kaine	Charriage	2 00	
Beaudet et Chinic	Câble, etc	11 70	
Dawson et Cie.	Papeterie, etc	7 90	
J. Overy	Charriage	8 00	
John G. Peters	Pour un mât de pavillon à Low Point	3 00	
do	Alloc. annuelle pour bulletins, 1883, à Low Point.	50 00	
Joseph Wilson	do do	50 00	
F. T. Thomas	Nécessaire de toilette et pot à l'eau	4 49	
L. T. Puize	Mât de signaux, Rivière-du-Loup	4 35	
James Wilson	Payé pour annonces de signaux, depuis le 1er janvier jusqu'au 30 septembre	75 00	
do	Réparations au pavillon	12 75	
A. Mills	Lunette d'approche	16 00	
Cie de télégraphe N.-O.	Télégrammes	3,578 12	
B. Batson	2 téléphones	248 50	
J. U. Gregory	Payé pour huile, térébenthine et câble, $88.50; ajuster des ouvrages en fer, $40	128 50	
do	Bordereau des employés, Pointe-au-Père	75 95	
Audet et Robitaille	Drisses, câble métallique, etc	15 26	
E. Pope	Instruments	68 00	
H. Shives	Poteaux de télégraphe	41 25	
H. C. Seeley	Fret sur poteaux	13 30	
T. B. Barkes	Huile crue	1 50	
A. Christie et Cie	Châssis, passe-partout, etc	10 50	
J. R. Cameron	Huile	7 13	
Spottiswood et Cie	Codes de signaux	25 16	
Cie de téléphone Bell	6 mois de loyer	18 00	
Direct. de poste, Ottawa.	Payé pour livres et pavillons	4 00	
"Morning Chronicle"	Abonnement	7 00	
R. Barbour	Peinturage de mâts de pavillon	24 00	
J. Sullivan	Baisser et relever les mâts	40 00	
W. Lewis et fils	Echelle de corde, etc	62 00	
C. T. Gregory	Ficelle, paraffine, etc	3 15	
H. C. Seeley	Communication téléphonique	88 09	
Cie canad. de messagerie	Frais sur livres	4 13	
F. Gunn	Câble	8 03	
S. J. Shaw et Cie	Balances Fairbanks	12 00	
			6,525 73
Imprimeur de la reine	Impressions et papeterie		178 44
			6,704 17

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine.

F. GOURDEAU,
Comptable intérimaire.

ANNEXE No 24

Etat de la dépense se rattachant à l'expédition de la Baie d'Hudson, pour l'exercice terminé le 30 juin 1884.

		$ cts.	$ cts.
A. R. Gordon	A compte de frais de voyages...........................	190 75	
C. R. Tuttle..................	do d'appointements	50 00	
Jos. Wood.....................	Dépenses à et de New-York, télégrammes, etc.......	50 00	
Cie de télégraphe, G.N.O	Câblegrammes	10 75	
Ch. de fer Atlantique du Canada.......................	Carte-marine	10 48	
John Black	Lunette méridienne......................................	168 71	
			480 69

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine.

F. Gourdeau,
Comptable intérimaire.

ANNEXE No 25.

ÉTAT des dépenses à compte des améliorations de ports, et du montant des perceptions aux ports sous-mentionnés, où des droits de tonnage ont été imposés par proclamation, pour l'exercice terminé le 30 juin 1883.

PERCEPTIONS.

Québec.	
Amherst et Havre-aux-Maisons, îles de la Madeleine.	Nil.
Cap Chatte	$ 105 48
Nouveau-Brunswick.	
Richibouctou	717 24
Nouvelle-Ecosse.	
Iganiche	32 74
Total	$ 855 46

DÉPENSE.

Nouvelle-Ecosse.	
Iganiche	$ 759 82
Nouveau-Brunswick.	
Richibouctou	1,000 00
Total	$1,759 82

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine.

F. GOURDEAU,
Comptable intérimaire.

ANNEXE No 26.

Revenu provenant des quais et jetées, payé au crédit du receveur général, pour l'exercice terminé le 30 juin 1884.

Baie-des-Vaches, Nouvelle-Ecosse			$2,332 21
Digby, do			645 26
Maitland do			22 69
Rivière Meteghan do			104 40
Pointe-du-Chêne do			27 93
Goderich, Ontario (R. P. Bearman)	$565 00		
do (J. Williams)	187 50		
			752 50
Rondeau, Ontario			2 73
			$3,937 72
Ajoutez—Remis par le gardien de quai à Maitland après la clôture des comptes pour l'année 1883	$ 5 77		
Remis par le gardien de quai à Pointe-du-Chêne après la clôture des comptes pour l'année 1883	105 00		
Remis par le gardien de quai à Brooklyn après la clôture des comptes pour l'année 1883	4 96		
			115 73
Total			$4,053 45

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine.

F. Gourdeau,
Comptable intérimaire.

ANNEXE No 27

État indiquant les noms des membres du personnel du ministère de la marine et des pêcheries, leur emploi respectif, et les appointements reçus par chacun d'eux pendant l'exercice terminé le 30 juin 1884.

A qui payé.	Emploi.	Période.	Montant.
			$ cts.
Hon. A.W. McLelan.	Ministre	12 mois	7,000 00
William Smith	Sous-ministre	do	3,200 00
W. F. Whitcher	Commissaire des pêcheries	3 do jusqu'au 30 sept. 1883	600 00
John Tilton	Premier commis et comptable	12 do	2,350 00
John Hardie	do do	do	2,350 00
S. P. Bauset	Commis de 1re classe	do	1,800 00
W. L. Magee	do	do	1,800 00
W. P. Anderson	do et ingénieur.	do	1,650 00
F. Gourdeau	do	do	1,500 00
W. H. Alexander	Commis de 2e classe	do	1,150 00
R. N. Venning	do	do	1,150 00
John Makinson	do	do	1,150 00
M. P. McElhinney	do et comptable intérimaire.	do	1,125 00
J. M. Oxley	Commis de 3e classe	do	1,000 00
W. B. Carleton	do	do	875 00
J. B. Halkett	do	do	875 00
W. W. Stumbles	do	do	850 00
A. W. Owen	do	do	837 50
V. Nicholson	do	do	750 00
J. S. Webster	do	do	750 00
A. H. Belliveau	do	do	750 00
S. B. Kent	do	do	750 00
T. McLelan	do	do $750 00	
do	Secrétaire particulier	do 600 00	
			1,350 00
V. H. Steele	Commis de 3e classe	Du 1er au 30 juin 1884	62 50
T. Aumond	do	12 mois	650 00
A. Halkett	do	do	600 00
J. A. Murray	do	do	450 00
J. McClenaghan	do	do	450 00
Jules Morin	Messager	do	500 00
J. Robertson	do	do	450 00
		Total	38,775 00

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine.

F. Gourdeau,
Comptable intérimaire.

ANNEXE No 28

COMPTE-RENDU DE LA LEVÉE HYDROGRAPHIQUE FAITE SUR LA BAIE GEORGIENNE PENDANT LA SAISON DE 1884.

A l'honorable OTTAWA, 13 novembre 1884.
Ministre de la marine et des pêcheries.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous rendre compte de la manière dont je me suis occupé depuis la date de mon dernier rapport annuel.

J'ai travaillé pendant tout l'hiver de 1883-84 au bureau, à faire les calculs résultant de mes travaux de la campagne du précédent automne, et à préparer mes croquis pour les travaux de l'été 1884.

Le 22 mars 1884 M. W. J. Stewart, lieutenant de la milice canadienne, qui a obtenu un certificat de 1ère classe et la médaille d'or aux examens de 1883 du collège militaire royal de Kingston, me fut adjoint. L'habileté dont il a fait preuve en recommençant et faisant en duplicata les calculs que j'avais moi-même faits précédemment, indique que ses talents lui ont permis d'acquérir une connaissance exacte des mathématiques au collège militaire royal.

Après avoir reçu les instruments venus d'Angleterre sur commande du département, je quittai Ottawa, le 25 avril, pour Sainte-Catherine, afin d'y surveiller l'achat du gréement spécial nécessaire pour un service propre aux travaux hydrographiques.

Afin de me rendre sur les lieux le plus tôt possible (le printemps étant déjà avancé), je dus prendre des dispositions exceptionnelles pour gréer le steamer de S. M., le *Bayfield*.

Pour remédier à l'écart du compas causé par le roulis et le tangage du navire, j'ai placé des poteaux indicateurs à Port-Dalhousie pour permettre aux capitaines de bâtiments qui traversent cette grande voie de communication, le canal Welland, d'éprouver leurs compas du gouvernail sur les quatre points cardinaux ; ainsi, en suivant les directions que le département des Chemins de fer et Canaux a fait imprimer, on pourra toujours déterminer approximativement l'erreur commise.

Nous avons atteint la baie Georgienne le 26 mai, et comme le 28 octobre le temps n'était plus favorable aux travaux hydrographiques, le navire fut conduit à Owen-Sound, le port le plus rapproché possédant un bassin de radoub et offrant d'autres facilités pour y faire des réparations.

Pour le succès de l'exploration j'espère que ce sera le port d'hiver tant que durera la levée hydrographique de la baie Georgienne. Dans l'intervalle entre les dates mentionnées plus haut on a exploré avec beaucoup de soin, sur une échelle de un pouce au mille marin, cette partie de la baie Georgienne bornée à l'ouest par la côte sud-est de la grande île Manitouline, qui y est comprise, et à l'est par la ligne méridienne traversant Cabot's Head et s'étendant au nord jusqu'à une ligne parallèle au Cap Smith.

Cette partie renferme les différents chenaux qui conduisent du lac Huron dans la baie Georgienne. De plus on a dressé des plans, sur une grande échelle, du port de Tobermory (Collin's) et de celui de Club Island.

Par suite de la nature particulièrement irrégulière du fond, il a fallu faire des sondages à des intervalles très rapprochés. Le nombre de milles linéaires a été de 2,120, et celui de milles carrés, 790. Ces chiffres ne représentent qu'imparfaitement la somme d'ouvrage accomplie, car en examinant la partie la moins profonde d'une batture (qui est ordinairement très petite et où en conséquence on se trompe facilement), la profondeur doit être prise un plus grand nombre de fois qu'on le peut inscrire, de même que le nombre de milles traversés, qui ne peuvent être mesurés.

La carte qui a été dressée comprend 150 milles de la ligne côtière.

Le vent ayant presque toujours soufflé, nous avons dû faire dans le navire, une grande partie de l'ouvrage que, dans d'autres circonstances, nous aurions exécuté en plein air. Et comme nous nous trouvions parmi les nombreux récifs situés dans le voisinage de l'entrée de la baie, nous étions naturellement très anxieux.

Cependant, grâce à la vigilance de mon capitaine et pilote, M. Alexander McGregor, qui connaissait bien l'endroit, et à l'attention incessante donnée aux engins par le mécanicien en chef, M. Charles Linter, le navire s'est rendu plus près de ces écueils qu'il ne l'eût fait prudemment dans des circonstances moins heureuses.

Le 7 septembre, un dimanche, ayant appris qu'un navire s'était échoué sur l'île de Fitzwilliam, du côté du lac Huron, je partis aussitôt pour lui porter secours. Le navire se trouvait dans une position périlleuse, sur un récif que je venais d'examiner. Comme ce récif s'étendait au loin il était difficile d'approcher sûrement le navire; toutefois après plusieurs essais j'eus la satisfaction de le remettre à flot. La lettre que je vous ai envoyée alors vous donnait tous les détails concernant ce sauvetage.

La saison n'a pas été favorable aux travaux hydrographiques, même dans la baie Georgienne, car, ainsi que je l'ai déjà dit, elle a été extraordinairement venteuse, et il y a eu des brumes causées sans doute par des incendies de forêts.

Comme une nouvelle carte doit donner une connaissance exacte de la déclinaison magnétique, appelée communément la déviation du compas, et qu'il faudrait pour cela, s'il est possible, avoir de meilleurs instruments et y consacrer plus de temps que j'en puis disposer durant un court été, je vous prierais respectueusement de vouloir bien ordonner que le surintendant de l'observatoire de Toronto,—institution si bien connue par l'expérience qu'on y possède et l'intérêt qu'on porte à cette branche spéciale des sciences—fasse les observations nécessaires au moyen des instruments magnétiques délicats en sa possession, afin de fixer d'une manière plus exacte la position des lignes isogoniques dans cette localité où se rencontrent les formations laurentiennes et siluriennes; contiguité à raison de laquelle on pourrait naturellement s'attendre à des changements anormaux.

Dans l'intérêt de la présente exploration il est à propos, je crois, que le département connaisse que les travaux hydrographiques, sont, pour les matelots qui composent l'équipage, un ouvrage extrêmement monotone, c'est-à-dire la pire sorte d'ouvrage, et qu'ils ne peuvent, comme le font les matelots qui naviguent sur ces eaux pour le compte d'autres personnes, aller visiter leurs familles du commencement de la saison à la fin.

Donner la profondeur de l'eau,—alors qu'une erreur peut occasionner la perte d'un navire et de vies,—est un travail qui entraîne de grandes responsabilités, et qui ne peut être confié qu'à des hommes intelligents et dignes de confiance.

La saison favorable aux travaux hydrographiques est nécessairement plus courte que celle pendant laquelle ils seraient employés pour d'autres fins.

Je mentionne ces choses pour vous montrer qu'afin d'engager des hommes de première classe à s'adonner à ces travaux, il faut payer de bons gages et leur fournir tout le confort possible dans les circonstances.

Je suis heureux de dire, à l'honneur d'un navire du gouvernement fédéral, que les treize manœuvres n'ont pas commis la moindre intempérance ou désobéissance pendant les cinq grands mois où ils ont été employés, bien que parfois les occasions aient été très fortes, et j'espère qu'il n'arrivera rien pour les empêcher de reprendre les travaux, comme c'est actuellement leur intention. Le pays perdrait une somme d'argent considérable pendant le temps qu'il faudrait prendre pour former d'autres manœuvres.

La préparation (avec votre approbation) d'une carte côtière comprenant tous les travaux de la dernière saison, pour le graveur de Londres, sous les auspices de l'hydrographe de l'amiral, va m'occuper, moi et mon aide, durant tout le présent hiver. Cette carte pourra, je l'espère, être distribuée à l'ouverture de la navigation. Le guide de navigation qui l'accompagnera et sera le commencement du livre intitulé: "Le pilote dans la baie Georgienne et le chenal Nord," sera aussi préparé pour l'impression.

Je me propose de continuer, l'été prochain, l'exploration du chenal nord en gagnant l'ouest, car mes croquis sont déjà préparés pour cette localité jusqu'à la baie de Gore, à l'ouest, et le sondage a été en partie fait dans le district. Il me serait avantageux d'avoir un petit bateau plat à vapeur pour naviguer sur ces eaux.

Le Bayfield n'est pas assez grand pour contenir l'équipage d'un autre bateau, que nécessiterait l'emploi d'un aide additionnel.

J'ai l'honneur d'être, monsieur, votre obéissant serviteur,

J. G. BOULTON, *commandant d'état-major, M.R.*

ANNEXE No 29.

ETAT des dépenses à compte de l'exploration de la Baie Georgienne, pour l'exercice terminé le 30 juin 1884.

		$ cts.	$ cts.
Ligne Allan	Passage du commandant J. G. Boulton de l'Angleterre	91 98	
John Black et Cie	Loch patenté et sondes	112 97	
do	Instruments	984 31	
J. D. Potter	Cartes	150 50	
James Hope et Cie	Livres de notes	1 20	
John Leslie	Baromètre	9 00	
Geo. Collins	Fret payé sur plomb de sonde et lignes	6 19	
H. St. A. Ormond	do chronomètre	3 92	
A. Mortimer	Livres	3 75	
J. et C. Nople	Louage d'un remorqueur en l'automne de 1883 avant d'acheter un vapeur	1,350 00	
"Morning Chronicle"	Annonces pour la vente d'un vapeur en bois	29 60	
M. P. McElhinney	Examiner des navires à vendre	63 40	
Cie de messagerie	Frais sur boîte d'instruments, etc	8 75	
Pritchard et Mingard	Timbres en caoutchouc, etc	2 00	
W. J. Murray	Prix d'achat du vapeur d'inspection "Edsall" maintenant le "Bayfield."	15,000 00	
P. H. Cogswell	Emballage de chronomètre	7 43	
S. Cunard et Cie	Fret sur do	5 13	
H. Jarvis	Toile de coton	98 40	
D. Mesler	Réservoir et boîte à provisions	70 09	
George Brush	Treuil à vapeur	280 00	
J. Hazlett	Grilles Ætna pour fourneaux du vapeur	159 66	
Receveur général	Payé au département de l'intérieur pour horizon artificiel	21 52	
W. J. Stewart	Appointement, du 2 août 1883 au 30 juin 1884, comme aide	550 00	
Commandant J. G. Boulton	Déboursés, du 2 août 1883 au 30 juin 1884	2,850 41	
do	Bordereaux des gages, du 2 août 1883 au 30 juin 1884	819 75	
do	Appointements, du 2 août 1883 au 30 juin 1884	3,365 00	
do	A porter au compte de 1884-85	624 15	
			26,669 27
Imprimeur de la reine	Papeterie, etc		76 27
			26,745 54

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine.

F. GOURDEAU,
Comptable intérimaire.

ANNEXE No 30.

RAPPORT DE L'EXPÉDITION DE LA BAIE D'HUDSON, COMMANDÉE PAR LE LIEUT. A. R. GORDON, M.R., 1884.

BUREAU MÉTÉOROLOGIQUE, TORONTO, 1884.

A l'honorable A. W. McLELAN,
Ministre de la marine et des pêcheries,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre ci-joint mon rapport sur la conduite de l'expédition de la Baie d'Hudson de cette année, dont j'étais chargé.

Je désire reconnaître la coopération du Dr Bell, attaché à l'expédition en qualité de médecin et de géologiste, et de M. W. W. Fox, qui nous a accompagné comme volontaire, de même que l'aide cordiale que j'ai reçue d'eux. M. Fox et le Dr Bell ont pris un grand nombre de photographies des différents postes, ainsi que le paysage de la côte. M. Fox m'a aussi fait des dessins à main-levée du profil de la côte.

Le rapport du Dr Bell forme l'annexe A du présent rapport.

L'annexe B contient des tableaux de la température, à Fort Chimo, dans la Baie Ungava, d'après les observations faites par M. Lucien M. Turner, du service des signaux des Etats-Unis, qui me les a communiquées, avec la bienveillante permission du général Hazen, le chef des officiers préposés aux signaux de l'armée des Etats-Unis.

Il me fait grand plaisir de pouvoir faire rapport que tous et chacun des officiers et des hommes formant le personnel de l'expédition ont rempli leurs différentes fonctions d'une manière tout à fait satisfaisante.

Le présent rapport se divise par chapitres, comme suit:

1. Narration du voyage.

2. Navigation, y compris examen des glaces et des courants et les observations météorologiques.

3. Ressources de la région.

4. Son commerce.

5. Son histoire naturelle—Ses habitants et sa faune.

6. Travaux projetés pour l'année prochaine.

Annexe A.—Rapport de M. R. Bell, M.D., M.S.G.

Annexe B.—Observations à la baie Ungava, par M. L. M. Turner, du service des signaux.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

ANDREW R. GORDON, lieut., M.R.,

Commandant de l'expédition de la Baie d'Hudson.

A l'honorable A. W. McLelan,
Ministre de la marine et des pêcheries,
Ottawa.

Monsieur,—Relativement à l'expédition de la Baie d'Hudson, j'ai l'honneur de vous faire rapport qu'en conformité des instructions qui m'ont été données le 5 juillet, je partis pour Halifax, N.E., et pris la direction des préparatifs de l'expédition.

Le 14 du même mois MM. Cunard et Cie m'envoyaient la note suivante :—

Halifax, N.-E., 14 juillet 1884.

" Au lieutenant A. R. Gordon, M. R.,
" Halifax, N.-E.,

" Cher monsieur,—Conformément aux instructions que nous avons reçues de " MM. Job Frères, nous vous livrons aujourd'hui le steamer *Neptune*.'

" Fidèlement à vous,

" S. CUNARD et CIE, *agents*."

Le *Neptune* ayant été mis la disposition du département, on a transporté à bord du steamer avec la plus grande diligence, la houille et les approvisionnements nécessaires pour l'expédition. A deux heures de l'après-midi, mardi, le 22 juillet, on avait fini le chargement de la houille, du bois de construction et des approvisionnements ; les membres de l'expédition s'embarquèrent alors une heure plus tard, le *Neptune* quittait le quai de la marine pour la baie d'Hudson.

Le personnel de l'expédition se composait des personnes suivantes :—

M. Robert Bell, M.D., M.S.G., d'Ottawa, géologiste et médecin.

MM. R. F. Stupart, de Toronto ; C. R. Tuttle, de Winnipeg ; W. A. Ashe, de Québec ; C. V. Deboucherville et A. N. Laperrière, d'Ottawa ; William Skynner, de Springfield, Ont. ; H. M. Burwell, de London, Ont. ; et H. T. Bennett, observateurs.

M. W. W. Fox, de Toronto, photographe.

MM. Yeadon, McNeill et Quigley, charpentiers.

MM. R. Currie, J. E. Campbell, H. M. Rainsford, W. H. Jordan, M. W. Keating, Fred. Drysdale, Jno. W. Chaplin, John W. McDaniel, W. F. Esdaile, Andrew Inglis, Adam Maher, et Robert Youill, employés de postes.

Les observateurs et autres employés qui doivent passer l'hiver à la baie d'Hudson ont subi l'examen médical, et tous ont été déclarés en état de soutenir les rigueurs d'un climat arctique.

L'expédition toucha à Blanc-Sablon le 26 juillet, et dans la soirée de mardi le 29, le steamer jeta l'ancre dans le havre de Ford, à l'extrémité est de l'île de Paul ; je débarquai à cet endroit et fis des arrangements avec M. Ford pour nous piloter dans le port de Nain. Ce dernier se rendit à bord du *Neptune* le matin suivant, et à neuf heures on avait mis à l'ancre au large de la maison de la mission de Nain.

Je visitai l'endroit dans l'espérance d'y trouver des fourrures pour les hommes qui devaient rester aux postes pendant l'hiver, ainsi que des interprètes esquimaux. Je me procurai quelques vêtements en fourrures, mais il n'y avait pas d'interprètes. Le surintendant en chef de la mission me dit cependant que je pourrais, selon toute probabilité, trouver des fourrures ainsi que des interprètes au poste de la compagnie de la baie d'Hudson à Nachvak, situé encore plus au nord, sur la côte du Labrador.

Nous passâmes tout le jour à Nain, où nous fûmes reçus avec bienveillance par les missionnaires, qui, tout en donnant aux indigènes l'instruction religieuse, font un grand commerce avec eux. Ils possèdent six stations, dont Nain est la capitale. Les autres sont Hopedale, Zoar, Hebron, Okkak et Ramah. Je fis pendant le jour des observations pour m'assurer de la déclinaison de l'aiguille magnétique et des vibrations pour la force horizontale, mais je n'ai pu découvrir aucuns signes d'erreur ou variation du chronomètre par suite de la rigueur du temps.

Dans le trajet entre le golfe Saint-Laurent et cet endroit nous avons rencontré un grand nombre de banquises, dans le détroit de Belle Isle et au nord, au large de la côte du Labrador.

Le steamer quittait Nain à environ 4:30 heures du matin le 31 juillet. Le lendemain, 1er août, il atteignait, vers midi, la baie de Nachvak, et à 4 heures on jetait l'ancre devant le poste de la Cie de la Baie d'Hudson à Nachvak. A cet endroit je rencontrai M. George Ford, l'agent de la Compagnie de la Baie d'Hudson et le frère de notre pilote de Nain. J'achetai des fourrures de quelques indigènes du voisinage et de M. Ford, et ce dernier eut l'obligeance de m'aider à obtenir les services de M. James Lane, métis Esquimau de la baie Nachvak, en qualité d'interprète.

J'appris de M. Ford que la glace prenait dans le port de Nachvak, latitude 59° 30′ N., longitude 63° 30′O., chaque année vers le milieu du mois de novembre, et que chaque année depuis sept ans le port s'était trouvé libre le 26 juin, ou une journée avant cette date.

Le 2 août à la pointe du jour nous partions de Nachvak. M. Lane s'embarqua à l'embouchure de la baie et nous prîmes la mer pour le Cap Chidley. Dimanche matin, le 3, la brume était si dense que nous fûmes obligés de nous tenir au large et d'y rester, A midi le steamer se trouvait sous la latitude 60° 51′ N., et longitude 54° 14′ O., D. R.

Comme le brouillard ne se dissipait pas, il nous fallut rester tout le jour et la nuit de dimanche et de lundi au large de l'entrée du détroit d'Hudson. A midi, le 4 août, le steamer se trouvait sous la latitude 61° 12′ N., et longitude 64° 13′ O., D. R.

A la pointe du jour mardi le 5 août, le temps s'éclaircissait, et au lever du soleil il faisait beau. A midi nous approchions du Cap Chidley après avoir couru quarante milles au sud pendant que nous nous trouvions dans le brouillard. Le steamer passa le détroit de Grey entre le Cap et les îles Button afin de trouver un port. A trois heures on jetait l'ancre dans un beau port situé sur la rive nord-ouest du Cap, à l'entrée de la baie Ungava.

J'y choisis l'emplacement du poste d'observation N° 1, et nommai l'endroit Port Burwell, du nom de l'observateur désigné pour ce poste. Deux famille d'Esquimaux furent découvertes à environ six milles du port Burwell.

Le débarquement du bois de construction et des approvisionnements fut commencé sans délai, et vers 4 heures de l'après-midi, vendredi, le 8, le bâtiment était élevé et l'on était prêt à partir. M. H. M. Burwell, de London, Ontario, fut chargé de ce poste, et M. M. Currie et Campbell lui furent adjoints en qualité d'employés de poste. Outre les instructions que je donnai verbalement à M. Burwell je lui laissai, ainsi qu'à chacun des antres observateurs, une copie des instructions générales suivantes :—

INSTRUCTIONS AUX OFFICIERS CHARGÉS DES POSTES DANS LE DÉTROIT DE LA BAIE D'HUDSON.

Comme le premier objet de l'expédition est de s'assurer pendant quelle période de l'année le détroit est navigable, les officiers devront porter toute l'attention possible sur la formation, la rupture et les mouvements de la glace.

Chaque poste possède un cadran solaire, et l'horloge doit être éprouvé chaque jour vers midi, quand il fait soleil. Un tableau de corrections a été fournie pour la réduction de l'heure apparente en l'heure moyenne locale ; pour cela la différence de l'heure sera appliquée au 75ème méridien, toutes les inscriptions étant faites d'après l'heure de ce méridien, et les observations devront avoir lieu régulièrement aux heures suivantes, savoir, à 3 h. 08 m., 7 h. 08 m., 11 h. 08 m., a.m. et p m.

Tous les matins le total et les moyennes des observations faites le jour précédent seront vérifiés puis inscrits dans le livre fourni pour cette fin.

Après chaque observation faite pendant le jour l'observateur en fonctions prendra le télescope et examinera soigneusement le détroit et prendra note *à ce moment même* de tout ce qu'il verra, donnera la direction et (quand cela sera possible) la vitesse de la marée, le mouvement de la glace, si elle est beaucoup brisée, en banc solide, etc., etc,

Observations sur la marée.—L'officier devra chaque jour soigneusement observer le temps et la hauteur de la haute et basse marée et noter pendant la saison navigable le caractère de la marée dans les deux jours qui précéderont et les trois jours qui suivront la pleine et la nouvelle lune. Pour cette fin un poteau marqué par pied et fractions de pied sera placé dans l'eau, à marée basse, dans quelque endroit abrité si l'on en peut trouver un, et la hauteur de l'eau sera notée chaque demi-heure du commencement à la fin d'une marée pendant chacun de ces jours—la hauteur sera

notée avec le plus grand soin possible à toutes les cinq minutes durant l'heure de la haute marée et de même pour la basse marée—les observations à toutes les cinq minutes seront également faites pendant l'heure où la marée montera le plus rapidement. Des observations spéciales de la pression barométrique devront être faites en rapport avec ces observations de la marée.

Pour vérifier la marque du zéro pour le poteau d'observation de la marée, choisir sur le rivage un point d'où la ligne de l'horizon se projettera sur le poteau de marée et enregistrer le relèvement de cette ligne quand elle apparaîtra sur le poteau à l'observateur dont l'œil doit être placé à une hauteur mesurée au-dessus du point de repère choisi sur le rivage.

Toutes remarques au sujet des habitudes des oiseaux, poissons, etc., ainsi que relativement à l'herbe, devront être soigneusement notées.

Comme il est impossible de donner aux officiers chargés des postes des instructions détaillées pour parer à tout événement qui peut se produire, les officiers devront observer et faire observer les règlements suivants :—

(*a*) On devra prendre les plus grandes précautions possibles contre le feu, et comme on espère que la température pourra se maintenir à un degré bien au-dessus du point de congélation à l'intérieur des maisons, il faudra toujours avoir deux seaux pleins d'eau pour s'en servir immédiatement au besoin.

(*b*) Comme l'heureux accomplissement des observations dépendra dans une grande mesure de la santé dont jouiront les membres du parti, ces derniers auront besoin de prendre beaucoup d'exercice pendant les mois d'hiver, et chacun d'eux devra faire un abondant usage du jus de citron fourni.

(*c*) Un bateau a été mis à la disposition de chaque parti, mais à moins qu'il y ait urgence, il sera de règle qu'aucun membre du parti ne s'éloigne du poste soit par mer soit par terre, s'il n'est sûr de pouvoir y revenir le même jour.

(*d*) Aussitôt que possible après l'achèvement des maisons et des magasins, le parti se mettra à ramasser le gazon, l'herbe ou toute autre matières qui est mauvais conducteur, et toute la maison devra en être couverte avant le commencement de l'hiver et le tout recouvert de planches et de neige pressée. On devra, si cela est possible, se faire aider par les Esquimaux, et la maison entière sera placée sous une voûte de neige.

ANDREW R. GORDON, lieutenant, M.R.,
Commandant de l'expédition.

OTTAWA, 5 juillet 1884.

Le steamer quitta Port-Burwell à 5 heures dans la soirée du 8 et se dirigea vers les îles *Lower Savage*, où l'on avait projeté établir le poste N° 2. Le lendemain matin il faisait une brume épaisse, mais à huit heures elle se dissipait et à 9 heures on apercevait l'île de la Résolution. Dans l'après midi nous avons rencontré un certain nombre de banquises. Le steamer passa entre l'île de la Résolution et les îles *Lower Savage* jusqu'à East Bluff, puis on le gouverna le long de la côte sud des *Lower Savages.*

Nous avons passé toute la journée à rechercher un mouillage aux *Lower Savages* et sur une partie de la côte nord, et deux fois un bateau fut envoyé à terre pour examiner ce qui nous paraissait être des ports possibles, mais les deux fois le rapport s'est trouvé défavorable; une forte brise a soufflé toute la journée. Sur la brune le steamer revint dans le détroit et y demeura jusqu'au matin, car on se proposait de recommencer les recherches. A la pointe du jour, le 10, on se dirigea vers le rivage et on examina une partie de la côte nord des *Lower Savages,* mais comme il s'élevait une forte tempête de neige accompagnée d'un vent frais du sud-est et de l'abaissement du baromètre, je décidai d'abandonner pour le moment le poste de l'île de la Résolution, et le steamer poursuivit sa course vers North Bluff. Nous étions à ce dernier endroit vers 4 p.m. Lundi, le 11, après nous être frayé un passage à travers des étendues de glace. Le steamer trouva là un bon mouillage sur la Grosse Ile (appelée par Schwatka, île Turenne), qui forme le côté sud de la baie Nord.

Un endroit convenable y fut choisi pour les bâtiments du poste et l'endroit fut appelé Anse de Ashe (Ashe's Inlet) de nom de M. W. A. Ashe, l'observateur auquel ce poste avait été attribué.

Nous avons trouvé là un certain nombre d'Esquimaux qui parurent enchantés de voir arriver les blancs dans leur pays.

Nous fûmes considérablement retardés à Ashe's Inlet par le mauvais temps, et les banquises qu'il y avait dans le port nuisaient au débarquement du bois de construction et des approvisionnements, cependant le 16, vers midi, tout était prêt pour le départ. M. Skinner et ses deux aides, MM. Rainsford et Jordan, que je n'avais pu placer sur l'île Résolution, restèrent pour le moment avec M. Ashe, et à 2.30 le *Neptune* se dirigeait vers la rive sud du détroit. A 8 heures du matin, le 17, nous avions en vue la rive nord-ouest du détroit du Prince de Galles (*Prince of Wales Sound*).

Pour arriver à terre nous dûmes, sur un parcours d'à peu près douze milles, nous frayer un passage à travers des banquises plus ou moins rapprochées. Près de la rive, il y avait moins de glace, et la plus grande partie était échouée dans trois ou quatre brasses d'eau. Nous jetâmes l'ancre vers 2 p.m. dans une baie bien abritée, à trois milles à peu près de la côte nord-ouest du détroit. Quelques minutes plus tard un certain nombre d'Esquimaux se montrèrent sur le rivage. Ils étaient enchantés d'apprendre qu'on allait établir un poste chez eux. Je donnai à cet endroit le nom de Baie de Stupart, du nom de M. R. F. Stupart, l'observateur nommé pour ce poste.

On dut construire à ce poste deux bâtiments additionnels, parce qu'il fallait y faire des observations magnétiques; cependant, malgré cela, tout était prêt pour notre départ dans la soirée du 22.

En conséquence nous quittâmes la baie de Stupart dans la soirée en nous frayant un chemin à même les banquises sur un espace d'à peu près dix-huit milles. Toute la nuit le navire séjourna au milieu des bancs de glace. Après les avoir dépassés nous nous dirigeâmes, de façon à éviter la pointe est de l'île Charles, vers l'île Nottingham, et nous avons réussi vers les 3 heures, le 24, à trouver un bon port sur la côte sud-est de cette île.

L'île Nottingham était environnée d'immenses banquises s'étendant à quinze ou vingt milles à l'est de cette île et de Salisbury, lesquelles emplissaient le chenal coulant entre ces îles et s'étendaient au sud sur le Cap Wolstenholm, aussi loin que la vue portait.

En arrivant au port nous eûmes le malheur de briser une aile de l'hélice. Heureusement qu'on avait apporté une autre hélice, et sauf les travaux qu'il a fallu faire pour enlever celle qui avait été brisée, ajuster l'arbre de couche à la nouvelle et la poser, ce qui a pris à peu près trois jours, nous n'avons souffert aucun dommage par suite de cet accident.

Peu de temps après notre arrivée à Nottingham, on signala quatre navires dans le chenal qui nous séparait de la côte sud de la terre ferme. Ces navires étaient immobiles parmi les bancs de glace et se trouvaient à une distance d'environ douze milles. Plus tard nous en avons approché un suffisamment pour constater qu'il était gréé en barque,—c'était probablement un navire de la Compagnie de la Baie-d'Hudson ; —et un autre, une baleinière américaine, pour nous saluer en inclinant nos pavillons.

Nous n'avons pas rencontré d'indigènes sur l'île Nottingham. La construction des bâtiments du poste et le débarquement des provisions nous occupèrent jusque dans la matinée du 29. A neuf heures ce jour-là nous prenions congé de M. C. V. DeBoucherville, l'observateur nommé à ce poste, et de ses aides, MM. Esdaile et Inglis, et quittions le port que j'avais appelé Port DeBoucherville, pour nous diriger à travers la glace vers l'île Mansfield.

Les bancs de glace étaient si nombreux et si rapprochés qu'après nous être frayé un chemin sur un parcours d'à peu près cinq milles, nous avons été forcés de nous arrêter pour attendre que le changement de marée vînt les disperser. Nous avions cependant le port à portée de la vue. Après trois heures d'attente, comme la glace avait un peu marché, nous avançâmes quelque peu, mais à la tombée de la nuit, il nous fallut nous arrêter de nouveau au milieu de la glace pour y demeurer jusqu'au matin.

Samedi matin le 30, nous quittions les bancs de glace pour entrer dans la partie libre de la baie d'Hudson, et vers 7 heures on signalait les côtes basses et stériles de l'île Mansfield. Suivant le plan arrêté à l'origine, on devait placer un poste sur cette île, mais après avoir navigué le long de la côte est pour trouver un mouillage,

9—13

je me décidai, vers 7 heures du soir, à abandonner ces recherches et à traverser la baie, dans l'espérance de pouvoir établir un poste sur le cap Digges, en revenant.

Je me proposais d'examiner dans l'intervalle les côtes de l'île Southampton, située au nord-ouest de Mansfield, afin de m'assurer si ce ne serait pas un endroit plus convenable à l'établissement d'un poste. C'est ce que je fis le dimanche en côtoyant la rive sud-ouest sur un parcours de cinquante milles à partir du cap Southampton, sans pouvoir trouver de mouillage.

Le steamer dirigea alors sa course vers le nord-ouest de la baie pour visiter l'île de Marbre (*Marble Island*), et voir si la partie septentrionale était libre de glace. Le premier septembre, à midi, notre navire se trouvait au large de Chesterfield-Inlet, et en ne voyait pas de glace.

Nous nous frayâmes alors un chemin vers l'île de Marbre (*Marble Island*), où nous arrivions à bonne heure dans la matinée du 2 septembre. L'ancre fut jetée dans le port de Whalers, au sud-ouest de l'île et ne fut levée qu'à 7 heures du soir.

Durant le jour je fis des observations afin de m'assurer de la latitude et de la longitude, de la variation du compas et de la déclinaison de l'aiguille aimantée, et dans l'après-midi j'examinai à la hâte le port.

Nous avons été quelque peu désappointés de ne rencontrer aucun indigène ou autres personnes sur l'île, en même temps que surpris d'y constater de si nombreux témoignages de mort, car il n'y avait pas moins de dix-neuf tombes sur le *Dead Man's Island*, qui forme le côté sud du port, ainsi qu'un monument à la mémoire de six autres personnes, employées d'une baleinière, dans le *Welcome*, qui s'était noyées.

Pendant que nous étions à l'île de Marbre je trouvai une lettre dans une bouteille qu'avait jetée le capitaine Fisher, de la baleinière *George and Mary*, qui avait hiverné dans le port. La lettre était probablement destinée à une des baleinières retournant à sa destination. Je pris une copie de cette lettre, qui se lisait comme suit:

" 7 août 1884.—A bord de la barque *George and Mary*, île de Marbre. Tous bien. Trois baleines. La partie septentrionale de la baie est pleine de glace depuis le 10 juillet. Notre barque n'a pu atteindre le *Welcome* ni la côte est. L'hiver et le printemps ont été très froids. Le 23 mai le thermomètre était à 4° au-dessous de zéro. Sorti le 7 de juin. Avons passé tout l'hiver en dehors du port. Il n'est pas venu d'indigènes au navire pendant que nous étions à l'île de Marbre (*Marble Island*). Plusieurs ont souffert du scorbut, mais tous ont triomphé de la maladie. Nous resterons dans le *Welcome* jusqu'au dernier d'août, puis nous partirons si rien n'arrive d'ici là.

(Signé,) E. B. FISHER,
De la barque " George and Mary."

En partant de l'île de Marbre (*Marble Island*), le steamer dirigea sa course vers Churchill. Il eut à essuyer du gros temps pendant le voyage, et dans la soirée du 3, il arrivait au large de l'embouchure de la rivière Churchill. Comme il soufflait une forte brise du nord-ouest, avec brouillard, et que nous ne connaissions pas très bien les abords du port de Churchill, nous avons été obligés de rester au large du cap Churchill jusque dans l'avant-midi du 6. Le temps se mettant alors au beau, nous avons pu pénétrer dans le port et y jeter l'ancre.

Par suite de maladie, M. C. R. Tuttle, qui avait été nommé l'observateur pour Churchill, m'offrit sa démission, que j'acceptai. Je fis des arrangements avec M. Spencer, l'agent local de la Compagnie de la Baie-d'Hudson, qui promit de faire les observations météorologiques nécessaires, dans l'intérêt du gouvernement, moyennant la somme de $120 par année.

Nous séjournâmes à Churchill, pour prendre du lest jusqu'au 9, et à 7 heures du soir, ce jour-là, nous partions pour la Factorerie d'York.

Je dois reconnaître l'extrême bienveillance des employés de la Compagnie de la Baie-d'Hudson, à Churchill. Ils ont fait tout ce qu'ils ont pu pour rendre notre visite agréable, et me procurer des fourrures, etc.

Nous étions en vue de la balise de la Factorerie d'York dans la matinée du 11, et sur les 10 heures de l'avant-midi, le steamer jetait l'ancre dans la rade abritée, à dix-

huit milles de la Factorerie. Nous demandâmes par signaux un bateau, qui fut immédiatement poussé au large ; mais comme la marée et le vent étaient contraires, ce bateau ne toucha le steamer qu'à 5 heures du soir.

M. Cowie, le principal comptable du poste, se trouvait à bord, et il eut la bonté de nous conduire à terre et de nous ramener à bord le lendemain. Nous arrivions à la Factorerie vers les 3 heures du matin le 12, et nous en partions à 3 heures de l'après-midi.

M. Wood, garde-magasin à York, remplit depuis plusieurs années les fonctions d'observateur au bureau météorologique. J'examinai ses instruments et les ajustai. Ce dernier s'acquitte fort bien de ses devoirs et est très attentif.

M. Fortescue, le facteur en chef de ce poste, me procura de nouvelles fourrures, et de même qu'à Churchill tous les employés de la compagnie nous reçurent d'une façon tout à fait hospitalière.

Le bateau de York atteignait le *Neptune* vers les 5 heures du soir le 11. A 7 heures l'ancre était levée et le steamer partait pour le Cap Digges.

Nous avons trouvé un bon port sur l'extrémité sud-ouest de la plus grande île Digges, et nous y jetions l'ancre dans la matinée du 16. Je résolus d'y établir un poste que je mis sous la surveillance de M. Laperrière, et j'appelai l'endroit Port-Laperrière. C'était à mon avis un endroit tout à fait convenable pour y établir un poste devant agir de concert avec celui de Port de Boucherville. Les deux ports sont éloignés de 45 milles, et comme nous avons rencontré une vaste étendue de glace entre Nottingham et Digges, à l'aller et au retour, ce chenal m'a paru être un point de la plus haute importance, et j'ai cru qu'il était désirable d'y avoir deux postes.

Le 20 septembre matin les bâtiments étaient achevés, et l'on avait débarqué les approvisionnements ; en conséquence nous pouvions partir. M. Laperrière fut chargé du poste et je lui adjoignis MM. Quigly et Maher. M. Quigly, un des charpentiers, remplaçait M. Youill, qui n'était pas assez bien portant pour demeurer à ce poste.

En revenant le steamer toucha au Port de Boucherville, à Ashe's-Inlet et à la baie de Stupart. A chacun de ces postes je distribuai aux employés les fourrures et les articles d'habillements que je m'étais procurés. A Ashe's-Inlet je pris à bord MM. Skynner, Rainsford et Jordan, laissant avec M. Ashe, MM. Keating et Drysdale, qui avaient été primitivement nommés pour ce poste.

De la baie de Stupart nous nous dirigeâmes vers l'île Résolution, dans l'espérance de pouvoir établir un poste sur les rivages de cette île. Parvenus sur la rive ouest de l'île, dans la matinée du 26 septembre, nous la cotoyâmes afin de trouver un port. A 9 heures on détachait un bateau pour aller examiner une baie qui paraissait propice. Le navire suivit à quelque distance, allant à très petite vitesse, et ayant une vigie au petit beaupré. Le bateau et le steamer jetaient tous deux la sonde. Un moment la sonde jetée du bateau n'indiquait que quatre brasses d'eau, et le steamer se trouvait à une petite distance en arrière dans dix brasses d'eau. En le retournant, comme il faisait une forte brise du nord, et que la marée se portait au sud, le navire frappa un rocher, s'arrêta et le frappa de nouveau à chaque coup de mer pendant à peu près neuf minutes. Cependant on pût le retirer de là sans beaucoup de dommages. Un morceau de bois que l'on suppose faire partie des pièces d'assemblage faisant saillie sur la proue, fut aperçu à la surface de l'eau.

Nous avons de nouveau suivi la côte en gagnant le sud-ouest, et vers midi nous découvrions une autre baie. Le contre-maître fut de nouveau expédié pour faire le sondage. Il revint plus tard nous dire que le port était bon. Le steamer se dirigea alors lentement vers terre en s'arrêtant par intervalles, et en suivant aussi près que possible la trace laissée par le bateau. La sonde était jetée à chaque instant, et l'on avait placé des vigies dans la hune de misaine et le petit beaupré. A 1 heure, comme le sondeur annonçait douze brasses d'eau et pas de fond en avant, le navire frappa soudainement de l'avant en même temps que la vigie criait : arrière. Le choc fut très violent et le navire se tordit deux ou trois fois, mais au moment où il rebondissait, la machine fut renversée, et on reprit immédiatement la mer.

Nous cotoyâmes la rive jusqu'au cap Best ; mais comme il n'y avait aucun signe de port et que le vent menaçait de tourner en tempête, avec une mer déjà bien grosse,

et comme le navire avait frappé deux fois et était grandement endommagé, le capitaine Sopp conseilla de renoncer à l'intention d'établir un poste sur l'île Résolution, ce que, dans toutes ces circonstances, je me crus obligé de faire. Nous avions examiné la côte sur un parcours de plus de soixante milles, et nous avions passé près de trois jours à chercher un port. En conséquence je demandai au capitaine de diriger le steamer vers Port-Burwell, l'excellent port dans lequel nous jetions l'ancre à 8 heures du matin, le 27 septembre.

Notre steamer fit son lest à cet endroit, et on remplit les soutes avec la houille de la cale.

Ici, comme à tous les autres postes, les employés étaient en parfaite santé et gais, aimaient ce genre d'ouvrage, et se déclaraient satisfaits de tout ce qui leur avait été fourni. On trouvait les provisions, particulièrement les fruits et légumes cuits, d'une qualité excellente.

Nous partions de Port-Burwell à 3 p.m., le 29 septembre, pour la baie Nachvak, en passant par le détroit Grey; nous avions basse marée.

Le 30, à midi, nous jetions l'ancre dans une crique située sur le côté nord de l'entrée de la baie. Après avoir choisi un emplacement, nous nous mîmes de suite à construire le bâtiment, ainsi qu'à débarquer les approvisionnements.

L'ouvrage étaient entièrement fini, samedi soir le 4 octobre, mais comme tout le monde avait excessivement travaillé pendant la semaine, nous séjournâmes dans le port jusqu'à la pointe du jour, lundi le 6. Le steamer prit alors la mer, à destination de Saint-Jean, Terreneuve, où il arrivait, samedi matin le 11. Après avoir remis le *Neptune* à ses propriétaires, MM. Job, Frères et Cie, le parti entier prit passage sur le steamship *City of Mexico*, faisant voile ce jour-là pour Halifax.

Navigation.

Jusqu'ici on avait considéré que la glace était le plus formidable obstacle à la navigation du détroit d'Hudson, mais on s'est aperçu, après examen, que cette crainte était vaine du moins jusqu'à un certain point. La glace rencontrée par le *Neptune* peut se diviser en trois catégories,—ayant chacune une origine différente. Ces catégories comprennent: les icebergs (banquises) provenant des glaciers du chenal Fox, les immenses bancs de glace arctiques provenant du chenal même, et ce qu'on peut appeler les bancs de glace ordinaire, c'est-à-dire la glace qui se forme sur les rivages de la baie et du détroit.

Nous n'avons pas vu d'icebergs (banquises) dans la baie d'Hudson, ni entendu dire qu'il y en avait. Le détroit en contenait un bon nombre; il y en avait plusieurs d'échoués dans les criques, sur la rive nord particulièrement; nous en avons aussi rencontrés quelques-uns dans le chenal. Sur ceux que nous avons vus à l'extrémité est du détroit, quelques-uns provenaient incontestablement du détroit de Davis, ayant passé entre l'île Résolution et East-Bluff; mais tous ceux qui se trouvaient à l'ouest venaient du chenal Fox. En effet, d'après les observations faites par M. Ashe, à North Bluff, un iceberg signalé à l'ouest aura disparu à l'est après trois ou quatre marées, soit une marche vers l'est de plus de dix milles par jour. Les icebergs qu'on voit dans le détroit d'Hudson en août et septembre ne peuvent être de plus grands obstacles à la navigation que ne le sont ceux qu'on rencontre au large du détroit de Belle-Ile. Ils n'étaient pas non plus en plus grand nombre dans le détroit d'Hudson, qu'ils ne le sont souvent au large de Belle-Isle.

Nous avons rencontré les bancs de glace ordinaires au large de North-Bluff et des îles Savages supérieures, le 11 août. Bien qu'un steamer en fer eût été obligé de marcher à très petite vitesse au milieu de cette glace, le *Neptune* n'a cependant éprouvé aucun embarras, car le contre-maître en vigie les lui a fait traverser à pleine vitesse en les touchant que très rarement. Immédiatement avant de pénétrer dans l'anse de Ashe (*Ashe's Inlet*) nous avons eu à nous faire jour à travers un épais cordon de ces bancs de glace, ce qui fut fait sans endommager en aucune manière notre navire. Dans le port (*Ashe's Inlet*), le flux nous amena la glace, et ces bancs étaient si rapprochés que les Esquimaux purent se rendre jusqu'à nous, à une distance de trois quarts de mille. Il nous est arrivé à peu près la même chose sur la rive sud; cependant nous n'avons pas rencontré de glace à travers lesquelles notre navire n'au-

rait pu se frayer un chemin sans accident. Dans le milieu du détroit jusqu'à l'est de North Bluff il n'y avait aucun banc de glace, et bien que notre steamer, après avoir quitté la baie de Stupart, en allant, dût séjourner une nuit dans la glace, ce n'était pas à raison de sa trop grande abondance, mais parce que nous voulions attendre au jour. Il y en avait sur une étendue d'à peu près 18 milles, mais ensuite nous avions une mer libre. De cet endroit à l'île Charles, et, de là au bout de l'ile Salisbury, nous avons souvent vu de longs cordons de glace; mais comme ils se trouvaient toujours en ligne parallèle, ou à peu près, à la route suivie par le steamer, notre navigation n'en souffrait pas. En revenant il n'y avait plus aucun de ces bancs de glace. Les Esquimaux d'Ashe-Inlet de même que ceux de la baie de Stupart, m'ont informé qu'il y a eu cette année une plus grande quantité de glace que d'habitude, et que jamais elle n'est restée aussi tard sur le rivage, à leur connaissance.

Lourde glace arctique.—Après avoir dépassé l'extrémité est de l'île Salisbury, la glace que nous avons rencontrée était plus lourde et plus rapprochée, et au large de l'île Nottingham la masse se resserrait tellement que je me décidai à changer de direction et à gagner plus au sud. En approchant de terre nous avons brisé notre hélice, cependant nous avons réussi à atteindre le port avec les tronçons qui lui restait.

Vue du sommet d'une colline de l'île Nottingham, la mer ne semblait être dans toutes les directions qu'un immense banc de glace, et l'on apercevait au sud entre la pointe sud-est et le cap Digges quatre navires immobiles. Cette glace différait complètement de celle que nous avions rencontrée jusque-là. Une partie se composait d'une épaisseur de plus de 40 pieds de glace bleue solide, non de bancs formés par des gelées successives, mais une masse solide qui s'était évidemment congelée telle que nous la voyions. Il y en avait beaucoup d'une épaisseur de 20 pieds, et parmi toutes les banquises que nous avons rencontrées avant d'arriver au port, la moyenne générale de l'épaisseur, aurait dépassé, je crois 15 pieds. La question de savoir d'où vient cette glace et si on la rencontre souvent à l'extrémité ouest du détroit, est importante, car lorsqu'elle forme une masse compacte, aucun navire, même des dimensions et de la force du *Neptune* ne pourrait traverser. Je ne crois pas qu'il soit possible que la glace du chenal Fox atteigne plus de 10 pieds d'épaisseur par année, et je suis convaincu qu'une grande partie de ces bancs de glace avaient pris plusieurs années à se former.

Autant que je sache, on n'a encore jamais déterminé jusqu'à qu'elle profondeur l'eau peut geler, mais ce qui est certain c'est que la glace est mauvais conducteur de la chaleur, et en conséquence quand elle a acquise une certaine épaisseur, l'épaississement ne se fait ensuite que très lentement. A ce sujet, quelques-uns des observateurs qui se trouvent cette année dans le détroit d'Hudson, sont chargés de faire des mesurages de la formation de la glace, lesquels serviront à déterminer cette question.

Si, comme cela semble probable, d'après les rapports des navires de la baie d'Hudson, nous avons eu cette année et l'année dernière abondance extraordinaire de glace, on peut conclure avec raison que cette lourde glace du chenal Fox ne se voit que de temps à autre dans le détroit d'Hudson. La lettre du capitaine Fisher, trouvée à l'île de Marbre (*Marble Island*) et que j'ai citée dans la première partie de mon rapport, alléguant qu'il n'avait pu, à la date y mentionnée, atteindre la rive est, ou se rendre à Welcome, à raison de la glace, est une nouvelle preuve de la nature exceptionnelle de la glace qui couvrait, cette année, la partie septentrionale de la baie.

La glace se forme dans le port de Churchill vers le milieu du mois de novembre, et la débâcle se fait vers le milieu de juin. Comme c'est le seul port connu sur la côte occidentale de la baie, on peut dire que ces époques commencent et terminent la saison pendant laquelle un navire peut entrer dans le port ou en sortir.

Il n'est que juste de mentionner ici que si je m'étais rendu directement à Churchill, en partant du cap Chudleigh, au lieu de suivre la côte et de traverser le détroit, je ne crois pas que la glace m'eût retardé pendant plus de quarante-huit heures ; mais aucun steamer en fer, des dimensions des bâtiments modernes destinés au transport des marchandises, n'aurait pu traverser les lourdes glaces que nous avons rencontrées, sans courir de grands risques, sinon se briser.

Depuis que j'ai écrit ces lignes j'ai reçu un exemplaire du rapport soumis par le lieutenant Ray, du service des signaux des Etats-Unis, au chef de ce service, au sujet

des observations faites à la pointe Barrow, dans la mer Arctique. La plus grande épaisseur que prend la glace pendant une saison est, dit-il, de 6 pieds 2 pouces. A la pointe Barrow il y a un courant d'eau chaude qui traverse le détroit de Behring pour se diriger au nord-est, lequel exerce certainement une influence sur la formation de la glace sur le rivage.

Il n'en est pas ainsi dans le chenal Fox, et je persiste à croire que la glace y peut atteindre une épaisseur de 10 pieds pendant une saison.

Compas.—En traversant le détroit, particulièrement dans la partie ouest, le compas ordinaire était si incertain qu'il pouvait à peine servir. La carte de sir W. Thomson nous a cependant admirablement servi, en y faisant les compensations ordinaires.

La raison de cette incertitude du compas, c'est que par suite du voisinage du pôle magnétique, la force horizontale de direction du magnétisme de la terre, qui seule affecte directement l'aiguille du compas, est très faible comparativement à la force magnétique entière; en conséquence l'effet du magnétisme produit par le fer du navire sur le compas devient très fort comparativement à l'action directe mentionnée plus haut. Le résultat, c'est que dans un compas imparfaitement compensé, l'inexactitude due à l'attraction locale est de beaucoup augmentée.

Avec l'habitacle de sir Wm. Thomson, il est facile de corriger parfaitement cette inexactitude; en effet le système est disposé de telle manière qu'après le premier ou le deuxième voyage, le compas peut être parfaitement compensé au moyen d'une certaine proportion de barres de fer ductile et d'aimants, servant de correctif; cette proportion devra être déterminée d'après les observations et les expériences faites pendant le voyage.

Tous les steamers qui traversent le détroit devraient avoir un de ces compas types, et les capitaines devraient se mettre au courant de la méthode servant à les régler, ainsi que profiter de toutes les occasions possibles pour faire des observations de l'azimuth stellaire et solaire.

Courants.

Au large de l'entrée du détroit d'Hudson, le courant se dirige dans une direction sud. Pendant les deux jours que le steamer est resté au large, à cause du brouillard, le vent était très faible, en sorte que si le navire a été emporté à la dérive, cela doit avoir été presque entièrement causé par le courant. Pendant ces quarante-huit heures, le navire a été entraîné au sud à quarante milles de sa position, d'après la route estimée. C'est plus que ne l'indiquent les directions de l'Amirauté, et les navires qui arrivent à l'entrée du détroit par une brume épaisse ont donc besoin d'être très prudents.

A Port-Burwell, près du cap Chudleigh, les grandes marées montent et baissent d'environ 19 pieds, et le courant, dans le détroit de Grey, qui sépare les îles Button et le Cap, a une vitesse d'environ quatre nœuds à l'heure, et quand la brise souffle contre la marée, il fait une méchante mer, confuse et brisée, qui pourrait être dangereuse pour les goëlettes faisant la pêche.

A Ashe's-Inlet, près de North-Bluff, les grandes marées montent et baissent de 32 pieds. Au large du Bluff il y a un ras de marée, et dans les trois milles du rivage la vélocité du courant est très grande, et atteint quelquefois six nœuds.

A la baie de Stupart, près du cap Prince de Galles (*Prince of Wales Foreland*) la marée monte et baisse de 28 pieds. Sur cette côte les marées n'ont pas une vélocité aussi grande que sur la côte nord, probablement parce que l'eau est moins profonde.

A l'extrémité ouest du détroit les marées ont aussi une grande vitesse. Les grandes marées, à l'île Nottingham, montent et baissent de 14 pieds, et au cap Digges d'environ 10 pieds.

A l'entrée du port Churchill il y a un ras de marée dont la vélocité, à mi-marée, est, je crois, de sept nœuds.

Observations météorologiques.

Les travaux météorologiques suivants devront être exécutés aux postes :—

Des observations seront faites six fois par jour sur la hauteur du baromètre, la température de l'air, la température du réservoir sphérique du thermomètre, la

vélocité et la direction du vent, la hauteur de l'hygromètre à cheveu, le temps nuageux, en prenant note de la quantité et de l'espèce des nuages et leur direction, la pluie et la neige, ainsi que la température de l'eau. Les observations auront lieu à des intervalles égaux de quatre heures, choisis de façon à ce que trois de ces observations soient synchroniques aux séries télégraphiques régulières obtenues par les observateurs du service météorologique.

Au cours du voyage nous avons fait des observations complètes. Pour donner une idée du temps que nous avons eu dans le détroit d'Hudson, je le comparerai à celui qu'il faisait à Belle-Isle, poste du service météorologique situé sur la voie régulière du commerce entre Québec et l'Europe.

Première période, du 1er au 31 août. Le *Neptune* se trouvait, le 1er août, à la baie Nachvak, à une centaine de milles de l'extrémité est du détroit, et le 30 août il venait de quitter l'île Nottingham, à l'extrémité ouest, en sorte qu'il a passé le mois d'août dans la région du détroit.

Le tableau suivant est compilé d'après les notes météorologiques :—

	Détroit de Belle-Isle.	Détroit d'Hudson.
Nombre de jours où il a fait du brouillard	13	9
Nombre approximatif d'heures de brouillard	220	102
Jours où il a neigé	0	4
Jours où il a plu	10	8
Jours où le vent avait une vitesse de plus de 25 milles à l'heure, mais moins de 40	6	5
Jours où le vent avait une vitesse de plus de 40 milles	2	1

La comparaison pour le mois d'août est à l'avantage du détroit d'Hudson. En effet il y a eu du brouillard six jours seulement, contre treize jours dans le détroit de Belle-Isle. Le nombre total d'heures de brume a été respectivement de 102 dans le détroit d'Hudson et de 220 dans celui de Belle-Isle, et en ajoutant la durée des tempêtes de neige, soit dix-neuf heures aux heures de brume, l'avantage reste encore au détroit d'Hudson. Le nombre des tempêtes a été aussi de six à Belle-Isle, contre cinq dans le détroit d'Hudson, et les fortes tempêtes, deux à Belle-Isle contre une dans le détroit d'Hudson.

Suit la comparaison pour le mois de septembre entre le poste n° 1, à cap Chudleigh et Belle-Isle :—

	Détroit de Belle-Isle.	Détroit d'Hudson.
Nombre de jours où il a fait du brouillard	7	4
Nombre approximatif d'heures de brouillard	82	34
Jours où il a neigé	3	8
Jours où il a plu	15	6
Jours où la vitesse du vent était de 25 à 40 milles à l'heure	4	5
Jours où la vitesse du vent était de 40 milles ou plus à l'heure	11	3

Les jours où il a neigé sont inscrits comme tels, bien qu'il ait pu pleuvoir de même que neiger ces jours-là.

Ainsi pendant ces deux mois (août et septembre) le temps, en tant qu'il affecte la navigation, a été plus favorable dans le détroit d'Hudson que dans celui de Belle-Isle, car il y a eu onze fortes tempêtes à Belle-Isle contre trois dans le détroit d'Hudson, et la quantité de brume a été de plus du double.

La température moyenne à cap Chudleigh pendant le mois d'août a été de 39°, et de 49°·67 à Belle-Isle ; pendant le mois de septembre, elle a été à cap Chudleigh de 32°·76 et de 43°·1 à Belle-Isle.

D'anciens rapports des missions du Labrador mentionnent une plus haute température moyenne pendant ces mois, mais ces missions peuvent être considérées, sous le rapport du climat, comme des postes de l'intérieur, et il y fait en conséquence une température plus élevée en été et plus basse en hiver qu'à un poste insulaire, tel que Belle-Isle.

Le chef des signaux du service des signaux des Etats-Unis a eu l'obligeance de me communiquer le résultat des observations faites à Fort Chimo, dans la baie Ungava, par M. Lucien Turner, qui y a passé deux années. La température de l'hiver à cet endroit, d'après ces observations, diffère peu, je crois, de celle du détroit d'Hudson.

Ces tableaux forment l'annexe B de ce rapport.

Le tableau suivant rend compte du temps qu'il a fait dans la baie d'Hudson, du 1er au 16 septembre :—

			Températ. moyenne.
		Cap Digges et Ile de Marbre.	
1er	septembre.—	Beau temps, petit vent du N.-E.	43°
2	"	Beau et couvert p.m., avec gros vent du nord-est	42°
3	"	Temps pluvieux, vent sur l'eau du S.-E.	40°
		Au large de Churchill.	
4	"	Temps pluvieux, forte brise du N.-O.	40°
5	"	Temps couvert, forte brise du N.-O.	40°
6	"	Couvert, petite pluie, petit vent du nord-ouest, brouillard.	39 5°
		Churchill.	
7	"	Beau temps, petit vent du N.-O.	42°
8	"	Beau temps, petit vent du N.-O. et du S.-O.	44°
9	"	Beau temps couvert, vent maniable du N.-E.	41°
		York.	
10	"	Temps couvert, petite pluie, vent maniable du S.-E.	40°
11	"	Beau temps, vent maniable du N.-E.	41°
12	"	Beau temps, petit vent du S.	46°
		York à Digges.	
13	"	Beau temps, petit vent du N.-E.	42°
14	"	Brouillard pendant l'av.-midi, beau l'après-midi, petit vent du N.-E.	35°
15	"	Brouillard, gros vent du N.-O.	34°
16	"	Beau temps, petit vent du N.-E.	32°

Le tableau qui précède mentionne trois jours de tempête, savoir, les 3, 4 et 5, ainsi que deux jours de brouillard. Le 14 la brume a duré depuis 9 a.m., jusqu'à près de 3 p.m. ; elle a recommencé de nouveau à bonne heure dans la matinée du 15 et il a fait un épais brouillard jusqu'à environ 3 p.m.

Température de la mer.

La température de la surface de l'eau au large de Belle-Isle était, le 25 juillet, de 41·6, mais elle tomba graduellement à mesure que nous avancions vers le nord, et elle n'était le 4 août, jour où nous étions au large de l'entrée du détroit d'Hudson, que de 34·7.

Le 29 septembre, à notre retour, cette température était, au large du détroit d'Hudson, de 32 5, et le 9 octobre elle était, vis-à-vis Belle-Isle, mais à une certaine distance à l'est, de 36°.

Dans le détroit d'Hudson la température moyenne de la surface de l'eau, d'après les observations faites au large, était, en allant, de 39.9 ; la plus forte moyenne de toutes les observations d'une journée a été de 33·3 et la plus basse de 32·6. En revenant la plus basse moyenne journalière a été de 31·8, et la plus forte de 33°. La température la plus élevée a été observée, dans chaque cas, à l'extrémité est du détroit, et la plus basse au large de l'île Nottingham.

Dans la baie la température à la surface varie beaucoup suivant la position géographique des lieux ; ainsi, au large de l'île de Marbre, elle était de 39·4, de 41° au large de Churchill, de 39·7, à environ 100 milles au nord-est de la Factorerie d'York, d'après les observations que j'ai faites en allant au cap Digges, et de 36° au large du bout méridional de l'île Mansfield.

On peut donc regarder la baie d'Hudson comme un immense bassin d'eau relativement chaude qui doit avoir une très heureuse influence sur la saison d'hiver dans le pays situé au sud et à l'est.

Le facteur de Churchill m'a appris que la baie n'a jamais gelé à une grande distance du rivage, et que l'eau est toujours visible. De plus, comme la température de cette eau doit être au-dessus de 29.8 Faht (le point de congélation de l'eau salée), pendant que sur le rivage la température est au-dessous de zéro, il résulte de ces conditions réunies qu'il y a sur la baie, pendant l'hiver, une aire où la pression barométrique est basse avec vents d'ouest et de nord-ouest accompagnés de grands froids dans la partie ouest et nord-ouest de la baie, selon que l'indiquent les observations faites à la Factorerie d'York, tandis que sur le côté opposé la brise souffle du sud-ouest, du sud et du sud-est.

Avant de terminer la partie météorologique du présent rapport, je dois faire remarquer qu'il est maintenant établi que la baie est navigable au commencement de juin, en tant que les conditions météorologiques sont concernées. La barque *George and Mary* a quitté le port après avoir coupé la glace, le 7 juin de cette année, et a fait voile depuis cette époque dans la partie septentrionale de la baie.

Exploration.

M. W. A. Ashe, A. T. F., un des observateurs de l'expédition, a exploré le port et une partie de la côte voisine du poste n° 1, Port-Burwell, près du cap Chudleigh, et j'ai moi même préparé le routier de l'entrée du port. M. Ashe a aussi exploré le port du poste n° 3 (Ashe-Inlet). Outre que j'ai moi-même fait les déterminations de la position, de la variation et de la déclinaison du compas, j'ai, à tous les autres postes du détroit exploré les ports et fait les routiers nécessaires. J'ai également exploré à la hâte le port de l'île de Marbre et me suis procuré, par l'entremise d'un des employés de la Compagnie de la Baie-d'Hudson, un plan du port Churchill. Je vous transmettrai des copies de tous ces travaux quand j'aurai pris le temps de compléter les réductions finales et de recopier les plans.

Ressources de la région de la baie et du détroit d'Hudson

J'ai l'honneur de faire le rapport suivant sur les resources de ces eaux :

Les poissons et mammifères utiles de ces eaux comprennent la baleine, le marsouin, le morse, le narval, le loup-marin, le saumon, la truite, la morue et une variété de petits poissons.

Jusqu'à présent on s'est peu occupé de ces pêches ; cependant les Américains y font la pêche à la baleine, et la Compagnie de la Baie-d'Hudson celle du marsouin, du morse, du saumon et de la truite.

Le principal emplacement de pêche à la baleine est l'anse *Rowe's Welcome*, immense bassin situé dans la partie septentrionale de la baie d'Hudson. Les baleiniers des Etats-Unis, particulièrement des Etats du Massachusetts et du Connecticut, y font actuellement et depuis plus d'un quart de siècle une pêche très productive.

Le rapport du commissaire des pêches des Etats-Unis pour l'exercice 1875–6 constate que dans le cours des onze années qui ont précédé 1874, il a été fait environ cinquante voyages à la baie d'Hudson. Les recettes obtenues par ces baleinières de la Nouvelle-Angleterre se sont élevées à au moins $1,371,000, ou une moyenne de $27,420 par voyage, et comme les bâtiments qui s'occupent de cette industrie sont relativement de peu de dimensions, les profits qu'ils en ont retirés sont considérables. Si l'on admet qu'il est venu en moyenne trois navires pas année, depuis la date du rapport mentionné plus haut jusqu'à l'année courante, la valeur de l'huile et des os que nos voisins ont rapportés de la baie d'Hudson, a été de $822,600, soit un grand total de $2,193,600.

Ces baleinières vont hiverner à l'île de Marbre, sur la côte nord-ouest de la baie d'Hudson. Les baleinières partent généralement des ports du Massachusetts ou du Connecticut dans le cours de juillet, arrivent à l'île en septembre, passent l'hiver dans un port bien abrité qu'elles quittent au mois de juin suivant. Puis elles se dirigent au nord sur l'emplacement de pêche à la baleine avec le plus d'expédition possible. La pêche se continue jusqu'au 1er septembre, et à cette date les navires s'en retournent avec de bonnes cargaisons de lard et de fanons. Une ou deux baleinières, quelquefois plus, hivernent chaque année à l'île de Marbre.

Bien que cette industrie soit encore relativement dans son enfance, je suis convaincu qu'à raison des profits retirés par ceux qui s'en occupent, des facilités de la développer, ainsi que de la plus grande attention qu'on porte maintenant aux ressources de la région de la baie d'Hudson, il s'y rendra avant peu un nombre beaucoup plus considérable de navires. Je suis certain que ces eaux renferme beaucoup de baleines, parce que nous en avons vu continuellement pendant le voyage du *Neptune*, et d'après ce qu'on m'a dit jamais un navire n'est encore parti sans avoir un chargement convenable. La barque *George and Mary*, sous le commandement du capitaine Fisher, du Connecticut, qui a hiverné à l'île, l'année dernière, en est parti le 7 juin, et a réussi à prendre trois baleines avant d'arriver à l'anse *Welcome*. Si l'on considère qu'il ne lui fallait plus que cinq ou six de ces mammifères pour compléter sa cargaison, on voit de suite que cette pêche ne diminue aucunement.

4. De toutes les pêches qu'exploite la Compagnie de la Baie-d'Hudson, celle du marsouin est la plus considérable. Le lard de ces mammifères pèse de 250 à 400 livres, et produit de la très belle huile.

L'année dernière la compagnie en a pris près de 200 dans une marée à Churchill, et un nombre beaucoup plus considérable à la baie Ungava. Elle a établi d'immenses raffineries à plusieurs des postes du nord, et au lieu d'exporter le lard en grenier comme elle le faisait autrefois, elle le raffine et expédie l'huile pure en baril. La pêche au marsouin ne se fait pas au moyen d'armes à feu ou du harpon, comme celle du morse et de la baleine, mais on fait échouer cet animal sur les platières des anses, où la marée monte de 10 à 25 pieds ou plus, et où on le retient au moyen de rets à trappe jusqu'à ce que l'eau disparaisse; le marsouin demeure alors à sec sur les cailloux et le sable. L'opération est très simple et ne coûte rien. La compagnie fait aussi la pêche au morse chaque année, deux sloops partent de Churchill pour d'excellents emplacements de pêche au morse situés au nord de l'île de Marbre, et ils n'ont encore jamais manqué de se procurer, dans l'espace de quelques semaines, autant de lard, d'ivoire et de peaux, qu'ils peuvent en porter. On a pris de vingt à trente de ces mammifères pendant la présente saison. Cette année les navires ont rencontré les Esquimaux du nord et ont fait avec eux un commerce très lucratif, en échangeant de la poudre, des balles, etc., contre de l'ivoire, de l'huile, des peaux de bœuf musqué et autres fourrures.

Un des membres de l'expédition s'est fait donner une estimation de la valeur de l'huile que la compagnie et les baleiniers des Etats-Unis ont obtenue dans la baie d'Hudson l'année dernière, et bien que je n'aie aucun moyen de la contrôler, il est probable qu'elle est au-dessous de la vérité. L'estimation fixe la valeur de l'exportation à $150,000. Je suis convaincu qu'on peut développer d'une manière presque illimitée les pêches du morse et du marsouin, et comme on s'occupera sûrement davantage de cette industrie à l'avenir, nous pouvons compter qu'elles se feront avant peu sur une échelle plus importante. Nous avons vu un grand nombre de morses à l'extrémité ouest du détroit. En traversant des îles Digges à l'île Nottingham, une après-midi, nous en avons trouvé de cinquante à cent sur la glace.

5. La compagnie exploite également à différents endroits, particulièrement à Ungava, les pêches au saumon et à la truite. Ces excellents poissons abondent dans presque tous les cours d'eau. On les trouve généralement en plus grand nombre pendant certaines saisons, en amont et à proximité de la marée, à l'endroit où l'eau salée se mêle à l'eau douce. Cette industrie, d'après les renseignements qu'on m'a donnés, n'est que le commencement de ce qui deviendra très prochainement une exploitation importante et lucrative.

La Compagnie de la Baie-d'Hudson possède actuellement un steamer appelé le *Diana*, qui voyage directement entre Londres et la baie d'Ungava. Ce steamer est muni d'un appareil réfrigérant au moyen duquel on peut expédier le saumon frais sur le marché de Londres, où il se vend à des prix élevés et tout à fait rémunérateurs. Cette année une cargaison s'est vendue $18,000. Ce petit steamer ne s'occupe que de ce genre d'affaires, et un autre portant le nom de *Labrador* transporte toutes les marchandises dont on a besoin à Fort-Chimo et dans le district d'Ungava.

6. Morue. Il n'a pas encore été trouvé de morue dans les eaux de la baie d'Hudson, ou la partie occidentale du détroit, mais il y en a en très grande abondance dans les baies situées autour du cap Chudleigh, tant du côté est que ouest. Les goëlettes de Terreneuve vont encore aujourd'hui jusqu'à la baie Nachvak, et paraissent s'être dirigées d'année en année plus au nord.

Tout en étant de bonne qualité, la morue prise au large du Cap Chudleigh ne valait pas celle qui a été trouvée sur les bancs.

7. En terminant j'ai l'honneur de suggérer que, si l'on négocie un traité de réciprocité commerciale avec le gouvernement des Etats-Unis, l'on devrait tenir compte de la grande valeur des pêches de la baie d'Hudson.

Si les baleinières des Etats-Unis obtiennent la permission de continuer à venir pêcher dans ces eaux, il devrait être fait des arrangements pour que le Canada reçoive un équivalent convenable pour le privilège.

S'il n'est pas accordé un très fort dédommagement pour le privilège en question, je suggérerais de plus que le gouvernement se réserve le droit de faire et de mettre à exécution des règlements qui empêcheront l'extermination de ces précieux mammifères. Je me permettrai, à ce sujet, d'attirer votre attention sur le fait que l'industrie de la pêche à la baleine dans le golfe Saint-Laurent était prospère, il y a quelques années, et que dix goëlettes y trouvaient de l'occupation. Peu de temps cependant après qu'on eût accordé aux Américains le droit de pêcher dans ces eaux, ces derniers, en faisant usage de bombes explosives et autres méthodes de pêche, avaient complètement chassé ces mammifères du golfe, et détruit cette industrie canadienne.

Commerce.

Fort-Chimo, situé à l'extrémité sud de la baie Ungava, est le poste de commerce de la côte méridionale du détroit d'Hudson. Les Esquimaux et les sauvages visitent régulièrement le fort pour y échanger leurs fourrures contre de la poudre, des balles, etc.

La Compagnie de la Baie-d'Hudson possède également un poste à la baie Nachvak, où elle se procure des indigènes certaines fourrures très précieuses, comme le renard noir, etc.

Le poste de Nachvak est l'un des postes auxiliaires de Rigoulette, échelonnés sur la côte du Labrador. Ces postes sont approvisionnés par le steamer *Labrador*, et on m'a informé que les autorités de Terreneuve réclamaient et perçevaient des droits de douanes sur toutes les marchandises à Rigoulette; ainsi des droits se trouvent perçus sur des marchandises dont la consommation doit se faire au Canada, attendu que le navire contient toutes les marchandises à destination de Fort-Chimo. Le Canada se trouve le perdant, et la compagnie n'en retire aucun profit, sauf peut-être ce qui provient de la différence des tarifs des deux pays.

Les exportations de nos postes et des postes des missions consistent principalement en peaux et huile de phoques, saumon et truite salés, morue, ivoire, peaux d'ours, de daim et de renard. De plus, comme je l'ai dit précédemment, on exporte d'Ungava de l'huile de marsouin et du saumon congelé.

Le commerce de la Compagnie de la Baie-d'Hudson est soumis aux droits de douanes, et le gouvernement canadien perçoit des sommes considérables sur les importations de Churchill, York et l'Orignal. Mais toutes les baleinières des Etats-Unis qui fréquentent la baie peuvent faire le commerce, sans licence, avec les indigènes habitant la partie nord-ouest de la baie, et elles y font le commerce en concurrence avec la Compagnie de la Baie-d'Hudson, qui est obligée de payer les droits sur ses importations.

Un citoyen américain, le capitaine Spicer, a même établi un véritable poste de commerce sur la rive nord du détroit, un peu à l'ouest de North Bluff, que je me proposais de visiter, ce que je n'ai pu faire.

Les indigènes m'ont cependant informé qu'il s'y rendait en navire chaque année, qu'un agent y passait l'hiver à faire le commerce avec à peu près cinquante familles. Les Esquimaux établis à North-Bluff possèdent une vieille baleinière de construction américaine, en bon état de réparations, et ils m'ont appris qu'ils font quelquefois la pêche à la baleine pour le compte du capitaine Spicer, et que chaque fois qu'ils capturent une baleine, il leur est donné des boissons spiritueuses. On connaît trop les malheureux effets de ce paiement pour qu'il soit nécessaire d'en parler.

Quant à la valeur du commerce qui s'y fait, des hommes que je crois de bons juges, prétendent qu'une famille d'Esquimaux peut rapporter à un commerçant $500 par année. La Compagnie de la Baie-d'Hudson estime que quelques-uns de ses meilleurs chasseurs sauvages lui rapportent $1,000 par année, et tout en admettant que la région du détroit ne soit pas la partie nord-ouest de la baie, le commerçant doit au moins retirer près de $400 d'une famille. Cette estimation porterait la valeur du poste du capitaine Spicer à $20,000 par année; et je crois que cette estimation est plutôt au-dessous qu'au-dessus de la vérité. Toutes les marchandises à bord des bâtiments américains, et destinées au commerce avec les indigènes, devraient être soumises aux droits, ou bien l'on devrait obliger tous les navires à prendre une licence, dont le prix serait équivalent au droit, avant de leur permettre l'entrée du détroit d'Hudson. En effet le commerce des peaux de bœufs musqués, de caribous, de loups-marins et de l'ivoire, n'est pas ce qui compte le moins dans les profits d'une expédition de pêche à la baleine.

L'usage des liqueurs spiritueuses comme article de commerce, et même l'importation de ces liqueurs, devraient être absolument prohibés.

On pourrait établir d'avantageux postes de commerce sur la rive méridionale de la baie, car les indigènes doivent faire plus de 300 milles pour se rendre à Fort Chimo afin de s'y procurer de la poudre, des balles, etc.

Les indigènes de North-Bluff m'ont aussi informé que nous trouverions près des îles Savage du Milieu des indigènes qui n'avaient jamais encore trafiqué avec les blancs, et qui avaient des quantités considérables d'ivoire.

Il paraît être hors de doute que la pêche à la baleine et au marsouin, la chasse au morse ainsi que le commerce avec les Esquimaux, peuvent être des occupations lucratives, et il est malheureux que les Canadiens n'aient aucune part des profits qui en découlent.

HISTOIRE NATURELLE.

Habitants.

Les seuls habitants du détroit et de la partie septentrionale de la baie d'Hudson, à part les gens à qui peut être confiée la garde du poste du capitaine Spicer, sont des Esquimaux.

Ceux qui habitent la côte nord du détroit comprennent très bien les habitudes des blancs et paraissent enchantés de voir que leurs rapports avec eux sont devenus plus fréquents. Un ou deux d'entre eux parlent l'anglais, d'autres le comprennent facilement, mais ne veulent pas le parler. Les Esquimaux raffolent particulièrement de toute espèce de vêtements, en coton ou en laine, et le chef à North-Bluff se pavanait avec un haut faux col en toile.

Ces indigènes sont dociles, aimables et disposés à travailler. Lors du débarquement des provisions et de la houille, à North-Bluff, ils ont travaillé toute la journée avec tout l'entrain possible, et transporté de pesants fardeaux sur les rochers, se faisant payer avec des biscuits, qu'ils aiment à la folie.

Il y avait à peu près trente Esquimaux au port, mais pendant mon absence il en est venu beaucoup d'autres, et tous étaient très bien disposés envers notre parti.

Ils ne possèdent d'aliments farineux d'aucune sorte, et en conséquence les mères doivent allaiter leurs enfants jusqu'à ce qu'ils aient atteint l'âge de trois ou quatre ans. Les familles comptent peu de membres; il y a rarement plus de deux ou trois enfants, bien que règle générale on se marie jeune. Le nombre des Esquimaux doit avoir sensiblement diminué, car on voit partout des signes de leur présence, et

cependant nous n'en avons rencontré nulle part, sauf à Port-Bowell, Ash Inlet et dans la baie de Stupart. A environ six milles de Port-Barwell se trouvent les restes de ce qui a dû être autrefois une importante colonie d'Esquimaux; les demeures souterraines sont encore bien conservées. Actuellement, d'après les renseignements qui m'ont été fournis, il n'y a que cinq ou six familles d'Esquimaux, entre le cap Chudleigh et Nachvak.

Le long de la côte du Labrador, les Esquimaux forment de petits établissements autour des postes des missions des moraves; mais leur nombre varie beaucoup. On dit que Nain est leur plus important établissement, et la population est d'à peu près 200 âmes.

Ces derniers sont tous instruits. Ils peuvent lire et écrire dans leur propre langue, et les missionnaires m'ont informé qu'ils assistaient régulièrement à l'église et qu'ils aimaient beaucoup la musique. Ces missionnaires commerçants ne donnent ni liqueurs alcooliques ni autres aux indigènes, mais ces derniers s'en procurent parfois des pêcheurs de Terreneuve. Cependant cela n'arrive que rarement, et il n'y a jamais eu de tapage ni troubles.

Ces missions subviennent à tout leurs besoins; les missionnaires prêtent aux Esquimaux d'excellentes trappes ainsi que des lignes, etc., et achètent tous les produits de leur pêche et chasse, que ce soit des loups-marins, de la morue, du saumon, des fourrures ou toute autre chose. Un navire à voile appelé *Harmony* apporte chaque année des approvisionnements de Londres, et s'en retourne après avoir visité tous les postes des missions, avec la majeure partie de la pêche de la saison. Le paquebot de Terreneuve fait plusieurs voyages à Nain durant l'été, mais il ne va pas plus au nord.

J'ai parlé du commerce que font ces missionnaires, parce que c'est, à mon avis, celui qui répond le mieux au besoin des indigènes et tend davantage à améliorer leur condition, lorsqu'il est fait honorablement, comme il l'a été et l'est encore sur la côte du Labrador.

En parlant des habitants du détroit, j'ai mentionné plus particulièrement ceux qui habitent la côte nord, cependant ceux que nous avons rencontrés à la baie de Stupart étaient également doux et disposés à nous aider. Mais comme leurs rapports avec les blancs avaient été moins fréquents, ils étaient plus simples et beaucoup plus démonstratifs. Lorsqu'ils apprirent qu'on allait construire un poste et qu'un parti demeurerait avec eux, ils montrèrent leur joie en formant un cercle autour de l'interprète et en dansant et criant comme une bande d'écoliers.

Un mot au sujet de leur honnêteté. Quoique les morceaux de fer et de bois aient pour eux une valeur que nous ne pouvons estimer, jamais ils ne prendront rien sans avoir d'abord demandé la permission, et ils n'ont pas même pris un copeau ou bout de clou sans le demander à l'officier qui surveillait les constructions.

Quant aux pernicieux effets de leur contact avec les baleiniers des Etats-Unis, je me permettrai de citer un extrait du rapport du lieutenant Ray, du service des signaux des Etats-Unis, qui avait le contrôle de l'observatoire établi à la pointe Barrow, lequel me donne toute raison de croire que les baleiniers de la Nouvelle-Angleterre font le même genre de commerce que semblent avoir fait leurs frères du Pacifique. Le lieutenant Ray dit :—

" Le poste serait beaucoup plus en sûreté si l'on pouvait mettre en vigueur la loi concernant la vente des marchandises apportées en contrebande sur cette côte par les baleiniers et les commerçants " * * * * * * " Dans toute la flotte deux ou trois navires seulement ont enfreint la loi. J'ai vu à peu près tous les capitaines des bâtiments à leur arrivée, et ils m'ont promis de faire observer rigoureusement la loi, mais en dépit de tout, les indigènes se sont enivrés par trois différentes fois dans le cours du mois dernier.

Faune.

Les mammifères terrestres du détroit et de la partie septentrionale de la baie d'Hudson sont :

L'ours polaire, le renard (trois espèces), le lièvre, le renne.

La peau de l'ours polaire a beaucoup de prix ; les agents de la Compagnie de la Baie-d'Hudson l'estimant à $12. Bien que les Esquimaux rapportent que cet animal est très sauvage, je ne crois pas que, règle générale, il attaque l'homme s'il n'a d'abord été blessé ou s'il n'est poussé par la faim, mais dans ces cas il est dangereux à rencontrer. L'ours polaire s'attaque principalement au loup-marin. Les Esquimaux qui demeurent sur la côte sud du détroit, à la baie de Stupart, m'informent que ces animaux fréquentent le voisinage en nombre considérable à une certain époque de l'année. La chair de ces ours est bonne à manger, mais on dit que le foie est empoisonné.

Renard.—Si l'on en juge par la quantité de peaux de renard blanc que les indigènes possédaient, ces animaux doivent être très nombreux. Mais la valeur commerciale de ces peaux est presque nulle, sauf lorsque le renard a été pris pendant un certain temps de l'année.

Le renard bleu est une espèce dont la couleur est grise acier. Les peaux valent mieux que celles du renard blanc, mais il y en a beaucoup moins.

Le renard rouge a de la valeur, car là où il existe se trouvent ordinairement des renards noirs, et la fourrure de ces derniers est d'un grand prix. Il a été vu des renards rouges sur la côte méridionale du district, et chaque année il est tué, à coups d'armes à feu, ou pris, des renards noirs dans la contrée située au sud du cap Chudleigh.

Les Esquimaux se nourrissent et s'habillent au moyen du renne, et se servent des cornes pour confectionner les arcs des harpons, ainsi que pour plusieurs autres fins. Les Esquimaux de North-Bluff nous ont fourni de la venaison que nous avons tous trouvée excellente.

Le lièvre abonde sur toute la côte du détroit, particulièrement aux alentours de North Bluff.

Gibier.—On en a vu de plusieurs espèces. Les oies, cygnes, canards et gelinottes abondaient, en sorte que les officiers et autres employés des postes peuvent facilement se procurer une nourriture variée.

Travaux de l'expédition pour l'année prochaine.

Les observations qui seront faites dans le cours du présent hiver servirent sans doute beaucoup à faire connaître ce qui en est au sujet de la formation, du dégel et du mouvement en général de la glace, ainsi que les phénomènes affectant la navigation, mais il serait impossible d'établir définitivement, par les observations d'une seule année, quelle est la période moyenne de navigabilité du détroit. Je crois donc qu'il serait désirable de conserver certains postes pendant une deuxième année, et peut-être une troisième année, au moins quant à trois d'entre eux.

J'ai l'honneur de recommander que l'on conserve pendant l'exercice 1885-86 les postes suivants : ceux de Port-Burwell, près du cap Chudleigh, d'Ashe-Inlet, près de North-Bluff, de la baie de Stupart, près du cap Prince de Galles, de l'île Nottingham et de l'île Digges.

On pourrait facilement se passer du poste de la baie Nachvak parce que les pêcheurs de Terreneuve s'y rendent pour y faire la pêche à la morue, et le département recevrait, je n'en ai aucun doute, des offres pour l'achat de la maison, en l'annonçant en vente dans les journaux de Saint-Jean, Terreneuve.

L'expédition de l'année prochaine devrait quitter Halifax vers le 15 mai,—mais pas plus tard—afin d'arriver au détroit d'Hudson vers le 1er juillet, et visiter et ravitailler les postes s'il y a possibilité. Dans le cas où l'on ne pourrait atteindre le rivage par suite de la glace, le navire devrait continuer sa course afin d'examiner une fois pour toutes quelle est la condition de la glace dans le détroit et la baie au commencement de la saison. S'il parvenait à traverser le détroit, il se rendrait à Fort-Churchill et essaierait d'y arriver pour l'ouverture de la navigation, le 15 juin.

En partant de Churchill l'on devrait visiter la rive de l'est de la baie et faire le mesurage à la marche de la côte quand ce serait possible. Des bouées devraient être placées sur l'extrémité nord de l'île Mansfield ainsi qu'à l'extrémité sud de l'île Southampton. Ces deux îles sont basses, de formation de calcaire d'un gris sombre, et la mer à une certaine distance est peu profonde, en sorte qu'il est très difficile de les découvrir la nuit, et les marins doivent se servir constamment de la sonde. Elles sont

particulièrement dangereuses à cause des marées qui, le long de la côte est de l'île Mansfield, atteignent une vitesse de quatre nœuds à l'heure.

Ces travaux pourraient être exécutés, je crois, à temps pour permettre au navire de revenir dans le détroit vers le 15 août. On pourrait ensuite consacrer le reste de la saison à faire le mesurage à la marche de la côte du détroit, où ce serait possible. Ne pas manquer non plus d'arrêter au poste du capitaine Spicer, et si le temps le permet, visiter également le poste de la baie d'Hudson, à Ungava, puis revenir au Canada dans le cours du mois d'octobre.

Cependant, si le gouvernement considère qu'il est plus important de se rendre compte des pêches de la baie et du détroit, le navire devrait se rendre aussitôt que possible à l'île de Marbre et de là à l'anse *The Rowe's Welcome.* Après y avoir séjourné quelque temps, il irait examiner les pêches au marsouin à Churchill.

Dans tous les cas, en quittant Churchill l'expédition devra visiter la rive est, y examiner les minéraux et autres ressources et en faire rapport.

Le navire devra être pourvu d'un appareil de dragage en eau profonde et d'un câble métallique, ainsi que d'un appareil de sondage en eau profonde.

Si vous décidez de faire partir l'expédition durant le mois de mai il serait à propos d'envoyer un chargement de goëlette de houille à Ashe-Inlet. Ce navire, en partant à point pour arriver à Ashe-Inlet vers le 20 août, serait à peine retardé par la glace. Le port est d'un accès facile ; il n'y a ni battures ni rochers dans le voisinage, et il est bien abrité et possède un fond de bonne tenue.

Dans les pages qui précèdent j'ai cherché à vous communiquer tous les renseignements que j'ai pu obtenir, non-seulement au sujet de la navigation, mais des ressources de la région de la baie et du détroit d'Hudson, et j'espère avoir votre approbation.

Le tout respectueusement soumis,

ANDREW R. GORDON,
Commandant de l'expédition de la Baie d'Hudson.

ANNEXE A.

COMMISSION GÉOLOGIQUE ET D'HISTOIRE NATURELLE,
MUSÉE ET BUREAU, RUE SUSSEX,
OTTAWA, 19 janvier 1885.

A l'honorable A. W. McLELAN,
Ministre de la marine et des pêcheries,
Ottawa.

MONSIEUR,—Conformément aux instructions qui m'ont été données par l'honorable sir David Macpherson, ministre de l'intérieur, j'ai l'honneur de vous transmettre ci-joint une copie du rapport du Dr Bell, que j'ai reçu le 14 courant, sur les observations faites sur les côtes du Labrador, du détroit et de la baie d'Hudson, durant le voyage du steamer *Neptune*, du 22 juillet au 11 novembre 1884.

Les collections de botanique et de zoologie marines obtenues durant le voyage ont été examinées. Le professeur Macoun a été chargé de désigner les plantes, le professeur S. J. Smith, du collège Yale, les crustacés, et M. J. F. Whiteaves, les mollusques et les échinodermes. Les plantes sont représentées par 118 genres et 227 espèces. Les crustacés par 13 genres et 16 espèces. Les mollusques par 19 genres et 25 espèces, et les échinodermes par 5 genres et 6 espèces. Les brachiopodes, les cirripèdes ou bernacles et les annélides, par 1 espèce chacun.

Le professeur Macoun parle ainsi des plantes :—

" La collection est très intéresante et démontre à l'évidence que le climat du détroit d'Hudson et de la partie du Labrador au nord de Nachvak est arctique. Toutes les plantes obtenues au nord de Nain sont des plantes des contrées arctiques exclusivement, et pas une seule, sauf la ronce arctique (*Rubus chamœmorus*) et une couple d'espèces des vacciniées (*Vaccinium*), ne se rencontre au sud au delà du golfe Saint-Laurent. Le plus grand nombre, cependant, couvrent les rivages de la mer Arctique et constituent les plantes caractéristiques de la partie arctique de l'Europe et de l'Amérique."

M. Whiteaves constate que les invertébrés marins sont des espèces bien connues dans les mers arctiques, et dont la plupart se rencontrent dans le golfe Saint-Laurent, où ils vivent dans dix à cinquante brasses d'eau et servent de pâture à la morue;—je dois remercier spécialement le professeur Smith, de Yale, pour la liste des crustacés qu'il a préparée.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

ALFRED R. C. SELWYN.

OTTAWA, 24 novembre 1884.

A M. A. R. C. SELWYN, LL.D., F.R.S.

MONSIEUR,—Ayant été attaché en qualité de géologue et de naturaliste à l'expédition que le gouvernement du Canada a envoyée cette année à la baie d'Hudson, j'ai l'honneur de vous transmettre ci-joint mon rapport à ce sujet.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

ROBERT BELL.

OBSERVATIONS SUR LA GÉOLOGIE, LA MINÉRALOGIE, LA ZOOLOGIE ET LA BOTANIQUE DE LA CÔTE DU LABRADOR, DU DÉTROIT ET DE LA BAIE D'HUDSON.

PAR ROBERT BELL, M.D., LL.D., B.A.SC., F.R.S., CANADA, DIRECTEUR ADJOINT DE LA COMMISSION GÉOLOGIQUE.

Médecin de l'expédition.

La question d'envoyer par mer un parti à la baie d'Hudson pour des fins scientifiques, et cela aux frais du gouvernement, occupe l'opinion publique au Canada depuis déjà plusieurs années. Sans parler des différents avantages que ce parti devait procurer, croyait-on, je puis dire que le principal objet de l'expédition, envoyée cette année par steamer, était d'établir six postes d'observation sur les rives du détroit d'Hudson. Les personnes à qui ces postes seraient confiés devaient y demeurer toute l'année et tenir de véritables registres météorologiques, ainsi que prendre note des changements climatologiques des saisons, particulièrement à l'égard de la condition du détroit même en hiver, de la marée, etc., le tout dans le but de mieux faire connaître certaines questions concernant la navigation de ces eaux. Et si, après avoir construit les postes, on en avait le temps, le navire devrait visiter certaines parties de la baie d'Hudson. De cette manière, l'expédition devait fournir l'occasion, sans mettre d'obstacle au but ci-dessus mentionné, d'obtenir beaucoup de renseignements désirables sur la géologie, le minéralogie, la zoologie et la botanique des endroits qu'elle pourrait visiter. Ayant précédemment visité la baie d'Hudson et traversé le détroit (voir le rapport de la Commission géologique de 1879–80), je fus choisi pour cette mission et fus attaché à l'expédition en qualité de médecin. Je devais également remplir les fonctions de taxidermiste et de photographe, pour des fins géologiques, et je me pourvus de tous les instruments nécessaires pour les diverses méthodes de mesurage, afin de m'en servir si l'occasion s'en présentait.

L'expédition était essentiellement météorologique. Elle avait été placée sous le commandement du lieutenant A. R. Gordon, M.R., de cette division du service public, et elle ressortissait du ministère de la Marine. Bien que je n'eusse ni hommes ni canot sous mes ordres, j'ai pu débarquer sur les canots qui partaient du navire ou s'y rendaient, pendant qu'on était à construire les postes ou à prendre du lest, et quelquefois j'ai même eu l'usage d'un canot et l'aide des officiers et employés de l'expédition et du steamer.

La lettre suivante du sous-ministre de la Marine, en réponse à une lettre du Dr Selwyn, expliquera mieux que je ne le pourrais faire quelles facilités je devais attendre:—

DÉPARTEMENT DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES,
OTTAWA, 20 juin 1884.

MONSIEUR,—Je dois accuser réception de votre lettre du 18 courant, me demandant certains renseignements au sujet de l'expédition de la Baie d'Hudson et de l'emploi du Dr Bell, et j'ai l'honneur de vous informer en réponse que le navire quittera Halifax vers le 21 du mois prochain. Sauf la nourriture et le logement, on ne peut rien donner au Dr Bell, le navire ayant été frété au département sans garantie d'aucune commodité spéciale, mais on pourra sans doute trouver une place convenable pour mettre tous les spécimens, etc., que le Dr Bell pourra recueillir, ou fournir ce qu'il faudra pour les conserver. Quant à votre demande au sujet de l'aide, en hommes et canots, qui sera donnée au Dr Bell, je dois vous informer que ce dernier pourra débarquer à tous les endroits où le navire fera escale et qu'il aura toutes les facilités que l'officier commandant croira pouvoir lui accorder sans porter atteinte à l'objet principal de l'expédition, mais aucun canot ni équipage particuliers, ne peuvent être mis à la disposition du Dr Bell. Il me reste de plus à vous dire que le navire doit être de retour cet automne, mais il est impossible de le promettre positivement, bien que ce soit l'intention. Le département ne demandera rien pour les frais de subsistance du Dr Bell, pendant qu'il sera à bord du steamer.

Je demeure, monsieur,
Votre très obéissant serviteur,
W. SMITH,
Sous ministre de la marine, etc.

M. A. R. C. SELWYN, LL.D., M.S.R.,
Directeur de la Commission géologique et d'Histoire naturelle.

Le rapport du lieutenant Gordon au ministre de la marine rendra probablement compte de la route suivie par l'expédition, aller et retour, en même temps que de ce qui s'est passé; mais afin de rendre le présent rapport plus intelligible en soi, il est nécessaire que je donne ici une courte esquisse du voyage.

Le navire frété par le gouvernement pour ce service est le *Neptune*, qui appartient à MM. Job Frères, de Saint-Jean. Ce bâtiment, qui est en bois et jauge 684 tonneaux, a été construit et équipé pour la pêche au phoque. Le capitaine Wm Sopp le conduisait en qualité de maître de manœuvre, aidé d'un équipage d'officiers et de matelots compétents. Nous partîmes d'Halifax le 22 juillet, en nous dirigeant entre le cap Nord et le cap Ray, et passant par le golfe Saint-Laurent et le détroit de Belle-Isle. Nous mouillâmes une heure aux Blancs-Sablons, sur la rive nord, sans mettre pied à terre. Sur la côte du Labrador nous arrêtâmes à Ford's-Harbor, Nain et Nachvak, afin d'engager un interprète esquimau, ce que nous pûmes faire à ce dernier endroit.

La première station a été construite sur la pointe nord-ouest du promontoire entre la baie d'Ungava et l'Atlantique, ou près du lac Chudleigh. La seconde station devait être placée du côté sud ou du côté ouest de l'île de la Résolution, mais nous ne réussîmes pas à trouver un port sur ces côtes et ne pûmes prendre terre à cause du mauvais temps; mais nous vîmes d'assez près la côte ouest de l'île, ainsi que quelques-unes des îles Savage inférieures. Nous nous rendîmes donc à l'endroit qui avait été déterminé pour la troisième station, et nous trouvâmes du côté sud de la Grosse-Isle, qui est immédiatement à l'ouest des îles Savage supérieures, un endroit favorable dans une entrée (*inlet*) située à environ deux milles à l'est de North-Bluff. Nous traversâmes ensuite le détroit jusqu'au cap du Prince de Galles, au sud sud-ouest de North-Bluff, et nous établîmes une station sur les bords de la baie, à l'abri du cap, c'est-à-dire du côté de l'est. De là nous nous rendîmes à la pointe sud de l'île Nottingham, où un quatrième observatoire fut établi. Repassant ensuite le détroit dans la direction du sud, nous rasâmes l'île Digges, et longeant la côte est de l'île Mansfield, nous cherchâmes un endroit convenable pour un autre poste, mais sans succès. Après avoir ainsi côtoyé sur une certaine distance la côte sud-est de l'île Southampton, nous traversâmes la partie nord de la baie d'Hudson jusqu'à l'entrée de Chesterfield-Inlet. Nous ne prîmes cependant pas terre dans ce voisinage, et nous dirigeant vers le sud, nous nous arrêtâmes à l'île de Marbre, où nous passâmes une journée à terre. De cette île nous nous rendîmes au cap Churchill, et entrâmes dans le port du même nom, à l'embou-

chure de la rivière Churchill. Après une courte visite à la factorerie d'York, nous traversâmes de nouveau la baie d'Hudson jusqu'à l'île Digges, où une cinquième station fut établie. A notre retour par le détroit d'Hudson, nous visitâmes tous les postes établis lors de notre premier passage. Une nouvelle tentative d'en placer un à l'île de la Résolution ayant encore échoué, on décida alors d'établir les gens destinés à l'île de la Résolution à Nachvak-Inlet, où nous arrêtâmes à cette fin et pour laisser notre interprète esquimau. Nous arrivâmes à Saint-Jean le 11 octobre, et remîmes immédiatement le navire à ses propriétaires, quatre jours avant l'expiration de la charte. Le matin de notre arrivée à Saint-Jean, nous pûmes prendre un steamer pour Halifax et continuer notre route de retour sans perdre une heure.

Avant de donner les détails de mes travaux particuliers, je puis dire qu'à chaque endroit que nous avons visité je me suis procuré autant de renseignements que j'ai pu sur la geologie et la minéralogie du voisinage. Je me suis aussi efforcé d'obtenir des indigènes, sur la présence des minéraux utiles, des renseignements qui, s'ils ne sont pas très précis, pourront en certains cas conduire à des découvertes importantes. Les Esquimaux sont intelligents et observateurs, surtout des choses qui tombent dans le domaine de leurs besoins, et bien qu'on ne puisse supposer que les roches ou les minéraux les intéressent beaucoup, j'ai néanmoins trouvé quelquefois que ces choses n'avaient pas échappé à leur attention. Afin de faciliter les recherches de renseignements, je m'étais muni d'une collection d'échantillons des minerais, des minéraux et des roches qu'on pouvait s'attendre de rencontrer dans ces régions, et en leur montrant ces échantillons, ils m'indiquaient ceux qui leur paraissaient ressembler à ce qu'ils avaient pu remarquer dans leurs districts. Quelque chose de particulier dans les phénomènes géologiques de ces régions du nord, c'est que leur étude nous aidera à élucider la géologie superficielle des portions plus septentrionales du Canada, qui constitue une partie si importante des travaux de la Commission géologique.

Quant à la zoologie, on a fait de constants efforts pour recueillir des spécimens de toutes les espèces, et pour obtenir des renseignements sur tout ce qui les concerne. Plus de cinquante spécimens de mammifères et d'oiseaux ont été obtenus. Une partie de ces spécimens viennent du Dr Matthews, de la factorerie d'York. Quelques-uns sont rares et seront d'utiles et intéressantes additions à notre musée. Plusieurs notes ont été prises sur les habitudes des mammifères et des oiseaux. On s'est occupé des poissons et de leur nourriture, ainsi que de la possibilité de la pêche dans ces régions. J'ai pu me procurer une variété de mollusques et d'autres invertébrés en draguant. Comme nous vivions en majeure partie à bord, et le climat étant si froid, nous n'avons pu faire que peu de chose pour la science de l'entomologie. Une petite collection de papillons diurnes et nocturnes venant des côtes du détroit d'Hudson a été envoyée à M. H. H. Lyman, entomologiste bien connu de Montréal, qui a promis d'identifier les spécimens. Un des missionnaires du Labrador a bien voulu promettre de faire une collection de lépidoptères et de me l'envoyer l'année prochaine.

Pour ce qui est de la botanique, nous avons fait, partout où nous avons pris terre, une collection de plantes aussi complète que possible. Ces plantes sont entre les mains du professeur Maçoun, et on en trouvera un catalogue dans le rapport de la Commission géologique. Grâce à des personnes familières avec la région, nous avons pu constater des faits nouveaux et intéressants au sujet des limites de la végétation arborescente dans la péninsule du Labrador et de la contrée à l'ouest de la baie d'Hudson.

Je ne veux pas aller plus loin sans dire que le professeur C. Hart Merriam a bien voulu m'aider à faire, d'après mes descriptions et les noms locaux, etc., avec lesquels il est familier, une liste des phoques de la baie et du détroit d'Hudson. Je puis ajouter que le professeur Merriam, qui est justement regardé comme une haute autorité sur la pinnapédie, a lui-même fait la pêche au phoque à Terreneuve et au Labrador, et voyagé dans le golfe Saint-Laurent dans le but exprès d'étudier ces animaux. Mes observations portent à croire que nous avons, dans la baie et le détroit d'Hudson, toutes les espèces de phoques qui se rencontrent en aucune saison dans le golfe ou sur les côtes de Terreneuve et du Labrador ; et d'après tout ce que nous avons pu apprendre, le phoque et le morse sont abondants dans le détroit et le nord de la baie Mais pour qu'on puisse leur faire la pêche pour le commerce, leurs lieux de rendez

vous et le cours de leurs migrations dans les différentes saisons de l'année auraient besoin d'être étudiés. Les messieurs laissés en charge des postes d'observation ont reçu instruction de s'occuper de ces choses, et leurs notes jetteront probablement quelque lumière sur le sujet, au moins pour les localités où ils sont stationnés. Dans la liste des poissons, j'ai compris des espèces dont j'avais déjà, il y a quelques années, constaté l'existence dans la baie d'Hudson ou les eaux adjacentes. M. Lucien M. Turner, qui a passé deux ans dans le district de l'Ungava dans l'intérêt du Smithsonian Institution, a été assez bon de déterminer quelques-uns des poissons de ma collection, et d'ajouter à ma liste les noms d'autres espèces qu'il a lui-même trouvées dans la même région.

J'ai obtenu soixante-cinq photographies d'une grandeur uniforme de 8 pouces sur 5. Elles sont destinées à représenter des sujets d'intérêt se rattachant à l'expédition, à la nature de la région et plus particulièrement à son aspect géologique.

Je me restreindrai dans les pages qui suivent aux sujets que j'ai mentionnés ci-dessus, vu que tous les autres qui se rapportent à l'œuvre de l'expédition seront probablement traités au long dans le rapport de M. le lieutenant Gordon. Quant à l'arrangement des matières dans le présent rapport, j'ai cru qu'il valait mieux mentionner les faits et les observations selon l'ordre dans lequel ils ont été notés, en les accompagnant des renseignements obtenus les années précédentes.

Comme je l'ai déjà dit, nous avons mouillé une heure aux Blancs-Sablons le matin du 26 juillet. Ici les couches horizontales du groupe de Québec forment un des traits remarquables du paysage. Elles sont décrites, aux pages 303 et 304 de la *Géologie du Canada,* comme consistant en 231 pieds de grès rouges et gris et de conglomérats fins formant la partie inférieure de la coupe, sur lesquels reposent 143 pieds de calcaires gris, rougeâtres et verdâtres. Dans la baie de Forteau, à peu de distance des Blancs-Sablons, feu M. James Richardson a fait une collection considérable de fossiles dans ces calcaires; ces fossiles démontrent que ces calcaires appartiennent au groupe de Québec et équivalent au grès rouge du Vermont. On peut voir le gneiss laurentien qui sort de dessous ces grès sur la côte et dans le voisinage, tandis que dans l'intérieur les hauteurs de même formation s'élèvent tout le long au-dessus du niveau du sommet des couches horizontales.

A l'entrée de la baie du Château, sur le détroit de Belle-Isle du côté du Labrador, vis-à-vis l'extrémité nord de Terreneuve, sont les deux îles du Château et d'Henley, couronnées par des sommets basaltiques, la première de ces îles s'élevant jusqu'à 200 pieds au-dessus du niveau de la mer. Elles forment un contraste frappant avec le caractère général des roches de la côte, qui partout ailleurs dans le voisinage paraissent être du gneiss laurentien. Plus tard dans la saison, j'ai appris que des gens avaient extrait du mica sur les bords de cette baie, et en avaient porté à l'automne environ une tonne à Saint-Jean, en route pour Boston ou New-York, mais que les feuilles ne dépassaient pas trois pouces sur six et étaient de couleur un peu foncée.

Passé le détroit de Belle-Isle, la côte du Labrador continue haute et sauvage, et bien que la ligne de hauteur soit quelquefois interrompue, on peut dire que les terres avoisinant la côte s'élèvent graduellement en gagnant le nord, jusqu'à environ soixante-dix milles du cap Chudleigh, où elles atteignent une élévation de près de 6,000 pieds au-dessus du niveau de la mer. Au delà, elles s'abaissent jusqu'à ce cap, qui a 1,500 pieds de hauteur. D'après ce que j'ai vu du Labrador et ce que j'ai pu apprendre par ce qui a été écrit, et par les rapports des officiers de la compagnie de la Baie d'Hudson et des indigènes, et à en juger par les indications que donne le cours des rivières et ruisseaux, le plus haut des terres de la péninsule se trouve le long de la côte et constitue une véritable chaîne de montagnes parallèle à la côte de l'Atlantique. Généralement parlant, cette chaîne se rétrécit depuis Hamilton-Inlet jusqu'au cap Chudleigh.

La distance du détroit de Belle-Isle au cap Chudleigh, le long de la côte du Labrador, est de 760 milles anglais. Le parcours de cette distance se divise en trois parties, comme suit:—De Belle-Isle à la baie du Porc-épic, franc nord, 120 milles; de la baie du Porc-épic à Nain, vers le nord ouest (vrai), 290 milles; et de Nain au cap Chudleigh, dans la direction du nord-nord-ouest (vrai), 350 milles. La côte est partout dentelée d'inlets ou fjords, et frangée d'îles de toutes grandeurs, depuis de simples rochers jusqu'à des étendues de terre mesurant vingt-cinq milles de longueur. La plupart des

9—14½

fjords sont étroits et d'environ vingt-cinq milles de longueur ; plusieurs ont trente-cinq milles, et Hamilton-Inlet s'avance à 160 milles dans les terres. La direction générale des fjords est à angle droit avec la ligne de la côte dans le voisinage. Dans un grand nombre de cas les îles sont séparées entre elles, ou de pointes de la terre ferme, par des détroits très peu larges, mais profonds, qui ont reçu le nom de *tickles.* Quant à l'état des fonds, il est dit dans le *Newfoundland Pilot*, journal publié par l'Amirauté, qu'à partir de Davis-Inlet jusqu'à Nachvak la côte est relativement exempte de récifs et hauts fonds, mais que de Nachvak au cap Chudleigh elle est frangée d'îlots et rochers, jusqu'à une distance moyenne de cinq milles au large. La côte de l'île Résolution semble offrir les mêmes obstacles à la navigation, et ces conditions paraissent se rattacher à certains phénomènes géologiques qui seront mentionnés plus loin.

En approchant de Ford's-Harbor, qui est à la pointe est de l'île de Paul, les îles que l'on passe sont des rochers sans végétation ; et bien qu'elles soient hautes et à pic, leurs contours sont arrondis et accusent l'action des glaces sur leurs surfaces. De nombreux cailloux isolés, ou bien en groupes ou en rangées, se voient çà et là perchés dans les niches du roc partout où ils ont pu trouver un point où s'arrêter. A peu de distance de l'entrée du havre, nous avons passé une île dont le sommet et un des côtés étaient littéralement couverts d'un lit de cailloux ronds. Sur cette île j'ai remarqué un dyke de trapp d'environ 100 pieds d'épaisseur, recoupant le gneiss dans la direction de l'ouest-nord-ouest. Ayant pris terre à Ford's-Harbor, j'ai trouvé le gneiss composé de variétés rougeâtres et grisâtres, massives en certains endroits, et en d'autres finement et distinctement feuilletées. L'allure moyenne de la roche est sud-est (vrai). Les stries glaciaires sont tout à fait distinctes en plusieurs endroits, mais sont mieux conservées dans le voisinage de la côte. Elles courent dans deux directions principales, l'une S. 45° E. et l'autre S. 80° E. (mag.) Des cailloux ont été observés sur toutes les hauteurs environnantes. De Ford's-Harbor à Nain nous avons suivi le chenal du nord de l'île de Paul. La roche paraissait de couleur foncée, massive et cristalline.

Nous sommes restés si peu de temps à Nain que je n'ai eu que le temps d'examiner la haute montagne au nord et au nord-ouest de la station des missionnaires. Le premier épaulement de cette montagne a, nous dit-on, une hauteur de 875 pieds au-dessus du niveau de la mer, mais le point culminant, qui est à peu de distance vers l'intérieur, doit avoir au moins 200 pieds de plus. La roche se compose ici d'un gneiss gris pâle dont l'allure est S. 45° E. (mag.) Les stries glaciaires, qui se voient plus ou moins distinctement jusqu'au sommet même, suivent la direction du S. 65° E. (mag.), ou sont à peu près parallèles avec la vallée qui s'étend à l'intérieur à partir de la tête du fjord que nous avions remonté jusqu'à Nain, et dans la même direction générale. Des cailloux bien arrondis se voient çà et là le long des flancs et sur le sommet de cette montagne, et se font aussi remarquer sur les hauts côteaux nus qui bordent de chaque côté l'inlet depuis Ford's-Harbor. Une des photographies prises en cet endroit fait voir quel est l'apparence du sommet de cette montagne avec les cailloux gisant sur l'inclinaison du roc nu. Du sommet de cette montagne on en aperçoit dans toutes les directions d'autres d'égale ou de plus grande hauteur, excepté à l'est, où elles se confondent avec le niveau de la mer dans le lointain. Sur le côteau voisin, dans la direction du nord-ouest, la surface de la roche présente une bande rouillée de couleur brune et d'une étendue considérable, qu'on a supposée être due à de la pyrite de fer. Les missionnaires moraves de Nain m'ont appris que le labradorite de cette partie de la côte se trouve à différents endroits dans l'île de Paul, et à un lac d'eau douce appelé Nunaïngok, situé dans les terres à peu de distance de la tête d'une baie au nord-ouest de Nain. On dit aussi qu'il y en a sur une baie un peu au sud. Je n'ai pas eu l'occasion de visiter aucune de ces localités, mais d'après quelques spécimens que j'ai vus, j'ai peu de doute que le minéral se rencontre sous forme de veines, dans lesquelles sont aussi des cristaux de pyroxène, des pyrites de fer et du fer magnétique. Je puis mentionner à ce propos que j'ai vu un gros spécimen de roche labradorite cristalline provenant d'Hamilton-Inlet, et dont quelques-unes des facettes présentaient une iridescence bleue. La variété d'anorthosite rouge-rose, appelée latrobite par Gmelin, vient, dit-on, d'une île appelée Amitok sur les

vieilles cartes de la côte du Labrador, à environ 45 milles au nord de Nachvak. A Nain, j'ai obtenu des spécimens de pierre d'amazone, que les Esquimaux m'ont dit venir de Port-Manvers, et de paulite, variété de pyroxène ou d'hypersthène qui a aussi été appelée *amphibode du Labrador* et *diallage métalloïdal*. On prétendait qu'ils avaient été apportés de l'île de Paul. M. John Ford m'a informé que du mica jaune, en lames d'environ la grandeur de la main, a été trouvé sur cette île à environ deux milles au nord-ouest du havre de Ford. Quant aux roches et aux minéraux de la côte du Labrador, je puis citer les notes suivantes: J'ai reçu des spécimens de pyrite de cuivre dans une ardoise de couleur foncée, étiquetés comme venant de l'île des Sauvages, du côté nord de l'entrée de l'inlet Hamilton, et j'ai appris d'autres sources qu'il se rencontre des ardoises ou des schistes dans ce voisinage. Un homme de la Nouvelle-Ecosse m'a dit qu'il avait été, avec d'autres, engagé pendant deux ans à miner des minerais de cuivre et de plomb sur l'île du Mort, située à quelques milles au nord de l'inlet Hamilton. On les trouvait dans une veine entre une roche qui avait l'air d'un granit et une sorte de grès ou de quartzite. M. King, le troisième officier du *Neptune*, dit qu'il se rencontre encore du minerai de cuivre à l'île Iron-bound ou Makoubik (probablement l'île Makkovik de la carte), non loin du cap Harrison. Une des personnes que nous avons rencontrées à Nain m'a appris qu'elle avait entendu parler de l'existence de minerai de cuivre un peu au sud de cet endroit, mais sans pouvoir préciser la localité. Ces circonstances portent à croire qu'il est possible qu'il se trouve des gisements de cuivre en quantités d'une valeur industrielle sur la côte. L'on sait que pendant plusieurs années des mines de cuivre productives ont été en exploitatton sur la côte adjacente de Terreneuve.

A Nain j'ai observé des tablettes fraîchement fendues d'ardoise felsitique grise, qu'on employait en guise de dalles, et j'ai appris qu'elles avaient été apportées de Ramah, dans la première baie au sud de Nachvak, où l'on dit qu'il s'en présente beaucoup en place. Le nom de la baie est Nullataktok, ou baie de l'Ardoise. Notre interprète esquimau, Lane, qui connaît bien cette baie, m'a ensuite informé que l'ardoise est abondante en cet endroit.

Tandis que j'étais à Ford's-Harbor et à Nain, j'ai recueilli autant de plantes que j'ai pu dans le peu de temps à ma disposition, et le professeur Macoun en a fait une liste qu'on trouvera à l'annexe (dans le rapport de la Commission géologique). Le révérend Dr S. Weiz, qui a longtemps vécu à Nain, avait fait une collection des plantes du voisinage, qu'il avait soumise à quelques-uns des principaux botanistes de l'Europe, qui en avaient déterminé les noms. Ayant pu en faire une liste, je la donne aussi dans la même annexe, dans une des colonnes de la liste générale.

Bien que les arbres disparaissent du bord de la côte avant qu'on arrive à Nain, on peut cependant en voir des bosquets dans les vallées et dans les fonds plus favorables des inlets; et on nous a dit que sur une grande étendue vers le nord de Nain, à partir de dix ou vingt milles de la côte, la contrée est boisée, autant que le sol peut permettre la croissance des arbres, et que dans les endroits favorables, l'épinette blanche et l'épinette rouge sont de grosseur à pouvoir être sciées en bois de service. A Nain, les arbres comprennent de l'épinette blanche, de l'épinette rouge et de petits saules, mais à peu de distance dans l'intérieur, le sapin baumier, le tremble, le bouleau et le cormier commencent à paraître.

Dans les jardins de Nain, j'ai remarqué les légumes suivants: pommes de terre à tiges basses, plates et étendues, navets, carottes, betteraves, choux, choux écossais, une variété de très grands épinards, laitue, pois, fèves et oignons. Il y avait aussi une grande variété de fleurs. Les pois et les fèves étaient arrangés de façon à pouvoir être protégés avec des vitraux s'il était nécessaire, et les pommes de terre étaient semées dans des planches étroites, sous des arches formées par des baguettes recourbées, sur lesquelles on pouvait jeter de grands draps en grosse toile dans les nuits froides.

Après Nain, notre premier point d'arrêt a été Nachvak-Inlet, à environ 140 milles au sud du cap Chudleigh. Cet inlet ou fjord, d'une largeur moyenne d'un mille ou deux, s'avance dans les terres sur une distance d'environ quarante milles. L'eau y est très profonde, et les montagnes qui le bordent de chaque côté s'élèvent à des hauteurs de 1,500 à 3,400 pieds, tandis qu'à quelques milles à l'intérieur, surtout vers le

sud, elles paraissent atteindre jusqu'à 5,000 ou 6,000 pieds, ce qui correspondrait à la hauteur des Quatre-Pics, près de la côte extérieure, à mi-chemin entre Nachvak et le cap Chudleigh. Les montagnes dans le voisinage de Nachvak sont abruptes, rugueuses, à sommets pointus et dentelées. Elles ne portent nulles traces de l'action des glaces, excepté près du niveau de la mer. Les roches se sont amollies, sont dégradées et pourries. Dans les précipices et les falaises à pic, la stratification est bien marquée en conséquence de l'action des agents atmosphériques, de sorte que les plongements paraissent distinctement. Du côté nord les montagnes sont principalement composées de gneiss laurentien, malgré leur apparence extraordinaire, si différente de celle des montagnes de même composition, unies, massives et à contours plus ou moins arrondis, que l'on rencontre dans les autres parties du Canada. Cette fois nous ne nous sommes arrêtés qu'au poste de la compagnie de la Baie d'Hudson, à un rétrécissement du fjord à environ vingt milles de la mer, et j'ai eu quelques heures pour examiner les roches, faire une collection de plantes et prendre quelques photographies dans le voisinage. Mais à notre retour, au mois d'octobre, nous avons passé plusieurs jours à une anse que forme la rive nord à quelques milles de l'entrée, où nous avons établi un poste, et que nous avons appelé l'Anse Skynner. Ce délai m'a permis d'étendre mes recherches dans le voisinage, et je vais maintenant donner les résultats des observations que j'ai pu faire dans ces deux occasions.

Au sud de l'inlet, au poste de la compagnie de la Baie d'Hudson, s'élève un escarpement d'une hauteur de 3,400 pieds, constatée par le commandant J. G. Bolton, de la marine royale, mais je n'ai pas eu le temps de le visiter pour déterminer la nature des roches qui le composent. Un ruisseau dont les eaux naissent dans les hauteurs d'en arrière, mais qui n'est pas visible du poste, se précipite du sommet de cette énorme falaise en une chute presque perpendiculaire. Du côté nord la roche consiste en un gneiss rougeâtre contourné et çà et là interstratifié de couches micacées. Deux ou trois milles à l'est du poste, il tombe d'une hauteur de 300 à 400 pieds un ruisseau assez considérable, en plusieurs chutes presque perpendiculaires. La direction du gneiss dans le voisinage des chutes est S. 35° O. (vrai).

Du côté du nord, à un endroit supposé être à environ neuf milles de la mer et onze milles du poste, vis-à-vis une baie du côté sud, une montagne s'élève à pic à une hauteur de 1,500 ou 2,000 pieds. Elle se compose de gneiss s'élevant verticalement dans la direction N. 25° O. (vrai), coupé diagonalement par un grand nombre de dykes de trapp de couleur foncée, tous dans la direction de l'ouest à un angle moyen d'environ 30° de la perpendiculaire. Quelques-uns se rejoignent et d'autres semblent disparaître dans les deux sens dans la coupe de la falaise. Quelques dykes de diorite fine presque noire traversent aussi le gneiss dans le voisinage de l'anse de Skynner. Depuis l'endroit ci-dessus nommé jusqu'à l'anse de Skynner, la roche qui se trouve le long de la rive nord paraît être toute de gneiss variant en différents endroits dans sa direction. Dans le voisinage de l'anse se trouvent différents schistes micacés et amphiboliques passant à de minces lits de gneiss. La direction moyenne est à peu près celle du sud-ouest. Mon interprète, qui demeure du côté sud de l'inlet, m'a appris que les Esquimaux se procuraient pour leur poterie une espèce de pierre de savon dans le voisinage de l'anse de Skynner, avant qu'ils en eussent d'autres en métal. Le long de la partie nord de l'entrée de l'inlet, ou vers l'endroit marqué North-Head sur la carte, la roche est un gneiss syénitique à gros grain et d'un rouge terne. A un endroit ce gneiss noie une espèce de lit de quartzite presque blanche marbrée de petites veines grises, mais ce marbre semble finir en montant la falaise, bien que l'on aperçoive un autre affleurement de roche blanche à quelque distance vers le nord-est. Ici se remarquent, sur les pointes avancées, près de l'eau, des stries glaciaires allant dans la direction de l'axe de l'inlet, vers l'est. A la montagne Razorback, qui forme la pointe extrême du côté nord de l'inlet Nachvak, la stratification est très apparente, le plongement allant vers le sud. L'angle du plongement sur la partie extérieure ou est de la montagne est presque de 60°, mais diminue jusqu'à 45° et finalement jusqu'à moins de 10° en allant vers le sud-ouest. Plusieurs grands dykes quelque peu irréguliers de roche noirâtre coupent les strates de la montagne à angles droits avec les différentes inclinaisons du plongement.

Du côté opposé, c'est-à-dire du côté sud de l'entrée de l'inlet Nachvak, le plongement des lits est S.-S.-O. (vrai), et l'inclinaison est en général de 35° à 40°, mais à un endroit elle est de 60°. Des dykes se rencontrent tout le long, sur les flancs de la chaîne de montagnes et se dirigeant vers le sud-est.

Sur la rive ouest de la première anse, à partir de l'entrée, du côté sud de l'inlet de Nachvak, les roches consistent en tuffeau feuilleté ou brèche à gros grain, parsemé de grains de quartz-opale. Au nord, il passe à une sorte de syénite grise à gros grains et pouvant se fendre, et que l'on peut suivre deux milles vers l'ouest le long de la rive; tandis qu'au sud on rencontre un schiste micacé gris à gros grain, vertical, dans la direction N 25° O. (mag.) Dans cette roche et près de la brèche schisteuse, il a été trouvé une veine de quartz d'un à deux pieds d'épaisseur, et renfermant des plaques de spath calcaire devenu brun sous l'action des agents atmosphériques. Les roches de la montagne qui s'élève du côté sud de l'inlet, vis-à-vis l'anse de Skynner, ont une apparence d'ardoise, avec de grandes bandes de couleur claire et d'apparence plus solide, et l'affleurement court presque horizontalement sur une certaine distance. Je n'ai pu visiter ces bandes, mais notre interprète m'en a apporté un spécimen qu'il me dit avoir détaché de l'une d'elles; c'était un schiste siliceux, fin, gris clair, propre à faire d'excellentes pierre à rasoirs. Ces roches et les autres du côté sud de l'inlet dans ce voisinage, que je viens de décrire, ainsi qu'une partie de celles qui se rencontrent du côté nord, peuvent appartenir au terrain huronien. Des roches feuilletées ont été mentionnées comme se rencontrant à Ramah, dans l'inlet, à environ vingt milles au sud de Nachvak. D'après les spécimens que j'ai vus, ces roches sont probablement du même âge et au même horizon que les assises supposées huroniennes de Nachvak.

Nous avons été informés, tant par M. George Ford, l'agent de la compagnie de la Baie d'Hudson à Nachvak, que par notre interprète esquimau, qu'à peu de distance des montagnes les plus éloignées aperçues à l'ouest du poste de la compagnie, la contrée s'abaisse rapidement vers l'intérieur et devient bientôt relativement unie. Ceci s'accorde avec d'autres descriptions de l'intérieur du Labrador dans le district de l'Ungava. Une grande région de niveau uniforme, comprenant la contrée baignée par les rivières George, Baleine, Koksok, du Sud et Ungava, s'étend, dit-on, très loin au sud de la baie d'Ungava. On dit que la surface est couverte d'un dépôt mousseux et humide reposant sur un sol de sable qui recouvre partout à peu de profondeur un fond de roche solide. Les rivières et les ruisseaux sont bordés d'épinettes blanches et d'épinettes rouges, mais à part de cela il y très peu de bois à rencontrer. L'embouchure de la rivière Ungava est à 155 milles au sud-ouest du cap Chudleigh. "En se rendant d'un endroit à l'autre, par la mer," dit le commandant Bolton dans le *Newfoundland Post*, "on pouvait voir les hauteurs de la côte du Labrador dominer les rives de la baie d'Ungava, qui s'apercevaient à peine, sur les soixante ou soixante-dix premiers milles." La rivière Ungava est navigable pour des bâtiments de mer jusqu'à trois ou quatre milles en amont du poste de la compagnie de la Baie d'Hudson, le fort Chimo, et peut être remontée soixante et dix ou quatre-vingts milles par des bateaux. La rivière est large d'un quart de mille à un mille et quart. Sa direction en remontant est S.-E. (vrai), à travers une contrée aride et onduleuse. Les grandes marées au fort Chimo montent de 38½ pieds, et son courant rapide produit des remous dangereux. Le saumon fréquente les rivières de la baie d'Ungava en grande quantité, et depuis quelques années la compagnie de la Baie d'Hudson envoie annuellement, sur un petit vapeur, au marché de Londres, une cargaison de saumon gelé, outre une grande quantité de poisson salé. A part du saumon, le commerce de ce port consiste en fourrures, en huile de phoque et de marsouin, et en peaux de daim, et se fait avec les Esquimaux des côtes, les Cris des régions du sud-ouest, et les Nascopies, qui habitent le sud-est.

L'épinette blanche commence à se rencontrer, suivant tous les rapports, à environ trente milles au sud-ouest du port de la compagnie de la Baie d'Hudson à Nachvak. A une légère distance au sud commence l'épinette rouge. A l'ouest de Nachvak, la limite nord de l'épinette blanche atteint, suivant le capitaine William Kennedy, les bords de la baie d'Ungava, au nord de la rivière George. A l'ouest de cette baie

d'après ce que m'a appris l'Esquimau, ce bois commence dans les environs de la baie Hope's-Advance, ou à cinq jours de marche au sud-est du cap Prince de Galles, du côté sud du détroit d'Hudson, et se rencontre plus au nord dans l'intérieur que près de la côte. A part de l'épinette blanche et de l'épinette rouge, on rapporte sur bonne autorité qu'il se rencontre du sapin baumier, du bouleau à canot, du tremble et du peuplier baumier, dans le nord de l'intérieur du Labrador, mais un peu plus loin des côtes de l'Atlantique et du détroit que le bois en premier lieu mentionné.

Sur la côte de l'est de la baie d'Hudson, la limite nord de l'épinette blanche a été trouvée à quelques milles du golfe de Richmond, mais on dit qu'à une certaine distance dans l'intérieur elle va beaucoup plus au nord. A l'ouest de la baie, on rencontre l'épinette en abondance tout le long de la côte, du cap Churchill à la baie de Button, et M. George McTavish, qui a fait plusieurs voyages au nord, et qui à ma demande a bien voulu faire des observations et recueillir des renseignements sur la distribution du bois, me dit qu'elle disparaît de la côte, à environ vingt milles au delà de la rivière aux Phoques (*Seal river*). Les Esquimaux de ces régions, qui voyagent beaucoup dans l'intérieur, lui ont appris que l'épinette blanche commence à se rencontrer à deux jours de marche (soit cinquante-cinq milles) à l'ouest de l'embouchure de la Grande Rivière, et qu'elle se rencontre beaucoup plus loin à l'intérieur, vis-à-vis la Pointe-aux-Esquimaux, qui est à peu près à la latitude 61° 40'. A partir de ce voisinage, la ligne court vers l'ouest-nord-ouest et traverse la rivière Coppermine à environ vingt milles de son embouchure, et de là se rend presque jusqu'à l'embouchure de la rivière Mackenzie.

En quittant Nachvak, nous avons remonté la côte, doublé le cap Chudleigh, par le détroit de Gray, qui le sépare des îles Button, et sommes entrés dans la baie d'Ungava. Suivant la carte et le *Newfoundland Pilot*, le cap s'élève à une hauteur de 1,500 pieds au-dessus du niveau de la mer, et le plus haut point des îles Button est également élevé. Les contours de ces îles et de la côte sud du détroit de Gray, bien qu'escarpés, sont arrondis comme s'ils avaient subi l'action des glaces.

A l'extrémité ouest de l'île du sud-est du groupe des îles Button, un gros rocher, percé par les vagues en forme d'une moitié d'arche, sort de l'eau et appuie son sommet contre la falaise qui forme l'extrémité de l'île. Les roches des îles et de la côte sud du détroit paraissent toutes être du gneiss.

Du côté du cap Chudleigh qui donne sur la baie d'Ungava, nous sommes entrés dans un inlet à environ dix milles au nord de l'extrémité du cap et avons découvert du côté du nord de cet inlet un port que nous avons nommé Port-Burwell, du nom de M. H. W. Burwell, que nous avons laissé en charge du poste (n° 1) que nous avons établi en cet endroit. Dans un rayon de quelques milles aux environs de Port-Burwell, les collines ne sont pas très hautes et sont généralement peu escarpées. Leurs contours sont arrondis et leur surface rocheuse est parsemée de nombreux cailloux et de débris de roches. Partout la roche se compose des variétés ordinaires de gneiss, dont les plus communes sont le gneiss rougeâtre massif, le gneiss amphibolique de couleur foncée, et le micacé. Au port, le plongement varie de N. 20° E. à N. 40° E. (mag.) Les stries glaciaires, à la station d'observation, sont dans la direction du S. 35° E. (mag.), mais dans les hauteurs du voisinage on remarque qu'elles suivent les directions des vallées dans un cours général vers le sud-est. A peu de distance au sud du poste, il se trouve dans le gneiss une veine variant de 8 à 13 pouces en largeur. Sa direction correspond presque à l'allure de la roche, qui est ici N. 20° E.; elle suit la stratification sur une courte distance, puis passe à d'autres lits, et après avoir suivi ceux-ci sur une légère distance, passe à d'autres encore. Elle consiste en dolomie gris clair et en quartz blanc, renfermant un peu de pyrite de fer et des cristaux de quartz, dont l'oxyde de fer a coloré les facettes en rouge rubis.

De Port-Burwell j'ai exploré l'inlet vers le sud-est et l'ai trouvé être un détroit se divisant à cinq milles du port en deux bras de mer, dont l'un, celui du nord, se rend jusqu'à l'Atlantique. Les Esquimaux que nous avons rencontrés dans ce détroit nous ont informés (par l'entremise de notre interprète) que le bras du sud se prolonge aussi jusqu'à l'océan. Il nous ont aussi appris qu'il n'existe pas d'autre passage au sud de celui-ci entre la baie d'Ungava et la mer à l'est. Nous avons nommé ce bras de mer que nous venions de découvrir le détroit de McLelan, en l'honneur du

ministre de la marine et des pêcheries, et la pointe nord-ouest de la grande terre, cap William Smith, en l'honneur du député du ministre. A six milles de Port-Burwell, l'embranchement nord du détroit de McLelan se rétrécit jusqu'à une largeur d'un demi-mille et se borde de chaque côté de hautes collines escarpées. Les marées, qui dans les grandes eaux montent et descendent ici de vingt pieds, ont une grande vélocité dans cet étroit passage. Les Esquimaux appellent cette localité Nunaïngok, ce qui veut dire Lieu Caché, et le même nom s'applique à un ou deux autres endroits sur la côte du Labrador. En nous rendant de Port-Burwell à Nunaïngok, notre course a été S. 5° E. (mag.) ou S. 55° E. (vrai), et des deux côtés du détroit McLelan la contrée porte plus ou moins de traces de l'action des glaces. Même près des bords, en approchant des collines les plus élevées, qui commencent à Nunaïngok, le gneiss est profondément carié, la décomposition s'étant particulièrement manifestée le long des joints qui courent verticalement et horizontalement, ne laissant entre eux que des noyaux durs plus ou moins arrondis. Nunaïngok est situé sur un plateau d'alluvion s'étendant entre les deux bras du détroit. La colline escarpée qui s'élève du côté sud, a environ 700 pieds de hauteur; mais plus loin, entre les deux bras et de chaque côté, les montagnes ont de 1,500 à 2,500 pieds de hauteur, et leurs sommets et leurs flancs sont âpres. La colline dont je viens de parler est parsemée de cailloux ronds ; mais bien qu'elle ait probablement eu à subir l'action des glaces, sa surface n'en a pas été aplanie, mais ses contours sont irréguliers, et les roches en sont beaucoup désagrégées. Parmi les cailloux dont est parsemée sa surface, on remarque du calcaire marron brecciolaire avec grains de quartz clair, du grès rouge-rosâtre, du jaspe rouge et du fer magnétique. Des fragments de pierre calcaire grise, marron et jaunâtre, contenant des fossiles obscurs, se rencontrent en grand nombre à la base de la colline. Les stries glaciaires se voient clairement sur son flanc sud, où on a remarqué dans un cas qu'elles rayent longitudinalement un pan vertical et même le dessous d'une saillie de roche. La direction générale est S. 25° E., c'est-à dire celle du bras sud du détroit.

Autant que j'ai pu voir, les roches fixes dans les environs de Nunaïngok sont touses de gneiss, dont l'allure moyenne est N.-O. (vrai). Sur l'une des montagnes au nord du passage du nord, une large lisière de roche brune tachetée de fer court diagonalement à travers l'éminence. La couleur en est probablement due à la décomposition de pyrites de fer, mais je n'ai pas eu le temps de visiter l'endroit.

A Nunaïngok, sur le sommet d'un plateau de terre sablonneuse, sont les restes d'un vieux village esquimau. Les toits de la plupart des maisons construites sous le sol sont tombés, ne laissant que des puits circulaires. Quelques-uns de ces trous se sont partiellement remplis, ce qui témoigne d'une grande antiquité. Quelques-uns des plus récents étaient encore habités il y a un an. Quelques Esquimaux campés dans le voisinage nous ont informés, par l'entremise de notre interprète, que ce village avait autrefois été relativement populeux, et que dès les temps les plus reculés de leurs traditions, cet endroit avait été un lieu de rendez-vous pour eux. La coutume des Esquimaux est de vivre dans des maisons souterraines depuis le commencement de l'hiver, c'est-à-dire en novembre, jusqu'en janvier, après quoi ils passent le reste de l'hiver dans des maisons de neige. D'après ce qu'on nous a dit, l'eau du bras nord du détroit de McLelan reste libre tout l'hiver en cet endroit, et est fréquentée par des phoques, qui fournissent aux habitants une ressource qui ne leur fait jamais défaut. Ils tuent ces animaux dans leurs cayacks, ou en les harponnant cachés dans les retraites qu'ils se bâtissent en pierre sur toutes les pointes de rochers près desquelles les phoques ont l'habitude de passer. De nombreux ossements de phoques, de vaches marines, de rennes, de renards, de lapins, d'oiseaux, etc., gisent çà et là sur le terrain, et sont mêlés à la terre près des vieilles habitations. Des débris de pots de pierre et autres ustensiles, près d'autres de fabrication européenne, indiquent la transition entre l'état de barbarie et celui de civilisation. Un des missionnaires du Labrador, qui connaît ces peuplades depuis longtemps, me dit que le bien être et les commodités de la civilisation font perdre aux Esquimaux de leur vigueur et de leur santé, et que leur nombre diminue en conséquence.

Le *Neptune* était mouillé en 15 brasses à marée basse dans le port Burwell. Le fond est de vase sablonneuse et abonde, comme on s'en est aperçu en le draguant, en

coquillages, échinodermes et crustacés. Pendant notre séjour en cet endroit, du 5 au 8 août, l'eau fourmillait de belle morue, qu'on prenait en grande quantité à la cuiller. Bon nombre de ces poissons étaient de belle grosseur, et tous étaient d'excellente qualité, faisant en cela contraste avec la morue que nous avions eue à Nachvak, à Ford's-Harbor et à une station de pêche sur quelques îlots que nous avions passés au sud-est. La plupart des hommes de notre équipage avaient plus ou moins d'expérience des pêcheries du Labrador, et la qualité supérieure de la morue de Port-Burwell faisait le sujet de leur remarque. A notre retour à Port-Burwell, le 27 et le 28 septembre, la morue était encore en abondance, et les gens du poste nous dirent qu'ils avaient pu en prendre en tout temps dans l'intervalle. A Nachvak, les pêcheurs avaient commencé à prendre de la morue le 17 juillet, et ils en prenaient en grandes quantités à la fin du mois. Durant notre séjour à l'anse Skynner, dans l'inlet, du 30 septembre au 6 octobre, nous en avons pris à la cuiller autant que nous avons voulu sans quitter le bâtiment. D'après ce que j'ai pu apprendre des habitants de la côte du Labrador et des hommes de notre équipage, il paraît, bien que les dates varient en différentes années et à différents endroits, que la morue arrive à la côte à la mi-juillet, et que la date de son arrivée dépend plutôt de l'absence de glace que de la latitude de l'endroit. Si l'état de la glace se trouvait le même tout le long de la côte, la morue apparaîtrait partout en même temps. C'est là une conclusion naturelle, puisqu'il paraît ne pas y avoir le long de la côte d'autre différence dans les conditions qui peuvent avoir une influence sur la morue. Jusqu'au nord du cap Harrison on emploie un appât, mais au delà le poisson est tellement abondant et si vorace que la cuiller toute nue est suffisante. Jusqu'à Indian-Harbor on sèche la morue sur des chafauds, mais plus au nord on l'étend sur le galet ou les roches unies et arrondies.

On avait l'intention de placer le poste nº 2 sur l'île de la Résolution ou l'une des îles Savage inférieures qui gisent au nord-ouest ; mais après avoir passé presque deux jours à chercher un endroit où mouiller dans ces îles, nous abandonnâmes la tentative jusqu'à notre retour après avoir établi les autres postes. A cette première occasion, nous ne pûmes voir de près l'île de la Résolution, mais nous approchâmes assez des îles Savage inférieures du côté du sud pour voir que les roches sont du gneiss massif, dont la couleur prédominante est rouge. Les bords de ces îles s'élèvent abruptement à plusieurs centaines de pieds au-dessus du niveau de la mer.

Des îles Savages nous nous sommes dirigés vers North-Bluff, mais en nous tenant à une grande distance de la côte jusqu'à ce que nous fûmes arrivés directement vis-à-vis. Nous avons mouillé dans une baie située à deux milles à l'est du Bluff, et que nous avons nommée Ashe's-Inlet, du nom de Mr W. A. Ashe, A. F., qui devait être chargé du poste d'observation nº 3, que nous avons établi sur le côté est de la baie.

Sur le côté ouest d'Ashe's-Inlet les roches consistent en gneiss gris foncé, composé principalement de quartz et de feldspath en lits égaux. L'allure générale est assez uniforme, est et ouest (vrai), et le plongement est sous un angle de 40°. Sur les hauteurs la surface de la roche est cariée en masses à moitié isolées ressemblant à des cailloux. Dans le voisinage du poste, du côté est, se rencontre un gneiss micacé gris ordinaire, se dirigeant régulièrement vers le N.-O. (vrai). Cependant, à un mille au nord, de ce côté de l'inlet, l'allure de la roche devient est et ouest (vrai), correspondant avec celle des roches du côté ouest. Sur plusieurs milles à l'intérieur, c'est-à-dire jusque vers ce que j'ai cru être à peu près le centre de l'île, j'ai examiné la contrée, et la roche se compose entièrement des variétés communes de gneiss, dont l'allure prédominante est vers l'ouest. Ce gneiss contient plusieurs veines de quartz laiteux stérile. Quelques-unes renferment du feldspath et du mica noir, qui leur donnent un caractère quelque peu granitique. Dans une de ces veines, le feldspath, qui est blanc, est strié. Les contours des collines n'ont rien d'abrupt et leur sommets sont à des distances considérables les uns des autres. Les larges vallons qui les séparent renferment des lacs peu profonds entourés de plaines vertes et de pentes moussues. De nombreux ruisseaux descendent les collines et déchargent les eaux d'un lac à l'autre. L'aspect général du paysage rappelle quelques endroits des montagnes de l'Ecosse. Un lac paraissant peu profond, et présentant plusieurs hauts-fonds rocheux, commence à environ trois milles au nord de l'endroit où nous avons

mouillé, et a environ trois milles de longueur. Il se décharge au sud-ouest dans l'inlet d'Ashe par un cours d'eau large, rapide et peu profond, que nous avons appelé la rivière Edith. Les Esquimaux nous ont appris qu'à certaines saisons ce lac et cette rivière abondent en grosses truites.

Dans le voisinage de l'inlet d'Ashe les stries glaciaires sont dans la direction S. 65° E. (vrai). Sur les sommets des hauteurs, les roches ont souffert de l'action des agents atmosphériques, et il ne reste que de faibles traces de stries. Dans ces endroits l'on rencontre çà et là des rangées de cailloux de gneiss dans la direction de l'est. L'une d'elles, sur un côteau à peu de distance au nord du poste d'observation, s'est évidemment accumulée sous le vent d'une masse de roche qui gît à son extrémité ouest. Parmi les cailloux de gneiss dispersés sur les collines et les plaines, il en a été trouvé plusieurs de dolomie grise comme celle du groupe de roches des Manitounucks (Cambrien. Voir le rapport géologique de 1877, p. 13c,) et de dolomie tendre, gris-jaunâtre comme celle de la rivière Churchill. (Voir le rapport géologique de 1879, p. 21c.) J'ai aussi trouvé un gros caillou décomposé qui avait été formé de gros cristaux rayonnants d'amphibole gris-verdâtre. J'ai plus tard trouvé un lit de même roche interstratifié avec du gneiss au cap du Prince de Galles du côté sud du détroit, vis-à-vis l'inlet d'Ashe. On a ramassé près de l'inlet d'Ashe un petit morceau de calcaire cristallin grisâtre, qui ressemble beaucoup à une variété commune dans les bandes laurentiennes de la vallée de l'Ottawa.

Avant notre arrivée dans l'inlet d'Ashe, il s'y était introduit d'énormes bancs de glace. Les Esquimaux nous informèrent que c'était la première fois à leur connaissance que la chose arrivait, et c'est là une circonstance qui contribue à prouver que cette espèce de glace a été plus abondante cette année que d'ordinaire. Plusieurs des bancs avaient plus de 20 pieds d'épaisseur, et comme la marée monte et descend ici de plus de 30 pieds, quelques-uns se sont trouvés à sec à marée basse; ils consistaient en glace bleue massive. Ces bancs, tels qu'on les voit flotter dans la mer, affectent plus souvent la forme quadrilatérale que toute autre. Plus tard on a vu la même glace en grandes quantités aux alentours des îles Salisbury et Nottingham, à l'embouchure du canal de Fox, par lequel passent, il ne paraît y avoir aucun doute, toutes les grosses glaces du détroit d'Hudson. En atteignant le détroit elles se dirigent vers la côte sud et se brisent en bancs plus ou moins grands, qui vont et viennent avec la marée, en gagnant cependant toujours l'est, et il s'en échappe finalement une partie dans le détroit de Davis. Mais comme le détroit d'Hudson à environ 500 milles de longueur, le vent et la marée tendent à porter une grande partie de ces glaces sur la côte et à les retenir dans les baies et les inlets. Une fois là, la protection contre le vent que leur donnent les terres fait qu'elles ne gagnent plus les eaux profondes. C'est de cette façon que, dans le cours de cette saison, une grande quantité de glaces s'est engagée dans la baie d'Ungava et y a retenu pendant vingt et un jours le vapeur de la compagnie de la Baie d'Hudson, le *Labrador*, ce qui est, à ce qu'on m'a dit, la première fois qu'une pareille détention ait eu lieu. M. L. M. Turner, du Smithsonian Institution, qui était au fort Chimo à cette époque, nous a dit qu'un de ces blocs de glace mesurait jusqu'à 42 pieds d'épaisseur. M. Burwell, du poste n° 1, du côté ouest du cap Chudleigh, rapporte qu'en août et en septembre il a vu ces gros bancs de glace flotter vers le sud-ouest vers la baie d'Ungava, mais il n'en a jamais vu repasser devant son poste. A l'inlet d'Ashe l'observateur rapporte que la glace remonte quelque peu à chaque marée vers l'ouest, mais qu'elle finit par disparaître vers l'est. A la fin d'août et au commencement de septembre, il y avait de cette glace d'échouée vers le cap du Prince de Galles, mais elle était disparue lorsque nous visitâmes de nouveau le poste, le 23 septembre. A l'île Nottingham nous avons vu des morceaux de glace échoués dans 6 brasses d'eau, ce qui leur donnerait environ 40 pieds d'épaisseur.

J'ai examiné quelques-uns des blocs échoués et en ai toujours trouvé la glace douce. Il ne saurait manquer d'en être ainsi, bien que la glace se soit formée dans l'eau de mer, la congélation éliminant la plus grande partie du sel, et le reste disparaît de la surface exposée à l'air chaud de l'été. Vu que la glace est un assez mauvais conducteur de la chaleur, il n'est pas possible qu'il puisse se former une

glace de 40 pieds d'épaisseur en un seul hiver dans le canal de Fox. Il est probable que cela doit prendre plusieurs années. Quant à la quantité de glace qui a été remarquée dans le détroit d'Hudson, d'après l'expérience des marins qui ont fréquenté ces eaux et ceux des Frères Moraves qui visitent les côtes du Labrador, il semblerait que les bonnes et les mauvaises années se succèderaient en minima et maxima à sept ou huit ans d'intervalles, ou en cycles de quatorze ou quinze ans, et que ces cycles mêmes varient avec une certaine régularité, de façon que de trois en trois peut-être il en est un qui se distingue des deux autres en ce que le minimum de la glace est moindre et le maximum plus considérable.

Comme la plupart des bancs de glace du détroit d'Hudson, lorsqu'ils ne sont pas couverts de neige récente, sont souillés de poussière et de terre, il est probable qu'ils se forment près du rivage et qu'ils y restent pendant un été au moins, alors que la terre n'a plus de neige et que la surface n'est pas gelée. Cette poussière paraît être en trop grande quantité pour être d'origine cosmique. Quelquefois ces bancs sont recouverts de gravier, ce que j'ai consigné dans mon rapport de 1880, p. 22c. A l'inlet d'Ashe, il s'est présenté un fait qui peut-être explique ce dernier phénomène. De la glace assez épaisse restait attachée à la côte à la ligne de haute mer. Pendant la fonte des neiges sur les hauteurs, des torrents avaient charrié quantité de pierres et de terre et les avaient déposées sur la surface de la glace. Le lien qui rattachait cette glace à la côte s'étant suffisamment affaibli, les prochaines grandes marées l'emporteront à la mer, comme les grandes marées précédentes ont déjà emporté les morceaux voisins pareillement chargés.

Les banquises du détroit d'Hudson sont relativement petites et pour la plupart sont ou ont été au début couronnées par des surfaces plates. L'apparence première de quelques-unes se modifie ; leur centre de gravité change et elles chavirent quelquefois à plusieurs reprises, les différentes positions qu'elles ont occupées se trouvant indiquées par les lignes de flottaison qui restent marquées à différents angles sur la surface. Les petits bancs de glace sont en plus grand nombre du côté nord du détroit, et ils n'ont jamais été vus à l'ouest du canal de Fox, par lequel ils sortent. On suppose qu'ils sont produits par des glaciers sur les bords de ce canal, mais il est possible qu'ils viennent par les passages que l'on croit exister entre ce canal et la baie de Baffin et le détroit de Lancaster, ou par les détroits de Fûry et d'Hécla, dans lesquels on sait que le courant se dirige vers le sud.

Le sol du détroit d'Hudson, composé de matériaux de transport, est probablement gelé permanemment jusqu'à une certaine profondeur, bien que notre interprète m'ait dit qu'il n'en est pas ainsi à Nachvak, et qu'il ne paraisse pas en être ainsi à Nunaïngok, dans le détroit de McLelan. Sur les îles Nottingham et Digges, partout où le gneiss a subi l'action des glaces et où sa dure surface est exposée au froid, il paraît être si profondement gelé que sa température ne s'élève pas au-dessus du point de congélation en été, excepté sous les rayons directs du soleil. Chaque fois que de l'eau en petites quantités avait coulé sur ces roches durant la nuit, ou à l'ombre durant le jour, elle avait gelé.

Pendant que le *Neptune* faisait escale à l'inlet d'Ashe, quelques Esquimaux venant de l'est se présentèrent à bord. Ils avaient avec eux des plaques de bon mica de couleur claire et des morceaux de graphite feuilleté pur, ainsi qu'un petit morceau de pyrite de fer, et un autre de graphite amorphe. En réponse à mes questions, ils dirent qu'ils venaient d'un endroit appelé Kimnirook, à environ deux jours de route en cayack, à l'est, et qu'ils avaient ramassé ces spécimens dans le voisinage de cet endroit. Ils dirent de plus qu'il y avait du mica et du graphite feuilleté en quantité. Après avoir rassemblé ces visiteurs ainsi que les Esquimaux de la baie du Nord qui étaient déjà dans l'inlet, au nombre de trente-huit en tout, je leur fis voir ma collection de minéraux, et en les leur faisant examiner un à un, je m'informai successivement s'ils avaient jamais vu de minéraux semblables. En retour des renseignements qu'ils pourraient me donner je leur offris du tabac, des munitions, des chaudrons, etc., toutes choses qu'ils convoitent beaucoup, et ils auraient facilement pu inventer des réponses favorables pour obtenir ces articles. Mais les seuls minéraux qu'ils reconnurent, à part ceux dont ils avaient apporté des spécimens, furent une hématite d'un rouge vif qu'ils avaient rencontrée dans l'intérieur près de Kimnirook, et une variété de

pierre de savon dure et de qualité inférieure, qu'ils employaient pour faire des chaudrons avant que les blancs leur en aient fourni en métal; cette pierre se rencontre à l'extrémité ouest de la Grosse-Ile (dans laquelle cet inlet et North-Bluff sont situés). Ils dirent avoir rencontré en plusieurs endroits beaucoup de pierres blanches dures, comme le quartz qui leur était montré, qu'ils n'en avaient pas vu de tendres et blanches, comme le marbre, le gypse, la baryte, etc., dont ils éprouvèrent la dureté avec leurs couteaux.

Pendant notre séjour à l'inlet d'Ashe, les Esquimaux tuèrent deux rennes dans le voisinage, et à en juger par ses nombreuses pistes, cet animal doit être très commun en cette localité; mais les indigènes nous dirent qu'il est beaucoup plus abondant au nord sur la terre ferme, où ils lui font la chasse la plus grande partie de l'été, et que durant l'hiver ils reviennent sur la côte pour se nourrir de phoques et de vaches marines. Trois jeunes phoques à harpe furent tués dans l'inlet dans le cours de notre visite, et en partant nous aperçûmes deux vaches marines. L'un de nous a obtenu d'un Esquimau qui visitait l'inlet une défense de narval. Le lièvre arctique abonde sur une petite île que les renards ne peuvent pas aborder. Le goéland, l'oie d'Ecosse, le guillemot, le canard eider et le ptarmigan ou perdrix de neige sont les oiseaux les plus communs. Les petits de la perdrix de neige sont aux trois quarts de leur grosseur vers le 15 août, et peuvent voler avec les adultes. Les Esquimaux nous dirent que la grosse truite abonde à certaines saisons, dans les eaux que nous avons appelées le lac et la rivière Edith, à quelques milles au nord du poste d'observation.

A Port-Burwell et dans le détroit de McLellan, il y avait beaucoup de bois apporté par les flots, tout de l'épinette, mais il n'y en avait pas du tout à l'inlet d'Ashe et à l'île de Nottingham, tandis qu'il n'y en avait que peu à l'île Digges et au cap du Prince de Galles.

Nous avons quitté l'inlet d'Ashe le soir du 16 août et sommes arrivés au cap du Prince de Galles, de l'autre côté du détroit, le 17 au matin, la distance entre les deux endroits étant de 60 milles géographiques et la direction environ S.-S.-O. (vrai). Le Passage du Prince de Galles (*Sound*) est au sud-est du cap et paraît avoir 15 milles de largeur. Nous avons choisi du côté du cap donnant vers l'intérieur, pour la construction d'un poste d'observation, un endroit que nous avons appelé baie de Stupart, du nom de M. R. F. Stupart, de Toronto, à qui a été donnée la charge du poste. La plus haute colline du côté ouest de la baie a 340 pieds de hauteur d'après le baromètre, et la plus haute qui se trouve au sud en a 180. Dans le voisinage de la baie la roche consiste entièrement en gneiss laurentien. Dans les collines du côté ouest de la baie de Stupart, le sens de la stratification est de S. à S. 40° E. (mag.) ou presque est et ouest (vrai). Le gneiss, dans les collines du sud et de l'ouest, est traversé par de nombreuses veines et poches de quartz laiteux, qui en différents endroits sont tellement en évidence qu'on peut les apercevoir à des distances considérables. Dans un endroit, sur le penchant sud de la colline, un groupe de veines parallèles de ce minéral, variant de un à deux pieds de largeur, peuvent être suivies sur une certaine distance. Leur direction quelque peu sinueuse est en moyenne N. 55° O. (mag.). Dans quelques-unes de ces veines se rencontre du feldspath rouge et çà et là un peu de mica noir. Le sommet de cette colline est arrondi et strié. Les cannelures causées par les glaces sont tout à fait distinctes. Sur les points les plus élevés leur direction est S. 60° E. (mag.). Un peu plus bas, du côté du sud, leur direction est S. 50° E., tandis qu'au poste d'observation, près de la côte, elle est S. 40° E. (mag.).

Vus du sommet de la colline que je viens de mentionner, les penchants et les vallées au nord-est sont pleins d'étangs dans des bassins de roches massives. Il y a des cailloux perchés sur les sommets et les versants de toutes les collines des alentours. Des plages de galets qui paraissent aussi frais que ceux du rivage actuel, excepté que les pierres sont couvertes de lichens, sont échelonnées à tous les niveaux jusqu'aux sommet des plus hautes collines du voisinage. Le long versant de la colline au sud du poste est couvert de galets et de cailloux ronds tous noircis de lichens. A la base nord de l'éminence, au nord-ouest du poste, il y a une grande cavité à sec ressemblant à un bassin ayant dans un de ses bords une échancrure par laquelle elle a dû autrefois

communiquer avec la mer. A cette issue le galet et la vase s'étendent sur le fond du bassin en façon d'évantail, comme si les marées avaient débouché avec violence par cette ouverture. Les plages soulevées dont il est question ci-dessus se composent principalement de gneiss avec du quartz laiteux provenant des veines du voisinage, en même temps que quelques fragments de dolomie d'un gris jaunâtre, avec des fossiles obscurs, une variété de schiste argileux, siliceux, dur et presque noir, et çà et là un cailloux de diorite cristalline, dure et de couleur foncée.

Le passage du Prince de Galles a une largeur d'environ quinze milles, dans la direction du sud-est, à partir de la station de Stupart, et de huit à dix milles peut-être dans la direction du sud. Un grand bras de mer, dont j'ai touché la rive nord à deux milles et demi au nord-ouest de la station, s'étend vers l'ouest à partir du côté ouest du passage. Cet endroit paraît être le rendez-vous de prédilection des Esquimaux, et pour raison de commodité, je propose de l'appeler l'inlet des Esquimaux. Entre le poste et l'inlet il y a eu à passer une petite rivière au courant rapide. Les Esquimaux m'ont appris qu'une autre rivière se jette à la tête de l'inlet et qu'elle traverse deux lacs assez considérables à peu de distance de la mer. De la grosse truite apportée à bord nous a été représentée comme ayant été prise dans cette rivière. On nous a dit qu'il y a du saumon dans une autre rivière qui se jette dans le passage à un endroit situé au sud de la baie de Stupart.

Les collines de gneiss entre la station de Stupart et l'inlet des Esquimaux portent beaucoup de marques de l'action des glaces. En général les crêtes et mamelons présentent à l'ouest une inclinaison graduelle et unie, et à l'est des versants escarpés et rocailleux, indiquant que le mouvement des anciennes glaces était de l'ouest à l'est. Les stries sont très apparentes en plusieurs endroits sur les collines, leur direction étant S. 40° E. (mag.) ou à peu près est astronomique. Sur le bord de l'inlet, elles vont un peu au nord de l'est véritable ou parallèlement à l'inlet luimême. J'ai trouvé ici beaucoup de cailloux de calcaire gris et jaunâtre sur le rivage.

Le long du côté nord de l'inlet des Esquimaux, le gneiss est d'une variété ordinaire et son allure moyenne est N. 20° O. (mag.) Une des veines de quartz blanc dans cette localité contient du spath calcaire rouge purpurin, en cristaux quelque peu grossiers et de grosseur uniforme, ressemblant en couleur et en structure à quelques variétés de calcaires cristallins rubanés de la formation laurentienne que l'on rencontre dans le comté de Lanark. Il se trouve en même temps des cristaux d'épidote de couleur foncée. On rencontre, dans quelques-unes des veines de quartz du voisinage, de l'épidote amorphe d'un vert clair et un feldspath rouge brillant. Un des Esquimaux avait une petite lampe faite d'une variété de roche schisteuse micacée grise, qu'il dit se trouver sur une île dans le passage du Prince de Galles.

D'une des collines avoisinant l'inlet des Esquimaux, la vue s'étend vers l'ouest au loin dans l'intérieur. La surface du pays dans cette direction se développe en longues ondulations se terminant en chaînes de montagnes dans les parties les plus élevées, et ressemble aux paysages que l'on rencontre en différentes parties de Terreneuve.

Les Esquimaux rapportent que le renne abonde au passage du Prince de Galles en certaines saisons, surtout en hiver. Dans l'intervalle de nos deux visites au passage du Prince de Galles, les indigènes en ont tué plusieurs, et un des hommes du poste en a tué un dans le voisinage de la baie de Stupart. Ces gens nous disent aussi que l'ours polaire est commun sur la côte sud du détroit, à l'ouest, et que Ane-ugi, ou l'île de Neige, à environ huit milles du cap du Prince de Galles, est un des endroits favoris où ils atterrissent. La vache marine fréquente ce cap en presque toutes les saisons de l'année. Nous en avons vu plusieurs en entrant et en sortant avec le *Neptune*, et notre interprète en a tué une pendant que nous étions à la baie de Stupart.

Le phoque du Groënland (*Phoca Grœnlandica*, Fabricius,) est celui dont se nourrissaient les Esquimaux pendant notre visite au passage du Prince de Galles, mais ils avaient en leur possession les peaux d'un grand nombre de veaux marins et de phoques barbus (*Phoca vitulina*, Linn, et *Erignathus barbatus*, Fabricius). Quelques-unes des peaux de cette dernière espèce étaient très grandes, s'étendant depuis le sommet du wigwam jusqu'au sol, et mesurant 11 ou 12 pieds de longueur.

En réponse à des questions posées aux Esquimaux par l'entremise de notre interprète, ils nous ont informé que non-seulement dans le détroit lui-même, mais encore

dans le passage du Prince de Galles, la glace ne prend pas durant l'hiver, mais que les glaces y vont et viennent avec les marées. La raison principale pour laquelle ils vivent dans ce voisinage est que le cap du Prince de Galles étant " un bon endroit pour la glace," il sont plus certains que les phoques et les morses n'y font jamais défaut.

Pour ce qui est du passage ou canal supposé entre la baie Hope's-Advance et la baie des Moustiques, ils ne paraissaient en rien savoir personnellement. Notre interprète ne croyait pas qu'il en existât, mais comme il appartient à l'est du Labrador, son idée ne pouvait avoir grand poids. Comme cet individu était plein de présomption et de suffisance et avait la manie de vouloir faire prévaloir son opinion, il m'a été impossible d'obtenir la véritable expression des opinions de ces gens sur cette question importante.

Nous partîmes de la baie de Stupart, au cap du Prince de Galles, le 22 d'août au soir, et arrivâmes au sud de l'île Nottingham le 24 au matin. En passant au sud de l'île Salisbury, les collines de la partie ouest m'ont paru avoir des contours plus réguliers que celles de l'est, comme si la force glaciaire était venue de l'ouest. Nous mouillâmes dans 5 brasses d'eau, dans un inlet à quelques milles à l'est de la partie de l'extrême sud de l'île Nottingham, et trouvâmes un endroit convenable pour le poste tout prêt de l'endroit où nous étions mouillés, du côté nord de l'inlet. Nous avons appelé cet endroit Port-DeBoucherville, du nom de M. C. DeBoucherville, d'Ottawa, qui devait avoir la charge de ce poste.

Aux alentours du port DeBoucherville, et jusqu'à quelque distance à l'ouest, la contrée consiste en mamelons de roche ressemblant à des îles, plus ou moins séparés les uns des autres et entourés de vase d'argile. Les parties basses de ces platières de vase sont inondées par les marées, ce qui fait que l'eau est trouble dans les baies et les inlets de cette partie de l'île. L'argile est mêlée de cailloux et de gravier, et elle s'étend d'un côté sous le fond de la mer, tandis que de l'autre elle s'élève jusqu'à 50 et 100 pieds dans les vallées. En nous préparant à quitter le port, nous avons eu de la difficulté à arracher notre ancre de la vase. Une des pattes de l'ancre a apporté un peu de cette vase, qui est une argile excessivement tenace, d'un gris bleuâtre, contenant des grains de gros sable.

J'ai exploré le pays jusqu'à une distance d'environ trois milles en différentes directions et trouvé que les roches consistaient en variétés ordinaires de gneiss, les seules exceptions étant des morceaux de syénite rouge, fine, trouvés des deux côtés de l'inlet. L'allure moyenne est S.-O. (vrai), mais elle a de nombreuses variations locales qui cependant la portent rarement en dehors du quart sud-ouest du cercle. Les joints, dans le gneiss, vont à peu près vers l'est, ou presque parallèlement aux stries glaciaires, et c'est aussi la direction d'un certain nombre de longues fissures et de gorges dans le gneiss, qui sont conséquemment à angle oblique avec l'allure de la roche. Les fonds de ces dépressions sont remplis d'argile à galets, qui, à la surface, présente un arrangement structural parallèle aux parois, dû apparemment à l'œuvre d'expansion, de contraction et de soulèvements produits par les froids intenses de cette région. Dans les fentes ou les gorges étroites, le soulèvement de l'argile a été plus grand le long des bords, ce qui a eu pour effet de rejeter les cailloux au centre, où ils forment des cordons aussi réguliers que s'ils avaient été disposés artificiellement.

La direction des joints dans ces roches peut aussi être celle de dykes et de veines, qui, par suite de la décomposition et de l'action subséquente des glaces, seraient aujourd'hui cachées dans le fond des dépressions ci-dessus mentionnées. A un point faisant saillie sur le côté de l'une d'elles, j'ai trouvé, parallèles à ces murs, quelques veines éparses de dolomie grise, dure, brunissant sous l'action des agents atmosphériques et renfermant des écailles de mica.

Les roches des niveaux inférieurs sont striées par l'action des glaces, et d'après plus de vingt épreuves dans différents endroits autour du port DeBoucherville, la direction moyenne des stries le long de l'extrémité sud de l'île Nottingham a été constatée être S. 30° E. (mag.), ou quelques degrés seulement au sud du vrai est. Que le mouvement des glaces primitives se soit fait vers l'est, cela ne peut souffrir de doute si l'on considère le contour des roches moutonnées, les cannelures des parois perpendiculaires et des canaux creusés dans la roche, ainsi que la direction des courbes

des lignes semi-circulaires qui croisent les plus grosses rayures elles-mêmes. Une vallée se dirigeant vers le sud-est aboutit au fond du port DeBoucherville, et le long de cette vallée les rayures ont la même direction, ce qui indique qu'un grand glacier a traversé l'île en venant du nord-ouest, tandis qu'un autre en rasait la partie sud. Près de la moitié des cailloux, des pierres et des graviers de transport sont du calcaire gris comme celui du groupe de roches des Manitounucks (cambrien), ce qui indique que ces roches ne sont pas loin à l'ouest. La quartzite grise de cette formation est aussi bien représentée. Un morceau de cette roche présentait les taches caractéristiques sphériques, tendres et de couleur plus claire qui se creusent sous l'action des agents atmosphériques. Il se rencontre aussi des fragments d'ardoise noire et de jaspe rouge, comme dans le groupe de roches des Manitounucks. On a aussi remarqué deux morceaux de quartzite blanche fine, qui peuvent être venus soit de ce groupe, soit du terrain huronien. On a aussi trouvé un fragment de conglomérat de grès rouge de la même espèce que celui sur lequel reposent sans concordance les roches des Manitounucks, et qui est si développé à la Petite rivière à la Baleine, ainsi que dans le golfe de Richmond. (Voir le rapport géologique de 1877, pp. 15 et 16 c.) Il n'a pas été trouvé de coquillage dans l'argile à galets, mais il y en avait un bon nombre d'espèces communes dans un banc de sable stratifié d'environ huit pieds de hauteur au-dessus du niveau des marées hautes à la tête d'une baie.

Pendant l'intervalle entre nos deux visites à l'île Nottingham, les gens du poste ont vu quelques rennes, mais les nombreuses pistes et les fumées de ces animaux indiquent qu'ils sont ici en grand nombre. Plusieurs panaches de rennes ont été trouvés, et tous présentaient cette particularité, que les branches supérieures étaient curieusement recourbées en dedans—conformation qui serait incompatible avec la fréquentation des forêts. En approchant de l'île, et pendant que l'on construisait le poste, nous avons vu quelques vaches marines, mais elles étaient en grand nombre sur les glaces que nous avons passées au sud de l'île, en revenant le 20 septembre. Ces animaux suivent la glace pendant l'été, et l'abondance exceptionnelle de celle-ci cette année dans ces parages se voyait par l'étiolement même de la végétation arctique de l'île. Nous avons vu des lièvres et renards arctiques, et ils paraissaient être abondants.

Parmi les oiseaux les plus remarquables qui couvent sur l'île Nottingham, sont le grand plongeon de la mer du nord (*Colymbus Arcticus*, Linn), et le cygne siffleur (*Cygnus Americanus*, Sharpless). Le 7 août nous avons tué quatre vieux cygnes qui muaient, et deux jeunes, presque adultes, ainsi que trois plongeons, un mâle, une femelle et un jeune.

Au port DeBoucherville, j'ai trouvé les restes bien marquées d'un très ancien camp d'Esquimaux, sous forme de tas et de rangées de pierres en cercles, comme ceux des camps modernes, sur une plage soulevée au fond de ce qui avait été une anse. D'après ce que j'ai vu des emplacements choisis pour leurs camps en différents endroits de la baie et du détroit d'Hudson, il ne peut guère y avoir de doute que les Esquimaux ont vécu ici à une époque où le niveau de la mer était de 20 à 30 pieds plus élevé qu'aujourd'hui. Sur les rochers faisant face au détroit, au sud de l'inlet, les constructions plus récentes de ces peuplades sont bien conservées, bien qu'elles aient plus de 100 ans d'existence. A part de nombreux cercles de pierres à tente, et des tas informes, il y a en cet endroit plusieurs murs rectangulaires de quelques pieds de hauteur et des caches en forme de ruches d'abeilles, chacune d'environ 6 pieds de hauteur et 7 pieds de diamètre. Deux de celles-ci étaient encore presque complètes et pouvaient servir de magasins de viande ou d'embuscades, d'où l'on pouvait tuer le gibier. On a pu prendre une bonne photographie de l'une de ces retraites.

A notre départ de l'île Nottingham, nous nous proposions d'établir le prochain poste sur la pointe sud de l'île Mansfield, mais la localité n'ayant pas été trouvée favorable, la station a été construite sur l'île Digges, vis-à-vis le cap Wolstenholme, lors de notre retour. Comme la position géographique de ce poste en fait l'endroit le plus rapproché de celui que je viens de mentionner, je vais rapporter ici les observations que nous avons faites en passant à cet endroit. Jusqu'à présent le nom de Digges ou de cap Digges a été donné sur les cartes à plusieurs îles représentées comme gisant à la hauteur du cap Wolstenholme. Nos explorations ont cependant constaté

qu'il n'y a qu'une seule île de dix à quinze milles de longueur. Les collines arides qui la composent sont divisées en plusieurs groupes séparés par des vallées droites et qui descendent vers le niveau de la mer, ce qui, à quelque distance, fait croire à la présence de plusieurs îles. La plus grande longueur de l'île est de l'est à l'ouest (vrai). Comme c'est aussi là la plus commune direction de l'allure du gneiss, dont la plus grande partie est rouge, de même que des stries glaciaires, l'île s'est divisée par vallées longitudinales, dont quelques-unes suivent une direction presque droite sur une distance de plusieurs milles.

Nous trouvâmes du côté sud de l'île, à environ un mille de son extrémité ouest, un bon port bien abrité de tous côtés à l'exception du sud-ouest, avec un bon fond et une profondeur d'eau convenable. Le poste a été construit du côté du sud-est, mis sous la charge de M. A. N. Laperrière, d'Ottawa, et nommé Port-Laperrière. Le fond du port n'est séparé du détroit d'Hudson au nord que par une étroite langue de terre. De là à l'extrémité ouest de l'île, les collines sont arrondies, et des plages soulevées, composées pour la plupart de gros galets, forment un trait caractéristique de leurs versants, le long desquels elles sont échelonnées depuis le niveau de la marée haute jusqu'à leurs sommets, dont le plus élevé a de 300 à 400 pieds de hauteur.

Du côté nord du port Laperrière, une bande quartzeuse de gneiss de couleur claire contient de nombreux grenats de couleur de vin de Bordeaux. Ici l'allure de la roche est N. 35° O. (mag.), mais à l'est du port, elle est N. 45° O. (mag.), la stratification étant en droites lignes sur une grande étendue. A quatre milles à l'est du port, et vers le côté nord de l'île, l'allure du gneiss devient N. 50° O. (mag.) Une vallée bien accentuée, contenant une chaîne de lacs, aboutit au bord sud de l'île à environ deux milles à l'est du port Laperrière. Elle se dirige vers le nord-est (vrai), et nous l'avons explorée sur cinq ou six milles sans arriver à son extrémité. L'allure générale du gneiss est parallèle à la vallée sur toute la distance explorée.

Le gneiss rouge, qui part du rivage sur le côté nord de la vallée, en allant vers l'est à partir de la tête du port, est recoupé par deux fissures parallèles, éloignées de trois à quatre pieds l'une de l'autre, à parois bien définies et striées, la masse intermédiaire ressemblant à une veine ; mais cette masse est composée de gneiss rouge, divisé en petits morceaux à vives arêtes, séparés par une multitude de joints se croisant dans toutes les directions, et souvent enduits d'épidote verte, qui dans cette région accompagne très fréquemment les veines et les dislocations. Ces fissures sont dans la direction du nord-est, mais décrivent plusieurs courbes. Elles sont accompagnées d'une petite quantité d'une belle variété de pegmatite rouge, dont le quartz est bleu, et la masse est çà et là sillonnée d'épidote verte brillante.

Autour de la partie ouest de l'île Digges, la direction des stries glaciaires est de S. 70° E. à S. 75° E. (mag.) ; mais dans l'intérieur elle est en moyenne S. 55° E. (mag.), ou la même que celle des vallées.

Nous n'avons pas vu d'Esquimaux dans l'île Digges, mais ils paraissent avoir visité port Laperrière il n'y a pas un grand nombre d'années, vu que des traces de leurs camps ont été trouvées en deux ou trois endroits près de la ligne de la marée haute. Nous avons aussi remarqué aux alenteurs de ce havre d'anciens camps qu'à leur élévation au-dessus de la plage actuelle, à l'état de décomposition des gros ossements gisant dans les environs, et à la manière dont les cercles de pierres se perdaient dans la mousse et le lichen, on pouvait supposer dater de 100 à 300 ans. Il a été trouvé des constructions encore plus anciennes dans la vallée qui aboutit à la tête du havre. Elles consistent en une rangée de pierres gisant à la surface dans les accumulations végétales, se touchant les unes les autres et dans une direction faisant angle droit avec le ruisseau, dans un endroit rétréci du fond de la vallée. Avec le mode propre aux Esquimaux de pêcher la truite, cette construction pourrait servir à cette fin si la mer était à 75 ou 80 pieds plus haute qu'elle n'est aujourd'hui. A supposer que la mer ait reculé de 7 pieds par siècle, ces travaux auraient plus de mille ans d'existence, et si sa retraite a été plus lente, ils serait encore plus vieux.

Le jour que nous sommes arrivés au port Laperrière (16 septembre), une ourse et ses deux oursons ont été tués dans l'intérieur de l'île à environ deux milles du navire. Les oursons étaient un peu plus gros que des moutons et avaient probablement sept à huit mois. Nos gens s'en étant approchés avec précaution, ils virent un des oursons

têter sa mère. J'examinai l'estomac des trois animaux, mais n'y trouvai rien que de l'herbe imparfaitement mastiquée. L'estomac de l'ourse en contenait à peu près quatre pintes, et ceux des oursons deux pintes et demie et une pinte et demie respectivement. Des Esquimaux et des employés de la compagnie de la Baie d'Hudson m'avaient déjà dit que les ours polaires mangent quelquefois de l'herbe, et il m'était arrivé de remarquer en même temps que leurs pistes du fumier qui ne pouvait guère appartenir à d'autres animaux et qui était composé d'herbe pulvérisée et d'autre substance végétale. Les trois ours en question ont été tués dans un endroit herbeux où ils avaient passé quelque temps, apparemment pour y manger de l'herbe, ce qui était probablement le seul motif qui les avait fait s'éloigner de la mer. Le présence d'une telle quantité d'herbe récemment avalée, dans l'estomac de ces trois animaux, m'a convaincu que ces créatures vivent en partie de végétaux. Le 30 août, comme nous rasions le côté est de l'île Mansfield, nous avons vu une grande ourse polaire et un ourson courir sur les rochers à environ un mille du rivage. Les vaches marines étaient en grand nombre aux alentours de l'île Digges pendant notre séjour en cet endroit. Elles étaient toujours dans l'eau et généralement en groupes variant de trois à sept ou huit.

Nous sommes arrivés à l'est de l'île Mansfield, vis-à-vis le milieu de sa longueur, le 30 août au matin. Ses contours uniformes forment un contraste remarquable avec les bords du détroit d'Hudson. L'île ressemble à un immense plateau de gravier. Des roches stratifiées, en bancs horizontaux peu élevés, sortent cà et là des débris à différents niveaux. A un endroit, à quatre ou cinq milles à l'intérieur, le sol s'élève jusqu'à une hauteur de 300 pieds au dessus du niveau de la mer, et c'est le point le plus élevé que l'on ait observé. Il semble couler de petits cours d'eau sur le côté de l'est, et d'étroites gorges sont creusées dans le roc à quelques endroits. La monotonie du côté de l'est de l'île est interrompue dans un endroit par un massif de roches projetant à travers les débris sous une forme ressemblant à un vieux château, avec trois tours du côté gauche et un mur percé d'embrasures à droite. A peu de distance au sud est un roc escarpé, avec un pilier séparé à gauche. Ces endroits sont considérés comme remarquables, vu qu'ils servent à jeter du jour sur les questions relatives aux phénomènes glaciaires de ces régions. Sur plusieurs milles, le côté est de l'île présente une succession de petits gradins échelonnés, la plupart trop peu élevés pour être comptés distinctement, mais qui peuvent être au nombre d'une centaine entre le niveau de la mer et les points les plus élevés de l'île. Ces gradins paraissent être en partie d'anciennes plages, et en partie des tranches de strates presque horizontales. J'ai pris terre à un endroit à peu près au milieu de la côte est de l'île, et trouvé le rivage très plat et l'eau basse sur une grande distance au large. La roche est un calcaire gris en lits de peu d'épaisseur, renfermant des fossiles. Les fossiles sont obscurs et rares à l'endroit dont il est ici question. M. Whiteaves croit que ceux que nous avons collectionnés sont des fossiles siluriens. Les roches elles-mêmes ressemblent aux calcaires siluriens inférieurs de la rivière Rouge et de la rivière Nelson. J'ai aussi pris terre à l'extrémité sud de l'île et trouvé l'eau très basse à l'approche du rivage. Il n'y a pas de roche en place en cet endroit; mais sur une grande étendue, du gravier et du galet, provenant de calcaire comme celui qui se voit plus au nord en place, forme une série de longues crêtes et terrasses basses parallèles aux contours de l'île. En arrière de la plupart de ces crêtes, j'ai vu de longs étangs d'eau douce et claire. J'ai remarqué un certain nombre de caches et d'embuscades construites par les Esquimaux le long du rivage de l'île Mansfield, mais n'en ai vu aucune qui fût occupée.

De l'extrémité sud de l'île Mansfield nous avons fait voile vers le cap Southampton, et de là suivi la côte vers le nord-est dans l'espoir d'y trouver un endroit convenable pour y construire un poste d'observation, mais sans succès ; et après avoir fait vingt ou trente milles dans cette direction, nous sommes revenus au cap, que nous avons doublé vers l'ouest, nous dirigeant alors vers le côté opposé de la baie d'Hudson. Dans son apparence générale et la partie de son rivage que nous avons examinée, l'île Southampton ressemble à l'île Mansfield. La végétation y est un peu moins rare, et en conséquence une grande partie de la surface est d'une couleur brune. Elle est entourée d'une eau vert pâle peu profonde jusqu'à une certaine distance du rivage,

L'île s'élève graduellement à partir du rivage en nombreuses petites terrasses. Le point le plus élevé que nous ayons vu n'était pas à plus de 200 pieds au-dessus du niveau de la mer. J'ai remarqué que le calcaire était évidemment le même que celui de l'île Mansfield. Sur les plus hauts niveaux, des falaises basses sortent des masses décomposées et des débris, et des lits de roche horizontaux se présentent aussi à travers les matériaux meubles près du rivage.

Nous n'avons pas vu d'indigènes sur la partie de l'île que nous avons vue, mais à quatre milles au nord-est du cap Southampton, il y avait trois nouvelles maisons d'Esquimaux complètement recouvertes de gazon et de mousse et dont les portes étaient encadrées de pierre. A environ trois quarts de mille au nord-est se trouvaient cinq vieilles maisons d'Esquimaux, construites en pierre et en mottes de gazon. Sur leurs toits se voyaient des morceaux de bois et des ossements.

Sur le côté ouest de la baie d'Hudson, le premier endroit où nous avons pris terre est l'île de Marbre, mais nous avons d'abord vu distinctement la terre qui gît entre cette île et l'inlet Chesterfield. A en juger par des spécimens que je dois à la bienveillance de M. George McTavish, de la compagnie de la Baie d'Hudson, une partie de cette côte est occupée par des roches qu'on peut rapporter aux formations huronniennes, et parmi lesquelles sont des diorites, des schistes amphiboliques et des micaschistes luisants qui sont caractérisés par de nombreux cubes de pyrites de fer. Sur la côte vis-à-vis l'île de Marbre, cette dernière roche paraît contenir des veines de pyrite de fer grenue, dont M. Hoffmann a essayé un spécimen, d'Inari, en 1879. (Voir p. 24 H, Rapport Géologique, 1878-79.) Ces micaschistes luisants ont été trouvés sur l'île du Mort (*Deadman's Island*), près de l'extrémité ouest de l'île de Marbre. D'après tout ce que j'ai pu apprendre à ce sujet, une serie roches, qui ressemblent beaucoup à celles du tonwship d'Ascot, dans la province de Québec, et contenant des veines de pyrite semblables, qui ont une grande valeur industrielle, existe dans cette partie de la côte occidentale de la baie d'Hudson.

Le havre de l'île de Marbre, qui est fréquenté par les baleiniers américains, et dans lequel nous mouillâmes aussi, est situé sur le côté sud de l'île, à environ deux milles et demi de son extrémité ouest. Le port extérieur est formé par l'île du Mort, longue d'environ un quart de millle, et qui gît en travers de l'entrée d'une petite baie. Le port intérieur est un bassin relié à celle-ci par une étroite brèche dans la roche, où l'eau n'a qu'une brasse de profondeur à marée basse.

L'île du Mort consiste en quartzite blanche et gris pâle et en micaschiste luisant, courant dans la direction N.75° O. (mag.) Les stries glaciaires y sont bien marquées et ont une direction S. 10° E. (mag.) Dans le cours de la journée que nous avons passée à l'île de Marbre, j'en ai longé le rivage à la rame jusqu'à l'extrémité ouest et de là vers l'est sur quelques milles du côté nord. J'en ai aussi exploré l'intérieur et pris des photographies entre ce côté de l'île et le havre. Toute la partie ouest de l'île consiste en quartzite blanche ou de couleur pâle, ressemblant fortement à du marbre blanc et veiné, ce qui a sans doute valu à l'île le nom qu'elle porte. Vus de la mer, les bords de l'île paraissent très blancs, les roches n'étant couvertes d'aucun lichen, etc., et les collines arrondies de l'intérieur sont aussi d'un blanc pur et contrastent fortement avec le brun foncé des dépôts tourbeux dans les bas-fonds. Les cailloux et les gros galets formant les plages soulevées restent tout à fait blancs, et ces plages tranchent en lignes horizontales sur la couleur foncée de la matière végétale. Les lits de quartzite sont ordinairement très massifs. Leurs surfaces sont souvent marquées d'ondulations variant en profondeur ou en fréquence, étant quelquefois fines et régulières comme les cannelures d'une planche à laver, et ailleurs à intervalles de deux ou trois pouces. Du côté sud de l'île, près de la pointe de l'ouest, la quartzite est d'une belle teinte lilas, quelques-unes des couches étant d'une couleur plus foncée que les autres. L'allure de la roche est ici N. 80° O. (mag.), le plongement étant nord à un angle de 80°. La surface de la roche en cet endroit est marquée de grandes taches vertes de carbonate de cuivre, dont quelques-unes ont de 3 à 4 pieds de diamètre. Ces taches paraissent dues à la décomposition de petites quantités de pyrite de cuivre dans la quartzite.

A la pointe nord-ouest de l'île le plongement est de N. 75° O. (mag.), angle de 45°, et la direction des stries S. 20° E. (mag.) C'est aussi le plongement le plus

commun dans l'intérieur de cette partie de l'île. Sur la côte nord de l'île, vis-à-vis le port qui est au sud, le plongement est N. 60° O. (mag.), angle de 40°. Non-seulement l'allure varie beaucoup dans son ensemble, mais en certains endroits les lignes de stratification ondulent considérablement sur une petite échelle, tandis que la direction générale des lits est assez droite, les variations moindres apparaissant simplement comme des canenlures des lignes plus foncées de la stratification dans les parties unies.

Bien que la quartzite soit la seule roche qu'on ait trouvée en place dans l'île principale, autant que j'ai pu voir dans la courte exploration que j'en ai faite, il y a tant de débris de micaschiste luisant avec cubes de pyrite de fer le long de la côte nord, que je n'ai pas de doute qu'il en existe en place dans le voisinage. Il a aussi été trouvé dans cette partie de l'île une dolomie particulière brunie par l'action des agents atmosphériques, avec filets de quartz blanc, appartenant au terrain huronien.

Nous repartîmes de l'île de Marbre le même soir (2 septembre) et nous entrâmes dans le port de Churchill le 6. La géologie de cette localité à été décrite dans mon rapport de 1879, pp. 22-24. En partant de Churchill nous allâmes passer vingt-quatre heures à la factorerie d'York, d'où nous fîmes voile pour Digges, où nous construisîmes la station n° 5, comme il a été dit plus haut, et après avoir visité toutes les autres stations et construit celle de Nachvak, qui a déjà été décrite dans ce rapport, nous continuâmes notre voyage de retour, arrivant à Saint-Jean de Terreneuve le 11 octobre, que nous quittâmes le même soir pour Halifax, où nous arrivâmes le 14, et à Ottawa le 16 du même mois.

OBSERVATIONS GÉNÉRALES SUR LA GLACIATION.

On verra en examinant la carte que, sous le rapport de sa largeur, de sa direction générale, etc., le canal de Fox est la continuation du détroit d'Hudson, et que la décharge de la baie d'Hudson se relie à ce grand passage à angle droit. Ce canal est beaucoup plus profond que la baie d'Hudson, qui est remarquable par le peu de profondeur relatif de ses eaux et l'uniformité de ses fonds. Si la mer dans ces latitudes était seulement de 100 brasses plus basse qu'elle ne l'est aujourd'hui, les baies de James et d'Hudson seraient de la terre sèche, tandis que le détroit serait une longue baie d'une largeur un peu moindre. Le fond de la baie serait une plaine plus unie à proportion de son étendue qu'aucune autre sur le continent. Les nombreuses rivières qui versent aujourd'hui leurs eaux dans la baie traverseraient cette plaine en convergeant vers le nord et se jetant dans le détroit près du cap Wolstenholme, après s'être peut-être réunies en un immense fleuve coulant vers le nord au centre de la baie ou peut-être du côté de l'est.

Pendant l'âge de glace, le bassin de la baie d'Hudson peut avoir formé une sorte de réservoir de glaces où venaient s'accumuler les glaces venant de l'est, du nord et du nord-ouest, et d'où ces glaces entassées se mouvaient en énormes glaciers, surtout vers le sud et le sud-ouest. On a vu plus haut que, des deux côtés du détroit d'Hudson, les traces des glaces se dirigent vers l'est. Qu'un immense glacier ait descendu le détroit, c'est ce qu'on peut inférer de la surface polie ou striée des roches aux niveaux inférieurs, des contours des surfaces attaquées, qui indiquent un mouvement vers l'est, de la composition des terrains de transport, et de ce que la longue dépression du canal de Fox et du détroit va du nord-ouest au sud-est, s'approfondissant à mesure jusqu'à ce qu'elle aboutisse à l'océan. On dit qu'il existe des glaciers sur les côtes du canal de Fox, et c'est peut-être d'eux que viennent les banquises à sommet plat qui flottent vers l'est et vont se jeter par la partie inférieure du détroit d'Hudson dans l'Atlantique. Pendant la période des transports, le glacier du lit du détroit d'Hudson a probablement reçu un appoint provenant des glaces qui paraissent avoir occupé l'emplacement de la baie d'Hudson, et un autre venant du sud par la vallée de la rivière Koksok et son prolongement au fond de la baie d'Ungava. Et le glacier a continué sa marche vers l'est, doublant le Cap Chudleigh pour se jeter dans l'Atlantique.

Durant toute la période glaciaire, le sommet de la chaîne qui borde la côte du Labrador est resté au-dessus du niveau des glaces et n'a pas subi l'action de celles-

ci, surtout dans le nord. Plus au sud, les montagnes sont moins élevées, et il peut aussi y avoir eu plus de glaces dans cette direction. Ici, les vallées et les collines, au moins jusqu'à une hauteur de 1,000 pieds, ont été érodées par les glaces, dont la marche vers l'est a suivi directement les vallées et les fjords jusqu'à la mer. Dans le sud de la péninsule du Labrador, la marche générale des glaces semble avoir été dans la direction du sud, variant vers l'est ou l'ouest suivant le cours des rivières et des vallées, et descendant en général vers la côte nord du golfe Saint-Laurent, à angle droit avec la côte. Sur l'île de Terreneuve, l'action des glaces paraît s'être exercée du centre vers la mer dans toutes les directions.

ROBERT BELL.

Annexe B.—Tableau des observations météorologiques faites à Fort-Chimo, Ungava, pour le service des signaux de l'armée des Etats-Unis, par Lucien M. Turner, du mois de novembre 1882 au mois d'avril 1884 (les deux mois inclusivement).

(*Des registres du service des signaux tenus à Washington, D.C.*)

Latitude 58° 8' N.; longitude 68° 16' O.

—	Haut'r moyenne du baromètre.	Hauteur maxima.	Hauteur minima.	Température moyenne.	Température la plus haute.	Température la plus basse.	Jours sereins.	Jours de beau temps.	Jours de temps couverts.	Jours de pluie et de neige.	Quantités de pluie et de neige.	Direction du vent.	Humidité relative.	Aurores.	Jours que le vent avait une vit. de 25 m. ou p.	Milles du vent.	Observations.
1882.																	
Novembre	29·604	30·11	28 50	19 6	35	—7	3	4	23	6	·92	S.O.	95·8	21	14	8627·6	
Décembre..........	29·381	30·09	27·62	7·1	24	—24	8	4	19	6	·70	S.O.	100·0	22	8	7299 8	
1883.																	
Janvier	29·293	30 43	27·71	—12·5	15	—30	14	4	13	8	·45	S.O.	100·0	24	9	6082·4	
Février	29·412	30·20	28·29	—18·4	11	—31	10	9	9	3	·18	S.O.	100·0	15	14	8720·5	
Mars.	29 330	30·39	28·17	— 3·5	43	—44	6	8	17	14	·14	S.O	100 0	18	11	6817 6	
Avril	29·483	30·35	28·71	16·6	48	—23	3	11	16	11	·73	N.E.	98·5	19	14	6584 2	
Mai	29·582	30·23	28·81	36 1	67	11	5	5	21	20	1·01	N.O.	91·5	1	8	4927 8	
Juin.	29·488	30·03	28·60	46·2	70	19	5	11	14	10	3 76	S.O.	80·1	0	11	6126·4	
Juillet...............	29·525	29·97	28 61	60·1	85	29	3	10	18	13	4·10	S.O.	76·5	1	5	5266·3	
Août..................	29·803	30 036	29·433	47·4	66	27	7	8	16	17	4·04	N.E.	84·8	8	10	6836·3	
Septembre.........	29·615	30·116	29·044	41·6	60	20	2	6	23	22	4 82	S.O.	92·2	10	9	7955·8	
Octobre......	29·778	30·383	29 278	29·3	43	1	3	3	25	15	3·37	S.O.	90·3	14	10	7178·3	
Novembre	29 725	30 501	29·357	12·3	31	—20	3	6	21	9	·44	S.O.	97·4	14	12	7268·5	
Décembre..........	29 948	30·532	29·371	—18·7	11	—42	16	11	4	8	·31	S.	100·0	38	7	6368 5	
1884.																	
Janvier	29·775	30 593	28·440	—22·3	17	—50	14	10	7	8	·78	S.	100·0	35	16	7017·4	
Février.	29·860	30·553	28·881	—17·0	30	—35	8	12	9	12	·70	S.O.	100·0	24	14	10241·1	
Mars	29·923	30·569	29·087	— 8·8	28	—41	8	14	9	15	1·17	S.	100·0	36	12	8802·0	
Avril	30·072	30·567	29·650	19·0	52	—13	2	9	19	16	·84	N.E	95·6	8	10	*4714·9	
Mai....................	29·864	30·429	29·240	36·9	72	10	6	4	21	13	2·02	N.	76 1	1	14	....	
Juin	29·706	30·216	29·212	42·0	74	25	1	5	24	21	5·46	O.	73·5	1	19	....	
Juillet...............	29·831	30·425	29·483	54·2	86	27	6	6	19	10	1·40	N.	67·6	12	10	....	
*Août.	29·731	30·108	29·232	49·8	80	23	1	8	14	10	3·28	N.O.	67 9	4	17	....	*Pour 25 jours seulem.

Les corrections du baromètre ont été faites quant à la température et à l'erreur des instruments seulement. Le baromètre anéroïde du service des signaux a servi jusqu'à la fin de juillet 1883. Après cette date on a employé le baromètre à mercure d'Adie n° 1849. Tous les autres instruments avaient l'approbation du service des signaux.

(Signé) LUCIEN M. TURNER,
Institution Smithsonian, Washington, D.C.

ANNEXE No 31.

RAPPORT SUR LE SERVICE MÉTÉOROLOGIQUE DU CANADA, ANNÉE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1884.

TORONTO, 24 décembre 1884.

A l'honorable
Ministre de la marine et des pêcheries.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre sous ce pli mon rapport sur le service météorologique pendant l'année 1884.

Il me fait plaisir de pouvoir constater que le nombre des observateurs qui nous donnent leurs services gratuitement a encore augmenté. Suit une liste des nouvelles stations établies pendant l'année :—

Classe I (un assortiment complet d'instruments)—

J. G. M Christie....................Norway-House.
*Dr Gun....................Durham.

Classe II (pluie et température)—

W. T. Livock....................Victoria, C.-B
J. S. Tarbolton....................Crescent, Assa.
Agent C.F.C.P....................Chaplin, T.N.-O.
do ....Gleichen do
do ....Creek de l'Erable, T.N.-O.
do ....Elkhorn, Man.
W. E. Trail....................Petit Lac de l'Esclave.
Vén. Archidiacre Reeve....................Fort-Chipewyan.
Dr Kitchen....................Saint-George, Ont.
W. J. Clarke....................Trenton, Ont.
C. T. Van Wagner....................Stoney-Creek, Ont.
Rév. Jas. Carmichael....................Norwood, Ont.
J. Parker....................Owen-Sound, Ont.
Dr S. W. Ward....................Arnprior, Ont.

Classe III (pluie et neige)—

W. J. Steeves....................Shédiac, N.-B.
J. Caldwell....................Coventry, Ont.
J. Kay....................Paris, Ont.
A. Mackenzie....................Beggsboro', Ont.
Mme A. Lillie....................Sturgeon-Falls, Ont.
J. H. Carnegie....................Coboconk, Ont.
R. McGee....................Michael's-Bay, Ont.

Deux nouvelles stations télégraphiques de transmission ont été établies pendant l'année ; savoir : à Fort-Calgary et à Prince-Albert. La première est sous les soins de MM. Armour et Braden, et la deuxième du révérend chanoine Flett. La station de Port-Arthur, qui précédemment ne faisait rapport que deux fois par jour, est devenue une station télégraphique ordinaire et envoie maintenant régulièrement trois séries complètes chaque jour.

Au sujet des observations climatologiques et en rapport avec le Bureau des industries du gouvernement de l'Ontario, nous avons maintenant 72 stations pour faire rapport de la pluie et de la neige. Dans le Manitoba, M. Acton Burrows, sous-ministre de l'agriculture pour la province, a établi des stations qui se trouvent sous le contrôle de ce dernier département, aux différents endroits suivants : Foxten, Morris, Selkirk, Ossowa, Lintrathen, Portage-la-Prairie, Traverse de Pembina, Pilot Mound,

* Durham est aujourd'hui classé sous ce chef, le Dr Gun ayant bien voulu se charger d'accomplir le travail d'un poste de 1re classe.

Gladstone, Cartwright, Eden, Milford, Lorne, Heaslip, Souris, Montagne-à-la-Tortue, Stratchclair, Grisswold, Lac-Plat, Deloraine, Fort-Ellis, Sainte-Anne, Norquay, Glendinning, Neepawa, Birtle, Rivière-aux-Coquilles. A tous ces endroits on tient note de la pluie et de la neige ainsi que des variations du temps et des saisons, et il est envoyé un relevé de ces observations à ce bureau.

J'ai aussi consenti à fournir à M. Burrows, à qui l'on doit l'extension du service climatologique dans le Manitoba, 50 nouveaux udomètres qui seront utilisés dans cette province.

Les provinces de l'Ontario et du Manitoba sont les seules qui aient coopéré jusqu'ici avec cette division du service, afin de recueillir la statistique climatologique; mais il est à espérer qu'avant longtemps les autres provinces viendront s'unir à nous pour accroître le nombre des postes d'observations météorologiques.

D'après les arrangements faits avec l'Ontario et le Manitoba, ce bureau fournit les instruments et examine et contrôle les rapports en les recevant. Le gouvernement local de son côté engage les observateurs et défraye les dépenses de papeterie, et il lui est envoyé, chaque mois, ou à demande, copie des résultats déduits des observations pour être publiés dans les journaux de ses différents départements.

Les messieurs dont les noms suivent ont, pour diverses raisons, cessé d'avoir des rapports avec ce bureau :—

M. Heckman, I. C., Spence's-Bridge, Rév. Père McBride, Penetanguishene, Ont., M. W. LaPenotière, Elora, Ont., et le Dr Passmore, Conestogo, Ont. Cependant M. George A. McIntyre s'est chargé de continuer la classe d'observations que faisait le Dr. Passmore.

SERVICE DES SIGNAUX DE TEMPÊTE.

Sauf l'établissement d'un signal de tempête à Trenton, Ont., il n'y a eu aucun changement dans cette division du service depuis la date de mon dernier rapport.

TABLEAU No 1.

Le tableau suivant indique le nombre des avis qui ont été expédiés et la moyenne de ceux vérifiés: —

Année.	Expédiés.	Vérifiés.	Moyenne vérifiée.
1877	743	510	68·6
1878	860	673	78·3
1879	712	591	83·0
1880	889	736	82·8
1881	854	727	85·1
1882	841	658	78·2
1883	1,085	858	79·1
*1884	727	604	83·1

* Le mois de décembre non compris.

Indépendamment de ces vérifications quant à la violence du vent, les prédictions sur sa direction probable ont été examinées séparément et ont donné les résultats suivants:—

Sur 717 prédictions quant à la direction, 602, ou 84·0 pour 100, se sont accomplies entièrement, et 699, ou 97 5 pour 100, en tout ou en partie.

Cette année comme les années précédentes plusieurs calculs ont été demandés par des particuliers, qui en ont pleinement apprécié la valeur.

Dans mon rapport de l'an dernier j'attirais votre attention sur l'à-propos d'étendre le service des signaux au lac Supérieur, et je mentionnais spécialement Port-Arthur et Algoma-Mills. On ne saurait exagérer l'importance de posséder des signaux de tempêtes à ces endroits.

Je vous parlais également des grands avantages qu'on retirerait si l'on établissait des signaux de tempêtes à certains endroits des lacs, et je suggérais comme endroits propices les suivants: le phare de l'île Cove ou Tobermory-Harbour, sur la baie Georgienne; les phares de Pointe-Pelée et de la Longue-Pointe, sur le lac Erié; et les pointes de South-Bay et de Presqu'Ile, sur le lac Ontario. Les navires sont très souvant obligés de s'y réfugier dans les tempêtes, et des signaux placés en ces endroits seraient de la plus grande utilité.

Il faudrait dans chaque cas établir de petites lignes télégraphiques, mais les frais de construction de ces lignes seraient nuls comparés aux vies et à la propriété que l'on sauverait. Aussi, les réclamations de ceux qui font la navigation des lacs, méritent-elles d'être favorablement accueillies.

Je dois également vous faire remarquer les avantages qu'il y aurait à faire de toutes les stations télégraphiques de la côte des stations à signaux de tempêtes. Cela pourrait être fait à très peu de frais et serait d'un immense avantage pour la navigation, maintenant surtout que l'on connaît la direction et la violence de la tempête attendue.

OBSERVATIONS ATMOSPHÉRIQUES.

Les calculs ont été distribués toute l'année sans interruption et publiés dans les principaux journaux de l'Ontario, de Québec et des provinces maritimes. Ils auraient pu être faits aussi pour le Manitoba, car le service télégraphique dans le Nord-Ouest est maintenant passablement complet, mais je n'avais pas en mains assez de fonds pour cet objet. Je suggérerais donc respectueusement qu'on veuille bien accorder un crédit, afin de couvrir les frais de la distribution des calculs dans le Manitoba ainsi que des avis de tempêtes pour le lac Supérieur.

On a également communiqué les prédictions du temps dans certaines parties du pays en employant de vastes disques sur lesquels sont peinturés les images du soleil, du croissant de la lune ou une étoile. Le soleil représente le beau temps, la lune des ondées, et l'étoile la pluie. Outre ces symboles, on a également peinturé les mots *beau temps, ondées, pluie.* Ces disques sont fixés aux wagons du chemin de fer et changés d'après les directions de ce bureau. Chaque jour, à midi, le mot-signal qui doit être exposé, est télégraphié aux agents du chemin de fer.

Je suis informé que les cultivateurs qui demeurent sur le parcours de ces différents chemins de fer, font grand cas de ces signaux, et le département ainsi que le public en général doivent des remerciements aux messieurs suivants, qui veulent bien les placer sur les wagons des chemins de fer qu'ils dirigent:

M. W. Whyte, ch. de fer C. P., division d'Ontario; M. W. J. Spicer, ch. de fer le G. T.; M. Charles Stiff, ch. de fer le G. T.; M. D. C. Lindsley, ch. de fer Canada Atlantique; M. A. White, ch. de fer le G. T.; M. S. Barker, ch. de fer du Nord.

Je me suis aussi mis en rapport avec le département des chemins de fer, qui m'a donné la permission de faire placer ces disques-signaux sur les chemins de fer de l'Etat, ce que j'espère pouvoir accomplir le printemps prochain. Les prédictions du temps que l'on fera ainsi connaître le long du chemin de fer Intercolonial seront, je le prévois, d'une grande utilité aux cultivateurs des provinces maritimes.

Bon nombre de personnes,—comprenant des brasseurs, marchands ou autres,—dont les affaires dépendent jusqu'à un certain point de la température, ont demandé des prédictions du temps. Ces derniers ont reçu les renseignements avec gratitude et en ont fait leur profit dans tous les cas.

Le tableau suivant (N° II) indique le nombre des prédictions distribuées dans chaque district, par chaque mois, jusqu'à novembre. Comme le mois de décembre n'était pas terminé quand ce rapport a été transmis, ce mois n'est pas compris dans le tableau.

Le tableau accuse une moyenne d'accomplissement très satisfaisante.

TABLEAU

Nombre d'avis et proportion de ceux qui se sont vérifiés

Mois.	Région inférieure des lacs.						Haut du Saint-Laurent.						Bas du Saint-Laurent.					
		Vérifiés.						Vérifiés.						Vérifiés.				
	Nombre d'avis.	Nombre complètement.	Nombre partiellement.	Nombre non vérifiés.	Proportion complètement.	Propor. complèt. et partiellem.	Nombre d'avis.	Nombre complètement.	Nombre partiellement.	Nombre non vérifiés.	Proportion complètement.	Propor. complèt. et partiellem.	Nombre d'avis.	Nombre complètement.	Nombre partiellement.	Nombre non vérifiés.	Proportion complètement.	Propor. complèt. et partiellem.
Janvier	150	116	21	13	77·3	91·3	141	102	24	15	72·3	89·4	129	96	23	10	74·4	92·2
Février	136	109	15	12	80·1	91·2	121	97	14	10	80·2	91·7	111	75	20	16	67·6	85·6
Mars	133	90	25	18	67·7	86·5	126	90	15	21	71·4	83·3	113	80	22	11	70·8	90·3
Avril	121	96	16	9	79·3	92·6	107	84	12	11	78·5	89·7	108	76	18	14	70·4	87·0
Mai	136	90	26	20	66·2	85·3	117	96	13	8	82·0	93.1	111	77	17	17	69 4	84.7
Juin	127	99	16	12	78·0	90·5	116	87	19	10	75·0	91·4	111	69	18	24	62·2	78·4
Juillet	130	111	14	5	85·4	96·1	119	84	17	18	70·6	84·9	118	81	21	16	68·6	86·4
Août	135	101	22	12	74·8	91·1	121	94	11	16	77·7	86·8	120	95	12	13	79·2	89·2
Septembre	124	100	17	7	80·6	94·4	115	89	22	4	77·4	96·5	112	85	21	6	75·9	94·6
Octobre	144	100	32	12	69·4	91·7	125	106	14	5	84·8	96·0	122	99	18	5	81·1	95·9
Novembre	141	111	20	10	78·7	92·9	117	94	18	5	80·3	95·7	118	95	18	5	80·5	95·8
Décembre	......	......	......	.....	......	......	......	......	.....	......	......	......	......	......	.....	......	......	.....
	1477	1123	224	130	76·0	91·2	1325	1023	179	123	77.2	90·7	1273	928	208	137	72·9	89·2

N° II.

dans chaque district, chaque mois et pour l'année.

Golfe.						Provinces maritimes.						Total.					
	Vérifiés.						Vérifiés.						Vérifiés.				
Nombre d'avis.	Nombre complètement.	Nombre partiellement.	Nombre non vérifiés.	Proportion complètement.	Proportion complètement et partiellement.	Nombre d'avis.	Nombre complètement.	Nombre partiellement.	Nombre non vérifiés.	Proportion complètement.	Proportion complètement et partiellement.	Nombre d'avis.	Nombre complètement.	Nombre partiellement.	Nombre non vérifiés.	Proportion complètement.	Proportion complètement et partiellement.
124	104	15	5	83·9	96·0	133	97	17	19	72·9	85·7	677	515	100	62	76·1	90·8
104	67	20	17	64·4	83·6	115	76	23	16	66·1	86·1	587	424	92	71	72·2	87·9
113	81	18	14	71·7	87·6	128	82	25	21	64·1	83·6	613	423	105	85	69·0	86·1
117	83	19	15	70·9	87·2	124	86	27	11	69·4	91·1	577	425	92	60	73·7	89·6
107	78	13	16	72·9	85·0	120	89	23	8	74·2	93·3	591	430	92	69	72·8	88·3
112	69	22	21	61·6	81·2	121	94	13	14	77·7	88·4	587	418	88	81	71·2	86·2
124	94	15	15	75·8	87.9	129	89	31	9	69.0	93·0	620	459	98	63	74 3	89·8
117	81	19	17	69·2	85·5	125	95	16	14	76·0	88·9	618	466	80	72	75·4	88·3
117	88	20	9	75·2	92·3	126	104	17	5	82·5	96·0	594	466	97	31	78·5	94·1
120	90	21	9	75·0	92·5	128	104	17	7	81·2	94·5	639	499	102	38	78·1	94·1
113	85	18	10	75·2	91·2	123	98	19	6	79·7	95·1	612	483	93	36	78.9	94·1
......	......	......	.....	....	....	....	......	......	.....	....	....	.....	......	......	......	....	....
1268	920	200	148	72·6	88·3	1372	1104	228	130	73·9	90·5	6715	5008	1039	668	74·6	90·1

SERVICE TÉLÉGRAPHIQUE DES SIGNAUX.

J'ai l'honneur de recommander qu'on établisse d'autres stations au point culminant du chemin de fer Canadien du Pacifique, ainsi qu'au nord du lac Supérieur sur la même ligne.

BUREAU CENTRAL.

Je me trouve dans la triste obligation de faire rapport de la mort de M. George F. Hector, arrivée au mois de juin dernier après une longue maladie.

Le décès de M. Hector, joint à l'absence prolongée de MM. Gordon et Stupart (ce dernier se trouvant encore dans le détroit d'Hudson), a eu pour effet d'augmenter considérablement les travaux des autres employés du bureau. Cependant ces derniers ont accompli ce surcroît d'ouvrage sans se plaindre, d'une manière parfaite et avec zèle.

SERVICE HORAIRE.

Le service horaire a été fait comme les années précédentes. Les annexes A et B de ce rapport contiennent ceux des directeurs des observatoires de Québec et de Saint-Jean, N.-B. Les détails des travaux accomplis sont mentionnés dans le rapport que j'ai dressé, en ma qualité de directeur de l'observatoire de Toronto.

CHEF DES OFFICIERS PRÉPOSÉS AUX SIGNAUX, E.-U.

Nous sommes de nouveau redevables au major général Hazen, A. E.-U., chef des officiers préposés aux signaux, pour la courtoisie dont il a fait preuve en donnant tous les renseignements demandés et en acquiesçant avec empressement à toutes les suggestions qui lui ont été faites dans l'intérêt du service.

OBSERVATEURS VOLONTAIRES.

Je dois offrir mes sincères remerciements aux personnes qui prennent gratuitement des observations en rapport avec ce service, et consacrent leur temps et leurs efforts à mieux faire connaître la science de la météorologie sans aucune rémunération.

Sans l'aide de ces messieurs nos observations seraient interrompues et si peu nombreuses qu'on ne pourrait vraiment tirer aucune déduction climatologique exacte. C'est principalement à ces observateurs que nous devons les renseignements qui permettent à ce bureau de dresser chaque mois et d'envoyer au bureau de santé de la province d'Ontario, une carte des courbes isothermes, des courbes de la zone de température moyenne journalière et de la pluie dans Ontario.

Ces cartes forment en elles-mêmes un travail climatologique précieux pour la province d'Ontario.

Je puis ajouter ici que ce bureau possède un très grand nombre de données climatologiques. En les coordonnant et les imprimant, elles pourraient être de beaucoup d'utilité, mais comme notre personnel se compose de peu de membres et que ces derniers ont plus d'ouvrage qu'ils n'en peuvent faire afin de se tenir au courant de la besogne de routine ordinaire, il m'est impossible de songer à faire ce nouveau travail, à moins qu'on ne m'autorise à employer temporairement les personnes qu'il faudrait pour cela. Je me permettrai de suggérer respectueusement qu'on me donne le pouvoir de trouver l'aide nécessaire pour mettre ce projet à exécution.

COMPAGNIE DE TÉLÉGRAPHE G. N.-O.

Je désire de plus reconnaître les services précieux que les employés de cette compagnie ont rendu à ce bureau en transmettant toujours les dépêches avec la plus grande diligence possible et en déployant beaucoup d'énergie pour découvrir, à l'occasion, pourquoi elles ne sont pas parvenues à destination et y remédier.

Le tout respectueusement soumis.

CHARLES CARPMAEL,
Surintendant.

ANNEXE "A."

LA CITADELLE, QUÉBEC, 10 décembre 1884.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport sur les opérations de l'observatoire de Québec pour l'année terminée le 31 décembre 1884.

Le service météorologique et des heures a été accompli à ce poste pendant l'année dernière d'une manière plus satisfaisante par suite du fait qu'on a perfectionné l'engrenage de la boule horaire et du signal de tempête au commencement du printemps dernier.

La substitution d'une corde de chute et de blocs en bois au lieu d'une chaîne dans l'engrenage servant à hisser la boule horaire a donné d'excellents résultats.

Le signal de tempêtes se voit maintenant beaucoup mieux de tous les points du port que lorsque le mât occupait sa première position.

Dans le cours de la dernière année l'observatoire a reçu la visite de Son Excellence le gouverneur général, de l'honorable ministre de la milice et de la défense, ainsi que du major général commandant la milice. La visite de ce dernier a eu lieu à l'époque où il a fait l'inspection officielle de la batterie, dont j'ai l'honneur de faire partie.

Un certain nombre des membres de l'Association britannique ont également visité l'observatoire pendant leur séjour à Québec.

Le bâtiment de l'observatoire a besoin de réparations, et j'espère qu'on les fera dans le cours de la prochaine année, car elles ajouteront beaucoup à l'apparence et au confort.

Les opérations télégraphiques ont été faites par le sergent-major Walters, sans l'aide d'observateurs étrangers.

Vous me feriez grand plaisir en recommandant l'achat d'une lunette méridienne plus grande et plus exacte.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

C. W. DRURY, capitaine, A. C.
Directeur de l'observatoire de Québec,

Au surintendant du service météorologique,
Toronto.

ANNEXE B.

L'Observatoire,
Saint-Jean, N.-B., 1er décembre 1884.

Monsieur,—J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport suivant sur l'observatoire do Saint-Jean.

La tâche assignée à cet observatoire consiste à donner l'heure exacte aux navires au moyen d'une boule horaire qui est abaissée tous les jours (sauf les dimanches) à 1 p. m., à l'heure de Saint-Jean. Le conseil de ville travaille actuellement à relier les cloches d'alarme avec la boule. Quand cela sera fait les cloches sonneront au même instant que la boule tombera.

L'heure exacte est déterminée par l'observation, au moyen d'une lunette méridienne, des étoiles qui se trouvent au méridien, et nos opérations sont vérifiées par l'échange de l'heure, avec l'observatoire de Toronto,—échange qui se fait par le télégraphe.

Les opérations météorologiques ont été régulièrement accomplies; les observations commençaient à 3.44 a.m., étaient faites à des intervalles de quatre heures, et des rapports étaient ensuite transmis au surintendant, à Toronto.

Les signaux de tempêtes ont été hissés promptement, et l'on a affiché les avis de tempêtes prochaines à des endroits bien en vue. Les navigateurs reconnaissent que ces avis de tempêtes leur sont d'un grand service.

Dans le cours de l'année dernière les capitaines de navires ont apporté à ce bureau leurs baromètres, afin de les comparer avec l'instrument type dont on se sert ici. Plusieurs de ces capitaines ont dit qu'ils étaient prêts à prendre des notes pour ce service si on leur fournissait les formules nécessaires, etc.

Depuis la date de mon dernier rapport j'ai acheté du département l'horloge employée dans l'observatoire. On s'est procuré au cours de la dernière année un nouvel instrument des passages de la fabrique de Negretti et Zambra, de Londres. C'est un excellent instrument, et il a été placé à l'endroit où se trouvait celui qui m'a servi pendant nombre d'années en rapport avec le service de l'heure.

Une horloge sidérale a dernièrement été posée dans ce bureau, et l'on est actuellement à la régler. Cette horloge me permettra de faire des comparaisons avec la plus grande exactitude possible.

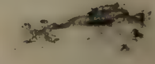
Comme on ne peut placer une horloge dans la chambre où se trouve la lunette méridienne, nos opérations seraient de beaucoup plus exactes si l'observatoire était pourvu d'un chronographe relié à l'horloge sidérale.

Je dois également faire rapport que le département des travaux publics a installé une chambre convenable qu'il a mise à l'usage de l'observatoire. L'escalier conduisant à la chambre où se trouve la lunette méridienne, a été aussi beaucoup amélioré.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

GEO. HUTCHINSON,
Directeur de l'observatoire.

A M. Charles Carpmael, M. A.,
Surintendant du service météorologique,
Canada.



ANNEXE No 32.

RAPPORT SUR L'OBSERVATOIRE MAGNÉTIQUE DE TORONTO, POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1884.

A l'honorable A. W. McLelan, M. P.,
Ministre de la marine et des pêcheries,
Ottawa.

Monsieur,—J'ai l'honneur de vous transmettre sous ce pli mon rapport pour l'année 1884.

Dans le cours de l'année, comme par le passé, les observations ordinaires ont été faites, et les magnétographes automatiques, de même que le barographe, le thermographe et les autres instruments automatiques, ont toujours fonctionné.

Cette année, j'ai construit et fait fonctionner un inclinomètre photographique automatique, que j'ai moi-même inventé. C'est un inclinomètre dont l'aiguille aimantée est suspendue par deux fils et est tournée comme dans l'instrument de force horizontale ordinaire, approximativement à angles droits avec le méridien. Les pôles actifs des barres d'induction sont placés au nord et au sud du centre de l'aiguille suspendue et de telle sorte qu'à la moindre inclinaison le magnétisme produit est suffisant pour tenir l'aiguille dans la position mentionnée plus haut. La suspension bifilaire peut être maintenant réglée de façon à obtenir toute balance coopérative nécessaire.

Dans mon dernier rapport je mentionnais le fait qu'on m'avait invité à assister à la réunion de la commission polaire, à Vienne, afin de travailler à déterminer le système à adopter pour faire la réduction finale des observations en rapport avec les séries internationales. J'ai depuis été mis au fait de la décision de la commission, et nous devrons faire imprimer nos observations et les transmettre au Dr Wild, président de la commission, à Saint-Pétersbourg. Ce dernier les distribuera à ceux qui doivent se charger de faire la discussion des résultats des observations de toutes les stations. La préparation de ce travail prendra quelque temps, car le personnel n'est pas assez nombreux déjà pour les opérations que nous avons à faire.

SERVICE HORAIRE.

Ce service est aujourd'hui entièrement organisé, et les divers observatoires ont échangé l'heure avec celle de Toronto toute l'année. Suit un tableau indiquant la

différence entre l'heure de Toronto et l'heure des divers observatoires. Le signe + indique que l'heure de Toronto est en avant de l'heure communiquée par les stations.

—	Montréal.	Québec.	Saint-Jean.	Charlotte-town.
	Sec.	Sec.	Sec.	Sec.
11 janvier	−0·10	+0·34	−1·90	
12 do	−0·10			
25 do	+0·05	−2·60	−1·34	
8 février	−0·23	+0·14	−1·17	
22 do	....	+0·53	−0·62	−1·14
7 mars	−1·00	−3·30	−0·80	−1·22
21 do	−0·02	+0·45	−0·34	−0·07
4 avril	−1·10	−1·60	+0·80	
18 do	+0·35	−0·45	+5·37	
25 do	....	....	−0·84	
9 mai	....	....	−2·30	
16 do	−0·60	−2·20	−2·30	
23 do	....	+3·30	−2·25	
30 do	−0·40	+6·78	−1·33	
9 juin	....	* −1·02		
13 do	−1·17	−1·38	+6·19	+0·02
20 do	....	....	+0·60	
27 do	0·00	....	−0·28	
11 juillet	−1·27	+0·20		
18 do	....	....	+0·92	
25 do	−0·29	−0·30	+1·06	
8 août	−0·53	+0·94	−0·10	
22 do	−0·34	....	−0·97	
5 septembre	−0·18	....	+0·78	
19 do	....	−1·67		
3 octobre	....	....	+1·14	
17 do	−0·59	+0·06	+1·03	
31 do	−0·80	−2·11	+2·83	
14 novembre	−0·40	+0·47	+0·17	
28 do	−0·86	−1·57	+2·57	

* Echange d'heure une fois par semaine pendant qu'on était à régler l'horloge de Québec.

Les échanges d'heure se sont faits au moyen d'un chronographe, sur lequel est inscrite l'heure transmise à chaque station, en regard de l'heure à l'observatoire de Toronto. Les échanges ont eu lieu chaque quinzaine avec Saint-Jean, Québec et Montréal, à l'exception d'un échange hebdomadaire avec la première de ces villes pendant le démontage de l'horloge de cette place.

Les observateurs reçoivent avis, au jour fixé, de se trouver à leur poste à une certaine heure, généralement entre huit et neuf heures du soir, heure à laquelle on peut plus facilement se mettre en communication télégraphique directe avec ces places.

Les erreurs de l'horloge de Toronto et des divers appareils horaires dont se servent les observateurs sont calculées d'après les observations les plus récentes.

Le surcroît de besogne occasionné par l'examen rigide de l'horloge et les comparaisons et observations du chronomètre transmises par les observatoires de Saint-Jean et de Québec a été fait, et j'insiste fortement auprès de vous sur la nécessité de joindre au personnel de cet observatoire un nouvel aide-astronome. A l'époque de l'inauguration du nouveau système. MM. Gordon et moi avons entrepris cette besogne, et depuis le départ de M. Gordon pour la Baie d'Hudson, M. F. L. Blake, A. T. F., qui était temporairement employé, a continué de remplir ces fonctions sous ma direction.

On n'a pas encore entrepris d'observations astronomiques régulières et systématiques, à part celles qui ont rapport à l'heure ; mais je me prépare maintenant à faire des observations spectroscopiques régulières des rayons solaires.

Le tout respectueusement soumis,

CHARLES CARPMEÆ, *directeur.*

ANNEXE No 33.

RAPPORT DU SURINTENDANT DE L'OBSERVATOIRE DU COLLÈGE McGILL, MONTRÉAL, POUR L'ANNÉE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1884.

OBSERVATOIRE DU COLLÈGE McGILL,
MONTRÉAL, 1er janvier 1885.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous faire rapport sur les travaux de l'observatoire du collège McGill pendant l'année qui vient de s'écouler.

Les séries d'observations météorologiques de la station-mère ou station principale, ont été faites sans interruptions pendant l'année. Le but de ces observations est de déduire les lois de la variation diurne et annuelle des éléments météorologiques de ce district. Les observations télégraphiques, formant partie de la série des observations canadiennes sur lesquelles sont basées les prédictions de la température, ont été régulièrement transmises chaque jour à l'observatoire météorologique de Toronto. Les observations sur la température se sont considérablement améliorées cette année par l'addition à notre appareil d'un des thermographes de Negretti et Zambra. Cet instrument nous a été fourni par l'observatoire météorologique de Toronto. Il contient six thermomètres, qui sont actuellement arrangés pour des observations bi-horaires. Ci-joint vous trouverez un résumé de ces résultats météorologiques. Le service horaire a été comme d'ordinaire l'objet d'une attention soigneuse. Des observations, ayant pour objet de déterminer les erreurs de l'horloge, ont été faites pendant 130 nuits de l'année. Une observation pour déterminer une erreur de l'horloge comprend le mesurage de la collimation de la lunette, l'inclinaison de l'axe, et l'observation d'au moins six étoiles—une étoile polaire, une étoile du midi, prise à l'horizon par la combinaison desquelles on détermine l'azimut, et quatre étoiles horaires distribuées avec autant de symétrie possible relativement au zénith. D'après ces observations, on calcule l'erreur de l'horloge qu'on emploie, et d'après les comparaisons avec l'heure conventionnelle, faites avant et après ces observations, on déduit son erreur et si c'est nécessaire on corrige son mouvement. Les signaux horaires de l'observatoire ont été distribués de la manière décrite dans mon rapport de l'an dernier. Le service de la boule horaire a été amélioré par la construction d'une nouvelle ligne de fils couverts ou isolés entre l'observatoire et la boule. Tous les signaux horaires ont été donnés sur l'heure conventionnelle, 75° méridien, depuis le 18 novembre 1883, date à laquelle, d'accord avec les compagnies de chemins de fer et à ma demande, le maire et le conseil municipal de Montréal autorisèrent le changement.

On doit se féliciter de ce que la Conférence Internationale chargée de fixer un méridien qui servira de zéro commun de longitude pour l'univers, et qui s'est réunie à Washington en octobre dernier, ont adopté, sur un vote presque unanime, le méridien de la lunette méridienne à Greenwich. Cette décision a une valeur spéciale en astronomie, en géodésie et en navigation. Quant à cette dernière, elle simplifiera considérablement les calculs des navigateurs en mettant d'accord les cartes des diverses nations. Une autre décision importante, rendue conformément à une convention de la conférence, qu'il sera établi une manière universelle de compter les heures, l'origine du jour étant le minuit du méridien initial, c'est que les heures se compteront de zéro à 24. Cette manière de compter les heures, tant pour les fins astronomiques que pour les fins civiles, sera adoptée à l'observatoire de Greenwich le 1er janvier 1885. Je crois que les compagnies de chemin de fer sur ce continent l'adopteront aussi, et mettront ainsi fin à la possibilité de confondre une avant-midi avec une après-midi, *vice versa*. La nouvelle méthode de compter les heures doit être adoptée pour nos

travaux à partir d'aujourd'hui; et je recommanderais sincèrement à votre département et au gouvernement d'user de leur influence pour les faire généralement adopter.

Les réductions pour déterminer la différence de longitude entre cet observatoire et celui du collège Harvard ont été déterminées, du moins pour ce qui a rapport à mes observations. Par suite d'une presse extraordinaire d'ouvrage le professeur Rogers n'a pu terminer complètement ses réductions, mais d'après les résultats préliminaires qu'il a obtenus, je suis justifiable de dire que la longitude résultant de notre instrument de transit sera de moins de deux dixièmes de seconde, de 4 heures 54 minutes 18·5 secondes à l'ouest de Greenwich. Les réductions des observations faites par moi pour déterminer la différence de longitude entre Montréal et Toronto, et celles faites par M. G. H. Chandler, M.A., et par moi, pour Toronto et Cobourg, ont été déterminées, et le rapport final n'attend plus que les résultats des travaux de M. Carpmael. Le différence de longitude entre l'observatoire de Toronto et le dôme de la Salle Farady, au Collège Victoria, à Cobourg, est de 4m. 55·2 sec.

La latitude du dôme de cet observatoire, telle que déterminée au moyen d'un raccordement trigonométrique avec la station de l'exploration des côtes des Etats-Unis, sur le Mont Royal, est de 45° 30′ 17.00″.

Cet observatoire a promis d'aider à une série d'observations séismographiques, récemment proposées par la revue " Science."

J'ai le plaisir de reconnaître que l'observatoire a reçu en cadeau une série de cartes célestes, préparées à l'observatoire Litchfield, par le professeur C. H. F. Peters.

En février dernier vous reçûtes une pétition vous demandant de recommander au parlement d'augmenter le crédit spécial voté pour cet observatoire. Cette demande était appuyée de raisons dont la justesse était admise par tous; mais malheureusement vous avez dû la refuser " pour le présent." Le manque d'aide additionnelle demandée avec tant d'instance, a beaucoup nui au fonctionnement efficace de l'observatoire pendant la dernière année, et je vous prierais instamment de renouveler cette demande qui vous sera faite d'une manière régulière par les gouverneurs de l'Université, pendant la prochaine session du parlement.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

C. H. McLEOD,
Surintendant.

A l'honorable
Ministre de la marine,
Ottawa.

RÉSULTATS MÉTEOROLOGIQUES

OBSERVATOIRE DU COLLÈGE MCGILL, MONTRÉAL, CANADA

Mois.	Thermomètre.				* Baromètre.				† Moyenne de pression de vapeur.	‡ Moyenne relative d'humidité.
	Moyenne.	Max.	Min.	Variations.	Moy'nne	Max.	Min.	Variations.		
Janvier	8·73	40·5	—16·5	16·38	30·0409	30·964	28·960	·3353	·0634	81·12
Février	18·11	44·0	—11·0	17·52	30·0027	30·686	29·175	·3649	·0956	85·59
Mars	25·65	47·1	—9·4	14·02	29·9941	30·395	29·518	·2350	·1212	79·69
Avril	40·55	69·0	24·5	14·17	29·8369	30·317	29·233	·1635	·1794	71·68
Mai	51·95	75·9	33·5	17·92	29·8829	30·266	29·438	·1721	·2751	68·55
Juin	66·91	86·0	44·0	21·00	30·0187	30·565	29·584	·1544	·4478	67·00
Juillet	65·84	86·7	51·0	16·48	29·7783	30·073	29·445	·1326	·4826	75·98
Août	68·79	91·0	43·8	17·84	29·9733	30·348	29·569	·1227	·5006	71·05
Septembre	61·76	87·7	36·5	16·07	29·9859	30·530	29·487	·2163	·4160	73·09
Octobre	44·96	70·6	23·9	13·28	30·0393	30·623	29·573	·2557	·2427	76·41
Novembre	30·34	49·8	13·2	13·45	29·9683	30·451	29·311	·2878	·1393	79·96
Décembre	16·51	49·0	—23·5	13·57	30·1140	30·836	29·204	·2932	·1007	85·99
Moyenne pour 1884	41·675	....	....	15·975	29·9696	....	....	·2278	·25537	76·342
Moyenne pour 10 années expirées le 31 décembre 1884	42·113	....	....	....	29·9746	....	....	....	·25275	74·225

* Baromètre réduit à 32° Fahr., et au niveau de la mer. † Pouces de mercure. ‡ Saturation rela
mençant à 3.08 a.m. § Moyenne pour 3 ans seulement.

La plus grande chaleur a été 91°·0, le 21 août. Le froid le plus intense a été 23°·5 au-dessous de zéro,
du thermomètre en un jour a été 37°·6 le 2 mai; la moindre variation a été de 4°·0 le 28 novembre; la
plus froide a été celle du 20 décembre, la température moyenne étant 17°·3 au-dessous de zéro. La plus
mois et l'année une variation de 2·004; la plus basse humidité relative a été 23 le 26 avril; la plus
à un mille de vent—a été dans la proportion de 80 milles à l'heure (c'est la plus grande vélocité cons
jours de brouillard. Halos lunaires en 8 nuits. Couronnes lunaires en 2 nuits. 12 jours de tonnerre,
janvier et février. L'éclat en a diminué, mais on a pu l'observer jusqu'à la fin de l'année.

DE L'ANNÉE 1884.

—hauteur au-dessus du niveau de la mer, 187 pieds.

Vent.		Proportion de nuage.	Proportion possible de soleil.	Pouces de pluie.	Nombre de jours où la pluie est tombée.	Pouces de neige.	Nombre de jours où la neige est tombée.	Pouces de pluie ou de neige fondue.	Nombre de jours où la pluie et la neige sont tombées.	Nombre de jours où la pluie ou la neige est tombée.	Mois.
Direction.	Vélocité										
S.O.	12·23	66·4	27·6	0·22	3	44·2	21	4·38	2	22	...Janvier.
O.S.O.	9 98	75·8	22·4	2·18	9	29·3	20	4·95	6	23	...Février.
O.S.O.	11·41	56·2	47·0	1·32	7	20 9	14	3·39	2	19	...Mars.
N.O.	9·33	68·2	33·7	2 09	10	3 9	6	2·48	1	15	...Avril.
O.S.O.	9·84	70·3	43·8	3·51	19	0·0	0	3·51	0	19	...Mai.
S.O.	8·99	45·7	68·8	3·38	9	0·0	0	3·38	0	9	...Juin.
O.S.O.	9·61	59·5	46·4	4·73	19	0·0	0	4·73	0	19	...Juillet.
O.S.O.	8·35	39·9	67·1	1 75	7	0·0	0	1·75	0	7	...Août.
O.S.O.	9·87	44·7	58·9	3·37	11	0·0	0	3·37	0	11	...Septembre.
O. par S.	9·72	73·6	33·2	2·62	17	0·5	5	2·67	3	19	...Octobre.
S.O.par O.	11·15	72·9	27·6	2·13	12	5·0	10	2·62	3	19	...Novembre.
O.S.O.	11·81	64·3	22·4	1·53	8	35.0	14	4·57	1	21	...Décembre.
O.S.O.	10·191	61·46	41·58	28·83	131	138·8	90	41·80	18	203	...Totaux pour 1884.
O. par S.	10·935	60 99	§ 46·92	27 27	136 5	116 6	85·3	37·24	15·9	211·7	Moyenne pour 10 années expirées le 31 déc. 1884.

tive, 100. Les moyennes mensuelles sont déduites d'observations prises toutes les quatre heures, com-

le 20 décembre ; ce qui donne pour l'année une variation extrême de 114°·5 ; la plus grande variation journée la plus chaude a été celle du 21 août ; la température moyenne étant de 81°·15 ; la journée la grande hauteur du baromètre a été 30·964 le 27 janvier ; la plus basse, 28·960, le 9 janvier, soit pour le grande vélocité du vent en une heure a été de 50 milles le 2 mai ; la plus grande vélocité—s'étendant tatée jusqu'ici). Des aurores boréales furent observées en 21 nuits. 23 jours de gelée blanche. 13 et 6 jours d'éclairs sans tonnerre. Firmament rouge très brillant au lever et au coucher du soleil en

C. W. McLEOD,
Surintendant.

ANNEXE 34

RAPPORT DU DIRECTEUR DE L'OBSERVATOIRE DE KINGSTON, POUR L'ANNÉE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1884.

KINGSTON, 12 janvier 1885.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de transmettre pour l'information du département de la marine, le rapport suivant sur l'observatoire de Kingston.

On a fait durant l'année les observations ordinaires, et en outre on a fourni l'heure à la ville et au port. Ayant trouvé que le dôme de la tour équatoriale s'était plusieurs fois, pendant de gros vents, dérangé de sa position propre, on a jugé nécessaire de le garantir contre le renouvellement d'un semblable inconvénient. On l'a consolidé et le dôme reste aujourd'hui inébranlable pendant les plus fortes tempêtes.

On a remarqué l'hiver dernier un changement très sensible pour l'ajustement de la lunette méridienne, par suite des gelées du mois de janvier qui ont légèrement déplacé les fondations de pierre. Bien que l'ajustement ne soit pas susceptible d'être affecté par cette cause pendant la plus grande partie de l'année, je me propose pendant l'été prochain de démonter l'instrument et de faire faire les fondations d'une manière plus stable.

Je m'occupe depuis quelque temps de mettre deux ou trois jeunes gens intelligents au fait de la théorie des calculs astronomiques et de l'usage des instruments servant aux observations, et j'ai intention de continuer à l'avenir.

Je suis, monsieur,

Votre très obéissant serviteur,

JAS. WILLIAMSON,
Directeur de l'observatoire de Kingston.

M. WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine,
Ottawa.

ANNEXE No 35.

RÉSUMÉ général de la dépense pendant l'exercice terminé le 30 juin 1884.

Voir Rapport, page.	Service.	Montant.	Total.
		$ cts.	$ cts.
1	Entretien des phares, en amont de Montréal	70,788 27	
21	do entre Québec et Montréal	15,946 43	
28	do en aval de Québec	101,302 35	
50	do Nouvelle-Ecosse, y compris l'établissement de secours du Cap Race et de l'Ile de Sable	142,909 72	
81	do Nouveau-Brunswick	86,670 70	
108	do Ile du Prince-Edouard	19,059 62	
118	do Colombie-Britannique	18,107 54	
122	Bouées et balises, port de Montréal	7,000 00	
			461,784 63
123	Construction des phares, en amont de Montréal	15,878 44	
125	do entre Québec et Montréal	246 27	
126	do en aval de Québec	2,922 21	
127	do Nouveau-Brunswick	2,868 70	
128	do Nouvelle-Ecosse	12,489 35	
130	do Ile du Prince-Edouard	2,158 60	
130	do Colombie-Britannique	76 38	
131	do do Sands-Head	9,754 00	
131	do récif de Colchester	2,554 19	
....	Imprimeur de la reine, papeterie et impressions	85 41	
			49,033 55
132	Vapeurs fédéraux		179,980 66
142	Examen des capitaines et seconds		5,580 79
182	Exploration de la baie-d'Hudson		480 69
148	Enquêtes sur les naufrages et accidents		830 12
155	Hôpital des immigrants et de la marine, Québec		19,990 34
157	Hôpitaux de marine, marins malades et infirmes, naufragés et dans la détresse		31,401 30
185	Traitement du ministre et appointements du personnel		38,775 00
172	Service météorologique		50,160 73
179	Observatoire, Kingston	500 00	
178	do Montréal	500 00	
178	do Toronto	5,238 16	
			6,238 16
147	Enregistrement et classification des navires canadiens		189 27
180	Enlèvement des obstructions dans les rivières navigables		342 76
149	Récompenses pour sauvetage de vie, achat de canots, etc.		2,614 91
181	Service de signaux		6,704 17
145	Inspection de bateaux à vapeur		21,893 28
188	Exploration de la baie Georgienne		26,745 54
151	Police de rade, Montréal	19,021 93	
150	do Québec	22,958 79	
			41,980 72
	Total, département de la marine		944,726 62
	" " des pêcheries		313,001 96
	Grand total		1,257,728 58

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine.

F. GOURDEAU,
Comptable.

ANNEXE No 36.

ÉTAT concernant les hôpitaux de la marine, pour l'exercice terminé le 30 juin 1884.

Hôpital.	Médecins.	Malades admis.	Malades élargis, guéris ou soignés.	Malades décédés à l'hôpital.	Malades restant à l'hôpital.
Bathurst, N.-B.	G. M. Duncan, M.D	P. de rapp.	.....	.....	.....
Miramichi, N.-B.	J. S. Benson, M.D	21	20	1	.....
Richibouctou, N.-B.	J. W. Doherty, M.D	9	9	.....	.....
Sackville, N.-B.	L. B. Botsford, M.D	P. de rapp.	.....	.....	.....
Saint-André, N.-B	S. T. Gove, M.D	2	2	.....	.....
Saint-Jean, N.-B.	L. B. Botsford	122	105	3	14
Lunenburg, N.-E.	S. Jacobs, M.D	17	16	.....	1
Port-Hawkesb'ry, NE	P. A. McDonald, M.D	7	7	.....	.....
Sydney, N.-E.	A. D MacGillvary, M.D	45	41	4	.....
Yarmouth, N.-E.	A. M. Perrin, M.D	9	9	.....	.....
Souris, I.P.-E.	E. P. Ford, M.D	3	3	.....	.....
Victoria, C.-B.	John C. Davie, M.D	54	51	3	.....

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine.

ANNEXE No 37.

ÉTAT DU FONDS DES PILOTES INVALIDES DE QUÉBEC, ANNÉE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1884.

QUÉBEC, 2 janvier 1885.

MONSIEUR,—Je vous transmets sous ce pli un état du fonds des pilotes invalides de Québec pour l'année terminée le 31 décembre dernier, et j'ai l'honneur d'y ajouter les informations suivantes:—

Le total des recettes de la corporation des pilotes dans le port de Québec et en aval de ce port en 1884, a été de:—

Recettes totales	$114,417 32
Dépenses	20,255 20
	$94,162 12

171 pilotes ont reçu $549 chacun.

Nous avons eu 190 navires étrangers, qui ont payé $24,421.88, et 675 navire britanniques, $89,995.44.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
F. X. DION,
Trésorier.

WILLIAM SMITH, écr.,
Sous-ministre de la marine et des pêcheries,
Ottawa.

ETAT des recettes et déboursés de la corporation des pilotes, pour le fonds des pilotes invalides de Québec, pendant l'année 1884.

	$ cts.	$ cts.
RECETTES.		
Balance de 1883	3,342 70	
Contributions aux pilotes	8,121 47	
Intérêt sur placements	3,073 00	
Intérêt—Caisses d'épargnes	76 98	
		14,614 15
DÉPENSE.		
Pensions	11,092 87	
Secours	385 74	
Appointements	500 00	
Dépôt à la Banque d'Epargnes	2,599 55	
En caisse	35 99	
		14,614 15
PILOTES À LA CHARGE DU FONDS.		
François Vézina	53 61	
Jean Bte. Couillard	48 00	
Marticotte	96 00	
Hilaire Jouvin	20 53	
Joseph Morency	16 00	
Lawrent Godbout, père	16 00	
Maurice Pepin	42 67	
Barth. Lachance, décédé le 28 décembre 1884	72 67	
Edouard Labrèque	20 26	
		385 74
PENSIONNAIRES À LA CHARGE DU FONDS.		
MONTANT PAYÉ À CHAQUE PILOTE PENDANT L'ANNÉE, DU 1ER NOVEMBRE 1883 AU 1ER NOVEMBRE 1884.		
Douze pilotes à $110.		
Paul Blouin	110 00	
Frédérick Bernier	110 00	
Laurent Trembly	110 00	
Dominique Girard	110 00	
François Vézina, à sa pension depuis le 21 mai 1884	48 88	
Frs. Joseph Pouliot	110 00	
Hilaire Jouvin, à sa pension depuis le 13 août 1884	23 86	
J. Bte Bourget	110 00	
Yves Sylvestre	110 00	
Thomas Després	110 00	
Marcel Le Bel	110 00	
Jean Audet Lapointe, décédé le 16 août 1884	40 33	
Jacques Tremblay, décédé le 30 août 1884	88 30	
		1,191 37
Huit pilotes à $101.		
F. X. Lachance	101 00	
Jean Frs. Lamarre, décédé le 6 décembre 1883	10 10	
Anselme Marmen	101 00	
Pierre Pelletier	101 00	
Joseph St. Laurent	101 00	
J. Bte. Turgeon	101 00	
Frs. Thivierge	101 00	
Maurice Pepin, à sa pension le 10 avril 1884	56 11	
		672 21
Six pilotes à $92.		
Edouard Demers	92 00	
Clovis Antil	92 00	
J. Bte Paquet (arrérages)	23 00	
A reporter	207 00	1,863 58

ETAT des recettes et déboursés de la corporation des pilotes, pour le fonds des pilotes invalides de Québec, etc.—*Suite.*

	$ cts.	$ cts.
Report	207 00	1,863 58
PENSIONNAIRES À LA CHARGE DU FONDS—*Suite.*		
Six pilotes à $92—Fin.		
J. B. Paquet, pour l'année	92 00	
Amable St Laurent	92 00	
Alexis Vézina	92 00	
Abraham Després, mis à la retraite le 26 décembre 1883	77 94	
		560 94
Quatre pilotes à $90.		
Pierre Gourdeau	90 00	
Jean Lavoie	90 00	
Joseph Lavoie	90 00	
Edouard Rousseau	90 00	
		360 00
Quatre pilotes à $88.		
F. X. Corriveau	88 00	
Joseph Lapointe	88 00	
Frs. Pelletier	88 00	
Antoine Roussel	88 00	
		352 00
Quatre pilotes à $86.		
Louis Lemieux, décédé le 10 septembre 1884	74 05	
Frs. Nadeau	86 00	
Alexis Roy	86 00	
Célestin St. Pierre	86 00	
		332 05
Trois pilotes à $82.		
F. X. Ménard	82 00	
Michel Vézina (arrérages)	41 00	
do (une année)	82 00	
Siméon Plante	82 00	
		287 00
Cinq pilotes à $79.		
Frs. Côté	79 00	
Pierre Charest	79 00	
Paul Pouliot	79 00	
J. Jéon Roy	79 00	
Léandre Raymond	79 00	
		395 00
Un pilote à $47.		
James Forbes	....	
VEUVES DE PILOTES.		
Treize veuves à $68.		
Veuve de Edouard Antil	68 00	
do Charles Brown	68 00	
do Maximin Caron	68 00	
do Charles Chouinard	68 00	
do Alexis Delisle	68 00	
do J. Bte. Dion	68 00	
do Ls. Jos. Lavoie	68 00	
do Chas. Pouilot	68 00	
do Alexis Pelletier	68 00	
do Nicholas Paradis	68 00	
do Edouard Petitgrew	68 00	
do Alexandre Vaillancourt	68 00	
do Edouard Marcoux, mis à la retraite le 11 mars 1883	43 44	
		859 44
A reporter	....	5,057 01

ETAT des recettes et déboursés de la corporation des pilotes, pour le fonds des pilotes invalides de Québec, etc.—*Suite.*

	$ cts.	$ cts.
A reporter		5,057 01
PENSIONNAIRES À LA CHARGE DU FONDS—*Suite.*		
VEUVES DE PILOTES—*Suite.*		
Treize veuves à $64.		
Veuve de F. X. Delisle	64 00	
do Robert Demers	64 00	
do Hubert Dumas	64 00	
do Jean Gobeil	64 00	
do Cyprien Langlois	64 00	
do Pierre Laprise	64 00	
do Paul Larochelle	64 00	
do Jean Frs. Lamarre, mis à la retraite depuis le 8 décembre 1883	57 95	
do Joseph Mercier	64 00	
do Michael Morin	64 00	
do Joseph Raymond	64 00	
do Pierre Ruelland	64 00	
do George St. Amand	64 00	
		825 95
Seize veuves à $62.		
Veuve de C. J. Adam (A.B.)	62 00	
do J. E. Adam	62 00	
do Damas Babin	62 00	
do Marcel Côté	62 00	
do Paschal Dick	62 00	
do Michel Fournier	62 00	
do Nicholas Fortin	62 00	
do Pierre Gourdeau (A.F.)	62 00	
do Isaac Gourdeau	62 00	
do Amable Genest (arrérages)	15 50	
do do (une année)	62 00	
do Ls. Marie Lavoie, à compte	46 50	
do Bénonie Normand	62 00	
do J. M. Plante	62 00	
do Gabriel Plante	62 00	
do Pierre Paquet	62 00	
do Frs. Rioux	62 00	
		992 00
Quinze veuves à $60.		
Veuve de Ant. Boucher	60 00	
do Félix Caron	60 00	
do Louis Crépault	60 00	
do David Cinq-Mars	60 00	
do Pierre Curodeau	60 00	
do Thos. Connell	60 00	
do Vital Charest, à compte	45 00	
do Joseph Dupil	60 00	
do Jean Giroux	60 00	
do Pierre Gourdeau (A.N.)	60 00	
do Jean Marcoux	60 00	
do Magloire Mercier (arrérages)	15 00	
do do (une année)	60 00	
do J. Bte. Patoine	60 00	
do J. Bte. Tremblay	60 00	
do Ed. Vaillancourt	60 00	
		900 00
Seize veuves à $58.		
Veuve de Edouard Chevalier	58 00	
do J. Bte. Caron	58 00	
do Thomas Dick	58 00	
A reporter	174 00	7,774 96

ÉTAT des recettes et déboursés de la corporation des pilotes, pour le fonds des pilotes invalides de Québec, etc.—*Suite.*

	$ cts.	$ cts.
Report	174 00	7,774 96
PENSIONNAIRES A LA CHARGE DU FONDS—*Suite.*		
VEUVES DE PILOTES—*Suite.*		
Seize veuves à $58—Fin.		
Veuve de Amable Fournier (arrérages)	29 00	
do do (une année)	58 00	
do Denis Glynn	58 00	
do Wm. Irvine	58 00	
do Fabien Langelier	58 00	
do Julien Langlois	58 00	
do J. Bte. Laroche	58 00	
do A. Lavoie (L.M.)	58 00	
do Henri Lavoie	58 00	
do Firmin Lévesque (à compte)	14 50	
do do	43 50	
do Henri Noël	58 00	
do Pierre Ross	58 00	
do Fred. Simpson	58 00	
do Joseph Simpson	58 00	
		957 00
Quinze veuves à $56		
Veuve de L. Asselin (M.L.)	56 00	
do Grégoire Bernier	56 00	
do Germain Caron	56 00	
do Jean Dion	56 00	
do Augustin Doiron	56 00	
do C. F. Kœnig	56 00	
do Ovide Lachance	56 00	
do L. Langlois (E.D.)	56 00	
do Joseph Lévesque	55 00	
do Antoine Michaud	56 00	
do Pierre Normand	56 00	
do David Petitgrew	56 00	
do Benj. Pineau	56 00	
do Jean Pelletier	56 00	
do John Simpson	56 00	
		840 00
Neuf veuves à $48.		
Veuve de Guillaume Amyot	48 00	
do Paul Blouin	48 00	
do Frs. Boissinot	48 00	
do Célestin Côté	48 00	
do P. Desrosiers, *alias* Dutreral	48 00	
do F. X. Lachance	48 00	
do P. P. Lachance (décédé le 20 janvier 1884)	10 66	
do Frs. Leclerc	48 00	
do Michel Pelletier	48 00	
do Abraham Royer	48 00	
		442 66
Huit veuves à $40.		
Veuve de Alfred Antil (arrérages)	10 00	
do do (à compte)	10 00	
do Jacques Dandurand (arrérages)	10 00	
do do (une année)	40 00	
do André Reable	40 00	
do Guillaume Morency	40 00	
do Magloire Rioux (arrérages)	12 00	
do do (une année)	40 00	
A reporter	202 00	10,014 62

ÉTAT des recettes et déboursés de la corporation des pilotes, pour le fonds des pilotes invalides de Québec, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
Report		202 00	10,014 62
PENSIONNAIRES A LA CHARGES DU FONDS—*Suite.*			
VEUVES DE PILOTES—*Suite.*			
Huit veuves à $40—Fin.			
Veuve de Pierre Rouleau		40 00	
do J. B. Servant		40 00	
do Henri Perrault		40 00	
			322 00
Quatorze veuves à $38.			
Veuve de Zach. Blanchet (arrérages)		19 00	
do do à compte		19 00	
do Fabien Caron		38 00	
do Magloire Côté		33 00	
do R. Côté (arrérages)		9 50	
do do à compte		28 50	
do Antoine Fortier		38 00	
do L. Langlois (A.R.)		38 00	
do Pierre Lapointe		38 00	
do Louis Ph. Lavoie		38 00	
do Pierre Michaud		38 00	
do Thos. McNeil		38 00	
do Antoine Raymond		38 00	
do George Simard		38 00	
do Alfred Turgeon		38 00	
do Louis Thivierge		38 00	
			532 00
SEPT ENFANTS DE PILOTES.			
David Charest	1	15 00	
Hilaire Couillard	1	15 00	
Henri Gauthier (arrérages)	1	15 00	
do 13 fév. 1884	1	4 29	
D. Charest (Gervais) (arrérages)	1	3 75	
do à compte	1	11 25	
Nil Asselin	2	14 55	
Wm. Petitgrew, $15, $12	2	27 52	
Thomas Boutin	1	15 00	
P. Toussaint	1	15 00	
F. Dupuis	1	15 00	
N. Fortin à compte	1	11 25	
J. Johan	1	15 00	
B. Pineau (arrérages)	1	15 00	
Isaac Forbes	2	27 48	
P. Garneau, a atteint sa 15 année le 10 novembre 1883		4 16	
			224 25
			11,092 87
RÉCAPITULATION DES PENSIONS.			
12 pilotes à $110		1,191 37	
8 do 101		672 21	
6 do 92		560 94	
4 do 90		360 00	
4 do 88		352 00	
4 do 86		332 05	
3 do 82		287 00	
5 do 79		395 00	
1 do 47		47 00	
47 pilotes.			
A reporter		4,197 57	

ETAT des recettes et déboursés de la corporation des pilotes, pour le fonds des pilotes invalides à Québec, etc.—*Suite.*

	$ cts.	$ cts.
Report	4,197 57	....
RÉCAPITULATION DES PENSIONS—*Fin.*		
13 veuves, à $68	859 44	
13 do 64	825 95	
16 do 62	992 00	
15 do 60	900 00	
16 do 58	957 00	
15 do 56	840 00	
9 do 48	442 66	
8 do 40	322 00	
14 do 38	532 00	
119 veuves.		
17 enfants à $15, $12.50 et $10	224 25	
183 pensionnaires	....	11,092 87
CRÉDIT.		
RECETTES—DÉTAIL.		
Solde de 1883	3,342 70	
Syndics des chemins de Québec : 1 année d'intérêt sur $22,800, à 6 pour 100, le 1er janvier 1884	1,368 00	
La cité de Québec : 1 année d'intérêt sur $9,000, à 7 pour 100, le 1er juillet 1884	630 00	
Trésorerie : intérêt sur $20,000, le 1er juillet 1884, à 5 pour 100	1,000 00	
Succession de P. Boisseau : 1 année d'intérêt sur $1,000, le 26 janvier 1884, à 6 pour 100	60 00	
La Corporation des Pilotes : 1 année d'intérêt sur $300, à 5 pour 100	15 00	
Caisse d'épargne : Intérêt reçu, le 25 mai 1883, sur comptes courants	76 98	
Montant reçu de la Corporation des Pilotes	7,961 18	
do do pilotes-capitaines	160 29	
		14,614 15
DÉBIT.		
PENSIONS ET SECOURS, ETC., PAYÉS DURANT LA SAISON DE 1884.		
Secours	385 74	
Arrérages sur pensions le 31 décembre 1883	202 91	
Montant de la liste des pensions pour le trimestre terminé le 31 janvier 1884	2,709 50	
do do do 30 avril 1884	2,709 53	
do do do 31 juillet 1884	2,782 02	
do do do 31 octobre 1884	2,688 91	
Appointements du trésorier et de son aide	500 00	
Dépôts dans les caisses d'épargnes	2,599 55	
En caisse	35 99	
		14,614 15
ETAT DU FONDS.		
Placements	53,352 71	
Montant dans les caisses d'épargnes	2,599 55	
do entre les mains du trésorier	35 99	
	55,988 25	
A déduire, les arrérages de pensions dus jusqu'à ce jour	274 82	
		55,713 43

E. et O. E.

QUÉBEC, 31 décembre 1884. F. X. DION, *trésorier.*

Nous, soussigné, certifions avoir minutieusement examiné les livres du fonds des pilotes invalides, et que nous les avons trouvés corrects.

EUGENE D. BOULANGER,
DAVID DUMAS.

THOMAS BOISSINOT,
Comptable.

ANNEXE No 38.

RAPPORT SUR LE FONDS DES PILOTES INVALIDES DE MONTRÉAL, ANNÉE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1884.

BUREAU DES COMMISSAIRES DU PORT,
MONTRÉAL, 22 janvier 1885.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre sous ce pli, pour l'information de l'honorable ministre de la marine et des pêcheries, un état des recettes et déboursés du "Fonds des pilotes invalides de Montréal," pour l'année expirée le 31 décembre 1884. Aussi un état indiquant la condition du fonds à la même date.

Le fonds est toujours dans une condition très satisfaisante, et donne sur l'année dernière une augmentation de $1,052.61 ; les recettes provenant des retenues sur le pilotage ont été un peu au-dessous des recettes ordinaires, savoir :

Les recettes ont été :—

Retenues sur pilotage	$2,141 84
Intérêt sur placements	1,908 00
Total	$4,046 84

Les changements suivants ont eu lieu parmi les pensionnaires :—La veuve Joseph Lacoursière est morte le 2 janvier. Le vieux pilote F. A. Mayrand, le 6 du même mois ; le pilote Ed. Naud, (inscrit dans le dernier rapport comme atteint d'aliénation mentale) le 15 avril ; la veuve Alex. Trottier, le 30 juin, et le vieux pilote P. M. Mathieu, le 10 décembre. La veuve d'Ed. Naud, ci-dessus nommée, continue à recevoir la pension ordinaire.

Aujourd'hui, 23 pensionnaires sont inscrits sur la liste—19 veuves et 4 vieux pilotes. Il leur a été payé pour pensions, en 1884, $3,131.61.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
H. D. WHITNEY,
Secrétaire.

M. WILLIAM SMITH,
Sous-ministre de la marine et des pêcheries,
Ottawa.

Dr. H. D. Whitney, trésorier, en compte avec le fonds des pilotes. Av.

1884.		$ cts.
1er janvier...	Balance reportée	7,604 19
29 do ...	Six mois d'intérêt sur $24,000, bons du havre, échus en janvier	767 50
11 février....	Six mois d'intérêt sur $5,000, bons de la cité de Montréal, échus le 1er janvier	125 00
12 do	Pilotage, 1883, du percepteur des douanes, Trois-Rivières	66 71
31 mai	Reçu du percepteur des douanes, retenue sur pilotage pour mai	159 14
1er juin	Reçu du pilote C. Brunet, retenue sur pilotage de la barque "Cato"	1 05
3 do	Reçu six mois d'intérêt sur $2,000, bons de l'aqueduc de Montréal, échus le 1er mai	60 00
30 do	Reçu du percepteur des douanes, retenue sur piltotage pour juin	296 67
10 juillet	Reçu de Z. Bouille, pilote, retenue pour pilotage du steamer "Rocket"	0 80
31 do	Reçu du percepteur des douanes, retenue sur pilotage pour juillet	369 34
5 août.......	Reçu de U. Loupin, pilote, retenue sur pilotage du yacht "Nubienne"	3 20
7 do	Reçu 6 mois d'intérêt sur $24,000, bons du havre, échus le 5 juillet	767 50
31 do	Reçu du percepteur des douanes, retenue sur pilotage pour août	373 91
6 do	Reçu six mois d'intérêt sur $5,000, bons de la cité de Montréal, échus le 1er juillet	125 00
30 do	Reçu du percepteur des douanes, retenue sur pilotage pour septembre	317 65
31 do	Reçu du percepteur des douanes, retenue sur pilotage pour octobre	316 24
15 do	Reçu six mois d'intérêt sur $2,000, bons de l'aqueduc de Montréal, échus le 1er novembre	60 00
17 do	Reçu de L. N. Bouille, pilote du steamer "Montréal," retenue sur pilotage pour salaire de 1884	50 00
30 do	Reçu du percepteur des douanes, retenue sur pilotage pour novembre	187 13
31 décembre	Reçu de la caisse d'épargnes de la Cité et du District, intérêt	137 38
	A reporter	11,788 41

1884.		$ cts.
1er février...	Payé les pensions suivantes pour le trimestre finissant le 1er février :—	
	Veuve Olivier Abelle	28 00
	do Thomas Dubord	24 00
	do Hébert Lemai	28 00
	do Léandre Mayrand	28 00
	Vieux pilote Onésime Naud	50 00
	do Joseph Lafrenière	50 00
4 do ...	Veuve Olivier Raymond	28 00
5 do ...	do Zéphirin Boudreau	28 00
	do Lélia Hamelin	28 00
6 do ...	do Jos. Bouies	28 00
8 do ...	Héritiers de Jos. Lacoursière, balance	76 50
9 do ...	do Hector Hamelin, 4½ mois	42 34
16 do ...	do Isaïe Beaudry	28 00
	do Sévère Belisle	28 00
	do Narcisse Bouille	28 00
	do L. David Bouille	22 00
	do Moïse Biron	22 00
	do Alex. Trottier	28 00
	do David Mathieu	24 00
	do Ed Boudreau	28 00
	do Eusèbe Toupin	24 00
	Mme Ed. Naud	43 75
	Vieux Jos. L. Dussereau	50 00
	do P. M. Mathieu	50 00
	do Placide Gailloudet	50 00
22 do ...	Héritiers de F. A. Mayrand	35 93
12 mars......	Veuve Zéphirin Mayrand	28 00
2 avril......	do Léandre Mayrand, balance	9 00
29 mars	Héritiers de Pierre Pagé	4 67
1er mai........	Payé au Dr Johnston, Sorel, compte pour services à P. Naud	5 00
	A reporter	887 19

Dr. H. D. Whitney, trésorier, en compte avec le fonds des pilotes Av.

	$ cts.	1884.		$ cts.
Report	11,788 41		Report	887 19
		1er mai	Payé les pensions suivantes pour le trimestre finissant le 1er mai	
			Veuve Olivier Abelle	28 00
			do Thos. Dubord	24 00
			do Hubert Lemai	28 00
		2 do	do Isaïe Beaudry	28 00
			do Sévère Bellisle	28 00
			do Zéphirin Boudreau	28 00
			do Narcisse Bouille	28 00
			do L. David Bouille	22 00
			do Moïse Biron	22 00
			do Alex. Trottier	28 00
			do David Mathieu	24 00
			do Ed. Boudreau	28 00
			do Zéphirin Mayrand	28 00
			do Hector Hamelin	28 00
			Mme Edouard Naud	43 75
			Vieux pilote Jos. L. Dussereau	50 00
			do P. M. Mathieu	50 00
			do Joseph Lafrenière	50 00
			do Placide Gaillardet	50 00
		3 do	Veuve Jos. Bouies	28 00
			do Félix Hamelin	28 00
		6 do	do Olivier Raymond	28 00
		8 do	Vieux pilote Onésime Naud	50 00
		12 do	Veuve Eusèbe Tonpin	24 00
		5 juillet	Payé pour quatre obligations du port de Montréal, 5 pour 100, à 30 ans—$1,000	4,000 00
		1er août	Payé les pensions suivantes pour le trimestre finissant le 1er août:—	
			Veuve Olivier Abelle	28 00
			do Zéphirin Boudreau	28 00
			do Jos. Bouies	28 00
			do Thos. Dubord	24 00
			do Hubert Lemai	28 00
			Vieux pilote Onésime Naud	50 00
		2 do	Veuve Félix Hamelin	28 00
			do Olivier Raymond	28 00
		7 do	do Isaïe Beaudry	28 00
			Sévère Bellisle	28 00

Total 11,788 41

	do Narcisse Bouille	28 00
	do Louis D. Bouille	22 00
	do Moise Biron	22 00
	do David Mathieu	24 00
	do Ed. Boudreau	28 00
	do Eusèbe Toupin	24 00
	do Zéphirin Mayrand	28 00
	do Hector Hamelin	28 00
	Vieux pilote Jos. L. Dussereau	50 00
	do P. M. Mathieu	50 00
	do Jos. Lafrenière	50 00
	do Placide Gaillardet	50 00
	Héritiers de la veuve Alex. Trottier, balance	18 67
12 do ...	Veuve Ed. Naud	24 00
1er novemb.	Payé les pensions suivantes pour le trimestre finissant le 1er novembre :—	
	Veuve Olivier Abelle	28 00
	do Hector Hamelin	28 00
	do Zéphirin Boudreau	28 00
3 do ...	do Jos. Bouies	28 00
	do Thos. Dubord	24 00
	do Félix Hamelin	28 00
	do Hubert Lemai	28 00
	do Olivier Raymond	28 00
	Vieux pilote Onésime Naud	50 00
	Veuve Isaïe Beaudry	28 00
10 do ...	do Sévère Belisle	28 00
	do Narcisse Bouille	28 00
	do Louis D. Bouille	22 00
	do Moise Biron	22 00
	do David Mathieu	24 00
	do Ed. Boudreau	28 00
	do Eusèbe Toupin	24 00
	do Zéphirin Mayrand	28 00
	do Ed. Naud	24 00
	Vieux pilote Jos. L. Dussereau	50 00
	do P. M. Mathieu	50 00
	do Jos. Lafrenière	50 00
	do Placide Gaillardet	50 00
	Balance à reporter	4,656 80
	Total	11,788 41

H. D. WHITNEY, trésorier, en compte avec le fonds des pilotes invalides—*Fin*

Etat du fonds.	$ cts.
Bons du port de Montréal—6½ pour 100 d'intérêt	19,000 00
do 6 do	5,000 00
do 5 do	4,000 00
Bons de l'aqueduc de Montréal—6 pour 100 d'intérêt	2,000 00
Fonds consolidé de la Cité de Montréal	5,000 00
Fonds dans la caisse d'épargne de la Cité et du District—3 pour 100 d'intérêt	4,636 23
En caisse	20 57
	39,656 80

H. D. WHITNEY,
Trésorier.

MONTRÉAL, 31 décembre 1884.

Je certifie par les présentes avoir examiné l'état des recettes et dépenses du trésorier du "Fonds des Pilotes invalides de Montréal," pour l'année expirée le 31 décembre 1884, ainsi que les garanties plus haut mentionnées appartenant à ce fonds et l'encaisse, et que j'ai trouvé le tout exact.

ANDREW ALLAN,
Commissaire du port et président du comité des pilotes.

SUPPLÉMENT

DU

DIX-SEPTIÈME RAPPORT ANNUEL DU MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES, EXERCICE TERMINÉ LE 30 JUIN 1884.

RAPPORTS

DU

PRÉSIDENT DES BUREAUX D'INSPECTION DES BATEAUX À VAPEUR, DES EXAMINATEURS DES CAPITAINES ET SECONDS,

DES

COMMISSAIRES DE HAVRE

DE

TORONTO, MONTRÉAL, QUÉBEC ET PICTOU,

DES COMMISSAIRES DE PILOTES, DES PRÉPOSÉS À L'ENGAGEMENT DES MATELOTS ET DES MAITRES DE PORT, DE CERTAINS GARDIENS DE PORT, DE LA POLICE DE RADE DE MONTRÉAL ET QUÉBEC, AVEC UNE STATISTIQUE DES NAUFRAGES ET ACCIDENTS, ET UNE LISTE DES RÉCOMPENSES POUR SAUVETAGE DE VIES,

JUSQU'AU 31ME JOUR DE DÉCEMBRE 1884.

IMPRIMÉS PAR ORDRE DU PARLEMENT.



OTTAWA:
IMPRIMERIE MACLEAN, ROGER ET CIE, RUE WELLINGTON.
1885.

SUPPLÉMENT.

A l'honorable A. W. McLELAN,

Ministre de la marine et des pêcheries.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter le supplément n° 1 du dix-septième rapport annuel du ministère de la Marine et des Pêcheries, pour l'année 1884. Ce supplément contient les rapports du président des bureaux d'inspection des bateaux à vapeur et des examinateurs des capitaines et seconds, ceux des commissaires de havre de Toronto, Montréal, Québec et Pictou, des commissaires de pilotage, des maîtres de port et préposés à l'engagement des matelots, de certains gardiens de ports, de la police fluviale de Montréal et Québec ; ainsi qu'une statistique des naufrages et accidents, et une liste des récompenses accordées pour sauvetage de vies.

Mes observations sur les différents sujets indiqués plus haut se trouvent dans le rapport annuel qui vous a été soumis le 1er janvier dernier.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre très obéissant serviteur,

WM SMITH,

Sous-ministre de la marine et des pêcheries.

TABLE DES MATIÈRES

ANNEXE No 1.

RAPPORT DU PRÉSIDENT DU BUREAU D'INSPECTION DES BATEAUX A VAPEUR, POUR L'ANNÉE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1884.

BUREAU D'INSPECTION DES BATEAUX À VAPEUR,
BUREAU DU PRÉSIDENT, TORONTO, 1er janvier 1885.

A l'honorable A. W. McLELAN.
Ministre de la marine et des pêcheries.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel pour l'année terminée le 31 décembre 1884.

Dans le cours de l'année, M. Edward S. Vigor a été nommé inspecteur des bateaux à vapeur dans la Colombie-Britannique, avec M. Richard Collister comme inspecteur de coques, pour le port de Victoria.

M. Oliver P. St. John a aussi été nommé pour Ontario-Ouest, division des lacs Huron et Supérieur, et le capitaine James Dick, inspecteur de coques pour la province d'Ontario.

ASSEMBLÉES DU BUREAU.

Des assemblées du bureau ont été tenues en février, à Toronto, Sainte-Catherine, Collingwood et Sarnia, pour l'examen des mécaniciens, et pour le renouvellement des certificats des mécaniciens compétents.

Un quorum du bureau a été convoqué le 21 mars, à Montréal, pour faire subir un nouvel examen à M. Francis Gendron, aspirant à la charge d'inspecteur des machines et des chaudières à vapeur pour le district des Trois-Rivières. M. Gendron a encore une fois échoué. La résolution suivante a été passée à cette assemblée.

RÈGLES ET RÈGLEMENTS.

RÈGLE.—Proposé et unanimement adopté, que la règle 5 des règles et règlements exigeant que le ciel des boîtes à feu supportées par de solides traverses rectangulaires, soit ratifiée, et que les trois cinquièmes de la pression soient soutenus par les tirants.

Le 4 avril, une assemblée du bureau fut convoquée à Toronto pour examiner M. Arthur Vipond, de Victoria, Colombie-Britannique, aspirant à la charge d'inspecteur des bateaux à vapeur de cette division. M. Vipond ne se présenta pas devant le bureau, et se décida à retourner chez lui sans subir l'examen.

Comme il n'y a pas eu d'assemblées du bureau dans les provinces maritimes depuis plusieurs années, et que l'acte de 1882 donnera probablement lieu à de nombreuses demandes de la part de ceux qui s'occupent de bateaux à vapeur relativement à son opération, j'ai jugé à propos de convoquer une assemblée à Saint-Jean, N.-B., et à Halifax, N.-E. En conséquence, le bureau s'est assemblé au premier endroit le 1er septembre et à Halifax le 9 suivant. Outre l'examen des aspirants mécaniciens et le renouvellement des certificats des mécaniciens compétents, les règles et règlements suivants ont été adoptés :—

1° Que les remorqueurs touant des radeaux et portant les bateliers ne seront pas classés comme bateaux à passagers ;

2° Que la règle 20 des règles et règlements soit amendée en substituant 2½ pouces au lieu de 3 pouces pour les soupapes de sûreté des chaudières de bateaux à vapeur ayant moins de 42 pouces de diamètre.

3° Relativement aux crochets fixés dans les poulies servant à descendre les canaux de sauvetage dont il est parlé dans la règle 20 des règlements, que cette même règle reste en vigueur. *Voir* "Canots de Sauvetage."

4° Les bateaux à vapeur de moins de 60 tonneaux enregistrés, munis d'une pompe auxiliaire, pourront se dispenser d'une pompe à main, en se servant de la pompe de la machine principale pour éprouver la chaudière.

Il fut passé une résolution attirant l'attention du département sur l'inspection forcée des bateaux à vapeur canadiens dans les eaux américaines par des inspecteurs de ce gouvernement, et recommandant de discontinuer cette inspection; ou bien, si on ne l'obtient pas, d'exiger une inspection semblable pour les bateaux à vapeur américains dans les eaux du Canada.

Une proposition recommandant de remettre en vigueur l'acte pourvoyant à la nomination d'aides-mécaniciens de première classe a été rejetée, parce qu'on décida de laisser ce sujet à la discrétion des propriétaires de bateaux à vapeur, qui ont le plus d'intérêt à son adoption.

On a étudié la question de la reconnaissance des mécaniciens canadiens, de première et de seconde classe, par la Chambre de Commerce impériale, et on en est venu à la conclusion qu'elle pouvait se faire avec sûreté, que sous le rapport des connaissances, de l'expérience, du temps de service, et des capacités générales, nos mécaniciens peuvent soutenir une comparaison favorable d'après les règles d'examen de la Chambre de Commerce sur lesquelles on accorde les certificats. On a aussi recommandé que les certificats de la Chambre de Commerce fussent reconnus au Canada.

A un assemblée du bureau, à Toronto, le 24 octobre, lorsqu'on a parlé des mécaniciens possédant des certificats de seconde et de troisième classe, qui les ont laissés prescrire, et qui désirent les renouveler, mais qui ne peuvent passer l'examen exigé par l'acte de 1882, on a décidé que ces aspirants pouvaient obtenir un renouvellement de leurs certificats sur preuve de bonne conduite et de compétence à remplir cette charge.

ASSEMBLÉE DU BUREAU À MONTRÉAL.

Un quorum s'assembla à Montréal, le 18 novembre. Présents—MM. Burgess, Samson, Adams et le président.

Les affaires de l'assemblée ont été principalement limitées à l'examen des aspirants mécaniciens, et au renouvellement des certificats des mécaniciens compétents.

Vous serez content d'apprendre que l'opération de cette partie de l'acte de 1882, qui s'applique à la construction et à la fabrication des chaudières de bateaux à vapeur, a été des plus satisfaisante. Supposant que les matériaux sont de la meilleure qualité, nous pouvons dire en toute sûreté que les chaudières fabriquées conformément aux dispositions de cet acte, comme de première classe, ne peuvent être surpassées pour la sûreté et la durabilité. Ce fait est généralement reconnu par les propriétaires et les mécaniciens de bateaux à vapeur, tandis que le fabricant se trouve assuré qu'on reconnaît l'excellence de son travail et ses matériaux.

SINISTRES ENTRAINANT DES PERTES DE VIES.

Excepté la perte de vies par suite de l'abordage du steamer *Alberta*, de la C. C. P. par le steamer américain *J. M. Osborne*, en juillet dernier (trois de ces personnes appartenant à l'*Osborne* et une à l'*Alberta*), nous avons raison d'être reconnaissants de n'avoir pas été éprouvés sous ce rapport comme les années précédentes.

SINISTRES NON ACCOMPAGNÉS DE PERTES DE VIES.

ONTARIO, DIVISION DES LACS HURON ET SUPÉRIEUR.

Steamer *Europe*, brûlé le 20 avril.
Steamer *Argyle*, sombré en mai, renfloué et réparé; *California*, échoué.
Steamer *Alberta* de la C. C. P., abordage avec le steamer américain *Pacific*.

Barge à vapeur *C. N. Pratt*, machiné désemparée.
Steamer *A. Neff*, machine désemparée.
Remorqueur *Jérôme*, brûlé.
Barge à vapeur *Victoria*, échouée dans le lac Huron, en octobre.
Passeur à vapeur *Essex*, œuvres mortes brûlées.
Barge à vapeur *Tecumseth*, échouée dans la baie Saint-Michel, lac Huron, tard en novembre.
Steamer à voyageurs *City of Owen Sound*, échoué le 24 novembre, dans la rivière Michipicotin, où il se trouve encore.
Barge à vapeur *Isaac May*, perdu son gouvernail dans le lac Supérieur.
Barge à vapeur *Fortune*, échouée à la hauteur de la Longue-Pointe, lac Erié. Totalement perdue.
Barge à vapeur *Erin*, frappée sur un rocher au large de la pointe Keewenaw, lac Supérieur, le 2 décembre. Elle a été remise à flot.
Yacht à vapeur *Lively*, brûlé à Sainte-Catherine.

DIVISION DE KINGSTON.

Steamer *Victoria*, Kingston, Ont., brûlé pendant qu'on l'appareillait au printemps.
Passeur à vapeur *Prince Edward*, brûlé au quai, Belleville. Perte totale.
Remorqueur *H. B. Sherwood*, brûlé dans la baie de Quinté. Perte totale.
Steamer *Hastings*, arbre brisé.
Steamer *John A. Macdonald*, arbre brisé.

DIVISION DE MONTRÉAL.

Steamer *Allure*, brûlé en partie à Carillon.

DIVISION DE QUÉBEC.

Steamer *Saguenay*, brûlé au quai, à Québec; incendie supposé avoir été causé par l'explosion d'une lampe à huile de pétrole.
Remorqueur *C. S. Jones*, brûlé en se rendant à Québec.

DIVISION DES PROVINCES MARITIMES.

Remorqueur *Victor*, abordé et coulé à Saint-Jean, N.-B.
Passeur à vapeur *Maggie Noble*, brûlé au quai à Rothesay, N.-B.

DIVISION DU MANITOBA ET DE KÉWATIN.

Steamer *Lily*, coulé dans la Saskatchewan-Sud.

DIVISION DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Aucun rapport d'accidents.

NOMBRE de bateaux à vapeur dans le Canada pendant l'année 1884, avec leur tonnage brut dans les diverses divisions.

Divisions.	Nombre	Tonneaux.
Ontario-Ouest, Lacs Huron et Supérieur	258	51,347·20
Kingston	126	13,794·00
Montréal	132	21,381·00
Québec	150	31,638·00
Provinces maritimes	117	13,531·00
Manitoba et Kéwatin	50	6,935·71
Colombie-Britannique	58	11,484·77
Total	891	150,111·68

Recettes de l'inspection des bateaux à vapeur pendant l'année terminée le 31 décembre 1884.

—	$ cts.
Ontario-Ouest, lacs Huron et Supérieur	3,994 48
Kingston	1,157 80
Montréal	1,512 28
Québec	2,116 84
Provinces maritimes	1,307 68
Manitoba et Kéwatin	516 18
Colombie-Britannique	992 13
	11,597 39
Honoraires des mécaniciens	1,986 00
Total des recettes	13,583 39

Certificats de mécaniciens délivrés pendant l'année 1884, et leur grade.

Première classe	27
Seconde classe	203
Troisième classe	475
Total	705

J'ai l'honneur d'être, monsieur, votre très obéissant serviteur,

SAMUEL RISLEY,

Président du bureau d'inspection des bateaux à vapeur.

EXAMENS et renouvellement de certificats des mécaniciens de bateaux à vapeur pendant l'année expirée le 31 déc. 1884, le nom du mécanicien, sa classe et l'honoraire payé.

Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraire.	Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraire.
1883—*Renouvellements payés pendant l'année* 1884.		$			$
			L.		
B.			Lacroix, Urbain	2	5
Brown, Abraham J......	3	5	Lemai, Isaïe	3	5
Brulé, Henry	3	5	Lapointe, Frank	3	5
			Long, John A........	3	5
C.					
Clément, Charles..............................	3	5	**M**		
Chater, Thomas	3	5	Morrill, Thos. H..................	3	5
Campbell, John W..........................	3	5	Morin, Pierre	3	5
E.			**Mc.**		
Ewen, Oliver	2	5	McMillan, William	3	5
Eldridge, John W...........................	3	5	McLean, David	2	5
Elliott, Thos.	2	5			
			N.		
F.			Noël, Hypolite.................................	3	5
Fréchette, William.	2	5			
			R.		
J.			Rousseau, Elizé	3	5
James, James......	3	1	Ritter, Arthur E	3	5
L.			**T.**		
Lapointe, Eusèbe............................	3	5	Tardif, Napoléon	3	5

EXAMENS et renouvellement de certificats des mécaniciens de bateaux à vapeur pendant l'année expirée le 31 déc. 1884, le nom du mécanicien, sa classe et l'honoraire payé.

Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraire.	Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraire.
1884.		$	1884.		$
A			B		
Anderson, James P	3	5	Booth, John	2	5
Alexander, Niel S	2	5	Bourke, Michael	3	5
Arpin, Louis	1	5	Barlow, Thomas	2	5
Arnold, John	3	5	Boucher, Paul	3	5
Armstrong, John	3	5	Beaudoin, Napoléon	3	1
Anderson, James	3	5	Beaucage, Eli	3	1
Atkins, William	3	1	Boudoin, Luc	3	1
Audette, Pierre	3	1	Bracken, James	3	1
Anderson, Gavin	3	1	Boufort, Xavier	3	1
Adams, Thos. A	3	5	Bolduc, Jean-Bpte	3	1
Allan, Bradford	3	1	Bélanger, Eugène	3	1
Allison, James L	3	1	Bélanger, Germain	3	1
Arcand, John	2	1	Béfort, Francis	3	1
			Blanchette, Désiré	3	1
B			Bélanger, Philias	3	1
Belson, William	2	5	Barron, George	2	5
Brown, George, N° 3	3	5	Boucher, Alexandre	3	1
Benson, Thomas	3	5	Belaire, François	3	1
Bellefeuille, Clovis	3	5	Bothwell, George	3	1
Beaudette, Noël	3	5	Beiler, G. F	3	5
Bampton, William	3	5	Boone, Jared	3	1
Brown, James H	2	5	Boner, John	3	1
Braund, Henry	2	5	Brisbin, Samuel	3	1
Brown, James, N° 2	3	5	Brulé, Henry	3	1
Boyd, Isaac	2	5	Black, William A	2	1
Bell, James	3	5	Boyd, David	3	1
Bennett, Alfred	2	5	Bourgeois, Charles	3	1
Blair, William	3	5	Burrows, George	3	1
Brackenridge, J. A	2	5	Brownrigg, John	3	1
Banks, Erastus	3	5	Batte, George	3	1

EXAMENS et renouvellement de certificats des mécaniciens, etc.—*Suite.*

Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraire.	Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraire.
1884.		$	1884.		$
B			C.		
Blondin, Moses	2	1	Chater, Thomas	3	5
Brunette, Cyprien	3	1	Cole, Thomas Bonney	3	5
Burk, Francis	3	1	Cunningham, Wm. H	2	1
Batcheldor, William S	3	5	Catline, M. H	2	1
Bedard, Edward	3	1	Carrick, John	2	1
Butler, Peter Marus	2	5	Cameron, Duncan	3	5
			Carboneau, P	2	1
C			Castin, Frederick	3	1
Cook, Alexander	3	5	Cartier, Phillipe	3	1
Cockburn, John	2	5	Caswell, Henry H	3	1
Caldwell, James	2	5	Cremer, Charles Geo	3	5
Charland, Pierre	3	5	Cook, Richard	3	1
Cayen, Jean	2	5	Cragin, James	2	1
Clément, Charles	3	5	Charland, Hermenegilde	3	1
Crandell, Franklin	2	5	Castonguay, Ernest	3	1
Chapman, John	3	5	Catara, Emanuel	3	1
Crossland, James	2	5	Clark, James	3	1
Conrick, Thomas	3	5	Chestnut, James	2	1
Cohen, Frank	3	5	Chapdelaine, François, fils	2	1
Clawson, James	3	5	Cloutier, Joseph	3	1
Charbonneau, Alfred	1	5	Cumming, Charles	3	1
Cook, William	3	5	Cox, Charles Ernest	1	5
Carl, Milo A	3	5	Cumming, John C	1	5
Coons, Alfred	3	5	Cheyne, John F	3	5
Calcott, William	2	5	Caldwell, E. F	2	1
Campbell	3	5	Campbell, John Wm	3	1
Cameron, James	2	5	Contois, John	3	5
Carter, De Witt	3	5			
Cochran, George	3	5	D		
Cameron, Angus A	3	5	Downey, John, n° 2	3	5
Cameron, Allan J	2	5	Duval, Francis	3	5

EXAMENS et renouvellement de certificats des mécaniciens, etc.—*Suite.*

Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraire	Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraire.
1884.		$	1884.		$
D			D		
Donaldson, F. W.	3	5	Downey, John, n° 1	3	1
Dee, John	2	5	Dunham, Isaac	3	1
Dickson, John H.	2	5	Drysdale, James S.	1	5
Derry, William	2	5	Devan, William	3	1
Dodds, John	2	5			
Doran, John	2	5	E		
Dunn, Charles George	2	5	Ellis, James H	2	5
Demers, Joseph	3	5	Edgar, James	3	5
Dungan, John	2	5	Eldridge, John W	3	5
Dungan, James	2	5	Elliott, Thomas	2	1
Ducap, Mathais	2	5	Ellison, John	3	1
Dawson, Josiah	3	1	Edmonds, William	3	1
Dougherty, Joseph.	3	5	Emerson, Samuel	3	5
Ducap, Ulric	3	1	Evans, Wm. B	2	1
Dumas, Alexis	3	1	Esdaile, John P	2	5
Ducharme, Alexis	3	1	F		
Dumas, Laurent	2	1	Fortin, Antoine	3	5
Davidson, John	2	1	Fournier, Joseph	3	5
Dunn, Henry	3	1	Fox, Edward William	3	5
Dion, Michel	2	1	Feightern, Joseph	3	5
Denis, Edward	3	1	Free, Henry	2	5
Daly, William	2	1	Filteau, Octave	2	5
Dowser, Charles	3	1	Fréchette, William	2	5
Doan, Moses	3	1	Foster, Robert	2	5
Dion, Leon	3	1	Foster, D. M	3	5
Denis, Edward, sén	2	1	Feetum, C. C	2	5
Drew, Nathaniel	2	1	Fraser, A. M	2	1
Dennis, François	3	1	Fraser, Cameron	3	1
Dennison, John	3	1	Fraser, David	3	1
" Henry	3	1	Fugère, Narcisse	3	

EXAMENS et renouvellement de certificats des mécaniciens, etc.—*Suite.*

Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraire.	Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraire.
1883.		$	1884.		$
F			G		
Fahey, Patrick J.	3	1	Gourdain, Dosithé	3	1
Fortin, John	2	1	Grylls, John	3	1
Fillion, Paul	3	1	Good, Thomas	3	1
Fowler, Jasper	2	1	Goodyer, Charles	3	1
G			H		
Gowan, John W.	3	5	Heverley, Silas	3	5
Germain, Solomon	3	5	Hoyer, Marcus	3	5
Gill, Alfred M.	3	5	Harrington, John	3	5
Ginac, Alfred	2	5	Hazlett, George	3	5
Goyette, Charles	3	5	Henderson, George	3	5
Girard, Edward	2	5	Hathaway, H. A.	1	5
Gillie, James	2	5	Hickey, Thomas	2	5
Glandiu, F. X.	2	5	Horgan, Thomas	3	5
Goulette, Ambroise	2	5	Head, Thomas	2	5
Gray, William	3	5	Hill, Moses	3	5
Gorrell, Charles	3	5	Hamilton, Gavin	3	5
Gray, J. H. D	2	1	Haviland, Geo. T	3	1
Gill, J. A.	3	1	Haviland, Thomas	3	1
Gaily, Andrew	3	1	Hiscock, Edward C.	3	1
Greig, Charles	2	5	Hough, Edwin	3	5
Gendron, Charles	2	1	Hanice, Ferdinand	3	1
Grooms, Asael	3	1	Hamel, Urbain	3	1
Gallivan, John	3	1	Howard, John	2	1
Godin, Leandre	3	1	Hazlett, John	2	1
Gendron, Francis, père	2	1	Hamel, Alfred	3	1
Gendron, Francis, fils	3	1	Hunter, Walter	3	1
Gray, John	3	1	Hodgins, Joseph	3	1
Gill, Justus	3	1	Huff, George	3	5
Grant, Gordon F	2	1	Hickey, James	2	1
Gerard, Jerry	3	1	Hughes, Charles R	2	5

EXAMENS et renouvellement de certificats des mécaniciens, etc.—*Suite.*

Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraire.	Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraires.
1884.		$	1884.		$
H			**K**		
Hallersby, Edward	1	5	Keating, W. W	3	5
Huffa, John	3	1	Kelly, John, n° 1	3	1
Hamelin, Zéphirin	3	1	Kerr, Atcheson, fils	3	1
Hamelin, Hercule	3	1	**L**		
Hardy, Cyrus	3	1	Leclerc, Joseph	3	5
J			Larivière, Pierre	2	5
Jento, Napoleon T	3	5	Lewis, James	3	5
Jones, Hiram B	3	5	Lawrence, Peter	3	5
Jento, Timothy	2	5	Leitch, Tnomas	2	5
Johnson, William	3	5	Lockerbie, William	1	5
Jean-Marie, Jean	3	5	Littlebury, John A	3	5
Judson, William H	3	1	Lafrenière, Barnabé	3	5
Jones, William M	3	1	Lamothe, Octave	3	1
Johnston, Gilbert	2	1	Lapointe, Eusèbe	3	1
Johnson, John	2	1	Lucier, Raphaël	2	1
Jacques, Siméon	3	1	Linter, Charles	2	1
Jimason, Isaac	3	1	Lacroix, Treflé	2	1
Jacobs, Silas H	3	1	Lafleur, Xavier	2	1
Julien, Ludger	3	1	Lavallée, Charles	3	1
James, James	3	1	Lavallée, Alfred	3	1
Jeffcott, John Edward	2	5	Lawler, William	3	5
			Luke, W. G	3	1
K			Lavallée, Narcisse	3	1
Kelley, John, n° 2	3	5	Lavery, Wilson	2	5
Kirkpatrick, David M	3	5	Lacroix, Urbain	2	1
Kenny, Robert	2	5	Lapointe, Frank	3	1
Kinnon, John	3	5	L'Heureux, Arthur	3	5
Kennedy, Wm., n° 3	2	5	Lamerville, Achille	3	1
Kirkpatrick, Neil	3	5	Lamotte, Olivier	3	1
Kennedy, William, n° 1	2	1	Lee, Fred. A	3	1

EXAMENS et renouvellement de certificats des mécaniciens, etc.—*Suite.*

Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraire.	Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraire.
1884.		$	1884.		$
L			M		
Lacombe, Alfred	3	1	Menish, George	2	1
Leclerc, Jean Baptiste	3	1	Marchand, Narcisse	3	1
Long, John A	3	1	Martin, Joseph	3	1
Lard, Joseph Gédéon	3	1	Mathieu, Thomas	2	1
Latulipe, Michel	3	1	Matte, Charles	2	1
M			Mandeville, François, aîné	2	1
Morrison, Angus	3	5	Moreau, Louis	3	1
Marchand, Hilaire	3	5	Matte, Jean, n° 1, jeune	2	1
Morin, Pierre	3	5	Mandeville, François, jeune	3	1
Morrill, Thomas H	3	5	Matte, Jean, n° 2, jeune	3	1
Munro, George	1	5	Marchand, Edouard	2	1
Mills, Thomas	3	5	Michaud, Achille	3	1
May, John	1	5	Morton, William	3	1
Mellon, George	3	5	Mitchell, Thomas G	2	5
Munro, Francis	1	5	Matte, Thomas	3	1
Murphy, Thomas, n° 1	3	5	Madden, Jeremiah	2	1
Miller, William	2	5	Mathieu, Xavier	3	1
Mundell, John	2	5	Melotte, Pierre	3	1
Miller, John	2	5	Moffatt, Thomas	3	1
Matthews, Jacob	3	5	Murphy, Walter	3	1
Morrison, William H	3	5	Morrison, Thomas W	3	1
Miller, S	3	5	May, William	3	1
Murray, James	2	5	Madden, Michael	2	1
Milne, Thomas	2	5	Madigan, Benjamin	2	1
Marshall, Robert	3	5	Morrison, Kenneth	1	5
Merrill, Fred	3	5	Morris, James E.	1	5
Mitchell, James	3	5	Marshall, James	3	1
Matte, Jean Baptiste	3	5	Morrison, Donald, n° 1	3	1
Morrison, William	3	5	Morreau, Guillaume	2	1
Martell, William E	3	5	Munson, William H	3	1

EXAMENS et renouvellement de certificats des mécaniciens, etc.—*Suite.*

Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraire.
1884.		$
M		
Mayer, Christian	3	5
Mc		
McLeod, Kenneth	3	5
McGill, Jeremiah	2	5
McMillan, John	1	5
McRoberts, Alexander	2	5
McDermid, Alexander	3	5
McRae, Alexander	3	5
McKean, Edward W.	3	5
McQuade, David	2	5
McGregor, Wm. A.	3	5
McBride, Archibald	2	5
McBride, Robert	3	5
McBride, Thomas	2	5
McCaul, Robert	2	5
McFaul, Michael, aîné	3	5
McLeod, Alexander	3	5
McKennon, A.	3	5
McCarthy, Daniel	3	5
McLeod, David	3	5
McCracken, Jos. T.	3	5
McDougall, James	3	5
McMaugh, Wm. J.	2	5
McQuade, Henry	3	5
McCallum, John	2	5
McLean, David	2	5
McSorley, Charles	3	5
McLeod, John N.	3	5
McNabb, John	3	1
McArthur, James, N. 2.	3	1

Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraire.
1884.		$
Mc		
McFarlane, Charles	2	1
McPherson, Alexander	3	1
McKenzie, William	3	1
McDonald, Angus	3	1
McDonald, J. C.	3	1
McNiel, John	3	1
McInnes, Duncan	3	5
McKee, John	3	1
McMaugh, Arthur W.	2	1
N		
Noyes, John O.	3	5
Norton, F. J.	3	5
Norval, Robert	2	5
Nimmo, Thomas	3	5
Nadeau, Jean	3	1
Noel, Hypolite	3	1
Newton, James	3	1
Neill, Andrew	2	1
O		
O'Niell, Thomas	3	5
O'Rielly, James	2	1
O'Brien, Lawrence	2	1
O'Rielly, Thomas	2	1
P		
Park, Joseph	2	5
Park, James M.	3	5
Pirie, Alexander	2	5
Parent, Isaac J.	3	5
Pettigrew, George	2	5

EXAMENS et renouvellement de certificats de mécaniciens, etc.—*Suite.*

Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraire.	Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraire.
1884.		$	1884.		$
P			R		
Piché, George	3	5	Robitaille, Louis	3	5
Potvin, Jean Baptiste	3	5	Rennie, Robert	3	5
Paterson, Joseph	2	5	Ramsay, Alexander	2	5
Parker, William	3	5	Roy, François	3	5
Pierce, William	3	5	Rowe, Frank H.	3	5
Perkins, Edward	3	5	Ritchie, William	3	5
Price, A. E.	3	5	Robson, William	2	5
Paterson, John	1	5	Reynolds, George	3	5
Paquette, Jeremie	2	5	Revel, John	3	5
Purcell, John P.	3	1	Ryan, Thomas, jun.	3	1
Piche, Ferdinand	2	1	Roy, Ludger	3	5
Paré, Joseph	3	1	Rouleau, Médéric	3	1
Pugh, Fred	2	5	Ross, John, No. 1	3	1
Paquin, Trefle	3	1	Rodman, Joseph	3	1
Piché, Napoleon	2	1	Roy, Alfred	3	1
Porter, Ernest John	1	5	Russel, James	3	1
Paul, Francis	3	1	Ritter, Arthur E.	3	1
Payne, Wash'n G.	3	5	Ryan, J. W.	3	1
Patterson, Robert	2	5	Racicot, Antoine	3	1
			Ross, John, No. 3	3	1
Q			Robertson, John	3	1
Quinn, Patrick	3	5	Reed, William	3	5
Quig, Samuel	2	5	Rooney, William H.	3	1
Quig, John	3	5	Ross, John	1	5
Quinn, Henry	3	1	Rosseau, Elizé	3	1
Quinn, Michael	2	1	Robinson, John	3	1
			Reynolds, Jas. F.	2	5
R.					
Robertson, Charles	3	5	S.		
Racotte, Moses	3	5	Smith, Fred. E.	2	5

EXAMENS et renouvellement de certificats de mécaniciens, etc.—*Suite.*

Nom du mécamicien.	Classe.	Honoraire.
1884.		$
Stephen, David	2	5
Smith, Hanford	3	5
Sangster, Charles	3	5
Smith, Thomas	3	5
Somerville, Samuel	3	5
Stevens James	3	5
Salter, W. H.	2	5
Smith, William	3	5
Snell, Robert	3	5
Stewart, James	3	5
Sutherland, William	3	1
Samson, Ernest	2	1
Sims, J. C.	3	5
Stidworthy, Wm.	2	1
Scott, Walter	2	1
Smith, James Gray	3	1
Sheridan, Michael	3	1
Smiley, John	3	1
Spinard, Jean Baptiste	3	1
Stalker, Hugh	3	1
Samson, Odinée	3	1
Sullivan, Chas. A.	3	1
Sullivan, J. W.	3	1
Séguin, Jean Baptiste	2	1
Smith, Wm. H.	3	1
St. Michel, Auguste	3	5
St. Michel, Charles	2	5
T.		
Turner, James	1	5
Todd, William	3	5
Trotter, Wm. F.	3	5
Thurston, Henry	2	5
Taylor, Henry	3	5
Thompson, George	3	5
Tate, James G.	2	5
Townsend, William	3	5
Taylor, Joseph F.	1	5
Tanguay, Isidore	2	1
Thibodeau, Alexis	3	1
Thompson, William	3	1
Tower, W. H.	3	1
Thornton, John	3	1
Thompson, J. H.	1	5
Tardie, Napoléon	3	1
V.		
Vreeland, David	2	5
Van Bramer, James	3	1
W.		
White, John	3	5
Walton, Thomas	3	5
Warren, Augustus	2	5
Warner, Christopher	3	5
Weir, Robert	3	5
Wells, Joseph	2	5
Whitty, D. T. K.	3	5
Wilson, James	3	5
Walsh, William	1	5
Williamson, Andrew	3	5
White, James L.	3	5

EXAMENS et renouvellement des certificats de mécaniciens, etc.—*Suite.*

Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraire.	Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraire.
1884.		$	1884.		$
W.			W.		
Wells, William	3	1	Wilcox, David	3	1
Webster, William	2	1	Waring, William Lee	1	5
Wadsworth, Thomas	2	1	Webster, Henry	3	5
White, Frank	3	5	Weir, Allan	3	1
Williamson, Charles	2	1	Warner, Archibald	1	5
Wilson, William	3	1	Wildar, Willard	2	1
Wilson, S. T	2	1	Wendt, John	3	5
Wells, Starr S	3	1	Walters, Arthur	1	5
Wool, Joseph	3	1			

EXAMENS et renouvellement des certificats de mécaniciens, etc.—*Suite.*

Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraire.
Renouvellements pendant l'année 1884 *pour* 1885.		$
1885.		
A		
Audette, Pierre	3	1
Arcand, John	1	5
Allan, Harmon	2	1
B		
Bélanger, Eugène	3	1
Béfort, Xavier	3	1
Brennan, Owen	3	1
Bolduc, Jean-Baptiste	3	1
Beaudoin, Napoléon	3	1
Bélanger, Germain	3	1
Boudoin, Luc	3	1
Bélanger, Philias	3	1
Blanchette, Désiré	3	1
Beaudreau, Gilbert	3	1
Brunette, Cyprien	3	1
Boucher, Alexandre	3	1
Bellefeuille, Léon	3	1
Bedard, Edward	2	5
Bellefeuille, Clovis	3	1
Boucher, Paul	2	5
Boyd, George	3	1
Battelle, Fred	3	1
Brown, George, n° 1	3	1
C		
Cloutier, Joseph	3	1
Clostin, Frédéric	3	1
Champagne, Joseph	3	1
Cantara, Emmanuel	3	1
1885.		$
C		
Caswell, A. F	3	1
Comtois, Jean	3	1
Castonguay, E	3	1
Charland, Herménégilde	3	1
Champagne, E., aîné	2	1
Carrick, John	2	1
Cunningham, W. H	2	1
Cragen, James	2	1
Charland, Pierre	3	1
Caldwell, Angus	3	1
D		
Dion, Michel	2	1
Dunn, Robert	3	5
Drysdale, Thomas	1	5
Durocher, Louis	2	1
Denison, John	3	1
Ducap, N	8	1
Denis, François	3	1
Daly, William	2	1
Dodds, John	2	1
Devan, William	3	1
E		
Esdaile, John P	2	1
Earle, Robert	3	1
Eraus, William B	2	1
Estabrook, B. C	3	1
F		
Fugère, Narcisse	3	1
Fréchette, William	2	1

EXAMENS et renouvellement de certificats des mécaniciens, etc.—*Suite.*

Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraire.	Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraire.
1885.		$	1885		$
F.			L.		
Frenette, Alphonse	2	1	Lafleur, Xavier	2	1
Flanagan, John	2	1	Lard, Joseph Gédéon	3	1
			Lapointe, Eusèbe	3	1
G			Laverdier, François	3	1
Garneau, Romuald	3	5	Lacroix, Jean Bte	3	5
Gray, William	3	1	Lemere, Peter	2	1
Germain, Solomon	3	1	La Vallée, Alfred	3	1
Gerard, Edward	2	1	Lepine, Isidore	3	1
Gaity, Andrew	3	1	Littlebury, John	3	1
Gill, J. A	3	1	Lalonde, Alphonse	3	1
H			Leclere, Joseph	3	1
Hamel, Constant	3	1	Lacerte, Roderick	3	1
Hamilton, Gavin	2	5	M		
Haince, Ferdinand	3	1	Moreau, Guillaume	2	1
Hallada, Robert	3	1	Morreau, Louis	3	1
Hamelin, Zéphirin	3	1	Michauld, Achille	3	1
Hamelin, Hercules	3	1	Many, Edward	1	5
Hébert, Paul	3	1	Mercier, Joseph	3	5
Hazlett, John	2	1	Martin, Joseph	3	1
J			Martin, Ernest	2	1
Julien, Ludger	3	1	Matte, John, père	2	1
Johnson, George	3	1	Matte, John, fils	3	1
Johnson, William	3	1	Martineau, Joseph, père	2	1
K			Martin, Pierre	3	1
Kenny, Patrick	3	1	Moublon, Eusèbe	3	1
Kilcawley, Patrick	3	1	Munson, William H	3	1
			Mussell, James	3	1
L			Marchand, Hilaire	3	1
Lamotte, Octave	3	1	Murphy, Martin	2	5
Latulipe, Michel	3	1	Morrison, Donald, N° 1	3	1

EXAMENS et renouvellement de certificats de mécaniciens, etc.—*Suite.*

Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraire.
1885.		$
M.		
Mowry, Justus	3	1
Morrill, Thomas H	3	1
Miller, William	2	1
Miller, John	2	1
Marchand, Adolphe	3	1
Mc.		
McMillan, William	2	5
McBride, Archibald	2	1
McBride, Robert	3	1
McMaugh, A. W	2	1
McRobert, Alexander	2	1
N.		
Nadeau, Jean	3	1
Noel, Hypolite	3	1
Norval, Robert	2	1
Neill, Andrew	2	1
Nisbet, John	2	1
O.		
Ouellette, François	3	1
O'Neill, James	3	1
O'Brien, Laurence	2	1
P.		
Patrie, Bartholomie	3	1
Paré, Joseph	3	1
Paquin, Trefflé	3	1
Piché, Napoléon	2	1
Pete, Joseph	2	1
Parker, William	3	1

Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraire.
1885.		$
P.		
Pearce, William	2	5
Q.		
Quinn, Henry	3	1
Quig, John	3	1
Quigley, James	3	1
R		
Ryan, Thomas	3	1
Roy, Alfred	3	1
Rouleau, Médéric	3	1
Robitaille, Louis	3	1
Robson, William	2	1
S.		
Samson, Arthur	3	5
Steadworthy, William	2	1
Sheridan, Michael	3	1
Spinard, Jean Baptiste	3	1
Sequin, Jean Baptiste	3	1
Simmons, Thomas	3	1
Somerville, Francis	2	1
Sims, John Calius	3	1
Samson, Odience	3	1
Sutherland, David	2	1
Stewart, James	3	1
Sullivan, William	3	1
Sommerville, Samuel	3	1
Tanguay, Isidore	2	1
Tardie, Napoléon	3	1

EXAMENS et renouvellement de certificats des mécaniciens, etc.—*Suite.*

Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraire.	Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraire.
1885.			1885.		
T.		$	**W.**		$
Thériault, Francis, fils	3	1	Wells, William Firth	1	5
Todvin, Daniel	2	5	Welch, Warner	3	5
U.			Webster, Henry	3	1
Utter, William C	3	1	Wilson, William	3	1
			Wildar, Willard	2	1
W.			Wheeler, Fred. E	3	5
Wells, William	3	1	White, John	3	1

9*a*—2½

BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre 1884.

ONTARIO-OUEST, DIVISION DES LACS HURON ET SUPÉRIEUR.

Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.		Observations.	Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.		Observations
	$	cts.			$	cts.	
Niagara......... ...	23	72	A hélice, fret.	A. Neff.....	13	20	A hélice, passagers.
Bruno..................	24	00	do do	Meteor......	21	44	A aubes, remorqueur.
L. Shickluna	30	04	do do	Enterprise...........	41	00	A hélice, fret.
Cuba..................	45	24	do passagers.	J. W. Steinloff....	20	48	do do
Armenia	45	00	do do	Spartan.......	54	76	A aubes, passagers.
California.....	44	08	do do	Minnie Hall.	9	20	A hélice, remorqueur.
W. M. Alderson..	12	88	do do	James Clark.......	6	92	do do
Nellie May...... ...	5	45	do remorq. de pêche.	Fortune.........	16	32	do fret.
Tecumseh....... ...	38	60	do fret.	Athabasca	78	96	do passagers.
Pacific.........	41	72	do passagers.	Alberta.........	79	16	do do
Northern Belle....	28	52	do do	Algoma.........	78	96	do do
City of Owen Sound..........	51	72	do do	C. N. Pratt.........	17	84	do fret.
Atlantic.............	35	32	do do	S. R. Norcross. ...	5	44	do remorqueur.
Othello................	5	32	do remorq. de pêche.	Minnie Kidd.......	5	72	do do
Mary Ann..	8	48	do do	Myrtie...............	11	24	do passagers.
Annie Clark.......	7	00	do do	Jennie G. Harper	5	80	do remorqueur
Maganettawan.....	18	76	do passagers.	John Harrison....	6	76	do do
Wanbaushene... ..	8	88	do remorqueur.	T. R. Secord.......	5	56	do do
				Leslie.......	5	44	do do
Marshall and Murray......	5	64	do do	Wiarton Belle. ...	8	48	do bateau de pêche.
Severn.........	6	76	do do	Chas. Kellog	15	44	do remorqueur.
Minnie Martin. ...	10	80	do do	R. B. McPherson.	6	20	do do
H. L. Lovering....	7	20	do do	Nellie Cuthbert...	7	36	do passagers.
Superior............	8	54	do do	Mary Beck..........	5	63	do remorqueur.
Campana......	59	52	do passagers.	Kate Pilgrim	5	45	do do
Magnet..............	49	16	A aubes do	Georgian......	23	08	do fret.
Africa................	34	08	A hélice do	Wm. Ross.	5	56	do remorqueur.
Frances Smith....	60	96	A aubes do	Flight......	6	48	do do
W. T. Robb.........	14	72	A hélice, remorqueur.	Carriella......	6	40	do passagers.

BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année, etc.—Division d'Ontario-Ouest.—*Suite.*

Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.	Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.
	$ cts.			$ cts.	
Victoria	7 56	A hélice, remorqueur.	Como	8 00	A aubes, remorqueur.
Queen of the Isles	5 40	do yacht.	W. A. Routh	7 08	A hélice, do
Cherokee	13 60	do passagers.	Mary	7 48	do do
Stella	10 64	do remorqueur.	Sparrow	6 05	do do
Rock	5 56	do do	Interocean	13 76	do passagers.
Enterprise	13 92	do passagers.	Pioneer	5 44	do remorqueur.
Ella Alice	5 28	do yacht.	Glucas	6 12	do do
Tommy Wright	5 48	do remorqueur.	Fanny Arnold	18 84	do do
Alice Brooks	5 68	do do	Lake Michigan	35 72	do fret.
Phœnix	6 00	do do	Excelsior	6 36	do passagers.
Blanche Shelby	5 80	do do	Mary Louise	....	do do
Blandina	6 84	do yacht.	Sunbeam	5 16	do remorqueur.
Agnes	5 64	do remorq., pêche.	Lothair	21 48	do fret.
Shawanaga	8 83	do remorqueur.	Wales	19 00	do remorqueur.
Tender	6 20	do do	River Belle	....	do yacht.
Severn Belle	5 30	do do	H. Neelon	7 56	do remorqueur.
Belle	5 28	do remorq., pêche	Erin	20 68	do fret.
Queen	5 28	do bateau-passeur.	Myra	7 92	do remorqueur.
Sutton Belle	5 24	do passagers.	Energy	12 64	Barge à vapeur.
Isabella	6 76	do remorqueur.	Shamrock	5 52	Bateau d'excursion.
Nipissing	17 72	A aubes, passagers.	Ada E. Allen	11 80	Barge.
Ontario	5 44	A hélice, remorqueur.	La Belle	8 00	do
Kate Murray	5 12	do do	Bob Hackett	10 36	Remorqueur.
Wenonah	15 16	A aubes, passagers.	City of Dresden	15 76	Passagers.
Jennie Wilson	5 28	A hélice, remorqueur.	A. H. Jennie	10 92	Remorqueur
Rosseau	7 12	do do	Esperanza	5 88	Yacht.
Muskoka	8 96	do do	Saginaw	22 28	Passeur de wagons.
Kenosha	15 64	do passagers.	Transit	50 32	do
Lake Joseph	6 12	do remorqueur.	Transfer	69 68	do
Northern	8 90	A aubes, passagers.	Lansdowne	70 80	do
Florence	5 32	A hélice, remorqueur.	Sir S. L. Tilley	52 08	Propulseur.

BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année, etc.—Division d'Ontario-Ouest, etc.—*Suite.*

Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.	Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.
	$ cts.			$ cts.	
International	42 04	Passeur de wagons.	Great Western....	51 20	Passeur de wagons.
Huron..................	50 08	do	Watertown.........	18 68	Passeur.

NON INSPECTÉS.

Dispatch............	6 32	Remorq. de bat.-pêcheurs.	Jerômé	....	Remorqueur.
Henry Smyth......	....	do	Isaac May..........	54 64	Fret.
Heather Belle.....	....	do	Frank	....	do
Fanny	....	do	Lizzie	....	Remorqueur.
Geo. Maytham....	....	do	Jessie	....	do
Toronto Belle......	5 55	Remorqueur.	G. H. Parker.......	....	do

W. J. MENEILLEY,
Inspecteur de bateaux à vapeur.

BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre 1884.

DIVISION D'ONTARIO-OUEST.

Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.	Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.
	$ ct.			$ cts.	
Scotia	33 16	A hélice, fret.	Annie Craig	8 20	A hélice, passagers.
Prussia	33 40	do passagers.	Armenia	12 40	do do
Myles	56 44	do fret.	Southern Belle	25 12	A aubes do
Ontario, of Sarnia	52 16	do passagers.	Ada Alice	5 60	A hélice, bateau-passeur.
United Empire	86 44	do do	Rupert	28 48	A aubes, passagers.
Persia	38 28	do do	Punett Beyer	5 40	A hélice, bateau-passeur.
Alma Munro	43 64	do do	John Hanlan	6 48	do do
St. Magnees	42 12	do do	Chicoutimi	12 40	A aubes, passagers.
City of Montreal	34 08	do do	W. J. Taylor	5 36	A hélice, yacht de prom.
Lincoln	18 88	do fret.	Minden	5 16	do do
Clinton	22 20	do do	Dominion	5 24	do do
Ocean	33 64	do passagers.	Bruce	5 64	do remorqueur.
Celtic	35 92	do do	W. J. Aiken	6 68	do do
Lake Ontario	35 00	do frét.	M. A. Laughlin	5 92	do do
Clara Louise	5 80	do bat.-passeur.	Maggie	6 48	do do
Dominion	32 05	do fret.	Jane Armstrong	6 80	do do
Canada	33 76	do passagers.	Joe Mac	6 72	do do
Luella	6 52	do bat.-passeur.	R. S. King	7 36	do do
Arlington	5 92	do do	Sam Perry	6 68	do do
Ontario, of Kingston	18 36	do passagers.	Golden City	6 40	do do
Geneva	8 88	do bat.-passeur.	Sylvester Kneeland	6 84	do do
Gipsey	21 00	A aubes, passagers.	Clara M. Carter	6 20	do do
Clinora	45 24	do do	Albion	16 88	do fret.
Canadian	17 24	do bat.-passeur.	Sea Gull	7 05	do remorqueur.
St. Jean Baptiste	14 88	do do	E. Windsor	8 44	do fret.
J. L. McEdward	5 88	A hélice do	Ireland	9 20	do do
D. C. West	7 40	do do	Thames	7 08	do do
Starling	5 48	do passagers.	Harry Sewell	6 00	do remorqueur.
Alfred Wilson	9 32	do do	W. F. McRae	6 84	do do
			Coral	9 76	do fret.

BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année, etc.—Division d'Ontario-Ouest.—*Fin.*

Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.	Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.
	$ cts.			$ cts.	
J. C. Clark	13 80	A hélice, passagers.	James Buckley	5 40	A hélice, passagers.
Hiawatha	14 48	do do	Walter P. Tribble	5 24	do remorqueur.
Quebec	64 16	do do	Owen	9 12	do fret.
Byron Trerice	18 72	do do	J. B. Stenmues	5 48	A aubes do
Myrtle	5 36	do remorqueur.	Gordon Gautier	5 84	A hélice, remorqueur.
Ruby	7 88	do passagers.	Ella Taylor	6 36	do do
Mary, of Port Stanley	5 16	do remorqueur.	Admiral D.D. Porter	14 64	do do
W. H. Pringle	15 24	do do	Essex	13 68	A aubes, bateau-passeur.
Hope	14 80	do bateau-passeur.	Edward Blake	5 52	A hélice, remorqueur.
United Lumbermen	20 96	do fret.	C. J. G. Munro	6 72	do do
			M. R. Bennett	6 50	do do
A. T. Kelley	6 56	do remorqueur.	General Wolseley	12 92	A aubes, passagers.
Uncle John	5 28	do yacht.	Juanita	5 20	A hélice, yacht de prom.
Beatrice	7 64	do remorqueur.	Gem	10 32 2 y'rs.	do do
Admiral	5 36	do do	S. C. Doty	6 04	do remorqueur.
Kitty Haight	7 40	do do	Minnehaha	6 28	do do
Sovereign	35 36	do passagers.	Ada	20 48 4 y'rs.	do yacht de prom.
J. H. Doyle	5 68	do remorqueur.			
James Norris	6 88	do do	Daisy	5 00	do do
Inez	7 36	do do	Thistle	5 36	do remorqueur.
M. R. Mitchell	6 04	do do	Mocking Bird	6 40	do do
Augusta	7 28	do do	Ann Long	6 80	do do
Victoria	8 52	do fret.	G. A. Ranney	5 56	do do
Mazeppa	13 84	do passagers.	Louisa	5 25	do do
Como	8 00	A aubes, remorqueur.	Alfred Dyment	6 20	do do
Maggie Mason	6 00	A hélice, bateau-passeur.	Norah	6 24	do do
Frank Jackman	6 56	do remorqueur.	Magdalena	5 76	do do
Annie Watt	10 48	do passagers.	John Harris	7 68	do do
Hector	6 72	do remorqueur.	Clara	5 32	do do
Mary	7 48	do do	Rescue	5 68	do do

BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année, etc.—Division d'Ontario-Ouest—*Suite.*

Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.	Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.
	$ cts.			$ cts.	
Sea Flower.........	5 28	A hélice, passagers.	R. F. Childs.......	5 20	A hélice, yatch privé.
Geo. Douglas......	6 68	do do	C. H. Merritt	12 88	do passagers.
Grace Darling....	6 04	do do	Ripple	5 80	do remorqueur.

OLIVER P. ST. JOHN,
Inspecteur de bateaux à vapeur.

BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre 1884.

DIVISION D'ONTARIO-EST.

Nom du vapeur	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.	Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.
	$ cts.			$ cts.	
Maud	19 72	A aubes, passagers.	Reliance	13 80	A hélice, fret.
Pierepont	18 08	do do	Resolute	21 44	do do
D. R. Van Allen	17 72	A hélice, fret.	Pilgrim	5 76	do passagers.
Indian	17 80	do do	Lily	5 64	do remorqueur.
McArthur	11 76	do remorqueur.	Freemason	9 20	A hélice, fret.
Hero	20 24	A aubes, passagers.	Princess Louise	12 60	do passagers.
Norseman	39 32	do do	Empress of India	31 16	A aubes do
Albert Wright	6 16	A hélice, remorqueur.	Varuna	13 36	A hélice do
D. D. Calvin	35 00	do fret.	Utica	7 08	do do
Chieftain	22 40	A aubes, remorqueur.	Juno	5 40	do yacht.
J. A. McDonald	15 92	do do	Albani	7 32	do do
Traveller	13 32	do do	Chaffy	6 72	do passagers.
Hiram A. Calvin	17 00	do do	Myrtle	5 36	do do
William Johnston	8 24	A hélice, remorqueur.	Ivy	5 28	do yacht.
Rambler	7 36	do do	Topsy	5 04	do do
Nile	8 84	do fret.	Clipper	5 16	do do
H. F. Bronson	10 48	do remorqueur.	Eva	5 08	do do
Active	18 84	do do	Oriole	5 12	do do
Jessie Hall	7 28	do do	Blinkbonny	5 08	do do
D. G. Thomson	12 40	do do	Lively	5 24	do passagers.
Glide	8 12	do do	Colonel By	5 36	do remorqueur.
Metamora	14 56	do do	Puritan	18 20	A aubes, passagers.
Alexandria	42 52	A aubes, passagers.	Ruby	5 08	A hélice do
Reindeer	7 32	A hélice, do	Eliza Bonor	6 04	do remorqueur.
Crusoe	6 72	do fret.	Mary Ethel	8 96	A aubes, passagers.
H. B. Sherwood	6 44	do remorqueur.	Ometa	5 88	A hélice, yacht.
Deseronto	7 72	do passagers.	D. P. Dey	5 44	do remorqueur.
Quinte	21 24	A aubes do	Water Lily	5 16	do yacht.

BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année, etc.—Division d'Ontario-Est—*Suite.*

Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.	Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.
	$ cts.			$ cts.	
Victor	5 08	A hélice, yacht.	Ada Carter	6 00	A hélice, remorqueur.
Rothesay	41 56	A aubes, passagers.	Denis Bowen	6 28	do passagers.
Saxon	12 24	A hélice, fret.	Annie Gilbert	5 80	do do
Bella Wilson	12 40	do do	Peerless	6 04	do remorqueur.
Hastings	26 92	A aubes, passagers.	Grenada	7 28	do passagers.
G	5 12	A hélice, passagers.	Princess Louise	6 80	do do
Carlton	5 32	do yacht.	Eureka	7 32	do do
Pearl	5 20	do do	Ontario	7 28	do remorqueur.
Spray	5 16	do do	Gilbert	6 61	do do
Cathrine	5 60	do passagers.	H. C. Curtis	6 44	do do
Beaver	5 72	do do	Florence	5 24	do passagers.
Dora	5 80	do do	City of Bellville	12 04	do do
Isaac Butts	Non payé.	Condamné pour passag'rs	Transit	13 60	do do
			Oneida	5 48	do yacht.
Golden Eye	19 52	A aubes, passagers.	Frank Perews	6 72	do remorqueur.
Whistle Wing	8 52	do do	Marquis of Lorne	5 80	do yacht.
Cruiser	6 24	A hélice, passagers.	Hiram Eaton	6 36	do remorqueur.
Fairy	5 92	do do	Ripple	5 64	do do
Eva	6 34	do do	Enterprise	7 40	A aubes, remorqueur.
Tiger	5 08	do yacht.	Edmond	6 56	A hélice, do
Mary Louise	5 60	do passagers.	M. P. Davis	5 44	do do
Mary Ellen	8 24	A aubes, remorqueur.	Esturion	12 72	A aubes, passagers.
Waterwitch	5 36	A hélice, passagers.	Maple Leaf	6 04	A hélice, do
Anglo Saxon	7 76	A aubes, remorqueur.	Dominion	6 96	A aubes, remorqueur.
Ontario	8 20	do do	Ada	16 52	A hélice, passagers.
Bella Fair	5 26	A hélice. do	Pioneer	6 12	do fret.
Stranger	6 12	do do	Robert Anglin	9 16	do do
Seaborn	5 36	do yacht.	A. H. Jennie	10 92	do do
Beaubocage	13 16	A aubes, passagers.	Alaska	6 92	do passagers.

BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année, etc.—Division d'Ontario-Est—*Suite.*

Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.	Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.
	$ cts.			$ cts.	
Water Lily	Non employés	A hélice, passagers.	Conqueror........	Non employés.	A hélice, fret.
Lily Nicholson..		do passagers.	Coboconk.		A aubes, remorqueur.
H. M. Mixer......		do remorqueur.	Carlyle...........		A hélice, fret.
F. A. Folger....		do do	City of Kingston		A aubes, passagers.
Sarah Daly......		do do	Peterson Ferry.		do do
Eleanor.		do do	Bay of Quinté ..		do remorqueur.
Emma Munson.		do do			

EDWARD ADAMS,
Inspecteur de bateaux à vapeur.

BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre 1884.

DIVISION DE MONTRÉAL.

Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.
	$ cts.	
John R. Booth	10 28	A hélice, remorqueur.
E. B. Eddy	8 12	do do
Canella..............	10 12	A aubes, do
Peerless	49 56	do passagers.
Maude...............	15 76	do remorqueur.
Elgin	9 32	A hélice, do
Swan	13 08	A aubes, do
Montarville	18 72	do passagers.
South Eastern	23 80	A hélice, do
Aurora	10 00	A aubes, remorqueur.
B. America	11 80	do do
Elevator No. 10...	11 92	Elevateur à grain.
do 7...	11 80	do
do 6...	11 80	do
do 9...	11 88	do
Geo. A. Harris....	8 48	A hélice, remorqueur.
Allan Gilmour....	7 44	do do
Thousand Islands Rambler..........	5 80	do passagers.
Dolphin	7 76	do remorqueur.
Elevator No. 12...	12 32	Elévateur à grain.
do 1...	8 32	do
do 11...	11 76	do
do 14...	12 52	do
Charlotte	7 36	A hélice, passagers.
Laprairie	28 92	A aubes, do
Weston...............	5 16	A hélice, remorqueur.
Florence	7 48	do do
Cariboo	9 56	do do
Bohemian	53 52	A aubes, passagers.

Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.
	$ cts.	
F. B. Maxwell.....	27 88	A aubes, passagers.
Star	22 64	do do
Shickluna	7 64	A hélice, remorqueur.
Princess...............	31 16	A aubes, passagers.
Filgate	18 52	do do
St. George	6 96	A hélice, remorqueur.
Windermere	6 40	do yacht.
Gertie..................	5 68	do remorqueur.
Georgian	7 12	do do
Tim Doyle	5 80	do do
Ivy	8 04	A aubes, do
Mink	8 60	A hélice, do
Welshman..........	10 72	do fret.
Belmont...............	32 40	A aubes, passagers.
Prince of Wales...	13 32	do do
Elswood	6 10	A hélice, remorqueur.
Humber	5 52	do do
Plover	6 72	do do
J. K. Ward	5 92	do do
Zebra	6 20	
Nasmith...............	6 96	
S. S. Bonavista ...	60 24	A hélice, fret.
New York..........	17 44	A aubes, remorqueur
Resolute......	6 20	A hélice, do
Longueuil..	20 68	A aubes, passagers.
St. Lambert.	14 88	do do
Kate....................	5 92	A hélice, remorqueur.
Calumette..........	6 60	do do
Vermont......	13 24	A aubes, do

BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année, etc.—Division de Montréal—*Suite.*

Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.	Nom du navire.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.
	$ cts			$ cts.	
Prince Arthur. ...	33 40	A aubes, passagers.	Bonita	5 68	A hélice, passagers.
Gatineau......	10 32	A hélice, fret.	Nymph	7 96	A aubes, do
Champlain..........	12 80	A aubes, remorqueur.	Manxman............	7 96	do do
Empress.	12 00	do passagers.	Nil Desperandum	6 08	do do
Swan....................	6 72	A aubes, remorqueur.	M. F. Logie.........	5 68	A hélice, remorqueur.
Dandy	6 84	do do	G. H. Notter.......	5 52	do do
Nosbousing..	6 00	do do	Albert..................	12 76	A aubes, passagers.
Empress..............	15 52	A aubes, passagers.	Owens.................	11 24	do remorqueur.
Hiram Robinson..	7 44	A hélice, remorqueur.	Agnes McMahon .	8 28	A hélice, do
Walter B......	6 12	do passagers.	Dagmar	21 20	A aubes, passagers.
Pembroke.	11 48	A aubes, remorqueur.	Kern	9 84	A hélice, fret.
C. O. Kelly.........	17 32	do do	C. Anderson.......	12 20	do passagers.
H. F. Bronson......	7 88	A hélice, do	William	6 96	do remorqueur.
Sir John Young...	16 28	A aubes, do	Fanny	5 04	do do
Maggie......	7 28	do do	Artic..................	7 60	do do
H. F. Baldwin. ...	12 08	A hélice, do	H. Bonniefaut	....	Nouvel enregistrement incomplet.
Lewis Young	8 00	do do	Percy	6 28	A hélice, remorqueur.
St. Anne......	6 00	A hélice, passagers.	Coburn	50 52	do fret, passagers.
Monitor......	18 32	A aubes, remorqueur.	Cultivateur.........	14 08	A aubes, passagers.
G. B. Pattee.......	6 20	A hélice, do	Sir John..............	7 44	A hélice, remorqueur.
Chaudière...........	16 28	A aubes, do	Cruiser......	7 20	do yacht.
Castor......	7 16	A hélice, do	Vester	5 56	do do
Aylmer................	6 04	do passagers.	Rockland	8 12	do remorqueur.
John Heney.	5 76	do remorqueur.	Olive	16 52	do fret, passagers.
Grenville............	5 84	do do	New Port............	5 48	do do do
Spray..................	6 68	do passagers.	Mountain Maid ...	12 72	A aubes, remorqueur.
Geo. H. Millan.....	5 44	do remorqueur.	Lady of the Lake.	32 28	do passagers.
Agnes	6 16	do passagers.	Magog	7 64	do do
Eva	5 24	do do	Delta...................	38 48	A hélice, fret.
Mouch-à-Feu.......	5 80	A aubes, do	Elevator No. 13...	12 12	Elévateur à grain.

BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année, etc.—Division de Montréal—*Suite.*

Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.	Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.
	$ cts.			$ cts.	
Elevator N° 14.....	12 24	Elévateur à grain.	Isle-au-Noix	5 56	A hélice, passagers.
Rigaud	6 84	A hélice, remorqueur.	Bella	5 12	do yacht.
Alert	5 20	do yacht.	Janet Craig	5 48	do passagers.
Lulu	5 08	do do			

BATEAUX à vapeur non inspectés, pour l'année, etc.—Division de Montréal.

Manitoba	....	A aubes, passagers, reconstruit. Employé au touage pendant 2 mois.	Portneuf	....	A aubes, passagers. Non employé.
Aries	....	A hélice, remorqueur. Non employé.	Herald	....	A hélice, fret. Non employé.
Raftsman	....	A aubes, remorqueur. Non employé.	Edie May	....	A hélice, passagers. Employé ; l'inspection n'a pas été demandée.
L'Assumption	....	A aubes, passagers. Non employé.			

Tonnage brut, 824. Tonnage enregistré, 479.

JOHN BURGESS,
Inspecteur de bateaux à vapeur.

BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre 1884.

DIVISION DE QUÉBEC.

Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.	Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.
	$ cts.			$ cts.	
Polaris	29 32	A hélice, bat. pass d'hiv.	Abenakis	10 80	Roue centrale, remorq.
Hope	17 20	A aubes, remorqueur.	Polaris	29 32	A hélice, bat. pass. d'hiv.
St. Francis	7 20	A hélice, remorqueur.	Marie	6 20	do remorqueur.
C. J. Bridges	6 56	do do	Miramichi	37 08	A aubes, passagers.
St. Peter	6 80	do do	Brothers	18 48	do do
St. John	7 20	do do	Robert Stoker	5 56	A hélice, remorqueur.
St. Louis	6 36	do do	Maud	7 16	A aubes do
St. Paul	6 80	do do	Thor	17 88	do do
M. F. Pearsons	6 80	do do	Belle	7 04	A hélice do
John	13 12	A aubes do	Ste. Croix	25 80	A aubes, passagers.
John Young	14 52	do do	Montmagny	22 04	do do
Delisle	6 80	A hélice do	Castor	8 72	do do
John Pratt	7 80	do do	Challenger	7 64	A hélice, remorqueur.
Palino	40 28	do fret.	St. Louis	25 12	A aubes, passagers.
Otter	16 76	do do	Arctic	14 12	A hélice, bat. pass. d'hiv.
Terrebonne	32 04	A aubes, passagers.	North	23 16	A aubes, bat.-passeur.
Trois Rivières	76 40	do do	South	18 20	do do
Mouche-à-Feu	16 56	do do	Etoile	30 40	do passagers.
Chambly	33 88	do do	Conqueror	14 32	do remorqueur.
Sorel	14 32	do do	Diver	8 44	A hélice, goël. de sauvet.
Montreal	96 44	do do	Aurelia	6 28	do tug.
Rivière du Loup	14 92	do do	Azilda	5 96	do do
Canada	88 36	do do	Cultivateur	35 76	A aubes, passagers.
Rocket	31 60	do do	Canadien	5 00	A hélice, yacht privé.
Corsican	56 12	do do	Lizzie	5 00	do do
Algerian	44 56	do do	City	7 08	A aubes, remorqueur.
Ed. Arpin	5 20	A hélice do	Beaver	21 20	do do
Corinthian	50 48	A aubes do	William	16 04	do
Berthier	52 04	do do	Swallow	5 12	A hélice do
Quebec	130 24	do do	Orleans	15 24	do bat.-passeur.

BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année, etc.—Division de Québec—*Suite.*

Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.	Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.
	$ cts.			$ cts.	
Union	35 48	A aubes, passagers.	Hope	5 60	A hélice, remorqueur.
Rhoda	12 28	do remorqueur.	Josephine	9 64	do goëlet. de sauv.
Ida	5 80	A hélice, do	Canada	14 36	A aubes, remorqueur.
Florence	10 32	do goëlet. de sauv.	Rival	10 00	do do
Pilgrim	21 04	A aubes, passagers.	Hubert Larkin	6 96	A hélice do
Clyde	31 68	do do	Albion	11 84	A aubes do
Lévis	14 24	A hélice, passeur.	Boston	17 84	do do
C. W. Jones	6 48	do remorqueur.	Dauntless	8 24	A hélice do
Flora	7 00	do do	Acadian	42 24	do fret.
Margaret	7 56	do do	Victory	7 24	do remorqueur.
Victor	6 40	do do	Batiscan	6 60	A aubes, remorqueur.
Anglesea	11 12	A aubes, remorqueur.	St. Catherine	5 48	A hélice do
L. N. G.	5 44	A hélice do	Maggie L. King	6 08	do do
Rover	6 68	do do	St. George	6 20	A aubes do
Sensation	5 60	do do	Lucie	6 00	Roue à l'arrière, remorq.
Champion	12 40	do do	Pilot	25 04	A hélice, passeur d'hiver.
Amanda	5 44	do do	Patrick Murphy	5 40	do remorqueur.
Resolute	10 60	do do	Vega	13 28	do passeur.
Bourgeois	14 80	A aubes, passeur.	Mersey	7 40	do remorqueur.
Laval	8 60	do do	Randolf	5 64	do do
Lake	10 80	A hélice, remorqueur.	Star of the Sea	5 32	do do
May Flower	5 22	do do	Honkey Dorey	5 40	do do
Janus	10 08	A aubes, remorqueur.	Admiral	28 32	A aubes, passagers.
Activity	5 60	A hélice, do	Contest	17 24	do do
J. R. Soother	5 44	do do	St. James	8 64	A hélice, remorqueur.
Fairy	5 64	do do	Com. Hollowell	5 36	do do
Johanna B.	5 68	do do	Saguenay	51 08	A aubes, passagers.
Pioneer	12 04	A aubes, do	Betsiamits	7 00	do remorqueur.
Cuckoo	5 24	A hélice, do	Stormy Petrel	5 44	A hélice do
Passport	49 32	A aubes, passagers.	Lady Dufferin	5 20	do do
Sorel Boy	5 60	A hélice, remorqueur.			

JOS. SAMSON, *inspecteur de bateaux à vapeur.*

BATEAUX à vapeur non inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre 1884.

DIVISION DE QUÉBEC.

Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.	Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.
	$ cts.			$ cts.	
Bienvenu	....	A aubes, pass., pas empl.	St. Maurice	....	A aubes, remor. pas empl.
Bee	....	do remorq. do	St. Antoine	....	do passeur do
Charlotte	....	A hélice, do do	Hercules	....	do remorq. do
Cap Blanc Boy	....	do do do	Arthur	....	do do do
Eugenie	....	A aubes, passeur do	La Tuque	....	do do do
Eclipse	....	do remorq. do	Maid of Orleans	....	do passeur do
Gatineau	....	do do do	Mattawin	....	A hélice, fret do
Helene	....	do do do	Nepigon	....	do do do
Hero	....	do do do	Powerful	....	A aubes, remorq. do
Shannon	....	A hélice do do	Ninie	....	A hélice, de plaisance do
St. Lawrence	....	A aubes, passeur do	Ranger	....	A aubes, remorq. do
Scotchman	....	do remorq. do	St. Charles	....	do do do
St. Andrew	....	do do do	Maid of Canada	....	do passeur do
Samson	....	do do do	Abyssinian	....	do do do
Tiger	....	do do do			

Sur les 150 bateaux à vapeur plus haut mentionnés, 29 n'ont été ni inspectés ni gréés, et aucun honoraire payé pendant la dernière saison, la plupart étant des remorqueurs ; ce qui est dû à la diminution dans le nombre des voiliers, causée par le fait que les vapeurs transatlantiques transportent le fret, et ne laissent rien aux navires à voiles.

JOS. SAMSON,
Inspecteur de bateaux à vapeur.

BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre 1884.
DIVISION DES PROVINCES MARITIMES.

Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.	Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.
Norman	6 84	A hélice, remorqueur.	St. Patrick	7 08	A hélice, fret.
Freddie V.	6 04	do do	Derby	5 44	A aubes do
St. John	6 88	do do	Winnie	5 48	A hélice, remorqueur
Hercules	8 48	do do	Dragon	10 44	A aubes do
General	11 36	A aubes do	Daisy	5 40	A hélice do
Captain	7 72	do do	Winnie	5 12	do do
Quiddy	6 20	do do	Gipsy	5 68	do do
Ada G	9 08	do do	Meta	5 20	do do
Lillie G	13 36	do do	Henry Aitken	6 52	do do
Richard Doane	7 80	A hélice do	Arrow	5 40	do do
Admiral	11 32	A aubes do	E. M Cates	7 32	do do
Marina	6 28	A hélice do	Annie	5 52	do do
Islet	5 20	do fret.	Wm. Stroud	14 16	do do
Island Gem	5 64	do do	Zaidee	5 72	do do
Carrie	5 56	do do	Dolphin	7 88	A aubes do
Tiger	9 20	do do	Utopia	5 64	A hélice do
G. D. Hunter	7 68	do do	Gladiator	7 80	do do
Scotia	6 68	do do	Derigo	7 80	do do
Alida	7 56	do do	Merrimac	8 40	do do
Eva Johnson	5 76	do do	Annie Stuart	6 44	do do
Lillie	7 84	do do	Mayflower	5 72	do do
Lincoln	8 48	do do	St. George	11 40	do do
St. George	6 48	do do	St. Andrew	8 04	do do
Tiger	7 40	do do	St. Michael	6 56	do do
Bismark	6 96	do do	Mable Freeman	6 04	do do
Xephias	6 84	do do	Norwegian	16 12	A hélice, bateau-passeur.
New City	8 12	do do	Alpha	20 24	do do
Melbourne	5 20	do do	Geo. Shattuck	22 48	do do
Loyalist	5 72	do do	Mayflower	....	Vapeur app. à l'Etat.
Champion	12 60	A aubes do	Secret	26 68	A aubes, passagers.

BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année, etc.—Division des prov. maritimes—*Suite.*

Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.	Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection	Observations.
	$ cts.			$ cts.	
Starr	26 44	A aubes, passagers.	Empress	45 16	A aubes, passagers.
Soulanges	20 72	do do	Maggie Noble	5 52	A hélice, bateau-passeur.
Arcadia	6 48	do do	Douglas	7 04	A aubes do
Heather Belle	19 28	do do	Dominion	30 96	A hélice, passagers.
Summerside	22 40	A hélice do	Southport	8 00	A aubes, bateau-passeur.
Princess of Wales	45 44	A aubes do	Wellington	15 20	do passagers.
Elfin	12 88	do bateau-passeur.	St. Lawrence	41 80	do do
Beaver	13 84	A hélice, passagers.	Montague	13 20	do bateau-passeur.
May Queen	29 56	A aubes do	Marion	27 12	do passagers.
Novelty	6 68	A hélice do	Lady of Lake	7 44	do bateau-passeur.
Enterprise	7 88	A aubes, bateau-passeur.	Rimouski	12 96	do do
Edgar Stuart	17 84	A hélice, passagers.	Neptune	13 52	do passagers.
Hiawatha	17 20	do do	Glendon	15 68	A hélice, fret.
Pinafore	6 04	do bateau-passeur.	May Queen	13 68	A aubes, passagers.
Joe Edwards	6 40	do do	Yuba	5 48	A hélice, bateau-passeur.
M. A. Starr	17 88	do passagers.	Richmond	6 80	A aubes do
Micmac	14 00	A aubes, bateau-passeur.	St. Pierre	27 84	A hélice, passagers.
Chebucto	12 32	do do	Northern Light	....	Vapeur fédéral.
Sir C. Ogle	13 04	do do	F. C. Zatte	6 32	A hélice, remorqueur.
Evangeline	8 12	do do	Henry Hoover	6 72	do do
Florenceville	15 40	Roue à l'arrière, passagers	Gambrinus	6 12	do fret.
Forest Queen	12 60	A aubes, bateau-passeur.	Goliath	8 68	do remorqueur.
Sarah H	8 24	do do	Bessie & Harry	5 88	do do
Ripple	6 12	A hélice do	Robt. Burns	8 56	do do
Lady Dufferin	6 88	A aubes do	Highland Mary	7 96	do fret.
Laura	5 56	do do	Mascot	5 92	do do
Andover	15 40	Roue à l'arrière, passagers	Ouangondy	19 76	A aubes, passagers.
Sybella H.	7 80	A aubes, bateau-passeur.	Neptune	7 08	A hélice, remorqueur.
Fawn	32 84	do passagers.			

WM. M. SMITH,
Inspecteur de bateaux à vapeur.

BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre 1884.

DIVISION DU MANITOBA, KÉWATIN ET NORD-OUEST.

Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.	Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.
	$ cts.			$ cts.	
Victoria	5 92	A hélice, fret et passag.	Colville	14 56	A hélice, remorqueur.
Lady Ellen	5 76	do remorqueur.	North Star	....	Barge.
Baroness	17 80	Roue à l'arrière. remorq	Princess	29 21	Roue à l'arr., pass. et fret.
Alberta	11 00	do do	Ogema	7 48	A hélice, remorqueur.
Minnow	5 80	Yacht de plaisir.	Marquis	22 12	Roue à l'arr., pass. et fret.
Salty Jack	6 80	A hélice, remorqueur.	North-West	25 00	do do
Siskiwit	6 30	do remorq.. transp. des ingénieurs, C.C.P.	Northcote	26 44	do do
The Brothers	....	Bateau pêcheur,	Manitoba	24 34	do do
The City of Mount Clemens	7 70	A hélice, remorqueur.	Cheyenne	13 44	do fret.
Hattie Vinton	7 20	do do	Argyle	33 34	A hélice, passag. et fret.
E. M. Foster	13 52	do fret et passag.	Butcher's Boy	16 56	do do
Silver Spray	13 20	do remorqueur.	A. Neff	....	do remorqueur.
Algoma	8 96	do do	Houghton	7 08	do do
Caldwell	....	Barge.	Kincardine	15 28	do fret.
The Queen	6 28	A hélice, remorqueur.	Fleetwing	....	do remorqueur.
Victoria	13 20	do do	Grahame	21 28	Roue à l'arrière, fret.
Caro	5 16	do do	Kathleen	....	A hélice, plaisir.
D. L. Mather	9 12	do do			NON INSPECTÉS.
Thistle	5 95	do do	Ida	....	A hélice, plaisir.
N. Mosher	6 32	do do	Nautilus	....	do do
Fort Francis	....	Barge.	Mary Hatch	9 00	A aubes, remorqueur.
Dryberry	10 96	A hélice, remorqueur.	May Queen	5 32	A hélice, do
Cruiser	5 48	do do	Saskatchewan	....	A aubes, do
Percy Sutherland	8 00	do do	Sir Hector	....	Remorq app. au gouvernement.
Couchiching	....	do do	Bat. sur la riv. à la Poule d'Eau	....	do do
Glendrevon	11 84	do do	Alpha	....	Roue à l'arrière, fret.
Marquette	22 16	Roue à l'arrière, fret.			

EDMUND R. ABELL,
Inspecteur de bateaux à vapeur, Manitoba, Kéwatin et T.N.-O.

BETEAUX à vapeur inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre 1884.
DIVISION DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.	Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.
	$ cts			$ cts.	
Beaver......	14 36	Remorqueur, à aubes.	Iris	5 80	A hélice, remorqueur.
Maud.......	8 00	Passagers.	Sardonyx............	38 24	do fret.
Grace...............	8 32	A hélice, fret.	Naumselle.	5 25	A aubes, yacht.
Buzz.........	5 32	do remorqueur.	Mermaid.............	7 64	do remorqueur.
K. de K......	7 44	A aubes, bateau-passeur.	Neilie Taylor	5 24	A hélice, bateau-passeur.
Belle.........	12 64	A hélice, remorqueur.	Elevateur...........	5 96	Bateau à eau.
R. Dunsmuir	22 24	A aubes, fret.	Lillie................	6 32	do
Skidegate..........	6 48	A hélice, pêche.	Hyack...............	6 36	do
Otter.................	19 56	do fret.	Thornton............	11 25	A hélice, fret.
Western Slope....	49 28	Roue à l'arrière, fret.	Anna Beck.........	12 32	do do
Etta White........	13 92	A hélice, remorqueur.	Woodside...........	7 00	do do
Adelaide	14 0[illegible]	Roue à l'arrière, fret.	Evangeline	6 56	do serv. des missions
Peerless....	20 32	do passag.	Eva....................	7 28	do pêche.
Spratt's Ark.......	38 80	A hélice, pêche.	Alice...................	7 16	A aubes, bateau-passeur.
Nellie................	5 12	do remorqueur.	Princess Louise..	62 84	do passagers.
Amelia......	25 24	A aubes, passagers.	Barb'ra Boscowitz	20 00	A hélice, fret.
Spallumchula......	7 20	do fret.	Teaser................	19 12	do passagers.
Lady Dufferin.....	12 40	do do	Glad Tidings......	6 72	do serv. des misssions
W. Irving	37 52	Roue à l'arrière, passag.	R. P. Rithet.......	56 64	Roue à l'arrière, passag.
Reliance............	20 56	do do	Westminster.	5 73	A hélice, remorqueur.
Gem............	7 40	do fret.	Pilot.........	15 32	do do
Saanich....	7 64	do do	Emma................	6 40	do pêche.
Gipsy................	7 00	do remorq.	Princess Louise...	11 32	do do
Enterprise	31 24	A aubes, passagers.	Joe Adams	5 48	do non inspecté.
Yosemite	138 00	do do	Myra..................	8 24	Roue à l'arr., non insp.
Alexander	21 24	do remorqueur.	Skuzzy..............	20 80	do do
Dolphin..............	12 64	A hélice, fret.	Gertrude	20 16	do do
Leonora	6 32	do remorqueur.	Hope..................	8 12	A hélice, remorqueur.
Senator	6 12	do bateau-passeur.	Rustler...............	6 50	A aubes, sonnette.

EDWARD S. VIGOR, *inspecteur de bateaux à vapeur.*

TABLEAU indiquant le nombre de bateaux à vapeur ajoutés à la marine canadienne, pendant l'année expirée le 31 décembre 1884; leur genre, la force de leurs machines, s'ils sont de bois ou de fer, leur tonnage brut et enregistré, les lieux où ils ont été construits, et à quoi ils ont été employés.

DIVISIONS D'ONTARIO, LACS HURON ET SUPÉRIEUR.

Nom du vapeur.	Force en chevaux	Genre.	De bois ou de fer.	Tonnage brut.	Tonnage enregistré.	Où construit.	Où et à quoi employé.
Agnes	9·63	A hélice	Bois	23·22	15·79	Meaford, 1884	Baie Georgienne, remorqueur de pêche.
Sparrow	7·71	do	do	25·23	17·06	Lac Nipissingue, 1883	Lac Nipissingue, remorqueur.
Excelsior	9·63	do	do	34·62	23·55	Baysville, 1884	Lac des Baies, passagers.
Mary Louise	9·13	do	do	63·60	43·27	do	do do
Sunbeam	0·80	do	do	3·53	2·41	Port-Sandfield, 1884	Lacs Joseph et Rosseau, remorqueur.
River Belle	1·75	do	do	Non enregistré.			Port de Toronto, yacht.
Myra	31·89	do	do	73·21	36·94	Sainte-Catherine, 1884	Les Lacs, remorqueur.
Lansdowne	318·64	A aubes	Fer	1,571·00	907·81	Wyandotte, E.-U, 1884	Détroit et Windsor, passeur de ch. de fer.
Energy	18·60	A hélice	Bois	116·45	70·00	Wallaceburg, 1884	Rivières Détroit et Sainte-Claire, fret.
Shamrock	3·00	do	do	43·00	29·00	Hamilton, 1884	Baie Burlington, bateau d'excursion.
Sir L. Tilley	116·26	do	Bois et fer.	1,177·77	767·15	Sainte-Catherine, 1884	Les Lacs, fret et passagers.
Florence	2·94	do	Bois	8·42	5·72	Huntsville, 1884	Lacs Mary et Fairy, remorqueur.
Arthabasca	160·35	do	Acier	1,773·65	1,147·94	Glasgow, G.-B., 1883	Owen-Sound et Port-Arthur, passagers.
Alberta	160·35	do	do	1,779·33	1,155·46	Whitrush, G.-B., 1883	do do do
Algoma	160·35	do	do	1,773·42	1,153·46	Kelvringhaugh, G.-B., 1883	do do do
Wm. M. Alderson	15·42	do	Bois	121·90	98·20	Port-Burwell, 1884	Rive Nord du lac Erié, passagers.

TABLEAU indiquant le nombre de bateaux à vapeur ajoutés à la marine canadienne, pendant l'année, etc.—Division d'Ontario-Ouest, lacs Huron et Supérieur.—*Suite.*

Nom du vapeur.	Force de chevaux	Genre.	De bois ou de fer.	Tonnage brut.	Tonnage enregistré.	Où construit.	Où et à quoi employé.
Nellie May	2·10	A hélice	Bois	11·30	8·80	Port-Burwell, 1884	Remorq. de pêche, Port-Bruce, lac Erié.
Anne Clark	17·97	do	do	50 71	34·49	Collingwood, 1884	do Baie Georgienne.
John Harrison	17 97	do	do	43·61	29·66	Owen-Sound	Remorqueur, Owen-Sound.
Chas. Kelly	39·84	do	do	261·03	177·51	Chicago, E.-U., 1862	Remorqueur de sauvetage sur les lacs.
Queen of the Isles	2 70	do	do	9 59	6·52	Sodus, E.-U., 1873	Yacht, Orillia.
Ella Alice	1·86	do	do	7·27	4·94	Barrie, 1884	do Barrie.
Blandina	5·77	do	do	46·39	31·55	Bronte, 1884	do Hamilton.

W. J. MENEILLEY,
Inspecteur de bateaux à vapeur.

TABLEAU indiquant le nombre de bateaux à vapeur ajoutés à la marine canadienne, pendant l'année expirée le 31 décembre 1884; leur genre, la force de leurs machines, s'ils sont de bois ou de fer, leur tonnage brut et et enregistré, la localité où ils ont été construit, et à quoi ils ont été employés.

DIVISIONS D'ONTARIO-OUEST, HURON ET SUPÉRIEUR.

Nom du vapeur.	Force en chevaux	Classe.	De bois où de fer.	Tonnage brut.	Tonnage enregistré.	Où construit.	Où et à quoi employé.
John Hanlan	7·72	A hélice	Bois	36·96	25·13	Port-Dalhousie, Ont.	Bateau-passeur, baie de Toronto.
*W. H. Pringle	69·46	do	do	256·28	174·28	Saginaw, E.-U.	Remorqueur de sauv. sur les lacs d'en haut.
United Lumbermen	46·16	do	do	398·91	258·66	Dresden, Ont.	Barge à bois do
Inez	31·26	do	do	59·10	34·45	Welland, Ont.	Touage sur le canal Welland.
Mazeppa	13·11	do	do	145·59	87·17	Toronto, Ont.	Bateau d'excursion, Toronto.
Annie Watt	13·77	do	do	61·82	42·04	Lion's Head, Ont.	Bateau à passagers, baie Georgienne
Owen	24·32	do	do	102·84	67·51	Chatham, Ont.	Barge à fret, lacs Erié et Huron.
Gordon Gautier	9·19	do	do	20·84	14·16	Wallaceburgh, Ont.	Remorqueur de pêche, lac Huron.
Edward Blake	7·15	do	do	12·60	8·76	Port-Robinson, Ont.	Remorqueur, canal Welland.
General Wolsely	30·02	A aubes	do	122·85	70·25	Oakville, Ont.	Bateau d'excursion, lac Ontario.
Juanita	1·19	A hélice	do	4·89	3·39	Hamilton, Ont.	Yacht de plaisir, Waubaushene.
Grace Darling	6·36	do	do	26·48	18·00	Wallaceburgh, Ont.	Remorqueur, rivière Sydenham
Ripple	3·84	do	do	19·62	13·34	Chatham, Ont.	Remorqueur, rivière Thames.
				1268·78	817·14		

*Depuis son inspection le nom a été changé par permission du département en celui de "International"

OLIVER P. ST. JOHN,
Inspecteur de bateaux à vapeur.

TABLEAU indiquant le nombre de bateaux à vapeur ajoutés à la marine canadienne, pendant l'année expirée le 31 décembre 1884; leur genre, la force de leurs machines, s'ils sont de bois ou de fer, leur tonnage brut et enregistré, la localité où construits, et à quoi ils ont été employés.

DIVISION D'ONTARIO-EST.

Nom du vapeur.	Force en chevaux	Classe.	De bois ou de fer.	Tonnage brut.	Tonnage enregistré.	Où construit.	Où et à quoi employé.
Raindeer	9·00	A hélice	Bois	58·29	33·53	Kingston	Passagers, baie de Quinté.
Ivy	3·56	do	do	7·43	5·30	Brockville	Yacht à vapeur, fleuve Saint-Laurent.
"G"	0·75	do	do	2·98	2·03	Kingston	Passengers do
Gilbert	35·22	do	do	40·82	28·03	Cardinal	Remorqueur do
Esturion	31·39	A aubes	do	117·87	80·16	Bobcaygeon	Passagers, Lindsay Waters.
Maple Leaf	3·84	A hélice	do	26·08	17·74	Lindsay	do do
Dominion	20·00	A aubes	do	45·88	28·91	do	Remorqueur do
Ida	9·54	A hélice	do	213·27	131·28	Desoronto	Passagers, canal Rideau.
Alaska	12·00	do	do	48·74	35·71	Buffalo	do fleuve Saint-Laurent.
	125·30			561·36	362·69		

EDWARD ADAMS,
Inspecteur de bateaux à vapeur.

TABLEAU indiquant le nombre de bateaux à vapeur ajoutés à la marine canadienne, pendant l'année expirée le 31 décembre 1884; leur genre, la force de leurs machines, s'ils sont de bois ou de fer, leur tonnage brut et enregistré, la localité où construits, et à quoi ils ont été employés.

DIVISION DE MONTRÉAL.

Nom du vapeur.	Force de chevaux	Classe.	De bois ou de fer.	Tonnage brut.	Tonnage enregistré.	Où construit.	Où et à quoi ils sont employé.
SS. Bonavista	160·00	A hélice	Fer	1,306	836	Newcastle, Angleterre	Montréal et Saint-Jean, Terreneuve, fret et passagers.
Nosbonsing	6·00	do	Bois	25	19	Callander	Sur le lac Nosbonsing, touage.
H. Bonnefant	4·00	Roue centrale	do	Enreg. non comp.			Bateau-passeur au Bout de l'Isle.
Crusier	18·00	A hélice	do	55	24	Brockville	Yacht de plaisir.
Vesta	3·00	do	do	14	7	Ottawa	do
Alert	2·00	do	do	5	2	Inconnu	do
Lulu	0·05	do	do	2	1	do	do
L'Isle aux Noix	4·00	do	do	14	7	Saint-Jean	Près de Saint-Jean, transport de passag.
Bella	2·00	do	do	3	2	Inconnu	Yacht de plaisir.
Janet Craig	5·00	do	do	12	6	Bristol	Bristol et Sand-Point, transp. de passagers.
	201·05			1,436	904		

JOHN BURGESS,
Inspecteur de bateaux à vapeur.

TABLEAU indiquant le nombre de bateaux à vapeur ajoutés à la marine canadienne, pendant l'année expirée le 31 décembre 1884; leur genre, la force de leurs machines, s'ils sont de bois ou de fer, leur tonnage brut et enregistré, la localité ou construits, et à quoi ils ont été employés.

DIVISION DE QUÉBEC.

Nom du vapeur.	Force de chevaux	Genre.	De bois ou de fer.	Tonnage brut.	Tonnage enregistré.	Où construit.	Où et à quoi employé.
Polaris	100·86	A hélice	Fer	533	336	Lévis, 1883	Bateau-passeur, à passagers, hiver et été, Lévis et Québec.
Pilot	59·08	do	do	427	269	do 1884	Bateau-passeur d'hiver, Québec et Lévis.
Vega	17·06	do	do	132	83	do 1884	Passagers, lac et golfe.
Pilgrim	30·97	A aubes	do	336	206	Saint-Nicholas, 1884	do Saint-Nicolas et Québec.
	209·23			1,428	694		

JOS. SAMSON,
Inspecteur de bateaux à vapeur.

TABLEAU indiquant le nombre de bateaux à vapeur ajoutés à la marine canadienne, pendant l'année expirée le 31 décembre 1884; leur genre, la force de leurs machines, s'ils sont de bois ou de fer, leur tonnage brut et enregistré, la localité où construits, et à quoi ils ont été employés.

DIVISION DES PROVINCES MARITIMES.

Nom du vapeur.	Force de chevaux	Genre.	De bois ou de fer.	Tonnage brut.	Tonnage enregistré.	Où construit.	Où et à quoi employé.
Arcadia	10	Passagers	Bois	62	41	Yarmouth, N.-E., 1884	Yarmouth, Westport et Cape Island, N.-E.
Island Gem	3·25	Fret	do	16	10	do do	A la pêche et fret, Cape Island, N.-E.
Carrie	3	do	do	14	7	do do	do do
Sibella H	20	Bateau-passeur	do	70	47	Chatham, N.-B., 1884	Passeur à Chatham, riv. Miramichi, N.-B.
Melburne	2	Yacht et remorqueur	do	5	3	Chatham, N.-B., 1883	Remorqueur et yacht, port et rivière St-Jean, N.-B.
Meta	4	do	do	5	1	Pointe Gondola, N.B., 1884	Yacht privé et remorqueur, rivière Saint-Jean N.-B.
Mayflower	4·05	Remorqueur	do	18	10	Halifax, N.-E., 1884	A hélice, remorqueur, port d'Halifax, N.-E.
St. Pierre	94	Passagers	do	476	275	Yarmouth, N.-E., 1884	do passagers, Halifax, Sydney et Saint-Pierre.
St. Michael	16	Remorqueur	do	39	26	Chatham, N.-B.	do remorqueur, Chatham, N.-B.
Zaidee	5	do	do	18	12	Dartmouth, N.-E.	do do et bateau à eau, Sydney, C.-B.
Summerside	50	Passagers	Fer	360	228	Grande-Bretagne	Passager et fret, Ile du Prince-Edouard, Nouvelle-Ecosse et Nouveau-Brunswick
Mable Freeman	5	Remorqueur	Bois	24	15	Yarmouth, N.-E.	A hélice, remorqueur, Lockeport, N.-E.
Lansdowne	75·25	Vapeur app. à l'Etat	do	680	....	Maccan, N.-E., 1884	do vapeur, gouvernement fédéral, service des phares et sifflet de brume.

WM. SMITH,
Vice président du bureau des inspecteurs de bateaux à vapeur.
C. R. COKER,
Inspecteur de coques.

Tableau indiquant le nombre de bateaux à vapeur ajoutés à la marine canadienne, pendant l'année expirée le 31 décembre 1882; leur genre, la force de leurs machines, s'ils sont de bois ou de fer, leur tonnage brut et enregistré, la localité où construits, et à quoi ils ont été employés.

DIVISION DE MANITOBA ET KÉWATIN.

Nom du vapeur.	Force de chevaux	Genre.	De bois ou de fer.	Tonnage brut.	Tonnage enregistré.	Où construit.	Où et à quoi employé.
Thistle	1·41	A hélice, remorqueur	Bois	23·33	13·86	Fort Francis	Remorqueur, sur le lac des Bois.
Grahame	27·84	Roue à l'arrière	do	332·18	220·04	Fort Chipewayan	Ports et places sur l'Athabasca, rivières de la Paix et de l'Esclave.
Marquis	83·74	do	do	753·76	471·87	Winnipeg, Man	Passagers et fret, sur la Saskatchewan-Nord.
Baroness	49·08	do	do	320·04	201·63	Saskatchewan-Sud, T.N.O.	Remorq. et fret, sur la Saskatchewan-Sud.
Alberta	30·30	do	do	150 07	85·72	do do	do do
Minnow	5·79	do	do	20·05	15·27	do do	Yacht de plaisance.
Saskatchewan	39·72	A aubes	do	336·84	212·21	Westbourne, Man	Remorqueur, sur le lac Manitoba.
Fleetwing	3·77	A hélice	do	40·40	27 48	Grandes Fourches, rivière la Pluie, Kéwatin.	Remorqueur, sur le lac des Bois.
Butcher's Boy	17·74	do	do	214·06	145·93	Reconstruit, Port-Arthur	Fret, sur le côté nord du lac Supérieur.
Houghton	19·17	do	do	51·84	30·58	Sault-Sainte-Marie	Remorqueur do do

EDMUND R. ABELL,
Inspecteur de bateaux à vapeur.

TABLEAU indiquant le nombre de bateaux à vapeur ajoutés à la marine canadienne, pendant l'année expirée le 31 décembre 1884; leur genre, la force de leurs machines, s'ils sont de bois ou de fer, leur tonnage brut et enregistré, la localité où construits, et à quoi ils ont été employés.

DIVISION DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Nom du vapeur.	Force de chevaux	Genre.	De bois ou de fer.	Tonnage brut.	Tonnage enregistré.	Où construit.	Où et à quoi employé.
Belle	12·00	A hélice	Bois	66·62	45·30	New-Westminster	Touage, côte de la Colombie-Britannique
Saanich	6 00	Roue à l'arrière	do	65·92	34·98	Victoria	Fret, Saanich et Victoria.
Mermaid	26·00	A aubes	do	66·25	44 00	do	Touage, Burrard-Inlet, C.-B.
Amelia	50 00	do	do	430·97	222 08	San-Francisco, E.-U	Fret et passeur, Victoria et Nanaïmo.
Hope	4·07	A hélice	do	78·49	48·00	Seattle, E.-U	Touage, côte de la Colombie-Britannique.
Teaser	13·00	Double-hélice	do	152·64	98 05	Victoria	Fret et passag., Victoria et rivière Fraser.
Glad Tidings	3·13	A hélice	do	43·02	27·15	New-Westminster	Vapeur missionnaire, Col.-Britannique.
Gipsy	0·74	Roue à l'arrière	do	49 63	31·28	do	Touage, rivière Fraser, do
Naumselle	0·05	A aubes	do	6·50	4·00	Rivière Fraser	Yacht particulier.
Rustler	2·05	do	do	39 65	25·00	do	Sonnette, rivière Fraser, C.-B.

EDWARD S. VIGOR,
Inspecteur de bateaux à vapeur.

TABLEAU indiquant le nombre de bateaux à vapeur perdus, désemparés ou condamnés comme impropres au service en Canada, pendant l'année expirée le 31 décembre 1884 ; et où et à quoi ils étaient employés.

DIVISION D'ONTARIO-OUEST, LACS HURON ET SUPÉRIEUR.

Nom du vapeur.	Où et à quoi employé.	Nom du vapeur.	Où et à quoi employé.
Fortune...............	Les lacs, fret.	Jerome..................	Rivière Sydenhan, remorqueur.
Victoria................	Rivière Sainte-Claire, fret.	Niagara................	Canal Welland do
City of Guelph......	Lac Puslinch, passagers.	Comet..............	Baie Georgienne do
Europe.	Les lacs, passagers.	Helena................	Lac des Baies do
Princess of Wales.	Port de Toronto, passagers.		

DIVISION D'ONTARIO-EST.

Prince Edward. ...	Sur la baie de Quinté, comme passeur entre Belleville et Rosmore ; brûlé.	Wren................	Sur le fleuve Saint-Laurent, comme un remorqueur ; hors de service.
Victoria..	Sur les eaux de Lindsay, portant des voyageurs ; brûlé.	Adventure..........	Sur le canal Rideau, comme un bateau à fret ; le mécanisme en a été enlevé et il sert maintenant de barge à remorquage.
Maple Leaf...........	Sur les eaux de Lindsay, comme remorqueur ; hors de service.	H. B. Sherwood....	Sur la baie de Quinté, comme un remorqueur ; brûlé.

DIVISION DE MONTRÉAL.

Ripple	De Pembroke à l'Ile des Allumettes, passagers.	John Egan...........	Pembroke et Joachim, remorquage et passagers.
Jessie Cassels.......	Sur le lac Des Chênes, passagers.	Fawn	Montréal et Ottawa, remorquage
Milford..........	Fleuve Saint-Laurent et rivière Ottawa, remorquage.	Canada................	do do do
Carolina................	Montréal et Ottawa, fret.		

DIVISION DE QUÉBEC.

Saguenay	A aubes, passagers, Québec au Saguenay.	C. W. Jones	A hélice, remorqueur, port de Québec.
Samson	A aubes, remorqueur, Québec.	Abyssinian	A aubes, passagers, Québec et Montréal.
Laurentide............	A aubes, passagers, Québec à Saint-Nicolas.	Maid of Canada.....	A aubes, passagers, Montréal et Laprairie.
South	A aubes, passeur, Québec et Lévis		

TABLEAU indiquant le nombre de bateaux à vapeur perdus, désemparés, ou condamnés comme impropres au service en Canada, etc.—*Fin.*

DIVISION DES PROVINCES MARITIMES.

Nom du vapeur.	Où et à quoi employé.	Nom du vapeur.	Où et à quoi employé.
Teaser..................	Passeur, Chatham, N.-B.	Maggie Noble.......	Passeur, Rothesay, N.-B.
Victor..................	Remorqueur, Saint-Jean, N.-B.		

MANITOBA, KÉWATIN ET DIVISION DU NORD-OUEST.

Jennie S...............	Lac des Bois.	Lily.......................	Sur la rivière Saskatchewan.

DIVISION DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Maude..................	Passagers et fret.	Maggie................	Remorqueur, Burrard Inlet.
Wilson G. Hunt...	Passagers et fret.	Ruby.....................	Passagers et fret.

ANNEXE No 2.

CERTIFICATS d'aptitude et de service accordés à des capitaines et seconds de bâtiments de l'intérieur et de cabotage, par le ministre de la marine, depuis le 26 décembre 1883 jusqu'au 31 décembre 1884.

SERVICE.

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
	1883.					$ cts.
1	26 déc. ...	Charles Harper..............	Capitaine, en goëlette, cabotage...	Portland, N.-B......	Saint-Jean......	4 00
2	26 do ...	William Gale..............	do ...	do	do	4 00
3	26 do ...	George F. Glass..............	do ...	Saint-Jean, N.-B...	do	4 00
4	26 do ...	Richard Evans..............	do ...	do ...	do	4 00
5	26 do ...	Chas. W. Starkey..........	do ...	Portland, N.-B.....	do	4 00
6	26 do ...	Peter McIntyre..............	do ...	do	do	4 00
7	26 do ...	Henry Horatio Lawson...	do ...	Saint-Jean, N.B....	do	4 00
8	26 do ...	W. Wallace Sommerville	do ...	Springfield, N.-B...	do	4 00
9	28 do ...	Edwin Shalor Holder......	do ...	Portland, N.-B......	do	4 00
10	28 do ...	Noah Hanson Urquhart...	do ...	do	do	4 00
11	28 do ...	William A. Harvey.........	do ...	Cheverie, N.-E	Halifax..........	4 00
12	28 do ...	Gilbert Dexter..............	do ...	do	do	4 00
13	28 do ...	Henry Franklin Bissett...	do ...	Saint-Pierre, C.-B.	do	4 00
14	28 do ...	Etienne Deveau..............	do ...	Saulnierville, N.-E	Yarmouth	4 00
15	28 do ...	Vincent Gabriel Comeau	do ...	Meteghan, N.-E.....	do	4 00
16	28 do ...	Geo. Ward German......	do ...	do	do	4 00
17	31 do ...	Walter Ludlow McLean.	do ...	Portland, N.-B......	Saint-Jean......	4 00
18	31 do ...	Robert Gale..............	do ...	do	do	4 00
19	31 do ...	Rod. Alonzo Cameron....	do ...	do	do	4 00
20	31 do ...	Edw. Caldwell Elkin......	do ...	Saint-Jean, N.-B...	do	4 00
21	31 do ...	Peter D'Eon	do ...	Pubnico, N.-E......	Yarmouth	4 00
22	31 do ..	Jno. Alex. Stuart.........	Capitaine, en goëlette, cabotage...	Church Point, N.-E	do	2 00

CERTIFICATS d'aptitude accordés à des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
	1883.					$ cts.
23	31 déc....	Whitman Giffin..............	Capitaine, en goëlette, cabotage.	Isaac's Harbor, N.E	Halifax...... ..	4 00
24	31 do ...	Isaac Willington Bagnell	do ...	Sydney, C.-B	do	4 00
25	31 do ...	James Young.................	do ...	Lunenburg, N.-E..	do	4 00
26	31 do ...	Thomas Townsend........	do ...	Louisburg, N.-E...	do	4 00
27	31 do ...	Lauchlin McDonald.......	do ...	Framboise, C.-B...	do	4 00
28	31 do ...	James Conrad...............	do ...	Park's Creek, La-Have, N.-E.	do	4 00
29	31 do ...	Nathan Hiltz.................	do ...	Baie Mahone N.-E.	do	4 00
30	31 do ...	George Cripps...............	do ...	Saint-Jean, N.-B..	Saint-Jean......	4 00
31	31 do ...	Chas. Wm. Peck............	do ...	Carleton, St-Jean, N.-B.	Saint-Jean......	4 00
32	31 do ...	Robt. Henry Seely	do ...	do ...	do	4 00
33	31 do ...	Chas. Foster	do ...	Saint-Jean, N.-B. .	do	4 00
34	31 do ...	Geo. Norman Cleaveland	do ...	Margaretsville, N.E	Halifax	4 00
35	31 do ...	Jas. E. Brown	do ...	Barrington, N.-E..	do	4 00
36	31 do ...	Parker Nichols	Second, en goëlette, cabotage.	Portland, N.-B	Saint-Jean.....	2 00
	1884.					
37	7 janv....	Jno. Lawrence Mowry....	Capitaine, en goëlette, cabotage.	do ...	do	4 00
38	7 do ...	Stephen Albert Durant...	do ...	Saint-Jean, N.-B...	do	4 00
39	7 do ...	Cæsar Doucett	do ...	Tusket Wedge, N.E	Yarmouth	4 00
40	9 do ...	Wm. Hamlyn................	do ...	Lancaster, N.-B....	Saint-Jean......	4 00
41	15 do ...	Lemuel Horton	do ...	Margaretsville, N.E	Halifax	4 00
42	15 do ...	Thos. G. Starkey	do ...	Portland, N.-B......	Saint-Jean	4 00
43	15 do ...	Wm. Blake Knox	do ...	Saint-Jean, N.-B.	do	4 00
44	15 do ...	Thos. Allan Williams....	do ..	Westfield, N.-B....	do	4 00
45	15 do ...	Geo. Wm. Erb................	do ...	Portland, N.-B....	do	4 00
46	15 do ...	Alonzo Allan McLean....	do ...	Saint-Jean, N.-B...	Saint-Jean......	4 00
47	15 do ...	Wm. Alfred Goodwin	do ...	Argyle, N.-E.......	Yarmouth	4 00
48	15 do ...	Jno. Constant Deveau....	Second, en goëlette, cabotage.	Rivière Meteghan, N.-E.	do	2 00
49	15 do ..	Nicholas Surrette	Capitaine, voilure carrée.	do ...	do	4 00
50	15 do ...	Thos. German................	do ...	do ...	do	4 00

CERTIFICATS d'aptitude accordés à des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
	1884.					$ cts.
51	17 janv....	William O'Leary..............	Capitaine, en goëlette, cabotage.	West Quoddy, N.E	Halifax	4 00
52	19 do ...	Theophilus H. Creasor....	do ...	Lahave, Lunenburg Co., N.-E.	do	4 00
53	19 do ...	James A. Romkey..........	do ...	Ritcey's Cove, N.E	do	4 00
54	19 do ...	Reuben Romkey	do ...	Lahave, N.-E........	do	4 00
55	19 do ...	Edward Crossley	do ...	Mount Denson, N.E	do	4 00
56	19 do ...	Edward Bonnell	do ...	Halifax, N.-E.......	do	4 00
57	19 do ...	Francis Haley	do ...	Saint-Jean, N.-B..	Saint-Jean.....	4 00
58	19 do ...	Frank Gould Gough	do ...	Harvey, N.-B	do	4 00
59	19 do ...	Wm. Thos. Bailey	do ...	West Dublin, N.-E	Halifax	4 00
60	19 do ...	David Weston	Capitaine, steamer, cabotage.	Portland, N.-B......	Saint-Jean	4 00
61	21 do ...	Jno. Edw. Tutty	Second, en goëlette, cabottage.	Louisburg, N.-E...	Halifax	2 00
62	21 do ...	Saml. Jas. Hingley	Capitaine, en goëlette, cabotage.	Port Hillford, N.-E	do	4 00
63	21 do ...	James H. Rood................	Capitaine, steamer.	do ...	do	4 00
64	21 do ...	John Edw. Lohnes.........	Capitaine, en goëlette.	MiddleLaHave, N.E	do	4 00
65	21 do ...	James H. Creasor, fils....	do ...	LaHave, N.-E.......	do	4 00
66	23 do ...	Hugh McLean	Capitaine, steamer.	Charlottetown I.P.E.	Charlottetown	4 00
67	23 do ...	Richard Wells Suttis......	Second, steamer....	Halifax, N.-E.......	Halifax	2 00
68	23 do ...	Eben Crosby	Capitaine, en goëlette.	Kelley's Cove, N.E	Yarmouth	4 00
69	23 do ...	Jas. Wm. Geldert.	do ...	Lunenburg, N.-E...	Halifax	4 00
70	23 do ...	Jas. Henry Shankle.......	do ...	MiddleLaHave, N.E	do	4 00
71	23 do ...	Jas. Wm. Lohnes..........	do ...	LaHave, N-E........	do	4 00
72	25 do ...	Henry Sylvester Seely....	do ...	Parish Lancaster, N.-B.	Saint-Jean.....	4 00
73	25 do ...	Alexander Corbett.........	do ...	Londonderry, N.-E	do	4 00
74	25 do ...	George Edgar Finley......	do ...	Portland, N.-B......	do	4 00
75	25 do ...	Fred. Raymond Fowler...	do ...	do	do	4 00
76	25 do ...	Edw. Warren Brown......	do ...	Greenwich, N.-B...	Saint-Jean	4 00
77	25 do ...	George Edward Stevens.	do ...	Carleton, N.-B......	do	4 00
78	29 do ...	Reuben Ritcey......	do ...	Ritcey's Cove, N.-E	Halifax	4 00
79	29 do ...	Jno. Daniel Lohnes.........	do ...	do ...	do	4 00

CERTIFICATS d'aptitude accordés à des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
	1884.					$ cts.
80	29 janv....	Isaac Porter.................	Capitaine, voilure carrée, cabotage.	Tusket Wedge, N-E.	Yarmouth	4 00
81	29 do ...	Jas. Alfred Loye...........	Capitaine, en goë-lette, cabotage.	Lunenburg, N.-E...	Halifax..........	4 00
82	29 do ...	Wm. Somerville Rawding	do ...	Canada Creek, N-E.	do	4 00
83	29 do ...	Hugh Norman Murray....	do ...	Cap George, C.-B.	do	4 00
84	29 do ...	Neil Campbell	Capitaine, voilure carrée, cabotage.	Halifax, N.-E.......	do	4 00
85	30 do ...	Christian Geldert..........	Capitaine, en goë-lette, cabotage.	Lunenburg, N.-E...	do	4 00
86	30 do ...	Jas. Wm. Westhaver......	do ...	Baie Mahone, N.-E.	do	4 00
87	30 do ...	Chas. Ingram McBride...	do ...	Harborville, N.-E..	do	4 00
88	30 do ...	George Hall	do ...	Lunenburg, N.-E..	do	4 00
89	31 do ...	Wm. Hamm	do ...	do ...	do	4 00
90	31 do ...	Elias Walter	do ...	do ...	do	4 00
91	31 do ...	Joseph Ormiston............	do ...	Gabarus, C.-B......	do	4 00
92	31 do ...	Chas. Ormiston...............	do ...	do	do	4 00
93	31 do ...	Edward Naugle......	do ...	Lunenburg, N.-E...	do	4 00
94	31 do ...	David McLarren Spinney	do ...	Lower Argyle, N-E	Yarmouth	4 00
95	31 do ...	Saml. Richardson Giffin.	do ...	Isaac's Harbor, N-E	Halifax..........	4 00
96	31 do ...	Rufus Mossman	do ...	Kingsburg, N.-E...	do	4 00
97	31 do ...	John McDonald.............	do ...	Grand Bras d'Or, C.-B.	do	4 00
98	1er fév. .	Wm. Nathaniel Jost..... .	do ...	Lunenburg, N.-E...	do	4 00
99	1er do ...	Samuel Cupples..............	Capitaine, voilure carrée, cabotage.	Canning, N.-E......	do	4 00
100	1er do ...	Geo. Myra	Capitaine, en goë-lette, cabotage.	Lunenburg, N.-E...	do	4 00
101	1er do ...	Kenneth Holland...........	do ...	do	do	4 00
102	1er do ...	Lemuel Smith.................	do ...	Lower LaHave, N-E	do	4 00
103	1er do ...	Daniel Zink....................	do ...	Lunenburg, N.-E...	do	4 00
104	1er do ...	Wm. Miller	do ...	do	do	4 00
105	5 do ...	Neil Saml. Townsend......	Capitaine, voilure carrée, cabotage.	Louisburg, C.-B....	do	4 00
106	5 do ...	Stephen Oxner..............	Capitaine, en goë-lette, cabotage.	La Have, N.-E......	do	4 00
107	5 do ...	Jos. Martin Ritcey.........	do ...	Ritcey's Cove, N-E	do	4 00
108	5 do ...	Simeon Ritcey................	do ...	do ...	do	4 00

CERTIFICATS d'aptitude accordés à des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraire.
	1884.					$ cts.
109	5 fév. ...	Alex. Eissenhauer.........	Capitaine, en goëlette, cabotage.	Lunenburg, N.-E...	Halifax..........	4 00
110	5 do ...	Thomas Romkey............	do ...	Lower LaHave, N-E	do	4 00
111	5 do ...	Hiram Hayward............	do ...	West Dublin, N.-E.	do	4 00
112	5 do ...	John Gault Murray........	do ...	Halifax, N.-E.......	do	4 00
113	6 do ...	Jas. Campbell McDonald	do ...	Baddeck, C.-B......	do	4 00
114	6 do ...	John Henry Mosher........	do ...	Halifax, N.-E.......	do	4 00
115	6 do ...	Jos. Nelson Parks.........	do ..	Petite Rivière, N-E	do	4 00
116	6 do ...	Thos. Ken. Smith Doane	Capitaine, voilure carrée, cabotage.	Hebron, N.-E......	Yarmouth	4 00
117	6 do ...	Nathan Goodwin...........	Capitaine, en goëlette, cabotage.	Lower Argyle, N-E	do	4 00
118	6 do ...	Thos. Andrew Card.......	Capitaine, voilure carrée, cabotage.	Somerville, N.-E...	Halifax.........	4 00
119	9 do ...	Patrick Mullagan..........	Capitaine, en goëlette, cabotage.	Rivière au Saumon, N.-B.	Saint-Jean	4 00
120	9 do ...	James Louis Driscoll......	do ...	Carleton, N.-B......	do	4 00
121	9 do ...	Geo. Rufus McDonough..	do ...	Saint-Martin, N.-B.	do	4 00
122	9 do ...	Robt. Martin Mehaffey....	do ...	Rockport, N.-B.....	do	4 00
123	9 do ...	Geo. Guilford Seely........	do ...	Saint-Jean, N.-B...	do	4 00
124	9 do ...	Danl. Callaghan Quinlen	do ...	Carleton, N.-B......	do	4 00
125	9 do ...	Alex. Angus McIntyre....	do ...	Portland, N.-B......	do	4 00
126	9 do ...	Thomas Alfred French...	do ...	do	do	4 00
127	9 do ...	Jno. Melven Watson......	do ...	Carleton, N.-B......	do	4 00
128	11 do ...	Wm. Phalen	do ...	Petite Baie Glacée, C.-B.	Sydney..........	4 00
129	11 do ...	Edw. Moore..................	do ...	Sydney-Nord, C.-B.	do	4 00
130	11 do ...	Wm. Hayes..................	do ...	Sydney, C.-B........	do	4 00
131	11 do ...	Enoch Cann.................	do ...	Louisburg, C.-B...	do	4 00
132	11 do ...	Lorenzo Archibald.........	do ...	Sydney-Nord, C.-B.	do	4 00
133	11 do ...	Wm. Henry Townsend ...	do ...	Louisburg, C.-B...	do	4 00
134	11 do ...	Chas. Wilcox...............	do ...	Baie des Vaches, C.-B.	do	4 00
135	12 do ...	Geo. Harris Robson........	do ...	Carleton, N.-B......	Saint-Jean	4 00
136	12 do ...	Abrm. Thompson Watters	do ...	Portland, N.-B......	do	4 00
137	12 do ...	Geo. Albert Whelpley....	do ...	do	do	4 00

CERTIFICATS d'aptitude accordés à des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
						$ cts.
138	12 fév.....	Raymond Foster	Capitaine, en goëlette, cabotage.	Carleton, N.-B......	Saint-Jean.....	4 00
139	12 do ...	Hiram D. Farris............	do ...	Portland, N.-B	do	4 00
140	12 do ...	Chas. Albert Belyea.......	do ...	Kingston, N.-B.....	do	4 00
141	12 do ...	Wm. Henderson......	do ...	Portland, N.-B......	do	4 00
142	12 do ...	Geo. Miller Branscombe..	do ...	Saint-Jean, N.-B..	do	4 00
143	12 do ...	Wm. Henry Worden.......	En navire à vap., eaux de l'intér., capitaine.	do	do	4 00
144	13 do ...	Robt. Robertson Blauvelt	Capitaine, en nav à vap., cabotage.	Tusket Village, N E	do	4 00
145	13 do ...	Henry Adolphus Carleton	Capitaine, en goëlette, cabotage.	Carleton, N.-B......	do	4 00
146	13 do ...	Samuel Ambrose............	do ...	Saint-Jean, N.-B..	do	4 00
147	13 do ...	Wm. Alford Demings.....	do ...	Portland, N.-B......	do	4 00
148	13 do ...	Robt. Maloney	do ...	Saint-André, N.-B.	do	4 00
149	13 do ...	Wm. Cleaveland......	do ...	Alma, N.-B..........	do	4 00
150	13 do ...	Danl. Jos. Getson..........	do ...	Getson's Cove, N-E	Halifax.........	4 00
151	14 do ...	Jas. Wm. Walters........	do ...	La Have, N.-E......	do	4 00
152	14 do ...	Charles Smith	do ...	Lunenburg, N-E...	do	4 00
153	14 do ...	Geo. Winfield Newcomb.	do ...	Parrsboro', N.-E...	do	4 00
154	14 do ...	Luther Cleveland Martin	do ...	Hopewell, N.-B.....	Saint-Jean......	4 [illegible]
155	14 do ...	John Boyd.....................	Capitaine, bat. à vap , cabotage.	St-Stephen, N.-B...	do	4 00
156	16 do ...	Jacob B. Sarty..............	Capitaine, en goëlette, cabotage.	La Have, N.-E......	Halifax.........	4 00
157	16 do ...	Chas. Wm. Mason..........	do ...	Lunenburg, N.-E.	do	4 00
158	16 do ...	Isaac Fraser Heckman ...	do ...	Rose Bay, co de Lunenburg, N-E.	do	4 00
159	16 do ...	John Ormiston.	Capitaine, voilure carrée, cabotage.	Gabarus, C.-B......	do	4 00
160	14 do ...	Norman Fredk. Oxner....	Capitaine, en goëlette, cabotage.	Conquerall Bank, La Have, N.-E.	do	4 00
161	19 do ...	Wm. Archlues Purdy.....	do ...	Saint-Jean, N.-B..	Saint-Jean......	4 00
162	19 do ...	David Tufts..................	do ...	Carleton, N.-B......	do	4 00
163	19 do ...	Jonathan Noel..............	do ...	Sydney-Nord, C.-B	Halifax.	4 00
164	19 do ...	Reuben David Heisler....	Capitaine, voilure carrée, cabotage.	Lunenburg, N.-E...	do	4 00
165	19 do ...	Thos. Alfred Cook.........	Capitaine, en goëlette, cabotage.	Ritcey's Cove, N.-E	do	4 00

CERTIFICATS d'aptitude accordés à des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.		Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
							$ cts.
166	19	fév...	Eli Ritcey....................	Capitaine, en goëlette, cabotage.	Ritcey's Cove, N.E	Halifax..........	4 00
167	19	do ...	Wm. Lewis Ross............	do ...	Upper Port Latour, N.-E.	do	4 00
168	20	do ...	Wm. Romkey..............	do ...	West Dublin, N.-E	do	4 00
169	20	do ...	Geo. Albert Smith.........	do ...	West Ferry, N.-E.	do	4 00
170	20	do ...	Wm. Sarty	do ...	Pleasantville, N.E	do	4 00
171	20	do ...	Leonard Dunphy............	Capitaine, steamer, lacs de l'intérieur.	Portland, N.-B	Saint-Jean......	4 00
172	20	do ...	G. Laidlow Estabrook....	do ...	Indiantown, N.-B..	do	4 00
173	20	do ...	Jno. C. Farris	do ...	Portland, St-Jean, N.-B.	do	4 00
174	21	do ...	Wm. Akerly..................	Capitaine, en goëlette, cabotage.	do ...	do	4 00
175	21	do ...	Patrick Keefe................	do ...	Carleton, St-Jean, N.-B.	do	4 00
176	21	do ...	Samuel S. Day..............	do ...	City Road, St-Jean, N.-B.	do	4 00
177	21	do ...	And. Porter Carlton......	do ...	Carleton, N.-B.....	do	4 00
178	21	do ...	Andrew McWha............	do ...	St-Stephen, N.-B...	do	4 00
179	21	do ...	G. Wellington Harrington	do ...	Portland, N.-B......	do	4 00
180	21	do ...	M. Obadiah Lohnes.......	do ...	Ritcey's Cove, N.E	Halifax..........	4 00
181	21	do ...	David Ritcey................	do ...	do ...	do	4 00
182	21	do ...	Jas. Martin Lohnes.......	do ...	do ...	do	4 00
183	21	do ...	Rupert Jos. Anthony.....	do ...	Bear River, N.-E...	do	4 00
184	22	do ...	Wm. Morash.................	do ...	Lunenburg, N.-E..	Lunenburg.....	4 00
185	22	do ...	Chas. Loye....................	do ...	do ...	do	4 00
186	22	do ...	Jacob Corkum...............	do ...	Middle LaHave, N.-E.	do	4 00
187	22	do ...	Lemuel U. Publicover....	do ...	Lower Dublin, N.-E	do	4 00
188	22	do ...	Jas. W. Hanlin...............	do ...	Port-Medway, N.E.	do	4 00
189	22	do ...	Peter Smith McDougall...	do ...	St-George, N.-B....	Saint-Jean......	4 00
190	22	do ...	Wm. Jas. Hurder..........	do ...	Portland, N.-B......	do	4 00
191	22	do ...	Geo. Benjamin Hurder...	do ...	do	do	4 00
192	22	do ...	Andrew Stewart............	do ...	Hillsboro', N.-B.....	do	4 00
193	22	do ...	Robt. Henry Fleming.....	Capitaine, nav. à vap., cabotage.	Saint-Jean, N-B...	do	4 00

CERTIFICATS d'aptitude accordés à des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
	1884.					$ cts.
194	23 février..	Isaac Corkum..................	Capitaine, en goëlette, cabotage.	Middle LaHave, N.-E.	Lunenburg.....	4 00
195	23 do ...	Henry A. Shupe.............	do ...	Lunenburg, N.-E...	do	4 00
196	23 do ...	Michael Gerhardt	do ...	Middle LaHave, N.-E.	do	4 00
197	23 do ...	S. Leander Publicover ...	do ...	Lower Dublin, N.-E	do	4 00
198	23 do ...	George W. Nass......	do ...	Lunenburg, N.-E...	do	4 00
199	23 do ...	Wm. C. Smith.....	do ...	do ...	do	4 00
200	23 do ...	John Hall	do ...	do ...	do	4 00
201	23 do ...	Bernard Smith.....	do ...	do ...	do	4 00
202	23 do ...	John Zink	do ...	do ...	do	4 00
203	23 do ...	James Kinley.	do ...	do ...	do	4 00
204	25 do ...	George Geldert.............	do ...	La Have, N.-E......	do	4 00
205	25 do ...	James S. Ross	do ...	Bridgewater, N.-E.	do	4 00
206	25 do ...	Wm. Francis Durant......	do ...	Parrsboro', N.-E...	Halifax..........	4 00
207	25 do ...	David Amasa Huntley....	do ...	do	do	4 00
208	25 do ...	Robt. Arnold Hatfield....	do ...	Brookville, N.-E...	do	4 00
209	25 do ...	Ebenezer Kerr	do ...	Rivière au Renard, N.-E.	do	4 00
210	25 do ...	Elmer Hatfield...............	Second, en goëlette, cabotage.	Brookville, N.-E. .	do	2 00
211	25 do ...	Oscar Adelbert Follett...	do ...	do ...	Halifax..........	2 00
212	25 do ...	Everett Moore	Capitaine, en goëlette, cabotage.	Parrsboro', N.-E...	do	4 00
213	25 do ...	Robert Moore................	do ...	Sydney-Nord, C.-B	Sydney	4 00
214	25 do ...	Patrick Slattery Young..	Cap., voilure carrée	Lingan, C.-B.........	do	4 00
215	25 do ...	John Pope.......................	Capit., en goëlette.	Main-à-Dieu, C.-B.	do	4 00
216	25 do ...	Alex. McDonald	do et aussi voilure carrée.	Sydney, C.-B........	do	4 00
217	26 do ...	Jno. Wesley Milbury......	Capitaine, voilure carrée.	Rivière à l'Ours, N.-E.	Halifax..........	4 00
218	26 do ...	Simon Giffin..................	Capitaine, en goëlette.	Louis Head, N.-E.	do	4 00
219	26 do ...	Jas. Willigar	do ...	Parrsboro', N.-E...	do	4 00
220	26 do ...	David Edgar Merriam....	do ...	do ...	do	4 00
221	26 do ...	Lorenzo Giovannetti......	do ...	Baie des Vaches, C.-B.	Sydney..........	4 00
222	26 do ...	Benjamin Geo. Anderson	do ...	Lunenburg, N.-E..	Lunenburg	0

CERTIFICATS d'aptitude accordés à des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
	1884.					$ cts.
223	26 février.	Abraham Smith........	Capitaine, en goëlette, cabotage.	Lunenburg, N.-E. .	Lunenburg	4 00
224	26 do ...	Wm. Robert Dauphinie...	do ...	do ...	do	4 00
225	26 do ...	Chas. Ed. Smeltzer.......	do ...	do ...	do	4 00
226	26 do ...	Rich. Heckman.......	Second,en goëlette, cabotage.	Ile de Heckman, N.-E.	do	2 00
227	26 do ...	Adam Selig	Capitaine, en goëlette, cabotage.	Anse Vogler, N.-E.	do	4 00
228	26 do ...	John McKeon	Second, vapeur, gr. eaux de l'intéri'r	Toronto, Ont.........	Toronto	2 00
229	26 do ...	Jas. Jackman.	Capit., en goëlette, eaux de l'intér.	do	do	4 00
230	26 do ...	Jas. Taylor	do ...	do	do	4 00
231	26 do ...	Jas. Dick	Cap., navire à vap., eaux de l'intérie'r	do	do	4 00
232	29 do ...	Pat'k Jos. McSherry	do ...	do	do	4 00
233	29 do ...	Wm. Francis Light	Capit., en goëlette, eaux de l'intérie'r	Port-Burwell, Ont	do	4 00
234	29 do ...	John Joyce	do ...	Bronté, Ont.........	do	4 00
235	29 do ...	John Moon.....................	Second,en goëlette, eaux de l'intérie'r	Riverside, Ont......	do	2 00
236	29 do ...	Frank Brennan	Capit., en goëlette, eaux de l'intér.	Toronto, Ont.........	do	4 00
237	29 do ...	Alex'r Savage	Second, nav. à vap., eaux de l'intér.	do	do	2 00
238	29 do ...	Frank Conlin.................	Capit., en goëlette, eaux de l'intér.	do	do	4 00
239	29 do ...	Geo. Washingt'n Moulton	do ...	Oakville, Ont.......	do	4 00
240	29 do ...	Neil Finlayson......	do ...	Burlington, Ont....	do	4 00
241	29 do ...	Archibald Irvine............	Second, en goëlette, eaux de l'intérie'r	Hamilton, Ont	do	2 00
242	29 do ...	Geo. J. W. Stockwell	Capit., en goëlette, eaux de l'intér.	Toronto-Nord, Ont.	do	4 00
243	29 do ...	Jas. Wallace Johnson	do ...	Hamilton, Ont	do	4 00
244	29 do ...	Michael Kelly................	do ...	Toronto, Ont.........	do	4 00
245	29 do ...	Walter Henry Morden	Capitaine, vapeur, eaux de l'intérie'r	do	do	4 00
246	29 do ...	John McFarlane	Capit., en goëlette, eaux de l'intér.	do	do	4 00
247	29 do ...	Jas. Richardson	Second, vapeur, eaux de l'intér.	do	do	2 00
248	29 do ...	Jno. McHarg Donaldson	Capit., vap., petites eaux de l'intér.	do	do	4 00
249	29 do ...	Henry Stanley B. Donaldson.	do ...	do	do	4 00
250	29 do ...	John Alward	Capit., en goëlette, eaux de l'intér.	do	do	4 00
251	29 do ...	Thos. Bell Armstrong....	do ...	Hamilton, Ont......	do	4 00

CERTIFICATS d'aptitude accordés à des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
	1884.					$ cts.
252	1er mars...	Thos. Estus Harbottle....	Second, vapeur, gr. eaux de l'intér.	Toronto, Ont..	Toronto.........	2 00
253	do ...	Jas. McKnight................	Second, en goëlette, eaux de l'intér.	Oakville, Ont.......	do	2 00
254	do ...	Jas. McAllan, fils	do ...	Whitby, Ont.........	do	2 00
255	do ...	James Alfred Gould	Second, vapeur, gr. eaux de l'intér.	Toronto, Ont..	do	2 00
256	do ...	Frank Jackman	Capitaine, vapeur, pet. eaux de l'int.	do	do	4 00
257	do ...	Wm. Frederick McGiffin.	Second, vapeur, gr eaux de l'intér.	Oakville, Ont.......	do	2 00
258	do ...	Wm. Andrew Parkinson.	Capitaine, vapeur, gr eaux de l'int.	Toronto, Ont.......	do	4 00
259	do ...	Thos. Jennings	Capitaine, vapeur, pet. eaux de l'int.	do	do	4 00
260	do ...	James McSherry	Second, en goëlette, eaux de l'intér.	do	do	2 00
261	do ...	Thos. Wm. Jackman......	Capitaine, vapeur pet. eaux de l'int.	do	do	4 00
262	do ...	Donald Taylor......	Capitaine, vapeur, gr. eaux de l'int.	Sorel, Qué............	do	4 00
263	do ...	Geo. Wm. Murchison.....	Capitaine, vapeur, pet eaux de l'int.	Toronto, Ont........	do	4 00
264	do ...	Jas. Maloney	Second, en goëlette, eaux de l'intér.	do	do	2 00
265	do ...	Hugh Kelly...................	do ...	do	do	2 00
266	do ...	Evan Thomas................	Capitaine, en goëlette, eaux de l'in	Highland Creek, Ont.	do	4 00
267	do ...	Jas. Thos. Greenaway....	Second, en goëlette, eaux de l'intér.	Hamilton, Ont......	do	2 00
268	do ...	Martin Mahoney	Capit., en goëlette, eaux de l'intér.	do	do	4 00
269	do ...	Jas. Quinn.....................	Capitaine, vapeur, pet. eaux de l'int	Toronto, Ont.........	do	4 00
270	do ...	Archibald McDonald......	Second, vapeur, eaux de l'intér.	Bronte, Ont..........	do	2 00
271	do ...	Wm. J. Coolahan	Second, en goëlette, eaux de l'intér.	Toronto, Ont.	do	4 00
272	3 do ...	Wm. Hetherington.........	do ...	do	do	4 00
273	3 do ...	Edward Quinn................	Second, en goëlette, eaux de l'intér.	Oakville, Ont.	do	2 00
274	3 do ...	Wm. Osborn..................	Capit., en goëlette, eaux de l'intér.	Burlington, Ont....	do	4 00
275	3 do ...	Sutherland McKay	do ...	Toronto-Nord, Ont	do	4 00
276	3 do ...	Alexander Ure................	do ...	Dunbarton, Ont....	do	4 00
277	3 do ...	Duncan Pike	Second, en goëlette, eaux de l'intér.	Toronto, Ont.	do	2 00
278	3 do ...	Wm. Wallace Donaldson.	Capitaine, vapeur, eaux de l'intér.	do	do	4 00
279	3 do ...	Henry Wm. Jackman.....	Capit., en goëlette, eaux de l'intér.	do	do	4 00

CERTIFICATS d'aptitude accordés à des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
	1884.					$ cts.
280	3 mars....	Hugh McKay	Second, en goëlette, eaux de l'intér.	Toronto, Ont.	Toronto	2 00
281	3 do ...	Wm. Donaldson.............	Capitaine, vapeur, eaux de l'intér.	do	do	4 00
282	3 do ...	Clarence Jas. McCuaig..	do ...	do	do	4 00
283	3 do ...	Geo. Delorey	Capitaine, en goëlette, cabotage.	Tracadie, N.-E......	do	4 00
284	3 do ...	Lorenzo D. Curry..........	do ...	Port-Williams, N.-B	do	4 00
285	3 do ...	Wm. Henry Amos..........	do ...	Carleton, St-Jean, N.-B.	do	4 00
286	3 do ...	Leonard Tower.......	do ...	Rockport, N.-B.....	Saint-Jean.....	4 00
287	3 do ...	Lewis Holmes...............	do ...	Beaver Harbour, N.-B.	do	4 00
288	3 do ...	Wm. Edward Parsons....	do ...	Port Greville, N.-E	Halifax.........	4 00
289	3 do ...	Freeman Halfield	Second, en goëlette, cabotage.	do ...	do	2 00
290	3 do ...	John Keating	Capitaine, vapeur, cabotage.	Guysboro, N.-E....	do	4 00
291	3 do ...	Thos. David Cook	Capitaine, voilure carrée, cabotage.	Halifax, N.-E.......	do	4 00
292	4 do ...	Andrew Thompson.........	Capitaine, vapeur, en goëlette, eaux de l'intérieur.	Toronto, Ont........	Toronto	4 00
293	4 do ...	John O. Donnell.............	Capitaine, vapeur, eaux de l'intér.	Penetanguishene, Ont.	do	4 00
294	4 do ...	Dugald Taylor	do ...	Toronto, Ont........	do	4 00
295	4 do ...	Jas. Morgan	Capitaine, vapeur, et en goëlette, eaux de l'intér.	do	do	4 00
296	4 do ...	Jas. Reide.....................	Capit., vapeur, pet. eaux de l'intér.	Orillia, Ont...........	do	4 00
297	4 do ...	John Trowell	Capitaine, vapeur, eaux de l'intér.	Kingston, Ont.......	do	4 00
298	4 do ...	Wm. Barrett..................	Capit, en goëlette, eaux de l'intér.	Port Stanley, Ont.	do	4 00
299	4 do ...	John Andrew................	Capit., en goëlette, eaux de l'intér.; et capit., vapeur, pet. eaux de l'int.	Oakville, Ont........	do	4 00
300	4 do ...	James Wilson................	Capit., en goëlette, eaux de l'intér.	Bronte, Ont.........	do	4 00
301	4 do ...	John Emmons	do ..	Toronto, Ont..	do	4 00
302	4 do ...	Duncan Sinclair	Capitaine, vapeur, eaux de l'intér.	do	do	4 00
303	4 do ...	Geo. Walter Rose..........	Capit., vapeur, pet. eaux de l'intér.	Gravenhurst, Ont.	do	4 00
304	4 do ...	John Henry..................	do ...	Bracebridge, Ont...	do	4 00
305	4 do ...	Alfred Deuton	do ...	Huntsville, Ont....	do	4 00

CERTIFICATS d'aptitude accordés à des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
	1884.					$ cts.
306	4 mars...	Geo. Farewell	Capitaine, en goëlette, eaux de l'in.	Oshawa, Ont.........	Toronto	4 00
307	4 do ...	Richard Curphey.........	do ...	Riverside, Ont......	do	4 00
308	4 do ...	Fredk. Geo. Boothman...	do ...	Hamilton, Ont......	do	4 00
309	4 do ...	Adam M. Sharpe............	Capitaine, steamer, eaux de l'intér.	Burlington, Ont....	do	4 00
310	4 do ...	Thos. Hinton................	Capitaine, en goëlette, eaux de l'in.	Oakville, Ont......	do	4 00
311	4 do ...	Robt. Hunter................	Second, en goëlette, eaux de l'intér.	Toronto, Ont........	do	2 00
312	5 do ...	Jno. Sinclair Allan	Capitaine, en goëlette, eaux de l'in.	Port-Dover, Ont...	do	4 00
313	5 do ...	John Allan.................	do ...	do ...	do	4 00
314	5 do ...	Jas. Allan	do ...	do ...	do	4 00
315	5 do ...	Jos. Wiggins	do ...	do ...	do	4 00
316	5 do ...	Robert Williams............	Capitaine, steamer, et en goëlette, eaux de l intér.	Oakville, Ont.......	do	4 00
317	5 do ...	Jno. Craig Burrows.......	Capitaine, steamer, eaux de l'intér.	Hamilton, Ont......	do	4 00
318	5 do ...	Jas. Collier	do ...	Picton, Ont	do	4 00
319	5 do ...	Jas. C. Hume................	do ...	Toronto, Ont	do	4 00
320	5 do ...	Edward H. Vandusen.....	Capitaine, steamer, et en goëlette, eaux de l'intér.	Picton, Ont	do	4 00
321	5 do ...	Thos. Leach.................	Capitaine, steamer, eaux de l'int., et en goëlette, cab.	Toronto, Ont	do	4 00
322	5 do ...	Duncan McFayden.........	Second, en goëlette, cabotage.	Tiverton, Ont	do	2 00
323	5 do ...	Timothy Sullivan.	Capitaine, en goëlette, cabotage.	Picton, Ont	do	4 00
324	5 do ...	Archihald McMillan.......	Capitaine, steamer, eaux de l'intér.	Belmont, Ont.......	do	4 00
325	5 do ...	John Munro.................	Capitaine, en goëlette, eaux de l'in.	Tiverton, Ont	do	4 00
326	5 do ...	Chas. Sweet.................	Capitaine, steamer, petites eaux int.	Gravenhurst, Ont.	do	4 00
327	do 5...	Silvanus Hough	do ...	Port Carling, Ont.	do	4 00
328	5 do ...	Jno. Ed. McCorquodale.	Capitaine, steamer, eaux de l'intér.	Toronto, Ont	do	4 00
329	5 do ...	Benjamiu Tripp.............	do ...	do	do	4 00
330	5 do ...	Joseph Jackson.............	do ...	do	do	4 00
331	5 do ...	Michael Troy	Capitaine, steamer, et en goëlette, eaux de l'intér.	do	do	4 00

CERTIFICATS d'aptitude accordés à des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
	1884.					$ cts.
332	6 mars ...	Ambrose Mark LeBlanc..	Capitaine, voilure carrée, cabotage.	Meteghan, N.-E....	Yarmouth	4 00
333	6 do ...	Nelson Hudgin..............	Capitaine, en goëlet., eaux de l'int.	South Bay, Ont.....	Picton	4 00
334	6 do ...	Jacob Hyatt..................	Second, en goëlet., eaux de l'intér.	Balfour, Ont.........	do	2 00
335	6 do ...	Philip Farrington..........	Second, steamer, eaux de l'intér.	Milford, Ont.........	do	2 00
336	6 do ...	David O. Hagan........	Capitaine, en goël, eaux de l'int., et barge à vapeur.	Picton, Ont	do	4 00
337	6 do ...	Wm. Ostrander..............	Capitaine, en goël., eaux de l'intér.	do	do	4 00
338	6 do ...	Wm. Henry Burdick	do ...	do	do	4 00
339	6 do ...	Samuel Anderson..........	Capitaine, steamer, eaux de l'intér.	Desoronto, Ont	do	4 00
340	6 do ...	Murney Ackerman	Capitaine, en goël., eaux de l'intér.	Milford, Ont........	do	4 00
341	6 do ...	Frederick Graves..........	Capitaine, steamer, eaux de l'intér.	Picton, Ont..........	do	4 00
342	6 do ...	Frederick Graves..........	Second, steamer, eaux de l'intér.	do	do	2 00
343	6 do ...	John Walters................	Capitaine, en goël, eaux de l'intér.	do	do	4 00
344	6 do ...	George Porte	Capitaine, steamer, eaux de l'intér.	Flinton, Ont.........	do	4 00
345	6 do ...	Fagan Dulmage	Second, en goëlet., eaux de l'intér.	Milford, Ont.........	do	2 00
346	6 do ...	Jas. Way Anderson	Capitaine, steamer, eaux de l'intér.	Ameliasburgh, Ont	do	4 00
347	6 do ...	Jas. M. Hudgin	Capitaine, en goël., eaux de l'intér.	Milford, Ont.........	do	4 00
348	6 do ...	Elisha Biscoe Smith	Capitaine, steamer, eaux de l'intér.	Picton, Ont..........	do	4 00
349	6 do ...	Albert Wellington Palmateer.	Second, en goël., eaux de l'intér.	do	do	2 00
350	6 do ...	Wm. Skillen..................	Capitaine, steamer, eaux de l'intér.	do	do	4 00
351	6 do ...	Harvey Montrose Hart ...	Capitaine, en goël., eaux de l'intér.	Rossmore, Ont......	do	4 00
352	7 do ...	Wm. Matthews..............	do ...	Colborne, Ont......	Port-Hope......	4 00
353	7 do ...	George Tait	do ...	Bowmanville, Ont.	do	4 00
354	7 do ...	Robert Cootes	do ...	do ...	do	4 00
355	7 do ...	Thos. Brennan..............	Capitaine, en goël., eaux de l'intér.	do ...	do	2 00
356	7 do ...	Jas. Henry Peacock.......	Capitaine, en goël., eaux de l'intér.	Lakeport, Ont......	do	4 00
357	7 do ...	Jas. Terry	Second, en goëlet., eaux de l'intér.	Cobourg, Ont.......	do	2 00
358	7 do ...	Hector Lithgow	Capitaine, en goël., eaux de l'intér.	do	do	4 00
359	7 do ...	Henry Isaac Matthews ...	do ...	Lakeport, Ont......	do	4 00

CERTIFICATS d'aptitude accordés à des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
	1884.					$ cts.
360	7 mars ...	John Cornwall........	Capitaine, en goëlette, eaux de l'in.	Brighton, Ont	Port-Hope......	4 00
361	7 do ...	Malcolm McNeal Shaw ...	do ...	do	do	4 00
362	7 do ...	Sam'l Reynolds	Capitaine, steamer, petites eaux de l'in	Port-Hope......... ...	do	4 00
363	7 do ...	Silas Hollinshead Jacobs	do ...	Lindsay, Ont.	do	4 00
364	7 do ...	John Courson	Capit., en goëlette, eaux de l'intér.	Brighton, Ont.	do	4 00
365	7 do ...	Franklin Crandell	Capit. str., petites eaux de l'int.	Lindsay, Ont.	do	4 00
366	7 do ...	Jas. Ewart	Capitaine, steamer, eaux de l'intér.	Cobourg, Ont.......	do	4 00
367	7 do ...	Jas. Dougherty	Capitaine. goëlette, eaux de l'intér.	Lakeport, Ont......	do	4 00
368	7 do ...	Jas. Redfearn................	do ...	do	do	4 00
369	7 do ...	Jas. H. McMaster	Second, en goëlette, eaux de l'intér.	Brighton, Ont	do	2 00
370	7 do ...	John Sidley	Capitaine, goëlette, eaux de l'intér.	Belleville, Ont......	do	4 00
371	7 do ...	Robt. Snelsinger....	Second, en goëlette, eaux de l'intér.	Colborne, Ont	do	2 00
372	7 do ...	German Haskell	Second, en goëlette, aussi en steamer., eaux de l'intérieur	Picton, Ont..........	Picton..	2 00
373	7 do ...	Patrick O. Flynn	Capitaine, goëlette, eaux de l'intér.	Trenton, Ont.	do	4 00
374	7 do ...	Niles Stephen Wilson	Second, en steamer, pet. eaux de l'in.	Picton, Ont..........	do	2 00
375	7 do ...	Calvin Hicks........	Second, en goëlette, eaux de l'intér.	do	do	2 00
376	7 do ...	John Henry Pringle.......	Second, steamer, eaux de l'intér.	Prinyer, Ont.........	do	2 00
377	7 do ...	Thos. Lake Vandusen....	Capitaine, goëlette, eaux de l'intér.	Milford, Ont	do	4 00
378	7 do ...	Levi Cannif Collier	Second, en goëlette, eaux de l'intér.	do	do	2 00
379	7 do ...	Jno Wm. Fegan............	Capitaine, goëlette, eaux de l'intér.	do	do	4 00
380	7 do ...	James Collins................	Capitaine, goëlette et steamer, eaux de l'intérieur.	Picton, Ont..........	do	4 00
381	7 do ...	Jacob Ryerson Woodcock	Second, en goëlette, eaux de l'intér.	Deseronto, Ont......	do	2 00
382	7 do ...	John Gowan..............	Capit., steamer et goëlette, eaux de l'intérieur.	do	do	4 00
383	7 do ...	Hugh McCormick..........	Second, en goëlette, eaux de l'intér.	Picton, Ont..........	do	2 00
384	7 do ...	Patrick Foley................	Second, steamer, pet. eaux de l'int.	do	do	2 00
385	7 do ...	Jos. Weir Bradbeer	Capitaine, goëlette, eaux de l'intér.	Deseronto, Ont......	do	4 00
386	7 do ...	Daniel O'Hagan	do ...	Picton, Ont..........	do	4 00

CERTIFICATS d'aptitude accordés à des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
						$ cts.
387	7 mars ...	J. D. Vanalstine............	Capitaine, steamer, eaux de l'intér.	Picton, Ont	Picton	4 00
388	7 do ...	Paul Clark	Capit., en goëlette, eaux de l'intér.	Cherry Valley, Ont	do	4 00
389	7 do ...	Hugh Hudgin...................	Second, en goëlette, eaux de l'intér.	Milford, Ont.........	do	2 00
390	7 do ...	Joseph Belcour.................	Second, steamer, eaux de l'intér.	Sterling, Ont.	do	2 00
391	7 do ...	Peter Fletcher Hicks......	Capitaine, goëlette, eaux de l'intér.	South Bay, Ont. ...	do	4 00
392	7 do ...	James Savage	do ...	Wellington, Ont...	do	4 00
393	7 do ...	Jonathan A. Porte	Capitaine, steamer, pet. eaux de l'int.	Trenton, Ont.........	do	4 00
394	7 do ...	Angus Gilbert Stanton...	do ...	Picton, Ont..........	do	4 00
395	7 do ...	Hugh McCullough	Capit., en goëlette, eaux de l'intér.	Wellington, Ont...	do	4 00
396	7 do ...	Nathan McCrimmon.......	do ...	Point Travis, Ont.	do	4 00
397	7 do ...	Alfred Hicks	Second, steamer, eaux de l'intér.	West Lake, Ont....	do	2 00
398	6 do ...	Wm. Elias Vanvlack......	Capitaine, goëlette et steamer, eaux de l'intérieur.	Milford, Ont.........	do	4 00
399	6 do ...	Jno. O'Hagan	Second, en goëlette, eaux de l'intér.	Picton, Ont...........	do	2 00
400	6 do ...	Wm. Harvey Holmes......	Second, steamer, eaux de l'intér.	do	do	2 00
401	6 do ...	Peter Devlin Ostrander..	Capitaine, goëlette, eaux de l'intér.	Milford, Ont.........	do	4 00
402	6 do ...	John Flynn.....................	Capitaine, goëlette et steamer, eaux de l'intérieur.	Picton, Ont...........	do	4 00
403	6 do ...	Wyatt Wellbanks..........	Capit. en goëlette, eaux de l'intér.	Milford, Ont	do	4 00
404	6 do ...	Francis McMaster, jun....	do ...	Deseronto, Ont.. ...	do	4 00
405	6 do ...	Wm. Egerton Lobb	do ...	Milford, Ont.........	do	4 00
406	6 do ...	David Wood....................	do ...	Picton, Ont...........	do	4 00
407	6 do ...	Wm. Henry Hargrove.....	Capitaine, goëlette, eaux de l'intér.; aussi capitaine en barge à vapeur.	Cherry Valley, Ont	do	4 00
408	8 do ...	Mailes Cowley	Capitaine, goëlette, pet. eaux de l'in.	Ottawa, Ont	Ottawa.........	4 00
409	11 do ...	Ogle Carss	do ...	Smith's-Falls, Ont.	do	4 00
410	8 do ...	Wm. Bothwell.................	do ...	Rockland, Ont	do	4 00
411	8 do ...	Jos. Poitras.....................	do ...	do	do	4 00
412	8 do ...	Richard Prindiville	do ...	Ottawa, Ont	do	4 00
413	8 do ...	Luke Depencier..............	do ...	Kemptville, Ont....	do	4 00

CERTIFICATS d'aptitude accordés à des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
	1884.					$ cts.
414	8 mars...	Toussant Cousineau.......	Capitaine, str., pet. eaux de l'intér.	Ottawa, Ont.........	Ottawa..........	4 00
415	8 do ...	John Galbraith	do ...	do	do	4 00
416	8 do ...	Wm. M. Jones	do ...	do	do	4 00
417	8 do ...	Alex. Peter Cockburn....	do ...	Beaverton, Ont. ...	do	4 00
418	8 do ...	Jos. Reed	do ...	Ottawa, Ont.........	do	4 00
419	8 do ...	Jas. Henry Hall	do ...	L'Orignal, Ont.....	do	4 00
420	8 do ...	Alphe Legault................	do ...	Ottawa, Ont.........	do	4 00
421	8 do ...	Robert Sutherland McKenzie.	do ...	do	do	4 00
422	8 do ...	Geo. Archibald Harris ...	do ...	do	do	4 00
423	8 do ...	Thomas Mansfield..........	Second, str., petites eaux de l'intér.	New - Edinburgh, Ont.	do	2 00
424	8 do ...	Wm. Little.....................	Capitaine, str., pet. eaux de l'intér.	Ottawa, Ont.........	do	4 00
425	8 do ...	Wilson Garrett	do ...	Smith's Falls, Ont.	do	4 00
426	do ...	Antoine Duval...............	Second, str., petites eaux de l'intér.	Ottawa, Ont.........	do	2 00
427	10 do ...	Allan Clark....................	Capitaine, str., pet. eaux de l'intér.	New - Edinburgh, Ont.	do	4 00
428	10 do ...	David Eligh....................	do ...	do ...	do	4 00
429	10 do ...	Wm. Neville....................	do ...	Ottawa, Ont.........	do	4 00
430	10 do ...	Wm. Henry Easton.........	do ...	do	do	4 00
431	10 do ..	George Bothwell.............	do ...	Buckingham, Qué.	do	4 00
432	10 do ...	Francis Nevins	do ...	Ottawa, Ont.........	do	4 00
433	10 do ...	Chas. Ogilvie.	do ...	New - Edinburgh, Ont.	do	4 00
434	10 do ...	Wm. Chancey Bangs......	do ...	Ottawa, Ont.........	do	4 00
435	10 do ...	Herbert G. Lewis	do ...	New - Edinburgh, Ont.	do	4 00
436	10 do ...	Thos. Jno. Jones............	do ...	Ottawa, Ont.........	do	4 00
437	10 do ...	Thos. Lett Sproule.........	do ...	do	do	4 00
438	10 do ...	Jno. Wesley McDonald...	do ...	Mount - Sherwood, Ont.	do	4 00
439	10 do ...	Peter Eligh....................	do ...	New - Edinburgh, Ont.	do	4 00
440	10 do ...	Albert Jas. Depencier....	do ...	Kemptville, Ont....	do	4 00
441	10 do ...	Clément Séguin..............	do ...	L'Orignal, Ont.....	do	4 00

9*a*—5

CERTIFICATS d'aptitude accordés à des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
						$ cts.
442	10 mars...	George N Depencier......	Second, str., petites eaux de l'intér.	Kemptville, Ont ...	Ottawa.........	2 00
443	10 do ...	John Peverley	Capitaine, str., pet. eaux de l'intér.	Québec, Qué	do	4 00
444	10 do ...	Saml. Mulligan	do ...	Ottawa, Ont.........	do	4 00
445	10 do ...	Jas. Halcro..................	do ...	Hull, Qué.............	do	4 00
446	10 do ...	Alex. Bowie	do ...	Ottawa, Ont.........	do	4 00
447	11 do ...	Adam Foster	do ...	Smith's Falls, Ont.	do	4 00
448	11 do ...	Maxime Morin...............	do ...	Ottawa, Ont.........	do	4 00
449	11 do ...	Napoléon Séguin..........	do ...	Hull, Qué.	do	4 00
450	11 do ...	Jno. McGiffin................	Capitaine, str., et en goëlette, gr. eaux de l'intér.	Oakville, Ont.	Toronto	4 00
451	11 do ...	Frank Jackman..............	Capitaine, steamer, eaux de l'intér.	Toronto, Ont	do	4 00
452	11 do ...	Patrick McGreevy.........	Capitaine, en goëlette, eaux de l'in	do	do	4 00
453	12 do ...	Alfred Parsons..............	Second, en goëlette, eaux de l'intér.	do	do	2 00
454	12 do ...	Thos. Allen Green	Capitaine, steamer, eaux de lintér.	Hamilton, Ont......	do	4 00
455	12 do ...	Jas. Brock......................	Second, en goëlette, eaux de l'intér.	Port-Dover, Ont....	do	2 00
456	12 do ...	Jas. Mowat	Capitaine, en goëlette.	do	do	4 00
457	12 do ...	Elisha Walter Corey	do ...	Hamilton, Ont......	do	4 00
458	12 do ...	S. Chambers Malcolmson.	Capitaine, voil. c., eaux de l'intér.	do	do	4 00
459	12 do ...	Saml. Malcolmson..........	Capitaine, steamer, eaux de l'intér.	do	do	4 00
460	12 do ...	Thos. John Craig...........	Capitaine, str., pet. eaux de l'intér.	Portsmouth, Ont...	do	4 00
461	12 do ...	Wm. Peace	Capitaine, voil. c., eaux de l'intér.	Hamilton, Ont......	do	4 00
462	11 do ...	Thos. Stafford	Second, en goëlette, eaux de l'intér.	Port-Burwell, Ont	do	2 00
463	11 do ...	John Gribbin	Capitaine, en goëlette, eaux de l'in.	Toronto, Ont.........	do	4 00
464	12 do ...	Hugh McKinnon	Second, en goëlette, eaux de l'intér.	Kincardine, Ont...	do	2 00
465	13 do ...	Isaac Wells Caning........	Second, en goëlette, cabotage.	Port-Greville, N.-E	do	2 00
466	13 do ...	George Wm. Hatfield	Capitaine, en goëlette.	Saint-Jean, N.-B...	Saint-Jean	4 00
467	13 do ...	James Stewart...............	do ...	Carleton, N.-B......	do	4 00
468	13 do ...	Nelson Kelson	do ...	Saint-George, N.-B	do	4 00
469	13 do ...	Samuel Truman Peck	do ..	Saint-Jean, N.-B...	do	4 00

CERTIFICATS d'aptitude accordés à des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
						$ cts.
470	13 mars ...	John V. Young............	Capitaine, en goëlette, cabotage.	Carleton, N.-B.....	Saint-Jean......	4 00
471	13 do ...	Franklin Goold............	do ...	Saint-Jean, N.-B...	do	4 00
472	13 do ...	Arthur Day Branscombe.	do ...	Portland, N.-B......	do	4 00
473	13 do ...	John G. Cosman............	do ...	do	do	4 00
474	13 do ...	William Balmer............	do ...	Greenwich, N.-B...	do	4 00
475	13 do ...	Harry Hawkins	Capitaine, vapeur, cabotage.	Portland, N.-B......	do	4 00
476	13 do ...	John Edwin Farris..	do ...	do	do	4 00
477	13 do ...	Cyrus McFarlane..........	Second, vap., petites eaux de l'intér.	Saint-Jean, N.-B...	do	2 00
478	13 do ...	D. Mill Buck...............	Capitaine, en goëlette, cabotage.	Dorchester, N.-B...	do	4 00
479	13 do ...	Wren McLean..............	do ...	Saint-Jean, N.-B...	do	4 00
480	13 do ...	Samuel James Milberry..	do ...	Plympton, N.-E.....	Halifax.........	4 00
481	13 do ...	George McBurnie..........	do ...	Riv. Diligente, N.-E	do	4 00
482	13 do ...	Thomas Kelor Bentley....	do ...	Port-Greville, N.-E	do	4 00
483	13 do ...	Elijah Fowler Grant	Second, voilure carrée, cabotage.	do ...	do	2 00
484	13 do ...	Alfred Kimball Spinney.	Capitaine, en goëlette, cabotage.	Argyle, N.-E.	Yarmouth	4 00
485	12 do ...	Robert Maw	Capitaine, voil. car., eaux de l'intér.	Toronto, Ont.	Toronto	4 00
486	14 do ...	Arthur Wesley McKinnon	Capitaine, en goëlette, cabotage.	Chebogue, N.-E....	Yarmouth	4 00
487	14 do ...	Alex. McDonald	do ...	Havre d'Antigonish, N.-E.	Halifax.........	4 00
488	14 do ...	John P. Armstrong	do ...	Petite Rivière, N.-E	do	4 00
489	14 do ...	Burpee Bentley	Second, en goëlette, cabotage.	Parrsboro', N.-E...	do	2 00
490	14 do ...	Clarence O. Anthony	Capitaine, en goëlette, cabotage.	Riv. à l'Ours, N.-E	do	4 00
491	14 do ...	Joseph Howe Greene.....	do ...	Kingsport, N.-E...	do	4 00
492	14 do ...	George Edward Bentley.	do ...	Port-Greville, N.-E	do	4 00
493	14 do ...	George Williamson	Capitaine, voilure carrée, eaux intér.	Toronto, Ont........	Toronto	4 00
494	14 do ...	Gideon Adams	Second, vap., eaux de l'intér., et aussi comme capit. du remorq. *Gilbert* ou *Curtis*, entre Brockville et Cardinal.	Prescott, Ont......	Ottawa..........	2 00
495	18 do ...	James Owens...............	Second, vapeur, eaux de l'intér.	do	Prescott.......	2 00

9*a*—5½

CERTIFICATS d'aptitude accordés à des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
						$ cts.
496	18 mars...	Francis O'Neil	Second, vap., petites eaux de l'intér.	A bord du vapeur *Transit.*	Prescott	2 00
497	18 do ...	John Driscoll	do ...	Prescott	do	2 00
498	18 do ...	James Delaney	Second, vap., eaux de l'intérieur.	do	do	2 00
499	18 do ...	Hiram Vaughn	Capitaine, vapeur, eaux de l'intér.	do	do	4 00
500	18 do ...	Geo. Miller	do ...	do	do	4 00
501	18 do ...	Hugh Perry	Second, vapeur, eaux de l'intér.	do	do	2 00
502	18 do ...	Henry McCauley	Capitaine, vapeur, eaux de l'intéri'r	Ogdensburg, N.-Y.	do	4 00
503	18 do ...	Patrick McGrath	do ...	Central Augusta, Ont.	do	4 00
504	18 do ...	Daniel McMillan	Second, vap., eaux de l'intérieur.	Prescott	do	2 00
505	18 do ...	Robert Delaney	do ...	do	do	2 00
506	18 do ...	Leander Schwartz	Capitaine, en goëlette, cabotage.	Lunenburg, N.-E.	Lunenburg	4 00
507	18 do ...	Miles Ransford Erb	Second, en goëlette, cabotage.	Kingstown, N.-B...	Saint-Jean	2 00
508	18 do ...	Robert Perry	Capit., en goëlette, cabotage.	Paroisse de Lancaster, N.-B.	do	4 00
509	18 do ...	Wesley B. Milberry	do ...	Saint-Martin, N.-B.	do	4 00
510	18 do ...	Burpee Dickson	do ...	Portland, N.-B.	do	4 00
511	18 do ...	Leander Estabrooks	Second, vap., petites eaux de l'intér.	Lower Burten, N.-B	do	2 00
512	10 do ...	Roderick McLeod	Capit., vap., petites eaux de l'intéri'r	Ottawa, Ont	Ottawa	4 00
513	18 do ...	Damien Doucett	Capit., en goëlette, cabotage.	Tusket Wedge, N.E	Yarmouth	4 00
514	18 do ...	George Crossman	Second, voilure carrée, cabotage.	Fraserville, N.-E...	Halifax	2 00
515	18 do ...	Silas Wm. Deuch	Second, en goëlette, cabotage.	Parrsboro', N.-E...	do	2 00
516	18 do ...	Lorenzo Dow Everett	Capit., en goëlette, cabotage.	Plympton, N.-E....	do	4 00
517	19 do ...	Randall Merriam	Capitaine, voilure carrée, cabotage.	Port-Greville, N.-E	do	4 00
518	19 do ...	Jas. Renfrew Eldridge	Capit., en goëlette, cabotage.	Yarmouth, N.-E...	Yarmouth	4 00
519	19 do ...	Wm. Allen Macomber	Capit., vap., petites eaux de l'intér.	Sydney-Nord, C.-B.	Sydney	4 00
520	19 do ...	George Spencer	Capitaine, en goëlette, cabotage.	Mira, C.-B...	do	4 00
521	19 do ...	Geo. Jas. Thorbourn	do ...	Shelburne, N.-E....	Halifax	4 00
522	19 do ...	Jno. Windsor Eisenhauer	do ...	Lockeport, N.-E...	do	4 00
523	19 do ...	Peter Stratford Blake	Capitaine, voilure carrée, cabotage.	Parrsboro', N.-E...	do	4 00

CERTIFICATS d'aptitude accordés à des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
	1884.					$ cts.
524	19 mars...	Thomas Brokenshire......	Capitaine, en goëlette, eaux de l'in.	Cobourg, Ont.......	Port-Hope......	4 00
525	19 do ...	James Dunning.............	Second, en goëlette, eaux de l'intér.	Bowmanville, Ont.	do	2 00
526	19 do ...	Henry Maitland.............	Capitaine, vapeur, eaux de l'intér.	Brighton, Ont	do	4 00
527	19 do ...	Edward M. George........	Capitaine, en goëlette, eaux de l'int.	do	Toronto	4 00
528	19 do ...	Richard Edmunds..........	Second, en goëlette, eaux de l'intér.	Port-Hope, Ont	Port-Hope......	2 00
529	19 do ...	Michael McGwan	do ...	Cobourg, Ont.......	do	2 00
530	19 do ...	Thos. Conroy.................	do ...	Lakeport, Ont......	do	2 00
531	20 do ...	George Cary...................	Capitaine, vapeur, pet. eaux de l'int.	Lindsay, Ont.......	do	4 00
532	20 do ...	Crenius Hodge..............	Second, en goëlette, eaux de l'intér.	Port-Hope, Ont....	do	2 00
533	20 do ...	Wm. Robt. Wakely	Capitaine, en goëlette, eaux de l'in.	do	do	4 00
534	20 do ...	John Read Philip..........	do ...	do	do	4 00
535	20 do ...	Wm. Martin	Second, en goëlette, eaux de l'intér.	do	do	2 00
536	20 do ...	George Bennett............	Capitaine, en goëlette, eaux de l'in.	do	do	4 00
537	20 do ...	Michael O'Mailley	Second, en goëlette, eaux de l'intér.	do	do	2 00
538	20 do ...	Alfred Elisha Munson....	Capitaine, vapeur, pet. eaux de l'int.	Cobourg, Ont.......	do	4 00
539	20 do ...	Wm. Manson, fils..........	Capitaine, en goëlette, eaux de l'in.	Port-Hope, Ont....	do	4 00
540	20 do ...	Chas. Arthur Munson....	Capitaine, vapeur, pet. eaux de l'int.	Cobourg, Ont.......	do	4 00
541	20 do ...	Joseph Braund..............	Capitaine, en goëlette, eaux de l'in.	Port-Hope, Ont....	do	4 00
542	20 do ...	Elias Casey....................	do ...	Cobourg, Ont.......	do	4 00
543	20 do ...	George Sherwood..........	do ...	Brighton, Ont	do	4 00
544	20 do ...	Daniel Rooney................	do ...	Cobourg, Ont.......	do	4 00
545	20 do ...	John Lavis......................	Second, en goëlette, eaux de l'intér.	do	do	2 00
546	20 do ...	Hugh Rooney................	Capitaine, en goëlette, eaux de l'in.	do	do	4 00
547	20 do ...	Thos. Matthews.............	Second, en goëlette, eaux de l'intér.	Colborne, Ont......	do	2 00
548	20 do ...	Andrew Martin..............	Capitaine, en goëlette, eaux de l'in.	Brighton, Ont	do	4 00
549	20 do ...	Donald Manson..............	Capitaine, vapeur, et en goëlette, eaux de l'intér.	Port-Hope, Ont....	do	4 00
550	21 do ...	Joseph Philip..................	Capitaine, en goëlette, eaux de l'in.	do	do	4 00
551	21 do ...	Peter Lowry....................	do ...	do	do	4 00

CERTIFICATS d'aptitude accordés à des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
	1884.					$ cts.
552	21 mars...	Thos. Crosbie	Capitaine, en goëlette, eaux de l'in.	Port-Hope, Ont....	Port-Hope	4 00
553	21 do ...	Benjamin Guinyon	Second, en goëlette, eaux de l'intér.	do	do	2 00
554	21 do ...	Thos. Uglow	Capitaine, en goëlette, eaux de l'in.	do	do	4 00
555	21 do ...	John Shaw	do ...	Lakeport, Ont	do	4 00
556	21 do ...	Wm. Casey	Capitaine, vapeur, et en goëlette, eaux de l'intér.	Port-Hope, Ont. ...	do	4 00
557	21 do ...	Richard Clark	Capitaine, en goëlette, eaux de l'in.	do	do	4 00
558	21 do ...	Wm. Thos. Clark	do ...	do	do	4 00
559	21 do ...	Wm. Wakely	do ...	do	do	4 00
560	21 do ...	Patrick Dunn	Second, en goëlette, eaux de l'intér.	do	do	2 00
561	21 do ...	Albert Sainsbury	do ...	do	do	2 00
562	21 do ...	Samuel Edward Philp....	Capitaine, en goëlette, eaux de l'in.	do	do	4 00
563	21 do ...	Thos. Slight	do ...	do	do	4 00
564	21 do ...	Chas. Edwin Wakely.....	do ...	do	do	4 00
565	21 do ...	Wm. Henry Braund	do ...	do	do	4 00
566	21 do ...	Wm. Manson	Capitaine, vapeur et voilure carrée, eaux de l'intér.	do	do	4 00
567	21 do ...	Jas. Edmunds	Capitaine, en goëlette, eaux de l'in.	do	do	4 00
568	21 do ...	Richard Jas. Edmunds ...	do ...	do	do	4 00
569	21 do ...	Wm. Fee	Capitaine, vapeur, pet. eaux de l'int	Lindsay, Ont	do	4 00
570	21 do ...	Thos. Fox	Capitaine, en goëlette, eaux de l'in.	Port-Hope, Ont	do	4 00
571	21 do ...	Jno. Ewart	Capit., voil. carrée, eaux de l'intér.	Cobourg, Ont.	Toronto	4 00
572	22 do ...	Jas. Hadden	Capitaine, en goëlette, eaux de l'in.	Port-Hope, Ont.	Port-Hope	4 00
573	22 do ...	John Baltes	Capitaine, vapeur, pet. eaux de l'int.	do	do	4 00
574	22 do ...	George Hunter	Second, en goëlette, eaux de l'intér.	do	do	2 00
575	22 do ...	Thos. O'Brien	do ...	do	do	2 00
576	22 do ...	Walter Jas. Colwill	Capitaine, en goëlette, eaux de l'in.	do	do	4 00
577	22 do ...	Jno. Strickland	do ...	do	do	4 00
578	22 do ...	Jos. Philp, fils	Second, en goëlette, eaux de l'intér.	do	do	2 00
579	22 do ...	Thos. Connors	do ...	do	do	2 00

CERTIFICATS d'aptitude accordés aux capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
						$ cts.
580	22 mars ...	Francis Curran	Second, en goëlette, eaux de l'intér.	Port-Hope, Ont.	Port-Hope	2 00
581	22 do ...	Wm. Jno. Johnson	do	do	do	2 00
582	22 do ...	Samuel Cornish	do	do	do	2 00
583	22 do ...	George Wright	Capit., en goëlette, eaux de l'intér.	do	do	4 00
584	22 do ...	James Hodge	Second, en goëlette, eaux de l'intér.	do	do	2 00
585	22 do ...	Matthew Fox	do	do	do	2 00
586	24 do ...	Thomas Wakely	do	do	do	2 00
587	24 do ...	Charles Richard Nixon	Capit., en goëlette, eaux de l'intér.	do	do	4 00
588	24 do ...	Jas. Arthur Slamon	Second, en goëlette, eaux de l'intér.	Cobourg, Ont.	do	2 00
589	24 do ...	John Wright	Capit., en goëlette, eaux de l'intér.	Port-Hope, Ont.	do	4 00
590	24 do ...	Robt. Henning	do	do	do	4 00
591	24 do ...	Fredk. R. Clark	Second, goëlette, eaux de l'intér.	do	do	2 00
592	24 do ...	Thos. Cavanagh	do	Cobourg, Ont.	do	2 00
593	24 do ...	John Breen	do	Port-Hope, Ont.	do	2 00
594	24 do ...	Robt. Wm. Battis	Capitaine, steamer, pet. eaux de l'int.	Québec, Qué.	Québec	4 00
595	24 do ...	Jos. Desrochers	Capitaine, steamer, cabotage.	Lévis, Qué.	do	4 00
596	24 do ...	Jean Barras	do	Bienville, Lévis, Qué.	do	4 00
597	24 do ...	Cajetan Deschene	Capitaine, steamer, pet. eaux de l'int	Lévis, Qué.	do	4 00
598	24 do ...	Louis Bernier	Second, voi. carrée, pet. eaux de l'int	Cap Saint-Ignace, Qué.	do	2 00
599	24 do ...	Wilfrid Raymond	Capitaine, steamer, eaux de l'intér.	Deschambault, Qué	do	4 00
600	24 do ...	Louis Nadeau	do	Lévis, Qué.	do	4 00
601	24 do ...	Théodore Carrier	Capitaine, steamer, cabotage.	St-Joseph de Lévis, Qué.	do	4 00
602	24 do ...	Antoine Joncas	Capit., en goëlette, cabotage.	Berthier *en bas*, Qué.	do	4 00
603	24 do ...	Michel Coulombe	do	do	do	4 00
604	24 do ...	George Barras	Second, steamer, cabotage.	Village Lauzon, Lévis, Qué.	do	2 00
605	24 do ...	Alexandre Barras	Capitaine, steamer, pet. eaux de l'int.	do	do	4 00
606	24 do ...	Pierre Turgeon	do	Bienville, Lévis, Qué.	do	4 00
607	24 do ...	Cléophas Buteau	Capit., voilure carrée, cabotage.	Berthier *en bas*, Qué.	do	4 00

CERTIFICATS d'aptitude accordés aux capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
	1884.					$ cts.
608	24 mars...	Cléophas Auger	Capitaine, steamer, cabotage.	Lévis, Qué...........	Québec.........	4 00
609	24 do ...	Magloire Lachance.........	Capit., en goëlette, cabotage.	St-Jean, Isle d'Orleans, Qué.	do	4 00
610	24 do ...	Alfred Langlade............	Second, en goëlette, cabotage.	Quebec, Qué........	do	2 00
611	26 do ...	Louis Samson................	Capitaine, steamer, cabotage.	Vill. Notre-Dame, Lévis, Qué.	do	4 00
612	26 do ...	Hilaire Lachance	Capitaine, steamer, pet. eaux de l'int.	Lévis Qué..........	do	4 00
613	26 do ...	Joseph Cantin	do ...	Bienville, Lévis, Qué.	do	4 00
614	26 do ...	Joseph Plante...............	do ...	Ile d'Orléans, Qué.	do	4 00
615	26 do ...	Xavier Coulombe	Capit., en goëlette, cabotage.	Berthier *en bas*, Qué	do	4 00
616	26 do ...	Rémi Dion, jun	Capitaine, steamer, cabotage.	Lévis, P.Q..........	do	4 00
617	26 do ...	Louis Laplante..............	do ...	St-Nicolas, Québec.	do	4 00
618	26 do ...	Michel Talbot	Capit. voil. carrée, cabotage.	Québec...............	do	4 00
619	27 do ...	Laurent Noël................	Second, steamer, cabotage.	St-Michel, Qué.....	do	2 00
620	27 do ...	Thomas Frenette	Capit., en goëlette, cabotage.	Portneuf, Qué	do	4 00
621	27 do ...	Michel Lecours	Capitaine, steamer, pet. eaux de l'in.	Bienville, Qué......	do	4 00
622	24 do ...	John Ewart	Second, en goëlette, eaux de l'intér.	Cobourg, Ont.......	Port-Hope	2 00
623	31 do ...	Adelard Fortin	Second, steamer, pet. eaux de l'int.	St-Thomas, Qué....	Québec.........	2 00
624	28 do ...	Jean Baptiste Baron.......	Second, steamer, cabotage.	Lévis, Qué............	do	4 00
625	28 do ...	Wm. T. Davie................	do ...	do	do	4 00
626	28 do ...	Thomas Barras..............	Capitaine, steamer, pet. eaux de l'int.	Bienville, Lévis, Qué.	do	4 00
627	28 do ...	John LeBlanc	Capit., voil. carrée, cabotage.	Carleton, Qué	do	4 00
628	28 do ...	James Kiely..................	Capit., steamer, cabotage.	St-Romuald, Qué...	do	4 00
629	28 do ...	Jos. Nadeau..................	do ...	Lévis, Qué...........	do	4 00
630	28 do ...	Willbrod Tremblay.........	Second, en goëlette, cabotage.	Saint-Charles, St-Roch, Que.	do	2 00
631	28 do ...	Joseph Ruel	Capitaine, steamer, cabotage.	Village Notre Dame, Lévis, Qué.	do	4 00
632	28 do ...	Télesphore Mercier.........	Capit., en goëlette, cabotage.	Berthier, *en bas*, Qué.	do	4 00
633	28 do ...	Jean Baptiste Mercier....	do ...	do ...	do	4 00
634	29 do ...	Germain St. Pierre.........	Capitaine, steamer, pet. eaux de l'int.	St-Joseph de Lévis, Qué.	do	4 00
635	29 do ...	Joseph Campagnor.........	Capitaine, steamer, cabotage.	St-Larivière, Qué..	do	2 00

CERTIFICATS d'aptitude accordés aux capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
	1884.					$ cts.
636	29 mars ...	Damase Lord..................	Capit., str., petites eaux de l'intér.	Québec................	Québec	4 00
637	29 do ...	Jos. Labadie..................	do ...	Notre - Dame de Lévis, Qué.	do	4 00
638	29 do ...	Louis Auguste Bernier...	Capit., en goëlette, cabot.,etstr.,petit. eaux de l'intér.	Village Lauzon, Lévis, Qué.	do	4 00
639	31 do ...	Leon Desrochers............	Capit., str., petites eaux de l'intér.	Lévis, Qué..........	do	4 00
640	31 do ...	Baptiste Emond	Capit., en goëlette, cabotage.	Québec................	do	4 00
641	31 do ...	Edouard Laflamme.........	Second, str., petites eaux de l'intér.	Lévis, Qué	do	2 00
642	31 do ...	Narcisse Gaudrault	Capit., en goëlette, cabotage.	L'Islet, Qué	do	4 00
643	31 do ...	Louis Gosselin..............	do ...	Deschambault, Qué	do	4 00
644	31 do ...	Philias Gariepy.............	do ...	do ...	do	4 00
645	31 do ...	Jean Bap. Mercier, fils...	do ...	Berthier, *en bas*, Qué.	do	4 00
646	31 do ...	Isidore Lacombe............	do ...	St-Thomas, Qué...	do	4 00
647	31 do ...	Narcisse Blais................	do ...	Berthier, *en bas*, Qué	do	4 00
648	31 do ...	George Paquet...............	do ...	Deschambault, Qué	do	4 00
649	31 do ...	Augustin Galibois	do ...	Berthier, *en bas*, Qué	do	4 00
650	31 do ...	Antoine Edmond Joncas	do ...	do ...	do	4 00
651	31 do ...	Hilaire Naud..................	Capit., str., petites eaux de l'intér.	Deschambault, Qué	do	4 00
652	1er avril...	Fleurrie Perrault..........	Capit., en goëlette, cabotage.	do ...	do	4 00
653	1er do ...	Samuel Perrault............	do ...	do ...	do	4 00
654	1er do ...	Oliva Portelance...........	do ...	do ...	do	4 00
655	1er do ...	Odilon Portelance..........	do ...	do ...	do	4 00
656	1er do ...	Olivier Perrault.............	do ...	do ...	do	4 00
657	1er do ...	Jean Baptiste Masson.....	do ...	St-Thomas, Qué...	do	4 00
658	1er do ...	Alphonse Bourget..........	Capit., str., petites eaux de l'intér	Lauzon, Qué.........	do	4 00
659	1er do ...	Hermenégilde Boulanger	Capit., voilure carrée, cabotage.	St-Thomas, Qué...	do	4 00
660	1er do ...	Nazaire Edson Angers...	Capit., en goëlette, cabotage.	Deschambault, Qué	do	4 00
661	1er do ...	Ferdinand Boisvert	do ...	Ste-Croix, Qué	do	4 00
662	1er do ...	James Coute..................	do ...	Québec........	do	4 00
663	1er do ...	Théophile Jean....	Second, str., petites eaux de l'intér.	Lévis, Qué..........	do	2 00

CERTIFICATS d'aptitude accordés aux capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
						$ cts.
664	1er avril...	Delphin Jacques...........	Capitaine, voilure carrée, cabotage	L'Islet, Qué.........	Québec.........	4 00
665	1er do ...	Narcisse Bernier............	Second, voilure carrée, cabotage.	L'Anse à Giles, Que.	do	2 00
666	1er do ...	Léon Laroche.	Capit., en goëlette, eaux de l'intér.	Ste-Croix, Qué......	do	4 00
667	1er do ...	François X. Boisvert......	Capit., en goëlette, cabotage.	do	do	4 00
668	1er do ...	Rémi Dion..................	Capit., str., petites eaux de l'intér.	Lévis, Qué............	do	4 00
669	1er do ...	Louis Caron.................	Second, voilure carrée, cabotage.	L'Islet, Qué..........	do	2 00
670	1er do ...	Onésime Bernier............	Capit., en goëlette, cabotage.	Cap Saint-Ignace, Qué.	do	4 00
671	1er do ...	Diojene Guimont...........	do ...	do ...	do	4 00
672	1er do ...	Josepha Fortin.............	Second, en goëlette, cabotage.	do ...	do	2 00
673	1er do ...	Alfred Talbot...............	Capitaine, voilure carrée, cabotage.	do ...	do	4 00
674	1er do ...	Phidime Menard....	Second, en goëlette, cabotage.	L'Islet, Qué........	do	2 00
675	1er do ...	Hermenégilde Menard.....	do ...	do ...	do	2 00
676	1er do ...	Julien Charrier.............	Capit., str., petites eaux de l'intér.	Lévis, Qué...........	do	4 00
677	1er do ...	Joseph Belanger............	Second, en goëlette, cabotage.	Cap St-Ignace, Qué	do	2 00
678	1er do ...	François Xavier Dion.....	Capit., str., petites eaux de l'intér.	Lévis, Qué............	do	4 00
679	1er do ...	Arthur Bélanger	Capit., en goëlette, cabotage.	Cap St-Ignace, Qué	do	4 00
680	1er do ...	Onésime Rouleau	Capit., str., petites eaux de l'intér.	Lévis, Qué............	do	4 00
681	2 do ...	Fabien Couillard Desprès	Capit., en goëlette, cabotage.	St-Thomas, Qué...	do	4 00
682	2 do ...	Napoléon Thivierge.......	Capit., str., petites eaux de l'intér.	Bourg Labadie, Lévis, Qué.	do	4 00
683	2 do ...	Eusèbe Menard.............	Capit., en goëlette, cabotage.	L'Islet, Qué	do	4 00
684	2 do ...	Augustin Charrier	Capit., str., petites eaux de l'intér.	Lévis, Qué............	do	4 00
685	2 do ...	Onésime Menard............	Capit., en goëlette, cabotage.	L'Islet, Qué..........	do	4 00
686	2 do ...	Bernardin Tremblay.......	do ...	Les Eboulements, Qué.	do	4 00
687	2 do ...	Olivier Rivard...............	do ...	Grondines, Qué....	do	4 00
688	2 do ...	Louis St. Pierre............	Capit., str, petites eaux de l'intér.	Lauzon, Qué.........	do	4 00
689	2 do ...	Robt. Sample................	do ...	Quebec-Sud, Qué,.	do	4 00
690	2 do ...	Eustache Menard............	Second, en goëlette, cabotage.	L'Islet, Qué..........	do	2 00
691	2 do ...	Alban Tremblay	Capit., en goëlette, cabotage.	Les Eboulements, Qué.	do	4 00

CERTIFICATS d'aptitude accordés à des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
	1884.					$ cts.
692	2 avril ...	Francis Gagnon...........	Second, en goëlette, cabotage.	Les Eboulements, Qué.	Québec....	2 00
693	2 do ...	Napoléon Tremblay........	do ...	do ...	do	2 00
694	2 do ...	Benjamin Bergeron.........	Capitaine, en goëlette, cabotage.	do ...	do	4 00
695	2 do ...	George Michaud............	Capitaine, voilure carrée, cabotage.	do ...	do	4 00
696	2 do ...	Wm. Bolduc................	Capit., vap., petites eaux de l'intér.	Bienville, Lévis, Qué.	do	4 00
697	2 do ...	Clovis Audet..............	Capitaine, voilure carrée, cabotage.	Les Eboulements, Qué.	do	4 00
698	2 do ...	Solyme Tremblay	Capitaine, en goëlette, cabotage.	do ...	do	4 00
699	2 do ...	Edouard Barras............	Capit., vap., petites eaux de l'intér.	Lévis, Qué...........	do	4 00
700	2 do ...	Hypolite Gagnon	Capitaine, en goëlette, cabotage.	Québec, Qué	do	4 00
701	2 do ...	Maurice Degagné	do ...	Les Eboulements, Qué.	do	4 00
702	2 do ...	Pierre Boivin.............	do ...	do ...	do	4 00
703	2 do ...	Honoré Poiré..............	Capit., vap., petites eaux de l'intér.	Lévis, Qué...........	do	4 00
704	2 do ...	Alfred Flamant............	Capitaine, vapeur, cabotage.	Village Bienville, Que.	do	4 00
705	2 do ...	Geo. Chamberland..........	Capit., vap., petites eaux de l'intér.	Lévis, Que...........	do	4 00
706	2 do ...	Joseph Tremblay	Capitaine, en goëlette, cabotage.	Les Eboulements, Qué.	do	4 00
707	2 do ...	Edward Baron, jun.........	Capit., vap., petites eaux de l'intér.	Lévis, Qué.	do	4 00
708	2 do ...	August Couillard Desprès	Capitaine, vapeur, cabotage.	Lauzon, Lévis, Qué	do	4 00
709	2 do ...	Jean Tremblay	Capitaine, en goëlette, cabotage.	Les Eboulements, Qué.	do	4 00
710	2 do ...	Thos. Tremblay............	do ...	do ...	do	4 00
711	2 do ...	Alexander Tremblay	do ...	do ...	do	4 00
712	2 do ...	Honoré Lachance	Capitaine, voilure carrée, cabotage.	Hedleyville, Qué...	do	4 00
713	2 do ...	John Irving...............	Capitaine, vapeur, cabotage.	Victoria, C.-B.......	Victoria	4 00
714	2 do ...	Wm. Beynon	do ...	do	do	4 00
715	2 do ...	Jos. Chas. Thomson	Capitaine, vapeur, et en goëlette, eaux de l'intér.	Welland, Ont.......	Toronto	4 00
716	2 do ...	George Ruellin	Capitaine, vapeur, cabotage.	Victoria, C.-B.......	Victoria	4 00
717	2 do ...	James Byrne...............	Capitaine, en goëlette, cabotage.	St-Pierre Miquelon	Halifax..........	4 00
718	2 do ...	James Spearwater.........	do ...	Lower Dublin......	Lunenburg	4 00

CERTIFICATS d'aptitude accordés à des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
	1884.					$ cts.
719	2 avril...	Wm. Fenwick Pettis......	Second, en goëlette, cabotage.	Rivière au Renard, N.-E.	Parrsboro'......	2 00
720	2 do ...	Jas. Douglas Warren......	Capitaine, vapeur, capotage.	Baie-James, C.-B..	Victoria.........	4 00
721	2 do ...	Jno. Wm. Cochran.........	Second, en goëlette. cabotage.	Rivière au Renard, N.-E.	Parrsboro'......	2 00
722	3 do ...	Geo. Riverin	Second, vap., cabotage.	Trois-Rivières, Q..	Québec..........	2 00
723	3 do ...	Joseph Picord	do ...	Cap Saint-Ignace, Qué.	do	2 00
724	3 do ...	Robt. Dickey	Capitaine, vapeur, cabotage.	Saint-Roch, Qué...	do	4 00
725	3 do ...	Alfred Lemieux...............	Capit., en goëlette et vap., cabotage.	Notre - Dame de Lévis, Qué.	do	4 00
726	3 do ...	Theophile Bernier..........	Second, vapeur, cabotage.	Cap Saint-Ignace, Qué.	do	2 00
727	3 do ...	Octave Dubois................	Capit., vap., petites eaux de l'intér.	St-Nicolas, Qué....	do	4 00
728	3 do ...	Alfred Lessard	do ...	St-Thomas, Qué....	do	4 00
729	3 do ...	Telesphore Deschêne......	do ...	Lévis, Qué............	do	4 00
730	3 do ...	Wm. Baker.....................	do ...	St-Nicolas, Qué....	do	4 00
731	3 do ...	Charles Carrier.............	do ...	Notre-Dame, Qué..	do	4 00
732	3 do ...	Jean Baptiste Lessard....	do ...	Saint-Joseph de Lévis, Qué.	do	4 00
733	3 do ...	James H. Logan	do ...	Cardinal, Ont.	Ottawa..........	4 00
734	3 do ...	Wm. Allison Logan.......	do ...	Prescott, Ont.	Prescott.........	4 00
735	3 do ...	Michael Bond.................	Capitaine, en goëlette, cabotage.	Arichat-Ouest, N-E	Arichat	4 00
736	3 do ...	Benjamin Decoste..........	Capitaine, voilure carrée, cabotage.	Arichat-Ouest, N-E	Arichat	4 00
737	3 do ...	Benjamin Marchand.......	Second, voilure, cabotage.	Arichat, N.-E.......	do	2 00
738	3 do ...	Joseph King..................	do ...	D'Escouse, C.-B....	do	2 00
739	3 do ...	Lawrence Sampson.........	do ...	Arichat-Ouest, N-E	do	2 00
740	3 do ...	Alex. Francis Boudrot ...	Capitaine, en goëlette, cabotage.	Arichat, C.-B.......	do	4 00
741	3 do ...	Dan. Jas. McDonald.	do ...	Grande-Anse, N-E.	do	4 00
742	3 do ...	Joseph Boudrot	do ...	Ponlamond, Qué...	do	4 00
743	3 do ...	Abraham And. LeBlanc.	do ...	Port-Royal, N.-E..	do	4 00
744	3 do ...	Jas. George LeBlanc......	Capitaine, voilure carrée, cabotage.	Arichat, N.-E.......	do	4 00
745	3 do ...	Isidore Landry...............	do ...	do	do	4 00
746	3 do ...	Lawrence Felix Terrio ...	Capitaine, en goëlette, cabotage.	do	do	4 00

CERTIFICATS d'aptitude accordés aux capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
	1884.					$ cts.
747	3 avril....	Elias Martell	Second, voilure carrée, cabotage.	Arichat, N.-E.	Arichat	2 00
748	3 do ...	Rodk. McDonald	Capitaine, voilure carrée, cabotage.	Arichat-O'st, C.-B.	do	4 00
749	3 do ...	Wm. Girroir	Capitaine, en goëlette, cabotage.	do	do	4 00
750	3 do ...	Pascal Vigneau	Second, voilure carrée, cabotage.	do	do	2 00
751	3 do ...	Benjamin Boudro	do	do	do	2 00
752	3 do ...	John Pellam	Capitaine, voilure carrée, cabotage.	do	do	4 00
753	3 do ...	Pascal Poirior	Capitaine, en goëlette, cabotage.	D'Escouse, C.-B.	do	4 00
754	3 do ...	Isidore Poirior	Capitaine, voilure carrée, cabotage.	Martinigan, N.-E.	do	4 00
755	3 do ...	Chas. Peter LeBlanc	Capitaine, en goëlette, cabotage.	Arichat, C.-B.	do	4 00
756	3 do ...	Ai Rhude	do	Halifax, N.-E.	Halifax	4 00
757	3 do ...	Albert Elijah Ritcey	do	Ritcey'sCove, N.-E	do	4 00
758	3 do ...	Philip Townsend	do	Louisbourg, C.-B.	Sydney	4 00
759	3 do ...	Jas. Maddison Davis	Capitaine, vapeur, cabotage.	Yarmouth, N.-E.	Yarmouth	4 00
760	3 do ...	Jos. Alex. Cole	Second, en goëlette, cabotage.	Port-Greville, N.-E	Parrsboro'	2 00
761	3 do ...	Wm. A. Gaetz	Capitaine, en goëlette, cabotage.	Lunenburg, N.-E.	Lunenburg	4 00
762	3 do ...	John Loye	do	do	do	4 00
763	3 do ...	Chas. C. Rhuland	Second, en goëlette, cabotage.	do	do	2 00
764	3 do ...	Isaac David Mason	Capitaine, en goëlette, cabotage.	do	do	4 00
765	3 do ...	Martin John Mason	do	do	do	4 00
766	3 do ...	Chs. Thimothée Rouleau.	Capitaine, vapeur, eaux de l'intér.	Lévis, P.Q	Québec	4 00
767	4 do ...	Winfield Yates Theal	Capitaine, en goëlette, cabotage.	Riv. Hebert, N.-E.	Parrsboro'	4 00
768	4 do ...	William Pettis	Capitaine, voilure carrée, cabotage.	Port-Greville, N.-E	do	4 00
769	4 do ...	Neil Curry	Capitaine, en goëlette, cabotage.	Sydney, C.-B.	Sydney	4 00
770	5 do ...	Samuel William Peters	Capitaine, en goëlette, cabotage.	B. des Vaches, C.-B	do	2 00
771	4 do ...	John Gildert	Capitaine, en goëlette, cabotage.	Lunenburg, N.-E.	Lunenburg.	4 00
772	4 do ...	William Rogers	Capitaine, vapeur, cabotage.	New-Westminster, C.-B.	Victoria	4 00
773	4 do ...	John Cavin	do	Victoria, C.-B.	do	4 00
774	4 do ...	William Moore	Capitaine, vapeur, eaux de l'intérieur et cabotage.	do	do	4 00

CERTIFICATS d'aptitude accordés aux capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
	1884.					$ cts.
775	4 avril...	John Allen Gardiner......	Capitaine, vapeur, cabotage.	Victoria, C.-B......	Victoria.........	4 00
776	4 do ...	William Johnson...........	do ...	Moodyville, C.-B..	do	4 00
777	4 do ...	James Seymour	Second, vap., cab	Victoria, C.-B	do	2 00
778	4 do ...	Thomas Pamphlet..........	Capitaine, vapeur, cabotage.	Rock Bay, C.-B....	do	4 00
779	4 do ...	George Marchant..........	do ...	Burrard Inlet, C.-B	do	4 00
780	4 do ...	Walter Wallin..............	Second, vap., cab	New-Westminster, C.-B.	do	2 00
781	4 do ...	Wm. Branscomb McLean	Capitaine, vapeur, eaux de l'intér.	Portland, N.-B.	Saint-Jean......	4 00
782	4 do ...	Samuel Price..............	Capitaine, vapeur, eaux de l'intér. aussi admis cap., vap., cabotage.	do	do	4 00
783	4 do ...	James D. Farris.	do ...	do	do	4 00
784	4 do ...	Joseph Bishop..............	Capitaine, en goëlette, cabotage.	Hopewell, N.-B.....	do	4 00
785	4 do ...	Samuel Williams...........	Capitaine, vapeur, cabotage.	Victoria, C.-B.......	Victoria........	4 00
786	4 do ...	Harold Franklyn...........	Second, vap., cab.	do	do	2 00
787	4 do ...	Anthony Dimock Giffin.	Capitaine, en goëlette, cabotage.	Shelburne, N.-E.....	Halifax..........	4 00
788	4 do ...	James McLeod..............	do ...	Diligent River, N.E	Parrsboro'	4 00
789	4 do ...	Benjamin Ham..............	do ...	Mahone Bay, N.-E.	Lunenburg	4 00
790	4 do ...	Osborn S. Hiltz...........	do ...	Chester, N.-E.	do	4 00
791	4 do ...	James Alfred Moser.......	do ...	Baie Mahone, N.-E	do	4 00
792	3 do ...	Samuel Crangle	Capitaine, vapeur, et en goël., eaux de l'intérieur.	Toronto, Ont...... .	Toronto	4 00
793	3 do ...	Sandford Davis.............	Capitaine, vapeur, eaux de l'int. et remorq. à vap.	Collingwood, Ont.	Collingwood..	4 00
794	4 do ...	John Anderson	Capitaine, vapeur, eaux de l'int.	do ...	do ...	4 00
795	4 do ...	Frank Burke................	do ...	Victoria Harbor....	do ...	4 00
796	4 do ...	Peter Lane Campbell	do ...	Collingwood, Ont.	do ...	4 00
797	4 do ...	John McBride...............	do ...	Port-Dalhousie	do ...	4 00
798	4 do ...	Alex. Campbell Cameron	do ...	Collingwood, Ont.	do ...	4 00
799	4 do ...	Thos. Hill	do ...	do ...	do ...	4 00
800	4 do ...	Alex. Birnie	do ...	do ...	do ...	4 00
801	4 do ...	Robt. Hislop Gilbertson..	do ...	Port-Dalhousie.....	do ...	4 00

CERTIFICATS d'aptitude accordés à des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
	1884.					$ cts.
802	4 avril...	Malcolm C. Cameron	Second, vapeur, eaux de l'intér.	Collingwood, Ont.	Collingwood...	2 00
803	4 do ...	Wm. Nesbitt Storey.......	Capitaine, vapeur, eaux de l'intér.	do ...	do ...	4 00
804	4 do ...	Wm. John McQuade.......	Second, vapeur, eaux de l'intér.	do ...	do ...	2 00
805	4 do ...	Edward Martin	do ..	do ...	do ...	2 00
806	4 do ...	Alfred Burritt	Capitaine, vapeur, eaux de l'intér.	Parry-Sound	do ...	4 00
807	4 do ...	Thos. Foster Thornton...	do ...	Hamilton, Ont.....	do ...	4 00
808	4 do ...	Donald McFadyen	Second, vapeur, eaux de l'intér.	Lindsay	do ...	2 00
809	4 do ...	Chas. W. Vanderburgh...	Capitaine, vapeur, eaux de l'intér.	Port-Carling	do ...	4 00
810	4 do ...	Albert Andrew Richmond	Capitaine, vapeur, eaux de l'intér. et vap. remorq., gr. eaux de l'intér.	Parry-Harbor........	do ...	4 00
811	4 do ...	Harper Walker	Capitaine, vapeur, pet. eaux de l'int.	Walker's-Point....	do ...	4 00
812	4 do ...	James McNabb...............	do ...	Collingwood, Ont.	do ...	4 00
813	4 do ...	Wm. Alex. Clark...........	do ...	do ...	do ...	4 00
814	4 do ...	Robt. James Watson......	do ...	Bracebridge	do ...	4 00
815	4 do ...	Joseph C. Huckins.........	do ...	Baysville, Ont......	do ...	4 00
816	4 do ...	Alex. Cameron	Capitaine, vapeur, eaux de l'intér.	Lancaster, Ont	Montréal	4 00
817	4 do ...	Wm. Davidson................	Capitaine, vapeur, pet. eaux de l'int.	Como, Qué............	do	4 00
818	4 do ...	Jean Baptiste Primeau...	Second, vapeur, eaux de l'intér.	Beauharnois, Qué..	do	2 00
819	4 do ...	Joseph Chantal...............	Second, vapeur, pet. eaux de l'int.	Sainte-Anne, Qué.	do	2 00
820	do 4...	Zotique Cadieux	Capitaine, vapeur, pet. eaux de l'int.	Lachine, Qué.......	do	4 00
821	do 4...	France Pilon, jun............	do ...	Sainte-Anne, Qué.	do	4 00
822	do 4...	Alphonse Blondin..........	do ...	Lachine, Qué........	do	4 00
823	do 4...	Alex. McLaren................	do ...	Clarence, Ont	do	4 00
824	do 4...	Treffle Fist	do ...	Montréal	do	4 00
825	do 4...	John Gray........................	do ...	Hudson, Qué	do	4 00
826	do 4...	Severt Robillard	Second, vapeur, pet. eaux de l'int.	Montréal, Qué.......	do	2 00
827	do 4...	Jean Baptiste Labelle......	Capitaine, vapeur, pet. eaux de l'int.	do	do	4 00
828	do 4...	Joseph Lauzon	do ...	Sainte-Anne, Qué..	do	4 00

CERTIFICATS d'aptitude accordés à des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
	1884.					$ cts.
829	4 avril ...	Ferdinand Pilon	Capit., vapeur, pet. eaux de l'intér.	Ste-Anne de Bellevue, Qué.	Montréal........	4 00
830	4 do ...	Jos. Antoine Blanchard..	do ...	Montréal, Qué.......	do.	4 00
831	4 do ...	Benjamin St. Denis	do ...	Ste-Anne, Qué.. ...	do	4 00
832	4 do ...	Evariste Laforce....	do ...	Boucherville, Qué.	do	4 00
833	4 do ...	Hypolite Caien *dit* Potvin.	Second, vapeur, pet. eaux de l'intér.	Longueuil, Qué. ...	do	2 00
834	4 do ...	Michel Lefebvre	Capit., vapeur, pet. eaux de l'intér.	Pointe-Claire, Qué.	do	4 00
835	4 do ...	Louis Labonte................	do ...	Montréal, Qué	do	4 00
836	4 do ...	Owen Ernest Owens.......	do ...	Stonefield, Qué.....	do	4 00
837	4 do ...	Belonie Lalonde	Second, vapeur, pet. eaux de l'intér.	Montréal, Qué.......	do	2 00
838	4 do ...	Zénon Lafrance, jun.......	Second, vapeur, pet. eaux de l'intér.	Cèdres, Qué.........	do	2 00
839	4 do ...	Louis Hilarion Roy	Capit., vapeur, pet. eaux de l'intér.	Montréal, Qué.......	do	4 00
840	4 do ...	Robert Nelson	do ...	Sorel, Qué.	do	4 00
841	4 do ...	James Lefebvre	Second, vapeur, eaux de l'intér.	Montréal, Qué.......	do	2 00
842	4 do ...	Theodule Lepine............	Capit., vapeur, pet eaux de l'intér.	Pointe-Claire, Qué	do	4 00
843	4 do ...	Wm. Frank Halcro.........	do ...	Hudson, Qué........	do	4 00
844	4 do ...	Robt. Dowling Smith.....	Capitaine, vapeur, eaux de l'intér.	Montréal, Qué	do	4 00
845	4 do ...	Evangeliste Gauthier.....	Second, vapeur, pet. eaux de l'intér.	Vaudreuil, Qué. ...	do	2 00
846	4 do ...	Hermidas Rabeau..........	do ...	Lachine, Qué.......	do	2 00
847	4 do ...	France Pilon	Capit., vapeur, pet. eaux de l'intér.	Sainte-Anne, Qué.	do	4 00
848	4 do ...	François Xavier Brasseur	do ...	Ile Perrot, Qué.....	do	4 00
849	4 do ...	Lucien Maltt	Second, vapeur, eaux de l'intér.	Montréal, Qué	do	2 00
850	4 do ...	Napoleon Mallette..........	Capit., vapeur, pet. eaux de l'intér.	Ste-Marthe, Qué....	do	4 00
851	4 do ...	Wm. Duncan	do ...	Montréal, Qué.......	do	4 00
852	4 do ...	Napoleon Poitras	do ...	Carillon, Qué.......	do	4 00
853	4 do ...	Thos. Johnston	Capitaine, vapeur, eaux de l'intér.	Saint-Henri, Qué..	do	4 00
854	5 do ...	Adolphe Dubord	Capit., vapeur, pet eaux de l'intér.	Montréal, Qué	do	4 00
855	4 do ...	Felix Salois	do ...	Sorel, Qué...........	do	4 00
856	4 do ...	Moise Francœur.......	Capit., vapeur, pet. eaux de l'intér.	....	....	4 00

CERTIFICATS d'aptitude accordés à des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
	1884.					$ cts.
857	4 avril ...	Rémi Godin	Capitaine, str., pet. eaux de l'intér.	Sorel, Qué	Montréal	4 00
858	5 do ...	Samuel Filgate	do ...	Montréal, Qué	do	4 00
859	5 do ...	John McGrath..................	Second, str., eaux de l'intérieur.	Dorval, Qué	do	2 00
860	5 do ...	Pierre Sylvain.................	Capitaine, steamer, eaux de l'intér.	Montréal, Qué	do	4 00
861	5 do ...	Henry Wm. Shepherd	....	do	do	4 00
862	5 do ...	Jos. Larivière	Capitaine, str., pet. eaux de l'intér.	Sainte-Anne	do	4 00
863	5 do ...	Jas. Park, jun	do ...	Hudson, Qué........	do	4 00
864	5 do ...	Octave Roussin	Second, str., petites eaux de l'intér.	Oka, Qué..............	do	2 00
865	5 do ...	Peter McGowan	Capitaine, str., pet. eaux de l'intér.	Como, Qué	do	4 00
866	5 do ...	James Stewart	do ...	Beauharnois, Qué.	do	4 00
867	5 do ...	Napoléon Vallée............	do ...	Rigaud, Qué	do	4 00
868	5 do ...	Louis Fortin...................	do ...	Montréal, Qué	do	4 00
869	4 do ...	Rémi Lépine	do ...	Pointe-Claire, Qué	do	4 00
870	5 do ...	Benoit Rabeau	do ...	Plantagenet, Ont ..	do	4 00
871	5 do ...	Charles Bourdoys.	do ...	Longueuil, Qué.....	do	4 00
872	5 do ...	Edmond Robinault.........	do ...	Valleyfield, Qué ...	Beauharnois ...	4 00
873	5 do ...	Olivier Patenaude	Second, str, eaux de l'intérieur.	Melocheville, Qué.	do ...	2 00
874	5 do ...	Clovis Daigneault	do ...	do ...	do ...	2 00
875	5 do ...	David Lalonde................	Second, str, petites eaux de l'intér.	Beauharnois, Qué..	do ...	2 00
876	5 do ...	Narcisse Lafrance	Second, str, eaux de l'intérieur.	St-Timothée, Qué..	do ...	2 00
877	5 do ...	Wm. Patenaude	do ...	Beauharnois, Qué .	do ...	2 00
878	5 do ...	Hans Peter Lawson.......	Capitaine, str., pet eaux de l'intér.	Severn Bridge	Collingwood .	4 00
879	5 do ...	Wm. Robinson................	do ...	Penetanguishene, Ont.	do ...	4 00
880	5 do ...	Wm. O'Donnell..............	Capitaine, str., pet eaux de l'int, et en goëlette, eaux de l'intérieur.	do ...	do ...	4 00
881	5 do ...	Barnard Wm. Morgan....	Capitaine, en goëlette, eaux de l'in	do ...	do ...	4 00
882	5 do ...	Alex. Birnie	do ...	Collingwood, Ont	do ...	4 00
883	5 do ...	George Henry Playter....	Second, str., eaux de l'intérieur.	do ...	do ...	2 00

CERTIFCATS d'aptitude accordés à des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
						$ cts.
884	5 avril...	Jno. Joseph Kyle..........	Second, str., petites eaux de l'intér.	Orilla, Ont	Collingwood..	2 00
885	5 do ...	Alex. Brown..................	Second, str., eaux de l'intérieur.	Collingwood, Ont.	do ...	2 00
886	5 do ...	Jas. Silversides	Second, en goëlette, eaux de l'intér.	Collingwood, Ont.	do ...	2 00
887	5 do ...	David Burk..................	Capitaine, str., pet. eaux de l'intér.	Maitland, Ont.......	do ...	4 00
888	5 do ...	Benj. Williamson...........	Second, en goëlette, eaux de l'intér.	Collingwood, Ont.	do ...	2 00
889	5 do ...	James Talbot Fagan	do ...	do ...	do ...	2 00
890	5 do ...	John Wharry	do ...	Port-Dover, Ont....	do ...	2 00
891	5 do ...	Atchason Kerr...............	Capitaine, str., pet. eaux de l'intér.	Orillia, Ont.........	do ...	4 00
892	5 do ...	R. Armstrong Elliott......	do ...	Portland, N.-B......	Saint-Jean.	4 00
893	5 do ...	John Nairn..................	do ...	Pictou, Landing, N.-E..............	Halifax..........	4 00
894	5 do ...	Simon Jos. Chandler......	Capitaine, en goë-cabotage.	Liverpool, N.-E	Liverpool.......	4 00
895	5 do ...	Geo. Peach Smith..........	do ...	do	do	4 00
896	5 do ...	Robt. Smith	do ...	Hantsport, N.-E...	do	4 00
897	5 do ...	Edward Jas. Ross..........	Capitaine, str., pet. eaux de l'intér.	Rothesay, N.-E.....	Saint-Jean	4 00
898	5 do ...	Patrick Galagher.	do ...	Portland, N.-B......	do	4 00
899	5 do ...	Henry Steves French......	do ...	do	do	4 00
900	5 do ...	Zacharie D'Eon..............	Capitaine, en goë.-lette, cabotage.	Pubnico, N.-E	Yarmouth	4 00
901	5 do ...	Mark Abel Surette	do ...	do	do	4 00
902	5 do ...	Edwin Clemento..............	Capitaine, str., cabotage.	Yarmouth, N.-E....	Saint-Jean ,....	4 00
903	5 do ...	Blair Giles Carter..........	Capitaine, en goë-lette, cabotage.	Maccan, N.-E	do	2 00
904	5 do ...	Elias Albert Milberry.....	do ...	St-Martin, N.-B.....	do	4 00
905	5 do ...	Solomon Robt. Weldon...	do ...	Portland, N.-B......	do	4 00
906	5 do ...	David Bostwick..............	do ...	Wickham, N.-B.....	do	4 00
907	5 do ...	George H. Perry.............	do ...	Johnston, N.-B.....	do	4 00
908	5 do ...	Alfred Ells	do ...	St-Martin, N.-B.....	do	4 00
909	5 do ...	Jas. Mitchell Lowe.........	do ...	Riv. Hébert, N.-E.	do	4 00
910	5 do ...	Jas. Edward Howard......	do ...	Saint-Jean, N.-B...	do	4 00
911	5 do ...	D. Manchester Pidgeon...	Capitaine, str., pet. eaux de l'intér.	Carleton, N.-B......	do	4 00

CERTIFICAS d'aptitude accordés à des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraire. $ cts.
912	5 avril...	E. Ambrose Dunphy.......	Capitaine, en goëlette, cabotage.	Liverpool, N.-E....	Liverpool.......	4 00
913	5 do ...	Adolph Frank Wouters...	Second, vap., cab...	Victoria, C.-B.......	Victoria.........	2 00
914	5 do ...	Colin Clunes	Capitaine, vapeur, cabotage.	do	do	4 00
915	5 do ...	Niels Moos.....................	do ...	do	do	4 00
916	5 do ...	George W. Cavin	Capitaine, vapeur, cabotage.	Victoria, C.-B.......	Victoria	4 00
917	5 do ...	Wm. Owen.....................	Second, vap., cab.	do	do	2 00
918	5 do ...	Wm. Ettershank............	Capitaine, vapeur, cabotage.	James' Bay, C.-B..	do	4 00
919	5 do ...	David Knock..................	Capitaine, voilure carrée, cabotage.	Lunenburg, N.-E...	Lunenburg.....	4 00
920	5 do ...	Anthony Heckman..	Capitaine, en goëlette, cabotage.	LaHave, N.-E,......	do	4 00
921	5 do ...	Peter Heisler..................	do ...	Lunenburg, N.E...	do	4 00
922	7 do ...	Finlay McPherson.	Capitaine, vapeur, eaux de l'intér.	Goderich, Ont	Goderich........	4 00
923	7 do ...	Thos. Nathaniel Dancey.	Capitaine, vapeur, et en goëlette, eaux de l'Intér.	do	do	4 00
924	7 do ...	Alex. Murray MacGregor	do ...	do	do	4 00
925	7 do ...	John Thorburn...............	do ...	Kincardine, Ont...	do	4 00
926	7 do ...	John McPherson............	do ...	Lucknow	do	4 00
927	7 do ...	John McCarthur	do ...	Goderich, Ont.......	do	4 00
928	7 do ...	Andrew Bogie	do ...	do	do	4 00
929	7 do ...	John McNeil..................	Second, vapeur, eaux de l'intér.	do	do	2 00
930	7 do ...	Marcellin Robinault.	Capitaine, vapeur, pet. eaux de l'int.	Valleyfield, Qué...	Beauharnois, Qué.	4 00
931	7 do ...	Antoine Monpetit	Capitaine, vapeur, eaux de l'intér.	Beauharnois, Qué..	do ...	2 00
932	7 do ...	Joseph Lafrance	Second, vapeur, pet. eaux de l'int.	St-Timothée, Qué..	do ...	2 00
933	7 do ...	Roger Boyer..................	Capitaine, vapeur, pet. eaux de l'int	Valleyfield, Qué...	do ...	4 00
934	7 do ...	Fred. Monarque, jun.......	Second, vapeur, pet. eaux de l'int.	Melocheville, Qué.	do ...	2 00
935	7 do ...	Frank Patenaude...........	Second, vapeur, eaux de l'intér.	do ...	do ...	2 00
936	7 do ...	Peter Legault.................	do ...	Isle Perrot, Qué....	do ...	2 00
937	7 do ...	Felex Robinault..............	Capitaine, vapeur, pet. eaux de l'int.	Melocheville, Qué.	do ...	4 00
938	7 do ...	Wm. Daoust..................	Second, vapeur, eaux de l'intér.	do ...	do ...	2 00
939	7 do ...	Alex. Cole......................	Capitaine, en goëlette, cabotage.	Dorchester, N.-B...	Saint-Jean......	4 00
940	7 do ...	Albert Jas. Foster..........	do ...	Alma, N.-B..........	do	4 00

9a—6½

CERTIFICATS d'aptitude accordés à des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
	1884.					$ cts.
941	7 avril...	James Robt. Granville...	Capitaine, en goëlette, cabotage.	Portland, N.-B......	Saint-Jean......	4 00
942	7 do ...	Robt. Harry McLean......	do ...	St-Martin, N.-B....	do	4 00
943	7 do ...	Eyln Norris..................	do ...	do ...	do	4 00
944	7 do ...	Lawrence Jno. Melonson	do ...	Joggins Mines, N.E	do	4 00
945	7 do ...	Dixon Oulton...............	Capitaine, vapeur, pet. eaux de l'int.	Chatham, N.-B.....	do	4 00
946	7 do ...	James E. Estabrooks......	do ...	St-Jean, N.-B........	do	4 00
947	7 do ...	Daniel F. Taply............	do ...	Portland, N.-B......	do	4 00
948	7 do ...	James Wilson Smythe....	Second, en goëlette, cabotage.	Parrsboro', N.-E...	Parrsboro'......	2 00
949	7 do ...	Eugene Edw. Jenks.......	do ...	do	do	2 00
950	7 do ...	Jno. Joseph Pearson......	Second, vap., intér	Owen Sound, Ont.	Owen Sound...	2 00
951	7 do ...	John Sidley..................	Capitain., vap., int.	do ...	do ...	4 00
952	7 do ...	Alexander Peters.........	do ...	Windsor, Ont.......	do ...	4 00
953	7 do ...	Peter McNab................	do ...	Owen Sound, Ont.	do ...	4 00
954	7 do ...	Wm. Tate Robertson	do ...	do ...	do ...	4 00
955	7 do ...	John McNab..................	do ...	do ...	do ...	4 00
956	7 do ...	John Simpson...............	Capitaine, en goël. et vap., intér.	do ...	do ...	4 00
957	7 do ...	Alex. J. Cameron..........	do ...	do ...	do ...	4 00
958	7 do ...	Edwin Dunn..................	do ...	do ...	do ...	4 00
959	7 do ...	Angus Macaulay...........	do ...	Southampton, Ont	do ...	4 00
960	7 do ...	Jno. Chas. McLeod........	do ...	do ...	do ...	4 00
961	7 do ...	Simon Andrew Johnston.	Second, vap., intér.	Owen Sound, Ont.	do ...	2 00
962	7 do ...	Chas. Odlum Hill..........	do ...	do ...	do ...	2 00
963	7 do ...	Harry James Spence.......	Capitaine, en goëlette, intérieur.	Southampton, Ont	do ...	4 00
964	7 do ...	Jas. Anthony Murphy....	Second, en goëlette, intérieur.	Owen Sound, Ont	do ...	2 00
965	7 do ...	Chas. Hawkins..............	do ...	do ...	do ...	2 00
966	7 do ...	Hugh Urquhart............	do ...	do ...	do ...	2 00
967	7 do ...	Daniel McVicker...........	do ...	do ...	do ...	2 00
968	7 do ...	W. H. Featherstonhaugh.	Capitaine, vapeur, intérieur.	Midland, Ont.	do ...	4 00
969	7 do ...	Wm. Arnott..................	do ...	Port-Colborne, Ont	do ...	4 00

CERTIFICATS d'aptitude accordés à des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
	1884.					$ cts.
970	7 avril...	James Andrew........	Capitaine, en goëlette, intérieur.	Owen Sound, Ont.	Owen Sound...	4 00
971	7 do ...	John Harold Spence......	do ...	Southampton, Ont.	do ...	4 00
972	7 do ...	George McDougall........	Capitaine, vapeur, intérieur.	Owen Sound, Ont.	do ...	4 00
973	7 do ...	Timothy Crowley.........	Capitaine, en goëlette, intérieur.	do ...	do ...	4 00
974	7 do ...	Jas. Ferguson Foote......	Capitaine, vapeur, intérieur.	do ...	do ...	4 00
975	7 do ...	George W. Simpson.	do ...	do ...	do ...	4 00
976	9 do ...	William Chas. Wheeler..	Second, en goëlette, eaux intér., aussi second, vapeur passeur, "fleuve Saint-Laurent."	Gananoque, Ont ...	Ottawa	2 00
977	10 do ...	John Cadarette............	Capitaine, en goëlette, eaux de l'in.; et aussi commandant le vapeur, barge "La Belle" entre Chatham et Amherstburg.	Rivière Belle, Ont	Windsor	4 00
978	8 do ...	Sanford Lamb......	Capitaine, en goëlette, cobotage.	Riv. Diligent, N.-E	Parrsboro'......	4 00
979	8 do ...	Dudley Perley Walls......	Capitaine, vapeur, pet. eaux de l'int.	Chatham, N.-B......	Saint-Jean.....	4 00
980	8 do ...	Robert McLean	do ...	Escuminac, N.-B...	do	4 00
981	8 do ...	John Edgett.................	Capitaine, goëlette, cabotage.	Hillsboro', N.-B....	do	4 00
982	8 do ...	Alfred Balser...............	do ...	do ...	do	4 00
983	8 do ...	Samuel Weston............	Capitaine, vapeur, pet. eaux de l'int.	Saint-Jean, N.-B...	do	4 00
984	8 do ...	Simon A. Wilband.........	Second, en goëlette, cabotage.	Cap-Hopewell, N.B	do	2 00
985	8 do ...	Finley McPherson..	Capitaine, en goëlette, eaux de l'in.	Goderich, Ont......	Goderich	4 00
986	8 do ...	Thomas Petrie..............	do ...	do	do	4 00
987	8 do ...	James Baxter...............	do ...	do	do	4 00
988	8 do ...	James Bogie......	do ...	do	do	4 00
989	8 do ...	Wm. S. McKay..............	do ...	do	do	4 00
990	8 do ...	John McPherson	do ...	Lucknow, Ont......	do	4 00
991	12 do ...	James G. Smyth............	do ...	Kingston, Ont.....	Kingston.......	4 00
992	8 do ...	Henry Marlton............. ..	do ...	Goderich, Ont......	Goderich........	4 00
993	8 do ...	William McLean............	do ...	do	do	4 00
994	8 do ...	William McKenzie	do ...	Kincardine, Ont ...	do	4 00

CERTIFICATS d'aptitude accordés à des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
						$ cts.
995	8 avril	James W. Green	Capitaine, en goëlette, eaux de l'in.	Goderich, Ont	Goderich	4 00
996	8 do	Norman McDonald	do	do	do	4 00
997	8 do	John McDonald	do	do	do	4 00
998	8 do	William Robinson	do	do	do	4 00
999	8 do	Andrew Bogie	do	do	do	4 00
1000	8 do	Murdoch McDonald	do	do	do	4 00
1001	8 do	James Johnston	do	do	do	4 00
1002	8 do	Alfred Chambers	Capitaine, vapeur, pet. eaux de l'int.	do	do	4 00
1003	8 do	John McKay	do	do	do	4 00
1004	8 do	William Craig	do	do	do	4 00
1005	8 do	John McSween	do	do	do	4 00
1006	8 do	Francis Franch	Capitaine, vapeur, pet. eaux de l'int.	Goderich, Ont	do	4 00
1007	8 do	James G. Parsons	do	do	do	4 00
1008	8 do	Alex. Allen	Second, vapeur, pet. eaux de l'intér.	Wallaceburg, Ont.	Windsor	2 00
1009	8 do	Thos. F. Hayes	do	Amherstburg, Ont.	do	2 00
1010	8 do	Fredk. D. Forrest	do	Sandwich, Ont.	do	2 00
1011	8 do	Thomas Hagen	Second, vapeur, pet. eaux de l'intér.	Bell River, Ont.	do	2 00
1012	8 do	John Rourke	do	Chatham, Ont	do	2 00
1013	8 do	Jas. Manning	do	Windsor, Ont.	do	2 00
1014	8 do	Wm. Aikin	do	Dresden, Ont.	do	2 00
1015	8 do	Albert Curtis	do	Windsor, Ont.	do	2 00
1016	8 do	Wm. King	do	Amherstburg, Ont.	do	2 00
1017	8 do	Michl. Cassidy	do	Windsor, Ont.	do	2 00
1018	8 do	John Foster	do	do	do	2 00
1019	8 do	Robt. Felan	Capitaine, vapeur, eaux de l'intér.	do	do	4 00
1020	8 do	John M. Johnston	do	do	do	4 00
1021	8 do	Wm. Allen	do	Walkerville, Ont.	do	4 00
1022	8 do	Chas. H. Jenking	do	do	do	4 00
1023	8 do	James R. Innis	do	Windsor, Ont.	do	4 00

CERTIFICATS d'aptitude accordés à des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
	1884.					$ cts.
1024	8 avril...	Jno. Cornelius Burns......	Capitaine, vapeur, eaux de l'intérie'r	Amherstburg, Ont.	Windsor.........	4 00
1025	8 do ...	Jas. Bond Forrest.........	do ...	Windsor, Ont.......	do	4 00
1026	8 do ...	Thos. McGowan............	do ...	Amherstburg, Ont.	do	4 00
1027	9 do ...	James Dix......................	Capitaine, en goëlette et vapeur, eaux de l'intér.	Ile du Jardin, Ont.	Kingston	4 00
1028	9 do ...	Alex. Milligan	do ...	Kingston, Ont......	do	4 00
1029	9 do ...	James Hanley................	Capitaine, vapeur, eaux de l'intérie'r	do	do	4 00
1030	9 do ...	John Weston	Capit., vap., petites eaux de l'intér.	Windsor, Ont.......	Windsor	4 00
1031	9 do ...	John Edward Tobin.......	do ...	do	do	4 00
1032	9 do ...	David Flook..................	do ...	Chatham, Ont......	do	4 00
1033	9 do ...	Wm. D. McRae	do ...	Wallaceburg, Ont.	do	4 00
1034	9 do ...	Wm. S. McLean......	do ...	do ...	do	4 00
1035	9 do ...	Francis B. Hackett.........	do ...	Amherstburg, Ont.	do	4 00
1036	9 do ...	James H. Glass	Capit., vap., petites eaux de l'intér., et en goëlette, gr. eaux de l'intérie'r	Windsor, Ont.......	do	4 00
1037	9 do ...	George D. Horn	Capit., vap., petites eaux de l'intér.	do	do	4 00
1038	9 do ...	James Laframboise.........	do ...	Amherstburg, Ont.	do	4 00
1039	9 do ...	Amiel Cometet	do ...	Chatham, Ont.......	do	4 00
1040	9 do ...	Chester K. Glass.....	Second, vap., petit. eaux de l'intér.	Windsor, Ont.......	do	2 00
1041	9 do ...	Theophile Michaud.........	do ...	do	do	2 00
1042	9 do ...	Wm. Allen	do ...	Ile du Jardin, Ont.	do	2 00
1043	9 do ...	Chas. Tufford	do ...	Windsor, Ont.......	do	2 00
1044	9 do ...	Peter Cassidy.................	do ...	do	do	2 00
1045	9 do ...	Henry Mitchell	Capit., vapeur, pet. eaux de l'intér.	do	do	4 00
1046	9 do ...	Oliver Maisonville	do ...	Walkerville, Ont...	do	4 00
1047	9 do ...	James Carney	do ...	Windsor, Ont.......	do	4 00
1048	9 do ...	Geo. Wm. Shaw	do ...	Chatham, Ont.......	do	4 00
1049	9 do ...	Jno. Wilkinson...............	do ...	Windsor, Ont.......	do	4 00
1050	9 do ...	John Barnett	Second, en goëlette, eaux de l'intér.	do	do	2 00

CERTIFICATS d'aptitude accordés à des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
	1884.					$ cts.
1051	9 avril...	Washington Walker.......	Capitaine, vapeur, petites eaux intér.	Dresden, Ont.	Windsor.........	4 00
1052	9 do ...	Wm. Forbes	do ...	Windsor, Ont.......	do	4 00
1053	9 do ...	Sylverter E. St. Amour...	do ...	Chatham, Ont.	do	4 00
1054	9 do ...	James Tobin..............	do ...	Amherstburg, Ont	do	4 00
1055	9 do ...	James W. Taylor..........	do ...	Chatham, Ont.......	do	4 00
1056	10 do ...	Thomas Crawford.........	Capitaine, en goëlette, eaux intér.	Ile Wolf, Ont.	Kingston........	4 00
1057	9 do ...	Joseph Noble	Second, en goëlette, eaux intérieures.	Goderich, Ont......	Goderich	2 00
1058	9 do ...	John S. Martin	do ...	do	do	2 00
1059	9 do ...	James Sutherland..........	do ...	do	do	2 00
1060	9 do ...	Norman McIver	do ...	do	do	2 00
1061	9 do ...	Angus McKay	do ...	do	do	2 00
1062	9 do ...	Murdoch Buchanan.........	do ...	do	do	2 00
1063	9 do ...	Wm. Baxter	do ...	do	do	2 00
1064	9 do ...	Thos. N. Dancey............	Capitaine, en goëlette, eaux intér.	do	do	4 00
1065	10 do ...	John Morgan	do ...	Pénétancouchine, Ont.	Windsor	4 00
1066	10 do ...	Alex. Potter..................	Capitaine, vapeur, petit. eaux intér.	Kingston, Ont......	Kingston........	4 00
1067	10 do ...	Timothy Hartnett..........	Capit., en goëlette, eaux de l'intérie'r	do	do	4 00
1068	10 do ...	John Paul	do ...	do	do	4 00
1069	10 do ...	Alfred Eason	do ...	do	do	4 00
1070	12 do ...	Ed. Lonsen Bass............	Capit., vapeur, petites eaux intér.	Gananoque, Qué...	do	4 00
1071	10 do ...	Jas. Sylvester Phillips....	Capitaine, en goëlette.	Ile du Jardin, Ont	do	4 00
1072	10 do ...	Robt. Bartley..........	do ...	Napanee, Ont	do	4 00
1073	10 do ...	Wm. Thomas Lewis	do ...	Kingston, Ont.....	do	4 00
1074	10 do ...	Wm. McKee	do ...	do	do	4 00
1075	10 do ...	Scoller Lewis Spencer ...	do ...	do	do	4 00
1076	10 do ...	Dexter Eccles	do ...	Ile Wolfe, Ont.......	do	4 00
1077	10 do ...	Sam. Henry Phippen......	do ...	Belleville, Ont.....	do	4 00
1078	10 do ...	Frederick Wilson..........	do ...	Port-Hope, Ont....	do	4 00

Certificats d'aptitude accordés à des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
						$ cts.
1079	10 avril ...	Hiram Orlando Hitchcock	Capitaine, vapeur, eaux de l'intér.	Wolfe Island, Ont	Kingston........	4 00
1080	10 do ...	Rodeny Yott..................	Capit., en goëlette, pet eaux de l'int.	Belleville, Ont......	do	4 00
1081	10 do ...	Walter Lamb	Capit., en goëlette, pet. eaux de l'int.	Kingston, Ont......	do	4 00
1082	10 do ...	James Miller..................	do ...	do	do	4 00
1083	10 do ...	James Cochran	do ...	do	do	4 00
1084	10 do ...	Jas. Alex. Kennedy........	do ...	do	do	4 00
1085	11 do ...	Thos. Collins.................	Second, vapeur, eaux de l'intér.	do	do	2 00
1086	10 do ...	John McArthur..............	Capit, en goëlette, eaux de l'intér.	do	do	4 00
1087	10 do ...	August Wm. Ellman......	do ...	do ...	do	4 00
1088	10 do ...	John Marshall	do ...	do	do	4 00
1089	10 do ...	James Lofts	do ..	do	do	4 00
1090	10 do ...	John Irwin.....................	do ...	do	do	4 00
1091	10 do ...	Ed. A. Booth, sen...........	do ...	do	do	4 00
1092	10 do ...	Joseph Dix, jun.............	do ...	do	do	4 00
1093	11 do ...	John Cornelius	do ...	do	do	4 00
1094	11 do ...	Michael Kennedy	Second, vapeur, eaux de l'intér.	do	do	2 00
1095	11 do ...	Theophilus F. Allen	Capit, en goëlette, eaux de l'intér.	do	do	4 00
1096	11 do ...	John McCormick, sen....	do ...	Kingston, Ont. ...	do	4 00
1097	11 do ...	John Bulch....................	Capitaine, vapeur, eaux de l'intér.	do	do	4 00
1098	11 do ...	John Henry Scott..........	do ...	do	do	4 00
1099	11 do ...	Wm. George Batten.......	Second, vapeur, eaux de l'intér.	Barriefield, Ont....	do	2 00
1100	11 do ...	George A. Brien	Capit., en goëlette, eaux de l'intér.	Ile du Jardin, Ont.	do	4 00
1101	11 do ...	Frank Clarke.................	Capitaine, vapeur, eaux de l'intér.	Dickinson's-Landing, Ont.	do	4 00
1102	11 do ...	George Crawford..........	do ...	Kingston, Ont......	do	4 00
1103	12 do ...	John Henderson	Second, vapeur, eaux de l'intér.	Beauharnois, Qué..	do	2 00
1104	11 do ...	Andrew Henry Miller	Capitaine, vapeur, pet. eaux de l'int.	Kingston, Ont	do	4 00
1105	11 do ...	Wm. Givens...................	Capit., en goëlette, eaux de l'intér.	do	do	4 00
1106	11 do ...	Michl. Wilkes Bailey.. ...	Capitaine, vapeur, eaux de l'intér.	Coteau – Landing, Qué.	do	4 00

CERTIFICATS d'aptitude accordés à des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
						$ cts.
1107	11 avril...	Edward Beaupré............	Capit., en goëlette, eaux de l'intér.	Kingston, Ont......	Kingston........	4 00
1108	11 do ...	Abraham Haines Malone.	Capit., vapeur et en goëlette, eaux de l'intérieur.	Ile du Jardin, Ont.	do	4 00
1109	11 do ...	Peter McGlade...............	Capitaine, vapeur, pet. eaux de l'int.	Kingston, Ont......	do	4 00
1110	11 do ...	Jas. Augustus McKeever.	Second, vapeur, eaux de l'intérieur.	Prescott, Ont.......	do	2 00
1111	12 do ...	Wm. Adolphus Couson...	Capit., en goëlette, eaux de l'intér.	Brighton, Ont.......	Brighton........	4 00
1112	12 do ...	Daniel Noonan..............	Capit., vapeur, pet eaux de l'intér.	Elgin, Ont..........	Kingston........	4 00
1113	12 do ...	James Martin	do ...	Kingston, Ont......	do	4 00
1114	12 do ...	John Jellett	do ...	Belleville, Ont......	do	4 00
1115	12 do ...	Thomas Gaskin..............	Capitaine, vapeur, eaux de l'intér.	Kingston, Ont.......	do	4 00
1116	12 do ...	Nathaniel Allen............	Capit., en goëlette, eaux de l'intér.	Stella, Ont...........	do	4 00
1117	15 do ...	Jno. A. McDonald	Capitaine, vapeur, eaux de l'intér.	Kingston, Ont......	do	4 00
1118	16 do ...	James Murray.............	do ...	do	do	4 00
1119	16 do ...	Jos. Murray..................	do ...	do	do	4 00
1120	18 do ...	Jeremiah De Coste.........	Capit., en goëlette, cabotage.	Havre au Bouche, N.E.	Pictou............	4 00
1121	12 do ...	Alfred Eccles................	Capit., en goëlette, eaux de l'intér.	Belleville, Ont......	Kingston..	4 00
1122	15 do ...	Duncan McDonald	do ...	Wolfe Island, Ont.	do	4 00
1123	15 do ...	Wm. Scott....................	Capit., vapeur, pet. eaux de l'intér.	Bedford Mills, Ont.	do	4 00
1124	15 do ...	John Sughrue, père........	do ...	Darcy, Ont............	do	4 00
1125	15 do ...	Wm. Ada......................	Capitaine, vapeur, eaux de l'intér.	Kingston, Ont.......	do	4 00
1126	15 do ...	John Sughrue, fils..........	Capit., vapeur, pet. eaux de l'intér.	do	do	4 00
1127	15 do ...	Stephen Tyo	Capit., en goëlette et vapeur, eaux de l'intérieur.	do	do	4 00
1128	15 do ...	Chas. J. Martin..............	Capit., vapeur, pet eaux de l'intér.	do	do	4 00
1129	15 do ...	John Y. Sprowell.	Second, en goëlette, eaux de l'intér.	do	do	2 00
1130	15 do ...	John Bushell......	Second, vapeur, eaux de l'intérieur.	do	do	2 00
1131	15 do ...	Anthony Larush............	Second, en goëlette, eaux de l'intér.	Wolfe Island, Ont.	do	2 00
1132	15 do ...	Wm. Sughrue................	Second, vapeur, pet. eaux de l'intér.	Howe Island, Ont.	do	2 00
1133	15 do ...	John McCormick............	Second, vapeur, eaux de l'intér.	Wolfe Island, Ont.	do	2 00
1134	15 do ...	Francis Albert Forsyth...	do ...	Kingston, Ont......	do	2 00

CERTIFICATS d'aptitude accordés à des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
	1884.					$ cts.
1135	15 avril ...	Matthew Patterson.........	Capitaine, en goëlette, cabotage.	Kingston, Ont......	Kingston	4 00
1136	15 do ...	John H. Yott..................	do ...	Rednorville, Ont...	do	4 00
1137	15 do ...	Coleman Hinckley, sen...	Capitaine, goëlette, eaux de l'intér.	Kingston, Ont......	do	4 00
1138	15 do ...	Joseph Ache..................	Second, en goëlette, eaux de l'intér.	Garden Island, Qué	do	2 00
1139	15 do ...	Anthony Rogers............	do ...	Kingston, Ont.. ..	do	2 00
1140	15 do ...	John Black..............	do ...	do	do	2 00
1141	15 do ...	Michael Murray.............	Capitaine, vapeur, eaux de l'intér.	Elgin, Ont............	do	4 00
1142	15 do ...	Francis Patterson..........	do ...	Kingston, Ont......	do	4 00
1143	15 do ...	Samuel McBride	Second, vapeur, et en goëlette, eaux de l'intér.	do	do	2 00
1144	15 do ...	Wm. James Daly............	Capitaine, vapeur, petit. eaux de l'in.	do	do	4 00
1145	15 do ...	James Crawford............	Second, en goël., eaux de l'intér.	Wolfe Island, Ont.	do	2 00
1146	15 do ...	Michael Nolan	Capitaine, vapeur, pet. eaux de l'int.	Kingston, Ont......	do	4 00
1147	15 do ...	Xavier Latrance	Capitaine, vapeur, eaux de l'intér.	Cèdres, Qué.........	do	4 00
1148	15 do ...	Andrew Dunlop	do ...	Kingston, Ont.....	do	4 00
1149	15 do ...	Coleman Hinckley, jun...	do ...	Cap Vincent, N.Y.	do	4 00
1150	15 do ...	Henry Lafrance.............	Second, vapeur., eaux de l'intér.	Kingston, Ont......	do	2 00
1151	15 do ...	Peter Moffatt Beaupré......	Second, en goëlette, eaux de l'intérie'r	do	do	2 00
1152	15 do ...	John Joseph Johnston......	do ...	do	do	2 00
1153	15 do ...	John Gaskin..................	Capitaine, vapeur, eaux de l'intér.	do	do	4 00
1154	15 do ...	Frederick Williamson....	Second, en goëlette, eaux de l'intérie'r	do	do	2 00
1155	15 do ...	Wm. Hannay..................	Capitaine, vapeur, eaux de l'intér.	do	do	4 00
1156	16 do ...	Wm. Albut Lasha	Second, vap., petit. eaux de l'intér.	Gananoque, Ont...	do	2 00
1157	16 do ...	Henry O'Hara	Second, en goëlette, eaux de l'intér.	Kingston, Ont......	do	2 00
1158	16 do ...	Samuel Fraser	Capitaine, steamer, et en goëlette, eaux de l'intér.	do	do	4 00
1159	16 do ...	Joseph McKee	Second, en goëlette, eaux de l'intér.	do	do	2 00
1160	16 do ...	Michael John O'Shea......	do ...	do	do	2 00
1161	16 do ...	George F. Horne............	do ...	do	do	2 00

CERTIFICATS d'aptitude accordés à des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
	1884.					$ cts.
1162	16 avril ...	James Gardner	Capitaine, vapeur, eaux de l'int., et	Kingston, Ont.......	Kingston........	4 00
1163	16 do ...	John Bedard...................	Second, en goëlette, eaux de l'intér. ;	Gananoque, Ont....	do	2 00
1164	16 do ...	James Eccles	do ...	Belleville, Ont	do	2 00
1165	16 do ...	Robert Davis	Capitaine, vapeur, pet. eaux de l'int.	Kingston, Ont......	do	4 00
1166	16 do ...	Wm. James Hattan........	Second, vap., pet eaux de l'intér.	do	do	2 00
1167	16 do ...	Frank Thompson	Second, en goëlette, eaux de l'int.	do	do	2 00
1168	16 do ...	James McCombe	do ...	do	do	2 00
1169	16 do ...	Jno. McArthur	Second, vapeur, eaux de l'intér.,	do	do	2 00
1170	16 do ...	Jno. George Hurley	Capitaine, vap., p. eaux de l'intérie'r	do	do	4 00
1171	16 do ...	Felix Compeau	Second, en goë-lette, eaux de l'in.	Ile du Jardin, Ont.	do	2 00
1172	16 do ...	Daniel Murphy...............	Capitaine, vap., p. eaux de l'intér	Kingston, Ont......	do	4 00
1173	9 do ...	Edward Kennedy.	Capitaine, voilure carrée, cabotage.	Souris, I.P.E.	Halifax..........	4 00
1174	12 do ...	Jas. Henry Glass	Capitaine, en goë lette, eaux de l'in	Windsor, Ont......	Windsor	4 00
1175	12 do ...	Martin F. Fleming	do ...	do	do	4 00
1176	14 do ...	Thos. Fenwick Taylor....	do ...	Kingston, Ont	do	4 00
1177	14 do ...	John Cragg	do ...	Dresden, Ont.	do	4 00
1178	14 do ...	Jas. Alonzo Dease	do ...	Port-Rowan, Ont..	do	4 00
1179	15 do ...	John Lee Goodearle.......	Capitaine, vapeur, et en goëlette, eaux de l'intérie'r	Kingston, Ont......	Kingston	4 00
1180	15 do ...	John McCumskey	Second, vapeur, eaux de l'intér.	do	do	2 00
1181	16 do ...	Wm. Henry Potter.........	Capitaine, vap., p. eaux de l'intér.	do	do	4 00
1182	14 do ...	Ozias Barrett	Capit., en goëlette, grandes eaux de l'intérieur.	Port-Burwell, Ont.	Windsor	4 00
1183	14 do ...	Dean Smith Webster......	do ...	Windsor, Ont.......	do	4 00
1184	14 do ...	Louis Sherlano	do ...	Chatham, Ont......	do	4 00
1185	14 do ...	Job Alex. Malott.............	do ...	Kingsville, Ont. ...	do	4 00
1186	16 do ..	Louis Minaker Collier....	Capitaine, vap., p. eaux de l'intér.	Napanee, Ont.......	Kingston........	4 00
1187	16 do ...	George Titus..................	Second, en goëlette, eaux de l'intér.	Kingston, Ont......	do	2 00
1188	16 do ...	Charles Crowley.............	Capitaine, vapeur, eaux de l'intér.	do	do	4 00

CERTIFICATS d'aptitude accordés à des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
	1884.					$ cts.
1189	16 avril ...	Edward Smith..........	Capitaine, vapeur, pet. eaux de l'int.	Brewer's Mills, Ont	Kingston.........	4 00
1190	16 do ...	James Smith.........	do ...	do ...	do	4 00
1191	16 do ...	James Gormley...............	Second, vapeur, eaux de l'intér.	Kingston, Ont......	do	2 00
1192	16 do ...	Robt. Crawford..............	Capitaine, vapeur, eaux de l'intér.	do	do	4 00
1193	16 do ...	Wm. Nawsaw Newell....	Second, en goëlette, eaux de l'intér.	do	do	2 00
1194	16 do ...	Roderick Crysler Carter	Capitaine, vapeur, eaux de l'intér.	do	do	4 00
1195	16 do ...	Jno Caddell Irvine	do ...	Montréal, Qué.......	do	4 00
1196	17 do ...	Christopher Gaskin........	Second, vapeur, eaux de l'intér.	Kingston, Ont......	do	2 00
1197	12 do ...	Thomas O'Connor...........	Capitaine, vapeur, pet. eaux de l'int	do	do	4 00
1198	17 do ...	Reynolds B. McDonald...	Second, vapeur, pet. eaux de l'int	do	do	2 00
1199	17 do ...	Hiram Marlow	do ...	Ile Wolfe, Ont......	do	2 00
1200	14 do ...	Webster Augustus..........	Capitaine, vapeur, en goëlette, eaux de l'intérieur.	Kington, Ont........	do	4 00
1201	16 do ...	Lebare Turcott.......	Second, en goëlette, eaux de l'intér.	do	do	2 00
1202	14 do ...	Jas. Benj. Estes..............	Capitaine, vapeur, eaux de l'intér.	do	do	4 00
1203	12 do ...	Wm. Simmons......	Capitaine, en goëlette, eaux de l'in.	do	do	4 00
1204	12 do ...	Patrick Feherey.............	Second, vapeur, pet. eaux de l'int.	Belleville, Ont......	do	2 00
1205	12 do ...	Chas. Wesley Farrington	Capitaine, en goëlette, eaux de l'in.	do	do	4 00
1206	17 do ...	Thos. Nelson Mackay......	Second, en goëlette, eaux de l'intér.	Ile Wolfe, Ont......	do	2 00
1207	12 do ...	Edward A. Book, jun.....	do ...	Kingston, Ont......	do	2 00
1208	12 do ...	Wm. Dandy...................	Capitaine, en goëlette, eaux de l'in.	do	do	4 00
1209	12 do ...	Henry Esford................	Second, vapeur, eaux de l'intér.	do	do	2 00
1210	12 do ...	Ozée Lantier.........	do ...	Clayton, N.-Y......	do	2 00
1211	12 do ...	Nicholas Stark...............	Capitaine, en goëlette, eaux de l'in	Windsor, Ont.......	Windsor.........	4 00
1212	12 do ...	Ephrem Martin	Second, vapeur, eaux de l'intér.	Ile du Jardin, Ont.	Kingston	2 00
1213	12 do ...	Wm. John Watkins........	Second, en goëlette, eaux de l'intér.	Belleville, Ont......	do	2 00
1214	do 12...	John Geoghegan............	Capitaine, en goëlette et vapeur, eaux de l'intér.	Kingston, Ont......	do	4 00
1215	12 do ...	Wm. Cope Rothwell.......	Capitaine, vapeur, pet. eaux de l'int	do	do	4 00

CERTIFICATS d'aptitude accordés à des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
	1883.					$ cts.
1216	12 avril ...	Willard Stevens..............	Second, en goëlette, eaux de l'in.	Kingston, Ont	Kingston	2 00
1217	12 do ...	Frank Lawrence............	do ...	Ile du Jardin, Ont.	do	2 00
1218	12 do ...	John Hilyard Davis.......	Capitaine, vapeur, pet. eaux de l'int.	Gananoque, Ont...	do	4 00
1219	12 do ...	David Lefevre...............	do ...	Ile du Jardin, Ont.	do	4 00
1220	12 do ...	John Boyd	Capitaine, vapeur, eaux de l'intér.	Kingston, Ont	do	4 00
1221	12 do ...	Wm. Corrigan	Capitaine, vapeur, pet. eaux de l'int.	do	do	4 00
1222	12 do ...	David Daniel Bates........	Capitaine, en goëlette, eaux de l'in.	do	do	4 00
1223	12 do ...	John Saunders	do ...	do	do	4 00
1224	12 do ...	Nicholas Henderson	Second, en goëlet., eaux de l'intér.	do	do	2 00
1225	17 do ...	James Markey................	do ...	Cobourg, Ont........	Cobourg.........	2 00
1226	17 do ...	James McKendry............	do ...	do	do	2 00
1227	17 do ...	John Butler	Capitaine, en goël., eaux de l'intér.	do	do	4 00
1228	17 do ...	Patrick O'Hara	Second, en goëlet., eaux de l'intér.	do	do	2 00
1229	17 do ...	James Butler.................	do ...	do	do	2 00
1230	17 do ...	William O'Rourke	do ...	do	do	2 00
1231	17 do ...	Thomas Conroy	Capitaine, en goël., eaux de l'intér.	Colborne, Ont.......	do	4 00
1232	17 do ...	George O'Brien	do ...	Picton, Ont..........	do	4 00
1233	19 do ...	Rufus Oxner....................	Capitaine, en goëlette, cabotage.	LaHave, infér.,N.E	Halifax..........	4 00
1234	19 do ...	Benj. Edwin Reinhardt...	do ...	Anse Getson, N.-E	do	4 00
1235	19 do ...	Jethro Goodick	do ...	Shelburne, N.-E....	do	4 00
1236	19 do ...	Andrew Harris Gibson...	do ...	Canning, N.-E......	do	4 00
1237	19 do ...	Arthur Marvin................	Capitaine, voilure carrée, cabotage.	Halifax, N.-E.	do	4 00
1238	19 do ...	James Edward Mann......	Capitaine, en goëlette, cabotage.	Port-Medway, N.-E	do	4 00
1239	19 do ...	Nathan Swaine................	do ...	Port Nord-Est, N.E	do	4 00
1240	19 do ...	James Oscar Nauss........	do ...	Baie-Mahone, N.-E	do	4 00
1241	19 do ...	Lockman Allen	do ...	Port-Greville, N.-E	Parrsboro'......	4 00
1242	18 do ...	Angus Ferguson..............	Capitaine, en goëlette, cabotage.	Louisburg, C.-B....	Halifax..........	4 00
1243	19 do ...	Wm. Frs. Conlon	Capitaine, en goëlette, cabotage.	Parrsboro', N.-E...	Parrsboro'......	4 00

CERTIFICATS d'aptitude accordés à des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
	1884.					$ cts.
1244	19 avril...	Leopold Ab. Brown........	Second, en goëlette, cabotage.	Parrsboro', N.-E...	Parrsboro'......	2 00
1245	19 do ...	Henry Wm. Hatfield.......	do ...	Port-Greville, N.E.	do	2 00
1246	19 do ...	Henry Jas. Cloney.........	Capitaine, en goëlette, cabotage.	Parrsboro', N.-E...	do	4 00
1247	19 do ...	Richd. Benj. Smith	do ...	New-Carlisle, Qué.	New-Carlisle ..	4 00
1248	19 do ...	Fabien Landry	do ...	Carleton, Qué.......	do ...	4 00
1249	19 do ...	James Delaney...............	do ...	New-Carlisle, Qué.	do ...	4 00
1250	19 do ...	Alfred LeBraceur	do ...	Paspébiac, Qué.. ...	do ...	4 00
1251	22 do ...	Henry Staley	Capitaine, en goëlette, eaux de l'in.	Kingston, Ont......	Kingston	2 00
1252	19 do ...	Clifford Patterson..........	Capitaine, en goëlette, cabotage.	Shulee, N.-E.........	Saint-Jean.....	4 00
1253	19 do ...	Leon D'Eon	do ...	Pubnico, N.-E......	Yarmouth	4 00
1254	19 do ...	Louis D'Eon..................	do ...	do	do	4 00
1255	19 do ...	Chas. Henry Grylls	Capitaine, vapeur, petites eaux int.	Lakefield, Ont.....	Peterboro'	4 00
1256	19 do ...	Charles Staines.............	Capitaine, en goëlette, cabotage.	New-Carlisle, Qué.	New-Carlisle ..	4 00
1257	18 do ...	Everett Ells	Second, en goëlette, cabotage.	Canning, N.-E......	Parrsboro'......	2 00
1258	18 do ...	John Delaney	do ...	New-Carlisle, Qué	New-Carlisle ..	2 00
1259	18 do ...	Wm. Lawlor....................	Second, vapeur, p. eaux de l'intéri'r	Hawkesbury Village.	Ottawa..........	4 00
1260	18 do ...	Alex'r L. De Grace	do ...	Chatham, N.-B.....	Saint-Jean.....	4 00
1261	21 do ...	Clemon Courtemarche....	do ...	Peterboro', Ont. ...	Peterboro'......	4 00
1262	21 do ...	Wm. Huckabone............	Second, vapeur, p. eaux de l'intér.	Pembroke, Ont......	Ottawa..........	2 00
1263	21 do ...	David Mulligan.......	Capitaine, vapeur, eaux de l'intérie'r	do	do	4 00
1264	21 do ...	Nazaire Emond	do ...	Allumette Island...	do	4 00
1265	24 mars...	Edouard Lessard	Capitaine, vapeur, cabotage.	Berthier, *en bas*, Qué.	Québec..........	4 00
1266	21 avril...	Thomas Draper	Capitaine, vap., p. eaux de l'intér.	Pembroke, Ont......	Ottawa..........	4 00
1267	21 do ...	Thomas Dunbar	do ...	do	do	4 00
1268	21 do ...	John Ellis........................	do ...	Arnprior, Ont	do	4 00
1269	21 do ...	John L. Murphy	do ...	Pembroke, Ont......	do	4 00
1270	21 do ...	Jno. McIntosh	do ...	Portage du Fort, Qué.	do	4 00
1271	21 do ...	Ovide Blondin...............	do ...	Bryson, Qué	do	4 00

CERTIFICATS d'aptitude accordés à des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
	1884.					$ cts.
1272	21 avril...	Philip Toner..................	Capit., vapeur, pet. eaux de l'intér.	Portage du Fort, Qué.	Ottawa.........	4 00
1273	21 do ...	Joseph Ricard	do ...	....	do	4 00
1274	21 do ...	Octave Blondin	do ...	Bryson, Qué	do	4 00
1275	21 do ...	Wm. Jas. Murphy	do ...	Morrisburg, Ont....	do	4 00
1276	21 do ...	Wm. Jas. Daly................	do ...	Prescott, Ont.......	Prescott........	4 00
1277	21 do ...	Jas. B. McMillan............	do ...	Dundee, Qué........	do	4 00
1278	21 do ...	Albert Reynolds............	do ...	Brockville, Ont.....	do	4 00
1279	21 do ...	James Chestnut............	Capitaine, vapeur, eaux de l'intér.	Ste-Catherine, Ont	Ottawa.........	4 00
1280	21 do ...	Geo. Henry Postlethwaite	Second, vapeur, eaux de l'intér.	Lakefield, Ont......	Peterborough.	2 00
1281	21 do ...	Isaac Plumb..................	Capit., vap., petites eaux de l'intér.	Prescott, Ont.......	Prescott........	4 00
1282	21 do ...	Wm. Alex. Russell.........	do ...	do ...	do	4 00
1283	21 do ...	Michael Grier, jun..........	Second, vap., pet. eaux de l'intér.	Peterborough, Ont	Cobourg.........	2 00
1284	21 do ...	Léon Dion.....................	Capit., vapeur, pet. eaux de l'intér.	do ...	do	4 00
1285	21 do ..	Robt. Worden Carson....	do ...	do ...	do	4 00
1286	21 do ...	John Tobin, jun..............	Second, vap., pet. eaux de l'intér.	do ...	do	2 00
1287	22 do ...	John A. Carnegie...........	Capitaine, vap., p. eaux de l'intér.	Rockport, Ont	Ottawa.........	4 00
1288	22 do ...	Alex. Smallman.............	do ...	Dundee, Qué........	Prescott.........	4 00
1289	22 do ...	Thos. A. Howard...........	do ...	Belleville, Ont......	Kingston	4 00
1290	23 do ...	Ferdinand Jodoin..........	do ...	Longueuil, Qué....	Montréal........	4 00
1291	23 do ...	Paul Bougie	Second, vap., pet. eaux de l'intér.	Valleyfield, Qué....	Montréal........	2 00
1292	23 do ...	Daniel Rankin.	Capitaine, vapeur, eaux de l'intér.	Montréal, Qué.......	do	4 00
1293	14 mars...	Wm. Light	Capitaine, vapeur, et en goëlette, eaux de l'intér.	Vienna, Ont.........	Toronto	4 00
1294	22 avril...	James Mitchell...............	Capit., en goëlette, eaux de l'intér.	Kingston, Ont	Kingston........	4 00
1295	22 do ...	Henry Covert................	do ...	Belleville, Ont......	do	4 00
1296	22 do ...	John Rowe	Capitaine, vap., p. eaux de l'intér.	Deseronto, Ont.....	do	4 00
1297	22 do ...	Wm. McQuillan.............	Capit., en goëlette, eaux de l'intér.	Ste-Catherine, Ont	Ste-Catherine.	4 00
1298	22 do ...	John Laque....................	Second, en goëlette, eaux de l'intér.	Dickinson's Landing, Ont.	do	2 00
1299	22 do ...	Robt. Cannalley	Capitaine, vapeur, eaux de l'intér.	Sarnia, Ont..........	do	4 00

CERTIFICATS d'aptitude accordés à des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
						$ cts.
1300	22 avril ...	John Grey	Second, en goëlette, eaux de l'intér.	Kingston, Ont	Kingston	2 00
1301	22 do ...	Thomas Boyle	Capit., en goëlette, eaux de l'intér.	Ste-Catharine, O..	Ste-Catherines	4 00
1302	23 do ...	Frank Melancon	Capitaine, en goëlette, cabotage.	Grosses Coques, N.-E.	Weymouth	4 00
1303	23 do ...	Allen Craig	Capit., voilure carrée, cabotage.	Lockeport, N.-E.	Halifax	4 00
1304	23 do ...	Bradford Page Thorbourn	Capit., en goëlette, cabotage.	Shelburne, N.-E.	Shelburne	4 00
1305	23 do ...	Danl. Norman Messinger	do ...	Barton, N.S.	Weymouth	4 00
1306	23 do ...	David Wm. Stilwall	Capitaine, steamer, pet. eaux de l'int.	St-Jean, N.-B.	St-Jean	4 00
1307	23 do ...	Uriah Walter Falt	Capit., en goëlette, cabotage.	Petite Rivière, N.-E	Lunenburg	4 00
1308	18 do ...	John Corrigan	Capitaine, steamer, pet. eaux de l'int.	Pembroke, Ont	Ottawa	4 00
1309	18 do ...	Wm. James Gordon	Capit., en goëlette, eaux de l'intér.	Simcoe, Ont	Toronto	4 00
1310	18 do ...	Thos. Johnston	Capit., str., petites eaux de l'intér.	St-Jean, N.-B.	St-Jean	4 00
1311	18 do ...	Jno. Smith Miller	do ...	Prescott, Ont	Prescott	4 00
1312	18 do ...	Robt. Carnegie	do ...	Rockport, Ont	Ottawa	4 00
1313	18 do ...	Richard Cook	do ...	Brockville, Ont	do	4 00
1314	18 do ...	Thos. Jos. Lacret	do ...	Nipissing, Ont	do	4 00
1315	18 do ...	Asa. R. Gamble	Second, vap., petites eaux de l'intér.	do	do	2 00
1316	19 do ...	Wellington Green	do ...	do	do	2 00
1317	19 do ...	John Coolahan	Capitaine, voil. c., eaux de l'intér.	Toronto, Ont	Toronto	4 00
1318	19 do ...	Alex. Martin	Second, voi. carrée, eaux de l'intér.	do	do	2 00
1319	19 do ...	Jeremiah Cavanaugh	do ...	Cobourg, Ont	do	2 00
1320	19 do ...	Alex. Anderson	Capit. en goëlette, eaux de l'intér.	Ste-Catharine, O...	do	4 00
1321	19 do ...	David Foster	Capitaine, vapeur, et voilure carrée eaux de l'intér.	Port-Burwell, Ont.	do	4 00
1322	19 do ...	Wm. Wood	Capitaine, vapeur, et en goëlette, eaux de l'intér.	Hamilton, Ont	do	4 00
1323	19 do ...	Jno. Irvine	Second, en goëlette, eaux de l'intér.	do	do	2 00
1324	19 do ...	Gordon Kean	Capit., en goëlette, eaux de l'intér.	Port-Dalhousie, O.	do	4 00
1325	19 do ...	Chas. Wells	Capitaine, vapeur, pet. eaux de l'int.	Ogdensburg, N.-Y	Ottawa	4 00
1326	24 do ...	Jno. Jas. Daley	Capit., en goëlette, eaux de l'intér.	Hamilton, Ont	Ste-Catherine.	4 00
1327	24 do ...	Wm. Hardy Morden	do ..	Oakville, Ont	do ...	4 00

CERTIFICATS d'aptitude accordés aux capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
	1884.					$ cts.
1328	24 avril ...	Wm. Connor..................	Capit., en goëlette, eaux de l'intér.	Ste-Catherine, O...	Ste-Catherine.	4 00
1329	24 do ...	Andrew Walsh................	do ...	do ...	do ...	4 00
1330	24 do ...	Geo. Mackey.................	do ...	do ...	do ...	4 00
1331	24 do ...	Peter Jno. Nelson...........	do ...	do ...	do ...	4 00
1332	24 do ...	Jeremiah O'Leary	do ...	do ...	do ...	4 00
1333	24 do ...	Hugh Jos. Hagan..........	do ...	do ...	do ...	4 00
1334	24 do ...	Wm. Jos. McAvoy.........	do ...	do ...	do ...	4 00
1335	24 do ...	Geo. Brooks..................	do ...	Port-Dalhousie, O..	do ...	4 00
1336	24 do ...	Thos. Alex. Stewart	do ...	Port-Dalhousie, O.	do ...	4 00
1337	24 do ...	Alex. Milligan, jun........	do ...	Ste-Catherine, O...	do ...	4 00
1338	24 do ...	John Read	do ...	Port-Dalhousie, O..	do ...	4 00
1339	24 do ...	Geo. Stewart	do ...	do ...	do ...	4 00
1340	24 do ...	Jno. Alex. Muir	do ...	do ...	do ...	4 00
1341	24 do ...	Sylvester Prince	do ...	Ste-Catherine, O...	do ...	4 00
1342	24 do ...	Jas. Robinson	do ...	do ...	do ...	4 00
1343	23 do ...	Jas. McIntosh................	Capitaine, vapeur, cabotage.	Victoria, C.-B......	Victoria.........	4 00
1344	23 do ...	Henry Smith..................	do ...	Moodyville, Burrard-Inlet, C.-B.	do	4 00
1345	23 do ...	Alex. McKinnon.....	do ...	Beren's Island Lighthouse, C.-B	do	4 00
1346	23 do ...	Asberry Insley	do ...	New-Westminster, C.-B.	do	4 00
1347	23 do ...	Jas. Christensen............	do ...	Victoria, C.-B......	do	4 00
1348	23 do ...	Wm. Scott	do ...	do	do	4 00
1349	23 do ...	Severinus Aug. Graves...	Capit., en goëlette, cabotage.	Margaretsville, N.E	Cornwallis	4 00
1350	24 do ...	Wm. Henry Steeves.......	do ...	Hillsborough, N.-B	St-Jean..........	4 00
1351	24 do ...	Geo. T. Mullin................	do ...	Portland, N.-B......	St-Jean....... ..	4 00
1352	24 do ...	Daniel Wilson	do ...	do	do	4 00
1353	24 do ...	David Phillips......	do ...	Shulie, N.-E.........	do	4 00
1354	24 do ...	Wilton Fred. Flewelling	do ...	Carleton, N.-B......	do	4 00
1355	24 do ...	Hans Halvarsen	Capitaine, vapeur, pet. eaux de l'int.	Newcastle, N.-B...	do	4 00

CERTIFICATS d'aptitude accordés aux capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
						$ cts.
1356	24 avril ...	Jno. Patterson..................	Capitaine, en goëlette, cabotage.	Shulie, N.-E...	St-Jean..........	4 00
1357	24 do ...	Fred. Wm. Crossley.......	Second, en goëlette, cabotage.	Cheverie, N.-E......	Halifax..........	2 00
1358	24 do ...	Leigh Richmond Manning	Capitaine, voilure carrée, cabotage.	Bridgewater, N.-E.	Lunenburg	4 00
1359	24 do ...	Josiah Weagle.	do ...	La Have, N.-E......	do	4 00
1360	24 do ...	Herbert Warner..............	Capitaine, en goëlette, cabotage.	Plympton, N.-E.....	Halifax	4 00
1361	24 do ...	Chas. W. Adams...........	do ...	Brighton, N.-E	do	4 00
1362	24 do ...	Marsden Bethel	do ...	Port La Tour, N.-E	do	4 00
1363	24 do ...	Jeremiah Gayton..	Capitaine, voilure carrée, cabotage	Lower Argyle, N.-E	Yarmouth	4 00
1364	24 do ...	Jas. B. Doherty	Capitaine, en goëlette, cabotage.	Sackville, N.-B... .	St-Jean..........	4 00
1365	24 do ...	Albert Young.................	do ...	Lunenburg, N.-E...	Lunenburg......	4 00
1366	24 do ...	Jas. Wilfred Forster......	do ...	Richibucto, N.-B...	St-Jean..........	4 00
1367	24 do ...	Valentine E. Evans.........	Capitaine, vapeur, cabotage.	Sackville, N.-B.....	do	4 00
1368	24 do ...	Jas. Edwin Brown.........	Capitaine, en goëlette, cabotage.	Parrsboro', N.-E...	Parrsboro',....	4 00
1369	24 do ...	Norman Wilford Chute...	do ...	Bear River, N.-E...	Halifax..........	4 00
1370	24 do ...	Wm. H. Baxter.............	do ...	Canning, N.-E......	do	4 00
1371	24 do ...	Peter Holmes................	Capitaine, vapeur, cabotage.	Victoria, C.-B	Victoria.........	4 00
1372	24 do ...	Jno. Irving....................	Capitaine, vapeur, eaux de l'intér.	do	do	4 00
1373	24 do ...	Wm. Henry McDonald ...	Capit., en goëlette, cabotage.	Grand Bras d'Or, B.-C.	Sydney............	4 00
1374	24 do ...	Geo. Brown	Capitaine, vapeur, cabotage.	Victoria, C.-B	Victoria	4 00
1375	24 do ...	Amos Gates Potter.........	Capit., en goëlette, cabotage.	Clementsport, N.E	Yarmouth	4 00
1376	24 do ...	Henry Moore.................	Capit.. vap., petites eaux de l'intér.	New Westminster, C.-B.	Victoria.........	4 00
1377	24 do ...	Dwight Ruggles.............	Capitaine, en goëlette, cabotage.	Barton, N.-E	Halifax..........	4 00
1378	24 do ...	Wm. Domingo Moore......	Capitaine, vapeur, cabotage.	Victoria, C.-B.......	Victoria	4 00
1379	23 do ...	George Murray...............	Capitaine, en goëlette, eaux de l'in.	Kingston, Ont......	Kingston........	4 00
1380	23 do ...	John Allen....................	Second, vapeur, pet eaux de l'int.	Fredericton, N.-B..	St-Jean..........	2 00
1381	23 do ...	Samuel Ryan.................	Capitaine, en goëlette, cabotage.	Lockeport, N.-E....	Halifax..........	4 00
1382	22 do ...	Richard Tobin................	do ...	Sydney-Nord, C.-B	Sydney..........	4 00
1383	23 do ...	Chas. Wesley Brannen...	Capitaine, vapeur, pet. eaux de l'int.	Portland, N.-B......	St-Jean..........	4 00
1384	23 do ...	Chas. Bishop.................	Capit., en goëlette, cabotage.	Hopewell, N.-B.....	do	4 00

CERTIFICATS d'aptitude accordés à des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
	1884.					$ cts.
1385	23 avril ...	Wilford Spragg............	Capit., en goëlette, cabotage.	Springfield, N.-B...	St-Jean.........	4 00
1386	24 do ...	Perry Hatfield..............	do ...	Fox River, N.-E....	Parrsboro'......	4 00
1387	24 do ...	A. Wellington Brown....	do ...	Parrsboro', N.-E...	do	4 00
1388	24 do ...	Jas. Freeman Bethel......	do ...	Port La Tour, N.-E	Halifax..........	4 00
1389	24 do ..	Thos. Stephen Duncan....	Capit., vapeur, pet. eaux de l'intér.	Woodstock, N.-B...	St-Jean..........	4 00
1390	24 do ...	Stephen T. Farnsworth..	Capit., en goëlette, cabotage.	Saint-Jean, N.-B...	do	4 00
1391	24 do ...	Wm. Alfred Wilband......	do ...	Harvey, N.-B.......	do	4 00
1392	24 do ...	Henry Titis Whelpley.....	do ...	Kingston, N.-B.....	do	4 00
1393	24 do ...	Albert Day....................	do ...	St. John, N.-B......	do	4 00
1394	24 do ...	Wm. C Odell................	do ...	Portland, N.-B......	do	4 00
1395	24 do ...	Warren Dixon	do ...	Cap Hopewell, N.B	do	4 00
1396	24 do ...	William Walsh..............	do ...	Parrsboro', N.-S ..	do	4 00
1397	24 do ...	Chas. Babbit.................	Capitaine, vapeur, cabotage.	St-Jean, N.-B.......	do	4 00
1398	24 do ...	Thos. O'Donnell..............	Capitaine, en goëlette, eaux de l'in	Port Dalhousie, Ont	Ste-Catherine.	4 00
1399	24 do ...	Benjamin Gregory.........	do ...	Ste-Catherine, Ont	do ...	4 00
1400	24 do ...	Jas. Thos. Beard............	do ...	do ...	do ...	4 00
1401	24 do ...	Geo. Firth Allan............	do ...	Port Dover, Ont...	do ...	4 00
1402	24 do ...	Alex. Reid......................	do ...	Port Dalhousie, Ont	do ..	4 00
1403	24 do ...	John McIlwain...............	do ...	Ste-Catherine, Ont	do ...	4 00
1404	24 do ...	Wm. Sheldon.................	do ...	do ...	do ...	4 00
1405	24 do ...	Thos. Nelson Smith........	do ...	do ...	do ...	4 00
1406	24 do ...	Thos. Andrew Horne......	Capitaine, vapeur, et en goëlette, eaux de l'intér.	do ...	do ...	4 00
1407	24 do ...	James Shortt.................	Capit., en goëlette, eaux de l'intér.	do ...	do ...	4 00
1408	24 do ...	Francis McGlynn..........	do ...	do ...	do ...	4 00
1409	24 do ...	James Edmonds.............	do ...	Port Hope, Ont.....	do ...	4 00
1410	24 do ...	Wm. Richard Welsh.......	Second, en goëlette, eaux de l'intér.	Ste-Catherine, Ont	do ...	2 00
1411	24 do ...	John Lauder..................	do ...	Port-Colborne, N.E	do ...	2 00
1412	24 do ...	John McLean	do ...	Goderich, Ont......	do ...	2 00
1413	24 do ...	Patrick Jos. Gallagher...	do ...	Ste-Catherine, Ont	do ...	2 00

CERTIFICATS d'aptitude accordés à des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
	1884.					$ cts.
1414	24 avril ...	John Lang Houston.......	Second, en goëlette, eaux de l'intér.	Port-Dalhousie, O..	Ste-Catherine.	2 00
1415	24 do ...	Samuel Grant.....	do ...	Ste-Catherine, Ont	do ...	2 00
1416	24 do ...	Samuel Light................	do ...	do ...	do ...	2 00
1417	24 do ...	Alex. Henderson...........	do ...	Burlington, Ont.....	do ...	2 00
1418	24 do ...	George McAvoy.............	do ...	Port-Dalhousie, O.	do ...	2 00
1419	24 do ...	Louis Bang..................	do ...	do ...	do ...	2 00
1420	24 do ...	John Patterson...	do ...	Ste-Catherine, Ont.	do ...	2 00
1421	24 do ...	Robert Thompson..........	do ...	do ...	do ...	2 00
1422	25 do ...	Robert Walton..............	Second, vapeur, eaux de l'intér.	Port-Dalhousie, O.	do ...	2 00
1423	25 do ...	Richard Read................	Capit., en goëlette, eaux de l'intér.	do ...	do ...	4 00
1424	25 do ...	John Collins.................	do ...	do ...	do ...	4 00
1425	25 do ...	Thos. Sullivan...............	do ...	Ste-Catherine, Ont.	do ...	4 00
1426	25 do ...	Thomas Riley................	do ...	do ...	do ...	4 00
1427	25 do ...	Thos. Avery Brown	do ...	Port-Dalhousie, O.	do ...	4 00
1428	25 do ...	Harvey Colvin...............	do ...	do ...	do ...	4 00
1429	25 do ...	Henry Brooks................	do ...	do ...	do ...	4 00
1430	25 do ...	Thomas Edward Murray.	do ...	Ste-Catherine, Ont.	do ...	4 00
1431	25 do ...	Thos. Dalton	do ...	do ...	do ...	4 00
1432	25 do ...	John Irving	Capitaine, goëlette et steamer, eaux de l'intérieur.	Port-Dalhousie, O.	do ...	4 00
1433	25 do ...	Jos. Spence..................	Capitaine, goëlette, eaux de l'intér.	Hamilton, Ont......	do ...	4 00
1434	25 do ...	Thos. Lyon	do ...	do ...	do ...	4 00
1435	25 do ...	Emerson Wright............	Capitaine, vapeur, eaux de l'intér.	do ...	do ...	4 00
1436	25 do ...	Edward Harris	Second, vapeur, eaux de l'intér.	Port-Dalhousie, O.	do ...	2 00
1437	25 do ...	Geo. Thos. Malcolmson..	Capitaine, vapeur, eaux de l'intér.	Ste-Catherine, Ont.	do ...	4 00
1438	25 do ...	Conrad Quackenbush	do ...	Port-Dalhousie, O..	do ...	4 00
1439	25 do ...	Henry Zealand	Capitaine, vapeur et voilure carrée, eaux de l'intér.	Ste-Catherine, Ont.	do ...	4 00
1440	25 do ...	Jeremiah Clifford	Capitaine, vapeur, eaux de l'intér.	do ...	do ...	4 00

CERTIFICATS d'aptitude accordés à des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
	1884.					$ cts.
1441	25 avril ...	Louis G. Labatt	Second, vapeur, eaux de l'intér.	Ste-Catherine, Ont.	Ste-Catherine.	2 00
1442	25 do ...	Robt. McMaugh	Capitaine, vapeur, eaux de l'intér.	do ...	do	4 00
1443	25 do ...	Frank Mahaffay	Capit., vapeur, pet eaux de l'intér.	Port-Colborne, Ont	do	2 00
1444	25 do ...	Archibald McMaugh	Capitaine, vapeur, eaux de l'intér.	Ste-Catherine, Ont.	do	4 00
1445	25 do ...	David Allan Kiah	do ...	Hamilton, Ont.	do	4 00
1446	25 do ...	John Kemp	Capit., en goëlette, eaux de l'intér.	Port-Burwell, Ont.	do	4 00
1447	25 do ...	Jas. Hamilton Scott	Capitaine, vapeur, eaux de l'int., et	Tyrconnel, Ont. ...	do	4 00
1448	25 do ...	Elisha Payson M. Titus	Capit., en goëlette et vapeur, eaux de l'intérieur.	Port-Burwell, Ont.	do	4 00
1449	25 do ...	Joseph Parsons	Capit., en goëlette, eaux de l'intér.	Port-Colborne, Ont	Port-Colborne.	4 00
1450	25 do ...	Peter Thomson	do ...	Duart, Elgin Co., Ont.	Ste Catherine.	4 00
1451	25 do ...	Jas. Saurin	Second, en goëlette, eaux de l'intér.	Port-Colborne, Ont	do	2 00
1452	25 do ...	Robt. Gillies	Capit., en goëlette, eaux de l'intér.	do ...	do	4 00
1453	25 do ...	Jas. Reed	Second, en goëlette, eaux de l'intér.	Port-Burwell, Ont.	do	2 00
1454	25 do ...	Richard Francis	Capit., en goëlette, eaux de l'intér.	Fullerton, Ont.	do	4 00
1455	25 do ...	Cortlandt Lionel Secord.	Second, vapeur, eaux de l'intérieur.	Niagara, Ont.	do	2 00
1456	25 do ...	Alexander McLeod	Capitaine, en goëlette, eaux de l'in	Stromness, Ont.	do ...	4 00
1457	25 do ...	Edward Burge	do ...	Port-Burwell, Ont.	do ...	4 00
1458	25 do ...	John Burge	Second, en goëlette, eaux de l'intér.	do ...	do ...	2 00
1459	25 do ...	Thomas Read	Capitaine, en goëlette, eaux de l'in.	Port-Dalhousie, O.	do ...	4 00
1460	25 do ...	David McAllister	Second, en goëlette, eaux de l'intér.	Port-Colborne, Ont	do ...	2 00
1461	25 do ...	Malcolm McPhee	Capitaine, en goël., eaux de l'intér.	do ...	do ...	4 00
1462	25 do ...	Jno. Collett	do ...	Port-Rowan, Ont.	do ...	4 00
1463	25 do ...	Henry Killaly	Second, en goëlette, eaux de l'in.	Port-Dalhousie, O.	do ...	2 00
1464	25 do ...	Jas. Francis Doyle	do ...	Hamilton, Ont.	do ...	2 00
1465	25 do ...	Martin Brennan	do ...	Ste-Catherine, Ont.	do ...	2 00
1466	25 do ...	Jos. Brooks	do ...	Port-Dalhousie, O.	do ...	2 00
1467	25 do ...	Wm. Ferguson	do ...	do ...	do ...	2 00
1468	25 do ...	Thos. Kimmitt	do ...	Ste-Catherine, Ont.	do ...	2 00

CERTIFICATS d'aptitude accordés à des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
	1884.					$ cts.
1469	24 avril...	George Houston	Second, en goëlette, eaux de l'intér.	PortDalhousie, Ont	Ste-Catherine.	2 00
1470	25 do ...	Jas. Heappy.....................	do ...	Ste-Catherine, Ont	do ...	2 00
1471	25 do ...	Donald Thompson	do ...	Port-Colborne, N.E	do ...	2 00
1472	25 do ...	Michael Kimmitt............	do ...	Ste-Catherine, Ont	do ...	2 00
1473	25 do ...	Wm. Henry Atkinson....	do ...	PortDalhousie, Ont	do ...	2 00
1474	25 do ...	Patrick Jos. Dacey.........	do ...	Ste-Catherine, Ont	do ...	2 00
1475	25 do ...	Daniel Early	do ...	St-Thomas, Ont...	do ...	2 00
1476	25 do ...	Patrick Sullivan............	Capitaine, vapeur, et en goël , eaux de l'intérieur.	Ste-Catherine, Ont	do ...	4 00
1477	25 do ...	John Duncanson............	do ...	Amherstburg, Ont.	do ...	4 00
1478	25 do ...	Joseph Duncanson.........	Second, vapeur, et en goëlette, eaux de l'intérieur.	do ...	do ...	2 00
1479	25 do ...	John Sullivan	Capitaine, vapeur, eaux de l'intér.	Malochville, Que...	do ...	4 00
1480	25 do ...	Jas. Walkdon Mawdesley	do ...	Thorold, Ont.........	do ...	4 00
1481	25 do ...	Terrence Reardon..........	Second, en goëlette, eaux de l'intér.	Hamilton, Ont......	do ...	2 00
1482	25 do ...	Allan McDonald	Capitaine, vapeur, eaux de l'intér.	Stromness, Ont....	do ...	4 00
1483	25 do ...	Wm. Cavers...................	do ...	Ste-Catherine, Ont	do ...	4 00
1484	25 do ...	Thomas Noble	do ...	PortDalhousie, Ont	do ...	4 00
1485	25 do ...	James Samuel Jones	Second, en goëlette, eaux de l'intér.	Port Maitland, Ont	do ...	2 00
1486	25 do ...	John Sullivan..	Capitaine, vapeur, et en goëlette, eaux de l'intér.	Ste-Catherine, Ont	do ...	4 00
1487	25 do ...	John Alex. Graham	Second, en goëlette, eaux de l'intér.	Port-Colborne, Ont	do ...	2 00
1488	26 do ...	Patrick Kerwin	Capitaine, en goëlette, eaux de l'in.	Sarnia, Ont..........	do ...	4 00
1489	26 do ...	James Griffith................	do ...	Ste-Catherine, Ont	do ...	4 00
1490	26 do ...	Robert McLaren.............	do ...	do ...	do ...	4 00
1491	25 do ...	William Lannen	Second, en goëlette, eaux de l'intér.	Sarnia, Ont..........	Sarnia..	2 00
1492	25 do ...	William Austin Glass....	do ...	do	do	2 00
1493	25 do ...	Henry Jos. Buckley	do ...	Courtright, Ont....	do	2 00
1494	25 do ...	William Robt. McCreary.	do ...	Wallaceburg, Ont	do	2 00
1495	25 do ...	John Edward Cooper.....	do ...	Sarnia, Ont..........	do	2 00
1496	25 do ...	Martin Kerwin...............	do ...	do	do	2 00

CERTIFICATS d'aptitude accordés à des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
	1884.					$ cts.
1497	25 avril...	John Wm. Taylor..........	Capitaine, vapeur, eaux de l'intér.	Wallaceburg, Ont.	Sarnia..........	4 00
1498	25 do ...	David Farquhar McRae...	do ...	do ...	do	4 00
1499	25 do ...	Lauchlin Morrison	do ...	Sarnia, Ont..........	do	4 00
1500	25 do ...	Samuel Arbaugh............	Second, vapeur, pet. eaux de l'intér.	Point Edward, Ont	do	2 00
1501	25 do ...	William Carroll............	do ...	do ...	do	2 00
1502	25 do ...	James Wightman	do ...	do ...	do	2 00
1503	25 do ...	James Doig	do ...	Sarnia, Ont	do	2 00
1504	25 do ...	George Hardy Morden....	Capitaine, vapeur, eaux de l'intér.	Wallaceburg, Ont.	do	4 00
1505	25 do ...	Andrew Steinhoff..........	do ...	do ...	do	4 00
1506	25 do ...	Edward Black Anderson.	do ...	Sarnia, Ont..........	do	4 00
1507	26 do ...	James Anderson	Capitaine, en goëlette, eaux de l'in.	do	do	4 00
1508	26 do ...	Asa Ribble.................	Capitaine, vapeur, eaux de l'intér.	Dresden, Ont.......	do	4 00
1509	26 do ...	James Bowie Symes........	do ...	Sarnia, Ont..........	do	4 00
1510	26 do ...	Malcolm McLeod.....	do ...	do	do	4 00
1511	26 do ...	Philip Broderick............	Second, vapeur, eaux de l'intér.	do	do	2 00
1512	26 do ...	Peter Williams..............	Capitaine, vapeur, eaux de l'intér.	Windsor, Ont.......	do	4 00
1513	26 do ...	James Hector McLean....	Second, vapeur, pet. eaux de l'int.	Wallaceburg, Ont.	do	2 00
1514	26 do ...	Peter Lyon	Capitaine, en goëlette, eaux de l'in.	Sarnia, Ont...	do	4 00
1515	26 do ...	Richard Wm. Dease.	do ...	Chatham, Ont	do	4 00
1516	26 do ...	Harry Buckley...............	do ...	Courtright, Ont....	do	4 00
1517	26 do ...	Alexander Kieth............	do ...	Sarnia, Ont..........	do	4 00
1518	26 do ...	Henry Chas. Taylor... ...	do ...	do	do	4 00
1519	26 do ...	Stephen Lucas Waggoner	do ...	do	do	4 00
1520	26 do ...	Benjamin Henry Cooper.	do ...	do	do	4 00
1521	26 do ...	John Waggoner..............	do ...	do	do	4 00
1522	26 do ...	Alexander Farquharson.	do ...	do	do	4 00
1523	26 do ...	Thos. Edgar Clark.........	do ...	do	do	4 00
1524	26 do ...	Thos. Locke..................	do ...	do	do	4 00

CERTIFICATS d'aptitude accordés à des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
	1884.					$ cts.
1525	26 avril ...	Edward Robertson.........	Capitaine, vapeur, eaux de l'intér.	Sarnia, Ont..........	Sarnia..........	4 00
1526	26 do ...	Isaac Becker..................	do ...	Port-Rowan, Ont...	do	4 00
1527	26 do ...	Jos. Alex. Glass............	Capitaine, en goëlette, eaux de l'in.	Sarnia, Ont..........	do	4 00
1528	26 do ...	Wm. Hendry..................	Second, vapeur, eaux de l'intér.	Wallaceburg, Ont.	do	2 00
1529	26 do ...	Peter Campbell Telfer....	do ...	Brooks, Ont..........	do	2 00
1530	26 do ...	Wm. Anderson..............	do ...	Sarnia, Ont..........	do	2 00
1531	26 do ...	Chas. Douglass Ross......	do ...	do	do	2 00
1532	26 do ...	Geo. Cruikshank............	Second, str., petites eaux de l'intér.	Port-Lambton, Ont	do	2 00
1533	26 do ...	Malcolm McDonald.........	Capitaine, str., pet. eaux de l'intér.	Wallaceburg, Ont.	do	4 00
1534	26 do ...	Malcolm Sherwood.........	do ...	do ...	do	4 00
1535	26 do ...	Joseph Lalonde......	do ...	do ...	do	4 00
1536	26 do ...	Jno. Wm. Booth..............	do ...	Port-Lambton, Ont	do	4 00
1537	26 do ...	Jno. Thos. Arthur Scott..	do ...	Mitchell's Bay, Ont	do	4 00
1538	26 do ...	Thos. Runciman.....	do ...	Dresden, Ont.......	do	4 00
1539	26 do ...	Christopher Smith..........	do ...	Sarnia, Ont..........	do	4 00
1540	26 do ...	John Scott........................	do ...	do	do	4 00
1541	26 do ...	Jno. Geo. Kelly..............	do ...	Wallaceburg, Ont.	do	4 00
1542	26 do ...	John Egan........................	do ...	Point Edward, Ont	do	4 00
1543	26 do ...	Jas. Henry Warwick......	do ...	Sarnia, Ont..........	do	4 00
1544	26 do ...	Henry Taylor........	do ...	Wallaceburg, Ont.	do	4 00
1545	26 do ...	Wm. Amos Wiggins.......	Capitaine, en goëlette, eaux de l'in.	Port-Burwell, Ont.	do	4 00
1546	28 do ...	Mark Berry......................	do ...	Port-Stanley, Ont.	do	4 00
1547	28 do ...	Michael Jos. Dalton.......	do ...	Saint-Thomas, Ont.	do	4 00
1548	28 do ...	Chas. McDermand.........	do ...	Port-Burwell, Ont.	do	4 00
1549	28 do ...	Louis Julian....................	do ...	Kingston, Ont......	do	4 00
1550	28 do ...	John Roberts..................	Capit., en goëlette, aussi vap., eaux de l'intérieur.	Ste-Catherine, Ont.	do	4 00
1551	26 do ...	John McDonald..............	Second, str., eaux de l'intérieur.	Sarnia, Ont.	do	2 00
1552	26 do ...	Samuel Geo. Scagel.......	Second, vap., petites eaux de l'intér.	do	do	2 00

CERTIFICATS d'aptitude accordés aux capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
						$ cts.
1553	26 avril ...	Neil McDonald..................	Capitaine, vapeur, petites eaux intér.	Wallaceburg, Ont.	Sarnia	4 00
1554	26 do ...	John Sheply......................	do ...	do ...	do	4 00
1555	26 do ...	Charles McDermand........	do ...	Dresden, Ont.......	do	4 00
1556	26 do ...	Wm. Clifford Lee.	do ...	Wallaceburg, Ont.	do	4 00
1557	26 do ...	Wm. Ransome Walker...	do ...	Pte.-Edouard, Ont.	do	4 00
1558	26 do ...	Geo. Wm. Dickson..........	do ...	do ...	do	4 00
1559	26 do ...	James McAllister.	do ...	Sarnia, Ont..........	do	4 00
1560	26 do ...	Edward Malcolm Thomas	do ...	do	do	4 00
1561	26 do ...	James May........................	do ...	Pte.-Edouard, Ont.	do	4 00
1562	26 do ...	Duncan McGregor.........	do ...	do ...	do	4 00
1563	26 do ...	John Higgins....................	do ...	do ...	do	4 00
1564	26 do ...	Wm. Brownlee	Capitaine, en goëlette, eaux intér.	Sarnia, Ont..........	do	4 00
1565	26 do ...	John Steed Moore...........	Capitaine, steamer, eaux de l'intér.	do	Toronto..........	4 00
1566	26 do ...	Joseph Miller Logan.......	Capitaine, str., pet. eaux de l'intér.	Morrisburg, Ont....	Prescott	4 00
1567	18 do ...	Wm. McGinnis	do ...	Port-Colborne, Ont	Ste-Catherine.	4 00
1568	18 do ...	William Drennan...........	do ...	Port-Robinson, Ont	do ...	4 00
1569	22 do ...	David McAllister............	do ...	Port-Colborne, Ont	do ...	4 00
1570	18 do ...	John Able........................	do ...	Port-Dalhousie, O..	do ...	4 00
1571	18 do ...	Joseph Miller..................	do ...	Dunville, Ont.......	do ...	4 00
1572	19 do ...	Geo. Offspring................	do ...	Port-Robinson, Ont	do ...	4 00
1573	18 do ...	John Miller......................	Capitaine, vapeur, eaux de l'intér.	Dunville, Ont........	do ...	4 00
1574	18 do ...	Humphrey Chas. Julian.	Capitaine, vap., p. eaux de l'intér.	Port-Dalhousie, O.	do ...	4 00
1575	18 do ...	John Armstrong..............	do ...	Port-Colborne, Ont	do ...	4 00
1576	19 do ...	John Poor........................	do ...	Welland, Ont........	do ...	4 00
1577	19 do ...	William Broom	do ...	PortColborne, Ont.	do ...	4 00
1578	19 do ...	Jno. Mathews..................	do ...	do ...	do ...	4 00
1579	19 do ...	Jno. Clifford	do ...	Ste-Catherine, Ont.	do ...	4 00
1580	19 do ...	Jas. Saurin	do ...	Port-Colborne, Ont	do ...	4 00
1581	22 do ...	Wm. Kingston.................	do ...	do ...	do ...	4 00

Certificats d'aptitude accordés aux capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
	1884.					$ cts.
1582	22 avril ...	Martin Cloy	Capitaine, vapeur, pet. eaux de l'int.	Thorold, Ont.	Ste-Catherine.	4 00
1583	22 do ...	Wm. R. Vasbinder.........	do ...	Welland, Ont........	do	4 00
1584	22 do ...	George Ross......	do ...	Port-Robinson, Ont	do	4 00
1585	22 do ...	Jas. W. McCoppin..........	do ...	Port-Colborne, Ont	do	4 00
1586	22 do ...	Hy. Malvern Mawdesley..	do ...	Thorold, Ont.	do	4 00
1587	18 do ...	Henry Cook	do ...	Port-Colborne, Ont	do	4 00
1588	18 do ...	James Noble.....	do ...	Port-Dalhousie, O.	do	4 00
1589	18 do ...	Wm. Ross	do ...	Port-Robinson, Ont	do	4 00
1590	18 do ...	Wm. Wright................	do ..	Port-Colborne, O.	do	4 00
1591	18 do ...	Robt. Maines	do ...	do ...	do	4 00
1592	19 do ...	Wm. Hepburn Rooth......	do ...	do ...	do	4 00
1593	18 do ...	Alex. Latimer Grisdale...	do ...	Port-Robinson, O.	do	4 00
1594	22 do ...	John Ross	do ...	do ...	do	4 00
1595	29 do ...	Wm. F. Williams	Second, voilure carrée, cabotage.	Port-Hawkesbury, N.-E.	Halifax	2 00
1596	29 do ...	Benjamin Goodwin	Capitaine, en goëlette, cabotage.	Ile du Cap Sable, N.-E.	do	4 00
1597	29 do ...	Jas. Robt. McDonald......	do ...	Halifax, N.-E	do	4 00
1598	29 do ...	Rufus Hines	do ...	Yarmouth, N.-E....	do	4 00
1599	29 do ...	James Philpot.............	do ...	Port-Hawkesbury, N.-E.	do	4 00
1600	29 do ...	Jno. Hewitt Thorburn....	do ...	Jordan Baie, N.-E.	do	4 00
1601	29 do ...	Jas. Ed. Hadley	do ...	Guysboro', N.-E...	do	4 00
1602	26 do ...	Robt. Newman..............	Second, vapeur, pet. eaux de l'int.; aussi second de vap., lac Ontario.	Toronto, Ont.	Toronto	2 00
1603	25 do ...	Jas. McAllan, jun	Second, vapeur, eaux de l'intér.	do	do	2 00
1604	25 do ...	Thos. Harbottle	Capitaine, vapeur, eaux de l'intér.	do	do	4 00
1605	25 do ...	Thos. Lundy, jun.	do ...	do	do	4 00
1606	25 do ...	James T. Mathews	do ...	do	do	4 00
1607	25 do ...	Mossom Martin Boyd......	Capit., vapeur, pet. eaux de l'intér.	Bobcaygeon, Ont..	do	4 00
1608	25 do ...	Richard D. Simpson.......	do ...	Owen Sound, Ont.	do	4 00
1609	25 do ...	David Mitchell..............	do ...	Hamilton, Ont......	do	4 00

Certificats d'aptitude accordés à des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
	1884.					$ cts.
1610	25 avril ...	Henry Pierce	Capitaine, str., pet. eaux de l'intér.	Collingwood, Ont.	Toronto	4 00
1611	25 do ...	Jas. Johnson	do ...	Bobcaygeon, Ont.	do	4 00
1612	25 do ...	John Goldthorp	do ...	Toronto, Ont.	do	4 00
1613	25 do ...	Maurice Lane	do ...	Bobcaygeon, Ont.	do	4 00
1614	25 do ...	Wm. Henry Forster	do ...	Toronto, Ont.	do	4 00
1615	25 do ...	Jas. Keith Harbottle	do ...	do	do	4 00
1616	25 do ...	Lachlan Johnston	do ...	Barrie, Ont.	do	4 00
1617	25 do ...	Price Brown	do ...	Toronto, Ont.	do	4 00
1618	25 do ...	Francis Scott	do ...	Collingwood, Ont.	do	4 00
1619	25 do ...	Fremont Crandell	do ...	Fenelon Falls, Ont.	do	4 00
1620	25 do ...	Thos. Lundy	do ...	Toronto, Ont.	do	4 00
1621	25 do ...	Alexander Hamilton	do ...	Bobcaygeon, Ont.	do	4 00
1622	25 do ...	Edward Smith	do ...	Lindsay, Ont.	do	4 00
1623	25 do ...	Jas. Grieve Tate	do ...	Pénétanguishine, Ont.	do	4 00
1624	25 do ...	Jos. Parkin	do ...	Lindsay, Ont.	do	4 00
1625	25 do ...	Henry Jeffrey	Capitaine, en goëlette, eaux de l'in.	Windsor, Ont.	Windsor	4 00
1626	26 do ...	Henry Ryan Monck	do ...	Port Colborne, Ont	Toronto	4 00
1627	26 do ...	Frederic Johnson	Second, en goëlette, eaux de l'intér.	Pénétanguishine, Ont.	do	2 00
1628	26 do ...	Dennis McMullin	do ...	Toronto, Ont.	do	2 00
1629	26 do ...	George Towers	do ...	Hamilton, Ont.	do	2 00
1630	26 do ...	John McLennan	do ...	Toronto, Ont.	do	2 00
1631	26 do ...	Wm. Smith	do ...	do	do	2 00
1632	26 do ...	Morgan Collins	Second, vapeur, pet. eaux de l'intér.	Bobcaygeon, Ont.	do	2 00
1633	26 do ...	Walter McNabb	do ...	Toronto, Ont.	do	2 00
1634	26 do ...	Louis Jos. Skelly	do ...	do	do	2 00
1635	26 do ...	John Fraser	Capitaine, vapeur, eaux de l'intér.	Windsor, Ont.	Windsor	4 00
1636	25 do ...	Adolphe Sauvageau	Capit., en goëlette, petites eaux de l'intérieur.	Champlain, Qué.	Montreal	4 00
1637	25 do ...	Alfred Morin	do ...	do ...	do	4 00

CERTIFICATS d'aptitude accordés à des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
	1884.					$ cts.
1638	25 avril ...	Michel Clarke	Second, vapeur, eaux de l'intér	Dickenson's Landing, Ont.	Kingston	2 00
1639	24 do ...	Alex. Allan McKenzie....	Capit., en goëlette, eaux de l'intér.	Kingston, Ont......	do	4 00
1640	25 do ...	Frs. Murphy	Second, en goëlette, eaux de l'intér.	do ...	do	2 00
1641	3 mai ...	Jos. Kennedy.	Capit., en goëlette, eaux de l'intér.	do ...	do	4 00
1642	3 do ...	Luke O'Reily.................	do ...	do ...	do	4 00
1643	3 do ...	John Crowley.................	Second, en goëlette, eaux de l'intér.	do ...	do	2 00
1644	3 do ...	Chs. Gillard..................	do ...	Port - Dalhousie, Ont.	do	2 00
1645	25 avril ...	Flavien Morin.................	Capit., en goëlette pet. eaux de l'int.	Sainte-Anne de la Pérade, Qué.	Montréal	4 00
1646	25 do ...	Wilfred Carpentier.........	do ...	Champlain, Qué...	do	4 00
1647	25 do ...	Camille Champagne.......	do ...	Lanoraie, Qué	do	4 00
1648	25 do ...	Néré Petit........................	do ...	Champlain, Qué...	do	4 00
1649	25 do ...	Adelma Hamelin	do ...	Grondines, Qué ...	do	4 00
1650	25 do ...	Nap. Dussault.	do ...	Sainte-Croix, Qué.	do	4 00
1651	25 do ...	Ferdinand Quintal	do ...	Boucherville, Qué.	do	4 00
1652	25 do ...	Maurice Delisle...............	do ...	Montréal, Qué......	do	4 00
1653	25 do ...	Zenophile Hamelin	do ...	Grondines, Qué....	do	4 00
1654	25 do ...	David Hamelin........	do ...	Champlain, Qué ...	do	4 00
1655	25 do ...	Adolphe Marchand	do ...	do ...	do	4 00
1656	21 do ...	Alexander Arcand	do ...	Grondines, Qué....	do	4 00
1657	25 do ...	Félix Paré......	do ...	Montréal, Qué.......	do	4 00
1658	25 do ...	Edmond Sauvageau.......	do ...	Champlain, Qué...	do	4 00
1659	25 do ...	Jos. Durand	do ...	do ...	do	4 00
1660	24 do ...	Geo. Nelson	Capitaine, vapeur, pet. eaux de l'int.	Sorel, Qué.	do	4 00
1661	24 do ...	Jos. Gervais	do ...	do	do	4 00
1662	24 do ...	Michel Fournier	do ...	Coteau Landing, Qué.	do	4 00
1663	24 do ...	Xavier Laviolette..........	Second, vapeur, pet. eaux de l'intér.	Saint-Ours, Qué....	do	2 00
1664	24 do ...	Medard Demers	Capit., vapeur, pet. eaux de l'intér.	Laprairie, Qué......	do	4 00
1665	24 do ...	Stephen St. Onge	do ...	Lachine, Qué.	do	4 00

CERTIFICATS d'aptitude accordés à des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraire.
	1884.					$ cts.
1666	24 avril....	Urgel Brunet	Capit., vapeur, pet eaux de l'intér.	Lachine, Qué	Montréal..	4 00
1667	24 do ...	Samuel Gervais.............	Second, vapeur, eaux de l'intér.	Laprairie, Qué......	do	2 00
1668	24 do ...	Hormidas Lépine...........	Capit., vapeur, pet. eaux de l'intér.	Pointe-Claire, Qué.	do	4 00
1669	24 do ...	Jos. Rainfrette...............	Second, vapeur, pet eaux de l'intér.	Coteau Landing, Qué.	do	2 00
1670	25 do ...	Heliodore Mandeville.....	Capit., vapeur, pet. eaux de l'intér.	Mile End, Montréal	do	4 00
1671	25 do ...	Louis Oct. Boucher.........	do ...	Sorel, Qué	do	4 00
1672	25 do ...	James Cain	do ...	Lachine, Qué.......	do	4 00
1673	25 do ...	Eugène Brunelle............	Second, vapeur, pet. eaux de l'int.	Champlain, Qué ...	do	2 00
1674	25 do ...	Alphonse Lépine	do ...	Pointe-Claire, Qué.	do	2 00
1675	25 do ...	Isidore Lefebvre..............	do ...	do ...	do	2 00
1676	25 do ...	François Crépeau	Capit., vapeur, pet. eaux de l'intér.	Sorel, Qué............	do	4 00
1677	25 do ...	François Art. Garceau ...	do ...	Louisville, Qué. ...	do	4 00
1678	25 do ...	Alex. Gignac	do ...	Champlain, Qué....	do	4 00
1679	24 do ..	Jean-Baptiste Lalonde ...	Second, vapeur, pet. eaux de l'int.	Curran, Ont.........	do	2 00
1680	24 do ...	Paul Roch	Capitaine en goëlette, petites eaux de l'intérieur.	Berthier *en haut*, Qué.	do	4 00
1681	24 do ...	Arthur Tousant	do ...	Champlain, Qué...	do	4 00
1682	24 do ...	Louis St. Louis, fils.......	Capit., vapeur, pet. eaux de l'intér.	Sorel, Qué............	do	4 00
1683	24 do ...	André Bertrand	do ...	Lachine, Qué.	do	4 00
1684	24 do ...	Cléophas Guérin............	Second, vap., pet. eaux de l'intér.	Laprairie, Qué	do	2 00
1685	24 do ...	Regis Latraverse...........	Capitaine, vapeur, pet. eaux de l'int.	Sorel, Qué...	do	4 00
1686	1er mai...	Alfred Tremblay...........	Capit., voil. carrée, cabotage.	Montmagny, Qué...	Québec.	4 00
1687	do ...	Napoléon Pagé	Second, vap., cab.	Portneuf, Qué.......	do	2 00
1688	do ...	Isaac Gourdeau..............	do ...	Ste Pétronile, Qué.	do	2 00
1689	do ...	Lazare Alland................	do ...	Carleton, Qué	do	2 00
1690	do ...	Frs. Xav. Rivard...........	Capitaine, en goëlette, petites eaux eaux de l'in.	Grondines, Qué. ...	do	4 00
1691	do ...	Rezaine Brisson.............	do ...	St-Pierre les Becquets, Qué.	do	4 00
1692	do ...	Jos. Paquet	do ...	Grondines, Qué....	do	4 00

CERTIFICATS d'aptitude accordés à des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
						$ cts.
1693	1er mai...	Mathias Abel	Capitaine, vap., p. eaux de l'intér.	Lotbinière, Qué. ...	Québec...........	4 00
694	1er do ...	Pierre Lefaivre	do ...	Deschambault, Qué	do	4 00
1695	30 avril...	Elucipe Bélanger	do ...	Lotbinière, Qué....	do	4 00
1696	30 do ...	Obert Naud..................	do ...	Deschambault, Qué	do	4 00
1697	30 do ...	Theodore Chabot	do ...	Village N.-Dame, Lévis, Qué.	do	4 00
1698	30 do ...	Samuel Jno .Robertson...	Capitaine, en goëlette, cabotage.	Berthier *en bas*, Qué	do	4 00
1699	30 do ...	Thos. Riverin................	do ...	Malbaie, Qué........	do	4 00
1700	30 do ...	Gilbert McNeil..............	do ...	St-Valier, Qué	do	4 00
1701	30 do ...	Louis Fournier	do ...	St-Thomas, Qué....	do	4 00
1702	30 do ...	Jos. Regis LeBlanc	do ...	Kamouraska, Qué.	do	4 00
1703	30 do ...	Lambert Richard..........	do ...	Cap St-Ignace, Qué	do	4 00
1704	30 do ...	Jos. Bergeron	do ...	Les Eboulements, Qué	do	4 00
1705	30 do ...	Onesime Rivard	do ...	Grondines, Qué....	do	4 00
1706	30 do ...	Isaac Smith	Capit., vapeur, pet. eaux de l'intér.	Onslow, Qué.........	Ottawa...........	4 00
1707	30 do ...	Telesphore Rivard	Capitaine, en goëlette, cabotage.	Grondines, Qué....	Québec...........	4 00
1708	1er mai...	Ovide Gagnon	Capitaine, vapeur, et en goël. cab.	Les Eboulements, Qué.	do	4 00
1709	1er do ...	Eugenie Fournier..........	do ...	St-Thomas, Qué...	do	4 00
1710	1er do ...	Eugène Hammond.........	Capitaine, vapeur, cabotage.	do ...	do	4 00
1711	25 avril...	Wm. Stalker	Second, en goëlette, eaux de l'intérie'r	Leskard, Ont	Toronto	4 00
1712	28 do ...	Patrick Duggan	Capitaine, vapeur, eaux de l'intér.	Pembroke, Ont	do	4 00
1713	28 do ...	Jas. H. Titus.................	Second, en goëlet., eaux de l'intér.	Toronto, Ont	do	4 00
1714	28 do ...	Fred. Frank..................	do ...	do	do	4 00
1715	28 do ...	James Blake..................	do ...	do	do	4 00
1716	28 do ...	Jno. Hatherly Way.......	do ...	Whitby, Ont........	do	4 00
1717	28 do ...	Jno. Irvine	do ...	Hamilton, Ont......	do	4 00
1718	28 do ...	Arthur Clarkson...........	do ...	Toronto, Ont	do	4 00
1719	26 do ...	Dan. M. Sharp..............	do ...	do	do	4 00
1720	26 do ...	Wm. Hague Allison.......	Capitaine, vapeur, pet. eaux de l'int.	Morrisburg, Ont ...	Prescott	4 00

CERTIFICATS d'aptitude accordés à des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
	1884.					$ cts.
1721	26 avril...	Thos. Ansley McDermand	Capit., en goëlette, eaux de l'intér.	Sarnia, Ont.	Sarnia..........	4 00
1722	1er mai...	Antoine Mailhot	Capit., en goëlette, eaux de l'intér.	St-Jean de Chaillons, Qué.	Québec.........	4 00
1723	1er do ...	Honoré Dussault............	Capitaine, en goëlette et vapeur, eaux de l'intér.	St-Petronile, Qué	do	4 00
1724	1er do ...	Joseph Hardy...............	do ...	New Liverpool, Qué	do	4 00
1725	1er do ...	Noé Rivard..................	do ...	Grondines, Qué....	do	4 00
1726	1er do ...	Joseph Auger................	Capit., en goëlette, eaux de l'intér.	Sainte-Anne de la Pérade, Qué.	do	4 00
1727	1er do ...	Philippe Carette	do ...	St-Jean des Chaillons, Qué.	do	4 00
1728	1er do ...	Jean Baptiste Houde	do ...	do ...	do	4 00
1729	1er do ...	André Laroche	do ...	do ...	do	4 00
1730	1er do ...	Hypolite Germain	do ...	Montréal, Qué	do	4 00
1731	1er do ...	Narcisse Paquet	do ...	Deschambault, Qué	do	4 00
1732	1er do ...	Liboire Perreault	do ...	do ...	do	4 00
1733	1er do ...	Hercule Germain	do ...	Cap-Santé, Qué ...	do	4 00
1734	30 avril...	Michel Auger	do ...	St-Jean des Chaillons, Qué.	do	4 00
1735	30 do ...	Noel Lefebvre	do ...	Deschambault, Qué	do	4 00
1736	30 do ...	James Neill	Capitaine, vapeur, cabotage.	Victoria, C.-B	Victoria	4 00
1737	30 do ...	Roderick Miles Easton....	Capitaine, vapeur, eaux de l'intér.	Ottawa, Ont.........	Ottawa..........	4 00
1738	30 do ...	Robt. Dickson	Capitaine, en goëlette, cabotage.	Moncton, N.-B......	Saint-Jean.....	4 00
1739	7 mai...	Alexander Crowell.........	do ...	Barrington, N.-E...	Halifax..........	4 00
1740	7 do ...	Jno. Alex. McNeil..........	do ...	Isaac Harbor, N.-E.	do	4 00
1741	7 do ...	Jacob Val. Robblee	do ...	Granville, N.-E ...	Annapolis	4 00
1742	7 do ...	Geo. E. Johnson.............	do ...	Lower Granville, N.-E.	Cornwallis....	4 00
1743	8 do ...	Jno. McCuish.	Capitaine, voilure carrée, cabotage	Halifax, N.-E.......	Halifax..........	4 00
1744	8 do ...	Western Crocker............	Capitaine, en goëlette, cabotage.	Hopewell, N.-B.....	Saint-Jean....	4 00
1745	8 do ...	David Thos. Alexander..	do ...	Alma, N.-B...........	do	4 00
1746	8 do ...	Amos Hicks	do ...	Sackville, N.-B.....	do	4 00
1747	8 do ...	William Tower	do ...	Rockport, N.-B.....	do	4 00

CERTIFICATS d'aptitude accordés à des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
	1884.					$ cts.
1748	8 mai	Stephen Apt	Capit., vap., petites eaux de l'intér.	Westfield, N.-B.	Saint-Jean	4 00
1749	9 do	Jas. Allison	do	Morrisburg, Ont.	Ottawa	4 00
1750	9 do	Chas. Martin	do	Waubaushene, Ont.	Toronto	4 00
1751	9 do	Frank Marion Hartman	do	do	do	4 00
1752	9 do	Philip Stotts	do	Toronto, Ont.	do	4 00
1753	9 do	Edwin Sidney Stanton	do	do	do	4 00
1754	9 do	Jesse Hinton	Second, en goëlette, eaux de l'intér.	do	do	2 00
1755	9 do	Jno. Firth	do	Port Colborne, Ont.	do	2 00
1756	9 do	William Thorne	do	Toronto, Ont.	do	2 00
1757	10 do	Michael Corcoran	Capitaine, vapeur, pet. eaux de l'int	do	Ste-Catherine.	2 00
1758	10 do	Daniel Murray	Second, en goëlette, eaux de l'intér.	Ste-Catherine, Ont	do	2 00
1759	10 do	Thos. Noonan	Second, vap., petites eaux de l'intér.	Toronto, Ont.	do	2 00
1760	10 do	Geo. Alen. Phillips	Capitaine, steamer, pet. eaux de l'int	Doiset P.O., dis't. Muskoka, Ont.	do	4 00
1761	5 do	Joseph Alexandre	Capitaine, goëlette, pet. eaux de l'in.	Champlain, Qué.	Trois-Rivières.	4 00
1762	5 do	Fabien de Langies	do	do	do	4 00
1763	5 do	Onésime Jourdain	do	do	do	4 00
1764	5 do	Louis Tousant	do	do	do	4 00
1765	5 do	Jos. Marchand	do	do	do	4 00
1766	5 do	Louis Lacroix	do	do	do	4 00
1767	5 do	Onésime Vezina	do	do	do	4 00
1768	5 do	Auguste Toupin	do	do	do	4 00
1769	6 do	Edmond Sauvageau	do	do	do	4 00
1770	6 do	Louis Sauvageau	do	do	do	4 00
1771	6 do	Hercules Carpentier	do	do	do	4 00
1772	6 do	Trefflé Julien	do	Sainte-Anne de la Pérade, Qué.	do	4 00
1773	6 do	Eusèbe Lacoursière	do	Batiscan, Qué.	do	4 00
1774	6 do	Louis Bertrand	do	Champlain, Qué.	do	4 00
1775	6 do	Jos. Bertrand	do	do	do	4
1776	6 do	Alphonse Cossette	do	do	do	4 00

CERTIFICATS d'aptitude accordés à des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
	1884.					$ cts.
1777	6 mai....	Alfred Patry..	Second, en goëlette, pet. eaux de l'int.	Ste-Emilie de Lotbinière, Qué.	Trois-Rivières	4 00
1778	5 do ...	Louis Marchand.............	do ...	Champlain, Qué...	do ...	4 00
1779	5 do ...	Jos. Duval......................	do ...	Nicolet, Qué.........	do ...	4 00
1780	5 do ...	Chas. Bourgeois.............	do ...	Sainte-Angèle de Laval, Qué.	do ...	4 00
1781	5 do ...	Jos. Bourgeois...............	do ...	do ...	do ...	4 00
1782	5 do ...	Gideon Gagné	Capitaine, en goëlette, cabotage.	Les Eboulements, Que.	do ...	4 00
1783	5 do ...	Isaac Fougère...............	Capitaine, voilure carrée, cabotage.	Arichat-Ouest, N.E	Halifax.........	4 00
1784	5 do ...	Donald Morrisson....	Second, en goëlette, cabotage.	Louisbourg, N.-E.	do	2 00
1785	5 do ...	Wm. O'Mara..................	Capit., en goëlette, eaux de l'intér.	Smith's Falls, Ont.	Ottawa.	4 00
1786	5 do ...	Alex. Allan.......	Capitaine, steamer, pet. eaux de l'int.	Smith's Falls, Ont.	Ottawa..........	4 00
1787	5 do ...	Geo. Brooker..........., ...	do ..	Dunville, Ont......	Ste-Catherine.	4 00
1788	5 do ...	Henry McDonald............	do ...	Port-Perry, Ont....	do ...	4 00
1789	6 do ...	Wm. Hartwill Downie....	Capitaine, en goëlette, cabotage.	Baie-Jordan, N.-E.	Halifax..........	4 00
1790	6 do ...	Frank Thos. Robblee......	Capitaine, voilure carrée, cabotage.	Granville, N.-E.....	do	2 00
1791	6 do ...	Augustus Cuttler Davis..	Capit., str., petites eaux de l'intér.	Onslow, P.O., Qué.	Ottawa..........	4 00
1792	3 do ...	Jean Chapdelaine..........	do ...	Sorel, Qué............	Sorel..............	4 00
1793	3 do ...	Louis Morasse................	do ...	do	do	4 00
1794	3 do ...	Leon Lavallée	do ...	do	do	4 00
1795	3 do ...	Henry Côté, fils..............	do ...	Saint-Ours, Qué...	do	4 00
1796	3 do ...	Cyrille Provencher.........	do ...	Sorel, Qué...........	do	4 00
1797	3 do ...	Edward Bondy...............	do ...	do	do	4 00
1798	3 do ...	François Perron	do ...	do	do	4 00
1799	2 do ...	Hector Beaudette	do ...	St-Jean des Chaillons, Qué.	do	4 00
1800	2 do ...	Etienne Monarque..........	do ...	Sorel, Qué...........	do	4 00
1801	2 do ...	Isaïe Beaudry................	do ...	do	do	4 00
1802	2 do ...	Pierre Lavallée..............	do ...	do	do	4 00
1803	2 do ...	Emmanuel Crépeau........	do ...	do	do	4 00
1804	2 do ...	Pierre Phillippe Rajotte..	do ...	do	do	4 00
1805	2 do ...	Michel Lavallée..............	do ...	do	do	4 00

Certificats d'aptitude accordés à des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
	1884.					$ cts.
1806	2 mai ...	Louis Montgrain..........	Capit., vapeur, pet. eaux de l'intér.	Champlain, Qué...	Sorel..........	4 00
1807	2 do ...	Napoléon Collette..........	do ...	Verchères, Qué.....	do	4 00
1808	30 avril...	Jas. Edwd. Masters	Second, voilure carrée, cabotage.	Somerville, N.-E...	Halifax..........	2 00
1809	1er mai...	Nazaire Mathurin..........	Capitaine, vap. et en goëlette, cab.	Saint-Thomas, Qué	Québec	4 00
1810	1er do ...	Jos. Brown	Capitaine, vapeur, cabotage.	Montréal, Qué.......	do	4 00
1811	2 do ...	Benjamin Ladebauche....	Second, vapeur, pet. eaux de l'int.	Sorel, Qué..........	Sorel	2 00
1812	2 do ...	Louis Ladebauche..........	do ...	do	do	2 00
1813	2 do ...	Denis Richard	Capit., en goëlette, pet. eaux de l'int.	do	do	4 00
1814	2 do ...	Laurent Lagassé..........	Capit., vapeur, pet. eaux de l'intér.	do	do	4 00
1815	2 do ...	Gonzague Lafrenière......	do ...	do	do	4 00
1816	2 do ...	Paul Pollett..........	Capitaine, vapeur, petit. eaux de l'in.	do	do	4 00
1817	2 do ...	Jos. Laforest..........	do ...	do	do	4 00
1818	2 do ...	Alf. Vigneault..........	do ...	St-Grégoire, Qué..	do	4 00
1819	2 do ...	Louis Noël..........	Capit., vapeur, pet eaux de l'intér.	Aylmer, Qué.........	Ottawa..........	4 00
1820	2 do ...	Alfred Perron.	do ...	Laprairie, Qué......	Sorel..........	4 00
1821	2 do ...	Jean B. Ladebauche.......	Second, vapeur, pet. eaux de l'intér.	Sorel, Qué......	do	2 00
1822	13 do ...	Thadée Lachance..........	Capitaine, vapeur, pet. eaux de l'int., et en goël. cabot.	Pointe-Lévis, Qué..	Rimouski.......	4 00
1823	13 do ...	David Bauville	Capitaine, en goëlette, cabotage.	Matane, Qué.........	do	4 00
1824	13 do ...	Daniel Bauville..........	do ...	do	do	4 00
1825	13 do ...	Alex. Bouillon..........	do ...	Saint-Anaclet, Qu.	do	4 00
1826	13 do ...	Frs. Elzéar Heppel	Capit., en goëlette, et vap., cabotage.	Pointe-au-Père, Q.	do	4 00
1827	13 do ...	Abraham Caron..........	Capitaine, en goëlette, cabotage.	Rimouski, Qué......	do	4 00
1828	12 do ...	Jos. Bouillon..........	do ...	Saint-Anaclet, Qué	do	4 00
1829	12 do ...	Ignace Poirier..........	Capitaine, en goël. et vapeur, cabot.	Rimouski, Qué......	do	4 00
1830	12 do ...	Eusèbe Lussier..........	Capit., en goëlette, pet. eaux de l'int.	Sorel, Qué..........	Québec..........	4 00
1831	13 do ...	Paul Paoli..........	Capitaine, en goëlette, cabotage.	Charlottetown, I P.-E.	Charlottetown	4 00
1832	13 do ...	Jas. T. H. Miller..........	do ...	Tignish, I.P.-E.....	do ...	4 00
1833	13 do ...	Michael Sweeny..........	Second, vap., cab.	Charlottetown, I P.-E.	do ...	2 00
1834	13 do ...	Denis McCarthy..........	do ...	do ...	do ...	2 00

CERTIFICATS d'aptitude accordés à des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
	1884.					$ cts.
1835	15 mai ...	Simon Giffin	Capitaine, goëlette, cabotage.	Isaac Harbor, N.-E	Sydney	4 00
1836	15 do ...	Andrew Fougère	do ...	Arichat, C.-B,	do	4 00
1837	15 do ...	Edward Beliel	Capitaine, en goëlette, eaux de l'in.	Ste-Catherine, Ont.	Ste-Catherine.	4 00
1838	15 do ...	Benjamin Back	do ...	do ...	do ...	4 00
1839	15 do ...	Alex. Norris	do ...	do ...	do ...	4 00
1840	15 do ...	Alex. Bushey	Second, en goëlette, cabotage.	Souris-Est, I P.-E.	Charlottetown	2 00
1841	15 do ...	Reuben Card Anthony...	Capitaine, en goëlette, cabotage.	Lower Granville, N -E.	Halifax	4 00
1842	15 do ...	Geo. Leonard Peck	do ...	Portland, N.-B	Saint-Jean	4 00
1843	16 do ...	Edward Desmarais	Capit., en goëlette, pet. eaux de l'int.	Saint-François du Lac, Qué.	Québec	4 00
1844	16 do ...	Bernard Laroche	do ...	Sainte-Croix, Qué.	do	4 00
1845	16 do ...	Thos. Riverin	Capitaine, vapeur, pet. eaux de l'int.	Chicoutimi, P.Q...	do	4 00
1846	16 do ...	Angus Baker	do ...	St-Nicholas, Qué...	do	4 00
1847	16 do ...	Elzéar Fortier	do ...	Ste-Anne de Beaupré, Qué.	do	4 00
1848	16 do ...	Jean Dechaine	Second, vapeur, pet. eaux de l'int	Chicoutimi, Qué...	do	2 00
1849	16 do ...	François Fortier	do ...	Ste-Anne de Beaupré, Qué.	do	2 00
1850	9 do ...	Alex. Melançon	Capit., en goëlette, cabotage.	Port-Gilbert, N.-E.	Weymouth	4 00
1851	19 do ...	Wm. Lannen	Capit., en goëlette, eaux de l'intér.	Sarnia, Ont	Ste-Catherine.	4 00
1852	19 do ...	Martin Green	Capit., vap , petites eaux de l'intér.	Dunville, Ont	do	4 00
1853	16 do ...	Romuald Lamotte	Capitaine, vapeur, et en goëlette, pet. eaux de l'int.	Saint-Antoine, Qué	Québec	4 00
1854	16 do ...	Chas. McLean	do ...	Malbaie, Qué	do	4 00
1855	19 do ...	Wm. Rogers	Capitaine, en goëlette, cabotage.	Lennox Passage, C.-B.	Sydney	4 00
1856	19 do ...	Theophilus Rogers	do ...	do ...	do	4 00
1857	17 do ...	Peter Emery Stuart	Capitaine, voilure carrée, cabotage.	Yarmouth, N.-E....	Yarmouth	4 00
1858	21 do ...	Geo. Enslie Hemeon	Capitaine, en goëlette, cabotage.	Liverpool, N.-E....	Halifax	4 00
1859	23 do ...	Benj. Bezanson	Second, en goëlette, cabotage.	Harborville, N.-E...	do	2 00
1860	23 do ...	Fred. Remby	Capitaine, en goëlette, cabotage.	West Dublin, N.-E.	do	4 00
1861	21 do ...	Jos. Harris Dexter	do ...	Brooklyn, N.-E	do	4 00
1862	21 do ...	Wm. Harnish	do ...	Liverpool, N.-E	do	4 00

CERTIFICATS d'aptitude accordés à des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
						$ cts.
1863	21 mai ...	Jos. Norman Berry.........	Second, en goëlette, cabotage.	Clementsport, N.-E	Halifax.........	2 00
1864	21 do ...	Chas. Henry Malcolm....	Second, voilure carrée, cabotage.	Cheverie, N.-E......	do	2 00
1865	21 do ...	Leander Seymour Card. .	do ...	Burlington, N.-E...	do	2 00
1866	21 do ...	Angus P. McDonald.......	Capit., en goëlette, cabotage.	Havre au Bouche, N.-E.	do	4 00
1867	21 do ...	Daniel Eli Wilkie	do ...	La Have, N.-E......	do	4 00
1868	29 do ...	Venceslas Bouchard.......	do ...	Isle aux Coudres, Qué.	Québec.........	4 00
1869	29 do ...	Leon Bernier	Capit., en goëlette, petites eaux de l'intérieur.	St-Jean des Chaillons, Qué.	do	4 00
1870	29 do ...	Fidèle Laliberté	do ...	Sainte-Emelie de Clairville, Qué.	do	4 00
1871	29 do ...	J. B. Ladébauche, jun....	Capitaine, vapeur, pet. eaux de l'int.	Sorel, Qué...........	do	2 00
1872	29 do ...	Théodore Bouchard	Capit., en goëlette cabotage.	Isle aux Coudres, Qué.	do	4 00
1873	29 do ...	Antoine Riverin	do ...	Malbaie, Qué........	do	4 00
1874	29 do ...	Jos. Thibeault	do ...	Baie St-Paul, Qué.	do	4 00
1875	29 do ...	Sovel Courrier...............	Capit., vapeur, pet. eaux de l'intér.	Lindsay, Ont........	Lindsay.........	4 00
1876	29 do ...	James Hamilton	do ...	Bobcaygeon, Ont...	do	4 00
1877	29 do ...	Elijah Bottum	do ...	do ...	do	4 00
1878	29 do ...	Albert Edward Bottum..	do ...	do ...	do	4 00
1879	29 do ...	Charles Burk	do ...	Lindsay, Ont.......	do	4 00
1880	29 do ...	John Smiley..................	do ...	Port Dalhousie, Ont	Ste-Catherine.	4 00
1881	28 do ...	Jas. Victor Crawford.....	do ...	Wiarton, Ont.......	Toronto.........	4 00
1882	28 do ...	Marshal Vincent............	do ...	Waubaushene, Ont	do	4 00
1883	28 do ...	Wm. McMaster...............	do ...	Pike Bay P.O., Ont	do	4 00
1884	28 do ...	Andrew Jas. Tymon	do ...	Toronto, Ont.........	do	4 00
1885	28 do ...	Wm. Bower Scott...........	Second, vap., pet. eaux de l'intér.	do	do	2 00
1886	28 do ...	Solomon Sylvester	Capitaine, voilure carrée et vapeur, eaux de l'intér.	do	do	4 00
1887	28 do ...	Timothy Toupin	Second, vapeur, eaux de l'intér.	Montréal, Qué	do	2 00
1888	28 do ...	Geo. Whelpley	Capitaine, en goëlette, cabotage.	Portland, St-Jean, N.-B.	Saint-Jean	4 00
1889	28 do ...	Theodore Harding Giffin.	do ...	Isaac's Harbour, N.-B.	Halifax	4 00

CERTIFICATS d'aptitude accordés à des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
	1884.					$ cts.
1890	28 mai ...	Chas. Edw. Pye	Capitaine, voilure carrée, cabotage.	Halifax, N.-E.......	Halifax.	4 00
1891	28 do ...	Law. Netson McKenne ...	do ...	Lockeport, N.-E...	do	4 00
1892	28 do ...	Daniel Reilley	Capitaine, en goëlette, eaux intér.	Pte. Edouard, Ont.	Ste-Catherine.	4 00
1893	29 do ...	Jos. Beaudet..................	Capit., en goëlette, et second, vap., pt. eaux de l'intérie'r	Sainte-Croix, Qué.	Québec...........	4 00
1894	30 do ...	Jos. Lavoie.	Capitaine, en goëlette, cabotage.	Pte-aux-Pères, Qué	do	4 00
1895	30 do ...	Jas. Wm. Layton	do ...	Hopewell, N.-E....	St-Jean........ .	4 00
1896	30 do ...	Arthur Read..................	do ...	Portland, N.-B. ...	do	4 00
1897	28 do ...	Fred. Richard Anthony .	Capitaine, vapeur, cabotage.	B. aux Vach., C.-B	Sydney..	4 00
1898	31 do ...	James McCabe................	Capitaine, en goëlette, cabotage.	Parrsboro', N.-E...	Parrsboro'......	4 00
1899	10 juin ...	Robt. Pringle.................	Capitaine, en goëlette, eaux de l'int.	Southampton, Ont.	Kincardine	4 00
1900	10 do ...	Duncan McLeod	do ...	Kincardine, Ont ...	do	4 00
1901	10 do ...	Wm. Carroll	Second, vapeur, eaux de l'intérieur.	Toronto, Ont	Toronto	2 00
1902	10 do ...	Paul Dusome	Capitaine, vapeur, pet. eaux de l'int.	Pénétancouchine, Ont.	do	4 00
1903	10 do ...	Daniel Fraser Mills........	Second, vap., eaux de l'intérieur.	Prescott, Ont.......	do	2 00
1904	10 do ...	Jno. Ellison, jun............	Capit., vap., petites eaux de l'intér.	Port-Stanley, Ont.	do	4 00
1905	10 do ...	Thos. Johnson................	do ...	Pénétancouchine, Ont.	do	4 00
1906	10 do ...	John Kelly	do ...	Toronto, Ont..	do	4 00
1907	9 do ...	Abraham Jewell Frame..	do ...	Wiarton, Ont.......	do	4 00
1908	9 do ...	John Walker Cousins.....	Capitaine, vapeur, eaux de l'intérie'r	Port-Arthur, Ont..	do	4 00
1909	10 do ...	Léon Chartier	Capitaine, vapeur, pet. eaux de l'int.	Nosbonsing, Ont...	Ottawa..........	4 00
1910	9 do ...	Jos. Edgar Dowsett.......	Capit., en goëlette, cabotage.	Harvey, N.-B.	Saint-Jean	4 00
1911	9 do ...	Jos. Wellington Forsyth.	do ...	do	do	4 00
1912	9 do ...	Geo. Bennett	do ...	Rockland - Sud, N.-B.	do	4 00
1913	9 do ...	Jacob Wentzel................	do ...	La Have, N.-E......	Lunenburg	4 00
1914	...	Antoine B. Bélanger	Second, vapeur, cabotage.	L'Islet, Qué..........	Québec..........	2 00
1915		Jos. Leblanc..................	do ...	do	do	2 00
6	9 do ...	Jas. Fraser	Capitaine, en goëlette, cabotage.	Pte-Edouard, C.-B.	Sydney..........	4 00
	2 juillet.	Honoré Larose................	Capit., en goëlette, pet. eaux de l'int.	St-Thomas de Pierre ville, Que.	Québec..........	4 00

CERTIFICATS d'aptitude accordés à des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
	1884.					$ cts.
1918	27 juin ...	Chas. Albert Morrison ...	Capitaine, en goëlette, cabotage.	Londonderry, N.E.	Halifax.........	4 00
1919	27 do ...	André Loubert............	do ...	Maria, Qué...........	New-Carlisle..	4 00
1920	27 do ...	James Cyr..................	do ...	do	do ...	4 00
1921	27 do ...	Wm. Porlier.................	do ...	do	do ...	4 00
1922	27 do ...	John Moulin.................	do ...	Paspébiac, Qué.....	do ...	4 00
1923	26 do ...	Xavier Le Blanc............	do ...	do	do ...	4 00
1924	26 do ...	Abel Huard..................	do ...	do	do ...	4 00
1925	26 do ...	Wm. Joseph.................	do ...	do	do ...	4 00
1926	26 do ...	Aimé Holmes................	do ...	do	do ...	4 00
1927	26 do ...	Joseph Dugay...............	do ...	do	do ...	4 00
1928	26 do ...	Arsène Boudreau...........	do ...	do	do ...	4 00
1929	26 do ...	Zéphirin Bourdage.........	Capitaine, voilure carrée, cabotage.	Bonaventure, Qué.	do ...	4 00
1930	26 do ...	Martino Apt.................	Capit., vapeur, pet eaux de l'intér.	Portland, N.-B.....	Saint-Jean.....	4 00
1931	26 do ...	Arthur Wellesley Brown	Capitaine, en goëlette, cabotage.	do	do	4 00
1932	26 do ...	Thos. Newton Bakewell..	Capitaine, vapeur, eaux de l'intér.	Parry-Sound, Ont.	Toronto.........	4 00
1933	26 do ...	James Murphy..............	Capitaine, vap., p. eaux de l'intér.	Algoma Mills, Ont	do	4 00
1934	19 do ...	Jas. Foster..................	do ...	Windsor, Ont.......	do	4 00
1935	19 do ...	Melanchton Simpson......	do ...	Toronto, Ont.........	do	4 00
1936	19 do ...	Sam'l Jno. Atkinson......	do ...	do	do	4 00
1937	19 do ...	Michael McCum............	Capitaine, vapeur, pet. eaux de l'int	Windsor, Ont.......	do	4 00
1938	19 do ...	Jas. Noble...................	Capitaine, vapeur, pet. eaux de l'int.	Killarney, Ont......	do	4 00
1939	19 do ...	Michael Jos. Collins......	Second, voilure carrée, eaux de l'int.	Bobcaygeon, Ont...	Lindsay.........	2 00
1940	19 do ...	Jas. Luther White.........	Capitaine, vapeur, pet. eaux de l'int.	Harwood, Ont......	Cobourg.........	4 00
1941	19 do ...	Jas. Warren Gidley.......	do ...	Pénétancouchine, Ont.	Pénétancouchine.	4 00
1942	19 do ...	Wm Aldred.................	do ...	Windsor, Ont.......	Windsor.........	4 00
1943	20 do ...	Augure Langelier.........	Capitaine, en goëlette, cabotage.	L'Islet, Qué.........	Québec..........	4 00
1944	20 do ...	Fabien Danglade..........	do ...	Chicoutimi, Qué...	do	4 00
1945	20 do ...	Jérôme Savard............	Second, vap., cab...	Malbaie, Qué.	do	2 00

CERTIFICATS d'aptitude accordés à des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
	1884.					$ cts.
1946	20 juin ...	Rozaire Thibaudeau	Capit., en goëlette, pet. eaux de l'int.	Portneuf, Qué	Québec..........	4 00
1947	19 do ...	Ulric Thibaudeau	do ...	do	do	4 00
1948	19 do ...	Jacques Fiset................	Capit., vap., petites eaux de l'intér.	Québec, Qué.........	do	4 00
1949	19 do ...	Ludger Fournier...	do ...	St-Antoine de Tilley, Qué.	do	4 00
1950	19 do ...	Louis Alex'r Boudreau ...	Capitaine, en goëlette, cabotage.	St-Charles Caplin, Qué	New-Carlisle ..	4 00
1951	20 do ...	Edward Dugay	Second, en goëlette, cabotage.	Paspébiac, Qué. ...	do ...	2 00
1952	20 do ...	Paul Lemay	do ...	do ...	do ...	2 00
1953	19 do ...	Warrington Pritchard....	Capitaine, en goël., eaux de l'intér.	Port-Arthur, Ont..	Port-Arthur ...	4 00
1954	19 do ...	Lochlan Currie	Second, en goëlette, eaux de l'intér.	Port-Elgin, Ont....	do ...	2 00
1955	19 do ...	Jno. McKenzie..............	Capitaine, vapeur, eaux de l'intér.	Port-Arthur, Ont ..	do ...	4 00
1956	19 do ...	Geo. Cosgrave	do ...	do ...	do ...	4 00
1957	19 do ...	Alex'r Edwin McGregor.	do ...	Goderich, Ont......	do ...	4 00
1958	19 do ...	David Pigot	Capit., en goëlette, cabotage.	Savage Harbor, I. P.-E.	Charlottetown	4 00
1959	19 do ...	Wm. Henry Kerr	Capit., vap., petites eaux de l'intér.	Brockville, Ont. ...	Ottawa	4 00
1960	20 do ...	Dominique Landry.........	Capit., en goëlette, cabotage	Petit de Grat, C.B.	Sydney..........	4 00
1961	20 do ...	Johnson Renwic Pettis...	Second, en goëlette, cabotage.	Rivière au Renard, N.-E.	Parrsboro'	2 00
1962	20 do ...	Jeremiah V. Ditmars	Capit., vap., eaux de l'int., ou goëlette.	Ste-Catherine, Ont.	Ste-Catherine	4 00
1963	21 do ...	Jno. G. Townsend	Second, en goëlette, cabotage.	Cap-Breton, N.-E..	Lunenburg	2 00
1964	27 do ...	Geo. Reynolds...............	Second, voilure carrée, eaux de l'int.	Oakville, Ont.......	Ste-Catherine.	2 00
1965	27 do ...	Jno. Boudrot................	Second, en goëlette, cabotage.	Petit de Grat, C.B.	Sydney..........	2 00
1966	27 do ...	Jno. Polly	Capitaine, vapeur, eaux de l'intéri'r	Chatham, Ont......	Ottawa..........	4 00
1967	30 do ...	Ollof Wm. Johnson.	Capitaine, en goëlette, cabotage	Parrsboro', Ont.....	Cornwallis	4 00
1968	2 juillet...	Nap. Marand *dit* Grimard	Capit., en goëlette, pet. eaux de l'int.	St-Jean des Chaillons, Qué.	Québec..........	4 00
1969	2 do ...	Moïse Robidoux.............	do ...	Yamaska, Qué.....	do	4 00
1970	2 do ...	Ovide Dufour................	Capitaine, en goëlette, cabotage.	Ile aux Coudres, Qué.	do	4 00
1971	2 do ..	J. D. Sullivan	Capit., vapeur et en goëlette, eaux de l'intérieur.	Windsor, Ont......	Toronto	4 00
1972	19 juin ...	Jno. Gidley..................	do ...	Pénétancouchine, Ont.	do	4 00

CERTIFICATS d'aptitude accordés à des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
	1884.					$ cts.
1973	3 juillet.	Jno. Britt	Capit., en goëlette, cabotage.	St-Andrews, N.-B.	Saint-Jean	4 00
1974	3 do	Timothy McCarthy	Capitaine, vapeur, cabotage.	Str. "Empress"	do	2 00
1975	3 do	Alfred L. Peatman	Capitaine, en goëlette, cabotage.	Gibson, N.-B.	do	4 00
1976	3 do	Fredk. Pheasant	Capitaine, vapeur, cabotage.	Saint-Jean, N.-B.	do	4 00
1977	2 do	Wm. C. Wood	Capitaine, en goëlette, cabotage.	Albert, N.-B.	do	4 00
1978	7 do	Harvey Peters	Second, en goëlette, eaux de l'intér.	Port Dalhousie, Ont	Ste-Catherine.	2 00
1979	10 do	John Mowat	do	Toronto, Ont.	Toronto	2 00
1980	10 do	Donald G. Munro	Capitaine, en goëlette, eaux de l'int	Port-Arthur, Ont.	do	4 00
1981	10 do	Wm. Alex. Milloy	Capitaine, vapeur, eaux de l'int.	Niagara, Ont.	do	4 00
1982	10 do	Nicolas Marin	do	Port-Arthur, Ont.	do	4 00
1983	10 do	Donald Morrison	Capit., vap., petites eaux de l'intér.	do	Port-Arthur	4 00
1984	7 do	Thos. Henry Tretheway	Capit., vap., et goëlette, eaux de l'in.	do	do	4 00
1985	9 do	Randal Michael Ryan	Capit., voilure carrée, cabotage.	Lockeport, N.-E.	Halifax	4 00
1986	9 do	Edward Chalton Berry	Capit., en goëlette, cabotage.	Clementsport, N.-E	Annapolis	4 00
1987	9 do	Thos. Freeman Reeves	do	Port-Hawkesbury, N.-E.	Sydney	4 00
1988	10 do	John Young	Capit., en goëlette, pet. eaux de l'int.	Brockville, Ont.	Ottawa	4 00
1989	10 do	Thos. Crawford	Second, vapeur, pet. eaux de l'intér.	Pictou, N.-E	Pictou	2 00
1990	10 do	Jas. Newton Sponagle	Capitaine, voilure carrée, cabotage.	Dublin Ouest, N.-E	Liverpool	4 00
1991	16 do	Jos. Westaway	do	Georgetown, I.P.E	Charlottetown	4 00
1992	21 do	James Scott	Capitaine, en goëlette, cabotage.	Pictou, N.-E	Pictou	4 00
1993	16 do	Robt. Smith	do	Liverpool, N.-E.	Liverpool	4 00
1994	17 do	Alexander Crowell	Second, voilure carrée, cabotage.	do	do	2 00
1995	16 do	Jean Robichaud	do	St-Jean Port Joli, Qu.	Québec	4 00
1996	17 do	Alex. Weatherby	Capitaine, en goëlette, cabotage.	Tatamagouche, N.E	Pictou	4 00
1997	18 do	Wm. Seaman Downey	Second, goëlette, cabotage.	Parrsboro', N.-E.	Parrsboro'	2 00
1998	18 do	Henry Sorrel Nickerson	Capit., en goëlette, cabotage.	Port-Clyde, N.-E.	Shelburne	4 00
1999	21 do	Jno. Nelson Berry	do	Clementsport, N.-E	Annapolis	4 00
2000	18 do	Ed. Theodore McDonald.	do	Grand Bras d'Or, N.-E.	Halifax	4 00

CERTIFICATS d'aptitude accordés aux capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
						$ cts.
2001	18 juillet.	Seymour Malcolm..........	Capitaine, voilure carrée, cabotage.	Hantsport, N.-E....	Halifax.	4 00
2002	17 do ...	Douglas McEachern	Second, voi. carrée, cabotage.	Halifax, N.-E.......	do	2 00
2003	12 do ...	Israël Browne	Capitaine, voilure carrée, cabotage.	Margaretsville, N.E	do	4 00
2004	18 do ...	Geo. H. Wilcox	Capitaine, vapeur, pet. eaux de l'int.	Port-Robinson, Ont	Ste-Catherine.	4 00
2005	12 do ...	Jeremiah Sheehan	Second, en goël., eaux de l'intér.	Toronto, Ont.	do	2 00
2006	22 do ...	George Haines................	Second, vapeur. pet. eaux de l'int.	Summerstown, Ont	Ottawa	2 00
2007	4 août ...	Robt. Kennedy Shafner...	Capitaine, en goëlette, cabotage.	Lower Granville, N.-E.	Halifax	4 00
2008	2 do ...	Chas. Boudreau.	do ...	Arichat Ouest, N E	Sydney	4 00
2009	2 do ...	Alex. McNabb	Capitaine, en goëlette et vapeur, eaux de l'intér.	Port-Arthur, Ont..	Port-Arthur....	4 00
2010	4 do ...	Louis Haines	Second, vap., petit. eaux de l'intér.	Dundee, Qué	Ottawa	2 00
2011	4 do ...	Arthur Wallace	Capitaine, en goëlette, cabotage.	Saint-Jean, N.-B ...	Saint-Jean.....	4 00
2012	4 do ...	Jno. Henry Thompson ...	Capitaine, vapeur, pet. eaux de l'int.	Port-Dover, Ont...	Port Dover.....	4 00
2013	4 do ...	Morris Flynn	Second, en goëlette, eaux de l'in.	Toronto, Ont.	Toronto	2 00
2014	4 do ...	Alpha B. Soper	Capitaine, vapeur, eaux de l'intér.	Havre Rondeau, Ont.	do	4 00
2015	5 do ...	Jno. Judson Campbell ...	Capitaine, vapeur, pet. eaux de l'int.	Kingston, Ont......	Kingston	4 00
2016	5 do ...	Alonzo Merritt................	Capitaine, goëlette botage.	Clementsport, N.-E	Annapolis	4 00
2017	5 do ...	John Rankin..................	Capitaine, vapeur, pet. eaux de l'int.	Cazaville, Qué	Kingston	4 00
2018	28 do ...	Alex. McDonald	Capit., en goëlette, cabotage.	Bras d'Or, C.-B....	Halifax	4 00
2019	28 do ...	Daniel McVicor.............	Second, en goëlette, eaux de l'intér.	Toronto, Ont........	Toronto	2 00
2020	28 do ...	Henry Powers	do ...	do	do	2 00
2021	28 do ...	Thomas Ellis	Capit., vap., petites eaux de l'intér.	Roach's Point, Ont.	do	4 00
2022	29 do ...	Lorenzo H. Rourke.........	Capit, en goëlette, capotage.	St-George, N.-B....	Saint-Jean......	4 00
2023	28 do ...	James Tarrice	Second, en goëlette, cabotage.	Indian Town, N.-B	do	2 00
2024	29 do ...	Wm. Bullerwell	Second, voilure carrée, cabotage.	Cambridge, N.-E...	do	2 00
2025	29 do ...	Theophilus Cowen Marsters.	Capit., vapeur, pet. eaux de l'intér., aussi command. un vapeur sur la Baie de Fundy.	Hantsport, N.-E....	Halifax	4 00
2026	do 29...	Andrew Beison	Capitaine, voilure carrée, cabotage.	Windsor, N.-E......	do	4 00

CERTIFICATS d'aptitude accordés aux capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
	1884.					$ cts.
2027	28 août ...	Wm. Morris Kennedy......	Capit., vapeur, pet. eaux de l'intér.	Burk's Falls, Ont.	Toronto	4 00
2028	28 do ...	Geo. Nash....................	Second, vapeur, eaux de l'intér.	Niagara, Ont.......	do	2 00
2029	28 do ...	John Mowat..................	Second, en goëlette, eaux de l'intérie'r	Toronto, Ont	do	2 00
2030	28 do ...	John Rogers..................	Capitaine, vap., p. eaux de l'intér.	Port Sandfield, Ont	do	4 00
2031	28 do ...	Lorenzo McKenvey........	do ...	Huntsville, Ont....	do	4 00
2032	28 do ...	James Martin............ ..	Capit., en goëlette, eaux de l'intér.	Oakville, Ont.......	do	4 00
2033	28 do ...	Geo. E. Lovelace	Second, en goëlette, cabotage.	Canning, N.-E.....	Cornwallis	2 00
2034	28 do ...	John Hunter..................	do ...	Cap Hopewell, N.-B	Saint-Jean.	2 00
2035	28 do ...	Wm. H. Crawford	Second, vapeur, eaux de l'intér.	Port Arthur, Ont...	Ste-Catherine.	2 00
2036	28 do ...	Alfred Howard	Cap., vap., pet. eaux de l'intér. et goëlette, eaux de l'int.	Wiarton, Ont.......	Toronto	4 00
2037	28 do ...	Jno. Maloney	Capitaine, en goëlette, cabotage.	Saint-André, N.-B.	Saint-Jean.....	4 00
2038	1er sept....	Chas. Howard Matthews.	Capit., vapeur, pet. eaux de l'intér. et golfe St-Laurent.	Chatham, N.-B. ...	do	4 00
2039	9 do ...	Wm. Earnest Peasley....	Second, vapeur, pet. eaux de l'int.	Georgeville, Qué...	Georgeville ...	2 00
2040	6 oct. ...	Jno. Frank McMaster......	Capit., vap., petites eaux de l'intér.	Trenton, Ont.......	Kingston	4 00
2041	10 sept. ...	Chas. Hendrickson.........	do ...	Bruce Mines, Ont .	Toronto	4 00
2042	10 do ...	Thos. Harris..................	do ...	Gore's Landing, Ont.	Ottawa..........	4 00
2043	15 do ...	Frs. Achille Menard	Capit., en goëlette, cabotage.	Stanport, Qué	Québec.........	4 00
2044	15 do ...	Isaïe Gingras.................	Capitaine, vapeur, pet. eaux de l'int.	Saint-Appolinaire, Qué.	do	4 00
2045	15 do ...	Wm. Thos. Smith..........	Capitaine, voilure carrée, cabotage.	New Carlisle, Qué.	do	4 00
2046	30 do ...	Chas. Walters Rudolph .	Capit., en goëlette, cabotage.	Pubnico, N.-E......	Yarmouth	4 00
2047	3 oct.	Jas. W. Farnsworth	do ...	Hampton, N.-E. ...	Saint-Jean.. ...	4 00
2048	6 do ...	John McKay..................	do ...	New London, I.P.E	Charlottetown	4 00
2049	6 do ...	Alex. McKenzie..............	Second, vapeur, eaux de l'intér.	Owen Sound, Ont..	Toronto	2 00
2050	7 do ...	Louis Hercules Beaulieu..	Capit., str., petites eaux de l'intér.	Sorel, Qué...........	Montréal	4 00
2051	7 do ...	Edouard Painchaud	do ...	Montréal, Qué	do	4 00
2052	8 do ...	Xavier Laviolette..........	Capitaine, vap., et goëlette, eaux de l'intérieur.	Saint-Ours, Qué....	do	4 00
2053	8 do ...	Frs. Xavier Tetreault....	Second, str., petites eaux de l'intér.	Sorel, Qué............	do	2 00

CERTIFICATS d'aptitude accordés à des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraire.
						$ cts.
2054	8 octobre.	Levi Ladébauche	Second, vap., petit. eaux de l'intér.	Sorel, Qué............	Montréal	2 00
2055	8 do ...	Jean Baptiste Vilandre...	do	do	do	2 00
2056	9 do ...	Pierre Latour.................	Second, vapeur, petites eaux de l'in.	L'Isle Dupas, Qué	do	2 00
2057	10 do ...	Joseph Gouin................	do ...	Saint-Ours, Qué...	do	2 00
2058	10 do ...	Godfrey Bouillet......	Capitaine, vapeur, petites eaux intér.	L'Assomption, Qué	do	4 00
2059	10 do ...	Alphonse Gouin	do ...	Saint-Ours, Qué....	do	4 00
2060	10 do ...	Ernest Brousseau...........	do ...	Montréal, Qué.......	do	4 00
2061	11 do ...	Jos. Edgar Coursel.......	do ...	do	do	4 00
2062	11 do ...	Pierre Zotique Ste. Marie	do ...	Longueuil, Qué....	do	4 00
2063	11 do ...	Geo. Carley	do ...	Midland, Ont.......	Toronto	4 00
2064	4 do ...	Richard Musgrove.	Second, vap., eaux de l'intérieur.	Hantsport, N.-E....	Halifax.	2 00
2065	7 do ...	Nelson J. Wigle	Capit., vapeur, pet. eaux de l'intér.	Windsor, Ont.......	Windsor	4 00
2066	9 do ...	Donald McMillan............	Second, vap., eaux de l'intérieur.	Glenarm, Ont.......	Kingston........	2 00
2067	9 do ...	Hugh Cope Rothwell......	Capit., vapeur, pet. eaux de l'intér.	Kingston, Ont......	do	4 00
2068	9 do ...	John Frank McMaster....	Capit., en goëlette, cabotage.	Trenton, Ont........	do	4 00
2069	9 do ...	Patrick Jos. Kennedy.....	do ...	Halifax, N.-E.	Halifax..........	4 00
2070	9 do ...	Byron Hines........	do ...	Pubnico, N.-E......	Yarmouth	4 00
2071	15 do ...	Elias Rawding................	Second, en goëlette, cabotage.	Clementsport, N.-E	Annapolis......	2 00
2072	15 do ...	Wm. Kimball..................	Capitaine, vapeur, pet. eaux de l'int.	Collins' Inlet, Ont.	Toronto	4 00
2073	15 do ...	Alex. Easler..................	Capitaine, en goëlette, cabotage.	Adocate, N.-E......	Parrsboro'......	4 00
2074	15 do ...	Geo. Moors....................	Second, voilure carrée, cabotage.	Georgetown, I.P.E	Charlottetown	2 00
2075	15 do ...	Elisha Edward Grant....	Capitaine, voilure carrée, cabotage.	Port Greville, N.-E	Parrsboro'......	4 00
2076	15 do ...	Robert Whitman Caffery.	Second, voilure carrée, cabotage.	Clementsport, N.-E	Annapolis	2 00
2077	16 do ...	Wm. Edward Kennedy...	Capitaine en goëlette, cabotage.	Little Lorraine, C.B N.-E.	Halifax.	4 00
2078	16 do ...	Millidge Geo. Apt.........	do ...	Granville, N.-E....	Annapolis	4 00
2079	16 do ...	Malcolm May	Capit., en goëlette, pet. eaux de l'int.	Port Stanley, Ont.	Kingston........	4 00
2080	30 do ...	Jas. Rose.......................	Second, vap., petit. eaux de l'intérieur	Westfield, N.-B.....	Saint-Jean.....	2 00
2081	30 do ...	Elkanabi Dingee...........	do ...	Georgetown, N.-B.	do	2 00

CERTIFICATS d'aptitude accordés à des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
	1884.					$ cts.
2082	30 oct. ...	John Davey....................	Capit., str., petites eaux de l'intér.	Parry-Sound, Ont.	Toronto	4 00
2083	5 nov. ...	Wm. Gillespie	Second, vap., cab.	Victoria, C.-B.......	Victoria.........	2 00
2084	5 do ...	Walter Leonard...	do ...	do	do	2 00
2085	11 do ...	Wm. Fortune..................	Capitaine, vapeur, eaux de l'intér.	Tranquille Mills, Kamloops, C.-B.	do	4 00
2086	11 do ...	Edmund C. Shepherd.....	do ...	Quesnelle, C.-B.....	do	4 00
2087	11 do ...	James D. Tackaberry	do ...	New-Westminster, C.-B.	do	4 00
2088	12 do ...	John Andrew Mara........	do ...	Kamloops, C.-B.....	do	4 00
2089	12 do ...	John Cole	Second, en goëlette, cabotage.	Dorchester, N.-B...	Saint-Jean.....	2 00
2090	12 do ...	Caleb Hines	Capit., en goëlette, cabotage.	Pubnico, N.-E.......	Yarmouth	4 00
2091	5 do ...	Hilary Landry...............	Capitaine, voilure carrée, cabotage.	Petit de Grat, N.-E	Sydney	4 00
2092	5 do ...	Edward Collis...............	Second, vap., cabotage.	Victoria, C.-B.......	Victoria..	2 00
2093	12 do ...	Alfred Kennedy.............	Second, str., petites eaux de l'intér.	do	do	2 00
2094	12 do ...	James Ramsey...............	Capitaine, vapeur, cabotage.	do	do	4 00
2095	12 do ...	Diederich W. Aden........	do ...	do	do	4 00
2096	12 do ...	William Saul	Second, vapeur, eaux de l'intér.	Kamloops, C.-B....	do	2 00
2097	19 do ...	William Fredk. Butler....	Capit. en goëlette, cabotage.	Halifax, N.E.........	Halifax...	4 00
2098	11 dec. ...	Andrew Norwood..........	Second, vapeur, pet. eaux de l'intér.	Gagetown, N.-B...	Saint-Jean.....	2 00
2099	15 do ...	Adam Power.................	Capitaine, en goëlette, cabotage.	Port aux Basque, Terreneuve.	Sydney..........	4 00
2100	16 do ...	Joseph Dionne..............	Capitaine, en goëlette, petites eaux de l'intérieur.	Saint-Ours, Qué. ...	Québec..........	4 00
2101	16 do ...	Ephrem Duguay	Capit., en goëlette, cabot., et str., petit eaux de l'intér.	Chicoutimi, Qué...	do	4 00
2102	19 do ...	Patrick McGlaughlin	Capitaine, goëlette voilure et vap., eaux de l'intér.	Oakville, Ont.	Toronto.........	4 00
2103	23 do ...	Albert W. Palmateer......	Capitaine, en goëlette, eaux de l'in.	Picton, Ont..........	do	4 00
2104	31 do ...	Abner W. Crawford	Capitaine, vapeur, eaux de l'intér.	Bowmanville, Ont.	Port-Arthur....	4 00

	$ cts.
Honoraires reçus pour certificats de service, jusqu'au 31 décembre, 1884.........	7,536 00
do des candidats qui n'ont pu obtenir leur certificats de service.	24 00
Total des honoraires reçus pour certificats de service, jusqu'au 31 décembre 1884..........	$7,554 00

CERTIFICATS d'aptitude accordés à des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

CERTIFICATS D'APTITUDE.

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
	1883.					$ cts.
1	26 déc. ...	Lovitt Wilson Hines......	Capit., cabotage, goëlette.	Argyle, N.-E.........	Yarmouth	8 00
	1884.					
2	15 janv....	Jas. Woodworth Gould..	do ...	Canada Creek, N-E	Halifax.........	8 00
3	24 do ...	H. O. Comeau	do ...	Carleton, N.-B......	St-Jean	8 00
4	24 do ...	Wm. A. Finley	do ...	Portland, N.-B......	do	8 00
5	24 do ...	Walter L. McLean	do ...	Saint-Jean, N.-B...	do	8 00
6	24 do ...	E. A. Holder	do ...	Portland, N.-B......	do	8 00
7	13 fév. ...	H. N. Prince	do ...	Saint-Jean, N.-B...	do	8 00
8	13 do ...	Cornelius Ed. Haley......	do ...	do	do	8 00
9	13 do ...	C. T. Calkin................	do ...	Hillsboro', N.-B....	do	8 00
10	10 mars ...	Elias Bennett	do ...	do	do	8 00
11	13 do ...	James A. Dixon	do ...	Saint-Jean, N.-B...	do	8 00
12	20 do ...	Daniel F. Grady...........	do ...	Carleton, N.-B......	do	8 00
13	20 do ...	H. S. Young................	do ...	do	do	8 00
14	20 do ...	George D. Purdy	do ...	do	do	8 00
15	28 do ...	James Williamson	Capitaine, str., pet. eaux de l'intér.	Grenville, Qué	Ottawa	8 00
16	31 do ...	H. Wm. Bowie..............	do ...	Ottawa, Ont.........	do	8 00
17	31 do ...	Walter Percy......	do ...	do	do	8 00
18	1er avril..	Chas. Wm. McK. Swaine.	Capitaine, voilure carrée, cabotage.	N. E. Harbor, N.-E	Yarmouth......	8 00
19	1er do ...	John A. Stuart	do ...	Church Point, N-E	do	8 00
20	1er do ...	James LeBlanc	do ...	Tusket, Terreneuve	do	8 00
21	2 do ...	William Henry	Second, str., eaux de l'intérieur.	Prescott, Ont.......	Prescott........	4 00
22	2 do ...	Joseph John Cowan.......	do ...	do	do	4 00
23	9 do ...	Alexander McLean.........	Capitaine, steamer, cabotage.	Victoria, C.-B......	Victoria	8 00
24	9 do ...	John Leech..................	Second, vapeur, cabotage.	do	do	4 00
25	9 do ...	John Sinclair................	Capitaine, steamer, eaux de l'intér.	Owen-Sound, Ont.	Owen-Sound ..	8 00
26	9 do ...	Chas. Gordon	Second, steamer, eaux de l'intér.	do ...	do ...	4 00
27	9 do ...	James M. Seater	do ...	do ...	do ...	4 00

CERTIFICATS d'aptitude accordés aux capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
	1884.					$ cts.
28	9 avril ...	Alex. McLeod	Capitaine, vapeur, eaux de l'intér.	Owen-Sound, Ont.	Collingwood..	8 00
29	9 do ...	John Foley	do ...	Collingwood, Ont.	do ...	8 00
30	9 do ...	Henry Jeffrey	do ...	Windsor, Ont	do ...	8 00
31	9 do ...	James Hanley	Capit., vap. et en goël., e. de l'int	Kingston, Ont	Kingston	8 00
32	17 do ...	George P. Clifford	Capitaine, vapeur, eaux de l'intér.	Ste-Catherine, Ont	Ste-Catherine.	8 00
33	17 do ...	Malcolm McLeod	Second, vapeur, eaux de l'intér.	Port-Colborne, Ont	do ...	4 00
34	17 do ...	D. Rudderham	Capitaine, vapeur, eaux de l'intér.	Sydney-Nord, C.-B N.-E.	Sydney	8 00
35	17 do ...	D. N. McDonald	Capitaine, voilure carrée, cabotage.	Baie Glacée, C.-B., N.-E.	do	8 00
36	17 do ...	Chas. Lorway	do ...	Sydney, C.-B., N.-E	do	8 00
37	17 do ...	Robert Sharp	Capitaine, vapeur, cabotage.	Victoria, B.-C	Victoria	8 00
38	17 do ...	Neil Campbell	Capitaine, vapeur, eaux de l'intér.	Collingwood, Ont.	Collingwood..	8 00
39	17 do ...	Peter Olssen	do ...	do ...	do ...	8 00
40	29 do ...	John Vaï. Trowell	do ...	Toronto, Ont	Toronto	8 00
41	29 do ...	Neil Landry	Capit., voilure carrée, cabotage.	Baie-des-Vaches, C.-B., N.-E.	Sydney	8 00
42	21 do ...	B. M. Edin	do ...	Lakefield, Ont	Peterboro'	8 00
43	24 do ...	Wm. James Bassett	Capitaine, vapeur, eaux de l'intér.	Collingwood, Ont.	Toronto	8 00
44	24 do ...	John Clifford	do ...	Ste-Catherine, Ont	Ste-Catherine.	8 00
45	24 do ...	H. Stanton	Capit., vap. et en goël., ea. de l'in.	Picton, Ont	Picton	8 00
46	24 do ...	Edmond Groulx	Second, vapeur, eaux de l'intér.	Beauharnois, Qué.	Montréal	4 00
47	24 do ...	John Keith	Capitaine, voil. c., eaux de l'intér.	Port-Colborne, Ont	Cobourg	8 00
48	24 do ...	James Joseph Fleming	Second, en goëlette, eaux de l'intér.	Kingston, Ont	Kingston	4 00
49	29 do ...	Chas. Jos. Beaupré	Capitaine, en goëlette, eaux de l'in	Portsmouth, Ont	Kingston	8 00
50	29 do ...	DeWitt Carter	Capitaine, vapeur, eaux de l'intér.	Port-Colborne, Ont	Ste-Catherine.	8 00
51	29 do ...	Jas. McMaugh	do ...	Ste-Catherine, Ont	do ...	8 00
52	29 do ...	Arthur May	do ...	do ...	do ...	8 00
53	29 do ...	Henry Chestnut	do ...	do ...	do ...	8 00
54	29 do ..	H. McClory	Capitaine, en goëlette, eaux de l'in.	do ...	do ...	8 00
55	26 do ...	Chas. S. Carter	Capitaine, vapeur, eaux de l'intér.	Port-Colborne, Ont	do ...	8 00
56	1er mai ...	Geo. Riverin	do ...	Malbaie, Qué	Québec	8 00

CERTIFICATS d'aptitude accordés aux capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
	1884.					$ cts.
57	1er mai ...	L. R. Demers.................	Capitaine, vapeur, et voilure carrée cabotage.	Québec................	Québec..........	8 00
58	1er do ...	J. B. Nadeau..	Capitaine, vapeur, cabotage.	Lévis, Qué...........	do ...	8 00
59	1er do ...	J. B. Patoine................	do ...	do	do ...	8 00
60	1er do ...	F. M. White	do ...	Victoria, B.-C......	Victoria.........	8 00
61	29 avril ...	A. W. McMaugh............	Capitaine, vapeur eaux de l'intér.	Ste-Catherine, Ont	Windsor.........	8 00
62	7 mai ...	Jas. Boaz......................	Capit., en goëlette, eaux de l'intér.	Windsor, Ont.......	do	8 00
63	8 do ...	R. B. Somerville......... .	Capit., en goëlette, cabotage.	Saint-Jean, N.-B...	Saint-Jean......	8 00
64	8 do ...	Thos. Clark..................	Capitaine, vapeur, cabotage.	Portland, N.-B......	do	8 00
65	5 do ...	Jas. Ormond.................	Capitaine, voilure carrée, cabotage.	Sydney, C.-B., N.-E	Sydney..........	8 00
66	7 do ...	Daniel May..................	Capitaine, en goëlette, eaux de l'in.	Port-Stanley, Ont.	Ste-Catherine.	8 00
67	5 do ...	Wm. Connor.................	Capitaine, vapeur, eaux de l'intér.	Ste-Catherine, O..	do ...	8 00
68	7 do ...	Jas. McSherry..............	Capit., vap., petites eaux de l'intér.	Toronto, Ont...	Toronto	8 00
69	7 do ...	W. E. Murphy...............	do ...	do	do	8 00
70	10 do ...	Denis Enright...............	Capitaine, en goëlette, eaux de l'in.	Ste-Catherine, Ont	Ste-Catherine.	8 00
71	16 do ...	Wm. Bloomfield......	Second, vap., petites eaux de l'intér.	Kingston, Ont......	Kingston.......	4 00
72	15 do ...	T. H. Benwell.......	Capit., vap., petites eaux de l'intér.	Lion's-Head, Ont..	Ste-Catherine.	8 00
73	16 do ...	Geo. W. Robertson.........	Capitaine, en goëlette, eaux de l'in.	Port-Hope, Ont....	Port-Hope......	4 00
74	16 do ...	S. V. Anderson..............	Capit., vapeur, pet. eaux de l'intér.	Picton, Ont...........	Picton...........	8 00
75	16 do ...	John Williams	Capitaine, en goëlette, eaux de l'in.	Norway, Ont........	Toronto.........	8 00
76	16 do ...	Robert D. Foote..............	Capitaine, vapeur, eaux de l'intér.	Fergus, Ont..........	do	8 00
77	16 do ...	Thos. C. Boothman	do ...	Hamilton, Ont.. ...	do	8 00
78	16 do ...	Jas. Robertson..............	Capitaine, en goëlette, eaux de l'in.	Toronto, Ont.........	do	8 00
79	30 do ...	Robt. Walton................	Capitaine, vapeur, eaux de l'intér.	Port-Dalhousie, O..	Ste-Catherine.	8 00
80	29 do ...	J. T. Lewis....................	Capit., voil. carrée, cabotage.	Point Edward, N.E	Sydney..........	8 00
81	29 do ...	Wm. McBride................	do ...	Harbourville, N.-E	Saint-Jean......	8 00
82	9 juin ...	C. D. Dykeman..............	Capitaine, en goëlette, cabotage.	Saint-Jean, N.-B .	do	8 00
83	21 do ...	Marcus Hicks.................	Second, voilure carrée, cabotage.	Dorchester, N.-B...	do	8 00
84	26 do ...	Paul Howell..................	Capitaine, vapeur, eaux de l'intér.	Port-Arthur, Ont...	Toronto	8 00

Certificats d'aptitude accordés à des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
	1884.					$ cts.
85	9 juillet..	Robert Rankin..............	Capit., en goëlette, eaux de l'intér.	Port-Hope, Ont....	Port-Hope......	4 00
86	10 do ...	Samuel Hill..................	Second, steamer, eaux de l'intér.	Medonté, Ont.......	Collingwood...	4 00
87	17 do ...	Louis Bang.................	Capit, en goëlette, eaux de l'intér.	Port Dalhousie, Ont	Ste-Catherine.	8 00
88	4 août...	Chas. E. McArthur.........	Capit., voilure carrée, cabotage.	Pictou, N.-E.........	Sydney..........	8 00
89	28 do ...	Wm. Carlin..................	do ...	Sydney, C.B., N.E.	do	8 00
90	10 sept....	E. E. Cleveland.............	Capit., str., petites eaux de l'intér.	Londonville, N.G.S.	Georgeville....	8 00
91	30 octobre	F. M. Hackett................	Capitaine, voil. car., cabotage.	Sydney-Nord, C.B N.-E.	Sydney.	8 00
92	19 novem.	Robt. Chestnut..............	Capitaine, steamer, eaux de l'intér.	Sainte-Catherine, Ont.	Ste-Catherine.	8 00
93	19 do ...	Leander Estabrooks.......	do ...	Lower Burton, N.B	Saint-Jean......	8 00
94	31 décem..	F. E. Vincent..	Capit., str., petites eaux de l'intér.	Midland, Ont.	Toronto	8 00
95	31 do ...	Oliver Patenaude..........	Capitaine, steamer, eaux de l'intér.	Melocheville, Qué.	do	8 00
96	31 do ...	Wm. G. Batten...............	do ...	Barriefi ld, Ont.....	do	8 00
				Total, certificats d'aptitude...		720 00

ANNEXE No 3.

RAPPORT DU PRÉSIDENT DU BUREAU DES EXAMINATEURS DES CAPITAINES ET SECONDS, POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1884.

HALIFAX, N.-E., 5 janvier 1885.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport du bureau des examinateurs des capitaines et seconds, pour l'exercice terminé le 31 décembre 1884.

Le bureau a siégé aux ports de Québec, Charlottetown, I. P.-E., Saint-Jean, N.-B., Yarmouth, N.-E., et Halifax, N.-E.

A Halifax, N.-E., les 7 et 8 janvier :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats............	1
do seconds do	4

Un aspirant au grade de capitaine, et deux à celui de second, n'ont pas satisfait à l'examen de navigation.

A Yarmouth, N.-E., les 14 et 15 janvier :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats............	nil
do seconds do	4

A Saint-Jean, N.-B., les 17 et 18 janvier :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats............	nil
do seconds do	1
do 2e seconds do	1

Un aspirant au grade de capitaine, et un à celui de second, n'ont pas satisfait à l'examen de navigation.

A Halifax, N.-E., les 1er et 2 février :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats............	3
do seconds do	2

Un aspirant au grade de second n'a pas satisfait à l'examen de navigation.

A Saint-Jean, N.-B., les 3 et 4 mars :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats............	1
do seconds do	3

Quatre aspirants au grade de second n'ont pas satisfait à l'examen de navigation.

A Yarmouth, N.-E., les 6 et 7 mars :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats............	2
do seconds do	1

Un aspirant au grade de capitaine, et deux à celui de second, n'ont pas satisfait à l'examen de navigation, et deux à ce dernier grade n'ont pas satisfait à l'examen de matelotage.

A Halifax, les 12 et 13 mars :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats............	4
do seconds do	1
do 2e seconds do	1

Deux aspirants au grade de second n'ont pas satisfait à l'examen de navigation.

A Halifax, N.-E., et 3 et 4 avril :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats............	1
do seconds do	2
do 2e seconds do	1

Un aspirant au grade de second n'a pas satisfait à l'examen de navigation.

A Yarmouth, N.-E., les 14 et 15 avril:
Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats............. 2
do seconds do 1
Un aspirant au grade de capitaine, et quatre au grade de second, n'ont pas satisfait à l'examen de navigation.

A Saint-Jean, N.-B., les 17 et 18 avril:
Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats............. 1
do seconds do 5
do deuxièmes seconds do 1
Un aspirant au grade de second, n'a pas satisfait à l'examen de navigation.

A Charlottetown, I.P.-E., les 3 et 5 mai:
Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats............. 1
do seconds do 1
Un aspirant au grade de second, et un au grade de deuxième second, n'ont pas satisfait à l'examen de navigation.

A Halifax, N.-E., les 8 et 9 mai:
Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats............. nil.
do seconds do 5

A Saint-Jean, N.-B., les 17 et 19 mai:
Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats............. nil.
do seconds do 1
Un aspirant au grade de capitaine, et trois au grade de second, n'ont pas satisfait à l'examen de navigation.

A Yarmouth, N.-E., les 20 et 21 mai:
Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats............. 2
do seconds do 1
Deux aspirants au grade de second, et un au grade de deuxième second, n'ont pas satisfait à l'examen de navigation.

A Halifax, N.-E., les 4 et 5 juin:
Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats............. 2
do seconds do 2
Deux aspirants au grade de second n'ont pas satisfait à l'examen de navigation.

A Saint-Jean, N.-B., les 11 et 12 juin:
Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats............. 3
do seconds do 2
Deux aspirants au grade de second n'ont pas satisfait à l'examen de navigation.

A Yarmouth, N.-E., les 14 et 16 juin:
Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats............. 1
do seconds do 1

A Halifax, N.-E., les 2 et 3 juillet:
Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats............. 2
do seconds do 1
do deuxièmes seconds do 1
Quatre aspirants au grade de second n'ont pas satisfait à l'examen de navigation.

A Halifax, N.-E., les 9 et 10 juillet:
Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats............. 2
do seconds do 1
Un aspirant au grade de second, n'a pas satisfait à l'examen de navigation.

A Yarmouth, N.-E., les 12 et 14 juillet:
Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats............. 2
do seconds do .... nil.
Deux aspirants au grade de second n'ont pas satisfait à l'examen de navigation.

A Halifax, N.-E., les 1er et 2 août:

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats............. nil.
do seconds do 3

Un aspirant au grade de capitaine, et trois au grade de second, n'ont pas satisfait à l'examen de navigation.

A Yarmouth, N.-E., les 9 et 11 août:

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats............. nil.
do seconds do 3

Un aspirant au grade de second n'a pas satisfait à l'examen de navigation.

A Saint-Jean, N.-B., les 13 et 14 août:

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats............. 4
do seconds do 1

Deux aspirants au grade de second n'ont pas satisfait à l'examen de navigation.

A Halifax, N.-E., les 1er et 2 septembre:

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats............. 2
do seconds do 2
do deuxièmes seconds do 1

Deux aspirants au grade de second n'ont pas satisfait à l'examen de navigation.

A Saint-Jean, N.-B., les 11 et 12 septembre:

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats............. 5
do seconds do 1

Deux aspirants au grade de second n'ont pas satisfait à l'examen de navigation.

A Halifax, N.-E., les 1er et 2 octobre:

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats............. 1
do seconds do 3

Un aspirant au grade de deuxième second n'a pas satisfait à l'examen de navigation.

A Yarmouth, N.-E., les 7 et 8 octobre:

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats............. 2
do seconds do 4

Un candidat au grade de second n'a pas satisfait à l'examen de navigation.

A Saint-Jean, N.-B., les 10 et 11 octobre:

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats............. 1
do seconds do 4
do deuxièmes seconds do 1

A Halifax, N.-E., les 4 et 5 novembre:

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats............. 1
do seconds do 3

Un aspirant au grade de capitaine n'a pas satisfait à l'examen de navigation.

A Québec, les 10 et 11 novembre:

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats............. 2
do seconds do .... nil

A Saint-Jean, N.-B., les 14 et 15 novembre:

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats............. 2
do seconds do 1

Un aspirant au grade de capitaine n'a pas satisfait à l'examen de navigation.

A Yarmouth, N.-E., les 18 et 19 novembre:

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats............. 3
do seconds do 1

A Halifax, N.-E., les 1er et 2 décembre:

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats............. 1
do seconds do .... nil

A Saint-Jean, N.-B., les 18 et 19 décembre :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats	....	nil
do seconds do do	....	2

Un aspirant au grade de capitaine n'a pas satisfait à l'examen de navigation.

A Yarmouth, N.-E., les 29 et 30 décembre :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats	....	2
do seconds do do	....	nil

Deux aspirants au grade de second n'ont pas satisfait à l'examen de navigation.

On voit donc que durant l'année il y a eu 192 demandes faites aux divers ports, avec 62 qui n'ont pas satisfait à l'examen, une moyenne de 30 pour cent qui n'ont pas satisfait à l'examen et 70 pour cent qui ont obtenu des certificats.

A Halifax, N.-E., 20 capitaines et 33 seconds ont obtenu leurs certificats, et 3 capitaines et 19 seconds n'ont pas satisfait à l'examen.

A Saint-Jean, N.-B., 17 capitaines et 24 seconds ont obtenu leurs certificats, et 4 capitaines et 15 seconds n'ont pas satisfait à l'examen.

A Yarmouth, N.-E., 16 capitaines et 16 seconds ont obtenu leurs certificats, et 2 capitaines et 17 seconds n'ont pas satisfait à l'examen.

A Charlottetown, I.P.-E., 1 capitaine et un second ont obtenu leurs certificats, et 2 seconds n'ont pas satisfait à l'examen.

A Québec, 2 capitaines ont reçu leurs certificats, aucun n'a failli.

Vingt-six certificats de navigation de long cours ont aussi été émis pendant l'année, 14 de capitaines et 12 de seconds.

Je suis, monsieur,

Votre très obéissant serviteur,

P. A. SCOTT,

Président.

Au sous-ministre de la marine et des pêcheries,
Ottawa.

LISTE des certificats d'aptitude et de service accordés à des capitaines et seconds de navires de long cours, par le ministère de la marine du Canada, pour l'année expirée le 31 décembre 1884.

CERTIFICATS D'APTITUDE.

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Grade.	Adresse.	Où examiné.	Honoraire.
	1884.					$ cts.
1970	17 janv...	Clarence Nelson Cox.........	Second........	Maitland, N.-E	Halifax..........	5 00
1971	17 do ...	Douglas Morrison	do	Port-Hawkesbury, N.-E.	do	5 00
1972	17 do ...	John Howard Fraser.........	do	Pictou, N.-E.........	do	5 00
1973	17 do ...	Charles Oman Allen	do	Horton, N.-E.........	do	5 00
1974	17 do ...	John Nelson........................	Capitaine....	Maitland, N.-E......	do	10 00
1975	24 do ...	Andw. Trefery Whitehouse	Second........	Deerfield, N.-E......	Yarmouth	5 00
1976	24 do ...	Wm. Arthur Cook	do	Chebogue, N.-E....	do	5 00
1977	24 do ...	Aaron Shaw.........................	do	Sandford, N.-E......	do	5 00
1978	24 do ...	Thomas German.................	do	Meteghan, N.-E.....	do	5 00
1979	25 do ...	Robt. Watt Knaut	do	Liverpool, N.-E....	Saint-Jean.....	5 00
1980	25 do ...	Cecil Louden Dernier........	2me second.	Saint-Jean, N.-B...	do	5 00
1981	7 fév...	Richard Lee........................	Second........	Harborville, N.-E.	Halifax	5 00
1982	7 do ...	James Martin......................	do	Londonderry, N.-E.	do	5 00
1983	7 do ...	Philip Davis Graham.........	Capitaine....	Dartmouth, N.-E..	do	10 00
1984	7 do ...	David Perley Crowe	do	De Bert, N.-E.......	do	10 00
1985	7 do ...	Hugh Nelson McCully.......	do	do	do	10 00
1986	10 mars...	Judson Tweedy Carey.......	Second........	Spencer's Island, N.-E.	Saint-Jean.....	5 00
1987	10 do ...	Frederick Harrison Rowan.	Capitaine....	Saint-Jean, N.-B ...	do	10 00
1988	10 do ...	George Townsend Muggah.	Second........	Sydney, C.-B........	do	5 00
1989	10 do ..	Frederick Sanderson	do	Maitland, N.-E.....	do	5 00
1990	19 do ...	Watson Baker Butler.........	Capitaine....	Hebron, N.-E.......	Yarmouth	10 00
1991	19 do ...	Cutler Snow........................	Second........	Sandy Cove, N.-E.	do	5 00
1992	10 do ...	Robert Alfred Newcomb....	Capitaine....	Port-Williams, N.E	Yarmouth......	10 00
1993	25 do ...	Martin Larson	do	Halifax, N.-E.	Halifax..........	10 00
1994	25 do ...	Joseph Knapp Matson.......	2me second..	do	do	5 00
1995	25 do ...	Thomas Renouf	Second.......	do	do	5 00
1996	25 do ...	Amos Corbett	Capitaine....	Londonderry, N.-E	do	10 00

CERTIFICATS d'aptitude accordés à des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
						$ cts.
1997	25 mars...	William Cox..................	Capitaine....	Maitland, N.-E......	Halifax..........	10 00
1998	25 do ...	Caleb Putnam Cox	do	do	do	10 00
1999	17 avril...	Oscar Hilmer Henderson ...	do	Halifax, N.-E.......	do	10 00
2000	17 do ...	Edward Kennedy	Second	Souris, I-P.E........	do	5 00
2001	18 do ...	Edwin Petrie..................	do	Low Point, C.-B...	do	5 00
2002	18 do ...	Beverley Owen................	2e second....	Lunenburg, N.-E...	do	5 00
2003	22 do ...	John Andrew B. Ross.......	Capitaine....	Yarmouth, N.-E ...	Yarmouth	10 00
2004	22 do ...	Ralph Churchill	do	Hebron, N.-E.......	do	10 00
2005	22 do ...	Chas. Wm. McK. Swaine...	Second	North East Harbor, N.-E.	do	5 00
2006	23 do ...	John Reid........................	do	Parrsboro', N. E....	Saint-Jean.....	5 00
2007	23 do ...	Fred. Harold West............	do	Milton, N.-E.........	do	5 00
2008	23 do ...	Ambrose Von Allen..........	do	Lockport, N.-E.....	do	5 00
2009	23 do ...	Edmund Spicer	do	Parrsboro', N.-E...	do	5 00
2010	23 do ...	Henry Alexander Rowan...	Capitaine....	Saint-Jean, N.-B...	do	10 00
2011	23 do ...	James Walker Knox	2e second....	do	do	5 00
2012	23 do ...	Blanchard Gardner...........	Second	Liverpool, N.-E.....	do	5 00
2013	14 mai ...	David Angus McRae	do	Ile du Prince-Edouard.	Halifax..........	5 00
2014	14 do ...	Frederick Ells..................	do	Windsor, N.-E......	do	5 00
2015	14 do ...	Harlan Silas Corbett.........	do	Londonderry, N.-E	do	5 00
2016	14 do ...	William Peoples Harvie....	do	Avondale, N.-E....	do	5 00
2017	14 do ...	Whidden Harvey	do	do	do	5 00
2018	13 do ...	Daniel McLeod	Capitaine....	Charlottetown, I.P.-E.	Charlottetown	10 00
2019	13 do ...	William Cameron Grant....	Second	Georgetown, I.P.E	do ...	5 00
2020	30 do ...	Henry Farnham Letson......	do	Chatham, N.-B....	Saint-Jean	5 00
2021	30 do ...	Elkanagh Trusk Mills......	do	Windsor, N.-E......	Yarmouth	5 00
2022	30 do ...	Charles Walton Murphy....	Capitaine....	Brooklyn, N.-E.....	do	10 00
2023	30 do ...	Robert Sears Salis	do	Digby, N.-E	do	10 00
2024	11 juin....	Chas. Inglis Morris	Second	Harbourville, N.-E	Halifax.........	5 00
2025	11 do ...	James Forrester Forbes.....	Capitaine....	Clifton, N.-E	do	10 00

CERTIFICATS d'aptitude accordés aux capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
						$ cts.
2026	11 juin....	Samuel Bradley..................	Second	Maitland, N.-E......	Halifax.........	5 00
2027	11 do ...	Levi Atkins	Capitaine ...	Guysboro', N.-E....	do	10 00
2028	17 do ...	John Joseph Bennett	do	Saint-Jean, N.-B...	Saint-Jean.....	10 00
2029	17 do ...	Frank Percy Trites............	do	do	do	10 00
2030	17 do ...	James Fenly Munroe.........	Second	Portland, N.-B......	do	5 00
2031	17 do ...	John Henry Gesner..........	do	Annapolis, N.-E...	do	5 00
2032	17 do ...	William Read Palmer.......	Capitaine....	Dorchester, N.-E...	do	10 00
2033	23 do ...	Chas. Pinkney Kainey	do	Yarmouth, N.-E....	Yarmouth	10 00
2034	23 do ...	Thomas Barnard Richards.	Second........	Tusket, N.-E........	do	5 00
2035	10 juillet.	Alfred McDougall.............	Capitaine....	Maitland, N.-E......	Halifax.........	10 00
2036	10 do ...	Ira Marven Mosher...........	do	Mosherville, N.-E.	do	10 00
2037	10 do ...	Wm. Robson......................	Second	Gaspé, Qué	do	5 00
2038	10 do ...	Emerson Graves	2e second.....	Aylesford, N.-E ...	do	5 00
2039	16 do ...	Whitfield A. Bradshaw......	Capitaine....	Quaco, N.-B.........	Saint-Jean.....	10 00
2040	16 do ...	Harry Foot	do	Saint-Jean, N.-B...	do	10 00
2041	16 do ...	Chas. Tupper Porter	Second	Spencer's Island, N.-E.	do	5 00
2042	18 do ...	James Edwards Scott	Capitaine ...	Yarmouth, N.-E ...	Yarmouth	10 00
2043	18 do ...	George Clarence Jenkins...	do	Rivière du Castor, N.-E	do	10 00
2044	7 août...	David Richard Williams....	Second	Saint-Jean, N.-B...	Halifax.	5 00
2045	7 do ...	Elkanah Young Porter.	do	Spencer's Island, N.-E.	do	5 00
2046	7 do ...	Charles Campbell	do	Halifax, N.-E	do	5 00
2047	18 do ...	Wallace Pitman Jeffery.....	do	Maitland, N.-E......	Yarmouth	5 00
2048	18 do ...	Wentworth Evelyn Baker ..	do	Chebogue, N.-E....	do	5 00
2049	18 do ...	Charles Frederick Leary ...	do	Sandy Cove, N.-E.	do	5 00
2050	21 do ...	Robins Crosby Churchill ...	Capitaine....	Saint-Jean, N.-B..	Saint-Jean.....	10 00
2051	21 do ...	Charles Frederick Hardt ...	do	Port Caledonia, C.-B.	do	10 00
2052	21 do ...	Wm. Joseph Codie	do	Saint-Jean, N.-B...	do	10 00
2053	21 do ...	Watson Hall Delap...........	do	Grenville, N.-E....	do	10 00
2054	21 do ...	Harry Mowatt	Second	Saint-André, N.-B	do	5 00

CERTIFICATS d'aptitude accordés à des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
	1884.					$ cts.
2055	10 sept. ...	Alexander Dick Faulkner...	2e second....	Londonderry, N.-E	Halifax	5 00
2056	10 do ...	Peter Richards	Second.......	Georgetown, I.P.E	do	5 00
2057	10 do ...	Henry McDonald................	do	Halifax,N.-E.........	do	5 00
2058	10 do ...	John Oxley	Capitaine....	Londonderry, N.-E	do	10 00
2059	10 do ...	Roland Samuel Thurber	do	Freeport, N.-E......	do	10 00
2060	16 do ...	Frederick Bell	do	Saint-Jean, N.-B ...	Saint-Jean.....	10 00
2061	16 do ...	Ingram Troop......	Second	Moncton, N.-B	do	5 00
2062	16 do ...	Wm. Ambrose Steeves......	Capitaine....	Hillsboro', N.-B. ...	do	10 00
2063	16 do ...	Thomas Carland..................	do	Tynemouth Creek, N.-B.	do	10 00
2064	16 do ...	Seymour Suthergreen........	do	Advocate Harbor, N.-E.	do	10 00
2065	16 do ...	George Howard Johns.......	do	Weymouth, N.-E...	do	10 00
2066	9 oct. ...	Peter Decost........................	Second.......	Havre-au-Bouche, N.-E.	Halifax...........	5 00
2067	9 do ...	Arthur Wilson Smith..........	Capitaine....	Mount Denson, N.E	do	10 00
2068	9 do ...	Wm. Somerville Hayes......	Second	Maitland, N.-E......	do	5 00
2069	9 do ...	James Duncan McKenzie...	do	Pictou, N.-E	do	5 00
2070	15 do ...	Harry Havelock Cook.......	do	Yarmouth, N.-E....	Yarmouth	5 00
2071	15 do ...	Levi Eldridge.......................	do	Deerfield, N.-E......	do	5 00
2072	15 do ...	Alfred Hamdon Durkee......	do	Carleton, N.-E......	do	5 00
2073	15 do ...	Frank Lyman Perry..........	Capitaine....	Yarmouth, N.-E....	do	10 00
2074	15 do ...	Joseph C. Hopkins.............	do	Barrington, N.-E...	do	10 00
2075	15 do ...	Wm. F. Ossinger.................	Second..... .	Westport, N.-E......	do	5 00
2076	16 do ...	Ira Millet Vroom......	do	Brighton, N.-E......	Saint-Jean.....	5 00
2077	16 do ...	Edwin Rutven Gillmore....	Capitaine....	Horton, N.-E.........	do	10 00
2078	16 do ...	Thomas Bolt........................	Second.......	Frédéricton, N.-B..	do	5 00
2079	16 do ...	Arthur Gamalial Banks....	do	Windsor, N.-E......	do	5 00
2080	16 do ...	Fred. Herbert Griffith........	2e second....	Saint-Martin, N.-B	do	5 00
2081	16 do ...	Reginald Fairn Purdy.......	Second	Carleton, N.-B......	do	5 00
2082	10 nov. ...	Everett McDougall...........	do	SouthMaitland,N E	Halifax.	5 00
2083	10 do ...	Robert Earl........................	Capitaine....	Hantsport, N.-E....	do	10 00

CERTIFICATS d'aptitude accordés à des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
	1884.					$ cts.
2084	10 nov. ...	Chas. Manning	Second........	Falmouth, N.-E.....	Halifax...........	5 00
2085	10 do ...	Thos. Bollong	do	Halifax, N.-E.......	do	5 00
2086	13 do ...	George Cloutier	Capitaine....	L'Anse à Gille, Qué	Québec..........	10 00
2087	13 do ...	George Begin.	do	Pointe-Lévis, Qué.	do	10 00
2088	21 do ...	Joseph Winter Morris......	Second........	Spencer's Island...	Saint-Jean......	5 00
2089	21 do ...	Joseph Fellow Dickie	Capitaine....	Canning, N.-E......	do	10 00
2090	21 do ...	George Wm. Donald........	do	Saint-Jean, N.-B..	do	10 00
2091	27 do ...	Eugene Arthur Gullison ...	do	Brookville, N.-E...	Yarmouth	10 00
2092	27 do ...	Wm. Wallace Mundy	Second........	Annapolis, N.-E ...	do	5 00
2093	27 do ...	Edwin R. Beveridge	Capitaine....	Milton, N.-E.........	do	10 00
2094	27 do ...	Albert Jas. Davison..........	do	Cornwallis, N.-E..	do	10 00
2095	11 déc. ...	Charles M. McDonald.........	do	Main-à-Dieu, C.-B..	Halifax..........	10 00
2096	24 do ...	Harold H. Coster	Second.......	Saint-Jean, N.-B...	Saint-Jean......	5 00
2097	24 do ...	Frank Thos. Robblee.........	do	Grenville, N.-E.....	do	5 00
						910 00
		Honoraires reçus des candidats qui n'ont pu obtenir leurs certificats......				140 00
						1050 00

CERTIFICATS d'aptitude accordés à des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

LES PERSONNES CI-DESSOUS ONT REÇU LE RENOUVELLEMENT DE LEURS CERTIFICATS D'APTITUDE.

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
	1884.					$ cts.
1615	29 janv....	Martin Larsen	Second.	Halifax................	Halifax...........	2 50
1774	4 fév.	Nehemiah C. Larken.........	do	Petite Rivière.......	Yarmouth	2 50
151	24 avril ...	C. E. Kiley	Capitaine ...	Digby, N.-E.........	Saint-Jean	5 00
1385	7 mai	M. Buchanan	do ...	Sydney	Halifax..........	5 00
239	7 do ...	J. Whidden	do ...	Halifax	do	5 00
1236	17 do ...	J. B. Reynolds....................	do ...	Saint-Jean..	Saint-Jean. ...	5 00
1406	30 do ...	A. H. Parker........................	do ...	Sandwich	Yarmouth	5 00
1952	9 juin ...	W. E. Parker........................	Second.	Sand Beach.	do	2 50
1452	10 do ...	John F. Wolfe.....................	Capitaine....	Port-Medway.	Halifax..........	5 00
1134	10 juillet..	J. S. Owen..........................	do ...	Yarmouth	do	5 00
483	12 do ...	W. J. Stephenson	do ...	Saint-Jean.	Saint-Jean.....	5 00
120	13 août...	E. J. Brown	do ...	Saint-Martins.	do	5 00
525	19 do ...	Francis Lynch....................	do ...	Halifax................	Halifax..........	5 00
310	18 oct. ...	William Watt	do ...	do	do	5 00
						1112 50

CERTIFICATS de service accordés à des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

CERTIFICATS DE SERVICE.

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
						$ cts.
1199	24 janv. ...	Rufus Cutler Cole	Capitaine.	Saint-Jean	Saint-Jean	5 00
1200	24 do ...	Ambrose Secord......	do	Portland, N.-B......	do	5 00
1201	28 do ...	Allan K. Locke.............	do en goëlette	Lockeport, N.-E....	Halifax..........	5 00
1202	20 février.	Thomas Besser................	do	Pte. de l'Eglise, N.E	do	5 00
1203	20 do ...	John B. Melancon..........	do en goëlette	Grosse Coque, N.-E	do	5 00
1204	20 do ...	Francis McLeer..............	do do ...	Port Acadie, N.-E.	do	5 00
1205	20 do ...	John Quinn	do	Saint-Jean, N.-B...	Saint-Jean	5 00
1206	10 mars ...	Stephen Harding Giffin..	do en goëlette	Louis Head, N.-E.	Halifax..........	5 00
1207	10 do ...	Vear Beck Roberts.........	do	Parrsboro', N.-E...	do	5 00
1208	20 do ...	Hugh Montague.............	Second	Carleton, N.-B....	Saint-Jean	3 00
1209	1er avril...	Thomas Williams.	Second, en goëlette	Port-Hawkesbury, N.-E.	Halifax..........	5 00
1210	do ...	Thos. Gilbert Hunt	do do ...	Portland, N.-B.....	Saint-Jean	5 00
1211	do ...	James Alex. Williams....	do do ...	Saint-Jean, N.-B...	do	5 00
1212	do ...	David Horatio Slocomb..	do voil. carrée	Port-George, N.-E.	Halifax..........	5 00
1213	do ...	James George	do do ...	Parrsboro', N.-E...	do	5 00
1214	do ...	Sylvester Roche	Second, do ...	do	do	3 00
1215	7 do ...	Wm. Thos. Smith..........	Capitaine, en goëlette	New-Carlisle, Qué.	New Carlisle ..	5 00
1216	16 do ...	Michael Collins..............	Capitaine	Lockeport, N.-E....	Halifax..........	5 00
1217	24 do ...	Chas. Embree	do	Port-Hawkesbury, N.-E.	do	5 00
1218	8 mai ...	John Roy	do	Margaretsville, N.E	do	5 00
1219	10 juin....	Anselm Thibodeau.........	do	Meteghan, N.-E....	do	5 00
1220	27 do ...	Alfred Henry Pacey	Second, voil. carrée, n'ex. pas 150 ton'x	Halifax, N.-E	do	3 00
1221	27 do ...	Wm. Davis.....................	Capitaine do ...	do	do	5 00
1222	27 do ...	James Zebah Fraser.......	Second, en goëlette, n'ex. pas 150 ton'x.	do	do	3 00
1223	24 do ...	John Archibald Fraser ...	Capit., voil. carrée, n'ex. pas 150 ton'x	do	do	5 00
1224	24 do ...	Thomas Swim	do do ...	Barrington, N.-E..	do	5 00
1225	14 juillet..	Ai Rhude........................	Capit., en goëlette, n'ex. pas 150 ton'x	Halifax, N.-E	do	5 00
1226	14 do ...	Chas. Edward Pye	do do ...	do	do	5 00

CERTIFICATS de service accordés à des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
	1883.					$ cts.
1227	14 juil. ...	Mathias Wm. Johnson....	Second, voil. carrée, n'ex. pas 150 ton'x	Halifax, N.-E........	Halifax..........	3 00
1228	14 do ...	Jas. Albert Dexter.........	Capitaine do ...	Lockeport, N.-E....	do	5 00
1229	14 do ...	Henry Saunders.	Capit., en goëlette, n'ex. pas 150 ton'x	do	do	5 00
1230	14 do ...	Chas. Jos. Beyer............	Capit., voil. carrée, n'ex. pas 150 ton'x	Halifax................	do	5 00
1231	14 do ...	James Davis.................	Capit., en goëlette.	Port-Hawkesbury, N.S.	do	5 00
1232	14 do ...	Jethro Newell Smith......	do	Ile du Cap-Sable, N.-E.	do	5 00
1233	15 do ...	John Brown	do en goëlette.	Port-George, N.-E.	do	5 00
1234	15 do ...	John Henry Wilcke..... ...	Second, voil. carrée, n'ex. pas 150 ton'x	Lockeport, N.-E...	do	3 00
1235	18 do ...	Jas. Woodworth Gould...	Second, en goëlette, n'ex. pas 150 ton'x	Rocher-Noir, N.-E.	do	3 00
1236	18 do ...	Jno. McCuish................	Capit., en goëlette..	Halifax, N.-E.......	do	5 00
1237	19 do ...	Thomas Dryden.............	Second..................	Poplar Grove, Halifax, N.-E.	do	3 00
1238	19 do ...	Enos Wm. Page.............	Capit., en goëlette, n'ex. pas 150 ton'x	Lockeport, N.-E...	do	5 00
1239	19 do ...	Nathan Swaine..............	Capit., voil. carrée, n'ex. pas 150 ton'x	Halifax, N.-E......	do	5 00
1240	25 do ...	Saml. Jas. Hingley.........	Capit., en goëlette, n'ex. pas 150 ton'x	Port-Hilford, N.-E.	do	5 00
1241	25 do ...	L. Netson NcKenne	Capit., voil. carrée, n'ex. pas 150 ton'x	Lockeport, N.-E...	do	5 00
1242	25 do ...	Douglas McEacheran......	Second do ...	Halifax, N.-E.......	do	3 00
1243	25 do ...	Benjamin Ham..............	Capit., en goëlette, n'ex. pas 150 ton'x	Baie-Mahone, N.-E	do	5 00
1244	30 do ...	Peter Moody Martin.......	Capitaine	Saint-Jean, N.-B...	Saint-Jean......	5 00
1245	30 do ...	Leigh Richmond Manning	Capit., voil. carrée, n'ex. pas 150 ton'x	Bridgewater, N.-E.	Halifax..........	5 00
1246	30 do ...	Geo. Coker Hawes, jun...	Second do ...	Halifax, N.E........	do	3 00
1247	30 do ...	Albert Manuel King.......	Capitaine do ...	Rivière Clyde N.-E	do	5 00
1248	30 do ...	Enos Wm. Page..............	Second do ...	Lockeport, N.-E...	do	3 00
1249	30 do ...	Archibald Thompson	do do ...	Halifax, N.-E	do	3 00
1250	30 do ...	Harvey Eldridge Brooks.	do ...	Weymouth, N E....	do	3 00
1251	30 do ...	Henry Christopher Salter	do do ...	Halifax, N.-E	do	3 00
1252	30 do ...	R. Freeman Stephenson.	Capitaine do ...	Lockeport, N.-E....	do	5 00
1253	30 do ...	David Harding Lewis....	Second do ...	Halifax, N.-E......	do	3 00
1254	30 do ...	Henry Saunders............	do do ...	Lockeport, N.-E...	do	3 00
1255	30 do ...	Allan Craig.	Capitaine do ...	do	do	5 00

CERTIFICATS de service accordés aux capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
	1884.					$ cts.
1256	4 août ...	Elmer Leslie Hopkins....	Second, voil. carrée, n'ex. pas 150 ton'x	Barrington, N.-E...	Halifax	3 00
1257	6 do ...	Geo. Bell Swaine..........	Capitaine do ...	North East Harbor, N-.E.	do	5 00
1258	7 do ...	Andrew Harrington......	do do ...	Brooklyn, N.-E.....	do	5 00
1259	9 do ...	Charles Saffery..........	Second do ...	Halifax, N.-E.......	do	3 00
1260	9 do ...	Joseph Nicolas Verge.....	Capitaine do ...	do	do	5 00
1261	9 do ...	Neil Campbell..........	do do ...	do	do	5 00
1262	9 do ...	Thomas Lawrence.........	Capit., en goëlette, n'ex. pas 150 ton'x	do	do	5 00
1263	18 do ...	Alex. Liscomb..........	Second do ...	do	do	3 00
1264	18 do ...	John Page..........	Second, voil. carrée, n'ex. pas 150 ton'x	Osborne, Lockeport, N.-E.	do	3 00
1265	18 do ...	Robt. Wm. Merriam.......	do do ...	Halifax, N.-E........	do	3 00
1266	18 do ...	Edward Cook..........	do do ...	Lockeport, N.-E...	do	3 00
1267	18 do ...	Samuel Ellis Atwood....	do do ...	Barrington, N.-E...	do	3 00
1268	19 do ...	John Gault Murray.........	Capit., en goëlette, n'ex. pas 150 ton'x	Halifax..........	do	5 00
1269	8 sept. ...	Samuel Thos. Kempton...	Capit., voil. carrée, n'ex. pas 150 ton'x	Liverpool, N.-E....	do	5 00
1270	8 do ...	Colin Thompson McKay..	do do ...	Lockeport, N.-E...	do	5 00
1271	9 do ...	Philip McVicar..........	Second do ...	Saint-Pierre, C.-B.	do	3 00
1272	9 do ...	Jacob L. Publicover.......	Capit., en goëlette, n'ex. pas 150 ton'x	Liverpool, N.-E....	do	5 00
1273	9 do ...	Wm. Crooks..........	Capit., voil. carrée, n'ex. pas 150 ton'x	Brooklyn, N.-E.....	do	5 00
1274	9 do ...	John Samuel Bollong....	Second, en goëlette, n'ex. pas 150 ton'x	Havre de Pope......	do	3 00
1275	10 do ...	Simon Giffin Dunn.......	Capit , voil. carrée, n'ex. pas 150 ton'x	Lockeport, N.-E....	do	5 00
1276	10 do ...	Alex. Crowell..........	Second, en goëlette, n'ex. pas 150 ton'x	Liverpool, N.-E....	do	3 00
1277	15 do ...	John McLean..........	Capitaine..........	Shelburne, N.-E....	do	5 00
1278	15 do ...	James Ryan	Second, voil. carrée, n'ex. pas 150 ton'x	Halifax..........	do	3 00
1279	30 do ...	Geo. W. S. Balcam.........	Capitaine do ...	do	do	5 00
1280	30 do ...	John Geo. Townsend.....	Second, en goëlette, n'ex. pas 150 ton'x	Lunenburg, N.-E...	do	3 00
1281	30 do ...	Geo. Myra..........	do do ...	do ...	do	3 00
1282	30 do ...	Jas. Aug. McConnell.....	Second..........	Yarmouth, N.-E....	do	3 00
1283	30 do ...	Josiah Martin Wilkie......	do voil. carrée, n'ex. pas 150 ton'x	Halifax..........	do	3 00
1284	30 do ...	Patrick McFarlane.........	Capitaine, do ...	do	do	5 00

CERTIFICATS de service accordés aux capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
	1884.					$ cts.
1285	30 septem.	Freeman Rood	Second, en goëlette, n'ex. pas 150 ton.	Halifax	Halifax	3 00
1286	30 do	Henry S. Nickerson	Capitaine do	Port-Clyde, N.-E.	do	5 00
1287	1er octob.	Charles Selig	Second do	Lunenburg, N.-E.	do	3 00
1288	1er do	Anthony C. Larkin	Capitaine do	Salem, N.-E	do	5 00
1289	6 do	Asaph Strum	Second, voil. carrée, n'ex. pas 150 ton'x	Baie Mahone, N.-E.	do	3 00
1290	15 do	Peter Heisler	Capit., en goëlette, n'ex. pas 150 ton'x	Lunenburg, N.-E.	do	5 00
1291	16 do	David Knock	Capit., voil. carrée, n'ex. pas 150 ton'x	Lunenburg, N.-E.	Lunenburg	5 00
1292	16 do	Jas. Wm. Walters	Capitaine, goëlette, n'ex. pas 150 ton'x	La Have, N.-E	Halifax	5 00
1293	22 do	Chapman Coumans	Second do	East Jordan Bay, N.-E.	do	3 00
1294	22 do	Wm. Ham	do do	Lunenburg, N.-E	Lunenburg	3 00
1295	22 do	Malcolm Blue	Second, voil. carrée, n'ex. pas 150 ton'x	Riv. Murray, I. P.-E	do	3 00
1296	22 do	James Hawes	Capitaine do	Halifax, N.-E.	Halifax	5 00
1297	30 do	Urbain Doucette	do	Rivière Meteghan, N.-E.	Yarmouth	5 00
1298	30 do	Josiah Weagle	Capit., voil. carrée, n'ex. pas 150 ton'x	La Have, N.-E.	Halifax	5 00
1299	30 do	Wm. Alfred Goodwin	Capit., en goëlette, n'ex. pas 150 ton'x	Argyle, N.-E.	do	5 00
1300	12 novem.	Adnah Burns	Second do	Summerside, La Have, N.-E.	Lunenburg	3 00
1301	12 do	Wm. Dauphinee	Capitaine do	Lunenburg, N.-E.	do	5 00
1302	12 do	John Wilder Goodwin	do do	Yarmouth, N.-E.	Yarmouth	5 00
1303	12 do	Alex. Eisenhaur	do do	Lunenburg, N.-E.	Lunenburg	5 00
1304	12 do	Samuel Knickle	Second do	do	do	3 00
1305	12 do	Jeremiah Gayton	Capit., en goëlette, n'ex. pas 150 ton'x	Lower Argyle, N.E	Yarmouth	5 00
1306	12 do	Reuben Crosby Ritchie	Second do	Sandford, N.-E.	do	3 00
1307	13 do	James A. Loye	Capit, en goëlette, n'ex. pas 150 ton'x	Lunenburg, N.-E.	Lunenburg	5 00
1308	13 do	Chas. A. Holland	Second, voil. carrée, n'ex. pas 150 ton'x	do	do	3 00
1309	13 do	Alfred Smeltzer	do do	Baie Mahone, N.-E.	do	3 00
1310	19 do	David Deal	do do	Lunenburg, N.-E.	do	3 00
1311	19 do	Thos. Perry Williams	Capit., en goëlette, n'ex. pas 150 ton'x	Lockeport, N.-E.	Shelburne	5 00
1312	19 do	Richard Heckman	Second do	Ile Heckman, N.-E.	Lunenburg	3 00
1313	19 do	Jas. F. Kinley	Capitaine do	Lunenburg, N.-E.	do	5 00

CERTIFICATS de service accordés à des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
						$ cts.
1314	25 novem..	Wm. Frederick Butler.....	Second, en goëlette, n'ex. pas 150 ton'x	Halifax, N.-E.	Halifax.	3 00
1315	26 do ...	Jesse Cann	Second, voil. carrée, n'ex. pas 150 ton'x	Deerfield, N.-E.....	Yarmouth	3 00
1316	5 décem..	Wm. Maxner	Capit., en goëlette, n'ex. pas 150 ton'x	Lunenburg, N.-E...	Lunenburg	5 00
1317	5 do ...	James Armburg	Second, voil. carrée, n'ex. pas 150 ton'x	do ...	do	3 00
1318	5 do ...	James J. Holland	do do ..	do ...	do	3 00
1319	11 do ...	Thomas LeCain.............	Capit., en goëlette, n'ex. pas 150 ton'x	Clementsport, N.-E	Halifax..........	5 00
1320	11 do ...	Allen Broad	Second do ...	Yarmouth, N.-E....	Yarmouth	3 00
1321	15 do ...	Jas. Thos. O'Neil	do do ...	Port-Medway, N.-E	Liverpool	3 00
1322	29 do ...	Geo. Randolph Beveridge	do do ...	Melbourne, N.-E...	Yarmouth......	3 00
1323	29 do ...	Amial Hemeon	Second, voil. carrée, n'ex. pas 150 ton'x	Chebogue, N.-E....	do	3 00
1324	29 do ...	Michael Sigsworth	Capitaine do ...	Georgetown, I.P.E.	Charlottetown	5 00
1325	31 do ...	Hilaire LeBlanc	Second, en goëlette, n'ex. pas 150 ton'x	Tusket Wedge, N.E	Yarmouth	00
1326	31 do ...	Frank L. LeBlanc	Capit., voil. carrée, n'ex. pas 150 ton'x	do ...	do	5 00
						534 00

LES personnes suivantes ont reçu le renouvellement de leurs certificats de service.

1140	28 janvier.	M. J. Hamm	Capitaine.........	Saint-Jean...........	Saint-Jean	2 50
62	20 mars ...	R. Beeler	do 2e renouvellement	Riv. de l'Ours, N.E	Halifax..........	2 50
69	20 do ...	W. Turner	do	Halifax..	do	2 50
998	16 juin.....	C. W. Dickson................	do	Cap Hopewell, N.-B	Saint-Jean	2 50
1036	2 août.....	J. Meniac.......................	do	Port-Medway, N.-E	Halifax.	2 50
263	11 septem.	O. Tupper	Second	do ...	do	1 50
279	12 do ...	W. Murphy	do	Halifax.................	do	1 50
77	10 octobre.	C. Stewart......................	Capitaine, 2e renouvellement..	Saint-Jean...........	Saint-Jean	2 50
			Total, service..	....	....	552 00

SOMMAIRE.

Total des honoraires reçus pour certificats—

Aptitude, allant à la mer..	$1,112 50
Service do	552 00
Aptitude, eaux de l'intérieur..	720 00
Service do	7,938 50
Total des honoraires reçus au 31 décembre 1884................	$9,938 50

Certificats d'aptitude et de service qui ont été annulés au Canada pendant l'année expirée le 31 décembre 1884.

APTITUDE.

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Grade.	Cause de l'annulation.	Date de l'annulation.
	1881.				1884
1564	25 février	George Jenkins	Second	Élevé à un grade supérieur.	14 juillet.
1671	22 novembre	J. E. Scott	do	do	do
1568	15 mars	W. R. Palmer	do	do	12 juin.
1486	1880. 9 août	J. Nelson	do	do	8 janvier.
1599	1881. 23 mai	D. P. Crowe	do	do	2 février.
1555	15 février	P. D. Graham	do	do	do
1517	1880. 6 novembre	H. N. McCully	do	do	do
1752	1882. 23 août	F. H. Rowan	Renouvel.—Second	do	4 mars.
1624	1881. 8 août	A. Corbett	do	do	13 do
1056	1877. 10 septembre	C. P. Cox	do	do	13 do
1167	1880. 1er juin	W. Cox	do	do	13 do
1607	1881. 30 mai	W. B. Butler	do	do	7 do
1770	1882. 24 octobre	H. A. Rowan	do	do	18 avril.
1781	18 novembre	E. Spicer	2me second	do	do
1615	1881. 7 juillet	M. Larsen	Second	do	13 mars.
1004	1877. 16 mai	R. S. Sulis	Renouvel.—Second	do	21 mai.
1661	1881. 24 octobre	C. W. Murphy	do	do	21 do
1776	1882. 10 novembre	H. S. Corbett	2me second	do	9 do
1631	1881. 11 août	J. J. Bennett	Second	do	12 juin.
1567	11 mars	J. F. Forbes	do	do	5 do
1715	1882. 20 avril	L. Atkins	do	do	5 do
1636	1881. 23 août	C. P. Kinney	do	do	16 do
1719	1882. 26 avril	W. A. Bradshaw	do	do	10 juillet.
1841	1883. 20 avril	F. P. Trites	do	do	12 do
1803	14 février	A. McDougall	do	do	3 do
1506	1880. 12 octobre	J. M. Mosher	do	do	3 do
1651	1881. 26 septembre	J. A. B. Ross	do	do	14 avril.
1662	1884. 24 octobre	E. A. Gallison	do	do	19 novembre

CERTIFICATS d'aptitude qui ont été annulés etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Grade.	Cause de l'annulation.	Date de l'annulation.
	1882.				1884.
1718	26 avril	W. J. Codie	Second	Elevé à un grade supérieur.	14 août.
1680	1881. 19 décembre.	J. C. Hopkins	do	do	8 octobre.
1545	7 janvier	F. L. Perry	do	do	do
1692	1882. 17 janvier	W. A. Steeves	do	do	12 septembre
1669	1881. 15 novembre	G. H. Johns	do	do	do
1690	1882. 17 janvier	W. H. Delap	do	do	14 août.
1734	16 juin	A. J. Davison	do	do	19 novembre
1853	8 mai	J. Oxley	do	do	2 septembre
1604	1881. 27 mai	R. S. Thurber	do	do	do
1873	1883. 18 juin	C. F. Hardt	do	do	14 août.
1686	1882. 10 juin	A. W. Smith	do	do	2 octobre.
1691	17 do	F. Bell	do	do	12 septembre
1792	19 décembre.	S. Sathergreen	do	do	do
1299	1879. 13 juin	E. R. Beveridge	do	do	19 novembre
1396	1880. 27 janvier	C. M. McDonald	do	do	2 décembre.
1697	1882. 9 février	R. Earl	do	do	5 novembre
1714	1er avril	G. Cloutier	do	do	11 do
1367	1879. 12 novembre	G. Bégin	do	do	11 do
1149	1880. 30 avril	J. F. Dickie	do	do	15 do
1164	26 mai	G. W. Donald	do	do	15 do
1824	1883. 21 mars	T. Carland	do	do	12 septembre
1799	17 janvier	E. R. Gillmore	do	do	11 octobre.
1160	1878. 25 juin	J. P. S. Bruce	do	do	30 décembre.
1769	1882. 24 octobre	H. H. Coster	2me second	do	19 do
1025	1877. 4 juillet	Henry Purdy	Capitaine	Décédé en mer	15 novembre
523	1881. 20 août	Frank Stewart	Capitaine, renouvellement.	Noyé en mer	16 février.
348	1873. 29 avril	R. Tucker	Capitaine	Décédé en mer, 5 septembre 1884.	1er octobre.

CERTIFICATS de service qui ont été annulés, etc.—*Fin.*

SERVICE.

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Grade.	Cause de l'annulation.	Date de l'annulation.
	1872.				1884.
290	29 nov........	R. M. Osburn	Second.................	Supposé être noyé...	— janv.
	1873.				
475	6 mai........	D. T. Cameron.............	Capitaine..	Annulé pour ignorance complète de ses devoirs en rapport avec la perte de "l'Annie," de Maitland.	15 oct.

9*a*—10½

ANNEXE No 4.

TABLEAU des naufrages et accidents aux navires britanniques, canadiens et étrangers propres à la mer et naviguant dans les eaux canadiennes, et aux navires canadiens propres à la mer, dans d'autres eaux, du 1er janvier 1884 au 31 décembre 1884.

Date de l'accident.	Nom du navire.	Age.	Port d'enregistrement.	Gréement.	Tonnage enregistré.	Port de partance. — Port de destination.	Lieu de l'accident.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Pertes de vie.	Perte totale ou partielle.	Montant.
												$
16 mai...	Ada Barton....	12	St-Jean, N.B...	Barque	590	St-Jean à Glasgow..	Lat. 48° 6' N.; long. 23° 21' O.	Sombrée......	Tempête.........	9	Totale	16,000 carg. 6,600
22 janv.	Ashlow	3	do ...	do	639	Kingston, Irl., à St-Jean.	Entrée à Saint-Jean.	Echouée	do	......	Partiell.	6,000
20 do	Anna Currier	16	do ...	Goëlette......	105	Nantucket à St-Jean	Près du phare de Quaco.	do ...	do	......	Totale..	1,000 carg. 1,000
17 mai..	A. Goudey ...	13	Yarmouth	Barque	717	Philadelphie au Ha're	Océan Atlantique.	Détruite par le feu.	Explosion d'huile.	....	do ...	15,000
5 do ...	Alruna..........	13	St-Jean..........	Brigantin.....	188	Sydney à St-Jean.....	Baie de Fundy......	Abordage ...	Coulé bas.......	......	Partiell	70
28 do ...	Albertine.......	28	Norvège.........	Barque	514	Liverpool à Richibouctou.	Richibouctou........	Echouée.....	Glace	......	Totale..	14,000
30 avril.	Athena	10	Darmen	Navire.........	1300	Liverpool à Québec..	Iles de la Madeleine	do ...	Brise	19	do ...	23,000
14 fév...	Assyria	12	St-Jean..........	Barque	729	Mobile à Liverpool..	Islay, Ecosse.........	do ...	do	.....	do ...	10,000 carg. 12,500
3 mars.	Augusta........	12	do	Brigantin....	355	New-York à Terre-neuve.	BlockIsland, E.U.A	do ...	Brume	......	do ...	7,000
28 juin.	Astra	14	do	Goëlette......	133	Saint-Jean à New-York.	Océan Atlantique..	Incendie......	Inconnue.......	.. ...	do ...	3,000 carg. 1,500

9 juill.	Alpin	9	Charlottetown	do	26	Beaver Harbor à Halifax.	Près de Lunenburg	Abandonné.	Voie d'eau	......	do ...	800 carg. 220
20 mai..	Alliance	7	Chatham	Brigantin	115	Jersey à Gaspé	Baie de Gaspé	Abordage	Inconnue.	......	Partiell.	2,000 carg. 400
23 mars.	Alta	4	Halifax	Goëlette	168	Vera Cruz à New-York.	Key-West	Echouée	Gros temps	......	do ...	2,500
6 juill.	Autumn Leaf.	1	St-Jean, N.-B.	do	140	Philadelphie à Yarmouth.	Jonesport, Me	do ...	Brume	......	Totale...	10,600 carg. 1,175
26 do	Amazon	12	Port-Medway.	do	41	Canso à Port-Medway.	Nord de l'Atlantiq	Sombrée	Tempête	......	do ...	2,500 part. 1,600
9 juin..	Acuba	1	Sunderland	Brigantin	1194	Perth Amboy à Miramichi.	Havre au Navire	Echoué	Brume	......	Partiell.	30,000
8 août.	A. C. Major	20	Halifax	Goëlette	88	Baie des Vaches à Halifax.	Ile aux Atocas	Sombrée	Voie d'eau	.....	Totale...	1,000 carg. 900
17 juin..	Alexandria	1	Montréal	Vapeur	508	Pictou à Montréal	Saint-Laurent	Echoué	Gouvernail engagé.	......	Partiell.	1,000
30 juill.	Amsterdam	4	Glasgow	do	3000	Amsterdam à New-York.	Ile de Sable	do ...	Courants.	3	Totale...	200,000 c'g. 240,000
11 sept.	Ann Leonard..	12	Saint-André	Goëlette	89	Inconnu	Ile Bliss, N.-B.	do ...	Tempête	......	do ...	1,000
8 janv..	Acadian	9	Arichat	Brigantin	482	Pernambouc à Nouvelle-Orleans.	Atlantique	Endommagée.	do	......	Partiell	5,000 carg. 2,500
5 août.	Anita	17	St-Jean	Goëlette	122	St-Jean à New-York	Au large de Portland.	Abordage	Inconnue.	......	do ...	136
2 oct.	American Union.	27	Etats-Unis	Brigantin	278	Brunswick, Ga., à Bahia Blanca.	Sambro	Echoué	Tempête	......	do ...	5,000
14 sept.	Addie Benson..	11	Digby	do ...	328	Sydney, C.-B., à Portsmouth, N.H.	Au large du Cap Sable.	Voie d'eau..	do	......	do ...	2,000
24 août.	Almida	12	New-York	Goëlette	153	Boston à St-Jean	Grand Manan	Echouée ...	do	.....	Totale...	5,000
10 avril.	Abbie Alice	72	Halifax	do ...	72	Louisbourg à Halifax	Au larg. de Foshay	Sombrée	Glace.	......	do ...	1,600 carg.. 400
26 août.	Annie A.	3	Port-Hawkesbury.	do ...	21	Baddeck à Burgeo	Saint-Pierre	Echouée	Tempête	......	do ...	600
25 sept.	Aurora	2	Norvège	Barque.	661	Montréal à Montevideo.	Océan	Abordage	Inconnue.	......	Partiell.	9,000 carg. 1,000

TABLEAU des naufrages et accidents aux navires propres à la mer—*Suite.*

Date de l'accident.	Nom du navire.	Age.	Port d'enregistrement.	Gréement.	Tonnage enregistré.	Port de partance. — Port de destination.	Lieu de l'accident	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Pertes de vies.	Perte totale ou partielle.	Montant.
												$
26 oct	Aloe	15	Parrsboro'	Goëlette	84	Parrsboro' à St-Jean	Baie de Fundy	Abandonnée	Tempête	......	Totale	400
12 nov	Atlas	20	Angleterre	Barque	616	Québec à Liverpool	Au large du Cap Ray.	Echouée	do	......	do	10,000
27 mai	Arrow	37	Halifax	Goëlette	50	Ile Verte à Liscomb.	Crook's Ledge	do	do	......	do	700 carg. 2,000
22 déc	Adah. E	9	Port-Medway	do	119	Saint-Martin à Medway.	Baie Pennant	do	do	......	do	3,500 carg. 240
19 do	A. S. H.	......	French	Brick	......	Saint-Pierre à Boston	Ile de Sable	do	do	......	......	Inconnu.
7 mars	Brazil	3	Halifax	Brick	221	Pernambouc à Halifax.	Inconnu	Inconnue	do	......	Partiell.	1,000
25 janv.	Bella Mudge	11	do	Barque	635	Brunswick, Ga., à Buenos-Ayres.	Cap Saint-Roque	Echouée	do	......	Totale	25,000 carg. 3,000
2 mai	Brigida	23	Norvège	do	456	Cork à Newcastle	Golfe St-Laurent	Endommagée.	Glace	......	Partiell.	3,500
12 do	Benona	5	Liverpool, G.B	Vapeur	781	Pictou à Montréal	Ile du Prince-Edouard	do	Glace	......	......	Inconnu.
3 sept	Bertha A. Watt	3	Lunenburg	Goëlette	146	Inagua à Halifax	Bahamas	Echouée	Erreur	......	Partiell.	300 carg. 180
18 juill	do	3	do	do	146	Halifax à Jamaïque	Jamaïque	Sombrée	Accident	......	do	700
16 sept	Break of Day	16	Pictou	do	36	Port-Hood à Margaree.	Margaree	Echouée	Tempête	......	Totale	1,000 partiel. 750
4 déc	Bonanza	9	Victoria, C.-B.	do	96	Dans le port	Dans le port	Sombrée	Accident	......	Partiell.	150

25 jan.	Champion	13	Yarmouth	Barque	799	Baltimore à Hambourg.	Atlantique	Sombrée	Ouragan	8	Totale	12,000 c'g. 30,000
14 mai.	C. R. C.	13	Jersey, G.-B.	Brick	248	Arichat à Rio-Janeiro.	Canso	Echoué	Brouillard	.....	Partiell	4,000 carg. 4,000
1er juill.	Colonsay	2	Glasgow	Vapeur	715	Boston à Penarth Roads.	Côtes de la N.-E.	do	Courant	.....	do	5,000
5 do	Cora	5	Yarmouth	Brick	233	Yarmouth à Bridgewater.	do	do	Brouillard	.....	Totale	9,000
11 do	Cavalier	18	Londres, G.-B.	Barque	1089	Quebec à Cardiff	Saint-Laurent	do	Erreur de jugement.	.....	.....	Inconnu.
28 avril	Calabria	3	Parrsboro'	Goëlette	530	Gibraltar à Shelburne.	Détroit de Gibraltar.	Abordage	Inconnue	.....	Partiell	2,000
31 août	Clara Rogers	4	Arichat	do	121	Canso à Halifax	Sheet Harbor, N.E.	Echouée	Courant	.....	Totale	4,500 carg. 400
8 juillet	Concurrent	.....	Norvège	Barque	548	Santander à Saint-Thomas.	Au large de Saint-Thomas.	Abordage	Erreur	.....	Partiell.	500
11 oct.	Chs. Valentine	12	Sydney	Goëlette	120	Halifax à Gabarus	Bull Rocks	Echouée	Brise	6	Totale	3,000
3 avril.	Daniel Steinman.	.....	Anvers	Vapeur	1330	Anvers à Halifax	Sambro	Echoué	Erreur	123	Totale	180,000 c'g. 50,000
23 juin.	De Salaberry	29	South Shields	Barque	833	Québec à Ecosse	Saint-Laurent	Abordage	Erreur	.....	Partiell.	1,200
1er fév.	Dewdrop	9	Gaspé	Goëlette	101	Turk's Island à Jersey.	Atlantique	Abandonnée	Voie d'eau	.....	Totale	1,500
30 jan.	Dottie	12	Halifax	Brigantin	96	Halifax à St-Thomas	do	Démâté, etc.	Tempête	.....	do	3,000
18 avril.	Duntulm	4	Sydney	Goëlette	78	Baie Glacée à Baddeck.	Baddeck	Incendie	Inconnue	.....	do	3,000
4 janv.	Emma M. Nickerson.	.....	Charlottetown	do	115	Grande Rivière à Gloucester.	Bunker's Island	Echouée	Brise	.....	Partiell.	700
26 do	Emily Lowther	13	Yarmouth	Barque	762	Dunkirk à Delaware	East Bay, Dungeness.	Endommagée.	do	.....	do	3,000
15 do	Edgar	12	do	Navire	1090	Liverpool à Delaware.	Côtes de l'Ecosse.	Abandonné.	do	.....	Totale	180,000

TABLEAU des naufrages et accidents aux navires propres à la mer—*Suite.*

Date de l'accident.	Nom du navire.	Age.	Port d'enregistrement.	Gréement.	Tonnage enregistré.	Port de partance. — Port de destination.	Lieu de l'accident.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Pertes de vies.	Pertes totale ou partielle.	Montant.
												$
4 mai...	Eugenie McMillan.	7	Halifax.........	Goëlette......	56	Havre au navire à Grande-Rivière.	Canso	Echouée......	Tempête........	......	Partiell	400
20 avril	Eleanor	10	do	Brigantin ...	299	New York à Montevideo.	Montevideo..........	do ...	do	......	Totale .	5,000
7 juillet	Ethel Emerson	2	Dorchester, N.-B.	Goëlette......	176	Portsmouth à New Bandon.	Côtes de la Nouvelle-Ecosse.	do ...	Brouillard......	......	do ...	8,500
do	Eliza	9	Arichat..........	Brigantin ...	205	Arichat à Portland.	Portland	do ...	do	......	do ...	1,400
23 août	Edina	13	Saint-Jean	Barque	599	Dublin à Sydney.....	Bancs de Terreneuve.	Abordage....	Erreur...........	......	Partiell.	250
Avril....	Europe..........	14	Ste-Catherine..	Vapeur.......	628	Au quai..............	Canal Welland....	Incendie......	Inconnue........	......	Totale .	16,500
20 sept.	Emma May	6	Halifax..........	Goëlette......	93	Halifax à Cuba........	Atlantique..........	Endommagée.	Brise..............	1	Partiell.	1,300 carg. 200
28 oct..	Elizabeth Jane	28	Saint-Jean.....	Brigantin ...	131	St-Antoine à Montréal.	Iles Mingan..........	Echoué	Courant..........	......	Totale .	2,500 carg. 2,500
1er nov.	Elizabeth Ann	18	Picton..........	Goëlette.....	173	Picton à Boston........	Canso..................	Abordage ...	Inconnue.......	......	Partiell.	700
24 juin.	Etta Stewart..	12	Saint-Jean......	Barque	787	Delaware à Schiedam.	Récif de la Floride	Echouée......	Brouillard	......	do ...	15,000
15 déc.	Ella Blanche..	4	Digby	Goëlette......	123	St-Jean à Sydney.....	Baie Rocheuse......	do ...	Tempête........	......	Totale..	4,000
9 janv.	Florence.........	1	Shelburne, N.E	do ...	114	Halifax à Boston....	Baie Jordan..........	do ...	do	.....	do ...	6,000
19 janv.	Flora P. Stafford.	1	Windsor........	Navire	1852	Liverpool à New-York.	Détroit de Saint-George	Endommagé	do	......	Partiell.	1,000

19 mai.	Frank A. Williams.	13	Gloucester.....	Goëlette......	......	Gloucester à Madeleine.	Détroit de Northumberland.	Abordage....	Inconnue	......	do ...	200
30 mars	Frank & Willie.	3	Saint-Jean......	do ...	92	Saint-Jean à New-York.	Vineyard Sound ...	Echouée......	Tempête.........	......	do ...	2,500 carg. 200
24 juin.	F. H. Smith....	1	North Haven..	do ...	70	North Haven à St. Laurent.	Cap Canso	Perte de mât	do	......	do ...	300
9 juill.	Fylgia	5	Londres.........	Vapeur.......	963	Picton à Montréal....	Percé..................	Échoué.......	Brume	....	Totale..	Inconnue.
29 sept.	Finchley	3	do	do	1265	Caroline du Sud à Londres.	Havre Isaac, N.-E.	do ...	do	......	do ...	108,000 carg. 12,000
29 fév...	Fleetwing......	7	Saint-Jean	Brigantin...	187	New-York à Saint-Jean.	Cap Cod	do ...	Tempête........	......	do ...	5,500 carg. 16,000
1er août	Freddie D	1	do	Goëlette	90	Boston à Moncton	Cap Enragé	do ...	Brume	......	Partiell..	1,700
11 nov.	Fransziska.....	32	Norvège.........	Barque.......	493	Shédiac à Belfast.....	Shédiac	do ...	Erreur	......	do ...	6,000 carg. 500
2 janv.	Grace E. Cann.	15	Saint-Jean	do	684	Saint-Jean à Oran....	Ile au Mouton	do ...	Tempête.........	......	Totale..	10,000 carg. 5,000
6 fév...	Georgie	8	Windsor, N.-E	do	646	Cardiff à Hong-Kong.	Océan Atlantique Sud.	Sombrée......	Voie d'eau	......	do ...	25,000 carg. 3,000
9 avril	Geo. Calhoun.	14	Saint-Jean	Goëlette	114	Providence à Saint-Jean.	do	Abandonnée	Tempête........	1	do ...	2,000
2 juin..	Georgie D. Paine.	1	Provincetown	do	159	Provincetown à St-Pierre.	LaHave	Perte de mâts.	Tempête........	......	Partiell.	350
26 fév..	George Peabody.	17	Yarmouth	Barque	693	New-York à Dunkerque.	Océan Atlantique..	Abandonnée	Incendiée	......	Totale..	10,000
5 juill.	Guide............	19	Shelburne.......	Goëlette......	60	Baie Aspy à Boston .	Près du Cap Saint-Laurent.	Voie d'eau...	Tempête..	......	Partiell	400
14 juin.	G.P.Sherwood	14	Saint-Jean	Brigantin....	400	Philadelphie à Halifax.	Inconnu	Sombrée	Tempête	9	Totale .	5,000 carg. 2,500
11 sept.	Grey Parrot...	1	do	Goëlette......	97	Petite Baie Glacée à Ipswich.	Skooner Pond, C.B	Echouée......	Courant.........	......	Partiell.	1,500
22 nov.	Glad Tidings..	6	do	do	75	Moncton à Salem	Bunker's Ledge, Maine.	do ...	Brume	......	Totale.	2,000 carg. 1,500

TABLEAU des naufrages et accidents aux navires propres à la mer—*Suite.*

Date de l'accident.	Nom du navire.	Age.	Port d'enregistrement.	Gréement.	Tonnage enregistré.	Port de partance. — Port de destination.	Lieu de l'accident.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Pertes de vies.	Perte totale ou partielle.	Montant.
												$
14 oct.	Gurli	31	Suédois	Barque	686	Québec à Tralee	Madeleine	Echouée	Tempête	......	Partiell.	8,000 carg. 600
9 janv.	Hopvine	5	Saint-Jean	Goëlette	91	Saint-Jean à Quaco	Quaco Beach	do	Mal étayée	......	Partiell.	200
Mars	Hector	11	Sunderland	Navire à vapeur.	1283	Liverpool à New-York.	Océan Atlantique.	Endommagé	Tempête	......	do	1,000
28 janv.	Hannah Blanchard.	5	Windsor	Barque	491	New-York au Havre.	Havre Roads	do	do	......	......	1,050
14 juin	Henrys	20	Québec	Brigantin	307	New-York à Québec.	Baie de Chédabouctou.	A frappé le roc.	Erreur	......	Partiell.	850 carg. 250
19 avril.	Henry	29	Saint-Jean	Navire	1095	Saint-Jean à Liverpool.	Océan Atlantique.	Voie d'eau.	Tempête	......	Totale	7,500
13 fév	Hiawatha	6	Sackville	Barque	390	Matamyas à New-York.	A la mer	Abordage	Erreur	......	Partiell.	2,000
1er janv.	Herbert Beech.	15	Yarmouth	Navire	1061	Anvers à Philadelphie.	Près de Flssingue, G.-B.	Echouée	Tempête	......	do	8,250
2 août.	Hector	21	Sunderland	Navire à vapeur.	1283	Chatham à Glasgow.	Miramichi	do	Erreur	......	......	250
12 sept.	Hope	5	Guysboro'	Goëlette	25	Havre au Bouche à Chéticamp.	Baie Plaisante, N.-E.	do	Tempête	......	Partiell.	400 carg. 500
16 fév	Honolulu	2	Saint-Jean	Navire	1599	San Francisco au Havre.	Au quai	Abordage	Erreur	......	Partiell.	4,000
4 juin.	Ideal	9	Gaspé	Goëlette	65	Magpie à Gaspé	St. Lawrence	Echouée	do	......	Totale	2,000
4 juill.	Inveralt	1½	Liverpool	Navire à vapeur.	841	Montréal à Pictou	Ile Pictou	do	Brume	......	......	Inconnue.

12 mai..	Ice Bird	8	Gaspé	Goëlette......	39	Pointe Esquimaux....	Baie aux Renards..	do ...	Glace	......	Totale .	1,600
13 janv.	Janie..............	12	Greenock........	Barque.	254	Bahia à Halifax.	Tusket, N.-E.......	Echouée......	Rafale	......	Totale. .	5,500 carg. 1,000
30 avril.	J. B. Saint.....	5	Saint-Jean.	Goëlette.	80	Carbonear à Charlottetown.	Rivière Torrey......	do ...	Glace	......	do ...	2,400
30 mars.	J. C. Robertson	10	Yarmouth	Navire........	1036	Pesagua à Hampton Roads.	Près Valparaiso....	do ...	Tempête	......	do ...	18,000
3 juin .	J. J. Bill.........	9	Charlottetown	Goëlette.	79	San Domingue à Porto Rico.	Près Porto-Rico....	do ...	Mal étayée.....	......	Partiell.	2,500
18 août.	Jumbo...........	1	do ...	do	51	Sydney à Cascumpec.	Pointe Beeton......	do ...	Brouillard.	......	do ...	2,100 carg. 225
31 do	J.F. Whittaker	17	Saint-Jean.....	do	210	New-York à Saint-Jean.	Ile aux Oies.........	do ...	do	......	Totale. .	9,000 carg. 15,000
4 sept.	John Wesley...	38	Lunenburg.....	do	45	Liverpool à Halifax. .	Ile au Diable, Halifax.	do ...	do	......	do ...	1,000
6 nov..	Joseph Ann ...	1½	Port Hawkesbury.	do	23	Port-Hood à Margaree.	Margaree.............	do ...	Tempête	......	Partiell.	150
5 mai...	Kate Sancton .	15	Yarmouth	Barque.	677	Liverpool à Pictou...	Teascale, Anglet.	do ...	do	......	Totale...	10,000
20 fév. .	Kelvin...........	5	Saint-Jean.....	do	1098	Cardiff à Montevideo	Bassin Cardiff	Abordage ...	Erreur...........	......	Partiell.	1,000
20 do ..	Kate Mellick..	10	Halifax..........	do	759	Lobos de Afuera à Cork.	Au large de Cap Horn.	Sombrée	Tempête........	......	do ...	12,000
22 nov..	Kate Wilson...	6	Dorchester.....	Goëlette.	85	Charlottetown à St-Jean.	Pointe McMillan ...	Echouée	Courant.	......	Partiell.	800 carg. 100
21 do	Kingbird	1	Charlottetown	Brigantin....	147	do ...	Cap Spear..........	do	do	......	Totale. .	7,000 carg. 3,000
— mars	LizzieMarshall	7	Américain	Barque.	454	San-Francisco à Port-Townsend.	Pointe Bonilla, Vancouver.	do	Câble brisé. ...	1	Totale...	30,000
13 janv.	Lillian May....	9	Lunenburg.....	Goëlette.. ...	168	Baie Glacée à Cardenas.	Silver Keys, Bahamas.	do	Inconnue.	......	do ...	3,000 carg. 1,200
24 do	Lorne	6	Halifax..........	Brigantin. ...	147	Halifax à Porto-Rico	Virgin Islands......	do	Erreur...........	......	Totale. .	5,500 carg. 8,000
25 juin.	Lizzie	13	Terreneuve.....	do ...	149	Terreneuve à Bridgewater.	Halifax..............	do	do	......	Partiell.	900

TABLEAU des naufrages et accidents aux navires propres à la mer.—*Suite.*

Date de l'accident.	Nom du navire.	Age.	Port d'enregistrement.	Gréement.	Tonnage enregistré.	Port de partance. — Port de destination.	Lieu de l'accident.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Pertes de vies.	Perte totale ou partielle.	Montant.
												$
14 avril	Lillie Sleightholm.	8	Barrington.....	Brigantin....	269	Bahia à Halifax.	Océan Atlantique.	Sombré.......	Tempête.......	......	Totale...	5,500
6 juillet	Lincoln City..	1	Hartlepool-West.	Nav. à vap.	1750	Gottenburg à New-York.	Guysboro'...........	Echoné.......	Brouillard	......	Partiell.	2,000
20 juin ..	Laura Gertrude.	7	Yarmouth	Goëlette.	47	Yarmouth à Quero Bank.	Côte de la Nouvelle-Ecosse.	do	Tempête	......	Totale..	2,400 carg. 800
25 mai .	L. H. DeVeber	13	Saint-Jean..	Barque.	600	Saint-Jean à Avonmouth.	Batture de Lurcher	Echouée......	Erreur...........	.....	do ...	6.000 carg. 4,900
30 juin..	Landseer	9	do	do	427	Brunswick à Rio-Janeiro.	Côte du Brésil......	do	Courant.	......	do ...	20,000
17 août.	Lottie E.........	2	Yarmouth	Brigantin....	167	Antigua à Yarmouth	Cranberry Head ...	Echoué.	do	......	Partiell.	1,500 carg. 1,000
18 sept..	Lalla	10	Amherst	do	1099	New-York à Batavia	Océan	Endommagé	Ouragan.........	......	do ...	1,600
15 do	Lairg	6	Halifax..........	Goëlette	99	New-York à Saint-Jean.	Georges-Nord	do ...	do	......	do ...	1,800 carg. 100
27 août.	Lima........	12	Yarmouth	Barque	892	Sydney à la Baie Glacée.	Havre de Sydney..	Abordage....	Erreur..........	......	do ...	500
6 sept.	Lima............	12	do	do	892	Sydney à Québec....	Ile aux Oies	Echouée......	do	......	do ...	200
17 nov..	Lord Lyons ...	23	Halifax	Goëlette......	51	Rivière des Habitants à Halifax.	Havre au Loup-marin.	do	Tempête........	......	Totale .	700 carg. 1,300
19 do	Loyalist..... ..	1	Saint-Jean......	do	87	Moncton à Salem.....	Steele's Island, Me.	do	do	.....	do ...	500 carg. 900

17 mai..	Moselle.........	5	Windsor.........	do ...	139	Demerara à Halifax. .	Anse au Hareng....	do ...	Brume............	......	Partiell.	800
12 do ..	Marysville......	15	Saint-Jean......	do ...	77	Musquash à Rock-port.	Rivière Musquash..	do ...	Erreur............	......	do ...	200 carg. 80
12 juin.	Mary Durkee...	22	Yarmouth	Barque	880	Sydney à Miramichi..	Iles de la Madeleine.	do ...	do	......	do ...	900
3 mars.	Matilda Beck..	7	Dorchester, N.-B.	Brigantin ...	270	Antilles à Boston	Côtes du Massachusetts.	do ...	Tempête........	......	do ...	4,000 carg. 10,000
12 mai..	Marguerite	13	Gaspé	Goëlette	27	....	Baie au Renard, Anticosti.	Abandonnée	do	......	....	Inconnu.
12 do ..	McK	5	Lunenburg	do	39	Chasse au loup-marin	do ...	Echouée......	Glace	......	Totale..	2,000
17 janv.	Maggie Elliott	12	Halifax.	Barque	799	Iqueque à Hampton Roads.	Océan Atlantique..	Voie d'eau...	Tempête......	......	do ...	24,000
19 sept..	Moss Glen......	5	Saint-Jean.....	do	893	New-York à Dunkerque.	do ..	Endo'magée	do	......	Partiell.	3,000
—juillet	Mizpab.	......	Norvège.........	do	738	Québec à Liverpool.	Près le quai Saint-Denis.	Echouée	Tempête........	......	Partiell	500
18 sept..	Minnie Butler.	9	Halifax	Brigantin....	120	Halifax à Kingston...	Océan Atlantique..	Abandonné.	do	......	Totale..	6,000 carg. 7,000
7 oct .	Mary..............	23	Arichat.	Goëlette......	101	Arichat à Sydney-Nord	Grand Bras d'Or...	Echouée......	do	......	Partiell.	600
22 août.	Magenta...	11	Windsor.........	Barque	327	Amoy à Norchway ..	Havre d'Amoy......	do	do	......	Totale..	9,000 car. 30,000
22 oct...	Maggie Noble.	5	Saint-Jean......	Nil	9	Au quai.................	Rothesay......	Brûlé	Inconnue	......	do ...	2,000
4 avril.	Newcastle City	2	Angleterre......	Vapeur.......	1384	Halifax à Boston, E.-U.	Ile Little Hope, N.-E.	Echoué.......	Brume.....	......	Partiell.	4,000 carg. 4,000
22 mai..	Natrona	24	Saint-Jean.....	Goëlette	139	Baie Glacée à Québec	Ile Rouge, Saint-Laurent.	do ...	Erreur...........	......	do ...	1,700
10 juillet	Nellie Crosby.	10	Yarmouth	Brigantin.....	440	Puerto Ferro à New-York.	Puerto Ferro.........	do ...	Courant	......	do ...	1,500 carg. 1,500
1er fév..	Osage	11	Pictou...........	Barque	397	Trinidad à Philadelphie.	Brise-lames de Delaware.	do ...	Erreur du remorqueur.	......	do ...	6,000
23 août.	Oi Kaze	4	Port-Medway..	Sloop	9	Halifax à Sydney.....	Country Harbor....	do ...	Brume...........	......	Totale..	800
1er mars	Ocean...........	10	Liverpool......	Brick..........	651	Pensacola à Buenos-Ayres.	Ile Saint-Thomas...	Sombré.	Tempête.........	......	do ...	7,000

TABLEAU des naufrages et accidents aux navires propres à la mer—*Suite.*

Date de l'accident.	Nom du navire.	Age.	Port d'enregistrement.	Gréement.	Tonnage enregistré.	Port de partance. — Port de destination.	Lieu de l'accident.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Pertes de vie.	Perte totale ou partielle.	Montant.
												$
3 mai	Ocean Express	12	Shelburne	Barque	489	Portland à Bahia Blanca.	Bahia Blanca.	Echouée.........	Erreur.........	......	Totale .	15,000 carg. 1,200
— Mars.	Para..............	10	St-Jean, N.-B..	Brigantin ...	281	Pernambouc à Halifax.	Berry Head, Guysboro'.	do	Glace..........	......	do ...	8,000 carg. 10,000
21 fév..	Premier..........	19	Halifax	do ...	139	Halifax à Cuba	Océan Atlantique..	Dématé et voie d'eau.	Gros temps..	......	do ...	4,000 carg. 1,200
18 avril.	Ponema	9	Chatham........	Barque	748	Liverpool à Miramichi.	do ...	Abordage.......	" Florida "..	12	do ...	25,000
25 do ..	Patris..	46	Jersey...........	Brick	187	Jersey à Arichat	do ...	do	Banquise	......	Partiell.	1,000
20 août.	Prince Arthur.	19	Gaspé............	Vapeur	343	Clayton à Montréal..	Saint-Lambert......	Abordage.......	"Corsican"	......	Partiell.	200
22 oct..	Plevna...........	7	Liverpool	Barque	656	Saint-Jean à Carnarvon.	Ile Bliss...............	Echouée.........	Erreur	......	Totale .	13,000 carg. 5,000
20 déc.	Polar Star......	9	do	Goëlette......	75	Louisbourg à Arichat	En mer..................	Endommagée .	Tempête.....	......	Partiell.	600
19 mai.	Queen of the East.	27	Halifax.	do	24	Halifax à Main-à-Dieu.	Côte est de la Nouvelle-Ecosse.	Abandonnée ..	Voie d'eau..	......	Totale .	600 carg. 1,500
15 avril	R. F. Matthews	5	Londres.........	Vapeur	1280	Nouvelle-Orléans à Hambourg.	Atlantique	Perte du propulseur.	Tempête.....	......	Partiell.	3,000
16 mai.	Richard Hutchison.	4	Chatham	Barque	767	Halifax à Chatham..	Ile Blanche, N.-E...	Echouée.........	do	......	do ...	3,000

14 juil.	River Ettrick.	1	Glasgow........	Vapeur.......	934	Baie Glacée à Montréal.	Récif de l'Ile Verte	do	Glace..........	......	....	Inconnu.
15 do	Rolf	29	Norvège	Barque	922	Chatham à Liverpool.	Escuminac	do	Tempête.. ..	......	Totale .	10,000 c'g. 8,000
7 do	R. Grant	5	Sydney	Goëlette.....	43	Halifax à Ingonish..	Pettipas Shoal, Canso.	do	do	......	Partiell.	200 carg. 500
13 mars.	Royal Harrie ..	12	Saint-Jean......	Barque	492	Colombo à Londres..	En voyage...........	Condamnée ...	Voie d'eau...	......	Totale .	16,000
6 août	Rothesay	7	do	Brigantin.....	148	St-Jean à Sydney....	Scatterie...............	Echoué..........	Brume.........	......	do ...	6,000 c'g. 11,000
26 sept.	Rondo............	2	do	Goëlette......	123	St-Jean à New-York.	Nantucket Shoals..	Abordage.......	"Panther".	......	Partiell	2,000
19 janv.	Sea Breeze......	6	Digby	Brigantin.....	189	Boston à Riv. à l'Ours	Grand Manan.......	Echoué..........	Tempête de neige.	......	Totale .	3,000 carg. 3,200
13 fév.	Stowell Brown	10	Saint-Jean......	Navire..........	1369	Cardiff à Rio-Janeiro	Cregan Head, Waterford.	do	Erreur.........	.....	do ...	45,000 carg. 6,300
16 mars	Souvenir	8	Yarmouth	Barque	828	Saint-Jean à Liverpool.	Océan..................	Sombrée.........	Tempête......	1	do ...	15,000
26 juin.	Sarah Godfrey	1	Dorchester.....	Goëlette.....	186	Rio-Grande à New-York.	do	Endommagée..	do	......	Partiell	1,500
11 sept.	Sir John A.....	5	Guysboro'	do ...	25	Saint-Pierre à Guysboro'.	Passage Lennox ...	Incendiée	Accident	......	Totale...	800 carg. 1,500
5 do	Sarah Alice....	new	Halifax	do ...	93	Terreneuve à Halifax	En mer.................	Mâts emportés	Tempête......	......	Partiell.	1,800
4 avril	Semantha	10	Saint-Jean.....	Barque.........	899	Moulmein à La Civitat.	La Civitat............	Echouée.........	Erreur........	.....	....	Inconnu.
12 juil.	State of Maine	1	Eastport.........	Vapeur........	1145	Eastport à Saint-Jean	Port-Lepréaux......	do	Brume.........	......	Partiell.	60,000 carg. 1,000
2 do	Sea Nymph....	19	Halifax	Goëlette......	43	Halifax à Sherbrooke.	Rocher au Loup-marin.	do	do	.....	do ...	156 carg. 150
25 sept.	Saguenay.......	......	Québec..........	Vapeur........	423	Québec à la Rivière-du-Loup.	Malbaie.	Incendiée	Incendie......	......	Totale..	60,000

TABLEAU des naufrages et accidents aux navires propres à la mer—*Suite.*

Date de l'accident.	Nom du navire.	Age.	Port d'enregistrement.	Gréement.	Tonnage enregistré.	Port de partance — Port de destination.	Lieu de l'accident.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Pertes de vies.	Perte totale ou partielle.	Montant.
												$
4 mai...	Tunstall........	4	Montréal	Vapeur.......	816	Pictou à Montréal.	Ile du Prince-Edouard.	Endommagé	Glace	......	Totale...	40,000
4 mars	Tempest	6	Saint-Jean......	Barque	476	Philadelphie à Constantinople.	Newcastle, Delaware.	do ...	do	......	Partiell.	3,000
11 sept.	Twilight	13	Yarmouth	Goëlette......	58	Terreneuve à Yarmouth.	Cape Island	Echouée......	Erreur...........	2	Totale.	4,500 carg. 3,500
30 août.	Tickler..........	28	Jersey.	do	96	Arichat à New-Carlisle.	Pokemouche Sand Bar.	do ...	do	......	Partiell.	500
1er mars	Thetis..........	10	Darmen	Brick	558	Londres à Québec.....	Magdalens...........	do ...	Tempête.........	......	Totale...	8,000
9 fév...	Umatilla........	2	Portland, Oregon.	Vapeur.......	1336	San - Francisco à Seattle.	Près du Cap Batterie.	do ...	Tempête de neige.	......	do ...	300,000
21 janv.	Union	5	Saint-Jean......	Goëlette......	149	Saint-Jean à New-York.	Martha's Vineyard	do ...	do ...	......	Partiell.	600
10 juil...	Victor...........	10	Charlottetown	Goëlette	123	Saint-Jean à Bridgewater.	Grande Rivière.....	do	Brume	......	Totale ..	2,000
29 sept.	Veloz...........	7	Yarmouth	do	54	Meteghan à Gloucester.	Matinicas...........	do ...	do	......	do ...	2,000
6 janv.	Welcome Return.	......	Sydney, C.-B..	do	69	Halifax à la Baie des Vaches.	Anse Ferguson......	Abordage....	"W. L. J." ...	......	Partiell.	250
6 do	W. L. J	13	Swansea	Barque	302	Pernambouc à Halifax.	do do ...	do	"Welcome Return."	......	do ..	1,000
15 mai..	William R. Barry.	14	St-Jean, N.-B.	Goëlette......	141	St-Jean à Boston......	Herring Gut, Maine	Echouée......	Erreur...........	......	Totale ..	2,300

1er avril	Wawbeck	4	Chatham	do	145	Saint-Jean à Ponce..	Océan	Abandonné.	Coup de vent..	......	do ...	7,000 carg. 2,000
13 juill.	Warwick	2	Bristol	Vapeur.......	1648	Newport à Montréal.	Riv. aux Renards..	Echoué	Brume.	......	....	Inconnu.
22 juin..	Western Light	35	Charlottetown	Goëlette. ...	49	Anticosti à Minimi-gash.	Ile aux Cochons....	do	Courants........	......	Totale .	1,000 carg. 700
10 do	Wellington	1	Newcastle-on-Tyne.	do	1964	Dans le port	Baie du Départ.....	Abordage ...	Navire.	.....	Partiell.	3,000
... janv.	West Cumber-land.	4	Maryport	Vapeur.......	898	Workington à Saint-Jean.	Pendant le voyage.	Avarié........	Coup de vent.	......	do ..	300
28 do	Xebec	8	Digby	Goëlette.....	195	Boston à Annapolis..	Baie des Français..	do	Glace......	......	do ..	1,000
2 oct.	Xebec	8	do	do	195	Buctouche à Boston.	Au large de Pictou	Incendie.....	Accident	......	Totale ..	6,000 carg. 600
4 janv.	Yarmouth	14	Yarmouth	Barque........	698	Gloucester à Yar-mouth.	Ile Yarmouth	Echouée......	Rafale de neige	......	do ...	15,000 carg. 2,000
29 do	Zulu.............	5	Barrington.....	Brigantin. ...	144	Bermudes à Halifax..	Baie Marguerite.....	Démâté	Coup de vent.	......	Partiell.	3,000

ANNEXE No 5.

Liste des naufrages et des accidents dont il a été fait rapport comme étant arrivés dans les eaux intérieures du Canada, du 1er janvier 1884 au 31 décembre 1884.

Date de l'accident.	Nom du navire.	Age.	Port d'enregistrement.	Gréement.	Tonnage enregistré.	Port de partance. — Port de destination.	Lieu de l'accident.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Pertes de vies.	Perte totale ou partielle.	Montant.
												$
17 juin	Alexandrian	......	Montréal	Vapeur	508	Trenton à Montreal	Près de Montréal	Echoué	Chaîne du gouvernail brisée	.....	Partiell.	1,000
9 juill.	Alberta	1	do	do	1155	Owen-Sound à Port-Arthur.	Sault Sainte-Marie	Abordage	"Pacific"	......	do	Inconnu.
27 do	Alberta	1	do	do	1155	Sault Sainte-Marie à Port-Arthur.	White Fish Point	do	Brume	1	do	do
Mai	Argyle	......	Américain	do	405	do do	Michipicoten	Echoué	Récif	......	do	2,000
7 oct.	Albert	17	Montréal	do	110	Montréal	Dans le canal	Incendié	Etincelles	......	Totale	8,000
5 juin	Cella	22	Liverpool	do	1325	Québec à Montréal	Saint-Laurent	Abordage	Erreur	......	Partiell.	Inconnu.
6 do	California	10	Montréal	do	581	Chicago à Montréal.	Sand-Beach	Echoué	Brume	......	do	9,000 carg. 11,000
26 août.	Defiance	5	Ste-Catherine.	Goëlette	89	Niagara à Ste-Catherines.	Hav. de Dalhousie, lac Ontario.	Sombrée	Coup de vent.	.....	Partiell.	1,200
10 juin	Energy	1	Wallaceburg	Vapeur	70	Wallaceburg à Détroit	Lac Sainte-Claire.	do	do	......	do	3,000 carg. 200
5 juill.	Erie Queen	10	Port-Rowan	Goëlette	217	Port-Whitby à Prescott.	Phare de Cole, près de Brockville.	Echouée	do	.....	Partiell	3,625 carg. 15,500

23 oct...	Fortune	8	Hamilton	Vapeur.......	167	Port-Stanley à Buffalo.	Longue-Pointe, Lac Erié.	Voie d'eau; jeté sur la grève.	do	......	Totale ..	7,000 carg. 800
5½ juin..	Hope..............	6	Montréal	do	162	Québec à Montréal...	Saint-Laurent	Abordage ...	Erreur...........	......	Partiell.	500
Mai.......	J. S. Severns..	......	Américain	do	173	Michipicoten à Port-Arthur.	Michipicoten.	Echoué	Récif	......	do ...	Inconnu.
Octobre.	James	17	Québec	Barge	158	Montréal à la Pointe du Farrow.	Canal Lachine......	Sombrée.	A heurté l'écluse.	......	Totale..	800
19 do	King Sisters...	22	Américain.	Goëlette......	259	Duluth à Kingston ...	Récif de l'Ile-aux-Mouettes, lac Erié	Echouée......	Erreur.	......	do ...	8,000 carg. 17,000
Mai.......	Nellie Teresa .	9	Napanee.........	do	98	Oswego à Hamilton..	Jetée de Port-Hope	Naufragée. ..	Coup de vent..	......	do ...	5,000 carg. 872
26 sept..	Pacific...........	11	Montréal	Barge	171	A Montréal......... ...	Digue de Lachine.	Echouée.	Erreur..........	......	Partiell.	500 carg. 1,100
27 oct..	Shandon.........	10	Ste-Catherine.	Goëlette	330	Ashtabula à Owen-Sound.	Bassin de Wingfield	Sombrée......	Voie d'eau.. ...	......	Totale. .	11,000

9a11½

ANNEXE No 6.

SUPPLÉMENT de la liste des naufrages et des accidents rapportés comme ayant été éprouvés par des bâtiments de mer anglais, canadiens et étrangers, pendant l'année civile 1883.

Date de l'accident.	Nom du navire.	Age	Port d'enregistrement.	Gréement.	Tonnage enregistré.	Port de partance. — Port de destination.	Lieu de l'accident.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Pertes de vies.	Perte totale ou partielle.	Montant.
												$
15 oct..	Addie Benson	10	Digby	Brigantin....	327	Digby à la baie des Vaches.	Baie des Vaches....	Echoué......	Coup de vent.	......	Partiell.	4,000
2[illegible] sept	Alice..........	7	Québec.	Barque......	72[illegible]	Sydney à Québec.....	Anticosti...........	do	do ...	......	Totale...	nav. 18,000 carg. 4,000
2[illegible] nov..	Aldytha	10	St-Jean, N. B	Goëlette	231	Lingan à Saint-Jean.	Baie Lingan	do	do ...	......	Totale...	nav. 6,500 carg. 480
5 sept	Alta	3	Halifax........	do	168	Montréal à Terre-neuve.	Pointe-aux-Trembles.	do	Brume	......	Partiell.	2,000
18 déc..	Alpheta.........	6	Charlottetown	Brigantin....	299	Liverpool, G.-B., à Charlottetown.	Longue Pointe, Canso.	do	A chassé sur ses ancres.	......	Totale...	9,000 part'l. 4,500
13 nov.	Arabell	12	Windsor	do ...	178	Lingan à Saint-Jean, N.B.	45° E.S.E. d'Halifax.	Membrure forcée et voie d'eau.	Coup de vent.	......	Partiell.	2,500
26 sept.	Alice Cooper..	11	do	Barque.	863	Dunkerque à New-York.	Ile de Wight, G.-B.	A touché.....	do ...	......	do ...	7,000
24 déc.	Ariel	3	Saint-Jean.....	Goëlette......	90	Saint-Jean à Boston.	Dipper-Harbor......	Echouée......	A chassé sur l'ancre.	......	do ...	200
7 sept..	Argo	14	Digby	do	91	Rivière aux Ours à Boston.	Joggins-Bridge.....	do	Jetée submergée.	......	Totale...	1,000 part'lle 50
— do	Annie.........	8	Maitland	Brigantin ...	203	Jamaïque à Montréal	Océan Atlantique..	Voie d'eau..	Coup de vent.	......	Partiell.	2,500
14 oct..	Andromeda....	1	Copenhagen ..	Brick	300	Québec à Cork........	Au large du récif de l'île White.	Abordage ...	"Romilus"....	......	do ..	800

21 déc...	Augusta Smith	8	Shelburne	Goëlette	84	Ile du Pr.-Edouard à Boston.	Plage du Petit Nahaut.	Echouée......	Tempête de neige.	......	do ... carg. 2,0000 2000
—[illegible] oct...	Annie Troop...	18	Saint-Jean......	Barque	510	Limerick à Sydney, C.B.	Océan Atlantique.	Sombrée......	Inconnue........	11	Totale... Lest. 12,000
4 déc...	Anna Currier..	16	do	Goëlette......	105	New-York à St-Jean..	Ile Nantucket	Aband'nnée	Voie d'eau	......	Parti'lle 2,500
26 août.	Athlow..........	3	do	Barque........	639	Saint-Jean à Dublin.	Océan Atlantique..	Avariée	Coup de vent..	......	do ... 3,500 carg. 1,200
22 nov..	Alpha	10	Yarmouth......	Bât. à vap...	211	Boston à Lockeport.	Lockeport	do ...	A heurté une épave coulée bas.	......	do ... 800
13 nov..	A. B. Stronach	9	Annapolis	Brigantin ...	493	New-York à l'Espagne.	Océan Atlantique..	Démâté, etc.	Coups de vent.	......	Totale... 5,000
—juillet	Aspotogon	7	Yarmouth	Barque.......	861	Iqueque à Queenston.	Cap Horn....	Avariée	Gros coups de mer.	......	Parti'lle 7,000
16 déc...	Annie	8	Maitland	Brick	203	Québec à la Rivière Platte.	Inconnu	Sombré	Coup de vent..	......	Totale... 6,000 carg. 1,500
30 août.	Amelia	20	Arichat.........	Goëlette	35	Descousse à L'Ardoise.	Plage de L'Ardoise	Echouée......	do ...	......	do ..... 750 partielle 700
16 nov..	Bertha..........	9	Shelburne	Brigantin....	140	Boston à Lockeport	Pointe Chebogue, N.E.	Echoué	do ...	......	Totale.. 5,000
20 déc...	Belle Star.	10	Digby, N.-E...	do ...	353	Rivière aux Ours à Demerara.	Pointe de Pickney, N.E.	do ...	Marée	......	Parti'lle 1,000 carg. 1,500
5 nov..	Belle Walters..	15	Saint-Jean.....	do ...	399	Saint-Jean à Queenstown.	Au large du Cap Sable, N.E.	Voie d'eau..	Violence d'une tempête.	......	do ... 1,000
30 do	Bessie Gracie.	6	Halifax..........	do ...	190	Halifax à Porto-Rico.	Lat. 38° 18' N.; Long. 66° 45' O.	Démâté	Bourrasque....	.....	do ... 3,000 carg. 500
29 oct...	Betsey..........	14	Terreneuve	Goëlette......	78	Saint-Jean à Sydney.	Gabarus	Echouée......	Coup de vent..	......	Totale... 800
13 nov..	C. W. Anderson.	11	Halifax..........	Brigantin....	97	Halifax à Porto-Rico.	Lat. 40° 44' N.; Long. 60° 31' O..	Sombré.......	Violence d'une tempête	....	Totale.. 4,500 carg. 8,000
15 do	Cupid	12	do	Barque	652	Québec à Buénos-Ayres.	Fleuve St-Laurent.	Perdu ancr's et chaînes.	Coup de vent.	......	Parti'lle 900
17 déc...	Crestline........	2	Saint-Jean.....	Goëlette......	117	Quaco à Boston.......	West Creek, Quaco	Perdu voiles, ancres et chaînes.	Violence d'une tempête.	.....	do ... 300

SUPPLÉMENT de la liste des naufrages et des accidents éprouvés par les bâtiments de mer.—*Suite.*

Date de l'accident.	Nom du navire.	Age.	Port d'enregistrement.	Grément.	Tonnage enregistré.	Port de partance. — Port de destination.	Lieu de l'accident.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Pertes de vies.	Perte totale ou partielle.	Montant.
												$
14 août..	Chas. E. Scammell.	11	Saint-Jean.....	Goëlette	254	Santos à New-York..	Près de Pensdo, Brésil.	Echouée......	Violence d'une tempête.	......	Totale...	12,000
16 déc...	Calcutta.........	7	Windsor.........	Barque	1269	Montevideo à Manilla.	Détroit de Macassar.	do ...	Récif inconnu.	......	do ...	30,000
4 do	Carrie Delap .	9	Annapolis	do	1116	Troon à Matanzas ...	Port de Troon	Abordage....	Coup de vent..	......	Parti'lle	250
3 do	Champion	9	Saint-Jean......	Goëlette	114	Stonington à Saint-Jean.	Ile Cuttymunk, Mass.	Echouée......	Brume............	......	do ...	1,200
9 nov...	Diligentia..	27	Greenock........	Barque	589	Québec à Belfast.. ...	A la hauteur de la rivière Ouelle.	Arraché le plomb des écubiers.	Pour éviter un abordage.	......	do ...	Inconnue.
19 do	Duncan..........	13	Victoria, C.B.	Sloop..........	8	Victoria à Ganges Harbor.	Rochers de Trial Island.	Echoué.......	Coup de vent..	......	Totale...	350 carg. 850
31 déc...	Delta	12	Yarmouth	Goëlette......	103	Baie des Vaches à Yarmouth.	Inconnu................	Sombrée......	do ...	6	do ...	1,800 carg. 250
7 nov..	E. Smith........	17	Halifax.	do ...	63	Halifax aux Bermud's	Océan Atlantique..	Abandonnée	Violence d'une tempête.	......	do ...	3,000 carg. 2,000
9 déc...	Elie...............	11	Québec..........	Brigantin ...	125	Québec à Buenos-Ayres.	100 milles S.E. du dét. de Belle Ile.	Forcé, etc...	do ...	......	Parti'lle	1,000
23 do	Eureka..........	5	Weymouth......	Goëlette	94	Rockland, Me., à Weymouth.	Ile aux Renards, E.U.	Echouée	Rafale de neige.	......	do ...	1,000
15 oct...	Evergreen......	6	Saint-André ..	do ...	106	Saint-Jean à Boston.	Ile de Baker	Chavirée.....	Voie d'eau......	......	Totale..	2,000
4 juillet.	Falmouth	11	Eastport, Me...	Vapeur.......	849	St-Jean à Eastport...	Pointe Lepréau....	Echoué........	Brume...........	......	Parti'lle	500

18 oct.	Florence Christine.	3	Digby	Goëlette	121	Rivière à l'Ours à Boston.	Pointe Winchester N.-E	Heurté un pont.	Marée	......	do ...	4,000 carg. 1,000
20 déc.	F. Townshend	1	Parrsboro'	do ...	161	Hillsboro' à New-York.	Rivière aux Pommes, N.-E.	S'est inclinée et remplie.	do	......	do ...	2,000
1er sept.	Fairmount	4	Windsor.	Barque.........	1098	Hvre à New-York...	Lat. 47° 36'; Lon. 22° 57'.	Voiles emportées, et le gr. mât a consenti	Coup de vent	1	do ...	250
16 nov.	Fleetwing	6	St-Jean, N.-B.	Brigantin....	187	Saint-Jean à New-York.	Au large du Cap Sable, N.-E.	Forcé	do	......	do ...	900 carg. 300
... sept.	do	22	Québec.	Goëlette......	47	Montréal à Fogo, Terreneuve.	Baie des Anglais, Anticosti.	Echouée......	do	.... .	do ...	750
10 déc.	Fawn	16	Saint-Jean.....	Vapeur	458	Indian Town à Grand Lac.	Rivière Saint-Jean	Coulée bas..	Négligence	......	do ...	4,000 carg. 250
8 nov.	Fleetwing	6	do	Brigantin...	187	Saint-Jean à New-York.	Océan Atlantique..	Voie d'eau .	Violence d'une tempête.	......	do ...	900 carg. 300
... août.	Fish Hawk	26	Barrington	Goëlette......	49	Bridgewater à Cap-Breton.	Main-à-Dieu	Echouée......	Coup de vent.	......	do ...	300
30 oct.	Florence May..	2	Charlottetown	do ...	32	Summerside à Chatham.	Golfe du Saint-Laurent.	Sombrée	do	3	Totale..	1,000
31 août.	Gleaner	5	Guernsey.	do ...	93	Figueria à Shippegan.	Banc de St Pierre	Abordage....	" Augusta" ...	......	Partiell.	650
1er nov.	Guelph	10	Ste-Catherine.	do ...	232	Ste-Anne, C.-B., à Montréal.	Cap Smoke	Sombrée	Coup de vent..	......	Totale..	5,000 carg. 1,000
... do	Gorilla	6	Québec	do ...	41	Voyage, chasse au loup-marin.	Baie des Renards..	Jetée à la côte par la glace.	Glace	......	do ...	2,000
3 déc.	Gazelle	5	Weymouth.....	do ...	121	Havre de Plympton, N.-E	Dans le port	Abordage....	Coup de vent..	......	Partiell.	300
17 nov.	G. H. Halls....	14	Halifax..........	Brigantin. ..	457	Fernandino à Buenos Ayres.	Buenos Ayres.......	do	do	......	do ...	1,400
24 déc.	Howard Holder	11	Saint-Jean.....	Goëlette......	93	Saint-Jean à Pawtucket.	Dipper Harbor, N.B	Echouée	Chaînes rompues.	......	do ...	230
17 nov.	Henrietta.	17	Québec	do ...	55	Baie Saint-George à Halifax.	Black-Bank.........	do ...	A chassé sur ses ancres.	......	do ...	2,000 carg. 400

SUPPLÉMENT de la liste des naufrages et des accidents rapportés comme ayant été éprouvés par des bâtiments de mer—*Suite.*

Date de l'accident.	Nom du navire.	Age.	Port d'enregistrement.	Gréement	Tonnage enregistré.	Port de partance. — Port de destination.	Lieu de l'accident.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Pertes de vies.	Perte totale ou partielle.	Montant.
												$
12 nov.	Hartburn.......	1½	Hartlepool ouest, G.-B..	Vapeur.......	1245	Bathmore à Belfast.	Lat. 41° 30' N.; Lon. 61° 25' O.	Avarié........	Violence d'une tempête.	......	Partiell.	2,000
... oct.	Harmony........	9	Halifax..........	Goëlette	102	Sydney-Nord à Halifax.	Iles Rouges, C.-B...	Echouée	Rochers	......	Totale..	1,800
4 déc.	J. N. A...........	3	Iles de la Madeleine.	do ...	63	Port Hastings à Iles de la Madeleine.	Cap George, N.-E.	do ...	Coup de vent.	......	Totale .	3,000 carg. 1,000
3 do	J. E. Graham..	6	Windsor, N.-E	do ...	22	Parrsboro' à Port Lawrence.	Rivière aux Pommes, N.-E.........	do ...	Tempête de neige.	......	do ...	500
13 nov.	J. L. Cotter...	11	St-Jean, N.-B.	do ...	139	Lingan, C.-B., à St-Jean, N.-B.	Dêtr. de Yarmouth	do ...	Coup de vent.	......	Partiell.	500
... sept.	J. Williams.....	12	Windsor.........	Brigantin....	338	New-York à Montevideo.	Deux jours de voyage.	Avarié	Violence d'une tempête.	.....	do ...	250
12 nov.	Jumbo............	New	Lunenburg.....	Goëlette......	20	Ile du Pr.-Edouard à Lunenburg.	1 mille S. du Cap Jack-Light.	Chavirée.. ..	Bourrasque. ...	......	do ...	100 carg. 1,500
12 do	Jessie Douglas	19	N. Shields, G.B	Barque	812	Québec à Greenock.	Au large de Pots à l'Eau-de-Vie.	Echouée	Coup de vent.	......	....	Inconnue. carg. do
9 déc.	Jean Pierre.....	......	Bordeaux.......	do	637	Burrard Inlet à l'Australie.	Baie Parry.	do ..	Brume...........	......	Partiell.	700
12 nov.	Comté de King	12	Windsor.........	do	858	Philadelphie à Hamburg.	Bombay Hook, Delaware.	Abordage ...	Erreur...........	......	do ...	400
29 août.	Louisa Montgomery.	19	Charlottetown I.P.E.	Goëlette......	27	Charlottetown à la Mont. de Marbre.	Ile de McRae, Bras-d'Or.	Echouée......	Chassé sur l'ancre.	......	Totale ..	400

12 nov ..	Lillie Soullard	11	Yarmouth	Navire	997	Québec à Buenos Ayres.	Port de Québec	do ...	Coup de vent..	......	....	I nnu.
29 oct....	Lydia	13	Saint-Jean	Brigantin....	428	Boston à Port-Caledonia.	Gloucester, Mass...	Perte d'espars, etc.	do ...	......	Partiell.	5,000
27 août.	Libbie H........	8	Halifax, N.-E.	do ...	361	Falmouth à Halifax..	Manche	Abordage....	Vapeur..........	......	do ...	5,000
....	Lord Dufferin.	8	Sydney.........	do ...	210	Saint-Jean à Barbades.	Inconnu	Sombré	Inconnue.......	8	Totale .	4,000
Sept. ...	Lady Hincks...	12	Londres, G.-B.	Barque........	693	Liverpool, G.-B., à Saint-Jean, N.-B.	En route...............	Relâché à St-Jean; avariée.	Coup de vent..	......	Partiell.	261
30 août.	Mary	14	Sydney..........	Goëlette.....	64	BaieGlacée à Halifax	Main-à-Dieu, C.-B.	Echouée......	Coup de vent..	.....	Partiell.	250 carg. 50
29 oct...	Meta	4	St-Jean, N.-B.	do	99	Boston à Hillsboro, N.-B.	Ragged Island, Maine.	do	do ...	......	Totale..	5,000
6 nov..	Margaret Ann.	3	Pictou	do	53	Charlottetown à Boston.	Havre de Jeddore.	do	Tempête de neige.	......	Partiell.	500
30 do ..	Mary Wiggins.	11	Windsor.........	Barque	800	New-York au Havre.	5 milles E. du Cap le Havre.	do	Brume............	1	Totale .	20,000 c'g. 30,000
5 do ..	Miramichi	20	Québec..........	Vapeur.......	491	Montréal, dans le port.	Dans le port.........	Abordage....	Dragueur	......	Partiell.	300
18 do ..	Minnie Louise.	3	Port Hawkesbury.	Brigantin....	230	Sydney à Saint-Jean.	Lat. 48° N.; Lon. 50° 30' O.	Sombré	Violence d'une tempête.	......	Totale .	6,000 carg. 1,500
19 do ..	Martha Ann Palmer.	19	Saint-Jean.....	Barque........	300	Bathurst à Oran	En route	Condamnée.	Avariée par des gros temps.	......	Totale .	6,000 carg. 2,500
6 juin..	Natrona	1	do	Goëlette.....	139	Sheet Harbor à Saint-Jean, Terreneuve.	St. Shotts, Terreneuve.	Echouée......	Coup de vent..	......	Partiell.	6,000
29 août.	Nova Scotia ...	6	Windsor, N.-E.	Barque	1110	New-York à Rotterdam.	150 milles S.E. de Sambro.	Revenue à Halifax.	Violence d'une tempête.	......	do ...	9,000
8 oct ...	Nuncio	5	Yarmouth	Navire..	1252	Liverpool à New-Orléans.	Burbo-Bank	Echoué.......	Coup de vent..	......	Totale .	37,000
4 sept..	Oswingo........	14	Saint-André ..	Barque........	671	Newcastle, N.-E. O., à Wilmington.	Océan Pacifique....	Sombrée......	Voie d'eau......	......	Totale .	13,000 carg. 4,000
13 nov..	Olivia...........	33	Québec..........	do	778	Québec à Londres...	Ile Cacouna	Echouée......	Chaînes rompues.	......	do	6,000 carg. 6,000

SUPPLÉMENT au tableau des naufrages et accidents aux navires propres à la mer—*Fin.*

Date de l'accident.	Nom du navire.	Age.	Port d'enregistrement.	Gréement.	Tonnage enregistré.	Port de partance. — Port de destination.	Lieu de l'accident.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Pertes de vies.	Perte totale ou partielle.	Montant.
												$
27 nov..	Orange Grove.	5	Shelburne	Goëlette.....	82	Charlottetown à New-York.	Wood End, E.-U...	Echouée......	Coup de vent..	......	Partiell.	700 carg. 600
12 déc...	Prussian General.	14	Saint-Jean.....	do	1877	Saint-Jean à la Rivière au Saumon.	Quaco, N.-B.........	Avariée	do ...	......	do ..	400
21 août.	Rapid	7	do	Brigantin....	325	Saint-Jean à Port Rush Island.	Seal-Island, N.-E..	Echouée......	Brume............	......	do ..	2,500 carg. 700
3 déc..	Regina..........	10	Yarmouth	Navire	1212	Philadelphie à Londres.	38° 41′ N. Lat., 52° 8′ O. Long.	Sombré.	Coup de vent..	11	Totale..	30,000 c'g. 40,000
12 nov..	Resource........	16	Norvège.........	Barque	652	Québec à Londres....	Cacouna, St-Laurent.	Abordage....	A chassé sur ses ancres.	......	Partiell.	360
14 oct...	Romilus	1	do	do	668	Cardiff à Québec.....	A la haut. du récif de l'île Blanche.	do	"Andromedo"	......	do ..	50
13 nov..	Riberia.	10	Saint-Jean......	Brigantin ...	299	Ile aux Turcs à New-York.	En route et à Nassau.	Voie d'eau et échouement.	Violence d'une tempête.	......	do ..	3,000
5 déc...	Revello.	8	Annapolis	Barque.......	937	Samarany à Lisbonne	Récif de Cheribou, Java.	Avariée	Ouragan	......	do ..	16,100
16 sept..	Royal	19	Québec..........	Remorqueur.	71	Montréal à Québec...	Pointe Plateau......	Echoué	Erreur	.....	Totale..	2,000
14 oct...	Stella R........	8	St-Jean, N.-B.	Goëlette......	72	Harvey à Saint-Jean.	Ile à la Meule	Echouée	Récif.............	......	Partiell.	50 carg. 100
10 déc...	Spring Bird....	13	Saint-Jean......	do	92	Saint-Jean à Lynn, Mass.	Man-Island-Ledge, Me.	do	Erreur	......	do ...	1,000
28 nov..	Scot's Bay.....	8	Windsor, N.-E.	Barque	992	Anvers à Aspinwall.	Rivière Scheldt	do	Brume	......	do ...	6,000

25 déc.	St. John	13	St-Jean, N.-B.	Vapeur	32	Havre de St-Jean	Dans le port	Incendie	Inconnue	......	do	2,300
1er nov.	Sokoto	8	Yarmouth	Barque	958	Singapour à Boston	Détroit de Banker	Abordage	"Britannia"	......	do	4,000
26 mars	St. Joseph	10	Québec	Remorqueur	6	Lac Saint-Joseph	Lac Saint-Joseph	Incendie	Inconnue	......	Totale	3,500
4 déc.	Safeguide	22	Halifax	Goëlette	28	Halifax à Shoal Bay	Shoal Bay	do	do	......	do	400
15 oct.	Traveller	11	Norvège	Barque	814	Havre de Québec	Estacades de Downing.	Incendie	Inconnue	......	Partiell.	1,000
29 déc.	Truro	10	Halifax, N.-E.	do	895	Rotterdam à New-York.	Lat. 41° N, Lon. 56° O.	Dématée	Gros temps	......	do	1,500
12 nov.	Victor	33	Norvège	do	562	Québec à Belfast, Irlande.	Au large de Cacouna.	Abordage	"Resource"	......	do	480
29 déc.	Viola	11	St-Jean, Terr.	Pet. barque	182	Masico à Halifax	Lat. 38° O., Lon. 65° O.	Perte d'espars.	Coup de vent	......	do	2,000 carg. 2,200
19 juin	Victor	1	St-Jean, N.-B.	Vapeur	8	Dans le havre de St-Jean.	Dans le port	Abordage	"General"	......	Totale	3,000
6 déc.	Wideawake	1	do	Goëlette	119	Bridgewater, N.E., à Providence, R.I.	Près de Whitehead Me.	Echouée	Brume et erreurs.	......	do	7,000 carg. 800
Nov.	William Hayes	9	Halifax	do	160	St-Jean à Sydney, C.-B.	Inconnu	Manquant	Inconnue	7	do	5,000
31 oct.	Walrus	20	Parrsboro'	do	59	Harvey, N.-B., à St-Jean.	Roshea Bay	Echouée	Coup de vent	......	do	400 carg. 100

ANNEXE No 7.

SUPPLEMENT de la liste des naufrages et des accidents dont il a été fait rapport comme ayant eu lieu, dans les eaux intérieures en Canada, pendant l'année civile 1883.

Date de l'accident.	Nom du navire.	Age.	Port d'enregistrement.	Gréement.	Tonnage enregistré.	Port de partance — Port de destination,	Lieu de l'accident.	Nature de l'accident	Cause de l'accident.	Pertes de vies.	Perte totale ou partielle.	Montant.
1883.												$
20 nov.	China	20	Hamilton......	Goëlette.....	314	Sarnia à Pénétancouchine.	Cap Hurd, lac Huron.	Echouée......	Tempête de neige.	......	Totale.	6,600
22 do .	Eclipse	5	Sarnia.	Vapeur	49	Algoma Mills à Sarnia.	Lac Huron..........	Sombré.......	Coup de vent..	5	do ...	7,000
2 fév.	Flora Barnes..	3	Hamilton	do	17	....	Bracebridge	Incendie	Incendiaire.	......	do ...	4,000
18 juil.	Garibaldi	20	do	do	166	Lac Echo à la Pointe Edouard.	Sister Rocks, lac Huron.	Echoué.	Gros vent......	......	....	....
10 nov..	Milwaukee......	11	Montréal.......	Barge	352	Charlotte à Kingston.	Real Ducks Islands	Sombrée. ...	do	7	Totale.	7,000 carg. 2,000
30 do .	Norman	11	Kingston........	Vapeur	96	Kingston à Picton...	Anse Pringer, Baie de Quinté.	Brûlé	Inconnue	......	do ...	5,000
17 do ..	Oneida..	15	do	do	320	Kingston à Montréal.	Canal Lachine......	Avarié	Glace	......	Partiell.	200 carg. 7,000
12 juil.	Princess Louise.	4	Port-Stanley...	do	39	Dans le port, London, Ont.	Dans le port.........	Entraîné par-dessus la digue.	Crue	.....	Totale.	5,000
17 mai	Prince Edward	17	Québec	do	111	Québec à la Pointe-Lévis.	Au quai	Brûlé	Inconnue	......	Partiell.	30,000

ANNEXE No 8.

RAPPORT DES COMMISSAIRES DU PORT DE MONTRÉAL POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1884.

BUREAU DU SECRÉTAIRE,
MONTRÉAL, 31 janvier 1885.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre ci-inclus par ordre des commissaires du port de Montréal, et pour l'information de l'honorable ministre de la marine, un relevé des recettes et des dépenses de la commission, pour l'année expirée le 31 décembre 1884.

Recettes provenant de toutes sources :—

DU PERCEPTEUR DES DOUANES, MONTRÉAL.	$ cts.	$ cts.
Quaiage, à l'entrée	94,900 69	
do à la sortie	52,079 75	
Droits de tonnage sur bâtiments à vapeur	40,412 52	
do voiliers	5,869 26	
		193,262 22
TRAFIC LOCAL.		
Quaiage, à l'entrée	5,082 90	
do à la sortie	1,058 36	
Droits de port sur barges	8,701 19	
" steamers	1,868 50	
Echange sur steamers	12,962 00	
Reçu pour empilement de bois de service sur les quais	1,880 00	
do entassement de houille do	1,864 28	
do empilement de bois de chauffage do	440 26	
do entassement de phosphates do	102 98	
do loyer de petits bureaux	718 50	
do loyer de balances	800 00	
do amendes	24 50	
do wagons transférés par le steamer *South Eastern*	1,870 50	
		37,373 97
Revenu ordinaire		230,636 19
Du gouvernement fédéral.		
Reçu pour compte de nouveaux travaux dans le chenal	100,000 00	
do d'entretien des bouées et des balises	7,000 00	
		107,000 00
Reçu loyer de bureaux dans l'édifice		2,000 00
do du chemin de fer Canadien du Pacifique, loyer de voie		2,875 04
do 2e versement sur le prix de vente de l'ancien édifice	3,600 00	
do un an d'intérêt sur ce prix de vente	864 00	
		4,464 00
do pour débentures du port, série B, vendues	93,000 00	
do do C, do	132,000 00	
		225,000 00
do intérêt sur comptes de banque, etc		2,837 19
do de la Cie de Grue à vapeur, loyer de voie		100 00
Diverses sommes ajoutées au crédit, comme suit :—		
Dragage du port—outillage	6,000 00	
Opérations dans le nouveau chenal	208 57	
Dragage du port	1,137 00	
Réparations du port	15 50	
Eclairage des quais—huile de pétrole	2 00	
		7,363 07
Recettes totales		582,275 49

Dépenses.

La dépense a été comme suit:—	$ cts.	$ cts.
Inspection du port		143 90
Frais de voyage et dépenses casuelles		212 70
Frais judiciaires et honoraires de notaires		130 50
Intérêt au gouvernement fédéral		74,575 34
Chemin de fer du port		500 46
Chenaux de Saint-Lambert, inspection du gouvernement		93 95
Eclairage des quais—lumière électrique	1,957 20	
do huile de pétrole	622 27	
		2,579 47
Impressions, annonces et papeterie		2,970 88
Latrines		264 10
R. H. Buchanan et Cie, payé pour pompe à vapeur		647 60
Madame John Young, annuité		600 00
Droits de quai remis		328 97
Louage de bateau placé sur l'épave du bâtiment à vapeur *Ottawa*		456 00
Remboursement de la moitié des droits de tonnage au steamer *Oxenholme*, retenu en quarantaine	245 28	
do do steamer *Mississipi*	157 55	
		402 83
Opérations dans le nouveau chenal		176,832 91
Comptes écrits et envoyés—quaiages, etc		174 86
Dragage du port		61,850 35
Dépenses et administration du port		28,574 74
Intérêt sur la dette du port		114,842 50
Réparations du port		44,868 96
Bouées et balises		8,198 78
Débentures du port, série DD, payées	100,000 00	
do do EE, do	41,000 00	
		141,000 00
Dépense totale		660,249 82

Le relevé du revenu, en comparaison de l'année dernière, accuse une diminution nette de $17,177, savoir: $14,167.64 dans le trafic maritime, et $3,009.36 dans le trafic local, soit, au-dessous de 7 pour 100.

Au sujet de cette diminution des recettes, il ne faut pas perdre de vue que les droits de ports sur le grain ont été réduits, pendant une période de trois mois, de 7½ centins à un taux purement nominal de 1 centin par tonneau.

On est actuellement à préparer une copie du rapport de l'ingénieur en chef sur les travaux du port; cette copie vous sera transmise dans quelques jours.

Les rapports suivants vous ont déjà été transmis, savoir: 1°, celui du capitaine de port, avec tableaux comparatifs du commerce du port, etc.; 2°, celui du surintendant des pilotes, au sujet de l'installation, de l'entretien, etc., des bouées et des balises dans le fleuve Saint-Laurent; 3°, et celui du secrétaire, où se trouvent les détails des choses concernant ce district de pilotage.

Ainsi que le démontre le rapport du maître de port, le tonnage transatlantique, pour l'année, a été de 649,374 tonneaux, contre 664,263 tonneaux pour 1883, soit 2¼ pour 100 de moins. Le tonnage de l'intérieur s'est élevé à 726,015 tonneaux.

Les travaux d'approfondissement du chenal des navires entre Montréal et Québec, jusqu'à 27½ pieds à l'étiage, ont été poussées d'une manière satisfaisaute pendant la saison, et un rapport sur ces travaux, pour le dernier exercice, a été envoyé, comme d'habitude, au ministère des Travaux publics.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre très obéissant serviteur,

H. D. WHITNEY,

Secrétaire.

Wm. Smith, écr,
Sous-ministre de la marine,
Ottawa.

PORT DE MONTRÉAL.

ÉTAT COMPARATIF indiquant le nombre et le tonnage des bâtiments de l'intérieur qui sont arrivés dans le port pendant les dix dernières années, ainsi que le plus grand nombre à un moment dans le port.

Années.	Nombre de bâtiments.	Tonnage.	Nombre le plus élevé à un moment dans port.	
1875	6,178	811,410	256	4 août.
1876	6,083	786,083	262	9 nov.
1877	6,333	847,978	258	3 oct.
1878	5,502	764,243	261	15 do
1879	5,698	817,243	227	6 nov.
1880	6,489	1,044,380	253	7 juillet.
1881	6,030	949,380	191	4 nov.
1882	5,947	848,780	190	29 sept.
1883	5,477	764,721	174	5 do
1884	4,808	726,015	161	9 juillet.

ANNEXE No 9.

RAPPORT DES COMMISSAIRES DU PORT DE QUÉBEC, POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1884.

QUÉBEC, 9 janvier 1885.

MONSIEUR,—Conformément aux dispositions de l'article 14 de l'acte 38 Victoria, chapitre 55, j'ai l'honneur de faire le rapport suivant sur les opérations des commissaires du port de Québec, pour l'année 1884:—

L'ingénieur en chef du bassin de radoub nommé ingénieur en chef des travaux du port.

Dans le but de simplifier les devoirs de l'ingénieur dirigeant, M. John E. Boyd, on a jugé à propos de placer les travaux du port sous le contrôle de M. Henry F. Perley, ingénieur en chef du département des travaux publics du Canada, et, avec la permission de l'honorable ministre des travaux publics, ce monsieur a consenti à se charger du service se rattachant aux travaux du port, en sus de ceux du bassin de radoub dont, comme vous le savez, il a pris la direction pendant l'été de 1883.

RAPPORT DE L'INGÉNIEUR EN CHEF.

Le rapport ci-inclus de l'ingénieur en chef, M. Henry F. Perley, tant sur les travaux du port ainsi que sur ceux du bassin de radoub, donne des détails complets et très intéressants sur le progrès de l'ouvrage pendant l'année.

Nouveau raccourcissement du bassin de radoub, et contrat supplémentaire pour son achèvement.

Quelques semaines après que les travaux du bassin eussent été repris, au commencement de la saison, l'ingénieur en chef, M. Perley, adressa aux commissaires un rapport dans lequel, après avoir fait allusion à sa communication précédente, il s'exprime en ces termes:—

" Je dois dire maintenant que mercredi et jeudi, les 14 et 15 du mois courant, on essaya d'agréner l'aire comprise par les travaux et le barrage, suivant contrat, et le barrage auxiliaire; il en résulta que le plafond en béton ne put, à certains endroits où il joignait le roc, résister à la pression d'une charge d'eau de 15¾ pieds, et je dus ordonner de cesser l'épuisement, vu que la pompe en position n'était pas suffisante pour tenir tête à une charge d'eau plus considérable, et qu'il n'était pas à propos non plus de continuer, parce que l'affluence de l'eau apportait de dessous le plafond en béton des quantités de sable et de gravier pur qui tendaient à affaiblir, sinon à détruire l'objet pour lequel ce plafond a été établi.

" Néanmoins l'aire fut suffisamment asséchée pour me permettre de déterminer la position des trous ainsi que le volume d'eau qu'ils laissaient entrer. Je pus aussi voir le fond, l'état dans lequel il est, ainsi que la position du roc.

" Dans le rapport dont je viens de parler, j'ai exposé les raisons pour lesquelles il était désirable de déplacer les travaux d'entrée de 30 pieds vers l'intérieur, afin de pouvoir les appuyer sur le roc. L'examen fait la semaine dernière a démontré que cela n'aurait pas pour effet de les asseoir sur le roc, et que les trous—qu'il faudra boucher ou entourer—se trouve directement sous l'aqueduc de flot conduisant à la chambre du porte-bateau, et sous le mur nord de la chambre elle-même, et que le roc se trouve à une plus grande distance en dedans.

"J'ai déjà dit que le bassin, tel que projeté en premier lieu, devait avoir 549 pieds de longueur entre la face du porte-bateau et l'extrémité circulaire, et que si l'on déplaçait de 30 pieds vers l'intérieur les travaux d'entrée, la longueur, réduite à 519 pieds, serait suffisante pour recevoir tout navire pouvant franchir le seuil du bassin ; et je citais le "Circassian," de 465 pieds, comme étant le plus long steamer qui fréquentât le port.

" Pour assurer l'efficacité et l'utilité future du bassin, et pour asseoir les travaux d'entrée sur la roche compacte, il sera nécessaire de les déplacer de 25 autres pieds vers l'intérieur ; la longueur du bassin, qui se trouverait ainsi réduite à 495 pieds, serait encore suffisante pour admettre le " Circassian."

" Vu les grands avantages qu'on obtiendra en déplaçant de 25 pieds vers l'intérieur les travaux d'entrée, et en achevant le bassin cette année, je dois dire qu'après mûr examen j'ai résolu de faire le changement en question, et je soumets aujourd'hui ma décision à l'approbation de la commission.

" Je dirai, à ce sujet, que si, à l'avenir, il se trouve que le bassin soit trop court pour admettre les navires qui fréqnenteront alors le port, on pourra l'allonger facilement et économiquement en le prolongeant à partir de l'extrémité sud."

Sur l'entrefaite, l'ingénieur transmit, pour être soumise aux commissaires, copie de la correspondance qui avait été échangée entre lui et les entrepreneurs du bassin—MM. Larkin, Connolly et Cie—au sujet d'une offre faite par ces derniers pour l'achèvement de l'ouvrage, cette année, moyennant une somme en bloc qui comprendrait tous les deniers payés jusqu'à date en raison du bassin, pour l'exécution de tous les travaux qu'il fallait ou faudrait faire pour l'achever, avec l'entente que tous les ouvrages devaient être construits suivant le plan et le devis, si ce n'est que l'épaisseur du remplage en béton des murs de la chambre du porte-bateau serait augmentée de 50 pour 100, et que les fondations de la cheminée, des machines d'épuisement et des chaudières seront en maçonnerie de moellons bruts reposant sur la roche. Cette offre est basée sur la supposition que la chambre du porte-bateau sera reculée de 25 pieds à l'extrémité sud de son emplacement actuel ; que la longueur de l'aqueduc de décharge sera augmentée de cette distance ; que l'aqueduc de flot, sur le côté gauche, sera de la longueur indiquée par les plans ; et que le coût de tous les travaux, sous forme de batardeaux, d'entretien du barrage auxiliaire d'épuisement, de dragage en dehors du barrage pour déblayer l'entrée du basin, et de nettoyage de l'emplacement des travaux, etc., etc.

Toutes ces recommandations ont été acceptées par les commissaires, sauf l'approbation du ministre des travaux publics. Plus tard, elles ont été sanctionnées par un arrêté rendu en conseil.

Par leur contrat supplémentaire, les entrepreneurs se sont chargés d'achever le bassin, ainsi que ci-dessus stipulé, moyennant la somme de $64,080, et, pour une somme additionnelle de $10,000, ils ont entrepris la construction du porte-bateau.

Les entrepreneurs n'ont pu achever le bassin conformément à leur contrat supplémentaire. Ayant été protestés, ils ont répondu qu'ils n'avaient pu achever l'ouvrage à cause de graves défectuosités dans le barrage auxiliaire dont le plan avait été fait par les ci-devant ingénieurs de la commission et qui avait été construit sous leur surveillance, et pour d'autres raisons qu'il leur avait été impossible de contrôler.

Dans son rapport qui accompagne le présent, M. Perley fait allusion à cet insuccès et déclare " qu'il doit aux entrepreneurs de dire qu'lls ont fait tout leur possible pour achever l'ouvrage cette année, etc."

Réclamation de MM. Peters, Moore et Wright en règlement final de leur entreprise des améliorations du port.

Dans le rapport de 1883, au sujet de l'arbitrage qui avait eu lieu relativement à la demande faite par MM. Peters, Moore et Wright d'un règlement final de leur contrat il est dit que les commissaires avaient résolu de ne pas reconnaître comme valide la sentence rendue par les arbitres fédéraux, et qu'après avoir été informés de cette décision, les entrepreneurs, au lieu de poursuivre les commissaires pour le recouvrement de la somme accordée par les arbitres, avaient institué une action pour la

somme de trois cent cinquante deux mille quatre cent trente-sept piastres et vingt cents ($352,437.20) représentant leur nouvelle réclamation en règlement final de leur entreprise

En avril a été reçue de MM. Peters, Moore et Wright une communication priant les commissaires de consentir à ce que leur cause fût transférée des tribunaux à un conseil d'arbitres devant être choisis comme suit, savoir : un par les commissaires, un par eux, et le troisième par les deux arbitres ainsi nommés,—la décision de ces trois arbitres devant être finale et obligatoire pour les deux parties.

Après avoir mûrement délibéré sur cette communication, les commissaires répondirent que, dans leur désir d'éviter un procès, ils consentiraient à payer le montant accordé par MM. Kinipple et Morris, avec l'intérêt au taux de 6 pour 100 à compter de la date de la sentence, déduction faite, bien entendu, des paiements effectués depuis. Cette offre fut faite afin de satisfaire, si c'était possible, le désir que pouvait avoir les entrepreneurs de régler à l'amiable, mais sans renoncer à la défense que les commissaires avaient opposée à la demande.

La cour supérieure a récemment rendu un jugement rejetant, avec frais, la "réponse spéciale" des demandeurs aux différentes "réponses en loi" des défendeurs qui ont été maintenues.

Par ce jugement les entrepreneurs furent forcés de se procurer le certificat final de l'ingénieur conformément aux clauses 55, 56 et 57 du devis annexé à leur contrat. En conséquence, le 18 novembre, ils adressèrent aux commissaires par l'entremise de leur avocat, une lettre les priant de prendre les moyens nécessaires pour leur obtenir le certificat en question.

A cette lettre les commissaires ont répondu qu'ils ne reconnaissaient pas qu'il fût de leur devoir d'obtenir le certificat voulu, rappelant en même temps aux entrepreneurs qu'à l'occasion de la visite de M. Morris à Québec, en juillet 1882, ils avaient repoussé l'offre faite par ce monsieur de leur accorder ce certificat.

Dans la même communication, l'avocat de MM. Peters, Moore et Wright reçut avis que néanmoins les commissaires étaient tous prêts à aider ses clients d'une lettre à MM. Kinipple et Morris, leur demandant de fournir le certificat voulu.

Cette dernière communication étant restée sans réponse, la question est par conséquent encore pendante.

Construction d'un édifice sur la levée de la Princesse Louise.

On a permis aux entrepreneurs de construire, sur la levée de la Princesse Louise, un grand bâtiment en brique, en conformité de plans et devis approuvés par les commissaires. Ce bâtiment a été construit sur un emplacement choisi par l'ingénieur dirigeant.

Si, à l'expiration de leur contrat, on ne pouvait pas arriver à un arrangement à l'effet de transférer le bâtiment aux commissaires moyennant un prix fixé par évaluation, les entrepreneurs auront le droit de le garder en payant pour le terrain occupé un loyer annuel n'excédant pas le montant qui sera exigé, annuellement, d'autres personnes qui occuperont un pareil terrain, à l'exclusion de tout droit d'amarrer des embarcations en face de la levée, et de débarquer et d'embarquer des marchandises de quelque espèce que ce soit.

Ce bâtiment, qui est très solide et couvert en ferblanc, sert actuellement d'atelier et de magasin aux entrepreneurs. Il est assez grand pour servir de station et dépôt de chemin de fer.

Pose projetée d'une voie ferrée sur la levée de la Princesse Louise.

Le nivellement du sable, qui est actuellement en voie d'exécution, permettra de poser, de bonne heure le printemps prochain, une ou deux voies de chemin de fer sur la levée de la Princesse Louise. Les commissaires ont décidé qu'il ne sera permis à aucune compagnie quelconque de chemin de fer de circuler sur la levée, à moins que ce ne soit sur les voies posées par les ingénieurs de la commission. Toutes les compagnies de chemin de fer qui en feront la demande, recevront la permission de circuler en payant un tarif uniforme qui sera établi à cet effet.

Description illustrée des travaux du port.

Dans ses numéros 20 et 21, de 1884, "Le Génie Civil," importante revue publiée à Paris, contient une très remarquable et intéressante description des travaux du port, illustrée de dessins. Cette description est due à la plume de M. C. E. Gauvin, ingénieur civil, qui est attaché au département des terres de la Couronne, en cette ville. On ne saurait trop faire l'éloge de M. Gauvin pour cet ouvrage, où se révèle sa parfaite connaissance de tous les détails de nos améliorations de port. M. Gauvin ayant fait cet ouvrage de son plein gré et sans aucune rémunération, a droit aux remerciements des commissaires pour les services qu'il a rendus en faisant voir au public, à l'étranger, et particulièrement à ceux qui ont des intérêts dans le commerce maritime, les avantages qui seront offerts aux bâtiments de toute espèce lorsque ces améliorations seront achevées.

Bateau-chèvre.

Le bateau-chèvre qui avait été transféré au département des travaux publics après qu'il eut fini d'enlever les amas d'ancres et de chaînes et autres obstacles dans le port, a été, avec la bienveillante permission du ministre de ce département, mis à la disposition des commissaires, dans le but de faire disparaître des obstacles que l'on avait découverts vis-à-vis du Block d'amont de l'Anse aux Sauvages, et aussi dans celui de continuer à enlever des cailloux en dedans de la "Fly Bank."

Le capitaine Giguère, patron du bateau-chèvre, rapporte qu'il a levé 11 cailloux mesurant 10·63 verges cubes, à l'Anse aux Sauvages, et 179 mesurant 181·02 verges cubes, en dedans de la "Fly Bank."

L'enlèvement des cailloux en dedans de la "Fly Bank," qui a été commencé en 1879, discontinué en 1882 et repris cette année, n'est pas entièrement terminé, et, suivant le rapport du capitaine Giguère, il faudra encore une semaine pour achever l'ouvrage. Les commissaires ont l'intention de prier le ministre des travaux publics de leur permettre de se servir du bateau-chèvre encore une semaine ou deux, avant qu'il ne reprenne ses opérations l'année prochaine, afin de compléter l'amélioration si longtemps désirée, consistent à débarrasser ce chenal de ses cailloux, qui ont toujours été une source de grand embarras pour la navigation.

L'enlèvement de ces cailloux facilitera beaucoup les mouvements des navires, qui atteindront par ce chenal l'intérieur de la "Fly Bank."

Le nombre de cailloux précédemment enlevés de ce chenal—s'élevant à 610—ajouté aux 279 levés cette année, donne un total de 889 cailloux, représentant un poids collectif d'au moins 2,050 tonnes.

Ce chenal a été balisé pour la première fois cette année, et l'on continuera à le baliser tous les ans.

Règlement.

Des plaintes verbales ayant été souvent faites qu'il n'y a pas de règlements concernant le mouillage et l'amarrage des bâtiments dans le chenal de la rivière Saguenay, le maître de port reçut instruction, le 25 juin, de se rendre à cette rivière afin d'examiner le mouillage tout le long de ses endroits navigables, dans le but de faire rapport sur l'opportunité de passer des règlements à ce sujet.

Le maître de port écrivit qu'il avait fait l'examen voulu, et qu'il avait reconnu la nécessité de réglementer le mouillage et l'amarrage des bâtiments qui fréquentent la rivière Saguenay entre la Pointe des Roches et le quai de l'Etat, dans la ville de Chicoutimi.

Un règlement fut en conséquence préparé et publié, conformément à la loi, et aucune opposition n'y ayant été faite, il fut régulièrement passé par les commissaires et soumis à la sanction du gouverneur général en conseil. Cette sanction ayant été obtenue, le règlement fut immédiatement mis en vigueur. Son utilité a déjà été prouvée par trois mois d'application, et, pendant cette période, pas une seule plainte n'a été faite.

Levées hydrographiques.

Par ordre des commissaires, on a fait, pendant l'hiver, une levée hydrographique de l'avant-terre, à Lévis, depuis le coteau de Bégin jusqu'au côté est de l'anse Glenburnie—distance de 3,960 pieds.

Le but de cette levée hydrographique était d'établir ce qu'il en coûterait pour améliorer cette partie du port afin de l'utiliser en y déposant les matières extraites du bassin Louise, et aussi pour que les bâtiments puissent y décharger le lest qu'on jette actuellement sur le fond de délestage.

Une pareille levée hydrographique des plateaux sous-marins de Beauport a été ordonnée et faite sur une longueur d'environ 1,000 pieds, et l'on en a fait autant pour le havre du Palais jusqu'au pont Dorchester.

Le but de cette dernière levée hydrographique était de constater combien il en coûterait pour construire des coffrages pouvant servir à déposer l'excédant de déblais retirés du bassin Louise.

Le rapport de l'ingénieur, avec plan d'après la première levée hydrographique, est entre les mains des commissaires. Ils attendent l'autre de jour en jour. Ces deux plans seront pris en considération dès que le dernier aura été soumis.

Construction détruite par un incendie.

Le 20 octobre, entre 9 et 10 heures du soir, le bâtiment en brique sur le quai de la Pointe à Carcy, a été détruit par le feu. Il était assuré pour $500 à la compagnie d'assurance Nationale d'Irlande, représentée ici par M. Owen Murphy. Le montant de l'assurance a été promptement payé.

Ce bâtiment, qui faisait partie de la propriété louée à la compagnie du chemin de fer de la Rive Nord, a été reconstruit, et, dans quelques jours, la compagnie sera remise en possession.

Réparations aux propriétés.

Les réparations que depuis longtemps l'on se proposait de faire au quai d'Atkinson ont été effectuées cette année. Les travaux, commencés le 19 mars, ont été achevés de bonne heure en juillet, et le locataire a été mis en possession du quai le 9 de ce mois. Le niveau du quai a été élevé de 4 pieds afin de parer aux grandes marées qui, en ces derniers temps, ont eu lieu presque deux fois par année, et qui ont fait considérablement de dommage aux quais.

Au cours de ces réparations 900 tonnes de lest de pierre, 400 tonnes de débris fournies par les bateaux lesteurs, et 66 cailloux ont été déposés dans le quai. Il faudra encore quelques centaines de tonnes de matériaux pour achever de le remplir.

Cette propriété est maintemant dans le meilleur état.

La dépense se rattachant aux réparations de ce quai a été si grande et d'une nature si permanente qu'il a été décidé d'en répartir le montant—$6,287.32—sur cinq années, y compris la présente.

La face sud du quai de la Pointe-à-Carcy a été revêtue, dans toute sa longueur, de madriers d'épinette blanche, dans le but de protéger son lest.

1,070 tonnes de lest de pierre ont été déposées, pendant la saison, dans le quai, dont le lestage avance sûrement, quoique pas aussi rapidement que les commissaires le voudraient, à cause de la difficulté que l'on a à se procurer les matériaux nécessaires.

Un grand hangar couvert en tôle, a été construit sur le quai de Raynar, à la demande du locataire, pour y emmagasiner du charbon dur, avec l'entente que ce locataire paierait 10 pour 100 du coût de cette construction. On avait pratiqué, pour le déchargement du charbon, en face du second étage faisant face à la rue, trois ouvertures qui se sont depuis trouvées inutiles à cause d'un règlement de police qui défend les obstacles de quelque espèce que ce soit sur les trottoirs. Le locataire a été traduit devant la cour du recorder ; il a prouvé que la plainte portée contre lui à raison de l'usage de ces ouvertures n'était que de peu ou d'aucune importance, vu que des obstacles plus considérables de tous genres sont tous les jours tolérés sur d'autres trottoirs de la ville. En dépit de cette défense, le tribunal a interdit l'usage des ouvertures en question pour la seule raison qu'une plainte avait été portée.

En conséquence de cette décision le locataire refuse de payer les 10 pour 100 convenus. Il faudra donc soit lui accorder une réduction, soit rendre le hangar propre à ses fins projetées en le reculant.

Le magasin n° 6 a été goudronné ; le magasin n° 8 et la moitié du magasin n° 11 ont été peinturés pendant l'été.

Les autres magasins et quais dont la commission a le contrôle ont été, comme d'habitude, inspectés et tenus dans le meilleur état.

CABOTAGE.

L'état suivant donne le détail du cabotage du port pour la saison de navigation :—

Cargaisons par goëlettes	1,345
" " bateaux	1,096
" " barges	227
" " bateaux à vapeur	267
Passagers	80,063

Le tonnage collectif des embarcations employées dans le cabotage, pendant la saison, est représenté par 430,740 tonneaux, desservis par des équipages comptant 16,848 hommes.

Les annexes ci-jointes contiennent tous les renseignements fournis chaque année à votre département, ainsi qu'un relevé complet des comptes des commissaires, pour l'année.

REVENU.

Etat comparatif du revenu de la commission, pour les deux dernières années :—

—	1883.	1884.	Différence en 1884.	
	$ cts.	$ cts.	$ cts.	
Droits de tonnage	26,008 34	18,811 80	7,196 54	Diminut'n.
do d'importation	3,919 86	3,452 23	467 63	do
do d'exportation	8,872 34	6,447 10	2,425 24	do
do de port	2,932 62	2,738 19	194 43	do
Revenu des propriétés	21,677 93	19,943 95	1,733 98	do
Intérêt	1,144 55	975 17	169 38	do
Lots de grève en eau profonde	1,977 37	2,362 96	385 59	do
Divers	61 81	37 45	24 36	do
	66,594 82	54,768 85	11,825 97	do

J'ai l'honneur d'être, monsieur, votre très obéissant serviteur.

A. H. VERRET, *secrétaire-trésorier.*

L'honorable A. W. McLean,
Ministre de la marine et des pêcheries, Ottawa.

REVENU ET DÉPENSES.

1884.		$ cts.	$ cts.	1884.		$ cts.	$ cts.
31 déc.	Droits de tonnage	18,811 80		Dec. 31...	Appointements des officiers..........	5,650 00	
	do d'exportation..................	6,447 10			Salaires des vigies..................	775 00	
	do d'importation..................	3,452 23			Service des commissaires..............	1,745 00	
	do de port	2,738 19			Auditeurs pour 1883...................	200 00	
	Brise-lames, recettes................	3,657 63			Brise-lames, dépenses.................	574 92	
	Quai à la Pointe-à-Carcy, recettes....	6,999 50			Quai de la Pointe-à-Carcy, dépenses ...	1,524 26	
	Quai des Indes Orientales, do	2,433 33			Quai des Indes Orientales, do ...	509 02	
	Quai du Grand-Tronc, do	2,000 00			Quai du Grand-Tronc, do ...	186 00	
	Quai Wellington, do	1,973 34			Quai Wellington, do ...	358 81	
	Quai d'Atkinson, do	1,897 65			Quai Atkinson, do ...	1,471 67	
	Quai de Reynar, do	982 50			Quai Reynar, do ...	768 42	
	Intérêt................................	975 17			Frais judiciaires.....................	395 85	
	Lots de grève et en eau profonde.......	2,362 96			Quincaillerie pour usage général........	248 32	
	Divers	37 45			Impressions du rapport des commissaires	304 38	
					Enlèvement de glace	178 69	
					Service du maître de port..............	284 50	
					Annonces, papeterie, nettoyage de bureau et divers	2,056 99	
					Une année d'intérêt et fonds d'amortissement sur $723,000 de débentures	36,150 00	
					Profits et pertes.......................	1,387 02	
			54,768 85				54,768 85

JAMES WOODS,
Teneur de livres.

A. H. VERRET,
Secrétaire trésorier.

Dr. **Bilan, 31 décembre 1884.** Av.

Date	Débit	$ cts.	$ cts.	Date	Crédit	$ cts.	$ cts.
1884. 31 déc..	Meubles de bureau	2,387 36		1884. 31 déc..	Lots de grève et en eau profonde	45,466 15	
	Au débit des concessionnaires des lots de grève B et D	39,989 04			Débentures du havre de Québec	1,865,000 00	
	Au débit des locataires de quais et de magasins d'entrepôt	5,534 46			Gouvernem. fédéral, pour bass. de radoub	642,000 00	
	Au débit de diverses personnes pour droits de port	1,352 20			Fonds d'amortissement	148,121 17	
	Quai de la Pointe-à-Carcy	272,262 46			Profits et pertes	43,618 69	
	Quai des Indes Orientales	48,368 49					
	Quai du Grand-Tronc	15,433 32					
	Quai Wellington	84,730 35					
	Quai d'Atkinson	50,945 20					
	Quai de Reynar	9,918 29					
	Brise-lames	220,344 63					
	Peters, Moore et Wright	645,799 15					
	Amélioration du port	89,011 77					
	Larkin, Connolly et Cie, dragage	115,431 60					
	Dépenses imprévues, dragage	5,029 73					
	Larkin, Connolly et Cie, mur de batardeau	124,698 39					
	Dépenses imprévues, mur de batardeau	3,148 75					
	Larkin, Connolly et Cie, pilotis	12,634 65					
	Dépenses imprévus, pilotis	8,298 67					
	Améliorations du port, compte de l'intérêt	178,345 79					
	Larkin, Connolly et Cie, bassin de radoub	497,771 22					
	Wigham, Richardson et Fils	29,331 45					
	Carrier, Lainé et Cie	21,529 27					
	Bassin de radoub	85,490 57					
	Receveur général, fonds d'amortissement	148,121 17					
	La Banque Nationale	9,467 18					
	Argent en caisse	283 06					
	Compte de vérins	394 87					
	Compte d'outils	974 55					
	Change	2,519 15					
	Chenal Fly Bank	7,482 51					
	Compte d'ancres	483 59					
	Compte de bois	421 82					
	Quai d'Atkison	5,029 86					
	Compte indéterminé	1,241 44					
			2,744,206 01				2,744,20601

Jas. Woods,
Teneur de livres.

A. H. VERRET.
Secrétaire-trésorier.

QUÉBEC.

Etat de l'actif et du passif, d'après le bilan.

1884.	Actif.	$ cts.	$ cts.
31 déc...	Propriété foncières :—		
	Quai de la Pointe-à-Carcy	272,262 46	
	Quai des Indes Orientales	48,368 49	
	Quai du Grand-Tronc	15,433 32	
	Quai Wellington	84,730 35	
	Quai d'Atkinson	50,945 20	
	Quai de Reynar	9,918 29	
	Quai du brise-lames	220,344 63	
			702,002 74
	In re lots de grève et en eau profonde :—		
	Capital au débit de diverses personnes	34,776 90	
	Arrérages d'intérêt jusqu'au 24 juin 1884	5,212 14	
	do 24 déc. 1884	1,241 44	
			41,230 48
	Améliorations du port :—		
	Peters, Moore et Wright	645,799 15	
	Travaux de génie et divers	89,011 77	
	Larkin, Connolly et Cie—dragage	115,431 60	
	Dépenses imprévues, dragage	5,029 73	
	Larkin, Connolly et Cie—mur de batard.	124,698 39	
	Dépenses imprévues, mur de batardeau.	3,148 75	
	Larkin, Connolly et Cie—pilotage	12,634 65	
	Dépenses imprévues, dragage	8,298 67	
	Compte de l'intérêt	178,345 79	
			1,182,398 50
	Bassin de radoub :—		
	Larkin, Connolly et Cie	497,771 22	
	Wigham, Richardson et Fils	29,331 45	
	Carrier, Lainé et Cie.	21,529 27	
	Travaux de génie et divers	85,490 57	
			634,122 51
	Fonds d'amort. :—En mains, rec.-général		148,121 17
	En caisse :—		
	En mains	283 06	
	A la Banque Nationale	9,467 18	
			9,750 24
	Loyers—Dus par divers, d'après bilan		5,534 46
	Droits de port—Dus par divers, d'après bilan		1,352 20
	Quai d'Atkinson, construction		5 029 86

1884.	Passif.	$ cts.	$ cts
31 déc..	Débentures du havre de Québec	1,865,000 00	
	Reçu à compte du bassin de radoub	642,000 00	
			2,507,000 00
	Surplus.		
	Composé comme suit :		
	Lots de grève et en eau profonde	45,466 15	
	Fonds d'amortissement	148,121 17	
	Profits et pertes	43,618 69	
			237,206 01

Bourse en plein air		2,519 15			
Chenal Fly Bank		7,482 51			
Vérins disponibles		394 87			
Outils disponibles		974 55			
Ancres disponibles		483 59			
Bois disponible		421 82			
Ameublement de bureau		2,387 36			
		2,744,206 01			2,744,206 01

A. H. VERRET,
Secrétaire-trésorier.

ANNEXE No 10.

RAPPORT SUR LES OPÉRATIONS DES COMMISSAIRES DU PORT DE TORONTO, POUR L'ANNÉE DE CALENDRIER EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1884.

PORT DE TORONTO.

Le secrétaire de la commission du port de Toronto en compte avec les commissaires du havre pour 1884.

DR. BILAN GÉNÉRAL. AV.

1884.	$ cts.	1884.	$ cts.
31 déc...Quai et phares, etc.	40,020 57	31 déc...Balance à l'avoir des profits et pertes	56,704 64
Elévateur	10,250 00		
Ameublement de bureau	643 43		
Chemin de fer de Toronto, Grey et Bruce	49 54		
Banque de Toronto, en dépôt	5,707 37		
Argent en caisse	33 73		
	56,704 64		56,704 64

MORGAN BALDWIN,
Maître de port.
C. W. POSTLETHWAITE,
Sous-maître de havre.

JAS. E. DAY,
J. GRANT RIDOUT, } *Auditeurs,*

Après avoir examiné les livres, comptes et pièces justificatives, et comparé le bilan ci-dessus avec les livres, nous certifions qu'ils sont exacts et qu'ils représentent le véritable état des affaires de la commission jusqu'au 31 décembre 1884.

ARTHUR B. LEE, *président,*
R. W. ELLIOT,
A. M. SMITH,
H. L. PIPER,
JAMES LOBB,
} *commissaires de port.*

TORONTO, 8 janvier 1885.

Relevé des recettes et des dépenses de la commission du port de Toronto, pour l'année 1884.

1884.	Recettes.	$ cts.	1884.	Dépenses.	$ cts.
2 janv...	Balance en banque	1,238 13	31 déc....	Répar. au quai de la Reine.	96 98
	Argent en caisse	19 57		Réparations au brise-lames.	351 00
31 déc.....	Cie du chemin de fer Toronto, Grey et Bruce	3,000 00		Réparat. au bateau de port	11 00
	Droits de port	7,104 42		Rémunération de l'ingénieur et frais judiciaires.	245 09
	Municipalité, cité de Toronto	150 50		Plan de la baie d'Ashbridge	7 00
	Intérêt sur dépôt en banque.	42 10		Assurance	173 10
	Loyer de hangar à bateau	1 00		Dragage	911 76
				Phares et bouées	465 98
				Dépenses de bureau	421 59
				Meubles de bureau	4 00
				Houille et bois	34 25
				Frais	300 00
				Impressions et papeterie	60 38
				Salaires	2,599 92
				Rembour. à E. H. Helliwell, dép. deux fois à la banque	112 00
				Pavillon, quai de la Reine.	20 57
				Bal. en dépôt à la banque	5,707 37
				Argent en caisse	33 73
		11,555 72			11,555 72

Examiné et trouvé exact.

JAS. E. DAY,
J. GRANT RIDOUT, } *auditeurs.*

Toronto, 8 janvier 1885.

ÉTAT DÉTAILLÉ.

1884.		$ cts.	$ cts.
	Ameublement de bureau.		
2 janvier ...	Montant, suivant grand-livre		643 43
	Compte de la propriété.		
2 janvier ...	Balance, suivant grand-livre	40,000 00	
22 février ...	Pavillon pour le quai de la Reine	20 57	
			40,020 57
	Chemin de fer Toronto, Grey et Bruce.		
31 décembre	Intérêt pour arrérages de loyer, balance de 1882		49 54
	Compte de frais.		
14 janvier ...	Rémunération des commissaires et auditeurs, 1883		300 00
	Compte d'assurances.		
22 janvier ...	Primes sur les phares	8 00	
28 juillet.....	do l'élévateur	160 00	
24 décembre	do l'ameublement de bureau	5 10	
			173 10
	Reporté		41,186 64

ÉTAT DÉTAILLÉ—*Suite.*

	COMPTE DE DRAGAGE.		$ cts.	$ cts.
1884.				
	Report			41,186 64
1er mai	Hunter, Murray et Cie, premier et dernier certificat		834 06	
1er do	Kivas Tully, rémunération d'ingénieur		41 70	
1er do	William Pearce, commis		36 00	
				911 76
	HOUILLE ET BOIS.			
12 février	P. D. Conger, 2 tonnes de houille		13 50	
11 novembre	J. R. Bailey, 2 do et ½ corde de bois de pin		14 75	
31 décembre	P. D. Conger, 1 do		6 00	
				34 25
	APPOINTEMENTS.			
24 décembre	Morgan Baldwin, maître de port		1,200 00	
24 do	E. G. Helliwell, sous-maître de port		799 92	
24 do	Cap. Taylor do do		600 00	
				2,599 92
	DÉPENSES DE BUREAU.			
12 février	Whitten et Cie, montage de poëles		5 95	
11 mai	R. Hay et Cie, réparations de chaises et de coussins		4 55	
11 novembre	G. R. Cockburn, loyer de bureau pour 1884		360 00	
19 décembre	Course, enterrement		4 00	
21 do	Whiten et Cie, nettoyage et ajustage de tuyaux de poële		4 53	
31 do	Menues sommes, divers déboursés		42 56	
				421 59
	ÉLÉVATEUR.			
2 janvier	Balance, suivant grand-livre, page 331			10,250 00
	IMPRESSIONS ET PAPETERIE.			
12 février	E. F. Clarke, impressions		22 50	
12 do	Copp, Clarke et Cie, impressions		15 00	
4 mai	Cie d'imprimerie du *Mail*, affiches		7 50	
7 octobre	E. F. Clarke, impressions		7 50	
7 do	Copp, Clarke et Cie, impressions		4 00	
31 décembre	Menues sommes payées comptant		3 88	
				60 38
	PHARES ET BOUÉES.			
1er avril	Ross, Allan, peinture	$ 13 00		
18 do	Cap. Taylor, installation de bouées	30 00		
3 juin	do Jackman do	45 00		
8 do	Compte de gaz	55 04		
7 octobre	do do	64 80		
21 do	William Trenwith, bouées neuves et réparations	39 60		
2 décembre	Cap. Taylor, enlèvement des bouées	18 64		
9 do	do Jackman do	100 00		
9 do	do Taylor do	8 00		
24 do	Compte de gaz	70 40		
31 do	Menues sommes payées comptant	21 50		
			465 98	
	AVOIR.			
5 juillet	Municipalité de la cité de Toronto	30 50		
31 décembre	do do	60 00		
			90 50	
				375 48
				55,840 02

PROFITS ET PERTES.

Dt. 1884.	$ cts.	Av. 1884.	$ cts.
4 fév....James Bullevant, réparations au quai de la Reine..........	21 10	2 janv....Balance telle qu'inscrite au grand-livre, page 346.....	52,144 67
15 do ....C. Robertson, réparations au brise-lames..................	351 00	1er oct.....Chemin de fer de Toronto, Grey et Bruce	3,000 00
15 do .....Kivas Tully, rémun. d'ingén.	17 55	1er juillet..Loyer de hangar à bateau.	1 00
22 juill...James Bullevant, réparations au quai de la Reine..........	75 88	31 déc.....Droits de port	7,104 42
22 do ...Kivas Tully, rémun. d'ingén.	3 80	31 do ......Intérêt	42 10
1er août..C. et H. D. Gamble, frais judiciaires..........................	93 74		
1er sept..Kivas Tully, rémun. d'ingén.	130 00		
4 do ...Réparat. au bateau de port..	11 00		
31 déc....Baie d'Ashbridge—Plan de la	7 00		
31 do ....Assurance	173 10		
31 do ....Dragage..............................	911 76		
31 do ....Phares et bouées.....................	375 48		
31 do ....Dépenses de bureau............	421 59		
31 do ....Houille et bois....................	34 25		
31 do ....Frais	300 00		
31 do ....Impressions et papeterie	60 38		
31 do ....Appointements	2,599 92		
31 do ....Balance au crédit des profits et pertes................................	56,704 64		
	62,292 19		62,292 19

Examiné et trouvé exact.

JAS. E. DAY,
J. GRANT RIDOUT, } *auditeurs.*

Toronto, 8 janvier 1885.

TABLEAU COMPARATIF.

Arrivage par les vapeurs et navires pendant 1883 et 1884.

Description.	1883.	1884.
Marchandises et autres articles non-énumérés ....tonnea'x	16,856	14,645
Charbon de terre .... "	115,535	98,223
Bois ....cordes.	282	155
Pierre...toises.	2,140	3,530½
Chaux, plâtre, etc ....barils.	1,792	3,774
Poisson, huile, etc... "	442	1,024
Grains ....boiss.	41,644	133,490
Bois de service..par M.	803,794	1,224,200
Brique réfractaire .... "	105,129	46,440
Pommes de terre et autres légumes....................................barils.	609	2,543
Sel .... "	Aucun.	1,100
Fruits .... "	2,338	3,928
do ....boîtes.	7,141	7,323
do ....paniers.	55,818	45,821
Chevaux, voitures, etc..chaque.	412	255
Sable de moulage...tonnea'x	1,057	342
Pierre brute pour construction .... "	2,104	1,469
Porter, bière, etc...barils.	60	Aucun.
Fleur de farine, farine, etc ....barils.	50	190
Moutons, cochons, etc ....chaque.	81	1
Foin...tonnea'x	71	Aucun.
Lattes, cercles, etc...par M.	378,000	1,339,500

TRENTE-QUATRIÈME RAPPORT ANNUEL.

Au président et aux membres de la commission du port de Toronto :

MESSIEURS.—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport pour l'année 1884.

Mardi, le 8 avril, le reste de la glace a quitté la baie qui était prise de nouveau le 19 décembre.

Le navire *Minnie,* de Sainte-Catherine, fut le premier à arriver, le 28 mars, et le propulseur *Myles* fut le dernier à arriver, le 11 décembre.

Le nombre de bâtiments arrivés à ce port pendant la saison a été de 1,780, soit 48 de plus que l'année dernière.

	1884.	1883.	Augmentation.	Diminution
Bateaux à vapeur chargés..............	109	490	......	381
do lèges............	405	38	367	......
Propulseurs chargés.......................	105	153	......	......
do lèges........................	97	87	10	......
Goëlettes chargées.........................	1,015	863	152	......
do lèges..........................	49	101	......	52

Le nombre des bâtiments qui hivernent dans le port est de 64; ces bâtiments représentent un tonnage d'environ 11,015 tonneaux.

Les recettes provenant des droits de port se sont élevés à $7,104.42, ce qui donne une diminution de $868.29 comparativement à l'année dernière.

Au 1er janvier la balance du crédit de la commission était de $1,257.70, et le revenu, pour l'année, a été de $10,298.02, ce qui fait un total de $11,555,72. Les dépenses se sont élevées à $5,814.62, en sorte qu'il reste une balance de $5,741.10 à la fin de l'année.

La quantité de charbon de terre reçue par eau a été de 98,223 tonnes, soit 17,312 tonnes de moins que l'année dernière.

D'après les renseignements fournis par la douane, les quantités de houille reçues par voie ferrée ont été celles-ci, savoir: charbon dur, 106,673 tonnes; charbon mou, 131,314½ tonnes. Total, 237,987½ tonnes. Quantité reçue l'année dernière, 187,042 tonnes.

Le 22 mai, le niveau de l'eau était à 40 pouces au-dessus de zéro, soit à 4 pouces plus haut qu'il ne l'était l'année dernière et à un pouce plus bas qu'en 1876, alors qu'à cinq exceptions près, l'eau atteignit la plus grande hauteur que nous eussions eue de trente ans. L'eau la plus basse a été de 9 pouces au-dessus de zéro, le 24 novembre, soit 11 pouces de plus que le minimum de l'an dernier.

Des travaux de dragage ont été faits aux cales des rues Brock, Yonge et Scott; ils ont coûté $911.76.

Le printemps prochain, il faudra draguer à plusieurs des cales—plus particulièrement à celle de la rue Yonge—et je recommanderais, comme précaution sanitaire ainsi qu'à titre d'économie d'une dépense continuelle, que l'égout fût conduit, si c'est possible, sous le quai de Milloy jusqu'à la ligne du moulin à vent. Le courant entraînera ainsi hors du port une bonne partie des immondices.

Les commissaires avaient l'intention de finir l'ouvrage commencé l'année dernière, c'est-à-dire de pratiquer une tranchée depuis le sud de la Don jusqu'au marais, dans le but de jeter le courant de cette rivière dans la baie d'Ashbridge, en établissant un barrage en travers de la rivière, immédiatement à l'ouest de la nouvelle tranchée; mais pour cela, ils auraient été obligés d'empiéter sur une bande de terre appartenant à la compagnie du Grand-Tronc de chemin de fer, et cette compagnie leur refusa la permission de le faire à moins que ce ne fût à la condition de construire un coffrage ou d'établir des palplanches depuis le pont du chemin de fer jusqu'au point à partir duquel le barrage devait traverser la rivière, le long de sa propriété—ce qui aurait augmenté la dépense de $1,200—en sorte que l'ouvrage projeté serait revenu à $5,330. Les commissaires résolurent de ne rien faire de plus pour le moment.

Les bouées étaient toutes installées vers le 25 avril et toutes enlevées le 12 décembre, à l'exception de deux, dans le chenal ouest, qui étaient enfouies sous 3 ou 4 pieds de sable et que le bateau ne put lever. On les a retirées à travers la glace le 6 janvier 1885.

Les feux du quai de la Reine ont été allumés le 7 avril, et discontinués le 13 décembre.

Les feux du quai de la Reine n'étant plus ce qu'ils devaient être, c'est-à-dire des feux d'alignement, par le fait que l'entrée du chenal se trouve plus au sud qu'il ne l'était autrefois, je recommanderais que l'on transportât la lumière rouge de sa position actuelle au coffrage situé au nord du quai, ce qui aurait pour effet de mettre les feux en ligne avec l'entrée du chenal.

Les entrepreneurs des améliorations du port de Toronto—MM. Cook, Jones et Innis—ont terminé la plus grande partie de l'entreprise "A," qui est la partie longeant le marais et s'étendant jusque dans la baie.

L'entreprise "B," soit la portion qui commence à l'extrémité est de l'île et s'étend vers l'ouest, est aussi presque terminée.

On a achevé de réparer, l'été dernier, les trouées faites par les tempêtes de l'année dernière dans le pilotage laissé sans protection.

Les entrepreneurs espèrent remplir les deux contrats cette année.

Un crédit a été voté pendant la dernière session du parlement fédéral, et il a été demandé des soumissions—dont l'une a été acceptée, je crois—pour l'érection d'un sifflet de brume à vapeur sur la Pointe Gibraltar. Le sifflet, lorsqu'il sera en place, satisfera un besoin qui se fait sentir depuis longtemps.

J'ai à consigner, avec regret, le décès de M. E. G. Helliwell, qui, pendant les quatorze dernières années, a exercé les fonctions de sous-maître de port. Il est mort des fièvres typhoïdes, dimanche, le 14 décembre. M. C. W. Postlethwaite a été nommé sous-maître de port pour le remplacer.

Le tout respectueusement soumis,

MORGAN BALDWIN, *maître de port.*

12 janvier 1885.

TRAVAUX DU PORT DE TOPONTO,
TORONTO, 10 janvier 1885.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de faire rapport que la quantité de dragage fait pendant la dernière saison a été comme suit:—

	Verges cubes.
Cale de la rue Brock	3,098
" " Yonge	1,994
" " Scott	289
Total	5,381

Comme en 1883, ce dragage a coûté 15½ cents par verge cube, les entrepreneurs —MM. Hunter et Murray—ayant consenti à continuer l'ouvrage au même prix qu'ils avaient demandé l'année précédente.

De légères réparations ont été faites au brise-lames de la Don, ainsi qu'au quai de la Reine.

J'attirerai de nouveau l'attention de la commission sur la nécessité de construire l'égout principal le long de la rue Front, tel que recommandé par l'ancien ingénieur de la cité, M. F. Shanly, et je recommanderais—ainsi que je le disais dans mes rapports de 1875 et de 1881—que la commission coopérât, avec le conseil de la cité, à sa prompte construction, ce qui éviterait l'augmentation de dépense annuelle pour draguer aux différente cales en face de la baie.

Relativement à ce qui précède, on devrait aussi prendre en considération le détournement des eaux de la Don dans la baie d'Ashbridge au moyen de coffrages ou de palaplnches établis en travers de la rivière, par le chenal récemment dragué aux

frais de la commission, conformément aux recommandations contenues dans le rapport du 18 février dernier.

Si ces améliorations étaient faites, on économiserait la dépense qu'exige tous les ans le dragage des cales et du chenal de la Don, et les immondices provenant des égouts ne souillerait plus les eaux de la baie—chose qui donne actuellement lieu, avec raison, à des plaintes générales et qui est une cause d'insalubrité.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

KIVAS TULLY,
Ingénieur.

A M. A. B. Lee,
Président de la commission du port de Toronto,
Toronto.

ANNEXE No 11.

RAPPORT DES COMMISSAIRES DU HAVRE DE PICTOU, N.-E., POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1884.

PICTOU, 22 janvier 1885.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre un état des recettes et des dépenses des commissaires du havre pour l'année expirée le 31 décembre 1884.

Aussi, le rapport du maître de port pour la dernière saison. Il signale l'arrivée de 1,530 bateaux à vapeur et voiliers, jaugeant un total de 264,304 tonneaux, contre 1,540 bateaux à vapeur et voiliers d'un jaugeage de 247,605 tonneaux, en 1883.

Les commissaires s'attendent de faire quelques réparations nécessaires aux quais de l'est et de l'ouest pendant cette saison.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

J. A. GORDON,
Président des commissaires du havre.

A M. WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine,
Ottawa.

Dr — **Compte des recettes et des dépenses des commissaires du havre pour l'année expirée le 31 décembre 1884.** — Av.

1884.		$ cts.	$ cts.	1884.		$ cts.	$ cts.
3 janv.	Balance, d'après état		2,858 76		Daniel McDonald, compte	100 00	
	Du gardien du quai	308 43			Bois carré et billots, pour réparat. aux quais.	205 56	
	Du percepteur des douanes	1,250 00			Main-d'œuvre pour les quais	322 01	
	De Noonan et Davies, droits de quaiage	81 00			T. Fraser, New-Glasgow, comptable	8 93	
	Intérêt	80 01			Balisage pour les rivières de l'Ouest, du Centre et de l'Est, et balises pour le chenal de rivière de l'Est	26 00	
			1,719 44		Attelages au quai	12 50	
					Dawson, Gordon et Cie, compte	147 79	
					Remorqueur "Daisy," placer des bouées	16 00	
					Divers menus comptes	14 87	
					Remorqueur "Daisy," enlever des bouées	40 00	
					W. Carson, compte	13 05	
					A. McKarcher, compte	53 01	
					A. A. Garvin, compte	149 79	
					Salaire du gardien du quai	200 00	
					Salaire des hommes de police du port	200 00	
							1,509 51
					Appointements du secrétaire		100 00
					Commission sur $1,509.51, à 5 pour 100		75 47
					Balance en caisse		2,893 22
			4,578 20				4,578 20
1885.							
10 janv.	Balance en caisse	2,893 22					

E. et O. E.

J. A. GORDON,
Président des commissaires du havre.

Attesté devant moi, à Pictou, ce 10e jour de janvier 1885.
WILLIAM ROSS, *J.P.*

PICTOU, N.-E., 31 décembre 1884.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de faire rapport que les navires suivants ont visité le port de Pictou pendant l'année qui expire aujourd'hui :—

Nombre.		Tonnage.
154	vapeurs à aubes de la Grande-Bretagne	102,987
119	do à hélice do	69,019
2	voiliers do	3,161
18	barques do	11,366
13	brigantins do	2,909
1,183	goëlettes do	49,037
1,489	Grande-Bretagne	238,389
29	steamers de l'étranger	25,295
12	voiliers	710
1,530		264,394

JOHN GUNN,
Maître de havre.

J. A. GORDON, écr.,
Président des commissaires,
Port de Pictou.

9*a*—13½

ANNEXE No 12.

RAPPORT DU MAITRE DE PORT D'HALIFAX, N.-E., POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1884.

BUREAU DU MAITRE DE PORT,
HALIFAX, N.E., 22 janvier 1885.

MONSIEUR,—Je vous soumets l'état ci-joint pour l'année expirée le 31 decembre 1884, indiquant le nombre, le gréement et le tonnage des navires sujets aux droits de maître de port et qui ont visité ce port dans le cours des douze derniers mois.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

E. O'BRYAN,

Maître de port.

M. WILLIAM SMITH,
Sous-ministre de la marine,
Ottawa.

Dr. RECETTES ET DÉPENSES du maître de port, Halifax, N.-E., du 1er janvier au 31 décembre 1884. Av.

—	Nombre.	Gréement.	Tonnage.	$ cts.	—	$ cts.
Droits de ports de	143	Steamers	206,254	684 50	Montant revenant au maître de port pour ses dépenses et son traitement	1,681 50
do	3	Navires	2,973	15 00		
do	75	Barques	40,748	267 50		
do	19	Petites barques	5,261	41 00		
do	6	Bricks	1,493	12 00		
do	105	Brigantins	19,085	175 00		
do	460	Goëlettes	38,650	486 50		
				1,681 50		1,681 50

E. O'BRYAN,
Maître de port.

Attesté devant moi, à Halifax, N.-E., ce 22e jour de janvier 1885.
WM. MCKERRON, notaire public.

ANNEXE No 13.

RAPPORT DES COMMISSAIRES DU HAVRE DE SYDNEY-NORD, C.-B., POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1884.

SYDNEY-NORD, 8 janvier 1885.

MONSIEUR,—Conformément aux dispositions de l'article 4 de l'acte 42 Victoria, chapitre 30, nous avons l'honneur de vous transmettre notre rapport pour l'année 1884.

Les relevés ci-après contiennent les détails habituellement donnés à votre département :—

Commerce d'exportation du charbon.

Les chargements du charbon à ce port accusent une diminutiou de 8 pour 100.

Voici le relevé comparatif des chargements de charbon expédiés d'ici depuis 1879 :—

CHARGEMENTS DE CHARBON.

Années.	Tonneaux.
1879	147,051
1880	187,818
1881	258,961
1882	313,257
1883	330,748
1884	303,748

Marine.

Les arrivages ont dépassé de 10 pour 100 ceux de 1883.

Les chiffres suivants comprennent les navires qui sont venus prendre des chargements et ceux qui sont venus faire du charbon.

Voici les arrivages et le tonnage pour l'année expirée le 31 décembre :

	Nombre.	Tonneaux.
Steamers	392	275,977
Voiliers	1,215	193,212
	1,607	469,189

Un grand nombre de steamers et un certain nombre de voiliers qui ont visité ce port sont aussi entrés dans celui de Sydney, parce qu'ils avaient à bord des marchandises pour chacune de ces localités, toutes deux se trouvant au même havre.

Recettes.

Les recettes provenant de la marine ont donné $11.62 de plus qu'en 1883.

Des 1,607 navires ci-dessus mentionnés, il n'y en a que 755, jaugeant 166,850 tonneaux, qui aient acquitté les droits de port.

Voici quelles ont été les recettes et les dépenses :—

Reçu.	$ cts.	Payé.	$ cts.
Du percepteur des douanes	1,668 50	A. C. Bertram, pour impressions	10 50
Droits de quaiage	76 95	Maître de port	400 00
M. J. Phoran	55 50	do frais de bateau	50 00
G. H. Dobson	172 50	W. H. Moore et Cie	111 04
		Alex. Campbell, plongeur	5 00
		Loyer de bureau	50 00
		Ouvrage, lest	1 25
		James Desmond	3 10
		M. S. Brown et Cie	10 00
		Bart. Musgrave, $2.00 ; H. R. McKenzie, $8.00	10 00
		Goutbro, compte du quai	287 17
		Geo. Murray	55 00
		Mosley et Chisholm	49 80
		Combustible, papeterie et nettoyage de bureau	10 50
		M. J. Phoran / Soins donnés aux matelots	185 50
		Geo. H. Dobson, secrétaire	420 00
		W. H. Moore, trésorier des commissaires	87 26
		Intérêt sur emprunt	210 57
		Balance en caisse	16 76
	1,973 45		1,973 45

Nous vous transmettons copie du rapport du maître de port, donnant un éta comparatif du tonnage du port depuis 1879, ainsi que le rapport de M. Phoran au sujet des matelots dont il a pris soin.

Nous avons l'honneur d'être, monsieur, vos obéissants serviteurs,

M. J. PHORAN,
W. H. MOORE,
GEO. H. DOBSON, } *Commissaires du havre.*

A l'honorable M. A. W. McLelan,
Ministre de la marine et des pêcheries,
Ottawa.

Suit le nombre de matelots soignés et assistés à bord de leurs navires respectifs pendant l'année 1884:—

Dates.	Embarqués sur des navires.	Noms des navires.	Dates.	Embarqués sur des navires.	Noms des navires.
21 mai.	2 hommes.	Brigt. Dawn.	23 août.	3 hommes.	Barque Maggie M.
14 do	3 do ...	Steamer Panther.	3 sept..	1 do ...	Brigt. Restless.
22 do	1 do ...	do Kite.	5 do	2 do ...	Barque Lottie.
24 do	5 do ...	do do	6 do	2 do ...	Laurie B.
28 do	3 do ...	do do	15 do	2 do ...	Goëlette de pêche.
31 do	1 do ...	Brigt. Rebecca.	18 do	2 do ...	Pte-Barque Maggie.
22 juin.	2 do ...	Goëlette Valentine.	19 do	1 do ...	Brick Iona.
24 do	2 do ...	Steamer Vanguard.	20 do	1 do ...	Steamer Mastiff.
25 do	2 do ...	Goëlette Josephine.	21 do	1 do ...	Grey Parrot.
2 juill.	4 do ...	Steamer Greyhound.	24 do	2 do ...	Steamer.
8 do	2 do ...	Goëlette Lizzie.	24 do	2 do ...	Goëlette M. R.
16 do	3 do ...	Steamer Walrus.	27 do	! do ...	Steamer Broderick Castle.
22 do	3 do ...	do Tinto.	30 do	1 do ...	Goëlette Jennie Whitman.
25 do	3 do ...	Brigt. Sea Breeze.	5 oct....	1 do ...	Steamer Leopard.
12 août.	3 do ...	do May.	8 nov...	2 do ...	do Neptune.
18 do	1 do ...	Goëlette Maggie Willard.			

Il me fait plaisir de pouvoir faire rapport qu'il n'est arrivé pendant l'année aucun accident sérieux ou fatal aux matelots en ce port.

Respectueusement soumis,

M. J. PHORAN.

RAPPORT DU MAITRE DE PORT.

ÉTAT comparatif des arrivages et du tonnage des navires venus ici pour prendre des chargements, et des steamers qui sont venus faire du charbon.

Classe de navires.	1879.		1880.		1881.		1882.		1883.		1884.	
	Nombre.	Tonneaux.	Nombre.	Tonneaux.	Nombre.	Tonneaux.	Nombre.	Tonneaux.	Nombre.	Tonneaux.	Nombre.	Tonneaux.
Steamers océaniques	41	42,550	197	197,242	253	258,470	174	178,566	217	212,467	271	240,674
Cabotiers	105	45,752	43	15,297	55	25,703	128	86,759	178	40,732	121	35,303
Navires	8	7,541	13	16,768	9	11,076	5	5,989	11	10,480	11	13,148
Barques	13	68,224	124	77,882	136	44,753	110	62,380	105	53,151	159	80,039
Brigantins	145	25,358	189	45,524	125	25,854	185	45,969	149	36,186	189	36,597
Goëlettes	717	55,775	607	45,277	439	35,226	498	75,829	826	64,878	856	63,428
Total	1,169	245,220	1,173	297,990	1,017	401,082	1,100	455,492	1,486	417,894	1,607	469,189
Nombre de matelots pour chacune de ces années		9,892		12,385		10,147		11,927		14,297		15,730

PORT DE SYDNEY-NORD.

ETAT COMPARATIF donnant les dates de la clôture et de l'ouverture de la navigation ; ainsi que celles du premier arrivage et du dernier départ dans les six dernières années.

Années.	Clôture de la navigation.	Ouverture de la navigation.	Dernier départ.	Premier arrivage.
1879	16 février.	2 mars.	24 janvier.	3 mars.
1880	4 do	10 avril.	17 do	13 avril.
1881	22 janvier.	25 février.	19 do	1er do
1882	27 do	2 mai.	24 do	2 mai.
1883	19 do	28 mars.	17 do	1er avril.
1884	16 do	22 avril.	16 do	27 do

Les bouées du havre ont été enlevées le 3 janvier 1884, et placées le 22 mai ; elles ont été de nouveau enlevées le 22 décembre 1884.

Respectueusement soumis,

GEO. B. MOFFATT,

Maître de port.

ANNEXE No 14.

TABLEAU indiquant les noms des ports proclamés en vertu des actes fédéraux, 36 Vict., chap. 9, 37 Vict., chap. 34, et 38 Vict., chap. 30, pour la nomination des maîtres de port, la date de la proclamation, les noms des maîtres de port nommés en vertu des actes cités, et des actes 35 Vict., chap. 42, et 36 Vict., chaps. 12 et 63; la date de la nomination des maîtres de port; le montant que les appointements de chacun d'eux ne doivent pas excéder, et le total des droits perçus par chacun pendant l'année expirée le 31 décembre 1884, avec l'excédant, s'il y en a, porté au crédit du receveur général.

PROVINCE D'ONTARIO.

Nom du port.	Date de la proclamation.	Nom du maître de port.	Date de la nomination.	Montant des honoraires de bureau que les appointements ne doivent pas excéder.	Montant perçu en 1884.	Montant des dépenses faites pour répar. et placer les bouées, etc.	Montant payé au receveur général.
				$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Collingwood	3 mars 1877	Andrew Lockerbie	3 mars 1877	200 00	188 50	....	....
Goderich	28 avril 1876	Thomas N. Dancey	22 avril 1876	300 00	123 50	....	....
Midland	22 juill. 1882	E. Polkinghorn	22 juill. 1882	200 00	145 00	....	....
Parry-Sound	24 mars 1883	John Galna	19 mars 1883	200 00	60 50	....	....
Penetanguishene	2 fév. 1877	Francis Densome	3 juin 1881	200 00	13 50	....	....
Port-Arthur	12 mai 1884	Wm. F. Davidson	12 mai 1884	400 00	....	....	....
Rondeau	4 mai 1878	Thomas Harrison	4 mai 1878	100 00	67 50	....	....
Southampton	23 sept. 1875	W. H. Johnston	27 sept. 1882	100 00	95 00	....	....

PROVINCE DE QUÉBEC.

Amherst	14 sept. 1878	John Cassidy	2 sept. 1878	200 00	22 50	....	....
Carleton	8 déc. 1881	Joseph H. Landry	8 déc. 1881	200 00	....	....	....
Gaspé	25 sept. 1874	Joseph Eden	22 sept. 1874	500 00	128 00	....	....
Matane	19 oct. 1877	D. F. St. Aubin	12 juin 1880	200 00	29 00	....	....
Métis	7 fév. 1878	P. F. Leggat	7 fév. 1878	200 00	45 00	....	....
New-Richmond	15 avril 1882	Henry Leblanc	3 avril 1882	200 00	18 50	....	....
Baie-du-Chêne	27 mars 1880	Jas. D. Lowerby	22 mars 1880	200 00	38 50	....	....
Paspébiac	12 mai 1877	Hugh Christie	22 mai 1877	150 00	43 50	....	....
Rimouski	5 mars 1877	Jos. St. Laurent	30 mai 1878	200 00	26 00	....	....

TABLEAU indiquant les noms des ports proclamés en vertu des actes fédéraux, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE QUÉBEC—*Suite.*

Nom du port.	Date de la proclamation.	Nom du maître de port.	Date de la nomination.	Montant des honoraires de bureau que les appointements ne doivent pas excéder.	Montant perçu en 1884.	Montant des dépenses faites pour répar. et placer les bouées, etc.	Montant payé au receveur général.
				$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Rivière-Ouelle ...	22 juill. 1882	Achilles Fraser..............	22 juill. 1882	100 00	Pas de rapport.		....
Saint-Jean	Dans le port de Montréal.	Jos. E. Pinsonneault.........	10 mai 1879	500 00	629 00	....	....
Sorel..............		Pierre Bellefeuille...........	20 avril 1875	300 00	Pas de rapport.		....

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK.

Nom du port.	Date de la proclamation.	Nom du maître de port.	Date de la nomination.	Montant des honoraires	Montant perçu en 1884.	Montant des dépenses	Montant payé au receveur général.
Bathurst...........	30 mai 1873	James Andrew..................	23 mars 1881	200 00	142 50	....	....
Havre de Black et havre au Castor..........	22 sept. 1883	E. W. Cross....................	17 sept. 1883	100 00	18 00	....	....
Bouctouche	30 mai 1873	James Keswick..................	28 mai 1883	100 00	15 50	....	....
Campbelltown ...	30 mai 1873	William Mott..................	9 juill. 1873	200 00	32 00	....	....
Campobello.......	30 mai 1873	John Benjamin Beatty	7 juill. 1873	100 00	24 50	....	....
Caraquette.	30 mai 1873	Louis Poirier..................	17 avril 1883	150 00	36 50	....	....
Chatham...........	30 mai 1873	Wm. Johnston..................	25 juin 1879	300 00	418 00	....	118 00
Cocagne............	30 mai 1873	John Brooks....................	7 juill. 1873	100 00	....	....	....
Dalhousie	30 mai 1873	James Moffatt..................	5 avril 1883	200 00	76 00	....	....
Dorchester.........	30 mai 1873	Joshua King....................	9 juill. 1875	200 00	12 50	....	....
Fréderícton.......	30 mai 1873	Pas de nomination............	....	....	....	....	....
Grand Manan. ...	18 sept. 1876	James A. Pettis................	18 sept. 1876	100 00	Pas de rapport.		....
Grand Shemogue	17 mai 1875	John Avard.....................	10 mai 1875	100 00	Nil.	....	....
Harvey.............	30 mai 1873	Harding E. Graves............	8 juill. 1884	100 00	Pas de rapport.		....
Hillsborough......	30 mai 1873	Nehemiah Bennett............	30 avril 1874	150 00	66 00	....	....
Récif de St. Stephens...	30 mai 1873	Charles Young..................	22 avril 1876	100 00	8 75	....	....
La Tête, etc.	22 sept. 1883	Jos. Chambers..................	17 sept. 1883	100 00	12 00	....	....
Moncton...........	30 mai 1873	Pas de nomination............	....	....	....	....	....

Tableau indiquant les noms des ports proclamés en vertu des actes fénéraux, etc.—*Suite.*

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK—*Fin.*

Nom du port.	Date de la proclamation.	Nom du maître de port.	Date de la nomination.	Monta't des honoraires de bureau que les appointements ne doivent pas excéder.	Montant perçu en 1884.	Montant des dépenses faites pour réparer et plac. les bouées, etc	Montant payé au receveur général.
				$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Musquash..........	26 mars 1874	Samuel Hayward...............	26 mars 1874	100 00	27 50	....	....
Newcastle	30 mai 1873.	John Niven.....................	7 juill. 1873	300 00	395 00	....	95 00
North Joggins ...	30 mai 1873.	Pas de nomination..........	....	....	....	....	....
Port Elgin et Baie Verte......	6 fév. 1873.	Jacob Silliker	6 fév. 1878.	200 00	22 00	....	....
Pokemouche......	7 juill. 1883	Vital Lousier	23 juin 1883.	100 00	Pas de rapport.		....
Richibouctouche	30 mai 1873.	James Alexander Jardine..	11 mai 1874.	200 00	95 00	....	....
Rockland	30 mai 1873.	Pas de nomination............	....	....	....	....	....
Sackville...........	30 mai 1873.	do	....	....	....	....	....
St. Andrews......	30 mai 1873.	John Wren........................	6 mai 1884..	100 00	51 50	....	....
St. George	30 mai 1873.	Alexander Dick..................	29 août 1884.	100 00	5 50	....	....
St. Martins et Quaco............	14 mai 1874.	Joseph Carson..................	14 mai 1874	100 00	5 00	....	....
Shédiac.............	30 mai 1873.	Alexander McQueen..........	19 mai 1876.	300 00	70 00	....	....
Shippegan	30 mai 1873.	John De Grace	10 août 1880	100 00	4 50	....	....
Tracadie...........	7 mai 1874.	Vital Arceno	9 juill. 1875	100 00	9 00	....	....
Iles Ouest	4 fév. 1879.	Thos. K. Parker.................	4 fév. 1879.	200 00	Pas de rapport.		....

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ECOSSE.

Nom du port.	Date de la proclamation.	Nom du maître de port.	Date de la nomination.	Monta't des honoraires de bureau que les appointements ne doivent pas excéder.	Montant perçu en 1884.	Montant des dépenses faites pour réparer et plac. les bouées, etc	Montant payé au receveur général.
Advocate..........	15 mai 1880.	Samuel Morris	10 mai 1880.	100 00	Pas de rapport.		....
Annapolis	12 mars 1875	William Cummings	16 mai 1879 .	200 00	48 50	....	....
Arichat..............	22 avril 1879	Francis Marmeau..............	6 mai 1881.	200 00	102 28	....	....
Baddeck............	23 sept. 1875	Stephen Atwater..............	15 sept. 1875	100 00	Pas de rapport.		....
Barrington.........	10 juill. 1882	Ephraim Newell	1er avril 1881	200 00	27 50	....	....
Bayfield	11 juill. 1879	John McDonald................	11 juill. 1879	200 00	4 50	....	....
Rivière-à-l'Ours.	25 sept. 1874.	William Fenwick Hennigar	22 sept. 1874	100 00	36 00	....	....
Beaver Harbour..	24 juill. 1880	Leonard Jewers, sen...	5 juill. 1880	100 00	3 50	....	....
Grande-Rivière..	9 juin 1883.	Donald McKenzie..............	28 mai 1883.	100 00	Pas de rapport.		....

TABLEAU indiquant les noms des ports proclamés en vertu des actes fédéraux, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ECOSSE—*Suite.*

Nom du port.	Date de la proclamation.	Nom du maître de port.	Date de la nomination.	Montant des honoraires de bureau que les appointements ne doivent pas excéder.	Montant perçu en 1884.	Montant des dépenses faites pour réparer et plac. les bouées, etc	Montant payé au receveur général.
				$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Bridgewater	6 mai 1874.	Joseph Robins Wyman......	6 mai 1874.	100 00	70 00	....	....
Bras d'Or, y compris New-Campbelltown	6 mai 1874.	Francis Dunlap.......	6 mai 1874.	200 00	2 00	....	....
Cap Canso	6 juin 1876.	William Walsh	6 juin 1876	100 00	35 00	....	....
Cap du Nègre....	18 mai 1881.	A. D. Perry	18 mai 1881.	200 00	Pas de rapport.		....
Chester	8 sept. 1883	Arch. Evans	4 août 1883	100 00	11 50	....	....
Chéticamp	20 avril 1876	Fulgence Ancoin..........	15 avril 1876	100 00	Pas de rapport.		....
Clarke's-Harbor	1er juin 1881	J. B. Brannen	1er juin 1881	200 00	29 50	....	....
Clementsport.....	1er mai 1877	Thomas Tracey	1er mai 1877	100 00	14 00	....	....
Ligne de comté à Grand-Nar'ws.	9 juin 1883.	Hugh Campbell	28 mai 1883..	100 00	3 00	....	....
Baie-aux-Vaches	3 mars 1879	Hector McDonald..............	3 mars 1879	400 00	170 00	....	....
Digby	19 fév. 1878.	James A. Hughes.............	19 fév. 1878.	300 00	41 00	....	....
Baie-Est..	25 août 1883.	Ronald Gillis..................	18 août 1883	100 00	Nil.	....	....
Gaberous	3 mars 1879	John Hardy	3 mars 1879	100 00	3 00	....	....
Glasgow et jetée du Cap-Breton.	30 oct. 1880.	Angus McQuarrie	30 oct. 1880.	300 00	292 00	....	....
Greville	13 mars 1880	James E. Hatfield.............	5 mars 1880	200 00	Pas de rapport.		....
Halifax	Pas de proclamation requise par la loi.......	Edward O'Bryan..............	18 mars 1880	1800 00	1681 50	....	....
Hantsport	27 juin 1884.	Edward Davison...............	27 juin 1884.	200 00	103 50	....	....
Ingonish - Nord, Baie d'..........	22 mars 1881	William Thompson...........	24 mars 1881	200 00	Nil.	....	....
Ingonish - Sud, Baie d'..........	9 oct. 1884.	Thomas Donovan..............	9 oct. 1884.	100 00	Nil.	....	....
Port International............	30 oct. 1880.	Michael Neville...............	30 oct. 1880.	300 00	213 50	....	....
Baie Jordan.......	25 oct. 1876.	Matthew Drips McKenzie...	25 oct. 1876.	150 00	22 50	....	....
La Have............	12 mars 1875	George Henry Zwicker......	25 fév. 1875.	300 00	39 00	....	....

TABLEAU indiquant les noms des ports proclamés en vertu des actes fédéraux, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ECOSSE—*Suite.*

Nom du port.	Date de la proclamation.	Nom du maître de port.	Date de la nomination.	Montant des honoraires de bureau que les appointements ne doivent pas excéder.	Montant perçu en 1884.	Montant des dépenses faites pour rép. et plac. les bouées, etc.	Montant payé au receveur général.
				$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
L'Ardoise, en haut et en bas.	29 août 1884	George Burke	29 août 1884	100 00	Nil.	....	....
Lingan	12 juil. 1881	Thomas Laffin	12 juil. 1881	200 00	53 50	....	....
Liscombe	18 mai 1881	George Crooks	18 mai 1881	200 00	Nil.	....	....
Petite B. Glacée.	3 août 1874	E. Douglas Rigby	8 mai 1884	200 00	164 50	....	....
Little Narrows et Pt.-aux-Atocats	9 juin 1883	Norman Matheson	28 mai 1883	100 00	2 50	....	....
Liverpool	19 jan. 1877	Wm. A. Kenney	19 jan. 1877	200 00	140 00	....	....
Lockeport	18 mai 1881	E. A. Capstick	18 mai 1881	200 00	102 50	....	....
Louisbourg	17 mars 1879	Patrick O'Toole	17 mars 1879	200 00	26 00	....	....
Lunenburg	3 déc. 1875	William Henry Begg	3 déc. 1875	150 00	91 50	....	....
Mabou	17 juil. 1880	Finlay Rankin	23 juin 1880	100 00	2 00	....	....
Anse McNair	12 mars 1875	Ronald McEachen	8 mars 1875	150 00	Pas de rapport.		....
Margaretville	26 mars 1878	Robert Earley	26 mars 1878	100 00	Pas de rapport.		....
Baie Marguerite.	16 juil. 1875	Francis Peter Boutillier	9 juil. 1875	100 00	32 50	....	....
Merigomish	26 mars 1878	W. C. Olding	26 mars 1878	100 00	10 00	....	....
Riv. Météghan	10 fév. 1883	Urbain Doucette	31 jan. 1883	100 00	25 00	....	....
Mill's Harbour	9 juin 1883	A. Hayman	28 mai 1883	100 00	Pas de rapport.		....
Musquodoboit	19 mai 1882	David Williams	19 mai 1882	100 00	do	....	....
Neil's Harbour	28 avril 1876	Angus Buchanan	11 avril 1876	100 00	do	....	....
New Haven	9 juin 1883	Francis Payne	28 mai 1883	100 00	Nil.	....	....
Northport	27 juin 1882	John M. Burns	27 juin 1882	100 00	47 50	....	....
Anse Nord-Ouest, Anse Coleman et port Aspotogan	29 déc. 1876	William Murphy	29 déc. 1876	200 00	Pas de rapport.		....
Parrsborough	22 oct. 1873	Edward Walter Beaty	22 oct. 1873	200 00	145 00	....	....
Petite Rivière	7 juil. 1883	Alex. D. Park	23 juin 1883	100 00	Nil.	....	....
Plaster Harbour.	6 mai 1874	Donald Fraser	6 mai 1874	200 00	Pas de rapport.		....
Port George	1er mai 1877	Chas. B. Weaver	1er mai 1877	150 00	6 00	....	....
P'rt-Hawkesb'ry	16 juil. 1875	Daniel Henesey	9 juil. 1875	200 00	136 00	....	....

TABLEAU indiquant les noms des ports proclamés en vertu des actes fédéraux, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ECOSSE—*Suite.*

Nom du port.	Date de la proclamation.	Nom du maître de port.	Date de la nomination-	Montant des honoraires de bureau que les appointements ne doivent pas excéder.	Montant perçu en 1884.	Montant des dépenses faites pour rép. et plac. les bouées, etc.	Montant payé au receveur général.
				$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Port-Hood.........	16 juil. 1875	John Murphy, jeune.........	9 juil. 1875	200 00	3 50	....	....
Port-LaTour......	14 avril 1881	Wm. Nickerson......	14 avril 1881	200 00	7 50	....	....
Port-Mulgrave...	8 mars 1876	Duncan Gillis.................	23 mars 1883	200 00	Pas de rapport.		....
Port-Medway.....	25 juin 1879	John W. Hall.................	19 avril 1884	200 00	do	....	....
Pubnico..	27 sept. 1882	D. Q. Amireau................	27 sept. 1882	100 00	32 00	....	....
Pugwash...........	22 oct. 1873	A. A. Stevens...........	22 oct. 1873	100 00	46 00	....	....
Anse Ritcey	29 sept. 1884	Joseph Ritcey.................	29 sept. 1884	100 00	Nil.	....	....
Rivière John......	26 mars 1878	Henry Heighton..............	29 oct. 1879	100 00	Pas de rapport.		....
Ste-Anne, y compris anse Fucher........	20 avril 1881	Peter McLean.................	20 avril 1881	200 00	15 00	....	....
Riv. Ste-Marie...	18 mai 1881	Jas. G. Pride.................	18 mai 1881	200 00	13 50	....	....
St. Peters..........	24 jan. 1881	Peter McNeill................	17 sept. 1883	200 00	70 00	....	....
Sambro..............	27 déc. 1879	Joseph Martin..........	23 déc. 1879	200 00	6 00	....	....
Sheet Harbour...	14 mai 1874	Malcolm McFarlane.........	6 déc. 1883	150 00	79 50	....	....
Shelburne	27 août 1877	John A. McGowan, jeune.	22 jan. 1880	200 00	87 50	....	....
Ship Harbour....	2 juin 1884	Conrad Marks................	2 juin 1884	100 00	20 00	....	....
Smith'sMountain	9 juin 1883	James McGillot......	28 mai 1883	100 00	Pas de rapport.		....
Tatamagouche...	27 fév. 1878	Washington Irving.........	18 août 1881	200 00	7 00	....	....
Tidnish.............	5 juil. 1882	Charles Fields................	30 juin 1884	100 00	8 00	....	....
Torbay et Whitehaven............	18 mai 1881	O. N. Feltmate................	18 mai 1881	200 00	26 50	....	....
Tusket......	18 mars 1875	Forman Hatfield..............	1er mrs 1875	100 00	2 00	....	....
Jetée Victoria, Sydney.....	25 juil. 1884	York H. Barrington	25 juil. 1884	200 00	13 50	....	....
Wallace..	22 oct. 1873	John H. Macnab.............	26 juil. 1882	100 00	Pas de rapport.		....
West Bay..........	8 mai 1884	John McInnes................	8 mai 1884	100 00	0 50	....	....
Whycocomah.....	29 oct. 1875	Neil McKinnon...............	8 oct. 1875	100 00	4 50	....	....
Yarmouth	18 mars 1876	Ebenezer Scott...............	19 oct. 1877	250 00	278 00	29 90	....

TABLEAU indiquant les noms des ports proclamés en vertu des actes fédéraux, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE L'ILE DU PRINCE-EDOUARD.

Nom du port.	Date de la proclamation.	Nom du maître de port.	Date de la nomination.	Montant des honoraires de bureau que les appointements ne doivent pas excéder.	Montant perçu en 1884.	Montant des dépenses faites pour répar. et plac. les bouées, etc.	Montant payé au receveur général.
				$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Baie-Fortune......	10 avril 1875	John R. Coffin.......	29 avril 1878	200 00	Pas de rapport.		....
Cap-Traverse.....	23 mai 1884..	Philip Irving	23 mai 1884	100 00	Pas de rapport.		....
Rivière Cardigan y compris pont Cardigan	2 juill. 1878	Hurcules McDonald	2 juill. 1878	200 00	Pas de rapport.		....
Rivière Cardig'n dep. la tête de la riv. jusqu'à la rive nord de la riv. Mitchell	2 juill. 1878	Allan Campbell	14 juin 1883	200 00	Pas de rapport.		....
Cascumpèque.....	15 juill. 1874	George Wells......	17 juin 1874	200 00	....	....	....
Cove-Head	15 mai 1880	Jas. D. McMillan..............	15 mai 1880	100 00	Pas de rapport.		....
Charlottetown...	15 juill. 1874	David Small.....................	17 juin 1874	400 00	185 56	....	....
Crapaud......... ..	15 juill. 1874	Wesley Myers..................	17 juin 1874	200 00	Pas de rapport.		....
Egmont	15 juill. 1874	Alexander McArthur.........	17 juin 1884	200 00	Pas de rapport		....
Georgetown	15 juill. 1874	John Haggart.........	22 oct. 1877	200 00	63 00	....	....
Grande-Rivière .	10 avril 1875	Ronald S. McDonald.........	10 avril 1875	200 00	1 50	....	....
Grande-Rivière, jusq. et y comp. la Pte du Peuplier et le quai de la Chapelle	10 avril 1875	John McMullen................	16 mai 1879	200 00	Pas de rapport.		....
Hillsborough......	24 mars 1881	John Kelly........................	24 mars 1881	200 00	Pas de rapport.		....
Malpèque	10 juill. 1874	Edward Larkins................	15 août 1884	200 00	Pas de rapport.		....
Miminegash.......	17 avril 1880	Richard McElroy...............	12 avril 1880	100 00	Pas de rapport.		....
Pont-Montague,.	15 juill. 1874	Daniel C. Campbell...........	17 juin 1874	200 00	9 50	....	....
Havre Murray....	15 juill. 1874	William Millar..................	17 juin 1874	200 00	8 50	....	....
Rivière Murray..	16 mai 1879	Hugh McKay....................	8 mai 1884	200 00	Pas de rapport.		....
New-London.	15 juill. 1874	George Mackenzie.............	17 juin 1874	200 00	Pas de rapport.		....
Pinette-Nord	15 juill. 1874	Neil McLeod.....................	17 juin 1874	200 00	Pas de rapport.		....
Port Hill...........	15 juill. 1874	James Ellis......................	17 juin 1874	200 00	2 00	....	....
Pownal.............	10 juill. 1879	A. A. Moore	10 juill. 1879	100 00	1 50	....	....
Baie Rollo.........	10 avril 1875	Charles Deagle..................	10 avril 1875	200 00	Pas de rapport.		....

9a—14

PROVINCE DE L'ILE DU PRINCE-ÉDOUARD—*Fin.*

TABLEAU indiquant les noms des ports proclamés en vertu des actes fédéraux, etc.—*Suite*

Nom du port.	Date de la proclamation.	Nom du maître de port.	Date de la nomination.	Montant des honoraires de bureau que les appointements ne doivent pas excéder.	Montant perçu en 1884.	Montant des dépenses faites pour répar. et plac. les bouées, etc.	Montant payé au receveur général.
				$ cts.	$ cts.	$ cts	$ cts.
Rustico.........	17 mai 1875	Geo. W. McKay................	12 avril 1881	200 00	5 50	....	....
Baie Saint-Pierre	10 avril 1875	George Anderson.............	7 déc. 1878	200 00	Pas de rapport.		....
Souris Est et Ouest	10 avril 1875	John McCormack	25 avril 1879	200 00	32 50	....	....
Summerside......	15 juill. 1874	Ronald Campbell..............	17 juin 1874	200 00	Pas de rapport.		....
Tracadie..........	17 mai 1875	Donald Campbell..............	31 janv. 1881	200 00	Pas de rapport.		....
Tryon...............	12 avril 1877	Alexander Howatt...........	12 avril 1877	200 00	Pas de rapport.		....
Pont de la rivière Vernon..	19 mai 1874	John Finlay	9 oct. 1884	200 00	0 50	....	....
Rivière Ouest. ...	17 mai 1875	Pas de nomination	....	....	....	....	....

PROVINCE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Nom du port.	Date de la proclamation.	Nom du maître de port.	Date de la nomination.	Montant des honoraires	Montant perçu en 1884.	Montant des dépenses	Montant payé au receveur général.
Burrard-Inlet.....	4 déc. 1876	Isaac Johns......................	4 déc. 1876	400 00	256 50	....	....
Nanaïmo	10 avril 1875	E. Quenneil......................	24 oct. 1884	500 00	478 50	....	....
New Westminst'r	23 janv. 1880	G. Pettendreigh................	12 juill. 1881	400 00	68 50	....	....
Quadra......	17 avril 1877	John Kenny	17 avril 1877	300 00	Pas de rapport.		....
Victoria et Esquimalt.........	20 mars 1875	W. R. Clarke....................	23 mars 1881	600 00	302 00	....	....

WM. SMITH,
Sous ministre de la marine, etc.

OTTAWA, 1er janvier 1885.

ANNEXE No 15.

RAPPORT DES COMMISSAIRES DE PILOTAGE DE MONTRÉAL, POUR L'ANNEE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1884.

MONTRÉAL, 19 janvier 1885.

WM. SMITH, écr.,
Sous-ministre de la marine et des pêcheries,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre sous ce pli, pour l'information du ministre de la marine et des pêcheries, le rapport de la commission du pilotage du district de Montréal pour l'année expirée le 31 décembre 1884.

Le nombre des apprentis-pilotes n'a pas augmenté l'année dernière.

Les apprentis-pilotes dont suivent les noms, ayant passé avec succès leurs examens en mars 1883, ont reçu leur commission de pilotes le 20 février 1884, en conformité des règlements du havre relatifs au pilotage ; ce sont :

Nestor Arcand, Jean Naud et Joseph Dussault.

Il n'y a pas eu de décès parmi les pilotes figurant sur la liste de ceux qui sont en activité de service, mais parmi les pilotes mis à la retraite il est mort pendant l'année ceux nommés ci-après :—F. A. Mayrand, à l'âge de 66 ans, le 6 janvier 1884 ; Edouard Naud, âgé de 43 ans, qui avait été frappé d'aliénation mentale et mis à la retraite, est décédé le 15 avril 1884, et P. M. Mathieu, âgé de 66 ans, le 10 décembre 1884.

Ci-suit une liste donnant le nom et l'âge de chaque pilote servant dans ce district sous le contrôle de la commission, ainsi que la part de gain qu'a eu chacun d'eux pendant la saison de 1884.

Numéro.	Nom.	Age.	Part de gain	Observations.
			$ cts.	
1	Léveillé, Joseph	67	....	Contrôleur des pilotes.
2	Bouillé, Zéphyrin	56	1,254 76	
3	Bélisle, Cyrille	57	486 77	
4	Lisé, Adolphe	55	262 73	
5	Raymond, George	55	713 95	
6	Naud, Augustin	58	1,721 22	
7	Bélisle, Hubert, A.	54	630 48	
8	Dufresne, Athanase	51	919 77	
9	Dorval, J. B	53	225 66	
10	Bouillé, Louis N.	58	1,000 00	Pilote du steamer "Montréal."
11	Gagnon, Pierre	57	1,069 00	
12	Bélisle, George	45	542 23	
13	Naud, Onésime	44	1,191 49	
14	Hamelin, J. Octave	51	872 86	
15	Chandonnet, Joseph	44	1,704 33	
16	Bouillé, Louis A.	45	1,186 00	
17	Boudet, Prudent	43	1,306 31	
18	Bélisle, Elzéar	50	508 91	
19	Pleau, Joseph	47	943 95	
20	Brunet, Célestin	42	1,361 97	
21	Bélisle, Louis	39	1,682 87	Suspendu.
22	Caien, Damase	44	245 25	
	A reporté	......	19,830 51	

Nom et âge de chaque pilote en ce district, etc.—*Suite.*

Nº	Nom.	Age.	Part de gain.	Observations.
			$ cts.	
	Report	....	19,830 51	
23	Groleau, Ulric	37	531 15	
24	Frenette, Alfred	45	686 79	
25	St-Armand, Alfred	41	866 35	
26	Bélanger, Phillipe	46	1,106 21	
27	Gagnon, Victor	46	598 50	
28	Perrault, Narcisse	47	1,134 06	
29	Toupin, Treflé	37	770 36	
30	Auger, Cleophas	38	1,204 95	
31	Desjordy, François	40	447 05	
32	LaBranche, Ferdinand	39	1,188 09	
33	Perrault, David	43	1,418 56	
34	Gauthier, Alexis	38	1,175 81	
35	Bouillé, Louis Z	36	1,167 08	
36	Toupin, Joseph	35	916 75	
37	Gauthier, Laurent	35	1,237 20	
38	Arcand, Jean	32	780 18	
39	Nault, Delovin	33	927 21	
40	Gauthier, Wilbrod	33	1,042 47	
41	Mayrand, Louis	37	419 11	
42	Dufresne, Georges	36	219 66	
43	Arcand, Norbert	32	837 86	
44	Toupin, Uldéric	30	618 24	
45	Bouillé, Tancrède	31	609 12	
46	Arcand, Nestor	29	549 96	
47	Naud, John	28	681 56	
48	Dussault, Joseph	29	584 79	
		....	41,549 58	

Voici les sources d'où proviennent ces sommes :—

Britanniques.

Steamers	$32,904 99	
Voiliers	5,903 12	
		$38,808 11

Etrangers.

Steamers	$1,003 60	
Voiliers	1,737 87	
		2,741 47
		$41,549 58

La liste suivante donne le nom, l'âge et le lieu de résidence de chaque apprenti-pilote faisant son service sous le contrôle de la commission :—

No.	Nom.	Age.	Résidence.
1	Alphonse Cossette	36	Champlain.
2	Gédéon Groleau	32	Grondines.
3	Néré Bélisle	32	Deschambault.
4	Hubert Perrault	35	Montréal.
5	Odilon Portelance	31	Grondines.
6	Liboire Perrault	35	Deschambault.
7	Joseph Hurteau	24	Contrecœur.
8	Wilfred Raymond	30	Deschambault.
9	Adolphe Richard	36	Contrecœur.
10	Joseph Langlois	29	Pointe-aux-Trembles (*en bas*).
11	Edouard Perrault	34	Deschambault.
12	Lydoric Bouillé	27	do
13	Elie Bouillé	25	do
14	N. Edson Angers	34	do
15	Honoré Dusseau	31	do
16	Narcisse Paquet	30	do
17	J. B. Nadeau	26	Lévis.
18	Arthur Brière	27	Portneuf.
19	Aubert Naud	30	Deschambault.
20	J. S. Labranche	28	Portneuf.
21	Alexis Perrault	22	Deschambault.

C'est une satisfaction de pouvoir dire qu'il n'est arrivé pendant la dernière saison aux navires que deux accidents, sur les causes desquels on a jugé nécessaire de tenir en chaque cas une enquête.

Le 21 octobre, le steamer *Lake Huron*, de la ligne de vapeurs Beaver, montait de Québec sous la conduite du pilote Joseph Chandonnet, lorsqu'il s'échoua à la Pointe-aux-Trembles (*en haut*). Il fut remis à flot en peu de temps, sans avoir reçu d'avarie apparente.

Après l'audition des témoignages, les commissaires décidèrent que le pilote n'était pas à blâmer en cette affaire.

Le lendemain, le steamer *Lake Champlain*, de la même ligne de vapeurs, tandis qu'il descendait de Montréal à Québec, conduit par le pilote Louis Bélisle, s'échoua dans le chenal Lavaltrie. Il fut obligé d'alléger sa cargaison de plusieurs centaines de tonneaux, fut remis à flot le 26 octobre et se rendit à Québec, sans avoir reçu de grave avarie.

A l'enquête, le pilote admit s'être trompé et avoir pris le mauvais chenal. A cause de cette admission et comme il avait, pendant bien des années, rempli d'une manière satisfaisante ses devoirs, les commissaires décidèrent de le suspendre de ses fonctions jusqu'au 1er juillet 1885.

Voici le tarif du pilotage actuellement en vigueur dans le district de Montréal :—

De Québec à Montréal, ou *vice versa*.	En montant.	En descendant.
	$ cts.	$ cts.
Navires remorqués par un vapeur, chaque pied de tirant d'eau	2 00	2 00
Navires mus par la vapeur, do do	2 50	2 50
Navires à voiles, do do	4 20	2 80
Déplacement d'un navire d'un quai à un autre, dans le port de Montréal, ou du pied du courant dans le port	5 00	5 00

Les recettes des commissaires contrôlant le pilotage pour ce district ont été comme suit :—

Contribution de 5 pour 100 sur les recettes des pilotes.	$2,077 48
Contributions diverses des Trois-Rivières, pour 1883....	66 71
Contributions diverses..	5 05
Intérêt sur placements	1,905 00
	$4,054 24

Les déboursés en pensions aux pilotes vieux et infirmes ainsi qu'aux veuves de pilotes, ont été de............ $3,131 61

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre très obéissant serviteur,

H. D. WHITNEY,

Secrétaire.

ANNEXE No 16.

RAPPORT DES COMMISSAIRES DE PILOTAGE DE QUEBEC POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1884.

QUÉBEC, 9 janvier 1885.

A l'honorable M. A. W. McLELAN,
Ministre de la marine et des pêcheries, etc., etc., etc., etc.,
Ottawa.

MONSIEUR,—Conformément aux dispositions de l'article 24 de "l'Acte du pilotage, 1873," 36 Victoria, chapitre 54, j'ai l'honneur de vous transmettre le rapport suivant des commissaires du havre de Québec, constitués en commission de pilotage, pour l'année 1884:—

Les opérations de l'année ont commencé le 22 avril par le départ de neuf pilotes qui furent envoyés, par la voie de l'Intercolonial, pour aborder la goëlette des pilotes n° 4, qui avait été placée en hivernement à la première station. Le 3 mai suivant, la goëlette n° 5 partit avec 26 pilotes, et fut suivie, le 7 du même mois, de la goëlette n° 1, portant trente pilotes. Le 9, vingt-deux pilotes furent envoyés par le chemin de fer à la station de la Rivière-du-Loup, et le 10, quarante-trois furent envoyés à la même station par la même voie.

Le service consistant à fournir des pilotes aux diverses stations pendant la durée de la navigation, s'est fait comme autrefois, d'une manière satisfaisante par l'Intercolonial et par les goëlettes spécialement employées à cette fin.

PILOTES AGÉS.

L'examen des pilotes âgés, en vertu de l'article 36 de "l'Acte du pilotage, 1873," a eu lieu le 2 mai. Trente-six, âgés de 65 ans et plus, se présentèrent, ce jour-là, devant les commissaires, et furent tous examinés pour voir s'ils pouvaient rester en fonctions encore un an. A l'exception d'un seul, Maurice Pepin dit Lachance, âgé de 70 ans, tous furent trouvés capables d'exercer leurs fonctions, et en conséquence un nouveau certificat fut accordé à chacun d'eux pour un an.

PILOTES MIS A LA RETRAITE.

Cinq vieux pilotes ont été portés sur la liste des pensions l'année dernière. Voici leurs noms:—François Vézina, Jean Audet dit Lapointe, Maurice Pepin dit Lachance, Hilaire Jovin et Pierre Pepin. Les trois premiers avaient atteint 70 ans, le quatrième, 68, et le cinquième, 69.

PROCÈS.

Cinq pilotes ont subi leur procès, l'an dernier, sur plaintes portées par des préposés à l'engagement.

Une des annexes qui accompagnent le présent rapport contient tous les détails sur la nature de la plainte et le résultat du procès dans chaque cas.

La commission du pilotage est heureuse d'avoir à constater qu'il n'a été porté de plainte, l'an passé, par la corporation des pilotes, contre aucun des siens pour infractions aux règlements.

DÉCÈS.

Les pilotes ont perdu deux des leurs l'année dernière: Edouard Mailloux et Barthélemi Lachance. Le premier avait atteint 76 ans et fait le service pendant cinquante ans; le second était âgé de 63 ans et avait complété sa 41e année de service à l'époque de sa mort.

APPRENTIS-PILOTES.

Huit apprentis sont passés pilotes, après avoir subi l'examen exigé par la loi.

Il en reste sur la liste seize qui, aux termes de l'article 8 de l'Acte 45 Victoria, chapitre 32, pourvoyant à la réduction du nombre des pilotes, ont droit d'être admis à passer leur examen à l'expiration de leur apprentissage. Les deux apprentis antérieurement rapportés comme absents n'ont pas encore reparu, et il est plus que probable qu'ils ne reviendront jamais. Le nombre des apprentis qui tombent sous cet article de la loi peut en conséquence être considéré comme réduit à quatorze. Quatre d'entre eux auront complété leur temps en 1887, et les dix autres en 1888.

Le conseil de la corporation des pilotes a adressé, le 9 janvier, copie d'une résolution par lui adoptée, demandant à la commission de pilotage de faire modifier la loi relative aux apprentis-pilotes, de façon à ne les obliger de faire que deux voyages en Europe, aller et retour, au lieu de quatre qu'ils sont maintenant tenus de faire.

Cette demande fut déférée à un comité général de la commission. Celui-ci, après avoir mûrement délibéré, transmit son rapport qui fut unanimement adopté, et eut pour résultat l'adoption de la résolution suivante:—

" Que l'honorable ministre de la marine et des pêcheries soit respectueusement prié de faire modifier l'article 21 de l'acte 12 Victoria, chapitre 114, de façon qu'à l'avenir les apprentis-pilotes aient l'option de faire deux ou quatre voyages en Europe ou à tous autres ports du globe, aller et retour, en partant de Québec, d'une distance égale ou plus grande par mer, et pas moindre; mais que dans le cas où chacun ou quelqu'un d'entre eux préférerait ne faire que deux traversées, il soit tenu de les faire en voiliers, à partir de Québec, tant pour l'aller que pour le retour, et de produire un certificat du second avant de subir son examen pour admission comme pilote. Il est entendu que toutes les restrictions au sujet des voyages que les apprentis sont obligés de faire, spécifiées dans l'article 20 des règlements de la maison de la Trinité, et en vigueur depuis le 1er avril 1871, sont maintenues, d'autant plus qu'elles ont été décrétées pour forcer les apprentis à se rendre compétents comme marins."

Le 29 janvier, il vous fut très respectueusement soumis une communication comprenant la résolution ci-dessus, et plus tard une lettre fut reçue de votre département, disant qu'il ne serait pas opportun de proposer aucun changement à la loi dans le moment. Les commissaires espèrent que, quand vous serez convaincu qu'il est désirable de modifier l'acte 12 Victoria, chapitre 114, et la 36e Victoria, chapitre 54, vous prendrez favorablement en considération leur demande, ainsi que les diverses modifications au statut en dernier lieu mentionné, qu'ils ont déjà recommandées.

EXPLORATION DES CHENAUX NORD ET SUD DU SAINT-LAURENT PAR LES APPRENTIS-PILOTES.

La très importante question de rétablir l'ancienne coutume d'envoyer les apprentis-pilotes faire l'exploration des chenaux nord et sud du Saint-Laurent, dans les limites de pilotage, a été prise de nouveau en considération l'an passé, et il a été décidé de faire un nouvel effort dans le but de faire revivre la coutume en question.

Une copie du rapport du maître de havre sur ce sujet, daté du 11 juin 1878, le même que celui annexé au rapport de la même année envoyé à votre département, vous fut adressée avec demande de vouloir bien consentir au rétablissement de cette pratique en mettant, pour cet objet, à la disposition de la commission de pilotage, un des vapeurs du gouvernement, en tout temps, pendant la saison de la navigation, où l'un d'eux n'aurait rien à faire.

La réponse fut que détacher un vapeur pour l'objet en question, ce serait nuire aux opérations du département, et elle suggérait d'employer à cette fin une des goëlettes appartenant à la corporation des pilotes.

Or, les commissaires ne peuvent mettre à exécution cette idée d'employer ainsi une des goëlette des pilotes, d'autant qu'il est impossible de détacher des stations une seule des goëlettes, car elles doivent y rester pendant toute la saison. Se servir d'un voilier pour une telle exploration, ce serait très lent et ferait perdre beaucoup de temps aux officiers qui seraient obligés d'accompagner les apprentis, sans tenir compte des frais qui nécessairement devraient être payés par la corporation des pilotes, la commission n'ayant pas de fonds à affecter à des dépenses de ce genre.

Les commissaires sont donc convaincus que, vu la grande importance de la question, le gouvernement reconsidérera sa décision, dans le but de mettre, à l'avenir, à la disposition de la commission de pilotage, pour l'objet dont it s'agit, un de ses vapeurs, en tout temps de la saison où l'un d'eux n'aura rien à faire.

PLAINTES AU SUJET DE RETARDS CAUSÉS PAR LE MANQUE DE PILOTES.

En juillet, deux plaintes pour retards éprouvés par des navires au Bic, à cause du manque de pilotes, ont été portées devant votre département par la raison sociale Anderson, McKenzie et Cie, de Montréal, et déférées à la commission de pilotage pour en faire rapport; la première fut faite de la part du capitaine Kitchim, patron du *James Kitchim*, et la seconde, de la part du capitaine Barnard, patron du *Premier McKenzie.*

Subséquemment, la même société commerciale adressa à votre département une communication, qui fut aussi déférée à la commission, et qui, faisant allusion aux plaintes antérieures, représentait qu'une goëlette de pilotes dans le voisinage du Bic, ne suffisait pas à faire face aux exigences de la marine, et qu'il devrait y en avoir quatre en croisière dans cette localité pour attendre l'arrivée des navires et pour recevoir les pilotes des bâtiments en partance.

Les commissaires ont fait une investigation très complète sur ces divers sujets, et il a été établi à leur satisfaction que les deux premières plaintes étaient tout à fait dénuées de fondement.

Quant à la dernière plainte, bien qu'ils soient d'avis que trois goëlettes au lieu de deux à la station du Bic, feraient mieux le service lorsque les navires y arrivent en grand nombre, ce qui ne s'est pas vu plus de dix fois dans les huit dernières années, les commissaires sont convaincus que les cinq goëlettes employées du service des stations sont parfaitement suffisantes pour répondre aux besoins de la marine.

Il n'y a pas de doute qu'en y apportant l'attention nécessaire, à leur arrivée à la station du Bic, les préposés à l'engagement atteindront, sans peine, la plus prochaine goëlette de service.

Directeur de la corporation des pilotes.

A leur dernière réunion annuelle, qui s'est tenue le 10 décembre, les pilotes ont élu comme directeurs de leur corporation, pour l'année suivante, MM. Nestor Lachance, Auguste Couillard-Desprès, Cyprien Langlois, Laurent Godbout, Arbel Bernier et Onésime Noël; et à une assemblée des directeurs nouvellement élus, qui eut lieu le lendemain, M. Nestor Lachance fut élu président.

Les annexes qui suivent contiennent tous les renseignements transmis chaque année à votre département par les commissaires comme constituant la commission de pilotage.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

A. H. VERRET,

Secrétaire-trésorier.

COMMISSION DU HAVRE DE QUÉBEC.

(Annexé au rapport des commissaires du havre de Québec, formant la commission de pilotage pour l'année 1884.)

Tableau des procès qui ont eu lieu en 1884, devant les commissaires du havre de Québec, en vertu de l'Acte relatif au pilotage de 1873, 36 Vic., chap. 54.

Nom du pilote.	Nature de la plainte.	Date du procès.	Jugement.
Alfred Larochelle..	Pour collision du steamer *Lake Champlain* avec le quai du Grand-Tronc à Lévis, le 10 juin.	16 juin	La plainte fut renvoyée pour la raison qu'il n'y avait rien de prouvé contre le pilote.
Chas. F. Brown....	Pour collision du steamer *Delhi* avec le bassin de Davie, à Lévis, le 11 juin.	30 juin	Trouvé coupable et suspendu pendant 20 jours.
Pierre Lemieux....	Pour avoir, le 11 juillet, échoué, au quai de Burstall, à Lévis, la barque *Cavalier.*	21 juillet....	Acquitté pour la raison que la preuve avait établi que le pilote n'était pas coupable de l'accusation portée contre lui.
Pierre Pepin.........	Pour avoir, le 13 juillet, échoué le steamer *River Ettrick* sur le récif nord-est de l'île Verte.	24 juillet....	Le pilote s'avoua coupable et fut suspendu pour le reste de la saison de la navigation, avec l'entente qu'il sera mis à la retraite à l'expiration du terme de sa suspension.
Narcisse Forgues...	Pour avoir, le 21 août, échoué la barque *Electric* à ou près de Saint-Fabien.	4 et 8 septembre.	Trouvé coupable, et suspendu jusqu'au 31 décembre.

Pour copie conforme,

A. H. VERRET,
Secrétaire-trésorier.

Bureau des commissaires du havre,
Quebec, 9 janvier 1885.

ANNEXE No 17.

RAPPORT DES COMMISSAIRES DE PILOTAGE DE SAINT-JEAN, N.-B., POUR L'ANNÉE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1884.

BUREAU DES COMMISSAIRES,
DISTRICT DE SAINT-JEAN, N.-B., 7 janvier 1885.

A WM SMITH, écr,
Sous-ministre de la marine, etc.,
Ottawa.

MONSIEUR,—Vous trouverez sous ce pli le relevé des navires, sujets au pilotage, qui ont visité notre port, pendant l'année 1884.

Aussi, la liste des pilotes commissionnés pour la même année, la liste des taux de pilotage et de transport.

Avec les recettes et les dépenses de cette même année.

Votre très obéissant serviteur,

J. U. THOMAS,
Secrétaire-trésorier.

TAUX DE PILOTAGE, PORT DE SAINT-JEAN, N.-B., 1884.

Voiliers.

A l'entrée :—1er district	$1.00	par pied de tirant d'eau.
2e do	1.25	do
3e do	1.50	do
4e do	1.75	do
5e do	2.25	do
A la sortie ;—1er district	1.25	do
En bas de la baie sur demande	2.00	do

Steamers.

A l'entrée :—1er district	$1.25	par pied de tirant d'eau.
2e do	1.60	do
3e do	2.00	do
4e do	2.20	do
5e do	2.80	do
A la sortie :—1er district	1.60	do
En bas de la baie sur demande	2.50	do

TAUX DES TRANSPORTS, 1884.

Voiliers.

Moins de 100 tonneaux	$1 50
Plus de 100 et moins de 200 tonneaux	2 00
do 200 do 300 do	3 00
do 300 do 400 do	4 00

25 centins en sus pour chaque 50 tonneaux qu'un voilier jaugera au-dessus de 400 tonneaux.

Steamers.

Moins de 100 tonneaux	$2 00
Plus de 100 et moins de 200 tonneaux	2 50
do 200 do 300 do	3 75
do 300 do 400 do	5 00

30 centins en sus pour chaque 50 tonneaux qu'un steamer jaugera au-dessus de 400 tonneaux.

PILOTES commissionnés pour l'année 1884.

Nom.	Age.	Résidence.	Nom.	Age.	Résidence.
Patrick Traynor	58	Saint-Jean, N.-B.	Henry Thomas	53	Saint-Jean, N.-B.
Bartholomew Rogers	27	do	William Millar	33	do
Samuel Rutherford	52	do	James S. Spears	39	do
Charles Daley	48	do	Edward J. Fletcher	57	do
John Spears, 3e classe	35	do	Richard Cline	59	do
Alfred Cline	27	do	James McPartlan	50	do
John Sproul	48	do	John Scott	67	do
Joseph Doherty	38	do	William Quinn	27	do
James E. Mantell	38	do	James Murry	43	do
Henry Spears	33	do	Martin Spears	27	do
James Reid	38	do	James Bennett	27	do
William Scott	28	do	John L. C. Sherward	50	do
William Leha	55	do	Thomas Traynor	31	do
John Thomas	26	do	Philip G. Doody	44	do
Geo P. Mulhern	36	do	James Cassiley	27	do
Patrick Conlin	34	do	Richard Scott	33	do
Thos. J. Stone	31	do	John McAnulty	46	Musquash.
Robert Thomas	43	do	John Spears, 2nd	37	Saint-Jean, N.-B.
James Doyle	47	do			

RECETTES et dépenses de l'année expirant aujourd'hui.

Recettes.

Commissions de 37 pilotes	$185 00	
do 6 chaloupes	60 00	
		$ 245 00
25 cts. par pied de tirant d'eau pour pilotage à la sortie, port de Saint-Jean	$1,884 64	
25 cts. par pied de tirant d'eau pour pilotage à la sortie, port de Musquash	17 38	
		1,902 02
Droits de pilotage perçus sur des navires n'ayant pas de pilotes salariés :—		
Goëlette " Union "	23 63	
do " Almeda "	24 50	
" N. J. Densmore "	17 37	
" J. C. Nash "	1 50	
		67 00
		$2,214 02

Dépenses.

Pensions de 3 pilotes	$420 00	
do 6 veuves et enfants	512 00	
Secours, 1 pilote	50 00	
Honoraires des auditeurs	25 00	
J. et A. McMillan, frais d'impression	23 75	
Secrétaire-trésorier	800 00	
Loyer, combustible, papeterie, etc	200 00	
		2,030 75
Balance		$ 183 27

J. U. THOMAS,
Secrétaire-trésorier.

Relevé des navires pilotés dans et hors des limites de ce district pendant l'année terminée le 31 décembre 1884:—

Navires	26	
Barques	125	
Bricks	76	
Goëlettes	266	
Steamers	56	
Total	549	
Montant du pilotage		$24,181 09

Britanniques.

Navires	25	
Barques	99	
Bricks	71	
Goëlettes	99	
Steamers	40	
Total	334	
Montant du pilotage		16,085 26

Etrangers.

Navires	1	
Barques	26	
Bricks	5	
Goëlettes	167	
Steamers	16	
Total	215	
Montant du pilotage		8,095 83

J. U. THOMAS,
Secrétaire-trésorier.

ANNEXE No 18.

RAPPORT DE LA COMMISSION DE PILOTAGE DE BATHURST, N.-B., POUR L'ANNÉE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1884.

ETAT indiquant le nombre des navires pilotés à l'entrée et à la sortie par chaque pilote, et les droits perçus, année 1884.

Nom du pilote.	Navires britanniques entrés.		Navires britanniques sortis.		Navires étrangers entrés.		Navires étrangers sortis.		Nombre total des navires.	Total des droits perçus.	Observations.
	Nombre	Montant des droits.	Nombre	Montant des droits.	Nombre	Montant des droits.	Nombre	Montant des droits.			
		$ cts.		$ cts.		$ cts.		$ cts.		$	
Timothy Daly; Wm. H. Daly; Michael Daly; Fred. Ronalds	2	33 00	3	47 00	24	370 00	26	489 60	29	939	Associés.
Fabien Hachey; Nazaire Hachey	3	44 60	3	47 00	9	125 10	9	170 60	12	387	Associés.
	5	77 60	6	94 00	33	495 10	35	660 20	41	1,326	

EDWARD HICKSON,
Secrétaire.

ANNEXE No 19.

RAPPORT DES COMMISSAIRES DE PILOTAGE DU DISTRICT DE BOUCTOUCHE, N.-B., POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1884.

BOUCTOUCHE, N.-B., 8 janvier 1885.

A WM. SMITH, écr.,
Sous-ministre de la marine et des pêcheries,
Ottawa.

MONSIEUR,—En conformité des dispositions de la 24e section de l'acte 36 Vic., chap. 54, concernant le pilotage, je vous transmets ci-inclus les relevés de pilotage du district de Bouctouche, N.-B., pour l'année terminée le 31 décembre 1884, et j'espère que vous les trouverez satisfaisants.

Je suis, monsieur, votre obéissant serviteur,

JOHN C. ROSS,
Secrétaire de la commission de pilotage de Bouctouche.

RAPPORT DE PILOTAGE, DISTRICT DE BOUCTOUCHE, PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK, POUR L'ANNÉE 1884, ACTE 36 VICT., CHAP. 54, ART. 24.

1. Nom et âge des pilotes commissionnés :

	Age.
John S. Dixon	51
Caliste Legère	51
Thadée Pellerin	48
Matthew Smith	45
John G. Smith	38

2. Les pilotes ci-dessus nommés sont tous commissionnés pour diriger les navires de toute sorte à l'entrée et à la sortie, dans toute circonscription de pilotage de Bouctouche.

3. Les droits de pilotage, d'après l'article 12 des règlements, sont comme suit :—Une piastre et cinquante centins ($1.50) par pied de tirant d'eau, à l'entrée ou à la sortie.

4. Montant total de droits de pilotage payés pendant l'année, $174, dont $31.50 par des navires anglais, et $42.50 par des navires étrangers, tous au taux de $1.50 par pied, à l'entrée et à la sortie.

5. Les droits de pilotage ci-dessus mentionnés ont été payés aux différents pilotes qui ont servi comme tels sur les divers navires.

6. Les commissaires n'ont délivré aucune nouvelle commission ni fait de nouvelles dépenses dans le cours de l'année.

JOHN C. ROSS,
Secrétaire de l'administration de pilotage de Bouctouche.

Bouctouche, N.-B., 8 janvier 1885.

ANNEXE No 20

RELEVÉ DE PILOTAGE DE LA CIRCONSCRIPTION DU COMTÉ DE CHARLOTTE, PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK, POUR L'ANNÉE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1884.

Pilotes commisionnés pour l'année.

Nom des pilotes.	Ages.	Pour quelle circonscription commissionnés.
William Cline...	74	Circonscription du pilotage du comté de Charlotte.
Wellington Cline	43	do do do
Josep Boyd......	49	do do do
Thomas Conley.	54	do do do

Bateaux de pilotes commissionnés.

Sloop *Pilot*, 11-80 tonnes, W. Cline, patron.
Goëlette *Frank Taylor*, 12½ tonnes, Joseph Boyd, patron.

Montant perçu par les pilotes pour pilotage pendant l'année.

Pilotage des navires britanniques, $676.85 ; navires étrangers, $25 ; total, $701.85.

Deniers reçus par les commissaires.

1 Commission de pilote..........	$ 6 00	
2 Commission de bateaux de pilote..........	10 00	
Reçu pour enregistrement..........	3 00	
		$19 00

Dépenses.

Papeterie et frais de port..........	$ 1 00	
Commissaire à Saint-Stephen et Saint-George..........	6 00	
Secrétaire intérimaire à Saint-André..........	12 00	
		$19 00

Taux de pilotage.

Plus longue distance de pilotage, entrée ou sortie....... $2.25 par pied de tirant d'eau.
2me do do .... 1.60 do do
3me do do .... 1.50 do do

A ou de Campobello, 20 centins par pied de moins que les taux ci-dessus.

4me circonscription de pilotage, entrée ou sortie........ $1.00 par pied de tirant d'eau.

Du 1er novembre au 1er avril, on ajoute 20 centins par pied.

Le pilotage dans le port, jusqu'à 300 tonneaux, $2.50; au-dessus de 300 tonneaux, $3.00 pour chaque navire.

Pilotage sur la rivière, dans la baie Saint-André, pour les navires jaugeant jusqu'à 200 tonneaux, $4 ; au-dessus de 200 tonneaux et jusqu'à 300 tonneaux, $5 ; au-dessus de 300 tonneaux et jusqu'à 400 tonneaux, $6 ; au-dessus de 400 tonneaux, $8.00.

Pilotage sur la rivière, dans la baie Saint-André, à n'importe quel port du comté. Navires au-dessous de 200 tonneaux, $6 ; 200 tonneaux et au-dessous de 300 tonneaux, $8.00 ; 300 tonneaux et au-dessous de 400 tonneaux, $10 ; 400 tonneaux et au-dessus, $12.

C. E. O. HATHEWAY,
Commissaire et secrétaire intérimaire.

SAINT-ANDRÉ, N.-B., 31 décembre 1884.

ANNEXE No 21.

RELEVÉS DE PILOTAGE POUR LA CIRCONSCRIPTION DE MIRAMICHI, N.-B., POUR L'ANNÉE FINISSANT LE 31 DÉCEMBRE 1884.

Dr. Les pilotes de Miramichi en compte avec R. R. Call, secrétaire et trésorier. Av.

1884.		$ cts.	1884.		$ cts.
2 mai.....	A montant payé à W. Tait, maître-pilote, à compte dépenses	4 11	1er mai...	Par balance de compte de 1882	19 67
4 juin	Payé télégramme à Chatham	0 25	5 juillet.	Chèque W. J. McCordoch, salaire d'Angus McEacheran, employé sur dragueur	65 00
11 do	do do	0 59	7 août....	Salaire d'Angus McEacheran, employé sur drag'ur	135 00
11 do	Remboursé à barque "Draquette," déplacement	6 00	22 do	Pilotage additionnel, "Active"	4 00
5 juillet.	Payé à Jas. Henderson, inspection de chaloupes	10 00	27 do	Déplacement de la barque "Helene"	6 00
16 sept....	Payé loyer du bureau du maître-pilote	20 00	27 do	do do "Echo"	6 00
16 octobre	Payé à Jos. Jimmo, père, pension	100 00	27 do	Bateau-pilote "Two Brothers," fret	12 00
3 nov.....	Payé à Alex. Martin, pension	100 00	8 sept ..	A. McEacheran, salaire sur dragueur	130 00
17 do	Paye compte de W. Tait, papeterie	1 50	16 octobre	do do do	30 00
22 do	Payé compte de J. L. Stewart, impressions	5 00	16 do	Robt. Walls do do	100 00
24 do	Payé louage de cheval, par W. Tait	1 50	15 nov.....	do do do	125 00
4 déc......	3 pour 100 de commission sur $15,528.01	465 84	17 do	Bateau-pilote "Empress," service	10 00
4 do	Payé 31 pilotes, $490.44 chacun	15,203 76	24 do	do "Princess Louise," fret	60 00
			4 déc......	Montant porté à John Martin, demi-part	61 34
			4 do	do John Nowlan do	127 58
			4 do	do John McCallum, 2 mois perdus	161 30
			4 do	do John Martin, quinze jours perdus	40 32
			4 do	Montant total de pilotage pour la saison	14,825 34
		15,918 55			15,918 55

WM. PARK,
Président.

R. R. CALL,
Secrétaire-trésorier.

NEWCASTLE, MIRAMICHI, N.-B., 8 décembre 1884.

RELEVÉS DE PILOTAGE de la circonscription de Miramichi, N.-B., pour l'année finissant le 31 décembre 1884 :—

Bâtiments déclarés à l'entrée				238
Vapeurs anglais		14		
Voiliers		56		
			70	
Voiliers étrangers			168	
Bâtiments déclarés à la sortie				234
Vapeurs anglais		13		
Voiliers		53		
			66	
Voiliers étrangers			168	
Bâtiments déplacés				90
Vapeurs anglais		17		
Voiliers		10		
			27	
Voiliers étrangers			63	
Services additionnels				14
Anglais			5	
Etrangers			9	
Montant total des droits de pilotage perçus à l'entrée				$ 6,731 29
Vapeurs anglais	$ 697 43			
Voiliers	1,421 67			
			$ 2,119 10	
Voiliers étrangers			4,612 19	
Montant total des droits de pilotage perçus à la sortie				$ 7,516 05
Vapeurs anglais	$ 455 63			
Voiliers	1,612 34			
			$ 2,067 97	
Voiliers étrangers			5,448 08	
Montant total perçu à raison de déplacements				$ 452 00
Vapeurs anglais	$ 78 00			
Voiliers	50 00			
			$ 128 00	
Voiliers étrangers			324 00	
Montant total perçu pour services additionnels				$ 126 00
Anglais			$ 31 00	
Etrangers			95 00	

LISTE des bateaux-pilotes munis de certificats.

Nombre	Nom du bateau.	Tonnage.	Capitaine.	Date du certificat.	Quand renouvelé.
11	May Queen......	22·50	Geo. Savoy...........	Mai 1878.................	Mai 1884.
13	Two Brothers.	25·	Geo. T. Tait......	Mai 1878	Mai 1884.
14	Empress......	25·59	F. Martin..................	Mai 1878.....................	Mai 1884.
15	Princess Louise.......	20·85	R. J. Walls.............	Mai 1879..................	Mai 1884.

WM. PARK, *président.*
R. R. CALL, *secrétaire-trésorier.*

NEWCASTLE, MIRAMICHI, N.-B., 8 décembre 1884.

RELEVÉS DE PILOTAGE pour la circonscription de Miramichi, N.-B., pour l'année 1884.

Nombre.	Noms des pilotes.	Age.	Pour quel service.	Observations.
2	Louis Jimmo	30	Autorisés sans restr.	
4	Angus McEacheran.........	65	do	
5	Mitchell Martin..............	55	do	
6	Francis Martin...............	50	do	
7	Maxime Martin...............	39	do	
9	Angus McLean................	51	do	
10	Alexander Wilson.........	38	do	
11	Robert J. Walls..............	33	do	
12	George Savoy............ ...	40	do	
13	Reuben Nowlan..............	40	do	
14	John McEacheran.........	34	do	
15	Charles McLean...............	45	do	
17	John Brown......................	73	do	
20	Oliver Foster.....	43	do	
22	William Walls.	30	do	
23	William Tait.......	61	do	Maître-pilote.
24	Allan McEacheran.........	50	do	
26	John McCallum	32	do	Suspendu de ses fonctions pendant 2 mois, du 11 juin au 11 août.
27	James Nowlan	33	do	
28	Dudley P. Walls	38	do	
29	George Sutton...............	33	do	
30	James A. Nowlan...........	29	do	
31	George T. Tait...............	27	do	
32	Joseph Jimmo, jeune......	29	do	
33	James McCallum...........	40	do	
34	Allan McEacheran, jeune	25	do	
35	John Martin......	25	do	
36	Asa Walls.........................	25	do	
37	William Walls, jeune......	27	do	
38	John Nowlan..................	28	do	
39	Patrick Nowlan..............	25	do	

TARIF de pilotage exigible à Miramichi, N.-B., de tous bâtiments, britanniques ou étrangers.

A l'entrée.. $2 25 par pied.

Et pour tous bâtiments mus entièrement ou en partie par la vapeur, en sus du prix ci dessus, 2 cents par tonne de registre.

9a—15½

A la sortie :—

Tirant moins de 17 pieds.................................... $1 75 par pied.

Tirant 17 pieds et plus...................................... 2 00 do

Pour chaque bâtiment conduit à la mer après le 1er novembre, un pot de vin de $4 00.

Pour le déplacement et mouillage de tout bâtiment—

$1 50	pour les bâtiments de pas plus de		120	tonneaux ;
2 00	do	do	200	do
3 00	do	do	300	do
4 00	pour les bâtiments de plus de		300	tonneaux ;

avec 50 pour 100 en sus de ce tarif si la distance du déplacement est de plus de quatre milles.

WM. PARK, *président.*
R. R. CALL, *secrétaire-trésorier.*

NEWCASTLE, MIRAMICHI, N.-B., 8 décembre 1884.

ANNEXE No 22.

RAPPORT DES COMMISSAIRES DE PILOTAGE DU DISTRICT D'HALIFAX, N.-E., POUR L'ANNÉE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1884.

HALIFAX, 31 décembre 1884.

RELEVÉ des navires *entrés* au port d'Halifax, N.-E., du 1er janvier au 31 décembre 1883, sujets aux droits obligatoires de pilotage.

Goëlettes.	Brigantins.	Bricks.	Barques.	Navires.	Steamers.	Tonnage.	Montant.
ANGLAIS.							
							$ cts.
136	150	2	30	1	260	437,114	8,805 85
ÉTRANGERS.							
8	5	4	54	2	126	152,634	2,670 00
144	155	6	84	3	386	589,748	11,475 85

RELEVÉ des navires *sortis* du port d'Halifax, N.-E., du 1er janvier au 31 décembre 1884, sujets aux droits obligatoires de pilotage.

Goëlettes.	Brigantins.	Bricks.	Barques.	Navires.	Steamers.	Tonnage.	Montant.
ANGLAIS.							
							$ cts.
9	24	1	39	1	280	431,203	4,340 78
ETRANGERS.							
....	4	5	58	2	122	144,703	1,548 63
9	28	6	97	3	402	575,906	5,889 41

Relevé des recettes et dépenses pour l'année 1884.

Recettes.	$ cts.
Argent en caisse le 1er janvier 1884	980 24
Montant au crédit du fonds de pilotage à la caisse d'épargne	1,828 05
5 pour 100 de commission sur les droits de pilotage perçus	863 31
Pilotage à la sortie des bâtiments allant à la mer sans pilote	899 12
Honoraires de certificats, obligations, etc	241 00
	4,811 72
Excédant au crédit du fonds de pilotage	2,835 50
Dépenses.	
Montant payé aux commissaires pour 1883	950 24
Montant payé aux auditeurs pour 1883	30 00
Appointements du secrétaire et loyer de bureau pour 1884	700 00
Impressions, papeterie, etc., pour 1884	257 98
Frais funéraires, etc., feu le pilote Simmons	38 00
Excédant au crédit du fonds de pilotage	2,835 50
	4,811 72

E. et O. E.

Relevé du fonds de retraite.

		$ cts.
Argent à la caisse d'épargne, 1er janvier 1884		2,133 14
Montant perçu pendant l'année 1884, et intérêt		419 69
		2,552 83
Moins.		
Payé à la famille de feu le pilote Smith	$ 60 00	
do Nickerson	37 50	
do Simmons	20 00	
		117 50
Balance au crédit du fonds, à la caisse d'épargne		2,435 33

E. et O. E.

FRED. D. CORBETT,
Secrétaire-trésorier.

ANNEXE No 23

RAPPORT DES COMMISSAIRES DE PILOTAGE DE LOUISBOURG, C.-B., POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1884.

LOUISBOURG, C.-B., 2 janvier 1885.

WM SMITH, écr.,
Sous-ministre de la marine,
Ottawa.

MONSIEUR,—Les commissaires de pilotage de la circonscription de Louisbourg, ont l'honneur de soumettre le rapport suivant pour l'année 1884.

Il n'a pas été fait de changements parmi les pilotes, et le tarif, pour le pilotage, est le même qu'auparavant.

Je regrette d'avoir à vous informer que deux bâtiments seulement ont payé des droits de pilotage dans ce port pendant l'année.

La diminution est due au fait que la Cie de Houille et de chemin de fer de Sydney et Louisbourg a cessé d'expédier de la houille de ce port.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

P. O'TOOLE,
Président de la commission de pilotage.

ANNEXE No 24

RAPPORT DES COMMISSAIRES DE PILOTAGE DE PICTOU, N.-E., POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1884.

WM SMITH, écr.,
Sous-ministre de la marine,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre les relevés de pilotage de cet arrondissement, pour l'année expirée le 31 décembre 1884.

Je suis, monsieur, votre obéissant serviteur,

WM. H. NOONAN,
Secrétaire de la commission de pilotage.

RELEVÉS DE PILOTAGE pour la circonscription de Pictou, N.-E., pour l'année expirée le 31 décembre 1884, fournis ainsi que voulu par l'article 24 de l'Acte 36 Victoria, chapitre 24, intitulé "Acte concernant le pilotage."

PILOTES AUTORISÉS.

No	Noms.	Domicile.	Age.
1	Alex. T. Powell	Boat Harbour	66 ans.
2	James Fraser	do	53 do
3	Bryan Rodgers	Pictou	49 do
4	Wm. A. Cooke	do	46 do
5	A. McDonald	do	45 do
6	H. H. Powell	Boat Harbour	38 do
7	Chas. A. Cooke	Pictou	39 do
8	Geo. W. Powell	do	33 do
9	Danl. S. Smith	do	33 do
10	Jno. R. Powell	Boat Harbour	36 do
11	Wm. Munro	Pictou	54 do
12	Danl. McLeod	do	43 do
13	R. McDonald	do	58 do

Patrons munis de certificats :

Amable Bacquet, "Miramichi."

Seconds munis de certificats :

Aucun.

Service pour lequel les pilotes ont été patentés :

Pour entreprendre le pilotage des bâtiments de toute espèce dans les limites et d'un bout à l'autre de la circonscription de Pictou.

RECETTE et DÉPENSE de tous les deniers perçus par ou pour l'administration du pilotage, au sujet des pilotes ou du pilotage.

Recettes.

Reçu de 13 pilotes, obligations annuelles	$ 13 00	
" du capitaine Graham, permis spécial......	5 00	
" pour droits de pilotage, suivant relevé.....	4,447 67	
Balance en caisse de l'année dernière	181 27	
		$4,646 94

Dépenses.

Payé aux pilotes, pour pilotage..	$4,200 17	
Impression de livres de comptes, livres de certificats, formules......................	9 75	
Rémunération du secrétaire.................	150 00	
Aux commissaires qui ont assisté aux assemblées	50 00	
Robert Powell, pension annuelle.............	30 00	
Papeterie et port de lettres....................	4 50	
Balance en caisse..	202 52	
		$4,646 94

J. A. GORDON,
A. J. PATTERSON,
H. McKENZIE,
JOHN R. DAVIES,
JAMES D. McGREGOR,
Commissaires de pilotage, port de Pictou, N.-E.

Le tarif de pilotage est actuellement comme suit :—

				A l'entrée.	A la sortie.
Bâtiments	de 80	et de moins de	150 tonneaux...	$ 6 00	$ 4 00
do	150	do	300 ...	10 00	6 00
do	300	do	400 ...	12 00	8 00
do	400	do	500 ...	14 00	9 00
do	500	do	600 ...	15 00	10 00
do	600	do	800 ...	16 00	11 00
do	800	do	1,000 ...	17 00	12 00
do	1,000 et au-dessus, 2c. par tonneau à l'entrée, et 1½c. à la sortie.				

Et sur tous bâtiments de moins que 80 tonneaux, 5 centins par tonneau à l'entrée, et 4 centins par tonneau à la sortie.

Tous les steamers paient les droits d'après un chiffre de tonnage exact.

Tout bâtiment de plus de 80 tonneaux ne se servant pas de pilote à l'entrée, paie la moitié des droits au pilote qui lui offre ses services.

Tout navire de plus de 150 tonneaux et qui ne se sert pas de pilote à la sortie, verse la moitié des droits dans le fonds de pilotage.

Montant total des droits de pilotage perçus..................... $4,045 15

Ce montant se décompose comme suit :—

Bâtiments britanniques	$3,497 65	
" étrangers........................	547 50	
		$4,045 15

Ce total se répartit comme suit :—

Voiliers	$ 961 37	
Bâtiments à vapeur..............................	3,083 78	
		$4,045 15

ANNEXE No 25.

RAPPORT DE LA CIRCONSCRIPTION DE PILOTAGE DE YALE ET NEW-WESTMINSTER, POUR L'ANNEE CIVILE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1884.

BURRARD-INLET, C.-B., 9 février 1885.

WM SMITH, écuier,
Sous-ministre de la marine, Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de transmettre ci-inclus les relevés de pilotage pour la circonscription de Yale et New-Westminister, pour l'année expirée le 31 décembre 1884.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre, etc.,
B. SPRINGER,
Secrétaire.

Circonscription de pilotage de Yale et New-Westminster—Pilotes autorisés.

Numéro du permis.	Nom du pilote.	Age.	Service.
1	James Ramsay	54	Autorisés à piloter des bâtiments de toute espèce dans les limites de l'arrondissement.
3	William Ettershank	42	
4	James Christensen	44	
6	Angus McAlister	40	
7	Robert Sharp	30	
9	Wm. Thompson	35	

Le tarif de pilotage actuellement en vigueur est celui qui a été approuvé par arrêté rendu en conseil le 26 juillet 1879.

Droits de pilotage perçus pendant l'année :—

Au port de Burrard-Inlet, de steamers britanniques	$ 3,343 00
do do étrangers	1,610 00
	$ 4,953 00
Au port de New-Westminster, de steamers étrangers	159 00
Total	$ 5,112 00

Recette et dépense de tous les deniers perçus par ou pour la commission de pilotage au sujet des pilotes et du pilotage.

1884.	Recettes.	$ cts.	$ cts.
	Balance en caisse, de l'année dernière	531 12	
	Licences	20 00	
	Droits de pilotage	5,112 00	
	Dépenses.		
	Payé aux pilotes, suivant reçus		4,600 80
	do au secrétaire		300 00
	do pour frais de perception		55 00
	do les dépenses des commissaires		15 50
	do pour impressions et papeterie		12 00
	do pour télégrammes et port de lettres		4 00
	do balance en caisse		675 82
		5,663 12	5,663 12

RICHARD ALEXANDER,
Président.

B. SPRINGER.
Secrétaire.

Burrard-Inlet, C.-B., 31 décembre 1884.

ANNEXE No 26.

RAPPORT DE LA COMMISSION DE PILOTAGE DE LA CIRCONSCRIPTION DE VICTORIA ET D'ESQUIMALT, POUR L'ANNÉE CIVILE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1884.

VICTORIA, 6 janvier 1885.

WILLIAM SMITH, écr.,
Sous-ministre de la marine,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de transmettre, ci-inclus, les relevés de pilotage pour la circonscription de Victoria et Esquimalt, C.-B., pour l'année expirée le 31 décembre 1884, ainsi que voulu par l'acte 36 Vict., chap. 54, art. 24, et j'espère qu'ils vous parviendront à temps pour être incorporés dans le supplément du rapport annuel, et aussi qu'il plaira à l'honorable ministre de les publier en entier, cette année, vu qu'ils peuvent être utilement consultés par beaucoup de personnes.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
EDGAR CROW BAKER,
Secrétaire-trésorier.

RELEVÉS DE PILOTAGE, Victoria et Esquimalt, C.-B., du 1er janvier au 31 décembre 1884.

PILOTES AUTORISÉS.

	Nom.	Age.	Date de la licence.	Rang d'ancienneté	Observations.
1	James McIntosh	56	23 avril '80	9 janv. '73	Liste d'activité, C.-B., pilote.
2	James Ramsay	54	23 do '80	9 juin '73	do
3	William Scott	45	23 do '80	8 mars '76	do
4	James Christensen	44	23 do '80	7 juillet '76	do
5	William Ettershank	42	23 do '80	21 juin '77	do
6	John Thompson	35	23 do '80	4 déc. '78	do
7	James Gaudin	43	1er fév. '84	3 janv. '84	Victoria et Esquimalt.
7	Angus McAlister	39	28 mars '84	28 mars '84	do Burrard Inlet.
9	George Rudlin	50	Non délivrée	8 do '76	Commandant le "R. P. Rithet."
10	Donald Urquhart	37	23 avril '80	5 fév. '79	do "Alexander."
11	Peter Holmes	63	Non délivrée	8 juin '78	do "Western Slope."

Voir 36 Victoria, chapitre 54, article 24 et paragraphes.

LISTE DES PATRONS ET DES SECONDS MUNIS DE CERTIFICATS.

Numéro.	Nom.	Date.	Bâtiment.	Service.
1	James A. Gardiner	23 avril 1881	Otter	De Victoria à Fort-Simpson.
2	William Meyer	23 do 1881	Louise	do Wrangel et les ports du N.
3	Thomas F. Wilson	4 août 1881	Isabel	do au détroit de Puget.
4	Thomas Pamphlet	27 sept. 1881	Bonanza	do Nanaïmo et Burrard-Inlet.
5	George Luckey	15 déc. 1881	Diamond	do et les ports.
6	William Johnson	4 mai 1882	Etta White	Eaux navigables de la circonscription.
7	John Cavin	6 août 1883	Pilot	do
8	Robert Sharpe	6 do 1883	Louise	do
6	James Gaudin	3 janv 1884	Sardonyx	do

Paragraphe 1.—Le nom et l'âge de chaque et tout pilote, patron et second sont donnés dans les tableaux qui précèdent; nuls autres pilotes n'ont de certificats ni ne sont autorisés par cette commission de pilotage à exercer en aucune telle qualité. Aucuns fonctionnaires pilotes ni apprentis ne sont employés dans cette circonscription.

Paragraphe 2.—Le service pour lequel chaque pilote, patron ou second est commissionné ou muni d'un certificat est le même que celui décrit à la page 317 du supplément n° 1 du 14e rapport annuel du départment, allant jusqu'au 31 décembre 1881.

Paragraphe 3.—Le tarif de pilotage actuellement en vigueur est le même que celui imprimé à la page 317 du supplément n° 1 du 13e rapport annuel du département, allant jusqu'au 31 décembre 1880. Aucuns changements n'ont été faits aux règlements depuis cette époque.

LISTE DES BATIMENTS EXEMPTS—STEAMERS.

Numéro.	Nom.	Façon de gréement.	Capitaine.	Tonnage.	Route.
1	Enterprise	Sloop	Robert Sharpe	442	Victoria et New-Westminster.
2	Maude	do	Peter Holmes	158	Service de la malle, côte est.
3	Etta White	do	Henry Smith	97	Service de scierie et de remorquage.
4	Cariboo-Fly	do	William Johnson	138	Non employé et dégréé.
5	Wilson G. Hunt	do	James Gardiner	172	Non employé.
6	Pilot	do	John Cavin	183	Service général de remorquage.
7	Beaver	Goëlette	John Jaggers	109	Non employé.
8	Alexander	do	Donald Urquhart	331	Service général de remorquage.
9	Western Slope	Sloop	Peter Holmes	250	Victoria et rivière Fraser.
10	Princess Louise	Goëlette	William Meyer	498	Serv. général de la Cie de N. C. P.
11	Woodside	Sloop	Michael Muir	51	Victoria et Sooke.
12	Barbara Boscowitz	Goëlette à 3 m.	James D. Warren	239	Victoria à la rivière Skeena.
13	Spratt's Ark	Etabl. flottant	Joseph Spratt	419	Pêches dans les bras de mer et riv.
14	Yosemite	Sloop	John Irving	1525	Victoria et New-Westminster.
15	Amelia	do	Wm. McCulloch	431	do et côte est.

Tous les bâtiments ci-dessus sont exempts en vertu de l'acte 40 Vict., chap. 20 (les navires mûs entièrement ou en partie à la vapeur, employés à faire le commerce d'un port à un autre dans une même province); tous les autres paient les droits annuels prescrits par les règlements de 1880.

Victoria et Esquimalt (paragraphe 4). Droits de pilotage perçus du 1er janvier au 31 décembre 1884.

Mois.	Bâtiments britanniques	Bâtiments étrangers.	Total.	Observations.
	$ cts.	$ cts.	$ cts.	
Janvier	51 00	584 50	635 50	N.B. — Le total de $10,145.36 comprend les services spéciaux, Nanaïmo, Puget-Sound, Détroits, pilotage, etc. E. C. B.
Février	31 50	649 50	681 00	
Mars	101 87	472 25	574 12	
Avril	138 50	852 87	991 37	
Mai	30 00	875 25	905 25	
Juin	283 25	592 00	875 25	
Juillet	101 50	620 75	722 25	
Août	463 50	838 25	1,301 75	
Septembre	164 25	535 75	700 00	
Octobre	122 25	997 75	1,120 00	
Novembre	....	749 00	749 00	
Décembre	360 00	529 87	889 87	
	1,847 62	8,297 74	10,145 36	

Dr. **Recettes et dépenses, du 1er janvier au 31 décembre 1884.** Av.

Date.	Nature des recettes.	Montant.	Date.	Service.	Montant.
		$ cts.	1884.		$ cts
1er jan. au 31 déc	A balance de l'année dernière	19 76	1er jan. au 31 déc.	Par frais de bureau	345 55
do ...	Droits de pilotage perçus (paragraphe 4)	10,145 36	do ...	Secrétaire-trésorier	711 15
do ...	Honoraires de certificats	400 00	do ...	Frais d'enquête	180 00
do ...	" d'examen	40 00	do ...	" d'examens	40 00
do ...	" de licences	75 00	do ...	" d'inspection	20 00
do ...	" d'inspection	20 00	do ...	Salaire des pilotes	9,105 36
			do ...	Remboursements et confiscations	89 62
			do ...	Compte indéterminé " W. F. Munroe "	12 60
			31 décembre	Balance au crédit de la commission de pilotage	195 84
		10,700 12			10,700 12

Approuvé et certifié correct.

RODERICK FINLAYSON,
W. R. CLARKE,
R. P. RITHET,
} *Commissaires.*

EDGAR CROW BAKER,
Secrétaire-trésorier.

VICTORIA, C.-B., 6 janvier 1885.

ANNEXE No. 27.

RAPPORT DU GARDIEN DE PORT DE MONTRÉAL, POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1884.

BUREAU DU GARDIEN DU PORT,
MONTRÉAL, 31 décembre 1884.

Au président et au conseil de la Chambre de Commerce, Montréal.

MESSIEURS,—J'ai l'honneur de vous soumettre, conformément à l'acte 45 Vict., chap. 45, art. 31, mon rapport annuel sur les opérations de ce bureau, pour la présente année, avec un relevé des recettes et des dépenses pour la même période.

La navigation s'est ouverte, cette année, vers l'époque ordinaire. La glace quitta le port le 18 avril, et le 22, la flotte du fleuve et des côtes commençait à arriver de Boucherville, où elle avait hiverné. Le 27 avril, l'embâcle du cap Rouge céda, et le lendemain le fleuve était libre depuis Montréal jusqu'à l'océan.

Le bâtiment à vapeur *Lake Champlain*, de la ligne Beaver, a ouvert, cette année, la liste des arrivages maritimes. Parti de Liverpool, il est entré dans le port le 2 mai, et plus tard, le même jour, il fut suivi du *Peruvian*, paquebot de la ligne Allan.

Les premiers bâtiments ont rencontré de la glace dans le golfe, mais quelques-uns de ceux qui sont arrivés plus tard n'en ont rencontré que très peu, et d'autres pas du tout.

Vers le 8 mai nous avions un très grand nombre de bâtiments de mer dans le port, et les affaires y étaient en pleine activité.

Le premier voilier à arriver fut la barque *Venus*, de Londres; il est entré dans le port le 11 mai.

Le bâtiment à vapeur *Titania*, de la ligne Donaldson, qui arriva ici, de Glasgow, le 21 juin, fut le premier à passer par le détroit de Belle-Ile cette année, ce qu'il fit le 17 juin. Il n'a pas vu de champs de glace, mais il a rencontré beaucoup de banquises, dont quelques-unes étaient de grandes dimensions. Ces banquises n'ont pas retardé sa marche.

Le *Norwegian*, de la ligne Allan, en destination de Glasgow, a été le dernier des bâtiments de mer à quitter le port, cette année. Il est parti le 21 novembre; à cette époque il n'y avait pas de glace dans le port.

L'eau s'est tenue à une bonne hauteur cette année; sa profondeur a été suffisante pour les plus gros des navires qui fréquentent notre port. On peut compter maintenant qu'il ne sera plus question d'alléger les bâtiments à Québec.

Le bâtiment à vapeur *Brooklyn* a quitté le port le 3 juillet pour Liverpool; il tirait 26 pieds 1 pouce d'eau. Je crois que c'est le bâtiment de la plus grande calaison qui ait jamais quitté Montréal.

Le bâtiment à vapeur *Norwegian*, de la ligne Allan, a quitté le port le 14 août dernier pour Londres; il tirait 25 pieds 6 pouces d'eau. Ceci est sans précédent à cette époque de l'année, où l'on considère que l'eau est à son niveau le plus bas.

Il n'y a qu'une très légère différence dans le nombre et le tonnage collectif des bâtiments de mer qui sont entrés dans le port cette année et l'année dernière.

Trois cent vingt-deux bâtiments d'un tonnage collectif de 488,753 tonneaux, ont été inscrits à ce bureau, cette année, contre 335 navires jaugeant 489,741 tonneaux en 1883. De ces 322 bâtiments, 242 étaient des steamers d'une capacité collective de 433,806 tonneaux—ce qui donne une moyenne de 1,792 tonneaux pour chacun—et 80 étaient des voiliers d'un tonnage collectif de 44,947 tonneaux, ou d'une moyenne de 562 tonneaux chacun. Ces chiffres ne comprennent pas les bâtiments venus de Terreneuve ou d'autres ports du Canada, vu que ces bâtiments ne tombent pas sous la juridiction de ce bureau.

Le 17 août, le bâtiment à vapeur *Silksworth*, chargé d'une cargaison pour Liverpool, quitta le port sans avoir reçu de ce bureau un certificat de navigabilité. Des mesures furent immédiatement prises, suivant la loi, pour l'empêcher de prendre la mer jusqu'à ce que son capitaine rendît compte de sa conduite illégale aux autorités compétentes. Le bâtiment fut arrêté à Québec par les fonctionnaires de l'Etat, et il y fut retenu trois jours en attendant la décision de ceux qui représentaient l'autorité. Finalement, il lui fut permis de prendre la mer après paiement des frais faits pour l'arrêter et le retenir, sans l'infliction de l'amende imposée par l'acte du parlement relatif à ce cas.

Le commerce d'importation du port n'a pas tout à fait égalé le volume de celui de l'année dernière, si ce n'est pour le sucre, dont l'importation a été beaucoup plus considérable que celle des années précédentes. La flotte qui nous a apporté du sucre de Java, du Brésil, des Indes Occidentales et autres pays de production, représente cette année, une capacité collective de 34,707 tonneaux, contre 18,960 en 1883 et 21,736 en 1882.

Les exportations ont été assez considérables, car bien qu'il y ait eu dans l'exportation du grain, cette année, une diminution de près de 2,500,000 boisseaux en comparaison de l'année dernière, ce déficit a été compensé par une augmentation d'autres exportations, telle que celles de la farine, des phosphates, du lard séché, du fromage, du bois de sciage et autres articles; nous avons surtout exporté beaucoup plus de farine qu'à l'ordinaire. La quantité totale de grain embarquée cette année a été de 7,421,152 boisseaux, contre 9,781,001 l'année dernière, et 8,293,830 en 1872; 446,480 barils de farine ont été embarqués cette année, contre 294,353 en 1883, ce qui donne une augmentation de 152,127 barils.

L'exportation de bois de sciage a dépassé celles des années précédentes. Il a été embarqué 26,559 madriers—échantillon de Saint-Petersbourg—équivalant à 52,587,205 pieds, mesure de planche, contre 23,094 l'année dernière, et 22,467 en 1882.

Les exportations de bois de charpente dans l'Amérique du Sud ont aussi excédé celles des années dernières, et employé un grand nombre de bâtiments; il en a été embarqué 24,386,378 pieds aux quais d'Hochelaga cette année, ce qui est une augmentation de 20 pour 100, comparativement à 1883.

Les exportations de phosphates accusent un mouvement qui va toujours croissant. Les exportations totales, cette année, ont été de 20,461 tonnes, contre 17,160 l'année dernière, 15,556 en 1882, et 7,500 en 1880, soit une augmentation de près de 300 pour 100 en quatre ans.

Tous les ans on voit combien les steamers supplantent constamment et infailliblement les voiliers dans le transport du bois de sciage et des phosphates, ainsi que dans celui du grain; il est vrai que les steamers de l'Amérique du Sud ne se sont pas encore hasardés à transporter du bois de charpente, mais je prédis qu'avant longtemps on verra des steamers faire la concurrence aux voiliers pour ce transport aussi.

L'exportation du bétail augmente constamment tous les ans, bien qu'il ait été embarqué moins de moutons cette année que l'année dernière; 56,643 bêtes à cornes et 63,143 moutons exportés cette année, contre 50,345 bêtes à cornes et 102,347 moutons l'année dernière, et 28,491 bêtes à cornes et 64,590 moutons en 1882.

Il n'est pas besoin de mentionner spécialement les autres exportations.

Autant qu'il est en ma connaissance, il n'a pas manqué de navires cette année, et il n'en a pas été perdu non plus par suite de surcharge ou de déplacement de cargaison.

J'ai été habilement secondé par les membres de mon personnel, qui tous ont rendu de bons services; et grâce à leur aide, nous avons amplement fait face aux exigence publiques.

Je suis, messieurs,
Votre obéissant serviteur,
DAVID ROSS KERR,
Gardien de port.

BUREAU DU GARDIEN DE PORT.

Dt. Relevé du compte de caisse pour l'année finissant le 31 décembre 1884. **Av.**

Recettes.	$ cts.	Dépenses.	$ cts.
A recettes prov. des sources suivantes :		Payé à D. Ross Kerr, gardien de port, 12 mois d'appointements	2,000 00
3,491,977 boisseaux de blé	....	Jas. G. Shaw, gardien de port adjoint, 12 mois d'appointements	1,500 00
1,475,124 do de pois	....	G. W. Morrison, gardien de port adjoint, 12 mois d'appointements	1,300 00
2,074,277 do de maïs	....	W. J. Anderson, teneur de livres, 12 mois d'appointements	1,000 00
220,668 do d'avoine	....	R. M. Shaw, teneur de livres, 2½ mois d'appointements	162 50
159,106 do d'orge	....	M. M. Baird, commis, 8 mois d'app.	207 00
446,480 brls. de f. et de fleur de f.	336 41	Loyer de bureau	450 00
5,370 do de cendre	107 40	Livres, papeterie, etc	131 04
87,043 do de pommes	217 99	Louage de voitures	64 30
64,895 tonnes d'art. non énumérés	3,893 70	Divers	114 29
43 do de houblon	0 87	Combustible et éclairage	98 33
1,378 do de viande	27 56	Alf. W. Hadrill, auditeur	40 00
246 do de minéraux	4 92	Fonds de retraite	200 00
1,241 do de tourteaux oléag.	37 23	Secrétariat	1,000 00
20,747 do de phosphates	207 47		8,267 46
547 do d'articles divers	26 58	Balance, argent amassé pendant '84	689 58
56,664 bœufs et chevaux	850 70		
63,143 moutons et cochons	157 91		
23,368 mad., étalon de St-Pet'g.	467 24		
22,987,265 pieds de bois scié	157 33		
Certificats de cargaisons avariées	348 50		
Inspections spéciales	220 00		
Droits du gardien de port—à l'entrée	277 50		
do do à la sortie	1,647 50		
Total pendant 1884	8,986 81		
Droits non payés, 1883	11 34		
	8,998 15		
Moins—Droits actuellement encore dus.	85 16		
	8,912 99		
Intérêt sur compte de banque	44 05		
	8,957 04		8,957 04

DAVID ROSS KERR,
Gardien de port.

Examiné et reconnu exact,

Alf. W. Hadrill,
Auditeur.

Copie certifiée conforme par

Wm. J. Patterson,
Secrétaire, Chambre de Commerce de Montréal.

RELEVÉ des placements du fonds d'excédant du gardien de port, et de l'intérêt en provenant, pour l'année expirée le 31 décembre 1884.

					$ cts.							$ cts.
Débentures du port, $4,000, achetées le 26 avril 1869 (Rachetées le 5 juil. 1884, et replacées en obligations de la Cie de Téléphone Bell.)					4,137 65	... Intérêt sur cette somme, à 6½ p. 100, pour 12 mois....						260 00
Bons des commiss. des écoles protestantes..	$ 2,000	achetés le	4 mai	1884 pour	2,014 78	... do	do	6	do	do	......	120 00
Bons de la municipalité	3,000	do	21 avril	1871	3,135 84	... do	do	6	do	do	......	180 00
do	4,000	do	9 do	1872	4,087 18	... do	do	6	do	do	......	240 00
do	2,000	do	12 janv.	1877	2,044 00	... do	do	6	do	do	......	120 00
Effets fédéraux	2,300	do	16 fév.	1880	2,380 34	... do	do	5	do	do	......	115 00
Bons de la municipalité.... $ 2,175 / do pris du fonds de retraite pour être placés ailleurs 4,825	7,000	do	16 août	1880	7,254 11	... do	do	5	do	do	......	350 00
Effets enregistrés, 4 pour 100 de la cité de Montréal	5,000	do	18 avril	1884	5,031 74	... do	do	4	do	do	......	200 00
Bons de la Cie de Téléphone Bell	4,500	do	9 juil.	1884	4,260 00	... do	do	6	do	6 mois....		135 00
Dépôt spécial à la banque d'Ontario	1,500	fait le	21 nov.	1884	1,500 00	... Devant porter intérêt au taux de 4 pour 100 sur dépôt de $2,400 à la banque Union, du 1er au 26 janvier 1884, à 4 pour 100						6 58
					$ 31,707 99							$ 1,726 58

BORDEREAU DU FONDS DE RETRAITE DU GARDIEN DE PORT.

Transféré du fonds d'excédant, le 1er avril 1878, pour former la base du fonds de $5,000, placé le 16 août 1880, en bons de la municipalité, $4,825, portant intérêt au taux de 5 pour 100, laquelle somme a été replacée dans le fonds d'excédant le 31 déc. 1883.

Argent à la caisse d'épargne de la Cité et du District, 31 décembre 1883	$ 2,815 50
Contribution annuelle du gardien de port, 31 décembre 1884	200 00
Intérêt sur dépôts de banque, pour 12 mois, à 3 pour 100	84 43
	$ 3,099 93

WM. J. PATTERSON,
Secrétaire.

ANNEXE No 28.

RAPPORT DU GARDIEN DE PORT DE QUÉBEC POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1884.

BUREAU DU GARDIEN DE PORT,
QUÉBEC, 31 décembre 1884.

WM. SMITH, écr.,
Sous-ministre de la marine, Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de soumettre mon rapport annuel sur les opérations de ce bureau pour l'année finissant le 31 décembre 1884.

Les bâtiments ci-dessous énumérés ont été examinés et inspectés dans le havre et le port de Québec, en conformité des actes concernant les gardiens de port de Montréal et de Québec, passés en 1871 et 1873, savoir :—

Six bâtiments à vapeur portant des cargaisons générales, ont été inspectés à l'arrivée, conformément à l'article 8 de l'acte.

Cent quatre bâtiments à vapeur, portant des cargaisons générales, ont été inspectés à la sortie, conformément à l'acte modifié de 1873.

Quinze voiliers portant des cargaisons générales ont été inspectés à l'arrivée, conformément à l'article 8 de l'acte.

Un voilier a quitté le port avec une cargaison générale.

Quinze lots de marchandises et effets et d'épaves ont été inspectés et vendus conformément à l'article 15 de l'acte.

Trois ventes de bâtiments examinés, condamnés et vendus comme épaves, avec matériel sauvé et apporté à Québec et vendu pour le compte des assureurs et autres intéressés, conformément à l'article 16 de l'acte.

Vingt-deux copies de rapports distribuées, conformément à l'article 21 de l'acte.

Quarante-sept bâtiments de toute espèce examinés et inspectés pour cause d'échouage, d'abordage, etc., conformément à l'article 10 de l'acte.

Le 28 août 1884, le capitaine Munch, patron de la barque norvégienne *Aurora*, demanda au conseil de la Chambre de Commerce d'examiner le certificat accordé pour cette barque, le 25 du même mois, ainsi que la déclaration de François-Xavier Paré, plongeur, de cette ville, et de faire rapport à ce sujet.

Et le 29, à 11 a.m., assisté à l'assemblée convoquée dans la salle de conseil de la Chambre de Commerce de Québec, pour y prendre en considération la plainte du sus-nommé J. Munch, ainsi qu'attesté par la lettre ci-jointe certifiée par F. H. Andrews, secrétaire :—

" Nous, soussignés, président et conseillers de la Chambre de Commerce de Québec, certifions par les présentes qu'à une assemblée du conseil de la dite Chambre, tenue ce jour, à votre demande, pour prendre en considération une décision du gardien de port de Québec, rendue et contenue dans son certificat relatif à la barque *Aurora*, daté à Québec le 25 août 1884, le dit certificat et une déclaration de François-Xavier Paré, plongeur et sauveteur, ont été régulièrement soumis au conseil, et il a été résolu que le certificat du gardien de port fût approuvé et ratifié, et que $10 de frais fussent exigés du capitaine Munch.

" (Signé) J. SHEHYN, *président*.
" R. R. DOBELL, *conseiller*.
" WM. BRODIE, "

Pour copie conforme.

(Signé) F. H. ANDREWS, *secrétaire*.

Recettes et dépenses de l'année:—

Recettes	$1,609 71
Frais d'experts et de bureau	966 15
Balance	$ 643 56

Respectueusement soumis,

JOHN DICK,
Gardien de port.

Examiné et trouvé exact,
WILLIAM BUDDEN, *comptable.*

ANNEXE No. 29.

RAPPORT DU GARDIEN DE PORT D'HALIFAX POUR L'ANNEE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1884.

BUREAU DU GARDIEN DE PORT,
HALIFAX, N.-E., 31 décembre 1884.

WM. SMITH, écr.,
Sous-ministre de la marine, Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de soumettre mon rapport sur les opérations de ce bureau, ainsi qu'un relevé des recettes et des dépenses de l'année qui vient de finir.

Pendant l'année j'ai inspecté 46 bâtiments.

Le navire *Henry*, de Saint-Jean, N.-B., parti de cette villepour Liverpool, G.-B., et le brigantin *American Union*, de Philadelphie, Penn., parti de Brunswick, Georgie, pour Bahia Blanca, qui ont relâché ici en détresse, ont été vendus, vu que ce qu'il en aurait coûté pour les mettre en état de tenir la mer aurait excédé leur valeur une fois les réparations faites.

Le bâtiment à vapeur *Colonsay*, de Glasgow, G.B., parti de Saint-Jean, N.-B., avec un chargement de bois de sciage, pour Penarth Roads, G.B., arriva ici avec des avaries, s'étant échoué sur l'île de Boue, près de Yarmouth, N.-E. La cargaison fut déchargée et le bâtiment placé sur la voie ferrée maritime, où je l'inspectai en compagnie d'un ingénieur-mécanicien compétent. Nous constatâmes qu'un certain nombre des plaques du fond extérieur avaient été fracturées, et que le bordé de tôle intérieur (le bâtiment étant muni de réservoirs pour lest d'eau) était intact. Les propriétaires télégraphièrent à leurs agents que si l'on pouvait faire au bâtiment des réparations temporaires suffisantes pour lui permettre de reprendre la mer avec son chargement, de faire exécuter ces réparations. Après mûr examen nous jugeâmes que des réparations temporaires pourraient mettre ce navire en bon état de navigation. Ces réparations furent faites conformément à nos recommandations, et lorsqu'elles fûrent achevées la cargaison du dedans fut rechargée. Le capitaine, les officiers et l'équipage qui jusqu'alors avaient paru parfaitement satisfaits, déclarèrent qu'il ne reprendraient pas la mer avec le navire si l'on rechargeait la cargaison du pont. Il fut décidé de laisser cette cargaison en arrière, et un certificat de navigabilité fut délivré au bâtiment. Après que le navire eut été acquitté à la douane, les officiers, le mécanicien et l'équipage refusèrent de partir, disant que le bâtiment n'était pas en état de tenir la mer. On fit venir d'Angleterre un autre capitaine et des mécaniciens qui, en arrivant ici, furent informés de l'étendue du dommage fait au bâtiment, ainsi que de la nature des réparations exécutées. Après avoir examiné la coque et les machines, ils se déclarèrent convaincus que le bâtiment était en état de tenir la mer. Un nouvel équipage—à l'exception du premier officier, qui reprit son service sans qu'on l'en priât—fut embarqué, et le bâtiment continua son voyage et arriva à sa destination après une traversée de durée moyenne, pendant laquelle il essuya un très gros temps. Plus tard, la cargaison du pont fut vendue par ordre des intéressés.

Les bâtiments réparés ici, qui avaient des chargements pour d'autres ports, ont été rechargés et sont partis pour leurs destinations, où ils sont tous arrivés sains et saufs.

La cargaison sauvée du bâtiment à vapeur *Daniel Steinman*, qui fit naufrage à l'île Sambro, N,-E., arriva ici et fut vendue pour le compte des intéressés.

La cargaison sauvée du bâtiment à vapeur *Amsterdam*, naufragé à l'île de Sable, a été apporté à ce port. La partie saine de cette cargaison a été envoyée à sa destination, et la portion avariée vendue pour le compte des intéressés.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre très obéissant serviteur,

DAVID HUNTER,
Gardien de port.

Recettes et dépenses du gardien de port d'Halifax, N.-E., depuis le 1er janvier jusqu'au 31 décembre 1884.

Dr.	$ cts.	$ cts.	Av.	$ cts.	$ cts.
Droits d'inspection d'écoutilles, d'arrimage et de marchandises avariées		1,204 00	Payé aux aides		509 00
Droits d'inspection de navires avariés		1,292 00	Dépenses de bureau, impressions, papeterie, etc		527 04
Droits provenant de toutes autres sources		289 95	Balance reportée		1,749 91
		2,785 95			2,785 95
Balance à reporter	1,749 91		Montant revenant au gardien de port	1,749 91	

Je certifie par les présentes que ce qui précède est un relevé fidèle et exact des recettes et des dépenses du gardien de port à Halifax, N.-E., pour l'année 1884.

DAVID HUNTER,
Gardien de port.

ANNEXE No 30.

RAPPORT DU GARDIEN DE PORT DE PICTOU, N.-E., POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1884.

PICTOU, N.-E., 31 décembre 1884.

WM SMITH, écuier,
Sous-ministre de la marine, Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de soumettre mon rapport annuel sur les opérations de ce bureau pour l'année expirée le 31 décembre 1884, ainsi qu'un relevé des recettes et des dépenses pour la même période :—

Montant reçu (le tout payé par des bâtiments arrivés dans ce port avec des avariés)		$285 00
Montant payé aux adjoints	$ 95 00	
Montant payé pour loyer de bureau, papeterie, etc	5 00	
Balance revenant au gardien de port	185 00	
		285 00

Je certifie que le relevé ci-dessus est exact.

Respectueusement soumis,

DANIEL McDONALD,
Gardien de port.

Attesté par serment devant moi à Pictou, N.-E., ce 29 décembre A.D. 1884.

RICHARD JAMES, *J. P.*

ANNEXE No 31

RAPPORT DU GARDIEN DE PORT DE HAWKESBURY, N.-E., POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1884.

PORT-HAWKESBURY, N.-E., 31 décembre 1884.

WM. SMITH, écr.,
Sous-ministre de la marine,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de soumettre mon rapport annuel sur les opérations de ce bureau, accompagné d'un état des recettes et des dépenses pour l'année dernière. Veuillez trouver ci-inclus une liste des bâtiments arrivés dans ce port avec des avaries et qui ont été inspectés pendant l'année venant de finir. Les bâtiments avariés ont tous été réparés ici et sont arrivés sains et saufs à leur destination, excepté l'*Elizabeth Ann*, de Pictou, dont le grand mât consentit au large de Sambro, pendant que ce bâtiment se rendait à Boston, et qui dût relâcher à Halifax.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
D. W. HENESEY.
Gardien de port.

RECETTES et dépenses du bureau du gardien de port de Hawkesbury, depuis le 31 décembre 1883 jusqu'au 31 décembre 1884.

Date.	——	Droits perçus.	Payé aux adjoints.
1884.		$ cts.	$ cts.
21 mai.....	Inspection de la coque et de la cargaison du brick "C. R. C.".....	48 00	30 00
17 juin	do évaluation, brick *Henrys*..........	55 00	30 00
	do de la goëlette *Fanny Young*....................	13 00	5 00
16 juillet .	Inspection de la goëlette *Guide*, de Terreneuve..............	8 00	....
4 août.....	do des pontons de la Cie de Sauvetage..............	18 00	10 00
11 do ...	do des écoutilles et de la cargaison du brick *Christina*......	5 00	....
19 sept. ...	do du brick *Tickler*..............	33 00	20 00
7 octobre	Inspections du brick *Excelsior*, des îles Bermudes......	13 00	....
4 nov.....	Inspection de la goëlette *Elizabeth Ann*..............	21 00	9 00
24 do	do do *Kate Wilson*—coque, cargais. et recharg.	58 00	31 00
			135 00
	Montant revenant au gardien de port..............	....	137 00
	Recettes totales..............	272 00	272 00

Je certifie par les présentes que le tableau ci-dessus contient un relevé fidèle et exact des recettes et des dépenses du bureau du gardien de port, à Port-Hawkesbury, N.-E., pour l'année 1884.

D. W. HENESEY,
Gardien de port.

LISTE des bâtiments avariés qui ont été inspectés par le gardien de port à Port-Hawkesbury, pendant l'année expirée le 31 décembre 1884.

Date.	Nom du bâtiment.	Façon de gréement.	Point de partance.	Destination.	Port d'enregistrement.	Cargaison.	Nom du capitaine.	Nature de l'avarie.
1884.								
21 mai...	*C. R. C.*............	Brick	Arichat.........	Rio-Janeiro.....	Jersey...........	Barils de poisson sec.	E. G. LeCoutuer	Echoué sur la batture de la Pointe Eddy, détroit de Canso.
17 juin..	*Henrys*............	do	New-York	Québec	Québec	Anthracite.............	Fabien Cloutier	Touché un brisant près de l'île Verte, N.-E.
	Fanny Young....	Goëlette..	Shelburne	Port-Hawkesbury.	Shelburne	Lest.......................	— Reynolds	Touché au large de Shelburne; quille fort avariée.
16 juill.	*Guide*	do ...	Baie des Iles...	Boston	St-Jean, Terr..	Poisson salé............	Edwd. Parsons..	V. d'eau caus. p. la viol. d'une temp.
4 août.	*Wrecking Pontoons.*	....	Havre d'Isaac.	Désempar. à P. Hawkesbury	....	....	....	Voie d'eau, causes naturelles.
11 do	*Christina*.........	Brick.......	Boston...........	Port-Hawkesbury.	Halifax.	Marchandises génér.	John Fanning....	Inspecté les écout. et la cargaison.
19 sept..	*Tickler*	do	Paspébiac.......	do ...	Jersey............	Lest.........	Edwd. Hacquoil.	Echoué à Rockmouch, N.-B.
7 oct...	*Excelsior*	do	Hammiton	Shédiac..........	Bermudes.	Marchand. générales.	W. H. Meyor......	Voies d'eau, causes naturelles.
4 nov..	*Elizabeth Ann* ...	Goëlette .	Pictou...........	Boston............	Pictou	Houille	Jared DeCoste...	Abordage avec le bât. à vap. *Bonavista*, dans le détroit de Canso.
24 do	*Kate Wilson*	do ...	Charlottetown	St-Jean, Terr.	Dorchester, NB	Pommes de terre, avoine et navets.	P. W. McDonald	Echouée à la pointe de McMillan, détroit de Canso.

D. W. HENESEY,
Gardien de port.

BUREAU DU GARDIEN DE PORT,
PORT-HAWKESBURY, 31 décembre 1884.

ANNEXE No 32.

RAPPORT DU GARDIEN DE PORT DE SYDNEY-NORD, POUR L'ANNEE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1884.

SYDNEY-NORD, C.-B., 10 janvier 1885.

L'honorable W. A. McLELAN,
Ministre de la marine et des pêcheries,
Ottawa.

MONSIEUR,—Le soussigné, gardien de port de Sydney-Nord, C.-B., a l'honneur de faire le rapport suivant :—

Pendant l'année 1884, j'ai inspecté, dans le port de Sydney-Nord, les voiliers et steamers suivants, chargés ou ayant essuyé des avaries, au nombre de 27 en tout, savoir :—

15 voiliers et 12 bâtiments à vapeur, pour lesquels j'ai perçu		$271 00
La dépense s'est élevée :		
Pour loyer de bureau, à	$50 00	
" papeterie, etc., à	10 00	
		60 00
Ce qui laisse un produit net de		$211 00

La diminution des affaires de ce bureau vient de ce qu'il n'est presque pas venu à ce port de steamers chargés de grain qui eussent à prendre des certificats.

DANIEL McKAY,
Gardien de port.

ANNEXE No 33.

RAPPORT DU GARDIEN DE PORT DE SYDNEY, C.-B., POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1884.

SYDNEY, C.-B., 31 décembre 1884.

L'honorable W. A. McLELAN,
Ministre de la marine et des pêcheries,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de soumettre un rapport des opérations se rattachant au bureau du gardien de port à Sydney, C.-B., pour l'année qui vient d'expirer.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre très obéissant serviteur,

JOHN LORWAY.
Gardien de port.

RECETTES et dépenses du gardien de port de Sydney, C.-B., du 31 décembre 1883 au 31 décembre 1884.

DT.	$ cts.	AV.	$ cts.
A 43 steamers inscrits à mon bureau, à $8	344 00	Payé aux adjoints	15 00
		Loyer de bureau et papeterie	40 00
Inspection de 2 steamers au sujet de la ligne de chargement, avec adjoints	31 00	Balance	320 00
	375 00		375 00
Balance	320 00	Montant revenant au gardien de port	320 00

JOHN LORWAY,
Gardien de port.

SYDNEY, C.-B., 31 décembre 1884.

ANNEXE No 34.

RAPPORT DU GARDIEN DE PORT DE YARMOUTH, N.-E., POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1884.

YARMOUTH, N.-E., 31 décembre 1884.

WM. SMITH, écr.
Sous-ministre de la marine, Ottawa.

MONSIEUR,—En qualité de gardien de port de Yarmouth, N.-E., j'ai l'honneur de soumettre mon rapport pour l'année qui vient d'expirer.

J'ai fait 21 inspections de navires désemparés et de cargaisons.

Produit brut	$223 00
Payé à des inspecteurs adjoints	100 00
Produit net	$123 00

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

EBENEZER SCOTT,
Gardien de port.

ANNEXE No 35.

RAPPORT DU GARDIEN DE PORT DE CHATHAM, N.-B., POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1884.

CHATHAM, N.-B., 29 décembre 1884.

WM. SMITH, écr.
Sous-ministre de la marine, Ottawa.

MONSIEUR,—Veuillez trouver ci-inclus les rapports pour l'année 1884, ainsi que le relevé annuel des recettes et des dépenses.

Je suis, monsieur,
Votre très obéissant serviteur
H. A. MUIRHEAD,
Gardien de port.

PORT DE CHATHAM, N.-B., 6 juin 1884.

A la demande du capitaine Moggile, patron de la barque italienne *Ricardo*, de Gênes, nous, les soussignés, H. A. Muirhead, gardien du port, P. Schroppacom, patron de navire, et E. Bertolotte, patron de navire, avons inspecté la dite barque *Ricardo* mouillée au quai de délestage du Canada.

Nous avons constaté qu'environ 5 pieds d'étrave extérieure avaient été emportés par un choc de la glace.

Le bâtiment est d'ailleurs en bon état et étanche, et nous le considérons parfaitement capable de charger et de se rendre à sa destination.

Droit $5 00

H. A. MUIRHEAD,
Gardien de port.
P. SCHROPPACOM,
E. BERTOLOTTE,
Patrons de navire.

PORT DE CHATHAM, N.-B., 2 juillet 1884.

A la demande du capitaine F. Petterson, patron de la barque *Mary Durtee*, de Yarmouth, N.-E., nous, les soussignés, avons ce jour inspecté la dite barque vu qu'elle a fait côte à Sandy-Hook, île de la Madeleine. Nous n'avons pu trouver aucun signe que le bâtiment ait consenti. Avons fait agrèner le bâtiment; pendant que les pompes fonctionnaient, sondé l'archipompe et trouvé 15¼ pouces d'eau. Scellé les pompes à 5:45 p.m.

3 juillet, 6:35 p.m.—Visité de nouveau le dit bâtiment, et, en sondant les pompes, trouvé 23 pouces d'eau, le bâtiment en ayant fait 7¾ pouces dans les 24 heures, si l'on n'alloue rien pour l'épuisement. Aux mêmes temps et lieu un plongeur alla sous le navire et en examina la quille et les fonds, de long en long. Il dit qu'il a trouvé le doublage en cuivre et la solle (à 15 pieds environ de l'étrave) quelque peu écorchés; le gouvernail et ses ferrures sont en bon état, et, selon nous, le bâtiment peut tenir la mer, prendre son chargement et se rendre à sa destination.

Droits $30 00

H. A. MUIRHEAD,
Gardien de port.
J. L. DELAP,
Patron de la barque "Mistletoe."
WM. SINCLAIR,
Maître-constructeur.

CHATHAM, 3 juillet 1884

PORT DE CHATHAM, N.-B., 8 juillet 1884.

A la demande du capitaine Beauche, patron de la barque *Maccabio*, de Gênes, les soussignés, H. A. Muirhead, gardien de port, James Allan, capitaine de navire, et L. Olwari, patron de la barque *Guiseppe Emanuel*, avons visité la dite barque, à l'ancre au Ruisseau Noir, rivière Miramichi. Nous avons trouvé ce bâtiment chargé et prêt à prendre la mer, mais l'équipage refusait de partir, disant que la barque était trop faible. Pas d'autre défaut. Les petit mât et grand mât de perroquet, ainsi que le mât de la flèche en cul se trouvent sur le pont de la barque, qui n'a qu'environ une virure et demie de faux-côté à tribord, ce qui peut venir du fait qu'il y a, de ce côté, quelque poids supplémentaire (en fait d'ancres, d'espars, etc.) ; d'ailleurs le bâtiment est en bon ordre et parfaitement en état de tenir la mer.

Droits.. $30 00

H. A. MUIRHEAD,
Gardien de port.
JAMES ALLEN,
Capitaine de navire.
L. OLWARI,
Patron du Guiseppe Emanuel.

CHATHAM, N.-B., 9 août 1884.

A la demande du capitaine John Cox, patron du navire à vapeur *Hector*, de Sunderland, G.-B., nous soussignés, H. A. Muirhead, gardien de port, et J. J. Brown, capitaine de navire, nous sommes rendus, par le remorqueur *Relief*, à la Baie Extérieure de Miramichi, dans le but d'examiner et inspecter ce steamer et de constater quelles avaries (s'il en était) il avait éprouvées en touchant au Fer-à-Cheval. En arrivant au navire, à 5.30 p.m., nous sondâmes l'archipompe et y trouvâmes 1 pouce d'eau. Nous examinâmes soigneusement aussi les fourrures de gouttière ainsi qu'autour des mâts, et ne pûmes trouver aucun signe quelconque que le navire eut consenti, vu qu'au moment où il se trouvait échoué la mer était parfaitement belle. Nous examinâmes soigneusement la coque au-dessus de l'eau et ne pûmes voir rien de consenti. Nous sommes d'avis que le navire est en bon état sous tout rapport, mais comme les moyens de prendre vue de ses fonds nous manquent en ce moment, nous recommandons que le navire se rende à sa destination avec son chargement, et que là il soit entré dans une forme et ses fonds examinés.

Droits.. $20 00

H. A. MUIRHEAD,
Gardien de port.
J. J. BROWN,
Patron de navire.

PORT DE CHATHAM, N.-B., 28 octobre 1884.

A la demande du capitaine Charles Ganion, patron de la goëlette *Mary Eleanor*, nous, les soussignés, H. A. Muirhead, gardien de port, et James Allen, patron de navire, avons été à bord de cette goëlette mouillée dans la rivière, à Chatham. Le capitaine dit que la goëlette commença à faire eau dans un coup de vent, entre le Cap du Nord, I. P.-E., et Escuminac, pendant qu'elle se rendait de Sydney, C.-B., à Alberton, I. P.-E. Nous constatâmes que le logement de la cuisine et le canot avait été emportés, et le capitaine dit qu'il avait perdu 7 brasses de câble de 5 pouces. Avons fait agrèner le bâtiment ; sondé l'archipompe et trouvé 9 pouces d'eau. Sondé de nouveau au bout d'une heure, et trouvé 19 pouces—le bâtiment faisant eau à raison de 10 pouces

par heure. Le capitaine nous informa qu'il venait de recevoir des assureurs un télégramme lui enjoignant de décharger la cargaison de houille et de calfater la goëlette, ajoutant qu'ils ne se chargeraient d'aucun risque à moins qu'il ne se conformât à cet ordre. Eu égard à l'époque de l'année, et vu que l'équipage refusait de partir, nous lui conseillâmes de décharger sa cargaison et de calfater la goëlette. En examinant ce bâtiment nous constatâmes que les ferrures de la poulie de la grande drisse étaient arrachées, ainsi qu'une partie de la lisse de chaque côté, à l'avant; le tout aura besoin d'être réparé. La grande voile et le grand foc sont déchirés et il faudra également les réparer.

Droits.. $10 00

H. A. MUIRHEAD,
Gardien de port.

JAMES ALLEN,
Capitaine de navire.

PORT DE CHATHAM, N.-B, 12 novembre 1884.

A la demande de Earl D. Chase, patron de la barque *Vigilant*, de Chatham, N.-B., nous, les soussignés, H. A. Muirhead, gardien de port, James Allen, patron de navire, et James Carter, constructeur de navire, nous sommes rendus à Tabusintac, lundi, le 10e jour de novembre 1884, pour inspecter la dite barque *Vigilant* qui a fait côte dans un coup de vent du sud-est, le 5 novembre, pendant qu'elle se rendait de Bathurst, N.-B., à Boston, avec un chargement de lattes. Nous arrivâmes à la barque le matin du 11 novembre, et la trouvâmes échouée, la quille en l'air, la proue dirigée vers le rivage, sur le bord intérieur de la barre, du côté nord du ravin de Tabusintac en bas (*Lower Tabusintac Gully*)—le phare de l'île aux Crabes gisant à environ un demi-mille à l'ouest.

Nous trouvâmes le mât, les voiles et les agrès flottant le long du bord, le bâtiment éreinté, son étrave sortant de la quille, le gouvernail parti, une parti du bordé extérieur enlevée à bâbord, quelques-uns des bordages de fond de tribord arrachés des couples, et la plus grande partie du calfatage sortie des abouts et des coutures.

Nous ne pouvons dire ce qui restait de cargaison dans la barque, mais une grande quantité de cette cargaison était disséminée le long des grèves.

Nous considérons que ce bâtiment est entièrement perdu; eu égard à la saison et vu la position exposé des débris, nous recommandons que la coque, le matériel et la portion de chargement qui peut rester dans le navire (s'il y en a) soient immédiatement vendus pour le compte des intéressés.

Droits.. $42 50

H. A. MUIRHEAD,
Gardien de port.

JAMES ALLEN,
Patron de navire.

JAMES CARTER,
Constructeur de navire.

CHATHAM, N.-B., 29 décembre 1884.

Recettes et dépenses du bureau du gardien de port de Chatham, N.-B., pour l'année 1884.

—	—	$ cts.	$ cts.
1884.	RECETTES.		
6 juin	Barque italienne *Ricardo*		5 00
2 juillet	do anglaise *Mary Durkee*		30 00
8 do	do italienne *Maccabio*		30 00
9 août	Vapeur britannique *Hector*		20 00
28 octobre	Goëlette do *Mary Eleanor*		10 00
12 novembre	Brigantin do *Vigilant*		42 50
			$137 50
	DÉPENSES.		
2 juillet	Payé droits d'inspection	20 00	
8 do	do	20 00	
9 août	do	10 00	
28 octobre	do	5 00	
12 novembre	do et dépenses pour papeterie et loyer	32 50 12 00	
			99 50
			$38 00

H. A. MUIRHEAD.

9a—17

ANNEXE No 36.

RAPPORT DU GARDIEN DE PORT DE SAINT-ANDRÉ, N.-B., POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1884.

SAINT-ANDRÉ, N.-B., 2 janvier 1885.

WM. SMITH, écr,
Sous-ministre de la marine, Ottawa.

MONSIEUR,—Le bureau du gardien de port de Saint-André n'a à faire rapport d'aucune opération pour l'année 1884.

Je demeure, monsieur,
Votre très obéissant serviteur,
JOHN WREN.

Assermenté devant moi à Saint-André, N.-B., ce 2e jour de janvier 1885.

JOHN S. MAYER,
J. P. pour le comté de Charlotte.

ANNEXE No 37.

RAPPORT DU GARDIEN DE PORT DE L'ILE DU PRINCE-EDOUARD, POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1884.

CHARLOTTETOWN, I.P.-E., 31 décembre 1884.

WM. SMITH, écr,
Sous-ministre de la marine,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de soumettre mon rapport annuel des opérations de ce bureau pour la dernière saison.

Pendant l'année qui vient de s'écouler trois barques sont arrivées avec des avaries. Elles ont été inspectées, et une fois les réparations nécessaires faites, elles ont pris des chargements et sont parties pour des ports étrangers, à l'exception de la barque *Lucy Pope*, Joseph McDonald, patron, qui fit voile du port de Souris, dans la soirée du 18 de ce mois, et fut surprise par un coup de vent accompagné de neige, à mi-chemin, dans sa traversée des détroits. Le capitaine manœuvra pour gagner le port de Georgetown, mais à ce moment la barque donna sur le récif de l'île Boughton; elle se dégagea néanmoins (elle devint alors immaniable, vu que ses agrès, etc., étaient chargés de glace) et fut remorquée à Georgetown par le vapeur *Northern Light*. Elle faisait eau, et il lui faudra décharger sa cargaison.

Le brigantin *Grace*, chargé d'avoine et prêt à prendre la mer, le 19 de ce mois, se laissa dériver à l'aide de la marée jusqu'à l'entrée du havre et vint au mouillage; son intention était de prendre la mer le lendemain matin, mais à cause du grand froid qu'il fit pendant la nuit, ce bâtiment s'est trouvé pris dans la glace, et il lui faudra passer l'hiver ici.

La navigation s'est fermée d'une manière extraordinairement soudaine cette année, et nous avons eu des tourmentes dont la flotte a souffert. On rapporte que le brick *Lauretta* d'ici, et parti de ce port, a été abandonné en mer; équipage sauvé et débarqué à New-York.

Je désire attirer l'attention du département sur une violation grossière des articles 9 et 10 de l'acte concernant le gardien de port, de la part du capitaine Bowie, patron de la goëlette *Annie Roy*, de Guysboro', N.-E., du port de 90 tonneaux. Ce bâtiment était affrété dans le but de prendre à Cascumpec un chargement pour Terrebonne; il prit de l'avoine et autres produits. Le capitaine se passa des services de mon adjoint et prit son chargement, après quoi il demanda un congé qui lui fut refusé, attendu qu'il n'avait pas le certificat du gardien de port. Le capitaine prit alors un congé pour Halifax, N.-E., et fit directement voile pour Terreneuve, où il s'est rendu depuis.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
H. P. WELSH,
Gardien de port.

RECETTES et dépenses du gardien de port de l'Ile du Prince-Edouard.

	$ cts.		$ cts.
1884—A droits provenant de bâtiments chargés de grain	476 00	Par frais de bureau	52 00
Marchandises avariées	36 00	Commission aux adjoints	95 90
Inspection d'écoutilles	33 00	Balance	463 10
Bâtiments arrivés en détresse	66 00		
	611 00		611 00

Je certifie que le relevé ci-dessus est exact.

H. P. WELSH,
Gardien de port.

9a—17½

ANNEXE No 38.

RAPPORT DU GARDIEN DE PORT DE RIMOUSKI, P.Q., POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1884.

RIMOUSKI, 10 décembre 1884.

L'honorable A. W. McLELAN,
Ministre de la marine et des pêcheries,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de soumettre mon rapport en qualité de gardien de port pour le port de Rimouski. Je n'ai pas inspecté de bâtiment, ni perçu de deniers.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
ELZÉAR HEPPEL,
Gardien de port.

ANNEXE No 39.

TABLEAU indiquant le résultat de certains relevés au sujet de l'engagement et du congé des matelots, reçus par le ministère de la marine et des pêcheries, conformément aux dispositions de l'acte 36 Vic., chap. 129, des préposés à l'engagement des matelots dans tout le Canada, pendant les semestres expirés le 30 juin et le 31 décembre 1884.

QUÉBEC.

Nom du port.	Nom du comté.	Nom du préposé à l'engagement des matelots.	Pour le semestre expiré le 30 juin 1884.			Pour le semestre expiré le 31 décembre 1884.			Total des matelots engagés.	Total des matelots congédiés.	Montant total.
			Matelots engagés.	Matelots congédiés.	Montant.	Matelots engagés.	Matelots congédiés.	Montant.			
					$ cts.			$ cts.			$ cts.
Escoumains	Bonaventure	John E. Barry					P.de relev.				
Gaspé	Gaspé	Jos. Eden	16	12	11 60	38	14	232	54	26	34 80
Iles de la Madeleine	Gaspé	J. B. F. Painchaud		Nil			P.de relev.				
Montréal	Montréal	Geo. Smith	182	244	213 00						
New-Carlisle	Bonaventure	P. C. Beauchesne		P.de relev.		34	22	23 60	34	22	23 60
New-Richmond	Bonaventure	R. W. H. Dimock		Nil			P. de relev				
Percé	Gaspé	W. Flynn	6		3 00	1	1	0 80	7	1	3 80
Québec	Québec	B. Trudel	414	306	364 25	1,167	1,323	1,415 25	1,881	1,629	1,779 50
Rimouski	Rimouski	P. L. Gauvreau		Nil			Nil				
Saint-Jean	Saint-Jean	E. D. Philips					P.de relev.				
Sorel	Richelieu	Joseph Mathieu		P.de relev.			13	3 90		13	3 90
Trois-Rivières	Trois-Rivières	A. A. Lantier					P.de relev.				

TABLEAU indiquant le résultat de certains relevés au sujet de l'engagement et du congé des matelots, etc.—*Suite.*

NOUVEAU-BRUNSWICK.

Nom du port.	Nom du comté.	Nom du préposé à l'engagement des matelots.	Pour le semestre expiré le 30 juin 1884.			Pour le semestre expiré le 31 décembre 1884.			Total des matelots engagés.	Total des matelots congédiés.	Montant total.
			Matelots engagés.	Matelots congédiés.	Montant.	Matelots engagés.	Matelots congédiés.	Montant.			
					$ cts.			$ cts.			$ cts.
Alma	Albert	Robert Wright	15	7	9 60	17	7	10 60	32	14	20 20
Bathurst	Gloucester	W. J. O'Brien	......	Nil	......	......	......	......	......	......	......
Bouctouche	Kent	R. Douglas	......	......	......	......	Pas de rel	......	......	......	......
Chatham	Norhumberl'd.	*J. J. Brown*	60	30	39 00	156	40	90 00	216	70	129 00
Cocagne	Kent	A. K. Dysart	......	Nil	......	......	Pas de rel	evés.	......	......	......
Dalhousie	Ristigouche	W. Montgomery	......	Nil	......	5	2	3 10	5	2	3 10
Dorchester	Westmoreland	Walter Dobson	......	Pas de rel	evés.	25	24	19 70	25	24	19 70
Frédéricton	York	A. F. Street	2	4	2 20	......	Pas de rel	evés.	......	......	......
Grand-Manan	Charlotte	T. Wooster	40	41	32 30	54	43	39 90	94	84	72 20
Harvey	Albert	W. J. Reid	8	4	5 20	......	Pas de rel	evés.	......	......	......
Hillsborough	Albert	W. E. Stevens	35	4	18 70	49	23	31 40	84	27	50 10
Lepréau	Charlotte	G. K. Hanson	2	......	1 00	......	Nil	......	2	......	1 00
Moncton	Westmoreland	James Robertson	47	20	29 50	63	30	40 50	110	50	70 00
Musquash	Saint-Jean	A. T. Dunn	3	1	1 80	6	2	3 60	9	3	5 40
New-Bandon	Gloucester	F. J. Foley	......	Nil	......	......	Pas de rel	evés.	......	......	......
Newcastle	Northumberl'd	R. B. Haddow	4	1	2 30	6	4	4 20	10	5	6 50
Joggins-Nord	Westmoreland	Rufus C. Ward	......	Nil	......	......	Pas de rel	evés.	......	......	......

Quaco	Saint-Jean	J. Carson	23	5	13 00	26	13	16 90	49	18	29 90
Richibouctou	Kent	John Rusk	...	Pas de rel.	...	20	4	11 20	20	4	11 20
Rockport	Westmoreland	R. C. Ward	10	10	8 00	13	11	9 80	23	21	17 80
Sackville	Westmoreland	J. D. Dixon	...	...	...	...	Pas de rel.	...	...	...	...
Saint-Andrews	Charlotte	*Samuel Billings*	10	7	7 10	8	13	7 90	18	20	15 00
Saint-George	Charlotte	James McKay	11	...	5 50	7	21	9 80	18	21	15 30
Saint-Jean	Saint-Jean	*W. H. Purdy*	1,896	1,225	1,315 50	2,160	1,566	1,549 80	4,056	2,791	2,865 30
Saint-Stephens	Charlotte	H. Webber	11	25	13 00	...	Pas de rel.	...	11	25	13 00
Shédiac	Westmoreland	Hon. D. Hanington	...	...	...	...	Pas de rel.	...	...	...	...
Shippegan	Gloucester	Henry A. Sormany	...	Nil	...	...	Pas de rel.	...	...	...	...

NOUVELLE-ÉCOSSE.

Advocate	Cumberland	James Ward	3	...	1 50	6	...	3 00	9	...	4 50
Amherst	Cumberland	Nathan Tupper	...	Nil	...	...	Nil	...	...	...	...
Annapolis	Annapolis	A. Fullerton	66	44	46 20	98	56	65 80	164	100	112 00
Antigonish	Antigonish	R. Grant	...	Nil	...	...	Nil	...	...	...	...
Rivière aux Pommes	Cumberland	J. W. Ward	3	1	1 80	5	3	3 40	8	4	5 20
Arichat	Richmond	*D. O'C. Madden*	121	30	69 50	69	80	58 50	190	110	128 00
Baie d'Achépé	Victoria	D. McDonald	...	...	...	...	Pas de rel.	...	...	...	...
Baddeck	Victoria	L. G. Campbell	9	...	4 50	23	3	12 40	32	3	16 90
Barrington	Shelburne	D. Sargent	17	5	10 00	7	2	4 10	24	7	14 10
Bayfield	Antigonish	E. G. Randall	...	...	...	...	Pas de rel.	...	...	...	...
Beliveau, Anse	Digby	J. V. Stuart	16	5	9 50	40	13	23 90	56	18	29 40

TABLEAU indiquant le résultat de certains relevés au sujet de l'engagement et du congé des matelots, etc.—*Suite.*

NOUVELLE-ÉCOSSE—*Suite.*

Nom du port.	Nom du comté.	Nom du préposé à l'engagement des matelots.	Pour le semestre expiré le 30 juin 1884.			Pour le semestre expiré le 31 décembre 1884.			Total des matelots engagés.	Total des matelots congédiés.	Montant total.
			Matelots engagés.	Matelots congédiés.	Montant.	Matelots engagés.	Matelots congédiés.	Montant.			
					$ cts.			$ cts.			$ cts.
Rivière à l'Ours	Digby	T. H. Miller	.....	Pas de rel.	.....	89	101	74 80	89	101	74 80
Rivière au Castor	Colchester	R. Perry	12	.....	6 00	14	.....	7 00	26	.....	13 00
Bridgetown	Annapolis	S. S. Ruggles	.....	Nil	.....	2	2	1 60	2	2	1 60
Bridgewater	Lunenburg	J. H. Wade	27	19	19 20	76	95	66 50	103	114	85 70
Caledonia	Cap-Breton	James T. Burchell	.....	.....	.....	.....	Pas de rel.	.....	.....	.....	.....
Creek Canada	King	S. W. Rawling	7	6	5 30	6	4	4 20	13	10	9 50
Canso	Guysboro'	J. W. Young	39	7	21 60	25	3	13 40	64	10	35 00
Cap-Sable, Ile du	Shelburne	Seth Smith	43	10	24 50	25	15	17 00	68	35	41 50
Clementsport	Annapolis	G. F. Ditmars	58	32	38 60	50	55	41 50	108	87	80 10
Cornwallis	King	E. Rand	43	34	31 70	.....	Pas de rel.	.....	.....	.....	.....
Baie aux Vaches	Cap-Breton	W. W. Bown	32	4	17 20	36	32	27 60	68	36	44 80
Digby	Digby	Botsford Viets	12	6	7 80	19	15	14 00	31	21	21 80
Freeport	Digby	Isaiah Thurber	4	.....	2 00	.....	Pas de rel.	.....	.....	.....	.....
French-Cross	King	J. E. Orpen	6	.....	3 00	.....	Nil	.....	6	.....	3 00
Grand-Bras-d'Or	Cap-Breton	D. Campbell	.....	Pas de rel.	.....	14	10	10 00	14	10	10 00
.....	Guysboro'	J. A. Tory	35	.....	17 50	20	6	11 80	55	6	29 30

Halifax	Halifax	Asa B. Bligh	1,667	1,040	1,145 50	1,398	1,109	1,031 70	3,065	2,149	2,177 20
Hantsport	Hants	J. W. Lawrence	18	40	21 00	50	14	29 20	68	54	50 20
Havre au Bouché	Antigonish	E. Corbet	5		2 50		4	1 20	5	4	3 70
Harbourville	King	Henry Morris	23	3	12 40	12	4	7 20	35	7	19 60
Horton	King	J. B. Davison					Pas de rel.				
Havre Isaac	Guysboro'	J. D. Giffin	11	8	7 90	2	1	1 30	13	9	9 20
Joggins	Cumberland	J. Moffat	21		10 50	16		8 00	37		18 50
Baie Jordan	Shelburne	M. D. McKenzie	21		10 50	44	26	19 80	65	26	30 30
La Have	Lunenburg	B. Rynard					Pas de rel.				
Lingan	Cap-Breton	*Matthew Roche*					Pas de rel.				
Petit Bras-d'Or	Cap-Breton	M. McDonald		Nil.			Nil.				
Petite Baie Glacée	Cap-Breton	J. J. Campbell		Pas de rel.		44	32	31 60	44	32	31 60
Liscomb	Guysboro'	James Hemlow					Pas de rel.				
Liverpool	Queen	*W. A. Kenney*							528	280	348 00
Lockeport	Shelburne	George Stalker	410	165	254 50						
Londonderry	Colchester	Robert Dill					Pas de rel.				
Louisburg	Cap-Breton	*W. H. McAlpine*	35	6	19 30	7	7	5 60	42	13	24 90
Lunenburg	Lunenburg	William Young	210	304	196 20	347	282	258 10	557	586	454 30
Baie Mahone	Lunenburg	B. Zwicker					Pas de rel.				
Main-à-Dieu	Cap-Breton	George Rigby	6	4	4 20	10	8	7 40	16	12	11 60
Maitland	Hants	Alex. Roy		Nil.			Nil.				
Margaree	Inverness	James Ross					Pas de rel.				
Margaretsville	Annapolis	D. W. Landers	12		6 00						
Merigomish	Pictou	Robert Murray					Pas de rel.				
Météghan	Digby	B. A. Robichau					Pas de rel.				

TABLEAU indiquant le résultat de certains relevés au sujet de l'engagement et du congé des matelots, etc.—*Suite.*

NOUVELLE-ÉCOSSE—*Fin.*

Nom du port.	Nom du comté.	Nom du préposé à l'engagement des matelots.	Pour le semestre expiré le 30 juin 1884.			Pour le semestre expiré le 31 décembre 1884.			Total des matelots engagés.	Total des matelots congédiés.	Montant total.
			Matelots engagés.	Matelots congédiés.	Montant	Matelots engagés.	Matelots congédiés.	Montant.			
					$ cts.			$ cts.			$ cts.
Sydney-Nord	Cap-Breton	James Armstrong.	99	43	62 40	275	163	186 40	374	206	248 80
Parrsborough	Cumberland	A. S. Townshend.	61	36	41 30	....	Pas de rel.	....	....	....	....
Pictou	Pictou	*M. Campbell*	75	62	56 10	162	98	110 40	237	160	166 50
Port-Acadie	Digby	A. Bourneuf	22	16	15 80	32	12	19 60	54	28	35 40
Port-Caledonia	Cap-Breton	J. J. Campbell	....	....	....	....	Pas de rel.	....	....	....	....
Port-Gilbert	Digby	R. Sanderson	....	Pas de rel.	....	69	102	65 10	69	102	65 10
Port-Hawkesbury	Inverness	John Stapleton	33	3	17 40	28	16	18 80	61	19	36 20
Port-Hood	Inverness	E. D. Tremain	....	Nil.	....	....	Nil.	....	....	....	....
Port-la-Tour	Shelburne	J. W. Taylor	4	....	2 00	6	2	3 60	10	2	5 60
Port-Medway	Queen	J. J. Leston	64	19	37 70	36	31	27 30	100	50	65 00
Port-Mulgrave	Guysboro'	D. Murray, jeune	18	....	9 00	2	....	1 00	20	....	10 00
Port-William	King	G. S. Lockwood	....	Pas de rel.	....	17	6	10 30	....	....	....
Port-Williams	Annapolis	W. Graves	2	....	1 00	....	Nil.	....	2	....	1 00
Pubnico	Yarmouth	P. S. D'Entremont.	91	....	45 50	93	4	47 70	184	4	93 20
Pugwash	Cumberland	J. H. Black	6	1	3 30	17	19	14 20	23	20	17 50
Rivière Ratchford	Cumberland	F. F. Hatfield	....	....	....	....	Pas de rel.	....	....	....	....

Richmond	Richmond	A. McDonald		Nil.			Nil.				
Sainte-Anne	Cap-Breton	D. McAuley	2		1 00	5		2 50	7		3 50
Rivière Sainte-Marie	Guysboro'	A. F. Falconer		Nil.			Nil.				
Saint-Pierre	Richmond	Donald Urquhart	86		43 00	2	2	1 60	88	2	44 60
Sheet Harbour	Halifax	M. Macfarlane					Pas de rel.				
Shelburne	Shelburne	W. W. Atwood	151	16	80 30	33	6	18 30	184	22	98 60
Havre au Navire	Halifax	Edgar Hill					Pas de rel.				
Sydney	Cap-Breton	*R. J. Ingraham*					do				
Anse Thorne	Annapolis	E. H. Porter		Pas de rel.		8	1	4 30	8	1	4 30
Truro	Colchester	S. F. Crowe					Pas de rel.				
Tatamagauche	Colchester	J. A. G. Campbell		Nil.		3		1 50	3		1 50
Wallace	Cumberland	Wm. McNab		Nil.			Pas de rel.				
Walton	Hants	A. McN. Parker		Nil.		19	15	14 00	19	15	14 00
Weymouth	Digby	Sterns Jones		Pas de rel.		68	60	52 00	68	60	52 00
Windsor	Hants	E. O'Brien	52	18	31 40	36	9	20 70	88	27	51 47
Wilmot	Annapolis	G. B. Reed					Pas de rel.				
Yarmouth	Yarmouth	*C. W. Clements*	236	213	181 90	384	216	256 80	620	429	438 70

ILE DU PRINCE-ÉDOUARD.

Cascumpec	Prince	James F. White					Pas de rel.				
Charlottetown	Qneen	*Wm. Koughan*	124	94	90 20	81	119	76 20	205	213	166 40
Crapaud	Queen	S. J. B. Leard.		Pas de rel.		6	4	4 20	6	4	4 20
Georgetown	King	Charles Owen	26	12	16 60	53	48	40 90	79	60	57 50
Malpèque	Prince	J. M. Macvortt		Nil.			Nil.				

Etat indiquant le résultat de certains relevés au sujet de l'engagement et du congé des matelots, etc.—*Suite.*

ILE DU PRINCE-EDOUARD—*Fin.*

Nom du port.	Nom du comté.	Nom du préposé à l'engagement des matelots.	Pour le semestre expiré le 30 juin 1884.			Pour le semestre expiré le 31 décembre 1884.			Total des matelots engagés.	Total des matelots congédiés.	Montant total.
			Matelots engagés.	Matelots congédiés.	Montant.	Matelots engagés.	Matelots congédiés.	Montant.			
					$ cts.			$ cts.			$ cts.
Pont de Montague	King	J. M. Aitken.........	5	....	2 50	6	11	6 30	11	11	8 80
Havre de Murray.......	King	H. J. Brehaut.	....	Nil	....	....	Nil	....	....	....	....
Pinette	Queen	A. Murchison.......	....	Nil	....	2	....	1 00	2	....	1 00
Port-Hill	Prince	W. Hopgood.........	....	7	2 10	6	....	3 00	6	7	5 10
Baie Saint-Pierre.......	King...............	R. D. McCallum ...	....	....	....	....	Pas de rel.	....	....	....	....
Souris	King.	Michael Foley	22	4	12 20	24	2	12 60	46	6	24 80
Summerside...............	Prince..	Jacob Schurman...	23	7	13 60	27	14	4 20	50	21	17 80
Tignish......................	Prince.............	Geo. Conroy.........	....	....	....	....	Pas de rel.	....	....	....	....
Cap-West..................	Prince.............	Charles Stewart...	....	....	....	....	do	....	....	....	....

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Burrard-Inlet	N. Westminst'r	*Isaac Johns*	63	134	71 70	....	Pas de rel.	....	63	134	71 70
Victoria	Victoria.........	W. Hamley	....	....	....	....	do	....	....	....	....

Ministère de la marine et des pêcheries,
Ottwa, 1er janvier 1885.

Wm. SMITH,
Sous-ministre de la marine.

ANNEXE No. 40.

RAPPORT DE LA POLICE DE PORT DE MONTRÉAL, POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 30 JUIN 1884.

MONTRÉAL, 3 décembre 1884.

WILLIAM SMITH, écr,
Sous-ministre de la marine,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de soumettre le rappport annuel de la police fédérale de port, pour l'exercice terminé le 30 juin 1884.

Il y a eu une diminution de 41 dans le nombre de personnes arrêtées; ce nombre s'est élevé, cette année, à 871, contre 913 l'année dernière. On trouvera ci-joint un tableau indiquant la nature des infractions commises.

Vu qu'il n'était pas au pouvoir de la police de donner la protection exigée par la flotte qui fréquente ce port, et les marchands ainsi que les propriétaires de navires s'étant hautement et constamment plaints au département, de l'injustice qu'il y avait de percevoir une taxe pour laquelle on ne donnait pas d'équivalent, une nouvelle augmentation du nombre de constables fut accordée en août, époque à laquelle le corps se composait de 1 chef, 3 sergents et 34 hommes, faisant—avec l'inspecteur, qui est aussi agent de marine—39 en tout.

La distance sur laquelle il faut faire la patrouille, d'en haut du pont Wellington, sur le canal Lachine, jusqu'au quai de la filature de coton de Victor Hudon, est de plus de 5 milles, et ainsi qu'il est pratiquement à votre connaissance, le nombre actuel de constables ne peut exercer la surveillance que demande le port et dont il a besoin.

Pendant la saison actuelle, 22 personnes se sont noyées; il en été arraché à peu près autant au même sort.

Permettez-moi de vous remercier de l'aide qui m'a été prêtée dans l'exercice des détails de mon service, ainsi que des précieux renseignements si libéralement donnés pour ma gouverne dans l'exécution de mes devoirs.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre très obéissant serviteur,

H. ST. A. ORMOND.

Agent du ministère de la marine, et inspecteur de la police fédérale de port.

STATISTIQUE des prisonniers arrêtés par la police de port de Montréal, pendant l'année expirée le 30 juin 1884.

—	Désarrimer une cargaison.	Ivresse.	Refusant de servir à bord.	Ivres et se battant sur les quais.	Matelots désertant leurs navires.	Matelots ivres à bord.	Matelots s'absentant sans permission.	Larcin.	Matelots ivres et se battant à bord.	Matelots embarqués à bord de leurs navires.	Ivres et résistant à la police.	Voies de fait sur la police.	Matelots menaçant leurs officiers.	Cruauté aux animaux.	Ivres et causant du désordre sur les quais.	Matel. se port. à des voies de fait sur leurs officiers.	Raccolage.	Soupçonné de désertion.	Portant obstacle à bord de leurs navires.	Nuisant à la police.	Charretiers gênant la circulation sur les quais.	Tentative de suicide.	Se baignant dans le fleuve.	Menaces accompagnées de voies de fait.	Vagabondage.	Mettant de l'argent contrefait en circulation.	Personnes cachées à bord.	Protection.	Total.
1883.																													
Juillet	......	8	10	3	12	4	9	4	5	20	4	3	2	2	6	1	1	7	3	4	3	2	3	3	1	......	7	18	145
Août	2	12	3	2	7	5	3	10	2	25	3	1	1	2	7	1	1	3	3	3	1	1	6	4	1	......	12	15	136
Septembre	......	12	2	3	3	2	6	2	2	37	3	......	5	1	5	1	......	7	2	2	2	......	2	2	3	......	1	15	120
Octobre	1	10	8	6	10	4	9	2	4	32	1	1	1	1	5	1	......	9	1	......	3	1	......	......	......	......	......	12	122
Novembre	......	7	2	4	2	3	3	1	1	20	3	1	1	1	6	......	......	4	1	......	......	......	......	1	1	......	......	8	70
Décembre	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	10	10
1884.																													
Janvier	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......
Février	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......
Mars	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......
Avril	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......
Mai	6	9	5	6	3	2	10	7	1	28	4	2	1	......	4	1	......	2	2	3	2	2	2	2	5	......	2	10	121
Juin	7	12	9	10	5	1	9	4	4	30	5	6	1	1	3	2	......	3	2	2	3	......	2	3	5	4	1	13	147
	16	70	39	34	42	21	49	30	19	192	23	14	12	8	36	7	2	35	14	14	14	6	15	15	16	4	23	101	871

H. ST. A. ORMOND, écr,
Agent du département de la marine et des pêcheries, et inspecteur de police.

GEORGE MURPHY,
Chef P. H. G.

ANNEXE No 41.

RAPPORT DE LA POLICE FLUVIALE DE QUÉBEC, POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1884.

QUÉBEC, 10 décembre 1884.

WILLIAM SMITH, écr,
Sous-ministre de la marine,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de soumettre à l'honorable ministre de la marine et des pêcheries, mon septième rapport annuel, en qualité de chef de la police fluviale à ce port.

Le 1er mai, le corps reprit son service avec l'effectif suivant, savoir :

Le chef, qui est aussi préposé à l'engagement des matelots, aux appointements de $1,500 par année pour les deux emplois; M. James Cunningham remplissant les fonctions de sous-chef, à raison de $2.40 par jour, pour la saison; cinq patrons d'embarcation à $1.90, et 26 constables à $1.50 par jour, et deux mécaniciens à $50 par mois.

Une retenue de 25 centins par jour a été exercée, chaque mois, sur ces appointements, à titre de garantie de bonne conduite; les hommes ayant donné satisfaction, le montant de cette retenue leur a été remboursé à l'expiration du service de la saison.

Rien de particulièrement digne de l'attention du département ne s'est passé pendant la saison, qui a été exceptionnellement tranquille.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
BENJ. TRUDEL,
Chef de la police fluviale et préposé à l'engagement des matelots.

ANNEXE No 42.

LISTE des personnes auxquelles des récompenses ont été accordées par le gouvernement du Canada, depuis le 1er janvier jusqu'au 31 décembre 1884, pour vaillants services d'humanité rendus en sauvant des vies dans le naufrage de navires canadiens, ou par les gouvernements anglais ou étrangers, pour semblables services rendus en sauvant des vies dans le naufrage de navires anglais ou étrangers, pendant la même période.

Noms et désignation des personnes.	Nature du service rendu.	Date du service rendu.	Genre de récompenses accordées.
Cap. Esra C. Roach, patron de la barque *Brasil* de Yarmouth, N.-E.	Services, sauvetage de l'équipage de la goëlette américaine *Nellie Bell.*	2 avril 1879	Une montre d'or, par le gouvernement des Etats-Unis.
MM. Michael et Moses Nolan, de Ingonish, N.-E.	Services, sauvetage de vie à North Bay.	— juin 1881	Un binocle à chacun.
Dlle Bertha Grace Boyd.......	Sauvetage de vie, à la rivière Sainte-Croix, N.-B.	— oct. 1882	Une montre d'or.
MM. Gardner F. Goold et Harvey Tingley, de la goëlette *Belaetta,* de Saint-Jean, N.-B.	Services rendus en sauvant, en mer, la vie d'un marin de la *Belaetta.*	— mars 1883	Une montre d'argent à chacun.
Wm. H. Kelly, de Whitehall, N.-Y.	Services rendus en empêchant un homme de se noyer à Trois-Rivières Québec.	16 juin 1883	Une montre d'argent
Cap. Colin McKenzie et Cap. Alf. McLeod, James Cole, Wm. McKenzie, M. Praught, H. Fyfe, James Jones, D. Praught, E. Warren et John Doyle.	Services, sauvetage de l'équipage naufragé du *Marco Polo,* de Norvège.	25 juillet 1883	Une montre d'argent à chaque capitaine et $10 à chacun des hommes.
Cap. Wm. Ward, Cap. Wm. D. Andrews et M. John Patry.	Charitables efforts pour sauver des vies dans le port de Toronto.	27 juillet 1883	Un binocle à chacun.
Cap. St.-Cyr, François Journeil et patron André Daniel Labat, du bâtiment à vapeur français *Château Lafite.*	Conduite charitable et digne d'éloges dans le sauvetage de l'équipage naufragé du brick *Teviot,* de Liverpool, N.-E., abandonné en mer dans un voyage de la Baie-aux-Vaches, N.-E., à St. Jago de Cuba.	26 août 1883	Un binocle au capitaine; montre d'or au patron.
Henry James, second; John O'Toole, 3e officier; Cap. A. H. Luckhurst, D. Cameron, H. Chinnery, John Kroon, W. Philpot et Wm. Curry, marins; tous du bâtiment à vapeur *Scotland,* de Londres, Ang.	Services, sauvage de l'équipage naufragé du brigantin *Minnie Louise,* de Port Hawkesbury, N.-B., abandonné au large du cap Race, Terreneuve.	18 nov. 1883	Une montre d'or au second; une montre d'argent au 3e officier; un binocle au capitaine; $12 à deux matelots de 1ère classe, et $10 à chacun des autres

LISTE des personnes auxquelles des récompenses ont été accordées par le gouvernement du Canada, etc.—*Suite.*

Noms et désignation des personnes.	Nature du service rendu.	Date du service rendu.	Genre de récompenses accordées.
Victor Guerrier, pilote.........	Vaillante conduite dans le sauvetage d'une partie de l'équipage naufragé de la barque *Mary Wiggins*, de Windsor, N. E., échouée et mise en pièces près du Hâvre, France.	30 nov. 1883 .	Une médaille d'or.
Mlle Charlotte J. Cross, de Lansdowne, Ont.	Sauvetage de vie sur le fleuve Saint-Laurent.	22 déc 1883....	Une montre d'or.
Cap. Enoch Huntley, de la goëlette *Libbie T*, d'Halifax, N.-E.	Services, sauvetage de l'équipage naufragé de la goëlette *Evergreen*. de Saint-Jean, N.-B., chavirée au large de Mount-Desert.	— déc. 1883...	Lettre de remercîments.
Alex. Gilkie et Stewart Gilkie, gardiens de phares de Sambro ; James Collins, Frederic Keyworth et Richard Redding, canonniers de l'artillerie royale.	Services, sauvetage de l'équipage naufragé du bâtiment belge *Daniel Steinman.*	4 avril 1884..	Médaille civique de 1ère classe à chaque homme par le gouvernement belge.
Cap. Joseph Oakley, George Larkin, Peter Kanutson, Samuel Nelson, Albert Nelson, Peter Iverson et Henry Smith, de la goëlette *Zenobia*, de Gloucester, Mass.	Services, sauvetage de l'équipage du steamer *George Colhoun*, de Saint-Jean, N.-B, naufragé près du phare de Highland, Cap-Cod.	6 do 1884	Un binocle au capitaine Oakley ; $10 à chaque homme de l'équipage.
Cap. Giuseppe Vecarionna, patron de la barque autrichienne *Nehej*.	Services rendus à l'équipage naufragé du brigantin *Lillie Sleightholm*, de Barrington, N.-E., sombré en mer.	14 do 1884.	Un binocle.
MM. Elisha West, Robert Doggett, George West, Edward Cook, William Doggett, Ralph Doggett, Charles Doggett, W. H. Doggett, Wm Inness, pêcheurs, de White Point, comté de Queen, N.-E.	Services, sauvetage du bâtiment à vapeur *Valetta*, perdu sur le roc Brésil, au large de Port Mouton, N.-E.	25 do 1884.	$10 à chacun.
Capitaine du port de Monte Video ; Luis Toch, Bartolo Rosas, Antoine Casto, matelots, et Francesco Ortez	Services, sauvetage de l'équipage naufragé du brigantin *Eleanor*, d'Halifax, N.-E.	25 do 1884.	Une lettre de remercîments au capitaine, et £4 à chacun des hommes.
Neil McKenzie, Michael McKenzie, père, Michael McKenzie, fils, Stephen Sutherland, Andrew Simpson, Alexander McKenzie, W. W. McGrath, Polycarp McAdam, Wm. Findlay, W. McGrath, fils, et Ambrose Barry, habitants de la baie Saint-Pierre, I P.-E.	Services, sauvetage de l'équipage naufragé du brigantin *Tunstall*, de Montréal.	13 mai 1884. ...	$5 à chacun.

LISTE des personnes auxquelles ces récompenses ont été accordées par le gouvernement du Canada, etc.—*Suite.*

Noms et désignation des personnes.	Nature du service rendu.	Date du service rendu.	Genre de récompenses accordées.
Cap. David L. Smith, de la goëlette américaine *T. B. Crocker*, de Provincetown, Mass.	Services, sauvetage de l'équipage naufragé de la goëlette *Queen of the East*. bandonnée en mer au large de Whitehead.	25 mai 1884....	Un binocle.
Cap. Kilgallen, Joseph McGowan, commis de vivres; Samuel Kelley, George Rouse, Seva Knudson et Fred. Collard, matelots du navire *Eurydyce*, de Saint-Jean, N.-B.	Services, sauvetage de l'équipage naufragé du *Little Racer*, de Padstow.	....	Une médaille d'argent au capitaine et £2 au commis de vivres et à chacun des matelots, par le gouvernement impérial.
Capitaine W. D. Andrews, de Toronto.	Sauvetage de vie dans le port de Toronto.	5 août 1884...	Une lettre de remercîments.
John J. Campbell, patron de bateau de pêche, et John McPhee.	Pour avoir sauvé l'unique survivant de l'infortunée goëlette *Welcome*, de Lunenburg, N.-E., au large de North Lake, près de East Point, I.P.-E.	31 do 1884...	$10 à chaque homme.
Benjamin Fulker, gardien de phare, John Henneberry, James Henneberry, David Henneberry, William Henneberry, Charles Faulkner, Richard Potter, Charles Walsh et Thomas Edwards.	Services, sauvetage de l'équipage naufragé de la goëlette *John Wesley*, de Liverpool, N.-E., à l'île du Diable, N.-E.	25 sept. 1884...	$8 au gardien de phare et $5 à chacun des hommes.
Jackson Bougard et le capitaine S. Monck.	Services, sauvetage de vies en différentes occasions à la pointe aux Peupliers, lac Ontario.	....	Une montre d'argent à chacun.
Capitaine Randall Ryan, du brigantin *Hattie Rich*, de Lockport, N.-E., et M. George Stalker, percepteur des douanes, Lockport, N.-Ecosse.	Services en dirigeant des mouvements qui ont eu pour effet de sauver l'équipage de la goëlette américaine *Priscilla T. Wellets*	5 mars 1884...	Une montre d'or au capitaine et une lettre de remercîments au percepteur, par le gouvernement des E.-U.
Capitaine Spaulding, patron du brigantin *Chelmsford*, de Québec.	Services, sauvetage de l'équipage de la goëlette américaine *William Hare*, coulée bas par une barque inconnue	— déc. 1883.	Une médaille d'or, par le gouvernement des E.-U.

RAPPORT PRELIMINAIRE

SUR LES

PÊCHERIES DU CANADA

POUR L'EXERCICE

1884

IMPRIMÉ PAR ORDRE DU PARLEMENT.



OTTAWA:
IMPRIMERIE MACLEAN, ROGER ET CIE, RUE WELLINGTON
1885.

PREMIER RAPPORT

DU

DÉPUTÉ DU MINISTRE DES PÊCHERIES

ANNÉE 1884.

A l'honorable

ARCHIBALD WOODBURY McLELAN,

Ministre de la marine et des pêcheries.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter un rapport préliminaire sur le service des pêcheries du Canada durant l'année dernière, ainsi qu'un relevé des transactions officielles qui ont eu lieu pendant l'exercice clos le 30 juin 1884.

Vu l'éloignement de plusieurs districts et l'accès difficile de quelques-uns, il est impossible de recueillir et compiler toute la statistique à temps pour la soumettre au parlement dès la rentrée des Chambres.

Dans la province d'Ontario les opérations de pêche finissent avec la navigation, tandis que dans la Nouvelle-Ecosse, le Nouveau-Brunswick et l'Ile du Prince-Edouard, elles se poursuivent jusqu'à la fin de l'année. Nous espérons, cependant, recevoir tous les relevés à temps pour vous permettre de publier un rapport complet avant la fin de la session.

ORGANISATION DU MINISTÈRE DES PÊCHERIES.

L'Acte 47 Vict., chap. 18, a divisé le ci-devant département de la marine et des pêcheries en deux ministères, respectivement désignés sous le nom de "Ministère de la marine" et Ministère des pêcheries," lesquels sont présidés par le ministre de la marine et des pêcheries en exercice, qui en a la gestion, le contrôle et la direction.

Le 1er juillet 1884, un sous-chef fut nommé, avec le titre de "Député du ministre des pêcheries," et le personnel fut choisi dans l'ancien département de la marine et des pêcheries.

ATTRIBUTIONS.

Le ministère des pêcheries est chargé principalement de veiller à l'exécution de toutes les lois concernant les pêcheries maritimes, côtières et de l'intérieur, et de l'administration, réglementation et protection de ces pêcheries, ainsi que de toutes matières et choses qui s'y rattachent ou qui sont assignées au dit département par le gouverneur en conseil.

Dans cette dernière catégorie entre le paiement des primes de pêche, nécessitant une énorme somme de travail qui ne pourrait pas être accomplie facilement et d'une manière satisfaisante en dehors du ministère.

PRODUITS DES PÊCHES.

Le produits des pêches du Canada est évalué comme suit pour l'année 1884 :—

Nouvelle-Ecosse		$8,736,264
Nouveau-Brunswick		3,730,453
Québec	(évalué)	1,800,000
Colombie-Britannique	do	1,500,000
Ontario	do	1,000,000
Ile du Prince-Edouard		1,086,004
Total		$17,852,721

Soit une valeur totale de $17,852,721, sans compter le Manitoba et les Territoires du Nord-Ouest, dont nous n'avons pas les relevés.

La valeur des produits de 1883 était portée à $16,958,192. Cela nous donnerait probablement une augmentation de plus de $1,000,000, si le rendement du Manitoba et des Territoires du Nord-Ouest était ajouté à ce tableau.

OBSERVATIONS GÉNÉRALES.

Nouvelle-Ecosse.

Les rapports reçus jusqu'ici nous donnent à espérer que les pêches de cette province, non seulement soutiendront l'amélioration qui s'est produite depuis quelques années, mais encore donneront une augmentation considérable sur tout ce qu'elles ont rendu auparavant.

D'après les apparences, cette amélioration, remarquable pour presque toutes les espèces de poissons, sera surtout accentuée dans le rendement du maquereau, de la morue, du hareng et du homard.

L'encouragement créé par la prime a eu pour effet d'augmenter considérablement le nombre des navires et des bateaux qui font la pêche au large et sur les bords. Il y aura probablement une diminution dans le rendement de l'alose; mais quant à celle qu'avait subie le rapport du gaspareau l'année précédente, elle sera plus que compensée par le résultat de la pêche de l'année dernière.

Il est possible que le merlan, la merluche et l'égrefin donnent moins; mais ce résultat sera dû à des causes locales plutôt qu'à la rareté du poisson.

Nouveau-Brunswick.

Les rapports parvenus de cette province semblent indiquer jusqu'ici que la dernière campagne de pêche va donner une augmentation considérable.

Un fait consolant qui ressort de ces rapports, c'est que partout la pêche du saumon est devenue meilleure.

Le bar, l'éperlan, le hareng et le homard accuseront une augmentation notable.

L'alose et le gaspereau sont aussi compris dans l'amélioration générale; mais le rendement de l'esturgeon ne sera certainement pas ce qu'il a été jusqu'ici.

La pêche du hareng ne produira pas autant dans quelques districts, mais dans d'autres elle donnera une augmentation considérable. Cette variation vient des habitudes nomades des bancs de hareng qui, bien que ne quittant jamais nos côtes, changent de localité selon la température, le temps et l'endroit où se trouve la pâture favorite de ce poisson.

Québec.

Les glaces sont parties très tard le printemps dernier, et les tempêtes ont été presque continuelles dans le golfe pendant la campagne de 1884. Pour ces deux causes, la pêche de toutes les espèces de poisson accusera une diminution considérable.

Il est possible, cependant, que le hareng et le homard donnent une légère augmentation.

La diminution du rendement du saumon sur la côte sud de Gaspé et de Bonaventure sera probablement plus que contrebalancée par l'augmentation que donnera la côte nord.

La pêche du maquereau a été l'objet d'un intérêt plus qu'ordinaire, et nos pêcheurs ont fait à son intention des dépenses considérables. Malheureusement le mauvais temps a influencé les mouvements des bancs, qui ne sont pas allés à l'ouest du Cap-Breton, et la capture n'a pas été importante.

Les pêches de l'intérieur accuseront probablement une forte diminution sur le chiffre de 1883.

Cette diminution, qu'on a remarquée dans presque toutes les espèces de poissons, est attribuable aux vents contraires et aux tempêtes plus qu'à la rareté du poisson.

Tous les gardes-pêche de la côte sud s'accordent sur ce point.

Sur la côte nord, spécialement dans la division du Saguenay, la pêche n'a pas été exploitée autant qu'auparavant, la population trouvant de l'emploi dans d'autres industries.

En amont de Québec et dans l'intérieur, où il y a eu moins de tempêtes, le rendement des pêches sera à peu près le même que l'année dernière.

Ile du Prince-Edouard.

Les tempêtes qui se sont déchaînées dans le golfe se sont aussi fait sentir dans les détroits, et ont eu le même effet sur les pêches de l'île.

Les rapports consigneront probablement une diminution considérable dans toutes les espèces de poissons, et spécialement dans la pêche du maquereau.

Il n'y aura qu'une seule exception pour la pêche du homard, laquelle, contrairement à l'attente générale, a été bonne, et les relevés accuseront, en toute probabilité, un accroissement notable sur le rendement de l'année dernière, qui avait pourtant été très considérable.

L'énorme développement que cette pêche a pris et le nombre toujours croissant de ceux qui l'exploitent, pêcheurs et établissements de conserves, ont créé beaucoup de confusion. Il serait bon, dans l'intérêt général, de modifier l'Acte des pêcheries de façon à mettre cette pêche, et toutes les autres sous le contrôle plus effectif du département.

Ontario.

On peut, sans exagération, porter à $1,000,000 la valeur totale des pêches de la province d'Ontario.

Sur le lac Supérieur et la baie Georgienne, les captures particulières ne dépasseront pas beaucoup celles de l'année dernière, mais le nombre de pêcheurs a été plus considérable, et par suite, le rendement collectif doit avoir augmenté.

Les grandes tempêtes du commencement de novembre ont beaucoup nui aux opérations des pêcheurs, en détruisant un grand nombre de rets et en chassant le poisson au large; mais on croit qu'en somme le résultat de la campagne sera satisfaisant.

On attend une forte augmentation du rendement de la pêche du poisson blanc sur les lacs Erié et Ontario.

L'achèvement très prochain du chemin de fer Canadien du Pacifique et la colonisation du pays au nord des lacs Huron et Supérieur, vont nécessiter la nomination de nouveaux gardiens pour veiller à l'observation des lois et règlements de pêche et à la protection du poisson de ces régions.

Colombie-Britannique.

Aucun rapport ne nous est venu de cette province à temps ; mais des renseignements puisés à bonne source nous portent à croire que le résultat de la dernière campagne de pêche accusera une augmentation considérable.

Un établissement de pisciculture, mesurant 100 x 40 pieds, a été construit sur la rivière Fraser, au cours de la dernière saison. Il peut facilement contenir 3,000,000 d'œufs de saumon *quinnat,* ou 5,500,000 œufs de saumon *saw-quâi.* En doublant les auges à incubation, ce nombre peut être doublé. La capture du saumon reproducteur commença vers le commencement de juillet, et à la fin de la saison il y avait 3,000,000 d'œufs sur les auges. Les opérations, quoique constituant une innovation, ont parfaitement réussi et font honneur au directeur de l'établissement, M. Thomas Mowat.

Manitoba et Territoires du Nord-Ouest.

Jusqu'ici les saisons réservées à la protection du poisson blanc ont été mal déterminées ; il faudra nécessairement en fixer d'autres.

Pour le district de Qu'Appelle le gouvernement a nommé un inspecteur, M. Alex. McQueen, de Winnipeg, qui est en même temps revêtu des pouvoirs de magistrat, et un garde-pêche, M. F. C. Gilchrist, de Fort Qu'Appelle. Graduellement, il en sera fait autant ailleurs, à mesure que les circonstances l'exigeront.

DÉPENSE.

La dépense totale pour le service des pêcheries, pendant l'exercice clos le 30 juin 1884, s'est élevée à $116,531.66, comme suit:—

Service général	$69,011 06
Pisciculture	27,585 07
Entretien et frais du navire armé *La Canadienne*	19,935 53

Cette dépense se subdivise ainsi:—

Nouvelle-Ecosse.

Salaires et déboursés des gardes-pêche	$15,600 01	
Pisciculture	4,728 11	
		$20,328 11

Nouveau-Brunswick.

Salaires et déboursés des gardes-pêche	$14,388 02	
Pisciculture	2,327 06	
		16,715 08

Québec.

Salaires et déboursés des gardes-pêche	$13,186 26	
Pisciculture	8,512 11	
		21,698 37

Ile du Prince-Edouard.

Salaires et déboursés des gardes-pêche	$2,767 98	
Pisciculture	771 40	
		3,539 38

Colombie-Britannique.

Salaires et déboursés des gardes-pêche	$2,231 97	
Pisciculture	3,704 31	
		5,936 28

Ontario.

Salaires et déboursés des gardes-pêche........	$15,192 73	
Pisciculture....................................	8,011 17	
		23,203 90

Manitoba.

Salaires et déboursés des gardes-pêche....................		872 40
Navire *La Canadienne* préposé à la protection des pêcheries..		19,935 53

Divers.

Frais de procès et dépenses incidentes........	$1,003 72	
Annonces..	63 66	
Pisciculture–appointements du surintendant.	1,999 96	
" construction de passes migratoires..	1,235 26	
		4,302 60
Total..		$116,531 66

Les déboursés occasionnés par la pisciculture sont aussi subdivisés comme suit, entre onze établissements :—

Ontario.

Newcastle	$4,985 05	
Sandwich	3,026 12	
		$8,011 17

Québec.

Tadoussac..	$2,232 25	
Bassin de Gaspé..................................	1,932 43	
Magog	2,009 32	
Ristigouche (Québec et Nouveau-Brunswick)	2,338 11	
		8,512 11

Nouvelle-Ecosse.

Bassin de Bedford.	$2,639 85	
Sydney..	2,088 26	
		4,728 11

Nouveau-Brunswick.

Miramichi..	$1,226 14	
Rivière Saint-Jean................................	1,100 92	
		2,327 06

Ile du Prince-Edouard.

Rivière Dunk..		771 40

Divers.

Appointements du surintendant..............	$1,999 96	
Construction de passes-migratoires et faux frais..	1,235 26	
		3,235 22
Total..		$27,585 07

RECETTES.

Les perceptions faites pendant le dernier exercice ont été comme suit :—

Ontario.	
Loyers, honoraires de permis et amendes..................	11,345 14
Nouveau-Brunswick.	
Loyers, taxes sur les filets et amendes.....................	3,905 66
Québec.	
Loyer, honoraires de permis et amendes....................	2,715 02
Nouvelle-Ecosse.	
Permis de pêche et amendes..	1,833 18
Colombie-Britannique.	
Permis de pêche au saumon..	127 50
Ile du Prince-Edouard.	
Permis de pêche...	80 00
	$20,006 50

PERMIS DÉLIVRÉS.

Le nombre des permis délivrés pendant la saison de 1884 est comme suit :—

Ontario.

Rets à mailles..	472	
Verveux..	75	
Rets à chambres..	111	
Seines..	304	
Permis de pêche à la ligne........................	1,909	
Permis de pêche au dard............................	72	
Epuisettes et lignes dormantes.................	46	
		2,989

Québec.		
Permis de pêcher le saumon aux rets	367	
Permis de pêches à claies	45	
Nasses à anguilles..................................	8	
Seines	196	
Rets à mailles	175	
Epuisettes et lignes dormantes...................	143	
Rets à chambres	2	
		936
Nouveau-Brunswick.		
Permis de pêcher le saumon aux rets	553	
Nasses à hareng	196	
" au bar..	228	
" à l'éperlan	1,146	
" à l'esturgeon	33	
Rets à enclos	2	
		2,168
Nouvelle-Ecosse.		
Rets à enclos		68
Colombie-Britannique.		
Permis de pêcher le saumon aux rets.........................		30
Permis de pêche aux huîtres		2
Ile du Prince-Edouard.		
Rets à enclos		2
Total		6,195

PISCICULTURE.

Il y a aujourd'hui, dans les différentes provinces du Canada, douze établissements destinés à la propagation artificielle du poisson. Ils sont en ce moment bien remplis d'œufs de poisson, cueillis sur différents points du pays à l'époque de la fraie de 1884. L'établissement de la rivière Fraser, Colombie-Britannique, n'a pu être terminé à temps que pour recevoir les œufs cueillis dans l'automne de 1884 seulement, en sorte que les rapports ne donnent que le chiffre des alevins sortis des onze autres établissements, lesquels étaient construits avant la saison de 1884.

Le nombre total d'alevins éclos dans ces onze institutions et distribués par elles en 1884, s'est élevé à 53,143,000, et la quantité totale d'œufs déposés au cours de l'automne de la même année s'est chiffrée par 66,033,000.

La quantité et l'espèce des alevins sortis de ces établissements, au printemps de 1884, ont été comme suit :—

			Quantité.	Espèce.
Etablissement de Newcastle, Ont.			5,150,000	truite saumonée.
do	do	do	50,000	" tachetée.
do	do	do	3,500,000	poisson blanc.
do	do	do	100,000	achigan.
do	Sandwich,	do	27,000,000	poisson blanc.
do	do	do	10,000,000	doré.
do	Tadoussac,	Québec	985,000	saumon.
do	do	do	859,000	"
do	Magog	do	100,000	truite saumonée.
do	Ristigouche	do et N.-Brunswick	940,000	saumon.
do	Miramichi	do Nouv.-Brunswick	795,000	"
do	Rivière Saint-Jean,	do	811,000	"
do	Bedford	Nouvelle-Ecosse	1,000,000	"
do	Sydney	do	853,000	"
do	Rivière Dunk	Ile du P.-Edouard	1,000,000	"
	Total		53,143,000	

Par espèces, ils sont divisés comme suit :—

Saumon, *Salmo Salar*	7,243,000
Truite saumonée, *Salmo Namaycush*	5,250,000
Truite tachetée, *Salmo Fontinalis*	50,000
Poisson blanc, *Coregonus Albus*	30,500,000
Doré, *Lucioperca*	10,000,000
Achigan, *Gristes Nigricans*	100,000
Grand total	53,143,000

La quantité et l'espèce d'œufs de poisson déposés dans les différents établissements pendant la fraie, automne de 1884, ont été comme suit :—

Etablissement de Newcastle, province d'Ontario			4,000,000	truite saumonée.
do	do	do	50,000	" tachetée.
do	do	do	3,000,000	poisson blanc.
do	Sandwich	do	50,000,000	saumon.
do	Tadoussac, province de Québec		775,000	"
do	Gaspé	do	341,000	"
do	Magog	do	pas de rapport.	
do	Ristigouche	do	700,000	saumon.

Etablissement de	Miramichi, province du N.-Brunswick.	1,000,000	"
do	la rivière Saint-Jean do ...	186,000	"
do	Bedford, province de la Nouv.-Ecosse..	800,000	"
do	Sydney, province du Cap-Breton.	931,000	"
do	Rivière Dunk, prov. de l'Ile du P.-E...	1,250,000	"
do	Rivière Fraser, prov. de la Col.-Brit...	3,000,000	"
	Total................................	66,033,000	"

Par espèces, ils sont divisés comme suit :—

Saumon, *Salmo Salar*....................................	5,983,000
do *Salmo Quinnat*	3,000,000
Truite saumonée, *Salmo Namaycush*....................	4,000,000
Truite tachetée, *Salmo Fontinalis*........................	50,000
Poisson blanc, *Coregonus Albus*	53,000,000
Grand total..	66,033,000

Le rapport général, qui est en cours de préparation, donnera les détails complets des opérations de chaque établissement de pisciculture, ainsi que les rapports des officiers qui en ont la direction.

PRIMES DE PÊCHE.

Le nombre total des réclamations reçues en 1883 pour la prime de pêche a été de 13,604. De ce nombre, 523 ont été rejetées parce que ceux qui les faisaient ne s'étaient pas conformés à la loi, non plus qu'aux instructions données.

Le nombre total de réclamations payées, au cours de la même année, a été de 13,081,—soit une augmentation de 1,109 sur l'année 1882.

La somme totale des primes payées aux navires et bateaux a été de $130,227.35.

Le nombre de navires réclamant la prime a été de 902, d'un tonnage collectif de 34,549 tonneaux, contre 116 navires d'un tonnage de 6,938 en 1882.

Cette importante augmentation vient principalement de la Nouvelle-Ecosse, et a fait distribuer parmi les armateurs et les équipages de cette province $10,000 de plus que l'année précédente.

Le nombre des bateaux qui ont reçu la prime a été de 12,272, contre 11,225 en 1882,—soit une augmentation de 1,047 bateaux.

Vu l'insuffisance du crédit, il a été impossible de continuer le mode inauguré en 1882, de doubler le taux de la prime, et on a dû s'en tenir à l'ancien chiffre de $2.50 par homme.

On trouvera, aux pages 54 et suivantes du présent rapport, le détail des sommes payées aux navires et bateaux dans chaque province.

Pour l'information des pêcheurs qui réclament la prime de 1884, et des officiers préposés à la transmission des réclamations et à la distribution des alevins, la circulaire suivante a été distribuée parmi les réclamants :—

PRIMES DE PÊCHE, 1884.

INSTRUCTIONS POUR LES RÉCLAMANTS.

Bateaux de pêche.

1. Tout pêcheur réclamant la prime devra avoir été employé pendant au moins trois mois à la pêche de mer, à part celle du saumon, de l'alose, du homard et autres poissons et pêcheries exemptés de l'operation du Traité de Washington, et avoir pris au moins 2,500 livres de poisson de mer par homme.

2. Il ne sera pas accordé de prime aux bateaux de pêche mesurant moins de 14 pieds de quille; et pour les bateaux de moins de 20 pieds, pas plus de trois hommes (y compris le propriétaire) ne seront admis à réclamer.

3. Les dates et les endroits de pêche devront être précisés dans la réclamation, ainsi que la quantité et les espèces de poisson pris.

4. L'âge des hommes devra y être donné.

5. Les retours devront être assermentés comme étant vrais et corrects dans tous leurs détails;

6. Aucun pêcheur ne pourra réclamer plus d'une fois par saison, quand même le réclamant aurait fait la pêche dans deux navires, ou dans un navire et un bateau, ou dans deux bateaux. Quiconque sera reconnu avoir sciemment fait de faux retours, sera exclu de la participation dans la prime;

7. Les réclamations devront être filées le ou avant le 31 décembre;

8. Les officiers de douane et les gardes-pêche fourniront les blancs nécessaires gratis, et après les avoir certifiés les transmettront au département des pêcheries.

Vaisseaux.

9. Les vaisseaux canadiens enregistrés de 10 tonneaux et au-dessus (jusqu'à 80 tonneaux), qui auront été employés pendant une période de trois mois à la pêche des poissons de mer non exemptés en vertu du Traité de Washington, ont droit à une prime de $2 par tonneau, dont une moitié sera payable au propriétaire ou propriétaires, et l'autre moitié à l'équipage;

10. Tout propriétaire de vaisseau pourra être requis, après la saison courante et avant d'entreprendre un voyage de pêche, de se pourvoir d'une licence du percepteur de douane le plus près, lequel émanera subséquemment un certificat établissant que toutes les exigences du statut ont été accomplies; et le susdit certificat ayant été produit avec la réclamation, la prime sera payée;

11. Les instructions contenues dans les paragraphes 3, 4, 5, 6, 7 et 8 s'appliquent aux vaisseaux aussi bien qu'aux bateaux de pêche.

L'ANNEXE B

contient le rapport et le relevé des dépenses se rattachant à l'exposition internationale des pêcheries qui a eu lieu à Londres en 1883, et dont le résultat, en ce qui concerne les produits du Canada, ne peut que faire plaisir à tous les Canadiens.

Plusieurs des échantillons les plus précieux, qui avaient coûté beaucoup de peines et de dépenses, ont été rapportés au pays après la clôture de l'exposition. Quelqu'un suggéra l'idée de former avec cette collection un musée à Ottawa, car elle comprenait

des échantillons de presque toutes les espèces de poissons que produisent les eaux du Canada. Cette idée fut mise en pratique, et la collection a été installée dans le rez-de-chaussée d'un édifice de la rue O'Connor connu sous le nom de Victoria-Hall.

Plusieurs milliers de personnes ont visité le musée depuis qu'il a été ouvert au public au mois de mars dernier, et en ont paru enchantées, car il est une source de renseignements importants sur nos poissons et nos pêcheries.

Nous nous proposons d'améliorer peu à peu et de compléter la collection, et dans ce but un crédit va être demandé au parlement, afin que le musée devienne un objet permanent d'intérêt dans la capitale.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JOHN TILTON,

Député du ministre des pêcheries.

MINISTÈRE DES PÊCHERIES,
OTTAWA, 31 décembre 1884.

ANNEXE A.

RELEVÉ des amendes imposées et moitiés de ces amendes reçues par le ministère des pêcheries, pour violations de la loi et des règlements de pêche, pendant l'année 1884.

Noms.	Nature du délit et endroit où il a été commis.	Montant de l'amende.	Somme reçue par le ministère.	Observations.
		$ cts.	$ cts.	
R. J. Allen	Pour avoir pêché avec des rets le dimanche sur la rivière Niagara	2 00	1 00	
L. Coreyel	P. av. pr. du pois. au dard s. le lac Scugog, O	7 00	3 50	
Jesse King	do do	2 00	1 00	
Nicholas Mark	do do	1 00	0 50	
Geo. Tripp	do do	1 00	0 50	
S. Harrington	do sur la riv. Thames, Ont.	5 00	2 50	
H. H. Symes	do do	5 00	2 50	
Wm. Oliver	do do	5 00	2 50	
Jerry Collins	Pour av. pris de l'achigan dur. la sai. réserv.	2 00	1 00	
Wm. Scicily	do do	2 00	1 00	
Wm. Mukem	do do	2 00	1 00	
Lyman Shaw	P. av. pris du pois. au dard sur la r. Thames	1 00	0 50	
T. T. Shaw	do do	1 00	0 50	
Adorum Ereringham	Pour avoir pêché le dimanche do	5 00	2 50	
Jas. Moir	do do	5 00	2 50	
John McLeod	Pour avoir laissé tomber de la sciure dans la riv. Saugeen, Ont...	5 00	5 00	
Noah Wingar	do do do ...	20 00	20 00	
Thos. Egan	do dans le cour. à Tecumseth	15 00	7 50	
Thos. White	do do do	5 00	2 50	
Jas. Densmore	do do Mulmer	5 00	2 50	
Henry Welch	do do do	5 00	2 50	
M. N. Stephens	do do Glencairn	5 00	2 50	
Jno. McClinchy	do do Tosorontio	15 00	7 50	
Jno. Smith	do do Poda Mills	20 00	10 00	
Jas. Greenly	do do Essa	25 00	12 50	
Solomon Conn	do do Carluke	10 00	5 00	
Beardmore et Cie	Pour avoir laissé des déchets de la tannerie tomber dans le courant, à Acton, Ont	20 00	20 00	
James Moore	P. av. laissé des déch. tomb. d. la riv. Crédit	20 00	20 00	
J. P. Speight	do tomb. de la sciure d. le creek Acton	20 00	20 00	
W. W. et C. Medler	Pour avoir pêché au dard sur le lac Riz, O..	50 00	25 00	
Sid. Wannamaker	Pour avoir pêché sur le lac Riz en temps de prohibition	20 00	10 00	
Trueman Aldridge	Pour avoir laissé tomber de la sciure, riv. Muskoka	50 00	49 70	La moitié seulement de l'amende a été réalisée au moyen d'une saisie.
Herbert A. Richards	Pour avoir barré le chenal, riv. Boyne, Ont..	1 00	1 00	
Paul Bissette	Pour avoir en sa possession du poisson pris illégalement	5 00	5 00	
Jos. Amner	Pour avoir pris du doré en temps de prohibition sur la baie Georgienne	5 00	5 00	
Wm. H. Graham	do do ...	5 00	5 00	
Cleophas Hubert	do do ...	5 00	5 00	
J. B. Smith	Pour avoir laissé tomber de la sciure dans la rivière Mad, Ont	5 00	5 00	
W. J. Hurd	do do ...	20 00	20 00	
Chas. White	Pour av. négligé d'enlev. les piquets serv. à la pêche du saum. sur la riv. S.-O., Gaspé.	1 00	1 00	
C. LeBoutillier	do do ...	1 00	1 00	

Relevé des amendes imposées et moitiés de ces amendes reçues par le ministère des pêcheries, etc.—*Fin.*

Noms.	Nature du délit et endroit où il a été commis.	Montant de l'amende.	Somme reçue par le ministère.	Observations.
		$ cts.	$ cts.	
Philip Warren	Pour avoir pris de la truite en temps de prohibition, rivière du Petit Pabos, Qué	1 00	1 00	
Sylvain Johnstone	do do	1 00	1 00	
Horace Gagnon	Pour avoir laissé tomber de la sciure dans le lac Mégantic, Qué	5 00	5 00	
Chas. Dertilly	Pour avoir pêché en temps de prohibition sur le lac Mégantic, Qué	2 00	1 00	
Jno. Mulligan	Pour avoir pêché en temps de prohibition dans le haut de l'Ottawa, Qué	2 00	1 00	
Thos. Copeland	Pour avoir pêché à la dérivette, rivière Ristigouche, Qué	10 00	10 00	
Geo. Shorey	Pour avoir pris du saumon en temps de prohibition au Banc Rouge, riv. Ristigouche.	5 00	5 00	
John Doyle	Pour avoir tendu un rets trop près de l'entrée d'un ruisseau, à Ingonish, N.-E.	5 00	3 00	$2 compris dans les dépenses.
Jno McInnis	Pour avoir pris du homard au-dessous de la dimension voulue, Wallace-Nord, N.-E	5 00	5 00	
Z. Y. McKay	Pour avoir pris du homard au-dessous de la dimension voulue, Wallace-Sud, N.-E	5 00	5 00	
Albert Hobart	Pour avoir laissé tomber de la sciure dans la rivière Maitland-Sud, N.-E	20 00	20 00	
C. E. Cossaboom	Pour avoir tendu dans Smith's-Cove, N.-E., une nasse n'ayant pas de porte	10 00	10 00	
Jno. Lockwood	Pour avoir laissé tomber de la scieure dans la rivière Joggins, N.-E	20 00	20 00	
Absolom Hurlburt, jun	Pour avoir pêché du saumon pend. le temps réservé hebdomadaire, lac de Wilson, N.E.	5 00	2 50	
Caleb Trefry	Pour avoir pêché le dimanche aux Chutes de Wilson, N.-E	5 00	5 00	
J. White	Pour avoir illégalement tendu des rets à saumon sur la Petite Rivière, C.-B	5 00	5 00	
Jas. Logan	Pour avoir jeté des déchets de poisson pardessus bord, sur la Baie-des-Vaches, C.-B.	10 00	5 00	
W. McCharles	Pour avoir pêché au dard sur la rivière du Milieu, C.-B	4 00	4 00	
Jno. McColm	Pour avoir en sa possession du bar n'ayant pas les dimensions voulues, Esk-Nord	20 00	16 12	$11.64 de ces amendes ont été déboursés par le garde-pêche en rapport avec ces poursuites.
D. Dennett	Pour avoir pêché à la seine, sur la rivière Miramichi, N.-B	8 00	4 12	
John McColm	Pour avoir en sa possession des grils, Esk-Nord, N.-B	18 00	14 12	
Geo. Sutherlend	Pour avoir illégalement tendu des rets sur la rivière Miramichi, N.-B	1 00	1 00	
Allen Arbo	do do	1 00	1 00	
Daniel Lyons	Pour avoir pêche au dard sur la rivière Miramichi, N.-B	1 00	1 00	
J. S. Fairly	Pour avoir pêché au dard à Rocky-Brook-Landing, N.-B	4 00	4 00	
Lucas Poirier	Pour avoir pêché de l'éperlan sans permis à Cocagne, N.-B	1 00	1 00	
Wilfred Poirier	do do	1 00	1 00	
		579 00	454 06	

OTTAWA, 24 novembre 1884.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre, au sujet de l'exhibition du Canada à l'Exposition Internationale des Pêcheries qui a eu lieu à Londres en 1883, un rapport compilé de ceux des commissaires-directeurs,—MM. Wilmot, Joncas et Honeyman—ainsi qu'un état détaillé des dépenses occasionnées par cette exhibition.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

W. D. DIMOCK,

Secrétaire.

A l'honorable A. W. McLELAN,

Ministre de la marine et des pêcheries,

Ottawa.

ANNEXE B.

LE CANADA

—A—

L'exposition Internationale des Pêcheries.

La question d'une exposition internationale des pêcheries était, depuis quelque temps, débattue par plusieurs des premiers citoyens et des hommes les plus entreprenants de la Grande-Bretagne. Elle prit une forme définie et pratique à une réunion convoquée, au mois de juillet 1881, sous la présidence du marquis d'Exeter, dans le but de " discuter à fond l'opportunité d'une exposition de ce genre." La noblesse et la haute bourgeoisie déployèrent un vif enthousiasme dans les travaux préliminaires. Dans une assemblée générale présidée par S. A. R. le prince de Galles et qui eut lieu le 27 février 1882, il fut finalement décidée qu'elle aurait lieu. Après un discours d'introduction prononcé par S. A. R. le prince de Galles, il fut proposé par S. A. R. le duc d'Edinbourg et résolu au milieu des applaudissements : " Que, vu l'importance toujours croissante que prend partout l'industrie de la pêche, une exposition internationale des pêcheries devrait avoir lieu à Londres en 1883, sous le patronage de Sa Majesté la reine et la présidence de S. A. R. le prince de Galles." Cette proposition, développée par plusieurs orateurs, et spécialement par sir A. T. Galt, G.C.M.G., alors chargé d'affaires à Londres, fut unanimement adoptée.

Bientôt on annonça que Sa Très Gracieuse Majesté la reine avait bien voulu accepter le patronage de l'exposition, S. A. R. le prince de Galles la présidence, et que les ducs d'Edinbourg, de Connaught et d'Albany étaient parmi les vice-présidents, au nombre desquels se trouvaient plusieurs des noms les plus nobles et les plus illustres de la Grande-Bretagne et des colonies. Le Canada s'y trouvait représenté par son premier ministre, le très honorable sir John A. Macdonald, C.C.B., par son chargé d'affaires, sir Alexander T. Galt, G.C.M.G., puis par le successeur de ce dernier, sir Charles Tupper.

Les principaux articles à être admis étaient compris dans certaines classifications qui devaient embrasser tous les échantillons et toutes les espèces de poissons vivants, et faire connaître tous les modes à l'aide desquels les poissons de mer et d'eau douce ayant une valeur économique sont capturés et utilisés, ainsi que les différents points de vue—commercial, social, scientifique, historique et législatif—auxquels les pêcheries doivent être envisagées. Afin de mieux faire comprendre le but de cette grande exposition, nous en reproduisons ici le prospectus :—

9—c*

CLASSIFICATION.

CLASSE I.—PÊCHES.

Pêche maritime.

SECTION 1.

1. Appareils de toutes sortes employés par toutes les nations pour les lignes de fond, à hareng, longues, à la main, et tout autre mode ou appareil employé pour faire la pêche, y compris tous les rets, lignes, hameçons, harpons, attirail, etc.
2. Dragues et autres appareils employés pour prendre les huîtres, le crabe, le homard, la crevette, etc.
3. Embarcations employées chez toutes les nations pour faire la pêche. Modèles et échantillons de ces embarcations.
   i. Navires de pêche et transport à vapeur.
   ii. Navires de pêche et transport sans vapeur.
4. Cordage et voiles qu'il faut aux navires de pêche.
5. Cabestans à vapeur, boussoles, baromètres, télescopes, feux, lampes, cornets de brume, série de signaux la nuit pour les flottes de pêche, lumières électriques, peinture lumineuse, et autre équipement de navires de pêche, cartes pour les pêcheurs.
6. Modèles de havres, de jetées et de cales, pour les fins de la pêche.
7. Attirail de pêche et rets à leurs différentes phases de préparation, et mécanisme employé pour fabriquer la matière première.
8. Bateaux de sauvetage, leur équipement et appareils de sauvetage de toutes sortes.
9. Moyens et méthodes de briser la force de la mer à l'entrée des havres et ailleurs.
10. Méthodes de communication entre la terre, les phares flottants et les flottes de pêche, par des câbles sous-marins.
11. Méthodes pour protéger les câbles sous-marins contre les avaries que peuvent leur causer les opérations de pêche (modèles et dessins).

Pêche en eau douce.

SECTION II.

1. Rets à saumon et appareils fixes pour capturer les salmonides dans toutes leurs variétés.
2. Cannes à saumon, rouets, lignes, mouches et amorces artificielles, gaffes, dards, etc.
3. Cannes à truite, rouets, puises, mouches et amorces artificielles, paniers, sacs, etc.
4. Cannes à brochet, barbade et autres poissons communs, rouets et engins, amorces artificielles, etc.
5. Trappes, rets, rouets et toutes espèces d'engins pour capturer l'anguille, la lamproie, etc.
6. Hameçons, etc.
7. Engins de toutes sortes pour la pêche à la ligne.
8. Canots, bachots, bateaux-pêcheurs, portatifs, etc., en modèles ou autrement.

NOTE.—Cette classification est suggérée comme étant la plus propre, mais on n'a pas l'intention d'exclure les objets qui entrent dans cette classe.

CLASSE II.—CONDITION ÉCONOMIQUE DES PÊCHEURS.

1. Engins et équipement personnel.
2. Coffres d'aliments et médicaments.
3. Modèles et plans d'habitations.
4. Contrats d'association ; sociétés d'assurance sur la vie, les bateaux, les engins, etc.

CLASSE III.—COMMERCE ET ÉCONOMIE.

1. Préparation, conservation et emploi du poisson.
   (*a*) Pour fins alimentaires—
      i. Modèles d'établissements de salaison, méthodes, modèles et autres dessins d'appareils employés pour sécher, mariner, saler, mettre en boîtes et cuire le poisson.
      ii. Poisson séché, fumé, mariné, salé, mis en boîtes ou autrement préparé en substance alimentaire.
      iii. Produits préparés avec le poisson, tels que huiles, rogues, ichthyocolle, etc.
      iv. Antiseptiques employés à la mise du poisson en conserves.
   (*b*) Pour autres fins—
      i. Huiles, engrais et autres produits préparés avec le poisson.
      iii. Méthodes, modèles et autres dessins d'appareils employés pour préparer les huiles et les engrais avec le poisson.
      iii. Huîtres perlières de mer et d'eau douce: nacre de perle fabriquée; perles assorties.
      iv. Préparation et application d'éponges, coraux, perles, écailles et tous autres produits d'animaux aquatiques, pour frais d'utilité et d'ornements, avec échantillons.
2. Transport et vente du poisson.
   (*a*) Appareils pour transporter le poisson et le préserver durant le transport; modèles de ces appareils.
   (*b*) Modèles de marchés au poisson, etc.

CLASSE IV.—PISCICULTURE.

1. Modèles ou dessins d'établissements de pisciculture, y compris la culture des huîtres et autres crustacés; tous les appareils et instruments en usage dans ces établissements, ainsi que pour le transport des alevins et des œufs. Nourriture des alevins.
2. Echantillons du développement et de la croissance du poisson.
3. Modèles et dessins de passes-migratoires et d'échelles à poisson.
4. Recherches scientifiques—
   i. Modèles et dessins des maladies du poisson, spécialement de leur origine et de leur guérison.
   ii. Opérations à faire pour empêcher les cours d'eau pollués par les matières des égoûts et autres matières chimiques ou délétères d'être fatals au poisson (représentées par des modèles ou dessins).
   iii. Etude physico-chimique des qualités de l'eau salée et de l'eau douce qui influent sur les animaux aquatiques; étude du fond de la mer et des lacs exposée par des échantillons; plantes aquatiques, leur influence sur la pêche, etc.; étude sur la faune aquatique (animaux de diverses classes conservées dans l'alcool ou préparés, etc.); appareils et instruments employés dans ces études.
5. Acclimatation du poisson.

CLASSE V.—HISTOIRE NATURELLE.

[*Aquaria.*]

1. Echantillons, vivants (dans l'eau salée et l'eau douce), empaillés ou conservés dans l'alcool, dessins, etc., des—
   (*a*) Algues, d'après leurs espèces et leurs localités.
   (*b*) Eponges, à leur état naturel.
   (*e*) Coraux, à leur état naturel, polypes, acalèphes.
   (*d*) Entozoaires.
   (*e*) Mollusques de toutes espèces et crustacés non compris dans la classe 3.
   (*f*) Astéries, échinodermes, holothuries.

—c½*

(*g*) Vers employés comme amorces, ou qui ne devraient pas l'être; sangsues, etc.
(*h*) Insectes et larves d'insectes qui détruisent les alevins ou qui servent de pâture au poisson.
(*i*) Crustacés de toutes espèces.
(*k*) Poissons de toutes espèces.
(*l*) Reptiles, tels que tortues de mer et de terre, chéloniens, lézards, serpents, grenouilles, salamandres.
(*m*) Oiseaux aquatiques et autres, hostiles au poisson ou à la pêche.
(*n*) Mammifères aquatiques et amphibies (loutres, phoques, baleines), ennemis du poisson.

2. Ouvrages ichthyologiques. Cartes faisant connaître la distribution géographique, les migrations, etc., des poissons et de leurs alevins.
3. Echantillons établissant une relation entre les poissons d'autrefois et ceux d'aujourd'hui.

CLASSE VI.—HISTOIRE ET LITTÉRATURE DE LA PÊCHE—LOIS DE PÊCHE—COMMERCE DE POISSON.

1. Anciens engins de pêche : modèles, images, livres, emblèmes, cartes et sceaux des anciennes associations de pêcheurs.
2. Lois de pêche de différents pays.
3. Copies de traités, conventions, etc., se rattachant aux pêcheries internationales.
4. Rapports, statistique et livres concernant le poisson, la pêche et les pêcheries.
5. Rapports sur l'acclimatation du poisson et sur les tentatives qui ont été faites dans ce but.

CLASSE VII.—COLLECTIONS.

Collections entrant dans la catégorie des classes qui précèdent.

Les nations étrangères et toutes les dépendances de l'Angleterre furent immédiatement invitées à coopérer à cette grande œuvre et à aider autant que possible, par des contributions ou autrement, à faire réussir l'Exposition Internationale des pêcheries de manière à lui donner un résultat pratique et utile pour tous les intéressés. Le gouvernement canadien s'empressa de fournir £500 au fonds des prix et promit, par l'intermédiaire du premier ministre—qui était en Angleterre pendant que certains travaux préliminaires s'y élaboraient, de prendre une part active à l'exposition en y envoyant autant d'échantillons que le peu de temps laissé à notre disposition permettait de réunir et de préparer. Lorsque le parlement du Canada fut saisi de la question et qu'il connut le but de l'exposition, il vota les crédits nécessaires, et on se mit à l'œuvre.

L'exposition qu'il s'agissait de préparer tombait naturellement sous le contrôle du ministère de la marine et des pêcheries, et le chef de ce ministère, l'honorable M. McLelan, prit immédiatement les mesures actives pour donner effet au désir exprimé par le parlement d'avoir une représentation qui fit honneur au pays. Il s'assura le concours des inspecteurs de pêche des différentes provinces, et confia la direction des travaux à M. Samuel Wilmot, le surintendant de la pisciculture en Canada. Les provinces devaient fournir les échantillons particuliers à chacune d'elles, et la collection fut principalement faite par les messieurs suivants :—

Nouvelle-Ecosse	W. H. Rogers et Dr. Honeyman.
Nouveau-Brunswick	W. H. Venning.
Ile du Prince-Edouard	J. H. Duvar.
Québec	J. U. Gregory.
Ontario	S. Wilmot.
Colombie-Britannique	A. C. Anderson.

Le travail de ces messieurs fut incessant, et il mérite les plus grands éloges. Ils acceptèrent et mirent vigoureusement en pratique les recommandations qui leur étaient faites et qui tendaient au succès de l'œuvre. Ils reçurent aussi d'autres con-

cours, mais ce sont eux et le ministre qui ont fait tout l'ouvrage. Nous devons beaucoup à l'honorable P. Fortin, qui a rendu de grands services en obtenant des échantillons faisant connaître la variété et la valeur de nos pêches maritimes, ainsi que les méthodes à l'aide desquelles sont capturés la plupart de nos poissons affectés à la consommation locale et à l'exportation. Le ministère doit aussi au Dr Dawson, président de l'Université McGill, des échantillons d'animaux marins invertébrés d'une grande valeur; à M. Robert Morrow, d'Halifax, cinq squelettes de baudroie (*copbias piscatorius*), de morue et autres poissons; et à M. Wm. Saunders, président de la société entomologique d'Ontario, quarante boîtes d'insectes et de larves d'insectes qui détruisent les alevins et servent de pâture au poisson.

On fit connaître par tout le pays, autant que possible, la nature et le but de l'exposition. Des circulaires furent envoyées non-seulement aux officiers des pêcheries, mais encore aux gouvernements provinciaux et à tous ceux qui, par leur position, devaient désirer que le Canada fut bien représenté à Londres. Il était difficile de réunir une collection considérable, à cause du peu de temps laissé pour faire le travail, et parce que nous n'avions pas d'institution ou de musée national qui aurait pu fournir de suite des collections déchantillons de poissons. A l'exception de quelques échantillons très obligeamment prêtés par la société entomologique d'Ontario, par l'université Laval de Québec, par le musée provincial de la Nouvelle-Ecosse, et par le gouvernement de l'Ile du Prince-Edouard, il a fallu par un travail constant et opiniâtre créer la collection envoyée à Londres pour y représenter nos pêcheries. Sous ce rapport nous nous trouvions dans une position désavantageuse vis-à-vis nos concurrents de la République voisine, qui, eux, avaient à leur disposition les ressources presque inépuisables du célèbre institut Smithsonian et d'autres musées nationaux qui leur ont prêté les échantillons dont ils avaient besoin. Quand il y aura d'autres expositions de ce genre, nous ne serons plus pris au dépourvu, car nos échantillons qui sont revenus de Londres, forment maintenant le noyau respectable d'un musée dans cette branche de l'histoire naturelle. Il résulte de ces lacunes que le travail tout nouveau que nous avons dû faire a entraîné plus de dépenses que si nous avions eu les matériaux à portée, plus de temps et une saison plus favorable aux opérations.

Le travail de la collection une fois terminé, les échantillons furent inspectés avec soin et envoyés à Halifax pour être transportés à Londres directement par le vapeur fédéral *Newfield*. Les échantillons que M. Duvar, inspecteur des pêcheries de l'Ile du Prince-Edouard, avait préparés avec tant de soin, furent considérablement avariés par leur longue détention dans le *Northern*, qui fut retenu pendant dix semaines par les glaces au large de Georgetown. Le *Newfield*, capitaine Guildford, fit voile d'Halifax le 5 avril avec 500 tonnes d'échantillons et de matériaux, et arriva sain et sauf à Londres le 19 du même mois. Les échantillons de nos pêcheries de la côte du Pacifique formaient une collection très intéressante et avaient été obtenus par les efforts infatigables de feu M. A. C. Anderson, inspecteur des pêcheries de la Colombie-Britannique, secondé par les paqueurs de saumon de cette province. Son Excellence le marquis de Lorne fournit aussi de rares échantillons de barnaches et un gros oscabrion qu'il avait reçus dans cette province. Ces échantillons de la Colombie furent expédiés par le navire *Latona*, qui partit de Victoria le 19 décembre 1882 et arriva dans la Tamise le 12 mai suivant. Ces échantillons furent considérablement avariés dans un voyage de cinq mois sur mer, et ils n'ont pu faire connaître les grandes industries de nos provinces occidentales aussi avantageusement que l'avait espéré l'inspecteur en faisant sa collection.

Le personnel qui représenta le Canada à l'exposition se composait comme suit:—

COMMISSAIRES CONSULTANTS.

L'hon. A. W. McLelan, ministre de la marine et des pêcheries.
L'hon. Hugh Nelson.
Sir Charles Tupper, C.C.M.G., C.B., etc., etc.
Sir Alex. T. Galt, G.C.M.G., etc.
Sir Philip Cunliffe-Owen, C.C.M.G., C.B., C.T.E.
M. Henry Coppinger Beeton.

BUREAU DES DIRECTEURS.

M. Samuel Wilmot.
Professeur Honeyman, D.C.L., F.R.S.C., etc.
M. L. Z. Joncas.

SECRÉTAIRES.

M. W. D. Dimmock, B.A.
M. J. G. Colmer.

Ceux des membres de la commission qui étaient arrivés à Londres les premiers commencèrent à déballer les échantillons et à les installer pour la grande ouverture, qui devait avoir lieu le 12 mai. Grâce à notre chargé d'affaires, sir Alex. T. Galt, un pavillon très bien situé avait été choisi pour les produits du Canada. Il mesurait une superficie de 10,000 pieds, et se trouvait dans la partie ouest de la galerie centrale, parallèle à celui des Etats-Unis, dont il était séparé par une aile étroite. Ce pavillon était suivi d'un petit étang, utilisé ensuite pour nos bateaux et nos canots, et en arrière se trouvait une terrasse, avec de très jolis arbres, sur laquelle avait été installée la loge en écorce de bouleau de notre sauvage Milicete, entourée des engins de pêche grossiers dont se servent les sauvages de ce pays.

La commission de l'exposition livra aux différentes nations leurs sections terminées, mais sans décoration ou ornementation. La manière dont les sections étaient décorées témoignait de l'émulation qui régnait parmi les exposants. Le Canada fit des dépenses considérables pour préparer son département d'une façon digne de lui; la circonstance en valait la peine, et ces déboursés n'ont pas été en pure perte, car pendant les six mois qu'a duré l'exposition, le département canadien a été admiré par des milliers de visiteurs qui en ont fait des éloges. Le mémoire suivant, extrait de la quatrième édition de l'*Official Catalogue*, publié par la commission exécutive, donnera une faible idée de l'apparence générale qu'avait notre département après son installation :

" La collection d'échantillons de la province de l'Ile du Prince-Edouard a été malheureusement retenue dans le steamer du gouvernement le *Northern Light* depuis le 9 janvier jusqu'au 20 mars, et elle a reçu beaucoup d'avaries; elle ne peut, par conséquent, être exposée dans la condition où elle était lorsqu'elle fut expédiée. Le long voyage du navire *Latona*, qui, parti de Victoria le 19 décembre, n'est arrivé que le 12 mai avec les échantillons de la Colombie-Britannique, a aussi été préjudiciable aux produits de cette lointaine province du Canada.

" A peu d'exceptions près, les échantillons venus du Canada sont exposés par le gouvernement de ce pays et lui appartiennent.

" Au centre du département canadien s'élève un grand trophée qui représente les produits économiques et commerciaux des pêcheries du Canada.

" Ce trophée a la forme circulaire, une base de 24 pieds de diamètre et une superstructure de 54 pieds de hauteur. La plateforme inférieure porte différentes espèces de poissons salés, marinés et saumurés, tels qu'exportés sur les marchés étrangers. Ici l'on voit des pyramides de caisses et de boîtes de saumon, de homard, de maquereau et autres poissons, telles que préparées pour le commerce d'exportation de la Colombie-Britannique et des provinces de l'Atlantique. Au-dessus sont suspendus en cercle des saumons fumés, des morues et autres poissons séchés, avec un grand cercle de homards à l'état naturel et en conserves, surmontés d'autres pyramides de poissons mis en boîtes. En se portant plus haut, l'œil voit un castor empaillé, notre emblême national, sur le dos duquel repose le grand écusson du Canada blasonné avec les insignes des différentes provinces de la Confédération, et entouré d'un as de emblême, la feuille d'érable du Canada. Faisant saillie, des modèles d'instrument de pêche, entremêlés de rets. Plus haut, une grande bannière bleue portant le nom " Canada " et des poissons en croix; au sommet, la couronne d'Angleterre.

" Il y a aussi, dans la partie intérieure du département, un trophée contenant les échantillons de mammifères marins, de poissons conservés dans l'alcool, de mollusques et de crustacés."

Indépendamment des échantillons envoyés par le gouvernement et ceux que des institutions publiques et des particuliers du Canada avaient prêtés, les agents de

certaines maisons canadiennes résidant à Londres en avaient aussi fournis quelques-uns. C'est ainsi que nous avons reçu avec reconnaissance une quantité considérable de poissons de différentes sortes mis en boîtes. MM. H. C. Breton et Cie, de 36 Finsbury Circus, Londres, agents de quelques-uns des plus importants établissements de conserves de la Colombie-Britannique, avaient rempli deux grandes montres de pyramides de saumon en conserves. Cette exhibition avait été extrêmement bien disposée et attirait beaucoup l'attention. M. Henry Howard, 21 Lime Street, Londres, agent de plusieurs maisons de conserves de homard de nos provinces maritimes et de la célèbre compagnie *Golden Crown Packing*, d'Halifax, N.-E., avait si bien disposé un étalage de conserves qu'il formait un des principaux attraits du département. Ces deux exhibitions reçurent des médailles à la clôture de l'exposition.

Je dois aussi reconnaître ici l'obligeance dont ont fait preuve des amis du Canada en Angleterre en prêtant des objets pour décorer le département. Le lieutenant-général Hardy, A. R., autrefois en station à Halifax et résidant aujourd'hui à Tonbridge, Londres, a bien voulu nous prêter une miniature de maison de castor d'une construction unique, et trois ou quatre peintures à l'huile, son œuvre, représentant des sauvages faisant la pêche au dard sur une des rivières de la Nouvelle-Ecosse. M. A. Burrous, de Summer Hill, Ulverston, Lancashire, autrefois de Port-Rowan, Ontario, avait placé dans le département un joli modèle d'une maison en troncs d'arbres située sur une terre qu'il possède à quatre ou cinq milles de Port-Rowan, baie de la Longue-Pointe, lac Erié. Ce modèle donne aux étrangers une idée très favorable des habitations des premiers colons du Canada. MM. H. C. Breton et Cie, ont prêté une magnifique collection de vues photographiques de villes, villages et paysages de la Colombie-Britannique.

Les cérémonies de l'ouverture de l'expositiou, le 12 mai, eurent lieu sur une échelle digne de l'illustre prince qui, entouré de presque toute la famille royale, déclara au nom de Sa Majesté, l'Exposition Internationale des pêcheries ouverte, digne du lieu et de l'occasion qui avaient réuni autant de personnages distingués. Près de 50,000 personnes furent admises, sur billets, le premier jour. Presque tous les membres de la famille royale, les ambassadeurs des pays étrangers à Londres, les membres du cabinet britannique, la commission exécutive de l'exposition, les commissaires étrangers et coloniaux, et de nombreux représentants de la noblesse et de la haute bourgeoisie de la Grande-Bretagne assistaient à l'ouverture. Lorsque le prince de Galles et sa suite eurent pris place, le duc de Richmond et Gordon, président de la commission générale, présenta l'adresse suivante :

PLAISE À VOTRE ALTESSE ROYALE,—

" Le but de l'Exposition Internationale des pêcheries dont Votre Altesse Royale veut bien faire aujourd'hui l'ouverture au nom de Sa Majesté la reine, est de faire connaître la condition passée et présente de l'une des industries les plus anciennes, les plus considérables, les plus importantes, et d'encourager la collection et la discussion de faits au moyen desquels seuls nous pouvons étudier et résoudre d'une manière satisfaisante les nombreux problêmes scientifiques et pratiques qui se rattachent au poisson et aux pêcheries. Ces édifices qui, tout spacieux qu'ils soient, suffisent à peine à contenir les contributions qui vous sont venues de toutes parts, sont remplies du produit des mers et des rivières de tout le globe, et d'une multitude d'inventions créées par le génie humain pour capturer le poisson. Chaque article de commerce produit par les pêcheries est ici représenté, et les moyens par lesquels ces articles sont transportés, distribués et préparés pour notre usage, sont démontrés par des exemples. Ici, le consommateur peut, non seulement connaître l'organisatien d'un marché au poisson, mais aussi se former un jugement, basé sur un examen pratique, sur toutes les ressources que le poisson donne à la cuisine. On y verra en action les divers modes employés pour protéger et multiplier les animaux aquatiques, et qui sont désignés sous le nom de pisciculture. D'un autre côté, ceux qui s'intéressent aux lois et à l'histoire de la pêche, pourront se convaincre que l'objet de leurs études n'a pas été négligé.

" Notre but spécial a été de faire connaître aux populations les peines et les périls qui accompagnent le genre de vie des pêcheurs maritimes et dont elles profitent aussi largement, et nous ne sommes pas sans espérer que l'intérêt public ainsi éveillé aura une influence favorable sur la condition des pêcheurs. Les affreuses pertes de vies qui surviennent parmi les marins peuvent certainement être diminuées par l'emploi d'appareils de sauvetage. Le prix considérable, et qui n'a pas de précédent jusqu'ici, que nous avons offert pour le meilleur bateau de sauvetage, a stimulé l'esprit ingénieux des inventeurs, et nous sommes en mesure d'offrir au public la bonne fortune d'examiner et d'étudier une collection unique de bateaux et d'appareils de sauvetage. Il est à désirer que les nombreux experts qui vont venir à l'exposition ne s'en retournent pas sans avoir l'occasion d'émettre leur opinion sur les questions compliquées qui se rattachent à la pêche et aux pêcheries ; c'est pourquoi nous proposons qu'il y ait, pendant l'exposition, un congrès international des pêcheries pour discuter ces questions. Il nous aurait été impossible de réunir une aussi grande quantité d'échantillons de pêche, sans l'encouragement que nous a donné le gouvernement de Sa Majesté,—sans l'esprit généreux avec lequel les gouvernements étrangers et ceux des colonies ont répondu à nos demandes d'aide appuyées par le ministère des affaires étrangères et ceux des colonies. Il faut voir et étudier les contributions qui nous sont venues de ces différentes sources, si l'on veut en apprécier l'importance. Nous désirons profiter de cette occasion pour offrir publiquement nos remercîments aux différents gouvernements, ainsi qu'aux habiles et zélés représentants chargés des grandes collections qui ont été confiées à nos soins. Nous devons aussi des remercîments aux gouvernements coloniaux, aux corps publics et aux particuliers qui, non seulement ont contribué libéralement au fonds général de l'exposition, mais qui encore, suivant les précédents des expositions de 1851 et de 1862, se sont portés caution d'une somme considérable qui nous a permis de mettre notre entreprise à exécution. Enfin, que Votre Altesse me permette de lui offrir, ainsi qu'à son digne frère le duc d'Edimbourg, l'expression de notre reconnaissance pour l'intérêt incessant que Vos Altesses Royales ont pris à notre œuvre; nous vous remercions spécialement de l'appui puissant efficace que Votre Altesse a bien voulu donner, dès le début, à une entreprise qui, nous l'espérons, ne développera pas seulement les intérêts des pêcheries, des pêcheurs et des consommateurs de poisson, mais conférera aussi un avantage durable aux marins du monde tout entier."

A cette adresse Son Altesse Royale répondit comme suit :—

" *Milord duc, milords et messieurs :*

" C'est un grand plaisir pour moi de faire, au nom de la reine, l'ouverture de cette Exposition Internationale des pêcheries, bien que je suis certain que tous ceux qui sont ici présents regrettent que Sa Majesté se trouve empêchée de remplir une fonction dont il lui aurait été si agréable de s'acquitter. Au milieu du rapide accroissement des populations des pays civilisés, spécialement de ceux qui sont entourés par la mer, un profond intérêt s'attache à toutes les industries qui touchent aux substances alimentaires, et sous ce rapport les produits de la mer sont à peine moins importants que ceux de la terre. Je partage votre espoir que l'exposition qui va s'ouvrir donne aux pêcheurs l'occasion de connaître les dernières améliorations que les différents peuples ont apportées à l'industrie des pêcheries, afin que, sans destruction inutile et sans gaspillages, l'humanité puisse tirer le plus grand avantage possible de la richesse des eaux. Je suis heureux de voir que vous vous êtes occupés de la condition des pêcheries. C'est une question à laquelle mon frère, le duc d'Edimbourg, s'est particulièrement intéressé pendant qu'il était amiral-surintendant de la réserve navale ; et comme il va être obligé de s'absenter pendant les séances du congrès dont vous parlez, j'aurai le plaisir de lire, à la première séance, un mémoire qu'il a préparé sur cette matière. Les bateaux et appareils de sauvetage entrent indubitablement dans le cercle d'une exposition des pêcheries ; mais je dois vous féliciter de ce que, sans dépasser les limites qui vous étaient assignées, vous avez pu rendre service, non seulement aux pêcheurs et aux marins de profession, mais encore à tous ceux qui voyagent

sur mer ; et, dans ces jours de locomotion rapide, cela veut dire une grande partie du monde civilisé.

"Au nom de la reine, j'ajoute mes remercîments à ceux que vous donnez aux gouvernements des nations étrangères et de nos colonies pour leur coopération ; et à leurs représentants, aux efforts desquels vous rendez si bien justice, j'offre non seulement des remercîments, mais encore une bienvenue toute anglaise."

Le soir du même jour, dans un banquet donné par l'association connue à Londres sous le nom de *Fishmonger's Guild*, pour célébrer l'événement, Son Altesse Royale dit, en répondant "Au succès de la Grande Exposition Internationale des pêcheries," et en parlant de notre pays : "Les produits du Canada sont spécialement remarquables, et ils surpassent ceux des autres pays." Cette opinion, exprimée de si haut dès le début, était excessivement encourageante et inspira de la confiance à ceux qui avaient été chargés de préparer notre exhibition. Le *Guide Officiel*, publié par la commission exécutive, parlant des sections canadienne et américaine, dit : "Ces deux grands départements sont voisins dans la galerie du centre et occupent, avec la Suède et la Norvège, tout l'espace sur le premier plan ; ils renferment, ensemble ou séparément, des renseignements de la plus haute importance sous le rapport des pêcheries, et on ne sait trop lequel des deux l'emporte sur l'autre." Que l'apparence du département canadien, lorsque tous les échantillons furent installés et désignés, ait été unique et soit entrée parfaitement dans le cadre de l'exposition, c'est ce dont on peut se convaincre en lisant les extraits suivants de quelques journaux anglais :—

"La section canadienne est une de celles que les Anglais doivent visiter avec une véritable satisfaction, car elle contient une collection offrant tous les traits caractéristiques qui font de l'Anglais, de l'Ecossais et de l'Irlandais, de bons colons. Les pêches maritimes du Canada, sous leur aspect commercial et industriel, comptent des produits dans la collection préparée par les soins de L. Z. Joncas, l'un des commissaires. Les méthodes employées par la reproduction artificielle du poisson sont démontrées par des échantillons apportés sous la direction de M. Wilmot, et le Dr Honeyman a fourni des préparations scientifiques d'un grand intérêt pour les naturalistes. Les pêcheurs canadiens font plus que suffire à la demande locale, et l'on voit ici des méthodes pour préparer le poisson destiné à l'exportation et des modèles de navires spécialement construits pour transporter le poisson en Espagne, au Portugal, en Italie et dans d'autres pays. Dans l'une des montres on voit le petit hareng fumé connu sous le nom de *Dickby Chicken*, préparé dans la Nouvelle-Ecosse, et qui constitue pour le déjeuner un met délicat que connaissent nos épicures. A l'extrémité de la section, on voit des échantillons, très habilement empaillés, d'oiseaux piscivores. Parmi les quadrupèdes ennemis du poisson on trouve la loutre, le vison, le rat-musqué, etc., et, sur les murs, une collection remarquablement belle de poissons empaillés. Ce ne sont là que quelques-uns des nombreux objets qui font connaître l'histoire naturelle du sujet, sa valeur commerciale et industrielle. Il y a, par exemple, des échantillons d'huiles de poissons employées en médecine, dans la préparation du cuir et pour d'autres objets ; il y a des échantillons et des modèles d'hameçons, de lignes, rets, amorces et engins employés dans les différentes pêches, et de bateaux tout équipés ; des réfrigérants dans lesquels on peut voir, encore frais et en parfaite condition, des poissons gelés depuis le mois de juin 1882.—*Times* de Londres, 17 mai 1883.

"Séparée des Etats-Unis par un étroit corridor, se trouve la section dans laquelle sont exposées les ressources du Canada en fait de pêcheries. Elles en disent assez par elles-mêmes au visiteur ordinaire. Des échantillons de l'histoire naturelle, commençant par la forme la plus petite de la vie animale, et concernant la catégorie complète des oiseaux, des bêtes et des poissons, sont disposés en ordre scientifique et avec le plus grand soin. Le trophée de poissons en boîtes et de poissons préparés qui se trouve au centre de la section, dénote l'importance commerciale que le Canada attache au saumon, au homard, à la morue, au hareng, au maquereau, et aux autres poissons qui constituent une industrie prospère."—*Daily News*, 19 mai 1883.

"L'exhibition du Canada se trouve à côté de celle des Etats-Unis, et est tout aussi considérable. La section canadienne est particulièrement riche en méthodes

pour mettre le poisson en conserves, et elle contient une foule d'échantillons d'une grande valeur pratique et scientifique."—*Herald* de Glasgow, mai 1883.

" Dans l'amical concours international qui a lieu à South Kensington, les Canadiens suivent de près leurs voisins des Etats-Unis. Un objet qui attire particulièrement l'attention, c'est un trophée composé de homards et de saumons en conserves, de poissons séchés et saumurés. Comme la section américaine, celle du Canada présente des échantillons remarquables de pisciculture. Il y a aussi une quantité de poissons d'eau douce admirablement bien préparés, et les échantillons de poissons de mer ne sont pas moins intéressants."—*Harts Guardian*, 16 juin 1883.

" L'étendue et la variété des pêcheries du Canada sont en proportion des rivières, des vastes lacs et des mers qui entourent ce pays ; la section canadienne fait honneur au Dominion et à ceux qui l'ont organisée."—*Standard*, 21 juin 1883.

" L'exhibition du Canada ne le cède en importance à aucune autre, pas même à celle des Etats-Unis ; elle offre au visiteur un intérêt considérable et varié." *Morning Post*, 6 juillet 1883.

" Il y a longtemps que la collection de poissons en conserves que contient la section canadienne est reconnue pour être la plus belle de toute l'Exposition. M. Joncas raconte comment le poisson est capturé et préparé, ainsi que les industries qu'il entretient. Le résultat que nous en voyons, c'est que les pêcheries du Canada ne sont inférieures à celles d'aucun autre pays."—*Mercury* de Liverpool, juillet 1883.

" Dans l'enceinte de l'Exposition des pêcheries on peut voir les méthodes et les instruments employés par les différentes nations pour cultiver, capturer et préparer les diverses espèces de poissons. Sous ce rapport, le Canada tient le premier rang ; son exhibition est une des plus considérables et des plus intéressantes."—*Centaur*, 14 juillet 1883.

" Après la Grande-Bretagne, le Canada a probablement la plus belle exhibition à l'Exposition, ce qui est une preuve frappante de l'énergie et de l'intelligence de son peuple, et des merveilleuses ressources dont la nature l'a doté."—*Times* de Kent et Sussex, 21 juillet 1883.

" Le réseau télégraphique établi par le gouvernement du Canada et qui couvre environ 27,000 milles carrés des emplacements de pêche les plus féconds sur les côtes, est de la plus grande importance. Par ce réseau toutes les stations sont mises en communication, des bulletins sont affichés dans les différents bureaux de télégraphe et distribués tous les jours pour donner les probabilités de la température dans les 24 heures suivantes, et indiquer la présence de la boitte et des bancs de poissons dans des localités particulières. Ce télégraphe a rendu de grands services aux pêcheurs et facilite considérablement la navigation du fleuve et du golfe Saint-Laurent. Le Canada est, croyons-nous, le seul pays où ce système existe."—*Canadian Gazette*, juillet 1883.

Le but des organisateurs de notre exhibition était de présenter aux nations étrangères chaque phase de nos grandes pêches maritimes et fluviales, leur valeur commerciale, la propagation artificielle des poissons dont nous nous occupons depuis la fondation de nos établissements de pisciculture, les différents modes de capture et les méthodes de préparation du poisson pour les marchés du pays et ceux de l'étranger, en le séchant, saumurant, fumant, préparant en conserves ou gelant. Que ce but a été atteint en grande partie, nous en avons la preuve dans l'expression à peu près universelle de l'opinion que l'exhibition canadienne a été la plus pratique de toutes, ainsi que l'ont fait voir les nombreuses médailles et récompenses décernées par des jurys compétents et désintéressés.

Il est peut-être utile de donner ici plus en détail les principales lignes des échantillons, la manière dont ils étaient exhibés et comment ils se trouvaient, comparés avec des échantillons d'autres sections.

POISSON SÉCHÉ.

Cette catégorie comprenait de la morue, de l'égrefin, du capelan, de la morue et de la merluche désossées, des noues de morue, d'esturgeon et de merluche, etc. Les échantillons se trouvaient dans de grandes montres vitrées, et la morue spécialement, par son état sain, la conservation de sa couleur et de son goût, etc., n'avait pas son

égale dans tout l'édifice. Tandis que d'autres pays étaient obligés de remplacer de temps en temps quelques-uns de leurs échantillons détériorés par l'atmosphère humide de Londres, les nôtres sont restés intacts pendant toute la durée de l'exposition. Pour cette classe, les plus hautes récompenses et trois médailles ont été décernées. On a tout lieu de croire que notre succès à l'exposition de Londres aura pour effet d'établir un commerce considérable entre le Canada et les marchés au poisson d'Angleterre. Déjà des maisons anglaises importantes ont demandé des renseignements pour des consignations de notre poisson séché, saumuré et mis en conserves.

POISSON SAUMURÉ.

Les échantillons de poisson saumuré étaient nombreux, très variés, bien conservés, et en barils, demi-barils, tinettes ou boîtes. Les fonds de bois en avaient été enlevés et remplacés par des vitres, en sorte que le visiteur pouvait voir le contenu. Les échantillons de cette classe, venus de presque toutes les provinces du Canada, consistaient en hareng, maquereau, égrefin, alose, saumon, truite, poisson blanc, anguille, langues et noues, etc. Tous ces poissons sont bien conservés, car on les avait salés un peu plus que s'ils avaient été destinés à la consommation immédiate; et ils ont été fort remarqués, non seulement par les poissonniers et les pêcheurs, qui les ont visités souvent, mais encore par les juges, qui ont décerné à cette exhibition trois médailles d'or, trois médailles d'argent et deux diplômes d'honneur.

POISSON EN CONSERVES.

Un des principaux attraits de la section canadienne était une immense quantité de poissons de différentes variétés mis en conserve pour le commerce. Comme je l'ai dit, la collection exposée par le gouvernement était augmentée de nombreux échantillons présentés par les agents de certains établissements canadiens à Londres. Cette exhibition avait été fort bien disposée, et le soir, sous l'effet d'une puissante lumière électrique, elle présentait un coup d'œil attrayant. Les conserves consistaient en vingt espèces de saumon, venant pour la plupart de la Colombie-Britannique, en maquereau, homards, moules, etc. Une médaille d'or a été donnée pour toute l'exhibition, et cinq ou six médailles d'argent pour des échantillons particuliers.

POISSON FUMÉ.

L'exhibition de poisson fumé n'était pas considérable et pas aussi bonne qu'elle aurait pu l'être. Le saumon, le hareng et l'oolâhan constituaient les seuls échantillons. Le hareng de Digby a été admiré et fort recherché. On s'est accordé à dire qu'un commerce profitable pourrait être établi, avec ce poisson, entre la Nouvelle-Écosse et les pays du vieux monde.

Les échantillons de saumon fumé étaient pauvres. La Colombie en a envoyé de très curieux échantillons qui avaient été fumés par les sauvages de cette province.

POISSON GELÉ.

Un autre grand attrait de la section canadienne était trois grands congélateurs, avec devantures en vitres, et qui étaient remplis de plusieurs sortes de poissons d'eau salée et d'eau douce congelés. Il y avait là des saumons de 30 lbs. et plus, pris dans la rivière Ristigouche au mois de juin 1883, des flétans venant du port d'Halifax,—un de 475 livres et un autre de 275,—des morues, merluches, bars, des truites saumonées, poissons blancs, brochets, esturgeons, etc. Ces congélateurs et leur contenu, parfaitement bien conservé, attiraient la foule, et on ne pouvait faire disparaître les doutes qui s'élevaient au sujet de la conservation du poisson à l'état frais qu'en en donnant des échantillons aux sceptiques qui ont ensuite rendu hommage à la vérité. Après la clôture de l'exposition, des échantillons furent envoyés au prince de Galles, au marquis de Hamilton, à sir Philip Cunliffe-Owen, à sir Charles Tupper, aux principaux membres de la presse, et aux grands pourvoyeurs de Londres. Tous ont parlé favorablement de la bonne condition de ces poissons.

A la clôture de l'exposition, un saumon pris dans l'un des congélateurs fut présenté aux propriétaires de l'un des principaux restaurants de Londres, qui, après l'avoir servi à une table d'épicures, m'envoyèrent la lettre suivante:—

Royal Aquarium, Westminster, S. W.,
26 novembre 1883.

Cher monsieur—Nous accusons réception, avec beaucoup de remercîments, du saumon pris au Nouveau-Brunswick en 1882 (juin) et conservé depuis dans les congélateurs canadiens.

C'est un très bel échantillon et il est en bonne condition.

A vous sincèrement,

BERTRAM et ROBERTS.

W. D. Dimock,
Secrétaire de la section canadienne, E.I.P.

HUILES, GUANO, ETC.

La collection d'huiles était très variée, mais à quelques exceptions près, les échantillons sont arrivés dans un pauvre état. Il a fallu les filtrer et clarifier avec soin afin qu'elles parussent avec le plus d'avantage possible dans des bocaux achetés spécialement à cette fin. Les échantillons consistaient en huiles de morue, de marsouin, de phoque, de baleine, d'esturgeon, de chien de mer, d'oolâhan et de requin. Une médaille d'or fut décernée pour les huiles de baleine et de marsouin.

Les échantillons de guano de poisson, quoique peu nombreux, étaient extrêmement variés ; ils ont donné plus que la moyenne ordinaire d'amendements, et reçu une médaille d'argent. Des échantillons avaient été envoyés par la Compagnie de Pêche (limitée) de Burrard-Inlet, Colombie-Britannique, dont les agents à Londres sont MM. Bell, Harrison et Cie, n° 11 Clements Lane. Ces échantillons étaient entièrement composés de petit hareng, et de rebuts de hareng, et ils ont été considérablement avariés pendant la traversée de Victoria à Londres. Deux bons échantillons de rebuts de poisson ont été exhibés par M. Oakes, de Digby, N.-E. M. Emile Bonnement a aussi exhibé de bons échantillons de rebuts de poisson de la côte de Gaspé. L'analyse qu'il a reçue de MM. Wills et Wootton, chimiste-analyste, du collège de chimie et de pharmacie de Westminster, a démontré que ce guano constitue un engrais artificiel d'une très grande valeur, à cause de la grande proportion de matière nitrogène et d'acide phosphorique qu'il contient, et qu'il pourrait être appliqué à la fabrication de la colle de poisson, vu la présence de 50 % de matière gélatineuse. La collection la plus considérable et probablement la meilleure, dans cette classe, a été exhibée par M. W. P. Colchester, d'Ellershause, comté de Hants, N.-E., qui fabrique le guano avec le hareng et la raie blanche—utilisant, dans le dernier cas, un poisson, qui ne vaut presque rien—sur l'île de Grand Manan, N.-B. L'analyse qui démontre que ces échantillons sont extrêmement riches comme engrais, a été faite par M. John Hughes, chimiste-analyste, 79 Mark Lane, Londres. Elle est comme suit :

	Hareng.	Raie.
Eau vaporisée à 212°	24·03	8·23
*Matière organique	56·73	66·67
**Acide phosphorique	4·70	7·40
Chaux	4·01	7·76
***Sel alcalin	10·37	9·38
Matière insoluble	0·16	0·56
	100·00	100·00
*Contenant du nitrogène	8·08	9·46
Egal à ammoniaque	9·81	11·48
**Egal à phosphate de chaux	10·26	15·16
***Contient du chloride de sodium	10·29	8·19

APPAREIL DE PISCICULTURE.

Je puis dire sans exagération que le grand attrait de toute l'exposition était un petit établissement de pisciculture que contenait la section canadienne et dans lequel les procédés d'éclosion et de développement d'alevins de saumon jusqu'à 6 pouces de long ont été en pleine opération pendant les six mois qu'a duré l'exposition. 50,000 œufs de saumon avaient été transportés de l'un des établissements ichthyogéniques du Canada en Angleterre, et jusqu'à la mi-juillet des centaines d'alevins sont éclos sous les yeux du public. La foule des curieux qui se massait autour des auges à éclosion rendait la circulation impossible. Nombre d'alevins furent donnés à des propriétaires de rivières et à des pisciculteurs anglais, et le reste fut présenté, à la clôture de l'exposition, aux autorités du Musée britannique et placé dans l'Aquarium Buckland. Les juges décernèrent une médaille d'or pour "les jeunes saumons (à peu près 20,000) éclos d'œufs apportés du Canada et devenus des saumoneaux de 4 à 6 pouces de long pendant la durée de l'exposition." Ils donnèrent aussi une médaille d'or "à l'établissement de pisciculture le meilleur et le plus complet qu'il y eut à l'exposition," et cette médaille fut gagnée par le Canada.

ECHANTILLONS DE TAXIDERMIE.

Le Canada tenait le premier rang parmi tous les autres pays par sa collection taxidermique, qui comprenait des échantillons de mammifères de ses mers, d'oiseaux piscivores et de presque toutes les variétés de poissons qui habitent les mers, les rivières et les lacs du Dominion. Le plus gros mammifère était une baleine blanche (*bluga leucas*) pesant 2,000 lbs., capturée dans le fleuve Saint-Laurent, et montée avec beaucoup de soin par J. U. Gregory, de Québec. Cet échantillon obtint l'honneur spécial d'une médaille d'or; c'était la plus grosse baleine qu'il y eût dans toute l'exposition. L'exhibition de phoques, de loutres, de castors, de visons, etc., n'était excellée par aucune.

Des oiseaux piscivores étaient fort bien montés dans des montres vitrées. Il y en avait 200 échantillons, et une bonne partie venait des collections prêtées par l'Université Laval et le gouvernements de la Nouvelle-Ecosse et de l'Ile du Prince-Edouard, quoique les meilleurs eussent été obtenus de MM. T. G. Egan et Andrew Downs, d'Halifax.

Parmi les centaines d'échantillons de poissons empaillés, on pouvait voir presque toutes les variétés que produisent nos eaux, spécialement des poissons comestibles de l'ordre le plus élevé et ceux qui ont une valeur économique et commerciale. Le beau *salmo solar* de l'Atlantique et l'énorme *salmo quinnat* de la côte du Pacifique—deux de ces derniers pesant chacun 73 et 79 livres—éclipsaient tous leurs congénères de l'exposition. Les grands échantillons de truite saumonée—dont l'un pesait près de 70 livres,—le poisson blanc (*coregonus albus*) bien connu des lacs, la truite mouchetée du Nipigon et des autres rivières de l'ouest, et la truite de mer des provinces maritimes, ont été beaucoup admirés. Ces poissons et ceux qui entrent dans le commerce, comme la morue, le hareng, le maquereau, le bar, le flétan et l'esturgeon, formaient un appoint considérable de notre section et ont fait connaître la supériorité de notre poisson sur celui des autres pays qui concouraient avec nous.

La collection de poissons empaillés a reçu des juges le témoignage flatteur suivant quand ils ont fait leur rapport:—"En résumant les mérites des différentes collections de poissons empaillés exhibées par tous les pays qui ont pris part à cette grande exposition internationale, vos jurés ne peuvent s'empêcher de reconnaître la supériorité de l'exhibition canadienne, de lui décerner unanimement la palme, et de recommander que le prix le plus élevé possible lui soit donné." La médaille d'or fut accordée au Canada "pour la meilleure collection générale de poissons empaillés;" l'Inde est venue en second avec la médaille d'argent, et les Nouvelles-Galles du Sud en troisième avec la médaille de bronze. Dans la même classe, pour des échantillons particuliers, le Canada a aussi reçu sept autres médailles d'or, et un bon nombre de médailles d'argent et de diplômes.

BATEAUX DE PÊCHE ET LEURS MODÈLES.

Les bateaux de pêche et leurs modèles, ainsi que les remorqueurs à vapeur de pêche dont on se sert sur les grands lacs du Canada, ont été regardés comme de beaux échantillons d'architecture navale, et très admirés. Les modèles de bacs, dorys, chaloupes à homard, chaloupes à seine, pinques, canots, des bateaux et goëlettes de pêche ordinaires, étaient en grand nombre, et il y avait des canots, dorys et bateaux de pêche. Un de ces derniers, construit sous la direction de l'honorable P. Fortin, sur le modèle d'un bateau de pêche de Gaspé, a été considéré par les jurés comme étant un splendide bateau de mer et bien fait pour la pêche. Un autre, construit à la demande de M. Henry Paint, M. P., par MM. Embree et fils, de Port-Hawkesbury, Cap-Breton, et complètement équipé et gréé pour la pêche, a été hautement apprécié par tous ceux qui connaissent l'architecture navale. Beaucoup de personnes ont demandé à l'acheter, et le prince de Galles ayant paru le désirer, le ministre de la marine et des pêcheries le présenta à Son Altesse Royale, qui l'accepta très gracieusement. Les jurés ont fait une mention spéciale de ce bateau et lui ont décerné une médaille d'or. Les remorqueurs de pêche employés sur les lacs de l'ouest, représentant l'acte de tendre et d'enlever les rets, ont été admirés par tous les pêcheurs qui ont visité l'exposition. On en a fait des photographies et des dessins. Les *banquiers* de la Nouvelle-Ecosse ont été trouvés très beaux et loin d'être inférieurs aux meilleurs bateaux américains du même genre qui se trouvaient exposés. Les canots de sport étaient de véritables bijoux, et ils ont été vendus facilement lors de la clôture de l'exposition. Ils avaient été envoyés par la Compagnie de Canots d'Ontario et par d'autres constructeurs de Peterborough et des environs. Cette magnifique collection a reçu la médaille d'or,—la plus haute adjudication des jurés.

PASSES-MIGRATOIRES ET ÉCHELLES A POISSON.

Dans cette classe le Canada avait très peu d'échantillons: il n'était représenté que par la passe-migratoire de Duvar, pour la petite truite de ruisseau, et que par l'échelle à poisson de Rogers. La collection était certainement insignifiante, comparée aux vingt ou trente différents modèles exposés par les Etats-Unis. Plusieurs juges compétents ont trouvé que le modèle exposé par M. Rogers, inspecteur des pêcheries de la Nouvelle-Ecosse, était le meilleur; mais les jurés en ont jugé autrement, car il ne lui ont accordé que la médaille d'argent, tandis qu'ils ont décerné la médaille d'or aux Etats-Unis.

RÊTS ET AUTRES ENGINS DE PÊCHE, CORDAGE, ETC.

Notre exhibition de rets n'était pas aussi considérable que celle d'autres pays dont la principale industrie est la fabrication d'appareils de pêche. Nous n'avons pas, en Canada, de fabrique de rets bien importantes; nos pêcheurs sont obligés de recourir aux marchés d'Angleterre et des Etats-Unis. Il n'y a cependant pas de raison qui empêche les 16,000,000 de pieds de rets, évalués à près de $1,200,000 et affectés à la capture de notre poisson, d'être fabriqués en Canada, et cela avec profit. Néanmoins, de très bons échantillons ont été exhibés par M. J. Leckie, de Toronto, y compris des rets à poisson blanc et à hareng. Les premiers ont été spécialement appréciés. Il y avait un très grand nombre de rets; mais, comme ils étaient là seulement pour représenter la variété des engins dont nous nous servons pour la pêche, et qu'ils n'étaient pas tous de provenance canadienne, je n'ai pas besoin d'en dire davantage. Les fabricants anglais ont été surpris d'apprendre que nous n'avons pas de fabriques de rets au Canada, et quelques-uns ont pris des renseignements dans le but de venir en établir ici.

Plusieurs échantillons de rets primitifs et curieux dont se servent les sauvages de la Colombie-Britannique étaient exposés. C'étaient des chalons à saumon fabriqués avec du chanvre sauvage et de l'écorce de cèdre, des rets à poches pour capturer l'oolâhan, et faits avec de l'ortie indigène, et des parcs en rets fabriqués avec la même matière. A part ces rets, la même province avait envoyé une grande quantité de

dards, harpons, gaffes, hameçons, lignes d'écorce de cèdre et de caillotis, etc , dont se servent les indigènes. La collection était si curieuse et unique, que les jurés lui décernèrent une médaille d'or.

Des autres provinces il y avait de bonnes collections de nasses, trappes de différentes espèces, râteaux pour les huîtres, harpons, dards, et des attirails complets du pêcheur à la ligne. Les engins de pêche de MM. Alcock, Laight et Westwood, de Toronto, étaient de premier ordre, tandis que les cannes à pêche de MM. D. Scribner et fils, Saint-Jean, N.-B., ont été fort appréciées par les amateurs qui les ont examinées. Ils ont reçu des récompenses.

Les cordages exhibés par la Compagnie de Corderie de Dartmouth, quoique peu nombreux, ont été déclarés d'une qualité extraordinairement bonne par des juges très compétents. Les cordes de chanvre et de manille ont reçu une médaille d'argent, et on croit que si la collection avait été plus considérable et de la même qualité, avec indication des prix du marché, etc., elle aurait reçu la plus haute récompense.

CONDITION ÉCONOMIQUE DES PÊCHEURS.

Les différents articles que la commission exécutive avait eu l'intention d'exposer dans cette division de la liste des prix, étaient pauvrement représentés dans la section canadienne. Les échantillons d'attirail et d'équipement personnel du pêcheur étaient inférieurs, et il y en avait peu. Les quelques articles qui se trouvaient là avaient été envoyés par l'inspecteur Duvar, de l'Ile du Prince-Edouard, et de M. Leckie, de Toronto. Les " coffres d'aliments et médicaments," " modèles et plans d'habitations," " contrats de société," " société à bénéfice," etc., n'avaient pas d'échantillons dignes d'être notés.

HISTOIRE NATURELLE.

Indépendamment des poissons empaillés dont j'ai déjà parlé et qui ont pris un rang si important dans l'exposition, il y avait aussi des échantillons intéressants et variés fournis par presque toutes les provinces du Canada. Presque tous les poissons canadiens ayant une valeur commerciale étaient bien représentés, généralement dans l'alcool,—le saumon, la truite, le maquereau, la lingue et le homard, avaient des échantillons extrêmement beaux. Dans une partie de la section on avait élevé un trophée qui contenait, artistement et scientifiquement disposée, une nombreuse collection d'échantillons de mammifères marins, de poissons dans l'alcool, de crustacés de toutes espèces, d'éponges, etc. Plusieurs magnifiques échantillons avaient été envoyés par la Colombie-Britannique. Les plus intéressants, peut-être, au point de vue de la science, étaient les échantillons alcooliques et secs du *verrillii blackeii*—un polype ainsi nommé en l'honneur des Drs. Verrill et Blake et obligeamment fourni par M. J. G. Swan. En consultant la liste des échantillons annexée à ce rapport, on comprendra mieux la nature de la collection scientifique, sa variété et sa portée.

On peut de faire une idée de l'importance de la grande Exposition, en songeant au nombre des nations qui s'y trouvaient représentées. Presque tous les pays étrangers étaient là avec des échantillons, les colonies britanniques au premier rang. Les commissaires et représentants étaient au nombre de 138, et voici les pays qui ont participé au concours : Etats-Unis d'Amérique, Autriche-Hongrie, Bahamas, Belgique, Canada, Ceylan, Chili, Chine, Danemark, France, Colonie de la Côte d'Or, Allemagne, Grèce, Haïti, Hawaii, Héligoland, Inde, Italie, Jamaïque, Japon, Ile de Man, Maroc, Pays-Bas, Terreneuve, Nouvelles-Galles du Sud, Nouvelle-Zélande, Norvège, Perse, Russie, Salvador, Espagne, Etablissements du Détroit (y compris les Etats Malais), Suède, Tasmanie, Tunis, Venezuela et Zanzibar.

Dans son rapport au ministère de la marine et des pêcheries, M. Wilmot dit, au sujet de la position du Canada dans le concours général :—

" Il a été généralement admis qu'au point de vue pratique le Canada avait une position égale, sinon la première, parmi les concurrents étrangers et coloniaux à la grande exposition des pêcheries, à Londres. Le rang qu'il a pris, par le nombre de récompenses de première classe et de médailles d'or qui lui ont été décernées, est des

plus honorables. Sur la liste des médailles d'or obtenues, les Etats-Unis sont en tête, le Canada vient en second lieu, suivi par la Norvège, la Suède et les autres pays.

" Tous les produits exhibés dans la section canadienne, avaient été inscrits et exposés sous le nom de "Canada," et n'ont ainsi présenté qu'un seul nom ou exposant aux différents jurés chargés d'adjuger sur les mérites des articles. D'un autre côté les Etats-Unis ont non-seulement exposé de nombreuses collections au nom du Musée National des Etats-Unis et de la Commission des pêcheries des Etats-Unis, mais ils ont aussi donné les noms de 260 autres exposants ayant des collections séparées, lesquels ont eu la permission de recevoir des récompenses ou des mentions spéciales. La Norvège aussi, à part les objets exhibés par des institutions publiques et des particuliers, avait jusqu'à 351 exposants qui avaient droit à des récompenses ; la Suède, de son côté, en avait 293. On voit par là que ces pays avaient plusieurs avantages sur le Canada dans l'adjudication des médailles par les différents jurés qui, en plusieurs cas, n'ont donné qu'une seule récompense pour une " exhibition collective " d'objets au Canada, tandis qu'ils ont accordé plusieurs médailles à ces pays pour des collections semblables, pour la raison que les noms des exposants se trouvaient sur les objets ; et ces exposants particuliers avaient aussi le privilège de faire connaître aux jurés les mérites de leurs collections séparées.

" Il ne faut pas oublier, non plus,—car ce fait explique la position dans laquelle ces pays se trouvaient pour obtenir des récompenses,—que, dans la classification générale des produits de toutes sortes, telle que publiée, il y avait soixante et une divisions dans lesquelles les objets à être exposés étaient classifiés. Les Etats-Unis ont concouru dans cinquante-sept de ces divisions ; le Canada n'a concouru que dans trente-neuf seulement. Mais, nonobstant tous ces désavantages évidents, le Canada peut être satisfait des résultats obtenus et du rang élevé qu'il a occupé à la grande Exposition Internationale."

On trouvera plus loin une liste, extraite du catalogue officiel de l'exposition, des échantillons envoyés du Canada et disposés dans les catégories auxquelles ils appartenaient. On y trouvera aussi une liste exacte des médailles d'or, d'argent et de bronze, et des diplômes d'honneur accordés au Canada par le tribunal des jurés en dernier ressort.

La cour d'appel, devant laquelle pouvaient être portées les objections qu'auraient soulevées les décisions des juges, fut constituée dès les premiers jours de l'exposition. Les colonies étaient représentées dans ce tribunal par sir Alex. T. Galt, puis par son successeur sir Charles Tupper ; sir Saul Samuel, l'agent-général de la Nouvelles-Galles du Sud, et sir Ambrose Shea, commissaire de la colonie de Terreneuve à l'exposition. Les travaux de ce tribunal ne furent heureusement pas ardus, car les décisions des juges ont donné satisfaction en général, et les réclamations ont reçu toute l'attention et la justice possibles. Ça été un avantage pour le Canada d'être représenté à ce tribunal par son chargé d'affaires.

La grande Exposition Internationale des pêcheries est maintenant une page de l'histoire britannique. Cette exposition sur le succès de laquelle on entretenait des craintes à cause de sa nature exclusive, comparée aux autres expositions internationales, est passée, et il y a quelques mois, l'un des concours les plus heureux et les plus instructifs qui aient eu lieu dans les temps modernes, un concours unique, était terminé d'une manière brillante. Après avoir été visitée par 3,700,000 personnes pendant les six mois qu'elle a duré, organisée et conduite à des frais presque inconnus jusque-là, entourée d'un éclat que la royauté et un appui royal pouvaient seuls lui donner, et couronné d'un immense succès industriel, pratique et financier, la première réellement grande exposition internationale des pêcheries était close le 31 octobre 1883. Ce n'est pas trop dire que le Canada a beaucoup profité de l'exposition des produits de ses pêcheries et de l'expérience qu'il a acquise en prenant part à ce grand concours international. L'étendue de nos pêcheries, leur grande importance, la variété de nos poissons, leur qualité et leur saveur, qui sont à peine égalées, ont été portés, pour la première fois, à la connaissance de ceux qui, dans les pays étrangers, s'intéressent à tout ce qui touche aux pêcheries. De tous côtés et presque tous les jours on demandait des informations sur nos pêcheries, leur étendue et leur valeur,

les méthodes de prendre le poisson, sa préparation artificielle, sa protection par la législation, etc. Cet empressement à connaître nous fait croire que notre pays va retirer un avantage commercial qui le récompensera des peines et des dépenses que cette exposition a coûtés. Notre poisson séché et saumuré—qui constitue certainement notre principale denrée—a été particulièrement recherché, et on écoutait attentivement les détails qui étaient donnés sur la manière de préparer ce poisson pour différents marchés. On a reconnu généralement qu'en apportant du soin au premier chargement et en ne plaçant que les plus gros échantillons sur le marché, il est possible d'établir un commerce considérable et profitable, spécialement entre le Canada et la mère-patrie. Les populations de la Grande-Bretagne demandent du poisson à meilleur marché. Ce poisson, nous pouvons le fournir en quantité presque illimitée ; mais il nous faut, jusqu'à un certain point, habituer le goût du peuple anglais au poisson que nous exportons. L'Anglais est essentiellement conservateur dans son régime alimentaire. Une fois que nous lui aurons fait connaître la richesse et la délicatesse de notre morue, maquereau, saumon, poisson blanc, etc., tels que placés sous différentes formes sur nos marchés, nous pourrons être certains du succès et compter sur un commerce profitable. Ce commerce, d'un développement facile, doit être commencé avec jugement et précaution. Comme je l'ai dit, il nous faut d'abord présenter les meilleurs échantillons possibles de notre poisson commercial et économique. Une fois la demande de notre poisson de choix établie, elle sera inévitablement suivie d'un commerce énorme. Il n'existe pas de raison qui empêche l'important commerce de notre lointaine province de la Colombie-Britannique, lequel s'élève à $1,079,606.00 pour le saumon en boîtes expédié presque entièrement sur les marchés de Londres—d'être égalé par la grande variété de poisson commercial pris dans les rivières de l'est et envoyé sur les marchés étrangers. Notre contribution à l'Exposition Internationale a considérablement rapproché le temps où le commerce dont je viens de parler peut être entrepris avec profit.

Outre les raisons légitimes qu'il y a d'espérer pour l'avenir de l'établissement, avec l'ancien monde, d'un commerce de plusieurs de nos produits des pêcheries, par la publicité qui leur a été donnée dans la dernière Exposition Internationale, on peut dire que notre pays a reçu par sa représentation à cette exposition le bénéfice d'une propagande très efficace. La grande carte du Canada qui avait été exhibée à Paris en 1878, rectifiée avec soin pour les récentes explorations, et spécialement pour l'établissement du Nord-Ouest sur la ligne du chemin de fer Canadien du Pacifique, occupait, à l'Exposition de Londres, tout l'espace à l'extrémité nord de la section. Un agent, parfaitement au fait de la topographie, du climat, du sol, etc., du pays, expliquait tous les jours aux milliers de visiteurs la nature du Canada, désignant les terres favorables à la colonisation, et a fait beaucoup pour dissiper l'idée erronée que nous habitons une région de neiges éternelles. Des livres, brochures et cartes traitant du Canada étaient distribués gratuitement. Il ne faut pas oublier que les agents du chemin de fer Canadien du Pacifique n'étaient pas moins infatigables dans leurs efforts à faire connaître notre Nord-Ouest et à disséminer des renseignements exacts sur les sections du Canada dans lesquelles ils ont un intérêt particulier. A l'appui de leurs explications, ils exhibaient des échantillons des produits du sol et de la forêt, et distribuaient des livres et des manuels. Des personnes ayant l'intention d'émigrer venaient dans notre section tous les jours, s'informant des chances qu'elles pouvaient avoir en allant s'établir au Canada. On leur donnait tous les renseignements possibles, et pour plus de détails on les renvoyait soit au bureau du chargé d'affaires ou à celui du chemin de fer du Pacifique. Une certaine classe du peuple parut s'intéresser particulièrement à notre pays, à ses ressources agricoles et à ses pêcheries,—je veux parler du cultivateur-pêcheur, qui a été enchanté d'apprendre qu'au Canade il pourrait cultiver le sol une partie de l'année et en d'autres temps puiser dans des cours d'eau à portée assez de poisson pour la consommation de sa famille et pour en vendre sur les marchés voisins.

Donc, cette représentation à l'Exposition Internationale des pêcheries a été un bienfait pour le Canada, et nos ressources dans une branche d'industrie inconnue jusque-là ont été mises sous les yeux de beaucoup de peuples. Les vieux pays con-

naissent depuis longtemps l'étendue et la fertilité de nos terres; la richesse de nos forêts et de nos mines, l'importance de notre marine marchande sont bien connues, et maintenant les ressources inépuisables et variées de nos eaux viennent d'être bien appréciées. Tout cela devra faire connaître le Canada comme nation, et inspirer aux capitalistes du vieux monde une plus grande confiance dans nos ressources naturelles et nos institutions florissantes.

Il ne me reste plus, en terminant, qu'à reconnaître l'obligeance, la courtoisie et les bons offices dont les fonctionnaires canadiens ont été l'objet de la part de la commission exécutive de l'exposition. Cette commission a tout fait pour activer les travaux d'installation, de notre section et pour favoriser les intérêts du Canada pendant tout le temps de l'exposition. De ces obligeances officielles et personnelles les représentants du Canada sont profondément reconnaissants.

ANNEXE A.

Aucune liste des produits canadiens ne figurait dans le première édition du catalogue officiel publié par la commission exécutive de l'exposition des pêcheries, car ils n'étaient pas encore arrivés au moment de la publication ; mais dans toutes les éditions subséquentes, cette liste était donnée, précédée des observations suivantes :—

CANADA.

Le Canada qui couvre plus de la moitié du continent américain, baigné par trois océans et renfermant des rivières et des lacs innombrables, est à peu près sans rival sous le rapport de l'étendue et de la variété de ses pêcheries.

Québec, la Nouvelle-Ecosse, le Nouveau-Brunswick et l'Ile du Prince-Edouard, connues sous le nom de provinces maritimes, ont toutes les espèces de poissons de mer, tandis que leurs rivières fournissent en abondance un poisson comestible d'une grande valeur économique et commerciale, et offrent à l'amateur quelques-unes des plus belles pêches au saumon et à la truite qu'il y ait au monde.

La grande province de l'intérieur, Ontario, par ses vastes lacs et rivières, fournit à sa population et à l'exportation d'immenses quantités de poissons d'eau douce d'une grande valeur; la nouvelle province du Manitoba et tout le vaste Territoire du Nord-Ouest renferment une infinité de lacs et de rivières qui fourmillent de poissons comestibles très précieux pour les colons de cette fertile région, et les rivières de la côte du Pacifique, dans la Colombie-Britannique, sont remplies de saumon.

Dans un pays nouveau, où les moyens mis en jeu pour obtenir les statistiques officielles sont encore imparfaits, il est difficile d'estimer avec exactitude la valeur du poisson capturé ; en outre, presque chaque cultivateur ou colon établi près de la mer, d'un lac ou d'une rivière, possède une embarcation, des rets ou autres engins de pêche au moyen desquels il fournit du poisson frais à sa famille, et les relevés de ces captures ne sont pas envoyés au gouvernement. C'est un grand avantage pour le colon d'avoir ainsi sous la main une source de subsistance à laquelle il peut puiser pendant que ses champs produisent de riches moissons. La statistique ne peut atteindre la valeur en argent, du poisson qui est ainsi pris isolément, et ses chiffres ne couvrent absolument que les transactions commerciales. L'exportation du poisson frais se fait principalement aux Etats-Unis.

De grandes quantités de poisson de mer,—morue, maquereau, hareng, etc.,—sont expédiées tous les ans aux Antilles, en Espagne, au Portugal, au Brésil et dans d'autres pays. Le homard et le saumon, dont la quantité se chiffre par 20,000,000 de boîtes, vont principalement aux Etats-Unis et en Angleterre. Les rapports officiels accusent annuellement une augmentation notable dans la valeur des pêches. En 1882, cette valeur a atteint $16,088,672.

Dans quelques-unes des plus anciennes provinces du Canada, la latitude qui était laissée à l'exploitation des pêcheries et les obstructions créées par les barrages de moulins ont eu un résultat si désastreux que le gouvernement a cru devoir établir des règlements de pêche, ordonner la construction d'échelles à poisson ou passes-migratoires dans les barrages de moulins, et fonder onze établissements de pisciculture des-

tinés à combler la lacune créée par l'épuisement des rivières et des lacs. On peut se faire une idée du résultat que la pisciculture a donnés, au Canada, sous le contrôle de M. Samuel Wilmot, par les chiffres suivants des opérations de la dernière saison :—Saumon, 5,783,000 ; truite saumonée, 2,277,000 ; saumon de la Californie distribué dans les rivières de l'est, 471,000 ; truite mouchetée, 40,000 ; percides, 26,500,000 ; poisson blanc, 20,728,000.—Total, 55,799,000.

Cette année il a été déposé dans les établissements de pisciculture : 6,612,000 œufs de saumon, 8,350,000 œufs de truite saumonée, 200,000 œufs de truite mouchetée, 43,000,000 œufs de poisson blanc. Total, 58,162,000, auquel il faut ajouter, lorsque la saison en est venue, 20,000,000 percides. Depuis que les opérations de pisciculture sont commencées, les différents établissements ont produit au delà de 175,000,000 d'alevins.

Des fils et câbles télégraphiques ont été établis aux principales stations de pêche et aux ports de la côte et des îles voisines ; et à part le service ordinaire des signaux destiné à la navigation, on distribue des bulletins de pêche qui signalent immédiatement l'apparition du poisson dans un endroit donné. Le service des feux sur la côte, les rivières et les lacs est parfait. Les relevés officiels allant jusqu'au 31 décembre 1882, accusent 551 feux et 29 sifflets de brume à vapeur et bouées automatiques. Sept navires de l'Etat sont employés au service des phares, bouées et pêcheries.

Le service météorologique est très étendu et excellent : il fournit les pronostics de la température à tous les principaux ports. Pendant l'année 1882, il a été publié 6,545 prédictions, dont 90 pour 100 se sont réalisées en tout ou en partie.

W. D. Dimock, *secrétaire.*

Division I.—Rets et trappes de toutes espèces employés à la pêche du large, y compris des rets particuliers pour capturer le marsouin, des éperviers à hareng, équipement pour harponner la baleine, lignes de fond, lignes à la main, hameçons, etc. Aussi une lance à bombe. Prêtés par l'honorable P. Fortin, de Québec.

Division II.—Dragues, pinces et rateaux aux huîtres, trappes à homard, boîtes, pots et dards.

Division III et IV.—(1) Représentation de bateaux brise-glace, dory (pleine longueur), bateaux à rames, à homard, seineurs, pinques, modèles de différentes embarcations de pêche, canots, etc. (2) Banquier, pleine longueur et équipé, employé pour les pêches à la morue au large des côtes du Cap-Breton, exhibé par MM. Embree et fils, Nouvelle-Ecosse. (3) Bateau de pêche de Gaspé, pleine longueur, employé pour la pêche à la morue au large de la côte de Gaspé et sur les bancs de Miscou, dans le golfe Saint-Laurent ; contenant rets, lignes à la main, lignes à maquereau, costume de pêcheur, etc. (4) Modèle de bateaux affectés au transport du poisson séché et salé, du golfe Saint-Laurent aux marchés étrangers. (5) Modèle de la goëlette *La Canadienne*, le premier navire employé à la protection des pêcheries du Canada. (6) Des modèles de différents bateaux dont se servent les pêcheurs des provinces maritimes sont aussi exhibés.

Division V.—Cordages de toutes sortes employés par les bateaux pêcheurs et à la pêche. Compagnie de corderie de Dartmouth, Nouvelle-Ecosse.

Division VI.—Cornets de brume—pour donner des signaux aux bateaux de pêche la nuit.

Division IX.—Modèle de bateau de sauvetage en usage sur le lac Ontario, dessiné et breveté par M. J. H. Hatton.

Divisions XIII à XX.—Chalons à saumon, rets à oolâhan, trappes à anguilles, rets à gaspereau, hameçons, couteaux de pêcheurs, dards, cales, flottes, lignes à marin, cannes à pêche, mouches, gaffes, rets à pêche et éperviers à saumon, bar et éperlan, avec lignes de pêche en caillotis et en écorce de cèdre, amorces de nuit dont se servent les sauvages de la Colombie-Britannique. Des cannes, rouets, manches et un assortiment général d'ustensills de pêche sont exhibés par MM. Allcock, Laight et Cie., de Toronto ; les célèbres cannes à pêcher la truite et le saumon de D. Scribner et fils, Saint-Jean, N.-B., sont aussi exhibées. Des canots de pêche et de sport, fabriqués par MM. Stephenson, English et autres, d'Ontario, sont en grand nombre. Il y

a aussi des canots en écorce de bouleau fabriqués par des Miliceste et Micmacs ; on peut en voir un tous les jours sur le petit étang qui avoisine la section canadienne. Enfin, des modèles de remorqueurs à vapeur et de bateaux à voiles dont on se sert pour pêcher le poisson d'eau douce dans la province d'Ontario, et des modèles de rets à trappes en usage dans la même province.

Divisions XXI à XXIV.—Toutes sortes d'équipements de pêcheurs ; contrats d'engagement entre le maître et l'employé, qui se font spécialement dans la province de l'Ile du Prince-Edouard.

Division XXV.—i. Modèles d'établissements de conserves de poisson. Méthodes et modèles d'instruments employés pour sécher, préparer, saler, fumer, mettre en boîtes et cuire le poisson. Modèles d'établissements de Gaspé et autres, par MM. Chas. Robin et Cie.

Division XXV.—ii. Poisson séché, fumé, salé, mis en boîte ou autrement préparé pour l'alimentation. Poisson de toutes sortes mis en conserves, spécialement du saumon de Victoria, Colombie-Britannique, de Findlay, Durham et Brodie, John Adair et Cie, établissement de conserves Anglo-américain, établissement " British Union," Henry E. Croasdaile, Thomas Earle et Cie, English et Cie, Ewen et Cie, Haight et fils, établissement d'Inverness (agent, H. C. Beeton, et Cie, 36 Finsbury Circus, Londres), Laidlow et Cie, établissement de Richmond, compagnie de conserves de Windsor ; des échantillons de conserves de homard, venant des maisons suivantes, dont Henry Howard, 21 Lime street, Londres, est le seul agent :—Bain, J. D., Chatham, Nouveau-Brunswick ; Bennet, Henry, Alberton, Ile du Prince-Edouard ; Brown, W. S., Newcastle, Nouveau-Brunswick ; Bulyea, W. H., Alberton, Ile du Prince-Edouard ; Clark, Roblee et Clark, Summerside, Ile du Prince-Edouard ; Gallant, D. D., Cocagne, Nouveau-Brunswick ; compagnie de paquage " Golden-Crown," Halifax, N.-E. ; McPhail, Neil, Iles de la Madeleine ; compagnie de paquage Northumberland, Pointe de l'Eglise, Nouveau-Brunswick ; Petitpas, Samuel, Pointe des Quinze, Ile du Prince-Edouard ; Robichaud et Gagnon, Shemogue, Nouveau-Brunswick ; Young, J. et R., Tracadie, Nouveau-Brunswick ; Young, Robert, Caraquet, Nouveau-Brunswick ; et des échantillons de haddock (*finnnan haddies*) venant de la compagnie de conserves Thistle Haddie, Digby, Nouvelle-Ecosse. (2) Langues et noues de morue, séchées et salées. (3) Truite saumonée, saumon, hareng, flétan, truite de mer, truite d'eau douce, poisson blanc, gaspareau, hareng du Labrador, alose, langues et noues de morue, anguille, sardine, etc., salés. Morue et merluche sans os, spécialement préparées dans l'Ile du Prince-Edouard et expédiées aux Antilles et ailleurs ; saumon, truite et hareng fumés (désignés et bien connus, dans la Nouvelle-Ecosse, sous le nom de *Digby Chickens*).

Grosse, moyenne et petite morue séchée, connue sous le nom de morue sèche de Gaspé, préparée pour le Brézil et les marchés de la Méditerranée, par Chas. Robin et Cie, Québec.

Petite morue en tambours, connue sous le nom de petite morue sèche de Gaspé, préparée pour les marchés du Brésil par J. et E. Collas, Gaspé.

Morue, merluche, morue commune, égrefin, etc., secs, en boîtes, préparés pour les marchés des Antilles, par Bremner et Hart, Halifax, N.-E.

Division XXVII.—Esturgeon, merluche et morue, noues séchées, spécialement employés dans la fabrication de la colle de poisson.

Division XXIX.—Huiles de toutes espèces, telles que : huile de baleine, huile de marsouins blanc et noir, huile crue, huile de foie de morue épurée et préparée pour fins médicinales, huile d'esturgeon. Guano breveté de Zingler, composé de rebuts de poisson de la rivière Skeena, Colombie-Britannique ; H. C. Breeton et Cie, 36 Finsbury Circus.

Division XXXIII.—Une boîte fixée sur des petites roues, employée dans Ontario sur les remorqueurs de pêche et les chemins de fer pour transporter directement plusieurs tonnes de poisson conservé dans la glace, des emplacements de pêche à des marchés éloignés: J. Leckie, Toronto. (2) Deux grands congélateurs pour conserver le poisson à l'état frais pendant un espace de temps indéfini, contenant, parfaitement conservés, du saumou frais pris dans les mois de juin et juillet 1882, et deux gros flétans depuis

le mois de mars dernier, dont l'un pèse 475 lbs.; contenant aussi de la morue, du maquereau, du bar, de la truite, de la morue commune et autres poissons bien conservés.

Un congélateur, pour congeler et conserver le poisson frais dans des glaçons, contenant des échantillons de poisson d'eau douce. C. W. Gauthier, Sandwich, Ont.

Un réfrigérant, pour conserver le poisson, la viande, les fruits, etc., (non congelés) frais et tendres pendant un certain temps. Witherow et Hillock, Toronto.

Une glacière construite en papier, dans l'intérieur de la section canadienne, contenant une soixantaine de tonnes de glace apportée du Canada pour entretenir les congélateurs et réfrigérants canadiens durant l'exposition. Plan de M. Sam. Wilmot.

Divisions XXXV.—XLI—(1) Un modèle faisant voir exactement le fonctionnement des établissements de pisciculture du Canada. (2) Un modèle d'auges à incubation, en pleine opération et dans lesquels plus de 50,000 œufs de saumon sont éclos et devenus, pendant l'exposition, des alevins pleins de santé. (3) Des incubateurs en verre et en métal, en pleine opération, pour faire éclore des œufs de corégones et autres, plus petits que les œufs de saumon, chaque incubateur contenant 25,000 œufs. (4) Des boîtes ou coffres de différentes formes pour transporter les œufs de poissons à de courtes ou longues distances—dont l'un a transporté sur l'Atlantique des œufs qui sont éclos dans la section canadienne. (5) Appareils de pisciculture de toutes sortes, y compris des auges, baquets en verre, zinc et ferblanc, boîtes de sûreté, barrages perforés, boîtes pour transporter le jeune poisson à de grandes distances, appareils à nettoyer et à laver, etc., etc. (6) Un modèle en plâtre d'un établissement de pisciculture canadien, faisant voir les étangs et réservoirs d'eau douce où on élève les alevins, les bâtiments dans lesquels s'opère l'incubation artificielle, et le réservoir d'eau salée dans lequel on conserve tous les ans, de mai à novembre, quelques 300 saumons reproducteurs en parfait état de santé. Peintures à l'huile et photographies des différents établissements canadiens. Note.—Tous les appareils de pisciculture qui viennent d'être énumérés ont été dessinés et construits par M. Sam. Wilmot.

Un modèle, accompagné de dessins, de l'invention la plus récente faite en Canada d'une échelle ou passe qui donne au saumon un passage souterrain pour franchir avec succès les barrages ou autres obstacles. M. W. H. Rogers, Nouvelle-Ecosse.

Modèles d'échelles à poisson. M. J. H. Duvar, Ile du Prince-Edouard.

(1) Un registre à saumon, accompagné d'un modèle, pour enregistrer, au moyen d'un cadran d'horloge, le nombre de saumons qui remontent une rivière. Ce registre mis à l'essai dans certaines rivières du Canada, a donné satisfaction et est actuellement en usage. Hon. D. E. Price, Québec. Echantillons de saumons des eaux salées du Pacifique acclimatés dans les eaux douces des lacs et rivières d'Ontario, par M. Sam. Wilmot.

Division XLII.—Une collection considérable d'algues, coordonnée d'après les différentes espèces et localités. Quelques-uns de ces échantillons sont nouveaux pour les savants, et par suite n'ont pas encore été nommés. Prof. J. Macoun, Ottawa.

Division XLIII.—Une collection d'éponges sèches, du principal Dawson, Montréal.

Une autre collection d'éponges sèches et conservées dans l'alcool, du professeur Honeyman, Halifax.

Division XLIV.—Collection de coraux, secs et conservés dans l'alcool. Aussi, polypes et acalèphes.

Division XLV.—Collection d'entozoaires de poisson, de M. Robert Morrow, Halifax.

Division XLVI.—Mollusques (secs et conservés dans l'alcool,) du musée de la Nouvelle-Ecosse et du principal Dawson, Montréal.

XLVII.—Echinodermes et holothuries, secs et conservés dans l'alcool.

Division XLVIII.—Aphrodite hérissée ($6\frac{1}{2}$ pouces de long) et néréides.

Division XLIX.—Insectes et larves d'insectes qui détruisent le frai et servent de pâture aux poissons. Une collection de quarante boîtes, consistant en :—(1.) Vingt boîtes de lépidoptères. (2) Cinq boîtes de néoroptères. (3) Deux boîtes de diptères. (4) Dix boîtes de coléoptères. (5) Deux boîtes d'hyménoptères. (6) Une boîte d'hémiptères. De la Société d'entomologie d'Ontario.

Division L.—Collection de crustacés—secs. Du principal Dawson, Montréal.

Division LI.—Poissons de toutes espèces, empaillés. Quelques-uns de ces échantillons existent depuis dix ans, et ils n'ont pas été avariés. Dans le nombre se trouvent des échantillons de plusieurs poissons des grands lacs d'Ontario, ainsi que d'autres lacs et rivières du Canada, y compris de gros saumons de la Colombie-Britannique, pesant 75 lbs et plus. On y voit, notamment, le *salmo salar* acclimaté du lac Ontario et le *salmo quinnat* de la côte du Pacifique. Truite saumonée, 70 lbs; maskinongé, 42 lbs; le fameux *corregonus albus* ou poisson blanc des lacs canadiens; hareng-saumon; truite de ruisseau, 5 lbs; doré; achigans noir, blanc et vert; esturgeon et ses petits; un esturgeon à nez en forme de pelle, 6 pieds de long; winnoniche, carpe; barbue, brochet, saumon et truite des provinces maritimes; morue de 68 et 70 lbs; alose, maquereau, hareng, etc.; aussi, une baleine blanche, 2,000 lbs; un requin du Groenland, 12 pieds de long, et autres espèces de requins de grandes dimensions; flétans de 220 lbs et plus, et différents autres échantillons de poissons de mer et d'eau douce. (2) Squelette du *lophius piscatorius*, la baudroie—et la tête d'une morue, exposés par M. Robert Morrow, d'Halifax. (3) Une collection considérable de poissons conservés dans l'alcool et autrement, y compris plusieurs des poissons canadiens, disposés, nommés et classifiés d'une manière scientifique. (4) Peintures, dessins et photographies de poissons, par le professeur Fowler, Montréal. Des variétés de poissons de la Colombie-Britannique sont exposées dans des montres de verre, ainsi que des virrhipèdes et autres échantillons intéressants recueillis et envoyés par le marquis de Lorne.

Division LII.—Collection d'alcools.

Division LIII.—Cette collection comprend—(1) *Rapaces*. Aigles à tête blanche et orfraies (vieux et jeunes). (2) *Echassiers*, foulques, hérons, aigrettes, bécasseaux, tourne-pierre, barges, etc. (3) *Nageurs*, pingouins, macareux, guillemots, plongeons (vieux et jeunes), huards, etc. Goëlands, sternes, cormorans. Oies, canards de mer, eiders, becs-scie, millouins, (*canvas back ducks*) et branchus. Plusieurs de ces échantillons ont été prêtés par le musée de l'Université Laval de Québec.

Division LIV.—Mammifères aquatiques et amphibies en grand nombre, comprenant des échantillons de loutres, poissons, visons, rats-musqués, belettes; aussi la fameuse baleine blanche du Golfe Saint-Laurent (elle pèse 2,000 lbs.), et des requins: pèlerins très grands (*basking*), renards (*thresher*), blancs et du Groënland, l'un de ces derniers attenant l'énorme poids de 600 lbs.

Division LV.—Cartes géographiques du Canada, sur lesquelles les stations de pêche sont indiquées avec soin. Cartes marines des provinces de l'Ile du Prince-Edouard et de la Colombie-Britannique. Procès-verbaux de l'Institut des sciences naturelles de la Nouvelle-Ecosse. Rapports sur les pêcheries du Canada et sur les progrès faits en pisciculture, avec cartes explicatives; aussi, une immense carte géographique, de 15 pieds sur 30, faisant voir les grandes sections agricoles, minières et de pêche du Canada.

Division LVI.—Des échantillons faisant voir la relation entre les poissons disparus et les poissons vivants, se trouvent dans la collection des fossiles devoniens, carbonifères et post-pliocènes, avec poissons (cétacés et mollusques).

Outre tous ces articles, il y en a beaucoup d'autres dont l'un des plus attrayants est un campement complet de sauvages miliceste. On trouve là les appareils grossiers dont se sert le sauvage de l'Amérique du Nord pour faire la pêche, et le wigwam en écorce de bouleau dans lequel il y a un équipement au complet. Sur la même terrasse sont établies de jolies tentes de pêcheurs à la ligne exposées par la Compagnie internationale de tentes d'Ottawa.

ANNEXE B.

Indépendamment des prix offerts par la commission exécutive de l'Exposition pour des échantillons se rattachant aux pêcheries et des récompenses très importantes données aux meilleurs essais sur des questions se rattachant à l'actualité de l'Exposition, on a demandé à des personnes qui font autorité en ces matières de préparer une série de petits manuels qui ont été vendus par milliers durant l'Exposition

et qui sont aujourd'hui très utiles. De plus, la commission avait organisé des conférences, à chacune desquelles ont été lus des documents qui furent ensuite discutés avec intérêt et profit. La dernière conférence eut lieu le 12 juin ; Son Altesse Royale le duc d'Edimbourg y contribua par une étude, faite de main de maître, sur "les pêches maritimes et les pêcheurs du Royaume-Uni." Dans une de ces conférences, M. L. Z. Joncas, l'un de nos représentants, fit une excellente lecture sur "les pêcheries du Canada." Les journaux ont fait des éloges de ce travail, qui a beaucoup contribué, du reste, au succès et à la popularité de la section canadienne.

Voici maintenant une liste des documents et manuels publiés, à la suite de ces conférences, par la commisson exécutive. On peut se les procurer, aux prix indiqués, chez Wm. Clowes et Fils, 13 Charing Cross, Londres.

Fishery Laws.—By Frederick Pollock, Barrister-at-Law, M. A. (Oxon), Hon. L. L. D., (Edin.) ; Corpus Christi Professor of Jurisprudence in the University of Oxford. 1s.

Zoology and Food Fishes.—By George B. Howes, Demonstrator of Biology, Normal School of Science and Royal School of Mines, South Kensington. 1s.

British Marine and Fresh water Fishes (Illustrated). By W. S. Saville Kent, F. L. S., F. Z. S., author of Official Guide Books to the Brighton, Manchester and Westminster Aquaria. 1s.

Apparatus for Fishing.—By E. W. H. Holdsworth, F. L. S., F. Z S., Special Commissioner for Juries, International Fisheries Exhibition ; author of "Deep Sea Fisheries and Fishing Boats, British Industries, Sea Fisheries," &c. 1s.

The British Fish Trade.—By His Excellency Spencer Walpole, Lieut.-Governor of the Isle of Man. 1s.

The Unappreciated Fisher-Folk.—By James G. Bertram, author of "The Harvest of the Sea." 1s.

The Salmon Fisheries (Illustrated).—By C. E. Fryer, Assistant Inspector of Salmon Fisheries, Home Office. 1s.

Sea Monsters Unmasked (Illustrated).—By Henry Lee, F.L.S. 1s.

The Angling and Preservation Societies of London and the Provinces.—By J. P. Wheeldon, late Angling Editor of "Bell's Life." 1s.

The History of Fishing from the earliest times.—By W. M. Adams, M. A. (Oxon), late Fellow of New College. 1s.

Fish Culture (Illustrated).—By Francis Day, F.L.S., Commissioner from India to International Fisheries Exhibition. 1s.

Fish as a Diet.—By W. Stephen Mitchell, M.A. (Cantab). 1s.

Angling in Great Britan—By Wm. Senior ("Red Spinner"). 1s.

Edible Crustacea.—By W. Saville Kent, F L.S., F.Z.S., author of Official Guidebooks to the Brighton, Manchester and Westminster Aquaria. 1s.

Indian Fish and Fishing (Illustrated).—By Francis Day, F.L.S., Commissioner for India to the International Fisheries Exhibition. 1s.

The Literature of Sea and River Fishing.—By Jno. J. Marley, M.A (Oxon). 1s.

Folk-Lore of Fishes ; their Place in Fable.

Fairy Tale, Myth and Poetry.—By Phil. Robinson. 1s.

The Outcome of the Exhibition.—By A. J. R. Trendall, of the Inner Temple, Barrister-at-Law, Literary Superintendent for the Fisheries Exhibition. 1s.

Inaugural Meeting : Address.—By Prof Huxley, P.R.S. ; H.R.H. the Prince of Wales (President of the Commission) in the Chair. 6d.

Notes on the Sea Fisheries and Fishing Population of the Kingdom.—By H.R H. the Duke of Edinburgh, K.G. 1s.

The Fishery Industries of the United States—By Prof. Brown Goode, M.A. 6d.

Oyster Culture and Oyster Fisheries in the Netherlands.—By Prof. Hubrecht. 6d.

Principles of Fishery Legislation.—By Rt. Hon. G. Shaw Lefevre, M.P. 6d.

On the Culture of Salmonidæ and the Acclimatisation of Fish.—By Sir James Gibson Maitland, Bart. 6.

Fish Diseases.—By Prof. Huxley, P.R.S. 6d.

The Economic Condition of Fishermen.—By Prof. Leoné Levi.
The Fisheries of the Dominion of Canada.—By L. Z. Joncas. 6d.
Preservation of Fish Life in Rivers, by the Exclusion of Town Sewage.—By the Hon. W. F. B. Massey Mainwaring. 6d.
Molluscs, Mussels, Whelks, &c., used for Food or Bait.—By Chas. Harding. 6d.
Coarse Fish Culture.—By R. B. Marston. 6d.
On the Food of Fishes.—By Dr. F. Day. 6d.
The Herring Fisheries of Scotland.—By R. W. Duff, M.P. 6d.
Line Fishing.—By C. M. Mundahl. 6d.
Fish Transport and Fish Markets.—By His Excellency Spencer Walpole. 6d.
Forest Protection and Shelter.—By D. Howitz, Esq. 6d.
Seal Fisheries.—By Capt. Temple. 6d
Fish as Food.—By Sir Henry Thompson. 6.
Storm Warnings.—By R. H. Scott. 6d.
On the Destruction of Fish and other Aquatic Animals by Internal Parasites.—By Prof. Cobbold, F.R.S., F.L.S. 6d.
Artificial Culture of Lobsters.—By W. Saville Kent. 6d.
Crustacea.—By T. Cornish. 6d.
Salmon and Salmon Fisheries.—By David Milne Home, F.R.S.E. 6d.
Scientific Results of the Exhibition. By professor C. Ray Lankester. 6d.
The Fisheries of other Countries.—By Commissioners for Sweden, Norway, Spain, &c., who took part in the Conference. 6d.
Pilchard and Mackerel Fisheries.—By T. Cornish. 6d.
Fresh water Fishing (other than salmon).—By J. P. Wheeldon. 6d.
Basis for Legislation on Fishery Questions.—By Lieut.-Col. F. G. Solà. 6d.
Trawling.—By Alfred Ansell. 6d.
A National Fishery Society for Great Britain.—By C. E. Fryer.
On Facilities for the Improved Capture and Economic Transmission of Sea Fishes, and how these matters affect Irish Fisheries.—By R. F. Walsh, of Kinsale. 6d.
The Fisheries of Ireland.—By Y. C. Bloomfield. 6d.

EXPOSITION INTERNATIONALE DES PÊCHERIES.

ETAT des dépenses au 30 juin 1884.

		$ cts.	$ cts.
J. H. Duvar	Pour échantillons, etc	1,199 86	
W. H. Rogers	do	1,250 00	
Samuel Wilmot	do	2,800 00	
A. C. Anderson	do	1,100 00	
J. U. Gregory	do	2,179 99	
W. F. Whitcher	do	300 00	
J. H. Harding	do	400 00	
H. W. Johnston	do	1,419 27	
Wm. Wakeham	do	200 00	
T. J. Egan	do	248 00	
D. Honeyman	do	1,150 10	
James Dickson	do	139 80	
G. H. Webster	31 jours comme commis supplémentaire	33 98	
A. Ogden	Pour échantillons, etc	1,108 01	
Prof. J. Macoun	do	200 00	
W. D. Dimock	Appointements et déboursés, du 7 octobre 1882 au 30 juin 1884	1,384 20	
L'hon. A. W. McLelan	Frais de voyage et autres dépenses à Londres	1,744 00	
A. O. Lamoureux	Echantillons de poissons	47 06	
George Clark	do	26 00	
W. H. Thorne et Cie	Corde, ficelle, hameçons, etc	36 71	
E Ross	Boîte à nasse	10 00	
Gabriel Acquin	Canot d'écorce	40 00	
Andrew Lawson	Rets et ficelle	8 34	
J. W. Dawson	Coton, verre, etc	50 08	
Cie de publ., Annapolis	Annonce	3 24	
Wm. Power	Modèle de goëlette	40 00	
Phillip Veale	Montres, bois de bureau, etc	1,511 71	
Wm. Notman et fils	Photogr. color. du vap. affecté à la protec. des pêch.	50 00	
T. W. Currier et Cie	Bois de service	243 00	
Erratt et Morel	Montres	109 50	
J. McLaren	Bois de service	220 77	
J. Wigmore	Charriage	86 00	
Thomas Birkett	Quincaillerie	228 67	
Hugh Hinds	Poêle	30 35	
H. Embree et fils	Bateau de pêche	279 96	
C. T. Grant	Rets, ancres, bouées	45 00	
J. P. Mowat	Echantill. de saumon et autres poiss. fumés et gelés.	423 23	
James Ferguson	Bateau de pêche	181 00	
R. H. Cosgwell	Thermomètres	9 00	
Cie de TenteInternation'l	Tentes, chaises pliantes, etc	88 50	
L. Z. Joncas	Pour échantillons	411 46	
Wm. Howe	Réparer des montres, etc	1,290 15	
Cie canad. de messagerie	Frais de messageries	15 76	
G. F. Sproule	Cadres, consoles dorées, etc	57 65	
Patrick Troy	Rets à esturgeon et à truite	96 63	
G. W. Gauthier	Confection d'un étang	50 00	
Lewis Quick	Modèles	97 35	
E. Harris et Cie	Verre	80 00	
Robert Strowger	Réparations de rets	10 00	
John Herring et fils	Verre	4 18	
Julius Humnie	Confection des armoiries du Canada, peinturage et décoration de 300 bannières, etc	282 00	
Simmons et Pool	Charpenterie pour montres d'échantillons	500 00	
Jas. Wilson	Poissons blanc	5 75	
Thomas Douglas	Frais de messageries pour les échantillons de la Colombie-Britannique	146 55	
J. H. Rolph	Peinturage de verre, etc	95 06	
J. Bruce	Vues	41 00	
C. Wilmot	Œufs de poisson	28 00	
A. Bureau	Inscription et impression de 217 cartes	35 00	
Allcock, Slaight et Westwood	Appareil de pêche	500 00	
J. Wilson et Cie	Encadrement de tableaux	39 75	
C. J. Hardie	Traduction de brochures	12 00	
D. E. Price	Modèle en bois d'un registre à poisson	64 00	

9—E*

EXPOSITION Internationale des pêcheries—Etat des dépenses, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
Cie Intercol. de messag..	Frais de transport des articles exposés	94 40	
Charles Neal	Charriage de boîtes à poisson, etc	150 26	
Phillip Veal	Gages, ouvrage de charpentiers, etc	1,044 30	
John Twewright	Moulin à glace	70 00	
Browne et Webb	Fluide pour conserve	269 71	
J. E. Butler	Mât de pavillon	16 80	
Geo. E. Smith et fils	Clous et vis	8 93	
N. et M. Smith	Barils, boîtes, etc	96 75	
W. Stairs, fils et Morrow.	Rets, cordes	51 22	
John Hogan et fils	Bois de service	47 71	
T. A. L. de Wolf et fils...	Sel	26 40	
John Patterson	Réparation du moulin à glace	3 50	
M. Walsh	Confection du trophée	223 25	
Geo. J. Harris	Boîtes à glace, etc	23 30	
A. Montpetit	Essai sur les pêcheries	500 00	
E. Baynes	Collect. et classific. d'insect. dont le poiss. se nourrit	200 00	
W. Brymner	Modèle, Tadoussac	340 50	
J. Hume	Réparation des échantillons	180 00	
J. Steen	Empaillage, etc., échantillons	99 00	
R. J. Fowler	Aquarelle de poisson	220 83	
R. Reford et Cie	Frais de transport d'échantillons	52 78	
J. J. Esmond	Echantillons d'équipement de pêche	121 33	
J. E. Livernois	Photographies	10 00	
J. H. Carnell	Oiseau, poisson, etc., empaillé	150 00	
Banque de Montréal	Traite pour rets	26 25	
E. Soss	Construction de montres	90 47	
C. McClusky	Vues d'un établissement de pisciculture	12 50	
W. J. Topley	A W. F. Whitcher pour collection d'échantillons...	505 00	
W. B. Deacon	Rateau aux huîtres	7 00	
Bonnell et Cowan	Alose	3 78	
John Hogan	Rets à bar	3 50	
A. B. Clark	Boîtes	35 70	
D. Schribner et fils	Matériel de pêche à la ligne	116 00	
W. H. Venning	Echantillons	215 91	
R. Baxter	Réparation du réfrigérant	54 47	
E. Gibson	A compte du refrigérant	175 00	
Geo. Gregorie	Poisson échantillon	73 13	
Wm. Trickey	Echantillons	3 50	
A. Christie et Cie	Préparation des tablettes	5 98	
Beard et Venning	Toiles à voiles	8 22	
H. Braithwaite	Echantillons d'animaux piscivores	40 00	
G. H. Hober	Echantillon de poisson	27 50	
T. H. Lymns	Montres	15 00	
T. Douglas	Louage de cheval	4 75	
T. Miller	Flanelle, toile, etc	8 35	
A. G. Bowes et Cie	Montage d'un poêle	2 70	
R. Fothergill	Telégrammes, ingrédients chimiques, etc	136 06	
do	do do	34 62	
W. H. Dillon	Vues de l'établissement de Sydney	25 00	
Elliott et fils	Enseignes de ferblanc	10 00	
Murdoch Frères	Vues de l'établissement de Sandwich	15 00	
Wm. Parker	Echantillons de poisson	7 00	
W. Stanton et Cie	Tapisserie	27 60	
Ed. Shrapnel	Pour achever les échantillons	251 80	
E. F. Stevenson	Collection des do	19 45	
Ch. de fer Intercolonial.	Frais de transp. des do	946 53	
Jas. Wright	Préparation des do	8 13	
H. T. Blanchard	Vues de l'établissement de Magog	30 00	
T. Sonne	Jeu de voiles	70 00	
John Black et Cie	Frais de transp., etc., pour échantill. (£160 12s. 0d.)	781 59	
Levi Hart et Cie	Morue, égrefin, etc	8 61	
Forrest et Cie	Pots à homard	16 00	
Cie de nav. à vap., Halif'x	Transport et quaiage	1,128 94	
J. C. Grenier	Poisson, huile, etc	278 30	
Harris et Campbell	Modèle de poisson	3 00	
A. Cuddie	Charriage	15 00	
A. Ardley	do	42 00	
R. B. Noble	Trappes à homard et bateau	8 00	

EXPOSITION Internationale des pêcheries—Etat des dépenses, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
T. Sheasgreen	Vues de l'établissement de piscicult. de Miramichi	12 00	
Schoolbred et Cie	Nattes	4 20	
Ch. de f. Canada Atlant.	Transport	700 00	
G. W. Gauthier	Réfrigérant	200 00	
P. Troy	Poisson salé	11 00	
J. Hogan	Echantillons de poissons	39 29	
J. H. Rolph	Boîtes de coloris et de peinture	8 85	
A. Elsworth	Photographies d'échantillons	2 85	
F. St. Cœur	Frais de route et dépenses à Londres	169 87	
E. Simmons	Montées pour modèles et échantillons	650 07	
F. Clemow	Charbon	12 15	
J. T. Coleman	Montage et réparation d'échantillons	23 00	
Demers et Chandler	Plomberie	28 00	
D. Schribner et fils	Cannes à pêche	84 00	
Dupuis et Nolin	Coton, etc	30 88	
F. C. Gilchrist	Echantillons de maskinongé	18 00	
J. Leckie	Vêtement de pêcheur	78 15	
C. T. Bate et Cie	Alcool pour échantillons, plâtre, etc	65 75	
T. Birkett	Quincaillerie	2 69	
Samuel Wilmot	Allocation pour services spéciaux	1,000 00	
J. U. Gregory	do do	500 00	
W. H. Venning	do do	250 00	
W. H. Rogers	do do	250 00	
J. H. Duvar	do do	250 00	
A. C. Anderson	do do	250 00	
Gabriel Acquin	Dépenses et déboursés à Londres	365 67	
			38,943 35
W. D. Dimock	A compte d'appointements comme secrétaire, et frais encourus	967 0 9	
L. Z. Joncas	A compte de dépenses	524 0 0	
John S. Cragg	Rets	31 12 0	
Dr. Honeyman	A compte de dépenses	220 0 0	
Samuel Wilmot	do	260 0 0	
A. B Wilmot	do	30 14 5	
F. St. Cœur	Dépenses et gages	32 0 0	
P. S. Ross	A compte de gages	50 0 0	
E. Simmons	do dépenses et gages, Londres	75 15 9	
S. Bryer		3 10 0	
W. D. Hodges	Ornements, drap bleu, meubles, etc	47 18 4	
Wm. Yeardon	A compte de gages	16 13 10	
L'hon. A. W. McLelan	Dépenses	30 0 0	
Cook, Fils et Cie	Etamine	7 1 2	
Pall Mall Gazette	Impressions	0 16 8	
W. T. F. Smith	Peinturage	1 6 0	
Chas Townshend	Pour expédition des articles	5 0 0	
John Black et Cie	Dépense pour le transport des articles	290 16 3	
Peto Frères	Matériaux et main-d'œuvre	105 0 4	
Prof. F. A. Smith	Bouteilles de verre, etc	5 17 0	
Manlove, Alliott et Cie	Vis plaquées	3 0 0	
Geo. Stevenson	Glace pour les réfrigérants, etc	120 0 0	
Phillip Veale	Gages et déboursés	180 0 0	
Clowes et fils	Impressions et brochures	9 4 0	
Gillon et Cie	Décorations et garniture de l'édifice	349 18 6	
H. Chappell	Quincaillerie	22 12 6	
Cie de papier et canvas	Papier à l'épreuve de l'eau	9 0 0	
Marsh Frères	Photographie	5 10 0	
Samuel Wilmot	Dépenses (remboursées)	7 14 6	
P. O'Leary	Main-d'œuvre et impressions	10 0 0	
Thos. Benjamin	Montage de cartes	21 3 6	
		3,443 5 6	
Banque de Montréal	Commission sur livrets de chèques	0 8 6	
		3,443 14 0	
			16,759 34
			55,702 69

EXPOSITION Internationale des pêcheries—Etat des dépenses, etc.—*Fin.*

		$ cts.	$ cts.
Imprimeur de la reine....	Papeterie, etc.	....	114 63
	Change et commission sur £250 sterling, traite tirée par S. Wilmot	10 09	
	Différence dans la conversion du sterling	0 80	
			10 89
	Total	....	55,828 21
	MOINS—Produit de la vente de divers articles, à la clôture de l'exposition, et déposé à la banque de Montréal, £200 6s	974 80	
	Remise	132 96	
			1,107 76
			54,720 45

RAPPORT ANNUEL

DU

MINISTÈRE DES PÊCHERIES

DU

CANADA

ANNÉE 1884

Imprimé par ordre du Parlement.



OTTAWA:
IMPRIMERIE MACLEAN, ROGER ET CIE, RUE WELLINGTON
1885.

INDEX

DU

RAPPORT SUR LES PÊCHES DU CANADA, ANNÉE 1884.

PAGE

PARTIE 1.

ANNEXES.

PARTIE 2.

PREMIER RAPPORT

DU

DÉPUTÉ DU MINISTRE DES PÊCHERIES

ANNÉE 1884.

A l'honorable

ARCHIBALD WOODBURY McLELAN,

Ministre de la marine et des pêcheries.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon premier rapport annuel sur le service des pêcheries du Canada durant l'année dernière, ainsi qu'un relevé des transactions officielles qui ont eu lieu pendant l'exercice clos le 30 juin 1884.

ORGANISATION DU MINISTÈRE DES PÊCHERIES.

L'Acte 47 Vict., chap. 18, a divisé le ci-devant département de la marine et des pêcheries en deux ministères, respectivement désignés sous le nom de "Ministère de la marine" et "Ministère des pêcheries," lesquels sont présidés par le ministre de la marine et des pêcheries en exercice, qui en a la gestion, le contrôle et la direction.

ATTRIBUTIONS.

Le ministère des pêcheries est chargé principalement de veiller à l'exécution de toutes les lois concernant les pêcheries maritimes, côtières et de l'intérieur, et de l'administration, réglementation et protection de ces pêcheries, ainsi que de toutes matières et choses qui s'y rattachent ou qui sont assignées au dit département par le gouverneur en conseil.

Dans cette dernière catégorie entre le paiement des primes de pêche, nécessitant une énorme somme de travail qui ne pourrait pas être accomplie facilement et d'une manière satisfaisante en dehors du ministère.

PRODUIT DES PÊCHES.

Le produit des pêches du Canada se chiffre comme suit pour l'année 1884:—

Nouvelle-Ecosse	$8,763,779 36
Nouveau-Brunswick	3,730,453 99
Québec	1,694,560 85
Colombie-Britannique	1,358,267 10
Ontario	1,133,724 26
Ile du Prince-Edouard	1,085,618 68
Total	$17,766,404 24

contre $16,958,192.98 en 1883,—soit une augmentation de $808,211.26.

Ces chiffres ne couvrent pas la quantité consommée par la population sauvage de la Colombie-Britannique, non plus que le rendement du Manitoba et des territoires du Nord-Ouest, qui n'ont pu nous fournir des données exactes pour le présent rapport, mais avec lesquels nous avons pris des mesures pour obtenir à l'avenir des renseignements sûrs.

DÉTAILS.

Le tableau suivant donne la valeur des principales espèces de poissons que nous avons groupées pour plus de commodité :—

Morue	$4,302,454 85
Hareng	2,645,447 00
Homard	2,351,559 80
Maquereau	1,826,681 03
Saumon	1,357,727 64
Egrefin	758,245 70
Huile de poisson	477,443 40
Truite	464,653 00
Sardine	384,600 00
Eperlan	370,644 60
Merlan	275,222 50
Poisson blanc	271,971 28
Merluche	217,981 70
Gaspereau	189,854 50
Peaux de loup-marin	166,788 00
Huîtres	126,458 00
Doré	111,452 06
Flétan	98,532 90
Esturgeon	88,899 60
Anguille	84,714 80
Bar	75,573 30
Alose	74,058 41

OBSERVATIONS GÉNÉRALES.

Nouvelle-Ecosse.

Les rapports démontrent que les pêches de cette province, non seulement soutiennent l'amélioration qui s'est produite depuis quelques années, mais encore donnent une augmentation considérable sur tout ce qu'elles ont rendu auparavant. Cette amélioration, remarquable pour presque toutes les espèces de poissons, a été surtout accentuée dans le rendement du maquereau, de la morue, du hareng, du saumon et du homard.

L'encouragement créé par la prime a eu pour effet d'augmenter considérablement le nombre des navires et des bateaux qui font la pêche au large et sur les bords.

Nouveau-Brunswick.

Les rapports venus de cette province font voir que la dernière campagne a donné une augmentation considérable.

Un fait consolant qui ressort de ces rapports, c'est que partout la pêche du saumon est devenue meilleure. L'éperlan, le hareng et le homard accusent une augmentation notable. L'alose et le gaspereau sont anssi compris dans l'amélioration générale ; mais le rendement de l'esturgeon a considérablement diminué. La pêche du hareng n'a pas produit autant dans quelques districts, mais dans d'autres elle a donné une augmentation considérable. Cette variation vient des habitudes nomades des bancs de hareng qui, bien que ne quittant jamais nos côtes, changent de localité selon la température, le temps et l'endroit où se trouve la pâture favorite de ce poisson.

Québec.

Les glaces sont parties très tard le printemps dernier, et les tempêtes ont été presque continuelles dans le golfe pendant la campagne de 1884. Pour ces deux causes, la pêche de toutes les espèces de poisson a donné une diminution considérable.

La diminution du rendement du saumon sur la côte sud de Gaspé et de Bonaventure est, cependant, contrebalancée par l'augmentation que la côte nord a donnée.

La pêche du maquereau a été l'objet d'un intérêt plus qu'ordinaire, et nos pêcheurs ont fait à son intention des dépenses considérables. Malheureusement, le mauvais temps a influencé les mouvements des bancs, qui ne sont pas allés à l'ouest du Cap-Breton, et la capture n'a pas été importante.

Les pêches de l'intérieur accusent probablement une forte diminution sur le chiffre de 1883. Cette diminution, qu'on a remarquée dans presque toutes les espèces de poissons, est attribuable aux vents contraires et aux tempêtes plus qu'à la rareté du poisson.

Ile du Prince-Edouard.

Les tempêtes qui se sont déchaînées dans le golfe se sont aussi fait sentir dans les détroits, et ont eu le même effet sur les pêches de l'île.

Les rapports consignent une diminution considérable dans toutes les espèces de poissons, et spécialement dans la pêche du maquereau.

Il n'y a eu qu'une seule exception pour la pêche du homard, laquelle, contrairement à l'attente générale, a été bonne, et les relevés accusent un accroissement notable sur le rendement de l'année dernière, qui avait pourtant été très considérable.

L'énorme développement que cette pêche a pris et le nombre toujours croissant de ceux qui l'exploitent, pêcheurs et établissements de conserves, ont créé beaucoup

de confusion. Il sera bientôt nécessaire, dans l'intérêt de cette pêche, ainsi que dans l'intérêt des pêcheurs et paqueurs, de la placer sous le contrôle plus effectif du département.

Colombie-Britannique.

Les rapports de cette province accusent une forte diminution dans le rendement de la pêche au saumon sur la rivière Fraser, où six établissements de conserves seulement, sur treize, ont fait des opérations. Ce résultat n'est pas dû à la rareté du poisson, mais plutôt à la quantité de saumon dont les marchés étaient encombrés et le bas prix auquel il se vendait.

Un établissement de pisciculture, mesurant 100 x 40 pieds, a été construit sur la rivière Fraser, au cours de la dernière saison. Il peut facilement contenir 3,000,000 d'œufs de saumon *quinnat*, ou 5,500,000 œufs de saumon *saw-quâi*. En doublant les auges à incubation, ce nombre peut être doublé. La capture du saumon reproducteur commença vers le commencement de juillet, et à la fin de la saison il y avait 3,000,000 d'œufs sur les auges. Les opérations ont parfaitement réussi et font honneur au directeur de l'établissement, M. Thomas Mowat.

Ontario.

La valeur totale des pêches de la province d'Ontario est portée à $1,133,724.26.

Sur le lac Supérieur, le lac Huron et la baie Georgienne, les captures particulières n'ont pas beaucoup dépassé celles de l'année dernière, mais le nombre des pêcheurs a été plus considérable, et par suite, le rendement collectif a augmenté.

Les grandes tempêtes du commencement de novembre ont beaucoup nui aux opérations des pêcheurs, en détruisant un grand nombre de rets et en chassant le poisson au large ; mais en somme le résultat de la campagne a été satisfaisant.

Manitoba et Territoires du Nord-Ouest.

Jusqu'ici les saisons réservées à la protection du poisson blanc ont été mal déterminées ; il faudra nécessairement en fixer d'autres.

Pour le district de Qu'Appelle le gouvernement a nommé un inspecteur, M. Alex. McQueen, de Winnipeg, qui est en même temps revêtu des pouvoirs de magistrat, et un garde-pêche, M. F. C. Gilchrist, de Fort-Qu'Appelle. Graduellement, il en sera fait autant ailleurs, à mesure que les circonstances l'exigeront.

RÉCAPITULATION GÉNÉRALE

Du rendement et de la valeur des pêches du Canada, années 1883 et 1884.

Espèce de poisson.		1383.		1884.	
		Quantité.	Valeur.	Quantité.	Valeur.
			$ cts.		$ cts.
Morue	Qtx.	1,074,914	4,507,110 25	1,022,234	4,302,454 85
Hareng, mariné	Brls.	443,611	1,825,355 50	493,241	2,029,430 00
do fumé	Boîtes	1,247,660	311,915 00	1,938,194	484,548 50
do gelé	Nomb	20,875,000	125,100 00	14,851,500	89,109 00
do en conserves ou frais	Lbs.	7,968	955 16	1,049,550	42,359 50
Homard, en conserves	"	13,364,020	1,889,265 71	15,933,283	2,259,892 80
do	Ton'x	964	29,310 00	} 3,065	91,967 00
do dans sa carapace ou viv...	ParM.	1,195,120	30,678 00	}	
Saumon, mariné	Brls.	6,030½	63,901 50	10,049	123,418 50
do frais	Nomb	117,664	44,287 20	173,056	51,916 80
do frais dans la glace	Lbs.	1,537,052	262,810 44	2,008,268	346,000 29
do conserves en boîtes	"	9,460,911	1,087,218 35	6,803,845	781,366 05
do fumé	"	419,363	59,909 02	385,230	55,026 00
Maquereau, conserves en boîtes	"	702,743	94,853 46	190,457	28,194 03
do mariné	Brls.	124,093	1,234,632 00	180,170	1,798,487 00
Egrefin	Qtx.	173,082	609,966 50	216,544	758,245 70
Merluche	"	146,281	511,983 50	40,073	140,255 50
Merlan	"	105,573	369,505 50	78,635	275,222 50
Truite	Lbs.	4,744,529	368,323 12	5,517,487	429,481 00
do	Brls.	4,099	40,672 00	3,546½	35,172 00
Poisson blanc	"	1,862	18,620 00	2,078	20,780 00
do	Lbs.	3,120,032	249,602 56	3,139,891	251,191 28
Eperlan	"	4,180,943	254,456 58	6,177,410	370,644 60
Sardine	Brls.	15,294	45,896 00	8,895	26,720 00
do	Barriques.	37,717	301,736 00	35,788	357,880 00
Huîtres	Brls.	50,540	151,620 00	41,956	126,458 00
Gaspereau	"	37,707	150,498 00	47,674	189,854 50
Noues de merluche	Lbs.	115,687	110,222 80	83,637	77,726 20
Langues et noues de morue	Brls.	1,943	14,433 00	2,006	14,882 00
Alose	Nomb	192,800	17,843 75	128,533	12,157 17
do saumurée	Brls.	7,076½	56,612 00	7,737	61,901 24
Anguille, saumurée	"	3,482½	31,246 50	4,776	43,768 40
do	Nomb	514,219	51,421 90	419,464	41,946 40
Maskinongé	Lbs.	771,070	49,257 20	627,750	39,573 30
Achigan	"	1,181,923	74,551 04	1,186,423	75,571 26
Doré	"	1,671,539	105,011 66	1,771,071	111,452 06
Brochet	"	930,020	45,361 00	705,948	36,363 40
Esturgeon	"	1,041,278	54 006 30	1,601,306	80,709 60
do	Brls.	1.866	9,330 00	1,638	8,190 00
Flétan	Lbs.	1,066,050	64,493 00	1,670,215	98,532 90
Bar et poisson blanc	Douz.	14,050	27,562 50	15,008	18,760 00
Winnoniche	Nomb	21,500	5,375 00	25,600	6,400 00
Petite morue	Brls.	4,000	6,000 00	2,080	3,120 00
Perche	Lbs.	10,450	627 00	12,000	720 00
Lingue	Qtx.	207	828 00	155	620 00
Encornet	Brls.	4,470	17,672 00	3,176	12,704 00
Merlan	Lbs.	25,000	1,530 00	....	....
Oolahan, mariné	Brls.	187	1.517 50	330	2,640 00
do frais	Lbs.	30,000	1,800 00	37,500	2,250 00
do fumé	Boîtes	4,050	4,050 00	2,800	2,800 00
Peaux de loup-marin	Nomb	9,195	91,950 00	}	
do à pelage doux.	"	22,036	20,586 00	}	166,788 00
Peaux de loutre de mer	"	96	4,800 00	}	
do marsouin.	"	87	298 00	82	332 00
Huile de poisson, non préparé	Galls.	632,690	401,726 60	583,883	376,826 10
do baleine	"	5,510	2,505 00	4,640	2,320 00

RÉCAPITULATION GÉNÉRALE

Du rendement et de la valeur des pêches, années 1883 et 1884.

Espèces de poisson.	1883.		1884.	
	Quantité.	Valeur.	Quantité.	Valeur.
		$ cts.		$ cts.
Huile de loup-marin......................Galls.	127,749	76,619 40	50,070	25,035 00
do morue.................................. "	121,631	72,978 60	83,391	41,695 50
do chien de m., marsouin, etc. "	222,018	89,886 40	16,781	6,766 80
do chien de mer, raffinée........ "	40,000	22,000 00	45,000	24,800 00
Moules, en conserves..................... Lbs.	8,640	1,080 00	13,400	1,800 00
Rogues de poisson........................ Brls.	46	108 00	18	72 00
Poissons commun........................ "	15,230	60,920 00	45,227	198,726 26
do mêlé.................................. "	24,546	101,068 68		
Déchets de poisson, séchés..........Ton'x.	20	300 00	....	....
Guano de poisson........................ "	2,873	43,095 00	4,422	66,330 00
Poisson emp. comme boîtte et engr. "	25,250	225,818 50	250,572	204,875 25
Poisson vendu sur le marché d'Halifax....	....	31,500 00	....	52,400 00
do do Victoria, C.-B..	....	105,000 00	....	110,000 00
Poisson assorti dans la Colombie-Britann.	....	2,430 00	58,400	3,504 00
Poisson servant à la consommation locale, non compris dans les rapports.............	....	215,558 30	....	266,170 00
Valeur totale des pêches au Canada...	....	16,958,192 98	....	17,766,404 24
Augmentation en 1884.......... ...	....	....	....	808,211 26

TABLEAU COMPARATIF

Du rendement de chaque pêche dans les différentes provinces du Canada, en 1883 et 1884.

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE.

Espèces de poisson.	1883. Quantité.	1883. Valeur. $ cts.	1884. Quantité.	1884. Valeur. $ cts.
Saumon ... Brls.	532	9,576 00	3,183	57,294 00
do frais ... Lbs.	423,308	84,661 60	468,502	93,034 15
do fumé ... "	19,920	3,984 00	18,230	3,646 00
do en conserves ... Boîtes.	26,312	5,262 40	7,652	1,530 46
Morue ... Qtx.	721,979	3,068,410 75	783,144	3,328,363 00
Langues et noues de morue ... Brls.	1,389	9,723 00	1,440	10,080 00
Merlan ... Qtx.	94,049	329,171 50	61,892	216,622 00
Noues de merluche ... Lbs.	59,290	59,290 00	34,297	34,297 00
Merluche et égrefin ... Qtx.	246,969	884,391 50	196,998	689,493 20
Flétan ... Lbs.	959,650	57,579 00	1,445,590	85,055 40
Maquereau ... Brls.	88,608	886,080 00	156,063	1,560,630 00
do en conserves ... Boîtes.	114,500	17,175 00	82,776	12,416 40
Hareng ... Brls.	205,070	820,280 00	250,383	1,001,532 00
do fumé ... Boîtes.	84,800	21,200 00	113,085	28,271 25
do gelé ou frais ... Nomb.	100,000	450 00	lbs. 1,015 000	40,632 00
Gaspareau ... Brls.	18,346	73,384 00	21,375	85,500 00
Alose ... "	3,442	27,536 00	3,428	27,425 24
Achigan, truite et éperlan ... Lbs.	488,506	29,310 30	533,517	32,011 02
Anguille ... Brls.	2,308	20,772 00	2,581	23,229 00
Huîtres ... "	1,343	4,029 00	1,595	4,785 00
Homard, en conserves ... Boîtes.	4,870,339	730,550 85	5,156,273	771,940 95
do ... Ton'x.	39	1,560 00	} ...	} 40,697 00
do dans la carapace ... Par M.	30,000	750 00	}	}
do vivant ... "	1,200,000	29,9:8 00	}	}
Rogues de poisson ... Brls.	8	32 00	...	...
Huile de poisson ... Galls.	521,859	339,208 35	515,845	335,949 25
Guano de poisson ... Ton'x.	1,598	23,970 00	1,517	22,755 00
Poisson employé comme boitte ... Brls.	43,127	43,127 00	51,328	51,328 00
do do engrais ... "	23,693	11,846 50	28,422	14,211 50
Poisson mêlé, dans les comtés de Digby et Yarmouth ...	...	18,395 00	...	32,408 00
Encornet ... Brls.	4,366	17,464 00	2,683	10,732 00
Quantité vendue sur le marché d'Halifax	...	31,500 00	...	52,400 00
Consommation locale de différents comtés, d'après les relevés ...	...	48,777 00	...	95,510 00
Total ...	...	7,689,374 75	...	8,763,779 36
Augmentation en 1884 ...	...			

TABLEAU COMPARATIF

Du rendement de chaque pêche, etc.—*Suite.*

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK.

Espèces de poisson.	1883.		1884.	
	Quantité.	Valeur.	Quantité.	Valeur.
		$ cts.		$ cts.
Morue.. Qtx.	81,136	344,828 00	51,082	217,098 50
Hareng.. Brls.	106,306	425,224 00	109,905	439,620 00
do fumé..Boîtes	1,137,830	284,457 50	1,794,400	448,600 00
do gelé ....Nombre.	20,775,000	124,650 00	14,851,500	89,109 00
Maquereau.. Brls.	4,166	41,660 00	5,657	56,570 00
do en conserves.. Boîtes	235,310	35,446 50	95,197	14,279 55
Egrefin .... Qtx.	17,022	59,577 00	15,379	53,826 50
Merlan .... "	11,524	40,334 00	16,743	58,600 50
Merluche.. "	37,218	130,263 00	30,842	107,947 00
Flétan.. Lbs.	27,900	1,674 00	42,450	2,547 00
Saumon, mariné .... Brls.	50	900 00	107	1,926 00
do frais, dans la glace.. Lbs.	765,972	153,194 00	1,707,983	215,596 60
do en conserves..Boîtes	8,650	1,730 00	11,362	2,272 40
Gaspereau.. Brls.	18,702	74,808 00	24,816	99,264 00
Truite .... Lbs.	56,055	3,363 30	70,943	4,256 58
Eperlan .... "	3,822,793	229,367 58	5,801,560	348,093 60
Alose.. Brls.	8,634½	29,076 00	4,305	34,440 00
Anguille .... "	1,078½	9,706 50	1,433	12,897 00
Esturgeon.. Lbs.	125,280	7,516 80	64,430	3,865 80
Sardine .... Brls.	37,717	301,736 00	35,788	357,880 00
Achigan.. Lbs.	298,162	17,889 72	298,150	17,889 00
Doré.. "	34,500	2,070 00	130,570	7,834 20
Perche .... "	10,450	627 00	12,000	720 00
Huîtres.. Brls.	10,317	30,951 00	11,851	35,553 00
Homard, en conserves..Boîtes	4,042,954	606,443 10	5,662,072	849,310 80
do ....Ton'x.	925	27,750 00	1,709	51,270 00
Langues et noues de morue.. Brls.	147	1,029 00	146	1,022 00
Noues de merlan.. Lbs.	40,785	40,785 00	32,452	32,452 00
Huile de poisson..Galls.	69,438	41,662 80	53,957	32,374 20
Guano de poisson..Ton'x.	1,275	19,125 00	2,905	43,575 00
Poisson employé comme engrais.... Brls.	23,971	11,985 50	24,397	12,198 50
do do boitte ...... "	41,487	62,230 50	37,883	56,824 50
Encornet .... "	104	208 00	493	1,972 00
Poisson gelé et plie.. Lbs.	388,828	23,329 68	750,546	18,696 76
Rogues de poisson.. Brls.	38	76 00	18	72 00
Total..	....	3,185,674 00	....	3,730,453 99
Augmentation en 1884..	....	....	....	544,779 11

TABLEAU COMPARATIF

Du rendement de chaque pêche, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE QUÉBEC.

Espèces de poisson.		1883. Quantité.	1883. Valeur.	1884. Quantité.	1884. Valeur.
			$ cts.		$ cts.
Saumon, mariné	Brls.	731½	10,972 50	1,122½	13,470 00
do frais, dans la glace	Lbs.	340,142	23,809 94	395,443	36,374 44
do en conserves, boîtes	"	3,633	544 95	4,715	607 25
do fumé	Boîtes	1	10 00	.....	.....
do frais	Nomb.	7,490	11,235 00	.....	.....
Morue	Qtx.	245,097	980,388 00	168,165	672,660 00
Egrefin	"	1,312	5,248 00	681	2,724 00
Lingue	"	207	828 00	155	620 00
Flétan	Brls.	245	1,470 00	262	1,572 00
Hareng	"	66,265	296,096 00	66,287	291,165 00
do fumé	Boîtes	5,030	1,257 50	4,709	1,177 25
Alose	Nomb.	192,505	17,819 75	128,533	12,157 17
Anguille	"	480,859	48,085 90	419,464	41,946 40
do marinée	Brls.	96	768 00	107	749 00
Maquereau	"	3,149	25,192 00	1,584	12,627 00
Sardine	"	15,294	45,896 00	8,895	26,720 00
Esturgeon	"	1,866	9,330 00	1,638	8,190 00
do	Lbs.	257,708	12,885 40	276,595	13,829 75
Truite	"	525,900	35,740 00	542,050	37,558 00
do	Brls.	159	1,272 00	146½	1,172 00
Winnoniche	Nomb.	21,500	5,375 00	25,600	6,400 00
Bar et poisson blanc	Douz.	14,050	27,562 50	15,008	18,760 00
Poisson blanc	"	45,512	3,640 96	38,494	3,079 52
Maskinongé	Lbs.	149,650	11,972 00	95,415	7,633 20
Achigan	"	181,783	14,542 64	219,294	17,543 52
Doré	"	268,766	20,845 28	304,270	23,444 00
Brochet	"	454,820	21,601 00	453,153	23,723 65
Petite morue	Brls.	4,000	6,000 00	2,080	3,120 00
Langues et noues de morue	"	409	3,681 00	420	3,780 00
Homard, en boîtes	Lbs.	606,154	90,923 00	788,283	118,242 45
Petit poisson mêlé	Brls.	16,470	59,344 00	18,841	71,816 00
Peaux de loup-marin	Nomb.	19,136	19,136 00	10,369	10,369 00
Peaux de marsouin	"	87	298 00	83	332 00
Huile de loup-marin	Galls.	127,749	76,649 40	50,070	25,035 00
Huile de baleine	"	5,010	2,505 00	4,640	3,320 00
Huile de morue	"	121,631	72,978 60	83,391	41,695 50
Huile de marsouin	"	3,499	1,818 80	5,286	2,643 00
Poisson empl. comme boitte et eng.	Brls.	106,868	95,291 00	73,541	66,812 75
Poisson empl. pour la cons. locale	"	18,996	75,984 00	18,123	74,492 00
Total		.....	2,138,997 12	.....	1,694,560 35
Diminution		.....	.....	.....	444,436 27

TABLEAU COMPARATIF

Du rendement de chaque pêche, etc.—*Suite.*

Espèces de poisson.	1883.		1884.	
	Quantité.	Valeur.	Quantité.	Valeur.
		$ cts.		$ cts.
Morue .... Qtx.	26,702	113,483 50	19,843	84,332 75
Hareng .... Brls.	46,440	185,760 00	36,217	144,868 00
do en conserves .... Boîtes.	7,968	956 16	....	....
Maquereau .... Brls.	28,170	281,700 00	16,866	168,660 00
do en conserves .... Boîtes.	351,933	42,231 96	12,484	1,498 08
Egrefin .... Lbs.	47,500	2,850 00	42,900	2,574 00
Merluche .... Qtx.	9,036	31,720 50	9,231	32,308 50
Saumon, frais .... Lbs.	7,630	1,144 50	6,634	995 10
do .... Boîtes.	300	75 00	500	125 00
Gaspereau .... Brls.	659	2,306 50	1,483	5,190 50
Flétan .... Lbs.	4,500	270 00	5,975	358 50
Achigan .... "	....	....	60	3 60
Truite .... "	43,880	2,632 00	44,880	2,692 80
Eperlan .... "	55,450	3,327 00	74,150	4,449 00
Anguille .... "	55,600	3,336 00	79,640	4,778 40
Alose .... "	400	24 00	600	36 00
Huîtres .... Brls.	38,880	116,640 00	28,290	84,870 00
Homard, en conserves .... Lbs.	3,844,573	461,348 76	4,336,655	520,398 60
Noues de morue et de merluche..... "	15,612	10,147 80	16,888	10,977 20
Huile de poisson .... Galls.	17,193	11,175 45	13,081	8,502 65
Engrais .... "	1,338	1,338 00	3,500	3,500 00
Poisson frais, consommation locale.	....	....	150,000	4,500 00
Total	....	1,272,467 93	....	1,085,618 68
Diminution	....	....	....	186,849 25

TABLEAU COMPARATIF

Du rendement de chaque pêche, etc.—*Suite.*

Espèces de poisson.		1883.		1884.	
		Quantité.	Valeur.	Quantité.	Valeur.
			$ cts.		$ cts.
Saumon, mariné	brls.	4,717	42,453 00	5,636½	50,728 50
do frais	Nomb.	110,174	33,052 20	173,056	57,916 80
do conserves en boîtes	Lbs.	9,422,016	1,079,606 00	6,779,616	776,831 00
do fumé	"	399,393	55,915 02	367,000	51,380 00
Poisson mêlé, mariné	Brls.	150	900 00	....	....
Hareng	"	36	288 00	lbs. 34,550	1,727 50
do	Tinette	150	637 50	....	....
do fumé		....	5,000 00	....	6,500 00
Truite, frais	Lbs.	64,300	4,501 00	76,050 00	5,323 50
Esturgeon, frais	"	68,960	4,137 60	352,900	17,645 00
Moules en boîtes	"	8,640	1,080 00	14,400	1,800 00
Egrefin	"	....	27,900 00	} 240,700	9,628 00
Merlan	"	25,000	1,530 00		
Flétan, frais, dans la glace	"	....	1,500 00	150,000	9,000 00
Huîtres	Brls.	....	....	220	1,250 00
Oolàhan, mariné	"	150	1,200 00	} lbs. 33,000	2,640 00
	Demi-barils.	50	212 50		
	" tinettes	35	105 00		
do fumé	Boîtes.	4,050	4,050 00	lbs. 28,000	2,800 00
do frais	Lbs.	30,000	1,800 00	37,500	2,250 00
Peaux de phoques	Nomb.	9,195	91,950 00	}	159,419 00
do	"	2,900	1,450 00		
Peaux de loutre de mer	"	96	4,800 00	....	....
Huile de oolàhan	Galls.	1,100	1,000 00	43	43 00
do de hareng et de saumon	"	24,200	9,680 00	1,452	580 00
do de chien de mer, phoq. et m..	"	217,419	86,967 60	10,000	3,500 00
do do raffinée	"	40,000	22,000 00	45,000	24,800 00
Poisson frais vendu sur les marchés		....	105,000 00	....	110,000 00
do pour la consommation locale, ouvriers chinois		....	54,000 00	....	68,000 00
Déchets de poisson, séchés	Ton'x.	20	300 00	....	....
Poisson frais, assorti	Lbs.	25,500	1,530 00	58,400	3,504 00
Total		....	1,644,645 42	....	1,358,267 10
Diminution		....	....	....	286,378 32

TABLEAU COMPARATIF

Du rendement de chaque pêche, etc.—*Fin.*

PROVINCE D'ONTARIO.

Espèces de poisson.		1883.		1884.	
		Quantité.	Valeur.	Quantité.	Valeur.
			$ cts.		$ cts.
Poisson blanc	Brls.	1,862	18,620 00	2,078	20,780 00
do	Lbs.	3,074,520	245,961 60	3,101,397	248,111 76
Truite	Brls.	3,940	39,400 00	3,400	34,000 00
do	Lbs.	3,941,159	315,292 72	4,631,814	370,545 12
Hareng	Brls.	19,414	97,070 00	30,449	152,245 00
Maskinongé	Lbs.	621,420	37,285 20	532,335	31,940 10
Achigan	"	689,408	41,364 48	588,852	35,331 12
Doré	"	1,368,273	82,096 38	1,336,231	80,173 86
Brochet	"	475,200	23,760 00	252,795	12,639 75
Esturgeon	"	589,330	29,466 50	907,381	45,369 05
Anguille	"	....	....	22,300	1,115 00
Poisson commun	Brls.	15,230	60,920 00	2,526,850	75,805 50
Poisson pour la consommation locale, non compris ci-haut		....	35,796 00	855,600	25,668 00
Total		....	1,027,032 88	....	1,133,724 26
Augmentation		....	....	....	106,691 38

RÉCAPITULATION.

Provinces.	Valeur.	
	1883.	1884.
	$ cts.	$ cts.
Nouvelle-Ecosse	7,689,374 75	8,763,779 36
Nouveau-Brunswick	3,185,674 88	3,730,453 99
Québec	2,138,997 12	1,694,560 85
Ile du Prince-Edouard	1,272,467 93	1,085,618 68
Colombie-Britannique	1,644,645 42	1,358,267 10
Ontario	1,027,032 88	1,133,724 26
Total	16,958,192 98	17,766,404 24
		16,958,192 98
Augmentation	....	808,211 26

DÉPENSE.

La dépense totale pour le service des pêcheries, pendant l'exercice clos le 30 juin 1884, s'est élevée à $116,531.66, comme suit :—

Service général	$69,011 06
Pisciculture	27,585 07
Entretien et frais du navire *La Canadienne*	19,935 53

Cette dépense se subdivise ainsi :—

Nouvelle-Ecosse.		
Salaires et déboursés des gardes-pêche	$15,600 01	
Pisciculture	4,728 11	
		$20,328 12
Nouveau-Brunswick.		
Salaires et déboursés des gardes-pêche	$14,388 02	
Pisciculture	2,327 06	
		16,715 08
Québec.		
Salaires et déboursés des gardes-pêche	$13,186 26	
Pisciculture	8,512 11	
		21,698 37
Ile du Prince-Edouard.		
Salaires et déboursés des gardes-pêche	$2,767 98	
Pisciculture	771 40	
		3,539 38
Colombie-Britannique.		
Salaires et déboursés des gardes-pêche	$2,231 97	
Pisciculture	3,704 31	
		5,936 28
Ontario.		
Salaires et déboursés des gardes-pêche	$15,192 73	
Pisciculture	8,011 17	
		23,203 90
Manitoba.		
Salaires et déboursés des gardes-pêche		872 40

Divers.

Frais de procès et dépenses incidentes.........	$1,003 72	
Annonces	63 66	
Pisculture--appointements du surintendant...	1,999 96	
" construction de passes-migratoires	1,235 26	
Navire *La Canadienne* préposé à la protection des pêcheries	19,935 53	
		24,238 13
Total...		$116,531 66

Les déboursés occasionnés par la pisciculture sont aussi subdivisés comme suit, entre onze établissements :—

Ontario.

Newcastle...	$4,985 05	
Sandwich	3,026 12	
		$8,011 17

Québec.

Tadoussac	$2,232 25	
Bassin de Gaspé...	1,932 43	
Magog	2,009 32	
Ristigouche (Québec et Nouveau-Brunswick)	2,338 11	
		8,512 11

Nouvelle-Ecosse.

Bassin de Bedford	$2,639 85	
Sydney	2,088 26	
		4,728 11

Nouveau-Brunswick.

Miramichi...	$1,226 14	
Rivière Saint-Jean	1,100 92	
		2,327 06

Ile du Prince-Edouard.

Rivière Dunk		771 40

Divers.

Appointements du surintendant..................	$1,999 96	
Construction de passes-migratoires et faux frais	1,235 26	
		3,235 22
Total...		$27,585 07

RECETTES.

Les perceptions faites pendant le dernier exercice ont été comme suit :—

Ontario.	
Loyers, honoraires de permis et amendes	11,345 14
Nouveau-Brunswick.	
Loyers, taxes sur les filets et amendes	3,905 66
Québec.	
Loyers, honoraires de permis et amendes	2,715 02
Nouvelle-Ecosse.	
Permis de pêche et amendes	1,833 18
Colombie-Britannique.	
Permis de pêche au saumon	127 50
Ile du Prince-Edouard.	
Permis de pêche	80 00
	$20,006 50

PERMIS ACCORDÉS.

Le nombre de permis accordés pendant la saison de 1884 est comme suit :—

Ontario.

Rets à mailler	472	
Verveux	75	
Rets à chambres	111	
Seines	304	
Permis de pêche à la ligne	1,909	
Permis de pêche au dard	72	
Epuisettes et lignes dormantes	46	
		2,989

Québec.

Permis de pêcher le saumon aux rets	367	
Permis de pêches aux claies	45	
Nasses à anguilles	8	
Seines	196	
Rets à mailler	175	
Epuisettes et lignes dormantes	143	
Rets à chambres	2	
		936

Nouveau-Brunswick.

Permis de pêcher le saumon aux rets	553	
Nasses à hareng	196	
Permis de pêcher au bar	228	
" à l'éperlan	1,146	
" à l'esturgeon	33	
Rets à enclos	2	
		2,168

Nouvelle-Ecosse.

Rets à enclos	68

Colombie-Britannique.

Permis de pêcher le saumon aux rets	30
Permis de pêche aux huîtres	2

Ile du Prince-Edouard.

Rets à enclos	2
Total	6,195

PISCICULTURE.

Il y a aujourd'hui, dans les différentes provinces de Canada, treize établissements destinés à la propagation artificielle du poisson. Ils sont en ce moment bien remplis d'œufs de poisson, cueillis sur différents points du pays à l'époque de la fraie de 1884.

Le nombre total d'alevins éclos dans ces institutions et distribuée par elles en 1884, s'est élevé à 53,143,000, et la quantité totale d'œufs déposés au cours de l'automne de la même année s'est chiffrée par 66,033,000.

Le rapport de M. S. Wilmot et autres détails se rattachant aux opérations de pisciculture en 1884, se trouvent à la partie II du présent rapport.

PRIMES DE PÊCHE.

Le nombre total des réclamations reçues en 1883 pour la prime de pêche a été de 13,604. De ce nombre, 523 ont été rejetées parce que ceux qui les faisaient ne s'étaient pas conformés à la loi, non plus qu'aux instructions données.

Le nombre total des réclamations payées, au cours de la même année, a été de 13,081,—soit une augmentation de 1,109 sur l'année 1882.

La somme totale des primes payées, aux navires et bateaux a été de $130,227.35.

Le nombre des navires réclamant la prime a été de 902, d'un tonnage collectif de 34,549 tonneaux, soit 116 navires d'un tonnage de 6,938 de plus qu'en 1882.

Cette importante augmentation vient principalement de la Nouvelle-Ecosse, et a fait distribuer parmi les armateurs et les équipages de cette province $10,000 de plus que l'année précédente.

Le nombre des bateaux qui ont reçu la prime a été de 12,272, contre 11,225 en 1882,—soit une augmentation de 1,047 bateaux.

Vu l'insuffisance du crédit, il a été impossible de continuer le mode inauguré en 1882, de doubler le taux de la prime par bateau, et on a dû s'en tenir à l'ancien chiffre de $2.50 par homme.

Depuis la publication du rapport préliminaire, on a payé pour $117.50 de réclamations restées de l'année 1883, comme suit :—

PROVINCE DE QUÉBEC.

COMTÉ DU SAGUENAY.—NAVIRES.

Numéro officiel.	Nom du navire.	Port d'enregistrement.	Tonnage.	Nom du propriétaire.	Résidence.	Equipage.	Montant payé.
							$ cts.
55863	Maria Delvina....	Québec.......	13	Cyrille Levesque......	Ile Verte.	4	26 00
66028	Emerillon	do	14	Auguste Michaud......	do	2	28 00
	Totaux........	....	27	....	....	6	54 00

BATEAUX.

Province.	Comté.	Nombre de bateaux.	Equipage.	Montant payé.
				$ cts.
Nouvelle-Ecosse	Richmond	....	3	9 00
do	Victoria	2	16	40 00
Total		2	19	49 00
Nouveau-Brunswick	Gloucester	....	1	4 50
Ile du Prince-Edouard	Prince	1	3	7 50
Québec	Gaspé	....	1	2 50
Totaux		3	24	63 50

On trouvera aux pages 54 et suivantes du présent rapport, le détail des sommes payées aux navires et bateaux dans chaque province.

Pour l'information des pêcheurs qui réclament la prime de 1884, et des officiers préposés à la transmission des réclamations et à la distribution des deniers, la circulaire suivante a été distribuée parmi les réclamants :—

PRIMES DE PÊCHE, 1884.

INSTRUCTIONS POUR LES RÉCLAMANTS.

Bateaux de pêche.

1. Tout pêcheur réclamant la prime devra avoir été employé pendant au moins trois mois à la pêche de mer, à part celle du saumon, de l'alose, du homard et autres poissons et pêcheries exemptés de l'opération du Traité de Washington, et avoir pris au moins 2,500 livres de poisson de mer par homme.

2. Il ne sera pas accordé de prime aux bateaux de pêche mesurant moins de 14 pieds de quille ; et pour les bateaux de moins de 20 pieds, pas plus de trois hommes (y compris le propriétaire) ne seront admis à réclamer.

3. Les dates et les endroits de pêche devront être précisés dans la réclamation, ainsi que la quantité et les espèces de poisson pris.

4. L'âge des hommes devra y être donné.

5. Les retours devront être assermentés comme étant vrais et corrects dans tous leurs détails.

6. Aucun pêcheur ne pourra réclamer plus d'une fois par saison, quand même le réclamant aurait fait la pêche dans deux navires, ou dans un navire et un bateau, ou dans deux bateaux. Quiconque sera reconnu avoir sciemment fait de faux retours, sera exclu de la participation de la prime.

7. Les réclamations devront être produites le ou avant le 31 décembre.

8. Les officiers de douane et les gardes-pêche fourniront les blancs nécessaires gratis, et après les avoir certifiés les transmettront au département des pêcheries.

Vaisseaux.

9. Les vaisseaux canadiens enregistrés de 10 tonneaux et au-dessus (jusqu'à 80 tonneaux), qui auront été employés pendant une période de trois mois à la pêche des poissons de mer non exemptés en vertu du Traité de Washington, ont droit à une prime de $2 par tonneau, dont une moitié sera payable au propriétaire ou aux propriétaires, et l'autre moitié à l'équipage.

10. Tout propriétaire de vaisseau pourra être requis, après la saison courante et avant d'entreprendre un voyage de pêche, de se pourvoir d'une licence du percepteur de douane le plus près, lequel émanera subséquemment un certificat établissant que toutes les exigences du statut ont été accomplies ; et le susdit certificat ayant été produit avec la réclamation, la prime sera payée.

11. Les instructions contenues dans les paragraphes 3, 4, 5, 6, 7 et 8 s'appliquent aux vaisseaux aussi bien qu'aux bateaux de pêche.

Fin.

L'importance des intérêts administrés par notre département exige que les lois et règlements de pêche soient mis en vigueur avec fermeté et avec discrétion. Je dois dire, à ce propos, que les pêcheurs en général ne semblent pas apprécier la nécessité de ces mesures de protection et ne secondent pas toujours les efforts que fait le département pour conserver le poisson reproducteur et en arriver à un résultat qui est, en fin de compte, tout à leur avantage. Je parle surtout, ici, des pêches du saumon et du homard.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JOHN TILTON,

Député du ministre des pêcheries.

RELEVÉ des amendes imposées et moitié de ces amendes reçues par le ministère des pêcheries, pour violations de la loi et des règlements de pêche, pendant l'année 1884.

Noms.	Nature du délit et endroit où il a été commis.	Montant de l'amende.	Somme reçue par le ministère	Observations.
		$ cts.	$ cts.	
R. J. Allen	Pour avoir pêché avec des rets le dimanche sur la rivière Niagara	2 00	1 00	
L. Coreyel	P. avoir pr. du pois. au dard s. le lac Scugog, O	7 00	3 50	
Jesse King	do do	2 00	1 00	
Nicholas Mark	do do	1 00	0 50	
Geo. Tripp	do do	1 00	0 50	
S. Harrington	do sur la riv. Thames, Ont.	5 00	2 50	
H. H. Symes	do do	5 00	2 50	
Wm. Oliver	do do	5 00	2 50	
Jerry Collins	Pour av. pris de l'achigan durant la sai. rés.	2 00	1 00	
Wm. Scicily	do do	2 00	1 00	
Wm. Mukem	do do	2 00	1 00	
Lyman Shaw	P. av. pris du pois. au dard sur la r. Thames.	1 00	0 50	
T. T. Shaw	do do do	1 00	0 50	
Adorum Ereringham	Pour avoir pêché le dimanche do	5 00	2 50	
Jas. Moir	do do do	5 00	2 50	
John McLeod	Pour avoir laissé tomber de la sciure dans la rivière Saugeen, Ont.	5 00	5 00	
Noah Wingar	do do	20 00	20 00	
Thos. Egan	do dans le courant à Tecumseth, Ont.	15 00	7 50	
Thos. White	do do do	5 00	2 50	
Jas Densmore	do do Mulmer	5 00	2 50	
Henry Welch	do do do	5 00	2 50	
M. N. Stephens	do do Glencairn	5 00	2 50	
Jno. McClinchy	do do Tosorontio	15 00	7 50	
Jno. Smith	do do Poda Mills	20 00	10 00	
Jas. Greenly	do do Essa	25 00	12 50	
Solomon Conn	do do Carluke	10 00	5 00	
Beardmore et Cie	Pour avoir laissé des déchets de la tannerie tomber dans le courant, à Acton, Ont.	20 00	20 00	
James Moore	P. av. laissé des déch tomb d. la riv. Crédit	20 00	20 00	
J. P. Speight	do tomb. de la sciure d. le creek Acton	20 00	20 00	
W. W. et Chas. Medler	Pour avoir pêché au dard sur le lac Riz, Ont.	50 00	25 00	
Sid. Wannamaker	Pour avoir pêché sur le lac Riz en temps de prohibition	20 00	10 00	
Trueman Aldridge	Pour avoir laissé tomber de la sciure, rivière Muskoka, Ont	50 00	49 70	La moitié seulement de l'amende a été réalisée au moyen d'une saisie.
Herbert A. Richards	Pour avoir barré le chenal, riv. Boyne, Ont.	1 00	1 00	
Paul Bissette	Pour avoir en sa possess. du poiss pris illég.	5 00	5 00	
Jos. Amner	Pour avoir pris du doré en temps de prohibition sur la baie Georgienne, Ont.	5 00	5 00	
Wm. H. Graham	do do	5 00	5 00	
Clêophas Hubert	do do	5 00	5 00	
J. B. Smith	Pour avoir laissé tomber de la sciure dans la rivière Mad, Ont	5 00	5 00	
W. J. Hurd	do do	20 00	20 00	
Chas. White	Pour av. négligé d'enlever les piquets serv. à la pêche du saum. sur la riv. S.-O., Gaspé	1 00	1 00	
C. LeBoutillier	do do	1 00	1 00	

RELEVÉ des amendes imposées et moitiés de ces amendes perçues par le ministère des pêcheries, etc—*Fin.*

Noms.	Nature du délit et endroit où il a été commis.	Montant de l'amende.	Somme reçue par le ministère.	Observations.
		$ cts.	$ cts.	
Philip Warren	Pour avoir pris de la truite en temps de prohibition, rivière du Petit Pabos, Qué	1 00	1 00	
Sylvain Johnstone	do do	1 00	1 00	
Horace Gagnon	Pour avoir laissé tomber de la sciure dans le lac Mégantic, Qué	5 00	5 00	
Chas. Dertilly	Pour avoir pêché en temps de prohibition sur le lac Mégantic, Qué	2 00	1 00	
Jno. Mulligan	Pour avoir pêché en temps de prohibition dans le haut de l'Ottawa, Québec	2 00	1 00	
Thos. Copeland	Pour avoir pêché à la dérivette, rivière Ristigouche, Qué	10 00	10 00	
Geo Shorey	Pour avoir pris du saumon en temps de prohibition au Banc Rouge, riv. Ristigouche	5 00	5 00	
John Doyle	Pour avoir tendu un rets trop près de l'entrée d'un ruisseau, à Ingonish, N.-E	5 00	3 00	$ compris dans les dépenses.
Jno. McInnis	Pour avoir pris du homard au-dessous de la dimension voulue, Wallace-Nord, N.-E	5 00	5 00	
Z. Y. McKay	Pour avoir pris du homard au-dessous de la dimension voulue, Wallace-Sud, N.-E	5 00	5 00	
Albert Hobart	Pour avoir laissé tomber de la sciure dans la rivière Maitland-Sud, N.-E	20 00	20 00	
C. E. Cossaboom	Pour avoir tendu dans Smith's-Cove, N.-E., une nasse n'ayant pas de porte	10 00	10 00	
Jno. Lockwood	Pour avoir laissé tomber de la sciure dans la rivière Joggins, N.-E	20 00	20 00	
Absolom Hurlburt jeune	Pour avoir pêché du saumon pend. le temps réservé hebdomadaire, lac de Wilson, N.E.	5 00	2 50	
Caleb Trefry	Pour avoir pêché le dimenche aux chutes de Wilson, N.-E	5 00	5 00	
J. White	Pour avoir illégalement tendu des rets à saumon sur la Petite Rivière, C.-B.	5 00	5 00	
Jas. Logan	Pour avoir jeté des déchets de poisson par-dessus bord, sur la Baie-des-Vaches, C.-B	10 00	5 00	
W. McCharles	Pour avoir pêché au dard sur la rivière du Milieu, C.-B	4 00	4 00	$11.64 de ces amendes ont été déboursés par le garde-pêche en rapport avec ces poursuites.
Jno. McColm	Pour avoir en sa possession du bar n'ayant pas les dimensions voulues, Esk-Nord	20 00	16 12	
D. Dennett	Pour avoir pêché à la seine, sur la rivière Miramichi, N.-B.	8 00	4 12	
John McColm	Pour avoir en sa possession des grils, Esk-Nord, N.-B.	18 00	14 12	
Geo. Sutherland	Pour avoir illégalement tendu des rets sur la rivière Miramichi, N.-B	1 00	1 00	
Allen Arbo	do do	1 00	1 00	
Daniel Lyons	Pour avoir pêché au dard sur la rivière Miramichi, N.-B	1 00	1 00	
J. S. Fairly	Pour avoir pêché au dard à Rocky-Brook-Landing, N.-B	4 00	4 00	
Lucas Poirier	Pour avoir pêché de l'éperlan sans permis à Cocagne, N.-B	1 00	1 00	
Wilfred Poirier	do do	1 00	1 00	
		579 00	454 06	

ANNEXE No 1.

LISTE
DES
AGENTS DES PÊCHES
DU
CANADA.

PROVINCE DE L'ONTARIO.

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
				$ cts.
James Dickson	Ile à l'Ardoise à la rivière aux Pigeons, lac Supérieur	Port-Arthur	G.-pêche	100 00
Joseph Wilson	Rivière Thessalon, lac Huron, à l'île à l'Ardoise, lac Supérieur	Sault-Sainte-Marie	do	200 00
Donald A. Cameron	Lac Huron, du pied du lac George à Petit-Courant, y compris les îles St-Joseph, Cockburn, Manitouline et les îles adjacentes	do	do	200 00
Samuel Frazer	Baie Georgienne, de Allanwood à Port-Victoria	Midland	do	100 00
F. M. G. Fraser	do de Port-Victoria à Parry-Sound	Port-Victoria	do	100 00
Solomon James	do de Parry-Sound à Waddle's Mills, Collins' Inlet	Shawanaga, Parry S'd.	do	100 00
George R. Steele	Eaux intér. du distr. de Parry-Sound	McKellar	do	100 00
Geo. S. Miller	Owen-Sound au cap Hurd	Owen-Sound	do	100 00
James Muir	Pointe Clarke au cap Hurd, y compris les îles adjacentes	Port-Elgin	do	100 00
Hugh McFayden	Eaux supérieures de la rivière Saugeen et ses tributaires	Durham	do	40 00
A. C. McKinnon	Pointe au Chaudron à la Pointe Clarke, lac Huron	Goderich	do	100 00
David McMaster	Pointe Baby, sur la riv. Ste-Claire, à la Pte au Chaudron, sur le lac Huron	Sarnia	do	200 00
Chas. W. Raymond	Lac Sainte-Claire	Baie Mitchell	do	50 00
J. B. Moody	Division nord, rivière Sydenham, de sa jonction avec la riv. principale à Wallaceburg, à sa source	Waubuno	do	50 00
P. McCarron	Rivière Sydenham et ses tributaires	Wallaceburg	do	100 00
Peter McCann	Rivière Thames, de Thamesville à London	London	do	250 00
Angus Brady	Rivière Thames, de Lewisville à Cashmere	Bothwell	do	40 00
Timothy McQueen	Emb. de la riv. Thames à Lewisville	Chatham	do	75 00
A. Quenneville	La partie du lac Ste-Claire s'étendant de Stony Point à la ligne de division entre Dover Est et Ouest, y compris l'embouchure de la rivière Thames	Stony-Point	Gardien	20 00
E. Boismier	Du creek Baptiste, sur le lac Sainte-Claire, à l'embouc de la riv. Détroit	Sandwich	G.-pêche	300 00
Wm. Prosser	Lac Érié, de l'embouchure de la rivière Détroit à la Pointe-Pelée	Leamington	do	100 00
James Cummins	Ile de la Pointe Pelée	Kingsville	Gardien	50 00
John McMichael	Le bord du lac Érié, comté de Kent	Rondeau	G.-pêche	50 00
Alex. McBride	La partie du lac Érié vis-à-vis du comté d'Elgin	Saint-Thomas	do	50 00
	A reporter			2,575 00

LISTE des agents des pêches des diverses provinces, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE L'ONTARIO—*Suite.*

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
				$ cts.
	Report			2,575 00
David Sharp	Cette partie des comtés de Norfolk et Haldimand, sur les bords du lac Érié, s'étendant depuis la ligne de division entre les comtés d'Elgin et Norfolk, jusqu'à la ligne de division entre les townships de Rainham et Cayuga-Sud	Port-Ryerse	G.-pêche	200 00
W. A. McCrae	Grande Rivière, de l'embouchure à Caledonia, et la partie du lac Érié s'étendant de Cayuga à la baie Moulton	Dunnville	do	100 00
W. P. Croome	Grande Rivière et ses tributaires, de Brantford en remontant	Brantford	do	100 00
John W. Kerr	Port-Whitby à la baie Moulton	Hamilton	do	500 00
Peter Price	Longue Pointe	Saint-Williams	do	50 00
W. D. Pollock	Creeks des Douze-Milles et des Seize-Milles, dans le comté de Halton	Bronte	Gardien	30 00
Andrew Hughson	Rivière Crédit, d'Orangeville à Norval, réunis avec les townships de Mono, Garafraxa-Est Albion, Amaranth, Luther et Caledon jusqu'à Church's Mills Cataract	Orangeville	G.-pêche	50 00
Wellington Hull	Les rivières Crédit et Speed, avec leurs tributaires, dans les townships d'Eramosa, Erin, Carleton et Esquesing	Erin	do	50 00
Alex. Blakely	Rivière Crédit, depuis son embouchure jusqu'à Norval	Port-Credit	do	
Charles Gilchrist	Lac du Riz et une partie du lac Ontario faisant face au comté de Northumberland	Harwood	do	400 00
Nelson Simmons	Rivière Trent, comtés de Northumberland et Hastings	Meyersburg	do	100 00
Jos. Redmond	Le comté de Prince-Édouard	Picton	do	300 00
Charles Wilkins	Eaux de la Baie de Quinté, faisant face au comté de Hastings, et depuis le portage vers l'est jusqu'à Mill Point, dans le comté de Prince-Édouard	Belleville	do	400 00
A. D. Sills	Bord du lac et eaux intérieures, comté de Lennox et Addington, y compris l'île Amherst	Napanee	do	150 00
Peter Kiel	Ile Wolfe	Ile Wolfe	do	200 00
Nassau Acton	Rivière Gananoque et fleuve Saint-Laurent, depuis l'île Wolfe jusqu'au phare Jackstraw	Gananoque	do	100 00
Thomas Merritt	Townships de Storrington, Pittsburg et Kingston, comté de Frontenac	Kingston	do	100 00
John Cox	Ile Howe	Ile Howe	do	50 00
John Mooney	Brockville à Cornwall	Prescott	do	200 00
John Wallace	Rockport à Gananoque	Lansdown	Gardien	50 00
Henry Hunt	Ile Larue	Rockport	do	20 00
William Pool	Brockville à Rockport	Ile du Grenadier	G.-pêche	50 00
T. McGarity	Comtés de Stormont et Glengarry	Cornwall	do	50 00
O. Miron	Rivière Nation du Sud, dans le comté de Prescott	Curran	do	30 00
	A reporter			5,855 00

LISTE des agents des pêches des diverses provinces, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE L'ONTARIO—*Suite.*

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
				$ cts.
	Report			5,855 00
Wm. Boucher	Eaux du comté de Carleton	South-March	G.-pêche..	250 00
Arch. Acheson	Lacs des Allumettes (inf.) et Coulonge	Westmeath	do	25 00
John Grant	Lac des Allumettes (supér.) à Des Joachims, y compris la riv. Pétawawa	Forester's-Falls	do	100 00
Andrew Telfer	Rivière Bonnechère et lacs, comté de Renfrew	Bristol-Corners, Qué.	do	50 00
M. L. Russell	Rivière Bonnechère	Renfrew	do	25 00
Jno. R. McDonald.	Rivière Madawaska	Clontarf	do	50 00
Thos. McKibbon	Lacs au Vison et au Doré, Renfrew	Eganville	do	25 00
Geo. Douglas	Lac au Rat-Musqué et rivière aux Serpent, Renfrew	Rivière aux Serpents	do	25 00
John Smith	Lac des Chats, depuis le Portage-du-Fort jusqu'au port de Fitzroy	Renfrew	do	50 00
Joseph Belanger	Lac Calabogie et les eaux intérieures du township de Bagot, comté de Renfrew	High-Falls	do	25 00
John McMullen	Rivière Mattawa et lac Nipissingue	Nipissingue	do	200 00
John Murphy	Comté de Lanark, canal Rideau et lac	Burgess, B. P. de Perth	do	50 00
Ephraim Deacon	Rivière Tay, comté de Lanark	Bolingbroke	do	100 00
James McFadden	Rivière et lac Mississippi	Carleton-Place	do	30 00
A. E. Mills	Rivière et canal Rideau	Smith's-Falls	do	50 00
Geo. Jeacle	Lacs Rideau	Westport	do	100 00
Wm Hicks	Haut et bas des lacs Beverley	Farmersville	do	50 00
John A. Cameron.	Townships de Bedford, Hinchinbroke, Olden et Oso, comté de Frontenac.	Westport	do	100 00
Hy. R. Purcell	Townships de Camden, Portland, Loughboro', Sheffield et Kennebec, comté d'Addington	Colebrook	do	100 00
Robt. Gilbert	Townships de Palmerston, Clarendon, Canonto Nord et Sud et Miller, comté de Frontenac	Ompah	do	100 00
W. H. Johnston	Lac Charleston, lac Gananoque et rivière	Farmersville	do	75 00
James Greer	Rivière Gananoque	Warburton	do	40 00
George Cochrane.	Eaux intérieures, comté de Peterborough, y compris les lacs aux Tourtes, au Cerf, à la Truite-saumonée, Stony, Esturgeon et Chemong.	Lakefield	do	250 00
John Dauncey	Division supérieure ou est du comté de Peterborough, comprenant les eaux des rivières au Goëland et Brûlée, et leurs tribut., ainsi que les lacs Drag, de l'Aigle, l'Orignal, Roc-Rouge Croche et aut., en ded de leurs lim.	Minden	do	100 00
J. R. Graham	Les eaux intérieures du comté de Victoria, au nord du lac à l'Esturgeon et en amont de Fenelon-Falls	Victoria-Road	do	100 00
Geo. B. McDermott	Lac Scugog, y compris Lindsay ou rivière Scugog jusq. son embouchure.	Port-Perry	do	200 00
L. S. Saunders	Lac Simcoe et ses tributaires	Barrie	do	150 00
Wm. Hastings	Lac Simcoe, de la baie de Cook à Beaverton	Roach's-Point	do	50 00
R. G. Dalton	Lac Couchiching et rivière Severn, comtés de Simcoe et Ontario	Orillia	do	50 00
Wm. McDermott	Comté de Simcoe, division sud	Beeton	do	50 00
	A reporter			8,425 00

9—1½**

LISTE des agents des pêches des diverses provinces, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE L'ONTARIO—*Fin.*

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
				$ cts.
	Report......	......	......	8,425 00
Wm. E. Foot......	Lacs Muskoka, Rosseau, Joseph, lac des Baies et la rivière Magnetawan......	Bracebridge......	G.-pêche.	125 00
C. E. Roper......	Branche nord de la rivière Muskoka et le lac Mary jusqu'à Nipissing-Road.	Port-Sydney......	do ...	100 00
W. B. Jelly......	Comté de Wellington	Bowling-Green......	do ...	40 00
W. Helliwell	Comté de York	Highland-Creek......	do ...	100 00
	Total......	......	......	8,790 00

PROVINCE DE QUÉBEC.

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
Wm. Wakeham....	Bas du fleuve et golfe Saint-Laurent..	Bassin de Gaspé	Préposé à la protection des pêcheries dans le golfe St-Laurent..	1,200 00
L. P. Huot....	Lacs Philippe, Gagné et les lacs adjacents, et l'île d'Orléans	Saint-Roch, Québec....	G.-pêche.	100 00
U. Bhéreur.....	Riv. du Gouffre à la riv. aux Canards, y compris les lacs aux environs de la Malbaie et de la baie Saint-Paul.	Malbaie......	do ...	50 00
Henri Côté	Lacs en arrière de la Malbaie et la baie Saint-Paul	Baie Saint-Paul......	Gardien...	30 00
Edouard Martin.		do	do ...	30 00
Jos. Simard......		Sainte-Agnès	do ...	40 00
Antoine Filion...		Baie Saint-Paul.	do ...	30 00
Jos. Radford......	Comtés de Chicoutimi et Saguenay ...	Tadoussac.	G.-pêche.	200 00
Jacques Girard......	Grande Baie......	Grande-Baie	Gardien...	100 00
Romuald Maltais...	Lac Saint-Jean	Alma......	do ...	50 00
Chas. Potvin......	do	Roberval..	do ...	50 00
Job Bilodeau......	Lac Saint-Jean et ses tributaires, haut Saguenay	Metabetchouan......	do ...	50 00
Joseph Boily......	Escoumains et Bersimis......	Mille-Vaches......	do ...	50 00
J. O. Belanger	Rive nord du fleuve Saint-Laurent, de la pointe des Monts à la baie des Rochers, y compris les rivières de la Trinité et de la Pentecôte	L'Islet	do ...	150 00
G. Mathurin......	Division de Natashquan-Ouest, y compris les rivières Agwanus, Nabissippi et Natashquan......	Montmagny......	do ...	200 00
G. L. Duguay......	Pte aux Esquimaux à la riv. Sheldrake.	Malbaie......	do ...	150 00
W. McLeod	Division de Washeecootai, y compris les rivières Kegasha, Musquarro, Washeecootai et Olomanosheeboo...	Sainte-Catherine	do ...	100 00
T. Mignault......	District de Moisie, de la pointe au Jambon à la pointe Saint-Charles, y compris la rivière Moisie	Montmagny......	do ...	200 00
J. Legouvé......	Division de Saint-Augustin, du cap Whittle à Checatica......	Bassin de Gaspé	do ...	100 00
	A reporter	......	......	2,880 00

LISTE des agents des pêches des diverses provinces, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE QUÉBEC—*Suite.*

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
				$ cts.
	Report	....	....	2,880 00
W. H. Whitely......	Division de Bonne-Espérance, de Checatica au Blanc-Sablon	Bonne-Espérance..........	Gardien. .	100 00
Ant. Chevrier	Iles de la Madeleine	Amherst	G.-pêche..	100 00
Chas. Ascah.........	Ile d'Anticosti	....	do ...	50 00
J. A. Verge	Division estuaire de la rivière Ristigouche	Cross-Point..................	do ...	300 00
Mich. Archibald ...	Division fluviale de la rivière Ristigouche et ses tributaires................	Métapédia	do ...	200 00
John Cullen.........	De la pte. Paspébiac à la pte. Maguasha	Carleton.	do ...	200 00
John Phelan	De la pte.au Maquer. à la pte. Paspébiac	Port-Daniel..................	do ...	50 00
P. Vibert, jeune....	Rivières York, Dartmouth et St-Jean, bass. de Gaspé à la pte. au Maquereau	Bassin-de-Gaspé	do ...	200 00
J. J. Letourneau...	Cap de Chatte à la rivière Sainte-Anne-des-Monts..............................	Sainte-Anne-des-Monts	do ...	100 00
J. B. Saucier.........	De la riv. Blanche au Cap de Chatte, y compris la rivière Matane............	Matane	do ...	100 00
L. E. Grondin	De Rimouski à la rivière Blanche......	Rimouski.	do ...	100 00
H. Martin.......	De la Pointe à la Loupe, île Verte, à la rivière Rimouski (inclusivement)	do	do ...	100 00
Jules Gauvreau....	De la rivière Ouelle à la Pointe à la Loupe, Ile Verte........................	Isle Verte	do ...	100 00
F. C. Caron	De la Pointe-Lévis à la rivière Ouelle	L'Islet	do ...	200 00
George Gagnon....	Eaux intérie'res, comté de Témiscouata	Saint-Epiphane.	Gardien. .	30 00
Phileas Dubé.	Lac Témiscouata, et eaux environnantes du comté de Témiscouata...	Notre-Dame-du-Lac.....	do ...	75 00
Alfred Blais	Lac Métapédia et rivière Métapédia, jusqu'à Causapscal.........................	Causapscal.	G.-pêche .	100 00
Pierre Latraverse.	Cette partie du fleuve Saint-Laurent, sur le bord des comtés de Richelieu, Yamaska et Berthier, dans la province de Québec, y compris Sorel et les îles adjacentes	Sorel	Gardien. .	100 00
J. F. Picotin.........	Rivière Saint-François	Drummondville.	do ...	100 00
H. W. Austin	Rivière Richelieu et ses tributaires, de Sorel à Saint-Jean.......................	Berthier (*en haut*).......	G.-pêche..	400 00
J. B. Chevalier. ...	Rivière Richelieu, de Saint-Jean au lac Champlain	Iberville.	do ...	150 00
N. A. Beach	Lac Memphremagog, dans les comtés de Stanstead et Brome..................	Georgeville.	do ...	100 00
Treflé Marchessault	Lac Brome	Knowlton........................	Gardien...	50 00
P. C. Bourk	Eaux intéri'res du comté de Mégantic	Somerset.	do ...	75 00
J. Laberge...........	Rivière Châteauguay, depuis l'embouchure jusqu'au village...................	Bassin de Châteauguay	do ...	50 00
John Kelly.	Cette partie du fleuve Saint-Lauren' et le lac Saint-François vis-à-vis les comtés de Beauharnois et Huntingd	Beauharnois	do ...	75 00
P. E. Luke..	Baie Missisquoi, sur le lac Champlain, et rivière au Brochet	Phillipsburg.	do ...	50 00
W. C. Willis	Eaux du district de Saint-François ...	Sherbrooke.......	do ...	150 00
J. B. McDonald. ...	Lac Mégantic	Echo-Vale......................	do ...	100 00
V. Veilleux..........	Eaux intérieures du comté de Beauce.	Saint-Ephrem-de-Tring	do ...	40 00
Odilon Lacoursière	Eaux intérieures du comté de Champlain	Saint-Tite	G.-pêche ..	75 00
Jos. Desaulniers ...	Eaux intérieures des comtés de Saint-Maurice et Maskinongé	Shawenegan..................	do ...	75 00
Jos. Lambert.	Fleuve Saint-Laurent, vis-à-vis le comté de Saint-Maurice............	Trois-Rivières.....	Gardien. .	50 00
	A reporterter..........................	....	....	6,625 00

LISTE des agents des pêches des diverses provinces, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE QUÉBEC—*Fin.*

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
				$ cts.
	Report.			6,625 00
Wm. Ritchie	Eaux intér. du comté de Montcalm	Saint-Donat	G.-pêche.	75 00
J. L. Martel	Eaux intérieures du comté de Joliette	Saint-Alphonse	do	75 00
Jos. Gingras	Rivière Yamaska	St-Michel-de-Yamaska.	do	25 00
M. Hurteau.	Comtés de L'Assomption et Verchères	Contrecœur.	do	25 00
S. A. Grant	Cette partie du fleuve Saint-Laurent vis-à-vis les comtés de Berthier et Maskinongé	Louiseville.	Gardien	40 00
Jos. Boivin	Fleuve Saint-Laurent, de la pointe Beaudet à Côteau-Landing, y compris la rivière Beaudet	Rivière Beaudet	G.-pêche	50 00
John Morris	Fleuve Saint-Laurent autour de l'île de Montréal	Saint-Lambert	do	200 00
Jos. Lauzon.	Rivière Jésus et Des Prairies	Terrebonne	do	100 00
Toussaint Cloutier	Eaux intérieures de Terrebonne, et partie de celles d'Argenteuil	Saint-Sauveur	do	100 00
Alexander Beaton.	Eaux intérieures en arrière du comté d'Argenteuil	B. Poste de Lost River, Harrington	do	30 00
R. W. Jones	Rivière Ottawa, de Oka à Carillon, côté nord	Saint-André	do	40 00
Theo. Sabourin	Rivière Ottawa, de Oka à Carillon, côté sud	Rigaud	do	100 00
Jos. Marion.	Comté d'Ottawa	Hull	do	300 00
Robt. Joynt	Lac Bernard, comté d'Ottawa.	Bur. de poste de Joynt.	Gardien	50 00
James Mohr	Eaux du comté de Pontiac, de la ligne du comté d'Ottawa, à l'ouest, jusqu'à la rivière Coulonge	Onslow	G.-pêche	40 00
J. T. Coghlan	Eaux du comté de Pontiac, de la rivière Coulonge, à l'ouest, jusqu'à Des Joachims	Waltham	do	50 00
	Total			7,925 00

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE.

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
W. H. Rogers.	Nouvelle-Écosse	Amherst	Inspecteur des pêcheries.	1,800 00
A. C. Bertram	Ile du Cap-Breton	Sydney-Nord	Agent des pêcheries.	500 00
	Comté d'Annapolis.			
W. T. Carty	Comté d'Annapolis	Annapolis	G.-pêche.	120 00
A. F. Morton	Comté d'Annapolis	Wilmot	Gardien	25 00
Geo. Vroom	Rivière à l'Ours, côté sud	Rivière à l'Ours	do	25 00
Wm. Croscup	Rivière à l'Ours, côté nord	do	do	25 00
W. A. Rice	Rivière Annapolis	Bridgetown	do	25 00
W. M. Bailey	Ruisseau de Lovett	Round-Hill	do	25 00
M. Riordan	Rivières Annapolis et Langille	Annapolis	do	25 00
T. R. Ilsey	De Lawrence à la limite du comté	Lawrencetown	do	25 00
Albert Barteaux	Rivière Nictaux.	Chute de Nictaux	do	25 00
	A reporter			2,620 00

LISTE des agents des pêches des diverses provinces, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE—*Suite.*

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
				$ cts.
	Report			2,620 00
	Comté d'Antigonish.			
John McDonald	Comté d'Antigonish	Ruisseau du Docteur	G.-pêche	125 00
Angus McDonald	De l'entrée du port au pied du Marais, et de là, en remontant la Tracadie, et depuis le Marais jusqu'au ruisseau du Monastère, y compris les ruiss. de l'établissem. Français et Tarbitt	Tracadie.	Gardien	25
J. R. Aymer	De l'entrée du port aux Fourches, de là, sur la riv. Pomquet, aux moulins de V. Chisholm, et des Fourches sur la rivière Noire à la Chute	Fourches Pomquet, Antigonish	Gardien	25 0(
Albert Randall	Du rivage au lac	Bayfield, B.I.	do	15 00
Colin Chisholm	Du port d'Antigonish au pont de McWilliams ou Saint-André	Bas de la rivière du Sud, Antigonish	do	25 00
Lauchlin Cameron	Du pont de McWilliams au pont de Fraser, y compris le Grand Ruisseau.	Haut de la riv. du Sud, Antigonish	do	30 00
John Cumming	Du pont de Fraser à la ligne du comté, tête du lac	Haut de la riv. du Sud, Antigonish	do	20 00
John Dexter	Du port d'Antigonish (au pied du Marais) au ruiss. du moul. Trotter: de là en remont. ce ruiss. jusq. moulin de Trotter, y comp. les deux bras de la riv. de l'O. et le ruiss. Bailey.	Antigonish	do	30 00
Donald Chisholm.	De ruisseau du moulin de Trotter au barrage de W. Thompson	Sources Salées, Antigonish	do	25 00
Alex. Macadam	Du barrage de Thompson au pont des Fourches d'Addington	Riv. Ouest, Fourc. d'Addingt^n, Antigonish.	do	25 00
Duncan Fraser	Du pont de Pinkeytown au moulin de Stewart	Ohio	do	20 00
James Chisholm	Du rocher de Campbell, sur la riviere Pomquet, au moulin de V. Chisholm, bras est, et au moulin d'Alexander McDonald, bras ouest.	Saint-André	do	25 00
Arch. McDougall.	De l'anse John McDonald (Bun's), côté nord du cap George, à la tête Crobbing, baie Saint-George	Anse McNair, Cap. George	do	25 00
Donald McDonald.	Rivière Ouest, du pont des Fourches au pont de Pinkeytown, y compris les rivières Jones et du Castor	Fourches d'Addington	do	25 00
	Comté du Cap-Breton.			
Francis Quinan	De la pointe inférieure à la tête de la baie aux Vaches, et du côté nord de la baie de Mira, y compris les rivières au Saumon et Sydney	Sydney	G.-pêche	120 00
Wm. Burke	Pont de Mira et ruisseau à la Truite	Pont de Burke, rivière Mira	Gardien	25 00
	A reporter			3,205 00

Liste des agents des pêches des diverses provinces, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE—*Suite.*

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
				$ cts.
	Report			3,205 00
	Comté du Cap-Breton—Fin.			
John McEachen	Rivière au Saumon	Grand Mira, Arichat	Gardien	25 00
Donald McDonald	Rivière Sydney et les Fourches	Fourches de Sydney	do	45 00
Alex. McLean	Ruisseau du Moulin	Ruisseau du Moulin	do	20 00
York Barrington	Du nord de la baie Est à la source de la rivière Sydney, y compris partie de l'île Boularderie	Mines de Sydney	G.-pêche	120 00
Alex. McDonald	Du sud de la b. Est à la riv. au Saumon,	Baie Est	do	120 00
Allan McAdam	Eskasoni	Eskasoni	Gardien	25 00
Angus Morrison	Pont de Marion, Mira	Pont de Marion, Mira	do	25 00
M. McLellan	Ruisseau de Rory Brack	Ruisseau de Rory Brack	do	25 00
P. Keefe	Ruisseau Nord-Ouest, Grand Lac et ses tributaires	Lingan	do	25 00
DonaldMcCormack	Ruisseau de Leitche et rivière George.	Ruiss. de Leitche, B.I.	do	25 00
D. J. McNeil	Rivière Benecadie, qui se jette dans le lac Bras d'Or	Rivière Benacadie	do	25 00
Arch. McDonald	Ruisseau de Ball	Ruisseau de Ball	do	20 00
	Comté de Colchester.			
R. J. Pollock	Rivière Stewiacke (inférieure)	Stewiacke inférieure	G.-pêche	75 00
T. Johnson	Rivière au Saumon	Riv. au Saumon, Truro,	Gardien	25 00
George Fulton	Rivière Stewiacke (supérieure)	Riv. Stewiacke, Brookfield	do	25 00
H. Gass	Comté de Colchester, division nord, compren. la baie Tatamagauche et les rivières des Français et Waugh	Tatamagauche	G.-pêche	50 00
J. W. Davison	Comté de Colchester, division ouest.	Upper Economy	do	100 00
Daniel McKay	Rivière Waugh	Rivière Tatamagauche.	Gardien	40 00
Robt. R. Fulton	Rivière de Bert	Village de la Folie	do	25 00
George Moore	Rivière Economie	Economy	do	25 00
Mat. G. Murray	Rivière au Saumon	Truro	do	25 00
William Winton	Rivière Stewiacke, inférieure	Stewiacke, en bas	do	25 00
Alfred Wright	do do	do	do	25 00
Henry Blair	Comté de Colchester, division est	Rivière du Nord	G.-pêche	100 00
Henry Urquhart	Rivière de la Folie	Village de la Folie	Gardien	25 00
Samuel Frame	Rivière Shubénecadie et Gay	Rivière Shubénacadie.	do	25 00
Edw. Rutherford	Rivière Stewiacke	Stewiacke	do	25 00
Hilbert Corbett	Rivières Harrington et Nord	Cinq Iles	do	25 00
Jesse Fulmer	Rivières Est et du Bar	do	do	25 00
	Comté de Cumberland.			
G. W. Gilroy	Comté de Cumberland, div. est, comprenant tous les cours d'eau qui se jettent dans le dét. de Northumb'd.	Oxford	G.-pêche	100 00
Thos. R. Smith	Rivière Shinimicas	Rivière Shinimicas	Gardien	25 00
Elijah Fowler	Comté de Cumberland, div. ouest, y compris tous les cours d'eau qui affluent dans la baie de Fundy	Amherst	G.-pêche	130 00
Isaac Logan	Rivières Laplanche et Nappan	do	Gardien	25 00
Moses Harrison	Rivière Maccan	Maccan, B I	do	25 00
Jos. Porter	Rivière Herbert	Rivière Hébert	do	25 00
Francis L. Jenks	Parrsboro' Head	Parrsboro'	do	25 00
	A reporter			4,725 00

LISTE des agents des pêches des diverses provinces, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE—*Suite.*

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
				$ cts.
	Report..........................	....	....	4,725 00
	Comté de Cumberland.			
Wm. Murphy........	Rivière Wallace..........................	Wallace........................	Gardien...	30 00
Samuel McPeerson	Rivière Pugwash..........................	Rivière Pugwash.........	do ...	25 00
Sydney Smith.......	Rivière aux Pommes..........................	Advocate Harbour......	do ...	25 00
	Comté de Digby.			
Wm. Hanley.........	Comté de Digby..........................	Digby........................	G.-pêche..	120 00
Abraham L. Gavil.	Rivière Joggins..........................	do	Gardien...	25 00
Lochlin McKay. ...	Baie Sainte-Marie..........................	Baie Sainte-Marie, B.I.	do ...	25 00
Robert Journey.....	Rivière Sissaboo..........................	Weymouth..................	do ...	25 00
Jas. A. Collins	Division ouest du comté de Digby, îles Longue et aux Eglantiers........	Westport.	G.-pêche .	120 00
	Comté de Guysborough.			
James A. Tory......	Comté de Guysborough....................	Guysborough.	G.-pêche .	150 00
James Cook	Rivière au Saumon, de l'embouchure à la ligne ouest de Graham............	Rivière au Saumon, B.I.	Gardien...	25 00
James McEllum....	De la ligne de Graham au pied du lac Neil, y compris le bras nord et le lac..........................	do ..	do ...	25 00
Charles Kenny.....	Du pied du lac de Neil au lac de la Digue au Castor, inclusiv., et tous les lacs se trouvant sur ce parcours.	Rivière au Saumon, divis. ouest, Guysboro.	do ...	15 00
Donald Gunn.......	De l'embouchure du lac Scott au lac de Country Harbour, y compris le ruisseau de Gunn, depuis la rivière principale jusqu'au lac de Hurley...	Cross-Roads	do ...	30 00
William Pride	De l'emb. de la rivière Ste-Marie à la Pointe Sinclair, y compris le cours d'eau dep. le havre du Vin, jusq. lac	Sherbrooke, Ste-Marie.	do ...	30 00
Thomas McKeen ...	Des Fourches à la limite du comté, y compris le moulin et le ruisseau McQueen, jusqu'au lac....................	Melrose	do ...	30 00
J. L. Smyth	Des Fourches au ruisseau du Sauvage	West-River.	do ...	25 00
Robert McKay......	Depuis la limite de la marée jusqu'à Intervale, sur le bras nord, et jusqu'au moulin de Cameron, bras de la Vallée..........................	Guysborough, Intervale, B.I..................	do ...	15 00
James R. Bruce....	Dep l'emb. de la rivière du Havre aux Moules, jusqu'au chutes supérieures	Guysborough	do ...	10 00
D. A. McDonald ...	Rivière Sainte-Marie.	Rivière Sainte-Marie, Sherbroke	do ...	40 00
Allan McQuarrie...	District de Sainte-Marie....................	Sherbrooke.	G.-pêche .	100 00
Adam Kirk.	Rivière Ste-Marie, dep. la prop. d'Alex Ross (au-dess. du pt. de marée) jusq. Hugh Halter, sur la riv. de l'Ouest.	Glenelg	Gardien...	30 00
Wm. McDonald....	Rivière Sainte-Marie..........................	Stillwater	do ...	25 00
D. McC. Sinclair...	De Sinclair à Headwater....................	Goshen........................	do ...	20 00
Luke Harpell.	De l'emb à la tête de la riv. du Sauvage	Rivière du Sauvage district de Ste-Marie.	do ...	15 00
	A reporter..........................	....	....	5,705 00

LISTE des agents des pêches des diverses provinces, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE—*Suite.*

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
				$ cts.
	Report............................	....	....	5,705 00
	Comté de Guysborough.			
D. Cameron, père.	Rivière Ouest, Sainte-Marie, du pont Wallace à la tête de la rivière........	Caledonia en haut......	Gardien...	20 00
Frederick Mattie...	Rivière Tracadie, comté de Guysborough et Antigonish..................	Tracadie, comté d'Antigonish	do ...	15 00
Angus Cameron ...	Rivière de l'Est, Sainte-Marie...........	Rivière de l'Est...........	do ...	25 00
John Jones	Embouchure de la rivière au Saumon.	Emb. de la riv. au Saum.	do ...	25 00
James Henderson .	Havre Isaac et rivière.........................	Havre Isaac.....	do ...	25 00
Samuel Hudson (Lewis fils).......	Rivière de Country Harbour, du pont au détroit à l'embouchure..............	County Harbour	do ...	25 00
Jas. Harrigan, fils.	Rivière de Cole Harbour......	Cole Harbour.............	do ...	25 00
O. T Frazer.........	Rivière Ecum Secum	Ecum Secum...............	do ...	25 00
	Comté d'Halifax.			
Isaac Gaetz	Comté d'Halifax, division est, Dartmouth à Ecum-Secum......................	Havre Musquodoboit...	G.-pêche ..	150 00
James Blakely.	Du havre au Navire à Chezzetcook, inclusivement	Havre au Navire..........	Gardien ...	30 00
Nathaniel McKiel ..	Sheet Harbour..................................	Sheet Harbour.............	do ...	40 00
John Fitzgerald ...	Havre d'Halifax à la baie Marguerite, anse des Portugais......	Anse des Portugais.....	G.-pêche .	150 00
Archibald Kidston	De l'anse à Peggy à la baie Torrance, rivières des Neuf-Milles et Prospect.	Spryfield	Gardien ...	40 00
Nathaniel Mason...	De l'Anse de Hubert à l'anse à Peggy, baie Marguerite, rivières Ingraham et des Sauvages..............................	Baie Marguerite, anse à Peggy, B.I..................	do ...	75 00
Daniel Mosher	Cours de la baie des Vaches...............	B. des Vac., Dartmouth	do ...	20 00
Donald McCleam...	Rivière de Chezzetcook.......................	Rivière Chezzetcook....	do ...	30 00
Jas. E. Whitman...	Rivière au Saumon............................	Rivière au Saumon......	do ...	30 00
Geo. McLeod	Musquodoboit-Centre.........................	Musquodoboit Centre..	do ...	30 00
P. Hughes............	Rivière Tangier.................................	Rivière Tangier	do ...	25 00
Hy. A. Shatford ...	Rivière Penoant...............................	Anse Hubbard.............	do ...	40 00
Robt. Stevens.......	Port de Musquodoboit.........................	Port Musquododoit......	do ...	30 00
Wm. Burris..........	Petite rivière Musquodoboit...............	Petite rivière Musquodoboit.....................	do ...	30 00
Chas. G. Henry....	Partie supérieure de Musquodoboit.....	Haut de la rivière Musquodoboit	do ...	30 00
John Frazer	Rivière Moser et Ecum Secum, et ruisseau de Smith	Rivière Moser.	do ...	30 00
Geo. Keizer	Lac Porter et cours d'eau....................	Lac Porter	do ...	30 00
Wm. Geo. Walker.	Petite rivière au Saumon....................	Petite rivière au Saumon, ch. de Preston.	do ...	20 00
James Crook	Grande rivière au Saumon et rivière Lawrenceville	Lawrencetown.............	do ...	25 00
F. G. Tolson.........	Rivière Sackville..............................	Rivière Sackville.........	do ...	40 00
	Comté de Hants.			
P. S. Burnham	Co. de Hants, div. O., s'étend. dep. la limite occid. du comté jusq. Walton	Windsor.......................	G.-pêche .	100 00
John B. Colter......	Rivière Shubénacadie.........................	Milford........................	do ...	30 00
	A reporter............................	....	....	6,915 00

LISTE des agents des pêches des diverses provinces, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ECOSSE—*Suite.*

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
				$ cts.
	Report			6,915 00
	Comté de Hants—Fin.			
James Mosher	Rivières Meander et Hebert, de l'embouchure à la source	Brooklyn	Gardien	30 00
T. B. O'Brien	Division est, de Walton à la ligne de Colchester	Maitland	G.-pêche.	100 00
Joseph Mosher	Rivière Kennetcook, de l'embouchure à la tête de la marée	Newport	Gardien	50 00
James M. O'Brien	Rivières Walton et Kennetcook	Maitland	do	30 00
	Comté d'Inverness.			
James Coady	Comté d'Inverness, division de l'est	Margaree, S. O.	G.-pêche.	100 00
David Ross	do do	Margaree, N. E.	do	100 00
Miles McDaniel	De l'embouchure de la rivière Margaree à la Chapelle sud-ouest	Fourches, Margaree, B.I	Gardien	25 00
Neil McKay	Partie supérieure et tributaires de la rivière Margaree	Rivière Margaree, B.I.	do	25 00
D. F. McLean	Comté d'Inverness, division ouest	Port-Hastings	G.-pêche.	150 00
Peter Benvie	Rivière Mabou	Mabou, ruis. du Villag.	Gardien	25 00
M. B. McDonald	Rivière Dennis	Rivière Dennis, B.I.	do	25 00
David Dowling	Rivière des Habitants	Riverside	do	25 00
Peter McEachern	do	do	G.-pêche.	100 00
John McLean	Grande-Rivière	Strathborn	Gardien	25 00
Hugh Cameron	do	Mabou, B. I.	do	25 00
Moses Murphy	Lac Ainslie	Margaree, N.-E.	do	25 00
Angus McKinnon	Pont Crowdis jusq. la tête de la riv.	Judique	do	25 00
Daniel McDermid	De sa propre résidence à Big Intervale	Margaree, N.-E.	do	25 00
Mark Crowdis	Depuis le pont jusqu'aux Fourches, au nord-est de la rivière Margaree	Big Intervale	do	25 00
William Hart, j'une	Du pont Crowdis à la résidence du gardien McDermid	Margaree, N.-E.	do	25 00
Allan McLennan (fils de John)	Rivière Dennis et bassin	Rivière Dennis	do	25 00
Malcolm McKay	Rivière à la Truite	Lac Ainslie.	do	20 00
Angus McFarlane (fils d'Angus)	Partie sud-ouest de la riv. Margaree.	Partie S. O., rivière Margaree	do	25 00
John P. McFarlane	Port de Margaree	Margaree	do	25 00
Stephen Graham	Riv. de la Longue Pointe et Judique	Longue-Pointe	do	25 00
	Comté de King.			
James S. Miller	Comté de King	Canning	G.-pêche	125 00
W. McIntyre	Rivière Annapolis	Aylesford	Gardien	50 00
R. F. Reid	Comté de Kings	Wolfville	G.-pêche.	125 00
C. E. Bishop	Rivière Gaspareau	Horton	Gardien	30 00
Jos. Angus	do	do	do	30 00
Philip Brown	Blomidon	Blomidon	do	30 00
J. W. Thorpe	Pointe Hall au Cap Split	Hall's Harbour	do	30 00
	A reporter			8,415 00

LISTE des agents des pêches des diverses provinces, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ECOSSE—*Suite.*

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
	Report			8,415 00
	Comté de Lunenburg.			
Geo. Redden	Comté de Lunenburg, division est, rivières du Milieu, de l'Or, Martin et Mushamush	Chester	G.-pêche.	100 00
Jacob Meisener	Rivière de l'Est	do	Gardien	25 00
Isaiah Besancon	Rivière du Milieu	Bassin de Chester	do	25 00
David Demon	do de l'Or, inférieure	Rivière de l'Or infér.	do	25 00
John Hutt	do do du miliuu	Beach-Hill, Chester	do	25 00
Edward Boylan	do do supérieure	New-Ross	do	25 00
Jas. Langille	do Martin	Chester	do	25 00
Hy. S. Jost	Comté de Lunenburg, division ouest	Lunenburg	G.-pêche.	100 00
Chas. Pernette	De l'embouchure de la rivière Lahave à l'anse de Wilkie	do	Gardien	25 00
C. E. Goddard	Rivière La Have	Bridgewater	G.-pêche.	50 00
Jas. Mossman	De chez Henry Koch jusq. chez Knock	Lunenburg	Gardien	25 00
Geo. Burns	De chez Knock à la source de Lahave	Bridgewater	do	25 00
John Andrews	Rivière Mushamush	Baie Mahone	do	25 00
Geo. A. Nesbitt	Petite riv, de l'emb. au ruis Wallace	Petite-Rivière	do	25 00
Elie Hebb	Petite rivière, du ruisseau de Wallace à la source	Hebb's-Cross, Conquerall-Ouest	do	25 00
William Croft	Rivière de l'Or, est, de la pointe Bongard au bras de la rivière de l'Or, de là aux lacs de Clark, Clinton et Henry	Chester-Basin	do	25 00
J. H. Keddy	Rivière Larder	New-Ross	do	25 00
Patrick Cooney	Embranch. est, rivière du Milieu		do	25 00
	Comté de Pictou.			
D. G. McDonald	Comté de Pictou, division est, comprenant les rivières Sutherland, des Français et Barney, le ruisseau Bailey et la pêche riveraine, du pont de Pictou, à l'est, à la ligne de comté.	Lismore	G.-pêche.	170 00
William Turner	Rivière Barney	Rivière Barney, B.I.	Gardien	25 00
Donald McDonald	Rivière Sutherland	New-Glasgow	do	25 00
Geo. Foote	Rivière des Français	Rivière des Français	do	25 00
Donald McLean	Ruisseau de Bailey	Ruisseau de Bailey	do	30 00
Robt. Sutherland	Comté de Pictou, division ouest, comprenant les rivières du Milieu, Est, Ouest, Caribou, Toney et John	Rivière John	G.-pêche	140 00
Wm. McDonald	Rivière des Français	Rivière des Français	Gardien	25 00
Peter Campbell	do de l'Est	New-Glasgow	do	25 00
Alex. Douglas	do du Milieu	Rivière du Milieu	do	25 00
Thos. Cameron	do de l'Ouest	do	do	25 00
John McKay	do John	Rivière John	do	25 00
Geo. McKenzie	do Caribou	Rivière Caribou, infér.	do	25 00
D. A. Murray	do Barny, du pont McDonald jusqu'à la tête	Avondale	do	25 00
Samuel Frazer	Fabr. de Grant jusq. la div. est du lac	Bridgeville	do	25 00
Donald Frazer	Fourche et division ouest du lac	Hopewell	do	25 00
Chas. Macdougall	Rivière de l'est de Ste Marie et lac au Jardin	Garden of Eden	do	20 00
Thomas Fraser	Rivière de l'Est, de la tête de la marée à la fabrique de Grant	Ile Hopewell	do	25 00
	A reporter			9,725 00

LISTE des agents des pêches des diverses provinces, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE—*Suite.*

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
				$ cts.
	Report........................	....	....	9,725 00
	Comté de Pictou—Fin.			
Allan Cameron....	Division est de la rivière Barney, de Sutherland, Marshy Hope à la rivière Barney..........................	Rivière Barney	Gardien...	25 00
A. C. Pritchard. ...	Comté Central de Pictou, comprenant les rivières du Milieu, Est et Ouest..	New-Glasgow..............	G.-pêche..	150 00
	Comté de Queen.			
S. T. N. Sellon.....	Comté de Queen........................	Liverpool....................	G.-pêche..	225 50
Thedosius Ford.....	Du pont Milton en remontant jusqu'à la rivière Port-Liverpool	Milton........................	Gardien ..	60 00
John Fitzgerald....	Des moulins à vapeur à la chute Salter, rivière de Port-Medway..................	Mill-Village................	G.-pêche..	70 00
Barnabas Miles.....	De la chute Salter à Pawn Hook, rivière de Port-Medway.....................	Greenfield, B.I............	Gardien ..	30 00
	Comté de Richmond.			
Duncan Cameron..	Division est de la rivière Bourgeoise à la limite orientale du comté, y compris la dite rivière..........................	Saint-Pierre	G.-pêche..	125 00
John Murchison....	Grande Rivière	Grande-Rivière, B.I....	Gardien ...	30 00
Francis Marmeau..	Division ouest de la rivière Bourgeoise à la limite orientale du comté	Arichat........................	G.-pêche..	125 00
P. W. Grouchy	Rivière Descousse........................	do	Gardien...	30 00
John Procter, aîné	Rivière des Habitants..................	Port-Hawkesbury........	do ...	20 00
Abraham Sampson	Petit de Grat Inlet........................	Petit de Grat...............	do ...	30 00
Justinian Sampson	L'Ardoise....................................	L'Ardoise	do ...	30 00
Charles Grant......	Rivière des Habitants...................	Rivière des Habitants..	do ...	30 00
Allan McRae........	Baie de l'Ouest, rivière Noire..........	Baie de l'Ouest..........	do ...	30 00
Farquhar McPherson..................	Rivière du Moulin........................	Riv. du Moulin, traverse de Grandigue, B.I....	do ...	30 00
Patrick Kyte.........	Rivière Tier	Rivière Tier, St-Pierre.	do ...	25 00
Félix Gerroir.........	Grand Ruisseau...........................	Grand Ruisseau, Arichat..........................	do ...	25 00
William Kehoe......	Baie Fausse et Ruisseau de Breen.....	Rivière Bourgeoise, B.I.	do ...	25 00
	Comté de Shelburne.			
Wm. John McGill..	Comté de Shelburne.....................	Shelburne.	G.-pêche..	125 00
M. Greenwood......	Riv. de la baie Ronde et ruis. du Sauvage	Rivière Clyde, B.I.......	Gardien ..	20 00
Timothy Archer....	Rivière Birchtown	Birchtown	do ...	30 00
George Ryer.........	Rivière Roseway..........................	Shelburne	do ...	50 00
C. A. Holden........	Ogden's Brook et rivière au Sauvage.	Rivière Jordan............	do ...	50 00
Henry Ackerman...	Havre de Green............................	Ragged Island, île de Locke, B.I..................	do ...	20 00
P. Crowell............	Rivière Barrington........................	Barrington..................	do ...	20 00
F. G. Nichol.........	Rivière Clyde.	Rivière Clyde.............	do ...	20 00
E. T. Goudy.........	Riv. Clyde, jus. la lig , co. de Yarmouth	Barrington..	G.-pêche..	75 00
	A reporter	....	....	11,260 00

LISTE des agents des pêches des diverses provinces, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE—*Fin.*

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
				$ cts.
	Report			11,260 00
	Comté de Victoria.			
Malcolm McIntosh.	Comté de Victoria, division nord, de Smoky Head à la baie St-Laurent	Ingonish	G.-pêche..	120 00
Donald McRae, j'ne	Comté de Victoria, division sud	Baddeck	do	120 00
Murdock McRae	Rivière Sainte-Anne		Gardien ..	30 00
John McLellan	Rivière du Milieu	Rivière du Milieu, B.I., Baddeck	Gardien ..	25 00
Jno. McRae (fils de Rory)	Riv. du Milieu, établissem. d'en haut	McLeod, B I	do	25 00
Donald McQuarrie	do	Baddeck	de	25 50
Chris. McKenzie	do	do	do	25 00
Donald McMillan	Rivière Baddeck	do	do	25 00
Donald McAuley	do	do	do	25 00
Donald McRae	do et ses tributaires	do	do	25 00
Frs. McGregor	Embouchure de la rivière Baddeck	Montagne Hunter, B.I.	do	25 00
Angus McDouald	Rivière Washabuck	Rivière Washabuck	do	30 00
Kenneth McRae	Ruisseau au Sauvage	Rivière du Milieu	do	30 00
Roderick Beaton	Rivière de Hume	McNaughton, B I	do	30 00
William Foyle	Ruisseau de Peter	Rivière Baddeck	do	30 00
Donald Finlayson.	Établissement d'en haut	Rivière du Milieu	do	25 00
Donald Bochaman.	Rivière Barachois	Rivière Barachois	do	30 00
Malcolm McIver	Ruisseau au Sauvage	Ruisseau au Sauvage	do	30 00
Arch. McDonald	Rivière Nord	Havre du Nord	do	25 00
Thos. Capstick	do au Saumon, baie St-Laurent	Baie Saint-Laurent, B.I	do	25 00
Jos. Hellen	Cap Nord	Cap Nord	do	30 00
John McPherson	Baie Aspy	Baie Aspy	do	25 00
Donald McRae	Tête Rouge, Baddeck	Tête Rouge, Baddeck	do	25 00
Andrew Watson	Rivière Baddeck	Baddeck	do	25 00
Thos. Donovan	Ruisseau Colyburn	Ingonish	do	25 00
	Comté de Yarmouth.			
Enos Gardner	Comté de Yarmouth	Tusket	G.-pêche..	150 00
J. A. Hatfield	De Lower Narrows, rivière Tusket, à la ligne du comté	do	Gardien ..	50 00
William Kavanagh	Du pont Gurill à Coldstream	do	do	25 00
Eustach Nickerson	Rivière au Saumon	Yarmouth	do	25 00
Edward Perry	Petite Rivière	do	do	25 00
Jérôme Doucet	Rivière Tusket	Tusket	do	30 00
Vital Mius	Fourches Tusket	Fourches Tusket	do	25 00
Joseph M. White	Lac à l'Anguille	Lac à l'Anguille	do	25 00
Wm. Thurston, aîné	Rivière Chegoggin	Rivière Chegoggin	do	25 00
J. I. Brand.	Pubnico et Argyle	Pubnico-Ouest	do	25 00
Geo. H. Robertson	Bord de la mer, de la pointe Chebogue à la ligne du comté de Digby	Yarmouth	do	100 00
James Jeffery	De la pointe Chebogue à la pointe Chegoggin	Overton	do	25 00
Jacob E. Cann	De la pointe Burn à la ligne du comté de Digby	Maitland	do	25 00
	Total			12,670 00

Liste des agents des pêches des diverses provinces, etc—*Suite.*

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK.

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
				$ cts.
W. H. Venning....	Nouveau-Brunswick.............. ...	Saint-Jean, N.-B.........	Inspecteur des pêches	1,800 00
	Comté d'Albert.			
*Sutherl'nd Stewart	Comté d'Albert............................	Alma	G.-pêche .	100 00
Wallace Taylor.....	Rivière Petitcodiac..	Coverdale	Gardien ...	40 00
C. McLatchey	Embouchure de la rivière Petitcodiac et baie Dorchester............................	Hillsboro'	do ...	40 00
J E. Kinne..........	Lac Germantown et rivière Shepody..	Hopewell Corner	do ...	40 00
Bartlet Oliver	Baie du Rocher..............................	Waterside	do ...	40 00
	Comté de Carleton.			
Alex. G. Lindsay...	Rivière Miramichi (S.-O.) de la source aux Fourches	Foreston	G.-pêche..	150 00
Geo. R. Burt.........	Rivière Saint-Jean et ses tributaires, du creek Long à la rivière Tobique.	Woodstock en haut......	do ...	100 00
J. W. Scott..........	Rivière Saint-Jean, de la rivière à l'Anguille à Woodstock................	Canterbury	Gardien ..	30 00
	Comté de Charlotte.			
B. L. Cunningham	Baie intérieure de Passamaquoddy	Chamcook, B.I............	G.-pêche.	70 00
Bartholem. Brown.	Campo-Bello et les îles West, ainsi que les côtes et les cours d'eau, Charlotte	Campo-Bello...............	do ...	100 00
Frank Todd..........	Rivière Sainte-Croix et ses tributaires.	St-Stephen.	do ...	120 00
W. B. McLaughlin	Ile du Grand Manan et ses frayères ...	Grand-Manan.............	do ...	240 00
Samuel Dick.........	Saint-George au havre du Castor......	La Tête, B.I................	Gardien ...	30 00
Robert Dixon	De l'Anse Seeley à Lepréau...............	Lepréau	do ...	30 00
Leonard Best........	District Est, de La Tête à Lepréau..	Havre au Castor, B.I...	G.-pêche ..	100 00
J. M. Lord............	Ile au Cerf..	Ile au Cerf..................	do ...	70 00
Andrew Gilmour..	Tête du Nord, Grand Manan.......	Grand-Manan..............	Gardien ...	30 00
Edward Carroll....	Ile Whitehead...........	do	do ...	30 00
Thomas Holmes....	Côté ouest, île au Cerf........................	Ile au Cerf....................	do ...	30 00
	Comté de Gloucester.			
James Hickson	Rivière Nipissiguit et ses tributaires, avec la côte maritime et les cours d'eau de la rivière Belledune à la pointe de la Pierre Meulière.	Bathurst	G.-pêche .	350 00
Juste Haché.........	Bancs d'huîtres du comté, Caraquette et Shippagan...	Caraquette	de ...	100 00
J. Muzzeroll.........	De la côte, depuis la ligne de comté jusqu'à la Pointe Green, y compris les rivières Big et Tracadie	Tracadie	Gardien ...	30 00
James Walsh.........	Pokemouche......	Pokemouche................	do ...	30 00
Frédéric Comeau...	Petit Rocher, de Belledune au ruisseau du Moulin	Petit Rocher................	do ...	100 00
Miles Dempsey	La Grève au Saumon, de la rivière à l'Achigan à la pte de la P. Meulière.	La Grève au Saumon...	do ...	30 00
Tim Coughlan.....	La pte à la Pierre Meulière à Gr.-Anse	Grand-Anse..................	do ...	30 00
Adolphe Haché	Shippegan	Shippegan.............. ...	do ...	100 00
W. Rogers...	Rivière Tête-à-gauche.......................	Tête-à-gauche, Bathurst	do ...	25 00
	A reporter..........................	....	....	3,985 00

LISTE des agents des pêches des diverses provinces—*Suite.*

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK—*Suite.*

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
				$ cts.
	Report			3,985 00
	Comté de Gloucester—Fin.			
John Calnan, jeune	Cette part. de la rivière Tête-à-gauche, d'un mille au-dessus de la digue du moulin à la source de la dite rivière.	Kinsale	Gardien...	25 00
Joseph Sewell	Rivière Pokemouche	Pokemouche	G.-pêche.	50 00
Gustave Cormier	Bancs de harengs de Caraquette	Caraquette	do ...	50 00
Joseph Poirier	Baie des Chaleurs, entre la Grande-Anse et la pointe Mizzenette	Grande-Anse	do ...	100 00
Alex. Boyd	Petite Shippagan à Miscou	Petite Shippagan	G.-pêche.	30 00
	Comté de Kent.			
Charles Cormier	Rivière Cocagne	Cocagne	G.-pêche.	100 00
W. F. Hannah	Rivière Richibouctou	Richibouctou	do ...	75 00
F. B. Léger	Petite Rivière Bouctouche	Petite riv. Bouctouche.	Gardien ..	80 00
M. A. Girouard	Grande do	Bouctouche	G.-pêche.	75 00
James Harnett	De l'embouch. de la rivière Nicholas, sur la Bouctouche, en amont, y compris la rivière Nicholas	Weldford	Gardien ..	80 00
Lazare Guimon	De Kouchibouquacis à la Rivière Chockfish	Kouchibouquac.	do ...	80 00
Nicholas Muzzeroll	De la rivière Kouchibouquacis à la pointe au Sapin	do	do ...	50 00
A. L. Collet	Baie de Bouctouche	Bouctouche	do ...	80 00
A. T. Leblanc	Rivière Canaan	Legerville	G.-pêche.	75 00
	Comté de King.			
Samuel Gosline	De l'embouchure du creek de Smith, en remontant	Creek de Smith, B.I.	G.-pêche.	100 00
Samuel F. Ryan	Ruisseau du Moulin	Studholm, Apohaqui	Gardien...	30 00
James A. Belyea	Rivière Saint-Jean et baie Belle-Ile et ses tributaires	Westfield	G.-pêche.	50 00
Samuel Gamblin	Lac Washademoak et ses tributaires, dans les comtés de King et Queen	Etablissement anglais, B.I. de Pearson	Gardien ..	30 00
S. Spragg	Baie Belle-Ile	Belle-Ile	do ...	50 00
Jonah Keith	Rivière Nord de Canaan	Havelock	do ...	30 00
	Comté de Northumberland.			
Prudent Robichaud	Rivière de l'Eglise Brûlée et ses tributaires, et riv. Tabusintac, en haut	Upper Neguac	G.-pêche.	100 00
John Stymast	Rivière Tabusintac, en bas	Stymast-Road, Néguac	do ...	100 00
William Wyse	Pêches au hareng, baie Miramichi, et pêche au bar dans la baie Napan et la rivière Noire	Chatham	do ...	200 00
Thomas Parker	Rivière Miramichi et ses tributaires, de l'île Beaubair à Blackville	Newcastle	do ...	160 00
Samuel Holt	De la ligne inférieure de Blackville à Blissfield	Blackville	do ...	160 00
John Hogan	Rivière Miramichi (N.-O.) et ses tributaires, de la traverse de Chatham en amont	Newcastle	do ...	400 00
	A reporter			6,345 00

LISTE des agents des pêches dans les diverses provinces, etc.—*Suite.*

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK—*Suite.*

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
				$ cts.
	Report........................	....	....	....
	Comté de Northumberland—Suite.			
Aaron Hovey.	Rivière Miramichi (S.O.) et ses tributaires, de l'île Nelson à la tête de l'île Hovey	Boiestown................	Gardien...	30 00
George Bryanton..	Depuis la rivière à l'Orme jusque chez Squire Underhilll, sur la rivière Miramichi (S.-O.)................	Derby, B.I................	do ...	30 00
Kenneth Cameron..	Rivière Miramichi (S.-O.), depuis la ligne de Blissfield jusqu'aux sources et ses tributaires........................	Boiestown...	G.-pêche..	100 00
Patrick Bergin.....	Depuis Underhill jusque chez Stephen Mitchell, à Miramichi S.-O..............	Dumphey, BI., paroisse de Blackville, S.-O., Miramichi	Gardien...	30 00
Thomas Smith......	De l'extrém. infér. de l'île Fingley, sur le bras N.-O. de la Miramichi, en remontant le Grand Sevogle......	Esk-Nord, Red-Bank, B.I........................	do ...	30 00
Jared Blackmore ..	Depuis le côté inférieur de Ox Bow, sur le petit bras S.-O., en remontant	do do ...	G.-pêche..	50 00
Patrick Gillis.......	Petite Rivière S.-O., et ses tributaires.	do do ...	Gardien....	30 00
Denis Hogan.........	Rivières Renous et ses tributaires	Pont-Renous, B.I.........	do ...	30 00
Michael Donovan..	do	do	do ...	30 00
John Shaddick..	Grand Sevogle aux Fourches Carrées	Sevogle..................	do ...	50 00
F. McDairmid.......	Rivière Napan et Noire, et leurs tributaires	Napan, B. I., Chatham........................	do ...	30 00
John G. Williston.	Baie et riv. de la Baie du Vin, avec la par. de Hardwick, l'île au Renard et autres, et les stat. sur le côté sud du princ. chenal de la rivière Miramichi	Baie-du-Vin, B. I.........	G.-pêche..	100 00
John Noble...........	Baie Miramichi, depuis l'île au Renard jusqu'à Escuminac........................	Baie-Miramichi	do	100 00
Enoch A. Bamford	Miramichi sud-ouest, avec la paroisse de Blissfield	Blissfield..................	Gardien...	50 00
Samuel Freeze......	De Doaktown à l'île Hovey, dans la paroisse de Blissfield, sur la rivière Miramichi sud-ouest....................	Doaktown, Miramichi..	G.-pêche .	100 00
Daniel Mathews.....	Du côté infer. de Ox Row, sur la petite Miramichi sud-ouest, en remontant.	Petite rivière Miramichi sud-ouest..................	Gardien....	30 00
Nat. Morehouse....	Etablissement d'Arbo, paroisse de Blockville, Miramichi sud-ouest.....	Etablissement d'Arbo.	do ...	30 00
J. Underhill	Etablissement de Coughlan, paroisse de Blackville, Miramichi sud-ouest..	Etabliss. de Coughlan.	do ...	30 00
John Doyle.........	Rivières Tabusintac et Bartibog.........	Bartibog..................	do ...	30 00
George Hubbard...	Etabliss. de Whitney, Miramichi N.-O.	Esk-Nord..................	do ...	50 00
John Blake........	Rivière Miramichi et ses tribut., de la Pointe aux Carr à l'île du Milieu....	Black-Brook...............	do ...	70 00
Angus McIntosh...	Riv. Miramichi et ses tribut, de l'île du Milieu à la trav. de Newcastle...	Chatham-Head............	do ...	30 00
Tubal Watling......	Rivière Noire et ses tributaires, dans la paroisse de Gleneig....................	Rivière-Noire.	do ...	30 00
Samuel Kingston..	Haut de la rivière Miramichi N.-O., de Rolph's Crossing, en remontant.....	....	do ...	50 00
	A reporter........................	....	....	7,755 00

9—2**

LISTE des agents des pêches dans les diverses provinces, etc.—*Suite.*

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK—*Suite.*

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
				$ cts.
	Report			7,755 00
	Comté de Northumberland—Fin.			
James Fitzpatrick	Rivière Noire	Napan	Gardien	30 00
M. Ryan	Miramichi nord-ouest	Esk-Nord	do	30 00
M. Hayes	Rivière Dungarvon	Rivière-Renous	do	30 00
	Comté de Queen.			
I. T. Hetherington	De l'île Cole au pied du lac Washademoak	Jenkins, B.I. Johnson	G.-pêche	100 00
Isaiah Langan	Rivière au Saumon	Chipman, B. I, Gaspereaux	do	30 00
Robert Philips	Tête du lac Washademoak		Gardien	25 00
	Comté de Ristigouche.			
A. Macpherson	De Belledune à Dalhousie	Rivière-Charlo	G.-pêche	100 00
	Comté de Sunbury.			
G. W. Hoben	Rivière Saint-Jean, d'Indiantown à la ligne du comté d'York	Burton, B.I.	G.-pêche	100 00
W. E. Taylor	do do	Sheffield	Gardien	30 00
	Comté de Saint-Jean.			
Joseph O'Brien	Comté de Saint-Jean	Carleton, Saint-Jean	G.-pêche	150 00
Wm. E. Skillen	Partie orientale du comté de St-Jean, de Quaco Head à la rivière aux Oies	Saint-Martin	do	100 00
	Comté de Victoria.			
Thos. D. Ryan	Comté de Victoria	Grandes Chutes	G.-pêche	150 00
Jno. McDougall	Trois-Ruisseaux, bras de la rivière Tobique	Rocky-Brook, paroisse de Lorne	Gardien	30 00
Jno. C. McCloskey	Rivière au Saumon	Andover	do	30 00
Donald Fraser	Rivière Tobique	Arthurette, B.I.	do	30 00
Thos. Edgar	Division centrale, rivière Tobique	Trois-Rivières	do	30 00
J. McNab Cameron	Rivière Tobique	Rivière-Tobique	do	30 00
Magloire Caron	Lac Baker et cours d'eau avoisinants	Caron-Brook	do	30 00
	Comté de Westmoreland.			
W. B. Deacon	Port de Shédiac et rivière	Shédiac	G.-pêche	100 00
D. T. Cormier	Baie de Dorchester	Pré-d'en-haut	do	60 00
Robt. Goodwin	Les paroisses de Sackville et Westmoreland	Baie-Verte	do	100 00
	A reporter			9,070 00

LISTE des agents des pêches dans les diverses provinces, etc.—*Suite.*

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK—*Fin.*

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
				$ cts.
	Report			9,070 00
	Comté d'York.			
Robert Orr	Comté d'York	Frédéricton	G.-pêche	150 00
J. A. Campbell	Grande Passe, sur la rivière St-Jean, en remont., dep. la pointe de Crock jusq. la limite inférieure du comté d'York, y compris le riv. Nashwask	Kingsclear, B.I., Frédéricton	Gardien	60 00
A. B. Cronkhite	Rivière Saint-Jean, depuis la limite supérieure du comté d'York jusq. la pte Crock, sur la rivière Saint-Jean	Southampton	do	60 00
A. Moir	Depuis le coude de Prince, jusqu'à la côte Brûlée, Miramichi, S.-O.	Bloomfield	do	30 00
A. Cunningham	Lacs Skiff et Palfrey	Station de Canterbury	G.-pêche	50 00
	Total			9,420 00

PROVINCE DE L'ILE DU PRINCE-EDOUARD.

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
J. H. Duvar	Ile du Prince-Edouard	Alberton	Inspecteur des pêcheries.	800 00
	Comté de Queen.			
Michael Ready	Rivière Winter	Tracadie	Gardien	30 00
Lionel Garnum	do	Rivière-Winter	do	30 00
S. VanIderstine	Rivière Vernon	Rivière-Vernon	do	30 00
Geo. Stephensen	do New-Glasgow	New-Glasgow	do	30 00
James Power	Rivières Huntley et Wheatley	Rivière-Hunter	do	30 00
Jonathan Delaney	New-London	New-London	do	30 00
John Mathieson	Bonshaw, du chemin Appin à la rivière aux Chiens et du chemin Wiltshire-Sud à la côte	Rivière-West	do	30 00
Finlay Mackenzie	Lots 60 et 62	Rivière-Pinette	do	30 00
Francis Stanley	Charlottetown, y compris les rivières Est, Ouest et Nord	Charlottetown	do	30 00
Wm. Whitehead	Rivière Sud-Ouest	Rivière-S.O	do	30 00
Thomas Murphy	do à la Truite	Rivière-à-la-Truite	do	30 00
Peter Traynor	do Johnson, y compris les pêches d'huîtres à son embouchure	Rivière-Johnston	do	30 00
Jno. Loughrin	Rivières Orwell et Newton	Orwell	do	30 00
W. Campbell	Cousin's Run	Cousin's-Run	do	30 00
George F. Beers	Baie Pownal et rivière au Loup-marin	Cherry-Valley	do	30 00
James Howatt	Crapaud	Crapaud	do	30 00
Dominique Buotte	District de Rustico	Rustico	do	30 00
	Comté de Prince.			
Henry Clark	Rivière Dunk et Baie Egmont	Summerside	G.-pêche.	200 00
D. L. Bryant	Du banc ouest de la Grande Rivière Pierre-Jacques au point où la ligne nord du lot 15 touche la côte de la baie Egmont	Rivière-Enmore	Gardien	30 00
	A reporter			1,540 00

9—2½**

LISTE des agents des pêches dans les diverses provinces, etc.—*Suite*.

PROVINCE DE L'ILE DU PRINCE-EDOUARD—*Fin*.

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
	Report................................	....	....	4,540 00
	Comté de Prince—Fin.			
Calvin Howat......	Rivière Tryon................................	Rivière-Tryon	Gardien...	30 00
John Rix................	Miminigash	Miminigash................	do ...	30 00
James Ramsay......	Lot 13, rivière à la Truite....................	Lot 13................................	do ...	30 00
Jas. A. McDonald.	Grande Rivière................................	Grande-Rivière................	do ...	30 00
John Tucker.........	Rivière Dunk, lot 25	Lot 25................................	do ...	30 00
Patrick McBride...	do do	do	do ...	30 00
William Burns......	do do	do	do ...	30 00
James Nelligan....	Etangs aux Clous et Skinner................	Etang-aux-Clous..........	do ...	30 00
John Beaton	Lots 5, 6 et 10................................	Lot 10................................	do ...	30 00
Geo. A. Sharpe....	Lot 12, sur les défilés................................	Lot 12................................	do ...	30 00
John A. Sharpe....	Summerside, y comp. la baie Bédèque et la partie sud de la baie Richmond	Summerside	do ...	30 00
John Chaisson Chapel..............	Tignish, de la ligne du lot n° 2, au nord, y compris la Petite et la Grande Tignish, à l'ouest, jusq. chem. de fer	Tignish	do ...	30 00
Peter Aylward......	Etang de Skinner, au sud, de la partie sud de l'Etang aux Clous à l'Etang Noir, inclusivement, et à l'est jusqu'au chemin de fer................	do	do ...	30 00
Alex. McDonald...	Baie et Inlet de Cascumpèque, du détroit au Cap Kildare	Alberton	do ...	30 00
Thos. Drummond.	Rivière Dunk................................	Freetown	do ...	30 00
V. S. Gillis	Baie Richard et Malpèque................	Riv.-aux-Sauvag., lot 18	do ...	30 00
Lawrence Doyle...	Du Petit Miminigash au Cap Wolfe...	Lot 3................................	do ...	30 00
J. K. Ramsay.........	Du Cap Wolfe à la rivière Brae	Lot 7................................	do ...	30 00
J. A. Arsenault....	Lot 15, baie Egmont................................	Village-d'Abram.........	do ...	30 00
J. F. B. Holland...	De la Tête Graham, lot 26, au Cap Traverse	Bédèque	do ...	30 00
	Comté de King.			
Henry Morrow......	Rivière Souris	Rivière-Souris	do ...	30 00
Allan McDonald...	Lac Nord	Lac-Nord	do ...	30 00
Malcolm Mathewson................	Grande Rivière................................	Grande-Rivière	do ...	30 00
Ronald McDonald.	Rivière du Naufrage	Rivière-du-Naufrage....	do ...	30 00
Daniel Reilly.........	Montague, du chemin Georgetown au chemin Whim, et depuis la ligne de comté jusqu'à la côte................	Rivière-Montague	do ...	30 00
John Lowe........	Havre et rivière Murray, y compris les lots 63 et 64................................	Havre-de-Murray	do ...	30 00
Peter Duffy............	Saint-Pierre et Morell................................	Saint-Pierre	do ...	30 00
James Mitchell.....	Premier district de Morell................	Chemin-Peake................	do ...	30 00
John O'Brien.......	Deuxième do	Rivière-Morell	do ...	30 00
Pat. McCullough..	Troisième do	Chemin-Peake................	do ...	30 00
J. H. Dingwell.....	Quatrième do	Rivière-Morell	do ...	30 00
James Burke.........	Baie Cardigan	Georgetown	do ...	30 00
Robert Quinn.......	Rivière Brudenell.	Cardigan................................	do ...	30 00
John Conaghan....	Baie Fortune, de la Petite Rivière à la Baie Rollo................................	Baie-Fortune................	do ...	30 00
	Total................................	....	....	2,560 00

LISTE des agents des pêches des diverses provinces—*Fin.*

PROVINCE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
				$ cts.
Geo. Pittendreigh.	Colombie-Britannique	New-Westminster........	Inspecteur des pêches	800 00

PROVINCE DU MANITOBA.

Alex. McQueen....	Province du Manitoba....................	Winnipeg....................	Inspecteur des pêches	900 00
F. C. Gilchrist......	Rivière-Qu'Appelle et les lacs adj......	Fort Qu'Appelle	G.-pêche..	....

ETAT

Des dépenses à compte des pêches, pour l'exercice terminé le 30 juin 1884.

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
	ONTARIO.		
	Appointements des gardes-pêche et gardiens des pêcheries.	$ cts.	$ cts.
J. W. Kerr	Une année d'appointements comme garde-pêche, jusqu'au 30 juin 1884	500 00	
C. Gilchrist	do do	400 00	
Chas. Wilkins	do do	400 00	
F. Boismier	do do	300 00	
J. Redmond	do do	300 00	
Peter McCann	do do	250 00	
Geo. Cochrane	do do	250 00	
John Mooney	do do	200 00	
Peter Kiel	do do	200 00	
David Sharp	do do	200 00	
D. McMaster	do do	200 00	
D. A. Cameron	do do	200 00	
Wm. Boucher	do do	175 00	
G. B. McDermott	do do	150 00	
Jos. Wilson	do do	150 00	
L. S. Saunders	do do	150 00	
A. D. Sills	do do	150 00	
J. McMullan	do do	150 00	
W. E. Foote	do do	125 00	
Wm. Prosser	do do	100 00	
A. C. McKinnon	do do	100 00	
James Muir	do do	100 00	
G. S. Miller	do do	100 00	
Samuel Frazer	do do	100 00	
James Dickson	do do	100 00	
J. Dauncey	do do	100 00	
W. A. McRae	do do	100 00	
J. A. Cameron	do do	100 00	
P. McCarron	do do	100 00	
Ephraim Deacon	do do	100 00	
J. R. Graham	do do	100 00	
W. P. Croome	do do	100 00	
Wm. Helliwell	do do	100 00	
T. Merritt	do do	100 00	
Robt. Gilbert	do do	100 00	
H. R. Purcell	do do	100 00	
G. R. Steele	do do	100 00	
N. Acton	do do	100 00	
N. Simmons	do do	100 00	
C. Roper	do do	100 00	
John Grant	do do	91 66	
Geo Jeacle	do do	87 50	
T. McQueen	do do	75 00	
W. H. Johnston	do do	75 00	
Wm. Johnson	do do	75 00	
John Wallace	do do	50 00	
	A reporter	7,004 16	

ETAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Services.	Montant.	Total.
		$ cts.	$ cts.
	Report	7,004 16	
	ONTARIO—*Suite.*		
	APPOINTEMENTS DES GARDES-PÊCHE ET GARDIENS—*Suite.*		
John Cox	Une année d'appointements comme garde-pêche, jusqu'au 30 juin 1884	50 00	
Alex. McBride	do do	50 00	
John McMichael	do do	50 00	
Andrew Hughson	do do	50 00	
J. Cummins	do do	50 00	
Andrew Telfer	do do	50 00	
Wellington Hull	do do	50 00	
Wm. Hastings	do do	50 00	
C. W. Raymond	do do	50 00	
Wm. Poole	do do	50 00	
A. E. Mills	do do	50 00	
J. R. McDonald	do do	50 00	
T. McGarrity	do do	50 00	
J. B. Moody	do do	50 00	
Wm. McDermot	do do	50 00	
John Murphy	do do	50 00	
Peter Price	do do	50 00	
R. G. Dalton	do do	50 00	
John Smith	do do	50 00	
Hugh McFayden	do do	40 00	
Wm. Hicks	do do	40 00	
James Greer	do do	40 00	
W. B. Jelly	do do	40 00	
Jas. McFadden	do do	30 00	
W. D. Pollock	do do	30 00	
O Miron	do do	30 00	
M. L. Russell	do do	25 00	
Thomas McKibbon	do do	25 00	
Geo. Douglas	do do	25 00	
Arch. Acheson	do do	25 00	
Jos. Belanger	do do	25 00	
Henry Hunt	do do	20 00	
A. Quenneville	do do	20 00	
Angus Brady	18 mois do do	60 00	
F. M. G. Fraser	6 do do	25 00	
Solomon James	6 do do	25 00	
J. Patton	Balance d'appointements	67 74	
J. R. Proctor	Appointements comme garde-pêche intérimaire	20 00	
N. Flanagan	Gages comme gardien	50 00	
			8,616 90
	DÉBOURSÉS DES GARDES-PÊCHE.		
J. W. Kerr	Une année de déboursés, jusqu'au 30 juin 1884	883 89	
Joseph Wilson	do do	449 60	
Chas Gilchrist	do do	444 95	
Chas. Wilkins	do do	378 50	
Geo. Cochrane	do do	333 43	
Wm. Boucher	do do	290 25	
J. A. Cameron	do do	263 15	
G. B. McDermot	do dd	254 00	
John Mooney	do do	189 00	
	A reporter	3,486 77	8,616 90

ETAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		$ cts.	$ cts.
	Report	3,486 77	8,616 90
	ONTARIO—*Suite.*		
	DÉBOURSÉS DES GARDES-PÊCHE—*Suite.*		
A. C. McKinnon	Une année de déboursés, jusqu'au 30 juin 1884	187 05	
Samuel Frazer	do do	143 00	
W. E. Foote	do do	115 74	
Jos. Redmond	do do	109 55	
N. Simmons	do do	102 00	
Wm. Helliwell	do do	91 70	
David Sharpe	do do	91 28	
Thomas Merritt	do do	90 00	
James Dickson	do do	89 75	
W. H. Johnston	do do	80 50	
George Jeacle	do do	79 50	
Andrew Hughson	do do	76 00	
Timothy McQueen	do do	70 50	
W. P. Croome	do do	66 99	
H. R. Purcell	do do	63 80	
Wellington Hull	do do	63 50	
Wm. Hastings	do do	61 50	
L. S Saunders	do do	61 26	
A. D. Sills	do do	59 00	
R. Gilbert	do do	58 50	
John Grant	do do	56 15	
G. S. Miller	do do	52 00	
Peter Kiel	do do	51 50	
Geo. Douglas	do do	46 50	
J. R. Graham	do do	46 00	
Peter McCann	do do	44 40	
W. A. McRae	do do	39 50	
W. B. Jelly	do do	39 00	
Wm. Hicks	do do	38 00	
John Cox	do do	34 00	
Wm. McDermott	do do	33 99	
John McMichael	do do	33 50	
Arch. Acheson	do do	33 75	
James Muir	do do	32 00	
Wm. Johnson	do do	31 95	
R. G. Dalton	do do	30 65	
E. Boismier	do do	29 50	
J. McMullan	do do	28 45	
Terrence McGarrity	do do	21 25	
John Murphy	do do	16 25	
Peter Price	do do	16 00	
A. Quenneville	do do	16 00	
Andrew Telfer	do do	14 50	
Jas. Cummins	do do	13 50	
Wm. Poole	do do	12 25	
J. B. Moody	do do	12 00	
John Dauncey	do do	11 50	
A. E. Mills	do do	11 25	
Ephraim Deacon	do do	10 00	
Henry Hunt	do do	9 00	
J. R. Procter	do do	8 50	
T. McKibbon	do do	8 00	
N. Acton	do do	5 80	
			6,134 53
	A reporter		14,751 43

ÉTAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		$ cts.	$ cts.
	Report		14,751 43
	ONTARIO—*Fin.*		
	DÉBOURSÉS DES GARDES-PÊCHE, ETC.—*Suite.*		
George Moberly	Remorqueur pour le garde-pêche Patton	150 00	
D. Cameron	Gages de chaloupier	87 70	
S. Fraser	do	70 00	
Guy Read	Gardien spécial, rivière Rideau	56 05	
Jas. Devitt	do do	40 05	
D. R. Springer	Services professionnels	18 00	
A. Houghton	Enlever la sciure de bois, rivière Sydenham	15 00	
W. H. Davies	Louage d'un cheval	4 50	
			441 30
	Total		15,192 73
	QUÉBEC.		
	APPOINTEMENTS DES GARDES-PÊCHE ET GARDIENS.		
J. A. Verge	Une année d'appointements comme garde-pêche, jusqu'au 30 juin 1884	500 00	
H. W. Austin	do do	400 00	
Jos. Marion	do do	250 00	
Clovis Caron	do do	200 00	
John Morris	do do	200 00	
John Cullen	do do	200 00	
Cyrille Barbeau	do do	200 00	
T. Mignault	do do	200 00	
G. Mathurin	do do	200 00	
Philip Vibert	do do	200 00	
Jos. Radford	do do	200 00	
J. B. Chevalier	do do	150 00	
G. L. Duguay	do do	150 00	
Frs. Duchésne	do do	150 00	
J. O. Bélanger	do do	150 00	
W. C. Willis	do do	150 00	
Jules Gauvreau	do do	100 00	
H. Martin	do do	100 00	
L. E. Grondin	do do	100 00	
Alf. Blais	do do	100 00	
J. J. Letourneau	do do	100 00	
L. P. Huot	do do	100 00	
J. Legouve	do do	100 00	
W. H. Whitely	do do	100 00	
A. E. Chevrier	do do	100 00	
N. A. Beach	do do	100 00	
P. Latraverse	do do	100 00	
W. McLeod	do do	100 00	
Jacques Girard	do do	100 00	
Jos. Lauzon	do do	100 00	
J. B. McDonald	do do	100 00	
John Kelly	do do	87 50	
J. Desaulniers	do do	75 00	
P. Dubé	do do	75 00	
J. F. Picotin	do do	75 00	
P. C. Bourk	do do	75 00	
Wm. Ritchie	do do	75 00	
	A reporter	5,462 50	

ETAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		$ cts.	$ cts.
	Report	5,462 50	
	QUÉBEC—*Suite.*		
	APPOINTEMENTS, ETC.—*Suite.*		
J. S. Martel	Une année d'appointements comme garde-pêche, jusqu'au 30 juin 1884	75 00	
John Phelan	do do	50 00	
Joseph Boily	do do	50 00	
P. E. Luke	do do	50 00	
J. Laberge	do do	50 00	
Romuald Maltais	do do	50 00	
Charles Potvin	do do	50 00	
Ulysse Bhereur	do do	50 00	
J. T. Coghlan	do do	50 00	
Robt. Joynt	do do	50 00	
Job Bilodeau	do do	50 00	
Charles Ascah	do do	50 00	
Joseph Simard	do do	40 00	
R. W. Jones	do do	40 00	
Vital Veilleux	do do	40 00	
James Mohr	do do	40 00	
S. A. Grant	do do	40 00	
George Gagnon	do do	30 00	
Henri Côté	do do	30 00	
Edward Martin	do do	30 00	
Antoine Filion	do do	30 00	
Alexander Beaton	do do	30 00	
M. Hurteau	do do	25 00	
L. Lachapelle	18 mois d'appointements do	45 00	
T. Sabourin	8½ do do	70 83	
A. Campbell	6 do jusq. 31 décembre 1883	50 00	
T. Décoteau	6 do do	37 50	
D. Bédard	6 do do	30 00	
W. Clyde	6 do do	25 00	
D. D. Foster	6 do do	12 50	
Jos Gingras	6 do jusqu'au 30 juin 1884	12 50	
J. Boivin	3 do do	12 50	
T. Marchessault	3 do do	12 50	
J. B. Saucier	2 do do	16 66	
D. McLaren	Gages comme gardien, district du Saguenay	39 50	
P. Dufour	do do	22 00	
A. Simard	do Bergeronnes	20 00	
P. Pednault	do do	22 00	
Wm. Manning	do Laval	22 00	
Jos. Radford	Frais de port, etc	3 00	
Wm. Delaney	Gages comme gardien, district de Ristigouche 1883	137 00	
S. Ferguson	do do	128 00	
And. Alford	do do	127 00	
Thomas Downs	do do	125 00	
Thomas Dickson	do do	106 50	
G. Lefurgey	do do	100 00	
Jos. Eden, jeune	do division de Gaspé	65 00	
G. T. Annett	do do	43 00	
Thomas Ramsey	do do	40 00	
P. Miller	do do	35 00	
W. McGowan, jeune	do lac Memphremagog	54 00	
U. Bhereur	do do	47 00	
O. Hutchins	do do	46 00	
M. A. Ballard	do do	29 00	
	A reporter	7,998 49	

ÉTAT des dépenses pour les pêches, etc,—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		$ cts.	$ cts.
	Report........................	7,998 49	
	QUÉBEC—*Suite.*		
	APPOINTEMENTS, ETC.—*Fin.*		
N. A. Beach..................	Une année d'appointements, lac Memphremagog....	22 00	
T. Evans........................	do do	12 00	
John Jardine.....................	do do	8 00	
W. E. Peasley..................	do do	6 00	
John Carberry.....................	do Grande-Rivière.........	27 00	
F. J. Annett..................	do do	3 90	
D. Tremblay.....................	do rivière Portneuf.	25 00	
Jos. Simard.....................	do lacs près de la Malbaie	21 60	
D. R. Cameron..................	do lacs Derry................	15 00	
G. Gaudin.....................	do Petite-Rivière...........	6 00	
T. McCallum.....................	Surveiller les seines, saison de 1883..................	20 00	
A. Fourner.....................	Appointements et pension.....................................	43 50	
N. Daigle.....................	do	43 50	
S. Gaudreau.....................	do	10 50	
			8,262 49
	DÉBOURSÉS DES GARDES-PÊCHE.		
Jos. Marion.....................	Une année de déboursés, jusqu'au 30 juin 1884...	410 90	
Jos. Radford.....................	do do ...	365 05	
W. C. Willis.....................	do do ...	240 65	
G. L. Duguay.....................	do do ...	207 00	
T. Mignault.....................	do do ...	183 59	
G. Mathurin.....................	do do ...	148 10	
John Kelly.....................	do do ...	147 50	
J. A Verge.....................	do do ...	143 75	
Jos. Desaulniers.....................	do do ...	141 00	
John Morris.....................	do do ...	139 90	
Philip Vibert.....................	do do ...	132 41	
Robert Joynt.....................	do do ...	125 75	
John Cullen.....................	do do ...	124 65	
Frs. Duchesne.....................	do do ...	122 35	
Jean Legouve.....................	do do ...	121 50	
J. O. Bélanger.....................	do do ...	119 68	
Wm. McLeod.....................	do do ...	116 00	
H. W. Austin.....................	do do ...	115 90	
Joachim Laberge.....................	do do ...	111 30	
J. F. Picotin.....................	do do ...	95 33	
P. E. Luke.....................	do do ...	92 85	
F. C. Caron.....................	do do ...	91 40	
P. Dubé.....................	do do ...	84 50	
J. B. Chevalier.....................	do do ...	72 00	
A. E. Chevrier.....................	do do ...	67 71	
Jos. Lauzon.....................	do do ...	66 30	
P. Latraverse.....................	do do ...	60 35	
A. Chambers.....................	do do ...	60 00	
J. J. Letourneau.....................	do do ...	58 75	
H. Martin.....................	do do ...	57 60	
R. W. Jones.....................	do do ...	56 50	
Jules Gauvreau.....................	do do ...	55 50	
A. Beaton.....................	do do ...	52 00	
Job Bilodeau.....................	do do ...	51 25	
M. Hurteau.....................	do do ...	47 90	
Wm. Ritchie.....................	do do ...	41 65	
Jos. Gingras.....................	do do ...	37 50	
	A reporter........................	4,366 07	8,262 49

ÉTAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		$ cts.	$ cts.
	Report................................	4,366 07	8,262 49
	QUÉBEC—*Fin.*		
	DÉBOURSÉS DES GARDES-PÊCHE.—*Fin.*		
N. A. Beach................	Une année de déboursés, jusqu'au 30 juin 1884...	35 25	
Romuald Maltais............	do do ...	33 00	
J. S. Martel................	do do ...	32 50	
Chas. Potvin................	do do ...	42 50	
John Phelan................	do do ...	24 00	
Wm. Clyde................	do do ...	19 25	
J. B. McDonald................	do do ...	17 25	
Ulysse Bhereur................	do do ...	15 00	
V. Veilleux................	do do ...	15 00	
Thos. Decoteau................	do do ...	15 00	
P. C. Bourk................	do do ...	14 30	
L. Lachapelle................	do do ...	12 40	
S. A. Grant................	do do ...	11 70	
G. Gagnon................	do do ...	11 40	
J. T. Coghlan................	do do ...	10 00	
L. P. Huot................	do do ...	7 03	
James Mohr................	do do ...	5 12	
			4,686 77
Pat. Stephens................	Gardien spécial, rivière Matane................	50 00	
A. Rattée................	Réparations des chaloupes................	27 00	
A. Campbell................	Loyers des droits de pêche, baie Campbell, 1883.....	25 00	
J. McLachlin................	do do	20 00	
James Lamb................	do do	15 00	
F. Johnston................	do do	10 00	
B. Hodgins................	do do	10 00	
L. Carpentier................	do baie du Poisson 1883	20 00	
M. Gleeson................	do do	10 00	
P. et T. McNamara................	do do	5 00	
M. McLauchlin................	do do	5 00	
M. Summers................	do do	5 00	
J. McDermaid................	do do	5 00	
J. Bedard................	do do	5 00	
D. Bedard................	do do	5 00	
S. P. Bauset................	Déboursés................	20 00	
			237 00
	Total................................	....	13,186 26
	NOUVELLE-ÉCOSSE.		
	APPOINTEMENTS DES GARDES-PÊCHE ET GARDIENS.		
	Comté d'Annapolis.		
W. T. Carty................	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1884...	120 00	
A. F. Morton................	do do ...	25 00	
Geo. Vroom................	do do ...	25 00	
Wm. Crosscup................	do do ...	25 00	
W. A. Rice................	do do ...	25 00	
Wm. Bailley................	do do ...	25 00	
Michael Riordan................	do do ...	25 00	
Albert Barteaux................	do do ...	25 00	
T. R. Ilsley................	do do ...	25 00	
			320 00
	A reporter................................	....	320 00

ETAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		$ cts.	$ cts.
	Report	....	320 00
	NOUVELLE-ECOSSE—*Suite.*		
	APPOINTEMENTS, ETC —*Suite.*		
	Comté d'Antigonish.		
John McDonald............	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1884.	125 00	
Lochlin Cameron...........	do do	30 00	
John Dexter.........	do do	30 00	
Angus McDonald.	do do	25 00	
J. R. Aymer..................	do do	25 00	
Colin Chisholm.	do do	25 00	
Donald Chisholm..........	do do	25 00	
Alex. McAdam...............	do do	25 00	
James Chisholm	do do	25 00	
Arch. McDougall..	do do	25 00	
Donald McDonald	do do	25 00	
John Cumming.	do do	20 00	
Duncan Frazer	do do	20 00	
Albert Randall	do do	15 00	
			440 00
	Comté du Cap-Breton.		
Francis Quinan.	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1884.	120 00	
Alex. McDonald	do do	120 00	
York Barrington.............	do do	120 00	
Donald McDonald...........	do do	45 00	
John McEachen..............	do do	25 00	
Angus Morrison	do do	25 00	
Denis Murphy	do do	25 00	
M. McLellan	do do	25 00	
Patrick Keefe.................	do do	25 00	
Donald McCormack.	do do	25 00	
Wm. Burke.	do do	25 00	
Allan McAdam...............	do do	25 00	
D. J. McNeil...................	do do	25 00	
Alex. McLean	do do	20 00	
Arch. McDonald.............	do do	20 00	
			670 00
	Comté de Colchester.		
J. W. Davison................	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1884.	100 00	
Henry Blair	do do	100 00	
R. J. Pollock.	do do	75 00	
Henderson Gass	do do	50 00	
Daniel McKay	do do	40 00	
H. M. Fulton.................	do do	30 00	
George Fulton......	do do	25 00	
George Moore................	do do	25 00	
M. G. Murray.................	do do	25 00	
Wm. Winton	do do	25 00	
Alfred Wright................	do do	25 00	
Timothy Johnson..	do do	25 00	
R. R. Fulton	do do	25 00	
Henry Urquhart	do do	25 00	
Samuel Frame...............	do do	25 00	
	A reporter..................................	620 00	1,430 00

ETAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		$ cts.	$ cts.
	Report	620 00	1,430 00
	NOUVELLE-ÉCOSSE—*Suite.*		
	APPOINTEMENTS, ETC.—*Suite.*		
	Comté de Colchester—Fin.		
Ed. Rutherford	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1884	25 00	
Hibbert Corbett	10 mois do do	20 84	
Jesse Fulmer	10 mois do do	20 84	
Henry Blair	Balance d'appointements, jusqu'au 30 juin 1883	37 50	
			721 18
	Comté de Cumberland.		
Elijah Fowler	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1884.	130 00	
G W, Gilroy	do do	100 00	
Wm. Murphy	do do	30 00	
J. W. Moore	do do	25 00	
David Corbett	do do	25 00	
Moses Harrison	do do	25 00	
F. L. Jenks	do do	25 00	
T. R. Smith	do do	25 00	
Samuel McPherson	do do	25 00	
Joseph Porter	do do	25 00	
Sydney Smith	do do	25 00	
			460 00
	Comté de Digby.		
Wm. Hanley	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1884.	120 00	
A. L. Gavil	do do	25 00	
Loch'in McKay	do do	25 00	
Robert Journey	do do	25 00	
J. A. Collins	7 do do	70 00	
			265 00
	Comté de Guysborough.		
James A. Tory	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1884.	150 00	
Allan McQuarrie	do do	100 00	
D. A. McDonald	do do	40 00	
Donald Gunn	do do	30 00	
Wm. Pride	do do	30 00	
Adam Kirk	do do	30 00	
Thomas McKeen	do do	30 00	
James Cook	do do	25 00	
Wm. McDonald	do do	25 00	
J. L. Smith	do do	25 00	
Angus Cameron	do do	25 00	
James McEllum	do do	25 00	
John Jones	do do	25 00	
James Henderson	do do	25 00	
Samuel Hudson (fils de Louis)	do do	25 00	
J. J. Sangster	do do	25 00	
James Harrigan, jeune	do do	25 00	
D. McC. Sinclair	do do	20 00	
Duncan Cameron	do do	20 00	
Charles Kenney	do do	15 00	
	A reporter	715 00	2,879 18

ÉTAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		$ cts.	$ cts.
	Report.	715 00	2,879 18
	NOUVELLE-ECOSSE—*Suite.*		
	APPOINTEMENTS, ETC.—*Suite.*		
	Comté de Guysborough—Suite.		
Robert McKay	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1884...	15 00	
James Nickerson	do do ...	15 00	
Luke Harpell	do do ...	15 00	
Fred. Mattie	do do ...	15 00	
J. R. Bruce....................	do do ...	10 00	
			785 00
	Comté d'Halifax.		
John Fitzgerald	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1884.	150 00	
Isaac Gaetz	do do ...	150 00	
Nathaniel Mason	do do ...	75 00	
Archibald Kidston.........	do do ...	40 00	
F. G. Tolson	do do ...	40 00	
H. A. Shatford...............	do do ...	40 00	
James Blakely...............	do do ...	30 00	
Donald McLean	do do ...	30 00	
Geo. Keizer	do do ...	30 00	
John Fraser	do do ...	30 00	
George McLeod..............	do do ...	30 00	
James E. Whitman	do do ...	30 00	
William Burris...............	do do ...	30 00	
C. G. Henry.....	do do ...	30 00	
James Crooks......	do do ...	25 00	
Patrick Hughes..............	do do ...	25 00	
Daniel Mosher	do do ...	20 00	
W. G. Walker	do do ...	20 00	
James Gardner	6 mois d'appointements, jusqu'au 31 décembre 1883.	15 00	
Nathaniel McKiel	6 do do 30 juin 1884.........	20 00	
Robt. Stevens	2 do do do	5 00	
Mrs. Wm. Hall................	Balance d'appointements de feu F. W. Hall.	13 33	
			878 33
	Comté de Hants.		
P. S. Burnham................	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1884.	100 00	
T. B. O'Brien	do do ...	100 00	
Jos Mosher	do do ...	50 00	
James Mosher	do do ...	30 00	
J. M. O'Brien	do do ...	30 00	
J. B. Colter	do do ...	30 00	
			340 00
	Comté d'Inverness.		
D. F. McLean........	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1884.	150 00	
David Ross	do do ...	100 00	
James Coady	do do ...	100 00	
Peter McEachern	do do ...	100 00	
Neil McKay	do do ...	25 00	
Hugh Cameron	do do ...	25 00	
Mark Crowdis....	do do ...	25 00	
Donald McDonald..........	do do ...	25 00	
	A reporter..................................	550 00	4,882 51

ÉTAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		$ cts.	$ cts.
	Report	550 00	4,882 51
	NOUVELLE-ECOSSE—*Suite.*		
	APPOINTEMENTS, ETC.—*Suite.*		
	Comté d'Inverness—Fin.		
Miles McDaniel	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1884.	25 00	
Peter Benire	do do	25 00	
M. B. McDonald	do do	25 00	
Moses Murphy	do do	25 00	
Daniel McDermid	do do	25 00	
William Hart, fils	do do	25 00	
Allan McLellan	do do	25 00	
Angus McFarlane	do do	25 00	
J. P. McFarlane	do do	25 00	
Stephen Graham	do do	25 00	
John McLean	do do	25 00	
Angus McKinnon	do do	25 00	
Malcolm McKay	do do	20 00	
			870 00
	Comté de Kings.		
R. F. Reid	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1884.	125 00	
W. McIntyre	do do	50 00	
C. E Bishop	do do	30 00	
Joseph Angus	do do	30 00	
J. E. Starr	8 mois d'appointements, jusqu'au 29 février 1884	166 67	
Jas. S. Miller	5 do do 30 juin 1884	52 07	
Philip Brown	5 do do do	12 50	
J. W. Thorp	5 do do do	12 50	
			478 74
	Comté de Lunenburg.		
George Redden	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1884.	100 00	
Henry S. Jost	do do	100 00	
C. E. Goddard	do do	50 00	
John Hutt	do do	25 00	
James Langille	do do	25 00	
Charles Pernette	do do	25 00	
James Mossman	do do	25 00	
John Andrews	do do	25 00	
G. A. Nesbit	do do	25 00	
Ed. Boylan	do do	25 00	
William Croft	do do	25 00	
David Dempon	do do	25 00	
Eli Hebb	do do	25 00	
J. H. Keddy	do do	25 00	
Isaiah Besancon	do do	25 00	
Benj. Rothenheiser	6 mois d'appointements, jusqu'au 31 décembre 1883	12 00	
Edward Hayes	do do	12 00	
			575 00
	Comté de Pictou.		
D. G. McDonald	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1884.	170 00	
A. C. Pritchard	do do	150 00	
Donald McLean	do do	30 00	
	Report	350 00	6,806 25

ETAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		$ cts.	$ cts.
	Report...	350 00	6,806 25
	NOUVELLE-ECOSSE—*Suite.*		
	APPOINTEMENTS, ETC.—*Suite.*		
	Comté de Pictou—Fin.		
Geo. McKenzie...	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1884..	25 00	
Donald Frazer...	do do ...	25 00	
Wm. Turner...	do do ...	25 00	
Geo. Foote...	do do ...	25 00	
Wm. McDonald...	do do ...	25 00	
Thos Fraser...	do do ...	25 00	
Donald McDonald...	do do ...	25 00	
John McKay...	do do ...	25 00	
Peter Campbell...	do do ...	25 00	
Alex Douglas...	do do ...	25 00	
Samuel Frazer...	do do ...	25 00	
D. A. Murray...	do do ...	25 00	
Thos. Cameron...	do do ..	25 00	
Allan Cameron...	do do ...	25 00	
Wm. McKenzie...	do do ...	20 00	
Mme R. Sutherland...	Appoint. de feu R. Sutherland, jusq. 31 déc. 1884...	70 00	
James Hunter...	Gages comme garde-pêche spécial, employé sur la rivière Philippe durant la saison de la fraie...	61 50	
Herbert Thompson...	do do ...	28 50	
John Harrington...	do do ...	15 00	
P. J. Dartney...	do do ...	30 00	
Jos. Lowther...	do do ...	48 00	
T. N. Smith...	Gages comme garde-pêche spécial, employé sur la rivière du Milieu, durant la saison de la fraie...	62 50	
D. R. Cummings...	do do ...	66 25	
			1,101 75
	Comté de Queen.		
S. T. N. Sellon...	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1884..	225 00	
John Fitzgerald...	do do ...	70 00	
Theo. Ford...	do do ...	60 00	
Barnabas Miles...	do do ...	30 00	
			385 00
	Comté de Richmond.		
Duncan Cameron...	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1884..	125 00	
Francis Marmeau...	do do ...	125 00	
P. W. Grouchy...	do do ...	30 00	
Abraham Sampson...	do do ...	30 00	
Justinien Sampson...	do do ...	30 00	
John Murchison...	do do ...	30 00	
Allan McRae...	do do ...	30 00	
Farquhar McPherson...	do do ...	30 00	
Patrick Kyte...	do do ...	25 00	
Felix Gerroir...	do do ...	25 00	
Wm. Kehoe...	do do ...	25 00	
Charles Grant...	do do ...	25 00	
J. Proctor, aîné...	do do ...	20 00	
			550 00
	A reporter...	...	8,843 00

ETAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		$ cts.	$ cts.
	Report................................	....	8,843 00
	NOUVELLE-ÉCOSSE—*Suite.*		
	APPOINTEMENTS, ETC.—*Suite.*		
	Comté de Shelburne.		
W. J. McGill.	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1884.	125 00	
C. A. Holden..................	do do	50 00	
Geo. Ryer	do do	50 00	
Timothy Acker.	do do	30 00	
M. Greenwood	do do	20 00	
P. Crowell..	do do	20 00	
Henry Ackerman.	do do	20 00	
N. G. Nichol......	do do	20 00	
Edwin S. Goudy..............	Cinq mois d'appointements, do	31 25	
			366 25
	Comté de Victoria.		
Donald McRae, jeune......	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1884.	120 00	
Angus McDonald.	do do	30 00	
Roderick Beaton	do do	30 00	
William Foyle	do do	30 00	
Donald Bochaman	do do	30 00	
Malcolm McIver	do do	30 00	
Joseph Hellen.	do do	30 00	
Kenneth McRae..............	do do	30 00	
John McLellan....	do do	25 00	
Donald McQuarrie	do do	25 00	
Donald McMillan.	do do	25 00	
Donald McAuley.....	do do	25 00	
Donald McRae................	do do	25 00	
Francis McGregor..........	do do	25 00	
John McRae	do do	25 00	
John McCharles	6 mois d'appointements, jusqu'au 31 déc. 1883.....	15 00	
Joseph Quinn.	6 do do	15 00	
George Burton................	6 do do	15 00	
John McDonald.	6 do do	12 50	
Malcolm McIntosh..........	8 do jusqu'au 30 juin 1884......	80 00	
Murdock McRae..............	8 do do	20 00	
Donald Finlayson.	6 do do	6 25	
Chris. McKenzie	6 do do	6 25	
Archd. McDonald...........	6 do do	6 25	
Thos. Capstick.	6 do do	6 25	
Thos. Donovan	6 do do	6 25	
And. Watson	3 do do	6 25	
Donald McRae................	3 do do	6 25	
John McPherson.............	3 do do	6 25	
John McDonald	Appoint. c. garde-pêche, du 1er janv. au 31 mars '84	6 25	
J. McCharles	do do ...	7 50	
Jos. Guinn	do do ...	7 50	
Geo. Burton	do do ...	7 50	
			741 25
	Comté de Yarmouth.		
Enos Gardner..................	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1884.	150 00	
J. A. Hatfield..................	do do	50 00	
Jérôme Doucette	do do	30 00	
	A reporter	230 00	9,950 50

ETAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		$ cts.	$ cts.
	Report	230 00	9,950 50
	NOUVELLE-ECOSSE—*Suite.*		
	APPOINTEMENTS, ETC.—*Fin.*		
	Comté de Yarmouth—Fin.		
Wm. Kavanagh	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1884	25 00	
Eustace Nickerson	do do	25 00	
Edward Perry	do do	25 00	
Vital Muise	do do	25 00	
J. M. White	do do	25 00	
Wm. Thurston, aîné	do do	25 00	
J. I Brand	do do	25 00	
Geo. H. Robertson	5 mois do do	41 67	
James Jeffery	3 mois do do	6 25	
J. E. Cann	3 mois do do	6 25	
			459 17
	DÉBOURSÉS DES GARDES-PÊCHE.		
Enos Gardner	Une année de déboursés, jusqu'au 31 déc. 1883	231 50	
Wm. Hanley	do do	185 65	
Geo. Redden	do do	177 50	
Isaac Gaetz	do do	136 50	
A. C. Pritchard	do do	128 99	
S. T. N. Sellon	do do	126 65	
W. J. McGill	do do	110 28	
W. T. Carty	do do	94 90	
John McDonald	do do	94 50	
J. Fitzgerald	do do	88 94	
D. F. McLean	do do	83 72	
James Tory	do do	81 34	
John Fitzgerald	do do	80 45	
Allan McQuarrie	do do	78 95	
David Ross	do do	70 00	
Francis Quinan	do do	67 75	
James Coady	do do	65 46	
C. E. Godard	do do	63 89	
A. McDonald	do do	56 50	
D. McRae, jun	do do	50 65	
D. G. McDonald	do do	50 50	
J E. Starr	do do	48 10	
P. S. Burnham	do do	45 00	
T. B O'Brien	do do	41 75	
R. F. Reid	do do	41 00	
Y. A. Barrington	do do	38 00	
H. S. Jost	do do	38 00	
F. Marmeau	do do	38 00	
Henry S. Blair	do do	35 00	
J. W. Davison	do do	31 65	
D. Cameron	do do	29 50	
G. W. Gilroy	do do	25 00	
R. J. Pollock	do do	20 00	
Elijah Fowler	do do	18 75	
J. B. Colter	do do	12 75	
	do do	6 46	
			2,555 58
W. H. Rogers	Une année d'appointements comme inspecteur des pêches, jusqu'au 30 juin 1884	1,372 00	
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	28 00	
			1,400 00
	A reporter		14,365 25

9—3½**

ETAT des dépenses pour les pêches, etc.---*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		$ cts.	$ cts.
	Report		14,365 25
	NOUVELLE-ÉCOSSE—*Fin.*		
	DÉBOURSÉS, ETC.—*Fin.*		
W. H. Rogers	Une année de déboursés comme inspecteur des pêches, jusqu'au 30 juin 1884		1,220 26
Jno. McGillivray	Dépenses d'homme de loi		20 00
Cie d'impressions, *Herald*	Impressions		7 00
			15,612 51
	Remboursement		12 50
	Total		15,600 01
	NOUVEAU-BRUNSWICK.		
	APPOINTEMENTS DES GARDES-PÊCHE ET GARDIENS.		
	Comté d'Albert.		
Sutherland Stewart	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1884	100 00	
Wallace Taylor	do do	40 00	
J. E. Kinne	do do	40 00	
Bartlett Oliver	do do	40 00	
C. McLatchey	do do	40 00	
			260 00
	Comté de Carleton.		
Geo. R. Burt	18 mois d'appointements, jusqu'au 30 juin 1884	150 00	
J. W. Scott	do do	45 00	
A. G. Lindsay	Une année d'appointements do	150 00	
W. B. Mills	6 do do 1883	75 00	
			420 00
	Comté de Charlotte.		
W. B. McLaughlin	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1884	240 00	
Frank Todd	do do	120 00	
Leonard Best	do do	100 00	
B. L. Cunningham	do do	70 00	
J. M. Lord	do do	70 00	
Samuel Dick	do do	30 00	
Robt. Dixon	do do	30 00	
Andrew Gilmour	do do	30 00	
Edward Carroll	do do	30 00	
Thos. Holmes	do do	30 00	
Barth. Brown	10 mois do do	83 34	
James Brown	2 mois do 31 août 1883	16 66	
			850 00
	Comté de Gloucester.		
James Hickson	Une année d'appointements, jusqu' 30 juin 1884	350 00	
Juste Haché	do do	100 00	
Fred. Comeau	do do	100 00	
Adolphe Haché	do do	100 00	
Joseph Poirier	do do	100 00	
	A reporter	750 00	1,530 00

ETAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
	Report............................	750 00	1,530 00
	NOUVEAU-BRUNSWICK—*Suite.*		
	APPOINTEMENTS, ETC.—*Suite.*		
	Comté de Gloucester—Fin.		
Joseph Sewell..............	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1884..	50 00	
Miles Dempsey............	do do	30 00	
Timothy Coughlan.........	do do	30 00	
Jeremiah Muzzeroll........	do do	30 00	
James Walsh................	do do	30 00	
Alex. Boyd	do do	30 00	
Wm. Rogers..................	do do	25 00	
John Calnan, jeune.......	do do	25 00	
Augustin Cormier	9 mois d'appointements, jusqu'au 31 mars 1884......	37 50	
Gustave Cormier............	3 mois do 30 juin 1884.........	12 50	
			1,050 00
	Comté de Kent.		
Chas. Cormier...............	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1884..	100 00	
F. B. Légère	do do	80 00	
James Harnett..............	do do	80 00	
Lazare Guimon.............	do do	80 00	
A. L. Collet	do do	80 00	
M. A. Girouard	do do	75 00	
Wm F. Hannah.............	do do	75 00	
Nicholas Muzzeroll	do do	50 00	
			620 00
	Comté de King.		
Samuel Gosline	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1884..	100 00	
James A. Belyea...........	do do	50 00	
S. F. Ryan	do do	30 00	
Sam. Gamblain.............	do do	30 00	
Jonah Keith..................	do do	30 00	
F. W. Hatfield	4 mois d'appointements jusqu'au 31 octobre 1883 ...	16 66	
Z. S. Spragg.................	8 mois do 30 juin 1884.........	33 34	
			290 00
	Comté de Northumberland.		
John Hogan	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1884..	400 00	
Wm. Wyse.....................	do do	200 00	
Samuel Holt	do do	160 00	
James Russell................	do do	150 00	
Prudent Robichaux.	do do	100 00	
Kenneth Cameron..........	do do	100 00	
John G. Williston..........	do do	100 00	
Samuel Freeze...............	do do	100 00	
John Blake....................	do do	70 00	
Enoch A. Bamford.........	do do	50 00	
Jared Blackmore............	do do	50 00	
Samuel Kingston...........	do do	50 00	
Geo. Hubbard................	do do	50 00	
John Shaddick, jeune....	do do	50 00	
Aaron Hovey.................	do do	30 00	
Geo. Bryenton...............	do do	30 00	
	A reporter	1,690 00	3,490 00

ETAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		$ cts.	$ cts.
	Report	1,690 00	3,490 00
	NOUVEAU-BRUNSWICK—*Suite.*		
	APPOINTEMENTS, ETC.—*Suite.*		
	Comté de Northumberland—Fin.		
Patrick Bergin	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1884	30 00	
Thos. Smith	do do	30 00	
Patrick Gillis	do do	30 00	
Denis Hogan	do do	30 00	
Michael Donovan	do do	30 00	
Findlay McDairmaid	do do	30 00	
Nathaniel Morehouse	do do	30 00	
John Doyle	do do	30 00	
Daniel Matthews	do do	30 00	
Angus McIntosh	do do	30 00	
Tubal Watling	do do	30 00	
James Fitzpatrick	do do	30 00	
Jas. W. Underhill	do do	30 00	
Michael Ryan	do do	30 00	
Maurice Hayes	do do	30 00	
John Noble	14 mois d'appointements, jusqu'au 30 juin 1884	141 65	
John Stymast	Une année do et arrérages d'augmentations	112 50	
Thos. Parker	10 mois do jusqu'au 30 juin 1884	133 34	
Christopher Parker	2 mois do jusqu'au 31 août 1883	26 66	
Wm. Dalton	5 mois do comme gardien spécial	150 00	
			2,704 15
	Comté de Queen.		
I. T. Hetherington	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1884	100 00	
Isaiah Langan	do do	30 00	
Robt Phillips	do do	25 00	
John Secord	6 mois do jusqu'au 31 déc. 1883	15 00	
			170 00
	Comté de Ristigouche.		
Alex McPherson	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1884	100 00	
			100 00
	Comté de Sunbury.		
G. W. Hoben	One année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1884	100 00	
W. E. Taylor	do do	30 00	
			130 00
	Comté de Saint-Jean.		
Joseph O'Brien	Une année d'appointements jusqu'au 30 juin 1884	150 00	
Wm. E. Skillen	do do	100 00	
			250 00
	Comté de Victoria.		
Thomas D. Ryan	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1884	125 00	
Chas. Roberts	do do	30 00	
John McDougall	do do	30 00	
J. C. McCluskey	do do	30 00	
	A reporter	215 00	6,844 15

ETAT des dépenses pour les pêches, etc —*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		$ cts.	$ cts.
	Report	215 00	6,844 15
	NOUVEAU-BRUNSWICK—*Suite.*		
	APPOINTEMENTS, ETC.—*Suite.*		
	Comté de Victoria—Fin.		
Donald Frazer	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1884	30 00	
Thomas Edgar	do do	30 00	
J. McN. Cameron	do do	30 00	
Magloire Caron	do do	30 00	
Thomas D. Ryan	Appointements, jusqu'au 30 juin 1883	33 33	
			368 33
	Comté de Westmoreland.		
W. B. Deacon	Une année d'appointements jusqu'au 30 juin 1884	100 00	
Robert Goodwin	do do	100 00	
D. T. Cormier	do do	60 00	
			260 00
	Comté de York.		
Robert Orr	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1884	150 00	
J. Campbell	do do	60 00	
Wm. Brown	do do	60 00	
And. Cunningham	do do	50 00	
Alex. Moir	do do	30 00	
			350 00
	DÉBOURSÉS DES GARDES-PÊCHE.		
W. B. Deacon	Une année de déboursés, jusqu'au 31 déc. 1883	208 00	
Frank Todd	do do	158 50	
James Hickson	do do	153 00	
J. G. Williston	do do	129 75	
Jos. O'Brien	do do	129 50	
John Stymast	do do	126 00	
Wm. Wyse	do do	125 95	
Samuel Gosline	do do	124 96	
Adolphe Aché	do do	122 52	
Jeremie Mauzerolle	do do	119 75	
T. D. Ryan	do do	116 90	
Jas. A. Belyea	do do	106 50	
G. W. Hoben	do do	101 04	
W. B. McLaughlin	do do	100 00	
B. L. Cunningham	do do	97 50	
Chas. Cormier	do do	97 00	
Robert Orr	do do	92 25	
I. T. Hetherington	do do	90 32	
M. A. Girouard	do do	89 42	
Jas M. Lord	do do	84 25	
Samuel Holt	do do	82 50	
Alex. McPherson	do do	74 00	
Dennis T. Cormier	do do	73 50	
John Hogan	do do	71 65	
Prudent Robichaux	do do	70 75	
Robt. Goodwin	do do	64 06	
Robt. Phillips	do do	57 55	
James Harnett	do do	55 60	
	A reporter	2,922 72	7,822 48

ÉTAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		$ cts	$ cts.
	Report	2,922 72	7,822 48
	NOUVEAU-BRUNSWICK—*Suite.*		
	DÉBOURSÉS, ETC.—*Suite.*		
Jas. Russell	Une année de déboursés, jusqu'au 31 déc. 1883	53 10	
W. E. Skillen	do do	51 00	
S. Stewart	do do	41 80	
John Blake	do do	41 50	
G. R. Burt	do do	37 00	
Samuel Freeze	do do	32 34	
W. F. Hannah	do do	32 30	
Miles Dempsey	do do	29 00	
Leonard Best	do do	28 50	
Lazare Guimon	do do	25 80	
Kenneth Cameron	do do	22 35	
Joseph Sewell	do do	20 55	
E. A. Bamford	do do	18 25	
John Noble	do do	18 20	
Findlay McDiarmid	do do	17 50	
B. Brown	do do	14 56	
Alex. G. Lindsay	do do	12 00	
Juste Haché	do do	11 60	
James Brown	do do	10 25	
Joseph Poirier	do do	8 00	
Jas. Fitzpatrick	do do	7 50	
Angus McIntosh	do do	5 50	
			3,461 32
W. H. Venning	Une année d'appointements comme inspecteur des pêcheries, jusqu'au 30 juin 1884	1,371 96	
C. R. Venning	Appointements comme commis, jusqu'au 30 juin '84	395 04	
Receveur général	Fonds de retraite sur les appointements de W. H. Venning, $28, et ceux de C. R. Venning, $5	33 00	
W. H. Venning	Une année de déboursés, frais de voyages, etc., comme inspecteur des pêches, jusqu'au 30 juin 1884	661 44	
T. D. Ryan	Gages pour gardiens spéciaux à la rivière Tobique	100 00	
J. et R. Young	Dommage aux trappes à homard	145 00	
John Cameron	Solde de ses gages comme gardien spécial	75 00	
Cie de publicat du *Sun*	Annonces	51 50	
John McColm	Compensation pour pertes de rets	50 00	
James Barry	Gages comme gardien spécial	43 00	
The Daily News	Annonces	40 25	
T. B. Hannington	Frais de port	34 00	
L. R. Harrison	Frais judiciaires	29 50	
Barnes et Cie	Papeterie	18 80	
John Secord	Gages comme garde-pêche	15 00	
A. C. Smith	Taxes d'eau	9 93	
A. Christie et Cie.	Réparations au bureau	8 00	
J. R. Stone	Frais de messagerie	5 30	
Jane Millar	Blanchissage	5 00	
S. J. King	Loyer de la boîte au bureau de poste	4 00	
Ellen Hughes	Nettoyer le bureau	3 50	
Manchester, Robertson et Allison	Essuie-mains	2 50	
D. McAlpine	Almanach des adresses	2 50	
			3,104 22
	Total		14,388 02

ÉTAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		$ cts.	$ cts.
	ILE DU PRINCE-ÉDOUARD.		
	APPOINTEMENTS DES GARDES-PÊCHE.		
	Comté de Queen.		
Michael Ready	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1884.	30 00	
Lionel Garnum	do do ...	30 00	
James Power	do do ...	30 00	
Jonathan Delaney	do do ...	30 00	
J. Mathieson	do do ...	30 00	
F. McKenzie	do do ...	30 00	
Francis Stanley	do do ...	30 00	
Wm. Whitehead	do do ...	30 00	
Thomas Murphy	do do ...	30 00	
P. Traynor	do do ...	30 00	
Geo. Stevenson	do do ...	30 00	
S. Van Iderstine	do do ...	30 00	
Geo. F. Beers	do do ...	30 00	
James Howatt	do do ...	30 00	
B. Loughrin	6 mois d'appointements, jusqu'au 31 décembre 1883	15 00	
Dominique Buotte	2 do do 30 juin 1884	5 00	
			440 00
	Comté de Prince.		
James Ramsay	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1884.	30 00	
Patrick McBride	do do ...	30 00	
William Burns	do do ...	30 00	
John Beaton	do do ...	30 00	
Thomas Drummond	do do ...	30 00	
G. A. Sharpe	do do ...	30 00	
John Chiasson	do do ...	30 00	
Peter Aylward	do do ...	30 00	
Alex. McDonald	do do ...	30 00	
D. L. Bryant	do do ...	30 00	
Calvin Howat	do do ...	30 00	
John Tucker	do do ...	30 00	
J. N. Nelligan	do do ...	30 00	
V. S. Gillis	do do ...	30 00	
John Rix	do do ...	30 00	
John A. Sharpe	do do ...	30 00	
James. A. McDonald	do do ...	30 00	
Lawrence Doyle	1 mois d'appointements, jusqu'au 30 juin 1884	2 50	
J. Keer Ramsay	1 do do	2 50	
J. A. Arsenault	1 do do	2 50	
J. F. B. Holland	1 do do	2 50	
			520 00
	Comté de King.		
Allan McDonald	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1884.	30 00	
Malcolm Mathewson	do do ...	30 00	
Daniel Reilly	do do ...	30 00	
John Lowe	do do ...	30 00	
Peter Duffy	do do ...	30 00	
John O'Brien	do do ...	30 00	
Patrick McCullough	do do ...	30 00	
J. H. Dingwell	do do ...	30 00	
James Burke	do do ...	30 00	
James Mitchell	do do ...	30 00	
	A reporter	300 00	960 00

ETAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		$ cts.	$ cts.
	Report	300 00	960 00
	ILE DU PRINCE-EDOUARD—*Fin.*		
	APPOINTEMENTS, ETC.—*Fin.*		
	Comté de King—Fin.		
Robt. Quinn	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1884.	30 00	
John Conaghan	do do	30 00	
John McDonald	6 mois d'appointements, jusqu'au 31 décembre 1883	15 00	
Henry Morrow	10 do 30 juin 1884	25 00	
Ronald McDonald	2 do do	5 00	
			405 00
J. H. Duvar	Une année d'app. comme inspecteur des pêches	783 96	
Henry Clark	do officier dirigeant	197 50	
Receveveur général	Retenue pour fonds de retraite	18 50	
J. H. Duvar	Déboursés pour une année	336 54	
Allan McDonald	Services supplémentaires comme gardien	44 00	
M. Ready	do do	15 00	
J. H. Dingwall	do do	5 00	
John McMillan	Carte de bancs d'huîtres	15 00	
W. Campbell	Gardien spécial, Etang de Cousin	15 00	
F. Stanley	Louaga d'un cheval	6 00	
Cie de télégraphe	Télégrammes	2 04	
			1,438 54
Imprimeur de la reine			14 44
			2,817 98
	Remboursement		50 00
	Total		$2,767 98
	COLOMBIE-BRITANNIQUE.		
A. C. Anderson	Une année d'appointements comme inspecteur des pêches, jusqu'au 30 juin 1884.	649 00	
Geo. Pittendreigh	Une année d'app. comme gardien, jusq. 30 juin 1884	499 9[illegible]	
C. F. Green	Services comme garde-pêche, rivière Frazer	210 00	
C. Murphy	do do do	210 00	
C. W. D. Clifford	do do rivières Naas et Skeena	100 00	
A. C. Anderson	Déboursés comme inspecteur	484 00	
Geo. Pittendreigh	do officier dirigeant	16 00	
T. N. Hibben et Cie	Papeterie	25 75	
J. Smith	Services comme messager	15 00	
Imprimeur de la reine	Impressions	22 30	
			2,231 97
	MANITOBA.		
James Anderson	Appointements comme préposé aux pêches, d'octobre 1879 à février 1882	450 00	
H. Martineau	Appoint. et déboursés comme préposé aux pêches.	251 50	
Chas. V. Alloway	do do	170 90	
			872 40
	FRAIS JUDICIAIRES ET DÉP. INCIDENTES.		
L. R. Harrison	Services profess. dans le procès Spurr *vs.* Venning.	105 00	
do	do do Phair *vs.* Venning.	112 90	
do	do do Steadman et Hanson *vs* Venning	30 00	
	A reporter	247 90	

ÉTAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		$ cts.	$ cts.
	Report	247 90	
	FRAIS JUDICIAIRES ET DÉPENSES INCIDENTES—*Suite.*		
E. J. Hodgson	Services d'homme de loi dans la poursuite, assaut sur le gardien Garnum	334 50	
Fred'k Peters	Ser. d'hom. de loi d. la pour. de Crossman *vs.* Ramsay	123 25	
J. C. Barbarie	do do McPhee *vs.* Mowat	50 00	
M. A. Dixon	do do pour violation de l'Acte des pêcheries à Belleville	28 00	
J. A. Verge	Frais des procédures contre J. P. Mowat, pour violation des lois de pêches	86 75	
Placide Latour	Services comme constable	60 00	
J. E. Farewell	Frais dans l'appel de Benson, Shell et Dillon	38 32	
S. H. McMillan	Frais dans la poursuite Delaney *vs* McDonald	35 00	
			1,003 72
	ANNONCES.		
Victoria "Standard"	Annonces, pêches de la Colombie-Britannique	7 00	
"The Colonist"	do do do	7 40	
"The Mainland Guardian"	do do do	7 40	
"Inland Sentinel"	do do do	4 44	
D. Robson et Cie	do do do	5 92	
Hale Frères	Annonce dans l'"Orillia Packet," lac Simcoe réservé	10 50	
E. Garrett	Annonces, pêcheries	10 50	
Cie de public. du "Sun"	do pêche de l'eturgeon	10 50	
			63 66
	ÉTABLISSEMENT DE PISCICULTURE, COLOMBIE-BRITANNIQUE.		
Thomas Mowat	Appointements comme officier en charge, depuis le 26 septembre 1883 jusqu'au 30 juin 1884	999 00	
do	Déboursés relatifs à l'établiss. de pisciculture, etc.	1,182 55	
Bordereau	Gages de la main-d'œuvre	994 21	
A. C. Anderson	Dépenses du choix d'un emplacement pour bâtiment	100 00	
English et Cie	Louage d'un vapeur	30 00	
Trapp Frères	Ferronnerie	69 18	
Jas Cunningham	do	43 88	
B. Haigh et Fils	Bois de service, etc	33 00	
do	Loyer de maison	20 00	
do	Bateaux de pêche	60 00	
Cie de scieries Dominion.	Bois de service	60 00	
W. R. Lewis	Chaînes, etc	9 62	
Drake, Jackson et Cie	A compte de l'entreprise	25 00	
T. R. Pearson et Cie	Papeterie	9 12	
"Mainland Guardian"	Impressions, etc	8 50	
"The British Columbia"	Annonces	3 75	
James Wise	Pétrole, etc	4 50	
T. H. Pittendreigh	Attelage	52 00	
			3,704 31
	PISCICULTURE.		
Samuel Wilmot	Une année d'appointements comme surintendant de l'établiss. de pisciculture, jusq. 30 juin 1884.	1,959 96	
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	40 00	
			1,999 96
	A reporter		1,999 96

ÉTAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		$ cts.	$ cts.
	Report		1,999 96
	PISCICULTURE—*Suite.*		
	ETABLISSEMENT DE NEWCASTLE, ONTARIO.		
Charles Wilmot	Appoint. comme officier en charge, jus. 30 juin 1884.	750 00	
do	Allocation comme commis du surintendant	249 96	
John Walker	Appointem. comme gardien, jusqu'au 30 juin 1884.	540 00	
John Kennefick	Main-d'œuvre	490 25	
Chas. Wilmot	Déboursés pour frais de voyages, cueillir des œufs et distribuer des alevins	1,087 91	
J. Kennefick	do do do	147 65	
Alf. Kent	Cueillir des œufs de poisson	119 50	
D. Troy	do	7 75	
H. McGinnis	do	15 00	
Joe. Marks	do	18 75	
E. Wilson	do	12 50	
J. Meney	do	7 50	
L. Rumley	do	26 88	
S. Doran	do	10 00	
E. Symes	do	15 00	
A. Kennedy	Louage de remorq. pour cueillir des œufs de poisson	15 00	
A. W. Davis	Dépenses pour do	9 50	
A. Gunn et Cie	Emmagasinage de boîtes aux œufs de poisson	0 25	
John Walker	Payé aux filles pour cueillir des œufs	137 25	
William Kennefick	Main-d'œuvre	60 00	
P. Kennefick	do	29 75	
J. Kennefick	do	25 63	
John Hill, aîné	do	24 00	
John Haycroft	do	23 00	
Pat. Garvin	do	21 00	
Neil Taylor	do	19 50	
James McDonogh	do	12 00	
B. Allen	do	5 62	
Ezra Rex	do	5 00	
Daniel Ogden	do	5 00	
George Rex	do	4 37	
John Hill	do	3 75	
P. Kennefick, jeune	do	1 38	
C. Wilmot	Payé pour réparations à la digue	73 51	
S. Wilmot	do attelage	44 50	
John Otten	Attelage	25 50	
D. Ogden	do	1 50	
J. Masson	do	1 25	
Simmons et Pool	Charpenterie	234 85	
Lewis Quick	Boîtes à poisson	109 05	
Wm. Richard	Charbon	93 86	
J. R. Barefeldt	Ferronnerie	32 39	
R. Fothergill	do	23 53	
Thomas Douglas	Louage de cheval	15 00	
do	Frais de messageries	20 80	
Trout et Jay	do	13 15	
R. Fothergill	Compte du télégraphe	18 33	
F. Farncomb	Douane sur vernis	10 55	
Gutta Percha Mfg Co.	Boyau de caoutchouc	31 13	
F. Stillwell	Ouvrage de forgeron	13 88	
J. Cleland	Augets en ferblanc	7 45	
James Wright	Ferblanterie	5 46	
Thomas Miller	Coton	5 41	
J. H. Rolfe	Peinturage et vitrage	1 80	
	A reporter	4,684 05	1,999 96

ETAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		$ cts.	$ cts.
	A reporter	4,684 05	1,999 96
	PISCICULTURE—*Suite.*		
	ETABLISSEMENT DE NEWCASTLE, ONTARIO—*Fin.*		
Frais de port	....	1 00	
Samuel Wilmot..............	Loyer de terrain	200 00	
G. M. Clarke	Loyer de pouvoir d'eau	100 00	
			4,985 05
	ETAB. DE PISCICULTURE DE SANDWICH, ONTARIO.		
Wm. Parker..................	Une année d'appointements comme officier dirigeant	750 00	
Wm. Hill	Gages des aides	346 25	
Alex. McComb..............	do du mécanicien	253 00	
C. Lemonde	do do	59 00	
Wm. Parker..................	Dép. pour cueillir des œufs et distribuer des alevins	267 35	
Jas. McKee..................	Fournir des œufs de poiss. blanc, 1881, 1882 et 1883	350 00	
do	Pension des hommes, cueillir des œufs..............	16 00	
J. D. Meloche.............	do do	6 00	
H. C. Bell....................	Louage d'un cheval	18 00	
Jos. Paré	Distribuer des alevins	18 00	
Wm. Hill......................	do	13 60	
And. Hackett...............	do	12 00	
Jos. Lazarus................	do	7 50	
Odette et Wherry	Usage de remorqueur pour distribuer les alevins.....	15 00	
Jos. Paré......................	Bois de corde	289 50	
M. Winterburn	Scier du bois de corde	17 50	
M. O'Brien..................	do	16 27	
Odette et Wherry	Charbon	46 75	
Bell Ice Co...................	do	19 60	
W. G. Nutson...............	Bois de service et réparations	151 40	
Pequenot et Cie............	Peinture, huiles, etc.............................	94 08	
R. Purser et Fils...........	Ferronnerie	82 05	
C. Lemonde	Charpenterie	25 50	
C. Banetine..................	Poser les tuyaux	6 00	
Kerr Frères..................	Réparer la machine	3 50	
Jos. Hall......................	do la pompe	6 40	
Wm. Adams..................	Peinturer	14 00	
James McKee................	Loyer de terrains..................................	20 00	
J. W. Tringham	Loyer de téléphone	67 87	
James Cowan...............	Estimation de terrain	22 00	
J. P. Clark....................	Pension des hommes...............................	5 00	
Jas. McKee..................	Louage d'un cheval	7 00	
			3,026 12
	ETABLISSEMENT DE TADOUSSAC, QUÉBEC.		
Jos. Radford................	Une année d'appointements comme officier dirigeant, jusqu'au 30 juin 1884	600 00	
Pierre Plourde..............	11 mois de gages comme gardien, jusq. 30 juin 1884	308 00	
Jos. Radford................	Bordereau, main-d'œuvre à l'établiss. de piscicult	325 29	
Wm. Manning	Main-d'œuvre à l'établissement de pisciculture......	132 72	
Damase Simard.............	do do	27 48	
S. D. Pednault..............	do do	16 87	
J. Jourdain..................	do do	15 00	
D. McLaren..................	do do	13 50	
Isidore Tremblay...........	do do	4 80	
O. Boulliane	do do	2 61	
J. Maher......................	do do	2 00	
	A reporter	1,448 27	10,011 13

ETAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		$ cts.	$ cts.
	Report	1,448 27	10,011 13
	PISCICULTURE—*Suite.*		
	ETABLISSEMENT DE TADOUSAC, QUÉBEC—*Suite.*		
C. Tremblay	Main-d'œuvre à l'établissement de pisciculture	1 40	
X. Mallard	do do	1 20	
M. Fortier	do do	1 00	
F. Boulliane	Gardien de nuit	58 10	
E. Potvin	Gages comme gardien	40 00	
N. Simard	do	22 00	
A. Simard	do	20 00	
D. McLaren	do	54 00	
P. Pednault	do	22 00	
Wm. Manning	Louage de chaloupe	29 53	
A. Goudreau	do	17 50	
Geo. Manning	do	8 40	
A. Moreau	Distribuer des alevins	8 00	
J. Caron	do	4 00	
H. Tremblay	do	4 00	
D. Simard	do	2 40	
M. Boivin	do	2 00	
Joseph Boily	do	2 00	
W. Dufour	do	1 00	
P. Harveux	do	0 60	
Jos. Radford	Pension des hommes	12 15	
Roger Terrien	Réparer la digue	16 70	
Walter Rae	Bois de service	96 28	
do	Ferronnerie	36 92	
H. S Scott	do	12 85	
Frs. Bourgoing	do	4 40	
H. S. Scott	do	14 17	
N. Rouleau	Ouvrage de forgeron	11 10	
O. Boulliane	Seaux, coton, etc	2 60	
Postages		2 00	
A. Moreau	Réparer les rets	0 40	
Jules Tremblay	do	0 50	
Telegrams		1 84	
F. T. Thomas	Cheminées de lampes	4 20	
P. Plourde	Compte pour pension	5 60	
do	Déboursés pour alevins	68 19	
W. J. Ray	Touer des alevins	38 00	
Jos. Boily	Déboursés	30 90	
L. Plourde	Réparer la tente	0 50	
W. Hovington	Soin de la pêche de la Pointe-Rouge	117 70	
Vapeur "Saguenay"	Fret	7 85	
			2,232 25
	ETABLISSEMENT DE RISTIGOUCHE, QUÉBEC, ET NOUVEAU-BRUNSWICK.		
Alex. Mowat	Une année d'appointements comme officier dirigeant, jusqu'au 30 juin 1884	600 00	
Wm. Robertson	Une ann. d'app. c. aide-offic. dirig., jusq 30 juin '84	360 00	
Alex. Mowat	Dép. pour cueillir des œufs et distribuer des alevins	196 11	
Ed. Bolton	Prendre et garder du poisson	120 00	
W. Mowat	Prendre du saumon reproducteur	30 00	
Ed. Mann	do do	25 00	
H. Bell	do do	24 00	
H. Miles	do do	20 00	
	A reporter	1,375 11	12,243 38

ÉTAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
	Report	1,375 11	12,243 38
	PISCICULTURE.—*Suite.*		
	ÉTABLISSEMENT DE RISTIGOUCHE, QUÉBEC ET NOUVEAU-BRUNSWICK.—*Suite.*		
James Parker	Prendre du saumon reproducteur	21 00	
R. Mann	do do	7 50	
W. Horan	do do	7 50	
D. Parker	do do	3 00	
Robt. Duff	do do	2 00	
Max. Mowatt	Main-d'œuvre pour déplacer l'établissement	105 00	
Jas. Parker	do do	24 00	
H. Bell	do do	18 00	
J. W. Moores	do do	18 00	
W. Moores	do do	17 50	
A. Murray	do do	13 00	
D. Harris	do do	11 00	
W. Pratt	do do	11 00	
A. Harris	do do	7 50	
F. Arseneault	do do	6 25	
D. Frazer	do do	1 00	
R. Nelson	Louage d'un canot et cheval	60 00	
James Mills	do do	55 00	
W. Robertson	Louage d'un cheval	4 00	
Alex McDonald	do canot	6 00	
J. P Mowat	do chalan	54 50	
do	Ferronnerie	111 87	
Thos. Mowat	Main-d'œuvre	28 00	
G. E. Asker	do	9 00	
Parker et Anderson	do	2 00	
James Gillis	do	1 45	
Mme J. Mowat	Pension des hommes	228 93	
Jas. McMillan	Faire des portes pour le réservoir	9 00	
Nat. Moores	Descente du bois de construction	55 00	
R. Girard	Réparer des rets à saumon	14 00	
F. Weirs	Descente de bois	2 00	
A. Ferguson	Coton à emballage, pour œufs	2 00	
Wm. Mowat	Charriage de bois	22 00	
Ed. Mann	Sciage de bois	10 00	
Wm. Robertson	Réparer des rets	15 00	
			2,338 11
	ETABLISSEMENT DE GASPÉ—QUÉBEC.		
Philip Vibert	Une année d'appointements comme officier dirigeant, jusq. 20 juin 1884	300 00	
Henry Davis	do comme aide de l'officier dirigeant jusq. 30 juin 1884	300 00	
Philip Vibert	Déboursés, jusqu'au 30 juin 1884	67 40	
J. S. Davis	Prendre et garder du poisson reproducteur	186 50	
Henry Olsen	do do	33 75	
Jos. Cass	do do	19 50	
W. C. Davis	Manipulation du poisson	20 25	
R. B. Coffin	do	17 25	
E. A. Davis	do	2 00	
Alf. Davis	Distribution d'alevins	63 00	
Peter Miller	do	31 50	
James B. Coffin	do	40 50	
Bte. Sanson	do	29 00	
R. B. Coffin	do	28 60	
Laughlin Miller	do	28 60	
	A reporter	1,167 85	14,581 49

ÉTAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant	Total.
		$ cts.	$ cts.
	Report	1,167 85	14,581 49
	PISCICULTURE—*Suite.*		
	ÉTABLISSEMENT DE GASPÉ, QUÉBEC—*Fin.*		
Alf. Stanley	Distribution d'alevins	28 60	
Jos. Cass	do	27 70	
Adolphus Touzel	do	27 30	
John Vezina	do	27 30	
John Johnston	do	26 00	
F. J. Annett	do	25 85	
John McCallum	do	7 50	
J. S. Davis	Main-d'œuvre	65 00	
W. C. Davis	do	9 75	
Hugh Leslie	Passage d'eau	10 50	
Henry Olsen	Nettoyage de l'étang	10 50	
Alf. Stanley	do	7 50	
Richard Miller	Carotier	10 40	
Thos. Cabot	Grandes bottes	6 00	
Henry Davis	Pension	3 50	
do	Bois de corde	11 50	
F. J. Annett	Charriage de charbon	12 00	
S. Veit	Charbon	30 00	
J. et E. Collas	Ferronnerie, etc	17 56	
J. Leboutillier et Cie	do	4 12	
Margaret Bain	Réparer les rets	5 50	
Ab. Coffin	do	4 50	
J. Lavoie	Rédaction de titre	6 00	
Henry Davis	9 années de loyer de terrain, de 1875 à 1884	180 00	
do	Achat de terrain	200 00	
			1,932 43
	ÉTABLISSEMENT DE MAGOG, QUÉBEC.		
A. H. Moore	Une année d'appointements comme officier dirigeant, jusqu'au 30 juin 1884	600 00	
do	Déboursés relatifs à la collection des œufs	145 41	
C. Wilmot	do pour la collection et le transport des œufs à Magog	150 00	
A. H. Moore	Payé pour trier des œufs	38 45	
W. F. Whitcher	Dépenses pour l'inspection de l'établissement	52 46	
S. P. Bauset	do do	23 00	
Textile & Print Co	Transfert de terrain	1,000 00	
			2,009 32
	ÉTABLISSEMENT DU BASSIN DE BEDFORD, N.-ÉCOSSE.		
A. B. Wilmot	Une année d'appoint. comme officier dirigeant, jusq. 30 juin 1884.	800 00	
F. G. Tolson	do do aide do	252 00	
John Tolson	Aider	17 50	
A. B. Wilmot	Déboursés pour cueillir des œufs, distribution d'alevins, etc., etc	393 98	
F. G. Tolson	do do do	36 35	
Albert Tolson	Transport d'alevins	79 75	
O. K. Fillmore	Prendre du saumon	149 75	
Wm. Beck	do	93 00	
And. Muirhead	Main-d'œuvre	66 25	
H. Allen	do	63 75	
J. D. Eamos	do	40 00	
	A reporter	1,992 33	18,523 24

ETAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		$ cts.	$ cts.
	Report	1,992 33	18,523 24
	PISCICULTURE—*Suite.*		
	ÉTABLISSEMENT DU BASSIN DE BEDFORD, NV.-ÉCOSSE		
D. D. Fillmore	Main-d'œuvre	21 75	
Robt. Reynard	do	7 25	
Moir, Fils et Cie	Quincaillerie, huile, etc	51 65	
Theakston et Angevin	do	31 00	
G. J. Harris	Ferblanterie	25 77	
G. W. Gilroy	Quincaillerie	4 24	
Lyons Hatfield	do	7 46	
Lincoln Williams	Tuyaux en zinc	4 45	
S. Cunard et Cie	Charbon	72 00	
Robert Anderson	Fret sur charbon	12 00	
A. B. Wilmot	Charriage de charbon	6 00	
Thos. Rodley	Bois de service	41 90	
J. A. Hatfield	do	19 96	
R. A. Wood et Cie	do	4 90	
Oxford Furniture Co	do	4 00	
A. Tolson	Charriage	57 00	
R. McGillivray	do	8 00	
J. B. Worthylake	Chaîne pour pompe	12 50	
J. E. Wilson	Pompe	7 00	
D. M. Geldert	Louage d'un cheval	30 00	
Jas. Ward	do	18 50	
J. P. Mott	Chaux	4 00	
W. Stairs et Fils	Ficelle	6 47	
Creighton et Marshall	Papeterie	6 75	
E. Boutilier	Faire des rets	9 00	
Wm. Gaul	Prélart	15 00	
Wm. Dinsmore	Réparer le canot	2 25	
I. J. Hingley	Télégrammes	2 06	
Cie de tél. Union de l'O.	do	3 16	
Mme W. Moore	Pension des hommes	19 00	
C. L. Rood	do	18 00	
R. A. Wood	Loyer du pouvoir d'eau	8 00	
J. W. Wood	Loyer de terrain	24 50	
N. Thompson	Charriage de boîtes	12 00	
Creighton et Marshall	Papeterie	3 25	
Albt. Tolson	Couper et charrier de la glace	25 00	
A. B. Wilmot	Bardeaux pour la glacière	12 00	
H. Allan	Nettoyer l'établissement	5 00	
H. Haverstock	Barils	24 75	
			2,639 85
	ETABLISSEMENT DE SYDNEY, NOUVELLE-ECOSSE.		
C. A. Farquharson	Une année d'appointements comme officier dirigeant, jusqu'au 30 juin 1884	500 00	
W. J. Dunlop	Une année d'appointements comme aide officier dirigeant, jusqu'au 30 juin 1884	310 00	
C. A. Farquharson	Dépenses pour cueillir des œufs et distrib. des alev.	161 17	
D. Ross	Prendre du saumon	314 65	
Morrison et McIntyre	do	145 00	
A. McRae	do	103 45	
Thos. Roach	do	18 50	
Lochlin Gillis	do	16 00	
Kenneth McKenzie	Distribution d'alevins	85 50	
Wm. Clements	do	18 75	
	A reporter	1,673 02	21,163 09

ETAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		$ cts.	$ cts.
	Report	1,673 02	21,163 09
	PISCICULTURE—*Suite.*		
	ETABLISSEMENT DE SYDNEY, NOUV.-ECOSSE—*Suite.*		
Cie houillère de Sydney.	Charbon	44 00	
A. C. Campbell	Charrier du charbon	13 20	
R. McKenzie	Louage d'un cheval	31 00	
J. G. Dunlop.	do	18 00	
W. J. Dunlop	do	10 50	
C. H. Harrington	Bois de service	18 73	
W. J. McLellan	Ferblanterie	17 47	
H. McDonald	Balance des faux frais sur bâtiment	94 20	
J. Dobson	Glace	6 00	
N. et J. McLellan	Tuyaux de poêle	10 90	
E. Watson	Réservoirs pour le poisson	9 00	
J. A. Ross	Quincaillerie	18 79	
Burchill, Matheson et Cie	do	72 20	
John Morrison.	Faire et réparer des rets	25 00	
J. A. McKenzie	Papeterie	11 46	
Angus McLeod	Peinture	14 79	
			$2,088 26
	ETABLISSEMENT DE MIRAMICHI, NOUV.-BRUNSWICK.		
Isaac Sheagreen	Une année d'appointements comme officier dirigeant	499 92	
Pat. Hogan	Prendre du saumon	108 40	
Pat. Gillis	do	71 20	
Michael Ryan.	do	66 40	
W. T. Sheasgreen.	do	66 50	
Richard Murphy	do	65 00	
J. Sheasgreen	do	16 00	
John Sheasgreen	Louage d'un cheval, etc	52 00	
W. F. Sheasgreen	do	34 30	
R. R. Call	Charbon	80 00	
W. F. Sheasgreen	Charriage de charbon	32 00	
John Ferguson	Quincaillerie	56 39	
Elsen Tozer	Construire un chalan	50 00	
J. H. Phinney.	Lanterne et bidons	10 25	
James Fish	Bois de service	6 78	
W. F. Sheasgreen	Couper de la glace	11 00	
			1,226 14
	ETABLISSEMENT DE LA RIV. ST-JEAN, NV.-BRUNSWICK.		
Chas. McCluskey	Une année d'appointements comme officier dirigeant, jusqu'au 30 juin 1884	499 92	
do	Déboursés pour se procurer des œufs, etc., etc	308 36	
F. C. Mills	Fournir des œufs de saumon	42 45	
Alex. Mowat	Déboursés pour des œufs.	69 25	
R. A. McCluskey	Main-d'œuvre	3 75	
Robt. McCluskey	do	3 25	
James Shehan	do	2 50	
D. Frazer	Pension	1 50	
Frank Craig	Camionnage	3 00	
Chemin de fer du N.-B.	Fret	0 44	
Chas. McCluskey	Charbon	116 50	
Margaret Picket.	Loyer de terrain.	50 00	
			1,100 92
	A reporter		25,578 41

ETAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		$ cts.	$ cts.
	Report		25,578 41
	PISCICULTURE—*Fin.*		
	ÉTABLISSEMENT DE LA RIVIÈRE DUNK, ILE DU P.-E.		
Henry Clark	Une année d'appointements comme officier dirigeant, jusqu'au 30 juin 1884	395 00	
Receveur général	Retenue pour fonds de retraite	5 00	
Henry Clark	Déboursés pour distribuer des alevins, etc	127 27	
Bertram Clark	Main-d'œuvre	93 00	
D. Rogers	Charbon	123 13	
Henry Clark	Charriage de charbon	28 00	
			771 40
	DÉBOURSÉS EN GÉNÉRAL.		
W. H. Rogers	Compensation pour l'usage de la passe-migratoire brevetée de Roger	400 00	
N. L. Todd et Cie	Const. d'une passe-migratoire, R. du Sauvage, N.-E	195 87	
G. Kerr et Fils	do du Milieu do	130 85	
J. B. Kinney	do Carleton do	120 87	
Stewart, Freeman et Cie	do Jordan do	55 69	
R. Pevoril	do Tangier do	47 45	
B. Haley	do Annapolis do	34 06	
J. B. Kinney	Surintendance pour la const. des passes-migratoires	108 00	
Lewis Quick	Boîtes d'œufs de poisson pour le marquis de Lorne.	29 70	
A. Hatfield	Enlèvement d'obstacles dans la rivière Tusket, N.-E	44 97	
N. Y. Coal Tar Co	Vernis de paraffine	21 00	
T. Douglas	Frais de messageries sur le vernis	10 00	
Cie canad. de messagerie	Frais sur saumon de la Colombie-Britannique	26 80	
S. McLaughlin	Photographies des échantillons de homard	5 00	
P. Valiquet	Plans des passes-migratoires	5 00	
			1,235 26
	Total		27,585 07

ETAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Fin.*

RÉCAPITULATION.

	$ cts.	
Ontario	15,192 73	
Québec	13,186 26	
Nouvelle-Ecosse	15,600 01	
Nouveau-Brunswick	14,388 02	
Ile du Prince-Edouard	2,767 98	
Colombie-Britannique	2,231 97	
Manitoba	872 40	
Frais judiciaires et dépenses incidentes	1,003 72	
Annonces	63 66	
Etablissement de pisciculture, Colombie-Britannique	3,704 31	
		69,011 06
Pisciculture.		
Appointements du surintendant	1,999 96	
Etablissement de Newcastle	4,985 05	
do Sandwich	3,026 12	
do Tadoussac	2,232 25	
do Ristigouche	2,338 11	
do Gaspé	1,932 43	
do Magog	2,009 32	
do Bassin de Bedford	2,639 85	
do Sydney	2,088 26	
do Miramichi	1,226 14	
do Rivière Saint-Jean	1,100 92	
do Rivière Dunk	771 40	
Déboursés en général	1,235 26	
		27,585 07
Total		96,596 13

PRIMES DE PÊCHE.

ANNEXES.

ÉTAT GÉNÉRAL

Des réclamations reçues en 1883 pour primes de pêche.

Province.	Comté.	Nombre de réclamations reçues.	Nombre de réclamations rejetées.
Nouvelle-Ecosse	Antigonish	298	1
	Annapolis	277	6
	Cap-Breton	574	22
	Digby	495	7
	Guysboro'	869	4
	Halifax	1,297	2
	Inverness	537	
	Kings	37	
	Lunenburg	559	6
	Pictou	24	
	Queen	208	5
	Richmond	847	8
	Shelburne	569	29
	Victoria	549	3
	Yarmouth	231	4
		7,171	97
Nouveau-Brunswick	Charlotte	638	48
	Gloucester	633	13
	Kent	274	50
	Northumberland	10	
	Ristigouche	2	
	Saint-Jean	127	3
	Westmoreland	9	
		1,693	114
Ile du Prince-Edouard	King	501	10
	Prince	463	8
	Queen	174	15
		1,138	33
Québec	Bonaventure	1,121	209
	Gaspé	1,939	26
	Rimouski	20	20
	Saguenay	522	24
		3,602	279

RÉCAPITULATION.

Nouvelle-Ecosse		7,171	97
Nouveau-Brunswick		1,693	114
Ile du Prince-Edouard		1,138	33
Québec		3,602	279
	Totaux	13,604	523

ETAT général des paiements faits sur réclamations pour primes en 1883.

Province.	Comté.	Montant payé.	Total.
		$ cts.	$ cts.
Nouvelle-Ecosse	Antigonish	482 50	
	Annapolis	2,045 50	
	Cap-Breton	3,289 50	
	Digby	4,834 50	
	Guysboro'	7,559 00	
	Halifax	12,100 50	
	Inverness	3,994 50	
	King	303 50	
	Lunenburg	19,508 00	
	Pictou	322 00	
	Queen	2,636 00	
	Richmond	7,774 00	
	Shelburne	11,070 50	
	Victoria	3,282 50	
	Yarmouth	10,181 00	
			89,383 50
Nouveau-Brunswick	Charlotte	5,210 00	
	Gloucester	4,056 00	
	Kent	1,463 50	
	Northumberland	120 50	
	Ristigouche	52 00	
	Saint-Jean	1,448 70	
	Westmoreland	40 00	
			12,390 70
Ile du Prince-Edouard	King	3,083 64	
	Prince	3,840 00	
	Queen	1,646 00	
			8,569 64
Québec	Bonaventure	3,846 50	
	Gaspé	11,452 00	
	Saguenay	4,585 01	
			19,883 51

RÉCAPITULATION.

Nouvelle-Ecosse			89,383 50
Nouveau-Brunswick			12,390 70
Ile du Prince-Edouard			8,569 64
Québec			19,883 51
	Total		130,227 35

Liste des primes de pêche payées à des navires en 1883, dans chaque comté.

Province.	Comté.	Nombre de navires.	Tonnage.	Tonnage moyen.	Nombre d'hommes.	Montant payé.
						$ cts.
Nouvelle-Écosse.	Annapolis...........................	22	419	19	96	838 00
	Cap-Breton..........................	12	218	18	45	436 00
	Digby........	73	3,334	46	422	2,652 00
	Guysboro'......	35	1,457	41	263	2,914 00
	Halifax...	120	3,018	25	718	6,020 00
	Inverness.	11	286	26	57	572 00
	King	3	73	24	9	146 00
	Lunenburg	154	8,829	57	1,686	17,658 00
	Pictou	4	101	25	13	202 00
	Queen	24	913	38	224	1,826 00
	Richmond........	63	1,779	28	446	3,558 00
	Shelburne	84	4,372	52	968	8,744 00
	Victoria	8	246	31	44	492 00
	Yarmouth......	87	4,743	54	1,247	9,486 00
		700	29,788	43	6,238	55,544 00
Nouveau-Brunswick.......	Charlotte	71	1,190	17	309	2,380 00
	Gloucester	19	246	13	60	492 00
	Kent.............	8	133	17	27	266 00
	Northumberland	2	34	17	9	68 00
	Ristigouche	2	26	13	5	52 00
	Saint-Jean..........	24	473	20	86	861 20
		126	2,102	17	496	4,119 20
Ile du Prince-Édouard....	King.	6	193	32	20	293 14
	Prince......	8	209	26	35	418 00
	Queen	2	48	24	11	96 00
		16	450	28	66	807 14
Québec..............	Gaspé.........	27	1,076	40	194	2,152 00
	Saguenay...........................	33	1,133	34	243	2,266 01
		60	2,209	37	437	4,418 01

RÉCAPITULATION.

Nouvelle-Écosse.............	....	700	29,788	43	6,238	55,544 00
Nouveau-Brunswick.......	....	126	2,102	17	496	4,119 20
Ile du Prince-Édouard....	....	16	450	28	66	807 14
Québec..........	....	60	2,209	37	437	4,418 01
Totaux................	....	902	34,549	38	7,237	64,888 35

LISTE des primes de pêche payées aux bateaux, pour l'année 1883.

Province.	Comté.	Nombre de bateaux.	Nombre d'hommes.	Montant payé. $ cts.
Nouvelle-Ecosse	Antigonish	97	193	482 50
	Annapolis	252	483	1,207 50
	Cap-Breton	541	1,140	2,853 50
	Digby	416	873	2,182 50
	Guysboro'	860	1,857	4,645 00
	Halifax	1,200	2,433	6,080 50
	Inverness	526	1,369	3,422 50
	King's	34	63	157 50
	Lunenburg	400	740	1,850 00
	Pictou	20	48	120 00
	Queen's	179	324	810 00
	Richmond	791	1,687	4,216 00
	Shelburne	461	930	2,326 50
	Victoria	538	1,116	2,790 50
	Yarmouth	141	278	695 00
		6,456	13,534	33,839 50
Nouveau-Brunswick	Charlotte	519	1,132	2,830 00
	Gloucester	601	1,426	3,564 00
	Kent	216	479	1,197 50
	Northumberland	8	21	52 50
	Saint-Jean	100	234	587 50
	Westmoreland	9	16	40 00
		1,453	3,308	8,271 50
Ile du Prince-Edouard	King	493	1,115	2,790 50
	Prince	447	1,368	3,422 00
	Queen	157	620	1,550 00
		1,097	3,103	7,762 50
Québec	Bonaventure	912	1,539	3,846 50
	Gaspé	1,886	3,720	9,300 00
	Saguenay	468	928	2,319 00
		3,266	6,187	15,465 50

RÉCAPITULATION.

Nouvelle-Ecosse		6,456	13,534	33,839 50
Nouveau-Brunswick		1,453	3,308	8,271 50
Ile du Prince-Edouard		1,097	3,103	7,762 50
Québec		3,266	6,187	15,465 50
Totaux		12,272	26,132	65,339 00

LISTE détaillée des primes de pêche payées aux navires, pour l'année 1883.

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ECOSSE.

COMTÉ D'ANNAPOLIS.

Numéro officiel.	Nom du navire.	Port d'enregistrement.	Tonnage.	Nom du propriétaire ou du propriétaire-gérant.	Résidence.	Equipage.	Montant payé.
							$ cts.
77,957	Kedron	Annapolis	23	J. et Hd. Anderson	Granville	3	46 00
59,347	Sea Gull	do	20	Stephen Anderson	do	4	40 00
36,569	Hope	Halifax	34	Elias Hudson, aîné	Anse Parker	4	68 00
51,378	Ita	Saint-André, N.-B	15	A. J. et W. C. Woodworth	Litchfield	4	30 00
77,732	Heather Bell	Digby	13	U. A. Piggott	Granville	3	26 00
38,164	Tivy	Yarmouth	28	Geo F. Neville	do	4	56 00
83,258	Alfred	Annapolis	23	Alfred Longmire	do	5	46 00
83,255	Floyd	do	20	Samuel Sproul	Litchfield	7	40 00
83,260	Gazelle	do	20	Joseph Hall	Granville	3	40 00
83,256	Marquis of Lorne	do	27	do	do	6	54 00
83,257	Princess Louise	do	21	do	do	5	42 00
83,254	Sea Foam	do	28	James F Shafner	do	5	56 00
57,130	Water Lily	Yarmouth	13	Ed. and Jas. John	do	6	26 00
44,064	Lilla Dale	Digby	14	Stephen Taylor	Victoria Beach	5	28 00
75,426	Dolphin	Annapolis	11	Handly Lewis	Port-Lorne	4	22 00
51,745	Valley	Saint-André, N.-B.	11	Wm. Starratt	do	3	22 00
83,253	Rescue	Annapolis	17	Josiah Burrill	Clements	5	34 00
77,956	Speed	do	13	Chas. W. Burrill	do	5	26 00
77,958	Maggie M.	do	16	W. F. Potter	do	4	32 00
83,259	Hettie May	do	15	Jas. R. Roop	do	4	30 00
57,109	Sea Bird	Yarmouth	22	James E. Shafner	do	4	44 00
77,766	Laconic	Shelburne	15	David Milner	Anse Parker	3	30 00

COMTÉ DU CAP-BRETON.

80,977	Ingraham	Sydney	14	Chas. Ainsley, aîné	Sydney-Nord	4	28 00
75,703	Stella Maria	do	10	Michael McDonald	Leitch's Creek	3	20 00
74,038	River Queen	do	32	Peter Desveaux	Pet. Bras d'Or	4	64 00
80,973	Ocean Wave	do	20	Samuel Moore	do	5	40 00
80,961	Water Lily	do	19	Theodore Martell	Pet. B. Glacée	4	38 00
36,136	Queen of the East	Halifax	25	Michael Burke	Main-à-Dieu	3	50 00
80,963	Princess	Sydney	10	James W. Grant	Gabarouse	2	20 00
80,959	May Flower	do	11	Wm. et Thos. Kelly	Lingan	3	22 00
74,125	George Williams	do	16	Malc'lm McPherson	Sydney	4	32 00
77,857	Sailor's Bride	do	10	Florence E. O'Brien	Pet. Bras-d'Or	4	20 00
74,039	James Henry	do	18	Chas. W. Dunn	Sydney-Nord	5	36 00
61,792	Alice May	Halifax	33	Solomon Tutty	Louisbourg	4	66 00

COMTÉ DE DIGBY.

80,800	Helen Maud	Digby	19	Edgar et Chas McDormand	Westport	5	38 00
42,081	Randolph P	do	14	Chas. McDormand	do	4	28 00
85,683	Edith L	do	16	John et Isaac Peters	do	4	32 00
72,977	Nellie H. Ham	do	26	Isaac Peters	do	7	52 00
75,614	Fawn	Shelburne	17	do	do	6	34 00

Liste des primes de pêche payées aux navires, etc.—Nouvelle-Ecosse—*Suite.*

COMTÉ DE DIGBY—*Suite.*

Numéro officiel.	Nom du navire.	Port d'enregistrement.	Tonnage.	Nom du propriétaire ou propriétaire-gérant.	Résidence.	Equipage.	Montant payé.
							$ cts.
75,602	Ocean Lily	Digby	17	M. D. Peters	Westport	6	34 00
61,501	Vesta	Shelburne	21	Clarence Peters	do	7	42 00
54,080	T. W. S. Greser	Lunenburg	30	James A. Peters	do	8	60 00
80,784	Silver Cloud	Digby	41	do	do	9	82 00
75,601	Flash	do	10	do	do	5	20 00
42,072	Ulrica	do	20	Jacob Davis	do	3	40 00
75,547	River Rose	Barrington	13	George Cann	do	6	26 00
80,799	Hattie T	Digby	16	Frank Titus	do	6	32 00
77,740	Elmer	do	15	Charles Titus	do	6	30 00
72,978	Annie Coggins	Digby	22	Annie et William Coggins	Westport	6	44 00
74,329	Fairy Queen	Yarmouth	12	Wallace Coggins	do	4	24 00
80,001	Florence	St-Jean, N.-B.	15	E. C. Bowers	Co. de Digby.	4	30 00
75,726	Thrush	Yarmouth	13	Stephen Payson	do	5	26 00
74,317	Willie	do	21	James Glaven	Freeport	8	42 00
85,682	Malapert	Digby	22	Henry et James Glaven	do	8	44 00
72,973	Sea Breeze	do	13	Handford Denton	Westport	4	26 00
75,722	Yuba	Yarmouth	15	John Collins	Anse du Cap	6	30 00
80,604	Jennie C	do	16	Charles Hicks		6	32 00
74,326	Dreadnaught	do	19	J. D. Payson	Westport	6	38 00
80,798	Freddie G	Digby	18	do	do	5	36 00
85,686	Gladstone	do	16	Augustus Haycock	do	6	32 00
74,331	Condor	Yarmouth	11	Maurice Haycock	do	5	22 00
75,'57	Etta	do	17	do	do	6	34 00
80,794	Minnie C	Digby	18	Charles H. Bailey	do	6	36 00
77,733	Freddie Stevens	do	24	William Howard	do	7	48 00
80,795	Suda	do	20	E. P. Ruggles	do	6	40 00
77,783	Lost Heir	Port-Medway	14	Amos Outhouse	Tiverton	5	28 00
75,587	Happy Return	Weymouth	13	Albert Outhouse	do	3	26 00
75,585	Festino	do	26	Holland Outhouse	do	6	52 00
77,610	Monitor	Lunenburg	35	John Allen et Fils	do	7	70 00
80,797	Ella H	Digby	13	Milton et Ed. Haines	Freeport	5	26 00
75,751	Helen Gertrude	Yarmouth	16	do	do	6	32 00
75,711	Dove	do	19	Joseph Ossinger	do	7	38 00
72,980	Wave	Digby	11	Frank Thurber	do	5	22 00
85,690	Lora T	do	16	Joseph Thurber	do	6	32 00
75,714	Prince	Yarmouth	10	Geo. H. Stevens	do	5	20 00
80,786	Lizzie P	Digby	12	Norman Parry	do	2	24 00
75,725	Stella	Yarmouth	24	John Denton	do	6	48 00
75,597	Little Fury	Digby	13	Joseph Hall	Granville	3	26 00
75,598	Lizzie Jane	do	18	John W. Snow	Digby	5	36 00
38,161	We are Here	do	13	do	do	2	26 00
74,336	Zouave	Yarmouth	20	Joseph E. Snow	do	*2	24 00
56,828	Minnie Ha! Ha!	Shelburne	20	E. N. Lutz *et al.*	do	5	40 00
57,108	May Rose	Yarmouth	26	John Starr Hayden	L. Granville	10	52 00
75,741	Lottie	do	12	Bruce Kerr	Digby	5	24 00
74,322	Morning Star	do	25	J. W. Cousins	do	10	50 00
75,595	West Wind	Digby	25	do	do	10	50 00
38,036	Twilight	do	14	James Ellis	do	4	28 00
85,685	L. M. Ellis	do	35	W. E. Ellis *et al.*	do	8	70 00
37,282	Victoria	do	29	Turnbull et Welsh.	Smith's-Cove.	7	58 00
59,356	M. P. Reed	Annapolis	30	David Sproul *et al.*		10	60 00
83,261	Economist	do	14	Adelbert Ryder, sr.	Granville	6	28 00
85,684	Constitution	Digby	28	Charles J. Baker	do	10	56 00
85,687	Mabel	do	39	George T. Wright	Digby	4	78 00
83,421	Charlie	Weymouth	10	James Hutchinson.	do	5	20 00
85,541	Willie M	Yarmouth	24	Josiah Ellis	Maitland	9	48 00

* Quatre de l'équipage n'ont pas fait la pêche trois mois.

LISTE des primes de pêche payées aux navires, etc.—Nouvelle-Ecosse—*Suite.*

COMTÉ DE DIGBY—*Fin.*

Numéro officiel.	Nom du navire.	Port d'enregistrement.	Tonnage.	Nom du propriétaire ou propriétaire-gérant.	Résidence.	Equipage.	Montant payé. $ cts.
85,534	Lloyd	Yarmouth	23	John H. Harris *et al*		8	46 00
85,539	Maggie Jane	do	12	Mande Trakan *et al*	R. au Sanmon.	6	24 00
80,630	Vanity	do	11	Samuel F. Perry	Yarmouth	6	22 00
85,533	Minnie C	do	12	Charles Cann et Cie	do	6	24 00
80,650	Happy Home	do	14	Luke LeBlanc *et al*	R. au Saumon	7	28 00
85,550	Fair Play	do	11	John Sollows	Maitland	5	22 00
75,864	Roving Lizzie	Weymouth	11	Holmes Sanders	Sandy-Cove	3	22 00
77,953	Zulu	Annapolis	18	Theodore Raymond	do	7	36 00
51,961	Lillie Dale	Yarmouth	11	Wm. W. Hayden	Digby	4	22 00
75,716	Onward	do	11	S. L. Daken	A. aux Truites	3	22 00
83,437	Zoulou	Weymouth	12	Anatole Melancon	Clare	4	24 00
75,612	Alice	Yarmouth	17	Edmund Trask	Petite-Rivière.	7	34 00

COMTÉ DE GUYSBOROUGH.

Numéro officiel.	Nom du navire.	Port d'enregistrement.	Tonnage.	Nom du propriétaire ou propriétaire-gérant.	Résidence.	Equipage.	Montant payé. $ cts.
36,273	Jenny Lind	Halifax	14	William O'Hara	R. au Saumon	4	28 00
80,985	Annie Roy	Guysboro'	90	George E. Jost	Guysboro'	14	160 00
80,984	Estella	do	75	do	do	14	150 00
38,391	Charlotte	Arichat	28	Joseph Luddington.	New-Harbour.	6	56 00
80,981	Georginia	Guysboro'	95	John McG. Cunningham	Guysboro'	15	160 00
80,970	Orion	Halifax	21	Ed. B. Pelrine	Rivière-Larry.	5	48 00
74,141	Belle	Guysboro'	31	Robert H. Morrison.	Torbay.	10	62 00
69,132	Belle of the Bay	do	20	do	do	5	40 00
69,141	Mary Elizabeth	Halifax	16	W G. Webber	do	5	32 00
61,627	Hope	Guysboro'	25	William G. Peart	Guysboro'	5	50 00
59,470	Dart	do	44	Frederick Mahoney.		5	88 00
61,628	Sir John A	do	25	John Ehler, 3d	Hav. Corbeaux	4	50 00
64,033	Ripple	Yarmouth	29	George A. Tanner.		8	58 00
37,616	Petitpau	Guysboro'	22	Wm. et R. Whitman	Guysboro'	3	44 00
37,565	Defiance	Halifax	24	Seth McKenzie	do	4	48 00
41,922	Paragon	Liverpool	35	Simon McKenzie	Canso.	5	70 00
75,875	Leda and Lizzie	Pictou	56	Thomas C. Cook	do	7	112 00
75,709	Alert	Sydney	36	do	do	3	72 00
77,781	Lina May	Guysboro'	82	A. N. Whitman	do	11	160 00
75,627	A. W. White	Shelburne	99	do	do	14	160 00
80,987	Geraldine	Guysboro'	139	do	do	18	160 00
72,604	Wm. R. Page	do	81	do	do	14	160 00
77,931	Sea Gull	Charlottetown I. P.-E	28	George Walsh	do	7	56 00
75,763	Ripple	Lunenburg	17	Robert Jamieson	do	3	34 00
41,771	Atalia	Guysboro'	34	Thomas H. Peeples.	H. des Pirates.	5	68 00
46,105	Jane Otis	Amherst	50	M Keating	Port-Mulgrave	8	100 00
37,057	Union	Halifax	36	James Purcell et Cie	do	9	72 00
54,137	John Williams	do	41	do	do	9	82 00
69,964	Lizzie A	Pt. Hawkesb'y	20	John F Reeves *et al*	do	3	40 00
74,355	La Mode	Pictou	25	John Forrestall	Anse-de-Auld.	5	50 00
35,632	Glide	Halifax	30	George McKinlay	Liscomb	6	60 00
74,117	Lizzie M	do	37	John H. Myers	do	8	74 00
83,400	Hope	do	13	George Cook	Co.-Harbour.	4	26 00
64,912	William Boak	do	62	Peter McConnell *et al.*	Port-Hillford.	5	124 00
55,540	Sea Flower	Pictou	113	James Purcell et Cie	Port-Mulgrave	12	160 00

LISTE des primes de pêche payées aux navires, etc.—Nouvelle-Ecosse—*Suite.*

COMTÉ D'HALIFAX.

Numéro officiel.	Nom du navire.	Port d'enregistrement.	Tonnage.	Nom du propriétaire ou propriétaire-gérant	Résidence.	Equipage.	Montant payé.
							$ cts.
83,042	Western Belle........	Shelburne	23	James P. Coolen, aî	Baie Sainte-Marguerite.	8	46 00
85,378	Zephyr....................	Halifax..........	14	Lorenzo et James O'Brien	Prospect........	4	28 00
73,119	Royal.......	do	12	James et Tobias Scott..................	Dover-Est......	4	24 00
85,388	May Alice.............	do	21	James Scott *et al*...	do	6	42 00
85,658	Lilian.	do	15	Michael Chancey *et al*	Prospect........	5	30 00
74,095	Brill	do	28	John Fegan	Havre Ketch..	6	56 00
42,520	Nimble.....................	do	59	John Stone.............	Halifax.	11	118 00
71,368	Zelu	Port-Medway..	21	Richard Boutilier...	Anse Boutilier	5	42 00
75,835	Four Brothers	Halifax..........	26	Daniel Bonin	Chezzetcook-Ouest	6	52 00
74,103	Drucilla May.........	do	19	William Baker.........	Dover-Ouest...	5	38 00
74,108	City Belle...............	do	21	Noah Fader *et al*....	Baie à l'Alose.	5	42 00
80,843	Nettie B. H............	do	23	Wm et John Hearn	U. Prospect....	6	46 00
77,826	T. W. Smith...........	do	35	Edward Walsh,aîn	do	10	70 00
69,105	Lady of the Lake...	do	13	EdwardWalsh,aîn., *et al*	do	5	26 00
85,390	Susan C................	do	21	Daniel Croucher.....	Baie Sainte-Marguerite .	6	42 00
88,215	Peep-O'-Day	do	12	Abraham Publicover *et al*...........	Dover-Ouest..	2	24 00
83,398	Ocean Child..........	do	20	Robert Wolf..........	Chezzetcook-Ouest	4	40 00
85,565	Nellie D.................	do	12	Daniel Smith, jeune	Sambro..........	3	24 00
83,409	Minnie B.....	do	18	JamesCornelius,jne	....	5	36 00
88,223	River Belle............	do	11	Richard Christian..	U. Prospect....	5	22 00
61,985	Squirrel..................	do	15	George J. Longard *et al*....................	Baie Sainte-Marguerite .	5	30 00
88,213	H. H. Bella	do	13	John Longard *et al.*	do ...	4	26 00
85,340	Ocean Ranger.........	Lunenburg	13	Edward Corney.....	Dover..............	5	26 00
88,219	Annie....................	Halifax..........	14	George H. Graham	Hav. des Trois-Brasses.......	4	28 00
85,379	Helena	do	17	Dennis Ryan.........	Prospect.........	5	34 00
85,385	Minnie M................	Halifax	26	Isaac Lapierre.	Chezzetcook...	5	52 00
85,382	G. H. Marryatt	do	24	G. H. Marryatt......	Pennant..........	5	48 00
61,583	Warrior	do	102	Geoff. Morrow *et al.*	Halifax	16	160 00
74,096	Silver Stream	do	35	George W. Smith...	H. au Sauvage	9	70 00
72,059	Richmond Queen...	do	36	George R. Hart......	Halifax	8	72 00
64,901	Welcome................	do	32	Peter Dauphiney ...	....	6	64 00
61,625	Alpha	do	18	G. P. Boutilier *et al.*	Vill. Français.	7	36 00
83,114	Sailors' Fancy	do	16	J. A. Wambolt *et al*	....	6	32 00
75,575	Rising Dawn.........	Lunenburg	18	Lean.Wambolt *et al*	....	5	36 00
75,879	Cetewayo	Pictou	20	D. H. Pitts	Halifax	4	40 00
77,782	Hester A. R. Vogler	Halifax	71	George A. Pyke.....	do	14	142 00
69,172	Hope	Lunenburg.....	31	J. McGrath, aî., *et al*	....	8	62 00
57,760	Guardian Angel....	Halifax	36	John Reyno, aîné..	A. au Hareng.	5	72 00
61,965	Ellen	do	32	do	do ..	7	64 00
80,832	Ella May	Lunenburg.....	16	George Adams	....	5	32 00
74,099	Leading Breeze......	Halifax	15	David F. Covey	Anse Hagget.	5	30 00
85,655	Daisey	do	16	Cyrus Johnson *et al*	Baie Sainte-Marguerite ..	4	32 00
85,654	Annie F..........	do	20	Hy.Wambolt *et al*...	do	6	40 00
83,399	Fannie R. C...........	do	22	Elij J. Covey *et al.*	do	7	44 00
85,651	Elcy Elvy...............	do	18	Hy. Wambolt *et al.*	do	5	36 00
83,395	Elerie.....................	do	29	Elijah J. Covey.....	do	7	58 00
36,335	Trial	do	23	do	do	8	46 00
74,129	Telephone	Port-Medway..	70	William McConnell	Hilford	4	140 00

LISTE des primes de pêche payées aux navires, etc.—Nouvelle-Ecosse—*Suite.*

COMTÉ D'HALIFAX—*Suite.*

Numéro officiel.	Nom du navire.	Port d'enregistrement.	Tonnage.	Nom du propriétaire ou propriétaire-gérant.	Résidence.	Equipage.	Montant payé.
							$ cts.
74,114	Whisper	Halifax	13	J. G. Slauenwhite.	Baie Terrence.	4	26 00
83,134	Infant	do	14	C. Slauenwhite, aî.	do	4	28 00
37,488	Gipsey Lass	do	26	J. P. Slauenwhite	do	8	52 00
85,380	Nimble	do	14	J. F. Slaugenwhite.	do	4	28 00
57,674	Dreadnought	do	17	do	do	5	34 00
80,821	W. A. Smith	Lunenburg	32	J. W. Slauenwhite	do	6	64 00
85,381	Champion	Halifax	17	Danl. Slauenwhite.	do	5	34 00
85,669	Kitty Clyde	do	13	Jno F. Slauenwhite	do	5	26 00
88,222	Wave	do	15	Arch. Jollimoie	do	4	30 00
61,629	Carrie R	do	17	Peter Jollimore	do	5	34 00
61,903	Flying Cloud	Liverpool	20	Moses Brooks	Port Ketch	5	40 00
61,939	Margaret	Halifax	22	Francis Hanrahan.	Anse Ferguso.	6	44 00
61,947	Widgeon	do	22	Fred'k Harrigan	A'se au Hareng	5	44 00
54,132	John Franklin	do	18	James Dempsey	do	6	36 00
57,727	Agnes	do	21	John Hayes	do	6	32 00
64,869	Sarah L. Oxner	do	33	William Hayes	do	6	66 00
59,462	Rival	do	19	William Fleming	Port Ketch	5	48 00
57,681	Quickstep	do	22	Edw. Gallagher	do	4	44 00
57,662	Village Bride	do	24	Emmanuel Fagan	do	5	48 00
74,020	Addie	do	17	Dennis Fagan	do	5	34 00
42,291	Volunteer	do	16	Emmanuel McKay	do	*1	16 00
57,672	Daisy	do	35	George Smith	Anse Ferguso.	7	70 00
36,152	Sarah Ann	do	20	Archibald Darah	do au Hareng	6	40 00
83,135	J. B. M.	do	20	John Brown	do	6	40 00
53,551	Roving Bird	do	24	do	do	6	48 00
61,972	Fanny	do	18	Edward Gorman	do	6	36 00
59,495	Three Brothers	do	23	Andrew Sullivan	do	6	46 00
66,727	Willow	Lunenburg	18	Jeffrey O'Gorman	do	3	36 00
57,715	John Lawrence	Halifax	23	William Higgins	Port Ketch	5	46 00
53,600	Star Light	do	29	Mark Power	A'se au Har'ng	6	58 00
83,108	Maud	do	15	Joseph Reyno, jeune	do	4	30 00
85,664	Mary E	do	14	John J. Gray	Sambro	2	28 00
88,220	Grandee	do	14	William Hart	do	4	28 00
69,162	Norns	do	22	George Schnare	Pennant	5	44 00
35,678	Hariza	do	52	James Stoddard		10	104 00
80,841	Nina	do	13	W. E. Murphy	Owl's Head	4	26 00
83,408	M. A. Franklin	do	22	Alfred Russell	H.-aux-Moules	5	44 00
74,105	Jessie	do	22	Peter Mitchell	H.-au-Navire	6	44 00
36,050	Victoria	do	34	George Hawes	Havre Spry	4	68 00
41,787	Silver Dart	Halifax	30	John Hutt	Tangier	6	60 00
37,619	British Queen	do	20	Wm. Houbly	Baie Spry	3	40 00
64,881	Eliza A	do	40	Edward Leslie	do	5	80 00
83,403	Walter Alton	do	59	W. Chas. Henley	do	9	118 00
55,836	Frank Newton	Sydney	39	Thomas Conrod	B.-aux-Battu's	7	78 00
73,116	Hattie Lewis	Halifax	53	J. E. Conrod	Havre Spry	8	106 00
74,100	Candid	do	23	Daniel Lapierre	Chezzetc'k-O.	7	46 00
64,872	Catherine	do	20	do	do	4	40 00
85,660	Agness	do	11	Aimé Lapierre	do	3	22 00
83,107	North Star	do	26	Simon Lapierre	do	7	52 00
83,106	Annie Isabel	do	24	Martin Julien	do	7	48 00
74,071	Condor	do	16	John Julien	do	3	32 00
85,652	Our Hope	do	36	Charles Wolf	do	9	72 00
88,215	Sir Rupert	do	20	Hy. Falkner *et al.*	Jeddore	4	40 00
75,833	Twilight	do	14	Eli Baker	Jeddore-Est	6	28 00
69,097	Highland Jane	do	32	Geo. Hartling, aîné	Jeddore	10	64 00
74,087	Sea Gem	do	30	Wm. Gennix	do	7	60 00
37,519	Safe Guide	Shelburne	28	W. C. Henley	Spry Bay	4	56 00
66,749	Flash	Halifax	24	David Coolin *et al.*	Anse Hubard	7	48 00
59,455	Willie McLaughlan	Lunenburg	12	J. W. Morash	Anse N.-Ouest	3	24 00

* Le reste de l'équipage n'a pas fait la pêche 3 mois.

LISTE des primes de pêche payées aux navires, etc.—Nouvelle-Ecosse—*Suite.*

COMTÉ D'HALIFAX—*Fin.*

Numéro officiel.	Nom du navire.	Port d'enregistrement.	Tonnage.	Nom du propriétaire ou propriétaire-gérant.	Résidence.	Equipage.	Montant payé. $ cts.
75,815	Herbert	Halifax	30	C. and H. Hubley	Baie Sainte-Marguerite	10	60 00
73,966	Zephyr	do	27	David Dauphiney	Anse Hubard	9	54 00
61,517	Bessie	do	33	Hy. A. Shatford	do	8	66 00
73,969	Bertha E	do	21	do	do	7	42 00
64,018	Ocean Bride	do	23	Jas. McLean et fils	do	7	46 00
83,402	Louisa Maud	do	21	Fred. Boutilier *et al.*	do	7	42 00
73,964	Aubrey S	do	21	Jeffrey Gilbert	Pt. Petpiswick	6	42 00
88,224	Tormentor	do	15	Michael Rice *et al*	Low'r Pr'spect	5	30 00
74,098	Rival	do	30	Henry Lapierre	W. Chezzetc'k	8	60 00
85,387	Topaz	do	104	Cie de pêche de Chébouctou	Halifax	18	160 00
80,986	Diamond	do	101	do	do	16	160 00
36,511	P. Martin	do	36	Richard Hawes	Havre Spry	6	72 00
61,904	Water Lily	do	14	Simon Scott *et al*	Dover-Ouest	3	28 00

COMTÉ D'INVERNESS.

64,715	Helen	Pt. Ha'kesbury	19	P. Robin et Cie		7	38 00
53,603	Sea Flower	do	25	do		6	50 00
38,417	Messenger	Arichat	30	do		7	60 00
59,457	Highland Lass	Lunenburg	15	P. LeBlanc *et al*	Cheticamp	5	30 00
69,125	May Flower	Halifax	11	Poly. Cormier *et al.*	do	4	22 00
69,969	Morning Light	Pt. Ha'kesbury	39	David Walker	R. des Habit's.	3	78 00
46,909	Opal	do	49	Joseph Steele	do	3	98 00
38,468	Hector	Arichat	35	W. H. et F. L. Paint	Pt. Ha'kesbury	9	70 00
83,089	St. Peter	Pt. Ha'kesbury	15	Ths. and R. White	Baie Mahone	5	30 00
83,091	Jennie	do	11	John Jamieson	Steep Creek	2	22 00
37,056	Victory	do	37	John Calford	Pt. Richmond	6	74 00

COMTÉ DE KINGS.

42,086	Mary Ann	Digby	46	Hy. E. Ogilvie	Harbourville	4	92 00
80,380	Enterprise	Parrsboro'	15	Caleb Ogilvie	do	2	30 00
78,989	Petrel	Windsor	12	Elias Parker	Havre de Hall	3	24 00

COMTÉ DE LUNENBURG.

83,163	Victor	Lunenburg	76	L. Anderson et Cie.	Lunenburg	12	152 00
74,018	Sunbeam	do	67	do	do	12	134 00
85,647	Pembina	do	93	do	do	15	160 00
85,722	Ottawa	do	115	do	do	16	160 00
85,335	Hope	do	106	do	do	14	160 00
85,348	Hiram	do	67	Henry Adams	do	12	134 00
74,012	Mystic	do	79	do	do	15	158 00

LISTE des primes de pêche payées aux navires, etc.—Nouvelle-Ecosse—*Suite.*

COMTÉ DE LUNENBURG—*Suite.*

Numéro officiel.	Nom du navire.	Port d'enregistrement.	Tonnage.	Nom du propriétaire ou propriétaire gérant.	Résidence.	Equipage.	Montant payé.
							$ cts.
83,177	Maggie Belle	Lunenburg	72	Benjamin Berringer	Lunenburg	13	144 00
77,615	Candor	do	71	do	do	12	142 00
80,822	Leone	do	79	do	do	14	158 00
85,640	Virgin Belle	do	57	Francis Conrad	do	12	114 00
85,641	Pleroma	do	103	James Eisenhauer	do	14	160 00
85,645	Sissie Belle	do	40	Josiah Gerhardt	Middle South	9	80 00
69,200	Loraine	do	69	James Geldert	Lunenburg	15	138 00
74,147	Welcome	do	44	Benj. Himmelman	do	10	88 00
57,270	Stella	do	50	Alfred Heisler	do	10	100 00
36,495	Lady Speedwell	do	56	Adam Knickle	do	10	112 00
83,176	Amazone	do	73	James Kinley	do	13	146 00
85,334	Valorous	do	57	Benjamin Lohnes	do	9	114 00
69,183	Mary Ann	do	47	James Moser	do	11	94 00
85,350	Saxon	do	79	George Myra	do	15	158 00
85,331	Parisian	do	107	A. R. Morash	do	14	160 00
80,836	Dictator	do	79	S. Watson Oxner	do	13	158 00
80,824	Elsie	do	56	do	do	10	112 00
77,614	Senator	do	75	do	do	13	150 00
85,337	Parthenia	do	110	do	do	15	160 00
85,343	Narcissus	do	127	do	do	14	160 00
80,827	Ocean Gem	do	78	John H. Ritcey *et al*	Anse Ritcey	13	156 00
46,498	Mariner	do	56	Saml. Risser *et al.*	do	8	112 00
85,338	Viola	do	109	Wm. L. Romkey	Lunenburg	14	160 00
85,349	Rise Over	do	81	William Smeltzer	do	15	160 00
80,828	Larkspur	do	44	J. D. Sperry	Petite Rivière	8	88 00
77,621	Gazelle	do	46	do *et al*	do	8	92 00
75,566	Julia A.	do	14	Martin J. Sperry	Dublin-Ouest	4	28 00
77,763	Fanny Young	do	85	William C. Smith	Lunenburg	15	160 00
75,562	Acine	do	75	C. L. Silver	do	13	150 00
80,837	Pet	do	69	Leander Schwartz	do	13	138 00
85,346	Verbena	do	78	Henry Wilson	do	14	156 00
83,174	W. E. Young	do	92	do	do	15	160 00
69,173	Ellen May	do	61	David Westhaver	Baie Mahone	12	122 00
83,175	A. K. Walter	do	82	Elias Walter	Lunenburg	15	160 00
74,144	Lily A. W.	do	52	Martin Westhaver	do	10	104 00
83,485	John M. Ingles	Liverpool	79	J. D. Sperry *et al.*	Petite Rivière.	8	158 00
85,347	Brilliant	Lunenburg	85	John B. Young *et al*	Lunenburg	14	160 00
80,839	Magnific	do	69	do do	do	13	138 00
74,013	Sybil	do	77	Zwicker et Cie	do	13	154 00
46,476	Amiel Corkum	do	53	W. A. Zwicker *et al*	do	9	106 00
85,345	Beatrice	do	79	do do	do	15	158 00
85,648	Druid	do	95	Arthur H. Zwicker.	do	14	160 00
75,908	Pathfinder	Halifax	66	William Falt	Petite Rivière.	12	132 00
69,218	Standard	Lunenburg	77	John Anderson	Lunenburg	15	154 00
69,202	Treasure	do	76	Benjamin Anderson	do	16	152 00
74,132	Springfield	do	44	James Conrad *et al.*	Baie Rose	10	88 00
75,567	Rosedale	do	56	Thomas Cook *et al.*	Anse Ritcey	10	112 00
77,601	Atlas	do	52	William Silver *et al*	....	14	104 00
74,139	Sadie	do	43	Thos. Greeser *et al.*	La Have	8	86 00
83,140	Araunah	do	71	Jas. E. Hunt et Cie	Lunenburg	12	142 00
69,201	W. Roger	do	84	Charles Hewitt	do	14	160 00
69,175	Dial	do	44	M. et G. Himmelman	South	8	88 00
46,485	Quick Step	do	40	Thos. Heckman *et al*	....	10	80 00
85,332	Carrie McKay	do	56	Isaac Heckman, aîné, *et al*	Baie Rose	10	112 00
77,622	Pleasantville	do	103	Albert McKean *et al*	do	17	160 00
85,723	Jesse A. Loye	do	99	Leonard Young *et al*	Lunenburg	16	160 00
59,489	Sea Lily	do	38	Geo. Gerhart *et al.*	....	8	76 00
59,493	Escort	do	59	Thos. Greeser *et al.*	Lower LaHave	10	118 00
75,563	Petrel	do	77	George Nass	Lunenburg	14	154 00

LISTE des primes de pêche payées aux navires, etc.—Nouvelle-Ecosse—*Suite.*

COMTÉ DE LUNENBURG—*Suite.*

Numéro officiel.	Nom du navire.	Port d'enregistrement.	Tonnage.	Nom du propriétaire ou propriétaire-gérant.	Résidence.	Equipage.	Montant payé.
							$ cts.
85,635	Vanilla	Lunenburg	102	John Ritcey *et al.*	Anse Ritcey	14	160 00
83,133	Regina B.	do	83	Jacob Ritcey *et al.*	do	14	160 00
73,167	Cordelia Vogler	Port-Medway	65	Samuel Ritcey *et al*	LaHave	13	130 00
74,015	Kohinoor	Lunenburg	77	Joseph Rudolph, jr.	Lunenburg	15	154 00
85,636	Prize	do	91	Abraham Smith	Lunenburg	15	160 00
73,965	Etta	do	28	Rupert Shoop	do	7	56 00
69,203	R. W. Smith	do	73	Charles Smith *et al.*	do	13	146 00
69,184	Laura May	do	45	Philip Shenkel	LaHave	9	90 00
74,011	Lavinia	do	71	Albert Young	Lunenburg	14	142 00
85,633	Dido	do	120	William Young *et al*	do	14	160 00
59,488	Mary Young	do	77	do	do	13	154 00
74,019	Jewel	do	52	Leonard Young	do	11	104 00
85,631	Forest Belle	do	83	do *et al*	do	14	160 00
83,171	Henrietta	do	115	do *et al*	do	18	160 00
85,632	Ocean Belle	do	83	do *et al*	do	14	160 00
85,721	Notice	do	47	James Bell *et al.*	do	8	94 00
74,118	True Love	Halifax	30	John Bell	LaHave	8	60 00
69,143	Ariquippa	do	36	James S. Bell *et al.*	do	8	72 00
80,840	Lettia May	Lunenburg	41	Wm. Cleversey *et al*	do	8	82 00
83,170	Arthur	do	122	Saml. Corkum *et al.*	do	16	160 00
83,138	May	do	15	James Collie	....	2	30 00
69,140	J. Croft	Halifax	44	Jacob Croft	Dublin-Ouest	8	88 00
75,571	Fanny	Lunenburg	16	James Covey, sen.	....	4	32 00
69,213	May Fly	do	12	John Fralick	LaHave	3	24 00
85,727	Jessie	do	40	James E. Hunt *et al*	do	9	80 00
74,128	Happy-go-Lucky	Port-Medway	35	Hiram Hayward	Dublin-Ouest	8	70 00
59,477	Jeanet	Lunenburg	41	E. Hartlen *et al.*	LaHave	10	82 00
74,014	Corsica	do	79	T. Kreser *et al.*	....	14	158 00
75,565	Ralph	do	56	Henry Kreser *et al.*	....	10	112 00
75,576	Minnie A.	do	41	George Kreser *et al.*	Anse Ritcey	9	82 00
83,164	Valiant	do	88	Eph. Lohnes *et al.*	....	14	160 00
57,257	W. L. Lohnes	do	38	William Lohnes	LaHave	8	76 00
83,136	Eva Stewart	do	103	R. Mossman *et al.*	Kingsburg	14	160 00
77,786	Hesperus	Port-Medway	16	Lenoir Oxner *et al.*	LaHave	7	32 00
69,194	River Queen	Lunenburg	51	Nicholas Oxner *et al*	do	12	102 00
75,569	Empress	do	47	Simon Pentz *et al.*	do	8	94 00
77,607	Dianthus	do	45	J. Parks, sen., *et al*	do	8	90 00
85,637	Energetic	do	52	W.N.Reinhardt *et al*	do	11	106 00
80,829	Florence B.	do	32	Elias Richard	do	9	64 00
77,603	Traveller	do	55	William Romkey	New Dublin	10	110 00
77,624	Mary E.	do	69	Geo. Romkey *et al.*	do	13	138 00
83,132	Restless	do	25	W.N.Reinhardt *et al*	do	7	50 00
69,200	Vesta	do	64	Jas. Publicover *et al*	do	12	128 00
83,173	Maggie Smith	do	82	Thos. Smith *et al.*	LaHave	15	160 00
74,142	Mary A.	do	45	Albert Smith *et al.*	do	8	90 00
69,212	Dahlia	do	94	John Shankle *et al.*	do	15	160 00
80,831	Glide	do	16	J. W. Sperry *et al.*	....	5	32 00
74,131	City Queen	do	53	John Broom *et al.*	Baie Mahone	10	106 00
85,642	Charlotte E. E.	do	79	W. A. Colp *et al.*	do	16	158 00
85,644	Flora	do	41	A. Chisholm *et al.*	do	8	82 00
85,634	New England	do	58	Nathan Hiltz *et al.*	do	10	116 00
83,180	Friend	do	17	George A. Hubley	....	4	34 00
80,833	Josephine W.	do	59	Timothy Hebb *et al*	Baie Mahone	9	118 00
75,561	Boreas	do	41	E. et J. Hiltz	Pte. Sauvage.	9	82 00
59,475	Jessen	do	69	Aaron Hyson	Baie Mahone	12	138 00
77,756	Hiawatha	Shelburne	66	Cornelius Hardy	do	14	132 00
77,619	Milford Grey	Lunenburg	60	Henry Mader *et al.*	....	12	120 00
35,748	British Eagle	Halifax	44	Benj. Mason *et al.*	....	10	88 00
69,174	Ida May	Lunenburg	46	J. Smeltzer *et al.*	Baie Mahone	10	92 00
85,650	Golden Arrow	do	27	Wil. A. Pickles	do	6	54 00
42,289	Debel	do	51	J. Smeltzer *et al.*	do	10	102 00

9—5**

LISTE des primes de pêche payées aux navires, etc.—Nouvelle-Ecosse—*Suite.*

COMTÉ DE LUNENBURG—*Fin.*

Numéro officiel.	Nom du navire.	Port d'enregistrement.	Tonnage.	Nom du propriétaire ou propriétaire-gérant	Résidence.	Equipage.	Montant payé.
							$ cts.
57,688	River Dale	Lunenburg	48	Nat. Strum *et al.*	Baie Mahone	8	96 00
85,333	Emperor	do	51	Reub. Venaud *et al*	do	10	102 00
77,617	J. W. Russell	do	53	Benj. Westhaver	do	10	106 00
83,139	Ocean Friend	do	78	Thos. Langille *et al*	do	12	156 00
75,570	Olive Branch	do	14	John Church *et al.*	do	4	28 00
69,191	Quick Step	Halifax	25	Wm. C. Chandler		5	50 00
69,187	Queen of the Fleet.	Lunenburg	46	N. W. Keddy *et al.*	Bassin Chester	10	92 00
74,080	J. A. Kirk	Halifax	16	Henry Hutt *et al.*	Tancook	3	32 00
77,609	Emma May	Lunenburg	20	Charles E. Nass	Chester	7	40 00
57,269	J. H. Hiltz	do	56	Levi Oxner	do	10	112 00
74,150	J. P. Corkum	do	16	Ed. Slauenwhite		5	32 00
80,853	Fearnot	do	91	James Conrad	Park's Creek	15	160 00
85,649	Cyrene	do	107	Isaac Corkum	LaHave	15	160 00
75,779	John Millard	do	68	Amiel Corkum	do	12	136 00
69,179	Snow Queen	Halifax	55	Eleazear Corkum	do	10	110 00
85,336	Alice	Lunenburg	116	James Ross	Bridgewater	15	160 00
57,248	Adonis	do	48	Daniel Schrader	LaHave	12	96 00
80,825	Bridgewater	do	69	William Sarty	Pleasantville	10	120 00
83,178	Volant	do	41	Edward Weagle	Summerside	8	82 00
37,614	Armada	do	45	John Wentzel	Pleasantville	8	90 00
54,156	British Lady	Halifax	18	William Baker	Ile Tancook	3	36 00
85,738	Emmot	Lunenburg	13	James F. Boutilier	Bayswater	3	26 00
85,646	Maude	do	15	Amos Fleet *et al.*	Blandford	5	30 00
75,578	Wiley	do	13	James E. Morash	Dover-Ouest	5	26 00
37 532	Emerald	do	27	John D. Publicover	Blandford	8	54 00
80,826	Rosemay	do	74	Jacob B. Sarty *et al*	LaHave	12	148 00
75,580	Violet	do	59	David Smith *et al.*	Lunenburg.	13	118 00

COMTÉ DE PICTOU.

75,888	Annie	Pictou	22	C. Dwyer	Pictou	3	44 00
38,510	Lily	do	18	Thomas Tanner	do	3	36 00
73,108	May Queen	Halifax	46	Duncan Fraser	Cariboo	4	92 00
75,882	Lord McDonald	Pictou	15	Donald McDonald	Pictou	3	30 00

COMTÉ DE QUEEN.

61,838	Amazon	Port-Medway	41	John Hutt	Port-Medway	13	82 00
54,227	Alberton	Halifax	29	do	do	10	58 00
75,782	Hattie, E	Port-Medway	35	Henry Selig	Anse Vogler	11	70 00
85,344	Donzella	Lunenburg	118	Adam Selig	do	20	160 00
83,383	James Ryan	Port-Medway	48	Simeon Cohoon *et al*	Pte E. Medway	10	96 00
77,790	Percy Roy	do	48	Cohoon, Baker & Ce	do	13	96 00
75,785	Village Belle	do	55	Samuel E. Teel	Anse Vogler	15	110 00
80,838	Ocean Bride	Lunenburg	19	S. et E. Clatinburg.	do	6	38 00
77,787	Rescue	Port-Medway	20	James Mann	do	7	40 00
83,306	I. O. N. A.	do	26	William Vogler	do	10	52 00
75,762	May Queen	Liverpool	17	E. E. Letson	Port-Medway	5	34 00
61,544	Emma Jane	Shelburne	15	John H. Smith *et al*	Port-Mouton	3	30 00
66,722	C. Averett	Liverpool	19	Jas. H. Smith *et al.*	Brooklyn	8	38 00
75,778	Coronila	do	64	do do	do	9	128 00
73,962	Willie B.	do	39	James Buchanan	do	8	78 00
83,492	Dessie	do	11	Colin McLeod	do	3	22 00

LISTE des primes de pêche payées aux navires, etc.—Nouvelle-Ecosse.—*Suite.*

COMTÉ DE QUEEN—*Fin.*

Numéro officiel.	Nom du navire.	Port d'enregistrement.	Tonnage.	Nom du propriétaire ou propriétaire-gérant.	Résidence.	Equipage.	Montant payé.
36,489	J. W. Mullock	Lunenburg	43	Enos McLeod *et al.*	Brooklyn	9	86 00
75,764	Kestrel	Liverpool	70	do do	do	14	140 00
75,767	J. C. Dakin	do	30	Anderson et Bill	Liverpool	7	60 09
83,487	Avance	do	64	R. H. Gardner *et al*	Brooklyn	15	128 00
64,917	Magenta	do	20	Samuel Dexter *et al*	do	7	40 00
83,161	Eva L	Lunenburg	55	Jeffry Publicover	LaHave	7	110 00
83,308	Ella	Port-Medway	10	Sylvanus Morton	Liverpool	3	20 00
51,777	Zaidee	Liverpcol	55	Jas. C. Inness *et al.*	do	11	110 00

COMTÉ DE RICHMOND.

Numéro officiel.	Nom du navire.	Port d'enregistrement.	Tonnage.	Nom du propriétaire ou propriétaire-gérant.	Résidence.	Equipage.	Montant payé.
38,650	Adele	Sydney	18	Albert Poste	Ile Jersey	4	36 00
77,544	Alpha	Arichat	42	William Levisconte	D'Escousse	9	84 00
74,116	Fama	Halifax	44	do	do	8	88 00
38,498	Appoline	Arichat	40	do	do	8	80 C0
36,521	Shooting Star	Arichat	32	Wm. Levisconte	D'Escouse	9	64 00
37,512	Sea Slipper	Lunenburg	41	Patient Poirier	......	10	83 00
36,435	Mary Stephens	Arichat	31	do	......	9	62 00
42,281	Renfrew	Halifax	41	Simon Poirier, *et al*	......	9	82 00
38,459	Mary Ann	Arichat	29	Desiré Poirier	L'r D'Escouse.	8	58 00
61,902	Morning Star	Halifax	35	John Mauger	do	9	70 00
72,058	Daisy	Arichat	34	Simon P. Richard	Arichat	4	68 00
38,485	Ajax	do	40	John Boudrot	D'Escouse	10	80 00
38,400	Mary	do	24	Henry Boudrot, père	Poulamond	9	48 00
46,294	Janette	Halifax	30	D. Gruchy et Fils	D'Escouse	8	60 00
46,082	Mary	Hawkesbury	43	do	do	11	86 00
35,996	Blue Bell	Arichat	25	do	do	9	50 00
72,070	Lennox	do	46	do	do	11	92 00
42,388	Nimble	Halifax	45	do	do	9	90 00
75,616	Eliza Jane	Shelburne	22	Alex. Vigneau	Arichat	3	44 00
54,134	Morning Star	Halitax	21	John Landry	Petit de Grat.	3	42 00
43,109	Chatham Head	Chatham, N.B	24	D. Fougère, père	Poulamond	9	48 00
64,713	Amelia M	Hawkesbury	13	David Lavache	Arichat	3	26 00
72,075	Peggy	Arichat	15	Martin Sampson	L'r. D'Escouse	4	30 00
38,462	The Partners	do	26	Thos. A. et Sampson	Riv. Bourgeois	7	52 00
69,109	Marcella Butler	Halifax	38	Fabien Fougère	do	8	76 00
38,414	Philomel	Arichat	26	M. Dugas, *et al*	do	8	52 00
38,486	Julia	do	20	Louis Bourke, *et al*	do	6	40 00
38,413	Morning Star	do	25	Amiable Potty	do	8	50 00
80,972	John Vincin	Sydney	17	David Sampson	do	6	34 00
72,071	Lumen Diei	Arichat	17	Urbain Sampson	do	6	34 00
38,480	Two Brothers	do	32	Simon Landry	do	8	64 00
72,067	Philomen D	do	22	Desiré Dugas, *et al*	do	8	44 00
77,843	Elizabeth	Halifax	30	Charles P. Martel	do	7	60 00
38,515	Kate B	Arichat	35	Wm. Urquhart	do	9	70 00
36,483	Harvest Home	do	29	do	do	8	58 00
38,481	G. H. B	do	36	Fred. W. Bissett	Arichat	8	72 00
38,335	Elizabeth	do	17	D. Boucher, *et al.*	do	6	34 00
75,710	Hortense	Sydney	12	C. Monberquette	L'Ardoise	3	24 00
38,523	Victoria	Arichat	24	Peter Burke	French Cove	6	48 00
38,521	Annie Laurie	do	44	J. Morrison, W.W.	......	9	88 00
37,574	Commodore	Halifax	41	W. E. Morrison	......	8	82 00
72,066	Mary L	Arichat	18	Peter Landry, père	French Cove	6	36 00
59,454	Good Templar	Halifax	22	Henry Cook	L'Ardoise	7	44 00
83,401	E. M. McDonald	do	14	M. A. McDonald	Framboise	4	28 00
41,925	Euxine	Arichat	38	D. N. Shaw	L'Ardoise	8	76 00
69,190	Emma	do	46	Joseph Matheson	......	10	92 00

LISTE des primes de pêche payées aux navires, etc.—Nouvelle-Ecosse—*Suite.*

COMTÉ DE RICHMOND—*Fin.*

Numéro officiel.	Nom du navire.	Port d'enregistrement.	Tonnage.	Nom du propriétaire ou propriétaire-gérant.	Résidence.	Equipage.	Montant payé. $ cts.
....	Sisters	Chatham, N.-B	13	John Walker	Riv. Habitants	3	26 00
83,088	Good Intent	Pt-Hawkesb'y	22	George W. Walker.	do	8	44 00
83,090	Susan	do	15	Murdoch Hureau	do	2	30 00
61,630	Olive J.	Halifax	57	Peter Malcolm	Anse Cariboo.	13	114 00
36,340	Lord Lyons	do	51	Robert Proctor	Riv. Habitants	6	102 00
38,477	Elizabeth	Arichat	18	John Burke, *et al.*	Riv. Bourgeois	7	36 00
38,522	Mary	do	23	Isiah Boudrot, *et al*	do	8	46 00
38,501	B. Wier et Cie	do	19	Abram Fougère	do	7	38 00
54,139	Ocean Belle	Halifax	20	Michael Boudrot	do	7	40 00
38,439	Catherine	Arichat	20	Désiré Bourque, *et al*	do	7	40 00
61,990	Union	Halifax	20	Felix Burke	do	7	40 00
72,061	C. P. M.	Arichat	22	Désiré Burke	do	7	44 00
72,048	Neptune	do	26	Charles Boudrot	do	7	52 00
72,047	Mary Moulton	do	26	A. Fougère, *et al.*	do	8	52 00
38,516	Lady of the Lake	do	26	C. Dugas, *et al.*	do	7	52 00
72,072	Lady Fougére	do	11	Docité Fougère	do	4	22 00
38,326	Harriet	do	26	Charles Boudrot	Arichat-Ouest	3	52 00

COMTÉ DE SHELBURNE.

Numéro officiel.	Nom du navire.	Port d'enregistrement.	Tonnage.	Nom du propriétaire ou propriétaire-gérant.	Résidence.	Equipage.	Montant payé. $ cts.
83,043	Ella A. Downie	Shelburne	73	Johnson et Churchill	Lockeport	14	146 00
75,623	Grace Greenwood	do	88	do	do	12	160 00
74,368	Maggie Roach	do	44	do	do	10	88 00
61,589	Creolian	do	94	do	do	16	160 00
77,761	Knight Templar	do	90	do	do	17	160 00
74,366	Bel Brandon	do	99	do	do	14	160 00
75,615	Lydia Robertson	do	53	do	do	13	106 00
85,479	Alina	do	91	Churchill et Locke.	do	18	160 00
77,749	Orange Grove	do	82	do	do	18	160 00
77,751	Flora Dell	do	62	do	do	15	124 00
75,628	Rover	do	101	Jon. et Enos Locke.	do	19	160 00
61,581	Augusta Smith	do	84	do	do	15	160 00
83,054	Ardella	do	93	do	do	17	160 00
83,046	Millie B.	do	88	C. Locke et Cie	do	16	160 00
85,483	Sarah H. Seeton	do	95	do	do	15	160 00
61,592	J. C. Williams	do	29	Sam. Locke et fils	do	9	58 00
77,748	Winfred	do	84	do	do	15	160 00
75,624	Divina	do	53	Austin Locke	do	12	106 00
77,759	Thomas Robertson.	do	66	do	do	16	132 00
83,047	Festina Lente	do	80	do	do	15	160 00
61,594	Keewatin	do	96	do	do	16	160 00
75,617	Albert	do	46	do	do	13	92 00
61,586	Cepola	do	100	do	do	16	160 00
83,060	Nellie Morrow	do	88	Jacob Locke	do	16	160 00
83,052	Nautilus	do	11	do	do	6	22 00
75,620	Cordelia	do	14	do	do	7	28 00
74,337	May	do	27	Fredk. D. Locke	do	8	54 00
85,478	Glenora	do	75	Samuel Locke *et al.*	do	13	150 00
54,114	Lone Star	Halifax	29	Jas. Hardy et Fres.	do	9	58 00
83,045	Willie Freeman	Shelburne	104	S. Freeman et Cie.	Riv. Jordan	22	160 00
85,482	Angola	Liverpool	94	do	do	10	160 00
61,516	Dunkeith	Shelburne	59	Sutcliffe Decker	Baie Jordan	13	118 00
61,916	Only Son	Liverpool	16	Stronach Decker *et al*	Ragged Island	6	32 00
77,770	Gowan Gem	Shelburne	29	Daniel Swim	Petit Havre	9	58 00
85,480	M. et A. Morrison	do	88	Donald Morrison	Baie Jordan	18	160 00
85,481	Beulah	do	107	R. W. Freeman	....	16	160 00
73,967	Katie	Liverpool	14	Daniel Cronan	Lockeport	4	28 00

Liste des primes de pêche payées aux navires, etc. —Nouvelle-Ecosse—*Suite.*

COMTÉ DE SHELBURNE—*Suite.*

Numéro officiel.	Nom du navire.	Port d'enregistrement.	Tonnage.	Nom du propriétaire ou au propriétaire-gérant.	Résidence.	Equipage.	Montant payé.
							$ cts.
77,744	Whip-poor-Will	Shelburne	15	Alfred Harding	Ragged Island	6	30 00
83,051	Keelsea	do	31	John B Harding	do	7	62 00
74,365	Nova Stella	do	53	Wm Lloyd, jun	Lockeport	12	106 00
77,746	Magellan Cloud	do	89	John H Thorburn	Baie Jordan	16	160 00
61,983	Anna Bella	Halifax	22	O. W. Hopkins *et al*	Barrington	6	44 00
77,603	Eldon C	Barrington	26	John E. Hopkins	do	7	52 00
74,367	Stella	do	30	I. C. Crowell *et al.*	do	7	60 00
61,905	Champion	Liverpool	14	Frank Hopkins *et al*	do	6	28 00
75,559	Surprise	Barrington	12	Nathan C. Hopkins	do	4	24 00
71,032	Arthur	Yarmouth	21	T. D. Crowell *et al.*	Shag Harbor	11	42 00
77,831	Minnie Currie	Barrington	60	E. Crowell *et al*	Ile Cap Sable	15	120 00
75,550	Martine	do	11	Andrew Crowell	Hav. de Wood	3	22 00
71,336	Lightfoot	do	16	Wm. Swaine	Pointe Bear	8	32 00
75,558	Emma B	do	93	Peter C. Swim *et al*		20	160 00
74,051	Kate McKinnon	do	73	Randall McKinnon	Ile Cap Sable	18	146 00
74,053	Peerless	do	57	J. C. Cunningham	Barrington	13	114 00
57,263	J. Fraser	Lunenburg	39	do	do	11	78 00
36,438	Highlander	Shelburne	32	A. M. Wrayton	Ile Emerald	5	64 00
38,167	Azoff	Yarmouth	37	Henry Atwood	Pointe Bear	11	74 00
74,133	Pioneer	do	92	Peter Kenny	Ile Cap	18	160 00
66,699	J. W. Kenney	do	52	Alf. Kenney *et al*	Barrington	15	104 00
55,830	Oregon	Shelburne	20	S. L. Banks	do	3	40 00
77,618	May Queen	Barrington	34	John N. Banks	do	4	68 00
75,552	Hannah Eldridge	do	57	Nehemiah McGray	do	14	114 00
85,561	Cape Sable	do	90	do	do	18	160 00
	Jackdaw		15	John Lyons	do	3	30 00
75,543	Cod Seeker	Barrington	29	Nehm Banks *et al.*	Barrington	8	58 00
61,572	John Halifax	Shelburne	63	Orlando Taylor	Port-La-Tour	13	126 00
71,333	Freddie M. Reynolds	Barrington	34	Cornelius Snow		10	58 00
55,806	Ann Hiltz	Liverpool	16	Har. D. Smith *et al.*	Port-La-Tour	4	32 00
37,523	Snow Drop	do	29	James Snow	do	7	58 00
61,592	Mina Belle	Shelburne	42	do	do	10	84 00
61,528	Lilian	do	40	Edward Crowell	do	7	80 00
55,826	Lily of Clyde	do	61	Geo. T. Hagar *et al*	N. E. Harbor	12	122 00
71,339	Joe Howe	Barrington	12	Christian Nelson	Port-Clyde	3	24 00
74,054	Laura E. Douglas	do	39	James D. Coffin	Clyde	8	78 00
85,562	Oresa	do	14	Edward E. McLean	Port-Saxon	5	28 00
85,484	Melioree	Shelburne	100	Geo. J. Thorburne	Shelburne	12	160 00
55,645	Angus Grant	do	70	B. P. Thorburne	do	13	140 00
85,476	Fleetwing	do	11	L. T. Hammond *et al*	Baie Jordan	4	22 00
85,477	Myrtle	do	91	Joseph McGill *et al*	Shelburne	15	160 00
83,050	Belmont	do	53	do	do	9	106 00
77,762	Bridget Ann	do	52	John Purney	do	12	104 00
61,566	John Purney	do	66	do	do	15	132 00
75,626	Sylph	do	76	R. H Bohnan	do	12	152 00
83,048	Clifford	do	88	J. A. McGowan, jun	do	18	160 00
77,758	Bride	do	78	do *et al*	do	13	156 00

COMTÉ DE VICTORIA.

80,917	Mary Jane	Charlottetown I.P.-E	56	H. A. McLeod	New-Haven	9	112 00
61,617	Eva May	Guysboro'	29	Norman McLeod	Saint-Pierre	5	58 00
73,976	Shaughran	Liverpool	42	Abraham Harris	Ingonish	7	84 00
54,169	Flying Mist	Digby	18	H. F. Baker		4	36 00
77,844	May Flower	Halifax	15	William Carey	New-Campbelton	5	30 00
74,052	Lightfoot	Barrington	56	William Hawley	Ingonish	7	112 00

LISTE des primes de pêche payées aux navires, etc.—Nouvelle-Ecosse.—*Suite.*

COMTÉ DE VICTORIA—*Fin.*

Numéro officiel.	Nom du navire.	Port d'enregistrement	Tonnage.	Nom du propriétaire ou propriétaire-gérant.	Résidence.	Equipage.	Montant payé. $ cts.
36,264	Express	Halifax	16	Richard Palmer	Tête du Hibou	4	32 00
77,858	Sambo	Sydney	14	John G. Morrison		3	28 00
61,840	Pigeon	Yarmouth	33	Hatfield, Kinney & C	Yarmouth	12	66 00
51,999	Azora	do	54	do	do	18	108 00
61,587	Lucretia Jane	do	88	do	do	13	160 00
80,629	Winnie L	do	100	do	do	15	160 00
71,010	Mariner's Guide	do	35	do	do	13	70 00
74,334	J. M. Manning	do	56	do	do	16	112 00
61,788	Lynx	do	59	do	do	18	118 00
80,732	Titania	do	52	do	do	19	104 00
74,335	Safe	do	35	do	do	13	70 00
50,591	Water Lily	do	71	do	do	18	142 00
74,330	Nokomis	do	67	do	do	14	134 00
83,053	Kathleen	Shelburne	117	do	do	16	160 00
80,648	Maria	Yarmouth	109	do	do	17	160 60
80,628	Roseneath	do	110	Byron Hines	Pubnico	17	160 00
75,749	Vivia	do	43	Parker, Eakins et C	Yarmouth	14	86 00
75,721	Angeline	do	67	do	do	14	134 00
75,720	Florence B. Parr	do	90	do	do	15	160 00
74,320	Brenton	do	70	do	do	12	140 00
75,733	Alfred	do	46	do	do	12	92 00
75,867	Ida Peters	St-Jean, N.-B.	32	do	do	7	64 00
80,645	Opal	Yarmouth	97	do	do	16	160 00
71,031	Sarah Jane Killam	do	51	A.F. Stoneman et C	do	18	102 00
57,134	Margaret Elizabeth	do	45	do	do	17	90 00
69,217	Chlorus	do	57	do	do	12	114 00
66,685	Wide Awake	do	77	do	do	13	154 00
74,325	Laura Gertrude	do	47	do	do	11	94 00
61,790	Twilight	do	58	do	do	12	116 00
80,644	Beatrice	do	100	do	do	16	160 00
51,978	Pandora	do	57	do	do	17	114 00
75,754	E. L. Perkins	do	46	do	do	10	92 00
51,962	Jane Porter	do	38	do	do	5	76 00
61,921	W. E. Wier	do	41	do	do	15	82 00

COMTÉ DE YARMOUTH.

Numéro officiel.	Nom du navire.	Port d'enregistrement	Tonnage.	Nom du propriétaire ou propriétaire-gérant.	Résidence.	Equipage.	Montant payé. $ cts.
54,136	Ida May	Yarmouth	70	Wm. Ryder	Argyle	11	140 00
85,536	Circassian	do	115	do *et al*	do	14	160 00
38,096	Flying Fish	do	13	Israel Thompson	Yarmouth	2	26 00
61,827	Gipsy	do	11	W. A. Powell *et al.*	do	3	22 00
57,103	West Point	do	38	H. et N. B. Lewis	do	12	76 00
80,642	Harry Lewis	do	111	do	do	16	160 00
74,339	Maitland	do	44	do	do	14	88 00
52,029	British Eagle	do	64	James M. Davis		14	128 00
77,723	Maggie Blanche	do	45	Reuben Gayton	Argyle	7	90 00
74,301	Minniehaha	do	12	Michael Carroll		6	24 00
85,537	Sisters	do	16	Robert Crowell	Yarmouth	3	32 00
75,625	Banneret	Shelburne	54	Reub. Goodwin *et al*	Pubnico	16	108 00
80,605	Coral Leaf	Yarmouth	71	G. B. Goodwin *et al*	do	18	142 00
57,131	Forest Flower	do	26	H. Goodwin *et al*	do	13	52 00
74,370	Village Belle	Shelburne	40	Jas. Lennox *et al*	do	16	80 00
74,122	Temple Bar	Port-Medway	44	Amb. D'Eon *et al.*	do	15	88 00
71,028	Babarone	Yarmouth	93	Peter D'Eon *et al.*	do	16	160 00
61,553	Vidette	Shelburne	58	Peter T. D'Eon *et al*	W. Pubnico	17	116 00
74,332	Proditor	Yarmouth	54	Zach. D'Eon *et al.*	do	18	108 00
66,682	Brisk	do	67	Léon D'Eon *et al.*	Pubnico	14	134 00

LISTE des primes de pêche payées aux navires, etc.—Nouvelle-Ecosse—*Suite.*

COMTÉ DE YARMOUTH—*Fin.*

Numéro officiel.	Nom du navire.	Port d'enregistrement.	Tonnage.	Nom du propriétaire ou propriétaire-gérant.	Résidence.	Équipage.	Montant payé.
							$ cts.
66,679	Diploma	Yarmouth	64	Louis D'Eon *et al.*	Pubnico	18	128 00
74,319	Merino	do	46	R. Amiro *et al.*	do	16	92 00
71,034	Vanguard	do	47	Charles Y. Amiro	do	15	94 00
80,647	Annie M. Bell	do	64	Aug. A. Amiro *et al*	do	17	128 00
57,132	Serene	do	54	James Amiro	do	18	108 00
80,641	Jonathan	do	68	David L. Amiro *et al*	do	18	136 00
36,990	A la Mode	Lunenburg	32	Marc A. Amiro	do	13	64 00
53,811	Electric Flash	Halifax	53	David D'Entremont	do	18	106 00
57,150	Salvador	Yarmouth	53	Mat. D'Entremont *et al*	do	17	106 00
74,323	Regina	do	57	A. C. D'Entremont	do	17	114 00
61,579	Will-o'-the-Wisp	do	41	J. D'Entremont *et al*	do	16	82 00
66,681	B. K. Kelly	do	28	R. D'Entremont *et al*	Pubnico-Ouest	13	56 00
66.683	Ballaroso	do	40	L. A. D'Entremont	do	12	80 00
75,748	Anna McGee	do	58	J. B. J. D'Entremont *et al.*	do	16	116 00
71,030	Arizona	do	85	S. D. D'Entremont *et al*	do	14	160 00
51,972	Lydia Ryder	do	57	A. L. D'Entremont *et al.*	do	18	114 00
71,007	Alfrata	do	48	C. T. D'Entremont *et al.*	do	17	96 00
61,510	Mansimable	Shelburne	50	I. D'Entremont *et al*	do	17	100 00
61,595	Anna Louisa	do	40	L. P. D'Entremont *et al.*	do	18	80 00
71,033	Sabra Killam	Yarmouth	56	G. D. D'Entremont *et al*	do	12	112 00
80,627	Annie D.	do	71	do do	do	15	142 00
66,710	Pleiades	do	38	do do	do	10	76 00
37,010	Nancy Anna	do	35	P. D. Surette *et al.*	Pubnico	16	70 00
52,000	J. and J. Locke	do	55	do do	do	12	110 00
71,037	River Rose	do	53	Benj. Leblanc *et al.*	Tusket Wedge	18	106 00
80,646	Emma S.	do	102	do do	do	21	160 00
85,535	Sigefroi	do	40	J. H. Porter et Cie. *et al.*	do	13	80 00
80,632	Lumen	do	30	do do	do	10	60 00
80,614	Louise	do	85	do do	do	21	160 00
57,101	Young Scotland	do	47	do do	do	14	94 00
71,005	Kelso	do	111	do do	do	16	160 00
75,724	Sea Foam	do	75	do do	do	14	150 00
66,675	Olika	do	53	do do	do	16	106 00
80,643	Hazel Dell	do	87	S. L. Oliver et Cie.	do	14	160 00
71,035	Precursor	do	46	G. D. D'Entremont *et al.*	do	17	92 00
	Totaux		31,176			6,238	55,544 00

LISTE des primes de pêche payées aux navires, pour l'année 1883.

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK.

COMTÉ DE CHARLOTTE.

Numéro officiel.	Nom du navire.	Port d'enregistrement.	Tonnage.	Nom du propriétaire ou propriétaire-gérant.	Résidence.	Equipage.	Montant payé.
							$ cts.
59,397	Helen C. Young	Saint-André	21	J. E. et T. W. Stuart	Ile au Cerf	8	42 00
59,326	Maude Holmes	do	21	Wallace Stuart *et al*	do	7	42 00
35,338	Caroline	do	18	Jas. M. Lord *et al.*	do	5	36 00
59,388	Letitia	do	10	Alfred Johnson	do	4	20 00
79,963	Freeman Colgate	do	26	A. et G. English	do	7	52 00
59,311	Blooming Rose	do	19	Aaron Cook	do	5	38 00
83,472	Linden	do	12	Benjamin Parker	do	2	24 00
51,734	Lavina	do	13	Luther Mathews	Latête	5	26 00
83,475	Jennie	do	11	Lincoln Richardson	Ile au Cerf	3	22 00
83,474	Letter B	do	12	David Kelly	Latête	3	24 00
59,377	Xantho	do	23	L. B. Mitchell	Saint-Patrice	4	46 00
59,395	Little Minnie	do	11	George Douglas	Latête	3	22 00
77,961	Medora	do	23	R. Rose et W. Clark	Saint-André	7	46 00
80,882	Ella Mabel	do	14	do do	do	4	28 00
83,462	Beauty	do	26	do do	do	5	52 00
83,476	Mabel	do	11	do do	do	3	22 00
83,478	Argyle	do	10	do do	do	4	20 00
80,883	Ocean Queen	do	21	do do	do	6	42 00
80,034	Mabel	do	12	A. Lamb et J. Watson	do	4	24 00
77,969	Wave Queen	do	11	William McMahon	do	5	22 00
59,373	E. M. Oliver	do	14	Jas. et W. J. Oliver	do	6	28 00
59,387	Telephone	do	19	Joseph McGee	do	6	38 00
59,342	Lizzie S. McGee	do	14	Andrew McGee	Back Bay	5	28 00
51,748	Frank L. Dixon	do	18	E. et G. Grearson	Maccan	2	36 00
59,399	Leona	do	12	J. A. Wenthworth	Latête	3	24 00
80,881	Lena May	do	18	Edward Mathews	do	7	36 00
59,383	Pilgrim's Progress	do	11	John et Jos. Holmes	do	5	22 00
83,464	Little Annie	do	19	Jacob Cook	do	7	38 00
83,463	Havelock	do	33	William James	Campobello	4	66 00
77,967	Naomi	do	14	do	do	3	28 00
77,965	Lydia B.	do	12	W. et J. M. Calder	do	4	24 00
35,348	Helen	do	18	William Akers	do	4	36 00
59,322	Sea Flower	do	11	George Mulholland	do	4	22 00
38,141	Liberal	Saint-Jean	26	John Mitchell *et al.*	do	5	52 00
59,321	Little Nell	Saint-André	21	Wm. McLellan, jun	do	5	42 00
59,346	A. J. Malloch	do	21	Isaac Malloch	do	5	42 00
75,594	Lizzie G	Digby, N.-E.	16	George Scofield	Grand-Manan	5	32 00
42,096	Ada	do	29	Wm. B. Guptill	do	3	58 00
59,364	Alice	Saint-André	10	Harrington Guptill	do	3	20 00
51,966	Friendly	Digby, N.-E.	18	Henry Burnham	do	3	36 00
35,393	Flash	Saint-André	11	Isaac Newton	do	5	22 00
80,002	John A. Ruddock	Saint-Jean	10	John R. Moses	do	3	20 00
59,334	Rival	Saint-André	27	E. A. Calder	do	4	54 00
83,470	Gazelle	do	36	Frederick Cronk	do	10	72 00
59,365	Union	do	13	W. J. et Geo. Morse	do	3	26 00
75,591	Rise and Go	Digby, N.-E.	16	William Sirls	do	5	32 00
59,375	Cadet	Saint-André	13	Charles Savage *et al*	do	4	26 00
64,029	Norman B	Digby, N.-E.	20	Paul Enas	Wilson Beach	4	40 00
83,468	Village Belle	Saint-André	15	John M. Wilson	Campobello	3	30 00
75,599	Blue Jay	Digby, N.-E.	14	John Phinney	do	3	28 00
59,357	Silver Bell	Saint-André	13	Alex. Malloch	do	3	26 00
38,109	Mary	Yarm'uth, N.E	16	James Thompson	Hav. de Black	3	32 00
59,319	Brisk	Saint-André	20	Alf. et Ed. Wadlin	Hav. du Castor	3	40 00
80,803	Exenia	Windsor, N.-E	18	W. F. Parker *et al.*	do	4	36 00
59,329	Rebecca	Saint-André	13	Milton Eldridge *et al*	do	4	26 00
52,065	Adelia	Windsor, N.-E	17	Elias Wright *et al.*	do	3	34 00
59,394	Hattie	Saint-André	10	Charles Harkins	Havre Dipper	3	20 00

Liste des primes de pêche payées aux navires, etc.—Nouveau-Brunswick—*Suite.*

COMTE DE CHARLOTTE—*Fin.*

Numéro officiel.	Nom du navire.	Port d'enregistrement.	Tonnage.	Nom du propriétaire ou propriétaire-gérant	Résidence	Equipage.	Montant payé.
							$ cts.
59,125	Mount Whatley	Saint-Jean	28	Hugh Belmore	Port-Dipper	4	56 00
77,968	Empress	Saint-André	14	Michael Caffary	do	3	28 00
64,043	Lily	Digby, N.-E.	19	Wm. et A. Cassidy	New River	7	38 00
64,011	Bee	do	12	Robert Shaw, aîné	Lepreau	5	24 00
52,174	Pilot	Saint-Jean	12	William Cline	Ile-au-Cerf	2	24 00
80,888	B. R. Stevenson	Saint-André	17	J. W. Appleby	do	5	34 00
77,966	Polly	do	11	George Ray	do	4	22 00
83,469	Austin P	do	12	Lincoln Richardson	do	4	24 00
59,393	Fannie	do	13	George Leonards	do	5	26 00
35,419	Nautilus	do	19	Henry C. Harris	R à l'O., N.-E.	4	38 00
35,350	Sarah	do	19	Thomas Barry	Saint-George	3	38 00
59,400	Foam Belle	do	10	Thomas Ellsworth	Anse Scalley	3	20 00
83,461	Josie L. Day	do	16	Peter Dixon	Grand-Manan	3	32 00
38,260	Genuine	Yarmouth, N.E	27	George Leonard	Ile-au-Cerf	7	54 00

COMTÉ DE GLOUCESTER.

61,442	Marie Cecile	Chatham	16	Oliver Duguay	Lamèque	3	30 00
61,445	Flavie	do	13	Théophile Duguay	do	3	26 00
61,447	Merida	do	13	André Hache	do	4	26 00
61,446	Esperance	do	10	Wm. Fruing et Cie.	Shippagan	3	20 00
72,079	Betsey	do	13	Cyrenus Gionet	do	3	26 00
61,431	Bee	do	11	Paul Noel	Lamèque	3	22 00
74,401	Sara	do	11	Nazaire Noel	do	3	22 00
72,099	Adelina	do	12	Auguste Poulin	do	5	24 00
72,100	Marie	do	12	Onesime Chiasson	do	2	24 00
61,437	Flying Fish	do	11	Lévi Chiasson	do	3	22 00
38,720	Sophia	do	25	Ubalde Landry	Grande-Anse	3	50 00
....	Jean	do	13	Dominique Gallien	Caraquette	3	26 00
85,692	Mary	do	11	Joseph Gionet	do	4	22 00
61,406	Reward	do	11	Alex. Rive et Cie.	do	4	22 00
61,409	Bellemont	do	13	Angus McLean	do	2	26 00
85,694	Arrow	do	14	Timothy Daley *et al*	Bathurst	4	28 00
85,695	Kpopt	do	14	J. H Mann	....	3	28 00
61,432	Alice	do	11	Moses Dignard	Tracadie	3	22 00
72,082	Marie C. Josephine	do	13	Laurent Metayer	....	2	26 00

COMTÉ DE KENT.

66,257	Ino	Charlottet'wn, I. P.-E.	18	James W. Forster	Richibouctou	3	36 00
75,892	Peter Mitchell	Chatham	26	do	do	5	52 00
71,303	Finn	Richibouctou	11	Philip Finnigan	do	4	22 00
43,124	Industry	Chatham	17	John Curwin	do	4	34 00
61,412	Favorite	do	20	Thos. McNeil, jeune	do	2	40 00
38,757	Merit	do	18	Edward Mundy	do	2	36 00
61,428	Mab	do	13	Jude Robicheau	do	3	26 00
71,308	Sea Mouse	Richibouctou	10	John Doucette	Kingston	4	20 00

9—6**

LISTE des primes de pêche payées aux navires, etc.—Nouvelle-Ecosse—*Suite.*

COMTÉ DE NORTHUMBERLAND.

Numéro officiel.	Nom du navire.	Port d'enregistrement.	Tonnage.	Nom du propriétaire ou propriétaire gérant.	Résidence.	Equipage.	Montant payé. $ cts.
72,091	White Wing	Chatham	20	T. B. Williston	Baie-du-Vin	6	40 00
66,724	Nettie Cole	Liverpool, N.E	14	A. et J. Adams		3	28 00

COMTÉ DE RISTIGOUCHE.

Numéro officiel.	Nom du navire.	Port d'enregistrement.	Tonnage.	Nom du propriétaire ou propriétaire gérant.	Résidence.	Equipage.	Montant payé. $ cts.
85,693	May Ellen	Chatham	12	Edward Doyle	Ristigouche	2	24 00
80,950	Jessie	do	14	Simon McGregor	Charlo	3	28 00

COMTÉ DE SAINT-JEAN.

Numéro officiel.	Nom du navire.	Port d'enregistrement.	Tonnage.	Nom du propriétaire ou propriétaire gérant.	Résidence.	Equipage.	Montant payé. $ cts.
69,148	Minnie	Saint-Jean	24	Issac R. Noble	Saint-Jean	4	48 00
79,993	Humming Bird	do	18	do	do	3	36 00
69,353	Civilian	Saint-André	24	do	do	4	48 00
52,159	Mary E	Saint-Jean	21	Fred. Buchanan	Carleton	4	42 00
66,926	Emma	do	13	D. et J. Thompson.	Chance-Harb'r	5	26 00
35,331	Victory	Saint-André	16	Frank Campbell	Dipper-Harbor	4	32 00
74,308	Bald Eagle	Yarmouth, N.E	14	James Wilson	Portland	4	28 00
42,087	Two Sisters	Digby, N.E	14	Thos. Wilson *et al.*	Pisarinco	4	28 00
72,192	Ada	Saint-Jean	19	R. McLaren *et al.*	Saint-Jean	4	38 00
59,370	Sparkling Billow	Saint-André	25	James. W. Belyea	do	5	50 00
72,272	Bertha	Saint-Jean	15	Johanna McDevitt	Carleton	3	30 00
57,171	Anna Bell	Saint-André	19	Henry Alston *et al.*	Pisarinco	4	38 00
57,181	Hattie	Windsor, N.E.	13	H. B. Cunningham.	do	3	26 00
79,977	Amanda Green	Saint-Jean	15	Samuel Hutton	Carleton	5	30 00
59,313	U. S. Grant	Yarmouth, N.E	32	Robt. et J. Hutton	Saint-Jean	5	64 00
80,093	Anna K.	Saint-Jean	14	William Spence	Portland	3	28 00
85,961	Ella	do	13	J. et G. Silliphant.	do	2	26 00
72,321	Widgeon	do	10	William Hodd, sén.	Saint-Jean	2	20 00
85,503	George P. Taylor	do	14	Elijah S. Toole *et al*	Carleton	3	28 00
75,901	Kate Wilson	Dorchester	85	George R. Ellis	Saint-Jean	*1	88 00
83,426	Louisa	Saint-Jean	16	George L. Young	Saint-George	†1	19 20
59,156	Tom	do	14	Peter et Jas. Boyle.	Musquash	5	28 00
85,972	Dove	do	11	Samuel G. McGuire	Pisarinco, O.	5	22 00
88,253	E. B. Colwell	do	19	Alward N. Harned.	Carleton	3	38 00
	Totaux		2107			496	4,119 20

*Le reste de l'équipage (9) appartient à Terreneuve et n'a pas reçu de prime. †Le reste de l'équipage (4) n'a pas pêché trois mois.

LISTE des primes de pêche payées aux navires, pour l'année 1883.

ILE DU PRINCE-EDOUARD.

COMTÉ DE KINGS.

Numéro officiel.	Nom du navire.	Port d'enregistrement.	Tonnage.	Nom du propriétaire ou propriétaire-gérant.	Résidence.	Equipage.	Montant payé. $ cts.
80,915	Lily Bank	Charlottetown	16	Amos Landry *et al.*	Montague	5	32 00
80,937	Montague	do	16	Charles Hayden	do	4	32 00
75,481	Julia Ward	do	39	William Herring	Murray Harbor	5	78 00
66,242	Amorette	do	18	Peter Roberts	do	3	36 00
74,009	Pocahontas	do	45	Daniel Gordon	Georgetown	*2	51 92
80,934	Harriet Torry	do	59	James McBride		†1	63 22

COMTÉ DE PRINCE.

Numéro officiel.	Nom du navire.	Port d'enregistrement.	Tonnage.	Nom du propriétaire ou propriétaire-gérant.	Résidence.	Equipage.	Montant payé. $ cts.
71,302	Alice	Richib'tou, NB	10	Wm. Wagner *et al.*	Tignish	7	20 00
75,489	Reality	Charlottetown	39	A. J. McFadyen *et al*	do	3	78 00
55,528	Mary Ellen	Pictou, N.-E.	22	Ira Hurst	Summerside	2	44 00
71,494	May Queen	Charlottetown	11	Joseph Palmer	Lot 10	4	22 00
61,426	Marianne	Chatham, N.B	14	John Coughlan	Campbellton	5	28 00
78,048	Jennie May	do	19	Donald Handrahan	Alberton	4	38 00
80,940	Western Light	Charlottetown	49	John A. Matheson.	Campbellton	4	98 00
53,348	Carrier Dove	Saint-André, N.-B	45	M. McLeod, *et al.*	Summerside	6	90 00

COMTÉ DE QUEEN.

Numéro officiel.	Nom du navire.	Port d'enregistrement.	Tonnage.	Nom du propriétaire ou propriétaire-gérant.	Résidence.	Equipage.	Montant payé. $ cts.
83,226	Mary Queen	Charlottetown	22	G. D. Longworth	Charlottetown	4	44 00
38,722	Onward	do	26	William Carpenter.	Rustico	7	52 00
	Totaux		450			66	807 14

*Balance de l'équipage (11) n'a pas fait la pêche trois mois. †Balance de l'équipage (13) n'a pas fait la pêche trois mois.

LISTE des primes de pêche payées aux navires, pour l'année 1883.

PROVINCE DE QUÉBEC.

COMTÉ DE GASPÉ.

Numéro officiel.	Nom du navire.	Port d'enregistrement.	Tonnage.	Nom du propriétaire ou propriétaire-gérant.	Résidence.	Equipage.	Montant payé. $ cts.
73,022	Lédée Adele	Amherst, I.M.	50	Naz. Jomphe *et al.*	Havre aux M.	8	100 00
77,604	E. D. Myra	Lunenburg, NE	43	F. H. Delaney *et al.*	do	9	86 00
73,491	Mary Jane	Amherst, I.M.	47	Jean Arseneau *et al*	Iles de la Mad.	7	94 00
55,642	Delaney	do	44	Camille Delaney	Havre aux M.	8	88 00
73,025	Marie Euphrosyne	do	39	Nectaire Arseneau.	do	7	78 00
73,495	Canadienne	do	53	do *et al*	do	8	106 00
73,492	Thirza	do	14	J. Nelson Arseneau	do	3	28 00
54,082	Pheasant	do	31	do	do	6	62 00
77,612	Gold Hunter	do	41	do *et al*	do	8	82 00
80,929	J. N A.	do	63	do do	do	10	126 00
55,644	Lion	do	42	Vital Richard *et al*	do	6	84 00
73,027	Una	do	41	P. Turbide *et al.*	do	7	82 00
75,587	Mary Ann Bell	Lunenburg NE	32	V. Theriault *et al.*	do	9	64 00
73,024	Marie Enesie	Amherst, I.M.	47	Wm. G. Leslie.	do	6	94 00
73,021	Marie Annie.	do	46	Wm. Terrieau *et al.*	do	7	92 00
73,029	F. P. T.	do	41	P. Turbide *et al.*	do	9	82 00
75,814	East Lynn	Halifax, N.E.	35	Isaac E. Arseneau.	do	10	70 00
74,177	Dauntless	Charlottetown I P E.	12	Gilbert Cormier	Aubert, I.M.	2	24 00
38,351	Nancy	Arichat, N.E.	16	Thadee Cormier	do	5	32 00
42,800	Cutter	Amherst, I.M.	27	Lucien Cormier	do	3	54 00
73,494	Marie Dolorosa	do	44	André Devaux	do	8	88 00
71,357	Emma Gidney	Halifax, N.E.	47	Damien Devaux	do	8	94 00
73,493	Marie Joseph	Amherst, I.M.	55	David Lapierre	Basin, I.M.	6	110 00
85,391	Esperance	do	30	Celestin Boudreau.	Aubert, I.M.	7	60 00
69,383	Speedwell	Gaspé	34	Simeon Mabe *et al*	Malbaie	3	68 00
33,622	Admiration	do	60	Joseph Tripp	Bras sud-ouest	16	120 00
64,856	Cora May.	Iles de la Mad.	42	Jean N. Arseneau.	Havre aux M.	8	84 00

COMTÉ DE SAGUENAY.

73,026	Ste. Anne	Amherst, I.M.	20	Narcisse Harvé *et al*	Betchouan	5	40 00
69,382	Marie du Sacré-Cœur	Gaspé	46	Onésime Turbie	Pte Esquimaux	9	92 00
77,865	Gorilla	Québec	41	V. Boudreau et Frère	do	9	82 01
77,616	McK	Lunenburg, NE	39	Julien Boudreau	do	9	78 00
80,754	Eugenie	Québec	48	Amadee Vigneau	do	8	96 00
37,591	Triomphe	Lunenburg, NE	2'	N. Cormier et Frère	do	8	44 00
59,909	Elizabeth	Québec	27	Luc Cormier	do	6	54 00
42,434	Marguerite	Gaspé	27	Jean Cormier *et al.*	do	7	54 00
42,436	Amelia.	do	50	Paul Cormier	do	9	100 00
74,092	I. M. G. Campbell.	Halifax, N.E.	15	Xavier Arseneau	do	5	30 00
69,380	Marie Anne	Gaspé	36	Dominique Landry.	do	8	72 00
77,866	Pioneer	Québec	39	Charles Lebrun	do	10	78 00
61,966	D. Cronan.	Halifax, N E.	40	Peter LeMarquand.	do	7	80 00
83,370	C. M. G. P.	Québec	46	Geo Picard et Fils.	do	10	92 00
75,679	Gleaner	do	40	Benjamin Landry	do	8	80 00
75,445	Phœnix	Gaspé	28	Vigneau et Frère	do	8	56 00
75,680	Sea Star	Québec	52	Jude Poirier *et al.*	Betchouan	10	104 00
42,437	Progress	Gaspé	52	Vital Boudreau	Pte Esquimaux	9	104 00
85,750	H. B.	Québec.	57	Hypolite Boudreau	do	10	114 00
80,753	Stella Maris	do	50	L. Cummings et Cie	do	10	100 60
57,742	Acara	Halifax, N.E.	30	Frederick Jomphe.	do	7	60 00

LISTE des primes de pêche payées aux navires, etc.—Québec—*Suite.*

COMTÉ DE SAGUENAY—*Suite.*

Numéro officiel.	Nom du navire.	Port d'enregistrement.	Tonnage.	Nom du propriétaire ou propriétaire-gérant.	Résidence.	Equipage.	Montant payé.
							$ cts.
69,591	Ste. Marie	Québec	37	Alex. Scherer	Pt. Esquimaux	10	74 00
85,753	Java	do	46	Dominique Cormier	do	9	92 00
85,754	Florida	do	26	Hyp. Bourque *et al.*	Natashquan	6	52 00
83,352	Ste. Anne	do	18	Pierre Brochu	Sept Isles	4	36 00
42,435	Labrador	Gaspé	43	Placide Doyle	Pt. Esquimaux	9	86 00
59,468	Busy	Québec	39	André Vigneau *et al*	do	6	78 00
64,990	Marie St. Croix	do	17	Joseph Fortin	L'Islet	2	34 00
83,360	Ste. Anne	do	13	Emile Fraser *et al.*	Ile Verte	4	26 00
85,459	Florida	do	13	William Michaud	do	3	26 00
85,756	Aristile	do	19	Placide Talbot *et al*	Natashquan	4	38 00
80,755	La Marina	do	18	Laurent Gallant	Riv. Gananiste	5	36 00
69,384	Ice Bird	Gaspé	39	Elie Lavoie	Pt. Esquimaux	9	78 00
	Totaux		2209			437	4,418 01

RÉCAPITULATION.

	Tonnage.	Equipage.	Montant payé.
Nouvelle-Ecosse	31,176	6,238	55,544 00
Nouveau-Brunswick	2,107	496	4,119 20
Ile du Prince-Edouard	450	66	807 14
Québec	2,209	437	4,418 01
Totaux	35,942	7,237	64,888 35

9—7**

No 2.

NOUVELLE-ECOSSE.

RAPPORT ANNUEL SUR LES PÊCHERIES DE LA NOUVELLE-ECOSSE, ANNÉE 1884, PAR M. W. H. ROGERS, INSPECTEUR.

AMHERST, N.-E., 31 décembre 1884.

A l'honorable A. W. McLELAN,
Ministre de la marine et des pêcheries.

MONSIEUR,—En vous présentant mon rapport sur les opérations de la pêche dans la Nouvelle-Ecosse pendant l'année qui expire aujourd'hui, je suis heureux de dire qu'il y a pour l'avenir une perspective très encourageante, et que le rendement de cette année a dépassé tout ce que nos pêcheries ont produit jusqu'ici. Entre autres causes qui ont amené cet excellent résultat, je crois être en mesure de démontrer l'action de votre ministère en protégeant et cultivant nos pêches fluviales et de l'intérieur, en encourageant par des primes et de l'aide ceux qui se livrent à cette industrie profitable. La trappe à maquereau qui avait été introduite vers 1870 dans les comtés de Shelburne et de Yarmouth malgré une vive opposition, devient rapidement d'un usage général, et on en voit l'avantage non seulement dans l'augmentation du maquereau, mais encore dans celle du hareng et d'autres poissons, et, indirectement, dans l'approvisionnement régulier et abondant de boitte qui est fourni aux pêcheurs.

Le rendement total de cette année, aux prix uniformément donnés dans les rapports, s'est élevé à $8,763,779.36, soit une augmentation de $1,074,404.61, ou environ 14 pour 100 sur l'année dernière. Mais comme les prix obtenus étaient faibles et les marchés inactifs, les profits ont été maigres, et sur plusieurs points de la côte nos pêcheurs ont devant eux la perspective d'un hiver difficile. Toutefois je n'appréhende pas beaucoup de misère.

L'accroissement s'est principalement produit dans les quatre espèces suivantes :

Maquereau, environ	$660,000
Morue, "	270,000
Hareng, "	230,000
Homard, "	70,000

Ces chiffres s'appliquent au Cap-Breton et à la Nouvelle-Ecosse. Les pêches fluviales s'améliorent rapidement dans les deux sections de la province, ainsi qu'en font foi les données et les chiffres suivants, dont je garantis l'exactitude générale.

SAUMON.

Ce roi des poissons, sur les mouvements duquel il s'est élevé tant de discussions depuis quelques années, se comporte exactement comme j'ai toujours prétendu qu'il le ferait, et est sujet aux mêmes lois générales d'atmosphère et de température qui influencent les mouvements de tous les autres poissons, et agit d'une manière préjudiciable sur leur production annuelle ou périodique. Qu'il y ait eu une diminution

9—8**

annuelle dans la quantité du saumon pris sur toute la côte septentrionale de l'Atlantique, depuis la Baie d'Hudson jusqu'au Cap Hatteras, impossible de le nier, et en présence de cette décroissance, beaucoup de personnes sont allées jusqu'à prédire que notre pêche à saumon serait bientôt annihilée, parce que des excès sont commis; on prétend même que parce que les quelques millions d'alevins fournis aux cours d'eau par deux ou trois établissements ichthyogéniques n'ont pu arrêter cette diminution, la pisciculture, telle que pratiquée au Canada, est un fiasco. Je ne partage certainement pas cette opinion. Au contraire, je suis pleinement convaincu que quelques-unes au moins des rivières de cette province présentent tous les résultats que les gens connaissant les pêches à saumon ici ou dans d'autres pays seraient en droit d'attendre. Le malheur, pour les critiques, c'est d'exiger trop sans prendre la peine de s'informer.

Je prétends que l'Etat a fait beaucoup pour améliorer cette pêche en protégeant le saumon pendant la saison réservée et en faisant pratiquer des ouvertures dans les barrages de moulins pour permettre au poisson de monter à ses frayères naturelles. Je suis prêt à admettre que les établissements de pisciculture ont contribué pour une faible part à l'amélioration générale, et je compte que nous aurons avant longtemps un rendement de saumon beaucoup plus considérable qu'il n'y en a jamais eu en cette province.

Le rendement du saumon, dans la Nouvelle-Ecosse et le Cap-Breton, a été comme suit depuis cinq ans.

	Lbs.
1880	383,550
1881	279,943
1882	580,061
1883	575,940
1884	730,984

Nous sommes donc sur la voie d'une augmentation qui, je crois, continuera très probablement quelque temps encore, avec de légères fluctuations annuelles causées, non pas tant par la récolte ou l'abondance du poisson, que par l'influence de la température sur les modes de pêche.

Si nous voulons que l'amélioration se continue, il est essentiel de protéger la pêche à saumon contre les opérations du maraudeur, et d'ouvrir le plus tôt possible les barrages de moulins pour que le poisson puisse remonter facilement à ses frayères. Cependant, la culture artificielle, bien et économiquement conduite pour repeupler les rivières entièrement privées de poisson, comme dans le cas de la rivière Wallace, devra finir par produire d'excellents résultats.

Comme le saumon a tout l'espace nécessaire pour remonter les rivières après le 15 avril, sauf les obstacles que peuvent y mettre les maraudeurs, je ne crois pas que la pêche du printemps, faite d'une manière légale, épuise sensiblement le saumon, parce que, dans cette province au moins, la plus grande partie du poisson reproducteur n'entre dans les rivières qu'après les pluies de l'automne.

Je reproduis une lettre de M. James A. Tory, garde-pêche de Guysboro', une des meilleures autorités que nous ayons en matières de pêche dans la Nouvelle-Ecosse. On verra qu'il corrobore mon opinion sur la diminution du rendement du saumon jusqu'en 1882.

" En réponse à votre lettre du 22, au sujet de la capture du saumon, je ne puis parler que de ce comté, mais je n'ai aucun doute que les mêmes raisons sont applicables aux autres. Autrefois une partie considérable du saumon qui figurait dans les relevés était prise sur les côtes du Labrador et du Cap-Breton, aussi bien que sur celles de ce comté; mais la pêche a été totalement abandonnée dans les deux premières localités, et en partie dans la dernière. Ceci explique la diminution du rendement pendant les dix dernières années. La pêche sur la côte varie d'une année à l'autre, et je sais par expérience que quand la saison est humide et l'eau haute, le rendement est faible. Cela prouve, selon moi, que le poisson échappe aux rets en entrant dans les rivières, Une autre raison, c'est que les rets étant sales, le poisson ne s'y prend pas. La plus grande partie du poisson est prise à l'embouchure des rivières. Je crois que le poisson est aussi abondant sur la côte qu'il y a dix ans; seulement les facilités pour le prendre ne sont pas aussi grandes.

Avant de laisser ce sujet, je dois dire que les peines portées contre la pêche illégale du saumon ne sont pas suffisamment sévères. Les amendes devraient être de $30 et plus, avec emprisonnement, et ceux qui tuent le saumon dans une passe-migratoire devraient être condamnés à au moins douze mois de prison. Cette espèce de vandalisme augmente, et ce qu'il y a de pis, c'est que les coupables reçoivent trop souvent l'approbation et l'appui moral des citoyens respectables, ce qui les enhardit dans leurs opérations illégales et funestes. J'ai la conviction intime qu'on ne viendra jamais à bout de ces gens-là si la loi n'est pas plus rigoureuse.

GASPEREAU.

Cette branche des pêches soutient la forte augmentation des quatre dernières années. La moyenne du rendement annuel de quatre années, 1876 à 1879, inclusivement, a été de 7,050 barils, et celle des cinq années suivantes, 1880 à 1884, a été de 20,000 barils, c'est-à-dire près de trois fois autant ; et cependant, en présence de faits de cette nature, il y a des gens qui affirment que les pêches de rivières de la Nouvelle-Ecosse déclinent rapidement. Si les chiffres que je viens de donner sont une preuve de décroissance, le public peut en juger. J'ose prédire pour un avenir prochain une augmentation encore plus appréciable. Voici quel a été le rendement annuel de cette pêche depuis 1875.

	Barils.
1876	7,616
1877	5,443
1878	5,733
1879	9,409
1880	16,145
1881	22,474
1882	21,656
1883	18,346
1884	20,688

ALOSE.

Contre mon attente, je suis encore obligé de noter une nouvelle diminution dans le rapport de cette pêche; mais je crois que nous sommes maintenant arrivés au dernier degré et que nous pouvons, comme dans le cas du gaspereau, du saumon et du hareng de Digby, attendre une augmentation annuelle pour quelques années à venir. De 1870 à 1873, nous avons eu 20,870 barils d'alose, 25,732 barils de 1874 à 1877, et 34,650 barils de 1878 à 1881. Les quatre années suivantes finiront avec 1885 ; mais comme les trois dernières n'ont rapporté que 12,850 barils, il faudra que 1885 nous donne 20,000 pour maintenir notre chiffre, et je ne l'attends pas. Cependant, il y aura une augmentation, car les Américains font une pêche considérable de ce poisson. Je suis sous l'impression que l'alose suit la côte du sud en automne et entre dans les rivières des Etats du Sud pour y frayer au mois de janvier, venant du nord, ainsi que l'affirment les pêcheurs de la Floride, tandis qu'elle entre dans la baie de Fundy au mois de juin, venant du sud. Si, comme quelques-uns le prétendent, l'alose de la baie de Fundy est le produit de la rivière Saint-Jean et d'autres rivières de la province, la diminution devrait être très prononcée dans le rendement de ces rivières ; mais tel ne paraît pas être le cas, surtout pour la rivière Saint-Jean, et je présume que les habitants prennent toute l'alose qu'ils peuvent pendant qu'elle remonte les rivières. D'après les rapports de l'alose capturée dans les comtés de la rivière Saint-Jean, il ne paraît pas y avoir de diminution, et les quelques aloses qui échappent aux rets tendus dans le port pour aller dans la baie y chercher leur pâture, doivent se multiplier d'une manière merveilleuse durant leur court voyage, car tous les ans il en est pris dans la baie de dix à douze mille barils qui n'entrent pas dans les rivières. D'où viennent donc ces aloses, si ce n'est des rivières du sud ? L'alose indigène est peu nombreuse dans nos rivières, elle fraie de bonne heure au printemps, et descend le 30 juin et le 1er juillet, épuisée et impropre à la nourriture, tandis que l'alose de la baie se prend vers le 15 et le 20 juin, et est alors très grasse.

9—8½**

Cependant, la pêche de l'alose est exploitée avec beaucoup d'activité, trop peut-être; mais je crois que la culture artificielle qui se fait si en grand aux Etats-Unis suppléera aux lacunes.

HARENG.

Cette pêche a donné une forte augmentation. Ainsi que je le disais dans mon dernier rapport, la capture moyenne annuelle de 1869 à 1879, a été de 147,105 barils, tandis que pour les quatre années de 1880 à 1883, cette moyenne s'est élevée à 183,443 barils, soit une augmentation moyenne de 36,338 barils par année; mais la capture de 1884 dépasse tout ce qu'on avait cru jusque-là: elle s'est élevée à 250,554 barils, soit une augmentation de 35,111 barils, ou 95 par 100 de plus que la moyenne des quatre dernières années. La pêche du

HARENG DE DIGBY

augmente toujours. Ce poisson a été, pendant la dernière saison, plus abondant que jamais. Ainsi se trouvent réalisées les prévisions que j'ai souvent émises dans mes rapports et mes communications à votre ministère, en réponse aux gens qui prédisaient que cette pêche serait détruite par des excès. Avant 1880, la moyenne du rendement était de 28,000boîtes par année, et de 1880 à 1883, inclusivement, elle a été de 92,803 boîtes. Cette année nous avons eu un rendement de 112,785 boîtes, et le poisson a été si abondant que les pêcheurs, n'ayant pas le temps de le saler, en ont converti une bonne quantité en engrais avant qu'il ne se gâtât.

MORUE.

Cette pêche accuse une augmentation de 57,277 quintaux sur le rendement de l'année précédente, mais les marchés étaient inactifs et les prix très faibles. Aussi, vers la fin de la saison, la pêche n'a pas été faite avec autant d'énergie qu'elle aurait pu l'être si le marché avait été plus avantageux. La prime qui est distribuée annuellement aux pêcheurs les encourage beaucoup, particulièrement dans cette branche des pêcheries. Sur la côte du Labrador, la pêche de la morue a presque totalement manqué, et ceux de nos pêcheurs qui y sont allés sont revenus bredouilles, tandis que ceux qui ont pêché sur les bancs ont pris deux ou trois chargements complets. La capture, sur les côtes de cette province, a été généralement très faible.

MAQUEREAU.

Nos rapports de cette année accusent le rendement le plus considérable que nous ayons eu depuis 1871. C'est ce que je prévoyais en toute confiance l'année dernière, lorsque je conseillais aux pêcheurs de tenir leurs appareils de pêche au maquereau prêts et en bon ordre, car j'avais toute raison de croire que le maquereau affluerait sur nos côtes en 1884. Le rendement s'est élevé à au moins 156,000 barils. Cependant, le poisson était petit en général, et il s'est vendu à bas prix; mais la quantité a doublé la moyenne des trois années précédentes, et le maquereau continuera d'abonder pendant deux ou trois ans encore. Toutefois, les mouvements de ce poisson sont si incertains, qu'il est très difficile d'établir à cet égard une théorie plausible.

HOMARD.

Cette pêche a été très heureuse; elle a donné 5,145,273 boîtes, soit une augmentation de 274,934, et à part de cela, 375 tonnes de homard vivant ont été expédiées aux Etats-Unis. Les opinions sont partagées relativement à la saison qu'on devrait réserver pour le homard. Il est très certain que pendant cinq ou six semaines du milieu de l'été le homard n'est pas bon à manger; l'époque varie de deux à trois semaines, entre l'extrême est et l'extrême ouest de la province. Je suis d'avis qu'une réserve uniforme de six ou sept semaines, du 20 juillet à la fin d'août, ou du 25 juillet au 5 septembre, serait préférable aux époques fixées par le règlement actuel. Cela donnerait aux pêcheurs qui font la pêche sur les côtes lorsqu'elles sont obstruées par

les glaces, l'avantage de pouvoir pêcher pendant six ou sept semaines de l'automne, alors que le homard est parfaitement bon.

BAR ET ÉPERLAN.

Ces deux pêches deviennent tous les ans de plus en plus importantes, et il serait très nécessaire d'établir des règlements pour les gouverner. Je crois que ceux qui sont en vigueur au Nouveau-Brunswick devraient être appliqués à cette province. Nous avons eu assez de misère à contrôler les pêcheurs de Tidnish, où une importante pêche au bar a été découverte l'hiver dernier. J'ai déjà porté ce sujet à l'attention du ministère.

PASSES-MIGRATOIRES.

La saison a été si continuellement humide, et, par suite, l'eau si haute, que nous n'avons pu travailler que vers la fin. Cependant, avec l'aide efficace de M. J. B. Kinney, j'ai pu construire sept nouvelles échelles et en réparer deux ou trois autres, de sorte que nous avons maintenant dans la province plus de vingt échelles à poisson nouveau modèle, et toutes fonctionnent bien. Il en faut encore beaucoup plus, et nous espérons qu'il en sera construit un bon nombre l'année prochaine. Ces passes-migratoires sont indubitablement une partie très importante de nos travaux, et on ne saurait trop apprécier leur effet sur nos pêches de rivières.

Elles coûtent beaucoup moins cher que je l'avais pensé à l'époque où elles ont été inventées, et à ce propos le principal mérite en revient à M. Kinney. Ce monsieur et tous ceux qui sont en mesure de connaître, prisent hautement la valeur, l'importance et l'efficacité de la nouvelle échelle.

OBSERVATIONS GÉNÉRALES.

On observera que j'ai fait entrer les pêches du Cap-Breton dans la revue qui précède. J'aurais pu difficilement faire autrement pour établir la comparaison avec le rendement des années précédentes.

Relativement au poisson frais affecté à la consommation locale, je dois dire que les instructions données aux gardes-pêche sur l'ordre du ministère, ont été diversement interprétées. On remarquera par les relevés que quelques-uns y ont inscrit une estimation en valeur de la consommation locale, d'autres ont donné plus de détails, tandis que le plus grand nombre ont compris dans leurs chiffres généraux tout le poisson consommé par la population. Il est impossible d'en arriver à l'uniformité sur ce point, et j'avoue qu'il doit être extrêmement difficile pour les gardes-pêche de séparer le poisson qui sert à la consommation locale de celui qui entre dans le commerce. Dans quelques comtés, presque tout le poisson pêché est consommé sur place, et les gardes-pêche ont, comme toujours, inscrit ce poisson dans les différentes colonies. A mon avis, il serait préférable d'inscrire tout le poisson—peu importe où et comment il est consommé—dans les colonnes des rapports qui lui sont affectées, et de prier les gardes-pêche de faire dans leurs rapports écrits une évaluation de la proportion du rendement employé à la consommation locale. Je dois faire observer ici que l'augmentation qu'accuse cette année le compte général des pêcheries ne provient pas d'omissions commises antérieurement dans l'énumération du poisson consommé frais, car les gardes-pêche ont toujours inscrit ce poisson comme il est dit plus haut. Aussi, toutes les additions faites à nos relevés par suite de cette omission supposée ont été faites par erreur. L'augmentation de cette année représente assez bien l'amélioration de nos pêches, et ne provient pas d'inexactitudes dans la statistique des années précédentes; un coup d'œil jeté sur les rapports suffit pour convaincre que l'augmentation se borne presque entièrement à quatre items : le maquereau, la morue, le hareng et le homard.

Il existe encore des abus en cette province, mais j'en ai parlé si souvent dans mes rapports précédents qu'il est inutile d'y revenir ici. Cependant, ils tendent à disparaître, surtout dans les districts qui sont sous la surveillance de gardes-pêche très actifs.

Comme d'habitude, je donne ici une analyse des rapports transmis par mes gardes-pêche et qu'on trouvera très intéressants. Plusieurs des préjugés qui existaient quand nous avons commencé nos opérations ont disparu, et à mesure que notre œuvre est mieux comprise, les employés sont en mesure de donner sur les différentes pêches des renseignements très profitables. Je ne saurais terminer ce rapport sans dire encore une fois que les gardes-pêche et autres employés ne reçoivent pas une rémunération suffisante de leurs services, et j'insiste fortement sur la nécessité qu'il y a d'augmenter leur salaire.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

W. H. ROGERS.

Inspecteur des pêcheries

ANALYSE DES RAPPORTS DES GARDES-PÊCHE.

COMTÉ D'ANNAPOLIS.

Le garde-pêche *W. T. Carty*, de Tupperville, fait rapport que la pêche à l'hameçon diminue graduellemant sur la baie de Fundy. Elle se fait en grande partie par de petits navires qui fréquentent l'entrée de la baie. Les pêcheurs attribuent la diminution à la grande quantité de lignes de fond qui sont employées. Le hareng a été très abondant sur la côte de la baie de Fundy et dans le bassin d'Annapolis. Les pêcheurs n'ont pas pu saler la moitié du hareng qu'ils ont pris; le bassin en était rempli. Cependant la cote des marchés était très faible, il reste encore de grandes quantités de hareng, et celui qui a été envoyé au loin n'a guère payé les frais.

Les passes-migratoires de Round-Hill, Lequille et Lawrencetown sont toutes en bon ordre. Le barrage de Beal, à Nictaux, est démoli depuis deux ans, en sorte que le poisson a libre passage. Il a été impossible de se procurer le chiffre exact du saumon pris à Round-Hill. Il abondait dans le ruisseau. On n'a pas pêché sur la rivière Annapolis; les récentes crues d'eau rendaient la chose impossible.

COMTÉ D'ANTIGONISH.

Le garde-pêche *John McDonald*, de Doctor's-Brook, rapporte qu'il a été pris cette année, dans le comté d'Antigonish, une beaucoup plus grande quantité de poisson que depuis plusieurs années. Il attribue ce succès principalement à l'énergie et à la persévérance des pêcheurs le long des côtes; toute cette pêche a été faite en bateaux. La demande du poisson a été bonne, et les prix ont haussé. Les pêcheurs sont satisfaits du système qu'on a adopté de donner des permis pour la pêche au saumon, et M. McDonald constate que ce système a eu pour effet de maintenir l'ordre parmi eux. Il y a plusieurs années que le hareng de printemps et le gaspereau n'ont pas été aussi abondants; mais ne prévoyant pas cette bonne aubaine, les pêcheurs ne s'étaient pas suffisamment préparés. M. McDonald croit que la capture du maquereau, du homard et de la merluche, aurait été deux fois plus considérable s'il n'y avait pas eu autant de tempêtes. Les paqueurs de homard sont généralement satisfaits du résultat de la campagne. Le garde-pêche a visité toutes les passes migratoires du comté, et il les a trouvées en bon ordre; mais comme elles ne fonctionnent pas parfaitement bien, il demande au ministère de les faire reconstruire d'après le modèle Rogers. Les crues d'automne étant venues très tard, on craint que le saumon et d'autres poissons n'aient pas atteint cette année leurs frayères, et on peut s'attendre en conséquence à une diminution.

COMTÉ DE COLCHESTER.

Le garde-pêche *J. W. Davison*, de Upper-Economy, regrette d'avoir à accuser une nouvelle diminution dans le rendement de l'alose. Il est difficile de se rendre

compte de cette décroissance constante; mais M. Davison croit que le vent et la température y sont pour beaucoup, et la dernière saison a été particulièrement défavorable sous ce rapport; il pense qu'il a été tendu trop de nasses et de grands rets. Contrairement à l'opinion de plusieurs pêcheurs, il est d'avis que l'alose redeviendra aussi abondante qu'autrefois. Elle a toujours subi des fluctuations périodiques, et quand elle vient en grand nombre, il y a tant de pêcheurs qui se livrent à sa capture, qu'on ne doit pas s'étonner qu'il s'en suive une diminution. Tandis que les autres poissons sont protégés par des lois sévères, l'alose reste sans protection. M. Davison recommande fortement l'établissement d'une saison réservée pendant que l'alose fraye, et il pense que ce poisson ne devrait pas être pêché entre le 1er novembre et le 15 juin.

La saison réservée pour le saumon a été généralement bien observée. On sait cependant qu'il y a des gens qui, armés d'engins destructeurs, tels que la dynamite, attendent un moment favorable pour tuer le saumon.

Il y a, dans le district, six passes-migratoires de l'ancien modèle que M. Davison espère voir bientôt remplacer par de nouvelles.

Le garde-pêche *Henry Blair*, de la rivière du Nord, dit que le poisson est plus rare que d'habitude dans la baie. Toutefois, le rendement a été passable, en somme. L'alose a très bien donné au commencement de la saison; mais plus tard elle était plus petite, et, découragés, les pêcheurs ont abandonné leurs opérations. Par la suite, cependant, il y a eu une bonne venue d'alose, mais elle a été entièrement perdue.

Le saumon est entré dans les rivières au mois de juillet, et il a toujours continué à monter depuis; mais la saison étant humide et l'eau haute, la capture du saumon et du gaspereau a été faible. Ce dernier poisson abondait dans la rivière Shubénécadie.

Le garde-pêche *R. J. Pollock*, de la Stewiacke inférieure, attribue la faible capture d'alose sur la rivière Stewiacke, au fait qu'il a été impossible de tendre les rets, vu la grande hauteur des eaux.

Il est monté très peu de saumon dans cette rivière après la saison réservée. De septembre à novembre il a été très abondant. Tout le poisson pris dans ce district a été affecté à la consommation locale.

Le garde-pêche *Henderson Gass*, de Tatamagauche, croit que la diminution du rendement de saumon dans son district est dû aux excès de pêche qui sont commis plus bas. Il pense aussi que les rebuts qui prennent le chemin des rivières à la suite du défrichement des prairies détruisent le frai ou l'empêchent de parvenir à maturité.

Le maquereau a été très abondant dans la baie durant l'été, mais les pêcheurs étaient si peu préparés que la capture s'en est resssentie.

La seule passe-migratoire dans ce district, située à Balfour-Mill, a été complètement nettoyée cet automne, et elle est maintenant en bon ordre.

M. Gass recommande que l'époque où il est permis de pêcher le saumon soit prolongée. Le saumon n'entre dans les rivières de cette côte que vers le 1er octobre, alors qu'il n'est pas permis de le capturer. M. G. croit que si on laissait les gens le pêcher quelque temps après qu'il est entré dans les rivières, il serait facile d'empêcher le braconnage.

Tout le poisson pris dans ce district a été affecté à la consommation locale.

COMTÉ DE DIGBY.

Le garde-pêche *William Hanly*, de Digby, accuse une diminution qu'il attribue aux bas prix du marché, qui font que la pêche n'est pas beaucoup exploitée. Le maquereau est entré en masse dans la baie Sainte-Marie, mais les gens étaient si peu préparés pour le saler qu'ils ont dû en convertir une grande quantité en compost. D'après les renseignements les plus authentiques qu'il a pu obtenir, M. Hanley croit que des navires étrangers en ont pris plus de 10,000 barils avec la seine.

Comme d'habitude, le hareng a été très abondant dans le bassin, mais il ne s'en est pas pris beaucoup dans les nasses. Il a été pris très peu d'aloses dans la baie Sainte-Marie durant la dernière saison. Le temps était défavorable à la pêche. La passe-

migratoire de la rivière au Saumon est en bonne condition. La trappe a fort bien fait quoiqu'elle ait été enlevée avant que le maquereau n'entrât dans la baie.

Le garde-pêche *J. A. Collins*, de Westport, attribue la diminution du rendement de cette année sur celui de l'année dernière au fait que la quantité inscrite dans les derniers relevés était excessive, et qu'un grand nombre de gens qui faisaient autrefois la pêche à la ligne l'ont abandonnée pour se livrer à l'exploitation du homard. Il a été pris beaucoup de homard, et cette industrie sera probablement exploitée plus en grand à l'avenir. Le rendement du maquereau a été très considérable aussi, principalement dans la baie Sainte-Marie. Comme les frayères du maquereau et du hareng se trouvent à l'entrée de cette baie, je recommande que l'on prenne des mesures pour la protéger. Au cours de l'année dernière, on a laissé périr de grandes quantités de maquereau dans des nasses tendues dans la gorge de Digby et autour de la baie Sainte-Marie. En jetant les déchets de poisson par-dessus bord les pêcheurs américains et autres font un tort considérable à la pêche du maquereau, et si l'on ne met un terme à cet abus, elle ne se fera bientôt plus dans la baie Sainte-Marie.

COMTÉ DE GUYSBOROUGH.

Le garde-pêche *James A. Tory*, de Guysborough, rapporte que quoique le rendement ait été à peu près le même qu'en 1883, il n'a pas rapporté autant de profits, vu la baisse qui est survenue dans le prix de presque toutes les espèces de poissons. Contrairement à l'attente générale, le maquereau a complètement manqué, par suite de l'envahissement de la côte par des myriades d'encornets, qui le détruisait à mesure qu'il se prenait dans les rets. La diminution peut paraître faible, mais elle est très importante au point de vue de la valeur. Sans la cause qui vient d'être mentionnée, le rendement aurait dépassé de beaucoup celui de l'année dernière.

La pêche du homard accuse un déficit de 64,200 livres. Cette diminution se fait vivement sentir sur des gens qui ne sont pas en état de soutenir son effet, et de plus elle constitue une perte générale pour le commerce. Cette diminution constante, qui s'accentue depuis plusieurs années, confirme les craintes exprimées autrefois par M. Tory, que les excès de pêche et l'absence d'une protection suffisante finiraient par détruire le homard. La diminution qu'accuse la pêche à la ligne est attribuée aux bas prix du marché, qui ont amené la retraite de quelques banquiers et ont été cause que les pêcheurs à pied et en bateaux se sont livrés à la pêche aux rets. Sans cela, le rendement aurait dépassé celui des autres années, car le poisson était très abondant.

Dans quelques parties du district, le hareng a rapporté beaucoup plus qu'autrefois, et cette augmentation sera une compensation pour les pertes subies dans les autres pêches ; mais en même temps le hareng s'est vendu à très bas prix.

L'encornet et les autres poissons qui servent de boitte ont été en très petites demandes après que les banquiers eurent fait leur provision. Quoique très abondants durant la dernière partie de la campagne, il en a été pris une bien petite quantité.

Les pêcheurs de la baie Chedabouctou se plaignent des dommages que font à leurs engins les seineurs américains, et ils ont raison, car on a vu jusqu'à quarante ou cinquante voiliers de pêche passer pendant plusieurs semaines au milieu des rets, ou lignes de nos pêcheurs, qu'ils coupaient. M. Tory appréhende des résultats fatals, si ces dépradations doivent continuer, car les pêcheurs ne les tolèreront pas. Ils ont droit à la protection du gouvernement.

Le saumon et le gaspereau sont entrés en grandes quantités dans les rivières au printemps et à l'automne ; grâce aux eaux hautes, ils n'ont pas été molestés, et on peut s'attendre à une augmentation considérable dans le rendement de ces deux pêches. M. Tory insiste encore sur la nécessité qu'il y a d'affecter un léger crédit à l'enlèvement d'obstacles des rivières, et à la construction de bonnes passes migratoires.

Le garde-pêche *Allan McQuarrie*, de Sherbrooke, signale une égale diminution dans le rendement total de son district, et il dit que par la modicité des prix, plusieurs

pêcheurs souffrent de la misère. La pêche a presque complètement manqué au commencement de la campagne, et il est difficile d'expliquer pourquoi. Le temps était sombre et brumeux, les vents étaient défavorables. Dans la dernière partie de la saison le poisson abondait, mais les bas prix et la destruction du hareng dans les rets par l'encornet ont découragé les pêcheurs. La pêche du homard a été moyenne, mais les homards de petites dimensions étaient en très grand nombre. Le rendement du saumon a été à peu près le même que d'habitude, mais cette pêche n'a pas été faite avec autant de persistance qu'auparavant. Les belles rivières du comté de Guysborough et des lacs de l'intérieur se prêteraient facilement à la culture artificielle du saumon; il pourrait y vivre et se développer, et deviendrait une source de richesse pour le pays. Le repeuplement des lacs et des rivières seraient universellement apprécié par la population.

La truite a été plus abondante qu'auparavant dans la rivière Sainte Marie; elle était grosse et d'excellente qualité. Le gaspereau et l'éperlan seraient plus nombreux si on enlevait les obstacles qui les empêchent de remonter la rivière. La grève du Havre-au-Sauvage mérite une attention spéciale. La rivière de Country-Harbour, si célèbre par son saumon, sa truite et son gaspereau, est tellement obstruée, dans le district supérieur, par des rebuts et des amas de bois échappé, que le poisson ne peut remonter aux beaux lacs à fond de sable qui se trouvent plus haut.

La passe-migratoire, au moulin de Fisher, est une cause de différends parmi les intéressés. Il en faudrait une de premier ordre, ainsi qu'un gardien pour la surveiller.

M. McQuarrie a notifié les propriétaires de moulins qui se trouvent sur le ruisseau McKeen, d'avoir à cesser d'y jeter la sciure; il y en a déjà assez, et elle fait grand tort au poisson.

COMTÉ D'HALIFAX.

Le garde-pêche *Isaac Gaetz*, du havre de Musquodoboit, rapporte que les pêcheurs se sont plaints amèrement de ce que la dernière saison a été extrêmement défavorable à leurs opérations. Il n'y a eu, il est vrai, que quelques tempêtes, assez violentes cependant pour que les pêcheurs y aient perdu plusieurs rets et autres engins; mais un mauvais temps presque continu a empêché la pêche en petits bateaux. La stagnation du marché des Antilles a eu un très mauvais effet sur l'industrie de la pêche. M. Gaetz dit qu'il a pris toutes les peines du monde pour en arriver à connaître la statistique des opérations de la campagne, et il croit que les chiffres donnés sont aussi exacts que possible. Il y a eu une forte crue vers le 1er juillet, et bon nombre de saumons ont remonté les rivières. La truite de mer a été plus abondante qu'on ne l'a vue depuis quelques années, mais il regrette de noter une diminution du gaspereau. Il espère, cependant, que cette diminution est seulement temporaire, et des gens bien renseignés l'ont assuré que des multitudes de jeunes gaspereaux ont descendu les rivières. Le maquereau a été aussi plus abondant cette année, et les pêcheurs disent que si le temps avait été plus favorable, ils auraient pu en prendre à volonté. La diminution qu'on observe dans le rendement du hareng est entièrement due aux tempêtes qui se sont déchaînées à l'époque où ce poisson est venu sur la côte. La pêche de la morue n'a pas été un succès cette année sur la côte d'Halifax, et sans la prime qui est un encouragement à construire et à employer des navires, il n'y aurait eu qu'un bien faible résultat à enregistrer. Le fait que la pêche du homard a été assez active pour engager les pêcheurs à s'y consacrer presque exclusivement jusqu'à la clôture des établissements de conserves, explique en partie pourquoi la pêche de la morue n'a pas autant rapporté. Grande augmentation dans l'industrie des conserves de homard. Neuf établissements ont été en opération dans le district de M. Gaetz cette année, et il croit qu'il y en aura deux ou trois autres de plus l'année prochaine. Il a fait tous les efforts possibles pour tenir les rivières et les cours d'eau libres d'obstacles. Il a affaire à des gens sans foi ni loi qui passent toute la journée à flâner et à murmurer contre la misère, tandis qu'ils consacrent les nuits, ou une partie des nuits, à braconner sur les rivières. M. Gaetz a reconstruit la passe-migra-

toire qui avait été en partie détruite sur la rivière Moser par la crue des eaux, et il a fait quelques améliorations sur la rivière au Saumon pour permettre au saumon, à la truite et aux autres poissons de monter. La sciure commence à se montrer, notamment à Sheet-Harbour; mais à l'exception de l'ennui qu'elle cause aux pêcheurs pour tendre leurs rets, il ne croit pas qu'elle fasse tort aux pêcheries.

Le garde-pêche *John Fitzgerald*, de l'Anse-au-Portugais, rapporte que le rendement de la pêche dans son district a été à peu près le même que l'année dernière, qu'il n'a pas eu connaissance d'abus, et que la saison réservée a été strictement observée. Il y a, dans ce district, cinq passes-migratoires qu'on a tenues ouvertes tout le temps et qui sont en bon ordre. La pêche d'automne a manqué totalement, par suite des grands vents qui ont tenu le maquereau au large.

COMTÉ DE HANTS.

Le garde-pêche *T. B. O'Brien*, de Maitland, accuse une légère diminution dans le rendement du saumon et de l'alose; mais dans celui des autres poissons une augmentation qui rétablit l'équilibre. On pratique la pêche du gaspareau plus qu'autrefois. L'alose qu'on a prise cette année était de la meilleure qualité, et s'est facilement vendue pour le double du prix auquel elle figure dans les relevés. L'encornet a abondé dans la baie, et il a fait un ravage de l'alose prise dans les rets. M. O'Brien croit que cela aura pour effet d'éloigner l'alose de la baie.

COMTÉ DE KING.

Le garde-pêche *R. F. Reid* dit que la pêche du gaspereau a plus rapporté que depuis plusieurs années. Maintenant que deux échelles nouveau modèle ont été placées dans le barrage du moulin de Benjamin, il espère que cette augmentation continuera. Il recommande, toutefois, qu'une échelle soit placée dans le barrage du moulin de Dodge, près du lac; elle donnerait un libre passage au poisson qui, pour parvenir à ses frayères, est obligé de passer au lac par un petit ruisseau. M. Reid constate avec plaisir que la pêche au saumon s'est considérablement améliorée, mais il ne saurait assigner une cause à cette augmentation, non plus qu'à celle du gaspareau.

Le garde-pêche *James S. Miller*, de Canning, rapporte que la pêche de l'alose a totalement manqué dans le comté de King, ainsi que celle du hareng à Medford. Cet insuccès semble dû à la rareté du poisson, mais ne prouve pas que les pêcheries soient épuisées. L'expérience démontre en effet que la pêche est sujette à des fluctuations dans un endroit donné, et il n'y a pas de doute que la pêche de l'alose redeviendra une industrie profitable dans le comté de King.

COMTÉ DE LUNENBURG.

Le garde-pêche *George Redden*, de Chester, dit que depuis qu'on a enlevé les obstacles qui obstruaient la rivière Larder, les rivières de son district sont en bon ordre et que le poisson peut remonter facilement à ses frayères. Il y a eu cette année une augmentation considérable dans le rendement du maquereau; il a été le double de celui de l'année dernière. Pareille augmentation dans la capture du saumon, et M. Redden l'attribue aux mesures prises par le département pour repeupler les rivières. Il a fait réparer toutes les passes-migratoires, et il espère voir la nouvelle échelle placée dans la rivière d'Or supérieure. La saison réservée a été bien observée, mais il est très difficile d'empêcher la pêche à l'épuisette sur cette rivière. M. Redden espère que les autorités feront un règlement pour défendre cette pêche, car elle est très préjudiciable au saumon.

Il y a eu cette année une forte augmentation dans le rendement du maquereau, mais le poisson était de médiocre qualité. L'accroissement est surtout dû aux trappes. L'augmentation que l'on remarque dans le rapport de la morue provient de ce que cette pêche a été faite avec plus d'activité. Il y a eu diminution de hareng, parce que ce poisson ne rapportait que de faibles prix.

Le gaspereau fréquente trois petits cours d'eau qui, s'ils étaient déblayés, contribueraient à faire de la pêche du gaspereau une exploitation très profitable.

Le garde-pêche *C. E. Goddard*, de Bridgewater, rapporte que la capture du saumon dans la rivière Lahave a été plus considérable qu'il ne l'a jamais vu depuis qu'il est garde-pêche. Les eaux de cette rivière ont été parfois très hautes, est au grand chagrin des braconniers, elles ont permis au saumon de passer les barrages. On estime qu'il a été pris 3,000 lbs de saumon depuis l'embouchure de la rivière Lahave jusqu'au barrage inférieur de Davison. M. Goddard dit qu'il aurait absolument besoin d'un gardien pour l'aider en cet endroit. Aujourd'hui, il lui est impossible d'avoir un constable local pour arrêter les délinquants, mais un gardien exécuterait les instructions du garde-pêche, et les maraudeurs ne pourraient plus violer la loi impunément. Dans le cours du mois de mai, il a visité toutes les scieries situées sur la rivière et ses affluents, et a notifié leurs propriétaires d'avoir à préparer un endroit pour y déposer la sciure et les autres rebuts.

COMTÉ DE PICTOU.

Le garde-pêche *A. C. Pritchard*, de New-Glasgow, regrette d'avoir à dire que le saumon est venu en très petit nombre dans les rivières de ce district pendant la dernière saison. Il attribue ce fait au retard extraordinaire des crues d'eau. A l'époque de la fraie, il n'y avait pas assez d'eau dans la rivière pour permettre au poisson de passer; comme conséquence, lorsque la crue est venue, très peu de saumons se sont rendus aux frayères. De grands bancs sont restés pendant des semaines dans les bassins où la marée cesse de se faire sentir, et on croit généralement qu'ils ont frayé là.

Pendant la saison réservée, une certaine quantité de saumon frais était apportée de la rivière des Français et vendue à la Houillère de Vale; malgré tous ses efforts, M. Pritchard n'a pu découvrir et faire arrêter les délinquants.

Les passes-migratoires des rivières du Milieu et de l'Est ont été soumises à une rude épreuve par les dernières crues d'eau; mais quoique quantité de billots et d'autres matériaux aient été emportés, elles sont restées intactes. M. Pritchard suggère que le vieux barrage d'Alma, sur la rivière du Milieu, soit démoli ou qu'on y établisse une passe-migratoire.

Le garde-pêche *Robert Sutherland*, de la rivière Jean, dit qu'il a pris tous les moyens en son pouvoir pour se procurer le relevé exact des pêches de son district. Aucune illégalité n'a été portée à sa connaissance. Il explique la rareté du saumon par le fait que les barrages n'ont pas de passes-migratoires, et il espère qu'on en établira de bonnes l'année prochaine.

COMTÉ DE QUEEN.

Le garde-pêche *S. T. N. Sellon*, de Liverpool, fait rapport que la pêche à la ligne pourrait être ce qu'elle a été dans le passé, mais qu'un mode différent est nécessaire pour donner une bonne capture. On est à construire des bateaux à cet effet, et la prime accordée par l'Etat a imprimé un nouvel élan à l'industrie.

La pêche du Labrador a manqué, non pas, dit M. Sellon, parce qu'il n'y a pas de poisson, mais parce que notre mode de pêche n'est pas à la hauteur de l'époque. Par suite de l'absence de boitte, la pêche en bateau n'a pas rémunéré. Le hareng est aussi abondant que jamais au large, mais il ne vient pas comme d'habitude dans les baies et les havres. C'est un poisson propre, et il se tient à l'écart des casiers à homard, des rets, des cordes et des sales tripailles qui servent de boitte.

La pêche du homard une fois finie, le maquereau a été abondant, et quoique de petites dimensions, il était de bonne qualité. Il n'y a pas de doute que le saumon a augmenté. La chose est évidente pour tous ceux qui veulent se donner la peine de regarder dans les échelles, les rivières et les lacs. Les échelles sont en bon ordre, et depuis qu'on en a établies, on ne voit plus de saumon sous les barrages. Elles per-

mettent au poisson de passer comme par des portes ouvertes pour remonter à ses frayères.

On a pris plus de gaspareau et on en a vu plus dans notre rivière que depuis plusieurs années. On suppose qu'il en est monté un grand nombre pendant que la crue était haute et trop forte pour permettre de pêcher. Une très grande quantité de jeunes gaspareaux est descendue, et on en a vu en amont des barrages dans le port et autour des docks. Les règlements de pêche ont été assez bien observés. La pêche du homard constitue une industrie importante et profitable pour plusieurs familles qui habitent les côtes. On ne devrait pas prolonger l'époque de cette pêche sur la côte sud de notre province. Il y a quelques années, le département a cru devoir se dispenser des services d'un certain nombre de gardiens pour cause d'incompétence, et depuis, M. Sellon a dû faire tout l'ouvrage, de Lunenburg à Shelburne. L'industrie de la pêche a pris plus d'importance dans le comté, et M. Sellon aurait besoin d'un gardien actif et intéressé pour l'aider à surveiller le port et la rivière pendant la nuit. Le grand nombre de navires de pêche américains qui fréquentent les havres exige un surcroît de surveillance pour les empêcher de jeter les tripailles en dedans de la ligne permise.

Le garde-pêche *John Fitzgerald*, de Mill-Village, accuse une augmentation dans le rendement du poisson de mer—le hareng, la morue et le maquereau—ainsi qu'un faible accroissement dans la capture du saumon sur la rivière Medway. Cette dernière augmentation a été fournie par le haut de la rivière, ce qui prouve que le poisson ne rencontre là aucun obstacle à ses mouvements. Il y a tout lieu de croire que la longue durée des vents d'est, aux mois d'avril et de mai, a eu pour effet de diminuer la capture du saumon et du maquereau, car il a été pris très peu de ces poissons à cette époque, tandis que la capture a considérablement augmenté lorsque ces vents eurent cessé. La grande quantité de jeunes poissons qui ont descendu la rivière nous autorise à compter pour l'avenir sur une augmentation. L'éperlan a été très abondant, et la truite de mer est à la hausse. Il n'y a pas de passes-migratoires artificielles sur la rivière Medway. Les propriétaires de moulins et la population savent apprécier la valeur des pêcheries et rivalisent pour leur conservation. Des différends se sont élevés entre des propriétaires de terrains situés sur le banc de Port-Medway, au sujet des emplacements ou stations de pêche; mais ces différends ont été réglés à l'amiable pour le moment.

COMTÉ DE SHELBURNE.

Le garde-pêche *William J. McGill*, de Shelburne, rapporte que le nombre des navires qui ont fait la pêche cette année est à peu près le même que l'année dernière, mais qu'ils sont revenus avec 10,181 quintaux de morue de plus. On a mis à l'eau cet automne un certain nombre de vieilles goëlettes destinées à faire la pêche sur les bancs. La pêche sur la côte n'a pas rapporté beaucoup, et plusieurs bateaux n'ont pu réclamer la prime, parce qu'ils n'avaient pas pris la quantité de poisson exigée par la loi. Cet insuccès est attribué à l'abondance de l'encornet, dont la présence a pour effet d'éloigner le poisson de la côte. Le homard a été aussi abondant que d'ordinaire, et il ne donne pas signe d'épuisement. Une action a été intentée contre un pêcheur qui avait capturé du homard n'ayant pas la taille réglementaire, mais elle a été déboutée sur des objections de forme. Apprenant qu'une autre sommation allait lui être servie, le délinquant a pris la fuite, et on ne l'a pas revu.

Le rendement du gaspareau soutient avantageusement la comparaison avec celui de l'année dernière, et la rivière Roseway a même donné une augmentation. La nouvelle passe-migratoire a donné satisfaction, car on a vu y monter un grand nombre de gaspareaux et de saumons. Les crues d'automne, survenues de bonne heure, ont permis au jeune gaspareau de gagner la mer. Les passes-migratoires sont en bon état, et le gardien Holden rapporte qu'il y a du saumon en amont du barrage de la rivière Jordan.

Le garde-pêche *E. S. Gondy*, de Barrington, fait rapport que quatre nouveaux bateaux ont été ajoutés à la flotte de pêche de son district. Les banquiers sont revenus avec de bonnes charges ; mais comparé à celui de l'année dernière, le rendement

est inférieur, parce que les bateaux ont moins réussi sur la côte et que les prix du marché ont été plus faibles. La pêche du maquereau et celle du hareng dénotent une amélioration considérable.

L'expédition de homard vivant aux Etats-Unis a été faite sur une grande échelle et s'est chiffrée par environ $14,761. La saison réservée et le règlement concernant le homard de petite taille ont été bien observés. Les paqueurs et les pêcheurs sont satisfaits des règlements actuels et n'en désirent pas d'autres.

La seule passe-migratoire du district—celle qui se trouve sur la rivière Clyde,—a bien fonctionné et donne entière satisfaction. Le rendement du gaspareau accuse une augmentation sur l'année dernière.

COMTÉ DE YARMOUTH.

Le garde-pêche *Enos Gardner*, de Tusket, dit que les relevés ont été dressés d'après les renseignements les plus minutieux pris aux différents quartiers de pêche et sont aussi exacts que possible. La valeur du poisson affecté à la consommation locale est portée à environ $50,000. Les pêcheurs qui sont allés sur les bancs et sur la côte ont fait de bons voyages, et pris plus de morue que d'habitude. Le rapport de l'huile de poisson est aussi plus considérable, et on a constaté que les nouveaux appareils affectés à l'extraction de l'huile sont très avantageux. Les prix du marché sont restés bas, et comme conséquence, quoique la pêche ait donné beaucoup, les pêcheurs ne sont pas dans une aussi bonne condition qu'il y a deux ans.

Quant aux pêches de rivières, le gaspareau a subi une légère diminution. Les grandes crues ont empêché d'en prendre beaucoup, puis elles ont permis au poisson de s'en aller plus loin. Le jeune gaspareau est descendu en grand nombre, et M. Gardner est certain que cette pêche donnera désormais une augmentation considérable. La pêche au saumon a été un peu meilleure que l'année dernière. Ce poisson est venu de bonne heure et il a été tout d'abord abondant, mais ensuite il s'est fait rare et il n'a pas plus donné qu'au mois de juin. Les prix n'étant pas élevés, la plus grande partie du saumon a été affectée à la consommation locale. Au mois d'avril dernier, M. Wilmot apporta des œufs de l'établissement de pisciculture de Bedford, et fit construire un petit hangar à éclosion qu'il laissa aux soins du gardien John A. Hatfield. Les œufs éclorent heureusement, et les alevins furent déposés dans les lacs par le gardien. Si le repeuplement des rivières au moyen de la pisciculture continue, M. Gardner pense que dans quelques années, celles de Yarmouth fourmilleront de saumon, comme autrefois. Ce serait un grand avantage s'il y avait un établissement de pisciculture permanent sur cette rivière. L'année dernière on a installé la nouvelle passe-migratoire aux moulins de Carleton, et elle a donné entière satisfaction ; le poisson la remonte facilement, et M. Gardner n'a aucun doute qu'avant peu d'années le poisson reviendra dans cette rivière qu'il avait l'habitude de fréquenter avant la construction du barrage. Des habitants de Carleton disent que bon nombre de jeunes poissons sont descendus cet automne. M. Gardner et le gardien Hatfield ont visité l'échelle récemment établie aux scieries de Kemptville, et elle leur a paru extrêmement bien faite ; nul doute que comme l'autre, elle donnera un facile passage au poisson. Comme les rivières sont aujourd'hui comparativement libres d'obstacles, M. Gardner ne voit aucune raison pour que le poisson n'y abonde pas.

La pêche du homard a été pratiquée avec activité, et on a pris de grandes quantités de crustacés. Les prix obtenus aux Etats-Unis pour le homard vivant, étaient faibles, en sorte que cette industrie n'a pas été aussi profitable qu'auparavant. Les règlements ont été strictement observés dans tout le comté. Plusieurs pêcheurs intelligents pensent—et M. Gardner partage leur opinion—que les mois de juillet et d'août devraient constituer la saison réservée, car à cette époque le homard n'est pas propre à la consommation.

Les propriétaires du moulin à bardeaux de Carleton n'ont pas laissé tomber la sciure dans la rivière, mais l'ont brûlée. Il n'en est pas de même des autres scieries, et si on ne met fin à cet abus, le lac sera bientôt rempli de sciure. Des quatre rets à maquereau tendus dans ce district, deux seulement ont réussi. La capture considérable de morue est cependant attribuée aux trappes, car elles ont fourni une grande

quantité de boitte. On a essayé à prendre du maquereau avec des rets à trappes flottants, mais on n'a pu réussir, à cause des fortes marées.

Le garde-pèche *George H. Robertson*, de Yarmouth, dit que la dernière saison a été très bonne pour les rets à trappes qui, presque tous, ont rapporté une assez bonne quantité de maquereau.

Le hareng était abondant, les rets ayant été détruits par le chien de mer, il a été impossible d'en prendre. Le règlement concernant les rets a été généralement bien observé, mais il sera difficile de le mettre en vigueur, si l'on n'impose pas une amende à ceux qui le violent. L'alose a été rare et sa capture beaucoup plus faible que l'année dernière. Les banquiers sont revenus avec des chargements complets, mais vu la modicité des prix, l'expédition n'a pas rémunéré. Le homard était abondant et la saison réservée a été bien observée. Si les pêcheurs avaient la permission de prendre le homard dans les mois de février et de mars, ce serait un grand avantage pour eux, et les pêcheries n'en souffriraient pas. Le homard pêché l'automne et le printemps, est meilleur à manger et rapporte un prix plus élevé que celui que l'on prend pendant les mois de juillet et d'août.

COMTÉ DE CUMBERLAND.

Le garde-pêche *Robert Goodwin*, de la Baie Verte, qui a la surveillance d'une partie de ce comté, rapporte qu'après le départ des glaces au mois d'avril, le hareng a été très abondant dans la baie, et il s'en est fait de bonnes captures, mais la glace revint et emporta un grand nombre de rets. En somme, la pêche a été satisfaisante et la qualité du poisson excellente. Le maquereau était abondant et de bonne qualité, mais cette pêche n'est pas exploitée avec beaucoup d'activité. Il y a dans ce district un petit établissement de conserves de homard qui fait de bonnes opérations, et on se prépare à exploiter la pêche du homard plus en grand l'année prochaine. L'hiver dernier on a découvert, dans des circonstances assez particulières, une pêche au bar sur la rivière Tidnish. Vers le milieu de janvier, deux rets furent tendus pour l'éperlan, et, à la surprise générale, ces rets rapportèrent du bar—chose qu'on n'avait jamais vue auparavant. On mit un grand ret à l'eau, et pendant deux semaines on eut de la peine à empêcher un massacre. Plus de 30 tonnes de bar ont été prises dans cette rivière. Il s'est facilement vendu dans les deux provinces, et une certaine quantité en a été expédiée à Boston, où il a obtenu de bons prix. A mesure que la saison avançait, le bar a paru descendre la rivière, et il a fini par disparaître. Le dernier a été pris au mois de mars.

CAP-BRETON.

RAPPORT DE M. A. C. BERTRAM, OFFICIER DES PÊCHERIES, SUR LES PÊCHES DE L'ILE DU CAP-BRETON.

SYDNEY-NORD, C.-B., 31 décembre 1884.

A l'honorable A. W. McLELAN,
Ministre de la marine et des pêcheries.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre ce premier rapport annuel sur les pêches de l'Ile du Cap-Breton—laquelle renferme quatre comtés: Cap-Breton, Richmond, Inverness et Victoria, et forme un district distinct de celui de la Nouvelle-Ecosse proprement dite—pendant l'année terminée aujourd'hui.

Vous observerez, par le tableau suivant, que la quantité et la valeur du poisson capturé cette année sur la côte et sur les rivières de l'intérieur de l'île, dépassent celles de 1883. L'augmentation en quantité a été comme suit: saumon, plus de 35 pour 100; gaspereau, 90 pour 100; hareng, 45 pour 100; morue, à peu près 4·25 pour 100; égrefin, plus de 45 pour 100; et l'augmentation en valeur a été de $153,612.

ETAT COMPARATIF du produit des pêches de l'Ile du Cap-Breton, en 1884 et 1883.

Espèces de poisson.		Capturé en 1884.	Capturé en 1883.	Augmentation.	Diminution.
Saumon	Lbs.	146,400	109,072	37,328	....
Morue	Q't'x.	133,609	128,109	5,500	....
Egrefin	"	39,750	27,506	12,244	....
Hareng	Brls.	57,263	39,418	17,845	....
Gaspereau	"	2,801	1,503	1,298	....
Alose	"	52	20	32	....
Maquereau	"	26,172	25,757	415	....
Homard	Boîtes	619,069	525,099	93,970	....
Huîtres	Brls.	700	503	197	....
Flétan	Lbs.	21,060	16,870	4,190	....
Bar	"	400	700	....	300
Truite	"	37,150	58,500	....	21,350
Eperlan	"	58,200	69,600	....	11,400
Anguille	Brls.	1,029	....	....	....
Boitte	"	8,746	....	....	....
Huile de poisson	"	60,911	....	....	....
Guano de poisson	Ton'x	77	....	....	....

La plus grande partie des augmentations notées plus haut a été fournie par les comtés de Cap-Breton et de Richmond.

La valeur totale du rendement de 1884 a été de $1,421,787, et le capital engagé dans les navires, bateaux et tout le matériel, s'élevait à $5,325,390.

OBSERVATIONS GÉNÉRALES SUR LES DIFFÉRENTES PÊCHES—PÊCHE À LA SEINE—PÊCHE PAR LES ÉTRANGERS—TRANSPORT DU POISSON—PÊCHES DU LAC BRAS D'OR, ETC.

SAUMON.

La notable augmentation qu'a donnée la pêche de 1884, tout en étant un sujet de satisfaction, ne tient pas à des circonstances extraordinaires ou accidentelles ; au contraire, pour des raisons expliquées plus loin, il y a tout lieu de croire que cette branche importante de la pêche va prendre pendant plusieurs années à venir un développement beaucoup plus considérable qu'aujourd'hui. Une ou deux localités dont le rapport a diminué cette année doivent ce malheur à des causes locales purement temporaires qui ne feront probablement pas un tort permanent.

MORUE ET ÉGREFIN.

Ces poissons continuent à donner environ 50°/₀ du rendement total, en valeur, des pêches de l'Ile. La pêche de ces deux espèces est très féconde sur la côte du Cap-Breton, et si les pêcheurs y mettent plus d'énergie que maintenant, elle est susceptible d'un développement extraordinaire.

HARENG.

L'augmentation qu'a donnée la pêche du hareng sur le rendement de l'année dernière a été profitable au delà, proportionnellement, de la valeur courante ordinaire de l'augmentation de quantité. L'insuccès signalé de cette pêche sur la côte du

Labrador et les côtes voisines, a provoqué une demande du hareng du Cap-Breton sur les marchés de Montréal et d'ailleurs qui avaient l'habitude de s'approvisionner au Labrador et à Terreneuve. Le produit du Cap-Breton, grâce à sa qualité supérieure, conservera très probablement la position qu'il vient d'acquérir sur de nouveaux marchés. Le hareng qu'on prend sur toute la côte du Cap est réellement d'une qualité supérieure ; mais au mois de juillet il vient sur la côte de l'est un hareng qui, par sa qualité et ses dimensions, est, dit-on, sans rival parmi toutes les pêches à hareng connues. Les observations que je faisais il y a un instant à propos du développement que vont probablement prendre les pêches de la morue et de l'égrefin, s'appliquent avec une égale force à celle du hareng, et si les pêcheurs du Cap-Breton persévèrent dans le soin et la conscience qu'ils ont mis jusqu'ici à préparer, paquer et marquer leur hareng, ils peuvent être sûrs, non seulement de conserver le pied qu'ils ont pris cette année sur de nouveaux marchés, mais aussi de faire de leur produit celui qui sera le plus recherché.

GASPAREAU.

La quantité de ce poisson de printemps n'est pas bien représentée dans le tableau qui précède ; il en a été pris beaucoup plus que ne le comporte le chiffre de la statistique. De fait, il est impossible d'obtenir plus qu'une estimation approximative de la capture réelle, parce que, d'abord, une grande quantité de poisson frais est vendue en détail aux consommateurs en sortant des rets, et qu'après avoir remonté les rivières il est pris en petites quantités dont on ne tient pas compte. Ensuite, le gaspareau est pris et vendu seulement pour servir de boitte, et on n'en sale pas beaucoup, excepté pour l'exportation, car pour la consommation domestique il n'est pas aussi en faveur que la plupart des autres espèces dont je viens de parler. Il passe de la mer dans les rivières, de bonne heure au printemps, aussitôt que la glace se détache des côtes ; souvent il franchit de grandes distances avant de parvenir à ses frayères, où il reste, sans être molesté, jusqu'à l'automne, époque où il reprend le chemin de la mer en grands bancs ; bien qu'il ne soit pas bon à manger alors, il a une grande importance pour les pêcheurs, car il attire à terre, dans les baies et les estuaires, de vastes bancs de maquereaux, qui le dévorent.

ALOSE.

Jusqu'ici la pêche de l'alose a été à peu près dédaignée par les pêcheurs du Cap-Breton, qui semblent l'avoir considérée comme n'étant pas assez bonne pour mériter leur attention. En y regardant de plus près, on se persuade que les pêcheurs ont tort, et que ce poisson d'une grande valeur fréquente certaines localités en assez grand nombre pour qu'on s'occupe un peu de lui. Grâce cependant aux bons profits qu'elle rapporte, déjà la pêche de l'alose, qui est une industrie récente, sera désormais exploitée activement. L'augmentation du rendement de cette année sur celui de l'année dernière, quoique faible—20 barils seulement—permet d'autant plus d'espérer pour l'avenir que le comté de Cap-Breton est à peu près le seul qui ait tenté cette pêche ; en effet, sur les 52 barils portés au tableau qui précède, il en a fourni 47. Il est aujourd'hui reconnu que l'alose visite la côte en plusieurs endroits et par grands bancs, en sorte que, grâce aux avantages dont je viens de parler, il y a tout lieu de croire que son exploitation formera bientôt un appoint notable au revenu général provenant de notre industrie de la pêche.

MAQUEREAU.

Abondant sur toute la côte, le maquereau a fourmillé dans certains endroits particuliers. Malgré cela, ce que nos pêcheurs en ont pris n'était pas du tout en proportion avec ce qu'on attendait de cette abondance extraordinaire ; de fait, la capture a été au-dessous de ce qu'elle était il y a quelques années, lorsque le maquereau était beaucoup moins abondant. Le faible rendement de cette année est dû presque entièrement à un phénomène depuis longtemps connu des pêcheurs : c'est

qu'il y a des époques où le maquereau, quoique très abondant, ne mord pas. Les gens du Cap-Breton qui pratique cette pêche avec la ligne et l'hameçon en ont fait encore l'expérience cette année.

De leur côté, les pêcheurs américains, qui se servent de la seine, ont tiré tout l'avantage possible de l'abondance du poisson, et ils ont fait des captures importantes sur les côtes du Cap-Breton. Ils ont pêché presque exclusivement en dedans des caps et des baies de la côte, c'est-à-dire dans la limite des trois milles; cependant,—c'est un fait qui peut être prouvé,—ils avaient reçu de leur gouvernement instruction de déclarer dans les ports où ils allaient déposer leurs chargements, que ces derniers avaient été pris en dehors de la limite en question. Cet indigne procédé d'essayer à tromper le public sur la valeur que nos pêches côtières ont pour eux, serait incroyable si nos renseignements n'étaient pas puisés aux sources les plus authentiques.

Depuis deux ans il s'est produit une circonstance qui a considérablement facilité l'exportation du poisson des côtes de cette île et prolongé l'époque pendant laquelle les navires américains peuvent rester sur la côte du Cap-Breton durant la saison de pêche, et prendre par conséquent de plus fortes charges qu'auparavant. Cette circonstance sera expliquée plus loin sous le titre "Moyens de transport."

HOMARD.

La pêche et la mise du homard en conserves est une industrie qui prend aujourd'hui de grandes proportions dans le commerce des pêches de l'île. Les établissements qui exploitent cette industrie au Cap-Breton sont dans des conditions très désavantageuses, à cause de l'époque de la saison réservée, en comparaison des établissements du même genre qui se trouvent sur les côtes sud et ouest de la Nouvelle-Ecosse. Ce désavantage provient du fait que la glace reste sur les rives est, nord et ouest du Cap-Breton longtemps après que la pêche du printemps est commencée. Cette côte est la dernière que les glaces du golfe Saint-Laurent et du détroit de Belle-Ile touchent avant d'être emportées vers le sud par le *gulf-stream*, et elles y restent quelquefois jusqu'au 1er juin. Par suite, les eaux sont à une température si basse que le homard n'approche des bords que quand la dernière glace est partie,—en sorte que dans les saisons les plus favorables il ne se prend pas de homard avant le 1er juin, et souvent plus tard. Aujourd'hui, le temps fixé pour la pêche du homard s'étend du 1er mai au 1er août, et quoique cette époque convienne parfaitement pour les côtes sud et ouest de la Nouvelle-Ecosse, où les opérations peuvent commencer dès le 1er mai, et où, l'eau se réchauffant plus tôt, la fraie commence vers le 1er août et le homard devient alors impropre à la consommation, elle ne convient pas du tout pour la côte du Cap-Breton où, par les retards dont je viens de parler, le homard est encore prime le 1er août. En appliquant à toutes les provinces une saison réservée uniforme, on prive les établissements de conserves du Cap-Breton d'un grand mois de pêche. C'est pourquoi je recommande respectueusement que la saison réservée pour le homard soit, pour l'avantage de ceux qui exploitent cette industrie et sans préjudice pour le crustacé lui-même, prolongée jusqu'au 21 août, du moins en ce qui concerne les côtes de l'Ile du Cap-Breton.

PÊCHE A LA SEINE.

Ce mode de pêche est à peu près monopolisé par les pêcheurs des Etats-Unis qui viennent sur la côte du Cap-Breton, et soulève les vives protestations de nos pêcheurs, qui prétendent qu'il détruit le poisson. Ceci n'est que trop vrai. La seine prend un banc de poisson qui pourrait former 200 barils si tout le poisson était utilisé; mais au lieu de cela, il est trié, et le poisson trop petit est rejeté à l'eau, mort; et le résultat, c'est que des 200 barils il n'en reste que 50, car on tue 400 poissons par 100 qu'on garde. C'est un énorme gaspillage. Cet abus est encore aggravé par le fait que la pêche à la seine étant presque exclusivement pratiquée en dedans des caps,

dans les eaux calmes des baies et des havres, le poisson mort et les déchets de celui qui est préparé sont jetés sur des fonds de pêche qu'ils souillent et que le poisson fuit pour chercher des eaux plus pures et des pâtures plus propres. Cela, avec la destruction du poisson qui n'a pas encore atteint son développement, est un mal dont les effets sont déjà alarmants, mais qui se feront sentir avec le temps d'une manière encore plus désastreuse. L'emploi de la seine pour pêcher la morue, et de la trappe pour prendre le maquereau, mérite certainement d'être l'objet d'une législation pratique, si l'on veut arrêter le mal que je signale.

LA CÔTE DU CAP-BRETON AU POINT DE VUE DES PÊCHERIES.

La côte qui entoure l'île du Cap-Breton n'est pas surpassée pour l'abondance, la variété et l'excellente qualité de son poisson, tandis que la partie qui commence au port de Louisbourg, sur le sud et s'étend à l'est, puis vers le nord, jusqu'au cap Nord, dans la baie Saint-Laurent, est considérée par des personnes qui connaissent bien les pêcheries sur les deux côtés de l'Atlantique, comme n'ayant pas son égale en Europe ou en Amérique. Non seulement les variétés de poissons qui ont le plus de valeur dans le commerce fourmillent autour des caps, mais on les trouve encore dans les grandes baies et les ports qui rendent cette étendue de côtes si remarquable. De plus, à de courtes distances des promontoires s'étendent vers la mer de nombreux bancs fertiles en poissons les plus prisés pour l'exportation. Ce n'est que sur cette partie de la côte qu'on trouve le gros hareng de juillet dont il est question dans les précédentes observations de la pêche du hareng. De nombreuses échancrures, qui forment autant de baies, d'anses et de havres s'étendant bien loin dans l'intérieur, donnent à l'île une longueur de côtes extraordinaire relativement à sa superficie, et toutes ces eaux de l'intérieur, sans exception, abondent en poissons de toutes sortes.

COURS D'EAU.

Les rivières du Cap-Breton sont passablement nombreuses, mais, comme on doit le croire, comparativement petites, à l'exception de la Mira, au sud, et de la Margaree au nord, qui toutes deux sont considérables, comparées à la plupart des rivières de la Nouvelle-Ecosse. La Mira est classée comme étant la seconde rivière de la province, et elle abonde en poisson. C'est dans le grand et magnifique estuaire de cette rivière, ou plutôt la baie Mira, que se trouve la meilleure pêche à l'alose de toute la côte. La Margaree est certainement un eldorado pour les pêcheurs de truite et de saumon. Tous les cours d'eau sont fréquentés par des poissons poussés par leur nature à passer annuellement de l'eau salée à l'eau fraîche. Les poissons qui fréquentent ces cours d'eau sont bien moins nombreux qu'autrefois, et ceux qui ont diminué, ou plutôt, disons le mot, qui ont failli disparaître tout à fait, sont le saumon et la grosse truite de mer mouchetée. Grâce aux établissements de pisciculture, le saumon est en voie de reprendre le dessus. Jusqu'ici on n'a pas eu recours aux moyens artificiels pour rétablir la pêche de la truite ; il n'en est que plus nécessaire d'exercer la plus grande surveillance pour empêcher les braconniers de se servir du rets et du dard pour prendre ce poisson, ainsi que le saumon, dans les étroites limites des rivières, et après que ces poissons sont remontés à leurs frayères. Il faut dire que les gens paraissent comprendre de plus en plus la nécessité de s'abstenir d'un massacre général du poisson reproducteur sur ses frayères. Cependant, une certaine localité s'est acquise et conserve une notoriété peu enviable pour employer, contrairement à la loi, le rets et le dard.

Dans quelques rivières, il y a des obstacles qui gênent partiellement l'ascension du poisson, tels que les barrages et les déchets de moulins. Ces derniers constituent aujourd'hui le principal obstacle, car le poisson aime l'eau pure, et il évite toujours celle qui lui est rendue désagréable par le dépôt de matières étrangères, telles que la sciure, etc.

Dans quelques rivières, à l'époque de crues soudaines, des torrents impétueux ont emporté des arbres, des fragments de rochers, etc., qui ont détourné le cours du chenal et formé des barres et des battures. Ce sont là des obstacles sérieux, qui ont eu pour effet de diminuer le rapport de la pêche. En les enlevant, on ferait une dépense extrêmement profitable pour le public, car avec leur disparition la pêche serait rétablie.

MOYENS DE TRANSPORT DU POISSON.

Autrefois les pêcheurs de l'île n'avaient d'autres moyens que par la mer de transporter leur poisson aux marchés, et cette expédition ne pouvait se faire que pendant la saison de navigation ; quoique les marchés fussent encombrés, il fallait qu'elle se fît avant la fin de la saison. Depuis deux ans, les pêcheurs ne sont plus soumis à cette condition désavantageuse : une forte partie de leur poisson est expédiée par le chemin de fer de Prolongement-Est et ensuite par l'Intercolonial ; mais dans la plupart des cas, il leur faut encore franchir de grandes distances pour atteindre Port-Mulgrave, le terminus du chemin de fer, et il faut encore recourir à la navigation.

A ce propos, je tiens à dire que ce sont les pêcheurs américains qui ont le plus bénéficié de ce nouveau débouché. Lorsqu'un navire des Etats-Unis a pris un chargement sur les côtes du Cap-Breton ou de la Nouvelle-Ecosse, l'époque de la pêche n'est pas close, il perdrait un temps précieux s'il lui fallait retourner au port d'où il vient et y déposer sa cargaison ; quand il reviendrait la pêche serait finie. Ce serait surtout le cas pour la pêche du maquereau d'automne. Aussi, les propriétaires et patrons de bateaux de pêche des Etats-Unis ont trouvé beaucoup plus commode de faire leur déchargement à Port-Mulgrave et de l'expédier au pays par le chemin de fer ; ils prennent un autre chargement dans l'espace de temps qu'il leur aurait fallu pour aller porter leur première capture à Gloucester, Portland ou Boston, et revenir sur la côte. Grâce à ces facilités, nos pêches ont maintenant trois fois plus de valeur pour les pêcheurs américains. Le tableau suivant de la quantité de poisson expédiée par chemin de fer en 1884 et 1883 indique que nos voisins utilisent très largement ces facilités.

POISSON expédié *viâ* le chemin de fer de Prolongement-Est de Port-Mulgrave aux Etats-Unis et aux marchés du Canada, en 1883 et 1884.

—	Aux Etats-Unis.		Au Canada.	
	1883.	1884.	1883.	1884.
Poisson salé........ Brls.	510	13,762	1,250	6,552
Saumon, gelé, en boîtes........ Ton'x.	10	20	....	....
Poisson séché, en paquets et en boîtes.. ..... "	....	20	....	30

Les steamers de la ligne de Boston qui font escale une fois par semaine à Port-Hawkesbury transportent beaucoup plus de poisson à Boston, etc., qu'il n'en est envoyé par le chemin de fer. J'en ai demandé le relevé à l'agent de la ligne à Port-Hawkesbury, mais je ne l'ai pu l'obtenir ; je crois cependant, d'après mes observations, que la quantité dépasse celle qui est expédiée de Mulgrave. Dans le tableau qui précède, les quantités envoyées "aux Etats-Unis" couvrent entièrement le poisson expédié "chez eux" par les navires de pêche américains. Les quantités marquées "au Canada" représentent tout le poisson expédié par nos pêcheurs.

PÊCHE DU LAC BRAS D'OR.

L'importante mer de l'intérieur désignée sous le nom de lac Grand Bras d'Or et qui coupe l'île du Cap-Breton en deux forme, avec ses anses et ses baies nombreuses, un vaste et important terrain de pêche. En toute saison elle fourmille de morue, hareng, truite, éperlan et anguille, qui en ont fait leur demeure permanente. De plus, elle est visitée, en été et en automne par des migrations de maquereau et de saumon. Ce bras de l'océan étant entouré par des terres, il n'y entre que très peu de glace flottante, qui y reste, d'ailleurs, fort peu de temps. La grande valeur de ce terrain de pêche réside dans le fait que le poisson dont je viens d'énumérer les espèces peut y être pêché en hiver en n'importe quelle quantité à travers la glace, bien que jusqu'ici les gens ne se soient guère souciés d'en prendre plus qu'il en fallait pour la consommation locale, et cette dernière est trop limitée pour donner à la pêche les proportions qu'elle pourrait avoir.

Cependant, quand le chemin de fer qu'il est question de construire du détroit de Canso à Sydney ou Louisburg passera, comme on s'y attend, le long d'une grande partie de ce lac, il ne manquera pas de développer un immense commerce de poisson gelé avec les marchés de l'ouest du Canada et ceux des Etats-Unis.

Je joins à mon rapport une statistique fournie par les différents gardes-pêche de l'île du Cap-Breton et qui fait connaître en détail l'étendue et la valeur des pêches de chaque district.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

A. C. BERTRAM,

Inspecteur des pêches du Cap-Breton.

ANALYSE DES RAPPORTS DES GARDES-PÊCHE.

COMTÉ DU CAP-BRETON.

Le garde-pêche *Francis Quinan*, de Sydney, rapporte que la pêche du saumon, du gaspereau, de l'alose, du flétan et des huîtres, a donné, cette année, une augmentation. Si les pêcheurs avaient été prêts pour la pêche de l'alose et du gaspereau, elle aurait été beaucoup plus fructueuse, car ces deux poissons ne fréquentaient pas beaucoup ce district autrefois. Leur apparition en grand nombre cette année a pris les pêcheurs par surprise et au dépourvu. Le hareng était très rare. Il existe une certaine superstition parmi les pêcheurs parce que le hareng n'est pas venu sur notre côte depuis deux ans ; mais c'est probablement parce qu'il a été intercepté en chemin, et celui qui arrive à destination est poursuivi par le double du nombre des bateaux qui faisaient cette pêche il y a quelques années. Il n'y a qu'une seule échelle à présent dans tout le district, et elle se trouve au Grand Lac. C'est une bonne échelle, et elle a bien servi depuis son installation il y a cinq ans. Quelques-unes des rivières se remplissent de débris apportés par les crues de l'automne et du printemps, et M. Quinan recommande qu'une somme d'argent soit consacrée à leur déblaiement.

Le garde-pêche *Alexander McDonald*, de la Baie de l'Est, accuse une augmentation dans le rendement de la morue et du maquereau sur celui de l'année dernière. La morue a été très abondante pendant toute la saison, et il en aurait été pris beaucoup plus si la boitte n'avait pas manqué. Les pêcheurs comptent principalement sur le capelan comme boitte pendant le mois de juillet, car c'est la meilleure à cette époque. Mais le capelan n'est pas venu cette année en aussi grande quantité que d'habitude, et par suite les pêcheurs ont manqué de boitte. Diminution considérable dans le rendement du hareng. Plusieurs de nos pêcheurs s'étaient préparés sur une grande échelle pour cette pêche, mais ils n'ont relativement rien fait. Le rende-

ment du saumon est à peu près le même que l'année dernière. Les pêcheurs de ce district se livrent moins qu'autrefois à la pêche du saumon, parce que ce poisson se fait rare depuis quelques années. En général, ils s'occupent plus de la morue et du maquereau, parce que ces deux pêches les paient plus que l'autre. Le rendement du gaspareau a donné une augmentation. Le homard a été très abondant, et les deux établissements de conserves ont fait de bonnes opérations. On est à construire un nouvel établissement qui sera prêt à commencer les opérations le printemps prochain. Les règlements de pêche ont été bien observés dans ce district.

Le garde-pêche *T. A. W. Barrington*, des Mines de Sydney, accuse une augmentation dans le rendement de la morue et une légère diminution dans celui du hareng. Il dit que la pêche du flétan a manqué, et il ne peut expliquer pourquoi ce poisson est devenu rare. Le rendement du saumon a été beaucoup plus considérable que l'année dernière. Le premier établissement de conserves de homard a commencé ses opérations pendant la dernière saison, et il a fort bien réussi. A cause des glaces flottantes, ces opérations ne peuvent commencer que dans la seconde semaine de mai, ce qui fait la saison très courte. M. Barrington recommande que la saison réservée soit prolongée.

COMTÉ D'INVERNESS.

Le garde-pêche *D. F. McLean*, de Port-Hood, rapporte une augmentation dans la pêche du saumon, du hareng, de l'anguille et des huîtres, et une diminution dans celle du maquereau, de la morue, de la merluche, de l'égrefin, de la truite et de l'éperlan,—ce qui fait une diminution de $25,061.80 dans la valeur de nos pêches. Personne, pas même l'observateur le plus attentif, ne peut expliquer les causes de cette diminution. Il y a des pêcheurs et des commerçants de poisson qui prétendent que la morue a été aussi abondante que l'année dernière, mais qu'elle ne mordait pas. Ils en disent autant du maquereau. La pêche a été faite avec autant d'activité que les années précédentes, mais les prix ont moins rémunéré.

Le principal abus qui existe sur nos côtes c'est l'emploi de la seine pour pêcher le maquereau et le hareng. Cet engin fait un grand tort à nos pêcheries, et il est la cause qu'une énorme quantité de jeunes poissons est détruite tous les ans par les navires qui fréquentent la côte. M. McLean recommande fortement qu'une loi soit passée pour mettre fin à cet abus ; sans cela notre pêche à maquereau sera complètetement épuisée d'ici à quelques années. La saison réservée a été très bien observée. D'après les données les plus sûres qu'on a pu recueillir, la valeur totale des pêches des différents districts, telle que portée dans le rapport annuel, s'élève à $217,945.45. Sur ce chiffre M. McLean en attribue $36,000 à la consommation locale. La pêche du homard a été à peu près la même que l'année dernière, les relevés accusant une très légère diminution. L'établissement de conserves de homard, sur l'île de Port-Hood, a été ouvert du 19 mai au 11 août, et celui du havre de Mabou a fonctionné depuis le 24 mai jusqu'au 23 juillet. Le premier a employé 44 ouvriers, indépendamment des pêcheurs, 32 bateaux et 4,000 trappes,—et il a fabriqué 106,372 boîtes d'une livre; pour le homard il payait 55 cts. par 400 lbs. Le second a employé 28 ouvriers, sans compter les pêcheurs, 13 bateaux, et 1,600 trappes, et il a fabriqué 34,147 boîtes d'une livre; il payait 50 cts pour 100 lbs de homard. Tous les gens bien pensants sont d'avis que la prime de pêche accordée par le gouvernement fédéral est une mesure très sage, et on espère que, dans l'intérêt des pêcheurs des provinces maritimes, elle sera continuée tous les ans. Ses bons effets sont visibles partout.

Le garde-pêche *James Coady*, de Margaree sud-ouest, rapporte que ses relevés accusent une diminution, comparaison faite avec l'année dernière ; cela vient de ce que la pêche de la morue et de l'égrefin a beaucoup moins donné. Il attribue ce résultat à deux causes : la première à ce que la pêche n'a pas été faite avec autant d'activité, à cause du faible prix que rapportait ce poisson ; et la seconde à ce que le mauvais temps a beaucoup nui à la pêche, car les pêcheurs admettent que le poisson était très abondant sur la côte.

Il y a eu une légère diminution dans le rendement du maquereau, tandis que celui du hareng accuse une augmentation de 500 barils sur l'année dernière. La pêche au saumon sur la côte a été la meilleure des dix dernières années, mais le poisson était rare au commencement de la saison ; par la suite il est devenu très abondant. Depuis le dernier jour de juillet jusqu'au premier de novembre, les rivières en étaient remplies. La pêche du gaspereau a donné une augmentation de 1,000 barils ; la truite a été aussi très abondante. Le braconnage se pratique encore un peu. Une bande de maraudeurs nous a donné beaucoup de trouble au commencement de la saison réservée ; mais nous avons finalement réussi à saisir et détruire une partie de leurs bateaux. Cela a eu pour effet de couper court au braconnage. La valeur du poisson affecté à la consommation locale est estimée à $18,250.

Le garde-pêche *David Ross*, de Margaree nord-est, rapporte que le rendement général de son district a été au-dessous de la moyenne, par suite du mauvais temps, surtout dans la dernière partie de la saison. La capture du hareng a été extraordinaire pendant le mois de septembre, elle a dépassé celle d'un grand nombre d'années. La saison réservée a été strictement réservée. Les frayères du saumon n'ont jamais été plus fréquentées que cette année par les reproducteurs. On a pris 210 saumons reproducteurs de la rivière Margaree pour l'établissement de pisciculture de Sydney ; ils y ont été remis ensuite. La valeur du poisson affecté à la consommation locale est estimée à $28,000.

COMTÉ DE RICHMOND.

Le garde-pêche *D. Cameron*, de Saint-Pierre, dit que son district dénote une amélioration très notable sur l'année dernière, car il y a eu une augmentation considérable dans le rendement de tous les poissons qui fréquentent cette côte ; la pêche de la morue, de l'égrefin et du hareng a surtout donné des résultats remarquablement bons, le rendement atteignant presque le double de celui de l'année dernière. Voici un tableau comparatif du rendement des deux dernières années :—

Espèces de poisson.		1883.	1884.	Augmentation.
Saumon	Barils.	25	37	12
Maquereau	"	4,948	6,511	1,563
Hareng	"	3,877	8,843	4,966
Gaspereau	"	53	111	58
Morue	Qtx.	10,907	14,803	3,896
Egrefin	"	3,153	14,700	11,547
Boîtes de homard	"	62,000	78,000	16,000

Quoique l'augmentation du rendement de cette année sur celui de l'année dernière soit considérable, elle l'aurait été davantage sans le mauvais temps et les tempêtes de vent, qui ont été si fréquentes que les pêcheurs n'ont pu sortir pendant plusieurs jours. Le poisson a été très abondant cette année, et la prime de pêche a singulièrement stimulé les pêcheurs ; de là le rendement considérable que nous avons eu. La quantité de boîtes de conserves aurait été plus grande, si le mauvais temps n'avait pas été un obstacle à la pêche pendant une partie de la saison. M. Cameron ne signale aucun abus, et il dit que la loi a été strictement observée. Le poisson saumuré a rapporté de bons prix, et, quoique ceux de la morue sèche aient été faibles, la grande augmentation de quantité rétablit l'équilibre. Les pêcheurs de ce district n'ont jamais été aussi à l'aise que cette année.

Le garde-pêche *Francis Marmeau*, d'Arichat, dit que la saison a été extrêmement prospère pour les pêcheurs et qu'on a remarqué une amélioration positive dans la capture des principales espèces de poissons ; le hareng et la morue, surtout, accusent

une augmentation notable. Il croit que l'année prochaine la pêche sera exploitée avec plus d'activité qu'elle ne l'a été jusqu'ici, car on est à construire plusieurs bateaux et un grand nombre de rets. La prime de pêche accordée par le gouvernement actuel est un véritable bienfait pour les pêcheurs, et il lui attribue l'ardeur nouvelle qui s'est emparée d'eux. Les règlements de pêche ont été parfaitement observés.

COMTÉ DE VICTORIA.

Le garde-pêche *D. McRae*, de Baddeck, a le plaisir de faire rapport que toutes les espèces de poissons ont donné un meilleur rendement que l'année dernière. Le hareng a été très abondant durant le mois de juillet. Vers le 1er août, la morue est venue en abondance, et les pêcheurs en ont largement profité. La prime d'encouragement a eu pour effet de porter les pêcheurs à se livrer avec plus d'énergie à leur occupation. M. McRae ajoute que les rivières de son district ont été protégées avec soin, bien que certains individus aient fait mine de violer la loi.

Le garde-pêche *Malcolm McIntosh*, de la baie Aspy, dit que dans son district la morue a donné 2,000 quintaux de plus que l'année dernière. La capture du saumon a été le double de celle de 1883. Le rendement du hareng a aussi dépassé celui de l'année dernière, mais celui du maquereau a été plus faible. Les pêcheurs sont d'avis que la pêche du hareng et celle du saumon sont soumises aux influences des vents d'été. Ils prétendent aussi que le maquereau a été chassé de la côte par les seineurs américains dans les mois d'août, de septembre et d'octobre. La saison a été très tempêtueuse, comparée aux années dernières; cependant, les pêcheurs ont assez bien réussi. La saison consacrée à la confection des conserves de homard est trop courte, car la glace flottante qui bloque la côte jusque vers le milieu de mai empêche de prendre le homard avant cette époque. La saison réservée a été bien observée dans tout le district. Deux nouvelles passes-migratoires ont été établies dans la rivière du Milieu où deux nouveaux moulins à farine sont en opération. Le différend qui s'était élevé au début de la saison entre les pêcheurs de l'endroit et les seineurs étrangers, a été réglé, et la paix règne depuis.

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés poisson, et le nombre total des hommes employés, etc.—

District.	Navires et bateaux employés à la pêche. — Navires. — Nombre.	Navires — Tonnage.	Navires — Valeur.	Navires — Hommes.	Bateaux. — Nombre.	Bateaux — Valeur.	Bateaux — Hommes.	Matériel de pêche. — Rets. — Brasses.	Rets — Valeur.	Nasses. — Nombre.	Nasses — Valeur.	Espèces — Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Maquereau, barils.	Hareng, barils.	Hareng, fumé, en boîtes.
Annapolis.			$			$			$		$				
Margaretville et Port George	...	......	....	...	88	1644	176	23430	5080	2	400	1000	......	6000	8000
Port Lorne et Chute's Cove	3	45	1500	12	50	1025	90	9000	4500	...	......	....	......	4000	....
Phiney et Parker's Coves	4	60	2400	...	71	1420	142	5520	2750	...	......	....	......	10000	....
Hudson, Delap et Gut Stations	8	160	5000	40	60	1200	120	4000	2000	...	......	....	......	1500	....
Bassin Annapolis	...	......	....	...	30	600	60	2000	1000	9	1000	....	......	....	30000
Bassin Sud	4	61	3000	18	30	150	60	3000	1500	15	2500	....	......	....	22000
Rivière Lequill	...	......	....	...	......	......	......	....	....	...	......	936	......	....	....
Totaux	19	326	11900	70	329	6039	648	46950	16830	26	3900	1936	......	21500	60000
Antigonish.															
Arisaig	...	......	....	...	65	800	140	4600	7000	...	......	14000	180	120	....
Morristown	...	......	....	...	60	950	125	4300	7600	...	......	18100	300	250	....
Antigonish	...	......	....	...	30	380	50	3400	6000	...	......	17000	110	50	....
Tracadie	...	......	....	...	52	960	125	2500	6500	...	......	9500	1000	600	....
Totaux	...	......	....	...	207	3096	440	15800	27100	...	......	58600	1590	1020	....

* Consommation locale—

Hareng,	200,000	lbs., à	4c	$8,000
Gaspereau,	2,000	do	4c	80
Morue,	2,000	do	4c	80
Merluche et égrefin,	200,000	do	4c	8,000
Achigan,	500	do	6c	30
Truite,	1,000	do	6c	60
Homard,	4,000	do	4c	160
				$16,410

à la pêche, la quantité et la valeur du matériel de pêche, les espèces et quantité de dans la province de la Nouvelle-Ecosse, pour l'année 1884.

De poisson.												Produits du poisson.			
Gaspereau, barils.	Morue, qtx.	Merlan, qtx.	Noues de merluche, lbs.	Egrefin, qtx.	Flétan, lbs.	Bar, lbs.	Truite, lbs.	Eperlan, lbs.	Anguilles, barils.	Huîtres, barils.	Homard, boîtes.	Huile de poisson, gallons.	Poisson emp. com. boîtte, barils.	Poisson emp. com. engrais, brls..	Valeur.
															$ cts.
......	100	150	175	250	6000	......	......	....	......	......	....	275	10	100	28,798 75
......	200	100	400	300	4000	......	......	....	......	......	....	700	20	200	19,465 00
......	1000	500	1500	1500	40000	......	......	....	......	......	....	3000	100	200	57,300 00
......	1000	1000	500	1000	30000	......	......	....	.....	......	....	1250	200	500	20,812 50
......	......	......	......	....	....	......	......	....	.....	......	....	3500	....	....	9,775 00
......	200	1500	100	2000	10000	......	......	....	......	......	....	....	800	1000	20,600 00
6	......	......	......	....	....	......	......	....	......	......	....	....	....	....	211 20
															* 16,410 00
6	2500	3250	2675	5050	90000	......	......	....	......	......	....	8725	1130	2000	173,372 45
60	80	......	1200	570	....	1200	......	3500	......	......	130000	200	350	....	29,117 00
300	300	......	1650	1100	....	1000	......	3000	......	......	50000	350	300	....	23,862 50
16	30	......	300	120	....	3000	5000	8000	200	45	....	95	15	....	8,583 25
200	250	......	500	500	....	......	3000	4000	150	250	100800	225	350	....	36,548 75
															† 11,250 00
576	660	......	3650	2290	....	5200	8000	18500	350	295	280800	870	1015	....	109,361 50

† Consommation locale—

Saumon, frais,	3,000	lbs.,	à	15c.	$ 450
Morue,	do	50,000	do	4c.	2,000
Merluche,	do	70,000	do	4c.	2,800
Gasper'u,	do	75,000	do	4c.	3,000
Hareng,	do	75,000	do	4c.	3,000
					$11,250

STATISTIQUE du nombre, de la quantité et de la valeur du matériel

District.	Navires et bateaux employés à la pêche. Navires. Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Bateaux. Nombre.	Valeur.	Hommes.	Matériel de pêche. Rets. Brasses.	Valeur.	Nasses. Nombre.	Valeur.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Maquereau, barils.	Hareng, barils.
Colchester.			$			$			$		$			
Mass Town	......	......	......	......	9	315	18	2700	540	......	......	3525	......	......
Little Dyke	......	......	......	......	10	350	20	3000	600	......	......	1700	......	......
Grand Village	......	......	......	......	2	80	4	600	120	......	......	500	......	......
Pointe du Grand Village	......	......	......	......	5	150	10	1500	250	......	......	1250	......	......
Highland Village	......	......	......	......	6	200	12	1800	360	......	......	1500	......	......
Portapique	......	......	......	......	2	80	4	700	120	2	400	900	......	......
Cinq-Maisons	......	......	......	......	6	260	14	2100	340	2	500	1500	......	......
Birch Hill	......	......	......	......	3	95	8	900	150	2	600	250	......	......
Rivière aux Achigans	......	......	......	......	6	210	12	2000	350	1	250	1400	......	......
Petite rivière aux Achigans	......	......	......	......	6	240	13	2225	375	1	150	1000	......	......
Upper Economy	......	......	......	......	17	650	38	5950	1350	3	1200	6000	......	10
Central Economy	......	......	......	......	4	120	13	1200	250	5	2000	500	......	20
Economy Point	......	......	......	......	......	......	6	......	......	6	3000	......	......	25
Lower Economy	......	......	......	......	......	......	3	......	......	3	300	......	......	10
Cinq-Iles	......	......	......	......	5	150	12	......	150	3	500	200	......	25
Lower Stewiacke	......	......	......	......	8	40	8	64	48	......	......	700	......	......
Forrest Glen	......	......	......	......	3	15	3	24	18	......	......	140	......	......
Middle Stewiacke	......	......	......	......	4	20	4	28	20	......	......	70	......	......
Stirling	......	......	......	......	2	40	2	250	100	......	......	120	10	30
Clifton	......	......	......	......	3	90	6	450	200	......	......	270	......	......
Rocher Noir	......	......	......	......	3	130	6	950	350	......	......	320	......	......
Princeport	......	......	......	......	3	75	6	600	250	......	......	175	......	......
Totaux	......	......	......	......	107	3310	222	27041	5941	28	8900	22020	10	120
Cumberland.														
Tidnish	......	......	......	......	10	100	25	500	200	......	......	......	80	250
Pugwash et rivière Philippe	1	32	1200	4	5	75	12	200	250	......	......	2200	40	......
Wallace	......	......	......	......	26	650	50	300	150	......	......	......	10	100
Rivière La Planche	......	......	......	......	5	100	10	400	300	......	......	......	......	......
Rivière Nappan	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......
Minudie	......	......	......	......	......	......	......	500	350	......	......	......	......	......
Rivière aux Pommes	......	......	......	......	2	60	6	100	60	......	......	......	......	42
Advocate Harbour and Eatonville	......	......	......	......	7	150	18	400	275	2	80	......	......	800
Ile Spencer et Port Grenville	......	......	......	......	11	330	33	300	200	3	100	......	......	700
Parrsboro'	......	......	......	......	5	100	10	80	50	2	70	......	......	100
Deux-Iles	......	......	......	......	......	......	......	......	......	4	100	......	......	100
Totaux	1	32	1200	4	71	1565	164	2780	1835	11	350	2200	130	2092

de pêche, des espèces et quantités de poisson, etc.—Nouvelle-Ecosse.—*Suite.*

Espèces de poisson.														Produits du poisson.		
Hareng, fumé, en boîtes.	Gaspereau, barils.	Morue, qtx.	Merlan, qtx.	Egrefin, qtx.	Flétan, lbs.	Alose, barils.	Achigan, lbs.	Truite, lbs.	Eperlan, lbs.	Anguilles, barils.	Huîtres, barils.	Homard, boîtes.	Huile de poisson, gallons.	Poisson empl. comme boîte, barils.	Poisson employé comme engrais, barils.	Valeur.
																$ cts.
						39										1,017 00
						59										812 00
						20										260 00
						50										650 00
						80										940 00
						52			3000							776 00
						65										820 00
						30										290 00
						60										760 00
						75										800 00
						165		1000								2,620 00
100		20				69		200								854 00
						97										876 00
650		20		10		28							10			553 00
		80		20		20		800					45			787 25
						1	100	500	4000							424 00
						2	12	400								68 72
								200								26 00
45	20								10000		50			20		1,105 25
Consommation locale—Alose, fraîche, 90,631 lbs., à 4cts. ; saumon, frais, 3,075 lbs., à 15cts.																4,086 49
	1					18										202 00
	6					21										256 00
	1					15										159 00
795	28	120		30		966	112	3100	17000		50		55	20	...	19,142 71
	200						70000		2000			21500		20		10,165 00
	500					5	3000	1200	1500	40	300	2200				4,812 00
	300								10000		250	195550		50		32,432 50
						30										240 00
						33										264 00
						800										6,400 00
																168 00
		220		100									50	10		4,527 50
		150	30	150	1200								60	15		4,193 50
		50	20	50	600								12	5		906 30
		30		40	700								10	5		721 00
Consommation locale—Gaspereau, 19,300 lbs., à 4cts. ; alose, 3,000 lbs., à 4cts. ; homard, 400 lbs., à 4cts.																908 00
	1000	450	50	340	2500	868	73000	1200	13500	40	550	219250	132	105		65,737 80

STATISTIQUE du nombre, de la quantité et de la valeur du matériel

District.	Navires et bateaux employés à la pêche. — Navires. — Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Bateaux. — Nombre.	Valeur.	Hommes.	Matériel de pêche. — Rets. — Brasses.	Valeur.	Nasses. — Nombre.	Valeur.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Maquereau, barils.	Hareng, barils.
Digby.			$			$			$		$			
Digby	20	360	14000	160	10	400	20	1800	800	12	240	......	715	1000
Grande Anse et Anse Caldwell	...	......	....	......	18	700	36	510	360	...	......	......	150	800
Gulliver's Cove	...	......	....	......	20	750	40	580	400	...	......	......	100	260
Shelving Cove	...	...	....	......	14	600	28	320	290	...	......	....	90	455
Centreville	1	20	600	7	38	1500	76	1000	740	...	......	......	400	450
Sandy Cove à Mink Cove	1	18	460	6	16	560	38	350	375	1	200	5000	500	1050
Petite Rivière à Petite	1	20	370	8	45	1560	95	1160	795	...	......	......	600	2200
Weymouth à White's Cove	...	.....	....	.....	35	1400	70	910	700	...	......	......	2000	1000
Pointe de l'Eglise	...	......	....	......	15	550	30	340	300	...	......	......	800	700
Meteghan	..	......	....	......	9	380	18	275	265	...	......	......	550	750
Rivière au Saumon et Cap Sainte-Marie	13	260	8200	95	16	560	32	390	380	...	......	......	600	600
Tête de la baie Ste-Marie	...	......	....	......	6	160	10	150	200	3	600	......	5000	200
Westport	30	602	25000	220	40	1600	120	10000	7500	1	2500	......	1000	800
Freeport	21	372	17000	150	80	3200	240	9000	6750	1	500	1000	800	1000
Tiverton	5	100	5000	50	50	2000	150	6000	4500	...	......	......	300	200
Totaux	92	1752	70630	696	412	15920	1003	32815	24365	18	4040	6000	13605	11465

* Consommation locale—

Maquereau,	12000 lbs.,	à	5c	$ 600
Hareng,	413000	do	4c	16,520
Morue,	32000	do	4c	1,280
Merlan,	14000	do	4c	560
Egrefin,	163000	do	4c	6,480
Flétan,	62500	do	4c	2,540
Homard,	14000	do	4c	560
				$28,540

de pêche, des espèces et quantités de poisson, etc.—Nouvelle-Ecosse—*Suite.*

Espèces de poisson.												Produits du poisson.			
Hareng, fumé, en boîtes.	Morue, qtx.	Langues et noues de morue, lbs.	Merlan, qtx.	Noues de merluche, lbs.	Egrefin, qtx.	Flétan, lbs.	Alose, barils.	Truite, lbs.	Encornet, barils.	Eperlan, lbs.	Anguille, barils.	Huile de poisson, gallons.	Poisson employé comme boitte, barils.	Poisson employé comme engrais, barils.	Valeur.
															$ cts.
28000	6869	......	275	4681	9912	388440	......	2000	......	1000	...	5000	2100	2000	117,515 15
....	600	......	130	1000	2000	7000	......	......	......	......	...	1200	650	850	17,980 00
....	800	......	300	800	3500	2000	......	......	......	......	...	1200	620	750	21,435 00
....	390	......	150	800	2000	3600	......	......	......	......	...	850	450	60	13,951 00
....	1600	......	700	1600	7000	4500	......	......	......	......	...	3800	1500	800	45,790 00
....	1125	......	564	1600	6500	3000	......	......	......	......	...	2000	1000	950	44,260 25
....	3100	......	480	2000	5600	1200	......	......	......	......	...	4500	1480	1100	56,282 00
....	600	......	450	500	1950	650	......	......	......	......	...	2000	1400	650	38,514 00
....	390	......	420	550	2010	600	....	......	......	......	...	1800	1450	640	24,488 50
....	560	......	100	250	750	4000	......	......	......	......	...	2500	1200	650	17,495 00
....	4000	......	3200	300	....	24500	......	......	......	......	...	4000	1640	325	42,772 50
....	....	......	....	....	....	....	145	......	......	......	...	300	500	1000	53,155 00
500	15000	100	10000	500	12000	45000	......	......	500	......	40	29000	3000	200	182,285 00
....	10000	50	6000	1000	10000	20000	......	......	......	......	...	20000	3000	500	129,500 00
....	2500	......	1000	300	1500	....	......	....	......	......	...	4000	500	....	26,575 00
															*28,540 00
															†31,720 00
28500	47534	150	23769	15881	64722	504490	145	2000	500	1000	40	82150	20490	10475	892,258 40

† Expédié frais, (non compris ci-dessus)—

Homard, 502 tonneaux, à $35	$17,570
Egrefin, frais, 1150 caisses, à $5	5,750
do 130000 lbs, à 4c	5,200
Egrefin, 50000 do 4c	2,000
Poisson employé comme engrais, à $40	1,200
	$31,720

STATISTIQUE du nombre, de la quantité et de la valeur du matériel

Districts.	Navires et bateaux employés à la pêche. — Navires. Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Bateaux. Nombre.	Valeur.	Hommes.	Matériel de pêche. — Rets. Brasses.	Valeur.	Nasses. Nombre.	Valeur.	Saumon, barils.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, fumé, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.
Guysboro'.			$			$			$		$				
Havre du Pêcheur et Country Harbours..	2	156	11600	30	161	6225	222	14200	7100	4	550	5	....	......	912
New Harbour..........	1	20	400	6	80	3464	111	11100	5550	...	....	3	....	......	......
Baie Tor et anse Charlo..................	6	137	2400	33	115	2950	216	24600	12300	...	....	......	....	......	......
Cole Harbour à Tête Blanche	3	70	*600	21	260	6500	390	41600	20800	...	....	10	....	......	......
Riv. au Saumon à l'île au Renard	..	......	....	......	142	2130	284	28400	14200	28	4000	10	....	......	......
Canso to Dover.	4	399	20000	62	166	6640	332	33200	16600	28	4000	30	....	......	......
Guysboro'...............	5	374	26700	66	60	1500	120	12000	6000	9	600	25	....	......	......
Rive Nord.........	...	....	....	......	150	2250	225	21000	10500	3	150	6	....	......	......
Détroit de Canso......	9	370	7300	70	109	2890	169	24000	12000	5	500	......	....	......	......
Baie Sainte-Marie.....	1	32	1000	5	24	650	60	2800	1000	...	....	3	2173	300	......
Havre Gegogan,......	...	......	....	......	12	250	25	1500	700	...	....	......	900	400	......
Havre Bikerton	1	38	1500	4	34	1200	60	3500	1500	...	....	......	....	......	......
Havre Hollandais....	...	......	....	......	12	290	15	1200	480	...	......	......	....	......	......
Havre du Sauvage...	1	60	2000	5	30	400	50	2400	900	1	80	......	....	......	......
Havre au Vin.	2	44	1400	6	25	500	50	3200	1400	2	100	4	200	500	......
Liscombe et baie des Espagnols.	3	89	2000	16	90	2000	160	5000	2400	2	70	2	200	100	......
Ecum Secum............	...	......	....	......	40	900	46	2000	850	...	....	1	260	150	......
Marie Joseph...........	...	......	....	......	50	1000	70	2800	900	...	....	......	400	200	......
Rivière Ste-Marie.....	1	19	600	3	18	360	26	1300	450	...	....	4	13000	400	140
Tête du comté de la rivière du Havre...	...	......	....	......	4	50	4	180	70	...	....	1	500	......	......
Totaux...........	39	1808	77500	327	1582	42149	2635	235980	115700	82	10050	104	17633	2350	1052

* Consommation locale.

de pêche, des espèces et quantités de poisson, etc., Nouvelle-Ecosse.—*Suite.*

Espèces de poisson.														Produit du poisson.			Total.
Maquereau, barils.	Hareng, barils.	Gaspereau, barils.	Morue, qtx.	Langues et noues de morue, brls.	Merlan, qtx.	Egrefin, qtx.	Flétan, lbs.	Alose, barils.	Truite, lbs.	Encornet, barils.	Eperlan, lbs.	Anguilles, barils.	Homards, boîtes.	Huile de poisson, gallons.	Guano de poisson, ton'x.	Poisson empl. comme boitte, brls.	$ cts.
1026	6490	213	5075	5	......	71	....	...	1000	......	2000	.....	91200	2537	...	......	74,705 70
370	2220	37	1850	5	......	185	7400	...	2000	......	2000	3	....	925	...	......	22,639 25
718	2370	147	4495	27	......	500	600	...	3000	......	....	5	105600	2250	...	.....	55,854 25
2420	4600	520	3500	25	......	2120	7800	...	1000	......	1600	10	124800	1750	...	......	87,901 50
1420	882	8	1420	10	......	1846	....	...	....	400	....	....	45600	700	...	......	39,281 00
2800	1488	532	16300	10	332	2033	7000	5	1000	600	1000	10	216000	8000	90	1000	157,262 50
1200	1800	120	6548	5	......	300	....	...	1000	......	1000	15	....	3250	...	......	51,411 50
2250	7500	450	1000	...	......	1000	....	...	600	......	....	10	....	500	...	......	62,609 00
2220	4920	25	240	...	......	240	....	...	....	......	....	....	....	120	...	......	43,918 00
8	450	5	150	...	......	15	500	...	....	12	....	....	43000	80	...	30	9,748 60
5	140	5	145	...	......	1	300	...	....	4	....	....	....	70	...	30	1,679 25
50	1000	10	300	...	10	30	600	...	1800	10	....	9	67200	160	...	50	16,454 00
12	290	2	80	...	......	10	300	...	....	15	....	3	....	40	..	10	1,804 00
15	1740	10	25	...	......	5	200	2	500	14	5000	4	....	15	...	5	7,738 50
25	900	10	60	...	......	5	600	...	....	......	....	.....	....	30	...	12	4,442 00
130	2000	150	2370	...	......	75	1000	...	300	20	500	2	80640	1200	...	60	33,473 00
50	80	10	750	...	......	......	2400	...	4600	50	2000	10	....	80	...	15	5,044 50
80	600	7	2200	6	5	25	4000	...	....	60	1000	40	75120	650	...	80	25,515 50
....	80	50	60	...	......	......	600	2	3500	......	1200	10	....	....	...	20	3,999 00
....	....	16	....	...	......	......	....	...	200	......	300	....	....	....	...	......	212 00 *41,500 00
14799	39520	2327	46568	93	347	8461	33300	9	20500	1185	17600	131	849160	22357	90	1312	747,193 05

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés

District.	Navires et bateaux employés à la pêche. — Navires. — Nombre.	Tonnage.	Chaloupes. — Nombre.	Valeur.	Hommes.	Matériel de pêche. — Rets. — Brasses.	Valeur.	Nasses. — Nombre.	Valeur.
Hants.				$			$		$
Maitland	....	....	28	630	32	2450	600	....	....
Selmah	....	....	4	180	8	1120	255	....	....
Noël	....	....	2	100	4	600	130	1	350
Burn Coat	....	....	1	40	2	300	65	....	....
Tennicape	....	....	3	130	6	850	235	1	75
Walton	....	....	11	390	22	3120	680	1	60
Shubénacadie	....	....	76	456	76	1150	510	....	....
Hants-Ouest	....	....	20	600	32	6400	2000	6	650
Totaux	....	....	145	2526	182	15590	4475	9	1135

la pêche, la quantité et la valeur du matériel de pêche, etc.—Nouvelle-Ecosse—*Suite*.

Espèces de poisson.										Produits du poisson.			Valeur.
Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, fumé, lbs.	Hareng, barils.	Hareng, fumé, en boites.	Gaspareau, barils.	Morue, qtx.	Alose, barils.	Bar, lbs.	Truite, lbs.	Eperlan, barils.	Huile de poisson, gallons.	Rogues de poisson, barils.	Guano de poisson, tonneaux.	$ cts.
825	....	....	....	69	12	84	....	....	....	5	....	......	1,167 25
323	....	....	....	....	....	36	....	....	....	....	....	......	352 60
126	....	....	....	....	15	31	....	....	....	7	....	......	341 50
45	....	....	....	....	....	5	....	....	....	....	....	......	49 00
395	....	....	....	....	....	48	....	....	....	....	....	......	463 00
360	....	30	....	....	....	31	....	....	....	....	....	......	440 00
495	....	....	....	262	....	68	855	....	....	....	....	......	1,742 30
900	50	200	300	....	20	200	....	300	1000	....	....	......	2,828 00
													*3,928 00
3469	50	230	300	331	47	503	855	300	1000	12	....	......	11,311 65

* Consommation locale—

Hareng,	16,000 lbs.,	à 4c	$ 640
Gaspareau,	55,200 do	4c	2,208
Morue,	27,000 do	4c	1,080
			$3,928

9—10**

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés à

DISTRICT.	Navires et bateaux employés à la pêche. — Navires. — Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Bateaux. — Nombre.	Valeur.	Hommes.	Matériel de pêche. — Rets. — Brasses.	Valeur.	Nasses. — Nombre.	Valeur.	Saumon, barils.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, fumé, lbs.
Halifax.			$			$			$		$			
Ecum Secum au havre au Castor......	......	......	....	......	40	850	70	2400	850	......	....	......	700	3185
Ile Sober à Sheet Harbour......	......	......	....	......	22	724	56	3500	1134	......	....	1	1500	2000
Mushaboon au havre Pope......	6	297	7100	46	73	2200	108	21440	6526	......	....	......	....	......
Tangier au h. du Nav.	2	50	1700	9	53	1720	67	7800	2500	......	....	......	2000	......
Côté ouest du hav. du Navire au hav. aux Moules......	2	26	600	4	71	1725	93	8140	2442	*2	1273	3	1300	600
Jeddore Est et Ouest.	4	100	3500	26	94	2915	118	7120	2136	{†1 *1	300 2200	} ...	....	780
Hav. de Musquodoboit à Chezzetcook-Est..	1	20	300	5	155	3403	162	9660	2898	......	....	......	1100	1660
Côté nord de Chezzetcook à Lawrencetown......	16	422	16300	87	188	2394	174	23456	7032	......	....	......	400	......
Cole Harbour au pass. de l'île du Diable....	......	......	....	......	97	2028	106	8740	2622	......	....	......	2000	......
Côte Nord......	5	125	4500	30	195	5850	170	10520	3156	50	10000	......	4000	......
Baie Marguerite-Est..	5	100	4000	30	148	4440	153	10000	3000	65	13000	......	1000	......
Havre aux Sauvages.	5	200	6400	48	123	3690	102	4300	1290	30	6000	......	5400	......
Anse à Peggy......	......	......	....	......	85	2550	85	15500	4650	61	12200	......	1200	......
Dover......	9	180	7200	54	100	3000	106	12700	3810	39	7800	......	20000	......
Prospect......	5	125	4000	30	350	10500	300	52000	15600	81	16200	......	1200	......
Baie Terrence......	17	340	15300	102	132	3960	118	13300	3990	34	6800	......	....	......
Pennent......	2	40	1800	12	94	2820	94	6040	1812	9	1800	......	....	......
Sambro......	3	60	1650	18	136	6800	127	4800	1440	3	600	......	......	......
Havre de Ketch......	7	140	4900	42	150	3000	130	7200	2160	13	2600	......	....	......
Anse aux Portugais...	......	......	....	......	97	1940	98	32400	9720	18	3600	......	12500	......
Anse au Hareng......	14	365	11300	87	142	4260	150	10500	3150	38	7600	......	500	......
Anse Ferguson......	2	50	1200	12	71	1420	90	5100	1530	34	6800	......	....	......
Bassin de Bedford......	......	......	....	......	10	300	20	2000	600	2	400	......	1000	......
Cité d'Halifax......	3	270	10500	42	......	....	......	....	....	......	....	2542	....	......
Totaux......	108	2910	102250	684	2626	72489	2697	278616	84048	481	99173	2546	55800	8225

* Trappes. † Seine.

la pêche, la quantité et la valeur du matériel de pêche, etc.—Nouvelle-Ecosse.—*Suite.*

Espèces de poisson.													Produits du poisson.		
Maquereau, barils.	Hareng, barils.	Gaspareau, barils.	Morue, qtx.	Langues et noues de morue, brls.	Merlan, qtx.	Noues de merluche, lbs.	Égrefin, qtx.	Flétan, lbs.	Truite, lbs.	Encornet, lbs.	Anguilles, barils.	Homard, boîtes.	Huile de poisson, gallons.	Poisson empl. c. boitte, barils.	Valeur.
															$ cts.
166	420	100	700	......	5	......	75	400	1400	....	......	435160	369	80	73,473 85
59	555	25	457	......	......	......	55	....	2000	....	7	174728	250	50	32,367 45
920	2900	11	1200	......	120	......	144	....	500	....	......	168400	780	143	52,808 00
284	2197	300	1000	......	9	......	120	400	600	....	......	52800	500	100	26,334 50
938	1965	180	520	......	10	......	40	....	2700	....	10	84000	260	50	33,850 00
448	1421	40	2904	......	200	......	350	....	....	1500	25	....	1725	175	26,358 25
240	1370	209	2700	......	20	......	137	3000	4000	25000	35	105600	1412	200	40,485 30
990	2242	550	4768	......	25	......	120	2000	1000	75000	......	....	2500	400	48,624 50
158	945	55	1627	......	......	......	195	1800	1500	1500	8	....	850	160	14,649 75
1970	230	60	250	3	......	300	150	....	....	....	30	....	240	25	24,019 50
465	300	25	940	19	......	......	100	....	....	....	......	....	570	94	11,092 50
2540	2560	200	1840	37	......	500	800	8000	....	....	......	70000	1590	184	61,096 50
630	420	25	370	8	......	......	100	....	....	....	......	....	240	370	10,824 50
2530	1160	50	500	10	......	2000	1130	4000	....	....	20	....	900	150	43,445 00
4580	3575	100	830	17	......	....	100	....	....	....	......	96000	510	83	79 551 00
2100	120	25	1240	25	......	3000	1500	8000	....	....	......	....	1650	155	36,982 50
1040	250	75	1140	23	.....	500	250	....	....	....	.....	....	840	114	18,741 00
775	480	......	2100	41	......	......	......	1000	....	....	.....	61100	1230	201	29,107 50
100	1530	30	2700	54	......	......	......	9600	....	....	......	....	1620	270	20,992 00
425	3220	......	250	5	......	......	......	....	....	....	......	....	150	25	20,850 00
210	2160	......	5175	102	......	......	......	224000	....	....	......	....	3060	520	49,496 75
110	730	......	400	8	......	......	......	....	....	....	......	....	240	40	5,972 00
200	200	......	50	1	......	......	......	....	....	....	......	....	60	. ....	3,258 50
....	10058	......	18063	361	......	......	......	....	12400	....	......	....	10830	......	173,066 25
															* 52,400 00
															† 5,900 00
21878	41008	2060	51724	714	389	6300	5366	262200	26100	103000	135	1247788	32376	3589	995,747 10

* Valeur du poisson vendu sur le marché d'Halifax, $37,000 ; consommé par les habitants, $15,400.
† Moules, 500 brls., à $7, $3,500 ; 60,000 lbs. de hareng vendu pour la boitte, à 4c., $2,400.

9—10½**

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés à

District.	Navires et bateaux employés à la pêche. — Navires. — Nombre.	Navires. — Hommes.	Bateaux. — Nombre.	Bateaux. — Valeur.	Bateaux. — Hommes.	Matériel de pêche. — Rets. — Brasses.	Rets. — Valeur.	Nasses. — Nombre.	Nasses. — Valeur.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Maquereau, barils.
King.				$			$		$		
Baxter's Hole et Black Hole......	......	....	18	540	36	550	270	......	....	......	....
Havre de Hall..........	4	16	28	780	52	875	437	3	750	8000	....
Rocher Noir..........	.....	....	11	330	22	300	150	4	500	....	....
Harbourville..........	3	12	5	150	10	2000	600	8	700	20000	....
Baie Morden..........	......	....	4	120	8	620	310	3	300	1800	20
Baie Scott..........	1	4	......	....	....	2650	1300	4	800	....	....
Medford et Pereaux..........	......	....	......	....	....	....	....	8	400	....	....
Longue et Petite Iles..........	......	....	......	....	....	3500	800	5	650	....	....
Pointe Starr..........	......	....	......	....	....	3500	750	3	450	....	....
Pointe Porter..........	......	....	......	....	....	1200	300	2	200	....	....
Kingsport..........	......	....	......	....	....	1100	300	2	200	....	....
Gaspareau..........	......	....	6	60	7	240	100	......	....	1500	....
Aylesford..........	......	....	......	....	....	....	....	......	....	1500	....
Kentville..........	......	....	......	....	....	....	....	......	....	....	....
Totaux..........	8	32	72	1980	135	16535	5317	42	4950	32800	20

la pêche, la quantité et la valeur du matériel de pêche, etc.—Nouvelle-Ecosse—*Suite.*

Espèces de poisson.									Produits du poisson.		
Hareng, barils.	Hareng, fumé, en boîtes.	Gaspareau, barils.	Morue, qtx.	Merlan, qtx.	Egrefin, qtx.	Alose, barils.	Truite, lbs.	Eperlan, lbs.	Huile de poisson, gallons.	Poisson employé comme engrais, barils.	Valeur.
											$ cts.
500	....	....	60	130	70	....	....	....	250	225	3,230 00
1200	3000	....	350	250	100	....	....	....	450	600	10,455 00
800	7000	....	200	150	100	....	....	....	250	200	6,937 50
3900	4000	....	325	....	....	....	....	....	300	3450	23,901 25
2252	3500	....	140	....	....	....	....	....	150	40	11,155 50
517	2700	....	....	....	....	47	....	....	100	500	3,434 60
70	2000	....	....	....	....	....	....	....	....	200	880 00
....	....	....	....	....	....	210	....	....	....	30	1,695 00
....	....	....	....	....	....	36	....	....	....	18	297 00
....	....	....	....	....	....	30	....	....	....	20	250 00
....	....	....	12	....	....	32	....	....	....	30	322 00
....	....	200	....	....	....	....	700	6000	....	....	1,502 00
....	....	....	....	....	....	....	300	..	....	....	318 00
....	....	....	....	....	....	....	....	2000	....	....	120 00
											*3,706 80
9239	22200	200	1087	530	270	355	1000	8000	1500	5313	68,204 05

* Consommation locale—

Saumon,	frais,	2200	lbs.,	à 15c	$ 330 00
Maquereau	do	2000	do	5c	100 00
Hareng	do	70000	do	4c	2,800 00
Morue	do	4200	do	4c	169 60
Egrefin	do	3180	do	4c	127 20
Flétan	do	500	do	4c	20 00
Alose	do	4000	do	4c	160 00
					3,706 80

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés à

District.	Navires et bateaux employés à la pêche.							Matériel de pêche.							
	Navires.				Bateaux.			Rets.		Nasses.					
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Brasses.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, fumé, lbs.	Maquereau, barils.	Maquereau, en boîtes.
Lunenburg.			$			$			$		$				
Chester	4	211	6000	48	100	1000	200	1800	1000	10	3000	95000	4500	3500	1500
Rivière Martin	2	85	1200	24	30	300	60	900	500	4	1200	1300	400	300	......
Pointe au Renard	1	25	400	7	50	500	100	300	150	11	1500	400	......	2400	......
Anse au Moulin	.....	....	....	......	40	400	80	4000	2000	13	3000	200	......	2000	......
Lodge	.....	....	....	......	30	300	60	1500	1500	8	2400	100	......	1600	......
Anse Nord-Ouest	.....	....	....	......	50	500	100	1200	1100	10	3000	2000	50	2800	......
Aspotogen	1	14	500	7	40	400	80	1500	1200	10	3000	500	......	3200	......
Grève de Sable	.....	....	....	....	30	300	60	500	400	13	3500	100	......	2500	......
Blandford	1	40	800	10	60	600	120	6500	5500	12	3500	600	......	3500	......
Petit Tancook	.....	....	....	......	24	300	50	1300	1200	7	2100	100	......	2500	......
Grand Tancook	.....	....	....	......	90	1200	200	8000	6000	13	3900	1000	......	5500	......
Anse Profonde	.....	....	....	......	20	200	40	900	700	9	2700	50	......	2000	......
Ironbound	.....	....	....	......	15	200	30	900	800	8	2500	....	......	1200	......
Lunenburg à l'Ile à la Croix	95	5937	332500	1050	300	6000	600	11000	10000	....	....	100	500	4000	......
Baie Mahone à l'île Martin	37	2112	90206	330	200	5000	500	3000	2000	....	....	300	200	800	......
Rivière LaHave E. à l'île Ironbound	37	2220	108900	330	400	10000	1000	8000	7000	....	....	500	300	1000	......
Côté ouest de la riv. LaHave au Cap LaHave et les îles	48	2500	110635	450	450	10000	1100	11000	10000	....	....	400	200	2000	......
Totaux	226	13144	651141	2256	1929	37200	4380	62300	51050	128	35300	102550	6150	40800	1500

la pêche, des espèces et quantités de poisson, etc.—Nouvelle-Ecosse—*Suite.*

Espèces de poisson.													Produits du poisson				Valeur.
Hareng, barils.	Gaspareau, barils.	Morue, qtx.	Langues et noues de morue, brls.	Merlan, qtx.	Noues de merluche, lbs.	Egrefin, qtx.	Flétan, lbs.	Truite, lbs.	Encornet, barils.	Eperlan, lbs.	Anguille, barils.	Homard, boîtes.	Huile de poisson, gallons.	Guano de poisson, tonneaux.	Poisson employé comme boitte, barils.	Poisson employé comme engrais, barils.	$ cts.
1000	1000	1200	20	200	100	250	....	2000	200	1000	20	140000	1400	....	300	1000	93,910 00
100	114	3800	20	20	40	200	600	1000	....	400	10	....	2000	....	100	40	22,926 00
150	20	500	....	8	....	50	....	....	....	....	....	....	250	....	50	20	27,310 50
120	10	100	....	....	....	50	....	....	....	....	....	....	50	....	20	......	21,212 50
90	5	20	....	....	....	10	....	....	....	....	....	....	10	....	5	......	16,531 50
400	15	200	....	....	....	100	....	....	....	....	....	....	150	....	20	40	31,407 50
100	4	100	....	....	....	50	....	....	40	....	....	....	55	....	10	......	33,321 75
100	20	100	....	....	....	60	....	....	....	....	....	....	75	....	10	......	26,193 75
200	100	400	....	....	....	800	900	....	....	....	....	....	500	....	50	150	41,304 00
900	40	300	....	....	....	200	....	....	....	....	....	....	150	....	30	15	30,890 00
750	10	3000	....	10	....	200	2000	....	....	....	....	....	1500	....	200	50	73,045 00
100	10	....	....	20	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	......	......	20,520 00
300	......	300	....	....	....	50	....	....	....	....	....	....	150	....	30	......	14,777 50
9000	......	106000	90	8000	300	25000	90000	1800	200	2000	80	....	85000	60	1300	800	708,048 00
6000	20	18000	25	2500	25	5975	30000	3000	....	2000	30	....	16000	40	400	300	152,462 50
10000	20	35000	30	4000	33	8277	40000	1500	100	1500	60	....	23000	30	500	400	261,822 50
12000	30	50000	40	5000	40	10000	30000	2000	100	4000	80	9000	41000	60	600	500	366,590 00 *7,665 00
41310	1418	219020	225	19758	538	51272	193500	11300	640	10900	280	149000	171290	190	3625	3315	1,949,938 00

* Consommation locale—

Saumon, frais, 1,500 lbs à 15c	$ 225
Morue, 6,000 lbs., à 4c	240
Hareng, 100,000 lbs., à 4c.	4,000
Gaspareau, 40,000 lbs., à 4c.	1,600
Homard, 15,000 lbs., à 4c	600
Truite, 10,000 lbs., à 6c.	600
Merluche, 10,000 lbs., à 4c	400
	$ 7,665

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés à

District.	Navires et bateaux employés à la pêche. — Navires. Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Chaloupes. Nombre.	Valeur.	Hommes.	Matériel de pêche. — Rets. Brasses.	Valeur.	Nasses. Nombre.	Valeur.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, fumé, lbs.	Maquereau, barils.
Pictou.			$			$			$		$			
Port de Pictou	...	...	...	...	...	...	...	360	160	...	...	...	...	80
Port de Chance	...	...	...	...	...	...	...	1600	2000	...	...	9000	...	15
Petit Port	...	...	...	...	...	...	...	1300	1850	...	...	10000	...	30
Grande Ile	...	...	...	...	...	...	...	1700	2400	...	...	24300	...	17
Rive Nord	...	...	...	...	...	...	...	550	600	...	...	7400	...	...
Étangs	...	...	...	...	...	...	...	1300	1200	...	...	11200	...	44
Lismore	...	...	...	...	...	...	...	950	1300	...	...	8300	...	28
Pictou Ouest	4	129	5000	17	105	2100	115	600	500	10200	6000	1500	...	120
Totaux	4	129	5000	17	105	2100	115	8360	10010	10200	6000	71700	...	334
Queen's.														
Mill Village	...	...	...	...	53	375	51	1270	645	...	...	5900	675	...
Port-Medway	11	583	30450	136	56	1385	95	1885	1070	4	1850	11010	...	1266
Ponhook	...	...	...	...	8	80	23	162	123	...	...	2000	730	...
Liverpool	5	263	19120	51	22	800	25	2561	1204	...	...	6160	...	2145
Port-Mouton	2	56	1000	11	41	2850	115	3000	2000	...	...	...	...	565
Brooklyn	7	445	23250	85	14	280	29	1512	800	...	...	2300	...	12
Port-Joli	...	...	...	...	19	900	33	216	146	...	...	...	...	25
Port-Lebert	1	28	300	3	23	1020	29	210	144	...	...	...	...	20
Sommerville	...	...	...	...	10	280	11	140	70	...	...	...	...	5
Pointe Hunt	...	...	...	...	15	290	30	800	400	...	...	...	...	100
Pointe-Blanche	...	...	...	...	7	140	14	600	300	...	...	...	...	10
Beach Meadows	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	250	...	...
Coffin Island	...	...	...	...	10	180	20	720	320	...	...	...	...	275
Eagle Head	...	...	...	...	4	32	12	600	300	...	...	300	...	8
Blueberry	...	...	...	...	6	60	12	960	400	...	...	360	...	10
Pudding Pan	...	...	...	...	19	230	27	900	409	...	...	500	...	30
West Head	...	...	...	...	31	423	40	2070	678	...	...	...	...	112
Moose Harbour	...	...	...	...	14	199	14	540	237	...	...	160	...	136
Pointe-Noire	...	...	...	...	12	179	23	700	300	...	...	120	...	107
Milton	...	...	...	...	4	80	4	115	32	...	...	4809	...	...
Ile du Goëland	...	...	...	...	4	48	8	144	64	...	...	...	...	18
Totaux	26	1375	74120	286	372	9831	615	19105	9642	4	1850	33869	1405	4844

* Consommation locale :—

Maquereau,	25,000 lbs.,	à	5c	1,250 00
Hareng,	43,800	do	4c	1,752 00
Morue,	162,800	do	4c	6,512 00
Gaspareau	800	do	4c	32 00
Eperlan,	1,000	do	6c	60 00
				$9,606 00

la pêche, la quantité et la valeur du matériel de pêche, etc.—Nouvelle-Ecosse—*Suite*.

Espèces de poisson.														Produits du poisson.			
Maquereau, en boîtes.	Hareng, barils.	Gaspareau, barils.	Morue, qtx.	Langnes et noues de morue, brls.	Merlan, qtx.	Merluche et noues, lbs.	Egrefin, qtx.	Flétan, lbs.	Truite, lbs.	Encornet, barils.	Eperlan, lbs.	Anguille, barils.	Homard, boîtes.	Huile de poisson, galls.	Poisson employé comme boitte, barils.	Poisson employé comme engrais, barils.	Valeur.
																	$ cts.
......	300	......	55	......	...	80	100	......	......	......	......	......	400000	25	......	......	62,680 00
......	20	......	14	......	...	......	......	......	......	......	......	......	......	5	......	......	2,092 75
......	100	......	60	......	...	60	80	......	......	......	......	......	......	15	......	......	3,304 75
......	15	......	30	......	...	20	30	......	......	......	1000	4	......	8	......	......	5,443 70
......	......	......	......	......	...	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	1,480 00
......	30	......	34	......	...	24	30	......	......	......	600	8	......	12	......	......	3,189 30
......	14	......	10	......	...	19	25	......	......	......	......	......	......	9	......	......	2,150 85
......	2230	......	223	......	...	1000	......	1100	......	......	......	......	550000	400	1800	4000	98,993 75
																	*9,606 00
......	2709	......	426	......	...	1203	265	1100	......	......	1600	12	950000	474	1800	4000	183,941 10
......	......	1750	......	......	...	......	......	......	1000	......	15200	18	......	......	......	......	9,449 00
......	336	825	8922	45	...	......	......	3300	......	......	......	12	50000	5740	......	......	69,276 50
......	......	507	......	......	...	......	......	......	650	......	......	7	......	......	......	......	2,676 00
																	†855 00
......	111	33	4454	......	...	......	46	......	......	40	......	15	......	1175	42	300	43,599 25
6240	400	4	2000	3	2	......	50	1100	......	......	......	2	60600	1109	30	......	26,829 85
......	125	55	8420	......	...	......	105	......	......	10	......	3	......	4210	6	50	40,287 00
......	30	30	320	1	...	......	10	600	......	......	......	28	......	100	......	......	2,245 00
......	20	20	300	2	5	......	20	1000	......	......	......	30	......	180	......	......	2,183 50
......	10	......	75	......	1	......	4	500	......	......	......	1	......	60	......	......	504 25
......	200	......	600	4	4	......	10	600	......	......	......	......	......	300	10	......	4,668 00
......	50	......	100	......	10	......	5	280	......	......	......	......	......	70	10	......	849 80
......	10	......	10	......	...	......	5	......	......	......	......	......	......	......	......	......	150 00
......	115	......	150	......	...	......	15	......	......	10	......	......	......	80	30	......	4,022 00
......	9	......	12	......	...	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	227 00
......	11	......	20	......	...	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	301 00
......	19	......	25	......	...	......	10	......	......	......	......	......	......	17	7	......	635 30
......	111	......	470	8	...	......	115	595	......	54	......	......	......	266	27	150	4,546 60
......	70	......	119	......	...	......	16	......	......	27	......	......	......	47	23	60	2,425 30
1440	17	......	73	......	...	......	71	65	......	5	......	......	24000	70	15	60	5,651 15
......	......	250	......	......	...	......	......	......	200	......	......	......	......	......	19	......	1,992 80
......	24	......	50	......	...	......	10	......	......	......	......	......	......	65	7	......	572 75
																	‡5,570 00
																	§1,750 00
7680	1668	3474	26120	63	22	......	492	8040	1850	146	15200	116	134600	13489	226	620	231,267 05

† Consommation locale dans les districts ci-dessus :—

Maquereau,	6,000 lbs.,	à	5c	$300 00
Hareng,	8,000	do	4c	320 00
Morue,	4,000	do	4c	160 00
Saumon,	500	do	15c	75 00
				$855 00

‡ Poisson pour la consommation locale.
§ 250 barils de moules.

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés à

District.	Navires et bateaux employés à la pêche.							Matériel de pêche.			
	Navires.				Bateaux.			Rets.		Nasses.	
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Brasses.	Valeur.	Nombre.	Valeur.
Shelburne.			$			$			$		$
Barrington	7	330	16,780	69	18	350	23	1,500	225	...	....
Havre de Wood	...	....	....	....	90	1,510	120	3,000	830	6	6,000
Havre de Shag	1	35	1,000	14	40	900	45	2,280	800	1	1,000
Pointe à l'Ours	1	95	6,000	18	30	600	45	4,140	1,150	...	....
Ile du Cap	9	677	40,000	175	175	7,100	350	10,728	2,980	6	6,000
Port Latour et Baccaro	1	63	2,000	14	126	1,885	131	16,434	3,554	1	1,000
Port Latour, en haut	5	194	6,000	47	21	410	34	1,458	405	...	....
Cap du Nègre et Blanche	...	....	....	....	37	1,284	65	2,880	800	...	....
Ile du Cap du Nègre	...	....	....	....	30	600	35	2,582	720	1	1,000
Port-Clyde	...	....	....	....	6	650	15	774	215	...	....
Havre Nord-est et Clyde-Est	...	....	....	....		845	36	2,000	700	...	....
Havre Nord-est	...	....	....	....	18	135	8	520	230	...	....
Pointe-Noire et Tête Rouge	...	....	....	....	5	2,675	100	6,500	1,425	...	....
Ile Roseway et McNutt	...	....	....	....	38	2,600	132	5,500	1,600	...	....
Shelburne-Ouest	...	....	....	....	45	1,000	45	1,600	500	...	....
Shelburne-Est	8	670	30,000	130	25	700	55	6,000	2,000	...	....
Traverse de Jordan	3	254	12,220	46	42	700	45	2,000	500	...	....
Baie de Jordan	2	162	7,000	23	25	800	25	2,500	700	...	....
Lockeport	36	2,355	114,800	495	16	1,800	60	2,500	1,000	...	....
					25						
Totaux	73	4,835	235,780	1,031	812	26,544	1,369	74,896	20,334	15	15,000

* Consommation locale :—

Frais—	30,000 lbs. hareng, à 4c	$1,200 00
	20,000 llbs. maquereau, à 5c	1,000 00
	40,000 lbs. morue à 4c	1,600 00
	15,000 lbs. gaspareau, à 4c	600 00
	1,050 lbs. saumon, à 15c	157 50
	3,000 lbs. truite, à 6c	180 00
	20,000 lbs. flétan, à 4c	800 00
	30,000 lbs. homard, à 4c	1,200 00
Saumuré-	900 brls. hareng, à $4	3,600 00
	80,000 lbs. morue, à 4c	3,200 00
	10,000 lbs. égrefin, à 4c	400 00
		$13,937 50

la pêche, la quantité et la valeur du matériel de pêche, etc.—Nouvelle-Ecosse.—*Suite.*

Espèces de poisson.										Produits du poisson.		
Maquereau, barils.	Maquereau, en boîtes.	Hareng, barils.	Gaspereau, barils.	Morue, quintaux.	Merlan, quintaux.	Egrefin, quintaux.	Flétan, lbs.	Anguilles, barils.	Homard, en boîtes.	Huile de poisson, gallons.	Poisson empl comme boitte, brls.	Valeur.
												$ cts.
125	....	250	425	5,750	50	363	....	...	....	1,900	969	32,037 00
2,500	41,576	900	30	350	15	70	....	...	160,864	125	1,740	62,692 25
875	....	920	......	825	75	200	....	...	....	500	175	17,398 75
300	....	417	......	3,000	150	166	....	...	62,000	1,600	800	29,664 00
6,200	....	1,190	......	19,853	125	725	....	...	160,694	7,036	2,348	185,135 75
801	19,200	2,660	10	2,930	881	1,153	....	...	3,840	3,077	540	44,257 55
72	....	613	......	3,555	26	300	....	...	....	1,890	394	21,044 25
123	....	1,221	......	1,190	12	324	....	...	25,000	860	166	16,822 50
260	....	1,300	......	400	20	175	....	...	....	375	75	10,501 25
10	....	300	50	20	....	10	....	...	....	20	5	1,638 00
23	....	200	5	335	....	36	....	...	....	200	....	2,729 75
5	....	48	......	40	....	14	....	...	....	45	....	490 25
90	....	225	......	600	....	500	....	...	....	1,500	....	7,075 00
200	....	200	25	500	50	750	....	...	....	1,200	....	8,605 00
150	....	300	20	450	25	350	....	...	....	1,150	....	6,752 50
100	....	300	15	15,800	....	100	....	...	57,400	7,500	100	83,345 00
75	....	60	......	5,350	....	100	....	2	....	1,600	....	25,135 50
117	....	394	......	4,560	....	262	....	..	....	1,750	....	24,180 50
1,715	....	1,830	25	58,970	20	500	16,000	...	74,000	31,700	....	309,677 50
												*13,937 50
												†14,761 00
												‡11,650 00
13,741	60,776	13,328	605	124,478	1,449	6,098	16,000	2	543,798	64,028	7,312	929,530 80

† Homard vendu aux semaques pour le marché américain, $14,761.
‡ Consommation locale dans le district de Barrington, $11,650.

Statistique du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés à

District.	Navires et bateaux employés à la pêche.							Matériel de pêche.					
	Navires.				Bateaux.			Rets.		Nasses.			
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Brasses.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Maquereau, barils.
Yarmouth.			$			$			$		$		
Yarmouth	34	2065	88000	500	59	915	200	2148	785	5	14500	1600	6155
Maitland	15	262	11930	87	19	360	30	3636	1500	3	8000	5500	4335
Sanford et Yarn Bar	4	49	2400	24	27	892	60	2890	1402	3	8300	2500	2178
Petite Rivière	......	......	....	......	55	1425	81	2500	900	......	....	....	147
Tusket Wedge	11	750	28500	178	22	1150	70	9000	5500	*2	4000	200	800
Rivière au Saumon	......	......	....	......	50	300	70	7400	2600	......	....	900	....
Tusket	......	......	....	......	150	2800	180	23000	7500	......	....	1900	....
Rivière de l'Est	......	......	....	......	75	600	90	6500	3000	......	....	850	....
Lac et ruiss. à l'Anguill.	1	18	600	6	70	650	60	4500	2000	......	....	....	250
Argyle	1	110	7000	16	30	400	80	3000	1500	......	....	....	50
Argyle Sound	......	......	....	......	50	1250	100	8000	4500	......	....	....	2000
Pubnico-Est et Ouest	35	1959	126000	572	16	1200	32	3000	3000	2	4000	....	1900
Totaux	101	5213	264430	1383	623	11942	1053	75574	34187	15	38800	13450	17815

* Trappes.

la pêche, la quantité et la valeur du matériel de pêche, etc.—Nouvelle-Ecosse—*Suite.*

Espèces de poisson.													Produits du poisson.				Valeur.
Maquereau, en boîtes.	Hareng, barils.	Hareng, fumé, en boîtes.	Gaspareau, barils.	Morue, qtx.	Langues et noues de morue, brls.	Merlan, qtx.	Egrefin, qtx.	Flétan, lbs.	Alose, barils.	Truite, lbs.	Anguilles, barils.	Homard, en boîtes.	Huile de poisson, gallons.	Guano de poisson, tonneaux.	Poisson employé comme boitte, barils.	Poisson employé comme engrais, barils.	$ cts.
......	1935	1000	170	49345	10	8630	1700	24700	10	2250	......	....	14310	......	1250	......	328,729 75
......	1665	50	......	3330	4	600	150	47000	....	......	......	....	3250	600	350	......	82,210 50
......	1140	90	....	1036	....	....	......	66000	20	......	.....	....	85	500	358	......	43,298 75
......	496	......	6	230	3	18	65	8700	....	......	6	92808	211	......	......	1500	20,151 35
......	675	......	40	16875	22	550	575	2000	....	......	......	....	7340	......	......	......	91,601 25
......	.....	......	1380	....	......	....	......	....	....	.....	25	....	....	......	....	......	5,925 00
......	......	......	1540	....	......	....	......	....	12	......	30	....	....	......	.....	......	6,906 00
......	.....	......	380	....	......	....	......	....	....	......	12	....	....	......	......	......	1,798 00
......	200	......	350	300	2	20	50	....	....	......	320	....	80	......	......	.....	9,166 00
8000	150	......	420	3200	2	....	......	1000	....	......	25	60000	1600	......	......	1200	28,519 00
......	1000	......	30	....	......	....	......	....	....	......	......	....	....	......	.....	......	24,120 00
......	650	......	60	50645	70	2350	4850	80000	....	......	30	....	31600	60	......	......	289,281 25
																	*15,680 00
																	†12,600 00
8000	7911	1140	4376	124961	113	12168	7390	229400	42	2250	448	152808	58476	1160	1958	2700	959,986 85

* Homards vivants, 392,000 lbs., à 4c., expédiés aux Etats-Unis.

† Consommation locale—

Homards vivants,	193,000 lbs., à	4c.,	vendues dans le comté.			$7,720
Saumon, frais,	2,000	do	15c.	do	...	300
Gaspareau, fumé,	80,000	do	80c. pour 100	do	...	640
Truite,	23,000	do	6c.	do	...	1,380
Eperlan,	35,200	do	6c.	do	...	2,112
Gaspareau, frais,	10,000	do	4c.	do	...	400
Poisson blanc,	800	do	6c.	do	...	48
						$12,600

Statistique du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés à

District.	Navires et bateaux employés à la pêche. — Navires. — Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Bateaux. — Nombre.	Valeur.	Hommes.	Matériel de pêche. — Rets. — Brasses.	Valeur.	Nasses. — Nombre.	Valeur.	Saumon, barils.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, fumé, lbs.	Maquereau, barils.
Cap Breton.			$			$			$		$				
Pont Marion à False Bay Beach	...	......	......	...	41	1250	79	3400	1350	......	......	11	2150	...	35
False Bay Beach à Long Beach	1	16	400	4	65	1210	80	4400	1800	......	......	10	800	...	60
Long Beach à Bridgetown	2	31	900	10	74	752	148	5520	2642	......	......	3	250	...	18
Lingan à Sydney	3	51	1600	12	96	1320	187	5996	3000	......	......	...	1200	...	11
Côté nord de la rivière Sydney à la rivière au Saumon	...	......	......	...	37	1050	73	4080	1850	......	......	...	250	...	......
A l'ouest de la Baie Est	...	......	......	...	......	....	......	....	....	......	......	...	......	...	......
Longue Ile	...	......	......	...	......	....	......	....	....	......	......	...	......	...	......
Rivière Georges	...	......	......	...	......	....	......	....	....	......	......	...	......	...	......
Petit Bras D'Or	7	140	1960	49	8	160	16	800	440	....	......	...	......	...	20
Pointe Aconi	...	......	......	...	6	120	12	240	132	......	......	...	......	...	......
Mill Pond	...	......	......	...	4	80	8	160	88	......	......	...	......	...	......
Fife's Mill	...	......	......	...	......	....	......	....	....	......	......	...	......	...	......
Petit Etang	...	......	......	...	6	120	12	240	132	......	......	..	500	...	......
Grand Etang	...	......	......	...	6	120	12	240	132	......	......	...	1800	...	......
Anse de Lloyd	...	......	......	...	4	80	8	160	88	......	......	...	600	...	......
Barre Nord	2	30	300	8	2	40	4	200	110	....	......	...	......	...	......
Bras Nord-Ouest	...	......	......	...	8	80	16	320	176	......	......	...	......	...	......
Creek de Litche	...	......	......	...	2	40	4	80	44	......	......	...	......	...	......
Pont de Ball	...	......	......	...	4	80	8	160	88	......	......	...	100	...	......
Black Brook	...	......	......	...	......	....	......	....	....	......	......	...	......	...	......
Horn's Mill	...	......	......	...	......	....	......	....	....	......	......	...	......	...	......
Gabarus	...	......	......	...	87	4350	261	8700	4350	1200	900	...	......	...	1000
Anse de Kennington	...	......	......	...	9	450	27	900	470	......	......	...	......	...	54
Louisburg	1	40	800	6	51	2550	155	6120	3060	......	......	2	.....	...	660
Grande Loraine	...	......	......	...	47	2250	108	5630	2800	.....	......	8	......	...	700
Petite Loraine	...	......	......	...	16	800	40	2800	1400	......	......	10	......	...	100
Baulin	...	......	......	...	13	630	36	800	400	.....	......	8	......	...	52
Main-à-Dieu et Scatterie	...	......	......	...	70	3400	146	8400	4200	800	600	4	.....	...	840
Baie Mira et Catalone	...	......	......	...	57	2850	124	6800	3400	......	......	30	......	...	260
Baie Lewis et Mira	...	......	......	...	24	1000	48	800	400	......	......	...	1000	50	......
Belfry	...	......	......	...	13	650	30	450	225	......	......	...	......	...	60
Baie Est et Grand Etang	...	......	......	...	20	400	40	300	150	......	......	...	.....	...	......
Totaux	16	308	5960	89	770	25832	1782	67696	32927	2000	1500	86	8650	50	3870

la pêche, la quantité et la valeur du matériel de pêche, etc.—Nouvelle-Ecosse—*Suite*

Espèces de poisson.														Produits du poisson.			
Hareng, barils.	Hareng, fumé, en boîtes.	Gaspareau, barils.	Morue, qtx.	Langues et noues de morue, barils	Noues de merluche, qtx.	Egrefin, qtx.	Flétan, lbs.	Alose, barils.	Truite, lbs.	Eperlan, lbs.	Anguille, barils.	Huîtres, barils.	Homard, boîtes.	Huile de poisson, gallons.	Guano de poisson, ton'x.	Poisson employé comme boitte, barils	Valeur.
																	$ cts.
410	......	145	1170	...	25	100	500	22	1300	2400	43	135	....	590	4	127	10,398 50
830	......	......	2980	...	...	381	8400	25	500	1500	40	......	....	1490	45	440	21,526 00
690	......	16	593	...	...	35	3000	...	200	3500	37	......	....	1106	6	80	7,374 65
800	......	70	1000	...	...	50	2950	...	1200	3600	41	......	....	500	22	100	9,844 00
500	150	50	270	...	...	30	1000	...	800	3100	18	....	....	135	...	27	4,110 75
....	......	......	100	...	...	......	....	...	300	....	12	15	....	25	...	3	615 25
....	......	......	150	...	...	......	....	...	100	....	......	10	....	30	...	4	697 00
....	......	......	100	...	...	......	....	...	50	....	8	......	....	25	...	3	519 25
150	......	......	1800	...	...	50	....	...	......	....	5	......	44000	450	..	54	15,616 50
50	......	......	420	...	...	30	....	...	......	....	......	......	....	105	...	14	2,172 25
40	......	......	400	...	...	25	....	...	100	....	......	......	....	100	...	12	2,030 50
....	......	12	....	...	...	......	....	...	150	....	......	......	....	....	...	......	57 00
50	......	......	160	...	...	20	....	...	......	....	5	......	....	45	...	5	1,129 25
80	......	......	150	...	...	25	....	...	......	....	6	......	....	30	...	4	1,482 50
50	......	......	70	...	...	......	....	...	......	....	......	......	....	17	...	2	630 55
100	......	......	200	...	...	20	....	...	......	....	......	......	....	50	...	6	1,358 50
100	......	......	60	...	...	10	....	...	......	....	......	......	....	15	...	2	701 75
50	......	10	....	...	...	......	....	...	150	....	4	......	....	....	...	......	285 00
50	......	7	100	...	...	......	....	...	100	....	6	......	....	25	...	3	752 25
....	......	......	....	...	...	......	....	...	300	600	......	......	....	....	...	......	54 00
....	......	......	....	...	...	......	....	...	300	1200	......	......	....	....	...	......	90 00
1600	......	......	6960	4	...	400	300	..	......	....	......	......	67200	3680	...	348	60,246 00
180	......	......	360	..	...	180	100	...	......	....	......	......	....	200	...	60	3,616 00
1020	......	......	3660	3	...	300	200	...	......	....	......	......	....	1866	...	250	28,816 90
940	......	......	3000	...	...	290	200	...	......	....	......	......	....	1640	...	240	25,987 00
350	......	......	1040	...	...	100	500	...	......	....	......	......	....	570	...	90	7,840 50
130	......	......	620	...	...	130	300	...	......	....	......	......	....	380	...	70	4,609 00
1750	......	......	4900	...	...	700	....	...	......	....	......	......	52550	2800	...	260	48,709 50
800	......	6	2280	...	...	160	100	...	......	....	......	......	....	1400	...	190	17,720 00
100	......	30	100	...	...	......	....	5	400	1000	......	......	....	50	...	10	1,321 50
180	......	......	480	...	...	......	....	...	......	1000	......	......	....	240	...	20	3,596 00
80	......	10	100	...	...	......	....	...	150	200	5	10	....	30	...	......	900 50
																	*6,340 00
11080	150	356	33223	7	25	3061	17550	52	6100	18100	230	170	163750	17594	77	2424	291,148 35

* Poisson employé pour la consommation locale.

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés à

District.	Navires et bateaux employés à la pêche.							Matériel de pêche.							
	Navires.				Chaloupes.			Rets.		Nasses					
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Brasses.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Saumon, barils.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Maquereau, barils.
Inverness.			$			$			$		$				
Division-Ouest—															
Port-Hawkesbury	2	200	5000	20	18	300	60	12000	3800	...	...	...	...	...	5000
Port-Hastings	1	50	500	5	26	700	90	15000	4000	...	...	150	...	...	100
Pointe Basse	...	...	...	...	10	100	20	700	280	...	...	...	...	...	15
Creignish	...	...	...	...	19	190	38	11000	510	...	...	3	...	...	80
Longue Pointe	...	...	...	...	16	160	32	1600	750	...	...	...	...	...	90
Judique	...	...	...	...	17	170	40	2240	900	...	...	...	...	...	80
Petite Judique	...	...	...	...	46	510	140	4600	2330	...	...	...	...	...	200
Port-Hood	...	...	...	...	156	5600	450	28000	7500	...	...	...	...	...	1350
Mabou	2	35	1200	10	55	900	165	2500	1000	...	...	...	...	2000	150
Whycocomagh	...	...	...	...	12	140	25	800	240	...	...	...	...	...	...
Boom	...	...	...	...	17	250	35	1000	600	...	...	...	...	...	...
Malagawatch	1	15	200	3	35	350	72	2800	1600	...	...	...	...	...	...
Bas. de la riv. Dennis	...	...	...	...	12	140	24	600	360	...	...	...	...	...	...
Rivière Dennis	...	...	...	...	1	2	8	...	...	...	...	...	...	...	...
North Mountain	...	...	...	...	32	320	65	2300	1500	...	...	...	...	...	...
West Bay	...	...	...	...	10	130	20	400	300	...	...	...	...	...	...
Eastern Harbour	1	33	500	7	40	3110	120	2000	1500	...	...	12	...	...	100
Eastern Harbour	...	...	...	...	15	1800	25	1200	1200	...	...	10	...	...	400
Black Rock	...	...	...	...	20	1600	60	1400	1200	...	...	15	...	...	300
Baie du Faisan	...	...	...	...	20	1000	60	1200	1000	...	...	...	...	...	200
Eastern Harbour	...	...	...	...	18	700	54	2000	500	...	...	...	...	...	800
Eastern Harbour	2	60	1000	14	18	700	54	1500	670	...	...	...	...	...	776
Friar Head	...	...	...	...	22	900	66	1700	700	...	...	...	...	...	300
Pointe Chéticamp	...	...	...	...	24	2000	72	1000	600	...	...	...	...	...	50
Grand Etang	...	...	...	...	24	2000	72	1000	800	...	...	...	...	...	400
Mill Brook	...	...	...	...	6	600	19	360	100	...	...	...	...	...	80
Hay Cove	...	...	...	...	3	150	9	120	50	...	...	...	...	...	40
Anse Delaney	...	...	...	...	8	340	21	680	360	...	...	...	...	...	150
Anse Doucett	...	...	...	...	10	460	28	800	400	...	...	10	...	...	200
Est du hav. Margaree	...	...	...	...	23	1600	65	3600	2900	...	...	15	...	...	460
Ouest du hav. Margaree	6	99	2800	30	6	280	18	1800	1200	...	...	5	24000	...	400
Fourches Margaree	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	7	...	...	10
Rivière Margaree	...	...	...	...	...	...	...	460	290	80	960	...	...	...	...
Ile Margaree	...	...	...	...	20	280	57	340	190	...	...	...	...	...	540
Marais de la Gr. Anse	...	...	...	...	14	300	46	400	200	...	...	...	...	...	260
Port-Bain	...	...	...	...	9	140	30	450	300	...	...	...	...	...	180
Rive de la Grande Anse	...	...	...	...	10	200	20	500	250	...	...	...	...	...	180
Houillères	...	...	...	...	3	700	8	190	180	...	...	...	...	...	40
Débouché du Lac	...	...	...	...	5	40	10	120	50	...	...	...	...	...	...
Rivière à la Truite	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Totaux	15	492	11200	89	801	28262	2198	108360	40310	80	960	227	24000	2000	12931

la pêche, la quantité et la valeur du matériel de pêche, etc.—Nouvelle-Ecosse—*Suite*

Espèces de poisson.														Produits du poisson.		
Hareng, barils.	Gaspareau, barils.	Morue, qtx.	Langues et noues de morue, barils.	Noues de merluche, lbs.	Egrefin, qtx.	Flétan, lbs.	Bar, lbs.	Truite, lbs.	Encornet, barils.	Éperlan, lbs.	Anguille, barils.	Huîtres, barils.	Homard, boîtes.	Huile de poisson, gallons.	Poisson emp. com. boitte, barils.	Valeur.
																$ cts.
3000	300	1000	...	600	700	......	......	500	30	200	20	......	....	4000	16	73,458 00
2000	......	200	...	250	100	......	......	500	.....	2000	20	......	....	1200	10	14,270 00
190	......	60	...	......	30	......	......	....	......	....	......	......	....	20	60	1,343 00
200	......	80	...	......	20	......	......	....	......	....	......	......	....	30	60	2,143 50
225	......	120	...	......	40	......	.....	1500	......	5000	5	......	....	100	80	3,030 00
250	......	80	...	......	20	......	......	2000	......	8000	20	......	....	80	60	3,102 00
500	......	600	10	......	300	60	400	1000	40	4000	40	......	....	400	400	9,177 60
4000	......	4000	...	3000	600	......	.....	1000	80	2000	10	......	106372	1600	2000	71,185 80
300	......	600	...	200	200	......	.....	200	10	2500	10	......	34147	400	30	12,254 05
125	....	440	...	......	......	.....	......	4000	......	4000	40	150	....	80	10	3,722 00
450	......	500	...	......	......	......	......	800	......	1500	120	150	....	120	12	5,683 00
850	......	640	...	......	......	......	......	500	......	4000	125	50	....	200	20	7,815 00
125	......	380	...	......	......	......	......	800	......	2000	100	120	....	100	5	3,613 00
....	......	....	...	......	......	......	......	1200	......	1500	......	......	....	....	....	162 00
750	......	760	...	......	.....	......	......	150	......	400	40	......	....	160	40	6,767 00
150	......	160	...	......	......	......	......	100	......	....	30	.....	....	50	10	1,598 50
25	......	5000	...	......	90	......	......	....	......	....	.....	....	....	1510	100	23,962 50
20	......	1000	...	......	40	......	......	....	.....	....	......	......	....	400	80	8,990 00
30	......	1500	...	......	50	......	......	....	......	....	......	......	....	500	90	10,355 00
20	......	1500	...	......	40	......	......	....	......	....	......	......	....	400	50	8,905 00
16	......	1000	...	......	15	....	......	....	......	....	......	......	....	250	130	12,659 00
100	......	800	...	......	70	......	......	....	......	....	......	.....	42000	600	150	18,645 00
300	......	2500	...	......	200	......	......	....	......	....	......	......	....	500	90	15,940 00
50	......	12000	...	......	100	.....	......	....	......	....	......	......	....	800	150	52,720 00
170	......	5000	..	......	300	......	......	....	......	....	......	......	....	400	175	27,415 00
60	......	200	...	......	50	......	......	....	......	....	......	......	....	200	25	2,220 00
30	.....	150	...	......	25	....	......	....	......	....	......	......	....	90	17	1,320 50
120	.....	640	...	......	60	600	......	....	......	....	......	......	....	280	10	5,138 00
260	.....	700	...	......	80	400	......	....	......	....	......	......	....	350	12	6,738 50
500	40	1800	...	......	300	950	......	....	......	....	10	......	....	960	28	16,529 00
220	300	2460	...	......	266	800	......	....	......	....	7	......	....	1540	49	23,517 00
25	150	40	...	......	......	......	.....	1600	......	....	5	......	....	300	....	1,432 00
....	864	....	...	.....	......	......	......	2900	......	....	24	......	....	....	....	3,846 00
400	......	640	...	......	98	100	......	....	......	....	......	......	....	340	30	10,320 00
160	......	420	...	......	80	400	......	....	......	....	......	......	....	210	20	5,485 50
150	.....	250	...	......	30	......	......	....	......	....	......	......	....	200	10	3,707 50
140	10	440	...	.....	50	200	......	....	......	....	......	......	....	240	12	4,625 00
45	.....	150	...	......	20	......	......	....	......	....	.....	......	....	40	6	1,319 50
....	120	....	...	.....	......	......	......	900	......	....	50	......	....	....	....	984 00
....	......	....	...	......	......	......	......	11400	......	....	......	......	....	....	....	684 00
15956	1784	47810	10	4050	3974	3510	400	31050	160	37100	676	470	182519	18650	4047	486,782 45

9—11**

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés à

District.	Navires et bateaux employés à la pêche.							Matériel de pêche.							
	Navires.				Chaloupes.			Rets.		Nasses					
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Brasses.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Saumon, barils.	Saumon, frais, dans la glace, barils.	Saumon, en boîtes, lbs.	Maquereau, barils.
Richmond.			$			$			$		$				
Arichat	3	75	350	18	40	600	80	30000	5000	...	...	...	...	...	80
Arichat-Ouest	1	25	100	6	80	1525	140	20000	4000	...	...	...	...	...	70
Petit de Grat	...	...	...	...	50	750	100	40000	6000	...	...	6	300	...	200
Cap Hogan	...	...	...	...	40	800	80	30000	5000	...	...	...	...	...	100
Port-Royal	...	...	...	...	10	150	20	10000	2000	...	...	5	200	...	50
D'Escousse	16	600	16000	200	20	300	40	40000	6000	...	...	...	...	...	60
Polimond	2	30	500	12	10	150	20	1000	500	...	...	...	...	...	10
Port-Richmond	4	160	4000	48	3	45	6	900	400	...	...	...	...	...	10
Cape Le Rond	...	...	...	...	20	300	40	3000	1500	...	...	...	...	...	200
Baie Rocheuse	...	...	...	...	40	600	80	8000	4000	...	...	...	...	...	200
Petite Anse	...	...	...	...	50	750	100	8000	4000	...	...	...	...	...	250
Gros Nez	...	...	...	...	60	825	120	8000	4000	...	...	...	...	...	200
Rivière aux Habitants	3	90	1900	18	10	150	20	9000	4050	...	...	10	...	...	...
Rivière Noire	...	...	...	...	10	150	20	900	450	...	...	10	...	...	...
Martinique et Passage Lennox	...	...	...	...	12	180	24	700	300	...	...	...	...	...	...
Lower d'Escousse	3	60	1200	18	45	450	90	9000	4500	...	...	...	...	...	100
Fourchu	...	...	...	...	40	2000	112	7200	1800	...	...	...	...	...	240
Framboise	...	...	...	...	9	180	24	2160	540	...	...	...	...	...	108
Saint-Esprit	...	...	...	...	9	360	19	2160	540	...	...	...	...	...	225
L'Archevêque	...	...	...	...	11	440	28	3080	770	...	...	...	...	...	220
Grande-Rivière	...	...	...	...	32	960	66	10240	2560	...	...	...	...	...	768
Pointe-Michaud	...	...	...	...	19	380	22	2600	1000	...	...	...	...	...	250
L'Ardoise	4	138	4300	33	227	4600	435	23500	10500	...	...	30	...	...	3500
Ile Saint-Pierre	2	35	300	10	48	720	80	4000	1680	...	...	4	...	...	300
Saint-Pierre	2	100	2000	20	50	750	100	8500	2100	...	...	3	...	...	500
Rivière Bourgeois	25	600	12500	170	15	200	30	3000	1050	...	...	...	...	...	400
Totals	65	1913	43150	553	960	18315	1896	284940	74240	...	...	68	500	...	8041

la pêche, la quantité et la valeur du matériel de pêche, etc.—Nouvelle-Ecosse.—*Suite.*

Espèces de poisson.														Produits du poisson.		
Hareng, barils	Gaspareau, barils.	Morue, qtx.	Langues et noues de morue, brls.	Noues de merluche, lbs.	Egrefin, qtx.	Flétan, lbs.	Bar, lbs.	Truite, lbs.	Encornet, barils.	Eperlan, lbs.	Anguilles, barils.	Huîtres, barils.	Homards, boîtes.	Huile de poisson, gallons.	Poisson, empl. comme boitte, brls.	Valeur.
																$ cts.
3000	40	700	10	...	3500	...	......	....	......	....	10	......	92000	1000	....	42,795 00
2000	50	800	10	...	2000	...	......	....	......	2000	10	......	....	460	....	19,879 00
2000	40	400	4	...	2500	...	......	....	......	....	......	......	43000	400	....	27,516 00
3000	......	200	2	...	2000	...	......	....	......	....	......	......	....	400	....	21,124 00
2000	......	200	2	...	3000	...	......	....	......	1000	10	......	....	400	....	20,404 00
350	......	9000	20	...	1000	...	......	....	......	....	......	......	....	1000	....	44,540 00
200	200	2100	......	...	200	...	......	....	......	....	10	......	....	50	....	11,447 50
100	20	200	......	...	50	...	......	....	......	....	10	......	....	30	....	1,714 50
1000	......	200	......	...	300	...	......	....	......	....	......	......	....	80	....	7,952 00
800	......	150	......	...	200	...	......	....	......	....	......	......	....	40	....	6,563 50
1000	......	300	......	...	400	...	......	....	......	....	......	......	....	100	....	9,240 00
900	......	400	......	...	1500	...	......	....	......	....	......	......	....	200	....	12,680 00
100	100	350	......	...	100	...	......	....	......	....	......	......	....	40	....	2,843 50
100	......	100	......	...	150	..	......	....	......	....	30	......	....	40	....	1,826 00
250	100	....	......	...	....	...	......	....	......	....	30	......	....	....	....	1,670 00
200	......	350	......	...	200	...	......	....	......	....	......	......	....	100	....	4,052 50
560	......	1800	......	...	....	...	......	....	......	....	......	......	57600	880	....	21,502 00
360	......	36	......	...	....	...	......	....	......	....	......	......	....	20	....	2,686 00
225	......	27	......	...	....	...	......	....	......	....	......	......	....	18	....	3,276 45
253	......	44	......	...	....	...	......	....	......	....	......	......	....	22	....	3,413 30
800	......	96	......	...	....	...	......	....	......	....	......	......	....	64	....	11,329 60
275	6	200	4	...	50	...	......	....	......	....	......	......	....	125	....	4,758 25
5700	45	4800	......	...	14000	...	......	....	......	....	......	......	....	4500	....	130,845 00
270	10	400	......	...	200	...	......	....	......	....	2	......	20400	200	....	9,800 00
100	......	650	......	...	....	...	......	....	......	....	......	......	......	320	....	8,424 50
300	50	6750	......	...	450	...	......	....	......	....	5	......	....	3500	....	37,982 50
																*9,000 00
25843	661	30253	52	...	31800	...	......	....	......	3000	117	......	213000	13989	....	479,265 10

*Ajouter pour la consommation locale.

9—11½**

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés à

District.	Navires et bateaux employés à la pêche. — Navires.				Bateaux.			Matériel de pêche. — Rets.		Nasses.					
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Brasses.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Saumon, barils.	Saumon, en boîtes, lbs.	Maquereau, barils.	Maquereau, en boîtes.
Victoria.			$			$			$		$				
New-Campbellton	1	15	300	3	16	200	32	850	420	...	......	......	......	10	......
Grand Bras-D'Or........	...	......	....	......	20	300	40	950	475	...	......	......	......	60	......
Boularderie.....	...	......	....	......	1	15	1	25	13	...	....	5	......	....	......
Rivière des Français...	...	......	....	......	20	300	40	1200	600	...	......	......	......	20	......
English Town	1	14	250	3	45	675	90	3000	1500	...	......	21	......	232	......
Grand Narrows...........	...	......	....	......	32	400	64	900	450	...	......	....	......	....	......
Anse du Naufrage.......	...	......	....	......	16	200	32	800	200	...	.....	......	......	25	......
Baie Sainte-Anne	...	.....	....	......	10	120	20	300	150	...	......	6	.....	....	......
Smoky Head........	...	......	....	......	14	168	28	700	350	...	......	12	......	18	......
Baddeck.........	...	......	....	......	1	15	2	25	13	...	......	5	.....	....	......
Washabuck...............	...	......	....	......	5	60	10	100	50	...	.....	......	......	....	......
Rivière du Nord	...	......	....	.....	8	192	16	400	200	...	.....	......	......	....	.....
					Consommation locale .				....	...	.....	2	.....	11	......
Ingonish Sud............	1	11	100	4	71	1420	142	3550	852	...	......	34	4600	290	4820
Ingonish Nord...........	...	......	....	......	42	840	84	2100	504	...	......	18	.....	104	......
Anse Verte........	...	......	....	......	13	260	26	450	156	...	.....	14	......	50	......
Port de Neil................	...	......	....	......	40	800	80	2000	480	...	......	8	......	30	......
New Haven	...	......	....	......	18	360	36	900	216	...	......	......	......	8	......
Pointe Blanche	...	......	....	......	54	1080	108	2700	648	...	......	8	......	110	......
Baie Saint-Laurent.....	...	......	....	......	56	1120	112	2800	672	...	......	9	......	350	......
Baie Aspy	...	......	....	......	7	140	14	350	84	...	......	10	......	12	......
Totaux	3	40	650	10	489	8665	977	24100	8033	...	.... .	152	4600	1330	4820

la pêche, la quantité et la valeur du matériel de pêche, etc.—Nouvelle-Ecosse.—*Suite.*

Espèces de poisson.														Produits du poisson.		Valeur.
Hareng, barils.	Gaspareau, barils.	Morue, quintaux.	Langues et noues de morue, barils.	Merluche, lbs.	Egrefin, qtx.	Flétan, lbs.	Bar, lbs.	Truite, lbs.	Encornet, barils	Eperlan, lbs.	Anguilles, barils.	Huîtres, barils.	Homard, en boîtes.	Huile de poisson, gallons.	Poisson empl. comme boitte, brls.	$ cts.
40	......	550	......	50	50	......	......	......	......	....	......	......	....	280	300	3,429 50
50	......	575	......	...	80	....	......	......	......	....	......	......	....	200	160	3,813 75
....	......	....	......	...	....	......	......	......	......	....	......	......	....	....	....	90 00
100	......	500	......	20	45	......	......	......	......	....	......	......	....	250	60	3,175 00
250	... .	870	......	..	110	......	......	......	2	....	......	......	....	310	50	8,040 00
150	......	640	......	...	....	......	......	......	......	....	......	......	....	75	16	3,384 75
60	......	200	....	10	44	......	......	......	......	....	......	......	....	100	20	1,614 00
140	......	120	......	...	15	......	......	......	50	....	4	......	....	60	50	1,555 50
50	.....	80	......	...	20	......	......	......	......	....	......	......	....	89	35	1,098 85
....	......	....	......	...	....	......	......	......	......	....	......	......	....	....	....	90 00
....	......	50	......	...	....	......	......	......	......	....	......	50	....	....	5	367 50
45	......	20	......	...	....	......	......	......	......	....	......	......	....	10	....	271 50
2000	......	600	......	...	....	......	......	......	......	....	......	10	....	250	....	10,888 50
905	......	3468	12	...	205	......	......	......	......	....	......	......	59800	1784	426	34,871 10
68	......	2550	......	...	240	....	......	....	......	....	......	......	....	1275	210	14,352 25
80	......	660	......	...	26	......	......	......	......	....	......	......	....	330	68	4,250 50
90	......	2400	......	...	....	......	......	......	......	....	......	......	....	1150	200	11,951 50
30	......	2100	......	...	....	......	......	......	......	....	......	......	....	1050	90	9,897 50
46	......	3850	1	...	....	......	......	......	......	....	......	......	....	1920	270	19,315 50
260	......	2750	......	...	....	......	......	......	......	....	......	......	....	1375	280	17,563 25
20	......	340	......	...	....	......	......	......	......	....	......	......	....	170	35	1,970 50
																*600 00
																†12,000 00
4384	......	22323	13	80	915	......	......	......	52	....	4	60	59800	19678	2275	164,590 95

* 600 gallons d'huile de foie de morue. † Poisson consommé dans les districts.

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés à la pêche, la quantité et la valeur du matériel de pêche, les espèces et quantités de poisson, et le nombre total des hommes employés, etc.—Nouvelle-Ecosse, pour l'année 1884.

District.	Navires et bateaux employés à la pêche.							Matériel de pêche.				Espèces de poisson.									
	Navires.				Chaloupes.			Rets.		Nasses.											
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Brasses.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Saumon, barils.	Saumon, frais dans la glace, lbs.	Saumon, fumé, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Maquereau, barils.	Maquereau, en boîtes.	Hareng, barils.	Hareng, fumé, en boîtes.	Gaspareau, barils.	Morue, qtx.
			$			$			$		$										
Annapolis	19	326	11900	70	329	6039	648	46950	16830	26	3900	...	1936	...	...	...	...	21500	60000	6	2500
Antigonish	...	...	...	...	207	3096	440	15800	27100	...	...	...	58600	...	...	1590	...	1020	...	576	660
Colchester	...	...	...	...	107	3310	220	27041	5941	28	8900	...	22020	...	...	10	...	120	795	28	120
Cumberland	1	32	1200	4	71	1565	164	2780	1835	11	350	...	2200	...	...	130	...	2092	...	1000	450
Digby	92	1752	70630	696	412	15920	1003	32815	24365	18	4040	...	6000	...	...	13605	...	11465	28500	...	47534
Guysborough	39	1808	77500	328	1582	42149	2695	235980	115700	82	10050	104	17633	2350	1052	14799	...	39520	...	2327	46568
Halifax	108	2910	92250	684	2626	72489	2697	278616	84048	481	99173	2546	55800	8225	...	21878	...	41008	...	2060	51724
Hants	...	...	...	...	145	2526	182	15590	4475	9	1135	...	3469	50	...	...	...	230	300	331	47
Kings	8	...	...	32	72	1980	135	16535	5317	42	4950	...	32800	...	...	20	...	9239	22200	200	1087
Lunenburg	226	13144	651144	2256	1929	37200	4380	62300	51050	128	35300	...	102550	6150	...	40800	1500	41310	...	1418	219020
Pictou	4	129	5000	17	105	2100	115	8360	10010	10200	6000	...	71700	...	...	334	...	2709	...	...	426
Queens	26	1375	74120	286	372	9831	615	19105	9642	4	1850	...	33869	1405	...	4844	7680	1668	...	3474	26120
Shelburne	73	4835	235780	1031	812	26544	1369	74896	20334	15	15000	...	...	...	...	13741	60776	13328	...	605	124478
Yarmouth	101	5213	264430	1383	623	11942	1053	77574	34187	15	38800	...	13450	...	...	17815	8000	7911	1140	4376	124961
Cap-Breton	16	308	5960	189	770	25832	1682	67696	32927	2000	1500	86	8650	50	...	3870	...	11080	150	356	33233
Inverness	15	492	11200	89	801	28262	2198	108360	40310	80	960	227	24000	...	2000	12931	...	15956	...	1784	47810
Richmond	65	1913	43150	553	960	18315	1896	284940	74240	...	...	68	500	...	...	8041	...	25843	...	661	30253
Victoria	3	40	650	10	489	8665	977	24100	8033	...	...	152	...	...	4600	1330	4820	4384	...	...	22323
Totaux	796	34227	1544911	7528	12412	317765	22469	1399428	566344	13139	241908	3183	455177	18230	7652	155738	82776	250383	113085	19202	779304

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés à la pêche, la quantité et la valeur du matériel de pêche, les espèces et quantités de poisson, et le nombre total des hommes employés, etc.—Nouvelle-Ecosse—*Fin.*

District.	Espèces de poisson.													Produits du poisson.					Valeur.
	Langues et noues de morue.	Merlan, qtx.	Merluche et noues, lbs.	Égrefin, qtx.	Flétan, lbs.	Alose, barils.	Bar, lbs.	Truite, lbs.	Encornet, barils.	Éperlan, lbs.	Anguilles, brls	Huitres, barils.	Homard, boîtes	Huile de poisson, gallons.	Rog. de poisson, barils.	Guano de poisson, ton'x.	Poisson empl. comme boitte, barils.	Poisson employé comme engr., barils.	$ cts.
Annapolis		3250	2675	5050	90000									8725			1130	2000	156,962 45
	Consom. locale. *Voir* le rap. du comté pour les quantités, etc.																		16,410 00
Antigonish			3650	2290			5200	8000		18500	350	295	280800	870			1015		98,111 50
	Consom. locale. *Voir* le rap. du comté pour les quantités, etc.																		11,250 00
Colchester				30		966	112	3100		17000		50		55			20		15,056 22
	Consom. locale. *Voir* le rap. du comté pour les quantités, etc.																		4,086 49
Cumberland		50		340	2500	868	73000	1200		13500	40	550	219250	132			105		64,829 80
	Consom. locale. *Voir* le rap. du comté pour les quantités, etc.																		908 00
Digby	150	23769	15881	64722	504490	145		2000	500	1000	40			82150			20490	10475	831,998 40
	Consom. locale. *Voir* le rap. du comté pour les quantités, etc., $28,540; expédié frais (non compris ci-haut), $31,720.																		60,260 00
Guysborough	93	347		8461	33300	9		20500	1185	17600	131		849160	22357		90	1312		705,693 05
	Consom. locale. *Voir* le rap. du comté pour les quantités, etc.																		41,500 00
Halifax	714	389	6300	5366	262200			26100		103000	135		1247788	32376			3589		937,447 10
	Consom. locale, $15,400; poisson vendu sur le marché d'Halifax, $37,000; autre pois., non compris ci-haut. (*Voir* rap.), $5,900																		58,300 00
Hants						503	855	300		1000				12					7,383 65
	Consom. locale. *Voir* le rap. du comté pour les quantités, etc.																		3,928 00
Kings		530		270		355		1000		8000				1500				5313	64,497 25
	Consom. locale. *Voir* le rap. du comté pour les quantités, etc.																		3,706 80
Lunenburg	225	19758	538	51272	193500			11300	640	10900	280		149000	171290		190	3625	3315	1,942,273 00
	Consom. locale. *Voir* le rap. du comté pour les quantités, etc.																		7,665 00
Pictou			1203	265	1100					1600	12		950000	474			1800	4000	179,335 10
	Consom. locale. *Voir* le rap. du comté pour les quantités, etc.																		9,606 00
Queens	63	22		492	8040			1850	146	15200	116		134600	13489			226	620	223,092 05
	Consom. locale, $5,570 + $855; moules, $1,750																		8,175 00
Shelburne		1419		6098	16000						2		543798	64028			7312		889,182 30
	Consom. locale. *Voir* le rap. du comté pour les quant., etc., $13,937.50 + $11,650; homards vend. pour le marché amér., 14,761																		40,348 50
Yarmouth	113	12168		7390	229400	42		2250			448		152808	58476		1160	1958	2700	931,706 85
	Cons. locale. *Voir* le rap du comté pour les quant., etc., $12,600; 392,000 lbs. d'homards vivants expé. aux E.-U. à 4c., $15,680																		28,280 00
Cap-Breton	7			3061	17550	52		6100		18100	230	170	163750	17594		77	2424		291,148 35
Inverness	10		4050	3974	3510		490	31050	160	37100	676	470	182519	18650			4027		486,782 45
Richmond	52			31900						3000	117		213000	13989					479,265 10
Victoria	13			915					52		4	60	59800	10678			2275		164,590 95
Totaux	1440	61732	34297	191796	1361590	2940	79567	114750	2683	265500	2581	1595	5146273	516845		1517	51328	28423	8,763,779 36

RÉCAPITULATION, NON COMPRIS L'ILE DU CAP-BRETON.

Espèces de produits.	Quantités.	Taux.	Valeur.	Total.
		$ cts.	$ cts.	$ cts.
Saumon, mariné	2,650 brls.	18 00	47,700 00	
do frais	422,027 lbs.	0 20	84,405 40	
do consommation locale	13,325 lbs.	0 15	1,998 75	
do fumé	18,180 lbs.	0 20	3,636 00	
do conserves	1,052 boîtes	0 20	210 40	
				137,950 55
Maquereau, mariné	129,566 brls.	10 00	1,295,660 00	
do conserves	77,956 boîtes	0 15	11,693 40	
do consommation locale	65,000 lbs.	0 05	3,250 00	
				1,310,603 40
Hareng	193,120 brls.	4 00	772,480 00	
do fumé	112,935 boîtes	0 25	28,233 75	
do consommation locale	1,015,800 lbs.	0 04	40,632 00	
				841,345 75
Gaspareau	16,401 brls.	4 00	65,604 00	
do consommation locale	217,300 lbs.	0 04	8,692 00	
				74,296 00
Morue	645,695 qtx.	4 25	2,744,203 75	
Langues et noues de morue	1,358 brls.	7 00	9,506 00	
Morue, consommation locale	408,040 lbs.	0 04	16,321 60	
				2,770,031 35
Merlan	61,732 qtx.	3 50	216,062 00	
do consommation locale	14,000 lbs.	0 04	560 00	
				216,622 00
Noues de merluche	30,247 lbs.	1 00	30,247 00	
Merluche et égrefin	152,046 qtx.	3 50	532,161 00	
do consommation locale	455,180 lbs.	0 04	18,207 20	
				580,615 20
Flétan	1,340,530 lbs.	0 06	80,431 80	
do consommation locale	84,000 lbs.	0 04	3,360 00	
				83,791 80
Alose	2,888 brls.	8 00	23,104 00	
do consommation locale	97,631 lbs.	0 04	3,905 24	
				27,009 24
Bar	79,167 lbs.	0 06	4,750 02	
do consommation locale	500 lbs.	0 06	30 00	
				4,780 02
Truite	77,600 lbs.	0 06	4,656 00	
do consommation locale	37,000 lbs.	0 06	2,220 00	
				6,876 00
Encornet	2,471 brls.	4 00		9,884 00
Éperlan	207,300 lbs.	0 06	12,438 00	
do consommation locale	36,200 lbs.	0 06	2,172 00	
				14,610 00
Anguilles	1,554 brls.	9 00		13,986 00
Huîtes	895 brls.	3 00		2,685 00
Homards	4,527,204 boîtes	0 15	679,080 60	
do consommation locale	256,400 lbs.	0 04	10,256 00	
do vendus aux semaques américains comté de Shelburne			14,761 00	
do vend. aux E.-U, comté de Yarmouth	392,000 lbs.	0 04	15,680 00	
				719,777 60
Huile de poisson	455,934 gals.	0 65		296,357 10
Gnano de posison	1,440 ton'x.	15 00		21,600 00
Poisson employé comme boîtte	42,582 brls.	1 00		42,582 00
Poisson employé comme engrais	28,423 brls.	0 50		14,211 50
Merluche, engrais, etc., à Digby				31,720 05
Consom. locale, Shelburne, district de Barrington, $11,650 et 900 barils de hareng, $4.00, non énumérés ci-dessus 3,600				15,250 00
Gaspareau, fumé, comté de Yarmouth	80,000	80c.p.100		640 00
Poisson blanc, comté de Yarmouth	800 lbs.	@ 06		48 00
Marché d'Halifax, $37,000, consommé en dehors des districts, Halifax, 15,400				52,400 00
Moules dans les comtés d'Halifax et Queen	750 brls.	7 00		5,250 00

RÉCAPITULATION, Y COMPRIS L'ILE DU CAP-BRETON—*Fin.*

Espèces de poisson.	Quantités.	Prix.	Valeur.	Total.
		$ cts.	$ cts.	$ cts.
Consommation locale, comté de Queen.. ...	....	....	....	5,570 00
do Guysboro'..........	....	....	....	41,500 00
Total..........	....	....	....	7,341.992 51
Nouvelle-Ecosse, proprement dite..........	....	....	7,341,992 51	
Comtés du Cap-Breton..........	....	....	1,421,786 85	
Grand total..........	....	....	....	8,763,779 36

ETAT comparatif de la valeur des pêches dans chaque comté, dans la province de la Nouvelle-Ecosse, y compris l'Ile du Cap-Breton, pour les années 1883 et 1884.

Comtés.	1883.	1884.	Augmentation.	Diminution.
	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Annapolis..........	138,970 20	173,372 45	....	34,402 25
Antigonish..........	75,127 25	109,361 50	....	34,234 25
Colchester..........	22,892 50	19,142 71	3,749 79	....
Cumberland..........	74,592 60	65,737 80	8,854 80	....
Digby..........	1,078,806 15	892,258 40	186,547 75	....
Guysborough..........	711,469 70	747,193 05	....	35,723 35
Halifax..........	727,459 65	995,747 10	....	268,287 45
Hants..........	11,757 20	11,311 65	445 55	....
Kings..........	56,101 00	68,204 05	....	12,103 05
Lunenburg..........	1,531,559 75	1,949,938 00	....	418,378 25
Pictou..........	164,586 60	188,941 10	....	24,354 50
Queen..........	149,875 65	231,267 05	....	81,391 40
Shelburne..........	889,031 60	929,530 80	....	40,499 20
Yarmouth..........	780,969 70	959,986 85	....	179,017 15
Totaux..........	6,413,199 55	7,341,992 51	199,597 89	1,128,390 85
				199,597 89
Augmentation..........	....	....	....	928,792 96

RÉCAPITULATION—ILE DU CAP-BRETON.

Espèces de poisson.	Quantités.	Prix.	Valeur.
		$ cts.	$ cts.
Saumon, mariné	533 barils.	18 00	9,594 00
do frais, dans la glace	33,150 lbs.	0 20	6,630 00
do fumé	50 lbs.	0 20	10 00
do en conserves	6,600 boîtes	0 20	1,320 00
Maquereau	26,172 barils.	10 00	261,720 00
do en conserves	4,820 boîtes.	0 15	723 00
Hareng	57,263 barils.	4 00	229,052 00
do fumé	150 boîtes.	0 25	37 60
Gaspareau	2,801 barils.	4 00	11,204 00
Morue	133,609 qtx.	4 25	567,838 25
Langues et noues de morue	82 barils.	7 00	574 00
Noues de merluche	4,050 lbs.	1 00	4,050 00
Merluche et égrefin	39,750 qtx.	3 50	139,125 00
Flétan	21,060 lbs.	0 06	1,263 60
Alose	52 barils.	8 00	416 00
Bar, truite et éperlan	95,750 lbs.	0 06	5,745 00
Encornet	212 barils.	4 00	848 00
Anguille	1,027 barils.	9 00	9,243 00
Homard	700 barils.	3 00	2,100 00
Homard, en conserves	619,069 boîtes.	0 15	92,860 35
Huile de poisson	60,911 galls.	0 65	39,592 15
Guano de poisson	77 ton'x.	15 00	1,155 00
Poisson employé comme engrais	8,746 barils.	1 00	8,746 00
Consommation locale, d'après les rapports			27,940 00
Total			1,421,786 85

ETAT comparatif de la valeur des pêches dans chaque comté de l'île du Cap-Breton, pour les années 1883 et 1884.

Comtés.	1883.	1884.	Diminution.	Augmentation.
	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Cap-Breton	233,739 40	291,148 35	.....	57,408 95
Inverness	530,323 50	486,782 45	43,541 05	
Richmond	352,943 90	479,265 10	.....	126,321 20
Victoria	159,168 40	164,590 95	.....	5,422 55
Totaux	1,276,175 20	1,421,786 85	43,541 05	189,152 70
				44,541 05
Augmentation	.....	.....	.....	145,611 65

RÉCAPITULATION GÉNÉRALE DU RENDEMENT DES PÊCHERIES, NOUVELLE-ÉCOSSE.

Espèces de produits.	Quantités.	Taux.	Valeur.	Total.
		$ cts.	$ cts.	$ cts.
Saumon, mariné	3,183 brls.	18 00	57,294 00	
do frais	455,177 lbs.	0 20	91,035 40	
do fumé	18,230 lbs.	0 20	3,646 00	
do en boîtes	7,652 lbs.	0 20	1,530 40	
do pour la consommation locale	13,325 lbs.	0 15	1,998 75	
				155,504 55
Maquereau, mariné	155,738 brls.	10 00	1,557,380 00	
do consommation locale	65,000 lbs.	0 05	3,250 00	
do conserves	82,776 boîtes.	0 15	12,416 40	
				1,573,046 40
Hareng, mariné	250,383 brls.	4 00	1,001.532 00	
do fumé	113,085 boîtes.	0 25	28,271 25	
do consommation locale	1,015,000 lbs.	0 04	40,632 00	
				1,070,435 25
Gaspareau, mariné	19,202 brls.	4 00	76,808 00	
do consommation locale	217,300 lbs.	0 04	8,692 00	
				85,500 00
Morue	779 304 qtx.	4 25	3,312,042 00	
do consommation locale	408,040 lbs.	0 04	16,321 60	
Langues et noues de morue	1,440 brls.	7 00	10,080 00	
				3,338,443 60
Merlan	61,732 qtx.	3 50	216,062 00	
do consommation locale	14,000 lbs.	0 04	560 00	
				216,622 00
Noues de merluche	34,297 lbs.	1 00	34,297 00	
Merluche et égrefin	191,796 qtx.	3 50	671,286 00	
do consommation locale	455,180 lbs.	0 04	18,207 20	
				723,790 20
Flétan	1,361,590 lbs.	0 06	81,695 40	
do consommation locale	84,000 lbs.	0 04	3,360 00	
				85,055 40
Alose	2,940 brls.	8 00	23,520 00	
do consommation locale	97,631 lbs.	0 04	3,905 24	
				27,425 24
Achigan	80,067 lbs.	0 06		4,804 02
Truite	114,750 lbs.	0 06	6,885 00	
do consommation locale	37,000 lbs.	0 06	2,220 00	
				9,105 00
Eperlan	265,500 lbs. }	0 06		18,102 00
do consommation locale	36,200 lbs. }			
Encornet	2,683 brls.	4 00		10,732 00
Anguilles	2,581 brls.	9 00		23,229 00
Huîtres	1,595 brls.	3 00		4,785 00
Homards	5,146,273 boîtes.	0 15	771,940 95	
do vendues aux Etats-Unis, Yarmouth comté de Shelburne			30,441 00	
do consommation locale			10,256 00	
				812,637 95
Huile de poisson	516,845 galls.	0 65		335,949 25
Guano de poisson	1,517 ton'x.	15 00		22,755 00
Poisson employé comme boitte	51,328 brls.	1 00		51,328 00
Poisson employé comme engrais	28,423 brls.	0 50		14,211 50
Merluche, engrais, etc., à Digby				31,720 00
Poisson blanc et gaspareau, fumé, à Yarmouth.				688 00
Marchés d'Halifax et environs				52,400 00
Consom. loc., comté de Shelburne, non compris				15,250 00
do do Queen, do				10,820 00
do do Guysboro				41,500 00
do do Cap-Breton				27,940 00
Total				8,763,779 36

No 3.

NOUVEAU-BRUNSWICK.

SAINT-JEAN, 31 décembre 1884.

A l'hon. A. W. MCLELAN,
Ministre de la marine et des pêcheries.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport sur les pêcheries du Nouveau-Brunswick, accompagné d'une analyse des rapports de mes gardes-pêche. J'y joins des tableaux qui indiquent quel a été le rendement de la pêche dans les différents districts, dans chaque comté et dans la province. En somme, la statistique établit une augmentation considérable sur l'année dernière.

SAUMON.

Les différents rapports constatent que la pêche au saumon s'est améliorée dans presque tous les districts, excepté Ristigouche. Dans ce dernier, la diminution est très considérable, non seulement sur la côte, mais encore dans l'estuaire et le haut de la rivière. Cette diminution n'est pas restreinte à la pêche aux rets, car la pêche à la ligne a donné la moitié moins que l'année dernière. Ce résultat n'a rien de surprenant pour ceux qui ont étudié nos pêches à saumon depuis vingt ans. Il y a longtemps que les signes d'épuisement sont apparents, et les effets actuels sont la conséquence naturelle de causes qui agissaient depuis des années. En 1874, le district avait donné 678,500 lbs. de saumon, et en 1884, il n'en a produit que 171,305 lbs.—soit une diminution de 507,195 lbs., tandis que le nombre des pêcheurs et des rets a été plus grand cette année, et que les engins de pêche étaient meilleurs. Sur la Miramichi, la pêche a été meilleure que l'année dernière, probablement grâce au temps favorable que nous avons eu; mais on constate encore une diminution constante dans ce district. En 1874, le rendement avait été de 1,323,798 lbs., et en 1884, il n'a été que 371,370—soit une diminution de 952,428. Dans le district de Gloucester il s'est produit une amélioration très prononcée sur les quatre dernières années, mais dans ce comté encore on ne saurait contester un déclin lent mais sûr. En 1874, le rendement, dans toute la province, s'était élevé à 3,214,182 lbs., et en 1884, il n'a pas dépassé 1,110,745: c'est-à-dire, en dix ans, une diminution de 2,103,437 lbs., soit une différence de près des deux tiers, tandis que le nombre des pêcheurs et des rets était presque le double. Les causes qui ont amené cette décroissance rapide et qui menacent d'anéantir la pêche du saumon comme industrie profitable au Nouveau-Brunswick ne sont pas difficiles à saisir. Ce sont les excès de pêche en temps ordinaire, et la destruction du saumon reproducteur pendant la saison réservée. L'état de choses sur la rivière Miramichi, décrit par les gardes-pêche Bamford et Freeze (*voir* l'analyse de leurs rapports) n'est pas exagéré. Il y a des années que je signale ces abus et que je demande des mesures énergiques pour les supprimer. Les moyens qu'on emploie aujourd'hui pour protéger le saumon dans le haut de nos rivières et sur ses frayères sont tout à fait insuffisants. Il n'y a pas assez de gardiens, et la solde n'est pas suffisante pour nous assurer des employés capables et sûrs. Tant qu'on n'aura pas fait disparaître ces causes de dépérissement, il sera inutile d'espérer une amélioration permanente.

BAR.

Il n'y a pas eu de diminution dans cette pêche: son rendement est à peu près le même que l'année dernière. C'est le résultat d'une plus grande attention accordée à cette pêche plutôt que d'une augmentation de l'espèce elle-même. La quantité de

petits poissons qui forment la plus grande partie du rendement ne prouve pas que cette pêche s'améliore, et le grand nombre de bars très petits qui se prennent dans les rets à éperlan ne peut manquer d'avoir un mauvais effet sur le rendement à venir. Dans Northumberland et Kent, les gardes-pêche ne parviennent pas toujours, malgré tous les efforts possibles à empêcher l'exportation du poisson pris d'une manière illégale. Tant qu'il y aura un marché pour écouler le poisson n'ayant pas les dimensions voulues et celui qui est pris en saison défendue, il y aura toujours des braconniers pour en prendre et des commerçants pour l'acheter et l'expédier, et cela en dépit de la plus grande vigilance exercée par les gardiens. Dans des rapports spéciaux j'ai indiqué un moyen simple et sûr de remédier à cet état de choses, et je me permettrai de demander encore qu'on l'adopte, quand même il faudrait recourir à la législation pour lui donner effet. Je ne saurais recommander une mitigation des règlements actuels. Si on pouvait diminuer un peu la pêche excessive qui se fait aujourd'hui, on obtiendrait les meilleurs résultats.

ALOSE.

Les rapports accusent une légère amélioration de cette pêche, comparée à l'année dernière, mais il n'y pas de doute qu'elle diminue constamment en cette province. Les journaux de la Nouvelle-Ecosse ont discuté la question de savoir d'où vient l'alose qui est pêchée dans la baie de Fundy. Quelques-uns prétendent qu'elle ne fraie dans aucune des rivières de la Nouvelle-Ecosse, qu'elle vient des rivières du sud, de la côte américaine, et qu'on peut en attendre tous les ans de grandes quantités dans nos rivières à cause de la vaste culture artificielle qu'en font aujourd'hui les Etats-Unis. Relativement à la première partie de cette assertion, je dois dire, comme question de fait, que l'alose fraie dans au moins deux rivières de la Nouvelle-Ecosse: la Shubenacadie et la Stewiacke. Quant à la seconde partie, si elle est vraie, il est passablement étrange que pendant qu'elle augmente si considérablement dans les rivières du sud et plus encore dans quelques-unes de celles du nord, l'alose diminue dans la baie de Fundy. En 1882, elle était très abondante dans les eaux américaines, tandis que sa capture a été très faible dans la baie de Fundy, à la Nouvelle-Ecosse et au Nouveau-Brunswick ; dans la première de ces deux provinces il n'en a été pris que 3,442 barils, c'est-à-dire un peu plus qu'un tiers de ce qui s'en prenait avant que l'alose reçût le secours de la culture artificielle. *Ce sont là des faits*; mais les gens à théories n'en tiennent pas compte quand ils sont à cheval sur leur dada.

GASPEREAU.

Les rapports accusent une augmentation très considérable dans le rendement de cette pêche. Ce résultat s'explique par la température exceptionnellement favorable que nous avons eue durant la saison dans toute la province, spécialement dans le port et la rivière Saint-Jean, dont le rendement excède de beaucoup celui de l'année dernière. La quantité de ce poisson qu'on a laissée pour frayer doit nécessairement avoir été petite, et l'avenir ne pourra manquer de faire voir les effets des excès de pêche de cette année. Comme je le disais dans des rapports antérieurs, je ne vois pas que cette pêche puisse s'améliorer d'une manière permanente, si l'on ne prend des mesures pour protéger davantage le poisson reproducteur. Tous les ans, la capture se compose de poissons chargés de frai qui se rendent aux frayères, et il n'en arrive pas assez pour combler les lacunes créées par le mode de pêche actuel.

ÉPERLAN.

Le développement que cette pêche a pris est quelque chose de prodigieux. L'éperlan abonde dans toutes les rivières du nord, et chaque année voit augmenter le nombre des pêcheurs et la quantité des rets. Le rendement augmente d'une manière constante, parce que de nouveaux postes de colonisation s'établissent et augmentent le nombre des pêcheurs. Les rapports accusent une augmentation de 2,000,000 de lbs sur l'année dernière. L'exportation de ce poisson n'est commencée que depuis quelques années. Le rendement a graduellement augmenté, et il donne aujourd'hui 5,801,560 lbs, dont la valeur est portée à $348,093. De nouveaux marchés sont établis, et l'encombrement qui avait réduit cette exploitation à ne donner aucun profit n'existe plus. Les opérations sont mieux conduites et donnent de meilleurs résultats aux

intéressés. Il ne manque pas de preuves pour démontrer les effets désastreux d'une pêche devenue excessive. Le gros poisson se fait rare, et le poisson de moyenne taille diminue. D'un côté, le rendement général augmente parce qu'il y a plus de pêcheurs et de rets à l'œuvre ; mais de l'autre, ceux qui font de la pêche une exploitation personnelle en sont pour leurs frais. Il n'y a pas de doute qu'avant longtemps les résultats de cet abus deviendront plus évidents. En restreignant la pêche du 1er décembre au 15 février, on éviterait bien des pertes, et les pêcheurs et les expéditeurs y trouveraient leur avantage,—les premiers dans la hausse des prix, et les seconds dans les profits.

DORÉ ET PERCHE.

Ces poissons ont été en bonne demande cette année, et il en a été pris beaucoup plus qu'à l'ordinaire. L'année dernière, le doré n'avait donné que 34,000 lbs, cette année il en a produit 130,570. Le rendement de la perche a augmenté de 10,450 à 12,000 lbs. La demande dans le pays a augmenté quelque peu, mais la plus grande partie du produit de la pêche a été expédiée aux marchés américains. Bien que ces deux espèces de poissons abondent dans plusieurs de nos rivières, la pêche faite dans un but d'exportation est entièrement restreinte à la rivière Saint-Jean et à ses tributaires.

TRUITE.

Nos rivières, lacs et cours d'eau abondent en truite ; mais il s'en prend peu pour le marché, et encore moins pour l'exportation. Sa capture se faisant à la ligne seulement, c'est plutôt par amusement que pour le profit. L'abondance de la truite dans nos eaux attire les amateurs de pêche de tous côtés, et l'argent que ces derniers y laissent dépasse la valeur du poisson. Bien qu'il se commette probablement quelques illégalités, la saison réservée est assez bien observée, et il est consolant de voir les amateurs eux-mêmes demander sa prolongation de manière à faire cesser la pêche d'hiver, car le poisson est alors dans une condition précaire. Si on faisait droit à leur demande et si on fixait la saison réservée du 1er octobre au 1er mai, nul doute que le poisson augmenterait rapidement dans ces eaux où l'excès de pêche a produit ses résultats ordinaires.

ESTURGEON.

La diminution du rendement de ce poisson, dont j'ai eu à parler depuis quelques années, a été encore plus prononcée cette année. Il n'a pas dépassé la moitié de celui de l'année dernière, qui accusait une baisse sur l'année précédente. Les gens qui exploitent cette pêche ont attribué la diminution aux fortes crues d'eau et aux mauvais temps ; mais l'expérience de cette année donne une explication différente. L'opinion exprimée dans mon dernier rapport semble appuyée par le résultat des opérations de cette année. Je n'ai jamais cru que l'esturgeon pouvait soutenir l'effet des excès qui ont été commis au début de cette pêche, mais la campagne qui vient de finir a présenté certaines particularités que je ne m'explique pas facilement d'après la connaissance que j'ai des habitudes de ce poisson. La principale, c'est le fait qu'il a été pris très peu d'esturgeon petit ; la plus grande partie de la capture se composait de gros poissons, et il ne paraissait pas y en avoir de plus petits dans la rivière. Pourquoi n'est-il pas venu comme autrefois ? c'est ce que je ne puis comprendre, et j'ai très peu de confiance dans les théories qui ne sont pas appuyées sur les faits. Ce qui caractérise le plus le déclin d'une pêche, c'est la rareté du gros poisson et la prépondérance du petit. Or, cette règle semble avoir été renversée cette année, et quoique la quantité pêchée ait diminué, le poisson capturé était plus gros. J'apprends que les pêcheurs se disposent à demander que la taxe qui frappe les rets soit abolie, sous le prétexte que cette pêche donne si peu. A mon sens, ce devrait être plutôt une raison pour maintenir l'impôt, car on ne saurait raisonnablement espérer une amélioration tant qu'on n'aura pas diminué la pêche excessive. Mais comme l'expérience établit que cette pêche ne peut commencer avant la seconde semaine de juin, à cause des crues du printemps, qui ne cessent avant cette date, la saison de pêche pourrait être prolongée jusqu'au 15 septembre, et cela sans préjudice, car il est maintenant bien constaté que l'esturgeon fraie tout l'été.

HARENG.

Les rapports constatent une augmentation considérable de hareng salé et fumé, mais une diminution de sardines et de hareng gelé. La demande de petit hareng n'a pas été aussi active parmi les fabriques de sardines, et les prix ont baissé. On fait en ce moment, à Grand-Manan, des captures considérables de beau poisson, et la perspective d'une bonne campagne d'hiver est brillante. Les arrêtés du conseil récemment édictés pour protéger les frayères et prévenir la " pêche aux flambeaux," auraient un effet salutaire pour l'avenir.

MAQUEREAU.

Il y a une augmentation dans la quantité de maquereau salé, mais celle mise en conserves est moindre que l'année dernière. Il est difficile de comprendre comment nos pêcheurs peuvent voir les navires américains faire, à leur nez, " les améliorations modernes " sans désirer en profiter. Mais, quoique cela puisse paraître étrange, nos pêcheurs n'ont pas de bonnes embarcations pour suivre les bancs de poisson, ni de bonnes seines pour le prendre. Il ne se passe pas une saison que le maquereau ne soit plus ou moins abondant sur nos côtes du nord, surtout dans la baie des Chaleurs, d'où il s'éloigne rarement pendant l'été. Mais nos pêcheurs se contentent de l'ancienne barque et de la primitive turelutte, et quand le poisson ne mord pas, ils passent le temps à maugréer contre les " Yankees " qui " détruisent le poisson " en employant des rets améliorés et en faisant un usage libéral de la boitte, au lieu de mettre leur exemple à profit et de faire usage des mêmes engins. Sur la côte de Gloucester deux trappes ont été tendues avec permission cette année et ont bien réussi ; mais le succès de ce mode est très incertain, il dépend entièrement des migrations irrégulières des bancs que le hasard seul amène assez près du bord pour que les trappes puissent les capturer.

MORUE.

Il y a une diminution notable dans le rendement de cette pêche ; le défaut d'esprit d'entreprise en est la seule cause. Daus le comté de Charlotte, la demande du hareng-sardine a donné de l'emploi à ceux qui faisaient naguère de la morue leur principale pêche, et dans les comtés du nord la " fièvre du homard " a complètement détourné le pêcheur de morue de son ancienne occupation. Quand ces pêches du bord fournissent aux pêcheurs un emploi rémunératif, on ne doit pas espérer que la pêche du large se développe.

FLÉTAN.

Les rapports accusent une augmentation considérable dans la capture de ce poisson, qui a été très abondant. Mais il n'en est salé que très peu ; la plus grande partie du produit se vend, à l'état frais, sur les marchés du pays et ceux des Etats-Unis. Quand elle réussit, cette pêche rémunère beaucoup ceux qui la font. Après sa capture, le flétan n'exige pas beaucoup de travail, et on est sûr de le vendre facilement ; mais la pêche est précaire, et le succès ne récompense pas toujours les efforts les plus persévérants.

ÉGREFIN.

Le rendement de cette pêche a été moindre que l'année dernière. On n'attribue pas cette diminution à la rareté du poisson, mais entièrement au nombre limité de ceux qui le pêchent. La pêche du hareng dans les comtés du sud et celle du homard dans les comtés du nord ont fait négliger l'égrefin, dont la capture entraîne les pêcheurs loin de chez eux et les expose à plus de danger.

MERLAN ET MERLUCHE.

Comparaison faite avec le rendement de l'année dernière, le merlan a donné une augmentation, mais la merluche une diminution. Autrefois, ces pêches constituaient

la principale occupation de tous les pêcheurs du comté de Charlotte; mais dans ces dernières années, elles ont été abandonnées pour la pêche plus facile et plus excitante du hareng-sardine.

HOMARD.

Pendant que la quantité de homard diminue sur nos côtes, le nombre des établissements de conserves augmente. Nous avons eu cette année l'anomalie étrange et presque incroyable d'un fond de pêche à son déclin donnant un plus grand rendement. Les rapports accusent 5,662,072 boîtes de conserves et 1,709 tonnes de homard frais—ce qui donne une augmentation de 1,619,118 boîtes et 784 tonnes sur le rendement de l'année dernière. Non seulement l'approvisionnement diminue, mais le homard est de plus petite taille, et il n'a plus les 9 pouces réglementaires. Il faut cinq homards de cette taille pour remplir une boîte d'une livre. Pour fournir la quantité de boîtes indiquée plus haut, on a tué 18,310,350 homards. Si à cela nous ajoutons la quantité de homard—1,709 tonnes—à raison de 2 lbs par homard, ce qui est une moyenne très large, nous arrivons au chiffre de 20,019,350 homards qui ont été détruits cette année. Personne ne connaît mieux que les propriétaires des établissements de conserves le résultat inévitable de cette déperdition annuelle. Cependant, sans plus s'en soucier, ils cherchent à faire disparaître les restrictions insuffisantes qui existent aujourd'hui, dans l'espoir de faire un approvisionnement plus considérable afin de compenser pour les bas prix. Tant que le crustacé donne, ils ne s'occupent pas de l'avenir, et la destruction de la pêche du homard leur importe peu, pourvu qu'ils y trouvent leur fortune. Même les quelques industriels qui comprennent les conséquences de ces abus et qui désirent sincèrement les voir cesser, sont forcés de suivre l'exemple général pour se défendre eux-mêmes. Après avoir construit et monté de coûteuses manufactures, après même en avoir acheté d'autres à cause des emplacements de pêche qui y tiennent, ils se trouvent sans protection et exposés à voir à tout moment un autre établissement à côté des leurs, et leurs terrains de pêche, déjà restreints, envahis par des aventuriers qui n'ont rien à perdre. Je ne saurais trop insister sur la nécessité qu'il y a de mettre cette pêche sous l'effet de la loi et le contrôle du département. Le rapport du garde-pêche Deacon contient sur cette question de très justes observations qui méritent l'attention. J'ai fait connaître si souvent mes idées au sujet de cette pêche, qu'il me paraît inutile d'y revenir.

HUÎTRES.

Pendant que l'épuisement de nos bancs d'huîtres continue, la demande du mollusque continue. La hausse des prix du marché n'a pas même réussi à augmenter le rendement. Les efforts constants déployés dans le but de faire face à la demande n'ont fait que diminuer les chances d'amélioration. Les bancs de Shédiac, de Richibouctou et de Bouctouche, qui avaient coutume de fournir la plus grande partie des huîtres, paient maintenant à peine leur exploitation. Quoique nécessitant plus de frais, ceux de Caraquette ont rapporté moins que l'année dernière. Les bancs de Miramichi ne sont pas encore épuisés, mais ils ne tarderont pas à l'être, car on les travaille pendant toute une saison, c'est-à-dire neuf mois de l'année. Si un encouragement était donné à l'entreprise privée qui se chargerait d'introduire dans cette province l'ostréiculture, qu'on a vu si bien réussir aux Etats-Unis, je n'ai aucun doute que cette exploitation deviendrait très fructueuse.

ANALYSE DES RAPPORTS DES GARDES-PÊCHE.

COMTÉ DE RISTIGOUCHE.

Le garde-pêche *Verge*, de la division d'en haut, constate une diminution dans le rendement du saumon. " Sur le côté du Nouveau-Brunswick," dit-il, " la capture n'a

donné que 45,731 lbs., contre 78,660 l'année dernière—soit une diminution de 32,929 lbs. Le côté de Québec a produit 36,856 lbs., contre 63,543 l'année précédente—soit une diminution de 26,687 lbs." M. Verge explique cette diminution par la présence des marsouins dans l'estuaire et par une forte crue qui s'est produite pendant la saison de pêche. Malheureusement pour cette théorie, le résultat de la pêche sur la côte, en aval de l'estuaire, accuse sur l'année dernière une diminution qui ne peut être attribuée à la présence des marsouins ; d'un autre côté, les crues d'eau qui permettraient au poisson de franchir les rets feraient qu'il abonderait dans la rivière, ce qui n'a pas été le cas puisque la pêche à la ligne a donné la moitié moins que l'année dernière. Tous ces faits tendent à démontrer qu'il y a eu moins de poisson depuis l'embouchure de la rivière jusqu'à Belledune, la ligne de comté de Gloucester.

Le garde-pêche *McPherson*, de la division de la côte, constate une diminution dans le rendement du saumon. Il annonce qu'une nouvelle fabrique de conserves de homard a été établie, que le nombre des pêcheurs a augmenté, et que, partant, la capture du homard a dépassé de 80,021 lbs. celle de l'année dernière. Dans son district, le maquereau a été rare, et la pêche très médiocre. Le hareng du printemps abondait ; mais les bas prix ont borné la capture à ce qu'il en fallait pour la consommation locale et pour la boitte du homard ; il n'en a pas été expédié.

COMTÉ DE GLOUCESTER.

Le garde-pêche *Hickson* dit : "Prenant la campagne dans son ensemble, elle a été assez fructueuse ; elle aurait été meilleure que la dernière, sans les tempêtes que nous avons eues presque continuellement. La pêche du saumon sur la côte a été très passable. A la Grève-au-Saumon, la capture a été plus forte que depuis quelques années ; mais les pêcheurs de Madisco et de Petit-Rocher ont fait très peu de chose. Il serait inutile de chercher à en expliquer la cause ; la vérité, c'est que le poisson n'est pas venu sur la côte. La pêche à la mouche, sur la Nipissiguit, a été bonne, et, comme d'habitude, il y a eu autant de pêcheurs que de poisson." Le garde-pêche Hickson est d'avis qu'on devrait donner un peu de repos à cette rivière. Elle est la source de l'importante pêche à saumon sur la côte, et il s'étonne qu'elle puisse soutenir une aussi forte dépression. "On est," dit-il, "à prendre des mesures pour faire réserver une partie de la rivière aux fins de la fraie. Ce serait très important pour la pêche en bateau et pour la pêche à la ligne." Les relevés accusent un bon rendement de maquereau, pris pour la plus grande partie par les rets, car la pêche à la ligne a été médiocre. Le rendement du hareng n'a été que passable. Celui du homard a été considérable, et le homard de bonne qualité s'est mieux vendu. La pêche à la morue constitue une des industries de ce comté, mais elle n'est pas exploitée autant que les profits qu'elle rapporte devraient le justifier. Il est probable que le chemin de fer de Shippagan, qui est en cours de construction, va donner un élan considérable à cette industrie, car il va fournir aux pêcheurs du bas du comté des marchés plus avantageux que ceux auxquels ils ont maintenant accès.

Le garde-pêche *Haché*, de Caraquette, rapporte que la morue, le hareng, le homard et les huîtres ont donné à peu près le même rendement qu'à l'ordinaire, quoique le mauvais temps ait beaucoup nui à ces pêches. La pêche de l'éperlan d'hiver est commencée, et jusqu'ici elle a été une source d'emploi profitable.

Le garde-pêche *Cormier*, des bancs au hareng, rapporte que le rendement du hareng et de la morue a été moyen. Les navires qui sont allés sur les bancs ont bien observé les règlements, et l'ordre a régné parmi leurs équipages. Pas de contraventions à la loi, et pas d'amendes imposées.

Le garde-pêche *Haché*, de Shippagan, dit que la pêche au saumon dans son district ne donne pas signe d'une amélioration appréciable, mais il croit que le saumon est de meilleure qualité qu'auparavant. La pêche au maquereau a été très médiocre à Shippagan, résultat qu'il attribue à la seine dont les navires des Etats-Unis et de la Nouvelle Ecosse font usage. La rareté de ce poisson, qui entre pour une large part dans la composition de la boitte, a eu un mauvais effet sur la pêche à la morue, dont le rendement a été au-dessous de la moyenne. Le hareng de printemps abondait, et il en a été salé plus que d'habitude. Le hareng d'automne était rare, et on attribue

ce fait aux goëlettes de pêche munies de grandes seines qui ont brisé et empêché le poisson de se rendre sur ses terrains de prédilection. La pêche au homard s'est faite avec une grande activité, et elle a donné plus que l'année dernière. La pêche à l'éperlan est devenue une industrie importante, mais elle a contre elle son éloignement des marchés. Il faut transporter l'éperlan à Bathurst, distance de 50 milles, ou à Chatham, 75 milles, avant de pouvoir le vendre ou le mettre à bord des bâtiments qui font l'exportation. Le chemin de fer sera un grand bienfait pour cette localité.

Le garde-pêche *Sewell*, de Pokemouche, constate une diminution dans le rendement du saumon, et il l'attribue à une série de coups de vent qui ont dérangé et avarié les rets. Le rendement du maquereau a été à peu près le même que l'année dernière. Avec un peu d'esprit d'entreprise, l'exploitation de cette pêche serait extrêmement profitable. Le maquereau a presque toujours été abondant durant la saison, mais nos pêcheurs n'ont ni bateaux ni rets convenables pour le prendre. Le hareng abondait aussi; mais le sel manquant, il n'en a pas été pris beaucoup. Il y a une augmentation considérable dans le rendement du gaspereau et de la morue, mais dimimution dans celui de la merluche. Le bar et l'éperlan ont donné beaucoup plus, mais la truite a fait défaut. Il a été fait 510,000 lbs. de conserves de homard, une quantité beaucoup plus grande que l'année dernière. La valeur totale du produit de la pêche de ce district a été de $38,787, soit $6,007 de plus que l'année dernière.

Le garde-pêche *Mauzerolles*, de Tracadie, rapporte que la pêche de la morue, du maquereau, du gaspereau et de l'éperlan, a été bonne, mais celle du saumon très médiocre. La quantité de homards mis en conserves a dépassé de beaucoup celle de l'année dernière.

COMTÉ DE NORTHUMBERLAND.

Le garde-pêche *Noble*, du district d'Escuminac, dit qu'il est venu plus de saumon que l'année dernière, et que, grâce à une saison favorable, son rendement a été meilleur. Le rendement du homard a été pareillement considérable, et on se prépare à établir l'année prochaine de nouvelles manufactures de conserves. Déjà on se dispute les terrains de pêcehe, et M. Noble expose la nécessité d'établir des règlements pour contrôler la pêche. Le hareng de printemps était abondant, mais il n'en a été pris que pour faire de la boitte à homard.

Le garde-pêche *Williston*, de la Baie du Vin, dit que toutes les espèces de poisson étaient abondantes. La capture du saumon a été exceptionnellement bonne, et celle du gaspereau meilleure qu'on ne l'a vu depuis plusieurs années. L'éperlan et la petite morue ont été aussi abondants que d'habitude, et on en a pris de grandes quantités. Les huîtres étant devenues rares ailleurs, des gens d'autres endroits sont venus sur les bancs de la baie du Vin, où le même râclage excessif qui a détruit d'autres bancs menace d'anéantir ceux-ci. MM. Noble et Williston représentent qu'on devrait faire des règlements pour protéger les huîtres de la baie du Vin.

Le garde-pêche *Stymast*, du district de Tabusintac, dit que la pêche du saumon s'est un peu améliorée. Le rendement du bar, du gaspereau et de l'éperlan a été bon, mais le homard et la morue étaient rares.

Le garde-pêche *Robichaud*, du district de Néguac et de l'île du Portage, constate un bon rendement de saumon, qui constitue la pêche la plus importante de son district. Le hareng et le maquereau sont ordinairement abondants à l'embouchure de la rivière, et lorsque la pêche s'en fait avec un peu d'activité, elle donne de bons rapports. La capture n'a pas été forte cette année. Le bar n'a pas été aussi abondant que d'habitude. Il s'est pris beaucoup de homard au commencement de la saison, mais il est devenu rare à mesure que l'été avançait. La pêche de l'éperlan d'hiver a été faite en grand, et elle a beaucoup rapporté.

Districts de Grand Downs et de la Newcastle inférieure.—La mort de M. Russell, survenue au commencement de l'année, a laissé ce district sans garde-pêche, et en attendant la nomination d'un successeur, je l'ai confié à la surveillance de M. Wise, le garde-pêche du district voisin. Ce monsieur dit qu'il a trouvé la rivière Bartibog en si mauvais état qu'il a dû prendre des mesures rigoureuses et sévères pour prévenir la pêche illégale. Il lui a fallu employer un petit bateau pour débarrasser le chenal des rets qu'on y avait tendus, et engager des gardiens spéciaux pour empêcher les

gens d'en tendre d'autres. Après la nomination des gardiens, plusieurs saisies furent opérées, et il en résulta un meilleur état de choses. Le rendement du saumon, dans ce district, a été meilleur que d'habitude.

Le garde pêche *Wyse*, des districts de Napan et Chatham, dit que la pêche du saumon s'est améliorée. Il faut encore exercer une vigilance constante pour prévenir la pêche du bar avec la seine et le rets à poches, qui sont défendus par la loi : une garde de nuit a fait l'affaire. Le gaspareau est devenu plus abondant depuis l'abolition des seines ; mais les bas prix ne sont pas de nature à encourager les gens à faire cette pêche avec vigueur. Comme d'habitude, on a trop forcé la pêche de l'éperlan : encombrement des marchés et bas prix en ont été la conséquence. M. Wyse croit qu'on remédierait à cet état de chose en faisant la saison de pêche plus courte.

Le garde-pêche *Hogan*, du district de Newcastle et Esk-Nord, dit que la pêche du saumon s'est beaucoup améliorée. Le bar a été assez abondant, mais celui qu'on prend devient de plus en plus petit. Il devient encore plus difficile d'empêcher la capture et l'expédition illégale du poisson. Les marchands, qui devraient plutôt être intéressés à aider les gardes-pêche dans l'exercice de leurs fonctions, encouragent la maraude en achetant le poisson capturé contrairement aux dispositions de la loi. M. Hogan recommande qu'on ne permette pas de tendre des rets en amont du flux de la marée, et que les employés des chemins de fer aient l'ordre de ne pas recevoir de poisson pendant la saison réservée au saumon et au bar, à moins qu'il ne soit accompagné d'un certificat du garde-pêche. J'ai fait un rapport spécial au sujet de ces recommandations.

Le garde pêche *Parker*, de Derby, et le garde-pêche *Holt*, de Blackville, ont négligé de m'envoyer leurs rapports. Les demandes réitérées que j'en ai faites n'ont pas eu même l'honneur d'une réponse. J'ai été obligé de prendre à d'autres sources les relevés, qui indiquent que le rendement du saumon a été meilleur dans les deux districts.

Le garde-pêche *Bamford*, de Blissfield, accuse un meilleur rendement de saumon, et de gaspareau. " Les principaux abus qui existent dans mon district, dit-il, sont la pêche au dard, la pêche à la dérivette et le barrage de la rivière avec des rets. Je recommande que les gardes-pêche aient une moins grande étendue de terrain à surveiller, ou que leur salaire soit augmenté de telle sorte qu'ils puissent consacrer tout leur temps à leur besogne." Avec des abus comme ceux dont il vient d'être question et qui suffisent pour exterminer le saumon, il faut avouer que les gardiens ont besoin de consacrer tout leur temps à la surveillance, et que les moyens actuels de protéger le poisson sont tout à fait insuffisants.

Le garde-pêche *Freeze*, de Doaktown, rapporte que, comme d'habitude la pêche ne s'est pas améliorée dans son district. C'est la conséquence naturelle de l'état de choses dont parle le garde-pêche Bamford, et on n'en doit pas en attendre d'autres. M. Freeze dit : " Avec les hautes eaux des mois de juin et juillet, il est venu beaucoup de saumons dans les endroits où la marée se fait sentir, mais très peu sont arrivés dans mon district. Cependant, après une crue qui s'est produite vers la fin de juillet, il y a eu une bonne venue. C'est toujours la même histoire ; à l'eau basse, pas de saumon ; après une crue assez forte pour permettre de tendre les rets, beaucoup de poisson. Quant aux abus qui existent dans mon district (les mêmes que ceux signalés par M. Bamford), j'en ai parlé si souvent, ainsi que de la difficulté qu'il y a de mettre la loi en vigueur, que je crois inutile d'y revenir." M. Freeze a des idées assez originales au sujet de la protection du saumon, et bien que je ne les partage pas, il serait probablement vexé si je ne les faisais pas connaître. " Je suis d'avis, dit-il, qu'on devrait défendre l'exportation du saumon aux Etats-Unis. Si ce poisson n'était expédié qu'aux marchés canadiens, il ne coûterait pas aussi cher, et la pêche ne serait pas, comme aujourd'hui, la règle générale ; par conséquent, il y aurait plus de saumon pour ceux qui en font la pêche. Les marchés canadiens seraient approvisionnés à meilleures conditions, et en dehors de la valeur commerciale du poisson, les amateurs tireraient un meilleur parti des privilèges de la pêche. Je sais que les gens qui font la pêche dans le bas de la rivière se plaignent vivement de la destruction du saumon sur ses frayères ; mais je ne vois aucune différence entre le prendre pendant qu'il se rend aux frayères et le détruire quand il y est rendu, pourvu que ce ne soit pas

pendant la fraie. Aujourd'hui, le poisson qui échappe aux rets tendus dans les eaux où la marée se fait sentir est peu nombreux, comparé à celui qui est pris à l'embouchure de la rivière et exporté aux Etats-Unis. Pour vous faire mieux comprendre ce que je veux dire, je me permettrai de vous reporter à vingt-cinq ans en arrière. A cette époque, le saumon n'était pas exporté en aussi grandes quantités qu'aujourd'hui, il ne valait pas la moitié de sa valeur actuelle, et c'était un article de consommation très-commun parmi les habitants établis sur les bords de cette rivière. Il n'était pas en grande demande, mais son abondance faisait qu'on pouvait le prendre sans trop de travail ou de dépenses, et les gens qui exploitaient cette pêche réussissaient aussi bien que ceux auxquels elle coûte le double du prix d'alors. De nos jours, le profit considérable que rapporte le saumon constitue pour les braconniers un encouragement qui n'existait pas autrefois, le nombre des rets tendus égale celui du saumon qu'ils peuvent prendre, et la nécessité d'une protection est urgente."

Le rapport du garde-pêche *Cameron*, de Boiestown, n'est pas plus encourageant. "Le saumon devient de plus en plus rare, dit ce monsieur; j'attribue ce résultat aux excès de pêche qui sont commis dans les districts d'en bas, et si on ne prend pas des mesures pour restreindre la pêche aux rets, le saumon ne sera plus bientôt, ici, qu'un souvenir du passé, car le nombre des reproducteurs qui arrivent aux frayères situées plus haut va toujours diminuant. Si on bornait l'emploi du rets au lit de la marée, nous aurions cinquante saumons là où nous n'en avons qu'un aujourd'hui." Il n'y a pas de doute que le plan de M. Cameron aurait pour effet de donner à son district l'abondance de saumon qu'il avait à l'époque dont parle M. Freeze.

COMTÉ DE KENT.

Le garde-pêche *Guimon*, de la division de Saint-Louis, ne constate aucune amélioration dans le rendement du saumon. La pêche du hareng a été bonne et a donné un meilleur résultat que l'année dernière. Le gaspereau a été plus abondant, et son rendement a donné sur l'année dernière une augmentation considérable. Diminution dans le rapport de la morue et de la merluche. Le rendement de l'alose a été meilleur, mais celui du bar pas aussi bon. L'éperlan augmente toujours, et il a bien rapporté. Le homard paraît être aussi abondant que jamais, mais la saison était très avancée, et l'industrie des conserves s'en est ressentie.

Le garde-pêche *Hannah*, du district de Richibouctou, constate une légère amélioration dans le rendement du saumon. Le maquereau a été abondant, et il s'en est fait de bonnes prises; mais nos gens ne se livrent pas beaucoup à cette pêche, tandis que les Américains l'exploitent avantageusement à leur nez. Le homard était assez abondant, mais de plus petite taille. La quantité des conserves a été plus grande que l'année dernière. Les pêcheurs ont pris beaucoup d'éperlan, et cette pêche leur a été avantageuse. Le gardien Harnett dit que le bar est rare et le gaspareau abondant. L'éperlan a certainement été très profitable.

Le garde-pêche *Girouard*, du district de Bouctouche, accuse un faible rendement de morue, de maquereau et de hareng. Le maquereau a été plus abondant que d'habitude, mais les pêcheurs n'étaient pas en mesure d'en profiter. Le homard était comme à l'ordinaire, sous le double rapport du nombre et de la taille; la capture en a été moyenne. La pêche à l'éperlan a été plus exploitée, et on en a pris une quantité beaucoup plus grande que l'année dernière. Peu d'huîtres; les bancs de la rivière et de la baie sont tellement épuisés que la faible quantité d'huîtres qu'on y cultive ne remunère pas.

Le garde-pêche *Cormier*, des districts d'en bas, constate une bonne capture de maquereau et de hareng de printemps, ainsi qu'une augmentation considérable dans la quantité des conserves du homard. On a levé une plus grande quantité d'huîtres, car les bons prix qu'elles rapportaient ont eu pour effet de faire travailler les bancs davantage. La pêche à l'éperlan a donné d'excellents résultats. Augmentation dans le rendement du gaspareau, du bar et de l'anguille.

COMTÉ DE WESTMORELAND.

Le garde-pêche *Deacon*, du district de Shediac et Cap Tormentine, fait rapport comme suit: "La pêche a bien réussi dans ce district. Le maquereau était abondant

et de bonne qualité ; il en a été pris une quantité beaucoup plus grande qu'à l'ordinaire. Le hareng est venu tard, mais il était de bonne qualité, et la capture en a été considérable. On a pris assez de bars avec l'hameçon, et quelques-uns avec les rets. La capture de l'éperlan a dépassé tout ce qu'on en avait pris jusque-là ; mais les marchés étaient encombrés et les prix bas, en sorte que les commerçants n'ont pas fait d'argent. Le mauvais temps en a fait perdre de grandes quantités. En retardant la pêche jusqu'au 1er décembre, on aurait évité ces pertes. Seize fabriques de conserves de homard ont fait des opérations cette année—quatre de plus que l'année dernière. Le rendement du homard a été très faible, et le crustacé lui-même avait à peine les 9 pouces réglementaires. La saison était en retard, et très peu de fabriques ont commencé leurs opérations avant la mi-juin. Il est de la plus haute importance que cette pêche soit mise sous l'effet de l'Acte des pêcheries. Tant qu'on n'en aura pas fixé les limites, il sera impossible de mettre une restriction à l'égoïsme et à la cupidité des pêcheurs et des propriétaires des établissements de conserves, qui ne cherchent que leur profit sans s'occuper des droits des autres. Dans l'état actuel des choses, il m'est impossible d'empêcher la mise en conserves du poisson pris en contravention de la loi. Ceux mêmes des paqueurs qui désirent sincèrement observer la loi ne savent pas si quelqu'un ne viendra pas bientôt établir une fabrique sur un terrain qu'ils regardaient comme leur. A grands frais ils ont construit et monté leurs fabriques, ils en ont acheté d'autres afin de s'assurer des terrains de pêche qui en dépendent, et ils demandent qu'on protège leurs droits. Tant que cette protection ne leur sera pas accordée, ils n'auront aucun intérêt à protéger le poisson, ni aucune raison de respecter la loi quand ils peuvent l'éluder. Bien que les bancs d'huîtres de Westmoreland soient à peu près épuisés et qu'il ne se fasse que peu de raclage pendant la saison permise, le prix qu'ont obtenu les mollusques durant la saison réservée porte nombre de gens à éluder la loi n'importe comment, et j'ai lieu de croire que tout le raclage se fait maintenant à l'époque défendue. Je consacre mon temps et mes efforts à empêcher cet abus, mais je n'y réussis pas toujours."

Le garde-pêche *Goodwin*, du district de la Baie Verte et Sackville, dit que les mauvais temps et les tempêtes ont beaucoup nui aux opérations des pêcheurs. Le hareng était si abondant que, même dans ces conditions défavorables, il en a été pris plus que d'habitude. Le maquereau était aussi abondant et de bonne qualité, mais il n'en a été fait qu'une faible capture, grâce au manque d'énergie et d'esprit d'entreprise de nos gens. Le rendement du gaspereau a été à peu près le même que l'année dernière. Une nouvelle fabrique de conserves a été établie dans ce district, côté de la Nouvelle-Ecosse, et promet de réussir. On se prépare à faire des opérations plus considérables l'année prochaine. A Sackville, la pêche de l'alose a été un peu meilleure que l'année dernière, mais les excès empêchent une amélioration très appréciable. On a commencé, l'hiver dernier, la pêche de l'éperlan et du bar sur la rivière Tidnish, et elle a donné de bons résultats. Comme cette pêche s'est faite presque entièrement dans la partie de la rivière qui appartient à la Nouvelle-Ecosse, les chiffres et les détails ont été transmis à l'inspecteur de cette dernière province.

Le garde-pêche *Cormier*, du district de la Baie Dorchester, dit que le hareng a été plus abondant, mais l'alose plus rare que l'année dernière. Il attribue la diminution de l'alose aux excès de pêche. Au commencement de la saison, le grand nombre de bateaux et l'énorme longueur des rets employés à la dérivette ont éloigné le poisson de ses frayères. M. Cormier recommande qu'un règlement soit fait pour défendre la pêche avant le 24 juin et pour restreindre chaque bateau à 200 brasses de rets, afin que les premiers bancs de poisson puissent atteindre leurs frayères. Ce règlement diminuerait la pêche excessive qui se fait aujourd'hui et ferait droit au désir de la grande majorité des pêcheurs d'alose.

COMTÉ D'ALBERT.

Le garde-pêche *Stewart* dit qu'il n'y a pas eu de changement appréciable dans son district. Il a été pris une quantité moyenne de poisson de toutes sortes qui a servi entièrement à la consommation locale. La pêche qui se fait dans ce district n'est pas très considérable, mais elle est très importante par la population du comté, qui compte sur elle pour s'approvisionner.

COMTÉ DE VICTORIA.

Le garde-pêche *Ryan* dit que le saumon est assez bien venu dans la rivière Tobique. Comme d'habitude, le principal abus qui existe sur cette rivière, c'est l'emploi du dard par les sauvages et les habitants du comté. Le gardien spécial employé par M. Ryan a fait beaucoup pour diminuer le mal; mais pour le prévenir entièrement, il faudrait plus, et les gardiens devraient se mettre à l'œuvre pas plus tard que le 1er juillet.

COMTÉ DE CARLETON.

Le garde-pêche *Lindsay*, du district d'en haut, dit qu'il y a eu plus de saumon et que ce poisson a été bien protégé. Il ajoute qu'il n'y a eu qu'une seule tentative de pêcher illégalement, et qu'elle a été frustrée. Au cours de la saison il a été pris, à la ligne, 50 saumons et au moins 1,200 lbs. de truite.

Le garde-pêche *Burtt*, du district d'en bas, dit que la pêche du saumon a donné de très faibles résultats. On ne tend que très peu de rets, maintenant, dans cette partie de la rivière, et ceux qui sont tendus ne rapportent pas de quoi payer les frais de l'exploitation. L'industrie des bois a complètement détourné l'attention de la pêche.

Le gardien *Scott*, de la rivière à l'Anguille, dit qu'on a pris plus de saumon dans cette rivière que depuis trois ans.

COMTÉ DE YORK.

Le garde-pêche *Orr* dit que la pêche du saumon a été médiocre, mais que celle du bar et du poisson blanc s'est améliorée. Pour cette dernière on n'a pas encore fixé d'époque réservée, et il se prend beaucoup de poissons chargés de frai. M. Orr recommande que leur capture soit prohibée après le 30 septembre, afin de protéger le poisson reproducteur. Il dit qu'il se fait beaucoup de pêche illégale sur la Miramichi sud-ouest, en aval et en amont de la partie comprise dans son district. Il demande qu'on place sur la rivière des gardiens spéciaux qui emploieraient tout leur temps à la protéger. Il recommande que la saison réservée pour la pêche à la ligne commence à la fin de l'époque où il est permis de pêcher avec les rets, le 15 août. Sous le prétexte de pêcher à la ligne, les maraudeurs font beaucoup de déprédations après cette époque, quand les amateurs sont partis.

COMTÉ DE SUNBURY.

Le garde-pêche *Hoben* constate un faible rendement de saumon et de gaspereau, mais une forte augmentation d'alose et de bar. Les poissons qui n'étaient pas en demande il y a quelques années et dont la capture n'offrait aucun encouragement—le doré, le brochet et l'anguille—ont pris une importance considérable. Ils abondent spécialement dans la partie de la rivière Saint-Jean qui traverse les comtés de Sunbury et de Queen, et leur capture pour l'exportation est devenue très fructueuse. Ces comtés ont expédié, cette année, au moins 60,000 lbs. de doré, 5,000 lbs. de perche et 11,000 lbs. d'anguille. Il n'est pas venu d'esturgeon dans le comté de Sunbury. On en prenait dans le bas de la rivière.

COMTÉ DE QUEEN.

Le garde-pêche *Hetherington*, rapporte que la pêche du saumon a été meilleure que l'année dernière. L'alose et le gaspereau étaient aussi abondants. Le doré, la perche et l'anguille ont été pris en grande quantité pour être exportés aux marchés américains, où ils ont trouvé une vente facile et avantageuse. M. Hetherington recommande encore qu'on défende la pêche de l'alose et du gaspereau à la dérivette dans les passes étroites des lacs Washademoak et Grand, car elle empêche le poisson de parvenir à ses frayères.

Le gardien *Phillips*, de la rivière Canaan, rapporte que l'alose est bien venue, et plus tard, après l'enlèvement des rets, le saumon s'est montré en grand nombre. Si ces poissons qui, depuis deux ans, sont parvenus sains et saufs dans la rivière Canaan pouvaient atteindre leurs frayères et si on les y protégeait, on pourrait espérer voir cette belle rivière se repeupler bien vite. Mais quand une population se croit obligée de tuer tout le saumon qu'elle voit, il n'est guère permis d'espérer.

COMTÉ DE KING.

Le garde-pêche *Belyea*, du district de Westfield et Belle-Ile, rapporte que la pêche du saumon a été meilleure que l'année dernière; celles du bar, de l'alose et du gaspereau, à peu près les mêmes. L'esturgeon était très rare, et la pêche d'été la plus mauvaise que nous ayons eue jusqu'ici. M. Belyea est forcé d'en venir à l'avis que la pêche excessive a amené ce résultat. L'expérience des cinq dernières années ayant démontré que cette pêche ne peut être commencée avant la seconde semaine de juin, il croit qu'on devrait la permettre jusqu'au 15 septembre.

Le garde-pêche *Gosline*, de la rivière Kenebecasis et ses tributaires, constate qu'il est venu plus d'alose et de saumon que d'habitude. La hauteur des eaux, entretenue par un été exceptionnellement humide, a favorisé leur ascension. Quelques esturgeons ont été pris dans le bas de la rivière. Le doré et la perche deviennent abondants, mais nos gens ne les recherchent pas beaucoup. Leur capture pour leur exportation, maintenant que ce commerce prend du développement, serait très profitable si elle était faite avec énergie.

COMTÉ DE SAINT-JEAN.

Le garde-pêche *O'Brien*, du district de Harbour et Lepréau, fait rapport comme suit :—" Il y a une amélioration très appréciable dans le rendement du saumon, comparé à l'année dernière. La capture du gaspareau a été meilleure, grâce, sans doute, aux conditions favorables dans lesquelles cette pêche s'est faite. L'alose a été aussi plus abondante, puisqu'il s'en est pris beaucoup plus. Nos pêcheurs ont été désappointés d'avoir pris si peu de hareng pendant l'hiver. Les deux hivers précédents, ce poisson avait été très abondant et avait rapporté de gros profits ; mais pour des causes restées inconnues, les bancs ne sont pas venus comme autrefois. En revanche, la pêche d'été n'a pas eu de précédents par ses bons résultats ; on cite même des cas où des rets ont été littéralement emportés par le poisson qui s'y était pris. Toutefois, la demande du hareng était restreinte, et la cote des marchés très faible. Le rendement du homard a donné une augmentation considérable cette année, par suite de la vente facile qui s'en est faite aux commerçants américains ; les prix obtenus ont imprimé un vif élan à cette pêche, qui était auparavant limitée à la demande locale. Il m'a été très difficile de faire observer la saison réservée. J'ai poursuivi nombre de délinquants, qui ont été condamnés à l'amende; mais ils ont interjeté appel sur la question de juridiction. S'ils étaient déclarés coupables d'après l'acte des pêcheries, ils niaient l'application de cette loi au port de Saint-Jean. Si c'était d'après les règlements de la municipalité, ils prétendaient que celle-ci n'avait pas juridiction dans les matières affectant les pêcheries. Ces appels n'ont pas encore été décidés.

Le garde-pêche *Skillen*, du district de Saint-Martin, fait rapport comme suit :— " Je n'ai rien d'important à dire. Le rendement du hareng a été au-dessous de la moyenne ; les autres poissons ont donné à peu près la même quantité que l'année dernière. Le bas prix auquel le hareng est tombé pendant l'été n'a pas encouragé les pêcheurs à continuer son exploitation. Le merlan était abondant, mais la pêche n'en a pas été faite avec vigueur, à cause des bas prix. D'après l'arrêté du conseil du 29 mai, j'ai fixé les limites de la frayère entre Split-Rock et Roger's-Head, et je n'ai pas eu de misère à les protéger. Reste à savoir s'il en sera de même lorsque viendra la flotte qui a l'habitude de visiter ces parages à l'époque de la fraie. La passe-migratoire pratiquée dans le barrage de la rivière au Saumon a été bien entretenue, et le poisson a eu là un passage facile. Il n'a été porté qu'une seule plainte au sujet des déchets de scieries, et la poursuite est pendante.

COMTÉ DE CHARLOTTE.

Le garde-pêche *Todd*, du district de Sainte-Croix, rapporte que la capture du poisson a été plus considérable que l'année dernière, mais le prix du petit hareng plus faible. La protection donnée au saumon dans la rivière Sainte-Croix, spécialement sur ses frayères, et à laquelle M. Todd a donné tout son temps et employé tous ses efforts, montre en ce moment de bons résultats. " Le saumon était très abondant," dit-il, " et pour la première fois depuis longtemps, on en a pris plusieurs avec la ligne."

Si on protège les frayères comme elles doivent l'être, il y a tout lieu de croire que la rivière pourra être repeuplée. Les passes-migratoires sont en bon ordre. Il en a été construit une dans le barrage de Broad, sur la rivière Dennis, et j'ai jugé nécessaire d'y mettre un gardien durant le passage du gaspereau, pour surveiller les braconiers qui voulaient empêcher le poisson de franchir la passe.

Le garde-pêche *Cunningham*, de la baie de Saint-André, dit que le hareng n'est pas venu en grand nombre dans la baie l'hiver dernier, et que la flotte qui avait l'habitude de venir s'y approvisionner a dû aller ailleurs. Le petit hareng n'est arrivé qu'à la fin de juillet, mais il n'était pas en grande demande, attendu que les établissements de sardines de Eastport ne faisaient pas de grandes opérations. Le hareng employé à la fabrication des sardines était abondant aux mois d''août et de septembre, mais alors la cote des poissons de toutes espèces était peu élevée. Le homard a donné la même quantité qu'à l'ordinaire. Bien que la fabrique ait fermé ses portes, la demande était bonne, et il a été expédié de grandes quantités de homard à Boston et aux autres marchés américains. M. Cunningham recommande qu'on ne permette pas l'emploi de la seine dans la baie de Saint-André, car elle occasionne beaucoup de gaspillages.

Le garde-pêche *Best*, du Havre-au-Castor, constate une diminution dans le rendement de la morue, de l'égrefin et de la merluche, mais une augmentation considérable dans celui du hareng. La sardine étant en très petite demande, on a fourni une plus grande quantité que d'habitude. Le homard était assez abondant, et la demande des marchés américains meilleure qu'à l'ordinaire.

Le garde-pêche *Lord*, de la Tête et de l'Ile-au-Chevreuil, fait rapport comme suit:—" L'année qui achève est loin de laisser l'industrie de la pêche dans une condition satisfaisante. La pêche à la ligne n'a pas donné la moitié de la quantité qu'elle avait produite en 1883, à la seule exception du merlan, dont le rendement accuse une légère augmentation. Pour comble de malheur, les prix du marché ont été excessivement bas. De la sardine, dont vivent grand nombre de nos gens, la capture a considérablement diminué, et le prix qu'elle obtenait était très au-dessous de celui qu'elle recevait au début. Cet état de choses et le bas prix du hareng fumé ont fait beaucoup de tort aux propriétaires de nasses, dont quelques-uns n'ont pas réalisé assez pour défrayer leurs dépenses de réparations. On a fumé presque autant de hareng qu'à l'ordinaire, mais les prix étaient bas. La quantité de hareng gelé paqué a été beaucoup moindre que l'année dernière; le poisson n'est pas venu, comme d'habitude, sur nos bords, et presque toute la capture en a été opérée à Grand-Manan. La quantité d'huile produite est bien au-dessous de la moyenne, et il n'en peut être autrement lorsque la capture du poisson est faible. En somme, cette campagne a été pour nos pêcheurs la plus difficile que nous ayons eue de longtemps, et la perspective n'est pas encore très brillante."

Le garde-pêche *Brown*, de Campo-Bello, constate semblable diminution dans le rendement de toutes les espèces de poissons. Mais la pêche du hareng a été meilleure, et si les prix de vente avaient été plus élevés, le résultat de la saison aurait atteint une bonne moyenne.

Le garde-pêche *McLaughlin*, de Grand-Manan, fait rapport comme suit:—" En fermant les rapports plus tôt que d'habitnde, je ne puis y faire entrer le rendement de deux mois pendant lesquels la pêche a été la meilleure, et le résultat de la pêche à la ligne, comparé à celui de l'année dernière, accuse une diminution plus apparente que réelle. Mais la capture du hareng dans ces eaux est mèrveilleuse; elle a plus que doublé depuis qu'on y permet l'emploi des nasses. Plus de 1,000,000 de boîtes de hareng fumé ont été expédiées de l'île cette année. L'exportation du hareng gelé a été immense aussi, et quoique les prix aient été bas, les résultats de la campagne ont donné pleine satisfaction. Il n'y a pas eu d'abus dans mon district, et la loi n'a pas été violée. Les pêcheurs ont observé la saison réservée, et ils se conduisent parfaitement bien.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

W. H. VENNING,

Inspecteur des pêcheries, N.-B.

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés à la pêche, la quantité et la valeur du matériel de pêche, les espèces et quantité de poisson, etc., dans la province du Nouveau Brunswick, pour l'année 1884.

District.	Navires et bateaux employés à la pêche.							Matériel de pêche.						Espèces de poisson.					
	Navires.				Bateaux.			Rets.		Rets à éperlan.		Trappes à homard.							
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Brasses.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Maquereau, barils.	Maquereau, en boîtes.	Hareng, barils.	Hareng, fumé, en boîtes.
			$			$			$		$		$						
Ristigouche.																			
De la tête de la marée à Dalhousie...	...	....	....	......	35	350	35	8860	8860	1	35	....	....	45731	....	....	....	....	......
De Dalhousie à Belledune..........	1	14	200	3	86	1032	188	11239	5225	......	....	2800	1400	119416	6158	....	....	....	......
Totaux.........	1	14	200	3	121	1382	223	20099	14085	1	35	2800	1400	165147	6158	....	....	....	......
Gloucester.																			
Petit Rocher	...	....	....	......	90	1500	150	4990	4990	......	....	1000	1000	69484	....	500	40000	1000	.....
Bathurst	...	....	....	......	30	600	60	6053	6053	......	....	....	....	75000	....	250	....	400	......
New-Bandon	...	....	....	......	100	2000	200	4722	4722	......	....	8880	8880	100000	....	891	4000	3000	......
Caraquette..........	3	70	1650	9	133	3156	396	5280	2640	20	660	3300	3300	....	....	60	....	10450	......
Grande Anse........	30	750	15000	118	250	25000	600	14000	12000	......	....	10200	10200	....	....	200	....	3000	100
Shippagan	13	157	4550	46	176	16444	412	8200	4920	29	928	18700	18700	5250	2004	31	8135	1320	......
Pokemouche..........	1	20	450	3	56	1783	94	4647	2020	22	515	1650	1650	10000	....	73	10000	1737	......
Tracadie	2	22	300	6	68	3184	162	4925	2475	48	1440	3800	3800	6100	700	97	3562	1859	......
Totaux.......	49	1019	21950	182	903	53667	2074	52817	39820	119	3543	47530	47530	265834	2704	2102	65697	22766	100

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés à la pêche, etc.—Nouveau-Brunswick—*Suite*.

District.	Espèces de poisson.																Produits du poisson.			Valeur.
	Gaspereau.	Morue, qtx.	Merluche.	Noues de merluche, lbs.	Egrefin, qtx.	Flétan, lbs.	Alose, barils.	Bar, lbs.	Truite, lbs.	Encornet, barils.	Plie, lbs.	Eperlan, lbs.	Anguille, barils.	Huîtres, barils.	Homard, tonn'x.	Homard, en boîtes.	Huile de poisson, galls.	Poisson employé comme boitte, barils.	Poisson employé comme engrais, barils.	$ cts.
Ristigouche.																				
De la tête de la marée à Dalhousie...	....	....	....	....	......	....	...	....	....	......	....	2000	......	....	......	....	....	....	....	9,266 20
De Dalhousie à Belledune...........	....	....	....	....	......	....	...	....	....	......	....	....	......	....	......	162516	....	700	300	50,692 20
Totaux...........	....	....	....	....	......	....	...	....	....	......	....	2000	......	....	......	162516	....	700	300	59,958 40
Gloucester.																				
Petit-Rocher..........	....	1500	....	....	......	....	...	....	....	......	....	....	......	....	......	488000	....	375	....	109,034 30
Bathurst	....	2000	....	....	......	....	...	5000	2000	......	....	1400600	......	....	......	....	....	....	....	112,056 00
New-Bandon..........	....	4000	....	....	......	....	...	....	....	......	....	....	......	....	......	319444	....	300	....	106,876 60
Caraquette	....	8500	....	....	415	1000	...	2500	4850	......	....	36000	55	4800	......	140500	1386	2850	3200	125,315 10
Grande Anse	....	1500	50	500	25	2500	...	3000	....	10	....	....	25	....	500	1000000	750	750	3000	189,832 50
Shippagan..........	....	10300	750	1200	300	7800	40	2750	....	......	....	72800	55	60	......	729530	5675	2500	8500	183,741 55
Pokemouche..........	630	1358	97	128	2	....	16	10600	3500	......	....	102500	60	....	......	51000	765	810	510	37,187 00
Tracadie	516	927	193	384	......	4450	...	750	1400	......	2000	141000	25	....	1	86000	635	3000	270	44,510 55
Totaux..........	1146	30085	1090	2212	742	15750	56	24600	11750	10	2000	1752900	220	4860	501	2814474	9211	10585	15480	908,553 60

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés à la pêche, etc.—Nouveau-Brunswick—*Suite*.

District.	Navires et bateaux employés à la pêche. — Navires. Nombre.	Navires. Tonnage.	Navires. Valeur.	Navires. Hommes.	Bateaux. Nombre.	Bateaux. Valeur.	Bateaux. Hommes.	Matériel de pêche. — Rets. Brasses.	Rets. Valeur.	Nasses. Nombre.	Nasses. Valeur.	Rets à éperlan. Nombre.	Rets à éperlan. Valeur.	Trappes à homard. Nombre.	Trappes à homard. Valeur.	Espèces de poisson. — Saumon, barils.	Saumon frais, dans la glace, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Maquereau, barils.	Maquereau, en boîtes.	Hareng, barils.	Hareng, fumé, en boîtes.	Gaspareau, barils.
Northumberland.			$			$			$		$		$		$								
Pointe Escuminac à Baie du Vin	2	20	500	4	80	800	120	10000	2500	...	...	27	540	2600	2600	...	100000	...	...	...	...	...	...
Tabusintac à Grande Dune	6	45	1050	19	100	3000	200	11234	3370	...	...	51	1530	3098	3098	...	90500	...	50	...	2100	600	...
Baie et rivière Tabusintac	...	...	...	...	16	480	32	1409	1409	...	...	89	2670	3100	3100	...	12000	...	...	...	...	...	200
Hardwicke à Glenelg	3	62	1800	16	76	364	106	7000	1750	...	...	96	2400	...	...	...	47280	...	168	...	100	...	20
Baie du Vin à l'île Beaubair	...	...	...	...	120	2400	240	5863	1750	...	...	298	10000	...	...	...	8250	...	...	...	...	...	500
Newcastle et Esk-Nord	...	...	...	...	35	525	76	3272	2355	...	...	...	...	...	...	...	72000	...	...	...	...	...	200
Derby	...	...	...	...	40	600	80	1995	650	...	...	...	...	...	...	...	14500	...	...	...	...	...	90
Blackville	...	...	...	...	30	450	60	1200	600	...	...	...	...	...	...	...	9500	...	...	...	...	...	84
Blissville	...	...	...	...	...	...	...	300	200	...	...	...	...	...	...	25	3340	...	...	...	...	...	21
Doaktown à Boiestown	...	...	...	...	...	...	...	400	200	...	...	...	...	...	...	...	4000	...	...	...	...	...	10
Boiestown aux eaux supérieures	...	...	...	...	...	...	...	240	120	...	...	...	...	...	...	15	2000	...	...	...	...	...	50
Totaux	11	127	3350	39	497	8619	914	42893	14904	...	...	561	17140	8798	8798	40	363370	...	218	...	2200	600	1175
Kent.																							
R. à l'Anguille à Kouchibouquacis	2	27	700	8	125	3890	261	7025	6125	...	...	70	1900	9000	9000	...	30000	500	40	12000	2000	...	250
Kouchibouquacis à Chockfish	21	420	10500	105	146	4380	438	6440	5152	...	...	177	7080	8950	8950	...	24000	2000	440	5500	3200	...	220
Rivière Richibouctou et bras	...	...	...	...	25	500	50	1000	500	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	876
Baie et rivière Bouctouche	1	10	500	6	107	2240	346	6241	2151	119	1125	63	1890	3959	3959	15	...	...	203	...	1324	...	347
Cocagne	...	...	...	...	270	5400	540	14000	7000	...	...	31	620	4825	4825	...	...	...	1000	...	4750	...	100
Totaux	24	457	11700	119	673	16410	1635	34706	20928	119	1125	341	11490	26734	26734	15	54000	2500	1683	17500	11274	...	1793

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés à la pêche, etc.—Nouveau-Brunswick—*Suite.*

District.	Espèces de poisson.																		Produits du poisson.			Valeur.
	Morue, qtx.	Langues et noues de morue.	Merluche, qtx.	Merluche et noues, lbs.	Egrefin, qtx.	Flétan, lbs.	Esturgeon, lbs.	Alose, barils.	Achigan, lbs.	Truite, lbs.	Poisson gelé, lbs.	Plie, lbs.	Eperlan, lbs.	Perche, etc.	Anguille, brls	Huîtres, brls.	Homard, ton'x.	Homard, boîtes.	Huile de poisson, gallons.	Poisson employé comme boitte, barils.	Poiss. empl. comme engrais, barils.	$ cts.
Northumberland.																						
Pointe Escuminac à Baie du Vin	200	....	....	....	...	....	....	...	5000	....	....	....	37000	....	....	600	....	156000	....	650	....	49,545 00
Tabusintac à Grande Dune	1050	....	50	....	...	....	....	...	21000	1000	....	....	144837	....	25	....	....	48100	200	1000	800	51,257 72
Baie et rivière Tabusintac	....	....	....	....	...	....	....	10	3000	2000	....	....	318830	....	20	200	....	110000	....	850	20	41,274 80
Hardwicke à Glenelg	....	....	....	....	...	....	....	50	10000	....	10000	2000	191641	....	....	1000	....	....	....	....	100	27,484 46
Baie du Vin à l'Île Beaubair	....	....	....	....	...	....	....	10	7000	500	625000	1000	700000	....	9	1000	....	....	....	....	1000	62,321 00
Newcastle et Esk-Nord	....	....	....	....	...	....	250	11	103000	....	....	....	2960	....	15	....	....	....	....	....	....	21,795 60
Derby	....	....	....	....	...	....	....	...	....	3000	....	....	150000	....	....	....	....	....	....	....	....	12,440 00
Blackville	....	....	....	....	...	....	....	...	....	4000	....	....	170000	....	....	....	....	....	....	....	....	12,676 00
Blissville	....	....	....	....	...	....	....	...	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	1,202 00
Doaktown à Boiestown	....	....	....	....	...	....	....	...	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	840 00
Boiestown aux eaux supér.	....	....	....	....	...	....	....	...	....	3000	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	1,050 00
Totaux	1250	....	50	....	...	....	250	81	149000	13500	635000	3000	1715268	....	69	2800	....	314100	200	2500	1920	281,886 58
Kent.																						
Riv. à l'Ang. à Kouchibouq.	145	....	240	140	...	....	....	30	60000	....	....	3000	360000	3000	160	475	....	370000	200	5500	....	111,431 25
Kouchibouquacis à Chockfish	450	20	250	600	...	2500	....	15	15000	3500	10000	16000	1114000	3000	150	320	....	700000	240	3600	....	210,046 50
Riv. Richibouctou et bras	....	....	....	....	...	....	....	...	....	700	....	....	....	1000	346	150	....	....	....	....	....	7,170 00
Baie et rivière Bouctouche	61	....	11	52	...	....	....	...	6050	1050	400	60646	284677	....	97	1446	92	177318	41	1705	92	67,683 93
Cocagne	65	....	30	....	45	....	....	...	3500	700	2000	....	66815	....	55	1500	15	376640	55	3500	200	101,563 65
Totaux	721	20	531	792	45	2500	....	45	84550	5950	12400	79646	1825492	7000	808	3891	107	1623958	536	14305	292	497,895 33

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés à la pêche, etc.—Nouveau-Brunswick—*Suite.*

District.	Navires et bateaux employés à la pêche.							Matériel de pêche.								Espèces de poissons.						
	Navires.				Bateaux.			Rets.		Nases.		Rets à éperlan.		Trappes à homard.								
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Brasses.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Saumon, barils.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Maquereau, barils.	Maquereau, en boît.	Hareng, barils.	Hareng, gelé.	Hareng, fumé, en boîtes.
Westmoreland.			$			$			$		$		$		$							
Shédiac et Botsford	......	......	......	......	600	9000	......	8000	8000	......	......	120	1440	15000	15000	...	1000	1500	12000	12000	......	2500
Baie Verte et Sackville	......	......	......	......	35	1350	......	4400	1590	......	......	4	50	......	......	...	400	40	......	1000	......	600
Dover	......	......	......	......	4	36	8	1000	160	......	......	......	......	......	......	...	......	......	......	50	......	......
Gautreau	......	......	......	......	21	168	42	5250	1260	......	......	......	......	......	......	...	3360	......	......	......	......	......
Pré d'en haut	......	......	......	......	11	88	22	2750	660	......	......	......	......	......	......	...	1760	......	......	......	......	......
Belliveau	......	......	......	......	4	32	8	1000	240	......	......	......	......	......	......	...	320	......	......	......	......	......
Dorchester	......	......	......	......	2	16	4	500	120	......	......	......	......	......	......	...	120	......	......	......	......	......
Cap Dorchester	......	......	......	......	......	......	10	1000	150	......	......	......	......	......	......	...	......	......	......	......	......	......
Rockport et Wood Point	......	......	......	......	9	72	18	2250	540	......	......	......	......	......	......	...	......	......	......	......	......	......
Totaux	......	......	......	......	686	10762	112	26150	12720	......	......	124	1490	15000	15000	...	6960	1540	12000	13050	......	3100
Albert.																						
Pointe Hopewell à la riv. du Loup	......	......	......	......	8	400	16	700	373	4	160	......	......	......	......	12	......	......	......	237	......	200
Victoria.																						
Grandes Chutes à la ligne de comté de Carleton	......	......	......	......	20	800	40	1500	750	......	......	......	......	......	......	40	1000	......	......	......	......	......
Carleton.																						
De la ligne de comté de Carleton à la ligne de comté de York	......	......	......	......	50	400	100	1000	500	25	250	......	......	......	......	...	7500	......	......	......	......	......
Eaux supérieures de Miramichi	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	...	2500	......	......	......	......	......
Totaux	......	......	......	......	50	400	100	1000	500	25	250	......	......	......	......	...	10000	......	......	......	......	......

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés à la pêche, etc.—Nouv.-Brunswick—*Suite*.

District.	Espèces de poisson.																	Produits du poisson.			Valeur.
	Gaspereau, brls.	Morue, qtx.	Merlan, qtx.	Merluche, qtx.	Egrefin, qtx.	Flétan, lbs.	Esturgeon, lbs.	Alose, barls.	Achigan, lbs.	Truite, lbs.	Poisson gelé, lbs.	Plie, lbs.	Eperlan, lbs.	Doré, lbs.	Anguille, barils.	Huîtres, barils.	Homard, ton'x.	Homard, en boîtes.	Huile de poisson, gallons.	Poisson employé comme boitte, barils.	Poisson employé comme engrais, barils.	$ cts.
Westmoreland.																						
Shédiac et Botsford									8000	3500	3000	2500	481400		170	300	75	747024		2500	2000	216,892 60
Baie Verte et Sackville	200							275	14000	1000	4000		20000		15		4			2000		13,065 00
Dover			10	12	15			30											20	3		586 00
Gautreau								525											50			4,902 00
Pré d'en haut								275											25			2,567 00
Belliveau								80											20			716 00
Dorchester								20														184 00
Cap-Dorchester								80														640 00
Rockport et Wood Point								144														1,152 00
Totaux	200		10	12	15			1429	22000	4500	7000	2500	501400		185	300	79	747024	115	4503	2000	240,704 60
Albert.																						
Pointe Hopewell à la riv. du Loup		6		24				250		1000									35			3,404 50
Victoria.																						
Gr. Chutes à la lig. de c. de Carleton								50		2000					5							1,485 00
Carleton.																						
L. de c. de Carleton à la l. de c. d'York								125		8343				1670	6							3,154 78
Eaux supérieures de Miramichi										12000												1,220 00
Totaux								125		20343				1670	6							4,374 78

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés à la pêche, etc.—Nouv.-Brunswick—*Suite*.

DISTRICT.	NAVIRES ET BATEAUX EMPLOYÉS À LA PÊCHE.							MATÉRIEL DE PÊCHE.										
	Navires.				Bateaux.			Rets.		Nasses.		Rets à éperlan.		Trappes à homards.				
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Brasses.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Saumon, barils.	Saumon, frais, dans la glace.	Maquereau, barils.
York.			$			$			$		$		$		$			
Lig. de c. d'York à la lig. de c. de Sunbury.	......	......	......	......	75	1500	150	3000	1500	......	......	......	......	......	......	......	6000	......
Sunbury.																		
Lac des Français, Oromocto	......	......	......	......	10	100	30	400	160	......	......	......	......	......	......	......	......	......
Embouchure d'Oromocto	......	......	......	......	6	60	12	200	100	......	......	......	......	......	......	......	......	......
Environs de Burton	......	......	......	......	10	100	20	400	200	......	......	......	......	......	......	......	......	......
Lac Maquapit et Sheffield	......	......	......	......	30	300	60	1200	600	......	......	......	......	......	......	......	......	......
Porto Bello	......	......	......	......	10	100	20	300	150	......	......	......	......	......	......	......	......	......
Sheffield	......	......	......	......	11	110	22	300	150	......	......	......	......	......	......	......	200	......
Maugerville	......	......	......	......	6	60	12	150	100	......	......	......	......	......	......	......	50	......
Gagetown, en haut	......	......	......	......	15	150	30	400	200	......	......	......	......	......	......	......	50	......
Gagetown, en bas et embouchure du canal	......	......	......	......	16	100	32	400	200	......	......	......	......	......	......	......	......	......
Rivière Oromocto	......	......	......	......	15	150	30	400	200	......	......	......	......	......	......	......	......	......
Totaux	......	......	......	......	129	1230	268	4150	2060	......	......	......	......	......	......	......	300	......
Queen's.																		
Lac Washademoak	......	......	......	......	20	200	40	7000	3500	......	......	......	......	......	......	......	......	......
Rivière Canaan	......	......	......	......	20	400	40	300	160	......	......	......	......	......	......	......	......	......
Totaux	......	......	......	......	40	600	80	7300	3660	......	......	......	......	......	......	......	......	......

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés à la pêche, etc.—Nouveau-Brunswick—*Suite*.

District.	Espèces de poisson.													Produits du poisson.				Valeur.
	Hareng, barils.	Gaspereau, barils.	Morue, qtx.	Merluche, qtx.	Egrefin, lls.	Flétan, lbs.	Esturgeon, lbs.	Alose, barils.	Achigan, lbs.	Truite, lbs.	Doré, lbs.	Perche, barils.	Anguille, barls.	Huile de poisson, gallons.	Rogues de poisson, barils.	Guano de poisson, tonneaux.	Poisson employé comme engrais, barils.	
York.																		$ cts.
Ligne de comté de York jusqu'à la ligne du comté de Sunbury	......	......	......	......	......	......	......	40	2000	3000	2000	1500	15	......	......	......	......	2,165 00
Sunbury.																		
Lac des Français, Oromocto	......	108	......	......	......	......	......	......	1000	......	13000	500	12	......	......	......	......	1,410 00
Embouchure de l'Oromocto	......	11	......	......	......	......	......	40	1000	......	1000	......	......	......	......	......	......	484 00
Environs de Burton	......	10	......	......	......	......	......	41	1000	......	......	......	......	......	......	......	......	428 00
Lac Maquapit et Sheffield	......	200	......	......	......	......	......	10	1000	......	32000	......	12	......	......	......	......	2,968 00
Porto Bello	......	100	......	......	......	......	......	......	1000	......	1000	......	......	......	......	......	......	520 00
Sheffield	......	......	......	......	......	......	......	35	1000	......	......	......	......	......	......	......	......	380 00
Maugerville	......	10	......	......	......	......	......	10	500	......	......	......	......	......	......	......	......	160 00
Gagetown supérieur	......	......	......	......	......	......	......	35	......	......	......	......	......	......	......	......	......	290 00
Gagetown inférieure et embouch. du canal	......	10	......	......	......	......	......	52	1000	......	......	......	......	......	......	......	......	516 00
Rivière Oromocto	......	50	......	......	......	......	......	......	1000	......	2000	......	......	......	......	......	......	380 00
Totaux	......	......	......	......	......	......	......	223	8500	......	49000	500	24	......	......	......	......	7,536 00
		499																
Queen's.																		
Lac Washademoak	......	400	......	......	......	......	......	450	1500	400	20000	2000	20	......	......	......	......	6,814 00
Rivière Canaan	......	80	......	......	......	......	......	140	......	......	1500	1000	......	......	......	......	......	1,590 00
Totaux	......	480	......	......	......	......	......	590	1500	400	21500	3000	20	......	......	......	......	8,404 00

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés à la pêche, etc.—Nouveau-Brunswick—*Suite*.

District.	Navires et bateaux employés à la pêche.							Matériel de pêche.						Espèces de poisson.							
	Navires.				Bateaux.			Rets.		Nasses.		Trappes à homard.									
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Brasses.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Maquereau, barils.	Hareng, barils.	Hareng, gelé, nombre.	Hareng, fumé, en boîtes.	Gaspereau, barils.	Morue, quintaux.	Langues et noues de morue, barils.
Totals......			$			$			$		$		$								
Charlotte.																					
	...	......	....	......	68	620	73	5500	17100	......	....	......	......	10272	......	....	....	....	447	....	......
	...	......	....	......	10	200	20	....	....	......	....	......	......	....	......	....	....	....	80	....	......
Kings.	...	......	....	......	78	820	93	5500	17100	......	....	......	......	10272	......	....	....	....	527	....	......
Westfield et Belle Isle																					
Kennébecassis et Criq. de Smith	8	190	1400	35	18	350	40	900	1800	3	270	145	145	....	14	900	....	....	......	1500	......
Totaux......	30	500	10000	120	260	6500	500	100000	70000	32	10000	1000	1000	190000	......	30000	250000	25000	18436	2000	50
Saint-Jean.	38	690	11400	155	278	6850	540	100900	71800	35	10270	1145	1145	190000	14	30900	250000	25000	18436	3500	50
Pointe Wolfe au Cap Spencer...																					
Quaco Head à Lepréau, y compris le hav. de Saint-Jean																					
Sainte-Croix	...	......	....	......	32	2080	96	140	84	5	200	......	......	4800	90	320	....	....	550	75	......
Baie intér. de Passamaquoddy.	15	232	8000	75	70	3800	150	8000	2000	12	600	700	350	300	......	2100	1830000	2000	10	1140	9
Lepréau, havre au Castor et Back Bay......	24	340	1460	116	80	2000	160	22000	11000	29	4700	1000	1000	....	......	15000	6000000	265000	....	4000	60
Ile du Loup......	24	375	12400	120	240	16800	360	15000	10000	75	37500	800	800	....	......	400	1500000	45000	....	600	......
Campobello	18	......	8650	99	......	3909	217	11828	6690	35	17500	477	295	....	......	1658	271500	253400	....	705	......
Grand-Manan......	10	200	5000	60	460	40000	480	27000	13500	39	10000	1000	1000	....	10	10000	5000000	1200000	....	9000	7
Totaux......	91	1147	35510	470	882	68589	1463	83968	43274	195	70500	3977	3445	5100	100	29478	14601500	1765400	560	15520	76

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés à la pêche, etc.—Nouveau-Brunswick—*Suite.*

District.	Espèces de poisson.																	Produits du poisson.					Valeur.
	Merlan, qtx.	Merluche, qtx.	Noues de merluche, lbs.	Egrefin, qtx.	Flétan, lbs.	Esturgeon, lbs.	Alose, barils.	Bar, lbs.	Truite, lbs.	Poisson gelé, lbs.	Encornet, barils.	Plie, lbs.	Eperlan, lbs.	Doré, lbs.	Anguilles, barils.	Sardines, barils.	Homard, ton'x.	Huile de poisson, gallons.	Rog. de poiss., brls.	Guano de poisson, ton'x.	Poisson employé com. boitte, brls.	Poisson employé com. engrais, brls	$ cts.
King.																							
Westfield et Belle-Ile	......	......	......	......	......	60480	78	5000	......	......	......	......	......	54400	29	......	....	440	18	......	......	......	12,256 20
Kennébecassis et criq. de Smith	......	45	......	......	......	3700	70	......	4000	......	......	......	......	......	12	......	....	......	...	......	......	......	1,607 50
Totaux	......	45	......	......	......	64180	148	5000	4000	......	......	......	......	54400	41	......	....	440	18	......	......	......	13,863 70
Saint-Jean.																							
Pointe Wolfe au Cap Spencer	900	55	......	500	2500	......	18	......	......	......	......	......	......	......	...	......	18	90	..	......	......	......	16,078 00
Quaco-Head à Lepérau, y compris le port de Saint-Jean	1000	1000	500	2000	1000	......	1250	1000	......	......	......	......	......	......	40	......	100	1000	...	......	100	100	277,124 00
Totaux	1900	1050	500	2500	3500	......	1268	1000	......	......	......	......	......	......	40	......	118	1090	...	......	100	100	293,202 00
Charlotte.																							
Sainte-Croix	......	......	......	175	......	......	......	......	3000	1000	......	......	4500	2000	...	125	....	......	...	......	......	......	8,111 25
Baie int de la Passamaquoddy	1800	2000	2000	500	8700	......	......	......	1500	2000	......	......	......	......	...	2500	60	850	...	90	100	1000	71,900 00
Lepréau, havre au Castor et Back Bay	2000	17000	17000	6000	......	......	......	......	......	......	......	1000	......	......	...	30000	100	15000	...	2500	1000	125	635,292 50
Ile du Cerf	1500	2500	3300	1000	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	...	2300	30	4000	...	70	......	......	72,550 00
Campobello	3533	540	648	902	......	......	......	......	......	......	473	......	......	......	...	363	114	2480	...	145	90	180	105,497 75
Grand-Manan	6000	6000	6900	3500	12000	......	......	......	......	1000	10	4000	......	......	...	500	600	20000	...	100	4000	3000	513,669 00
Totals	14833	28040	28948	12077	20700	......	......	......	4500	4000	483	5000	4500	2000	...	35788	904	42330	...	2905	5190	4205	1,407,020 50

RÉCAPITULATION de la quantité et de la valeur du matériel de pêche, etc.—Nouveau-Brunswick.

District.	Navires et bateaux employés à la pêche. — Navires. Nombre.	Navires. Tonnage.	Navires. Valeur.	Navires. Hommes.	Bateaux. Nombre.	Bateaux. Valeur.	Bateaux. Hommes.	Matériel de pêche. — Rets. Brasses.	Rets. Valeur.	Nasses. Nombre.	Nasses. Valeur.	Rets à éperlan. Nombre.	Rets à éperlan. Valeur.	Trappes à homard. Nombre.	Trappes à homard. Valeur.
			$			$			$		$		$		$
Ristigouche	1	14	200	3	121	1,382	223	20,099	14,085	....	....	1	35	2,800	1,400
Gloucester	49	1,019	21,950	182	903	53,667	2,074	52,817	39,820	....	....	119	3,543	47,530	47,530
Northumberland	11	127	3,350	39	497	8,619	914	42,893	14,904	....	....	561	17,140	8,798	8,798
Kent	24	457	11,700	119	673	16,410	1,635	34,706	20,928	119	1,125	341	11,490	26,734	26,734
Westmoreland	....	....	....	....	686	10,762	112	26,150	12,720	....	....	124	1,490	15,000	15,000
Albert	....	....	....	....	8	400	16	700	373	4	160	....	....	....	....
Victoria	....	....	....	....	20	800	40	1,500	750	....	....	....	....	....	....
Carleton	....	....	....	....	50	400	100	1,000	500	25	250	....	....	....	....
York	....	....	....	....	75	1,500	150	3,000	1,500	....	....	....	....	....	....
Sunbury	....	....	....	....	129	1,230	268	4,150	2,060	....	....	....	....	....	....
Queen	....	....	....	....	40	600	80	7,300	3,660	....	....	....	....	....	....
Kings	....	....	....	....	78	820	93	5,500	17,100	....	....	....	....	....	....
Saint-Jean	38	690	11,400	155	278	6,850	540	100,900	71,800	35	10,270	....	....	1,145	1,145
Charlotte	91	1,147	35,510	470	882	68,589	1,463	83,968	43,274	195	70,500	....	....	3,977	3,445
Totaux	214	3,454	83,110	968	4,440	174,029	7,708	384,683	243,474	378	82,305	1,146	33,693	105,984	104,052

RÉCAPITULATION de la quantité et la valeur du matériel de pêche, etc.—Nouveau-Brunswick—*Suite.*

District.	Espèces de poisson.																	
	Saumon, barils.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Maquereau, barils.	Maquereau, en boîtes.	Hareng, barils.	Hareng, gelé, nombre.	Hareng, fumé, en boîtes.	Gaspereau, barils.	Morue, qtx.	Langues et noues de morue, barils.	Merlan, qtx.	Merluche, qtx.	Merluche, noues, lbs.	Esgrefin, qtx.	Flétan, lbs.	Eturgeon, lbs.	Alose, barils.	Achigan, lbs.
Ristigouche	...	165,147	6,158	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Gloucester	...	265,834	2,704	2,102	65,697	22,766	...	100	1,146	30,085	...	...	1,090	2,212	742	15,750	...	56	24,600
Northumberland	40	363,370	...	218	...	2,200	...	600	1,175	1,250	...	...	50	...	...	...	250	81	149,000
Kent	15	54,000	2,500	1,683	17,500	11,274	...	...	1,793	721	20	...	531	792	45	2,500	...	45	84,550
Westmoreland	...	6,960	...	1,540	12,000	13,050	...	3,100	200	...	...	10	12	...	15	...	...	1,429	22,000
Albert	12	...	...	...	...	237	...	200	...	6	...	...	24	...	...	...	...	250	...
Victoria	40	1,000	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	50	...
Carleton	...	10,000	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	125	...
York	...	6,000	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	40	2 000
Sunbury	...	300	...	...	...	...	...	...	499	...	...	...	...	...	...	...	...	223	8,500
Queen	...	...	...	...	...	...	...	...	480	...	...	...	...	...	...	...	...	590	1,500
King	...	10,272	...	...	...	...	...	...	527	...	...	...	45	...	...	...	64,180	148	5,000
Saint-Jean	...	190,000	...	14	...	30,900	250,000	25,000	18,436	3,500	50	1,900	1,050	500	2,500	3,500	...	1,268	1,000
Charlotte	...	5,100	...	100	...	29,478	14,601,500	1,765,400	560	15,520	76	14,833	28,040	28,948	12,077	20,700	...	...	...
Totaux	107	1,077,983	11,362	5,657	95,197	109,905	14,851,500	1,794,400	24,816	51,082	146	16,743	30,812	33,452	15,397	42,450	64,430	4,305	298,150

RÉCAPITULATION de la quantité et de la valeur du matériel de pêche, etc.—Nouveau-Brunswick—*Fin.*

District.	Espèces de poisson.												Produits du poisson.					Valeur.
	Truite, lbs.	Poisson gelé, lbs.	Encornet, barils.	Plie, lbs.	Eperlan, lbs.	Doré, lbs.	Perche, lbs.	Anguille, barils.	Sardines, barils.	Huîtres, ton'x.	Homard, ton'x.	Homard, en boîtes.	Huile de poisson, gallons.	Rog. de poiss, bls.	Guano de poisson, ton'x.	Poisson empl. comme boîtte, barils.	Poisson empl. com. engrais, barils.	$ cts.
Ristigouche	....	....	......	....	2,000	....	....	....	....	....	....	162,516	....	...	....	700	300	59,958 40
Gloucester	11,750	....	10	2,000	1,752,900	....	....	220	....	4,860	501	2,814.474	9,211	...	....	10,585	15,480	908,553 60
Northumberland.	13,500	635,000	......	3,000	1,715,268	....	......	69	....	2,800	....	314,100	200	...	....	2,500	1,920	281,886 58
Kent..................	5 950	12,400	......	79,646	1,825,492	....	7,000	808	....	3 891	107	1,623,958	536	...	....	14,305	292	497,895 33
Westmoreland....	4,500	7,000	......	2,500	501,400	....	....	185	....	300	79	747,024	115	...	....	4,503	2,000	240,704 60
Albert.....	1,000	....	......	....	....	....	....	....	....	....	....	....	35	...	....	....	....	3,404 50
Victoria..............	2,000	....	......	....	....	....	....	5	....	....	....	....	....	...	....	....	....	1,485 00
Carleton......	20,343	....	......	....	....	1,670	....	6	....	....	....	....	....	...	....	....	....	4,374 78
York..................	3,000	....	......	....	....	2,000	1,500	15	....	....	....	....	....	...	....	....	....	2,165 00
Sunbury	....	....	......	....	....	49,000	500	24	....	....	....	....	....	...	....	....	....	7,536 00
Queen........	400	....	......	....	....	21,500	3,000	20	....	....	....	....	....	...	....	....	....	8,404 00
King..........	4,000	....	......	....	....	54,400	....	41	....	....	....	....	440	18	....	....	....	13,863 70
Saint-Jean	....	....	......	....	....	....	....	40	....	....	118	....	1,090	...	....	100	100	293,202 00
Charlotte...........	4,500	4,000	483	5,000	4,500	2,000	....	....	35,788	....	904	....	42,330	...	2,905	5,190	4,305	1,407,020 50
Totaux	.0,943	658,400	493	92,146	5,801,560	130,570	12,000	1,433	35,788	11,851	1,709	5,662,072	53,957	18	2,905	37,883	24,397	3,730,453 99

RÉCAPITULATION du rendement et de la valeur des pêcheries du Nouveau-Brunswick, durant l'année 1884.

Espèces de poisson.		Quantités.	Prix.	Valeur.
			$ cts.	$ cts.
Saumon, saumuré	brls.	107	18 00	1,926 00
do frais, dans la glace	lbs.	1,077,983	0 20	215,596 60
do en boîtes	"	11,362	0 20	2,272 40
Maquereau	brls.	5,657	10 00	56,570 00
do en boîtes	boîtes.	95,197	0 15	14,279 55
Hareng	brls.	109,905	4 00	439,620 00
do gelé, nombre, @ 60	par 100.	14,851,500	0 60	89,109 00
do fumé	boîtes.	1,794,400	0 25	448,600 00
Gaspereau	brls.	24,816	4 00	99,264 00
Morue	qtx.	51,082	4 25	217,089 50
Langues et noues de morue	brls.	146	7 00	1,022 00
Merlan	qtx.	16,743	3 50	58,600 50
Merluche	"	30,842	3 50	107,947 00
Noues de merluche	lbs.	32,452	1 00	32,452 00
Egrefin	qtx.	15,379	3 50	53,826 50
Flétan	lbs.	42,450	0 06	2,547 00
Esturgeon	"	64,430	0 06	3,865 80
Alose	brls.	4,305	8 00	34,440 00
Bar	lbs.	298,150	0 06	17,889 00
Truite	"	70,943	0 06	4,256 58
Poisson gelé	"	658,400	0 02	13,168 00
Encornet	brls.	493	4 00	1,972 00
Plie	lbs.	92,146	0 06	5,528 76
Eperlan	"	5,801,560	0 06	348,093 60
Doré	"	130,570	0 06	7,824 20
Perche	"	12,000	0 06	720 00
Anguille	brls.	1,433	9 00	12,897 00
Sardine	Cents.	35,788	10 00	357,880 00
Huîtres	brls.	11,851	3 00	35,553 00
Homard, frais	ton'x.	1,709	30 00	51,270 00
do en conserves	boîtes.	5,662,072	0 15	849,310 80
Huile de poisson	galls.	53,957	0 60	32,374 20
Rogues de poisson	brls.	18	4 00	72 00
Guano de poisson	ton'x.	2,905	15 00	43,575 00
Poisson employé comme boitte	brls.	37,883	1 50	56,824 50
Poisson employé comme engrais	"	24,397	0 50	12,198 50
Total, 1884				3,730,453 99
do 1883				3,185,674 88
Augmentation				544,779 11

No 4.

QUÉBEC.

RAPPORT DE L'OFFICIER COMMANDANT DU NAVIRE FÉDÉRAL *LA CANADIENNE*, PRÉPOSÉ À LA PROTECTION DES PÊCHERIES DU GOLFE,—ANNÉE 1884.

GASPÉ, 31 décembre 1884.

A l'honorable A. W. McLELAN,
Ministre de la marine et des pêcheries, Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous envoyer mon rapport sur les pêcheries de la division du golfe pour la saison qui vient de finir, ainsi qu'une analyse des rapports qui m'ont été transmis par les gardes-pêche, et le relevé statistique des trois comtés qui constituent le quartier de pêche du golfe. Ce relevé accuse une diminution considérable, spécialement dans le rendement de la morue sur la côte nord et celui du saumon sur la côte sud.

MORUE.

Cette pêche a donné 46,932 qtx. de moins qu'en 1883. A Percé, la principale station sur la côte du sud, et l'une de celles où la campagne s'ouvre d'ordinaire au commencement du printemps, la pêche n'a commencé que vers le 10 juin. Dans la Baie des Chaleurs, les opérations ont été retardées par la glace, qui n'a disparu complètement que vers la fin de mai. A proprement parler, nous n'avons eu de gros coups de vents que vers l'époque où se termine la pêche d'automne, au mois de novembre; mais le vent d'est n'a cessé de faire sentir son effet dans tout le cours de la campagne, surtout durant le mois de juillet. Par suite, les bateaux ont dû rester à terre pendant la saison la plus favorable à la pêche. Il en a été de même sur la côte sud, où les bateaux ont été obligés de manquer la moitié au moins de la campagne. C'est particulièrement entre Natashquan et Blancs Sablons que la morue a fait défaut sur cette côte. On comprend aisément que la persistance des vents d'est augmente la force du courant qui part de l'Atlantique pour remonter le détroit et la côte; aussi, il s'est formé là un amas de glaces extraordinaire. Je suis revenu du détroit le 20 août, et je n'ai laissé les icebergs qu'à vingt milles seulement en aval de Natashquan. Dans la matinée du 25 juillet, je quittais Blancs Sablons pour aller vers l'ouest jusqu'à Bonne Espérance, à 18 milles seulement plus loin, et, sur cette courte distance, nous avons compté plus de cent icebergs et passé à travers une grande quantité de glace brisée. Plusieurs des plus grosses banquises étaient échouées sur les bancs de pêche, dans 20 brasses d'eau; elles avaient des dimensions extraordinaires, non en hauteur, —car bien peu avaient plus de 80 pieds de haut—mais en longueur et en largeur: nous en avons même remarqué quelques-unes qui avaient au moins un mille de long. Ce reflux des glaces continua jusque vers la fin d'août, et il a eu pour résultat de faire manquer totalement la pêche de la morue. On peut se former une idée de cet insuccès par le fait que 18 bateaux des Iles de la Madeleine partis au mois de juin sont revenus au mois d'août avec 10 qtx. seulement de poisson. Les familles les plus pauvres qui habitent cette côte et les Iles de la Madeleine se sont trouvées sans ressources, et le gouvernement de Québec a dû leur envoyer des secours que nous avons, au mois d'octobre, transportés aux Iles de la Madeleine et au Labrador, et distribués, sur l'ordre de votre département, aux plus nécessiteux. Le prix de la morue sèche et de tous les autres poissons a été très faible. Heureusement que les provisions n'ont jamais été à aussi bon marché; en sorte que, à l'exception des habitants du Labrador et des Iles de la Madeleine, qui tirent leur subsistance uniquement de la morue, la

plus grande partie de notre population n'a jamais été aussi à l'aise que cet hiver. Les marchés étrangers n'ont pas été avantageux, grâce à la surabondance de morue fournie par la Norvège et à la démoralisation dans laquelle le choléra avait plongé les marchés de la Méditerranée. La morue abondait partout quand les bateaux pouvaient sortir; elle est venue au fond de la baie de Gaspé il y a 15 jours seulement (10 décembre), et une lettre de M. Painchaud, le percepteur des douanes, apportée par le dernier courrier, m'apprend que les bateaux prenaient alors tout ce qu'ils pouvaient dans la baie Plaisante, au large de l'île de l'Entrée.

SAUMON.

La capture totale du saumon a donné une augmentation considérable, qui a été toute produite par la côte nord, car la côte sud, dans Gaspé et Bonaventure, a vu une diminution très accentuée. En 1883 on en avait 260,016 lbs., tandis qu'en 1884 on n'a pu réunir que 171,167 lbs., ce qui fait une diminution de 88,849, ou plus de la moitié de la capture de cette saison. Je cherche vainement à m'expliquer la cause de cette diminution. Sur la côte nord—comté du Saguenay—en dépit des crues d'eau, du mauvais temps et des glaces qui ont empêché de tendre plusieurs rets, et qui en ont fait perdre d'autres, nous avons eu une augmentation qui se chiffre comme suit:

	Barils de saumon salé.	Saumon frais conservé dans la glace.
1884	1,071½	156,576 lbs.
1883	695½	80,126 "
Augmentation	376	76,450

Soit, à 300 lbs. le baril, une augmentation de 189,250 lbs. pour cette année, c'est-à-dire plus de la moitié du produit de la dernière saison. La pêche a commencé très tard. On a remarqué, sur la côte nord et à Anticosti, que le saumon était plus gros qu'à l'ordinaire, et que sur la côte sud il était plus petit.

HARENG.

La capture du hareng a été faible, bien qu'elle donne sur l'année dernière une augmentation de 5,270 barils. Pour la troisième fois en trois printemps successifs, la pêche du premier hareng dans la baie Plaisante, Iles de la Madeleine, a complètement manqué, ou plutôt elle n'a pas été faite du tout, attendu que les bancs de hareng n'ont pu entrer dans la baie pour y frayer lors des premières marées de mai. Ils ont dû passer au large et se rendre dans la baie des Chaleurs, car vers la fin de mai on a pris du hareng en abondance sur les deux bords de cette baie, en haut. Ici on le prend surtout pour le convertir en engrais, on en fume quelques milliers de boîtes, et le reste est expédié à Boston et aux Antilles. Etant maigre et délicat, il se fait mieux aux chaudes latitudes que le hareng d'automne. Le hareng d'été et d'automne était abondant; on en a pris de grandes quantités sur la côte nord d'Anticosti et autour de Natashquan. La plus grande partie en a été expédiée à Québec et Montréal, où, le hareng de Terreneuve ayant complètement fait défaut, elle a trouvé un écoulement très avantageux. La loi qui régit l'inspection du poisson a eu pour effet de rendre nos pêcheurs plus soigneux dans la préparation du hareng; aussi, ce dernier se vend maintenant bien mieux. Toutefois, il reste encore beaucoup à faire.

MAQUEREAU.

Certains de nos pêcheurs et d'autres venus de la Nouvelle-Ecosse ont pris à cette pêche plus d'intérêt que d'habitude, et ils y ont consacré des sommes considérables. Cinq rets à trappes ont été autorisés et tendus, ainsi qu'un grand nombre de rets à mailles, mais je regrette de dire que la pêche a complètement manqué. Le peu de maquereau qu'on a pris était de bonne qualité, mais il n'en vient jamais de grands bancs à l'ouest du Cap-Breton. Cependant, les pêcheurs ne se sont pas laissé décourager, et je suis porté à croire qu'ils s'occuperont davantage de cette pêche l'année prochaine.

FLÉTAN.

La quantité de flétan pêchée a été à peu près la même que l'année dernière. Nos pêcheurs ne font pas cette pêche à part; le flétan n'est pris que par les pêcheurs de morue, qui le considèrent généralement comme une plaie, et évitent les fonds sur lesquels on est toujours certain d'en trouver. On n'a pas vu de pêcheurs de flétan américains sur la côte cette année.

HOMARD.

Augmentation considérable dans le rendement de cette pêche. En 1883 il avait été pris 606,154 lbs. de homard; cette année, les relevés accusent 788,283 lbs., soit une augmentation de 182,129 lbs. Ce surplus a été donné surtout par le comté de Bonaventure où la pêche du homard ayant fait relâche pendant quelques années, le crustacé a eu la chance de se multiplier. Les pêcheurs en général n'ont pas profité de la prolongation du temps de la pêche qu'on leur avait accordée; la plupart des établissements ont fermé leurs portes avant le 20 août, d'autres se préparaient à en faire autant quand ils apprirent que la saison de pêche était continuée, en sorte qu'il n'y a que ceux qui avaient demandé cette prolongation et s'attendaient à l'obtenir qui ont pu en tirer profit. Il vaudrait mieux en rendre la prolongation permanente, et je ne vois pas qu'elle aurait de mauvais résultats aux Iles de la Madeleine, ou bien la refuser à l'avenir.

PHOQUES.

Voici la troisième année de suite que cette pêche fait défaut. La dernière campagne a donné 8,754 peaux et 77,368 gallons d'huile de moins que la précédente qui, elle-même, avait été médiocre. Pour que la pêche du printemps soit heureuse, il est nécessaire que les goëlettes sortent de leurs quartiers d'hivernement vers la fin de mars, et essaient de pénétrer dans les champs de glace qui portent les phoques, parmi les petits. Ce printemps, comme les deux précédents, les vents d'est, qui n'ont pas discontinué pendant tout le cours des mois de mars et d'avril, ont refoulé la glace aux Iles de la Madeleine et sur la côte nord depuis la pointe est d'Anticosti jusqu'à Natashquan, en sorte que les bateaux n'ont pu sortir du port à temps pour arriver aux jeunes phoques avant qu'ils fussent en état de prendre la mer. Cette pêche n'est faite que par des petits et légers voiliers de 15 à 45 tonneaux; aussi, le succès des pêcheurs dépend entièrement des vents favorables et de l'état de la glace. Un bon bateau à vapeur aurait plus de chances d'arriver aux phoques que les cinquante goëlettes qui exploitent cette pêche. Quatre goëlettes venues de la Pointe-aux-Esquimaux ont été prises dans les glaces vis-à-vis la pointe est d'Anticosti, et se sont perdues. Il n'y a pas eu perte de vie heureusement, car les équipages ont pu gagner terre par la glace. Elles n'étaient pas assurées, et leur destruction a été une perte importante pour leurs propriétaires. Sur la côte du Labrador, la pêche sédentaire a donné de bons résultats en certain endroits, elle se fait au mois de décembre, pendant que le phoque remonte la côte par les passes et les îles; des rets à larges mailles sont tendus en travers d'un étroit chenal par lequel on sait que le phoque passe; on les relâche un peu, et il ne manque pas de s'y prendre. Quelques-unes des pêcheries donnent un rendement moyen de 1,400 phoques. Dans la baie Bras-d'Or et à Longue-Pointe, la pêche se fait au printemps, quand le phoque commence à circuler.

BOITTE.

La boitte a été suffisamment abondante sur la côte sud, à Anticosti et aux îles de la Madeleine, ainsi que sur la côte nord, à l'ouest de Natashquan. Plus bas qu'ici le capelan ne donne jamais, il reste en eau profonde en dehors de la ceinture de glace. On a terminé à la baie du Saumon une grande manufacture de guano fort bien montée; elle appartient à la Compagnie de Guano de Terreneuve, qui va l'exploiter. Elle va pouvoir commencer les opérations le printemps prochain, et j'espère qu'elle réussira.

J'espère aussi qu'il s'en établira d'autres sur d'autres parties de la côte, comme à Percé, Natashquan et Magpie, où les déchets de poisson abondent et où l'on pourrait en ramasser dans un espace restreint.

Les règlements de pêche ont été bien observés dans la division du golfe, et des gardes-pêche ont fait preuve de beaucoup d'activité dans l'accomplissement de leurs devoirs. Il faut espérer que le gouvernement local ne retardera pas davantage à placer de bons gardes-pêche sur les rivières à saumon, car si elles ne sont pas bien surveillées et si les frayères ne sont pas suffisamment protégées, l'observation rigoureuse d'une saison réservée contre la pêche aux rets ne servira pas à grand'chose ; déjà les pêcheurs aux rets se plaignent de ce que pendant qu'on les surveillent de très près et qu'on les force à payer une licence pour ce qu'ils prennent, les rivières sur lesquelles ils doivent compter pour continuer leurs exploitations sont négligées.

ANALYSE DES RAPPORTS DES GARDES-PÊCHE.

DIVISION DE RISTIGOUCHE.

Le garde-pêche *J. A. Verge* accuse une diminution dans la pêche du saumon. En 1883 elle avait donné 63,543 lbs., tandis que cette année elle n'en a produit que 36,856, soit une diminution de 26,687 lbs., ou 42 pour 100. Les grandes pluies qui sont tombées pendant la meilleure partie de la saison, ont considérablement grossi les eaux et mis à flot une masse de broussailles et de débris qui ont empêché les pêcheurs de tenir leurs rets en ordre ; puis lorsque l'eau baissa, les matières visqueuses qui s'élevèrent des fonds mirent fin à la pêche. Les marsouins ont été nombreux au mois de juin ; ils montèrent jusqu'à Campbellton, après quoi ils retournèrent vers la mer. Mais leur apparition et les crues d'eau qui avaient précédé expliquent la diminution que l'on remarque dans le rendement de la pêche du saumon. Le dimanche a été bien observé, et la plupart des détenteurs de permis se sont volontiers conformés aux nouveaux règlements.

NEW-RICHMOND.

Le garde-pêche *Cullen* accuse aussi une diminution dans la pêche du saumon. En 1883, il en avait été pris 69 372 lbs., tandis que cette année elle n'a rapporté que 63,616 lbs., c'est-à-dire 5,756 lbs. de moins. Il ne se rend pas compte de cette diminution, à moins que ce ne soit parce que la boitte, ayant été très abondante au large, le poisson n'est venu à terre qu'après que le temps de la pêche eût été passé. La pêche de la morue d'été dans le haut de la baie a manqué ; de fait, peu de pêcheurs l'ont exploitée. La pêche de la morue d'automne a été bonne, et sans le mauvais temps elle aurait donné un bien meilleur rapport, car quand les bateaux ont pu sortir ils ont fait de bonnes captures. La pêche du maquereau et celle de la truite ont fait défaut. Le hareng du printemps a été extrêmement abondant ; nos pêcheurs en ont pris tant qu'ils ont voulu pour la consommation locale, l'exportation et l'engrais ; quand la pêche eut été finie, les baies en fourmillaient encore. La pêche du homard a été bien meilleure que l'année dernière : elle a donné 69,000 lbs., contre 2,340 en 1883, soit une augmentation de 66,660 lbs.

PORT-DANIEL.

Le garde-pêche *Phelan* dit que le rendement de la morue a été considérablement moindre que l'année dernière, quoi qu'il ait donné, en somme, une bonne moyenne. La plupart des bateaux traversent à Miscou et Pokeshaw, côté du Nouveau-Brunswick. La pêche de la morue a commencé le 10 juin. L'automne a été très orageux ; la pêche aurait été aussi bonne que l'année dernière si les bateaux avaient pu sortir. La pêche du saumon commença le 5 juin, et la plupart des rets étaient enlevés avant le 20 juillet. Son rendement a été un peu plus faible que l'année dernière, mais la hausse des prix a compensé pour cette diminution. L'opinion générale parmi les pêcheurs, est qu'ils ont perdu une semaine de bonne pêche en ne tendant pas les rets plus tôt ; mais il y avait tant de glaces flottantes que la chose était impossible. Le hareng du printemps était très abondant, et on s'en est beaucoup servi comme engrais. Le hareng d'été, qu'on prend ordinairement aux mois d'août et de septembre, était rare ; mais au mois d'octobre on a pris en abondance un hareng d'automne de belle qualité

extraordinairement gros et gras. Les habitants n'ont jamais été aussi bien pourvus pour l'hiver qu'ils le sont cette année. Plusieurs goëlettes américaines sont venues chercher du maquereau dans la baie de Port-Daniel, mais elles n'ont pas réussi. Le capelan est arrivé le 10 juin, mais il n'est resté que quelques jours. L'encornet a été très abondant durant l'automne. La pêche du homard a été bonne: on en a pris 88,644 lbs., contre 41,370 en 1883, soit une augmentation de 44,274 lbs., ou plus que la moitié de toute la capture de l'année dernière. M. Phelan n'a eu, cette année, aucune connaissance de contraventions aux règlements de pêche.

DIVISION DE GASPÉ.

SAUMON.

Le garde pêche *Vibert* fait rapport comme suit:

La glace est partie de Gaspé deux semaines plus tôt que d'habitude, et la navigation s'est ouverte le 5 mai. Les rets à saumon ont été tendus entre le 15 et le 20, et le premier saumon était pris le 19 mai. Les pêcheurs ont été désappointés, car la pêche n'a donné que la moitié du rendement de l'année dernière. Quelques vieux pêcheurs pensent que la glace qui a refoulé vers le sud du golfe a tenu le poisson éloigné ou lui a fait prendre une autre direction. Presque tout le saumon qu'on a pris était de petites dimensions; ainsi, par exemple, à Petit-Pabos, il a été pris dans le quartier de M. X. Têtu environ 200 saumons qui pesaient en moyenne 10 lbs. chacun. Capture totale, y compris le résultat de la pêche à la ligne, 55,000 lbs., ou environ la moitié moins que l'année dernière. L'eau était claire au mois de juin, et beaucoup de saumons ont échappé aux rets.

MORUE.

La morue est arrivée à Percé, en petites quantités, les 6 et 7 juin. La pêche d'été n'a donné que la moitié du rendement ordinaire. Les coups de vent d'est et la brume ont fait perdre le mois de juillet; le temps a été si orageux, du 7 au 22, que les pêcheurs n'ont pu sortir. A la pointe Saint-Pierre, en dix-huit jours, 23 bateaux n'ont pris que trois drafts chacun. Il n'y avait pas de poisson au large ou sur les bancs vers la mi-juillet; quelques pêcheurs qui étaient allés à un demi-mille en dehors n'ont pas même senti mordre à l'hameçon. Au mois de septembre des ouragans ont fait perdre beaucoup de temps, et la pêche d'automne a été médiocre. Tard dans la saison on a capturé quelques poissons, et sans la brusque arrivée de l'hiver on aurait pu en prendre davantage. La moyenne par bateau peut être estimée à 40 qtx. pour la morue d'été et à 20 qtx. pour la morue d'automne. Le nombre des navires partis de ce port avec des chargements destinés aux marchés, a été de 25, et 5 sont partis de Percé, sans compter 5 autres partis de Pabos avec des chargements de planches pour MM. King Frères.

Les marchés au poisson ont été inactifs, par suite du choléra qui a éclaté dans certains ports d'Italie. Un journal de Montréal disait qu'un chargement de morue, arrivé en Espagne, avait été renvoyé au Portugal et de là aux Antilles.

HOMARD.

La quantité de boîtes de conserves fabriquées dans les cinq établissements a été comme suit:—

Belle-Anse	22,455
Cap-D'Espoir	40,000
Anse-au-Phoque	2,000
Grand-Pabos	21,000
Newport	25,200
	110,655

soit une augmentation de 18,655 lbs. sur l'année dernière. En outre, les messieurs Hoeg, de Belle-Anse, ont fait 4,715 boîtes de saumon épicé. Cette fabrique a commencé ses opérations le 2 juin et les a terminées le 31 juillet; je l'ai visité les 4 et 5 juillet. Environ 20,000 lbs. de homard ont été livrées dans ces deux jours. En général le homard était petit. J'ai averti les pêcheurs de ne pas prendre les jeunes homards et les femelles chargées d'œufs. Tous ont paru vouloir se con-

former à la loi. Le mois de juin a été très favorable aux pêcheurs de homard, et il y avait si peu de morue sur les bancs que plusieurs de nos gens se sont livrés à la pêche du homard.

L'établissement de M. Windsor, à Grand-Pabos, a été détruit par le feu, avec tout son contenu, le 27 juin.

MAQUEREAU.

Il a fait défaut ; on dit qu'il est venu dans la baie, mais il ne mordait pas à l'hameçon. L'insuccès de cette pêche a fait beaucoup de tort aux pêcheurs ; l'année dernière ils en avaient pris 500 barils qui s'étaient bien vendus.

BALEINE.

La pêche à la baleine a manqué, par suite du mauvais temps et de la glace. Le capitaine Tripp est descendu au détroit dans les mois de juin et juillet. Il est resté à l'ancre pendant deux semaines de suite à cause du vent et des icebergs, dont quelques-uns avaient un mille de long. En tout il a tué quatre baleines, qui ont donné 2,000 gallons d'huile.

PÊCHE A LA LIGNE.

Voici le nombre de saumons pris à la mouche sur les quatre rivières de cette division. Pas de pêche à la ligne sur les rivières Pabos et Malbaie.

	Saumons.	lbs.
Dartmouth	38	550
York	82	1,102
Saint-Jean	52	829
Grande	55	804

Trois saumons pris sur la rivière York pesaient 31 lbs. chacun ; un autre, capturé sur la Grande Rivière, pesait 25 lbs.

Les mois de juin et d'août n'ont pas été favorables aux pêcheurs à la ligne ; le temps était trop clair et trop humide au mois de juillet. La rivière Dartmouth a monté de $6\frac{1}{2}$ pieds le 14 juillet. Il y avait assez de saumons dans les rivières.

DIVISION DE SAINTE-ANNE-DES-MONTS.

Le garde-pêche *Létourneau* rapporte que la pêche de la morue a été un peu au-dessous de celle de l'année dernière. Le poisson n'est arrivé sur cette partie de la côte qu'au mois de juillet ; il n'en a pas été pris pendant le mois de juin. La pêche d'automne a été bonne. Vers la fin de novembre elle était encore abondante, mais les vents du nord ont empêché les bateaux de sortir. La pêche au saumon a été meilleure que l'année dernière, parce qu'on avait tendu un plus grand nombre de rets. A l'automne le saumon a abondé sur les frayères, et il était gros. On a vu un bon nombre de saumons dans la rivière du Cap-Chatte. La pêche à la mouche sur la rivière Sainte-Anne a été excellente, et elle serait devenue meilleure encore si l'eau n'avait pas trop baissé. Quelques truites très grosses ont été prises à la mouche.

Le hareng a été rare au printemps, mais abondant à l'automne. Le maquereau, rare, mais de bonne qualité. Une goëlette américaine, qui faisait la pêche au maquereau, est venue ici faire réparer ses avaries. Le capelan était rare ; il n'en a pas été pris dans la partie occidentale de cette division.

DIVISION DE GODBOUT.

M. N. A. Comeau, qui a été employé cette année comme garde spécial, en l'absence du garde-pêche régulier, fait rapport comme suit :—

La saison de 1884 a été de beaucoup plus favorable à la pêche du saumon que les deux précédentes. On a particulièrement observé une augmentation de rendement dans cette partie de la côte qui se trouve entre la rivière Moisie et la Pointe-de-Monts, surtout près de ce dernier endroit, qui a donné plus que la moitié du rapport ordinaire. Plus haut que la Pointe-de-Monts, la pêche aux rets a été médiocre, et le saumon paraissait rare. Sur la rivière Godbout, où l'on a eu toutes les chances possibles

d'observer le nombre des poissons qui entraient dans ces cours d'eau, je dois dire qu'on n'y a vu que les deux tiers de la quantité ordinaire. Cela peut être dû à ce que les eaux ont été très hautes pendant toute la saison, condition qui empêche, dans une grande mesure, de voir le poisson aussi facilement qu'à l'eau basse. Quoi qu'il en soit, le saumon s'est fait rare dans les petites rivières de Becscie, de Mistassini et la baie des Anglais. Dans ces deux derniers cours d'eau on n'en a pas observé pendant le mois d'août, et dans la Becscie on en a vu une douzaine. Sur la rivière Bersimis, un très petit nombre de saumons ont été pris au dard par les sauvages de la réserves. Le saumon, qui avait l'habitude d'abonder dans cette belle rivière, disparaît complètement. Les sauvages en jettent le blâme sur les propriétaires de scieries ; mais je ne puis m'empêcher de croire que ce sont eux-mêmes qu'on doit tenir responsables de cette disparition graduelle, car ils se servent du dard en toutes saisons, même sur les frayères.

La truite paraît avoir été partout assez abondante. On en a pris une bonne moyenne, cette année, dans la rivière Godbout: environ 7,000 truites. De cette quantité les deux tiers ont été pris par des amateurs de pêche, par les habitants, les sauvages, etc. Le reste a été pris à la seine.

On n'a pas vu de maquereau dans la baie Godbout cette année. Il en a été de même de la morue. Très abondante autrefois, la morue semble avoir abandonné cette baie, et la pêche qui s'en fait aujourd'hui ne vaut rien. Mais la dernière saison a été la plus mauvaise de toutes: on n'a pas même pris assez de maquereau pour la consommation locale.

Dans le cours de la dernière saison on a esseayé, à la Pointe-aux-Outardes et à Manicouagan, l'exploitation d'une pêche nouvelle, du moins pour cette côte ; je veux parler de l'esturgeon. Je crois que cette innovation sera couronnée de succès. Nos pêcheurs, cependant, n'ont pris qu'un petit nombre d'esturgeons, parce qu'ils n'avaient pas de bons rets et qu'ils manquaient également des connaissances particulières que cette pêche exige. L'esturgeon était très abondant; on en a pris de très gros; quelques-uns avaient même plus de 8 pieds de long ; j'en ai vu un de 12 pieds. D'un seul coup on en a pris 34, gros et petits.

A Manicouagan, un pêcheur de l'endroit en a pris quinze dans ses rets à phoques. Me trouvant sur les lieux au mois d'août dernier, j'ai remonté la rivière Manicouagan jusqu'aux chutes, et, en route, j'ai vu plusieurs esturgeons. J'y ai vu aussi d'immenses quantités de petites morues et de carpes.

Le jeune hareng—ou sardine, comme on l'appelle improprement—abonde sur les bancs et offre une pâture facile aux phoques et aux marsouins, qui fréquentent les battures et l'estuaire de la rivière Manicouagan. Il y a quelques années Joseph Thibeau avait tendu en cet endroit des nasses qui lui ont rapporté, d'une seule marée, jusqu'à 15 barils de jeune hareng.

Environ 200 phoques ont été tués ou pris aux rets par les sauvages et autres pêcheurs, pendant la saison de 1884, à Manicouagan. Parmi les différentes espèces de phoques qu'on trouve dans le Saint-Laurent et qui fréquentent ces battures en été, j'ai identifié au-delà de tout doute les suivantes : *Phoca Vitulina*, phoque de havre ; *Phoca Grœnlandica*, phoque du Groënland ; *Halicœrus Grypus*, phoque gris, et *Cystophora Cristala*, phoque à capuchon. Je suis presque certain que le phoque fétide, *Phoca Fœtida*, s'y trouve aussi, mais je n'ai pu en voir ni m'en procurer aucun. La baleine blanche, *Delphinapterus Cetodon*, et la baleine commune, *Beluga Cetedon*, sont très nombreuses, et des troupeaux considérables fréquentent ce voisinage (Manicouagan) durant tout l'hiver.

A la Pointe-de-Monts, la chasse (je ne puis dire la pêche) a donné, cette année, de 450 à 500 phoques, tués par des sauvages et des chasseurs de l'endroit.

Ici, on se demande naturellement pourquoi le maquereau et la morue ont fait complètement défaut et pourquoi le saumon a été si rare, cette année, en amont de la Pointe-de-Monts. Je dirai que c'est parce que la boitte (le capelan et l'anguille qui vit dans le sable), chassée par les vents d'ouest, a presque totalement manqué. Ces vents ont eu pour effet de créer à la surface un courant continue de deux ou trois milles à l'heure jusqu'à la Pointe-de-Monts, où, tournant vers le sud, il se terminait en remous sur la côte en aval. Naturellement, la boitte est attirée dans cet immense

remous. Voilà pourquoi le saumon, la morue, le maquereau, etc., y ont été plus abondants que l'année dernière.

DIVISION DE TRINITÉ.

Le garde-pêche *Bélanger* dit que la première pêche au phoque autour de la Pointe-de-Monts a été bonne, bien que les chasseurs (ils tuent le phoque avec le fusil) rapportent que l'hiver ait été rude et froid. Vingt-deux canots, montés chacun par deux hommes, ont fait cette chasse durant l'hiver. La pêche du saumon a été bonne; il était très abondant, en dépit des crues d'eau, des pluies et du mauvais temps. Il n'y a pas de doute que sans ces circonstances défavorables, la pêche aurait été infiniment meilleure. Les messieurs qui ont fait la pêche sur la rivière Trinité ont bien réussi. On n'a pris que très peu de truite, parce que le temps a été trop mauvais, au mois de juillet, pour tendre les rets sur les parties exposées de la côte. Les règlements qui protègent ces deux pêches ont été strictement observés. La pêche de la morue, qui ne se fait que vers l'automne dans cette division, a été meilleure que l'année dernière. Au commencement de l'automne la morue s'est tenue au large, et on n'en a pris qu'une petite quantité, mais vers la fin elle s'est rapprochée de terre, et les pêcheurs en ont profité. Le hareng a abondé au printemps, mais il était de qualité médiocre; on en a pris peu. Le maquereau était rare, et les pêcheurs de l'endroit n'en ont pas pris. A Cawee, M. Cunningham en a pris 21 barils dans un rets à trappe.

DIVISION DE MOISIE.

Le garde-pêche *Mignault* fait rapport que la pêche du saumon a commencé, à Moisie, le 21 mai. Le résultat a été bon: on a pris 4,504 saumons dans la rivière, et la division dans son ensemble a donné 102,826 lbs. Le saumon était gros; la plus grande partie en a été prise au mois de juin; entre le 5 et le 15 juillet, les crues d'eau ont mis fin à la pêche. Le 12 juin, quatre messieurs sont arrivés pour pêcher à la mouche sur la rivière Moisie; n'étant pas encore expérimentés, ils n'ont pris que 50 saumons. Ils ont refusé de faire connaître le résultat de leur pêche, alléguant qu'ils n'avaient à traiter qu'avec M. Holliday. La pêche de la morue a commencé le 1er juillet, et le poisson était abondant; mais le mauvais temps a sérieusement nui aux opérations. Le hareng abondait aussi, mais la pêche n'a pas donné de grands résultats, car les pêcheurs n'ont pas osé tendre les rets dans les conditions désavantageuses que le mauvais temps leur faisait. Dans la baie des Sept-Iles, seize goëlettes de Gloucester, Mass., et de la Nouvelle-Ecosse, ont pris 297 barils de maquereau. Les marsouins étaient en grand nombre au large de Moisie, et ils ont fait un tort considérable à la pêche du saumon.

DIVISION DE MINGAN.

Le garde-pêche *Duguay* rapporte que la pêche de la morue d'été n'a donné qu'une faible moyenne dans la partie occidentale de cette division, parce que le mauvais temps a fait perdre aux pêcheurs la moitié au moins de leur exploitation. A Dock-Creek et à la Pointe-Riche, la pêche a été meilleure parce que les bateaux ont pu sortir et rester dehors plus longtemps, grâce aux abris que ces stations leur offraient. A Magpie et sur la rivière Saint-Jean, la pêche d'été n'a pas donné de meilleurs résultats, pour les mêmes raisons. La pêche d'automne a été moyenne; en somme, le poisson était abondant sur les bancs quand les bateaux ont pu sortir. La pêche du saumon a été bonne, et a donné un rapport infiniment plus considérable qu'en 1883. Le hareng a été extraordinairement abondant à l'automne, surtout dans la baie de Magpie, et les pêcheurs en auraient salé davantage s'ils avaient pu se procurer des barils. A la Pointe-aux-Esquimaux la pêche du phoque a complètement manqué, car les bateaux n'ont pu pénétrer dans les glaces à temps pour atteindre les jeunes phoques. Quatre goëlettes de la Pointe ont fait naufrage à l'extrémité est d'Anticosti; heureusement il n'y a pas eu de perte de vies. Ici encore, la pêche de la morue d'été a manqué. Les pêcheurs qui ont pu se procurer de bons bateaux ont bien réussi. Quatre goëlettes seulement sont descendues au détroit pour faire la pêche d'automne; deux sont revenus bredouille et les deux autres avec des demi-charges.

DIVISION DE NATASHQUAN.

Le garde-pêche *Mathurin* rapporte que la pêche au phoque du printemps a manqué dans sa division. La pêche à la morue d'été n'a pas atteint la moyenne ordinaire ; la faute en est uniquement aux mauvais temps que nous avons eu dans les mois de juin et de juillet. Pendant ce dernier mois, les bateaux sont restés quinze jours consécutifs à terre. La pêche à la morue d'automne a été bonne, ainsi que celle du hareng, la plus abondante qui se soit jamais vue à Natashquan. Le saumon abondait, et le rendement de la rivière Natashquan a été plus considérable que depuis plusieurs années

DIVISION DE WASHEECOOTAI.

Le garde-pêche *McLeod* fait rapport qu'il arriva à Romaine le 25 mai. La pêche au hareng du printemps avait manqué, parce que la glace n'avait pas permis aux bateaux d'entrer dans la baie de Washeecootai pendant que le hareng était le plus abondant. On n'a pas pris de morue avant le 11 juin, et en très petite quantité seulement. Vingt navires sont venus faire la pêche à la morue dans cette division, mais ils n'en ont pris qu'une trentaine de quintaux. Il n'a pas été tendu de rets à saumon avant le 1er juillet, et ce n'est que vers le 15 que quelques saumons se sont pris dans les rets tendus dans l'estuaire de la Romaine. Sur les rivières Washeecootai, Musquaro et Kegashka, la pêche n'a commencé que quelques jours avant la fin de juillet. Les pêcheurs de saumons prétendent qu'un ordre promulgué par le département il y a quelques années leur donne le droit de laisser leurs rets tendus jusqu'au 15 août ; mais comme M. McLeod n'avait aucune connaissance de cet ordre, il les a forcés de retirer leurs rets à la fin de juillet. La plupart des pêcheurs qui faisaient la pêche à Kegashka ont quitté la place et sont allés dans Ontario.

DIVISION DE SAINT-AUGUSTIN.

Le garde-pêche *Legouvé* dit qu'il y a beaucoup de misère dans sa division, surtout parmi les vieux habitants de la côte qui, n'ayant pas les engins nécessaires pour la pêche du large, n'ont rien fait. L'insuccès total de la pêche dans cette division a été causé par la glace et les coups de vent d'est qui se sont succédés sans interruption. Il faut faire remonter aux mêmes causes le faible rendement du saumon, car bon nombre de rets ont été emportés par la glace, et d'autres quartiers de pêche n'ont pas été exploités du tout. Pourtant le saumon était abondant, et il en aurait été pris une grande quantité si le temps s'était bien conduit. La pêche du hareng a aussi fait complètement défaut. M. Legouvé dit que la division de Saint-Augustin devrait être partagée et confiée à deux gardes-pêche, car elle est si grande qu'un seul ne suffit pas pour la surveiller. Il y a déjà quelques années que la pêche n'y vaut pas grand'-chose, mais du moment qu'elle revient il se sent incapable de la protéger seul.

DIVISION DE BONNE-ESPÉRANCE.

M. *Whiteley* dit que la pêche a été médiocre. Le poisson paraissait abonder, si on en juge par les captures qui ont été faites sur la rivière Saint-Paul ; mais la glace et les grosses mers ont rendu la pêche en dehors tout à fait nulle. La pêche à la morue a bien débuté, mais le va et vient des glaces l'a complètement gâtée. Le capelan et le lançon étaient très rares. Le hareng et le maquereau ne se sont pas même montrés. A partir du 8 juillet nous avons eu des tempêtes de vent d'est pendant quinze jours consécutifs, à l'époque ordinairement la plus favorable pour la pêche. Le prix du saumon et de la morue a été plus faible que depuis quelques années. Les navires de Terreneuve sont venus sur la côte en plus grand nombre, et, sans la présence de *La Canadienne*, nous aurions probablement eu des troubles.

DIVISION DES ILES DE LA MADELEINE.

Le garde-pêche *Chevrier* fait rapport comme suit :—Les pêches des îles ont été, en général, au-dessous de la moyenne. La pêche à la morue, surtout, a presque totalement manqué sur les côtes est et nord des îles, et elle a été au-dessous de la moyenne sur les côtes nord et ouest. Au Labrador la pêche à la morue, en bateau, a complètement manqué. Partout on attribue ces résultats négatifs au mauvais temps ; tous les pêcheurs s'accordent à dire qu'ils n'y en a jamais eu de plus défavorable. Pour

la même cause les pêches du hareng et du maquereau ont aussi fait défaut, et on peut en dire autant de la pêche au loup-marin du printemps; les bateaux se sont trouvés dans l'impossibilité de sortir autour des îles jusque très tard dans le mois de mai. La pêche du homard est la seule qui ait donné une augmentation: elle a été exploitée par un plus grand nombre de pêcheurs.

Vous pouvez voir par les extraits qui précèdent que de tous les points du globe vient la même plainte, et qu'on attribue partout au mauvais temps exceptionnel que nous avons eu cette année l'insuccès de la pêche en eau profonde. Juillet est ordinairement le mois le plus favorable à la pêche de la morue, et si elle a été bonne pendant ce mois, on peut considérer la campagne faite. Or, cette année, le mois de juillet a été le plus mauvais de toute la saison, et il y a eu tant de tempêtes entre le 7 et le 20, que nos pêcheurs n'ont absolument rien fait. La morue n'était pas rare, mais elle est restée au large plus longtemps que d'habitude, et la boitte s'est tenue éloignée. Comme à l'ordinaire dans les saisons de tempêtes, les stations les moins à l'abri dans lesquelles il faut mettre les bateaux à terre sont celles qui ont le plus souffert. Les bateaux qui sont restés à flot dans les anses abritées et qui ont pu sortir une fois la tempête passée ont toujours trouvé du poisson et ont bien réussi. Tout cela démontre la nécessité d'avoir des bateaux plus grands qui puissent soutenir le mauvais temps, et de bons havres de refuge pour ne pas être obligé de mettre les bateaux à terre aux premiers signes de tempêtes. Les bateaux qui sont certains de trouver un havre commode à portée restent sur les fonds de pêche jusqu'au dernier moment, tandis que ceux qui demandent à être tirés sur la grève sont obligés de partir de suite pour avoir le temps de lever leur ancre, de débarquer leur chargement, etc., avant la tempête. Cette opération est très fatigante pour les équipages et use les bateaux, et quand elle se répète une ou deux fois par semaine, elle n'occasionne pas seulement une grande perte de temps, mais elle décourage les pêcheurs. Bon nombre de ces derniers sont mécontents de ce qu'on ait mis en usage le rets à enclos pour prendre le maquereau. Cette année nous avons autorisé l'emploi de cinq de ces rets, deux sur la côte nord et trois sur la côte sud. Sur cette dernière on ne s'est pas plaint; mais les gens de la côte nord nous ont envoyé des pétitions contre le rets à enclos qui, dit-on, détruit une grande quantité de jeunes saumons et de boitte. J'avoue que je n'y vois pas les mêmes objections. J'ai visité tous ces rets, et je n'y ai vu aucun jeune saumon. Il est vrai qu'ils ramassent une bonne quantité de boitte, mais cette boitte est utilisée par les pêcheurs de morue. Je considère que les rets à enclos ne font pas autant de tort que les seines. Je crois que la pêche du maquereau, du hareng et de la morue ne peut pas être épuisée par la quantité que les pêcheurs en peuvent prendre; mais je crois qu'on peut chasser ces poissons de nos baies et de nos côtes en les dérangeant avec la seine et la turelutte. Le rets à enclos n'a pas ce résultat, il n'effraie point le poisson. Dans certaines situations il peut prendre du jeune saumon, et je ne permettrais pas qu'on le tendît une seconde fois dans une anse où je saurais qu'il y aurait du jeune saumon. C'est la première fois que des rets à enclos sont tendus dans ma division. Ils sont très dispendieux, et la licence qui autorise son emploi est élevée. Ces rets n'ont rapporté que des pertes à leurs propriétaires, cette année; on doit les essayer de nouveau l'année prochaine, et s'ils ne réussisent pas mieux, ils seront certainement abandonnés et on n'aura plus à s'en plaindre. Nous n'en avions pas encore fait l'expérience sur cette côte, mais depuis des années ils sont en usage sur celle de la Nouvelle-Ecosse, et vos employés de cette dernière province doivent être en mesure de vous dire si ces engins de pêche sont aussi destructifs que le prétendent ceux qui n'en veulent pas ici.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

W. WAKEHAM,
Officier des pêcheries, commandant de la *Canadienne*.

9—14**

STATISTIQUE du nombre et de la valeur des navires, bateaux, rets, etc, dans le comté Maquereau, dans la province

SUBDIVISION DE RISTIGOUCHE

Nom des stations.	Navires. Nombre.	Navires. Tonneaux.	Navires. Valeur.	Navires. Nomb. de matelots.	Bateaux de pêche. Nombre.	Bateaux de pêche. Valeur.	Bateaux plats. Nombre.	Bateaux plats. Valeur.	Nombre de pêcheurs.	Nombre de grèviers.	Rets à saumon. Nombre.	Rets à saumon. Verges.	Rets à saumon. Valeur.
Comté de Bonaventure.			$			$		$					$
Vingt-deux stations de pêche au saumon	...	......	....	......	......	....	22	220	22	......	26	7700	3850

SUBDIVISION DE NEW-RICHMOND

Nom des stations.	Navires. Nombre.	Navires. Tonneaux.	Navires. Valeur.	Navires. Nomb. de matelots.	Bateaux de pêche. Nombre.	Bateaux de pêche. Valeur.	Bateaux plats. Nombre.	Bateaux plats. Valeur.	Nombre de pêcheurs.	Nombre de grèviers.	Rets à saumon. Nombre.	Rets à saumon. Verges.	Rets à saumon. Valeur.
Maguasha	...	.....	....	.....	3	150	12	96	28	....	60	1387	709
Nouvelle	...	.....	....	......	4	200	13	130	30	10	23	690	345
*Carleton	...	......	....	.....	9	360	30	300	45	25	182	5292	2646
Maria	...	.....	....	......	12	480	35	350	44	26	259	9110	4555
New-Richmond et Black Capes	...	......	....	.....	6	300	20	200	20	15	166	4066	2000
Capelin	...	......	....	......	20	1000	35	350	55	45	7	350	175
Grand et Petit Bonaventure	...	......	....	......	60	4660	75	750	140	80	14	360	180
New-Carlisle	...	......	....	......	8	400	15	150	20	15	......	....	....
Paspébiac	41	4340	200560	249	60	3000	70	700	120	130	......	....	....
Totaux	41	4340	200560	249	182	10550	305	3026	502	346	711	21255	10601

* Aussi une trappe à maquereau, valeur $400.

SUBDIVISION DU PORT-DANIEL

Nom des stations.	Navires. Nombre.	Navires. Tonneaux.	Navires. Valeur.	Navires. Nomb. de matelots.	Bateaux de pêche. Nombre.	Bateaux de pêche. Valeur.	Bateaux plats. Nombre.	Bateaux plats. Valeur.	Nombre de pêcheurs.	Nombre de grèviers.	Rets à saumon. Nombre.	Rets à saumon. Verges.	Rets à saumon. Valeur.
Paspébiac	...	.....	....	.....	15	820	10	100	44	......	.....	....	....
Nouvelle	...	......	....	....	40	1600	12	120	80	......	......	....	....
Shegawak	...	......	....	.....	10	280	5	60	25	......	......	....	....
Pointe du Loup-Marin	...	......	....	......	3	75	36	350	42	......	......	....	.....
Baie du Port-Daniel	...	.....	....	......	42	1440	18	160	100	......	12	3614	1335
L'Anse à la Barbe	...	......	....	.....	26	1000	13	90	55	....	1	140	65
L'Anse au Gascon	...	......	....	.....	65	2600	20	200	135	.....	1	120	40
Totaux	...	......	....	......	201	7815	114	1080	481	......	14	3874	1440

TOTAL POUR LE COMTÉ

Nom des stations.	Navires. Nombre.	Navires. Tonneaux.	Navires. Valeur.	Navires. Nomb. de matelots.	Bateaux de pêche. Nombre.	Bateaux de pêche. Valeur.	Bateaux plats. Nombre.	Bateaux plats. Valeur.	Nombre de pêcheurs.	Nombre de grèviers.	Rets à saumon. Nombre.	Rets à saumon. Verges.	Rets à saumon. Valeur.
Subdivision de Ristigouche	...	.....	....	......	......	....	22	220	22	....	26	7700	3850
*New-Richmond do	41	4340	200560	249	182	10550	305	3026	502	346	711	21255	10601
Port-Daniel do	...	.....	....	......	201	7815	114	1080	481	.....	14	3874	1440
Totaux	41	4340	200560	249	383	18365	441	4326	1005	346	751	32829	15891

* Aussi un rets à enclos, valeur $400.

de Bonaventure, s'étendant depuis la tête de la marée, Ristigouche, à la Pointe au
de Québec, pour l'année 1884.

(De la tête de la marée à Maguasha).

RETS ET SEINES.

Seines à morue.			Seines à hareng.			Rets à hareng.			Rets à maquereau.			Seines à capelan.			Pêches en fascines.	
Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Valeur.
		$			$			$			$			$		$
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...

(De Maguasha à la Pointe Paspébiac).

...	...	...	...	...	...	30	885	250	5	160	60	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	20	600	180	8	250	100	...	...	...	...	...
...	...	...	4	400	200	60	2400	720	20	700	250	...	...	...	1	10
...	...	...	...	...	...	70	2620	840	20	720	240	1	40	36	12	120
...	...	...	...	...	...	40	1600	600	10	380	200	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	50	1800	600	15	645	300	7	280	252	...	...
...	...	...	...	...	...	110	3740	1320	60	1410	720	25	1000	900	...	...
...	...	...	...	...	...	20	760	240	6	216	72	8	320	280	...	...
...	...	...	...	...	...	60	2100	720	55	1975	650	17	680	612	...	...
...	...	...	4	400	200	460	16505	5470	199	6456	2592	58	2320	2080	13	130

(De la Pointe Paspébiac à la Pointe au Maquereau).

...	...	...	...	...	...	40	1500	400	...	...	...	8	350	160	...	...
...	...	...	...	...	...	80	2800	800	...	...	...	12	1240	240	...	...
...	...	...	...	...	...	60	2400	600	...	...	...	3	120	60	...	...
...	...	...	...	...	...	60	2400	600	...	...	...	4	160	80	...	...
...	...	...	...	...	...	105	3700	1050	...	...	...	6	240	150	...	...
...	...	...	...	...	...	50	2000	500	...	...	...	2	80	60	...	...
1	108	80	...	...	...	100	4000	1000	...	...	...	12	500	330	...	...
1	108	80	...	...	...	495	18800	4950	...	...	...	47	2690	1080	...	...

DE BONAVENTURE.

...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	4	400	200	460	16505	5470	199	6456	2592	58	2320	2080	13	130
1	108	80	...	...	...	495	18800	4950	...	...	...	47	2690	1080	...	...
1	108	80	4	400	200	955	35305	10420	199	6456	2592	105	5010	3160	13	130

9—14½**

Statistique du nombre et de la valeur des navires, bateaux, rets, etc., dans le comté de Gaspé, s'étendant de la Pointe au Maquereau au Cap-Chatte, dans la province de Québec, année 1884.

SUBDIVISION DE GASPÉ (de la Pointe au Maquereau au Cap Gaspé.)

Nom des stations.	Navires.				Bateaux de pêche.		Bateaux plats.		Nombre de pêcheurs.	Nombre de grèviers.	Rets et seines.					
											Rets à saumon.			Seines à hareng.		
	Nombre.	Tonneaux.	Valeur.	Nombre de matelots.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.			Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.
Comté de Gaspé			$			$		$					$			$
Newport et Anse aux Canards	......	......	......	......	85	3766	55	489	180	68	......	......	......	......	......	......
Grand Pabos	......	......	......	......	29	2452	17	154	69	23	2	500	200	......	......	......
Petit Pabos et Anse au Basque	......	......	......	......	49	2605	29	324	95	33	1	300	150	......	......	......
Petite Rivière, O	......	......	......	......	16	1440	8	84	32	7				......	......	......
Grande Rivière	......	......	......	......	79	3810	15	107	159	82	......	......	......	......	......	......
Petite Rivière, E	......	......	......	......	29	1750	22	178	66	25	2	900	225	......	......	......
Cap D'Espoir	......	......	......	......	15	870	17	152	38	9	......	......	......	......	......	......
Anse du Cap	......	......	......	......	51	3080	29	253	102	40	......	......	......	......	......	......
Anse au Beaufils	......	......	......	......	14	835	15	134	28	7	1	200	50	1	160	50
Île Bonaventure	......	......	......	......	26	584	40	210	98	71	......	......	......	......	......	......
Percé	......	......	......	......	94	5440	46	520	194	133	......	......	......	......	......	......
Coin du Banc et Cannes des Roches	2	103	2300	8	17	1070	22	209	33	20	......	......	......	......	......	......
Barachois, Malbaie et Belle Anse	2	95	2700	7	33	1650	20	200	60	10	2	500	100	......	......	......
Pointe Saint-Pierre	2	111	2300	11	62	3830	37	376	131	73	4	2000	900	......	......	......
Chien Blanc	......	......	......	......	20	800	20	120	40	15	2	410	70	......	......	......
Douglastown et Bois Brûlé	1	90	2000	5	26	1160	20	15[illegible]	52	13	......	......	......	......	......	......
Sandy Beach	4	245	9100	20	16	522	16	106	30	2	9	2166	540	......	......	......
Bassin de Gaspé et Sud-Ouest	5	324	11850	21	5	200	30	230	30	14	16	4058	800	......	......	......
Baie et rivière du Nord-Ouest	1	65	2100	5	8	350	20	170	26	......	26	5150	1275	......	......	......
Cap aux Os et Péninsule	1	50	700	4	14	326	24	206	40	......	8	1650	650	......	......	......
Petit Gaspé et Rocher au Loup-Marin	......	......	......	......	6	134	15	98	22	......	15	3398	1712	......	......	......
Grande Grève et anse George	4	235	10500	19	20	1126	26	234	41	26	2	196	205	......	......	......
Anse aux Sauvages et Ship Head	1	60	1000	5	19	761	31	269	53	5	2	300	100	......	......	......
											......	......	......	......	......	......
Totaux	23	1378	44550	105	733	38561	574	4973	1619	676	92	21728	6977	1	160	50

STATISTIQUE du nombre et de la valeur des navires, bateaux, rets, etc., dans le comté de Gaspé, etc.—*Suite.*

SUBDIVISION DE GASPÉ (Pointe au Maquereau au Cap Gaspé)—*Fin.*

Nom des stations.	Rets et seines.																			
	Rets à hareng.			Seines à maquereau.			Rets à maquereau.			Seines à capelan			Seines à lançon.			Rets à loup-marin.			Pêches en fascines.	
	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.
			$			$			$			$			$			$		$
Newport et Anse aux Canards	211	8612	2020	...	...	...	...	...	...	9	440	209	...	...	...	...	...	...	...	...
Grand-Pabos	59	2439	612	...	...	...	...	...	...	3	200	120	...	...	...	...	...	...	...	...
Petit-Pabos et Anse au Basque	94	3681	1074	...	...	...	...	...	...	6	430	230	...	...	...	...	...	...	...	...
Petite Rivière de l'Ouest	30	1108	294	...	...	...	...	...	...	1	50	60	...	...	...	...	...	...	...	...
Grande-Rivière	214	6982	2506	...	...	...	...	...	...	9	472	192	...	...	...	...	...	...	...	...
Petite Rivière de l'Est	77	3024	684	...	...	...	...	...	...	4	220	100	...	...	...	...	...	...	...	...
Cap-D'Espoir	41	1610	388	...	...	...	...	...	...	2	90	50	...	...	...	...	...	...	...	...
Anse du Cap	107	4280	993	1	150	30	2	80	16	8	352	230	...	...	...	...	...	...	...	...
Anse au Beaufils	29	1160	276	...	...	...	...	...	...	5	250	114	...	...	...	...	...	...	...	...
Ile Bonaventure	48	1730	310	...	...	...	3	100	26	1	60	15	2	60	25	...	...	...	...	...
Percé	203	6888	1980	...	...	...	2	40	36	9	250	300	1	10	25	...	...	...	...	...
Coin du Banc et Cannes des Roches	26	1020	356	...	...	...	...	...	...	8	400	392	...	...	...	...	...	...	...	...
Barachois, Malbaie et Belle Anse	20	800	240	...	...	...	...	...	...	1	60	25	...	...	...	...	...	...	...	...
Pointe Saint-Pierre	150	5166	1425	...	...	...	6	216	52	5	230	230	3	228	220	...	...	...	...	...
Chien Blanc	40	1400	480	...	...	...	1	40	14	1	24	...	1	28	18	...	...	...	...	...
Douglastown et Bois Brulé	22	830	225	...	...	...	...	...	...	2	110	...	1	20	30	1	40	5	...	...
*Sandy Beach	5	208	58	...	...	...	8	284	87	...	...	...	1	50	50	...	...	...	...	...
Bassin de Gaspé et Sud-Ouest	2	80	15	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Baie et Rivière Nord-Ouest	3	120	22	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Cap aux Os et Péninsule	22	900	229	...	...	...	4	180	41	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Petit Gaspé et Rocher au Loup-Marin	12	458	135	...	...	...	7	290	40	...	...	...	1	50	80	...	...	...	...	...
Grande Grève et Anse Saint-George	40	1696	654	2	320	525	17	597	200	2	120	...	2	120	115	...	...	...	...	...
Anses aux Sauvages et Ship Head	45	1701	603	...	...	...	6	250	90	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Totaux	1500	55893	15609	3	470	555	56	2077	602	76	3758	2267	12	566	563	1	40	5	...	...

*2 rets à enclos, valeur, $750.

Statistique du nombre et de la valeur des navires, bateaux, rets, etc., dans le comté de Gaspé, etc.—*Suite.*

SUBDIVISION DE LA RIVIÈRE MADELEINE (Cap Gaspé à la Rivière Claude).

Nom des stations.	Navires.				Bateaux de pêche.		Bateaux plats.		Nombre de pêcheurs.	Nombre de grèviers.	Rets et seines.					
											Rets à saumon.			Seines à hareng.		
	Nombre.	Tonneaux.	Valeur.	Nombre de matelots.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.			Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges	Valeur.
			$			$		$					$			$
Cap des Rosiers					38	1140	45	360	43	30						
L'Anse à Louise					24	840	28	224	52	24						
Three Runs et Jersey Cove					25	525	30	240	55	25						
Anse à Grisfonds					50	2000	50	400	100	55						
Anse à Fougère					5	175	7	56	12	5						
Rivière au Renard					55	2200	55	440	110	60						
Rivière au Petit Renard					14	490	14	112	28	15						
Petit Cap					12	420	12	96	24	12						
Echourie et Grande Anse					6	210	15	120	21	12						
Pointe Jaune					9	315	9	72	18	9						
Anse à Valeau					10	300	9	80	20	2						
Grand Etang					5	150	5	40	10							
Pointe Sèche					12	360	14	112	16	3						
Grande et Petite Chlorydorme					20	600	15	120	31	10	1	100	60			
Petite Anse					7	210	6	48	12							
Pointe de la Frégate					10	300	7	56	17							
Petite Vallée					10	300	6	48	16	5						
Anse à Collin et Anse à Mercier					8	240	6	48	13							
Grande Vallée					15	450	12	96	28	10	2	150	75			
Grande Anse					4	120	3	36	6							
Rivière Madeleine et Cap à L'Ours					18	540	15	120	30	10	1	200	100			
Petite Madeleine					5	150	2	16	7							
Manche D'Épée					15	450	7	56	25	3						
Gros Mâle					8	240	7	56	10		1	100	50			
Ruisseau des Olives et Anse Pleureuse					15	450	12	96	27	5	1	100	50			
Mont Louis					32	960	25	200	60	20	2	200	100			
Rivière Claude et Rivière à Pierre					44	720	20	160	30	5	1	100	50			
Totaux					456	14855	436	3508	821	320	9	950	485			

STATISTIQUE du nombre et de la valeur des navires, bateaux, rets, etc., dans le comté de Gaspé, etc.—*Suite.*

SUBDIVISION DE LA RIVIÈRE MADELEINE (Cap Gaspé à la Rivière Claude).

NOM DES STATIONS.	RETS ET SEINES.																				
	Rets à hareng.			Seines à maquereau.			Rets à maquereau.			Seines à capelan.			Seines à lançon.			Rets à loup-marin.			Pêche en fascines.	
	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Valeur.
			$			$			$			$			$			$		$
Cap des Rosiers	43	1720	576	...	...	...	3	150	30	3	120	75	...	...	...	...	...	...	...	...
L'Anse à Louise	52	2080	624	...	...	...	2	110	20	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Three Runs et Jersey Cove	55	2200	660	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Anse à Grisfonds	100	4000	1500	...	...	...	3	150	30	4	240	160	1	70	80	...	...	...	...	...
Anse à Fougère	12	480	144	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Rivière au Renard	130	6500	2600	...	...	...	4	200	40	5	360	200	...	...	...	...	...	...	...	...
Petite Rivière au Renard	28	1260	336	...	...	...	...	...	...	1	50	40	...	...	...	...	...	...	...	...
Petit Cap	24	960	288	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Echourie et Grande Anse	21	840	252	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Pointe Jaune	18	720	216	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Anse à Valeau	16	640	200	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Grand Etang	10	400	150	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Pointe Sèche	30	1200	420	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Grande et Petite Chlorydorme	40	1600	500	...	...	...	2	80	40	1	50	60	...	...	...	...	...	...	...	...
Petite Anse	14	560	200	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Pointe de la Frégate	23	920	365	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Petite Vallée	20	800	280	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Anse à Collin et Anse à Mercier	16	640	230	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Petite Vallée	40	1600	500	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Grande Anse	6	240	84	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Rivière Madeleine et Cap à L'Ours	30	1200	420	...	...	...	3	120	60	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Petite Madeleine	8	320	112	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Manche D'Epée	25	1000	400	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Gros Mâle	16	610	210	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Ruisseau des Olives et Anse Pleureuse	20	800	250	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Mont Louis	75	3000	1000	1	200	150	4	160	80	4	200	250	...	...	...	...	...	...	...	...
Rivière Claude et Rivière à Pierre	47	1880	600	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Totaux	919	38200	13117	1	200	150	21	970	300	18	1020	785	1	70	80	...	...	...	...	...

STATISTIQUE du nombre et de la valeur des navires, bateaux, rets, etc., dans le comté de Gaspé, etc.—*Fin.*

SUBDIVISION DE SAINTE-ANNE-DES-MONTS (De Cap-Chatte à la Rivière Claude).

Nom des stations.	Navires.				Bateaux de pêche.		Bateaux plats.		Nombre de pêcheurs.	Nombre de grèviers.	Rets et seines. Rets à saumon.			Rets et seines. Seines à hareng.		
	Nombre.	Tonneaux.	Valeur.	Nombre de parts.	Nombre.	Value.	Nombre.	Valeur.			Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.
			$			$		$					$			$
*Sainte-Anne	3	186	6600	12	83	4160	70	1043	164	27	4	516	146	...	...	...
†Cap-Chatte	1	45	600	4	37	1850	40	480	72	9	5	370	140	...	...	...
Totaux	4	231	7200	16	120	6010	110	1523	236	36	9	886	286	...	...	...

* 3 rets à truite, 142 verges; valeur, $27. † 4 rets à truite, 144 verges; valeur, $30.

SUBDIVISION DES ILES DE LA MADELEINE.

Nom des stations.	Navires Nombre	Tonneaux	Valeur	Nombre de parts	Bateaux de pêche Nombre	Value	Bateaux plats Nombre	Valeur	Nombre de pêcheurs	Nombre de grèviers	Rets à saumon Nombre	Verges	Valeur	Seines à hareng Nombre	Verges	Valeur
Ile Amherst	6	180	6000	24	106	3173	58	500	242	72	...	...	...	8	1150	950
Ile à la Meule	...	...	...	...	83	6075	82	738	208	80	...	...	...	4	640	300
Ile Allright	19	765	15000	95	93	2250	89	822	205	107	...	...	...	2	400	300
Ile Bryon	...	...	...	...	20	500	10	120	46	8	...	...	...	...	...	...
Ile de l'Entrée	...	...	...	...	2	40	1	9	5	...	...	...	...	...	...	...
Totaux	25	945	21000	119	304	12038	240	2189	706	267	...	...	...	14	2190	1550

TOTAL POUR LE COMTÉ DE GASPÉ.

Nom des stations.	Navires Nombre	Tonneaux	Valeur	Nombre de parts	Bateaux de pêche Nombre	Value	Bateaux plats Nombre	Valeur	Nombre de pêcheurs	Nombre de grèviers	Rets à saumon Nombre	Verges	Valeur	Seines à hareng Nombre	Verges	Valeur
Subdivision de Gaspé	23	1378	44550	105	733	38561	574	4973	1619	676	92	21728	6977	1	160	50
Subdivision de la Rivière Madeleine	...	...	...	...	456	14855	436	3508	821	320	9	950	485	...	...	...
do do Sainte-Anne	4	231	7200	16	120	6010	110	1523	236	36	9	886	286	...	...	...
do de l'Ile de la Madeleine	25	945	21000	119	304	12038	240	2189	706	267	...	...	...	14	2190	1550
Grands totaux	52	2554	72750	240	1613	71464	1360	12193	3382	1299	110	23564	7748	15	2350	1600

STATISTIQUE du nombre et de la valeur des navires, bateaux, rets, etc., dans le comté de Gaspé, etc.—*Fin.*

SUBDIVISION DE SAINTE-ANNE-DES-MONTS (de la rivière Claude au Cap-Chatte).

Nom des stations.	Rets et seines.																			
	Rets à hareng.			Seines à maquereau.			Rets à maquereau.			Seines à capelan.			Seines à lançon.			Rets à loups-marin.			Pêches en fascines.	
	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Valeur.
			$			$			$			$			$			$		$
Sainte-Anne	87	3480	1740	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	158	91	2	33	56	.....	.....	.....	3	50
Cap-Chatte	25	1040	500	1	60	44	.....	.....	.....	1	90	50	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	60
Totaux	112	4520	2240	1	60	44	.....	.....	.....	3	248	141	2	33	56	.....	.....	.....	7	110
SUBDIVISION DES ILES DE LA MADELEINE.																				
Ile Amherst	179	6882	1820	.....	.....	.....	673	26886	6798	.....	.....	.....	.....	.....	.....	25	1500	250	.....	.....
Ile à la Meule	53	2090	648	.....	.....	.....	60	2400	600	.....	.....	.....	.....	.....	.....	60	3000	600	.....	.....
Ile Allright	40	1200	540	.....	.....	.....	72	2180	1030	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Ile Bryon	6	240	90	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Ile de l'Entrée	2	60	24	.....	.....	.....	5	150	60	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Totaux	280	10472	3122	.....	.....	.....	810	31616	8488	.....	.....	.....	.....	.....	.....	85	4500	850	.....	.....
TOTAL POUR LE COMTÉ DE GASPÉ.																				
*Subdivision de Gaspé	1500	55893	15609	3	470	555	56	2077	602	76	3758	2267	12	566	563	1	40	5	.....	.....
Subdivision de la rivière Madeleine	919	38200	13117	1	200	150	21	970	300	18	1020	785	1	70	80	.....	.....	.....	.....	.....
† do do Sainte-Anne	112	4520	2240	1	60	44	.....	.....	.....	3	248	141	2	33	56	.....	.....	.....	7	110
do des îles de la Madeleine	280	10472	3122	.....	.....	.....	810	31616	8488	.....	.....	.....	.....	.....	.....	85	4500	850	.....	.....
Grands totaux	2811	109085	34088	5	730	749	867	34663	9390	97	5026	3193	15	669	699	86	4540	855	7	110

* 2 rets à enclos, 750 verges, valant $750. † 7 rets à truite, 286 verges, valant $57.

STATISTIQUE du nombre et de la valeur des navires, bateaux, rets, etc., dans le comté de pour l'an

SUBDIVISION DE GODBOUT

Nom des stations.	Navires.				Bateaux de pêche.		Bateaux plats.		Nombre de pêcheurs.	Nombre de grèviers.	Rets à saumon.			Seines à morue.			
	Nombre.	Tonneaux.	Valeur.	Nombre de matelots.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.			Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.
Co. de Saguenay.			$			$		$					$			$	
Manicouagan	1	20	240	2	1	70	1	20	3	...	2	200	345	...	...	...	...
Pte aux Outardes	1	5	80	2	3	60	2	35	3	...	...	...	...	...	...	...	...
Mistassini	...	...	...	...	...	...	1	15	2	...	...	...	...	...	...	...	...
Godbout	...	...	...	...	8	280	5	106	5	...	6	730	365	...	...	...	1
Pointe de Monts	...	...	...	...	4	116	...	...	4	...	5	400	200	...	...	...	...
Totaux	2	25	320	4	16	526	9	176	17	...	13	1330	910	...	...	...	1

SUBDIVISION DE LA TRINITÉ

Pointe de Monts	...	...	...	...	1	60	1	18	2	...	...	...	...	...	...	...	...
Baie de la Trinité	2	10	290	2	1	18	7	78	3	...	12	1520	430	...	...	...	...
Petit Mai	4	51	1550	10	10	361	10	47	20	...	3	240	70	...	...	...	...
Islets à Caribou	1	5	100	2	34	522	6	60	68	...	3	300	85	...	...	...	...
Ile aux Œufs	4	87	1915	28	8	148	4	45	16	...	...	...	...	...	...	...	...
Baie des Anglais	...	...	...	...	15	395	11	70	30	...	...	...	...	...	...	...	...
Pentecôte	4	181	5100	16	10	266	14	115	18	...	...	...	...	1	150	15	...
Cailles Rouges	1	10	200	5	8	365	9	67	16	...	...	...	...	...	...	...	...
Cawees	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Totaux	16	344	9155	63	87	2135	62	500	173	...	18	2060	585	1	150	15	...

SUBDIVISION DE MOISIE

Jambons	4	66	1800	14	20	760	17	116	40	2	...	...	...	...	...	...	...
Riv. Ste-Marguerite	...	...	...	...	4	120	6	37	8	...	5	350	350	...	...	...	...
Sept Iles	1	18	800	4	16	805	24	225	32	4	3	1150	1015	...	...	...	...
Rivière Moisie	1	54	575	4	25	909	30	305	78	15	29	7350	3870	...	...	...	...
Pigou	...	...	...	...	15	435	8	48	30	...	...	...	...	...	...	...	...
Rivière au Bouleau	...	...	...	...	3	75	2	12	6	...	...	...	...	...	...	...	...
Totaux	6	138	3175	22	83	3104	87	743	194	21	37	8850	5235	...	...	...	...

Saguenay, s'étendant de Manicouagan à Blancs Sablons, dans la province de Québec, née 1884.

(Manicouagan à la Pointe de Monts.)

Rets et seines.

Seines à hareng.		Rets à hareng.			Seines à maquereau.			Rets à maquereau.			Seines à capelan.			Seines à lançon.			Rets à loup-marin.			Pêches en facines.	
Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Valeur.
	$			$			$			$			$						$		$
......	......	......	......	......	...	......	......	...	......	......	...	......	......	...	......	......	2	300	100	......	......
......	......	......	......	......	...	......	......	...	......	......	...	......	......	1	100	60	4	400	150	1	25
......	......	......	......	......	...	......	......	...	......	......	...	......	......	...	......	......	......	......	......	......	......
200	100	3	116	56	2	360	650	2	110	45	...	......	......	...	......	......	......	......	......	......	......
......	......	......	......	......	...	......	......	...	......	......	...	......	......	...	......	......	......	......	......	......	......
200	100	3	116	56	2	360	650	2	110	45	..	......	......	1	100	60	6	700	250	1	25

(Pointe de Monts à la Baie des Rochers.)

																	Rets à truite.			Rets à encl.	
......	......	1	50	12	...	......	......	...	......	......	...	......	...	...	......	......	......	......	......	......	......
......	......	......	......	......	...	......	......	1	50	20	...	......	...	...	......	......	3	180	20	......	......
......	......	5	242	58	...	......	......	...	......	......	...	......	......	...	......	......	3	150	20	......	......
......	......	16	806	172	...	......	......	2	112	32	...	......	......	...	......	......	3	148	25	......	......
......	......	16	748	172	1	170	118	...	......	......	...	......	......	...	......	......	3	120	18	......	......
......	......	12	604	144	...	......	......	...	......	......	...	......	......	...	......	......	7	460	32	......	......
......	......	5	206	43	...	......	......	...	......	......	...	......	......	1	40	16	2	80	3	......	......
......	......	5	246	46	1	160	200	...	......	......	...	......	......	1	60	80	2	90	25	......	......
......	......	......	......	......	...	......	......	...	......	......	...	......	......	...	......	......	......	......	......	2	2000
......	......	60	2902	647	2	330	318	3	162	52	...	......	......	2	100	96	23	1228	143	2	2000

(Jambons à Rivière au Bouleau.)

																				Pêches en fascines.	
......	......	47	1783	645	...	......	......	3	150	31	...	......	......	...	......	......	......	......	......	......	......
......	......	1	40	12	...	......	......	1	60	15	1	80	60	...	......	......	......	......	......	......	......
......	......	14	600	172	...	......	......	3	132	34	1	75	45	2	150	100	......	......	......	2	45
......	......	3	140	44	...	......	......	1	60	18	3	224	115	3	186	130	......	......	......	......	......
......	......	3	120	80	...	......	......	1	60	11	...	......	......	2	130	124	......	......	......	......	......
......	......	......	......	......	...	......	......	...	......	......	1	50	20	...	......	......	......	......	......	......	......
......	......	68	2683	953	...	......	......	9	462	109	6	429	240	7	466	354	......	......	......	2	45

Statistique du nombre et de la valeur des navires, bateaux, rets, etc., dans le comté de

SUBDIVISION DE MINGAN—

Nom des stations.	Navires.				Bateaux de pêche.		Bateaux plats.		Nombre de pêcheurs.	Nombre de grèviers.	Rets à saumon.			Seines à hareng.			Sei à ha
	Nombre.	Tonneaux.	Valeur.	Nombre de matelots.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.			Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.
			$			$		$					$			$	
Petite Rivière	...	...	...	...	9	500	4	48	18	8	...	...	...	...	...	...	...
Chaloupe	...	...	...	...	12	600	6	72	24	10	...	...	...	...	...	...	...
Sheldrake	...	...	...	...	45	2250	20	240	90	45	2	150	37	...	...	...	...
Rivière à la Truite.	...	...	...	...	5	250	3	36	10	4	...	...	...	...	...	...	...
Riv. du Tonnerre ...	...	...	...	...	33	1650	11	132	66	30	...	...	...	...	...	...	...
Duck-Creek.	...	...	...	...	30	1500	8	96	60	20	...	...	...	...	...	...	...
Pointe Riche	...	...	...	...	26	1300	6	72	52	10	...	...	...	...	...	...	...
Jupitagan	...	...	...	...	2	100	2	24	4	...	1	100	25	...	...	...	...
Magpie	...	...	...	...	68	3400	20	240	136	60	1	400	300	...	...	...	...
Rivière Saint-Jean.	...	...	...	...	42	2100	15	180	84	66	6	600	300	...	...	...	...
Longue Pointe	...	...	...	...	26	700	7	74	52	20	...	...	...	...	...	...	...
Mingan	...	...	...	...	1	50	4	48	2	...	5	550	230	...	...	...	...
Romaine......	...	...	...	...	...	...	1	12	...	...	...	...	...	...	...	...	...
P.-aux-Esquimaux..	22	550	11000	264	100	3000	100	1000	200	50	...	...	...	...	...	...	...
Betchouan	...	...	...	...	8	320	6	72	16	5	...	...	...	...	...	...	...
La Corneille	...	...	...	...	1	50	2	24	4	...	1	100	50	...	...	...	...
Baie Piashter......	...	...	...	...	2	100	2	24	2	...	2	200	100	...	...	...	...
Totaux......	22	550	11000	264	410	17870	217	2391	820	328	18	2100	1042	...	...	...	...

SUBDIVISION DE NATASHQUAN

Nom des stations.	Navires: Nombre.	Tonneaux.	Valeur.	Nombre de matelots.	Bateaux de pêche: Nombre.	Valeur.	Bateaux plats: Nombre.	Valeur.	Nombre de pêcheurs.	Nombre de grèviers.	Rets à saumon: Nombre.	Verges.	Valeur.	Seines à hareng: Nombre.	Verges.	Valeur.	Sei à ha: Nombre.
Nabissippi......	1	29	700	5	13	650	7	56	25	4	5	400	160	...	...	...	...
Agwanus......	...	...	...	...	12	600	13	92	24	10	7	550	185	...	...	...	...
Grand Ruisseau..	...	...	...	...	9	410	11	100	22	5	...	...	...	...	...	...	...
Isle de Michon......	...	...	...	...	8	400	12	70	16	...	...	...	...	...	...	...	...
West Avoca......	1	37	700	9	4	110	5	44	8	...	...	...	...	...	...	...	...
Canadian Harbour.	...	...	...	...	44	2200	6	60	88	40	...	...	...	2	160	160	...
Petite Natashquan.	7	140	3500	55	42	1260	73	730	98	20	3	705	560	...	...	...	...
Riv. Natashquan....	...	...	...	...	7	260	13	130	29	6	24	5200	3900	...	...	...	...
Totaux......	9	206	4900	69	139	5890	140	1282	310	85	39	6855	4805	2	160	160	...

SUBDIVISION DE WASHEECOOTAI

Nom des stations.	Navires: Nombre.	Tonneaux.	Valeur.	Nombre de matelots.	Bateaux de pêche: Nombre.	Valeur.	Bateaux plats: Nombre.	Valeur.	Nombre de pêcheurs.	Nombre de grèviers.	Rets à saumon: Nombre.	Verges.	Valeur.	Seines à hareng: Nombre.	Verges.	Valeur.	Sei à ha: Nombre.
Rivière Kegashka..	...	...	...	...	2	50	2	20	2	...	3	200	100	...	...	...	...
Port de Kegashka .	1	20	500	4	3	70	2	20	4	...	...	...	...	...	...	...	...
Pointe Curlew......	...	...	...	...	1	50	1	8	1	...	1	100	25	...	...	...	...
Pointe Cloudberry.	...	...	...	...	1	50	1	8	1	...	1	100	25	...	...	...	...
Washeecootai	...	...	...	...	1	50	2	16	2	...	4	300	100	...	...	...	...
Romaine	1	20	500	3	3	150	2	24	8	...	3	200	100	...	...	...	...
Musquarro......	1	20	500	2	2	80	2	10	2	...	1	50	20	...	...	...	...
Totaux......	3	60	1500	9	13	500	12	106	20	...	13	950	370	...	...	...	...

Saguenay, s'étendant de Manicouagan aux Blancs Sablons, etc.—*Suite.*

(Chaloupe à Watsheeshoo.)

RETS ET SEINES.

nes reng.		Rets à hareng.			Seines à maquereau.			Rets à maquerean.			Seines à capelan.			Seines à lançon.			Rets à loup-marin.			Pêches en fascines.	
Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre	Verges.	Valeur.	Nombre	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.
	$			$			$			$			$			$			$		$
...	...	10	400	100	...	...	...	...	...	...	1	50	60	1	50	60	...	...	...	...	...
...	...	10	400	100	...	...	...	...	...	...	1	50	60	1	50	60	...	...	...	...	...
...	...	4	80	40	...	...	...	...	...	...	4	200	240	3	150	180	...	...	...	1	400
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	50	60	1	50	60	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	2	100	120	2	100	120	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	2	100	120	1	50	60	...	...	...	...	...
...	...	4	80	40	...	...	...	...	...	...	1	50	60	2	100	120	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	50	60	1	50	60	...	...	...	...	...
...	...	40	800	400	...	...	...	...	...	...	4	200	240	4	200	240	...	...	...	...	...
...	...	10	200	100	...	...	...	...	...	...	5	250	280	5	250	300	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	3	150	150	3	150	150	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	10	200	10	...	...	...	...	...	...	4	200	200	6	300	300	...	...	...	...	...
...	...	4	80	40	...	...	...	...	...	...	1	50	50	1	50	50	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	4	80	40	...	...	...	...	...	...	1	50	50	...	...	...	1	20	25	...	...
...	...	96	2320	870	...	...	...	...	...	...	31	1550	1750	31	1550	1760	1	20	25	1	400

(Watsheeshoo à Pointe des Anglais.)

...	...	5	450	75	...	...	...	...	...	...	2	120	60	1	80	40	...	...	...	...	...
...	...	8	600	120	...	...	...	...	...	...	3	150	80	1	30	40	...	...	...	...	...
...	...	12	550	180	...	...	...	...	...	...	1	35	60	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	18	900	270	...	...	...	...	...	...	1	35	66	1	35	50	...	...	...	...	...
...	...	6	300	90	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	40	40	...	...	...	...	...
...	...	6	108	60	...	...	...	...	...	...	2	80	160	1	36	50	...	...	...	...	...
...	...	130	5200	1560	...	...	...	...	...	...	4	230	260	2	120	80	...	...	...	...	...
...	...	13	520	195	...	...	...	...	...	...	1	40	40	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	198	8628	2550	...	...	...	...	...	...	14	690	726	7	341	300	...	...	...	...	...

(Pointe des Anglais à Coacoachoo).

...	...	10	400	120	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	4	100	48	...	...	...	...	...	...	1	80	100	...	...	...	1	100	20	...	...
...	...	1	30	15	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	1	30	15	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	100	20	...	...
...	...	4	100	48	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	20	660	246	...	...	...	...	...	...	1	80	100	...	...	...	2	200	40	...	...

STATISTIQUE du nombre et de la valeur des navires, bateaux, rets, etc., dans le comté du

SUBDIVISION DE SAINT-AUGUSTIN

Nom des stations.	Navires.				Bateaux de pêche.		Bateaux plats.		Nombre de pêcheurs.	Nombre de grèviers.	Rets à saumon.			Seines à hareng.			
	Nombre.	Tonneaux.	Valeur.	Nombre de matelots.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.			Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.
			$			$		$					$			$	
Coacoahoo	...	...	...	...	...	...	1	10	2	...	2	150	50	...	...	...	...
Maniswaschi	...	...	...	...	3	60	2	12	3	...	3	200	100	...	...	...	...
Etamamu	...	...	...	...	1	25	3	50	3	...	7	400	150	...	...	...	...
Pointe du Mourier	...	...	...	...	1	80	1	15	2	...	3	100	50	...	...	...	...
Ile Sainte-Marie	...	...	...	...	2	50	1	10	5	...	1	50	25	...	...	...	...
Rivière Metagamio	...	...	...	...	2	40	1	8	3	...	4	170	100	...	...	...	...
Havre Harrington	...	...	...	...	20	800	14	140	29	5	3	100	75	1	400	250	3
Petit Meccatina	...	...	...	...	4	160	3	20	6	...	2	80	60	...	...	...	...
Tête de Baleine, O.	...	...	...	...	6	180	4	40	9	...	5	300	100	...	...	...	...
Rigolet au Chat	...	...	...	...	6	180	4	40	7	...	1	50	50	...	...	...	1
Ile du Goëland	...	...	...	...	1	20	1	7	1	...	2	150	100	...	...	...	...
Ile Providence	...	...	...	...	2	50	1	10	3	...	2	150	100	...	...	...	...
Havre au Sloop	...	...	...	...	6	180	5	50	9	...	...	...	...	...	...	...	...
Baie des Moutons	...	...	...	...	34	1020	16	160	55	10	11	360	300	3	1200	600	5
Grand Meccatina	...	...	...	...	2	40	2	30	3	...	1	100	75	...	...	...	1
Baie Rouge	...	...	...	...	2	40	1	10	2	...	3	150	100	...	...	...	...
La Tabatière	...	...	...	...	7	300	7	70	12	...	5	150	100	...	...	...	3
Lac Salé, Tabatière	...	...	...	...	...	...	1	10	1	...	3	120	100	...	...	...	...
Ile de Grand Meccatina	...	...	...	...	3	75	5	50	3	...	5	200	100	...	...	...	1
Fonderie à Fecteau	...	...	...	...	...	...	1	10	1	...	3	100	80	...	...	...	...
Kikapoe	...	...	...	...	2	50	3	20	4	...	5	150	100	...	...	...	...
Rivière Kikapoe	...	...	...	...	...	...	1	20	1	...	5	150	100	...	...	...	...
Pointe Rouge	...	...	...	...	...	...	1	20	1	...	2	60	60	...	...	...	...
Tête de Baleine, E.	...	...	...	...	1	50	1	30	1	...	2	150	50	...	...	...	...
Pocachoo	...	...	...	...	1	30	1	10	1	...	6	200	100	...	...	...	...
Petit Rigolet	...	...	...	...	...	...	3	50	2	...	8	200	120	...	...	...	...
Grand Rigolet	...	...	...	...	...	...	1	20	1	...	6	150	50	...	...	...	...
Ile du Chien	...	...	...	...	1	50	2	50	8	...	5	150	100	...	...	...	...
Lac Salé, Saint-Augustin	...	...	...	...	...	...	2	40	2	...	7	170	100	...	...	...	...
Rivière de l'Ile	...	...	...	...	...	...	1	30	2	...	1	30	40	...	...	...	...
Ile de Sable	...	...	...	...	1	30	2	30	2	...	3	170	100	...	...	...	...
Havre de Saint-Augustin	...	...	...	...	1	40	2	70	2	...	3	150	100	...	...	...	...
Rivière St-Augustin	...	...	...	...	1	40	1	25	2	...	6	100	100	...	...	...	...
Caucasippi	...	...	...	...	...	...	1	12	1	...	7	170	100	...	...	...	...
Rapide à Frazer	...	...	...	...	1	37	1	8	1	...	5	120	80	...	...	...	...
Baie St-Augustin	...	...	...	...	...	...	1	8	1	...	4	100	80	...	...	...	...
Pointe à Giroux	...	...	...	...	1	20	1	10	1	...	4	150	80	...	...	...	...
L'Anse au Portage	...	...	...	...	1	70	1	12	1	...	3	80	60	...	...	...	...
Havre de Canso	...	...	...	...	1	20	2	40	2	...	3	150	100	...	...	...	...
Chicatica	...	...	...	...	2	80	2	40	5	...	2	80	50	...	...	...	...
Totaux	...	...	...	...	116	3817	103	1297	195	15	153	5770	3485	4	1600	850	14

Saguenay, s'étendant de Manicouagan aux Blancs Sablons, etc.—*Suite.*

(Coacoachoo à Chicatica).

RETS ET SEINES.

Seines à hareng.		Rets à hareng.			Seines à maquereau.			Rets à maquereau.			Seines à capelan.			Seines à lançon.			Rets à loup-marin.			Pêches en fascines.	
Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Valeur.
	$			$			$			$			$			$			$		$
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	7	105	60	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	2	60	10	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
1100	400	19	760	280	...	...	...	...	...	...	4	1200	375	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	2	100	50	...	...	...	...	...	...	1	100	50	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	7	280	105	...	...	...	...	...	...	1	200	100	...	...	...	...	...	...	...	...
600	200	1	40	20	...	...	...	...	...	...	1	300	100	...	...	...	1	800	400	...	...
...	...	1	50	20	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	400	200	...	...
...	...	1	60	20	...	...	...	...	...	...	1	200	75	...	...	...	1	600	300	...	...
...	...	2	80	40	...	...	...	...	...	...	2	300	150	...	...	...	...	...	...	...	...
1000	500	31	1240	450	...	...	...	...	...	...	8	930	500	...	...	...	2	800	500	...	...
300	200	4	160	68	...	...	...	...	...	...	1	200	75	...	...	...	1	600	400	...	...
...	...	2	80	30	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
700	400	5	200	80	...	...	...	...	...	...	2	300	200	...	...	...	2	2800	1500	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
200	80	2	80	30	...	...	...	...	...	...	1	100	80	...	...	...	1	600	600	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	600	500	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	1	40	20	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	150	100	...	...	...	...	...	...	...	...
3900	1780	77	3130	1193	...	...	...	1	40	20	23	3980	1805	...	...	...	19	7365	4470	...	...

STATISTIQUE de la valeur des rets, etc., dans la division du

DIVISION DE BONNE ESPÉRANCE

Noms des stations	Navires.				Bateaux de pêche.		Bateaux plats.		Nombre de pêcheurs.	Nombre de grèviers.	Rets à saumon.			Seines à morue.			
	Nombre.	Tonneaux.	Valeur.	Nombre de matelots.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.			Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.
			$			$		$					$			$	
Nabitippi	...	.....	....	.....	1	20	1	20	2	.....	2	100	50	...	.....	.....	.....
Anse du Taureau et B. des Roches	...	.....	....	.....	5	250	6	140	10	5	5	500	200	...	.....	.....	.....
Anse Lydia et Pêche à Lizotte	...	.....	....	.....	1	20	3	60	3	.....	4	400	200	...	.....	.....	.....
Ile au Chien	...	.....	....	.....	1	40	3	100	2	.....	2	400	100	...	.....	.....	.....
Vieux Fort	...	.....	....	.....	10	1000	4	200	20	10	.....	.....	.....	...	.....	.....	.....
Rivière St-Paul	...	.....	....	.....	2	200	4	100	2	.....	8	400	200	...	.....	.....	.....
Ile Brûlée	...	.....	....	.....	6	500	4	200	12	6	.....	.....	.....	...	.....	.....	.....
Ile Waby	...	.....	....	.....	9	800	4	200	18	9	.....	.....	.....	1	200	400	.....
Bonne-Espérance	...	.....	....	.....	30	3000	15	1400	60	30	3	300	150	3	600	1400	1
Ile au Pigeon	...	.....	....	.....	10	800	4	400	20	10	3	300	150	2	400	600	.....
Pointe au Bâton	...	.....	....	.....	4	400	2	100	8	4	4	400	200	1	200	300	.....
Baie au Saumon	2	400	5000	16	50	5000	20	1600	100	50	1	300	150	9	1800	2600	.....
Petite Pêcherie	...	.....	....	.....	1	100	2	100	4	2	2	400	200	...	.....	.....	.....
Cinq-Lieues	...	.....	....	.....	4	400	2	100	8	4	1	200	100	..	.....	.....	.....
Baie du Milieu	4	250	2000	24	21	1020	11	520	42	21	.....	.....	.....	4	800	1500	.....
Belles-Amours	...	.....	....	.....	1	50	1	20	2	1	.....	.....	.....	...	.....	.....	.....
Bras-d'Or	...	.....	....	.....	1	50	2	100	4	2	.....	.....	.....	...	.....	.....	.....
Anse des Dunes et Longue Pointe	...	.....	....	.....	1	50	4	200	6	3	1	100	50	...	.....	.....	.....
Totaux	6	650	7000	40	158	13700	92	5560	323	157	36	3800	1750	20	4000	6800	1

ILE DU

Rivière Jupiter	...	.....	....	.....	1	30	2	10	1	.....	2	400	100	...	.....	.....	.....
Riv. à la Loutre	...	.....	....	.....	.....	....	1	5	1	.....	1	70	25	...	.....	.....	.....
Riv. Sainte-Marie	...	.....	....	.....	.....	....	1	5	.....	.....	1	50	20	...	.....	.....	.....
Rivière Becscie	...	.....	....	.....	1	30	2	10	1	.....	1	6	25	...	.....	.....	.....
Baie Ellis	1	25	500	3	1	50	2	15	2	.....	.....	.....	.....	...	.....	.....	.....
Anse aux Fraises	...	.....	....	.....	23	575	20	100	31	5	.....	.....	.....	...	.....	.....	.....
Baie des Anglais	...	.....	....	.....	25	1000	20	100	30	10	.....	.....	.....	...	.....	.....	.....
Hav. de la Sauvag.	...	.....	....	.....	12	480	12	84	24	3	.....	.....	.....	...	.....	.....	.....
Anse Macdonald	...	.....	....	.....	26	1040	20	100	52	10	1	60	40	...	.....	.....	.....
Baie au Capelan et Po'te aux Vaches	...	.....	....	.....	17	510	15	90	34	5	.....	.....	.....	...	.....	.....	.....
Havre au Sauvage	...	.....	....	.....	15	600	12	72	30	3	.....	.....	.....	...	.....	.....	.....
Anse de Tapp	...	.....	....	.....	9	360	9	54	18	2	.....	.....	.....	...	.....	.....	.....
Pointe du Naufrage	...	.....	....	.....	8	320	7	49	16	2	.....	.....	.....	...	.....	.....	.....
Riv. Mauzerolles	...	.....	....	.....	13	520	9	75	26	5	.....	.....	.....	...	.....	.....	.....
Rivière au Saumon	...	.....	....	.....	1	40	2	15	3	.....	3	120	100	..	.....	.....	.....
Baie au Renard	...	.....	....	.....	6	400	6	50	12	2	1	50	50	...	.....	.....	.....
Rivière du Dauphin et Creek Shallop	..	.....	....	.....	1	40	3	40	2	.....	2	200	100	...	.....	.....	.....
Totaux	1	25	500	3	159	5995	143	874	283	47	12	1010	460	...	.....	.....	.....

du comté du Saguenay, s'étendant de Manicouagan aux Blancs Sablons, etc.—*Suite.*
(Chicatica aux Blanc Sablons).

RETS ET SEINES.

Seines à hareng		Rets à hareng.			Seines à maquereau.			Rets à maquereau.			Seines à capelan			Seines à lançon.			Rets à loup-marin.			Pêches aux pièges.	
Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges	Valeur.	Nombre.	Valeur.
	$			$			$			$			$			$			$		$
																				Pêc.	en fac.
......	......	......	....	......	...	......	......	...	......	......	...	......	......	...	......	......	......	......	......	......	....
......	......	......	....	......	...	......	......	...	......	......	1	200	100	1	20	40	4	80	40	......	....
......	......	......	....	......	...	......	......	...	......	......	...	......	......	...	......	......	1	20	10	......	....
......	......	......	....	......	...	......	......	...	......	......	...	......	......	...	......	......	10	600	500	......	....
......	......	......	....	......	...	......	......	...	......	......	...	......	......	...	......	......	2	40	20	......	....
......	......	......	....	......	...	......	......	...	......	......	...	......	......	...	......	......	......	......	......	......	....
......	......	......	....	......	...	......	......	...	......	......	1	100	150	1	20	40	......	......	......	......	....
......	......	......	....	......	...	......	......	...	......	......	1	100	150	1	20	40	......	......	......	......	....
200	300	4	200	100	...	......	......	...	......	......	2	200	300	1	20	40	......	......	......	......	....
......	......	......	....	......	...	......	......	...	......	......	1	200	150	1	20	40	......	......	......	1	400
......	......	......	....	......	...	......	......	...	......	......	1	200	150	1	20	40	......	......	......	......	......
......	......	......	....	......	...	......	......	...	......	......	6	500	250	6	120	240	......	......	......	3	1200
......	......	......	....	......	...	......	......	...	......	......	...	......	......	...	......	......	6	400	400	......	....
......	......	......	....	......	...	......	......	...	......	......	1	200	100	1	20	40	6	400	400	1	400
......	......	......	....	......	...	......	......	...	......	......	2	400	200	2	40	80	......	......	......	......	....
......	......	......	....	......	...	......	......	...	......	......	1	200	100	...	......	......	6	400	400	......	....
......	......	......	....	......	...	......	......	...	......	......	...	......	......	...	......	......	16	1000	800	......	....
......	......	......	....	......	...	......	......	...	......	......	...	......	......	...	......	......	28	1700	1300	2	800
200	300	4	200	100	...	......	......	...	......	......	17	2300	1650	15	300	600	79	4640	3870	8	3200

ANTICOSTI.

......	......	......	....	......	...	......	......	...	......	......	...	......	......	...	......	......	......	......	......	......	....
......	......	......	....	......	...	......	......	...	......	......	...	......	......	...	......	......	......	......	......	......	....
......	......	......	....	......	...	......	......	...	......	......	...	......	......	...	......	......	......		......	......	....
......	......	......	....		...	......	......	...	......	......	...	......	......	...	......	......	......	......	......	......	....
......	......	......	....	......	...	......	......	...	......	......	...	......	......	...	......	......	......	......	......	......	....
......	......	65	2600	975	...	......	......	10	400	150	2	150	100	...	......	......	......	......	......	......	....
......	......	35	1400	525		......	......	...	......	......	...	......	......	...	......	......	......	......	......	......	....
......	......	22	1100	440	...	......	......	...	......	......	1	60	30	...	......	......	......	......	......	......	....
......	......	68	3400	1360	...	......	......	...	......	......	4	240	120	...	......	......	......	......	......	......	....
......	......	43	2070	860	...	......	......	...	......	......	3	180	90	...	......	......	......	......	......	......	....
......	......	37	1850	740	...	......	......	...	......	......	1	60	30	...	......	......	......	......	......	......	....
......		18	720	270	...	......	......	...	......	......	1	60	30	...	......	......	......	......	......	......	....
......	......	16	640	240	...	......	......	...	......	......	1	60	30	...	......	......	......	......	......	......	....
......	......	26	1040	390	...	......	......	...	......	......	2	120	60	...	......	......	......	......	......	......	....
......	......	2	80	30	...	......	......	...	......	......	...	......	......	...	......	......	......	......	......	......	....
......	......	12	480	180	...	......		...	......	......	1	60	30	...	......	......	......	......	......	......	....
......	......	1	40	15	...	......	......	...	......	......	...	......	......	...	......	......	......	......	......	......	....
......	......	345	15420	6025	...	......	......	10	400	150	16	990	520	...	......	......	......	......	......	......	....

STATISTIQUE du nombre et de la valeur des navires et bateaux, rets, etc., dans la division du comté de Saguenay s'étendant de Manicouagan aux Blancs Sablons, etc.—*Suite.*

TOTAUX DE TOUTES LES SUBDIVISIONS DANS LE COMTÉ DU SAGUENAY.

Nom des stations	Navires.				Bateaux de pêche.		Bateaux plats.		Nombre de pêcheurs.	Nombre de grèviers.	Rets et seines. Rets à saumon.			Seines à morue.			Seines à hareng.			Rets à hareng.		
	Nombre.	Tonneaux.	Valeur.	Nombre de matelots.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.			Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.
			$			$							$			$			$			$
Godbout	2	25	320	4	16	526	9	176	17	.....	13	1330	910		.....	..	1	200	100	3	116	56
Trinité	16	344	9155	63	87	2135	62	500	173	......	18	2060	585	1	150	15	...	......	......	60	2902	647
Moisie	6	138	3175	22	83	3104	87	743	194	21	37	8850	5235	...	......	......	...	......	......	68	2683	953
Mingan	22	550	11000	264	410	17870	217	2394	820	328	18	2100	1042	...	......	......	...	......	......	96	2320	870
Natashquan	9	206	4900	69	139	5790	140	1282	310	85	39	6855	4805	2	160	160	...	.....	.....	198	8628	2550
Washeecootai	3	60	1500	9	13	500	12	106	20	......	13	950	370	...	......	..	...	......	.....	20	660	246
Saint-Augustin	.....	....	....	......	116	3817	103	1297	195	15	153	5770	3485	4	1600	850	14	3900	1780	77	3130	1193
Bonne Espérance	6	650	7000	40	158	13700	92	5560	323	157	36	3800	1750	20	4000	6800	1	200	300	4	200	100
Ile d'Anticosti	1	25	500	3	159	5995	143	874	283	47	12	1010	460	...	.....	......	...	.....	......	345	15420	6025
Totaux	65	1998	37540	474	1181	53437	865	12932	2335	653	330	32725	18642	27	5910	7825	16	4300	2180	871	36059	12640

TOTAL DE LA DIVISION DU GOLFE.

Nom des stations	Navires Nombre	Tonneaux	Valeur	Nombre de matelots	Bateaux de pêche Nombre	Valeur	Bateaux plats Nombre	Valeur	Nombre de pêcheurs	Nombre de grèviers	Rets à saumon Nombre	Verges	Valeur	Seines à morue Nombre	Verges	Valeur	Seines à hareng Nombre	Verges	Valeur	Rets à hareng Nombre	Verges	Valeur
Comté de Bonaventure	41	4340	200560	249	383	18365	441	4326	1005	346	751	32829	15891	1	108	80	4	400	200	955	35305	10420
do Gaspé	52	2554	72750	240	1613	71464	1360	12193	3382	1299	110	23564	7748	7	286	57	15	2350	1600	2811	109085	34088
do Saguenay	65	1998	37540	474	1181	53437	865	12932	2335	653	339	32725	18642	27	5910	7825	16	4300	2180	871	36059	12640
Totaux	158	8892	310850	963	3077	143266	2666	29451	6722	2298	1200	89118	42281	35	6304	7962	35	7050	3980	4637	180449	57148

STATISTIQUE du nombre et de la valeur des navires, bateaux, rets, etc., dans la division du comté du Saguenay, s'étendant de Manicouagan aux Blancs Sablons, etc.— *Suite.*

TOTAL DE TOUTES LES SUBDIVISIONS DANS LE COMTÉ DU SAGUENAY.

Nom des stations.	Rets et seines.																					
	Seines à maquereau.			Rets à maquereau.			Seines à capelan.			Seines à lançon.			Rets à loup-marin.			Pêches en fascines.		Rets à truite			Rets à piège.	
	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Verges	Valeur.	Nombre.	Valeur.
			$			$			$			$			$		$			$		$
Godbout	2	360	650	2	110	45	...	...	...	1	100	60	6	700	250	1	25	...	...	...	...	...
Trinité	2	330	318	3	162	52	...	...	...	2	100	96	...	...	...	...	...	23	1228	143	2	2000
Moisie	...	...	...	9	462	109	6	429	240	7	466	354	...	...	...	2	45	...	...	...	...	...
Mingan	...	...	...	...	...	...	31	1550	1750	31	1550	1760	1	20	25	...	...	...	...	...	1	400
Natashquan	...	...	...	...	...	...	14	690	726	7	341	300	...	...	...	...		...	...	...	...	...
Washeecootai	...	...	...	...	...	...	1	80	100	...	...	...	2	200	40	...	...	...	...	...	...	...
Saint-Augustin	...	...	...	1	40	20	23	3980	1805	...	...	...	19	7365	4470	...	...	...	...	...	...	...
Bonne-Espérance	...	...	...	...	...	...	17	2300	1650	15	300	600	79	4640	3870	...		...	...	...	8	3200
Ile d'Anticosti	...	...	...	10	400	150	16	990	520	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Totaux	4	690	968	25	1174	376	108	10019	6791	63	2857	3170	107	12925	8655	3	70	23	1228	143	11	5600

TOTAL POUR LA DIVISION DU GOLFE.

Nom des stations.	Seines à maquereau. Nombre.	Verges.	Valeur.	Rets à maquereau. Nombre.	Verges.	Valeur.	Seines à capelan. Nombre.	Verges.	Valeur.	Seines à lançon. Nombre.	Verges.	Valeur.	Rets à loup-marin. Nombre.	Verges.	Valeur.	Pêches en fascines. Nombre.	Valeur.	Rets à truite. Nombre.	Verges	Valeur.	Rets à piège. Nombre.	Valeur.
Comté de Bonaventure	...	...	...	199	6456	2592	105	5010	3160	...	...	...	...	...	...	13	130	...	...	...	1	400
do Gaspé	5	730	749	887	34663	9390	97	5026	3193	15	669	699	86	4540	855	7	110	...	...	...	2	750
do Saguenay	4	690	968	25	1174	376	108	10019	6791	63	2857	3170	107	12925	8655	3	70	23	1228	143	11	5600
Totaux	9	1420	1717	1111	42293	11358	310	20055	13144	78	3526	3869	193	17465	9510	23	310	23	1228	143	14	6750

STATISTIQUE des quantités et espèces de poisson pris dans la division de la rive sud Ristigouche, pour

SUBDIVISION DE RISTIGOUCHE—

Nom des stations.	Saumon, salé, barils.	Saumon, frais, dans la glace.	Saumon, en boîtes, lbs.	Pêche d'été. Morue, quintaux	Pêche d'automne. Morue quintaux.	Egrefin, quintaux.	Lingue, quintaux.	Flétan, barils	Hareng, barils.	Hareng, fumé, boîtes.	Maquereau, barils.	Truite, barils.	Sardine, barils.
Vingt-deux pêcheurs sur la Ristigouche, côté de Québec	...	36856	.....	....	....	....	.....	......	....		......	.....	......

SUBDIVISION DE NEW-RICHMOND—

Nom des stations.	Saumon, salé, barils.	Saumon, frais, dans la glace.	Saumon, en boîtes, lbs.	Pêche d'été. Morue, quintaux	Pêche d'automne. Morue quintaux.	Egrefin, quintaux.	Lingue, quintaux.	Flétan, barils	Hareng, barils.	Hareng, fumé, boîtes.	Maquereau, barils.	Truite, barils.	Sardine, barils.
Maguasha et Nouvelle	...	8150	......	....	....	....	......	......	800	850	......	.....	......
Carleton	...	9234	......	....	....	......	.....	......	2500	1000	......	.....	......
Maria	...	25330	......	....	....	.....	......	......	3500	900	......	.....	....
New-Richmond et Cap-Noir	...	19826	......	....	....	......	......	......	1500	400	......	.....	......
Capelin / Grand et Petit Bonaventure	...	1577	......	900	1300	165	55	......	10000	1150	......	.....	......
New-Carlisle	...	....	......	70	170	10	9	......	1000	......	......	.....	......
Paspébiac	...	....	......	250	900	70	35	.....	1500	400	......	.....	......
Totaux	...	64117	.....	1220	2370	245	99	......	20800	4700	......	.....	......

SUBDIVISION DE PORT-DANIEL—

Nom des stations.	Saumon, salé, barils.	Saumon, frais, dans la glace.	Saumon, en boîtes, lbs.	Pêche d'été. Morue, quintaux	Pêche d'automne. Morue quintaux.	Egrefin, quintaux.	Lingue, quintaux.	Flétan, barils	Hareng, barils.	Hareng, fumé, boîtes.	Maquereau, barils.	Truite, barils.	Sardine, barils.
Nouvelle et Shigawak	...	....	......	960	1500	......	......	......	1650	......	.....	.....	......
Baie du Port-Daniel	...	16509	......	500	920	.....	......	......	500	.....	......	.....	......
L'Anse au Gascon	...	823	......	1300	1450	. .	......	......	500	......	......	.....	......
Totaux	...	17332	.....	2760	3870	......	......	.....	2650	.....	......	.....	......

TOTAL POUR LE COMTÉ

Nom des stations.	Saumon, salé, barils.	Saumon, frais, dans la glace.	Saumon, en boîtes, lbs.	Pêche d'été. Morue, quintaux	Pêche d'automne. Morue quintaux.	Egrefin, quintaux.	Lingue, quintaux.	Flétan, barils	Hareng, barils.	Hareng, fumé, boîtes.	Maquereau, barils.	Truite, barils.	Sardine, barils.
Subdivision de Ristigouche	...	36856	......	....	....	......	......	......	....	......	......	.....	......
do New-Richmond	...	64117	......	1220	2370	245	99	......	20800	4700	.....	.....	.....
do Port-Daniel	...	17332	......	2760	3870	......	......	......	2650	.....	......	.....	......
Totaux	...	118305	......	3980	6240	245	99	......	23450	4700	......	.....	......

du comté de Bonaventure, s'étendant de la Pointe au Maquereau à la tête de la marée, l'année 1884.

(Tête de la marée, Ristigouche à Maguasha).

		Loups-marins, baleines et marsouins.				Huile de				Poisson et moules employés comme boitte et engrais.									
Anguille, barils.	Langues et noues de morue, barils.	Nombre de loups-marins.	Nombre de peaux de loup-marin.	Nomb. de baleines.	No. de marsouins.	Loup-marin, gall.	Baleine, gallons.	Marsouin, gallons.	Morue, gallons.	Hareng, barils.	Capelan, barils.	Eperlan, barils.	Carrelet, brls.	Encornet, barils.	Truite, barils.	Lançon, barils.	Moules, barils.	Homard, en boîtes, lbs.	Poisson employé pour la consommation locale, barils.
...	......	....	....	...	...	....	......	......	....	....	....	......	......	...	...	......	......	....	......

(Maguasha à la Pointe Paspébiac).

17	......	....	....	..	...	....	......	......	....	400	....	.....	500	...	..	......	50	....	225
5	......	....	....	...	...	....	......	....	....	3000	....	.....	2000	...	...	......	30	....	300
35	.....	....	....	...	...	....	......	......	....	2000	....	.....	1000	...	...	......	30	....	320
5	......	....	....	...	...	....	......	......	....	1000	....	.....	250	...	...	......	20	....	800
6	75	....	....	...	...	....	......	......	900	7500	....	......	700	...	...	......	190	69000	2550
...	10	....	....	...	...	....	......	......	75	700	....	.....	20	...	...	......	6	....	325
14	40	....	....	...	...	....	......	......	650	1000	....	....	......	...	...	......	120	....	375
82	125	....	....	...	...	....	......	......	1625	15600	....	......	4470	...	...	......	446	69000	4895

(Paspébiac à la Pointe au Maquereau).

...	5	....	....	...	...	....	......	......	1230	1750	1350	15	......	37	..	......	6	....	1350
...	4	....	....	...	...	....	......	......	710	750	400	......	..	16	...	......	5	88644	450
...	6	....	....	...	...	....	......	......	1275	900	900	......	.....	40	...	......	......	....	450
...	15	....	....	...	...	....	......	.....	3215	3400	2650	15	......	93	...	......	11	88644	2250

DE BONAVENTURE.

...	......	....	....	...	...	....	.....	......	....	....	....	......	.....	...	...	......	......	....	....
82	125	....	....	...	...	....	......	.. ...	1625	15600	....	......	......	...	...	......	446	69000	4895
...	15	....	....	...	...	....	......	......	3215	3400	2650	15	4470	93	...	......	11	88644	2250
82	140	....	....	...	...	....	......	......	4840	19000	2650	15	4470	93	...	.....	457	157644	7145

Tableau indiquant les quantités et espèces de poisson pris dans la division du de la Madeleine, dans la

SUBDIVISION DE GASPÉ

Nom des stations.	Saumon, salé, barils.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, boîtes, lbs.	Pêche d'été. Morue, quintaux.	Pêche d'automne Morue, quintaux.	Egrefin, quintaux.	Lingue, quintaux.	Flétan, barils.	Hareng, barils.	Hareng, fumé, boîtes.	Maquereau, barils.	Truite, barils.	Sardine, barils.
Petite Rivière, ouest				835	670	4							
Newport et anse aux Canards		80		5735	2930	66	36	2	316		5		
Grand Pabos		1150		1600	700	14	8	3	137			2	
Petit Pabos et anse au Basque		1900		2611	1333	19	12	2	190			1	
Grande Rivière		800		3690	2290	19					22		
Petite Rivière, Est				2098	840				124	3			
Cap d'Espoir				915	445				33				
Anse du Cap		769		2344	1635				142				
Anse à Beaufils				735	545				72				
Ile Bonaventure				2311	381				21				
Percé				4880	1375				135				
Coin du Banc et Cannes de Roches		1760		655	410								
Rivière Barachois		3000		1250	600				25			1	
Malbaie et Belle Anse		2900	4715	1510	450				25				
Pointe Saint-Pierre		1000		2790	792				15				
Chien Blanc				600	400				40		3		
Bois Brulé et Douglastown		2312		920	460				10			3	
Sandy Beach		4840		229	49				24		16		
Bassin de Gaspé et Baie du S.-O.		11780		20					10			2	
Baie et rivière Nord-Ouest		4720		180	38				10		5	1	
Péninsule et Cap aux Os		8200		309	213				30				
Rocher au Loup-Marin et P. Gaspé		2350		252	133				37		2		
Grande Grève et anse Saint-George		1950		882	269				70				
Anses aux Sauv. et Tête du Navire				984	417				62				
Totaux		49511	4715	38335	17365	122	56	7	1528	3	53	10	

comté de Gaspé, s'étendant de la Pointe au Maquereau au Cap-Chatte et les Iles province de Québec, etc.—*Suite.*

(Pointe au Maquereau à Cap-Gaspé).

		Loups-marins, baleines et marsouins.				Huile de				Poisson et moules employés comme boitte et engrais.									
Anguille, barils.	Langues et noues de morue, barils.	Nombre de loups-marins.	Nombre de peaux de loups-marins.	Nomb. de baleines.	Nom. de marsouins.	Loup-marin, galls.	Baleine, gallons.	Marsouins, galls.	Morue, gallons.	Hareng, barils.	Capelan, barils.	Eperlan, barils.	Rog. de morue, brls.	Encornet, barils.	Truite, barils.	Lançon, barils.	Moules, barils.	Homard, en boîtes, lbs.	Poisson employé pour la consommation locale, barils.
...	5	......	......	...	...	......	......	......	885	115	24	4	...	27	...	......	......	......	61
...	31	......	......	...	...	......	......	......	5808	739	1296	70	...	210	...	5	......	25200	236
...	15	......	......	...	...	......	......	......	1250	324	69	103	...	162	...	......	75	21000	68
...	19	......	......	...	...	......	......	......	2382	343	476	33	...	133	...	......	1	......	165
...	39	......	......	...	3	......	......	12	3600	1129	266	5	44	71	...	......	......	......	283
...	12	......	......	...	...	......	......	......	1863	545	121	......	...	133	...	......	......	......	147
...	4	......	......	...	...	......	......	......	910	275	28	......	...	24	...	......	......	40000	78
...	14	......	......	...	...	......	......	......	2245	1220	12	......	...	81	...	......	......	......	218
...	1	......	......	...	...	......	......	......	710	290	......	......	...	27	...	......	......	......	68
...	4	......	......	...	...	......	......	......	1415	92	......	......	...	55	...	......	......	......	30
...	......	......	......	...	...	......	......	......	3650	1310	120	. .	...	141	...	3	......	......	464
1	......	......	......	...	...	......	......	......	725	103	......	62	...	31	...	......	......	......	11
...	......	......	......	...	...	......	......	......	1200	70	......	25	...	10	...	......	15	......	115
...	1	......		...	...	......	......	......	1565	285	40	5	...	27	...	25	......	22455	155
...	2	......	......	...	...	......	......	......	2272	312	81	8	...	32	...	91	......	......	55
...	5	......	......	...	...	......	......	......	1000	50	......	......	...	20	...	6	......	......	80
...	......	......	......	...	...	......	......	......	550	62	......	......	...	5	...	......	......	2000	710
...	......	......	......	...	...	......	......	......	62	......	......	......	...	......	...	22	52	......	216
12	......	......	......	4	...	......	2000	......	......	......	......	......	...	......	...	......	2	......	65
2	......	2	2	...	...	5	......	......	75	34	......	3	.	......	...	......	1	......	85
...	......	......	......	...	...	......	......	......	161	73	......	......	...	......	...	......	......	......	55
...	......	......	......	...	...	......	......	......	173	59	......	......	...	......	...	......	......	......	35
...	......	......	......	...	...	......	......	......	476	118	......	......	...	10	...	......	......	......	64
...	......	......	......	...	...	......	......	......	702	251	......	......	...	......	...	......	......	......	45
15	152	2	2	4	3	5	2000	12	33649	7799	2533	318	44	1199	...	152	146	110655	3509

TABLEAU indiq. les quantités et espèces de poisson pris dans la div. du comté de Gaspé'

SUBDIVISION DE LA RIVIÈRE MADELEINE

NOM DE LA STATION.	Saumon, salé, barils.	Saumon, frais, dans la glace, livres.	Saumon, en boîtes, lbs.	Pêche d'été. Morue, quintaux.	Pêche d'automne. Morue, quintaux.	Egrefin, quintaux.	Lingues, quintaux.	Flétan, barils.	Hareng, barils.	Hareng, fumé, boîtes.	Maquereau, barils.	Truite, barils.	Sardine, barils.
Cap des Rosiers	......	......	......	830	400	......	......	10	300	......	......	......	......
L'Anse à Louise	......	......	......	1440	650	......	......	......	120	......	......	......	......
Three Runs et Anse au Jersiais	......	......	......	800	450	......	......	......	65	......	......	......	......
Anse aux Griffons	......	......	......	2250	1200	......	......	10	200	......	......	......	......
Anse à Fougère	......	......	......	120	75	......	......	......	25	......	......	......	......
Rivière du Renard	......	......	......	2750	1500	......	......	10	300	......	......	......	......
Petite Rivière du Renard	......	......	......	420	250	......	......	......	70	......	......	......	......
Petit Cap	......	......	......	360	180	......	......	......	60	......	......	......	......
Echourie et Grande Anse	......	......	......	315	150	......	......	......	48	......	......	......	......
Pointe Jaune	......	......	......	300	150	......	......	......	45	......	......	......	......
Anse à Valeau	......	......	......	330	175	......	......	......	25	......	......	......	......
Grand Etang	......	......	......	250	110	......	......	3	15	......	......	......	......
Pointe Sèche	......	......	......	950	500	......	......	......	30	......	......	......	......
Grande et Petite Chloridorme	......	......	......	1400	400	......	......	5	30	......	......	......	......
Petite Anse	......	......	......	280	100	......	......	......	30	......	......	......	......
Pointe de la Frégate	......	......	......	500	75	......	......	......	30	......	......	......	......
Petite Vallée	......	......	......	250	50	......	......	......	20	......	......	......	......
Anse à Collin et Anse à Mercier	......	......	......	150	75	......	......	......	10	......	......	......	......
Grande Vallée	5	......	......	700	200	......	......	......	20	......	......	4	......
Grande Anse	......	......	......	20	......	......	......	......	20	......	......	......	......
Rivière Madeleine et Cap à l'Ours	10	......	......	300	100	......	......	10	50	......	......	......	......
Petite Madeleine	......	......	......	50	40	......	......	......	10	......	......	......	......
Manche d'Epée	......	......	......	150	75	......	......	......	10	......	......	......	......
Gros Mâle	......	......	......	250	100	......	......	......	10	......	......	......	......
Ruisseau des Olives et l'Anse Pleureuse	......	......	......	150	150	......	......	......	20	......	......	......	......
Mont Louis	18	......	......	1750	1100	......	......	5	200	......	......	3	......
Rivière à Pierre et rivière Claude	......	......	......	350	210	......	......	......	50	......	......	......	......
Totaux	33	......	......	17415	8465	......	......	53	1813	......	......	7	......

S'étend. du Cap-Chatte à la Pointe au Maquereau et aux Iles de la Madeleine, etc.—*Suite.*

(De Cap-Gaspé à la Rivière Claude).

		Loups-marins, baleines et marsouins.				Huile.				Poissons et moules employés comme boitte et engrais.									
Anguille, barils.	Langues et noues de morue, barils.	Nombre de loups-marins.	Nombre de peaux de loups-marins.	Nombre de baleines	Nom. de marsouins	Loup-marin, gall.	Baleine, gallons.	Marsouin, gallons.	Morue, gallons.	Hareng, barils.	Capelan, barils.	Eperlan, barils.	Rog. de morue, brls.	Encornet, barils.	Truite, barils.	Lançon, barils.	Moules, barils.	Homard, en boîtes, lbs.	Poisson employé pour la consommation locale, barils.
...	...	...	...	...	...	...	...	...	500	830	...	...	...	40	...	...	...	...	200
...	...	...	...	...	...	...	...	...	1000	520	...	...	...	35	...	...	...	...	75
...	1	...	...	...	...	...	...	...	650	550	...	...	...	30	...	...	...	...	80
...	...	...	...	...	...	...	...	...	1700	1250	...	...	...	100	5	...	...	...	325
...	...	...	...	...	...	...	...	...	80	70	...	...	...	5	...	...	...	...	15
...	8	...	...	...	...	...	...	...	2375	1375	...	...	...	75	...	...	...	...	350
...	1	...	...	...	...	...	...	...	350	280	...	...	...	20	...	...	...	...	42
...	½	...	...	...	...	...	...	...	270	250	...	...	...	15	...	...	...	...	35
...	1	...	...	...	...	...	...	...	235	200	...	...	...	8	...	...	...	...	18
...	1	...	...	...	...	...	...	...	225	180	...	...	...	9	...	...	...	...	25
...	...	...	...	...	...	...	...	...	260	100	...	...	...	10	...	...	...	...	30
...	2½	...	...	...	...	...	...	...	180	50	...	...	...	5	5	...	...	...	8
...	...	...	...	...	...	...	...	...	750	175	...	...	...	10	...	...	...	...	50
...	5	...	...	...	...	...	...	...	900	300	...	...	...	20	...	...	...	...	100
...	...	...	...	...	...	...	...	...	200	50	...	...	...	5	...	...	...	...	50
...	...	...	...	...	...	...	...	...	275	200	...	...	...	15	...	...	...	...	60
...	...	...	...	...	...	...	...	...	150	40	...	...	...	10	...	...	...	...	50
...	...	...	...	...	...	...	...	...	100	90	...	...	...	10	...	...	...	...	10
...	...	...	...	...	...	...	...	...	500	500	...	...	...	20	...	...	...	...	70
...	...	...	...	...	...	...	...	...	5	5	...	...	...	2	...	...	...	...	5
...	5	...	...	...	...	...	...	...	200	80	...	...	...	5	...	...	...	...	80
...	...	...	...	...	...	...	...	...	30	35	...	...	...	5	...	...	...	...	20
...	...	...	...	...	...	...	...	...	120	75	...	...	...	7	...	...	...	...	25
...	...	...	...	...	...	...	...	...	175	150	...	...	...	10	...	...	...	...	20
...	...	...	...	...	...	...	...	...	150	90	...	...	...	5	...	...	...	...	50
...	3	...	...	...	...	...	...	...	1500	1000	...	...	...	20	5	...	...	...	250
...	...	...	...	...	...	...	...	...	230	160	...	...	...	10	2	...	...	...	50
...	28	...	...	...	...	...	...	...	13110	8605	...	...	...	506	17	...	...	...	2093

ETAT indiquant l'espèce et la quantité de poisson dans la division du comté de Gaspé,

SUBDIVISION DE SAINTE-ANNE DES

Nom de la station.	Saumon salé, barils.	Saumon, fr., dans la gl., lbs	Saumon, en boîtes, lbs.	Pêche d'été. Morue, quintaux.	Pêche d'automne. Morue, quintaux.	Egrefin, quintaux.	Lingues, quintaux.	Flétan, barils.	Hareng, barils.	Hareng fumé, boîtes.	Maquereau, barils.	Truite, barils.	Sardine, barils.
Marsoui et Rivière Martin	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Sainte-Anne des Monts	12½	3351	.....	541	1337	.....	.....	.....	99	.....	10	26½	.....
Cap-Chatte	10	.....	.....	114	505	.....	.....	3	15	.....	3	10	30
Totaux	22½	3351	.....	655	1842	.....	.....	3	114	.....	13	36½	30

SUBDIVISION DES

Nom de la station.	Saumon salé, barils.	Saumon, fr., dans la gl., lbs	Saumon, en boîtes, lbs.	Pêche d'été. Morue, quintaux.	Pêche d'automne. Morue, quintaux.	Egrefin, quintaux.	Lingues, quintaux.	Flétan, barils.	Hareng, barils.	Hareng fumé, boîtes.	Maquereau, barils.	Truite, barils.	Sardine, barils.
Ile Amherst	.....	.....	.....	4920	550	154	.....	19	293	.....	938	.....	.....
Ile à la Meule	.....	.....	.....	4070	120	160	.....	15	50	.....	.....	.....	.....
Ile Allright	.....	.....	.....	170	.....	.....	.....	.....	600	.....	230	.....	.....
Grosse-Ile	.....	.....	.....	45	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Ile Bryon	.....	.....	.....	615	.....	.....	.....	10	.....	6	.....	.....	.....
Ile de l'Entrée	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	24	.....	30	.....	.....
Ile aux Loups	.....	.....	.....	30	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Totaux	.....	.....	.....	9850	670	314	.....	44	967	6	1198	.....	.....

TOTAL POUR LE

Nom de la station.	Saumon salé, barils.	Saumon, fr., dans la gl., lbs	Saumon, en boîtes, lbs.	Pêche d'été. Morue, quintaux.	Pêche d'automne. Morue, quintaux.	Egrefin, quintaux.	Lingues, quintaux.	Flétan, barils.	Hareng, barils.	Hareng fumé, boîtes.	Maquereau, barils.	Truite, barils.	Sardine, barils.
Subdivision de Gaspé	.....	49511	4715	38335	17365	122	56	7	1528	3	53	10	.....
do la riv. Madeleine	33	.....	.....	17415	8465	.....	.....	53	1813	.....	.....	.....	.....
do Sainte-Anne	22½	3351	.....	655	1842	.....	.....	3	114	.....	13	36½	30
do Il. de la Madel'ne	.....	.....	.....	9850	670	314	.....	44	967	6	1198	.....	.....
Totaux	55½	52862	4715	66255	28342	436	56	107	4422	9	1264	46½	30

s'étendant de la Pointe au Maquereau au Cap Chatte, Iles de la Madeleine, etc.—*Suite*

MONTS (Rivière Claude à Cap Chatte.)

		Loups-marins, baleines et marsouins.				Huile de				Poisson et moules employés comme boitte et engrais.									
Anguille, barils.	Langues et noues de morue, barils.	Nombre de loups-marins.	Nombre de peaux de loup-marins.	Nomb. de baleines.	Nom. de marsouins	Loup-marin, galls.	Baleine, gallons.	Marsouin, galls.	Morue, gallons.	Hareng, barils.	Capelan, barils.	Eperlan, barils.	Rog de morue, brls.	Encornet, barils.	Truite, barils.	Lançons, barils.	Moules, barils.	Homard, en boîtes, livres.	Poisson employé pour la consommation locale, barils.
...	......	....	....	...		....	......	.....	....	....	300	......	......	......	...	......	......	....	....
...	50	....	....	..	20	....	......	84	466	118	......	......	.....	......	...	9	20	....	225
...	......	....	....	...	...	....	......	......	81	80	......	......	......	2	6	......	12	....	170
...	50	....	......	...	20	....	......	84	547	198	300	......	......	2	6	9	32	....	395

ILES DE LA MADELEINE.

...	5	456	456	...	...	2318	......	.....	2370	1500	5	......	......	67	...	......	41	77392	520
...	6	124	124	...	...	720	......	......	2015	800	......	......	......	......	...	......	50	177976	325
...	......	1000	1000	..	...	4000	......	......	85	300	..	......	......	.....	...	......	......	39256	85
...	......	....	....	...	...	....	......	......	22	150	......	......	......	......	...	......	......	194880	40
...	......	....	....	...	...	....	......	.....	300	....	......	......	.....	......	...	......	......	30480	25
...	......	....	....	...	...	....	......	......	....	....	......	......	......	.....	...	......	......	....	30
...	......	....	....	...	...	....	......	......	15	....	......	......	......	......	...	......	2	....	8
...	11	1580	1580	...	...	7038	......	......	4807	2750	5	......	......	67	...	......	93	519984	1033

COMTÉ DE GASPÉ.

15	152	2	2	4	3	5	2000	12	33649	7799	2533	318	44	1199	...	152	146	110655	3509
...	28	....	....	...	...	....	......	......	13110	8605	......	......	......	506	17	......	......	....	2093
...	50	....	....	...	20	....	......	84	547	198	300	......	......	2	6	9	32	....	395
...	11	1580	1580	...	..	7038	......	......	4807	2750	5	......	......	67	...	......	93	519984	1033
15	241	1582	1582	4	23	7043	2000	96	52113	19352	2838	318	44	1774	23	161	271	630639	7030

STATISTIQUE des quantités et espèce de poisson pris dans la division du Québec, pour

SUBDIVISION DE GODBOUT—

Nom des stations.	Saumon, barils, salé.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Pêche d'été. Morue, quintaux.	Pêche d'automne. Morue, quintaux.	Egrefin, quintaux.	Lingue, quintaux.	Flétan, barils.	Hareng, barils.	Hareng, fumé, boîtes.	Maquereau, barils.	Truite, barils.	Sardine, barils.
Manicouagan et B. aux Anglais	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......
Grand et Petit Saint-Nicolas	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......
Pointe Rouge	......	1144	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......
Rivière Godbout	......	582	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......
Baie Godbout	......	1213	......	......	15	......	......	1	2	......	......	11	......
La Table	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......
Pointe des Monts	......	8269	......	......	34	......	......	1	......	......	......	......	......
Saint-Pancras et Misassini	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	6	......
RivièreBecscie et Pointe à la Croix	......	......	......	......	......	......	......	......	17	......	......	......	5
Totaux	......	11208	......	......	49	......	......	2	19	......	......	17	5

SUBDIVISION DE LA TRINITÉ—

Nom des stations.	Saumon, barils, salé.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Pêche d'été. Morue, quintaux.	Pêche d'automne. Morue, quintaux.	Egrefin, quintaux.	Lingue, quintaux.	Flétan, barils.	Hareng, barils.	Hareng, fumé, boîtes.	Maquereau, barils.	Truite, barils.	Sardine, barils.
Baie de la Trinité	......	10405	......	......	32	......	......	......	......	......	......	3	......
Petit Mai	......	2036	......	95	295	......	......	1½	12	......	......	½	......
Islets à Caribou	31½	......	......	89	277	......	......	6½	18	......	......	4	......
Calumet et Iles aux Oeufs	......	......	......	80	240	......	......	1	47	......	......	......	......
Pointe aux Anglais	......	......	......	181	544	......	......	1	91	......	......	5	......
Rivière Pentecôte et Portage	......	......	......	101	289	......	......	......	18	......	......	4	......
Cailles Rouges et Cawees	......	......	......	100	302	......	......	......	......	......	21	......	......
Totaux	31½	12441	......	646	1979	......	......	10	186	......	21	16½	......

SUBDIVISION DE MOISIE—

Nom des stations.	Saumon, barils, salé.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Pêche d'été. Morue, quintaux.	Pêche d'automne. Morue, quintaux.	Egrefin, quintaux.	Lingue, quintaux.	Flétan, barils.	Hareng, barils.	Hareng, fumé, boîtes.	Maquereau, barils.	Truite, barils.	Sardine, barils.
Jambons	......	......	......	160	1671	......	......	½	420	......	2	......	......
Sainte-Marguerite	10	1050	......	5	262	......	......	8½	......	......	......	½	......
Baie des Sept-Iles	......	5400	......	309	678	......	......	12	51	......	297	½	......
Moisie	2	96376	......	797	2169	......	......	18	......	......	......	4	......
Pigou	......	......	......	462	270	......	......	10	......	......	......	......	......
Rivière au Bouleau	......	......	......	120	90	......	......	2	15	......	......	......	......
Totaux	12	102826	......	1853	5140	......	......	51	486	......	299	5	......

Saguenay, s'étendant de Manicouagan aux Blancs-Sablons, province de l'année 1884.

(Manicouagan à la Pointe des Monts).

		Loups-marins, baleines, et marsouins.				Huile de				Poisson et moules employés comme boitte et engrais.									
Anguille, barils.	Langues et noues de morue, barils.	Nombre de loups-marins.	Nombre de peaux loups-marins.	Nomb. de baleines.	Nombre de marsouins.	Loup-marin, galls.	Baleine, gallons.	Marsouin, galls.	Morue, gallons.	Hareng, barils.	Capelan, barils.	Eperlan barils.	Rogues de morue, barils.	Encornet, barils.	Truite, barils.	Lançon, barils.	Moules, barils.	Homard, en boîtes d'une lb.	Poisson employé pour la consommation locale.
...	.....	34	34	...	.....	102	.....	.....	....	....	....	...	.....	.....	...	.....	.....	....	4
...	.....	....	....	...	.....	.....	.....	.....	....	....	....	...	.....	.....	...	.....	.....	....	....
...	.....	126	126	...	.....	386	.....	.....	....	....	....	...	.....	.....	...	.....	.....	....	....
...	.....	....	....	...	.....	.....	.....	.....	....	....	....	...	.....	.....	...	.....	.....	....	....
...	.....	....	....	...	.....	.....	.....	.....	12	1	....	...	.....	1	...	.....	.....	....	15
...	.....	107	107	...	91	722	.....	182	....	....	....	...	.....	.....	...	.....	.....	....	....
...	.....	153	153	...	.....	978	.....	.....	20	2	....	...	.....	3	...	.....	.....	....	12
...	.....	1	1	...	14	3	.....	28	....	....	....	...	.....	.....	...	.....	.....	....	....
10	...	....	....	...	.....	.....	.....	.....	....	....	....	...	.....	.....	...	.....	.....	....	....
10	.....	421	421	...	105	2191	.....	210	32	3	....	...	.....	4	...	.....	.....	....	31

(Pointe des Monts à la Baie des Rochers).

...	.....	359	359	...	.....	2154	.....	.....	22	2	....	...	.....	½	...	.....	1½	....	17
...	.....	....	....	...	.....	.....	.....	.....	309	15	....	...	.....	5	...	.....	10	....	23
...	.....	....	....	...	.....	.....	.....	.....	291	19	....	...	.....	2	...	3	4	....	29
...	.....	....	....	...	.....	.....	.....	.....	262	22	....	...	.....	3	...	.....	2	....	19
...	.....	....	....	...	.....	.....	.....	.....	586	45	....	...	.....	10	...	.....	14	....	55
...	.....	....	....	...	.....	.....	.....	.....	292	....	....	...	.....	10	...	25	.....	....	43
...	.....	....	....	...	.....	.....	.....	.....	306	2	....	...	.....	3	...	20	15	....	30
...	.....	359	359	...	.....	2154	.....	.....	2068	105	....	...	.....	33½	...	48	46½	....	216

(Jambons à la Rivière au Bouleau).

...	8	....	....	...	.....	.....	.....	.....	373	151	....	...	.....	.....	...	43	.....	....	33
...	.....	....	....	...	.....	.....	.....	.....	122	....	11	...	.....	.....	...	23	.....	....	11
...	6	52	52	...	.....	159	.....	.....	330	25	7	...	.....	.....	...	104	3	....	95
...	2	....	....	...	.....	.....	.....	.....	1137	....	93	...	.....	.....	...	139	.....	....	100
...	1	....	....	...	.....	.....	.....	.....	304	....	20	...	.....	.....	...	39	13	....	25
...	.....	....	....	...	.....	.....	.....	.....	80	8	....	...	.....	.....	...	30	.....	....	12
...	17	52	52	...	.....	159	.....	.....	2382	184	131	...	.....	.....	...	378	16	....	276

STATISTIQUE DES quantités et espèces de poisson pris dans la division du

SUBDIVISION DE MINGAN

NOM DES STATIONS.	Saumon, barils, préparé.	Saumon, frais, dans la glace.	Saumon, en boîtes.	Pêche d'été. Morue, quintaux.	Pêche d'automne. Morue, quintaux.	Morue, quintaux.	Lingue, quintaux.	Flétan, barils.	Hareng, barils.	Hareng, fumé, en boîtes.	Maquereau, barils.	Truite, barils.	Sardine, barils.
Chaloupe				580	200				70				
Sheldrake	4			1920	140				30				
Rivière à la Truite				200	60				20				
Rivière du Tonnerre				1200	400				60				
Dock Creek et Rich Point				4700	230				70				
Rivière Jupitagan	3			50	40				4				
Baie à la Pie				3300	1200				600				
Rivière à la Pie	52												
Rivière Saint-Jean		30101		2300	600				30				
Longue-Pointe				1300	350								
Mingan	30												
Pointe-aux-Esquimaux				600	600				2000				
Betchouan				50	50				100				
La Corneille	15				20								
Baie Piashter	12				50				30				
Totaux	116	30101		16200	3940				3014				

SUBDIVISION DE NATASHQUAN

NOM DES STATIONS.	Saumon, barils, préparé.	Saumon, frais, dans la glace.	Saumon, en boîtes.	Pêche d'été. Morue, quintaux.	Pêche d'automne. Morue, quintaux.	Morue, quintaux.	Lingue, quintaux.	Flétan, barils.	Hareng, barils.	Hareng, fumé, en boîtes.	Maquereau, barils.	Truite, barils.	Sardine, barils.
Nabisippi	20			500	650			8	50				
Agwanus	31½			520	550			7	350				
Grand-Ruisseau				250	200			2	500				
Iles de Michon				400	625			4	400				
Washtawooka				250	405			1	165				
Canadian Harbour				2850	300			9	2020				
Natashquan	55			1000	500			8	2000				
Rivière Natashquan	255			264	274				118			3	
Totaux	361½			6034	3504			39	5603			3	

SUBDIVISION DE WASHEECOOTAI

NOM DES STATIONS.	Saumon, barils, préparé.	Saumon, frais, dans la glace.	Saumon, en boîtes.	Pêche d'été. Morue, quintaux.	Pêche d'automne. Morue, quintaux.	Morue, quintaux.	Lingue, quintaux.	Flétan, barils.	Hareng, barils.	Hareng, fumé, en boîtes.	Maquereau, barils.	Truite, barils.	Sardine, barils.
Rivière Kegashka	30											10	
Port de Kegashka				240									
Pointe Curlew	7												
Pointe Cloudberry	10												
Washeecootai	20											10	
Musquaro	2												
Romaine	11											12	
Totaux	80			240								32	

comté de Saguenay s'étendant de Manicouagan aux Blancs Sablons, etc.—*Suite.*

(s'étendant de Chaloupe à Watsheeshoo).

Anguille, barils.	Langues et noues de morue, barils.	Loups-marins, baleines et marsouins. — Nombre de loups-marins.	Nombre de peaux de loups-marins.	Nomb. de baleines.	Nom. de marsouins.	Huile de — Loup-marin, galls.	Baleine, galls.	Marsouin, galls.	Morue, galls.	Poisson et moules employés comme boitte et engrais. — Hareng, barils.	Capelan, barils.	Eperlan, barils.	Rog. de morue, brls.	Encornet, barils.	Truite, barils.	Lançon, barils.	Moules, barils.	Homard, en boîtes, livres.	Poisson employé pour la consommation locale, barils.
...	......	....	....	...	...	....	......	......	200	......	70	......	.	......	...	70	....	....	50
...	......	....	....	...	...	....	......	......	770	......	100	......	...	......	...	160	......	....	80
...	......	....	....	...	...	....	......	......	70	......	40	......	...	......	...	80	......	....	40
...	......	....	....	...	...	....	......	......	500	......	15	......	...	......	...	200	......	....	100
...	......	....	....	...	...	....	......	......	2100	......	120	......	...	......	...	200	......	....	100
...	......	....	....	...	...	....	......	......	15	......	10	......	...	......	...	15	......	....	6
...	......	....	....	...	...	....	......	......	1700	......	290	......	...	......	...	335	......	....	200
...	......	....	....	...	...	....	......	......	....	......	....	......	...	......	...	....	......	....	5
...	......	....	....	...	...	....	......	......	1010	......	150	......	...	......	...	230	......	....	150
...	......	....	....	...	...	....	......	......	680	......	50	......	...	......	...	100	......	....	50
...	......	....	....	...	...	....	......	......	....	......	....	......	...	......	...	....	......	....	10
...	......	1318	1318	1	...	5272	1440	......	400	......	100	......	..	50	...	25	50	....	750
...	......	....	....	...	...	....	......	......	50	......	10	......	...	10	...	2	......	....	50
...	......	....	....	...	...	....	......	......	10	......	5	......	...	......	...	5	......	....	10
...	......	....	....	...	...	....	......	......	20	......	10	......	...	......	...	5	......	....	10
...	......	1318	1318	1	...	5272	1440	......	7525	......	970	......	...	60	...	1427	50	....	1611

(de Watsheeshoo à la Pointe des Anglais).

...	2	....	....	...	...	....	......	......	200	......	60	......	...	......	...	30	3	....	40
...	2	300	300	..	...	260	......	......	480	......	50	......	...	......	...	55	6	....	40
...	3	....	....	...	...	....	......	......	190	......	100	......	...	......	...	30	10	....	15
...	4	....	....	...	...	....	......	......	340	......	250	......	...	......	...	3	2	....	10
...	2	60	60	...	...	160	......	......	200	......	106	......	...	......	...	10	3	....	10
...	2	....	....	...	...	....	......	......	800	......	500	......	...	......	...	100	5	....	100
...	5	900	900	...	...	3500	......	......	550	......	400	......	...	......	...	20	10	....	150
...	2	....	....	...	...	....	......	......	210	......	100	......		......	...	....	1	....	30
...	22	1260	1260	...	...	3920	......	......	2970	......	1566	......	...	....	...	248	40	....	395

(de la Pointe des Anglais à Coacoachoo.)

...	......	....	....	...	...	....	......	......	....	......	....	......	...	......	...	....	......	....	4
...	......	100	100	...	...	200	......		100	......	50	......	...	......	...	....	50	....	6
...	......	....	....	...	...	....	......	......	....	......	....	......	...	......	...	....	......	....	3
...	......	....	....	...	...	....	......	......	....	......	....	......	...	......	...	....	......	....	....
...	......	....	....	...	...	....	......	......	....	......	....	......	...	......	...	....	......	....	....
...	......	....	....	...	...	....	......	......	....	......	....	......	...	......	...	....	......	....	....
...	......	....	....	...	...	....	......	......	....	......	....	......	...	......	...	....	......	....	15
...	......	100	100	...	...	200	......	......	100	......	50	......	...	......	...	....	50	....	28

STATISTIQUE des espèces et quantités de poisson pris dans la division du

SUBDIVISION DE SAINT-AUGUSTIN—

Nom des stations.	Saumon, barils, salé.	Saumon, frais, dans la glace.	Saumon, en boîtes.	Pêche d'été. Morue, quintaux.	Pêche d'automne. Morue, quintaux.	Egrefin, quintaux.	Lingue, quintaux.	Flétan, barils.	Hareng, barils.	Hareng, fumé, boîtes.	Maquereau, barils.	Truite, barils.	Sardine, barils.
Coacoachoo	3	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Baie Wolfe	2½	...	...	25	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Rivière Etamamu	50	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Pointe du Mourier	1	...	...	15	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Ile Sainte-Marie	½	...	...	25	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Netagamion	½	...	...	30	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Havre Harrington	1	...	...	478	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Petit Meccatina	3½	...	...	3	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Tête de la Baleine	13	...	...	43	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Rigolet au Chat	½	...	...	26	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Ile du Goëland	1½	...	...	12	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Ile Providence	1	...	...	25	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Havre au Sloop	...	...	...	20	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Baie et rivière du Mouton	25	...	...	861	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Grande Meccatina	6	...	...	30	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Baie Rouge	4	...	...	35	...	...	...	...	...	...	...	...	...
La Tabatière	4	...	...	94	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Lac Salé	2	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Ile de la Grande Meccatina	3½	...	...	20	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Fonderie à Fecteau	2½	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Kekapoe	4	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	...
Pointe Rouge	1	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	...
Tête de la Baleine, Est	1	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Pocachoo	5	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Petit Rigolet	11	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	2	...
Grand Rigolet	5	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	...
Ile du Chien	22½	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	2	...
Lac Salé, Saint-Augustin	22½	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	2	...
Rivière de l'Ile	3	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	...
Ile de Sable	5	...	...	30	...	...	...	...	...	...	...	4	...
Havre de Saint-Augustin	5	...	...	25	...	...	...	...	...	...	...	2	...
Rivière Saint-Augustin	12	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	...
Caucasippi	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	...
Rapide à Frazer	5	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Baie Saint-Augustin	3	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Pointe à Fenian	2½	...	...	6	...	...	...	...	...	...	...	...	...
L'Anse-au-Portage	5	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Havre de Canso	1	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Chicatica	3	...	...	50	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Totaux	241½	...	...	1853	...	...	...	...	...	...	...	18	...

s'étendant de Manicouagan à Blancs Sablons, etc.—*Suite.*

(de Coacoachoo à Chicatica.)

Anguilles, barils.	Langues et noues de morue, barils.	Loups-marins, baleines et marsouins. Nombre de loups-marins.	Nombre de peaux de loups-marins.	Nomb. de baleines.	Nom. de marsouins	Huile de Loup-marin, galls.	Baleine, gallons.	Marsouin, gallons.	Morue, gallons.	Poisson et moules employés comme boitte et engrais. Hareng, barils.	Capelan, barils.	Eperlan, barils.	Rog. de morue, brls	Encornet, barils.	Truite, barils.	Lançon, barils.	Moules, barils.	Homards, en boîtes, livres.	Poisson employé pour la consommation locale, barils.
									10	10				3					4
																			2
		75	75			200			8		5			6					2
		20	20	1		60	1200		15		5			5					3
									20										30
		7	7			21			200		20			10			5		
									18										10
		200	200			535			15		10			5			5		
		120	120			360			6										
									12										5
									10										5
		327	327			2270			421	10	20			20			10		30
		25	25			120			15		5			5					2
		100	100			700			17										5
		2633	2633			13900			47		5			10			5		5
																			5
		314	314			1600			12										
		407	407			2640													
																			1
																			3
																			2
																			2
																			3
									10		5			4					4
		179	179			1100			15		5			4					
											2			1					
																			2
									30	10	5			10					3
...	......	4407	4407	1	...	23506	1200	......	881	30	87	......	...	83	...	....	25	....	128

9—16**

STATISTIQUE des espèces et quantités de poisson pris dans le comté de Saguenay,

SUBDIVISION DE BONNE-ESPÉRANCE—

Nom des stations.	Saumon, barils.	Saumon, frais, dans la glace.	Saumon, en boîtes.	Pêche d'été. Morue, qtx.	Pêche d'automne. Morue, qtx.	Egrefin, qtx.	Lingue, qtx.	Flétan, lbs.	Hareng, barils.	Hareng, fumé, en boîtes.	Maquereau, barils.	Truite, barils.	Sardine, barils.
Nabitippi	4			10									
Anse du Taureau	12			10									
Baie des Rochers	7			200									
Anse Lydia	5			10									
Pêche à Lizotte	2												
Ile du Chien	1			25									
Vieux Fort				550									
Rivière Saint-Paul	80												
Ile Brûlée				600									
Ile Waby				700									
Bonne Espérance	10			3000									
Ile au Pigeon	10			1000									
Pointe au Bâton	10			350									
Baie au Saumon	20			6000									
Petite Pêcherie	8			100									
Cinq Lieues	2			400									
Baie du Milieu				1225									
Belles Amours				25									
Bradore				125									
Anse des Dunes				25									
Longue Pointe													
Totaux	171			14355									

IL E

Nom des stations.	Saumon, barils.	Saumon, frais, dans la glace.	Saumon, en boîtes.	Pêche d'été. Morue, qtx.	Pêche d'automne. Morue, qtx.	Egrefin, qtx.	Lingue, qtx.	Flétan, lbs.	Hareng, barils.	Hareng, fumé, en boîtes.	Maquereau, barils.	Truite, barils.	Sardine, barils.
Rivière Jupiter	15											5	
Rivière à la Loutre	¾											1½	
Rivière Sainte-Marie	¼												
Rivière Becscie	2											2	
Anse aux Fraises				600	100			8	50				
Baie des Anglais				1000	200			30	100				
Havre de la Sauvagesse				755					250				
Anse Macdonald				1400	100			5	740				
Baie au Capelan				150	50				60				
Pointe des Vaches				620					360				
Havre au Sauvage				780	100				300				
Anse Tops				345	20				150				
Pointe du Naufrage				310	20				140				
Rivière Manzerolles				730	100				715				
Rivière au Saumon	10												
Baie du Renard	5½			150	25			10	225				
Rivière Dauphiné	20												
Totaux	53½			6840	715			53	3090			8½	

s'étendant de Manicouagan à Blancs Sablons, etc.—*Suite.*

(Chicatica à Blancs Sablons).

Anguille, barils.	Langues et noues de morue, barils.	Loups-marins, baleines et marsouins.				Huile de				Poisson et moules employés comme boitte et engrais.								Homard, en boîtes, livres.	Poisson employé pour la consommation locale, barils.
		Nombre de loups-marins.	Nombre de peaux de loups-marins.	Nomb. de baleines.	Nom. de marsouins	Loup-marin, galls.	Baleine, gallons.	Marsouin, gallons.	Morue, gallons.	Hareng, barils.	Capelan, barils.	Bar, barils.	Rog. de morue, brls.	Encornet, barils.	Truite, barils.	Lançon, barils.	Moules, barils.		
...	...	...	...	...	...	...	...	...	5	...	5	...	...	...	...	...	...	...	5
...	...	...	...	...	...	...	...	...	5	...	5	...	...	...	...	...	...	...	5
...	...	...	...	...	...	...	...	...	100	...	50	...	...	...	...	...	...	...	8
...	...	...	...	...	...	...	...	...	5	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	100	100	...	...	700	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	8
...	...	...	...	...	...	...	...	...	12	...	10	...	...	...	...	...	...	...	5
...	...	...	...	...	...	...	...	...	275	...	300	...	...	...	...	50	...	...	20
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	5
...	...	...	...	...	...	...	...	...	300	...	300	...	...	...	...	50	...	...	20
...	...	...	...	...	...	...	...	...	350	...	300	...	...	...	...	50	...	...	10
...	...	...	...	...	...	...	...	...	1500	...	2000	...	...	...	...	500	...	...	500
...	...	...	...	...	...	...	...	...	500	...	450	...	...	...	...	50	...	...	40
...	...	...	...	...	...	...	...	...	175	...	100	...	...	...	...	20	...	...	15
...	...	...	...	...	...	...	...	...	3000	...	800	...	...	...	...	280	...	...	200
...	...	40	40	...	...	200	...	...	50	...	50	...	...	...	...	...	...	...	5
...	...	50	50	...	...	300	...	...	200	...	100	...	...	...	...	...	...	...	10
...	...	...	...	...	...	...	...	...	612	...	400	...	...	...	...	...	...	...	40
...	...	100	100	...	...	700	...	...	12	...	20	...	...	...	...	...	...	...	5
...	...	200	200	...	...	1400	...	...	60	...	50	...	...	...	...	...	...	...	10
...	...	100	100	...	...	700	...	...	12	...	20	...	...	...	...	...	...	...	40
...	...	200	200	...	...	1400	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	20
...	...	790	790	...	...	5400	...	...	7173	...	4960	...	...	...	...	1000	...	...	971

D'ANTICOSTI.

Anguille, barils.	Langues et noues de morue, barils.	Nombre de loups-marins.	Nombre de peaux de loups-marins.	Nomb. de baleines.	Nom. de marsouins	Loup-marin, galls.	Baleine, gallons.	Marsouin, gallons.	Morue, gallons.	Hareng, barils.	Capelan, barils.	Bar, barils.	Rog. de morue, brls.	Encornet, barils.	Truite, barils.	Lançon, barils.	Moules, barils.	Homard, en boîtes, livres.	Poisson employé pour la consommation locale, barils.
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	50	50	...	...	65	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	2
...	...	30	30	...	...	60	...	...	230	50	50	...	...	10	...	...	...	...	80
...	...	...	...	...	...	...	...	...	500	75	100	...	...	25	...	...	...	...	100
...	...	...	...	...	...	...	...	...	365	50	75	...	...	10	...	...	...	...	20
...	...	...	...	...	...	...	...	...	670	100	75	...	...	25	...	...	...	...	20
...	...	...	...	...	...	...	...	...	75	25	30	...	...	10	...	...	...	...	5
...	...	...	...	...	...	...	...	...	310	100	80	...	...	20	...	...	...	...	10
...	...	...	...	...	...	...	...	...	365	110	75	...	...	20	...	...	...	...	10
...	...	...	...	...	...	...	...	...	215	50	29	...	...	10	...	...	...	...	5
...	...	...	...	...	...	...	...	...	190	45	20	...	...	...	...	...	...	...	5
...	...	...	...	...	...	...	...	...	312	100	70	...	...	20	...	...	...	...	10
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	5
...	...	...	...	...	...	...	...	...	75	20	20	...	...	10	...	...	...	...	20
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	80	80	...	...	125	...	...	3307	725	624	...	...	160	...	...	...	...	292

9—16½**

STATISTIQUE des espèces et quantités de poisson pris dans la division du comté

TOTAL DE TOUTES LES SUBDIVISIONS

Nom des stations.	Saumon, barils, salé.	Saumon, frais, dans la glace.	Saumon, en boîtes.	Pêche d'été. Morue, quintaux.	Pêche d'automne. Morue, quintaux.	Egrefin, quintaux.	Lingue, quintaux.	Flétan, barils.	Hareng, barils.	Hareng, fumé, boîtes.	Maquereau, barils	Truite, barils.	Sardine, barils.	Anguille, barils.	Langues et noues de morue, barils.
Godbout	....	11208	......	....	49	......	......	2	19	.....	......	17	5	10	......
Trinity	31½	12441	......	646	1979	......	......	10	186	......	21	16½	...	......	......
Moisie	12	102826	......	1853	5140	......	......	51	486	......	299	5	...	......	17
Mingan	116	30101	......	16200	3940	......	......	......	3014	......	......	......	...	......	......
Natashquan	361½	....	......	6034	3504	......	......	39	5603	......	......	3	...	......	22
Washeecootai	80	....	.....	240	....	......	......	......	....	......	......	32	...	......	......
Saint-Augustin	241½	....	......	1853	....	......	......	......	....	......	......	18	...	......	......
Bonne-Espérance	171	....	.....	14355	....	......	......	......	....	....	......	......	...	......	......
Ile d'Anticosti	53½	....	......	6840	715	......	......	53	3090	......	......	8½	...	......	......
Totaux	1067	156576	......	48021	15327	......	......	155	12398	......	320	100	5	10	39

TOTAL DE LA

Co. de Bonaventure	....	118305	......	3980	6240	245	99	......	23450	4700	......	......	...	82	140
do Gaspé	55½	52862	4715	66255	28342	436	56	107	4422	9	1264	46½	30	15	241
do Saguenay	1067	156576	......	48021	15327	......	......	155	12398	......	320	100	5	10	39
Grands totaux	1122½	327743	4715	118256	49909	681	155	262	40270	4709	1584	146½	35	107	420

de Saguenay, s'étendant de Manicouagan à Blancs Sablons, etc.—*Fin.*

DANS LE COMTÉ DE SAGUENAY.

Loups-marins, baleines et marsouins.				Huile de				Poisson et moules employés comme boitte et engrais.									
Nombre de loups-marins.	Nombre de peaux de loups-marins.	Nomb. de baleines.	Nombre de marsouins.	Loup-marin, galls.	Baleine, gallons.	Marsouin, gallons.	Morue, gallons.	Hareng, barils.	Capelan, barils.	Eperlan, barils.	Poisson plat, barils	Encornet, barils.	Truite, barils.	Lançon, barils.	Moules, barils.	Homard, en boîtes, livres.	Poisson employé pour la consommation locale, barils.
421	421	...	105	2191	......	210	32	3	....	.....	......	4	......	......	......	....	31
359	359	...	......	2154	.....	......	2068	105	....	......	......	33½	......	48	46½	....	216
52	52	...	......	159	.....	......	2382	184	131	......	......	....	......	378	16	....	276
1318	1318	1	......	5272	1440	......	7525	....	970	......	......	60	......	1427	50	....	1611
1260	1260	...	......	3920	.....	......	2970	....	1566	.....	......	....	......	248	40	....	395
100	100	...	......	200	......	......	100	....	50	......	......	....	......	......	50	....	28
4407	4407	1	......	23506	1200	......	881	30	87	......	......	83	......	......	25	....	128
790	790	...	......	5400	......	......	7173	....	4960	......	......	....	......	1000	......	....	971
80	80	...	......	125	......	......	3307	725	624	......	......	160	......	......	......	....	292
8787	8787	2	105	42927	2640	210	26438	1047	8388	......	......	340½	......	3101	227½	....	3948

DIVISION DU GOLFE.

....	....	...	......	....	......	......	4840	19000	2650	15	4470	93	......	......	457	157644	7145
1582	1582	4	23	7043	2000	96	52113	19352	2838	318	44	1774	23	161	271	630639	7030
8787	8787	2	105	42927	2640	210	26438	1047	8388	.....	......	340½	......	3101	227½	....	3948
10369	10369	6	128	50070	4640	306	83391	39399	13876	333	4514	2207½	23	3262	955½	788283	18123

RÉCAPITULATION

De la quantité et de la valeur des pêches du golfe pour 1884.

Espèce.		Prix.	Quantité.	Valeur.
		$ cts.		$ cts.
Saumon, saumuré	brls.	12 00	1,122¼	13,470 00
do frais, dans la glace	lbs.	0 08	327,743	26,219 44
do conserves	"	0 15	4,715	607 25
Morue, d'été, salée	qtx.	4 00	118,256	473,024 00
do d'automne, salée	"	4 00	49,909	199,636 00
Egrefin, salé	"	4 00	681	2,724 00
Lingue do	"	4 00	155	620 00
Flétan do	brls.	6 00	262	1,572 00
Hareng do	"	4 00	40,270	161,080 00
do fumé	boîtes.	0 25	4,709	1,177 25
Maquereau, salé	brls.	8 00	1,584	12,627 00
Truite do	"	8 00	146½	1,172 00
Sardine do	"	4 00	35	140 00
Anguille do	"	7 00	107	749 00
Langues et noues de morue	"	9 00	420	3,780 00
Peaux de loups-marins	Nomb.	1 00	10,369	10,369 00
Huile de loup-marin	galls.	0 50	50,070	25,035 00
do baleine	"	0 50	4,640	2,320 00
do marsouin	"	0 50	306	153 00
do morue	"	0 50	83,391	41,695 50
Poisson, boitte et engrais	brls.	1 00	64,570	64,570 00
Homard, en boîtes	lbs.	0 15	788,283	118,242 45
Poisson pour la consommation locale	brls.	4 00	18,123	71,492 00
Valeur totale pour 1884				1,233,474 89
do 1883				1,626,388 09
Diminution de la valeur pour 1884				392,913 20

No 5.

ANALYSE DES RAPPORTS DES GARDES-PÊCHE DANS LA PROVINCE DE QUÉBEC, NON COMPRIS LA DIVISION DU GOLFE, CAMPAGNE DE 1884.

DIVISION DE LA COTE SUD—DE LA POINTE-LÉVIS AU CAP CHATTE.

De la Pointe-Lévis à la Rivière-Ouelle—F. C. CARON, *garde-pêche.*

Le rendement des pêches dans cette division, est représenté comme suit :—

			$ cts.
Saumon	lbs.	8,590	1,288 50
Truite	lbs.	7,000	560 00
Alose	pièces	20,457	1,841 13
Anguille	"	117,723	11,772 30
Hareng	brls.	2	10 00
Esturgeon	brls.	1,026	5,130 00
Bar et poisson blanc	douz.	3,722	4,652 50
Peaux de marsouins	pièces	54	216 00
Huile de do	galls.	3,240	1,620 00
Poisson mêlé	brls.	260	780 00
Poisson pour engrais	brls.	473	118 25
Valeur totale			$27,988 68

Le garde-pêche *Caron* constate avec plaisir la disparition des querelles qui avaient lieu si souvent, auparavant, parmi les pêcheurs ; il n'a pas eu connaissance d'un seul cas de conflit, cette année. La valeur du produit des pêches est à peu près la même que l'année dernière. La légère diminution du saumon, de l'alose et de l'anguille a été compensée par l'augmentation de l'esturgeon, du marsouin et du poisson commun. On dit que la truite est abondante dans l'intérieur de cette division.

DE LA RIVIÈRE-OUELLE A L'ILE-VERTE.

JULES GAUVREAU, *garde-pêche.*

Le rendement des pêches dans cette division est représenté comme suit :—

			$ cts.
Saumon	lbs.	16,580	2,487 00
Truite	lbs.	4,000	320 00
Hareng	brls.	7,780	38,900 00
Esturgeon	brls.	420	2,100 00
Alose	pièces	40,375	3,633 75
Anguille	"	40,770	4,077 00
Sardine	brls.	6,666	19,998 00
Peaux de marsouins	pièces	17	68 00
Huile de do	galls.	1,020	510 00
Poisson mêlé	brls.	1,726	5,178 00
Poisson pour engrais	brls.	4,073	1,018 25
Valeur totale			$78,290 00

Le garde-pêche *Gauvreau* rapporte que le rendement de presque toutes les pêches a donné une diminution. Il attribue ce résultat aux mauvais temps qu'il a fait en plein cœur de la saison. Il n'a pas eu connaissance que les règlements de pêche aient été violés.

DE L'ILE-VERTE A RIMOUSKI.

H. Martin, *garde-pêche.*

Voici quel a été le rendement des pêches dans cette division :—

Saumon	lbs.	14,280
Truite	lbs.	13,000
Alose	pièces	3,556
Anguille	"	2,875
Hareng	brls.	4,992
Esturgeon	brls.	3
Sardine	brls.	690
Poisson mêlé	brls.	71
Poisson pour engrais	brls.	3,340
Valeur totale $31,382 54		

Le garde-pêche *Martin* rapporte que nombre de rets ont été détruits par des tempêtes violentes, et à cette cause il attribue la diminution du rendement sur celui de l'année dernière. Le saumon et la sardine sont les seuls poissons qui aient accusé une légère augmentation. La truite était abondante dans l'intérieur de cette division. Les règlements avaient été bien observés.

DE RIMOUSKI A LA RIVIERE BLANCHE.

L. E. Grondin, *garde-pêche.*

Le rendement des pêches, dans cette division, est représenté comme suit :—

Saumon	lbs.	7,640
Alose	pièces	1,800
Hareng	brls.	12,281
Sardines	brls.	1,215
Valeur totale $66,358 00		

Le garde-pêche *Grondin* accuse une diminution dans le rendement du saumon et de l'alose. Les autres espèces de poissons ont rapporté autant qu'en 1884, malgré le mauvais temps qu'il a fait durant toute la saison de pêche.

DE LA RIVIERE BLANCHE AU CAP CHATTE.

J. B. Saucier, *garde-pêche.*

Rendement et valeur des pêches de cette division :—

Saumon	lbs.	3,770
Hareng	brls.	750
Sardine	brls.	65
Poisson commun	brls.	6
Poisson pour engrais	brls.	200
Valeur totale $4,578.50		

Le garde-pêche *Saucier* rapporte que le saumon abondait dans la rivière Matane. La pêche à la ligne a été bonne : on a pris une centaine de pièces avec la mouche ; le plus gros saumon pesait 21½ lbs. Plusieurs rets, un canot et trois dards ont été confisqués par les hommes de la police fluviale que le département avait envoyés pour aider le garde-pêche à protéger la rivière. Deux individus surpris faisant la pêche au dard sous le moulin de Price ont été condamnés à $7 d'amende et les frais.

DIVISIONS DE QUÉBEC ET MONTMORENCY.

L. P. HUOT, *garde-pêche.*

ETAT comparatif du rendement des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.	1881.	1882.	1883.	1884.
Saumon ... Lbs.	1,950	2,900	2,640	3,750
Alose ... Nom.	4,050	4,500	2,575	3,425
Anguilles ... Nom.	25,767	23,561	21,595	34,836
Esturgeon ... Brls.	31	29	207	162
Bar et poisson blanc ... Douz.	1,293	1,747	1,904	1,161
Petit poisson ... Brls.	52	24	131	131
Doré ... Lbs.	...	...	...	15,880
Valeur ...	$5,108 00	$5,572 85	$6,454 25	$7,830 40

Le garde-pêche *Huot* dit que le rendement a été pour le moins aussi bon que les années précédentes, à l'exception du bar et du poisson blanc, qui accusent une légère diminution. Cinq nasses à anguilles, fabriquées avec du fil métallique ont été tendues à Saint-Joachim, et elles ont donné plus de satisfaction que les anciennes. La plus grande partie du poisson pêché dans cette division est envoyée sur les marchés de l'endroit. Les règlements ont été bien observés.

DIVISION DE LA MALBAIE.

ULYSSE BHÉREUR, *garde-pêche.*

ANT. FILION,
JOS. SIMARD,
HENRI COTÉ,
ED. MARTIN, } *gardiens* (lacs de l'intérieur.)

ETAT comparatif du rendement des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.	1881.	1882.	1883.	1884.
Truite ... Lbs.	57,200	60,100	60,000	35,700
Anguille ... Nom.	22,757	19,794	9,344	39,100
Saumon ... Lbs.	550	2,910	4,380	2,280
Sardine ... Brls.	178	123	159	144
Hareng ... Brls.	1	4	6	3
Esturgeon ... Brls.	...	10	100	26
Petit poisson et poisson mêlé ... Brls.	42	72	84	40
Bar et poisson blanc ... Douz.	...	250	300	400
Poisson pour engrais ... Brls.	876	953	2,429	885
Peaux de marsouins ... Nom.	...	...	...	12
Huile do ... Galls.	...	...	...	720
Valeur ...	$6,632 20	$9,865 65	$9,777 65	$8,180 25

Le garde-pêche *Bhéreur* rapporte que la valeur du produit des pêches, dans sa division, a été à peu près la même que l'année dernière. L'anguille accuse une augmentation considérable, tandis que la truite et le saumon ont considérablement diminué. Douze marsouins ont été capturés à l'Ile-aux-Coudres et aux Eboulements.

DIVISION DU SAGUENAY.

JOSEPH RADFORD, *garde-pêche.*

JOSEPH BOILY,
JACQUES GIRARD, } *gardiens.*

ETAT comparatif du rendement des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1881.	1882.	1883.	1884.
Saumon	Lbs.	5,840	9,690	12,510	10,810
Anguille	Nom.	600	470	400	1,500
Truite	Lbs.	250,000	247,100	250,800	230,400
Hareng	Brls.	65	146	658	309
Sardine	"	12	62	108	80
Esturgeon	"		1		1
Petit poisson	"	328	432	10	457
Poisson pour engrais	"			661	
Valeur		$16,953 00	$18,111 50	$20,789 75	$18,299 50

Le garde-pêche *Radford* rapporte que le nombre des stations de pêche diminue toujours, attendu que les pêcheurs trouvent ailleurs des emplois qui les rémunèrent mieux. Quoique la pêche du saumon aux rets ait moins donné, la pêche à la ligne a été satisfaisante. Les gardiens spéciaux disent que les rivières sont, en général, bien remplies de saumons reproducteurs. On a instruit, à Portneuf, une cause de pêche illégale à la truite. Il était évident que les employés du moulin étaient les coupables, mais le délit n'a pas été établi assez clairement pour motiver un prononcé de jugement.

DIVISION DU LAC SAINT-JEAN.

JOB BILODEAU,
CHAS. POTVIN, } *gardiens.*
R. MALTAIS,

ETAT comparatif du rendement des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1881.	1882.	1883.	1884.
Truite	Lbs.			5,800	4,200
Winnoniche	Nom.	36,600	42,160	21,500	25,600
Poisson blanc	Douz.	835	1,562	8,700	9,725
" mêlé	Brls.	263	403	195	115
Doré	Lbs.			32,800	29,000
Brochet	"			114,000	106,600
Valeur		$10,719 75	$13,298 50	$23,516 00	$27,174,25

Les gardiens Bilodeau, Potvin et Maltais disent que la pêche a été meilleure que l'année dernière. Le winoniche et le poisson blanc ont donné une bonne augmentation. On dit que la truite est abondante à Ouiatchouan et dans les lacs voisins.

DE QUÉBEC AU HAUT DE L'OTTAWA.

DIVISION DU RICHELIEU.

PIERRE LATRAVERSE, J. F. PICOTIN, } *gardes-pêche.*

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1881.	1882.	1883.	1884.
Alose	Pièces.	6,000	6,600	7,000	7,000
Anguille	"	14,600	15,8C0	26,800	13,900
Esturgeon	Lbs.	20,000	22,000	16,800	15,000
Truite	"	240	....	100	....
Maskinongé	"	1,500	2,100	4,300	4,560
Bar	"	1,800	2,200	3,600	2,500
Doré	"	2,600	2,600	32,500	26,500
Brochet	"	15,600	16,600	3,500	3,500
Poisson blanc	"	1,200	....	2,362	2,080
Poisson mêlé	"	50,000	62,040	134,000	120,000
Valeur		$5,249 20	$5,962 80	$10,315 00	$8,246 20

DIVISION DE VERCHÈRES.

MATHIAS HURTEAU, *garde-pêche.*

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1883.	1884.
Alose	Pièces.	6,060	7,220
Anguille	"	58,650	15,580
Poisson blanc	Lbs.	12,000	2,814
Esturgeon	"	4,758	3,290
Maskinongé	"	6,000	1,775
Bar	"	1,343	469
Doré	"	3,183	1,500
Brochet	"	3,815	1,393
Poisson mêlé	"	159,250	5,4800
Valeur		$12,033 47	$4,134 79

DIVISIONS DE CHAMBLY ET D'IBERVILLE.

H. W. AUSTIN, J. B. CHEVALIER, } *gardes-pêche.*

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1881.	1882.	1883.	1884.
Alose	Pièces.	....	....	....	6,500
Anguille	"	42,550	26,300	27,500	50,755
Esturgeon	Lbs.	800	2,300	1,400	705
Bar	"	5,400	3,350	7,010	6,255
Doré	"	5,100	4,760	5,160	5,915
Brochet	"	16,800	19,050	10,600	136,600
Poisson mêlé	"	77,800	83,000	93,600	475,000
Maskinongé	"	....	....	40	460
Valeur		$7,321 00	$6,006 30	$6,208 80	$20,165 15

DIVISION DE CHATEAUGUAY ET DE BEAUHARNOIS.

JOACHIM LABERGE, JOHN KELLY, } *gardes-pêche.*

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1881.	1882.	1883.	1884.
Anguille	Pièces.	3,330	35,400	38,400	30,400
Esturgeon	Lbs.	88,000	10,400	48,100	22,700
Maskinongé	"	112,000	130,000	92,600	23,000
Bar	"	106,000	115,000	124,500	154,700
Doré	"	65,000	80,000	82,500	95,500
Brochet	"	85,000	150,000	168,500	136,600
Poisson mêlé	"	120,000	240,000	298,600	475,000
Valeur		$28,362 00	$42,360 00	$44,610 60	$42,361 00

DIVISION DE LA BAIE MISSISQUOI.

P. E. LUKE, *garde-pêche.*

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1881.	1882.	1883.	1884.
Alose	Pièces.	3,750	6,295	5,330	6,500
Doré	Lbs.	38,200	29,800	24,600	30,960
Poisson mêlé	"	21,400	13,800	34,200	38,200
Valeur		$3,057 50	$3,289 50	$3,185 00	$3,890 80

DIVISION DE MAGOG.

N. A. Beach,
T. Marchessault, } *gardes-pêche.*

État comparatif du rendement et de la valeur du poisson dans cette division.

Espèces de poisson.		1882.	1883.	1884.
Truite	Lbs.	10,000	12,000	18,000
Alose	Pièces	6,000	....	....
Achigan	Lbs.	100	150	4,600
Doré	"	2,000	1,000	1,200
Poisson mêlé	"	12,000	14,000	12,000
Brochet	"	....	....	40,000
Valeur		$1,800 00	$1,332 00	$4,144 00

DIVISIONS DE SHERBROOKE, COMPTON ET MÉGANTIC.

W. C. Willis,
J. B. McDonald, } *gardes-pêche.*
P. C. Bourke,

Le garde-pêche *Willis* rapporte qu'il a été pris beaucoup de brochet, au commencement du printemps, sur le lac Massawipi. On a pris du poisson blanc, dont quelques pièces pesaient jusqu'à 8 livres, sur les lacs Magog, Brampton et Massawipi. Le saumon a assez bien donné dans la rivière Saint-François. Il y a eu moins de pêcheurs à la ligne qu'autrefois dans la rivière Magog. Deux passes-migratoires ont été construites au cours de la saison, et il en sera établi une autre l'année prochaine.

Le garde-pêche *J. B. McDonald,* d'Echo-Vale, dit que la pêche de l'achigan et de la longe a été bonne sur le lac Mégantic. Ces poissons augmentent rapidement depuis qu'on a défendu l'usage des rets. Grand nombre de sportsmen sont retournés satisfaits de leur expédition. Plusieurs lignes dormantes ont été confisquées, et un individu a été trouvé coupable de pêche illégale; un autre s'est échappé avant que le garde-pêche eut pu l'arrêter. Il y a encore quelques braconniers; mais on remarque que les règlements sont mieux observés en général.

Le garde-pêche *P. C. Bourke,* de Somerset, dit que le poisson diminue dans les eaux du comté de Mégantic. Il attribue ce résultat au fait que les œufs sont détruits sur les frayères par de petits poissons ne valant rien, ainsi qu'à l'absence de bonnes passes-migratoires sur plusieurs cours d'eau de ce district.

DIVISION DES TROIS-RIVIÈRES.

JOSEPH DESAULNIERS, JOSEPH LAMBERT, } *gardes-pêche.*

ETAT comparatif du rendement et de la valeur du poisson dans cette division.

Espèces de poisson.		1881.	1882.	1883.	1884.
Alose	Nombre	16,000	40,000	25,000	23,000
Anguille	"	24,000	72,000	20,000	31,400
Petite morue	Brls.	6,890	3,500	4,000	2,080
Truite	Lbs.	3,500	9,185	27,300	51,200
Esturgeon	"	....	20,000	150,000	142,000
Maskinongé	"	1,200	3,720	13,300	12,050
Poisson blanc	"	3,000	11,000	6,000	6,000
Achigan	"	5,000	3,000	4,000	4,000
Doré	"	26,000	2,000	15,000	19,350
Brochet	"	18,000	26,000	63,000	55,300
Poisson mêlé	"	84,000	902,000	1,054,000	980,000
Valeur		$19,207 00	$39,102 40	$47,478 00	$45,433 00

DIVISIONS DE BERTHIER, JOLIETTE ET MONTCALM.

S. A. GRANT, J. L. MARTEL, WILLIAM RITCHIE, } *gardes-pêche.*

ETAT comparatif du rendement et de la valeur du poisson dans cette division.

Espèces de poisson.		1883.	1884.
Anguille	Nombre	1,400	1,820
Truite	Lbs.	37,000	26,500
Poisson blanc	"	600	....
Maskinongé	"	1,160	1,170
Achigan	"	800	810
Doré	"	5,583	4,800
Brochet	"	6,315	4,600
Poisson mêlé	"	628,750	631,250
Valeur		$16,642 19	$15,699 46

DIVISION DE MONTRÉAL.

JOHN MORRIS, *garde-pêche.*

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1881.	1882.	1883.	1884.
Alose	Nomb.	....	3,000	3,000	5,000
Anguille	"	13,600	16,600	17,000	17,000
Esturgeon	Lbs.	....	10,000	15,000	15,500
Maskinongé	"	3,500	21,000	23,000	25,000
Bar	"	14,000	14,000	14,000	15,000
Doré	"	21,200	21,200	24,000	25,000
Brochet	"	18,600	18,600	19,000	20,000
Poisson mêlé	"	85,200	85,200	86,000	90,000
Poisson blanc	"	....	....	....	500
Valeur		$6,316 00	$9,590 00	$10,300 00	$11,015 00

DIVISION DE TERREBONNE.

JOSEPH LAUZON, *garde-pêche.*

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1881.	1882.	1883.	1884.
Alose	Nomb.	....	....	740	1,100
Anguille	"	2,088	2,175	1,570	1,105
Truite	Lbs.	9,500	10,000	....	....
Bar	"	7,000	5,450	5,980	4,560
Doré	"	8,200	5,180	3,840	2,265
Brochet	"	12,400	3,940	4,490	4,360
Poisson mêlé	"	25,000	10,400	7,500	8,700
Esturgeon	"	....	....	....	18,600
Valeur		$3,000 80	$2,272 91	$1,391 10	$2,128 50

DIVISION DU LAC DES DEUX-MONTAGNES.

THÉOPHILE SABOURIN, *garde-pêche.*

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1881.	1882.	1883.	1884.
Anguille	Nomb.	8,000	2,000	3,000	3,500
Alose	"	....	1,000	1,200	1,400
Maskinongé	Lbs.	1,560	1,800	3,000	20,000
Esturgeon	"	....	2,000	....	35,000
Bar	"	2,600	3,400	2,800	3,200
Doré	"	7,600	7,800	8,500	10,000
Brochet	"	5,200	2,200	3,500	4,000
Poisson mêlé	"	29,000	15,000	25,000	30,000
Valeur		$2,345 60	$1,850 60	$2,239 00	$5,696 00

DIVISION DE L'OTTAWA INFÉRIEUR.

ROBERT W. JONES, *garde-pêche.*

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1881.	1882.	1883.	1884.
Alose	Nomb.	300	275	1,100	1,200
Anguille	"	2,000	1,900	2,500	5,000
Esturgeon	Lbs.	8,000	7,800	15,000	18,000
Truite	"	400	900	1,000	1,050
Maskinongé	"	1,500	1,400	4,200	5,000
Poisson blanc	"	4,800	1,050	850	2,100
Bar	"	1,800	1,400	1,600	1,700
Doré	"	6,000	5,500	5,600	6,500
Brochet	"	7,000	7,500	8,000	10,000
Poisson mêlé	"	30,000	28,000	35,000	50,000
Valeur		$2,551 00	$2,362 50	$3,270 00	$4,328 00

DIVISION D'ARGENTEUIL.

ALEXANDER BEATON, *garde-pêche.*

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1883.	1884.
Truite	Lbs.	4,000	5,000
Anguille	Nomb.	4,500	5,400
Poisson blanc	Lbs.	3,500	3,000
Poisson mêlé	"	10,000	15,000
Valeur		$1,250 00	$1,480 00

DIVISION DE L'OTTAWA SUPÉRIEUR ET DES LACS DE LA GATINEAU.

JOSEPH MARION, JAMES MOHR, J. T. COGHLAN, } *gardes-pêche.*

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1881.	1882.	1883.	1884.
Truite	Lbs.	154,000	116,500	115,200	120,000
Anguille	Pièces.	4,000	,6,000	7,100	7,000
Poisson blanc	Lbs.	23,700	22,950	20,200	22,000
Esturgeon	"	5,000	6,500	6,650	5,800
Maskinongé	"	1,800	1,750	1,550	1,800
Achigan	"	12,950	13,050	12,000	13,000
Doré	"	8,800	8,550	10,000	9,400
Brochet	"	51,400	50,500	50,100	52,000
Poisson mêlé	"	25,000	27,500	30,000	32,100
Valeur		$19,349 00	$17,024 00	$16,383 50	$17,528 00

9—17**

STATISTIQUE DES PÊCHES DANS LA PROVINCE DE QUÉ

STATISTIQUE donnant les stations de pêche, le nombre et la valeur des rets, ainsi que le Laurent, depuis la Pointe-Lévis jusqu'au

Noms des stations.	Espèces de rets employés.									
	Rets à saumon.			Pêche en fascines, avec rets.		Pêches en fascines.		Pêches à l'anguille.		
	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Saumon, lbs.
			$		$		$		$	
Pointe Lévis	5	625	150	5	1,900	...	...	...	...	2,520
Beaumont	4	445	100	4	1,440	...	...	...	...	3,480
Saint-Michel	3	470	80	3	1,420	...	...	...	...	640
Saint-Valier	4	1,000	125	3	3,000	...	...	...	...	1,000
Berthier	2	380	50	2	1,150	...	...	14	770	420
Saint-Thomas	1	150	25	1	450	7	700	11	590	530
Cap Saint-Ignace	...	...	...	...	...	8	580	...	...	...
Anse à Gilles	...	...	...	...	...	...	...	4	210	...
Isle aux Grues	...	...	...	...	...	...	...	12	1,500	...
L'Islet	...	...	...	...	...	...	...	18	670	...
Saint-Jean Port Joli	...	...	...	...	...	...	...	42	1,595	...
Saint-Roch	...	...	...	...	...	...	...	30	1,105	...
Sainte-Anne	...	...	...	...	...	19	1,045	...	...	...
Eaux de l'intérieur, co. de L'Islet	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Rivière Ouelle	...	...	...	1	150	...	...	48	1,355	1,000
Saint-Denis	...	...	...	3	200	1	75	16	375	1,500
Kamouraska	...	...	...	...	...	6	586	8	480	2,000
Saint-André	...	...	...	...	...	6	650	22	560	...
Notre Dame du Portage	...	...	...	...	...	...	...	15	190	...
Rivière du Loup	7	2,700	650	...	...	5	390	3	75	2,130
Caconna	...	...	...	...	...	14	1,480	- 4	100	7,250
Isle Verte	...	...	...	...	...	16	1,315	1	30	2,140
do (terre ferme)	...	...	...	...	...	9	720	...	...	560
Eaux de l'intérieur, co. Témiscouata	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Lac Témiscouata et rivière Touladi	...	...	...	20	100	2	24	...	...	...
Cap à la Loupe	...	...	...	...	...	8	340	...	...	780
Saint-Simon	...	...	...	6	131	1	40	...	...	4,850
Pointe à la Cive } Anse au Foin }	1	120	30	2	43	6	175	...	...	2,740
Anse au Bouleau	1	200	200	1	40	3	170	...	...	3,980
Rivière Hâtée	...	...	...	1	30	10	475	...	...	1,580
Rivière Rimouski	...	...	...	...	...	...	...	3	30	250
Rivières Bic et Saint-Fabien	...	...	...	...	...	...	...	7	78	100
Isle Saint-Barnabé	...	...	...	...	...	2	40	...	...	450
Rimouski	1	75	20	...	...	6	90	...	...	2,540
Sainte-Luce	1	75	20	...	...	14	250	...	...	4,400
Métis	...	...	...	...	...	8	160	...	...	150
Boules	...	...	...	...	...	3	45	...	...	60
Rivière Blanche	...	...	...	...	...	3	45	...	...	40
Matane	...	...	...	...	...	11	165	...	...	900
Sainte-Félicité	...	...	...	...	...	6	95	...	...	...
Cherbourg	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Mechins	5	350	135	...	...	...	...	...	...	2,870
Capucins	...	...	...	...	...	3	45	...	...	...
Totaux	35	6,590	1,585	52	10,054	177	9,694	258	9,713	50,860

BEC, NON COMPRIS LES PÊCHES DU GOLFE SAINT-LAURENT.

rendement, la valeur et les espèces de poisson, etc., sur la rive sud du fleuve Saint-Cap Chatte, pendant l'année 1884.

Espèces de poisson.											
Truite, lbs.	Nombre d'aloses.	Hareng, barils.	Nombre d'anguilles.	Esturgeon, barils.	Sardine, barils.	Bar et poisson blanc, douz.	Poisson commun et petit poisson, barils.	Poisson pour engrais, barils.	Peaux de marsouin.	Huile de marsouin, galons.	Valeur.
											$ cts.
...	4,155	...	4,960	8	...	286	...	...	...	...	1,645 45
...	6,445	...	3,600	15	...	201	...	...	...	...	1,788 30
...	4,060	...	5,700	10	...	284	...	...	...	...	1,436 40
...	4,000	...	9,200	36	...	940	...	...	...	...	2,785 00
...	1,150	...	11,000	7	...	296	...	36	...	...	1,680 50
...	447	...	5,755	424	...	1,385	75	25	...	...	4,777 73
...	...	...	850	300	...	230	60	...	...	...	2,052 50
...	...	...	4,550	...	...	...	...	29	...	...	462 25
...	...	...	27,665	...	...	...	...	...	...	...	2,766 50
...	...	...	9,740	...	...	...	25	84	...	...	1,070 00
...	...	...	12,296	...	...	...	...	107	...	...	1,256 35
...	...	...	10,020	...	...	...	25	70	...	...	1,094 50
...	200	2	12,387	226	...	100	75	122	54	3,240	4,613 20
7,000	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	560 00
...	4,000	20	23,400	4	10	...	20	20	17	1,020	3,643 00
...	4,100	15	5,210	11	125	...	25	50	...	...	1,707 50
...	1,350	145	2,830	57	1,090	...	65	1,500	...	...	5,544 50
...	1,975	235	3,775	28	981	...	320	1,050	...	...	6,035 75
...	...	...	1,950	...	...	...	...	...	...	...	195 00
...	5,325	1,695	850	11	310	...	51	185	...	...	10,543 00
...	16,700	1,870	900	105	1,110	...	300	935	...	...	17,019 25
...	4,925	3,800	750	123	2,435	...	770	183	...	...	30,115 00
...	2,000	...	1,105	81	605	...	175	150	...	...	3,157 00
4,000	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	320 00
3,000	...	400	...	...	...	...	...	...	...	...	2,240 00
...	1,835	822	...	3	352	...	30	480	...	...	5,673 15
...	322	55	...	...	12	...	...	60	...	...	1,082 48
...	407	450	...	...	97	...	...	225	...	...	3,044 88
...	285	310	...	...	42	...	15	185	...	...	2,389 90
} ...	707	2,855	...	...	187	...	26	2,390	...	...	15,812 13
} 10,000	...	...	750	...	...	...	...	...	...	...	912 50
} ...	...	...	2,125	...	...	...	...	...	...	...	227 50
...	1,800	1,000	...	...	100	...	...	...	...	...	5,529 50
...	...	3,000	...	...	200	...	...	...	...	...	15,981 00
...	...	4,200	...	...	440	...	...	...	...	...	22,980 00
...	...	3,631	...	...	445	...	...	...	...	...	19,512 50
...	...	50	...	...	20	...	...	...	...	...	319 00
...	...	400	...	...	10	...	...	...	...	...	2,036 00
...	...	200	...	...	50	...	...	...	...	...	1,285 00
...	...	120	...	...	15	...	...	...	...	...	645 00
...	...	10	...	...	...	...	...	...	...	...	50 00
...	...	20	...	...	...	...	...	...	...	...	530 50
...	...	400	...	...	...	...	6	200	...	...	2,068 00
24,000	66,188	25,705	161,368	1,449	8,636	3,722	2,063	8,086	71	4,260	208,597 72

9—17½**

STATISTIQUE donnant les stations de pêche, le nombre et la valeur des rets, ainsi que le
Saint-Laurent, depuis Québec jusqu'à

Noms des stations.	Espèces de rets employés. Rets à saumon. Nombre.	Verges.	Valeur.	Pêches en fascines avec rets. Nombre.	Valeur.	Pêches en fascines. Nombre.	Valeur.	Pêches à l'anguille. Nombre.	Valeur.
Ile d'Orléans.			$		$		$		$
Saint-Laurent	2	400	220	....	....	....	....	....	....
Saint-Jean	4	880	480	....	....	....	....	....	....
Saint-François (côté sud de l'île)	....	....	....	....	....	....	....	10	104
Argentenay	....	....	....	1	100	....	....	7	87
Saint-François (côté nord de l'île)	....	....	....	....	....	8	140	....	....
Sainte-Famille	....	....	....	....	....	9	180	....	....
Côte Nord.									
Château Richer	....	....	....	....	....	4	107	....	....
Sainte-Anne	....	....	....	....	....	4	80	2	22
Saint-Joachim	....	....	....	5	1800	....	....	22	483
Baie Saint-Paul et lacs environnants	....	....	....	....	....	....	....	58	1700
Isle aux Coudres	....	....	....	....	....	26	246	52	595
Les Eboulements	....	....	....	....	....	21	256	51	475
Saint-Irénée	....	....	....	....	....	12	148	5	63
Malbaie	1	90	15	....	....	17	230	22	124
Saint-Fidèle	2	318	46	....	....	6	81	....	....
Saint-Siméon	1	188	35	....	....	3	32	....	....
Rivière aux Canards	1	180	40	....	....	2	26	....	....
Division du Saguenay.									
Port aux Quilles	1	120	60	....	....	1	20	....	....
Baie des Rochers	....	....	....	....	....	1	10	....	....
Petites Isles	1	120	60	....	....	1	6	....	....
Poste Saint-Martin	....	....	....	....	....	4	24	....	....
Anse au Sable	....	....	....	....	....	1	6	....	....
Grande Baie	....	....	....	....	....	2	12	....	....
Rivière aux Canards	....	....	....	....	....	1	15	....	....
Pointe au Bouleau	....	....	....	....	....	2	55	....	....
Anse Sainte-Catherine	....	....	....	....	....	2	60	....	....
Tadoussac	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Pointe Rouge	1	200	100	....	....	1	30	....	....
Moulin Baude	1	160	60	....	....	....	....	....	....
Anse Puante	1	160	60	....	....	....	....	....	....
Pointe à la Carriole	1	200	100	....	....	....	....	....	....
Anse aux Pilotes	1	200	100	....	....	....	....	....	....
Grandes Bergeronnes	1	200	100	....	....	1	30	....	....
Bon Désir	....	....	....	....	....	1	10	....	....
Escoumains	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Islets Boisés	1	120	30	....	....	1	30	....	....
Anse à Pelletier	....	....	....	....	....	2	12	....	....
Islets Penchés	2	220	80	....	....	1	25	....	....
Petits Escoumains	....	....	....	....	....	1	25	....	....
Petite Romaine	....	....	....	....	....	1	20	....	....
Baie des Bacons	....	....	....	....	....	2	60	....	....
Sault au Mouton	....	....	....	....	....	2	55	....	....
Mille Vaches	....	....	....	....	....	4	140	....	....
Pointe Boisvert	1	140	40	....	....	....	....	....	....

rendement, la valeur et les espèces de poissons, etc., sur la rive nord du fleuve Bersimis, pendant l'année 1884.

Espèces de poisson.																
Saumon, lbs.	Truite, lbs.	Nombre d'aloses.	Hareng, barils.	Nomb. d'anguilles.	Esturgeon, barils.	Sardine, barils.	Bar et poisson blanc, douz.	Doré, lbs.	Brochet, lbs.	Poisson commun et petit, barils.	Poisson pour engrais, barils.	Nombre de wannaniches.	Marsouins.	Huile de marsouins, galls.	Valeur. $	cts.
1300	.....	1700	.....	50	2	.....	118	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	510	50
2450	.....	1725	.....	4250	6	.....	358	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,425	25
.....	.....	.....	.....	2250	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	225	00
.....	.....	.....	.....	2750	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	275	00
.....	.....	.....	.....	1455	22	.....	248	3780	.....	32	.....	.....	.....	.....	856	30
.....	.....	.....	.....	1850	48	.....	186	3000	.....	65	.....	.....	.....	.....	967	50
.....	.....	.....	.....	130	26	.....	46	2020	.....	25	.....	.....	.....	.....	371	70
.....	.....	.....	.....	1500	49	.....	82	1680	.....	9	.....	.....	.....	.....	616	30
.....	.....	.....	.....	20601	9	.....	123	5400	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2,582	85
120	30300	.....	.....	31200	13	20	400	.....	.....	40	40	.....	.....	.....	5,671	00
.....	.....	.....	.....	4288	13	13	.....	.....	.....	.....	221	.....	8	480	860	05
.....	.....	.....	.....	1887	.....	17	.....	.....	.....	.....	89	.....	4	240	397	95
.....	.....	.....	.....	43	.....	19	.....	.....	.....	.....	102	.....	.....	.....	86	80
530	1000	.....	3	1682	.....	51	.....	.....	.....	.....	283	.....	.....	.....	546	45
560	400	.....	.....	.....	.....	18	.....	.....	.....	.....	127	.....	.....	.....	193	75
650	.....	.....	.....	.....	.....	3	.....	.....	.....	.....	17	.....	.....	.....	110	75
420	4000	.....	.....	.....	.....	3	.....	.....	.....	.....	6	.....	.....	.....	313	50
200	.....	.....	.....	.....	.....	4	.....	.....	.....	50	.....	.....	.....	.....	142	00
.....	.....	.....	10	.....	.....	2	.....	.....	.....	25	.....	.....	.....	.....	106	00
420	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	65	00
.....	.....	.....	.....	400	.....	.....	.....	.....	.....	27	.....	.....	.....	.....	94	00
.....	.....	.....	.....	200	.....	.....	.....	.....	.....	10	.....	.....	.....	.....	40	00
.....	.....	.....	.....	100	.....	.....	.....	.....	.....	15	.....	.....	.....	.....	40	00
.....	.....	.....	.....	200	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	20	00
290	100	.....	4	.....	.....	6	.....	.....	.....	100	.....	.....	.....	.....	237	50
90	.....	.....	5	.....	.....	.....	.....	.....	.....	50	.....	.....	.....	.....	174	50
.....	.....	.....	2	.....	.....	12	.....	.....	.....	150	.....	.....	.....	.....	310	00
1950	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	302	50
800	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	120	00
230	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	34	50
1400	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	210	00
1520	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	228	00
40	.....	.....	10	.....	.....	5	.....	.....	.....	15	.....	.....	.....	.....	101	00
.....	.....	.....	1	.....	.....	10	.....	.....	.....	10	.....	.....	.....	.....	55	00
.....	.....	.....	6	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	36	00
300	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	45	00
.....	.....	.....	.....	600	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	65	00
1500	.....	.....	15	.....	.....	5	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	315	00
.....	.....	.....	10	.....	.....	6	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	68	00
.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	8	00
.....	200	.....	20	.....	.....	6	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	130	00
.....	.....	.....	12	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	66	00
.....	.....	.....	210	.....	.....	17	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,101	00
760	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	114	00

STATISTIQUE donnant les stations de pêche, le nombre et la valeur des rets, ainsi que Saint-Laurent,

Nom des stations.	Espèce de rets employés. Rets à saumon. Nombre.	Verges.	Valeur.	Pêches en fascines avec rets. Nombre.	Valeur.	Pêches en fascines. Nombre.	Valeur.	Pêches à l'anguille. Nombre.	Valeur.
Division du Saguenay—Fin.			$		$		$		$
Portneuf	1	120	30	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Sault au Cochon	1	52	20	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Bersimis	.....	.....	.....	.....	.....	1	15	.....	.....
De la Rivière aux Canards à Bersimis (eaux de l'intérieur)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Division du Lac Saint-Jean.									
Saint-Joseph d'Alma	.....	.....	.....	Rets à winnoniche.	.....	.....	.....	.....	.....
Signaï	55	3300	275		.....	.....	.....	.....	.....
Metabetchouan, est	35	2100	175		.....	.....	.....	.....	.....
do ouest	40	2400	200		.....	.....	.....	.....	.....
Charlevoix	50	3000	250		.....	.....	.....	.....	.....
Roberval	50	3000	250		.....	.....	.....	.....	.....
Ouiatchouan	40	2400	200		.....	.....	.....	.....	.....
Labarre et lacs environnants	.....	.....	.....		.....	.....	.....	.....	.....
Eaux de l'intérieur, comté de Charlevoix.									
Grand Lac Nairne	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Petit do	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Lac Pieds des Monts	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
do Long	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
do Pointe Jérémie et autres	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Totaux	295	20268	3026	6	1900	145	2186	229	3653

le rendement, la valeur et les espèces de poisson, etc., sur la rive nord du fleuv etc.—*Fin.*

Espèce de poisson.														Huile de marsouin, galons.	Valeur.
Saumon, lbs.	Truite, lbs.	Nombre d'aloses.	Hareng, barils.	Nombre d'anguilles	Esturgeon, barils.	Sardine, barils.	Bar et poisson blanc, douz.	Doré, lbs.	Brochet, lbs.	Poisson commun et petit, barils.	Poisson pour engrais, barils.	Nombre de winnoniches.	Marsouins.		
															$ cts.
800	....	......	.....	....	......	1	....	....	....	4	......	....	......	......	131 00
90	......	......	......	....	......	......	....	....	....	......	......	....	......	......	13 50
....	100	......	1	....	......	1	....	....	....	......	......	....	......	......	14 00
420	230000	......	.....	....	......	......	....	....	....	......	......	....	......	......	13,863 00
....	....	......	......	....	......	......	2000	2500	3400	......	......	4300	......	......	3,929 00
....	....	......	......	....	......	......	40	2500	600	25	......	2500	......	......	911 00
....	....	......	......	....	......	......	25	2000	60	25	......	1800	....	......	681 25
....	....	......	......	....	......	......	30	1560	300	20	......	2000	......	......	685 50
....	....	......	......	....	......	......	80	3500	1000	15	......	3000	......	......	1,150 00
....	....	......	......	....	......	......	7500	1500	100000	......	....	9500	......	......	18,650 00
....	....	......	......	....	......	......	50	2000	800	30	......	2500	......	......	915 50
....	4200	......	......	....	......	......	....	....	....	......	......	....	......	......	252 00
....	4000	......	......	....	......	......	....	....	....	......	......	....	......	......	240 00
....	5000	......	......	....	......	......	....	....	....	......	......	....	......	......	300 00
....	2000	......	......	....	......	......	....	....	....	......	......	....	......	......	120 00
....	3000	......	......	....	......	......	....	....	....	......	......	....	......	......	180 00
....	6000	......	......	....	......	......	....	....	....	......	......	....	......	......	360 00
16840	290300	3425	312	75436	189	224	11286	44880	106600	743	885	25600	12	720	62,684 40

STATISTIQUE donnant les stations de pêche, le nombre et la valeur des rets, ainsi que le rendement, la valeur et les espèces de poison, etc., dans le district s'étendant de Québec au haut de l'Ottawa, pendant l'année 1884.

Noms des divisions.	Espèces de rets employés. Rets à mailler. Nombre.	Verges.	Valeur.	Seines. Nombre.	Valeur.	Pêches à l'anguille. Nombre.	Valeur.	Espèces de poisson. Truite, lbs.	Nombre d'aloses.	Nomb. d'anguilles.	Esturgeon, lbs.	Poisson blanc, lbs.	Maskinongé, lbs.	Achigan, lbs.	Doré, lbs.	Brochet, lbs.	Poisson commun et petit poisson, lbs.	Valeur.
			$		$		$											$ cts.
Division de Richelieu.	110	1100	55	105	2100	322	3220	....	7000	13700	15000	2080	4560	2500	26500	3500	120000	8,216 20
do de Verchères	100	1473	430	93	300	650	872	....	7220	15580	3290	2814	1775	469	1500	1393	54800	4,134 79
Divisions de Chambly et Iberville.	538	....	6500	23	600	3	62000	....	6500	50755	705	....	460	6255	5915	13800	635200	20,165 15
do de Chateauguay et Beauharnois	300	....	900	28	500	14	130	....	....	30400	22700	....	23000	154700	95500	136600	475000	42,361 00
Division de la Baie Missisquoi	21	2085	810	......	......	......	....	....	6500	....	....	....	....	....	30960	....	38200	3,890 80
Divisions de Magog et Brome	......	....	....	......	......	......	....	18000	....	....	....	....	....	4600	1200	40000	12000	4,144 00
do de Sherbrooke et Mégantic	......	....	....	......	......	......	....	6000	....	....	....	....	600	8500	20000	1000	34800	3,554 00
do de Champlain et Saint-Maurice *	......	....	....	34	170	106	408	51200	23000	31400	142000	6000	12050	4000	19350	55300	920000	45,433 00
do de Berthier, Joliette et Montcalm	45	300	100	......	......	......	....	26500	....	1820	....	....	1170	810	4800	4600	631250	15,699 40
Division de Montréal	20	200	50	39	780	......	....	....	5000	17000	15500	500	25000	15000	25000	20000	90000	11,015 00
do de Terrebonne	......	....	....	......	......	11	55	....	1100	1105	18600	....	....	4560	2765	4360	8700	2,128 50
do du lac des Deux-Montagne	20	550	70	......	......	......	....	....	1400	3500	35000	....	20000	3200	10000	4000	30000	5,696 00
do du bas de l'Ottawa	50	1000	850	......	......	......	....	1050	1200	5000	18000	2100	5000	1700	6500	10000	50000	4,328 00
do d'Argenteuil	......	....	....	......	......	......	....	5000	....	5400	....	3000	....	....	....	....	15000	1,480 00
do du haut de l'Ottawa	320	6500	2500	......	......	......	....	....	....	7000	5800	....	1800	....	9400	....	32100	2,528 00
do des lacs de la Gatineau	......	....	....	......	......	......	....	120000	....	....	....	22000	....	13000	....	52000	....	15,000 00
Totaux	1524	13208	12265	322	4450	1106	66685	227750	58920	182660	276595	38494	95415	219294	259390	346553	3207050	189,803 84

*2080 barils de petite morue devraient être compris dans ce district.

RÉCAPITULATION du rendement et de la valeur des différentes pêches, de la Pointe-Lévis au Cap Chatte, en 1883 et 1884.

Espèces de poisson.		Prix.	1883.		1884.	
			Quantités.	Valeur.	Quantités.	Valeur.
		$ cts.		$ cts.		$ cts.
Alose	Pièces	0 09	140,500	12,645 00	66,188	5,956 92
Anguille	do	0 10	241,100	24,110 00	161,368	16,136 80
Hareng	Brls.	5 00	30,372	151,860 00	25,705	128,525 00
Esturgeon	do	5 00	1,559	7,795 00	1,449	7,245 00
Sardine	do	3 00	15,013	45,039 00	8,636	25,908 00
Saumon	Lbs.	0 15	55,370	8,305 50	50,860	7,629 00
Truite	do	0 08	7,200	576 00	24,000	1,920 00
Poisson blanc	Douz	1 25	3,146	3,932 50	3,722	4,652 50
Peaux de marsouins	Nomb.	4 00	37	148 00	71	284 00
Huile de do	Galls.	0 50	2,806	1,403 00	4,260	2,130 00
Poisson commun	Brls.	....	2,968	5,936 00	2,063	6,189 00
Poisson employé comme engrais	do	0 25	12,206	3,051 50	8,086	2,021 50
Peaux de loups-marins	Nomb	1 00	13	13 00	....	....
Huile de do	Galls.	0 60	311	186 00	....	....
Valeur totale du produit des pêches		....	....	265,001 10	....	208,597 72
Diminution		....	....	....	....	56,409 38

RÉCAPITULATION du rendement et de la valeur des différentes pêches, de Québec à Bersimis, en 1883 et 1884.

Espèces de poisson.		Prix.	1883.		1884.	
			Quantités.	Valeur.	Quantités.	Valeur.
		cts.		cts.		cts.
Alose	Pièces	0 09	2,575	231 75	3,425	308 25
Anguille	do	0 10	31,339	3,133 90	75,436	7,543 60
Hareng	Brls.	5 00	664	3,320 00	312	1,560 00
Esturgeon	do	5 00	307	1,535 00	189	945 00
Sardine	do	3 00	267	801 00	224	672 00
Saumon	Lbs.	0 15	19,530	2,929 50	16,840	2,526 00
Truite	do	0 06	316,600	18,996 00	290,300	17,418 00
Doré	do	0 06	32,800	1,968 00	44,880	2,692 80
Brochet	do	....	114,000	4,560 00	106,600	6,396 00
Bar et poisson blanc	Douz	1 25	10,904	13,630 00	11,286	14,107 50
Winnoniche	Nomb	0 25	21,500	5,375 00	25,600	6,400 00
Poisson commun	Brls	2 00	300	600 00	743	1,486 00
Poisson employé comme engrais	do	0 25	3,230	807 50	885	221 25
Peaux de marsouins	Nomb.	4 00	....	....	12	48 00
Huile de do	Galls.	0 50	....	....	720	360 00
Valeur totale du produit des pêches.		....	....	57,887 65	....	62,684 40
Augmentation		....	....	....	....	4,796 75

RÉCAPITULATION du rendement et de la valeur des différentes pêches, depuis Québec jusqu'au haut de l'Ottawa, en 1883 et 1884.

Espèces de poisson.		Prix.	1883.		1884.	
			Quantités.	Valeur.	Quantités.	Valeur.
		$ cts.		$ cts.		$ cts.
Alose	Pièces	0 10	49,430	4,943 00	58,920	5,892 00
Anguille	do	0 10	208,420	20,842 00	182,660	18.266 00
Esturgeon	Lbs.	0 05	257,708	12,885 40	276,595	13.829 75
Truite	do	0 08	202,100	16,168 00	227,750	18,220 00
Poisson blanc	do	0 08	45,512	3,640 96	38,494	3,079 52
Maskinongé	do	0 08	149,650	11,972 00	95,415	7,633 20
Bar	do	0 08	181,783	14,542 64	219,294	17,543 52
Doré	do	0 08	235,966	18,877 28	259,390	20,751 20
Brochet	do	0 05	340,820	17,041 00	346,553	17,327 65
Poisson mêlé	do	0 02	2,640,400	52,808 00	3,207,050	64,141 00
Petite morue	Brls.	1 50	4,000	6,000 00	2,080	3,120 00
Valeur totale du produit des pêches				179,720 28		189,803 84
Augmentation						10,083 56

RÉCAPITULATION GÉNÉRALE.

Rendement et valeur des pêches dans toute la province de Québec, en 1884.

Espèces de poisson.		Quantité.	Valeur. $ cts.
Saumon, salé	Brls.	1,122½	13,470 00
do frais, dans la glace	Lbs.	395,443	36,374 44
do en boîtes	do	4,715	607 25
Morue	Qtx.	168,165	672,660 00
Egrefin	do	681	2,724 00
Lingue	do	155	620 00
Flétan	Brls.	262	1,572 00
Hareng, saumuré	do	66,287	291,165 00
do fumé	Boîtes.	4,709	1,177 25
Alose	Nomb.	128,533	12,157 17
Anguille	do	419,464	41,946 40
do saumurée	Brls.	107	749 00
Maquereau	do	1,584	12,627 00
Sardine	do	8,895	26,720 00
Esturgeon	do	1,638	8,190 00
do	Lbs.	276,595	13,829 75
Truite	do	542,050	37,558 00
do saumurée	Brls.	146½	1,172 00
Winnoniche	Nomb.	25,600	6,400 00
Bar et poisson blanc	Douz.	15,008	18,760 00
Poisson blanc	Lbs.	38,494	3,079 52
Maskinongé	do	95,415	7,633 20
Achigan	do	219,294	17,543 52
Doré	do	304,270	23,444 00
Brochet	do	453,153	23,723 65
Petite morue	Brls.	2,080	3,120 00
Langues et noues de morue	do	420	3,780 00
Homard	Boîtes	788,283	118,242 45
Poisson mêlé et petit poisson	Brls.	18,841	71,816 00
Peaux de loup-marin	Nomb.	10,369	10,369 00
Peaux de marsouin	do	83	332 00
Huile de loup-marin	Galls.	50,070	25,035 00
Huile de baleine	do	4,640	2,320 00
Huile de morue	do	83,391	41,695 50
Huile de marsouin	do	5,286	2,643 00
Boitte et engrais	Brls.	73,541	66,812 75
Consommation locale (non comprise ci-dessus)	do	18,123	72,492 00
			1,694,560 85

No 6.

ILE DU PRINCE-ÉDOUARD.

ALBERTON, 31 décembre 1884.

A l'honorable
Ministre de la marine et des pêcheries.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport annuel de l'inspecteur des pêcheries de cette province, accompagné de relevés qui font connaître le rendement et la valeur du produit des différentes pêches en 1884.

SOMMAIRE.

La dernière campagne de pêche a été très pauvre; comparé à celui de l'année dernière, le rendement a donné, en valeur, $186,849.25 de moins, excepté pour le homard qui a produit un excédent inattendu. Le déficit s'est étendu à toutes les pêches; il a été de 11,304 barils pour le maquereau 10,223 barils pour le hareng et 6,859 qtx. pour la morue. Cette diminution est attribuable au mauvais temps prolongé plutôt qu'à la rareté du poisson.

La statistique du personnel et de l'outillage de pêche, telle que fournie par les rapports des gardiens, accuse 47 navires de pêche, d'un tonnage collectif de 1,764 tonneaux et montés par 282 pêcheurs—c'est-à-dire une augmentation considérable—et 1,163 bateaux, étendant 58,417 brasses de rets et montés par 3,738 pêcheurs, soit un peu plus de trois pêcheurs par bateau. L'année dernière, treize seines ont été tendues dans la province; cette année, trente-huit. On a fini par abandonner, comme inutile, le rets à mailler pour prendre la morue.

Le hareng n'a pas été aussi abondant que l'année dernière. Aussi, la boitte nécessaire pour faire les autres pêches du large a été passablement rare, et il a fallu en importer beaucoup. Des 36,217 barils de hareng qu'on a pris, 7,691 seulement ont été destinés à la consommation alimentaire; le reste a servi de boitte. Il en a été de même du gaspereau: sur 1,483 barils, 414 seulement ont été affectés à la consommation.

L'égrefin accuse une légère diminution, et la morue une très grande; 19,843 qtx., contre 26,702 l'année dernière. La merluche a donné la moyenne ordinaire, 9,231 qtx. Quoique ce résultat soit en partie attribuable au mauvais temps, on doit aussi l'attribuer au fait que cette pêche—la plus sûre de toutes—n'a pas été exploitée avec l'énergie que nos pêcheurs ont coutume de déployer dans la pêche au maquereau. Bon nombre de pêcheurs venus du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Ecosse ont fait la pêche principalement au large du Cap-Nord, et ont mieux réussi que les nôtres, car leurs bateaux étaient plus grands et mieux équipés.

La pêche du maquereau a été bien au-dessous de la moyenne des années dernières: elle n'a donné que 16,866 barils. Les bancs de poisson quelque peu importants ne sont venus dans le golfe que vers la fin de la saison, et alors le temps était si défavorable—la pluie et les ouragans se mettant de la partie—que le poisson ne mordait pas à l'hameçon. Excepté pour quelques équipages favorisés par le sort, la campagne n'a pas rapporté grand'chose aux pêcheurs à la ligne. Les pêcheurs de l'Ile ont pratiqué la seine plus qu'auparavant, et ils ont assez bien réussi pour la plupart. Plusieurs nouveaux bateaux ont été mis à flot. Le maquereau était de bonne taille et de bonne qualité. En fait de conserves de maquereau, les rapports ne constatent que quelques centaines de boîtes, tandis que l'année dernière il y en a eu près d'un demi-million. Une flotte

américaine nombreuse est venue faire la pêche au large de l'Ile. Un correspondant du détroit de Canso, parfaitement digne de foi, me dit que le nombre exact de seineurs américains qui sont passés par là pour aller dans la baie a été de 180. De ce nombre, une soixantaine repartit, vers le milieu de la saison, avec une capture insignifiante. Les navires qui sont restés ont obtenu un meilleur résultat ; plusieurs ont même pu prendre leur plein chargement. En dépit du mauvais temps, quatre goëlettes ont fait 1,057, 1,000, 900 et 880 barils. D'après le rapport officiel de Gloucester, la flotte américaine qui est allée dans la baie a pris 26,800 barils—10,000 de plus que nos pêcheurs.

Contrairement à l'attente générale, la pêche du homard a donné un bien meilleur résultat que l'année dernière ; les paqueurs avouent même que la campagne a été extraordinaire. Faisant la part des exagérations et m'appuyant sur les chiffres officiels, je dis que nous avons eu cette année au moins 400,000 boîtes de plus que l'année dernière ; le relevé officiel porte le chiffre à 495,282, bien que la glace soit partie un mois plus tard que d'habitude. La prolongation du temps de la pêche jusqu'au 30 août n'a pas servi à tout le monde, car plusieurs fabriques, démoralisées par les tempêtes, et pour d'autres raisons, ont cessé leurs opérations avant ce temps-là. Quatre-vingt-quinze fabriques ont été en activité. Le homard était d'assez bonne qualité, mais il a fallu cinq homards pour remplir une boîte de 1 lb.

Par suite des tempêtes et pour certaines raisons locales, la pêche aux huîtres n'a pas été faite aussi activement que d'habitude. Capture, 28,320 barils, moins que l'année dernière. Dans le cours de l'été, j'ai reçu d'Allemagne une communication me demandant de faire, pour l'information de la commission scientifique chargée par le gouvernement de ce pays d'explorer les mers de l'Allemagne, une série d'observations sur les qualités salines et la température de l'eau dans laquelle se trouvent les bancs d'huîtres naturels dans cette partie du golfe Saint-Laurent. On demandait ces renseignements dans le but d'essayer la culture des huîtres canadiennes (*ostrea Canadensis*) sur la côte du Schleswig-Holstein, si les conditions de l'eau dans ces parages s'y prêtaient. J'ai fait 82 observations de l'eau puisée sur les principaux bancs d'huîtres de l'Ile à diverses profondeurs. Nos bancs se trouvant dans une eau comparativement peu profonde, j'ai constaté que la température de l'eau variait si peu de la température de l'air à la même heure, qu'il était impossible de recueillir des données certaines sur le maximum ou le minimum compatible avec la vie de l'huître. Les hauteurs du baromètre de Celsius variaient de 20·5 degrés au mois d'août à 1·5 degrés au mois de novembre. Les observations sur les qualités salines de l'eau ont été plus définies et ont paru établir une limite en dedans de laquelle la croissance de l'huître est assurée et en dehors de laquelle elle est problématique. Cette limite est entre 14 et 22 degrés de l'aéromètre (dans un cas 23°). Si de plus amples observations confirment ce résultat, il est de la plus haute importance, car il permettra d'établir des bancs pour l'ostréiculture. D'autres particularités intéressantes ont été développées au cours des observations. Vers la fin de la saison, un baril de jeunes huîtres fût expédié à Hambourg *viâ* New-York, dans le but de savoir jusqu'à quel point elles pouvaient courir les chances d'une traversée de l'Atlantique en hiver. Nous n'avons pas encore eu d'accusé de réception, mais si les huîtres arrivent en bonne condition, ce sera une intéressante expérience au point de vue de l'acclimatation. Un rapport complet a été transmis à la commission par le canal du ministère de la marine et des pêcheries. Les instruments employés pour faire les observations avaient été envoyés de Berlin—L. Steger, Kiel, fabricant.

Nos cours d'eau sont dans une condition favorable pour la pêche à la ligne et bien remplis de truite. Le rendement a été considérable.

Les pêches de second ordre et leurs produits ne demandent pas d'observations spéciales.

HARENG.

La condition de la pêche du hareng en cette province mérite observation. Cette pêche a cessé d'être une entreprise commerciale et elle ne sert plus qu'à fournir la boitte pour d'autres pêches. En 1883, qui a été une année exceptionnellement bonne,

5,000 barils seulement ont été affectés à l'alimentation, sur les 45,000 qui avaient constitué le rendement de cette pêche ; le reste a servi de boitte au maquereau, à la morue et au homard. Cette année, sur 36,217 barils, 7,691 seulement ont servi à la consommation.

On se demande si le hareng a droit à la prime quand il doit simplement servir de boitte pour les autres pêches à l'occasion desquelles une seconde prime est réclamée. Ainsi, par exemple, en 1883, la prime a été donnée pour 33,159 barils de hareng à boitte, équivalant à 6,631,800 livres et représentant la capture de 2,655 pêcheurs, quand il n'y avait rien pour justifier l'octroi de cette prime, excepté la capture du maquereau et de la morue qui reçurent aussi leur prime. Cette année, la prime sera réclamée pour plus de 5,000,000 livres de hareng exclusivement employé à la boitte, et pour une pareille quantité de morue, merluche et maquereau qui aurait été capturés par cette même boitte. Je dois dire ici que les rapports des gardiens porte à 1,163 le nombre des bateaux (à l'exclusion des dories au homard) et à 3,734 celui des pêcheurs qui ont été employés aux pêches maritimes,—ce qui donne pour chaque bateau, grand et petit, un équipage d'un peu plus que trois pêcheurs régulièrement en mer.

Cette année, le poisson n'est pas venu ensemble, à quelques jours d'intervalle, sur toutes les parties de la côte ; mais il était en grande abondance à l'extrémité est de l'Ile, pendant qu'il était rare à l'ouest. Sur toute la côte, depuis le cap Nord jusqu'à Campbellton et au-delà, terrain de pêche ordinairement bon, il n'en a presque pas été pris, excepté une moyenne à Miminigash et quelques bonnes captures au large de Nail-Pond. D'un autre côté, sur la côte nord du comté de King, le hareng était très abondant et d'une qualité extraordinairement bonne. Ainsi, pendant que les pêcheurs, à l'ouest, manquaient de boitte et étaient obligés de faire venir des chargements de hareng des Iles de la Madeleine, d'Anticosti et d'ailleurs, ceux qui faisaient la pêche à l'est, surtout dans la baie Cardigan, vendaient leur surplus de hareng aux senneurs américains. A Newport, lot 54, les pêcheurs ont trouvé cette pêche si profitable qu'ils ont décidé d'en faire désormais une exploitation. Les gardiens de Grande-Rivière rapportent qu'il a été vendu pour $1,000 de hareng aux Américains qui en ont fait de la boitte. Dans le port de Georgetown les bancs étaient excessivement nombreux; il en a été pris de grandes quantités autour des quais du chemin de fer et du bateau-passeur. 58,417 brasses de rets ont été tendues cette année.

Les chiffres qui précèdent démontrent qu'on ne doit pas s'attendre à une exportation considérable tant qu'un marché direct (avec les Antilles, peut-être) n'aura pas encouragé les pêcheurs à satisfaire la demande du poisson alimentaire en lui donnant un prix plus élevé que celui qu'il obtient pour la boitte. Alors, et même maintenant, on pourra et on peut faire beaucoup pour augmenter la capture. Avec seulement la longueur de rets que je viens d'indiquer—et qui est bien petite pour l'étendue de nos côtes,—on ne peut s'attendre à un meilleur résultat. En Angleterre on se sert principalement de rets traînants, et le fond incliné et sablonneux du golfe se prête à l'emploi de ces engins. Ils nécessiteraient des bateaux plus grands, exploités par des sociétaires et qui pourraient tenir la mer,—deux améliorations que j'ai toujours préconisées et dont les pêcheurs eux-mêmes commencent à comprendre la nécessité.

L'emploi des rets traînants et des sennes par nos pêcheurs remédierait à un abus dont on a raison de se plaindre : le gaspillage que les Américains font du hareng. Les sennes pourraient utiliser tout le poisson qu'elles prennent. Les Américains ne viennent dans le golfe que pour prendre du maquereau, et ils jettent tous les autres poissons par-dessus bord, car ils n'ont de sel et de barils que pour la quantité de maquereau que leurs bateaux peuvent contenir. Voici ce qu'un pêcheur de Malpèque écrit à la date du 4 août : " Le mode de procédure de nos voisins américains qui font la pêche du maquereau à la senne est celui-ci : Quand les senneurs voient un banc de poisson, ils embarquent dans leurs bateaux, jettent leur senne autour du banc et l'emboursent. Ensuite ils approchent leurs bateaux et vident la senne sur le pont. Quand le banc est presque tout composé de maquereau, ils en font jusqu'à 300 barils d'un seul coup de senne. Le banc est le plus souvent composé de 20 pour 100 de maquereau, le reste de hareng. Ils ramassent le maquereau et jettent par-dessus bord le hareng qui

est mort et qui, s'il avait été paqué, se vendrait de $3 à $4 le baril. Un capitaine américain m'a dit aujourd'hui qu'il était certain d'avoir ainsi jeté 1,000 barils cette année. Il n'est pas besoin d'être fort en chiffres pour calculer, en prenant pour base ceux qui précèdent, le tort que 200 ou 300 bateaux font de la sorte à notre pêche. Ce n'est pas seulement du poisson qu'ils détruisent que nous avons à nous plaindre ; mais le hareng mort qu'ils jettent à la mer sert de pâture à la morue, au homard et à d'autres poissons, et les empêche ainsi de mordre à l'hameçon. Bref, c'est une mauvaise affaire." Dans son rapport officiel, le garde-pêche Aylward formule la même plainte. Voici ce qu'il dit, à la date du 5 décembre : " La senne américaine détruit la pêche sur nos côtes. Nos pêcheurs se plaignent constamment. La senne est jetée autour d'un banc qu'on suppose composé de maquereau. Une fois amené à bord, on constate que c'est du hareng. Comme il est déjà mort, il est jeté par-dessus bord, et on voit alors 300 ou 400 barils de poissons flottamt sur la mer. La chose a été très commune depuis quelques années." La cause de ces plaintes est indéniable ; il est difficile d'y trouver un remède.

J'ai dit, dans des rapports précédents, que le hareng est ici une pêche du printemps; et quoique le hareng d'automne soit abondant, à portée, et que plusieurs personnes aient exprimé l'intention d'exploiter cette pêche, rien n'a encore été fait dans ce sens. Le gardien du lac du nord mentionne comme extraordinaire le fait que cette année on a pris du hareng, de chaque côté du Cap Est, jusqu'au 10 et au 11 novembre.

Comme ce rapport, une fois publié, sera probablement lu par plusieurs de nos pêcheurs, un résumé des observations de la commission des pêcheries, dont le professeur Ewarts était président, est assez important pour être inséré ici. " Le hareng n'est pas un nomade de l'océan ; c'est un habitant de nos mers. Le hareng ne se réunit pas en bancs, excepté quand arrive l'époque de la fraie. Il reste sur certaines battures qu'il choisit et se rend à certaines frayères pour y frayer. C'est à ce dernier endroit que les grandes captures sont opérées. Si un banc est dépeuplé par un trop grand massacre du poisson qui s'y réunit pour frayer, la pêche à venir de cette même frayère ou de ses abords en souffre nécessairement. On croit que le hareng habite les bancs dont la profondeur d'eau varie de 40 à 50 brasses. Quand deux bancs sont séparés par une plus grande profondeur d'eau, comme quelques-uns le sont de 400 à 500 brasses, on croit que le hareng ne traverse pas cet espace, apparemment parce qu'il ne trouve pas sa pâture dans les eaux profondes. Ceci explique pourquoi, lorsqu'un banc isolé a été pêché plus que de raison, il n'est pas refait par une immigration de harengs venant d'autres eaux. Les observations de température qui ont été faites ont eu pour résultat de démontrer que celle qui est le plus influencée par le hareng en fraie est de 52½ degrés Fahrenheit. Dans les eaux qui étaient plus chaudes ou plus froides que celle-ci on n'a pas trouvé de frayères. Cette découverte de la température à laquelle le hareng fraie est d'une vaste importance pour les flottes qui en font la pêche ; elle leur indiquera où elles doivent chercher les bancs, au lieu d'aller à l'aventure comme maintenant. Les courants plus chauds et plus froids semblent varier ; c'est pour cela qu'une année on trouve le hareng à certains endroits et une autre année à quelques milles plus loin. Il semble suivre les variations de la température de l'eau." Le rapport ajoute : " Il est probable que dans un an ou deux nous verrons toutes les flottes de hareng se munir de sondes pour connaître la température ; lorsque les sondages indiqueront que l'eau est trop froide ou trop chaude, les bateaux continueront leur marche jusqu'à ce qu'ils trouvent une température de 52½ degrés. Alors ils pourront s'attendre à trouver un banc."

GASPEREAU.

Il a été pris plus de gaspereaux cette année que l'année dernière ; mais la capture, qu'elle soit abondante ou faible, a cessé d'avoir de l'importance, excepté pour quelques localités. Sur la rivière Vernon, vallée de Tyne, et dans un certain nombre d'autres endroits, on voit du gaspereau, mais on ne le pêche pas. Le printemps dernier, le gouvernement a donné un octroi pour aider à ouvrir le chenal à travers la grève jusqu'aux étangs de la Pointe-de-Roche, comté de Queen ; mais, nonobstant cette amélioration, la pêche n'a donné que 115 barils de plus que l'année dernière.

MORUE, MERLUCHE ET ÉGREFIN.

La pêche à la morue n'a pas été faite cette année avec la persistance qu'elle mérite; les fabriques de conserves de homard ont à peu près monopolisé la main-d'œuvre. J'ai eu occasion, dans des rapports précédents, d'exprimer l'opinion que la pêche de la morue, de la merluche et de l'égrefin est, de toutes les pêches, celle qui est la plus sûre et la moins sujette à la fluctuation des prix ou à d'autres désappointements. Les pêcheurs savent précisément à quels endroits de la mer ils peuvent aller pour faire leurs captures. Jusqu'ici la pêche a été faite trop près de terre. On n'atteint 30 brasses et plus de profondeur qu'à dix ou quinze milles de la côte. Rarement nos bateaux vont à plus de quatre milles. Cela vient de ce que la plupart de nos pêcheurs sont de petits fermiers et n'aiment pas à s'éloigner beaucoup de leurs terres, et surtout de ce que leurs bateaux sont petits et d'un gréement imparfait. Cependant, on remarque sous ce dernier rapport une certaine amélioration, attribuable peut-être à la perspective d'obtenir la prime de pêche. La pêche est bonne jusqu'à la fin d'octobre.

Bien que près de 90,000 brasses de lignes de fond aient été tendues cette année, les pêcheurs ont observé que la ligne et l'hameçon est un engin également sûr et moins sujet à pertes. L'expérience des dernières années a aussi démontré que les rets à mailler qu'on emploie pour prendre la morue ne réussissent pas ici; il en a été tendu 31 en 1881, tandis que cette année il n'y en a eu que 3 formant collectivement 150 brasses. La faible capture de hareng devant servir de boitte a été désavantageuse à la pêche; bonne capture de hareng et abondance de morue vont ordinairement ensemble. Le poisson était d'assez bonne taille, et la salaison en a été satisfaisante. La plus grande partie de la capture a été opérée dans la limite des trois milles. Un grand nombre de bateaux du Nouveau-Brunswick ont fait la pêche au large de la côte nord; leur capture devrait être, mais n'est pas ajoutée aux produits de l'Ile du Prince-Edouard. Je reçois toujours des plaintes contre les lignes de fond, mais leur emploi est autorisé par la loi. On n'a pas préparé, cette année, de morue ou de merluche désossée,—chose d'autant plus étonnante que c'est un article qui est très acceptable pour usage dans la famille.

Ces observations sont appuyées par le gardien de Cap-Nord qui écrit: "Un grand nombre de bateaux du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Ecosse ont pêché la morue et la merluche au nord et à l'est du Cap-Nord, et on dit qu'ils ont bien réussi. Je crois que ces pêcheurs prennent nos plus gros poissons, car ils pêchent en eau profonde. Il est malheureux que nos bateaux soient trop petits pour en faire autant. C'est un joli spectacle que celui de 50 à 100 de ces bateaux, bien équipés, à l'ancre dans l'anse du Cap Nord. On devrait induire quelques capitalistes à établir une fabrique d'huile et de déchets au Cap-Nord: il y a de quoi la pourvoir." J'appuie la recommandation du gardien Nelligan au sujet d'une manufacture d'engrais chimiques.

MERLUCHE.

Elle est toujours rare sur la côte nord; elle vient en grande partie du comté de King, à l'extrémité est de l'Ile. Le rendement a été à peu près égal à celui de l'année dernière.

Il est dangereux de faire des recommandations hâtives; mais j'ai bien étudié la question sous toutes ses faces, et j'en suis venu à la conclusion qu'une colonie de pêcheurs norvégiens établie, avec l'aide du gouvernement, sur une certaine partie de la côte nord de l'île, serait un succès pour ceux qui comprendraient cette pêche, et apprendrait à notre population que la pêche est en elle-même un état beaucoup plus profitable quand on s'y consacre entièrement que lorsqu'on veut y joindre la culture de la terre. Je pourrai, si c'est nécessaire, donner des détails au département ou au commissaire de l'immigration.

MAQUEREAU.

Le résultat de la campagne a été médiocre pour les pêcheurs à la ligne, quoique plusieurs aient réussi sur la côte ouest, et comme les prix étaient élevés, ils ont été bien rémunérés de leur pêche. Les rapports venus d'autres parties de la côte ne sont pas aussi favorables. Il est fort douteux qu'à une station de pêche importante (qu'il

n'est pas nécessaire de nommer pour le moment) les pêcheurs, quoique ayant pêché tout le temps, aient fait une capture suffisante pour leur donner droit à la prime de pêche. Le maquereau a été très irrégulier dans ses mouvements. Quelques-uns ont été capturés dans des rets à hareng immédiatement après le départ des glaces, ce qui a fait espérer une bonne campagne; mais cet espoir ne s'est pas réalisé. Aucun grand banc de poisson n'est venu dans le golfe que vers le milieu d'août, et le temps était alors entièrement à la tempête, avec gros coups de vent. Au nord-est du comté de Prince, plusieurs bateaux ont presque rien fait. A l'est des comtés de Queen et de King ils ont mieux réussi; mais même là, en certains endroits, la pêche a totalement manqué, tandis que sur la côte est de l'île, spécialement au large de la baie Cardigan, la capture a été assez bonne. On ne s'est pas tant plaint de l'absence du poisson que du fait qu'il ne voulait pas mordre. Par suite de la faible capture de hareng, la boite coûtait cher. Le maquereau était gros et d'une quantité extraordinairement bonne.

Voici, d'après les rapports du gardien et d'autres documents, quel a été le résultat de la campagne pour les Américains. Dès le 27 juin une flotte nombreuse était rendue dans le golfe, échelonnée en grande partie sur la côte nord; en route, elle n'avait pas rencontré de bancs après avoir passé le Cap-Breton. A cette date, il n'y avait pas de poisson dans la baie. Le 29, on en vit quelques bancs mêlés de hareng, et il en a été pris environ 350 barils au large de Souris. Pendant une dizaine de jours le temps fut beau, mais frais; les pêcheurs crurent que le poisson était à frayer au fond. Tandis que les navires étaient à croiser sur la côte nord, des bancs considérables furent observés au large de Georgetown sur la côte sud-est, mais il n'y avait pas de senneurs. En venant par le nord du Cap-Breton, quelques goëlettes avaient suivi de grands bancs de poisson qu'elles ne retrouvèrent pas dans la baie; on crut qu'ils s'étaient dirigés vers le Labrador. Le 4 juillet, les équipages d'une cinquantaine de bateaux américains, au nombre de 800 hommes, débarquèrent à Souris et célébrèrent dignement la fête nationale des Etats-Unis. Jusqu'au 14 juillet il ne fut pas pris de poisson, le temps était trop mauvais. Vers le 21, les choses prirent une meilleure tournure; mais jusqu'au 7 août le gros de la flotte n'avait rien fait, et quelques jours après une soixantaine de bateaux s'en retournèrent avec une très faible capture. Ceux qui restèrent trouvèrent la situation meilleure. Vers la fin d'août, quelques-uns avaient pris leur plein chargement. Cinq réussirent fort bien au large du Cap-Ouest, le 22. Un banc de poissons qui avait probablement un demi-mille de longueur fut aperçu au large de Malpèque; il était suivi de plusieurs bateaux qui ont dû faire de bonnes captures. Pendant tout le mois de septembre la pêche a été assez bonne. Une goëlette prit 267 barils d'un seul coup, et termina de la sorte son chargement. Entre le 22 septembre et le 6 octobre, 1,762 barils furent expédiés de Souris par le chemin de fer; il y a probablement eu d'autres expéditions, mais on ne n'en a pas rendu compte. Les coups de vent ont été très fréquents pendant le mois de juillet, et après le mois d'août, pendant trois semaines, le temps a été exécrable. Les goëlettes commencèrent à s'en retourner vers le milieu d'octobre, et à la fin de novembre il n'en restait plus que trois dans la baie. Les Américains se sont amèrement plaints du résultat de leur pêche, mais je ne sache pas qu'aucun de leur bateau soit reparti complètement bredouille.

Nos pêcheurs, spécialement de l'ouest et de Tracadie, se sont plaints de ce que quelques goëlettes américaines qui avaient senné dans la limite des trois milles ont emporté les trappes à homard et dérangé les lignes. Ces plaintes sont exagérées. Comme je l'ai déjà dit, ce qu'on peut reprocher avec plus de raison aux senneurs américains c'est qu'ils prennent de grands bancs de hareng dont ils n'ont que faire et qu'ils jettent pardessus bord, au grand détriment des pêcheurs de boitte. Ce grief, qui paraît bien fondé, est sans remède, le traité de Washington n'y ayant pas pourvu. Il semble très possible que nos senneurs, se trouvant plus près, utilisent le hareng qu'ils prennent dans leurs seines et évitent ainsi le gaspillage.

Une lettre écrite à bord de la flotte et publiée dans les journaux, dit: "Les goëlettes sorties de l'Ile ont bien réussi pour des insulaires, mais elles ne sauraient prétendre concourir avec les Américains." C'est un texte sur lequel il y aurait beaucoup à broder. Il n'y a pas de raison qui empêche les gens de l'Ile de concourir

9—18**

avec les Américains, et je suis heureux de dire que cette année a vu sous ce rapport un progrès marqué. L'année dernière il n'y avait que treize sennes appartenant à des pêcheurs de notre province ; cette année, nous en avons eu 38 de 5,600 brasses, avec plusieurs nouveaux senneurs, dont l'un, le *General Gordon*, de Souris, jauge 90 tonneaux. Les navires de l'Ile qui ont fait la pêche cette année étaient au nombre de 47, d'un tonnage collectif de 1,764 tonneaux, soit une augmentation considérable sur les années dernières. Il est probable que la prime de pêche est la cause déterminante de ce progrès. A Stanhope, vingt pêcheurs qui faisaient auparavant la pêche à la ligne se sont mis en société pour acheter un bateau-senneur et une senne de 160 brasses de long et 40 de profondeur. Il faut espérer que leur entreprise sera couronnée de succès et que l'exemple de leur association dans un but d'avantage mutuel sera suivi.

Les pêcheurs à la ligne auraient dû se convaincre avant aujourd'hui que le temps de cet engin primitif est passé. Ils devraient aller en avant, car il est très certain que les senneurs ne reviendront pas en arrière ; le plus tôt ils entreront dans cette voie de progrès le mieux ce sera, car la ligne ne peut faire concurrence à la senne. Un senneur croirait sa pêche manquée s'il ne remplissait pas d'un coup 300 barils, à être divisés entre 14 et 15 pêcheurs. Cela représente une capture de 20 barils par homme et garçon d'équipage, et même cette année, où la pêche a été si peu bonne, plusieurs goëlettes ont pris deux fois 300 barils. Aux pêcheurs à la ligne de calculer s'ils peuvent prendre, avec leur engin, de 20 à 40 barils par homme. Il est très certain que jusqu'ici ils n'ont jamais pu atteindre cette moyenne.

Il est peut-être utile de noter ici les chances de la pêche à la senne et de la pêche à la ligne, le même jour et dans la même localité : c'est ce que je vais faire d'après les rapports venus de différentes parties de la province. Dans chaque cas noté, les senneurs et les pêcheurs à la ligne étaient des pêcheurs de l'Ile :

Senne.	Ligne.
5 août. Tignish. La goëlette de Myrick a assez bien réussi.	Pas grand'chose.
8 août. Stanhope. 100 barils d'un coup. Une goëlette de la Nouvelle-Ecosse a pris de 400 à 500 barils, mais la senne s'est brisée.	Pas grand'chose.
Fin d'août. Dans la baie. Quelques bateaux américains ont fait leur chargement.	Pas de chance.
22 août. Les bateaux *Miminigash*, *Gordon* et *Gallant* ont pris 14,000 poissons d'un coup.	Pas de capture importante jusqu'ici.
2 septembre. Vis-à-vis Miminigash. Une goëlette étrangère a pris 200 barils tout près de terre.	Pas grand'chose dans les deux dernières semaines.
6 septembre. Les goëlettes ont assez bien réussi sur la côte ouest.	Pêche très pauvre, excepté quelques bonnes journées.
7 septembre. Cardigan. Rien.	Assez bonnes captures. Un bateau en a pris pour $100.
16 septembre. Malpèque. Assez bien.	Un succès complet. Dans la baie de l'Est, 2 pêcheurs en doré ont pris 1,000 poissons.
9 octobre. J. A. Mathieson, Campellton, 200 barils n° 1 en un coup.	Capture médiocre.

Un moyen de remédier à cette grande disproportion serait de former des associations pour faire l'acquisition d'engins de pêche modernes, à l'exemple des pêcheurs de Stanhope.

CONSERVES.

La confection des conserves de maquereau semble avoir été mise de côté pour le présent. Les deux dernières années ont produit chacune 229,000 et 430,000 boîtes ;

cette année 12,484 seulement. Je ne connais pas au juste la cause de cette diminution—c'est probablement le prix élevé qu'obtient le maquereau en baril.

HOMARD.

Au commencement de la saison tout annonçait que la campagne serait ruineuse pour la pêche du homard. Au grand étonnement et à la vive satisfaction des paqueurs, il s'est trouvé que le rendement a dépassé de beaucoup celui de 1883 qui avait pourtant été passable. Le homard était assez gros. D'après des données imparfaites que j'ai pu recueillir, une boîte de 1 lb. prenait 5 homards et une légère fraction, à peu près la même quantité que l'année dernière. Dans le comté de Prince on a préparé quelques boîtes d'une demi-livre pour les piques-niques.

Voici quel a été le résultat de la campagne de pêche. Le printemps est venu tard et les glaces sont restées longtemps sur les côtes. Les paqueurs ont perdu beaucoup d'argent parce que leurs employés sont restés à rien faire pendant les quatre premières semaines de la saison. Le premier homard fut pris le 3 juin. Quand tous les pêcheurs se furent mis à l'œuvre, ils firent en partie la dérive, car la première troupe de homard arriva aussi vite qu'ils purent s'en prévaloir. J'ai déjà remarqué la chose les années passées; on dirait que quand la glace est restée longtemps, le homard se tient en troupes nombreuses sur le bord extérieur, prêt à gagner le rivage dès que la glace part et que la température le permet. Subséquemment la quantité est tombée au-dessous de la moyenne. Pendant tout le mois de juillet le homard a été abondant, mais de fréquents coups de vent ont abrégé la pêche et avarié les trappes. De nouveau la perspective devint défavorable, et un mémoire signé par cinquante-huit paqueurs, représentant soixante et dix-sept fabriques, fut envoyé au ministre, demandant que le temps de la pêche fût prolongé. On m'a demandé d'envoyer une estimation de ce que pourrait être le résultat de la campagne, et je l'ai mise à 3,727,000 jusqu'au 30 août, c'est-à-dire 600,000 boîtes de moins que le chiffre réel. La prolongation fut accordée jusqu'au 30 août. Dans le même temps la pêche devint meilleure et bon nombre de fabriques atteignirent la moyenne de l'année dernière. Plusieurs cessèrent leurs opérations avant le 30 août, et on ne parut plus désirer que le temps de la pêche fût prolongé davantage. Il a toujours été difficile et il l'est encore plus maintenant, à cause de la prime, d'empêcher les gens d'abandonner la pêche du homard pour se livrer à celle du maquereau. D'après un relevé qui m'a été fourni par M. Lydiard, courtier de douanes, de Charlottetown, la quantité de homard exporté jusqu'au 3 décembre a été comme suit :

	Boîtes.
En Angleterre	2,861,568
Aux Etats-Unis	511,776
Au Havre	95,856
A Hambourg	19,200
A Amsterdam	9,600

Un total de 3,498,000 boîtes, soit 381,028 de plus qu'en 1883.

Quatre-vingt-quinze fabriques ont fait des opérations. Une a été accidentellement détruite par le feu, douze n'ont rien fait, deux sont en cours de construction, et on se propose d'en établir vingt-quatre autres pour l'année prochaine.

Dans le cours de l'année, quarante et un fabricants ont demandé à l'inspecteur de régler des différends et se sont volontiers soumis à sa décision. Vingt-quatre autres cas sont en suspens, et les intéressés attendent que ces causes soint réglées avant de prendre des arrangements pour l'année prochaine.

A ce propos, j'ai reçu copie d'une opinion officielle donnée par le conseil légal du gouvernement au sujet de certaines circonstances de la pêche au homard dans le comté de Gloucester, Nouveau-Brunswick, laquelle opinion paraît avoir été donnée au sujet de l'action d'un gardien de pêche. On m'a aussi signalé la haute autorité de Coulson. Ces deux autorités posent en principe que le droit de pêcher dans la mer appartient *primâ facie* à tous les sujets du royaume, et le droit d'y pêcher appartient à tous comme de droit commun. Coulson ajoute : " Il paraît, d'après la loi commune, que le public a le droit de prendre dans la mer et dans les rivière publiques tout le

9—18½**

poisson qu'il peut par tous les moyens qui ne sont pas incompatibles avec les droits des autres, mais *qu'une intervention indue* dans les droits des autres est une contravention et peut entraîner des poursuites. Toutefois, le droit de pêche public comprend le droit d'employer des rets autorisés par la loi." Comme l'acte des pêcheries place les crustacés sur le même pied que le poisson flottant, logiquement le mot *rets* comprend trappes. L'axiôme légal de la mer, ainsi posé, est celui-ci : la pêche maritime est accessible à tous, avec un droit commun au rivage. Ces principes sont si bien connus qu'il n'ont jamais été perdus de vue par le soussigné et qu'il n'ont jamais été violés dans les eaux de l'Ile du Prince-Edward, depuis son entrée en charge.

En ce qui regarde notre province, l'affaire se réduit à cette question: Un paqueur de homard a-t-il le droit de tendre ses filets devant sa fabrique sans s'exposer à une intervention préjudiciable ? et qu'est-ce qui constitue une intervention préjudiciable ?

Il est évident que quelques personnes interprètent mal les prémices de la question de prendre le homard avec des trappes en cette province et de l'action des gardiens au sujet de cette pêche. Elles prétendent qu'il existe un droit exclusif de propriété à une partie de la mer. Tel n'est pas le cas, car toutes les réclamations ont été réglées par les officiers de pêche, sous l'autorité de la section 18, sous-sect. 5, de l'acte des pêcheries, *et jamais en vertu de la section* 13, *sous-section* 11. Les parties lésées par l'empiètement, après que l'inspecteur eut fait remarquer ce qui constituerait une " intervention indue " dans ce cas particulier, ont été renvoyées à leurs avocats.

En discutant cette question, on semble perdre de vue la distinction très importante qui existe entre la " pêche " proprement dite et la " trappe " du homard, ainsi qu'elle est désignée en Angleterre. Prendre à la trappe ne constitue pas l'action de pêcher. Les appareils de pêche, c'est-à-dire les rets et les lignes, sont mobiles; les appareils de trappe sont des " engins fixes," ainsi reconnus par la loi anglaise. On ne prétend pas qu'un officier de pêche d'une province puisse réserver un espace de mer exclusivement à une personne pour pêcher. A telle heure un pêcheur peut jeter son rets ou sa ligne dans un endroit quelconque de la mer, et l'heure d'après un autre peut en faire autant au même endroit. C'est ce qui s'appelle la pêche. La trappe est chose tout différente.

Dans la trappe au homard—qu'on qualifie à tort de pêche du homard,—un appareil est ancré pour douze semaines dans un endroit. Un grand nombre de trappes (dont chacune constitue " un appareil " selon la loi) sont liées ensemble de façon à couvrir l'espace de fond de mer nécessaire pour capturer autant de homards que la fabrique peut mettre en boîtes. Chacune de ces trappes exige un espace mesuré et est permanemment attachée à un câble sur une distance plus ou moins grande, de façon à capturer le homard dans cette localité particulière. Pour ménager l'emploi de bateaux, les trappes sont tendues aussi près que possible. Les 1,000 trappes, ou plus, tendues dans cet espace constituent un appareil—un engin sous-marin fixe. Protéger cet appareil fixe ce n'est pas permettre la pêche, ce n'est pas donner le droit exclusif de pêcher sur un espace quelconque dont les limites sont ou ne sont pas définies. L'appareil de pêche au homard, permanemment ancré au fond de la mer, ne gêne en rien les autres pêches ; les senneurs et les pêcheurs à la ligne exercent leur métier sur cet espace sans encombre. C'est simplement et seulement un " engin fixe " sous-marin, dans l'acceptation anglaise du mot, et comme tel l'inspecteur des pêcheries de cette province l'a considéré comme ayant droit, en vertu de la section 18, sous-section 5, de l'acte des pêcheries, d'être protégé contre toute intervention indue.

Chaque trappe, comme unité de ce système ou appareil compliqué de trappes, demande un certain espace pour fonctionner, et les appareils tendus parmi ces trappes rendent celles-ci inefficaces, tandis qu'une ligne de trappes tendue entre l'appareil d'une manufacture et la mer fait l'effet d'une clôture et empêche le homard venant de la mer d'atteindre le dit appareil. Ici la phrase vague et trompeuse, " un droit égal de pêcher " n'a pas sa raison d'être, car personne n'a le droit de faire tort à son voisin en tendant des trappes parmi ou devant les seines. Il est vrai que ce tort peut donner lieu à des poursuites en justice, mais ce n'est pas un remède pratique, ainsi que je vais le démontrer.

Ne perdant pas de vue, ce qui est d'ailleurs suffisamment évident, qu'un grand appareil fixe occupe au fond de la mer plus d'espace qu'un petit, il va de soi qu'il n'y a pas moyen de protéger l'appareil si on ne sauvegarde point l'espace qu'il prend contre tout autre appareil semblable. C'est dans ce sens, et dans ce sens seulement, que l'inspecteur, quand il en a été prié par les intéressés, a disposé l'espace de manière à ce que les appareils ne se nuisissent point. Il n'est rien de tel comme l'octroi d'une pêche. Dans le cas où une fabrique augmente et sa voisine diminue le nombre de leurs trappes, un remaniement est fait de manière à empêcher une intervention indue et à donner une chance proportionnelle de succès en prévenant l'empiètement des trappes les unes sur les autres. Il n'a jamais été assigné d'espace superflu, et tout espace qui n'était pas occupé par un appareil de trappes était considéré vacant.

Après y avoir bien réfléchi, je dois dire que l'arrangement suivi jusqu'ici en cette province a donné satisfaction. Sans un remaniement qui donne garantie contre toute intervention préjudiciable, il est très certain que l'industrie sera jetée dans une confusion inextricable.

Une fabrique établie à grands frais peut être réduite à rien, sans aucun recours pratique, si ces appareils de trappes ne sont pas l'objet d'une protection définie et sûre. Des aventuriers sans conscience et sans capitaux—et il n'y en a que trop—peuvent établir un chantier à quelques verges plus loin et mêler leurs trappes avec celles des établissements légitimes, sous le prétexte vaguement exprimé d'un "droit de pêche égal." Il suffit de quelques trappes en lattes ou en cercles et de quelques brasses de cordage pour faire beaucoup de mal. Une action en loi ne vaut rien ici, elle n'est pas le remède réel. Elle serait prolongée par un appel qui ne serait jamais poussé jusqu'au bout; et pendant ce temps-là l'intrus continuerait à tendre ses trappes jusqu'à la fin de la saison, puis il disparaîtrait. Ceci n'est pas une simple supposition. Pour prévenir une intrusion aussi caractérisée, qui fait tant de tort aux paqueurs légitimes et provoque des querelles continuelles parmi les pêcheurs, on a invoqué ici la section 18, sous-section 5 de l'Acte, qui a été volontiers acceptée. Et pour résumer brièvement: jusqu'ici l'action des officiers de pêche de l'Ile du Prince-Edouard, comme je viens de le dire, s'est bornée à régler les différends survenus à l'occasion des appareils fixes, ce qui, dans mon humble opinion, est conforme à la lettre et à l'esprit de la loi.

Le 29 octobre, j'ai reçu de votre département instruction de faire connaître, pour l'information du ministre, mon opinion et mes recommandations sur la condition de la pêche au homard. En attendant sa décision, les recommandations que j'ai eu l'honneur de faire ne se trouvent pas dans le présent rapport.

Accompagnant ce rapport, mais n'en faisant pas partie, il y a deux annexes. L'annexe n° 1 contient une liste des fabriques de conserves de homard en cette province; cette liste fait voir que 97 fabriques ont été en opération l'année dernière, avec à peu près 98,800 trappes—nombre qui, si les trappes étaient tendues à 10 verges de distance les unes des autres, engloberait toute l'île. L'annexe n° 2 indique le nombre, année par année, des homards qui ont été massacrés dans les eaux de l'île depuis le 1er juillet 1873 : ce nombre s'élève à 132,000,000.

HUÎTRES.

Les connaissances acquises par certaines observations qui ont été faites et dont j'ai parlé plus haut seront d'une grande utilité quand on établira, pour la culture artificielle, des bancs d'huîtres dans certaines eaux de l'intérieur où il n'y a pas de bancs naturels. Toute notre côte est bordée de creeks et d'estuaires dans lesquels la culture des huîtres pourrait se faire avec succès et profit. Ils offrent partout un abri sûr, la marée excessive n'y atteint pas, le fond est bon et l'eau a toutes les qualités salines voulues.

Dans plusieurs de mes rapports précédents j'ai signalé au gouvernement l'opportunité de faire des règlements au sujet de la pêche aux huîtres qui décroît rapidement. Inutile de revenir sur les raisons qui militent en faveur de cette réforme, mais je dois dire que plusieurs requêtes ont été envoyées au département demandant l'affermage de stations où l'on voudrait tenter la culture des huîtres. Si l'inspecteur était auto-

risé à mesurer et déterminer quelques stations, on croit qu'elles seraient vite prises à bail. La section 15, sous-sections 4 et 5 de l'Acte des pêcheries, confère au ministre le pouvoir de donner cette autorisation, ainsi que d'affecter des crédits du parlement à la restauration de certains bancs qui n'ont plus d'huîtres. J'ai l'honneur de vous renvoyer à une recommandation que je faisais à l'effet d'établir une ferme-modèle d'huîtres dans les trois comtés, et je prends la liberté de réitérer cette recommandation, du moins pour le comté de King. Je crois que Cardigan serait une localité très favorable.

Au sujet des bancs naturels qui existent aujourd'hui, il est quelques faits dont il faut tenir compte. Plusieurs parties du fond des creeks et des estuaires sont composées de vase dure formée par la désintégration de grès mêlé d'argile et ayant la consistance de la brique molle, mais ne contenant que peu de végétation. On ne pourrait trouver de meilleur fond pour y déposer une couvée. En d'autres endroits on trouve des dépôts de coquillage où il y avait naguère des huîtres, mais où il n'y en a plus et qui offrent un fond excellent pour la culture. Ce qu'il faut principalement pour un bon fond, c'est qu'il offre assez de prise pour que, lorsque l'huître ouvre son écaille, elle ne reçoive pas les matières impures que le courant charrie. Voilà pourquoi on se sert en Europe, de tuiles dans la culture des huîtres Les écailles brisées et les saillies d'argile offrent, dans cette île, les mêmes conditions que les planchers et les auges artificiels en Europe. Le naissain ou frai émis par l'huître reproductive adhère à ces saillies. Je ne pense pas que le naissain ait assez de vitalité pour dériver à de grandes distances. L'huître naissante est beaucoup plus délicate que l'alevin de poisson. C'est sur le bord des bancs des vieilles écailles que le naissain se dépose de préférence. Une fois établies là, les jeunes huîtres croissent par grappes jusqu'à la longueur de 2 pouces la première année; ensuite la croissance est en proportion plus rapide jusqu'à 4 ans, alors que l'huître est bonne pour le marché. Un fait remarquable, c'est que toutes les huîtres dans une grappe ne croissent pas sur le même plan avec l'écaille inférieure, en descendant et horizontalement, mais perpendiculairement et à angles moindres, de façon à ce que chaque huître ait plus de facilité pour ouvrir son écaille. Cette circonstance explique la destruction, par des causes naturelles, des bancs qui se forment d'eux-mêmes. Ainsi lorsque les huîtres viennent à maturité en grappes et émettent à leur tour du naissain, ce naissain se prend sur les pointes et les bords raboteux de l'écaille-mère, et forme une seconde production en-dessus de la première. Le procédé des couches se superposant augmente tous les ans l'épaisseur du banc dont la base s'étend en même temps, jusqu'à ce que la masse devienne une levée d'huîtres qui atteint quelque fois une grande étendue. La couche intérieure de cette masse, ne pouvant, à cause de la pression supérieure, ouvrir ses écailles, est suffoquée; en sorte que la levée ne consiste qu'en écailles mortes, avec une mince couverture d'huîtres vivantes. Quand la levée, par suite des accumulations annuelles, atteint le niveau de la glace, cette mince couverture d'huîtres est détruite. De plus, les bancs d'huîtres qui se trouvent dans les chenaux amassent de la vase et des débris qui finissent par les détruire. Avec la culture artificielle on préviendrait cette destruction en enlevant les obstructions, en râtelant les bancs, en empêchant une croissance trop épaisse et en donnant deux ou trois fois de l'eau fraîche aux huîtres avant de les envoyer au marché. Par cette culture on évite les gaspillages et on obtient un article supérieur.

Les causes naturelles que je viens d'énumérer expliquent la détérioration rapide de nos bancs d'huîtres, sans compter les fouilles qu'on y pratique pour en retirer de quoi fabriquer des amendements terrestres. Nonobstant toutes ces causes de destruction, 28,320 barils d'huitres ont été cette année expédiés aux marchés, spécialement à ceux du Canada. On observera que toutes nos huîtres sont ce qu'on appelle en Europe des huîtres de mer, c'est-à-dire des huîtres prises sur des bancs naturels et qui, à cause de leurs écailles qui sont rudes et informes, ne se vendent pas aussi cher que les huîtres cultivées dont les écailles sont plus minces, plus douces et plus symétriques. Les bancs de l'Ile du Prince-Edouard produisent deux espèces d'huîtres différentes: l'huître canadienne longue, et, en moindre proportion, l'huître de forme circulaire. Je ne m'y connais pas assez en histoire naturelle pour dire si elles sont de variétés différentes ou si elles ne varient que par la forme.

Le temps est venu d'affermer les bancs d'huîtres, ou une partie de ces bancs, et d'établir de bons règlements. Dans l'état actuel des choses, personne n'osera tenter les risques de la culture artificielle. La loi et l'usage du pays sont indéfinis et ne donnent pas satisfaction. Il est fort douteux que la loi puisse protéger les bancs privés contre le vol. De là vient la nécessité de donner à bail certaines étendues affectées à la culture artificielle, et d'en réserver d'autres dans l'intérêt public. A ce sujet, j'ai donné dans mon rapport de l'année dernière des détails auxquels j'ai l'honneur de vous renvoyer.

La pêche n'a pas été faite avec autant d'activité cette année, à cause du mauvais temps qui agitait continuellement l'eau basse dans laquelle se trouvent les huîtres. Un certain nombre de pêcheurs d'huîtres ont quitté la baie Percival qui avait l'habitude de donner un bon rendement. Deux cents bateaux ont été régulièrement employés à faire la pêche aux huîtres dans la baie Richmond. Saint-Pierre, une localité nouvelle, a donné vingt-quatre barils d'huîtres.

PÊCHES D'EAU DOUCE.

Nos cours d'eau sont en excellente condition, bien pourvus de truite et offrent aux pêcheurs à la ligne un très agréable passe-temps. On mentionne des truites de ruisseau de 2 livres, ainsi que des truites de mer de 3 et 3½ et même une de près de 4 livres. La pêche aux rets ne se fait presque plus, grâce à la vigilance déployée par les gardiens. Ce qui reste de braconniers se bornent au crime plus lâche de darder le saumon ; encore ce délit n'est commis que sur une petite échelle, car toutes les précautions sont prises pour l'empêcher. La sciure est toujours ce qui donne le plus de misère aux officiers de pêche, mais ils n'épargnent rien pour faire respecter la loi. 44,880 livres d'assez belles truites, légitimement capturées en une seule saison, constituent un joli rendement pour nos petits cours d'eau. Je considère que ces 22 tonneaux de truite ne représentent pas un excès de pêche.

Plusieurs amateurs de pêche sont venus l'été dernier sur nos rivières à truite et ont généralement bien réussi ; il y a encore de la place pour un plus grand nombre. La pêche à la ligne ne demande pas un gréement bien dispendieux, car nos rivières sont petites. Il n'y a pas d'hôtels ni de tavernes dans les districts ruraux de la province, mais on y peut trouver l'hospitalité à très bon marché. On se rend en steamer à l'île qui est traversée dans toute sa longueur par un chemin de fer, et de chaque station il n'y a que quelques milles à faire à pied ou en voiture pour se rendre à la pêche. Une excursion de pêche à l'Ile du Prince-Edouard est l'un des voyages d'été les moins dispendieux.

Sur plusieurs des rivières dans lesquelles des alevins de saumon ont été déposés, on les prend maintenant à l'état de saumoneaux. Excepté par le hasard, nous n'avons aucun moyen de connaître la croissance ou la mortalité de ces jeunes poissons. Il n'en coûterait pas beaucoup pour construire, près de l'établissement de pisciculture ou sous les yeux de l'inspecteur, un bassin dans lequel une série d'observations permettraient de noter leur développement. Ces observations ne coûteraient rien, elles porteraient en elles-mêmes leur récompense.

Le garde-pêche Henry Clark, directeur de l'établissement de pisciculture de la rivière Dunk, a réussi à se procurer autant d'œufs que l'établissement pouvait en contenir. Le lit sablonneux de la rivière invite le poisson à frayer avant d'entrer dans l'établissement. Si ce lit était sillonné, ce qui pourrait être fait à peu de frais, la plus grande partie du poisson se rendrait de lui-même à l'établissement, et on aurait ainsi un abondant approvisionnement d'œufs. Il y a en ce moment 1,250,000 œufs dans les auges, et ils paraissent être en bonne condition. C'est le produit de 160 femelles qui en portaient chacune 7,500—soixante mâles. On dit que le saumon abonde dans les rivières qu'il a l'habitude de fréquenter. On ne s'est pas plaint cette année de torts causés aux cours d'eau par les manufactures d'empoi.

L'éperlan est toujours abondant à l'embouchure des ruisseaux, au printemps et en hiver sous la glace ; mais jusqu'à l'année dernière, où l'on a essayé d'en envoyer un peu à Boston, ce poisson n'a servi qu'à la consommation locale. Il paraît que cet envoi a payé ses frais, quoiqu'il soit arrivé dans un moment où les prix du marché

étaient bas. Cette année, on en a envoyé 24 boîtes pour faire une nouvelle expérience.

Dans cette île où nos cours d'eau sont un peu plus larges que de grands ruisseaux, les passes-migratoires ne sont pas aussi nécessaires que sur la terre ferme où les cours d'eau sont des rivières. Les gardiens ont reçu des ordres sévères à l'effet de tenir les cours d'eau libres et d'enlever les obstructions qui peuvent s'accumuler au pied des glissoires. Une passe-migratoire établie sur la rivière à la Truite, comté de Prince, et pour la construction de laquelle le département avait donné $35 est encore en mauvais état et sera réparée aux frais des propriétaires de moulins.

AUTRES MATIÈRES.

L'anguille accuse une valeur considérable. Il est étrange que l'anguille de l'Ile, qui est de qualité supérieure, ne trouve pas de marchés nulle part. Il est aussi étrange qu'on ne fume pas le hareng ici. Les rapports n'accusent que onze petites boîtes ; et cependant, des boîtes importées, qui ne sont pas de meilleure qualité, se vendent rapidement chez nous.

On dit que le bar, excellent poisson, est abondant au large de la côte, mais on n'en fait pas une pêche spéciale. Pendant un certain temps, on en a pris tous les ans, quelques-uns, qui pesaient de 3 à 7 livres, à Miminigash, le seul endroit où se faisait la pêche ; mais l'année dernière, les billots l'ont empêché d'arriver jusque-là. Le gardien McKenzie dit qu'il en a été pris quelques-uns au sud de Queen, où il n'y en avait pas auparavant.

Dans le cours des deux dernières années on a pris quelques aloses, principalement avec des trappes, à Tignish, comté de Prince. S'il est vrai, comme on le prétend, que ce poisson ne fraie pas au nord de la baie de Fundy, il serait intéressant de savoir comment il s'est répandu dans le golfe.

On capture quelques flétans en faisant la pêche à la morue ; cette année il en a été pris trois tonneaux : le plus gros flétan pesait 400 livres et mesurait 8½ pieds de long.

Il n'est pas possible d'arriver, excepté par l'estimation, à la quantité de poisson frais affectée à la consommation. Il est probable que 150,000 livres, à 3c. la livre, représente cette quantité pour les 15,000 familles que donne le recensement.

L'huile de poisson accuse 13,000 gallons, la plus grande partie d'une qualité supérieure, car elle n'est pas exprimée par la chaleur. Un quintal de morue donne un gallon d'huile. Il n'est pas produit d'huile de chien de mer.

Les noues de morue et de merluche sont un article de commerce qui a donné $8,000 cette année, moins qu'à l'ordinaire. Dans quelques cas, cependant, on ne les utilise pas.

Une maison de commerce de Hambourg, qui a une succursale à Chicago, a demandé des renseignements sur l'esturgeon, dans le but d'établir une fabrique de caviar. L'esturgeon fréquente notre côte, mais on ne le voit pas, excepté quand il s'en égare un petit dans les rets.

On ne fabrique pas de guano de poisson, mais les cultivateurs emportent, pour en faire de l'engrais, de grandes quantités de déchets de homard ; on peut en évaluer la quantité à 2,000 tonneaux. Il y a abondance de matières premières pour fabriquer des engrais sur une grande échelle ; le difficile est de les amasser.

Toutes les contraventions à l'acte des pêcheries dont j'ai eu connaissance ont été jugées suivant que l'indique le tableau des amendes et confiscations.

Dans une lettre que j'ai adressée aujourd'hui au département, je signale le surcroît de besogne imposé aux gardiens de pêche par l'augmentation des fabriques de conserves de homard.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre très obéissant serviteur,

J. HUNTER-DUVAR,
Inspecteur des pêcheries, Ile du Prince-Edouard.

ANNEXE N° 1

(Accompagnant le rapport sur les pêches de l'Ile du Prince-Edouard, 1884, mais n'en formant pas partie.)

Liste des fabriques de conserves de homard exploitées sur les eaux de l'Ile du Prince-Edouard, 1884, ainsi qu'une estimation du nombre de trappes à homard tendues.

Division du gardien.	Nom de la fabrique.	Localité.	Nombre approximatif des trappes tendues.
Comté de Prince.			
Gardien Nelligan	Everestus Gallant	Lot 1	800
do	J. C. McCarthy	do	600
do	J. H. Davidson	do	800
do	John Agnew	do	800
Gardien Alyward	Robert Bell	Horsehead	1,600
do	Francis Larkins	Skinner's Pond	800
do	Dd. Thompson	Black Pond	800
do	Francis Gallant	Lot 1	800
do	J. F. Myrick	do	1,200
Gardien Rix	Wm. Bilyea	Miminigash.	1,000
do	do	do	1,000
do	Clark, Robblee et Cie	do	1,500
Gardien Doyle	J. A. Mathieson	do	1,500
do	do	Campbellton	1,500
do	J. S. Abbott	Miminigash.	800
do	Richard Reid	do	800
do	Dd. Thompson	Campbellton	1,000
Gardien K. Ramsay.	C. C. Bell	Howard's Cove	1,400
do	Henry O'Leary	Danville's	800
do	Longworth et Cie.	Smith's Shore	800
do	do	West Point	2,000
do	Henry O'Leary	Livingstone's	1,000
Gardien Bryant	Peter Gavin	Brae	1,200
do	Longworth et Cie	Indian Point	1,200
do	Wyllie C. Holman	Higgin's Wharf	1,000
Gardien Arsenault	Joseph Gallant	Egmont Bay	800
do	Stephen Gallant	do	800
do	Gilbert Gallant	do	800
do	Longworth et Cie	do	1,200
do	J. O. Arsenault	do	1,200
do	Bruno Poirier	do	500
do	Geo. P. LeBlanc	do	800
do	Placide H. LeBlanc	do	500
do	Peter M. Poirrier	do	600
do	Samuel Pettipas	do	800
Gardien Chiasson	J. H. Myrick	Tignish	1,200
do	Moses Chiasson	do	600
Gardien A. McDonald	Charles Bennett	Alberton	800
do	R. A. Clarke	do	1,200
do	John Agnew	do	1,200
Gardien G. W. Sharp	John Palmer	Hardy's Channel	500
Gardien C. Howatt	Cameron Frères	Augustine Cove	1,000
do	Frank Schaeffer	Cap Traverse	1,000
Gardien Gillis	George Bennett	Fish Island	800
do	D. et P. McNutt	Darnley	1,000
do	W. Webb	Malpèque	100
Gardien Holland	Collett et Newsome	Cap Traverse	500

LISTE des fabriques de conserves de homard exploitées sur les eaux de l'Ile du Prince-Edouard, etc.—*Suite.*

Division du gardien.	Nom de la fabrique.	Localité.	Nombre approximatif des trappes tendues.
Comté de Queen.			
Gardien Delaney	A. C. McLeod	Park Corner	1,500
do	Clark, Robblee et Cie	New London	1,500
Gardien McKenzie	Waddell et Cie	Wood Islands	600
do	Hamblin et Cie	do	600
do	E. Frost	do	800
do	David Ross	Belle Creek	1,000
do	Wm. Harris	Flat River	1 000
do	James Stewart	Pinnette	1,200
do	Wm. Dugay	do	1,200
do	R. McRae	Point Prim	600
do	John Marchison	do	1,200
do	Lantz et Cie	do	1,200
do	McDonald et Cie	do	800
Gardien J. Mathieson	Hughes Frères	Canoe Cove	2,000
do	do	St. Peter's Island	2,200
do	Hennebury (Frazer)	Little Cove	1,200
Gardien Buote	Augustin Callaghan	Rustico	600
do	H. J. Laver	do	600
Gardien Ready	Longworth et Cie	Covehead	1,000
do	Morris et Hyndman	Tracadie	1,000
do	G. R. Burke	Côté nord	800
do	Pickett Frères	Savage Harbour	800
Gardien J. Howatt	Johnston	Victoria	800
Comté de King.			
Gardien O'Brien	Pigott Frères	Mount Stewart	1,000
Gardien Dingwell	Late Rolff, McLean et McCallum's (3)	St. Peters	1,000
Gardien Allan McDonald	Matthew McLean et Cie	Bayfield	1,000
do	do	North Lake	800
do	C. C. Carlton	Campbell's Cove	600
do	McDonald, McDonald et Cie	North Lake	1,200
Gardien R. McDonald	John A. McLean	Cable Head	1,000
do	Horace Hazard	Glenfinlas	800
do	Doyle et McBride	Black Bush	800
Gardien Morrow	J. C. Haley	Souris	1,200
do	C. C. Carlton et Cie	do	1,000
do	J. Morrow	do	1,000
do	McDonald et McDonald	do	1,200
Gardien M. Mathieson	Sheaver	Grand River	1,600
do	Baie Launching	Launching	1,200
Gardien Burke	S. S. McDonald	Panmure Island	1,200
do	Forrest et Cie	Boughton Island	2,000
do	James E. Grant	Launching	1,200
Gardien Lowe	James Clow	Murray Harbour	2,000
do	Browse et fils	do	2,000
do	D. Davies	Beach Harbour	2,000
do	Prowse et LeLacheur	do	2,000
do	D. Munn	Little Sands	1,600
do	McClure Frères	High Banks	600
do	Doyle et McBride	Côté nord (compris ci-dessus)	....
	Total des trappes tendues en 1884		98,800

Nombre de fabriques en opération l'année dernière		95
do	arrêtée	12
do	nouvelles, en voie de construction	2
do	do projetées	24

ANNEXE N° 2

(Accompagnant le rapport annuel sur les pêches de l'Ile du Prince-Edouard pour 1884, mais n'en formant pas partie)

NOMBRE de homards pris dans les eaux de l'Ile du Prince-Edward depuis l'entrée de cette province dans la Confédération le 1er juillet 1873.

Comtés.	1873. —	1874. — 7 fabriques. — A $3\frac{1}{2}$ homards par boîte de 1 lb.	1875. — Plusieurs fabriques. — A $3\frac{1}{2}$ homards par boîte de 1 lb.	1876. — Plusieurs fabriques. — A $3\frac{1}{2}$ homards par boîte de 1 lb	1877. — Un bon nombre de fabriques. — A $3\frac{1}{2}$ homards par boîte de 1 lb.	1878. — Grand nombre de fabriques. — A 4 homards par boîte de 1 lb.	1879. — 35 fabriques — A $4\frac{1}{4}$ homards par boîte de 1 lb.	1880. — 58 fabriques — A $4\frac{1}{2}$ homards par boîte de 1 lb.	1881. — 118 fabriques. — A $4\frac{3}{4}$ homards par boîte de 1 lb.	1882. — 123 fabriques. — A 5 homards par boîte de 1 lb.	1883. — 88 fabriques — A 5 homards par boîte de 1 lb	1884. — 95 fabriques — A 5 homards par boîte de 1 lb
Prince	....	....	....	40,054	398,720	907,200	1,992,842	4,445,568	15,595,603	12,804,600	9,749,890	10,380,960
Queen	....	....	....	....	24,500	1,864,000	1,807,525	3,088,242	5,651,550	4,684,000	3,353,240	4,820,040
King	....	....	....	848,800	1,930,430	3,828,000	5,612,639	8,445,915	8,738,955	8,505,000	6,119,735	6,498,275
Totaux	....	69,264	259,684	1,268,854	2,358,650	6,599,300	9,413,006	15,979,725	29,986,108	25,993,600	19,222,865	21,699,275

Le grand total des homards mis en boîtes dans l'Ile du Prince-Edouard, depuis 1873, est de cent trente-deux millions.

On a calculé que durant le même espace de temps le nombre total des homards pris dans toutes les mers de la Grande-Bretagne n'a pas dépassé soixante millions.

STATISTIQUE indiquant le nombre, le tonnage et la valeur des navires et bateaux quantités de poisson et le nombre total d'hommes employés, etc., dans la

District.	Navires et bateaux employés dans les pêches.							Matériel de pêche							
	Navires.				Bateaux.			Rets.		Nasses					
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Brasses.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Maquereau, barils.	Maquereau, en boîtes.
Prince.			$						$		$				
Baie de Cascumpec aux caps Kildare	1	46	1500	13	16	600	48	600	400	...	180	250	......	400	......
Kildare à Sea Cow Head, y compris Tignish	3	174	4000	45	70	6000	200	1200	600	1	600	1423	500	1200	3000
Sea Cow Head à Skinner's Pond	...	......	....	...	97	3000	388	1500	850	...	......	......	......	1155	......
Skinner's Pond à Black Pond	...	......	....	...	68	2700	154	925	463	...	......	......	......	1280	1484
Black Pond à Grande Miminigash, inclusivement	...	......	....	...	55	2750	170	600	300	...	450	......	......	2500	......
Petite Miminigash à Seal Point, lot 7, y compris Campbellton	3	124	4500	14	23	1110	70	150	70	...	400	......	... ..	525	.....
De Seal Point, tout le lot 8	...	......	....	...	25	1000	75	250	100	...	......	......	......	375	.. ...
Ligne est au lot 8, à la baie Egmont	...	......	....	...	12	360	24	600	300	...	......	......	......	120	......
Baie Egmont au lot 15 Point	...	......	....	...	12	480	35	2000	1000	...	......	......	......	279	......
Baie Bédèque, y compris Summerside	...	......	....	...	......	....	.....	....	......	...	......	......	.....	......	......
Baie Richmond	...	......	....	...	14	420	28	800	400	...	......	......	.....	......	......
Lot 12	...	......	....	...	5	700	10	870	682	...	......	......	......	5	.....
Grande Rivière, lot 12	...	......	....	...	6	200	12	100	50	...	......	......	......	......	.....
Graham Head, lot 26, au cap Traverse	...	......	....	...	4	250	12	250	175	...	......	......	... ..	80	......
Cap Traverse à la ligne du comté de Queen	2	60	2500	10	12	600	36	550	450	...	......	......	......	250	3000
Rivières Dunk, Tyne, Ten, Enmore, Percival, Pierre Jacques et autres	...	......	....	...	3	100	6	....	......	...	......	168	......	......	......
Totaux	9	404	12500	82	422	20270	1268	10395	5840	1	1630	1841	500	8169	7484

engagés dans les pêches, la quantité et la valeur du matériel de pêche, les espèces et comté de Queen, province de l'Ile du Prince-Edouard pour l'année 1884.

Espèces de poisson.													Produits du poisson.		
Hareng, barils.	Gaspareau, barils.	Morue, qtx.	Langues et noues de morue, lbs.	Merlan, qtx.	Egrefin, lbs.	Flétan, lbs.	Alose, lbs.	Truite, lbs.	Eperlan, lbs.	Anguille, lbs.	Huîtres, barils.	Homard, boîtes.	Huile de poisson, galls.	Poisson employé comme engrais, tonneaux.	Valeur.
															$ cts.
2500	......	400	1584	......	....	.....	......	200	1200	1000	250	155328	160	90	36,494 46
1200	......	200	......	100	5000	2000	600	....	....	....	....	77328	150	80	28,611 31
3911	30	455	2015	608	2500	1315	......	650	....	2500	....	77328	1155	100	43,218 51
1835	16	166	600	176	5000	600	......	....	1000	....	....	331296	174	50	62,400 20
1550	.....	400	1000	200	....	......	......	600	1000	1500	....	111216	350	100	48,109 42
1022	2	370	200	160	....	......	......	200	1200	100	....	171792	110	120	32,504 04
20	......	10	......	20	....	300	......	100	500	500	....	433600	5	400	56,461 75
300	16	......	......	......	....	......	......	1450	....	2000	26	177744	......	250	24,320 28
670	......	......	......	......	....	......	......	....	....	....	....	339280	......	400	46,583 60
....	......	......	......	......	....	......	......	....	....	....	17000	....	......	....	51,000 00
460	......	1500	400	......	....	......	......	200	1500	2000	200	87072	200	80	19,955 64
1290	......	650	200	......	....	500	......	....	....	5000	3000	14016	300	20	19,329 42
280	40	20	......	......	....	......	......	....	....	1000	3600	....	6	....	12,208 90
350	......	......	......	......	....	......	......	500	500	....	....	....	......	....	2,260 00
220	100	26	......	30	....	......	......	4500	....	9000	....	96992	60	60	16,828 04
20	25	......	......	......	....	......	......	13500	20500	15500	350	....	......	....	4,212 70
15628	229	4191	5999	1294	12500	4715	600	21900	27400	40100	24426	2072992	2670	1750	504,498 27

STATISTIQUE indiquant le nombre, le tonnage et la valeur des navires et bateaux quantités de poisson et le nombre total d'hommes employés, etc., dans le

District.	Navires et bateaux employés dans les pêches.							Matériel de pêche.							
	Navires.				Bateaux.			Rets.							
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Brasses.	Valeur.	Nasses, nombre.	Seines, brasses.	Saumon frais, dans la glace, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Maquereau, barils.	Maquereau, en boîtes.
Queen.						$									
Ligne du comté de Prince à New-London	1	54	1200	12	18	1620	60	810	400	...	780	......	......	407	......
Cavendish à New-London	5	270	8700	24	9	320	35	120	85	...	......	......	......	45	......
Clifton	...	......	....	...	1	40	4	....	......	...	......	......	......	......	......
District de Rustico	1	26	1000	10	100	5000	450	7210	3600	...	1170	......	......	2500	......
New-Glasgow	...	......	....	...	10	300	30	200	100	...	......	......	......	125	......
A la tête de Wheatley	...	......	....	...	17	2500	108	240	100	...	150	......	......	170	......
Cove Head et Tracadie, aussi Etangs, ligne nord-ouest du comté de King	...	......	....	...	48	2830	158	4056	2000	...	450	......	......	597	......
Comté de King, ligne S.O., à la Pointe Prim	7	120	8000	15	15	450	30	1600	800	...	120	......	......	30	1000
B. Pownal à riv. aux L-marins	...	......	....	...	......	....	......	....	......	...	......	......	......	......	......
Baie Hillsborough, y compris Charlottetown	...	....	....	...	....	....	......	....	......	...	......	400	......	10	......
Argyle Shore	...	......	....	...	22	880	50	1000	......	...	......	......	......	100	......
De Sable à la ligne du comté de Prince	5	200	5000	25	6	150	12	150	75	...	......	......	......	......	2000
Rivières Nord, Est, Ouest, Truite, Johnston, Vernon, Winter et autres	...	......	....	...	......	....	......	....	......	...	......	......	......	......	......
Totaux	19	670	23900	86	246	14090	937	15386	7160	...	2670	400	......	4184	3000

engagés dans les pêches, la quantité et la valeur du matériel de pêche, les espèces et comté de King, province de l'Ile du Prince-Edouard, pour l'année 1884.

Espèces de poisson.														Produits du poisson		Valeur.
Hareng, barils.	Gaspereau, barils.	Morue, qtx.	Langues et noues de morue, lbs.	Merluche, qtx.	Egrefin, lbs.	Flétan, lbs.	Alose, lbs.	Bar, lbs.	Truite, lbs.	Eperlan, lbs.	Anguille, lbs.	Huîtres, barils.	Homard, en boîtes.	Huile de poisson, galls.	Poisson employé comme engrais, tonneaux.	
																$ cts.
1825	......	450	400	......	....	...	......	...	......	....	....	....	163000	175	200	33,416 25
310	60	225	200	40	1000	......	......	...	1200	1000	3000	....	....	80	....	3,550 25
....	......	35	....	4	250	......	......	...	300	....	7000	180	....	75	....	1,204 50
6000	.....	6000	......	......	1000	......	......	...	......	500	6000	....	36720	100	100	79,521 40
300	......	100	......	......	....	......	......	...	1500	2000	4000	....	....	......	....	3,325 00
1000	......	250	......	......	4000	.....	......	...	80	....	200	....	....	300	....	7,214 30
1410	220	924	......	......	....	......	......	...	300	1000	500	....	117600	325	100	30,838 25
450	......	95	150	95	5000	400	......	60	500	2500	400	....	343200	150	300	45,166 85
36	.....	......	......	......	....	......	......	...	......	....	....	430	....	......	....	1,434 00
10	......	20	......	......	1500	400	......	...	1000	500	200	1800	....	......	....	5,901 00
685	5	......	......	......	....	......	......	...	1000	10000	500	200	226688	......	300	32,550 06
400	......	......	......	......	....	......	......	...	......	....	1000	....	76800	......	50	13,166 00
....	10	......	......	.....	....	......	......	...	2600	12000	....	1230	....	......	....	4,601 00
12426	295	8099	750	139	12750	800	......	60	8480	29500	22800	3840	964008	1205	1050	261,888 86

STATISTIQUE indiquant le nombre, le tonnage et la valeur des navires et bateaux quantités de poissons et le nombre total d'hommes employés, etc., dans le

District.	Navires et bateaux employés dans les pêches. — Navires. — Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Bateaux. — Nombre.	Valeur.	Hommes.	Matériel de pêche. — Rets. — Brasses.	Valeur.	Biefs, nombre.	Seines, brasses.	Saumon, frais, dans la glace.	Maquereau, barils.
Kings.			$			$			$				
Ligne N.-O. de comté de Queen à Morell, y comp. la baie St-Pierre	...	......	....	......	60	1500	180	2510	1000	...	350	475	365
Morell à Cable Head	...	......	....	......	10	500	30	1000	500	...	......	2718	280
Etang de la Goëlette à Naufrage	...	......	....	......	60	1500	180	2510	1000	...	350	1200	600
Lots 46 et 47, y compris le lac nord et le lac sud	...	......	....	......	130	4000	400	7572	3000	..	175	......	780
A Red Head, including Souris	4	300	9500	40	90	1390	173	8080	3216	...	780	.....	592
Baie Rollo Fortune et Howe	...	......	....	......	27	600	204	400	200	...	......	......	136
Baie Boughton et Ile	...	......	....	......	60	1800	180	6000	....	...	......	......	980
Baie Cardigan	4	200	6000	30	50	1500	200	500	1000	...	......	.....	30
Georgetown à cap Sharp	5	40	1800	20	20	600	40	2500	1200	...	......	......	600
Ligne S.-E. du comté de Queen, y compris Murray Harbour	6	150	4500	24	25	600	50	2000	1000	...	......	......	100
Rivers Morell, Midgell, Marie, Montague, Cardigan, Brudenell et autres	...	......	....	......	8	250	24	180	140	...	......	......	50
Totaux	19	690	21800	114	540	14240	1661	33252	12256	...	1655	4393	4513

engagés dans les pêches, la quantité et la valeur du matériel de pêche, les espèces et comté de King, province de l'Ile du Prince-Edouard, pour l'année 1884.

Espèces de poisson.													Produits du poisson.			Valeur.
Maquereau, barils.	Hareng, barils.	Gaspareau, barils.	Morue, qtx.	Langues et noues de morue, lbs.	Merlan, qtx.	Egrefin, lbs.	Flétan, lbs.	Truite, lbs.	Eperlan, lbs.	Anguilles, lbs.	Huîtres, barils.	Homard, en boîtes.	Huile de poisson, gallons.	Guano de poisson, ton'x.	Poisson employé comme engrais.	$ cts.
......	703	399	240	....	63	1150	460	900	450	940	24	48000	151	...	100	15,434 40
......	180	87	430	....	30	....	......	....	....	....	...	48000	400	...	......	12,184 70
......	100	73	40	....	......	....	......	1100	1200	200	...	62796	42	...	.....	14,718 32
......	2600	400	2600	2600	2300	....	......	5000	1000	5300	...	151275	2450	...	100	60,913 50
......	1412	......	1418	1439	2005	12500	......	....	....	....	...	115120	2663	...	100	41,944 50
......	168	......	105	100	100	....	......	500	1000	2000	...	....	200	...	.....	3,233 25
......	1275	......	600	200	300	2000	......	400	5000	2000	...	154800	900	...	100	38,455 00
1000	350	......	20	....	......	....	......	500	5000	300	...	....	......	...	......	2,253 00
......	550	......	1000	1000	400	....	......	....	500	500	...	219360	500	...	100	41,308 20
1000	700	.....	1000	4500	2500	2000	......	500	2000	3000	...	500304	1800	...	200	81,701 48
......	125	......	100	300	100	....	......	560	1100	2500	...	....	100	...	......	2,587 00
2000	8163	959	7553	10139	7798	17650	460	14500	17250	16740	24	1299655	9206	...	700	314,733 35

STATISTIQUE indiquant le nombre, le tonnage et la valeur des navires et bateaux engagés dans les pêches, la quantité et la valeur du matériel de pêche, les espèces et quantités de poisson, et le nombre total d'hommes employés, etc., dans la province de l'Ile du Prince-Edouard, pour l'année 1884.

District	Navires et bateaux employés aux pêches							Matériel de pêche				Espèces de poisson					
	Vaisseaux				Bateaux			Rets		Nasses							
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Brasses.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Maquereau, barils.	Maquereau, en boîtes.	Hareng, barils.	Gaspareau, barils.
			$			$			$		$						
Comté de Prince	9	404	12,500	82	422	20,270	1,268	9,595	5,440	1	1,630	1,841	500	8,169	7,484	15,628	229
do Queen	19	670	23,900	86	246	14,090	937	15,380	7,160	......	2,670	400	......	4,184	3,000	12,426	295
do King	19	690	21,800	114	495	13,655	1,533	33,442	12,556	......	1,305	4,393	......	4,513	2,000	8,163	959
Poisson frais, 15,000 familles	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......
Totaux	47	1,764	58,200	282	1,163	48,015	3,738	58,417	25,156	1	5,605	6,634	500	16,866	12,484	36,217	1,483

District	Espèces de poisson													Produits du poisson		Valeur.
	Morue, qtx.	Langues et noues de morue, lbs.	Merlan, qtx.	Egrefin, lbs.	Flétan, lbs.	Alose, lbs.	Achigan, lbs.	Truite, lbs.	Gaspareau, lbs.	Anguilles, lbs.	Huîtres, barils.	Homard, boîtes.		Huile de poisson, gallons.	Poisson employé comme engrais, barils.	$ cts.
Comté de Prince	4,191	5,999	1,294	12,500	4,715	600	...	21,900	27,400	40,100	24,426	2,072,992		2,670	1,750	504,498 27
do Queen	8,099	750	139	12,760	800	......	60	8,480	29,500	22,800	3,840	964,008		1,205	1,050	261,888 86
do King	7,553	10,139	7,798	17,650	460	......	...	14,500	17,250	16,740	24	1,299,655		9,206	700	314,731 55
Poisson frais, 15,000 familles	......	......	......	......	......	......	...	......	......	......	......	......		......	......	4,500 00
Totaux	19,843	16,888	9,231	42,900	5,975	600	60	44,880	74,150	79,640	28,290	4,336,655		13,081	3,500	1,085,618 68

RÉCAPITULATION.

RENDEMENT et valeur des pêches dans la province de l'Ile du Prince-Edouard, durant l'année 1884.

Espèces de poisson.		Prix.	Quantités.	Valeur.
		$ cts.		$ cts.
Saumon, frais	Lbs.	0 15	6,684	995 10
do en boîtes	Boîtes	0 25	500	125 00
Maquereau	Brls.	10 00	16,866	168,660 00
do en boîtes	Boîtes.	0 12	12,481	1,498 08
Hareng	Brls.	4 00	36,217	144,868 00
Gaspereau	do	3 50	1,483	5,190 50
Morue	Qtx.	4 25	19,843	84,332 75
Noues de morue et de merluche	Lbs.	0 65	16,888	10,977 20
Merluche	Qtx.	3 50	9,231	32,308 50
Egrefin	Lbs.	0 06	42,900	2,574 00
Flétan	do	0 06	5,975	358 50
Alose	do	0 06	600	36 00
Achigan de mer	do	0 06	60	3 60
Truite	do	0 06	44,880	2,692 80
Eperlan	do	0 06	74,150	4,449 00
Anguilles	do	0 06	79,640	4,778 40
Huîtres	Brls.	3 00	28,290	84,870 00
Homards, en boîtes	Lbs.	0 12	4,336,655	520,398 60
Huile de poisson	Galls.	0 65	13,081	8,502 65
Poisson pour engrais, non préparé	Ton'x.	1 00	3,500	3,500 00
Poisson frais, 15,000 familles	Lbs.	0 03	150,000	4,500 00
Valeur totale du produit des pêches, I.P.E., 1884				1,085,618 68
do do 1883				1,272,467 93
Diminution, 1884				186,849 25

J. HUNTER-DUVAR,
Inspecteur des pêches, I.P.-E.

—19½

No. 7.
COLOMBIE-BRITANNIQUE.

NEW-WESTMINSTER, 9 février 1885.

A l'honorable A. W. McLELAN,
Ministre de la marine et des pêcheries.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre sous ce pli la statistique du rendement des pêches de la Colombie-Britannique en 1884, et de vous faire le rapport suivant:—

1. Les relevés accusent sur l'année dernière une diminution qui se chiffre par $286,378.32. Cette diminution s'est particulièrement accentuée dans le paquage que fournit la rivière Fraser, et qui a donné cette année 55,050 caisses de moins que l'année dernière. Comme vous le verrez par les rapports, six établissements de conserves seulement, sur treize, ont fait des opérations. Cela ne vient pas seulement de ce que le poisson a fait défaut, mais encore de la grande quantité de saumon en boîtes qui a été envoyée sur les marchés où le saumon était coté fort bas.

2. Je donne ici un extrait de la revue que fait le *Chronicle* de San-Francisco, l'industrie des conserves en 1884:—

"Il y a en ce moment—1er janvier 1885—sur les marchés encombrés de l'Angleterre, plus de 200,000 caisses de saumons d'automne qui ne rapporteront guère plus que leurs frais de transport et d'assurance."

3. Il n'y a pas de doute que dans le paquage hâtif et imparfait qui a été fait vers la fin de la saison, alors qu'il y avait une abondance extraordinaire de poisson, chose qui arrive périodiquement sur la rivière Fraser, une grande quantité de poisson de mauvaise qualité a dû être mise en conserves. Les établissements seront sans doute plus soigneux à l'avenir, car ils voient maintenant le mauvais résultat d'employer de la matière première inférieure dans l'exploitation de leur industrie. Chaque établissement, je l'espère, va s'efforcer de produire un article qui plaise à ses clients et qui tende à développer le commerce des conserves de saumon dans cette province.

4. La proportion de saumon paqué par les différents établissements de la rivière Fraser et par ceux de la côte du nord, est comme suit:

	Caisses.
Rivière Fraser, six (6) établissements	38,437
Côte du nord, onze (11) établissements	102,805
Total, caisses de 4 douz. de boîtes de 1 lb	141,242
Représentant un total de	6,779,617 lbs.

Voici comment il a été disposé de ce paquage:—

	Caisses.	
Expédié à Londres par le *Harvest Home*	16,820	
" " " *Frederick P. Lichfield*	34,532	
" " " *Estralla-en-Chile*	25,516	
		76,868
Expédié en Australie		13,791
" au Canada		30,463
" par terre, destination inconnue		14,176
Consommation locale		5,944
Nombre total de caisses		141,242

5. Pour des causes restées inconnues, le hareng, quoique abondant dans le golfe de Géorgie, n'est pas entré, comme à l'ordinaire, dans les Narrows à Burrard-Inlet, en quantité suffisante pour permettre à la manufacture d'huile et d'engrais de M. J. Spratt de continuer ses opérations.

Dans le cours de l'année dernière, cet industriel énergique a dépensé plus de $20,000 en nouvelles machines améliorées pour mieux extraire l'huile de poisson et pour fabriquer un engrais avec les débris du poisson. L'année prochaine (1885) il se propose de recueillir dans les établissements de la rivière Fraser, tous les débris du saumon, et de les transporter à sa fabrique pour les convertir en engrais. Si son entreprise réussissait, il serait à propos d'empêcher que les débris de poisson soient jetés dans la rivière Fraser, ce qui est certainement très préjudiciable.

6. L'engrais fabriqué par M. Spratt est de qualité supérieure. Je l'ai essayé, et j'ai constaté qu'un acre de terre engraissé avec cette composition donne deux fois plus que l'acre de terre qui ne porte pas l'engrais.

7. Une pêche à la baleine est sur le point d'être établie dans le golfe de Géorgie, et j'ai tout lieu de croire qu'elle sera un grand succès commercial.

8. La demande de l'esturgeon augmente beaucoup. L'esturgeon de ces eaux atteint des dimensions presque incroyables; le plus gros qui ait été capturé cette année pesait 800 livres. Il en a été pris de 1,400 livres.

M. James G. Swan, le sous-commissaire des pêcheries des Etats Unis, stationné à Port-Townsend, territoire de Washington, dans une lettre adressée au *Weekly Argus* de Port-Townsend sur sa visite à New-Westminster, le 16 du mois dernier, dit, en parlant des dimensions de l'esturgeon de la rivière Fraser: "Ceci peut paraître être un conte pour ceux qui n'ont jamais vu un poisson plus gros que le saumon, mais il n'y a aucune raison pour douter de la vérité de cette assertion; le grand esturgeon du Danube excède souvent 1,000 livres, et l'esturgeon de la rivière Fraser l'égale en dimensions.

M. Gauthier, de Détroit, Ont., et d'autres industriels, ont l'intention de paquer l'esturgeon et d'autres poissons dans la glace et de les expédier au Nord-Ouest par voie ferrée lorsque le chemin de fer Canadien du Pacifique sera terminé.

9. L'importation des huîtres du Canada-Est pour la culture est encore retardée.

J'ai reçu du secrétaire de la compagnie de Mud-Bay la lettre suivante en réponse à une demande de renseignements:

"J'ai l'honneur de vous dire que la compagnie m'a envoyé à San-Francisco, au mois de janvier dernier, dans le but de prendre des arrangements pour obtenir une certaine quantité d'huîtres de l'est; mais après toutes les démarches faites et les renseignements pris, nous avons constaté que les frais seraient trop considérables pour laisser du profit. Lorsque le chemin de fer Canadien du Pacifique sera terminé, les huîtres pourront être importées à un prix raisonnable, et nous espérons que vous recommanderez à l'honorable ministre de la marine et des pêcheries qu'il nous accorde du délai jusqu'à ce que nous puissions importer les huîtres à un prix raisonnable."

J'ai donc l'honneur de recommander que la demande de la compagnie reçoive votre considération la plus favorable, car j'ai confiance que dès que le transit sera établi directement avec le Canada-Est, la compagnie importera une quantité considérable de jeunes huîtres pour les placer à Mud-Bay.

M. A. J. McLellan, qui avait obtenu des huîtres de New-York et les avait placées dans certaines eaux louées à bail par lui, rapporte que les huîtres sont en bonne santé, mais il ne peut rien dire de leur fraie. Une grande quantité de naissain s'est attachée à des objets propres, et l'embryon atteint aujourd'hui les proportions d'une pièce de 10 centins. M. McLellan ne peut dire si c'est le fruit des huîtres indigènes ou de celles qu'il a importées de New-York. Il ajoute: "Il est tout probable que les huîtres indigènes se sont propagées par milliers, grâce à l'importation des huîtres étrangères. Ces dernières sont trop jeunes pour émettre du naissain avant l'année prochaine, mais alors elles donneront de bons résultats. Les ventes ont été très limitées. J'ai importé 76 barils de jeunes huîtres et 20 barils d'huîtres propres au marché; de ces dernières je n'ai vendu que 10 barils à raison de $20 le baril. Je regrette de ne pouvoir vous donner des renseignements plus détaillés sur la fraie: ce

serait le point le plus important. Les grosses huîtres que j'ai importées peuvent avoir émis du naissain, mais je ne pourrai le dire au juste que l'année prochaine.

M. John McLeod, de Saanich, Ile Vancouver, a demandé à louer une partie de la rive occidentale de Saanich-Inlet, Ile Vancouver, pour y pratiquer l'ostréiculture; mais comme il n'a pas encore répondu à la question que je lui faisais—si le dit bail n'empiéterait point sur la propriété d'autrui—je ne vous ai pas transmis sa demande.

M. C. B. Bagster, de Charlottetown, I.-P.-E., m'a demandé des informations au sujet de la température du courant Japonais qui circule à travers les îles de la Colombie-Britannique, car il est à faire une étude sur la propagation du homard. N'ayant pas de données à ce sujet, j'ai écrit au capitaine J. Devereaux, commandant le steamer fédéral *Sir James Douglas,* qui m'a envoyé les renseignements que je vous transmets ci-joints.

11. Les pêcheurs de cette province sont des gens paisibles et qui se conduisent bien. Une stricte surveillance n'a pu découvrir que quelques cas d'infractions à la loi des pêcheries, et dans ces cas l'amende ordinaire a été imposée.

12. Je dois dire, en terminant, que l'avenir de l'industrie de la pêche, dans la Colombie-Britannique, est très brillant. Avant longtemps cette industrie aura une grande valeur commerciale.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

G. PITTENDRIGH,

Inspecteur des pêcheries, C.-B.

STEAMER "SIR JAMES DOUGLAS,"
VICTORIA, 30 janvier 1885.

MON CHER CAPITAINE PITTENDRIGH,—En réponse à votre lettre du 27 de ce mois au sujet de la température, etc., de l'eau sur ces côtes, je dois vous dire qu'il nous manque beaucoup de données sur ce point; cependant, je vais faire tout ce que je pourrai pour vous êtes utile. Comme il n'a pas encore été fait d'études scientifiques régulières, et vu le peu de temps que cette côte a été établie, on ne s'est pas beaucoup occupé de ce sujet jusqu'ici, et tout ce que j'en sais provient d'observations que j'ai faites en amateur.

Il y a quelques années, j'ai constaté que le Kwra Tuva, ou Courant japonais, à l'extrémité sud de Kensin, et près des Iles Loo-Choo, sous la lat. 30° N. et long. 130° E., était de 80° à 84° Fahr.; de là je l'ai suivi vers l'est, variant en descendant de 70° à 60° sous la lat. 50° N. et la long. 130° O., où il est possible que la profondeur soit de 800 brasses,—et en cet endroit j'ai trouvé le courant distinctement marqué par des divisions tranchées et par de brusques changements de température. Ici se présente la difficulté de savoir où vont ces eaux et quelle direction prennent les courants après avoir atteint la côte: c'est un problème qui n'a pas encore été résolu. Je crois, pour ma part, qu'elles se dispersent et se répandent sur toute la côte. D'autres vous diront que c'est seulement une hypothèse, une illusion, attendu que l'eau chaude, étant plus légère que le froid, flotte à la surface. Or, ceci n'est pas un fait scientifique, car l'eau n'augmente en poids et en densité que quand elle atteint la température de 40° Fahr.; après cela elle devient plus légère et plus froide, elle couvre comme d'un manteau l'eau des couches inférieures, et l'empêche de perdre sa chaleur. S'il en était autrement, l'océan se congélerait jusqu'au fond, et ne degelant jamais, c'en serait fait du monde et de la vie animale. Comme je viens de le dire, je crois que ces eaux sont répandues sur toutes les côtes de la Colombie-Britannique et de l'Alaska, car elles ne peuvent sortir du Pacifique du nord avant d'avoir repris leur niveau; elles élèvent, par conséquent, la température atmosphérique des côtes. Il faut observer que nous n'avons du froid, ici, qu'avec le vent de N.-E., quand il se fait sentir à l'extrémité nord des montagnes Rocheuses et amène avec lui la basse température des régions septentrionales.

Sur la côte occidentale de la Colombie-Britannique, les sondages s'étendent des frontières de l'Alaska au cap Flattery, territoire de Washington, distance de plus de 500 milles et variant de 12 à 45 milles au large. Ces bancs sont plus ou moins fréquentés par le poisson de mer, et le printemps ainsi qu'une partie de l'été les phoques à fourrure viennent y chercher leur pâture, puis disparaissent ; le long de ces bancs descend aussi le saumon de nos rivières vers des régions inconnues, pour revenir ensuite. Bref, je dois dire que dans toutes les expériences que j'ai faites sur ces bancs et sur les eaux de l'intérieur, qui convrent une étendue de 7,500 milles, je n'ai jamais trouvé la température de l'eau à 2 ou 4 brasses de la surface au-dessous de 44° Fahr., et quelquefois élevée à 50° quand le thermomètre était exposé à 16° Fahr.

Pour obtenir des données plus certaines, il faudra nécessairement faire d'autres observations sur différents points de la côte.

JOHN DEVEREUX,
Commandant.

Les dernières températures ont été prises à des profondeurs variant de 5 à 6 brasses, mais toujours au-dessous de la surface.

STATISTIQUE du nombre et de la valeur des navires et bateaux,

Nom des stations.	Nom de l'armateur.	Navires. Nombre.	Navires. Tonneaux.	Navires. Valeur.	Navires. Nombre de matelots.	Bateaux de pêche. Nombre.	Bateaux de pêche. Valeur.
				$			$
Rivière Fraser—							
New-Westminster	Ewen et Cie	1	96	9000	4	40	1200
Ile Lulu	English et Cie	1	20	5000	2	40	1600
New-Westminster	British Columbia Packing Co					40	1500
Coquillum	Haigh et fils	1	13	2500	2	30	1050
Ladner's Landing	Delta Canning Co	1	3	1250	2	42	1250
Sapperton	Jas. Laidlow					40	1600
Passe du Canot	British American Packing Co					26	1040
do	Wellington Cannery	1	3	1500	2	40	1600
do	British Union Packing Co					30	1500
do	E. A. Wadham					32	900
Ile Dease	Findlay, Durham et Brodie	1	15	3000	2	21	630
Bras Nord, R.F.	Richmond Cannery					25	1000
Nombre de bateaux employés à la pêche, pour les établissements et les marchés						60	1200
Havre au Charbom	Spratt's Oil Factory					4	250
Etablissement flottant	Joseph Spratt					11	440
Rivière Skeena	Skeena River Packing Co					15	750
do	Windsor Packing Co					28	840
do	William Duncan	1	5	1000	2	15	750
do	Balmoral Canning Co					10	400
do	Inverness do					40	1600
do	British American Canning Co					25	1000
Rivière Naas	Naas River Fishery	1	8	1500	2	28	840
do	Oolahan Fishery					4	260
Baie de l'Alerte	Alert Bay Canning Co					6	300
Rivers' Inlet	Rivers' Inlet do					24	960
do	Victoria Packing Co					10	400
do	Wannack do					10	400
do	Helgesen et Cie					1	40
Smith's Inlet	Quashela Packing Co					5	250
Ile de la Reine-Charlotte	Skidegate Oil Co	1	37	6000	3	6 ‖50	300 1000
Côte de la Colombie-Britannique, estimation		‡10	100	7000	20	150	15000
Côte ouest de l'île Vancouver, employés à la pêche du loup-marin		* 9 1	525 50	25000	40	‖148	
Bilhoola	John McDonald					3	120
Canot Dean	John Clayton					5	200
Burrard Inlet	J. Bossanich	‡ 1	5	500	2	2	70
do	J. Pete					1	60
do	J. Portega					1	50
do	T. Sackton					1	65
do	Portague Joe					1	60
do	J. Kinkade	‡ 1	12	600	2	1	70
do	J. Brown					1	60
do	Squamish Indians					3	100
do	J. J. Gould					1	50
	Total, vapeurs	10	} 892	63850	85	878	} 42755
	" goëlettes	9					
	" sloops	12				198	

* Goëlettes. ‡ Sloops. ‖ Canots. § Chasseurs.

rets, etc., dans la province de la Colombie-Britannique, pour l'année 1884.

Bateaux plats. Nombre.	Bateaux plats. Valeur.	Nombre de pêcheurs.	Nombre de grèviers.	Rets à saumon. Nombre.	Rets à saumon. Verges.	Rets à saumon. Valeur.	Seines à hareng. Nombre.	Seines à hareng. Valeur.	Rets à hareng. Nombre.	Rets à hareng. Verges.	Rets à hareng. Valeur.	Rets à oolahan. Nombre.	Rets à oolahan. Valeur.	Seines à poisson. Nombre.	Seines à poisson. Valeur.	Observations.
	$					$		$			$		$		$	
6	600	130	110	60	26000	6000										
1	250	72	60	70	21000	10000										
4	400			70	20000	10000										Pas en opération cette saison.
6	500			33	16500	2735										do
3	250			7	18000	7000										do
5	800	140	130	80	24000	8000										
				60	12000	2400										do
2	250	160	80	40	24000	6000										
				19	7800	3000										do
3	180			45	13500	7200										do
1	125			41	12300	6150										do
		100	80	35	6270	2000										
		120		60	11000	3500										
8	800						1	400	5	700	2500					do
		10	35	22	4400	2200										
		60	50	15	15000	6000										
1	250	60	75	36	5400	3000										
		30	50	15	4000	1800										
		20	40	10	2000	2000										
		80	200	50	18000	9000										
1	200	60	100	60	18000	9000										
		56	57	36	5400	3000										
		8	10	3	600	300								3	75	
		12	100	4	800	600										
		48	48	28	4000	2100						2	600			
1	200	25	15	10	3000	1500										
1	200	25	15	10	3000	1500										
		5		1	300	150						1	200			
		12	30	3	1800	900										
} 20	600	20	20				2	600								
		300					30	3000				75	6000			
		§296														
		4	3	3	900	450	1	60								
1	20	8	5	6	1200	600	1	70								
		2	2	4	1600	1550										
		2														
		2														
		2														
		2														
		2														
		2														
		2														
1	75						1	250								do
65	5700	1881	1315	999	295770	119635	39	4980	5	700	2500	78	6800	3	75	

STATISTIQUE des espèces, quantités et valeur du poisson dans la

NOM DE LA STATION.	NOM DU PROPRIÉTAIRE.	Saumon, barils, salé, à $9 par baril.	Saumon, frais, nombre, à 30 cts la pièce.	Saumon, en boîtes, caisses de 48 lbs., chacune, $5.	Saumon, fumé, valeur.	Esturgeon, lbs., à 5cts.	Egrefin, etc., valeur.	Flétan, frais, dans la glace, val.	Hareng, frais, lbs., à 5 cts.
					$		$	$	
Rivière Fraser—									
New-Westminster...	Ewin et Cie........	....	....	9600	....	1600	....	......	....
Ile Lulu........	English et Cie........	....	....	4055	....	900	....	......	....
Sapperton........	Jas. Laidlow et Cie........	....	....	6650	....	1400	....	......	....
Passe du Canot......	Wellington Cannery........	....	....	8780	....	1550	....	......	....
Woodward's Slough	Spratt's Floating Cannery..	....	....	4400	....	600	....	......	....
Bras Nord........	Richmond Canning Co.......	50	....	4952	....	850	....	......	....
Rivière Skeenâ........	Skeenâ River Packing Co...	724	....	12247	....	....	....	......	....
do	Windsor Packing Co........	144	....	10546	....	....	....	......	....
do	William Duncan........	....	....	9772	....	....	....	......	....
do	Balmoral Canning Co........	....	....	7351	....	....	....	......	....
do	Inverness do	....	....	12345	....	....	....	......	....
do	British American Canning Co........	....	....	11297	....	....	....	......	....
Rivière Naas........	Naas River Fishery........	....	....	8500	....	....	....	......	....
do	Oolahan do	186	....	....	....	....	....	......	....
Baie de l'Alerte........	Albert Bay Canning Co......	150	....	7000	....	300 caisses de moules			
River's Inlet........	River's Inlet do	165	....	11887	....	....	....	......	....
do	Victoria Packing Co........	2200	....	....	....	....	....	......	....
do	Wannack do	....	....	8496	....	....	....	......	....
do	Helgeson et Cie........	760	....	....	....	....	....	......	....
Smith's Inlet........	Quashela Packing Co........	....	....	3364	....	....	....	......	....
Ile de la Reine Charlotte........	Skidegate Oil Co........	....	....	....	....	....	....	......	....
New-Westminster....	T. Herring et Cie........	....	10000	....	....	50000	4000	......	1500
do	W. Gregory et Cie........	150	50000	....	10000	180000	6500	......	3050
do	Fulton Market Co........	7½	16356	....	5000	75000	5400	......	2000
Les résidents en amont de New-Westminster, pour la consommation locale........		500	60000	....	2000	10000	5000	......	....
Les résidents en amont de Burrard Inlet, pour la consommation locale........		....	6700	....	....	....	8800	......	8000
Les résidents en amont de Victoria et Nanaïmo, et des côtes de la Colombie-Britannique, pour la consommation locale et l'exportation........		600	30000	....	350000	31000	211000	9000	20000
Acheté par les marchands et compagnies industrielles de sauvages et autres........		....	....	....	....	....	....	......	....
		5636½	173056	141242	367000	352900	240700	9000	34550

AJOUTEZ—Vente de poisson frais sur les marchés, non compris Westminster.... $110,000
Poisson employé pour la consommation locale 8,000
Saumon, égrefin, etc., consommation par les journaliers chinois et autres sur le chemin de fer. 60,000

Total........ $178,000

province de la Colombie-Britannique, pour l'année 1884.

Hareng fumé, 12½cts. par lb.	Poisson assorti, à 6cts. par lb.	Truite, lbs., à 7cts.	Oolâhans, frais, lbs., à 6cts.	Oolâhans, salés, à 8cts. par lb.	Oolâhans, fumés, boîtes, à 10cts. par lb.	Nombre de peaux de loups-marin.	Huîtres de l'Est, importées et posées en lits, à $20 par baril.	Huîtres du pays, à $5 par baril.	Huiles. Huile de oolâhan, gallons, à $1.	Huiles. Huile de requin noir et de chien de mer, raffinée, gallons, à 55c.	Huiles. Huile de chien de mer, loup-marin et marsouin, gallons, 35cts.	Huiles. Huile de hareng, gallons, à 40cts.	Où vendu.
$						$							
												1452	Saumon mis en conserves pour l'Angleterre, le Canada et l'Australie.
													Esturgeon, etc., frais, pour la consommation locale.
				13000	13000				43				
de 48 lbs. chaque (1 lb. en boîte)													
										45000			Huile pour Londres, Angleterre, Portland et San-Francisco, E.-U., et l'Australie.
	3400	3050	4000										
	6000	4000	6500										
	4000	3000	2000										
	8000	23000	5000										Fourrures pour l'Angleterre et les Etats-Unis.
1500	12000	7000	3000										
5000	25000	36000	17000	20000	15000	156419	10	210					
											10000		
6500	58400	76050	37500	33000	28000	156419	10	210	43	45000	10000	1452	

300 boîtes de moules, 48 boîtes d'une livre, à $6 par boîte.

NOMBRE et valeur des bateaux et des rets employés dans les différentes pêches de la province de la Colombie-Britannique pendant l'année 1884.

10	Steamers et avisos, de 3 à 96 tonnes } 892 tonnes		$63,850 00
21	Goëlettes, etc., de 5 à 80 tonnes }		
878	Bateaux de pêche }		42,755 00
198	Canots }		
65	Bateaux plats		5,700 00
999	Rets à saumon = 295,770 verges		119,635 00
39	Seines à hareng		4,980 00
5	Rets à do = 700 verges		2,500 00
78	Seines à poisson = 6,800 vorges		6,800 00
3	Rets à oolâhan		75 00
			246,295 00
25	Etablissements de conserves de saumon, valeur présumée	$444,500 00	
1	Fabrique d'huile, Skidegate, Iles de la Reine Charlotte	10,000 00	
1	Fabrique d'huile et déchets, Burrard Inlet	45,000 00	
1	Fabrique de conserves flottante et fabrique d'huile	60,000 00	
	Différentes stations de salaison	11,000 00	
			570,500 00
			$816,795 00

Matelots		85
Pêcheurs	1,585 }	1,881
Chasseurs indigènes (avec voiliers)	296 }	
Grèviers	1,315	

RÉCAPITULATION.

Du produit et de la valeur des différentes pêcheries dans la province de la Colombie-Britannique, pendant l'année 1884.

Espèces.	Quantités.	Valeur.
		$ cts.
Saumon, salé .... Brls.	5,636½	50,728 50
do frais .... Nomb.	173,056	51,916 80
do en boîtes, 4 douzaines de boîtes d'une lb.	141,242	776,831 00
do fumé .... Lbs.	367,000	51,380 00
Esturgeon, frais .... "	352,900	17,645 00
Egrefin, poisson blanc, etc .... "	240,700	9,628 00
Flétan .... "	150,000	9,000 00
Hareng et gaspareau, frais .... "	34,550	1,727 50
do fumé	....	6,500 00
Poisson, assorti .... Lbs.	58,400	3,504 00
Truite .... "	76,050	5,323 50
Oolâhans, frais .... "	37,500	2,250 00
do salé .... "	33,000	2,640 00
do fumé .... "	28,000	2,800 00
Peaux de loups-marins à pelage doux	....	156,419 00
Huile—Oolâhan .... Galls.	43	43 00
Requin noir et chien de mer, raffinée .... "	45,000	24,800 00
Chien de mer .... "	10,000	3,500 00
Saumon .... "	1,452	580 80
Moules, en caisses, 4 douzaines de boîtes d'une lb.	300	1,800 00
Poisson vendu sur le marché, à l'exclusion de New-Westminster	....	110,000 00
Poisson préparé pour la consommation locale	....	8,000 00
Saumon et autre poisson ; consommation par les Chinois et autres journaliers à l'emploi du C. C. P., non spécialement enregistré.	....	60,000 00
Huîtres de l'Est, importées et déposées sur des lits .... Brls.	10	200 00
do indigènes .... "	210	1,050 00
Total	....	1,358,267 10
Consommation par la population sauvage, telle que détaillée l'an dernier :		
Saumon $4,375,000 00		
Flétan 180,000 00		
Esturgeon et autre poisson 250,000 00		
Huiles de poisson 80,000 00		
	....	4,885,000 00
Grand total du rendement approximatif de 1884 ...	....	6,243,267 10

Etat comparatif du rendement des années 1883 et 1884, à l'exclusion de la consommation par les sauvages :

Total, 1883	$1,644,645 42
do 1884	1,358,267 10
Diminution, 1884	$286,378 32

GEO. PITTENDRIGH,
Inspecteur des pêcheries, C.-B.

No.

ONTA

STATISTIQUE du nombre et de la valeur des rets, etc., ainsi que du

Stations.	Navires et bateaux employés à la pêche. — Navires. Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Bateaux. Nombre.	Valeur.	Hommes.	Rets, leur nombre, dimension, — Rets à maille. Nombre.	Verges.	Valeur.	Seines. Nombre.	Verges.	Valeur.	Rets à chambre. Nombre.	Verges.	Valeur.
Division du Lac Supérieur.						$				$			$			$
Baie du Tonnerre	...	......	....	...	5	565	15	......	12500	1125	...	...	...	...	......	....
Iles Welcome	...	......	....	...	3	250	6	......	2900	261	...	...	...	...	......	....
Pointe Porphire	...	......	....	...	3	300	9	......	5000	450	...	...	...	...	......	....
Roche Debout	...	......	....	...	5	600	26	......	9000	180	...	...	...	...	......	....
Princess Bay	...	......	....	...	......	....	.....	......	....	....	...	...	...	1	......	400
Victoria et Spar Islands	...	......	....	...	3	325	9	......	5000	450	...	...	...	...	......	....
Ile Saint-Ignace	...	......	....	...	5	600	34	......	2500	225	...	...	...	...	......	....
Ile Salter	...	......	....	...	3	275	8	......	3300	292	...	...	...	...	......	....
Ile Copper	...	......	....	...	2	125	5	......	1400	126	...	...	...	...	......	....
Iles Noires et Nipigon	*1	......	1000	3	5	310	6	......	7400	666	...	...	...	...	......	....
Baie Michipicoten et îles	...	......	....	...	5	1125	10	36	2600	423	...	...	...	...	......	....
Gros-Cap et Ile Parisienne	...	......	....	...	6	350	12	28	1800	300	...	...	...	...	......	....
Ile Lizard	...	......	....	...	10	2000	20	250	16000	4000	...	...	...	...	......	....
Mamainse	...	......	....	...	2	600	4	125	1450	495	...	...	...	...	......	....
Totaux	1	......	1000	3	57	7525	164	439	70850	8993	...	...	...	1	......	400
Division de l'Ile Manitouline.																
Grand Sable	...	......	....	...	26	1700	52	250	17000	3000	...	...	...	12	......	5200
Grande Batture	*3	......	11000	9	40	4005	92	22	22920	2400	...	...	...	15	......	5700
Moulins d'Algoma	1	......	1000	3	2	400	8	......	....	....	...	...	...	7	......	2400
Ile Cockburn	*3	74	16000	16	20	3000	55	800	29000	10000	...	...	...	15	900	7500
do Verte	...	......	....	...	1	50	4	......	....	....	...	...	...	4	250	1800
do aux Canards	3	70	11000	20	35	4500	75	1300	46000	13000	...	...	...	10	600	5400
do Clapperton	...	......	....	...	2	300	4	......	....	....	...	...	...	2	120	854
Baie S. de l'île Manit'line	1	50	7500	40	8	2000	16	1280	45000	18000	...	...	...	5	350	2500
Kagawong	...	......	....	...	2	245	5	18	1144	275	...	...	...	...	......	....
Baie Teby	...	......	....	...	......	......	......	......	....	....	...	...	...	1	70	250
Ile à la Sauvagesse	2	......	7000	7	69	3725	134	......	3360	1200	...	...	...	9	......	4600
Consommation locale	...	......	....	...	......	......	......	......	....	....	...	...	...	...	......	....
Totaux	13	194	53500	45	205	19925	445	3670	164424	47875	...	...	...	80	2290	36200

*Remorqueurs.

8.

RIO.

rendement et de la valeur du poisson dans la province d'Ontario, pendant l'année 1884

Valeur, etc.		Espèces, quantités et prix du poisson.												Valeur.
Verveux.														
Nombre.	Valeur.	Poisson blanc, barils.	Poisson blanc, lbs.	Truite, barils.	Truite, lbs.	Hareng, barils.	Maskinongé, lbs.	Achigan, lbs.	Doré, lbs.	Brochet, lbs.	Esturgeon, lbs.	Poisson commun, lbs.	Poisson employé pour la consommation locale, lbs.	
														cts.
...	...	...	178000	...	35300	...	...	...	...	...	...	...	...	17,064 00
...	...	77	33000	125	51000	...	...	...	...	...	...	...	...	8,740 00
...	...	100	15800	260	30000	...	...	...	...	...	...	...	...	7,264 00
...	...	40	...	150	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1,900 00
...	...	...	...	...	...	...	...	...	10000	...	400	...	...	620 00
...	...	...	73000	...	34000	...	...	...	...	...	...	...	...	8,560 00
...	...	30	...	190	...	...	...	...	...	...	...	...	...	2,200 00
...	...	136	...	490	4000	...	...	...	...	...	...	...	...	6,580 00
...	...	42	...	135	30000	...	...	...	...	...	...	...	...	4,170 00
...	...	88	1000	340	6000	10	...	...	800	...	...	...	...	4,938 [illegible]
...	...	270	350	230	200	...	...	...	...	...	...	...	...	5,044 [illegible]
...	...	160	20000	10	10000	...	...	...	...	...	...	...	...	4,100 00
...	...	125	15000	150	15000	...	...	...	...	...	...	...	...	5,150 00
...	...	76	...	70	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1,460 00
...	...	1144	336150	2150	215500	10	...	...	10800	...	400	...	...	77,790 00
...	...	...	40000	...	20000	...	...	...	...	...	...	...	...	[illegible]
...	...	...	43000	...	159000	...	...	...	84550	...	70000	...	...	14,135 00
...	...	...	18135	...	3211	...	...	...	71312	...	63165	...	...	3,144 65
...	...	...	279247	...	295663	...	...	...	50157	...	14000	...	...	19,702 22
...	...	...	20000	...	20000	...	...	...	...	...	...	...	150000	3,200 00
...	...	...	200000	...	600000	...	...	...	50000	...	70000	...	...	10,500 00
...	...	...	10000	...	10000	...	...	...	28000	...	...	...	...	3,280 00
...	...	...	100000	...	470000	...	...	...	70000	...	...	...	...	69,800 00
...	...	50	7272	62	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1,701 76
...	...	...	100000	...	6000	...	...	...	...	...	...	...	...	1,280 00
...	...	200	37308	250	354320	...	...	...	168085	...	17494	...	...	73,910 04
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	4,500 00
...	...	250	1103962	312	1938194	...	...	...	522104	...	234659	...	150000	296,551 67

STATISTIQUE du nombre et de la valeur

Station.	Navires et bateaux employés à la pêche.							Rets, leur nombre, dimension, valeur, etc.								
	Navires.				Bateaux.			Rets à mailles.			Seines.			Rets à chambres		
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Rods.	Valeur.	Nombre.	Rods.	Valeur.	Nombre.	Rods.	Valeur.
Division de la Baie Georgienne.			$			$				$			$			$
De Collins' Inlet au havre de Victoria	...	...	...	...	19	1297	43	213	10715	3505	...	...	...	...	...	...
Du havre de Victoria à Allanwood, y compris Christian, Beckwith et autres îles	...	...	...	...	68	2918	165	638	14380	5011	...	...	...	...	...	...
Meaford	*5	121	12200	17	8	1110	19	309	2825	7675	...	...	...	...	...	...
Cap Riche	...	...	...	...	3	255	6	35	315	875	...	...	...	...	...	...
Pointe de Vail	...	...	...	...	5	410	10	80	720	2000	...	...	...	...	...	...
Owen-Sound	...	...	...	...	6	490	12	65	585	1625	...	...	...	...	...	...
Wiarton	*1	40	5000	6	9	755	18	80	730	1950	...	...	...	6	108	300
Baie Barrow	1	10	800	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	20	500
Eaux intérieures du district de Parry-Sound	...	...	...	...	...	...	...	13	82	113	...	...	...	...	...	...
Totaux	7	171	18000	23	118	7235	273	1433	30352	22754	...	...	...	7	128	800
Division du lac Huron.																
Rivière Saugeen	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Kincardine	...	...	...	...	4	880	12	200	...	2550	...	...	...	...	...	...
Saugeen	...	...	...	...	11	2275	33	500	...	6200	...	...	...	...	...	...
Batture de Sable	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	7	...	900	...	...	...
Burk et autres Iles	...	...	...	...	3	525	9	140	...	1450	1	...	200	...	...	...
Goderich	...	...	...	...	9	1625	27	725	14964	6300	...	...	...	...	...	...
Bayfield	...	...	...	...	3	550	9	225	4910	2150	.	...	...	...	...	...
Bosanquet	...	...	...	...	7	335	28	7	455	1160	...	...	...	...	...	...
Lake-View	...	...	...	...	...	...	130	270	2800	1660	...	...	...	...	...	...
Plympton	...	...	...	...	7	440	18	...	...	...	...	...	...	5	290	2150
Lake Shore	...	...	...	...	11	205	38	...	...	...	9	594	1130	...	...	...
Réserve Militaire	...	...	...	...	1	25	6	...	...	...	1	60	100	...	...	...
Pointe Edouard	...	...	...	...	3	100	10	...	...	...	4	48	200	...	...	...
Baie Sarnia	...	...	...	...	2	25	6	...	...	...	2	28	125	...	...	...
Réserve des Sauvages	...	...	...	...	7	105	27	...	...	...	7	83	265	...	...	...
Moore	...	...	...	...	8	103	35	...	...	...	7	114	345	...	...	...
Sombra	...	...	...	...	3	50	10	...	...	...	3	62	190	...	...	...
Totals	...	...	...	...	79	7243	398	2067	23129	21470	41	989	3455	5	290	2150

*Remorqueurs.

navires, bateaux, rets, etc.—Ontario—*Suite.*

Verveux. Nombre.	Verveux. Valeur.	Espèces, quantités et prix du poisson. Poisson blanc, brls.	Poisson blanc, lbs.	Truite, brls.	Truite, lbs.	Hareng, brls.	Anguille, lbs.	Maskinongé, lbs.	Bar, lbs.	Doré, lbs.	Brochet, lbs.	Esturgeon, lbs.	Poisson commun, lbs.	Poisson employé pour la consommation locale.	Valeur totale.
	$														$ cts.
18	200	442	42500	....	59500	112	....	....	....	9700	23320	2000	19700	....	15,579 00
...	......	172	160482	....	91800	228	....	....	....	....	......	....	....	....	23,042 56
...	......	42	29200	428	371000	......	....	....	....	....	......	....	1280	1200	36,790 40
...	......	....	....	25	100000	......	....	....	....	....	......	....	....	....	8,250 00
...	......	....	6000	58	66000	......	....	....	....	....	......	....	....	....	6,340 00
...	......	14	3000	277	68000	40	....	....	....	....	......	....	...	5000	8,940 00
...	......	14	109000	150	613000	50	....	....	....	60000	......	200	500	1600	63,323 00
...	......	....	....	....	15000	7	....	....	....	3000	......	150	....	....	1,422 50
...	......	....	....	....	2220	12	....	....	200	1200	......	....	6000	....	501 60
18	200	684	350182	938	1386520	449	....	....	200	73900	23320	2350	27480	7800	164,189 06
...	......	....	....	....	80000	......	....	....	....	....	......	....	....	....	6,400 00
...	......	....	62000	....	43000	165	....	....	....	....	......	....	....	....	9,225 00
...	......	....	130000	....	168000	......	....	....	....	....	......	....	....	....	23,840 00
...	......	....	....	....	....	250	....	....	....	....	......	....	....	....	1,250 00
...	......	....	....	....	....	184	....	....	....	....	......	....	....	....	920 00
...	......	....	293000	....	154000	......	....	....	....	....	......	....	....	155000	40,410 00
...	......	....	101000	....	54000	33	....	....	....	....	......	....	....	63000	14,455 00
...	......	....	115000	....	....	164	....	....	7600	27800	......	18000	....	201000	19,074 00
...	......	....	....	....	5000	400	....	....	....	....	......	....	....	85000	4,950 00
...	......	....	750	....	600	180	....	....	....	5200	......	59322	....	....	4,286 10
...	......	....	....	....	3500	1088	....	....	....	34400	......	31500	....	....	9,359 00
...	......	....	....	....	....	90	....	....	....	....	......	....	....	....	450 00
...	......	....	....	....	....	1705	....	....	....	63330	......	24000	....	....	13,524 80
...	......	....	....	....	....	322	....	....	....	1200	500	....	....	....	1,707 00
...	......	....	....	....	....	770	....	....	....	16500	......	1210	....	....	4,900 50
...	......	....	....	....	....	849	....	....	....	....	......	....	....	....	4,245 00
...	......	....	....	....	....	392	....	....	....	50000	......	1000	....	....	5,010 00
...	......	....	701750	....	508100	6592	....	....	7600	198430	500	135032	....	504000	164,006 40

STATISTIQUE du nombre et de la valeur des navires,

STATION.	NAVIRES ET BATEAUX EMPLOYÉS A LA PÊCHE. — Navires. — Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Bateaux. — Nombre.	Valeur.	Hommes.	RETS, LEUR NOMBRE, DIMENSIONS, VALEUR, ETC. — Rets à mailles. — Nombre.	Rods.	Valeur.	Seines. — Nombre.	Rods.	Valeur.	Rets à chambres — Nombre.	Rods.	Valeur.
Division du lac Ste-Claire et de la rivière Thames.			$			$				$			$			$
Baie Mitchell	...	......	....	...	11	155	24	......	....	....	6	311	623	......	......	....
Rivière Sydenham	...	......	....	...	1	25	3	......	....	....	1	10	15	......	......	....
Rivière Thames	...	......	....	...	25	344	180	......	....	....	29	347	1470	......	......	....
Pointe de Pierre	...	......	....	...	7	255	28	......	....	....	7	4400	1165	......	......	....
Totaux	...	......	....	...	44	779	235	......	....	....	43	5068	3273	......	......	....
Division de la riv. Détroit																
Rivière Détroit	1	7	1000	3	30	1490	135	......	....	....	31	4726	3435	5	260	800
Division du lac Erié.																
Pointe Pelée (terre ferm)	...	......	....	...	35	2525	66	......	....	....	...	......	......	36	2300	8945
Ile de la Pointe-Pelée	...	......	....	...	9	785	18	......	....	....	...	......	......	20	......	2700
De Romney à Oxford	...	......	....	...	19	1185	30	......	....	....	2	135	135	15	......	3660
Eagle Village	...	......	....	...	1	200	2	......	....	....	...	......	......	4	320	1200
Tyrconnel	...	......	....	...	2	200	4	......	....	....	...	......	......	3	240	850
Port-Talbot	...	......	....	...	1	10	2	......	....	....	1	12	30	......	......	....
Port-Stanley	2	......	2500	4	1	10	2	......	....	....	2	20	40	14	1120	3800
Port-Bruce	1	......	700	2	2	20	4	......	....	....	2	60	100	2	160	600
Port-Burwell	...	......	....	...	2	60	4	......	....	....	1	12	20	1	80	300
Longue Pointe et Outer Bay	...	......	....	...	9	830	12	......	....	....	...	......	......	5	400	1650
Houghton à Rainham, y compris Pointe aux Dindons, Normandale, Port-Dover et Nanticoke	...	......	....	...	63	2680	135	33	1559	405	31	650	2963	12	870	5510
Cayuga et baie Moulton, y compris la Grande Rivière	...	......	....	...	6	95	18	......	....	....	6	101	320	......	......	....
Totaux	3	......	3200	6	150	8600	297	33	1559	405	45	990	3608	112	5490	29215

bateaux, rets, etc.—Ontario—*Suite.*

Verveux.		Espèces, quantités et prix du poisson.													Valeur totale.
Nombre.	Valeur.	Poisson blanc, brls	Poisson blanc, lbs.	Truite, brls.	Truite, lbs.	Hareng, brls.	Anguille, lbs.	Maskinongé, lbs.	Achigan, lbs.	Doré, lbs.	Brochet, lbs.	Esturgeon, lbs.	Poisson commun, lbs.	Poisson employé pour la consommat. locale.	
	$														$ cts.
...	...	...	...	...	...	...	...	...	54400	...	17600	...	40200	16200	5,896 00
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	3200	...	...	40000	...	1,392 00
...	...	...	33800	...	70400	725	...	...	4800	131400	7760	200	155200	73000	27,377 00
...	...	...	...	...	...	...	...	235	260	1800	130	120	2100	...	213 20
...	...	...	33800	...	70400	725	...	235	60460	136400	25490	320	237500	89200	34,878 20
3	50	...	71950	...	...	1200	...	450	570	8800	7850	47000	149600	15000	20,025 70
...	...	...	30842	...	...	9118	...	...	29000	30000	...	47800	7400	...	54,209 36
...	...	...	45561	...	...	634	...	...	...	22483	...	166600	9800	...	16,787 86
...	...	...	22800	...	...	1295	...	...	5200	41800	...	30700	...	...	12,654 00
...	...	...	20000	...	...	...	...	...	...	...	...	...	75000	...	3,850 00
...	...	...	16200	...	...	...	...	...	...	...	...	...	40000	...	2,496 00
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	4000	...	120 00
...	...	...	55000	...	...	...	...	...	...	...	...	...	392400	...	16,172 00
...	...	...	5200	...	...	...	...	...	...	...	...	...	48000	...	1,856 00
...	...	...	3000	...	...	...	...	...	...	...	...	...	23000	...	930 00
...	...	...	...	...	...	240	...	...	9480	11264	...	24395	10250	...	3,971 89
6	78	...	29200	...	...	2450	...	...	3430	58650	1480	45325	31800	...	21,605 05
...	...	...	...	...	500	18	...	2900	7150	10400	11800	1200	11350	30000	3,237 50
6	78	...	227803	...	500	13755	...	2900	54260	174597	13280	316020	653000	30000	137,899 66

STATISTIQUE du nombre et de la valeur des

Station.	Navires et bateaux employés à la pêche. — Navires. Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Bateaux. Nombre.	Valeur.	Hommes.	Rets, leur nombre, dimensions, valeur, etc. — Rets à mailles. Nombre.	Rods.	Valeur.	Seines. Nombre.	Rods.	Valeur.	Rets à chambres. Nombre.	Rods.	Valeur.
Divis. de la riv. Niagara et du lac Ontario.			$			$				$			$			$
Port-Colborne	...	...	...	...	3	100	10	3	250	60	2	80	160	...	...	...
Pointe Abino	...	...	...	...	1	30	3	...	...	...	1	40	30	...	...	...
Ridgeway	...	...	...	...	1	40	2	2	500	125	...	...	...	...	...	...
Bertie	...	...	...	...	3	90	7	...	...	...	3	120	240	...	...	...
Fort-Érié	...	...	...	...	16	610	18	...	...	...	2	80	460	...	...	...
Queenston	...	...	...	...	6	125	13	...	...	...	2	50	585	...	...	...
Niagara	...	...	...	...	4	105	5	7	1580	430	...	...	...	...	...	...
Etang de 1 mille	...	...	...	...	4	180	13	2	500	130	5	270	530	...	...	...
Etang de 2 milles	...	...	...	...	2	105	6	6	1000	250	1	50	104	...	...	...
Etang de 4 milles	...	...	...	...	6	195	17	9	1720	485	3	150	345	...	...	...
Grantham	...	...	...	...	1	15	2	1	100	30	...	...	...	...	...	...
Port-Dalhousie	...	...	...	...	1	50	2	1	300	75	1	60	120	...	...	...
Etang de 16 milles	...	...	...	...	1	30	2	1	40	24	...	...	...	...	...	...
Etang de 20 milles	...	...	...	...	2	75	3	...	...	...	1	40	120	...	...	...
Clinton	...	...	...	...	5	95	8	6	420	120	...	...	...	...	...	...
Creek de 30 milles	...	...	...	...	1	15	2	1	60	20	1	30	50	...	...	...
Grimsby	...	...	...	...	1	50	2	2	400	110	...	...	...	...	...	...
Winona	...	...	...	...	2	120	4	2	1000	275	...	...	...	...	...	...
Grève Burlington et Baie	...	...	...	...	18	950	27	26	4330	1185	2	220	200	...	...	...
Creeks de 12 et 16 milles	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Rivière Crédit	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Bronté	...	...	...	...	17	1400	48	27	11300	2950	...	...	...	...	...	...
Port-Crédit	...	...	...	...	2	30	4	...	...	...	1	30	80	...	...	...
Toronto	...	...	...	...	4	240	6	2	200	500	3	150	230	...	...	...
Le Humber	...	...	...	...	3	145	5	3	240	140	1	40	100	1	80	220
Port-Union	...	...	...	...	2	40	4	4	330	130	...	...	...	...	...	...
Baie des Français	...	...	...	...	2	40	8	...	...	...	2	80	160	...	...	...
Whitby	...	...	...	...	3	50	3	4	238	100	...	...	...	...	...	...
Bowmanville, Port-Hope, Cobourg, Colborne, Brighton	...	...	...	...	29	1710	62	18	11400	2052	6	140	310	1	...	50
Rivière Trent, y compris le lac au Riz (permis de pêche à la ligne)	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Totaux	...	...	...	...	140	6635	286	127	35908	9191	37	1630	3824	2	80	270

navires, bateaux, rets, etc.—Ontario—*Suite.*

Verveux.		Espèces, quantités et prix du poisson.													Valeur totale.
Nombre.	Valeur.	Poisson blanc, brls.	Poisson blanc, lbs.	Truite, brls.	Truite, lbs.	Hareng, brls.	Anguille, lbs.	Maskinongé, lbs.	Achigan, lbs.	Doré, lbs.	Brochet, lbs.	Esturgeon, lbs.	Poisson commun, lbs.	Poisson employé pour la consommation locale.	
	$														$ cts.
...	...	...	2000	...	20	40	...	...	1200	1600	...	1800	1800	...	673 60
...	...	...	...	...	...	5	...	...	...	...	...	...	...	...	25 00
...	...	...	...	...	...	20	...	...	...	4000	...	...	...	...	340 00
...	...	...	...	...	...	66	...	...	400	8300	...	...	900	...	879 00
...	...	...	...	...	...	30	...	...	...	17500	...	12000	300	...	1,809 00
...	...	...	...	...	...	245	...	...	400	900	...	3000	400	...	1,465 00
...	...	...	...	...	...	30	...	...	1000	5600	...	16300	...	...	1,361 00
...	...	...	3200	...	...	23	...	...	500	750	...	...	800	...	470 00
...	...	...	1000	...	...	200	...	...	...	...	...	9700	...	...	1,565 00
...	...	...	2200	...	...	75	...	...	...	500	...	100	360	...	596 80
...	...	...	600	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	48 00
...	...	...	...	...	...	16	1800	...	150	1600	250	...	1200	...	323 50
...	...	...	...	...	...	3	...	...	...	...	...	...	...	...	15 00
...	...	...	...	...	...	...	...	...	300	...	500	...	400	...	55 00
...	...	...	...	...	...	50	...	...	...	...	...	100	2700	...	336 00
...	...	...	...	...	...	2	200	...	...	...	...	400	2200	...	106 00
...	...	...	2400	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	192 00
...	...	...	2400	...	...	200	...	...	...	...	...	...	500	...	1,207 00
...	...	...	900	...	...	802	2700	...	8000	...	13500	...	10600	...	5,690 00
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	45000	...	1,350 00
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	18000	...	540 00
...	...	...	...	...	...	4961	...	...	...	...	...	...	...	...	24,805 00
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	900	...	27 00
...	...	...	...	...	2000	60	...	...	...	...	1500	...	...	...	535 00
...	...	...	200	...	60	43	...	...	600	...	1775	...	66610	...	2,358 85
...	...	...	900	...	...	1	...	...	...	...	550	...	...	...	104 50
...	...	...	400	...	...	5	...	...	12	...	1480	...	200	...	137 72
...	...	...	400	...	...	3	800	...	...	...	1000	...	1900	...	194 00
29	290	...	...	...	100000	...	...	100000	100000	...	...	...	110000	...	23,300 00
...	...	...	...	...	...	...	10000	35000	45000	30000	18000	1000	60000	...	9,850 00
29	290	...	16600	...	102080	6880	15500	135000	157562	70750	38555	44400	324770	...	80,358 97

STATISTIQUE du nombre et de la valeur des

STATION.	Navires et bateaux employés a la pêche. — Navires.				Bateaux.			Rets, leur nombre, dimen — Rets à mailles.			Seines.		
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Rods.	Valeur.	Nombre.	Rods.	Valeur.
Division du comté de Prince-Edouard et de la Baie de Quinté.			$			$				$			$
De la grève de Weller à la pointe de Spencer....	4	40	2400	12	8	240	20	......	3000	1200	8	1200	1300
Grève Wellington et lacs Est et Ouest........	...	...	......	...	7	140	20	......	3000	1200	...	......	......
Longue Pointe à Black Creek, y compris Baie Smith	...	...	......	...	14	560	42	......	3500	1400	...	......	......
Pointe au Sauvage et Baie de Quinté	...	...	......	...	20	500	10	......	3000	1200	...	......	......
Sophiasburg	...	...	......	...	2	120	12	......	......	......	2	120	200
Zwick et îles Wigger.....	...	...	......	...	5	300	30	......	100	125	4	240	600
Pointe Anne	...	...	......	...	2	120	12	......	......	......	2	120	300
Tyendenaga	...	...	......	...	6	330	36	......	......	......	6	360	650
Belleville	...	...	......	...	...	......	......	......	......	......	...	......	......
Trenton	...	...	......	...	...	......	......	......	......	......	...	......	......
Shannonville	...	...	......	...	...	......	......	......	......	......	...	......	......
Pointe du Moulin	...	...	......	...	...	......	......	......	......	......	...	......	......
Port-Nord........	...	...	......	...	...	......	......	......	......	......	...	......	......
Totaux........	4	40	2400	12	64	2310	182	......	12600	5125	22	2040	3050
Division de Lennox, Addington et Frontenac.													
Rivière Napanee île Amherst........	...	...	......	...	21	283	40	94	940	325	1	5	20
Eaux intérieures, Lennox et Addington........	...	...	......	...	18	265	31	43	430	215	...	......	......
do Frontenac	...	...	......	...	52	628	96	55	1184	616	...	......	......
Totaux........	...	...	......	...	91	1176	167	192	2554	1156	1	5	20
Division de l'île Wolf et Kingston.													
Ile au Pigeon et Chenal Batteau........	...	...	......	...	4	205	12	105	1050	420	...	......	......
Ile du Jardin........	...	...	......	...	1	36	2	......	......	......	...	......	......
Barrett et baie de Reed	...	...	......	...	2	70	4	30	300	120	...	......	......
Baie Button	...	...	......	...	3	96	6	10	100	40	...	......	......
Grande Baie........	...	...	......	...	4	185	8	......	......	......	...	......	......
Côté sud de l'île Wolfe........	...	...	......	...	2	80	4	15	150	60	...	......	......
Ile Howe........	...	...	......	...	4	50	5	......	......	......	...	......	......
Kingston, Storrington et Pittsburg........	...	...	......	...	10	250	16	4	180	22	...	......	......
Totaux........	...	...	......	...	30	972	57	164	1780	662	...	......	......

navires, bateaux, rets, etc.—Ontario—*Suite.*

…sion, valeur, etc. — Rets à chambres — Nombre.	Rods.	Valeur.	Verveux. — Nombre.	Valeur.	Espèces, quantités et prix du poisson. — Poisson blanc, lbs.	Truite, lbs.	Hareng, brls.	Anguille, lbs.	Maskinongé, lbs.	Achigan, lbs.	Doré, lbs.	Brochet, lbs.	Esturgeon, lbs.	Poisson commun, lbs.	Poisson employé pour la consommation locale, lbs.	Valeur totale.
		$		$												$ cts.
...	...	...	13	78	30000	126000	......	......	......	....	....	....	....	24000	....	13,200 00
...	...	...	35	210	20000	....	......	......	......	....	....	....	....	20000	....	2,200 00
...	...	...	12	72	10000	125500	......	......	......	....	....	....	40000	30000	....	13,740 00
...	...	...	......	......	12000	14000	......	......	......	5000	3600	....	....	50000	....	4,096 00
...	...	...	......	......	13000	....	80	......	......	4400	8300	6800	....	19500	13000	3,517 00
...	...	...	......	......	27000	....	74	......	350	11300	14000	7300	....	7300	16000	5,133 00
...	...	...	......	......	13000	....	29	......	100	7000	14000	11000	300	26000	....	3,796 00
...	...	...	......	......	34800	....	181	......	100	17700	17400	18400	....	27600	30600	8,467 00
...	...	...	......	......	....	....	......	......	......	....	....	....	....	140000	....	4,200 00
...	...	...	......	......	....	....	......	......	......	....	....	....	....	50000	....	1,500 00
...	...	...	......	......	....	....	......	......	......	....	....	....	....	40000	....	1,200 00
...	...	...	......	......	....	....	......	......	......	....	....	....	....	18000	....	540 00
...	...	...	......	......	....	....	......	......	......	....	....	....	....	12000	....	360 00
			*49	2450	....	....	......	......	......	....	....	....	....	100000	....	3,000 00
...	...	...	109	2810	159800	265500	364	......	550	45400	57300	43500	40300	564400	59600	64,949 00
...	...	...	53	1175	8400	....	.....	1500	......	2500	44650	2100	....	70000	....	5,781 00
...	...	...	15	160	400	1200	13	......	......	....	1000	....	....	4800	....	397 00
...	...	...	7	98	6000	27220	140	......	......	400	....	2200	....	9600	....	3,779 60
...	...	...	75	1433	14800	28420	153	1500	.....	2900	45650	4300	....	84400	....	9,957 60
...	...	...	......	......	400	9400	.....	......	......	300	400	400	....	1000	....	876 00
...	...	...	5	75	....	....	......	......	......	....	....	....	....	2000	....	60 00
...	...	...	5	75	....	....	......	......	......	200	200	300	....	2500	....	114 00
...	...	...	10	160	....	....	......	......	......	200	300	300	2300	2300	....	229 00
...	...	...	24	384	....	....	......	......	......	....	....	....	2400	7600	....	348 00
...	...	...	3	48	....	....	......	......	......	200	1000	200	200	500	....	107 00
...	...	...	23	320	....	....	......	......	......	....	....	....	....	10000	....	300 00
...	...	...	54	270	300	300	.....	3300	......	....	....	600	....	100000	....	3,243 00
...	...	...	124	1332	700	9700	......	3300	......	900	1900	1800	4900	125900	....	5,277 00

* Ces 49 verveux ont été placés dans la division du garde-pêche Wilkins.

STATISTIQUE du nombre et de la valeur des navires,

Station.	Navires et bateaux employés à la pêche.							Rets, leur nombre, dimen					
	Navires.				Bateaux.			Rets à mailles.			Seines.		
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Rods.	Valeur.	Nombre.	Rods.	Valeur.
Division de Rideau.			$			$				$			$
Lacs Rideau	...	...	...	...	26	429	45	29	870	83	...	...	...
Rideau inférieure	...	...	...	...	2	20	5	...	...	...	...	...	...
Smith's Falls	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Edmund's Rapids	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Kilmarnock	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Merrickville	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Burritt's Rapids	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Long Reach	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Totaux	...	...	...	...	28	449	50	29	870	83	...	...	...
Division de Prescott et Cornwall	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Division des comtés de Carleton et Russell	...	...	...	...	...	...	...	100	500	250	...	...	...
Division des comtés de Renfrew et Lanark, y compris les rivières Madawaska et Bonnechère.	...	...	...	...	25	250	3	3	171	150	...	...	...
Division de la rivière et du lac Mississipi	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Division des lacs Charleston et Gananoque	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Division des comtés de Peterboro' et Victoria	...	...	...	...	34	505	34	10	100	100	...	...	...
Division du lac Simcoe.													
Lac et rivière Scugog	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Lacs Simcoe et Couchiching et rivière Severn	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Division de Muskoka	...	...	...	...	...	...	...	55	8000	1100	...	...	...

bateaux, rets, etc.—Ontario—*Suite.*

...sion, valeur, etc.					Espèces et quantité de poisson.											Valeur totale.
Rets à chambres.			Verveux.													
Nombre.	Rods.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Poisson blanc, lbs.	Truite, lbs.	Hareng, barils.	Anguilles, lbs.	Maskinongé, lbs.	Achigan, lbs.	Doré, lbs.	Brochet, lbs.	Esturgeon, lbs.	Poisson commun, lbs.	Poisson employé pour la consommation locale, lbs.	
		$		$												$ cts.
...	...	...	37	695	3200	1400	61	...	...	600	...	3400	...	26200	...	1,665 00
...	...	...	12	300	...	...	...	...	...	...	...	...	...	10000	...	300 00
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1400	600	1800	...	4400	...	342 00
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1200	600	2000	...	3000	...	298 00
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	800	800	2400	...	2400	...	288 00
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	600	200	1000	...	1200	...	134 00
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1200	800	1200	...	2400	...	252 00
...	...	...	...	...	...	...	...	...	800	1200	1000	2000	...	2000	...	340 00
...	...	...	49	995	3200	1400	61	...	800	7000	4000	13800	...	51600	...	3,619 00
...	...	...	...	...	...	...	...	...	3000	5500	8000	6000	50000	60000	...	5,590 00
...	...	...	...	...	...	...	...	2000	5000	4500	7000	5500	12000	21000	...	2,595 00
...	...	...	...	...	2700	8000	...	...	5000	10000	8000	20000	10000	50000	...	5,236 00
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	6000	3400	27400	...	22200	...	2,600 00
...	...	...	...	...	...	2000	...	...	...	4400	...	1500	...	25000	...	1,249 00
...	...	...	...	...	10000	27000	70	...	174400	120000	...	...	...	30000	...	21,874 00
...	...	...	...	...	...	...	...	...	200000	80000	...	...	...	100000	...	19,800 00
...	...	...	...	...	50000	65000	100	...	5000	20000	...	20000	10000	...	...	12,760 00
...	...	...	...	...	18000	3500	90	...	...	1600	5200	...	...	...	...	2,578 00

Récapitulation du nombre et de la valeur des navires, bateaux, rets, etc., ainsi que du rendement et de la valeur du poisson dans la province d'Ontario, pendant l'année 1884.

Station.	Navires et bateaux employés à la pêche. — Navires. — Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Bateaux. — Nombre.	Valeur.	Hommes.	Rets, leur nombre, dimension, valeur, etc. — Rets à mailles. — Nombre.	Rods.	Valeur.	Seines. — Nombre.	Rods.	Valeur.	Rets à chambres. — Nombre.	Rods.	Valeur.	Verveux. — Nombre.	Valeur.
			$			$				$			$			$		$
Division du lac Supérieur	*1	......	1000	3	57	7525	164	439	70850	8993	......	......	......	1	......	400	......	......
Division de l'île Manitouline	13	194	53500	95	205	19925	445	3670	164424	47875	......	......	......	80	2290	36200	......	......
Baie Georgienne	7	171	18000	23	118	7235	273	1433	30352	22754	......	......	......	7	128	800	18	200
Lac Huron	......	......	......	......	79	7243	398	2067	23129	21470	41	989	3455	5	290	2150	......	......
Lac Sainte-Claire et rivière Thames	......	......	......	......	44	779	235	......	......	......	43	5068	3273	......	......	......	......	......
Rivière Détroit	1	7	1000	3	30	1490	135	......	......	......	31	4726	3435	5	260	800	3	50
Lac Erié	3	......	3200	6	150	8600	297	33	1559	405	45	990	3608	112	5490	29215	6	78
Niagara et lac Ontario	......	......	......	......	140	6635	286	127	35908	9191	37	1630	3824	2	80	270	29	290
Co. de Prince-Edouard et Baie de Quinté	4	40	2400	12	64	2310	182	......	12600	5125	22	2010	3050	......	......	......	109	2810
Lennox, Addington et Frontenac	......	......	......	......	91	1176	167	192	2554	1156	1	5	20	......	......	......	75	1433
Ile Wolfe et Kingston	......	......	......	......	30	972	57	164	1780	662	......	......	......	......	......	......	124	1332
Division Rideau	......	......	......	......	28	449	50	29	870	83	......	......	......	......	......	......	49	995
Prescott et Cornwall	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......
Carleton et Russell	......	......	......	......	......	......	......	100	500	250	......	......	......	......	......	......	......	......
Renfrew et Lanark	......	......	......	......	25	250	......	33	171	150	......	......	......	......	......	......	......	......
Rivière et lac Mississipi	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......
Charleston et Gananoque	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......
Comtés de Peterboro et Victoria	......	......	......	......	34	505	34	10	100	100	......	......	......	......	......	......	......	......
Lac Scugog et rivière	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......
Lac Simcoe et Couchiching	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......
Muskoka	......	......	......	......	......	......	......	57	8000	1100	......	......	......	......	......	......	......	......
Totaux	29	412	79100	142	1095	65094	2723	8354	352797	119314	220	15448	20665	212	8338	69835	413	7188

* Remorqueur.

RÉCAPITULATION du nombre et de la valeur des navires, bateaux, rets, etc.—Province d'Ontario—*Fin.*

Station.	Poisson blanc, brls.	Poisson, lbs.	Truite, barils.	Truite, lbs.	Hareng, barils.	Anguille, lbs.	Maskinongé, lbs.	Achigan, lbs.	Doré, lbs.	Brochet, lbs.	Esturgeon, lbs.	Poisson commun, lbs.	Poisson pour la consommation locale, lbs.	Valeur totale. $ cts.
	Espèces de poisson, leur quantité et leur valeur.													
Division du lac Supérieur	1144	336150	2150	215500	10	...	...	...	10800	...	400	...	...	77,790 00
do de l'île Manitouline	250	1103962	312	1938194	...	...	...	...	522104	...	234659	...	150000	296,551 67
Baie Georgienne	684	350182	938	1386520	449	...	...	200	73900	23320	2350	27480	7800	164,189 06
Lac Huron	...	701750	...	508100	6593	...	...	7600	198430	500	135032	...	504000	164,006 40
Lac Sainte-Claire et rivière Thames	...	33800	...	70400	725	...	235	60460	136400	25490	320	237500	89200	34,878 20
Rivière Détroit	...	71950	...	...	1200	...	450	570	8800	7850	47000	149600	15000	20,025 70
Lac Érié	...	227803	...	500	13755	...	2900	54260	174597	13280	316020	653000	30000	137,899 66
Niagara et lac Ontario	...	16600	...	102080	6880	15500	135000	157562	70750	38555	44400	324770	...	80,358 97
Comté du Prince-Ed. et baie de Quinté	...	159800	...	265500	364	...	550	45400	57300	43500	40300	564400	59600	64,949 00
Div. de Lennox, Addington et Frontenac	...	14800	...	28420	153	1500	...	2900	45650	4300	...	84400	...	9,957 60
Ile Wolfe et division de Kingston	...	700	...	9700	...	3300	...	900	1900	1800	4900	125900	...	5,277 00
Division de Rideau	...	3200	...	1400	61	...	800	7000	4000	13800	...	51600	...	3,619 00
do Prescott et Cornwall	...	...	...	...	...	...	3000	5500	8000	6000	50000	60000	...	5,590 00
do Carleton et Russell	...	...	...	...	...	2000	5000	4500	7000	5500	12000	21000	...	2,595 00
do Renfrew et Lanark	...	2700	...	8000	...	...	5000	10000	8000	20000	10000	50000	...	5,236 00
do des rivière et lac Mississipi	...	...	...	...	...	...	...	6000	3400	27400	...	22200	...	2,600 00
do lacs Charleston et Gananoque	...	...	...	2000	...	...	...	4400	...	1500	...	25000	...	1,249 00
do comtés de Peterboro' et Victoria	...	10000	...	27000	70	...	174400	120000	...	...	...	30000	...	21,874 00
do rivière et lac Scugog	...	...	...	...	...	...	200000	80000	...	...	...	100000	...	19,800 00
do lacs Simcoe et Couchiching	...	50000	...	65000	100	...	5000	20000	...	20000	10000	...	...	12,700 00
do de Muskoka	...	18000	...	3500	90	...	...	1600	5200	...	...	...	...	2,578 00
Totaux	2078	3101397	3400	4631814	30449	22300	532335	588852	1336231	252795	907381	2526850	855600	1,133,724 26

RÉCAPITULATION

Du rendement et de la valeur des pêches dans la province d'Ontario, pendant l'année 1884.

Espèces de poisson.		Quantité.	Prix.	Valeur.
			$ cts.	$ cts.
Hareng	Brls.	30,449	5 00	152,245 00
Poisson blanc	"	2,078	10 00	20,780 00
do	Lbs.	3,101,397	0 08	248,111 76
Truite	Brls.	3,400	10 00	34,000 00
do	Lbs.	4,631,814	0 08	370,545 12
Maskinongé	"	532,335	0 06	31,940 10
Achigan	"	588,852	0 06	35,331 12
Doré	"	1,336,231	0 06	80,173 86
Brochet	"	252,795	0 05	12,639 75
Esturgeon	"	907,381	0 05	45,369 05
Anguille	"	22,300	0 05	1,115 00
Poisson commun	"	2,526,850	0 03	75,805 50
Poisson pour la consom. locale, non comp. de qui précède...	"	855,600	0 03	25,668 00
Valeur pour 1884				1,133,724 26
do 1883				1,027,032 88
Augmentation				106,691 38

ANALYSE DES RAPPORTS DES GARDES-PÊCHE DE LA PROVINCE D'ONTARIO, ANNÉE 1884.

DIVISION DU LAC SUPÉRIEUR.

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poissons.	1881.	1882.	1883.	1884.
Poisson blanc... Brls.	859	1,448	1,467	1,144
do frais... Lbs.	359,144	123,972	342,400	336,150
Truite... Brls.	988	1,698	1,610	2,150
do ... Lbs.	...	107,700	582,397	215,500
Doré... Brls.	55	lbs. 40,000	lbs. 68,000	lbs. 10,800
Hareng... "	...	...	...	10
Esturgeon... Lbs.	...	...	...	400
Poisson commun...	...	...	brls. 50	...
Poisson empl. à la consommat. locale... Brls.	135	318½	" 1,000	...
Total en lbs...	764,400	lbs. 964,572	lbs. 1,948,197	lbs. 1,223,650
Valeur... $	25,116	56,215 76	116,533 76	77,790

NOTE.—L'apparente diminution qu'on remarque dans cette division provient de ce qu'une partie des relevés du garde-pêche Wilson se trouvent portés dans la division des Iles Manitouline.

Le garde-pêche *James Dickson*, qui est chargé de la partie des côtes du lac Supérieur comprise entre la rivière aux Tourtes et les îles d'Ardoise, rapporte que, quoi que huit stations n'aient pas été pêchées, le rendement est à peu près égal à celui de l'année dernière. Plusieurs pêcheurs, qui ont abandonné la partie trop tôt, ont perdu la dernière et la meilleure venue de poisson blanc, qui a été extraordinairement abondant, surtout dans la baie du Tonnerre et dans les alentours de Port-Arthur. Les pêcheurs du district ont fort bien réussi, car le poisson blanc est resté jusqu'au 17 décembre, alors que la glace força les pêcheurs de discontinuer leurs opérations. Deux rets à enclos ont été autorisés, mais un seul a servi aux opérations et n'a donné que des résultat très médiocres. Une grande partie du poisson pris dans cette division a été vendu, frais, aux entrepreneurs du chemin de fer Canadien du Pacifique, ou expédié aux marchés américains, ce qui a sauvé les frais de manipulation, de saumurage et d'embarillage.

Le garde-pêche *Jos. Wilson*, dont le district s'étend des îles d'Ardoise, sur le lac Supérieur, à Collin's-Inlet, sur la baie Georgienne, accuse une diminution dans le rendement des pêches de cette division. Il a été pris très peu de poisson après le 1er novembre. La pêche à la truite, sur la rivière Népigon, a été aussi bonne que jamais. Le rets à enclos n'a eu qu'un succès très médiocre. Le garde-pêche Wilson est fortement opposé à l'usage de cet engin. Il dit: "D'après tous les renseignements que j'ai pu obtenir et d'après mes propres observations, je suis d'opinion que, en employant les rets à enclos, nous ruinerons en peu d'années nos pêches, qui ont une si grande valeur, et je recommande très respectueusement qu'ils soient prohibés, excepté pour prendre le doré, l'esturgeon et le brochet, et seulement dans les endroits qui ne sont pas fréquentés par le poisson blanc et la truite saumonée. Les rets à enclos devraient être tendus à au moins cinq milles de distance les uns des autres, et l'honoraire devrait être porté à $50 par rets. L'article de l'acte des pêcheries qui fixe à 5 pouces la diminution des rets à mailles devrait être mis strictement en vigueur.

DIVISION DES ILES MANITOULINES.

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1881.	1882.	1883.	1884.
Poisson blanc	Brls.	125	....	....	250
do	Lbs.	743,423	322,435	553,792	1,103,962
Truite	"	....	648,630	968,225	1,938,194
do	Brls.	2,000	....	....	312
Doré	Lbs.	30,000	529,466	317,489	522,104
Poisson empl. à la consomm. locale	"	....	....	45,000	....
Esturgeon	"	....	50,000	91,200	234,659
Totaux en lbs		1,198,400	1,550,531	1,975,706	3,911,319
Valeur	$	1,198,400	111,953 16	147,620 70	296,551 67

NOTE.—L'augmentation est expliquée par la note qui précède.

Le garde-pêche *D. A. Cameron*, dont le division comprend les îles Manitouline, Saint-Joseph, Cockburn et aux Canards, accuse pour le rendement du poisson blanc et de la truite saumonée une augmentation sur celui de 1883. Il l'attribue au fait que le rets à mailles a été plus mis à contribution. Le rets à enclos n'a pas aussi bien réussi que l'année dernière, par suite des vents contraires et des tempêtes. On remarque une diminution dans le rendement du doré et de l'esturgeon, et le garde-pêche l'attribue à des excès commis les années précédentes. La prohibition a été bien observée.

DIVISION DE LA BAIE GEORGIENNE.

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1882.	1883.	1884.
Poisson blanc	Brls.	744	395	684
do frais	Lbs.	1,367,250	1,035,600	350,182
Truite	Brls.	1,575	2,330	938
do	Lbs.	278,000	1,351,400	1,386,520
Hareng	Brls.	85	137	449
Achigan	Lbs.	200	....	200
Doré	"	47,600	184,750	73,900
Brochet	"	12,600	15,700	23,320
Esturgeon	"	....	26,800	2,350
Poisson	Brls.	262	4,923	lbs. 27,480
Poisson employé pour la consommation locale	"	620	800	" 7,800
Totaux en lbs		2,362,850	3,343,650	2,285,952
Valeur	$	162,261 00	253,997 00	164,189 06

Le garde-pêche *Solomon James*, dont la division s'étend de Collin's-Inlet à Parry-Sound, sur la baie Georgienne, dit que le mauvais temps et les tempêtes l'ont empêché de faire sa tournée avant le départ des pêcheurs, mais qu'il est sous l'impression que ces derniers ont fait rapport de leurs captures aux gardes-pêche voisins, MM. F. M. G. Fraser et S. Frazer.

Le garde-pêche *F. M. G. Fraser*, dont la division comprend la côte de la baie Georgienne, depuis Parry-Sound jusqu'à Victoria-Harbour, dit qu'il a eu beaucoup de misère à obtenir des pêcheurs le résultat exact de leur opérations. Il se plaint de ce que quelques bateaux ont l'habitude de jeter les débris de poisson par-dessus bord en se rendant dans les havres, et que cette habitude ne peut manquer d'être extrêmement préjudiciable à la pêche. Deux individus ont été condamnés à $50 d'amande pour avoir jeté de la sciure dans les rivières Muskoka et Coldwater.

Le garde-pêche *George Steele*, chargé de veiller sur les eaux de l'intérieur du district de Parry-Sound, rapporte que les espèces de poisson les plus communes semblent augmenter, et que les meilleures espèces diminuent. Il attribue cet état de choses à l'absence de bonnes passes-migratoires au moyen desquelles le poisson pourrait atteindre ses frayères. Trois individus ont été poursuivis et condamnés à l'amende pour s'être illégalement servi de rets. Ces derniers ont été confisqués.

Le garde-pêche *S. Frazer* est chargé de surveiller la partie de la côte de la baie Georgienne qui s'étend de Victoria-Harbour à Allenwood, y compris la péninsule de Penetanguishene, les îles Christian, Beckwith et Hope. Lui aussi dit qu'il est très difficile d'obtenir des données certaines sur la capture du poisson, car les pêcheurs ont la plus grande répugnance à fournir ces informations. Il rapporte que la saison a été extrêmement mauvaise, et que plusieurs pêcheurs ont perdu la plus grande partie de leurs rets. Au commencement de la saison, le poisson était rare. Les fonds de pêche autour de l'île Christian ont été réservés comme frayères. Le garde-pêche n'a eu aucune connaissance que les règlements aient été violés.

La division du garde-pêche *Geo. S. Miller* s'étend de Owen-Sound au cap Hurd. Ce monsieur ne transmet pas de rapport, mais ses relevés accusent une assez bonne augmentation dans la capture du saumon, de la truite et du poisson blanc, tandis que le rendement du poisson commun ne paraît pas avoir été aussi considérable qu'en 1883.

DIVISION DU LAC HURON.

ETAT COMPARATIF du rendement et de la valeur des pêches de cette division.

Espèces de poisson.		1882.	1883.	1884.
Hareng	Brls.	4,395	4,222	6,592
Poisson blanc	Lbs.	836,500	620,000	701,750
Truite	"	705,200	543,000	508,100
Achigan	"	14,000	13,800	7,600
Brochet	"	200	400	500
Doré	"	285,050	288,200	198,430
Esturgeon	"	64,700	59,200	135,032
Poisson employé pour la consommation locale	"	....	....	504,000
Totaux en lbs		lbs. 2,784,650	lbs. 2,369,000	lbs. 3,373,812
Valeur	$	166,499	135,250	163,996 40

La division du garde-pêche *James Muir* renferme la partie de la côte du lac Huron qui s'étend du cap Hurd à la Pointe Clarke. Ce monsieur rapporte que les opérations de pêche n'ont pas été aussi heureuses qu'elles auraient dû l'être, par suite des tempêtes qui ont signalé la dernière partie de la saison et qui ont détruit un grand

nombre de rets et infligé aux pêcheurs beaucoup d'autres pertes importantes. Rare au début de la saison, le poisson est devenu plus abondant vers la fin. A Sauble Beach, la seine n'a pas donné d'aussi bons résultats que d'habitude. La pêche autour des îles Whitefish et Burke, a été médiocre. La saison réservée a été bien observée, d'autant plus que les tempêtes, en frustrant la tentative de tendre des rets, l'ont singulièrement favorisée.

Le garde-pêche *A. C. McKinnon* est chargé de la partie de la côte qui s'étend de la Pointe Clarke en descendant jusqu'à Kettle-Point. Il accuse, pour le rendement de la pêche, une diminution sur l'année précédente. Il attribue ce résultat, non pas à la rareté du poisson, mais plutôt aux tempêtes et au fait que la pêche a été exploitée avec moins d'activité. Les marchés des Etats-Unis et ceux du Canada font une plus grande demande de poisson frais, qui obtient de meilleurs prix. La plupart des pêcheurs apprécient aujourd'hui l'importance de leur industrie, et ils comprennent qu'il y va de leurs intérêts de protéger le poisson à l'époque de la fraie. M. McKinnon n'a pas eu connaissance que les règlements aient été violés.

Le garde-pêche *David McMaster* a la surveillance de la rivière Sainte-Claire. Il signale une diminution considérable dans le rendement du poisson blanc et de la truite saumonée ; de fait, le résultat, comparé à celui des années précédentes, n'a été qu'une bagatelle. Le doré accuse aussi une diminution qui s'explique, d'ailleurs, par le fait que la glace étant partie de bonne heure, les premiers bancs de poisson sont montés avant la clôture de la saison réservée. La capture du hareng et de l'esturgeon dépasse de beaucoup le rendement de 1883. Malheureusement, le prix du hareng saumuré était très faible. La quantité d'esturgeon pêché est remarquable. Il y a quelques années ce poisson ne valait rien, on le considérait même comme une peste. Aujourd'hui, on le compte parmi les espèces les plus importantes qui fréquentent les eaux de l'Ontario. En le vendant tout rond, les pêcheurs en obtiennent facilement 60 centins la pièce. Quand ils le préparent, rien n'est perdu : la chair se vend de 4 à 5 cents la livre, les œufs convertis en caviar 10 cents la livre, les vessies 5 cents chaque ; on extrait aussi une excellente huile des déchets, et la peau est utilisée comme lacets pour les courroies des moulins. L'expérience a démontré que ces lacets sont aussi durables que la courroie elle-même. Après enquête, on a constaté que certaines dénonciations de pêche illégale ne reposaient sur aucun fondement.

Le garde-pêche *Hugh McFayden* dit que la truite abonde dans la rivière Saugeen et qu'elle rapporte de bons prix. Deux propriétaires de scieries ont été condamnés à l'amende pour avoir laissé tomber de la sciure dans la rivière. La saison réservée a été bien observée.

DIVISION DU LAC SAINTE-CLAIRE ET DE LA RIVIERE THAMES.

ETAT COMPARATIF du rendement et de la valeur des pêches de cette division.

Espèces de poisson.		1882.	1883.	1884.
Poisson blanc	Lbs.	16,600	20,200	33,800
Truite	"	29,600	57,000	70,400
Hareng	brls.	291	462	725
Maskinongé	Lbs.	400	600	235
Achigan	"	85,400	85,800	60,460
Brochet	"	12,200	50,200	25,490
Doré	"	141,400	88,800	136,400
Esturgeon	"	600	200	320
Poisson commun	brls.	1,568	1,084	Lbs. 237,500
Poisson employé pour la consommation locale	"	....	374	" 89,200
Total en lbs.		657,000	686,800	798,805
Valeur	$	25,695	27,334	34,878

Le garde-pêche *T. McQueen*, à l'embouchure de la rivière Thames, rapporte que 21 fonds de pêche ont été exploités au cours de la dernière saison, employant 168 personnes. La compagnie ayant commencé plus à bonne heure que d'habitude, son résultat a dépassé celui de 1883. M. McQueen n'a été saisi d'aucun cas d'infractions aux règlements.

Le garde-pêche *Angus Brady*, qui surveille la partie centrale de la rivière Thomas, accuse une augmentation considérable sur le rendement de l'année dernière, quoique les crues de printemps aient nui aux opérations des pêcheurs au moment où le poisson donnait le plus. Les prix ont été plus élevés que d'habitude. La saison réservée a été bien observée. M. Brady a détruit deux carrelets qu'il a trouvé tendus pendant la saison réservée.

Le garde-pêche *Peter McCann*, chargé de la division supérieure de la rivière Thames, dit que la pêche au doré a été assez bonne, et que le poisson commun a été plus abondant que l'année précédente. L'achigan a peu donné. Il s'est fait beaucoup de pêche illégale au printemps; treize délinquants ont été traduits devant le magistrat et tous condamnés à l'amende, à une exception près. Toutes les passes-migratoires de ce district sont en bon ordre; une autre sera bientôt construite.

DIVISION DE LA RIVIÈRE DÉTROIT.

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1882.	1883.	1884.
Poisson blanc	Lbs.	75,000	62,500	71,950
Hareng	Brls.	104	405	1,200
Maskinongé	Lbs.	600	720	450
Achigan	"	....	4,050	570
Brochet	"	200	1,000	7,850
Doré	"	18,000	22,200	8,800
Esturgeon	"	14,200	12,800	47,000
Poisson commun	"	43,000	62,000	149,600
Poisson employé pour la consommation locale	"	....	....	15,000
Totaux en lbs		171,800	245,920	541,220
Valeur	$	9,216	11,573 20	20,025 70

Le garde-pêche *Boismier*, qui est chargé de la rivière Détroit, dit que le rendement du poisson blanc a été meilleur que l'année dernière; celui du hareng et de l'esturgeon a aussi plus que doublé. Le doré accuse une diminution. On craint que ces poissons ne puissent soutenir les ravages qu'opèrent parmi eux les rets à enclos tendus sur le côté américain du lac Sainte-Claire et de la rivière Détroit. M. Boismier recommande qu'on fixe à 4 pouces le minimun des mailles des rets à enclos.

DIVISION DE LA POINTE PELÉE.

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1882.	1883.	1884.
Hareng	Brls.	5,650	7,940	9,118
Poisson blanc	Lbs.	109,375	48,244	30,842
Achigan	"	33,725	24,840	29,000
Doré	"	24,138	34,214	30,000
Esturgeon	"	27,670	69,130	47,800
Poisson commun	"	....	....	7,400
Total en lbs		1,322,908	1,764,428	1,968,642
Valeur	$	41,805 28	50,559 26	54,209 36

Le garde-pêche *Wm. Prosser*, dont la division s'étend depuis l'embouchure de la rivière Detroit jusqu'à la ligne du comté de Kent, rapporte que la pêche du poisson blanc a été encore inférieure à celle de 1883, qui, elle-même, avait été très faible. Le doré et l'esturgeon accusent aussi une diminution ; mais cette lacune a été comblée par le bon rendement du hareng et de l'achigan : en somme, la valeur totale dépasse celle de la saison précédente.

ILE PELÉE.

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1882.	1883.	1884.
Poisson blanc	Lbs.	95,970	62,884	45,561
Hareng	Brls.	1,170	1,437	634
Doré	Lbs.	....	....	22,483
Esturgeon	"	60,000	18,200	166,600
Poisson commun	"	33,400	65,200	9,800
Totaux en lbs		423,370	433,684	371,244
Valeur	$	17,195 60	14,429 72	16,787 86

Le garde-pêche *James Cummins*, qui est chargé de l'île Pelée, dans le lac Erié, dit que la pêche du doré et de l'esturgeon a été considérable. Le poisson blanc et le hareng étaient rares.

DIVISION DU LAC ÉRIÉ.

État comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1882.	1883.	1884.
Poisson blanc	Lbs.	78,888	110,500	151,400
Hareng	Brls.	3,061	1,684	4,003
Maskinongé	Lbs.	1,200	2,800	2,900
Achigan	"	48,600	86,600	25,260
Brochet	"	25,300	30,800	13,280
Doré	"	234,700	154,200	122,114
Esturgeon	"	68,200	135,200	101,620
Poisson commun	"	brls. 2,378	brls. 3,316	635,800
Truite	"	....	....	500
Poisson employé à la consommation locale	"	....	....	30,000
Total en barils		lbs. 1,543,800	lbs. 1,520,100	lbs. 1,882,974
Valeur	$	52,802 00	53,440 00	66,902 44

La division du garde-pêche *J. McMichael* comprend la partie du comté de Kent qui donne sur le lac Erié. Cet officier accuse une augmentation dans le rendement du poisson, et il l'attribue au fait qu'un plus grand nombre de pêcheurs ont pratiqué la pêche cette année. Plusieurs rets à enclos ont été détruits par les tempêtes qui ont sévi vers la fin de la saison. La saison réservée a été bien observée.

Le garde-pêche *Alex. McBride*, chargé de la partie de la côte du lac Erié qui borne le comté d'Elgin, rapporte que le rendement du poisson, dans sa division, dépasse celui de l'année dernière. Je n'ai pas eu connaissance que la loi ait été violée.

Le garde-pêche *David Sharp*, dont la division comprend la partie de la côte du lac Erié qui borne le comté de Norfolk, n'a pas fait de rapport, mais ses relevés indiquent que le rendement a été à peu près le même que l'année dernière.

Le garde-pêche *McCrae*, chargé de surveiller la Grande-Rivière et les eaux du lac Erié près de son embouchure, accuse une diminution dans la quantité du poisson pêché. La glace étant partie très tard, on ne s'est guère servi des seines avant la fin de la saison réservée. Les pêcheurs à la ligne ont bien réussi en aval de la digue de Dunnville, mais en amont le poisson était très rare. Ceci confirme l'opinion que la passe-migratoire, en cet endroit, est défectueuse ou mal située. On a attiré l'attention du département sur ce fait.

DIVISIONS DE LA RIVIERE NIAGARA ET DU LAC ONTARIO.

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1882.	1883.	1884.
Poisson blanc	Lbs.	69,100	34,100	16,600
Truite	"	110,300	113,000	102,080
Hareng	Brls.	1,212	2,116	6,880
Maskinongé	Lbs.	100,000	190,000	135,000
Achigan	"	193,200	182,000	157,562
Doré	"	68,300	69,200	70,750
Brochet	"	35,800	70,600	38,555
Anguille	"	....	....	15,500
Esturgeon	"	103,800	69,600	44,440
Poisson commun	Brls.	1,878	1,698	lbs. 324,770
Total en livres		1,298,500	1,491,300	2,281,217
Valeur	$	56,594	6?,622	80,358 97

Le garde-pêche *J. W. Kerr,* dont le vaste district s'étend depuis l'embouchure de la Grande Rivière, sur le lac Erié, jusqu'au port Whitby, sur le lac Ontario, y compris la rivière Niagara, rapporte que la dernière campagne a été, en somme, satisfaisante. La capture du hareng a été de beaucoup plus considérable que l'année précédente, le poisson étant très abondant entre Brant et Queenstown. Le poisson blanc a donné moins qu'en 1883, qui avait pourtant été une année médiocre en résultats; de fait, sa capture a été si insignifiante, qu'on doute fort que les pêcheurs risquent encore des matériaux et de l'argent dans l'exploitation de cette pêche. La truite saumonée diminue pareillement. Les pêcheurs d'esturgeon ont fort bien réussi sur la rivière Niagara. Le poisson commun devient en bonne demande et rémunère les cultivateurs, qui en font la pêche lors des crues du printemps. La pêche à la ligne et à la cuiller a été très bonne, spécialement dans la baie Burlington et sur la rivière Niagara.

Le garde-pêche *Chs. Gilchrist* dit que la pêche au poisson blanc a totalement manqué dans la partie du lac Ontario qui fait face au comté de Northumberland, et il ne sait à quoi attribuer ce résultat. Le rendement de la truite saumonée a été passable. On a pris plus de poisson commun qu'en 1883. Sur le lac du Riz et ses tributaires, la pêche à la ligne a été meilleure que depuis plusieurs années. Les Américains y sont venus en moins grand nombre que d'habitude, probablement à cause des élections présidentielles qui les retenaient chez eux. Près de 600 permis de pêche à la ligne ont été donnés—44 à des citoyens des Etats-Unis, et le reste à des colons et à des sauvages.

DIVISIONS DE PRINCE-ÉDOUARD ET DE LA BAIE DE QUINTÉ.

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans ces divisions.

Espèces de poisson.		1882.	1883.	1884.
Poisson blanc	Lbs.	223,000	62,200	159,800
Truite	"	120,000	183,000	265,500
Hareng	Brls.	610	341	364
Maskinongé	Lbs.	2,200	....	550
Achigan	"	32,200	23,800	45,400
Brochet	"	40,600	175,400	43,500
Doré	"	64,400	76,200	57,300
Esturgeon	"	1,800	....	40,300
Poisson commun	Brls.	982	964	lbs. 564,400
Poisson employé pour la consommation locale	Lbs.	....	....	59,600
Totaux en lbs		lbs. 802,600	lbs. 781,600	lbs. 1,309,150
Valeur	$	42,466	62,507	64,949

Le garde-pêche *C. Wilkins* dit que le rendement de la pêche, dans la baie de Quinté, dépasse considérablement celui des cinq années précédentes. L'augmentation a surtout été appréciable dans le rendement du poisson blanc et de la truite saumonée, et elle vient sans doute de ce qu'on a enlevé de l'ouverture supérieure les rets qui empêchaient le poisson de passer du lac Ontario dans la baie de Quinté. Il y a quinze passes-migratoires dans cette division, et elles sont, dit-on, en bon état.

Le garde-pêche *J. Redmond*, du comté de Prince-Edouard, accuse dans le rendement du poisson blanc et de la truite saumonée, une légère diminution dont il fait remonter la cause à l'abus qu'on a fait des rets les années précédentes et aux millions de frétins sans valeur qui infestent ces eaux. L'esturgeon était abondant, et il en a été pris beaucoup. La saison réservée a été généralement bien observée.

DIVISIONS DE LENNOX, ADDINGTON ET FRONTENAC.

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans ces divisions.

Espèces de poisson.		1882.	1883.	1884.
Poisson blanc	Lbs.	15,534	34,400	14,800
Truite	"	9,422	15,100	28,400
Maskinongé	"	30	....	....
Achigan	"	74	200	2,900
Brochet	"	34,000	18,000	4,300
Doré	"	2,230	20,350	45,650
Anguilles	"	....	....	1,500
Hareng	Brls.	307	207	153
Poisson commun	"	1,175	350	lbs. 84,400
Totaux en lbs		422,158	200,250	212,550
Valeur	$	10,100 72	8,568 00	9,957 60

Le garde-pêche *A. D. Sills*, qui a la surveillance des bords du lac et des eaux de l'intérieur du comté de Lennox et Addington, dit que le poisson est plus abondant qu'il ne l'a été depuis dix ans dans sa division. Il attribue cet excellent résultat à l'observation rigoureuse des lois et règlements de pêche.

Le garde-pêche *J. A. Cameron*, de Westport, accuse une bonne augmentation dans le rendement du poisson blanc, et une diminution dans celui de la truite. Le poisson commun a donné le même rendement, à peu près, que l'année dernière, bien qu'il ne soit pêché que par les cultivateurs lorsque leurs travaux du printemps sont terminés. Il a saisi des verveux sur le lac au Bouleau. Sauf cette exception, il n'a eu connaissance d'aucune infraction à la loi.

Le garde-pêche *R. Gilbert* a la surveillance des rivières des townships Palmerston, Clarendon, Canonto-Nord et Sud, et Miller, dans le comté de Frontenac. Il dit que la pêche, dans sa division, a donné une augmentation considérable qu'il attribue au fait que le nombre des colons augmente. Des chasseurs, campés près des lacs, ont essayé de pêcher au dard; mais grâce à la surveillance dont ils étaient l'objet ils n'ont pu réussir à violer la loi. La truite avait réussi à frayer avant le 1er novembre.

Le garde-pêche *H. R. Purcell* est chargé de surveiller les eaux des townships de Camden, Portland, Loughboro, Sheffield et Kennebec, comté d'Addington. Il accuse une augmentation dans le rendement de la pêche. Cette division renferme quelques lacs superbes remplis de truite saumonée, poisson blanc, doré, etc. La saison réservée a été bien observée.

DIVISIONS DE L'ILE WOLFE ET KINGSTON.

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans ces divisions.

Espèces de poisson.		1882.	1883.	1884.
Poisson blanc	Lbs.	600	2,400	700
Truite	"	20,000	21,000	9,700
Achigan	"	19,800	11,800	900
Doré	"	9,400	3,000	1,900
Anguille	"	....	....	3,300
Brochet	"	....	....	1,800
Esturgeon	"	200	3,600	4,900
Poisson commun	Brls.	468	370	....
Poisson employé pour la consommation locale	"	....	58	lbs. 125,900
Totaux en lbs.		143,000	127,400	144,000
Valeur	$	5,148 00	4,614 00	5,277 00

Le garde-pêche *Thos. Merritt*, de Kingston, rapporte que depuis la prohibition du rets à mailles, l'augmentation des meilleures espèces de poisson dans la baie de Quinté est sensible. Il en est de même pour les lacs situés en arrière de Kingston. On dit qu'il a été opéré des captures considérables de crapais sur les fonds réservés pour la pêche à la ligne dans les environs de Kingston. Cette augmentation peut aussi être attribuée à la disparition du poisson commun qui avait l'habitude de se nourrir avec les œufs de l'achigan, du doré, etc. Plusieurs rets tendus dans les rivières réservées ont été enlevés et détruits.

Le garde-pêche *P. Kiel*, qui est chargé de surveiller les eaux autour de l'île Wolfe, a octroyé quatorze permis, principalement à des cultivateurs qui ne font la pêche que quand ils n'ont pas à travailler ailleurs. Le marché local est approvisionné par la baie Georgienne. La truite saumonée paraissait abondante, surtout autour de l'île aux Tourtes. Il ne s'est pas fait de pêche sur les battures de la Charité, qui passent pour être un des meilleurs fonds de pêche du lac Ontario, non plus qu'à l'île

du Fer-à-cheval et à la tête de l'île Wolfe, par suite des mauvais temps du mois d'octobre. La saison réservée a été bien observée.

Les gardes-pêche *J. Cox*, de l'île Amherst, et *N. Acton*, Gananoque, n'ont pas fait rapport.

DIVISION RIDEAU.

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1882.	1883.	1884.
Poisson blanc	Lbs.	11,000	2,800	3,200
Truite	"	3,400	1,600	1,400
Hareng	Brls.	74	73	61
Maskinongé	Lbs.	1,000	1,000	800
Achigan	"	9,050	12,200	7,000
Brochet	"	18,650	15,400	13,800
Doré	"	3,800	4,200	4,000
Poisson commun	Brls.	424	317	lbs. 51,600
Totaux en lbs.		146,500	115,200	94,000
Valeur	$	4,981 50	3,799 00	3,619 00

Le garde-pêche *Geo. Jeacle* rapporte que la pêche du poisson commun, dans les mois du printemps, a été médiocre, parce que la glace est restée tard. La capture d'automne a été plus considérable et de meilleure qualité. Deux passes-migratoires ont été construites dans les passages de moulins de Westport. Les lois relatives à la sciure et aux rebuts de moulins ont été bien observées.

Le garde-pêche *A. E. Mills* rapporte que le rendement des meilleures espèces de poissons est à peu près le même que celui des années dernières, mais que le rendement des espèces communes accuse une diminution, parce que l'eau était très haute sur les frayères. La rivière est trop petite pour y faire la pêche avec les rets à mailles; aussi, les principaux engins, sinon les seuls employés, sont la ligne et la cuiller. Le garde-pêche s'attendait d'avoir du fil à retordre pendant la saison de prohibition, mais l'envoi d'une couple de membres de la police fédérale a eu l'effet désiré.

DIVISIONS DE PRESCOTT ET CORNWALL.

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1882.	1883.	1884.
Maskinongé	Lbs.	2,200	2,500	3,000
Achigan	"	5,500	5,000	5,500
Brochet	"	5,300	6,000	6,000
Doré	"	4,800	5,200	8,000
Esturgeon	"	50,000	48,000	50,000
Poisson commun	Brls.	312	325	lbs. 60,000
Totaux en lbs.		130,200	131,700	132,500
Valeur	$	4,763 00	4,762 00	5,590 00

DIVISION DES COMTÉS DE CARLETON ET RUSSELL.

Etat comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1883.	1884.
Maskinongé	Lbs.	5,000	5,000
Achigan	"	5,000	4,500
Doré	"	6,000	7,000
Brochet	"	6,000	5,500
Esturgeon	"	10,000	12,000
Anguille	"	....	2,000
Poisson commun	"	20,000	21,000
Totaux en lbs		52,000	57,000
Valeur	$	2,160 00	2,595 00

DIVISIONS DES COMTÉS DE RENFREW ET LANARK.

Etat comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1882.	1883.	1884.
Poisson blanc	Lbs.	4,200	5,700	2,700
Truite	"	14,400	10,600	8,000
Maskinongé	"	9,000	10,400	5,000
Achigan	"	6,200	12,400	10,000
Brochet	"	21,900	23,300	20,000
Doré	"	8,400	10,000	8,000
Esturgeon	"	2,800	11,400	10,000
Poisson commun	"	31,400	45,000	50,000
Totaux en lbs		98,300	128,200	113,700
Valeur	$	4,767 00	5,859 00	5,236 00

DIVISION DE LA RIVIÈRE ET DU LAC MISSISSIPI.

Etat comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1882.	1883.	1884.
Achigan	Lbs.	5,000	4,400	6,000
Brochet	"	33,000	26,800	27,400
Doré	"	400	1,800	3,400
Poisson commun	"	41,200	18,400	22,200
Totaux en lbs		59,600	51,200	59,000
Valeur	$	2,398 00	2,080 00	2,600 00

DIVISION DES LACS CHARLESTON ET GANANOQUE.

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèce de poisson.		1882.	1883.	1884.
Truite	Lbs.	2,000	1,800	2,000
Achigan	"	4,000	3,400	4,400
Doré	"	....	1,200	....
Brochet	"	1,000	....	1,500
Poisson commun	"	20,000	25,000	25,000
Total en lbs		29,000	31,400	32,900
Valeur	$	890 00	908 00	1,249 00

DIVISIONS DE PETERBOROUGH ET VICTORIA.

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèce de poisson.		1882.	1883.	1884.
Poisson blanc	Lbs.	8,000	5,000	10,000
Truite	"	25,000	21,000	27,000
Hareng	Brls.	180	225	70
Maskinongé	Lbs.	133,400	168,400	174,400
Achigan	"	109,200	127,600	120,000
Doré	"	....	2,000	....
Poisson commun	Brls.	305	255	lbs. 30,000
Total en livres		372,600	420,000	372,400
Valeur	$	19,316 00	22,105 00	21,874 00

DIVISION DU LAC SCUGOG.

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1882.	1883.	1884.
Poisson blanc	Lbs.	58,400	51,200	50,000
Truite	"	60,300	69,100	65,000
Hareng	Brls.	72	82	100
Maskinongé	Lbs.	6,000	240,000	205,000
Achigan	"	34,600	93,700	100,000
Esturgeon	"	2,000	4,000	10,000
Brochet	"	....	24,000	20,000
Poisson commun	"	....	80,000	100,000
Total en lbs		175,700	578,400	570,000
Valeur	$	12,192 00	33,056 00	32,500 00

Le garde-pêche *Geo. B. McDermot*, qui est chargé de la surveillance du lac Scugog et de ses tributaires, accuse une légère augmentation sur le rendement de l'année précédente. Cinq délinquants ont été traduits en justice pour avoir fait la pêche au dard. Ceci aura infailliblement un bon effet sur ceux qui seraient tentés de suivre leur exemple. Un autre délit que cet officier s'emploie à prévenir, c'est l'emploi du fusil pour tuer le maskinongé à l'eau basse. On prétend que l'énorme quantité d'eau absorbée par les moulins de Lindsay empêche le poisson d'augmenter dans le lac Scugog.

DIVISION DU LAC SIMCOE.

Les gardes-pêche *L. S. Saunders*, de Barrie, et *Wm. Hastings*, de la Pointe de Roache, s'accordent à dire que, depuis que le lac a été mis en réserve, le poisson est devenu plus abondant. Aucun permis de rets n'a été accordé et il est difficile de connaître le résultat de la pêche à la ligne. Pour cette dernière pêche M. Saunders a donné 549 permis et M. Hastings 908.

Le garde-pêche *R. C. Dalton* n'a pas fait rapport.

Le garde-pêche *Wm. McDermot*, chargé de surveiller les eaux intérieures du comté de Simcoe, dit que le rendement de la pêche semble s'améliorer. La quantité de poisson pêchée pour la consommation locale a été plus considérable que l'année dernière. On a presque mis fin à la pêche illégale. Plusieurs propriétaires de scieries ont été condamnés à l'amende pour avoir jeté de la sciure dans les rivières. La saison réservée a été mieux observée qu'auparavant.

DIVISION DE MUSKOKA.

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèce de poisson.		1882.	1883.	1884.
Poisson blanc	Lbs.	23,000	20,800	18,000
Truite	"	4,600	3,537	3,500
Hareng	Brls.	90	83	90
Achigan	Lbs.	1,400	2,418	1,600
Doré	"	1,600	12,470	5,200
Total en lbs.		48,600	55,825	46,300
Valeur	$	4,458	3,255 24	2,578

Le garde-pêche *W. E. Foot*, chargé de la surveillance des eaux intérieures du district de Muskoka, dit que le poisson est aussi abondant que jamais. Il n'a pas eu connaissance que la loi ait été violée.

Le garde-pêche *C. Roper*, préposé à la surveillance de la rivière Muskoka et du lac Mary, dit que la pêche a été satisfaisante cette année. La saison réservée a été bien observée. Il craint l'insuccès de l'essai qu'on a fait de peupler de dorés les lacs de ce district, et il recommande de le recommencer sur une plus grande échelle.

No. 9.

MANITOBA

WINNIPEG, MAN., 4 m urs 1885.

HON. A. W. MCLELAN,
Ministre de la marine et des pêcheries.

MONSIEUR,—Dans votre lettre du 28 novembre 1884, contenant des instructions générales pour ma gouverne, vous me demandiez de préparer, aussitôt que possible, un rapport sur les pêches de cette province.

J'ai peut-être un peu retardé à me rendre à votre demande, mais comme le sujet est vaste. J'ai voulu l'étudier à fond avant de faire rapport.

J'ai donc consacré mon temps à utiliser toutes les sources de renseignements qui s'offraient à moi, et comme je vous l'ai dit déjà, j'ai fait un voyage sur le lac Winnipeg jusqu'à la rivière de Beren, au nord. Comme résultat de mes recherches, j'ai l'honneur de vous faire rapport comme suit :

1. Sur les variétés de poissons de la province et sur les localités qu'ils fréquentent.

Le poisson blanc (*coregonus albus*) fréquente les grands lacs de la province, recherche les eaux peu profondes, et fraie vers la fin de septembre et durant le mois d'octobre.

L'escargot (*acipenser rubicundus*) fréquente le lac Winnipeg. Je ne connais pas par moi-même d'autres lacs de cette province dans lesquels on le pêche ; on dit, toutefois, qu'il y en a dans le lac Winnipegoosis, et dans ce cas il doit aussi fréquenter le lac Manitoba.

Le doré, ce très excellent poisson, dont la qualité est appréciée à l'égal de celle du poisson blanc, fréquente les parties les moins profondes des grands lacs ; aux mois d'août et de septembre, il remonte la rivière à la recherche de frayères ; il fraie vers la fin de septembre et durant le mois d'octobre.

Moon-eye (*hyoden tergisus*). Cet excellent poisson, qui ressemble beaucoup à l'achigan par la forme et par certains côtés caractéristiques, n'a été vu dans nos eaux que depuis deux ans. En 1884, on en a pêché, expédié au marché et vendu une quantité considérable comme achigan. On en a pris principalement dans la rivière Rouge, au sud de sa jonction avec l'Assiniboine. Un monsieur qui s'est beaucoup occupé du sujet croit que ce poisson est graduellement descendu du haut de la rivière Rouge, où il a été placé il y a quelques années par les autorités de l'Etat de Minnesota.

Truite des lacs (*salmo confinis*). Ce poisson habite les lacs à l'est de la rivière Rouge, dans la formation laurentienne. Il recherche les eaux peu profondes et fraie au mois d'octobre.

Barbue (*siluridæ*). Ce poisson est un excellent comestible quand l'eau est froide. Il fréquente les lacs et les rivières de toute la province.

Le brochet (*esox luscius*) fréquente presque tous les cours d'eau de la province. C'est un assez bon poisson de table, quoique un peu grossier ; il est destructeur des autres poissons, spécialement du poisson blanc et du doré.

Laquèche (*hyoden chrysopsis*). Quelques-uns prétendent que ce poisson appartient à l'espèce achigan, d'autre à l'espèce perche. Frit dans la poële, il est très aimé, et à certaines saisons, surtout au printemps, il est écailleux et bon. Il entre pour une part considérable dans la consommation, et doit être classé comme article alimentaire important.

Les différentes autres espèces de poissons qu'on trouve dans la province, telles que carpes, etc., quoique envoyées au marché peuvent difficilement être considérées comme comestible de valeur.

2. Variétés capturées, en quelles saisons et par quels moyens.

Je viens de parler des différentes espèces de poissons. Il me reste à ajouter que jusqu'ici on ne s'est guère occupé des saisons de la pêche, qu'on a pêché pendant la fraie comme avant et après, et avec toutes sortes d'engins.

3. Quantité capturée pour la consommation locale, et moyenne des prix du marché.

Il est impossible, dans le moment, d'évaluer la quantité pêchée. La moyenne des prix du détail à Winnipeg en 1884, a été : le poisson blanc, 8c. la livre; l'esturgeon, 10c.; le brochet, 4c.

4. Quantité exportée en 1883 et 1884.

	1883.		1884.	
	Quantité.	Valeur.	Quantité.	Valeur.
Poisson blanc	72,867 lbs.	$3,041	359,000 lbs.	$14,036
Brochet	51,850 "	1,061	561,833 "	13,855
Doré	2,400 "	480	....	....
	127,117 "	$4,582	920,833 "	$27,894

RECOMMANDATIONS ET CONSEILS.

Esturgeon.—Actuellement il n'y a pas de saison réservée pour ce poisson important. Je recommande respectueusement que les mois de mai et de juin lui soient consacrés.

Poisson blanc.—Aujourd'hui, la saison réservée s'étend du 20 octobre au 1er novembre. Elle devrait, pour le moins, couvrir tout le mois d'octobre. A ce propos, je prendrai la liberté de vous signaler la lettre qui vous a été adressée, le 28 novembre 1884, par le sous-agent des sauvages, M. Quinn, du Lac-aux-Grenouilles, Territoires du Nord-Ouest.

Brochet.—L'établissement d'une saison réservée n'est pas désirable, et plus on détruira ce pirate d'eaux douces mieux on s'en trouvera.

Exportations.—Je recommande fortement que l'exportation de tous les poissons, à l'exception du brochet et de la barbue, soit défendue pendant quelques années au moins, pour les raisons suivantes : Si on laisse continuer l'exportation—et les chiffres que j'ai cités démontrent les proportions atteintes par ce commerce—les rivières du Manitoba deviendront aussi épuisées que les plus petits lacs des Etats-Unis. Aujourd'hui, la population des Etats du centre et du nord-ouest compte entièrement, pour sa consommation de poisson, sur les lacs Supérieur et Michigan, ainsi que sur des approvisionnements de l'extérieur, comme ceux que nous lui fournissons. Nous n'en avons pas trop pour nos propres besoins. Nos lacs sont loin d'être inépuisables, et en les mettant à contribution pour alimenter les marchés de l'étranger, nous risquerions de tarir en peu d'années une source alimentaire indispensable pour notre population actuelle et pour les colons à venir. On ne saurait trop comprendre l'importance des pêcheries pour la population sauvage. Déjà certains agents des sauvages ont porté des plaintes très graves au sujet des pêcheries qui menacent de s'épuiser, et je prends la liberté de vous renvoyer, à cet égard, aux lettres qui ont été adressées à votre département par le député du surintendant général des affaires des sauvages, le 13 novembre 1884, et par l'agent Hourigan, de Portage-du-Rat, le 9 décembre de la même année.

RÉSERVES POUR LES SAUVAGES.

Plusieurs agents du département des sauvages m'ont fait voir la nécessité qu'il y a d'établir des réserves de pêche pour l'usage exclusif des sauvages. Je suis fortement pénétré de l'importance de cette question, et je me permets de vous la signaler.

PERMIS.

J'apprends qu'un grand nombre de demandes de permis de pêche ont été adressées à votre département. Il me paraît très nécessaire qu'une décision à cet égard soit prise le plus tôt possible, afin d'établir des limites qui produiront un revenu.

PASSES-MIGRATOIRES.

Il n'y en a aucune dans les barrages des moulins de cette province. A la date du 14 novembre 1884, le surintendant général des affaires des sauvages vous signalait le fait que, par suite de l'absence d'une passe-migratoire à Birtle, sur le Creek de la Queue-d'Oiseau, le poisson se trouvait empêché de remonter ce cours d'eau. J'ai constaté par moi-même que c'est bien le cas, et je vous en ai fait rapport le 16 décembre 1884.

Je vois, par la circulaire concernant la construction des passes-migratoires, que vous m'avez envoyée le 20 janvier 1885, que je n'ai pas l'autorisation d'en faire construire, mais que je dois, dans chaque cas, adresser un rapport spécial au département. Déjà on m'a signalé l'existence d'un certain nombre d'obstructions dans quelques cours d'eau, et pour me conformer à la circulaire, j'aurais besoin de visiter ces derniers. J'ai l'honneur de vous demander des instructions pour savoir comment faire cette inspection générale.

SCIURE ET REBUTS DES MOULINS.

Les règlements ayant été presque totalement ignorés jusqu'ici, je vous ai écrit à ce sujet le 16 décembre 1884. J'ai distribué parmi les propriétaires des scieries les affiches que vous m'avez envoyées.

Comme les règlements de pêche sont à peine connus ici, je recommande qu'ils soient publiés dans les journaux.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

ALEX. McQUEEN,
Inspecteurs des pêcheries.

ANNEXE No 10.

RAPPORT DU COMMANDANT ANDREW R. GORDON SUR LES PÊCHERIES DE LA BAIE D'HUDSON.

A l'honorable
W. McLelan
Ministre de la marine et des pêcheries.

Monsieur,—J'ai l'honneur de faire le rapport suivant sur les pêcheries de la baie et du détroit d'Hudson.

1. Les poissons et mammifères utiles de ces eaux comprennent la baleine, le marsouin, le morse, le narval, le loup-marin, le saumon, la truite, la morue et une variété de petits poissons.

2. Jusqu'à présent on s'est peu occupé de ces pêches; cependant les Américains y font la pêche à la baleine, et la Compagnie de la Baie-d'Hudson celle du marsouin, du morse, du saumon et de la truite.

3. Le principal emplacement de pêche à la baleine est l'anse *Rowe's Welcome*, immense bassin situé dans la partie septentrionale de la baie d'Hudson. Les baleinières des Etats-Unis, particulièrement des Etats du Massachusetts et du Connecticut, y font actuellement et depuis plus d'un quart de siècle une pêche très productive. J'estime que dans l'espace de temps mentionné, elles ont pris et exporté de ces eaux pour une valeur de plus d'un million de piastres. Cette estimation est basée sur une moyenne de 10 baleines par année pendant 25 ans, chaque baleine rapportant $4,000. Les baleinières vont hiverner à l'île de Marbre, sur la côte nord-ouest de la baie d'Hudson. Les baleinières partent généralement des ports du Massachusetts ou du Connecticut dans le cours de juillet, arrivent à l'île en septembre, passent l'hiver dans un port bien abrité qu'elles quittent au mois de juin suivant. Puis elles se dirigent au nord sur l'emplacement de pêche à la baleine avec le plus d'expédition possible. La pêche se continue jusqu'au 1er septembre, et à cette date les navires s'en retournent avec de bonnes cargaisons de lard et de fanons. Une ou deux baleinières, quelquefois plus, hivernent chaque année à l'île de Marbre.

Bien que cette industrie soit encore relativement dans son enfance, je suis convaincu qu'à raison des profits retirés par ceux qui s'en occupent, des facilités de la développer, ainsi que de la plus grande attention qu'on porte maintenant aux ressources de la région de la baie d'Hudson, il s'y rendra avant peu un nombre beaucoup plus considérable de navires. Je suis certain que ces eaux renferment beaucoup de baleines, parce que nous en avons vu continuellement pendant le voyage du *Neptune*, et d'après ce qu'on m'a dit jamais un navire n'est encore parti sans avoir un chargement convenable. La barque *George and Mary*, sous le commandement du capitaine Fisher, du Connecticut, qui a hiverné à l'île, l'année dernière, en est parti le 7 juin, et a réussi à prendre trois baleines avant d'arriver à l'anse *Welcome*. Si l'on considère qu'il ne lui fallait plus que cinq ou six de ces mammifères pour compléter sa cargaison, on voit de suite que cette pêche ne diminue aucunement.

4. De toutes les pêches qu'exploite la Compagnie de la Baie-d'Hudson, celle du marsouin est la plus considérable. Le lard de ces mammifères pèse de 200 à 400 livres, et produit de la très belle huile. Chaque marsouin vaut à peu près $100. L'année dernière la compagnie en a pris près de 200 dans une marée à Churchill, et un nombre beaucoup plus considérable à la baie Ungava. Elle a établi d'immenses raffineries à plusieurs des postes du nord, et au lieu d'exporter le lard en grenier comme elle le faisait autrefois, elle le raffine et expédie l'huile pure en baril. La pêche au marsouin ne se fait pas au moyen d'armes à feu ou du harpon, comme

celle du morse et de la baleine, mais on fait échouer cet animal sur les platières des anses, où la marée monte de 10 à 25 pieds ou plus, et où on le retient au moyen de rets à trappe jusqu'à ce que l'eau disparaisse ; le marsouin demeure alors à sec sur les cailloux et le sable. L'opération est très simple et ne coûte rien. La compagnie fait aussi la pêche au morse chaque année, deux sloops partent de Churchill pour d'excellents emplacements de pêche au morse situés au nord de l'île de Marbre, et ils n'ont encore jamais manqué de se procurer, dans l'espace de quelques semaines, autant de lard, d'ivoire et de peaux, qu'ils peuvent en porter. On a pris de vingt à trente de ces mammifères pendant la présente saison. Cette année les navires ont rencontré les Esquimaux du nord et ont fait avec eux un commerce très lucratif, en échangeant de la poudre, des balles, etc., contre de l'ivoire, de l'huile, des peaux de bœuf musqué et autres fourrures.

Un des membres de l'expédition s'est fait donner une estimation de la valeur de l'huile que la compagnie et les baleiniers des Etats-Unis ont obtenue dans la baie d'Hudson l'année dernière, et bien que je n'aie aucun moyen de la contrôler, il est probable qu'elle est au-dessous de la vérité. L'estimation fixe la valeur de l'exportation à $150,000. Je suis convaincu qu'on peut développer d'une manière presque illimitée les pêches de morse et du marsouin, et comme on s'occupera sûrement davantage de cette industrie à l'avenir, nous pouvons compter qu'elles se feront avant peu sur une échelle plus importante. Nous avons vu un grand nombre de morses à l'extrémité ouest du détroit. En traversant des îles Digges à l'île Nottingham, une après-midi, nous en avons trouvé de cinquante à cent sur la glace.

5. La compagnie exploite également à différents endroits, particulièrement à Ungava, les pêches au saumon et à la truite. Ces excellents poissons abondent dans presque tous les cours d'eau. On les trouve généralement en plus grand nombre pendant certaines saisons, en amont et à proximité de la marée, à l'endroit où l'eau salée se mêle à l'eau douce. Cette industrie, d'après les renseignements qu'on m'a donnés, n'est que le commencement de ce qui deviendra très prochainement une exploitation importante et lucrative.

6. Jusqu'ici on n'a pas encore trouvé de morue dans les eaux de la baie d'Hudson, dans la partie occidentale du détroit, mais il y en a en très grande abondance dans les anses situées sur le côté-est de la baie Ungava.

7. En terminant j'ai l'honneur de suggérer que, si l'on négocie un traité de réciprocité commerciale avec le gouvernement des Etats-Unis, l'on devrait tenir compte de la grande valeur des pêches de la baie d'Hudson.

Si les baleinières des Etats-Unis obtiennent la permission de continuer à venir pêcher dans ces eaux, il devrait être fait des arrangements pour que le Canada reçoive un équivalent convenable pour le privilège.

S'il n'est pas accordé un très fort dédommagement pour le privilège en question, je suggérerais de plus que le gouvernement se réserve le droit de faire et de mettre à exécution des règlements qui empêcheront l'extermination de ces précieux mammifères. Je me permettrai, à ce sujet, d'attirer votre attention sur le fait que l'industrie de la pêche à la baleine dans le golfe Saint-Laurent était prospère, il y a quelques années, et que dix goëlettes y trouvaient de l'occupation. Peu de temps cependant après qu'on eût accordé aux Américains le droit de pêcher dans ces eaux, ces derniers, en faisant usages de bombes explosives et autre méthode de pêche, avaient complètement chassé ces mammifères du golfe, et détruit cette industrie canadienne.

Le gouvernement russe donne des permis aux baleinières qui font la pêche dans la mer Blanche et règle le mode de pêche ; des pénalités sévères, telles que confiscation, amendes, etc., sont infligées à ceux qui enfreignent les règlements. En suivant le même raisonnement, je conclus que le gouvernement canadien a les mêmes droits dans la baie d'Hudson.

J'ai l'honneur d'être, monsieur, votre obéissant serviteur,

ANDREW R. GORDON, *lieut. M. R.*
Commandant de l'expédition à la baie d'Hudson.

SUPPLÉMENT No 2

DU

PREMIER RAPPORT ANNUEL DU MINISTÈRE DES PÊCHERIES

RAPPORT

SUR LA

PISCICULTURE

AU CANADA

1884

Imprimé par ordre du Parlement.



OTTAWA:
IMPRIMERIE MACLEAN, ROGER ET CIE., RUE WELLINGTON,
1885.

INDEX DU RAPPORT DU SURINTENDANT.

ANNEXE.

RAPPORTS DES DIRECTEURS DES ÉTABLISSEMENTS DE PISCICULTURE.

PISCICULTURE, 1884.

NEWCASTLE, 31 décembre 1884.

L'honorable A. W. McLELAN,
Ministre de la marine et des pêcheries, Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter le rapport suivant sur la pisciculture au Canada.

Le succès qui a couronné les opérations de nos différents établissements ichthyogéniques en 1884 est une preuve du progrès général de la pisciculture, bien que les rapports fournis par quelques-uns n'accusent pas une collection d'œufs aussi considérable qu'en 1883. Cette diminution provient de ce qu'on a capturé, à quelques stations, un moins grand nombre de saumons reproducteurs.

Il y a aujourd'hui dans les diverses provinces du Canada, douze établissements dans lesquels se pratique la propagation du poisson à l'aide de méthodes artificielles.

Tous ces établissements sont, en ce moment, remplis d'œufs qui ont été cueillis sur différents points du pays à l'époque de la fraie de 1884. Le plus récent, construit sur la rivière Fraser, dans la Colombie-Britannique, a été terminé à temps pour recevoir sa première récolte d'œufs l'automne dernier.

Je donne plus loin des détails sur l'élevage et la distribution des alevins sortis de onze de nos établissements, au cours du printemps de 1884. Je fais aussi connaître les quantités et espèces d'œufs qui ont été déposés l'automne dernier, dans chacun des douze établissements.

Le nombre total d'alevins de différentes espèces éclos et distribués par les onze établissements en question dans plusieurs rivières et autres cours d'eau du Canada, en 1884, s'est élevé à 53,143,000 ; la quantité d'œufs déposés dans les douze établissements, durant l'automne de la même année, se chiffre par 66,033,000.

Voici, d'ailleurs, le résultat général produit par nos établissements de pisciculture.

		Province.		
Etablissement de	Sydney	Cap-Breton............	1,000,000	saumon.
do	Bedford	Nouvelle-Ecosse	1,000,000	"
do	la rivière Dunk	Ile du P.-Edouard...	1,000,000	"
do	Rivière Saint-Jean,	Nouv.-Brunswick.	811,000	"
do	Miramichi	do ...	795,000	"
do	Ristigouche	Québec...............	940,000	"
do	Gaspé	do	859,000	"
do	Tadoussac,	do	985,000	saumon.
do	Magog	do	100,000	truite saumonée.
do	Newcastle,	Ontario	5,150,000	"
do	do	do	50,000	truite tachetée.
do	do	do	3,500,000	poisson blanc.
do	do	do	100,000	achigan.
do	Sandwich,	do	27,000,000	poisson blanc.
do	do	do	10,000,000	doré.
	Grand total d'alevins de toutes espèces.........		53,143,000	

Divisés, en espèces, comme suit:—

Saumon, *Salmo Salar*	7,243,000
Truite saumonée, *Salmo Lacustris*	5,250,000
Truite tachetée, *Salmo Fontinalis*	50,000
Poisson blanc, *Coregonus Albus*	30,500,000
Doré, *Lucioperca*	10,000,000
Achigan, *Gristes Nigricans*	100,000
Grand total	53,143,000

La quantité et l'espèce d'œufs de poisson déposés dans les différents établissements pendant la fraie, automne de 1884, ont été comme suit:—

		Province.		
Etablissement de la rivière	Fraser,	Colombie-Britannique.	3,000,000	saumon.
do	Sydney	Cap-Breton	931,000	"
do	Bedford	Nouvelle-Ecosse	800,000	"
do	la rivière Dunk,	Ile du Prince-Edouard.	1,250,000	"
do	Miramichi	Nouveau-Brunswick.	1,000,000	"
do	la rivière Saint-Jean	do	186,000	"
do	Ristigouche	Québec	700,000	"
do	Gaspé	do	341,000	"
do	Tadoussac	do	775,000	"
do	Magog	do	pas de rapport,	truite saumonée.
do	Newcastle	Ontario	4,000,000	truite saumonée.
do	do	do	3,000,000	" tachetée.
do	do	do	3,000,000	poisson blanc.
do	Sandwich	do	50,000,000	"
Grand total d'œufs de toutes espèces			66,033,000	"

Divisés, en espèces, comme suit:—

Saumon, *Salmo Quinnat*	3,000,000
do *Salmo Salar*	5,983,000
Truite saumonée, *Salmo Lacustris*	4,000,000
Truite tachetée, *Salmo Fontinalis*	50,000
Poisson blanc, *Coregonus Albus*	53,000,000
Grand total	66,033,000

Vous trouverez, à l'annexe, dans les rapports des différents officiers, le détail des opérations de chacun de nos établissements.

OPÉRATIONS ET OBSERVATIONS.

Je donne ici un bref compte-rendu descriptif des différents établissements que j'ai visités l'été dernier; dans l'élaboration de ce travail, j'ai mis à profit les connaissances antérieurement acquises et des renseignements puisés dans la correspondance et les rapports des officiers chargés de ces établissements. J'y ajoute certaines observations qui auront pour effet de développer davantage ces institutions et surtout de faire disparaître, si possible, les fausses impressions qu'on s'est formé au sujet de leur fonctionnement. Enfin, je présente des informations pratiques sur la nature et quelques-unes des habitudes du saumon au moment où il entre dans les rivières pour frayer.

PROVINCE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

1.—ÉTABLISSEMENT DE LA RIVIÈRE FRASER.

Cet établissement, où se fait la pisciculture du saumon, est situé sur la Fraser inférieure, à quatre milles en amont de New-Westminster, sur la rive opposée. La bâtisse, commencée en 1883, a été terminée cette année. C'est peut-être l'établissement de ce genre le plus considérable qu'il y ait dans le pays. L'emplacement a été choisi et l'établissement lui-même a été construit par M. Thomas Mowat pendant que j'étais en Angleterre veillant aux produits que le Canada avait envoyés à la "Grande Exposition Internationale des pêcheries, Londres, 1883."

N'ayant pas eu occasion de visiter cette institution, je ne puis en parler que d'après le rapport de son directeur, M. Mowat, qui donne un compte-rendu très satisfaisant de ses opérations. D'un autre côté, à en juger par la quantité d'œufs qui ont été déposés cette année dans les auges à incubation, on peut dire que l'établissement a eu un début excellent. Nul doute que plus tard le nombre des œufs sera beaucoup plus considérable, car il est reconnu que la rivière Fraser et ses affluents peuvent fournir du saumon en quantité illimitée.

Il semble que la couvée du saumon *Quinnat* dans les eaux de la rivière Fraser prend beaucoup moins de temps que celle du saumon *Salar* dans les rivières des provinces maritimes qui bordent la côte de l'Atlantique. Dans les premières il suffit de deux mois pour produire l'éclosion, tandis que dans les rivières de l'Atlantique il s'écoule cinq et même six mois avant que l'embryon brise sa coquille. Cette différence s'explique naturellement par la température de l'eau qui est le médium par lequel l'éclosion des œufs est hâtée ou retardée. On a constaté que pendant les deux semaines terminées le 22 novembre dernier, la température de l'eau dans la rivière Ristigouche, Nouveau-Brunswick, était de 35 degrés, tandis que dans le même temps elle était de 45 degrés dans la rivière Fraser, Colombie-Britannique. Si on fait une nouvelle comparaison plus tard, on constatera que la température de l'eau dans la rivière Fraser, est relativement beaucoup plus élevée que dans la rivière Ristigouche.

Cet établissement a produit plus de trois millions d'œufs. Un quart de million provenait du saumon appelé *Suckeye*, et le reste du saumon *Salar*. Cette dernière espèce est considérée comme étant supérieure à toutes les autres du Pacifique pour la confection des conserves et pour le commerce. Toutefois, elle ne paraît pas être aussi féconde que ses congénères de l'Atlantique; en effet, les rapports ne donnent que *quatre mille œufs* au saumon de la rivière Fraser, tandis que la quantité moyenne d'œufs obtenus du saumon de l'Atlantique, dans huit établissements, s'est chiffrée par *sept mille* dans chacun de ces établissements. Une moyenne raisonnable de 650 œufs par chaque livre de chair du saumon de l'Atlantique ayant été parfaitement établie, nous fait conclure que le saumon *Quinnat*, de la Colombie-Britannique, est ou de moindres proportions ou moins fécond que le *Salar* des côtes de l'Atlantique.

Mais ce que disent M. Mowat et d'autres tend à démontrer que le *Quinnat* dépasse le *Salar* en grosseur. Si c'est le cas (et j'en doute), alors la puissance de reproduction du saumon de la rivière Fraser est de 50 pour 100 moindre que celle de son congénère des rivières de l'Atlantique. En poussant ce genre de raisonnement plus loin, il établirait, au delà de tout doute, l'absolue nécessité de mettre en vigueur des lois judicieuses et sévères destinées à mieux protéger le saumon de la Colombie-Britannique, sans quoi les résultats désastreux que la plupart des rivières des provinces de l'est ont subis se produiraient promptement ici. Aussi, les habitants de la Colombie-

---

Note.—A la station américaine de reproduction du saumon, sur la rivière McLeod, Californie, durant la saison de 1881, dix-sept cents vingt-neuf (1,729) saumons ont donné 7,270,000 œufs, soit une moyenne de 4,205 œufs par saumon, et le poids moyen de ces poissons était de 11¾ livres. Ceci ne donne que 358 œufs par livre de chair,—tandis que le saumon de l'Atlantique, d'un poids de 12 livres, donne une moyenne de six à sept cents œufs.

9—*b*½**

Britannique ont fait preuve d'une grande sagesse en demandant maintenant l'implantation de ce vaste établissement de pisciculture dans leur province, afin de réparer les pertes infligées par ceux qui se livrent à l'exploitation de la pêche du saumon.

On trouvera aux annexes le rapport de M. Mowat, qui donne des détails sur la construction de l'établissement, la capture du saumon reproducteur, etc.

Quantité totale d'œufs cueilis pour cet établissement, dans l'automne de 1884,—3,000,000.

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ECOSSE.

II.—ÉTABLISSEMENT DE SYDNEY, CAP-BRETON.

Cet établissement de pisciculture, fondé en 1881, est en excellente condition. Il n'a occasionné, dans le cours de la dernière saison, d'autres dépenses que celles nécessitées pour renforcir la digue qui lui fournit l'eau.

Le saumon affecté aux opérations de l'établissement est pris nécessairement dans plusieurs rivières du Cap-Breton. Quelques-unes se trouvent tout près de là, d'autres à des distances considérables. A cause de cela, on y a construit un étang ou réservoir dans lequel on conserve le saumon reproducteur jusqu'à ce qu'il soit parvenu à maturité. A part la Margaree, on a pris du saumon dans les rivières du Milieu, Sydney et au Saumon, ainsi que dans le creek de Balls.

320 saumons reproducteurs ont été capturés pour les opérations de l'établissement,—dont 145 femelles et 175 mâles. Les femelles ont donné 931,000 œufs qui ont été déposés dans les auges à incubation et qui, aux dernières dates, étaient en excellente condition. La moyenne d'œufs donnés par femelle a été de 5,350, ce qui donnerait, pour chacune d'elles, un poids d'environ 9 livres.

1,050,000 œufs ont été déposés dans l'établissement de Sydney, dans l'automne de 1883. Ils ont produit, en 1884, huit cents cinquante-trois mille alevins qui ont été placés dans les cours d'eau suivants: rivières Sydney, au Saumon, Morgan et du Milieu, creek de Balls, et ruisseaux à la Truite, Noir, Clerks, Grand et Hatchery.

Nombre d'alevins éclos, printemps de 1884	853,000
Nombre d'œufs déposés, automne de 1884........................	931,000

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ECOSSE.

III.—ÉTABLISSEMENT DE BEDFORD.

J'ai visité cet établissement de pisciculture au mois d'août dernier, et j'ai constaté que plusieurs parties de la bâtisse étaient considérablement détériorées, notamment l'étage inférieur, les seuils et les auges à incubation, qu'il faudra nécessairement réparer dans le cours de l'été prochain. Cet établissement est en opération depuis plusieurs années, et on ne doit pas s'étonner de ce que les parties qui se trouvent continuellement exposées à l'humidité, telles que le bois, se gâtent.

Instruction a été donnée de ne faire que les réparations qui permettraient de continuer les opérations pendant l'été et l'hiver suivants, réservant pour la morte saison de 1885 des améliorations permanentes.

Après m'être consulté avec le directeur au sujet des réparations nécessaires, j'en suis venu à la conclusion que, pour plus d'économie et de durée, il fallait: (1) remplacer le plancher de bois de la salle à incubation par un plancher de pierre concassée (dont il y a une grande quantité tout le long de la bâtisse) recouverte en ciment; (2) établir de nouvelles séries d'auges à incubation; (3) terminer le réservoir affecté aux saumons reproducteurs; (4) donner plus de logement au directeur. Ces améliorations et d'autres encore, sont essentielles au bon fonctionnement de l'établissement, et on devrait les commencer de suite pour qu'elles soient terminées de bonne heure l'été prochain.

La cueillaison des œufs destinés à l'établissement n'a pas été, cet automne, aussi satisfaisante qu'autrefois. Cet insuccès est attribué à deux causes : d'abord, l'extrême hauteur de l'eau au commencement de la saison, a permis au poisson de monter bien au delà des limites où on le capture d'ordinaire; ensuite, quoique le saumon ait été, dit-on, très abondant, au mois d'août et de septembre, dans les bancs et estuaires, la sècheresse continue qui a suivi les premières pluies a tellement fait baisser l'eau dans les mois d'octobre et de novembre (époque où se fait d'habitude la capture du poisson reproducteur), que le saumon n'a pu remonter les rivières jusqu'aux endroits où les réservoirs-frayères avaient été placés. On dit que de grandes quantités d'œufs ont été déposées dans les eaux où la marée se fait sentir et où ils ne manquent pas de périr.

On n'a pu se procurer, pour les opérations de l'établissement, que 92 saumons, dont 75 femelles, qui ont donné 800,000 œufs—soit 10,600 œufs par semaine.

Bien que le nombre des saumons capturés pour la pisciculture ait diminué, il est consolant d'apprendre, de plusieurs sources, que la quantité de ces poissons qui sont entrés dans les rivières du centre de la province est infiniment plus considérable qu'autrefois; c'est, dans une large mesure, le résultat des opérations de l'établissement de Bedford, qui a déposé d'immenses quantités d'alevins dans ces rivières. Nous en avons une preuve évidente par la rivière LaHave, où les habitants se sont étonnés depuis trois ans de voir le saumon revenir en aussi grand nombre, surtout en aval des barrages de Bridgewater, où il était inconnu depuis si longtemps, depuis même la construction de ces barrages. Le fait que deux cents saumons de petites dimensions ont été pris en 1883 et plus de 500 en 1884, et que le barrage était dans le même état qu'autrefois, a créé une surprise considérable, et plusieurs se demandent d'où ces saumons peuvent venir.

Informations prises, on a su que M. A. B. Wilmot, le directeur de l'établissement de Bedford, avait, en 1878, déposé dans la rivière LaHave 20,000 alevins de saumon qui ont été suivis, chaque année depuis, par 2,000 ou 20,000 autres. Ces alevins, sortis de l'établissement, avaient été transportés par le chemin de fer Windsor et Annapolis à un endroit d'où la voiture aurait pu les conduire sans encombre aux cours d'eau les plus rapprochés qui alimentent la rivière LaHave, c'est-à-dire à une dizaine de milles. C'est là qu'on a déposé les alevins, persuadé que ceux qui échapperaient aux dangers dont était entourée leur migration jusqu'à la mer, c'est-à-dire à une cinquantaine de milles de LaHave, une fois arrivés à une maturité suffisante pour reproduire, retourneraient dans les mêmes rivières pour y accomplir cette grande loi de la nature. Ce retour au point de départ, opéré par l'instinct, devait infailliblement avoir lieu, à moins d'être contrecarré par des obstacles insurmontables. Les habitants établis sur la rivière LaHave n'avaient pas vu le saumon depuis plusieurs années; les barrages de moulins l'empêchaient de la remonter. Les femelles sont devenues assez mûres pour reproduire l'espèce dans un espace de quatre à sept ans—cela dépend de la pâture qu'elles peuvent trouver à l'état de *parrs* et *smolts;* les mâles, pour la plupart, ont atteint cet état un an plus tôt que les femelles. C'est uniquement pour la reproduction que le saumon entre dans les rivières ou les eaux douces, il ne s'y nourrit pas. On dit que le saumon pris dans la LaHave en 1883 et 1884 était très petit et n'atteignait pas les proportions du saumon d'autrefois. Bref, l'absence du saumon dans la Lahave pendant plusieurs années, son retour en grand nombre dans cette rivière en 1883 et 1884, sa petite taille, les barrages de moulins qui forment des obstacles que le saumon reproducteur ne peut franchir et qui empêchent par conséquent les œufs d'être déposés sur les frayères naturelles dans le haut de la rivière, puis le fait que plusieurs milliers de jeunes saumons qui doivent leur existence à la pisciculture ont été déposés dans les eaux supérieures de la LaHave quatre ou cinq ans auparavant,—tout cela nous amène à la conclusion que les saumons capturés dans la rivière LaHave en 1883 et 1884 étaient bien les alevins fournis à cette rivière par l'établissement de Bedford en 1878 et les années suivantes.

L'établissement de Bedford a pareillement alimenté les rivières Liverpool et Port-Medway, sur la même côte de la Nouvelle-Ecosse que la LaHave, et elles offrent aussi les mêmes preuves d'amélioration. Sur la Medway, il n'y a pas

d'obstacles, comme les barrages de moulins, qui empêchent le saumon de remonter cette rivière sur une distance considérable ; aussi, les pêcheurs à la ligne et aux rets ont obtenu de meilleurs résultats que par le passé. La preuve directe de l'amélioration de la rivière Medway ne peut pas être établie aussi clairement que pour la rivière LaHave ; dans la première aucun obstacle n'empêche le poisson de remonter aux frayères pour y déposer ses œufs, tandis que dans la seconde il n'en est pas ainsi. Or, puisque l'importation dans la rivière LaHave du saumon, qui doit son existence à des moyens artificiels, a si bien réussi, pourquoi les alevins déposés dans les rivières Medway, Liverpool et plusieurs autres ne donneraient-ils pas le même résultat ?

L'établissement de Bedford a obtenu 1,000,000 d'alevins des œufs mis en couvée l'automne précédent. Ces alevins ont été libéralement distribués dans les rivières de la Nouvelle-Ecosse. La distribution s'est faite dans les comtés suivants : Halifax, Hants, Kings, Cumberland, Colchester, Pictou, Annapolis, Lunenburg et Yarmouth.

On trouvera aux annexes le rapport du directeur de l'établissement de Bedford. Il contient des choses très intéressantes sur la conservation et l'amélioration des pêcheries de la Nouvelle-Ecosse.

Nombre d'alevins éclos, printemps de 1884...........	1,000,000
" d'œufs déposés, automne de 1884....................	800,000

PROVINCE DE L'ILE DU PRINCE-EDOUARD.

IV.—ÉTABLISSEMENT DE LA RIVIÈRE DUNK.

Les rapports démontrent que cet établissement est, en ce moment, dans un excellent état. Quelques parties du hangar de réception ont été partiellement avariées par les fortes crues du printemps dernier. On les a réparées et on a terminé quelques autres légères réparations à temps pour l'arrivée du poisson, qui a commencée au mois d'octobre et s'est continuée jusqu'au 30 novembre, alors que 220 saumons se sont trouvés pris dans les pêcheries.

Sur ces 220 poissons, il y avait 160 femelles, dont on a extrait 1,250,000 œufs,—soit une moyenne de 7,800 œufs par femelle, ce qui établit un poids de 13 lbs. par poisson en calculant tant d'œufs par livre de viande.

Le directeur rapporte qu'un grand nombre de saumons, qui n'ont pas tenté de se rendre jusqu'au hangar de réception, ont déposé autant d'œufs en aval de l'établissement. A l'époque de la fraie, les grils sont entrés dans la rivière en plus grand nombre que d'habitude.

On dit que le smolt, ou saumon non encore parvenu à maturité, est très abondant dans la rivière Dunk et dans la rivière Wilmot, tout près de là. Il en est de même, paraît-il, de toutes les rivières où l'on a déposé des alevins. Plusieurs saumons ont été capturés avec la ligne et l'hameçon près de l'endroit où la marée se fait sentir. Tout cela fait voir les bons résultats que la protection et la propagation ont eus dans la rivière Dunk.

Cet établissement a fourni, le printemps dernier, un million de jeunes saumons qui ont été distribués dans plusieurs rivières et cours d'eau de l'Ile ; c'était le produit des œufs qui ont été déposés dans l'automne de 1883. Le transport de ces jeunes poissons, par chemin de fer ou autrement, s'est effectué sans encombre. Il en a été mis de grandes quantités dans les rivières suivantes :—Dunk, Wilmot, Ouest, Morrell, Brudenell, Montague, Wheatley, Truite No 10, Truite Newbarton, Hunter et plusieurs autres cours d'eau plus petits.

Nombre d'alevins éclos, printemps de 1884......................	1,000,000
" d'œufs déposés, automne de 1884......................	1,250,000

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK.

V.—ÉTABLISSEMENT DE LA RIVIÈRE SAINT-JEAN.

J'ai inspecté cet établissement au cours de l'été dernier, et je l'ai trouvé dans l'ordre le plus parfait. Ses dimensions et les commodités qu'il offre pour les opérations de couvée et de distribution ne sont surpassées par aucun des autres établissements que nous avons dans les provinces maritimes.

L'eau dont on se sert pour les opérations de pisciculture est amenée d'une certaine distance par un tuyau souterrain. On a cru devoir faire ici quelques améliorations pour empêcher le froid d'arrêter le plein cours de l'eau. Le directeur a fait exécuter ces travaux, en sorte que les moyens d'action de l'établissement sont plus complets.

Pendant que cet établissement est si bien organisé pour l'exploitation de la pisciculture, le système adopté pour avoir le saumon reproducteur destiné à fournir une quantité d'œufs suffisante devient tous les ans de plus en plus défectueux. L'immense destruction de saumons qui se fait par tous les moyens possibles dans les parties supérieures de la rivière Saint-Jean et de ses affluents a tellement diminué la quantité de reproducteurs qu'on avait l'habitude d'y trouver, qu'il est devenu presque impossible de se procurer un dixième des femelles nécessaires pour fournir des œufs à l'établissement.

Indépendamment de cette déplorable insuffisance du saumon reproducteur pour les fins de la reproduction naturelle et artificielle de l'espèce, il n'est pas sage, au point de vue pécuniaire, de décourager les tentatives qui ont été faites pour capturer le saumon reproducteur, même sur la rivière Tobique, qui est réellement le meilleur tributaire de la grande rivière Saint-Jean.

Malgré tous les efforts déployés par le directeur de l'établissement, un homme parfaitement compétent et zélé, il n'a pas réussi à se procurer, en haut de la rivière Tobique, une quantité suffisante de saumons reproducteurs, et l'argent que lui ont coûté les quelques sujets qu'il a pris lui en aurait rapporté quatre fois plus s'il avait été appliqué à l'achat de poissons aux pêcheries de havres, ou même ailleurs—ce qui aurait donné à l'établissement de la rivière Saint-Jean plus d'un demi-million d'œufs, au lieu de la quantité insignifiante qui s'y trouve en ce moment. Je prendrai la liberté de vous signaler spécialement ce que dit le directeur, dans son rapport publié à l'annexe, au sujet de l'insuffisance de protection et de la nécessité d'adopter un moyen plus efficace pour donner à l'établissement la quantité d'œufs dont il a besoin.

Comme je vous ai déjà souvent fait connaître mon opinion à cet égard, je me contenterai de citer ici un extrait de mon rapport de 1881. L'expérience acquise depuis m'a convaincu davantage de la nécessité d'un changement de méthode. Voici ce que je disais :

"On n'a pas encore réussi—et il serait inutile de tenter de nouveaux efforts—à se procurer des œufs de saumon dans la partie supérieure de la rivière Saint-Jean. Si l'établissement doit continuer à fonctionner, il sera absolument nécessaire d'avoir des œufs de l'estuaire et des stations de pêche où la marée se fait sentir, ou de les importer de localités éloignées. Ce dernier plan paraît souffrir beaucoup d'objections, surtout lorsqu'on songe qu'il est facile de se procurer un nombre suffisant de saumons avec les rets à trappes qui sont tendus dans le port de Saint-Jean. D'après des renseignements puisés à bonnes sources, on pourrait acheter des pêcheurs qui vont faire la pêche dans des endroits où la marée se fait sentir, assez de saumons pour en retirer deux ou trois millions d'œufs."

Malgré tous les efforts déployés l'automne dernier, M. McCluskey et ses hommes n'ont réussi à prendre que 43 saumons, dont 25 femelles et 18 mâles. Les femelles ont donné 186,000 œufs—soit une moyenne de 7,400 chacune.

Ces œufs ont été obtenus à grands frais, par suite des difficultés plus qu'ordinaires qui ont entouré la capture des poissons et leur transport depuis la rivière Serpentine, en passant par la Tobique, jusqu'à l'établissement. Nonobstant toutes ces circonstances défavorables, on dit que les œufs offrent une apparence très satisfaisante.

Huit cents quatre-vingt-quatorze mille œufs ont été déposés sur les auges de l'établissement, dans l'automne de 1883. Sur cette quantité, 284,000 ont été cueillis dans la rivière Tobique; 210,000 sont venus de l'établissement de Tadoussac, province de Québec, et 400,000 de l'établissement de Ristigouche. Ces derniers étaient certainement les meilleurs; il en est mort un moins grand nombre durant la période de l'incubation, et ils ont produit des alevins plus gros et plus vigoureux. Comme on les avait cueillis au mois de mars, il s'en est perdu très peu; et c'est ce qui explique l'énorme moyenne de près de 90 pour 100. Ces alevins ont été déposés dans les rivières suivantes: Saint-Jean, Tobique et Saumon, comté de Victoria; lac Skiff, comté de York; ruisseaux Baker et Emmerson, comté de Madawaska. On en a aussi déposé un grand nombre dans le rapide des Femmes, qui alimente l'établissement.

Vous trouverez dans le rapport du directeur de l'établissement, publié à l'annexe, le paragraphe suivant:—

" Je désire vous signaler un fait nouveau qui s'est prodnit sur la rivière Tobique. On sait qu'il est arrivé très rarement, si même la chose a jamais eu lieu, qu'un saumon ait sauté à la mouche artificielle sur la rivière Tobique. Eh bien, l'été dernier, un monsieur de Boston y a pris dix-huit saumons à la mouche. On se demande si la pisciculture, en introduisant dans la Tobique des alevins provenant d'autres rivières, a produit ce changement. Je suis porté à le croire."

Ce fait est, en effet, très remarquable, car jusqu'ici les rivières Saint-Jean et Tobique n'ont pas eu la réputation d'être très bonnes pour la pêche du saumon à la ligne. Il est fort possible que le saumon provenant de la Ristigouche ait amené cet intéressant résultat. Cela tendrait à démontrer que si les opérations de la pisciculture sont susceptibles de fournir tant d'attraits au pêcheur à la ligne, le commerce doit bénéficier davantage de cette industrie.

D'autres observations que contient le rapport du directeur, au sujet de la protection du saumon sur les rivières Saint-Jean et Tobique, méritent l'attention de votre ministère.

Nombre d'alevins éclos, printemps de 1884....................	811,000
" d'œufs déposés, automne de 1884.......................	186,000

VI.—ÉTABLISSEMENT DE MIRAMICHI, N.-B.

Cet établissement, un des plus anciens, avait besoin d'un grand nombre de réparations. Je l'ai visité de fond en comble l'été dernier, et j'ai cru nécessaire de faire faire une nouvelle fondation, un plancher et des auges neufs, ainsi que d'autres réparations qui avaient besoin d'être faites immédiatement afin que l'établissement fût en bonne condition pour les opérations de la saison suivante. Ces travaux sont aujourd'hui terminés, et comme les fondations sont en cèdre, il s'écoulera du temps avant que ces parties de l'établissement nécessitent d'autres dépenses.

Le système suivi ici pour capturer du saumon reproducteur en haut de la rivière tard dans l'automne devrait être discontinué, et on devrait adopter la méthode qui a donné tant de satisfaction à Tadoussac et à Gaspé. Il y a ici un étang d'une vaste superficie, ayant plusieurs pieds d'eau de profondeur, alimenté par un courant continu, et dans lequel on pourrait conserver un grand nombre de saumons reproducteurs. Il serait facile d'y pratiquer un déversoir par lequel l'eau de la rivière pourrait y entrer lorsque la marée est haute. Cela aurait pour effet d'aérer et de purifier davantage l'étang. On n'a éprouvé aucune difficulté sérieuse à transporter le saumon vivant dans ce réservoir, car on peut facilement s'y rendre en chalan lorsque la marée est haute.

A une couple de milles de distance il y a d'excellentes stations de pêche que votre ministère a louées à des pêcheurs avec lesquels on pourrait prendre des arrangements pour que les saumons capturés par eux soient conservés vivants et transportés en chalans jusqu'au réservoir.

Aujourd'hui, le saumon que l'on prend tard dans l'automne en haut de la rivière, à douze ou quinze milles de là, est transporté en radeaux ou en chalans jusqu'à

l'établissement. Il semblerait plus raisonnable de capturer les reproducteurs à une distance beaucoup plus rapprochée et de les transporter, flottants, jusqu'à l'étang, comme on l'a fait pendant plusieurs années. On objecte à ce que le saumon soit pris plus tôt dans la saison, à l'époque où l'emploi des rets est permis, parce qu'alors il y a plus de pertes parmi le poisson retenu dans un étang d'eau fraîche pendant les chaleurs de l'été. Ce danger anticipé n'existe pas beaucoup si on prend tous les soins possibles pour ne pas blesser le poisson quand on le capture et le transporte à l'étang; et même si cette méthode occasionnait quelques mortalités, elles seraient plus que compensées par la certitude d'obtenir la quantité nécessaire de reproducteurs, et le poisson qui, autrement, serait pris en la manière ordinaire, pourrait remonter les rivières sans être molesté, et déposer ses œufs sur les frayères naturelles. Et pour une autre cause on peut dire qu'il est préférable d'obtenir les premiers poissons de l'année, car quelques pêcheurs expérimentés sont d'opinion (à tort ou à raison) que l'élevage du jeune saumon provenant des femelles capturées l'automne tend à augmenter le nombre des saumons qui entrent dans les rivières après que la saison réservée est commencée, et ne profite pas à la capture des premiers poissons, qui sont ordinairement ceux que l'on prend pour le commerce.

Mais la plus puissante raison que l'on puisse invoquer en faveur de l'emploi des premiers saumons pour la reproduction artificielle, c'est que, étant capturés vivants et remis en liberté après avoir été manipulés, il est permis de croire que plusieurs reviennent les années suivantes; tandis que s'ils n'étaient pas ainsi utilisés, ils seraient mis sur le marché pour la consommation, et on perdrait de la sorte les milliers et les milliers d'œufs qu'ils contiennent. Par l'autre méthode, ces œufs, étant couvés par un procédé artificiel dans les établissements de pisciculture, donnent des milliers de jeunes saumons dont on peuple et enrichit plusieurs de nos rivières.

Des renseignements communiqués par le directeur de l'établissement et puisés à diverses autres sources me permettent de dire que la capture du saumon dans le Miramichi, spécialement dans le bas de la rivière, augmente beaucoup. Les pêcheurs à la mouche font des rapports étonnants sur le nombre de grilses qu'on voit dans les parties supérieures des nombreuses branches de cette rivière. Pendant qu'on prenait du saumon reproducteur pour l'établissement l'automne dernier, une centaine de ces grilses sont sortis d'une mare. Cette grande quantité de saumoneaux dans le Miramichi et ses affluents est la preuve la plus forte que la rivière est bien peuplée de jeunes saumons, et que c'est le résultat d'une cause déterminée. Pourquoi n'en donnerait-on pas le mérite aux opérations de pisciculture qui se font dans cet établissement? Mais les gens disent: c'est vrai, il y a certainement augmentation de grilses et d'autres saumoneaux, mais où est l'augmentation de gros saumons dans la rivière? Il est facile de répondre à cette question: si le saumon parvenu à maturité est pris en aussi grand nombre par les rets à enclos et autres engins de destruction, on ne doit pas s'attendre à en voir la quantité ordinaire atteindre la rivière; mais le grilse et les autres saumoneaux y parviennent, car ils passent à travers les mailles des rets qui sont tendus sur la côte. Maintenant si on ne met pas un terme à l'emploi de ces rets, dont le nombre augmente tous les ans, non seulement le poisson deviendra moins nombreux dans les rivières, mais la capture générale sur les côtes finira par manquer. En accédant aux demandes qui sont faites d'employer ces engins destructeurs, on appauvrira bientôt les pêches de la rivière Miramichi, de ses estuaires et des côtes voisines. L'âpreté que mettent les pêcheurs à capturer plus de saumon que les rivières n'en peuvent produire devra tôt ou tard forcer le parlement à édicter une loi semblable à celle qui a été mise en vigueur en Angleterre, pour les mêmes causes, une loi à l'effet d'abolir l'usage d'engins fixes pour capturer le poisson. Il serait tout à fait inutile de protéger les rivières à saumon et de recourir à la pisciculture pour les alimenter, si la législature ne montre pas la même sagesse en mettant un frein à l'avidité qui pousse les gens à commettre des excès de pêche qui menacent d'exterminer le poisson.

Le directeur de l'établissement de Miramichi annonce la capture de 273 saumons. Ils ont été capturés en haut de la rivière, en amont du lit de la marée. Il y avait 113 mâles et 160 femelles qui ont donné 1,000,000 œufs, soit une moyenne de 6,250 chaque

calculant à la livre, ces œufs donnent un poids moyen de 101 livres. On dit que les œufs sont en excellente condition.

La quantité d'œufs obtenus par cet établissement en 1883 est portée à 850,000. Il y a ici une erreur évidente, car le directeur constate dans son rapport qu'il a heureusement distribué 795,000 alevins, produit de l'éclosion qui a eu lieu au printemps de 1884. Les alevins ont été déposés, sains et saufs, dans les rivières suivantes: Nord-Ouest, Grande Sud-Ouest et Petite Sud-Ouest de la rivière Miramichi, Sevogle et Renous, et le ruisseau Stewart.

Nombre d'alevins éclos, printemps de 1884..................	795,000
" d'œufs, automne de 1884..................................	1,000,000

PROVINCE DE QUÉBEC.

VII.—ÉTABLISSEMENT DE RISTIGOUCHE.

Cet établissement se trouve sur l'une des plus belles rivières à saumon des provinces maritimes. La quantité de poissons que fournissent les divers affluents de la rivière Ristigouche est extraordinaire, et les avantages que cette source naturelle de richesses rapporte au commerce est de la plus haute importance, non seulement pour ceux qui exploitent le trafic local, mais encore pour tout le pays.

En faisant, l'été dernier, l'inspection de cet établissement, j'ai constaté que le bâtiment, construit il y a plusieurs années déjà, avait fait son temps et qu'il ne pouvait plus durer. Le rapport de 1881 signalait sa triste condition, ainsi que la construction, un peu plus haut, d'un vaste bâtiment destiné à le remplacer. En 1883, ce bâtiment qui était à peu près terminé fut, sur l'ordre de votre commissaire, démoli et transporté par pièces à une vingtaine de milles plus bas, à Deeside, où se trouve l'établissement actuel. D'après instructions officielles, un autre emplacement fut choisi au mois d'août dernier pour y reconstruire les parties de l'ancien bâtiment qui pouvaient encore servir. L'emplacement actuel couvre deux acres, la localité est superbe, et il convient parfaitement à un établissement de pisciculture. L'établissement a été placé sous le contrôle immédiat de M. Mowat, auquel j'ai donné de temps à autre des instructions pour l'installation. Il est suffisamment avancé pour recevoir les auges et autres appareils qui seront mis en place le printemps prochain, alors qu'il sera prêt à recevoir la récolte d'œufs de la saison de 1885. Il pourra facilement recevoir 6,000,000 et plus d'œufs de saumon et sera supérieur, par ses dimensions et son outillage, à tous les établissements du même genre, non seulement en ce pays, mais encore dans le Vieux-Monde. Pendant que je veillais à la nouvelle installation, j'ai visité le réservoir dans lequel est parqué le saumon reproducteur qui doit fournir des œufs à l'établissement. Il se trouve à l'endroit le plus éloigné de la marée, et est enclos par des barrages aux deux extrémités d'un étroit chenal qui passe entre deux îles, au centre de la rivière Ristigouche. Il est assez spacieux pour contenir un très grand nombre de saumons, profond de trois à douze pieds, et comme le courant de la rivière y passe toujours, le saumon s'y trouve à l'aise en été et jusqu'à ce qu'il soit parvenu à maturité. Le grand avantage de ce réservoir, c'est sa proximité des meilleures stations de pêche où, moyennant composition avec ces dernières, on peut s'assurer d'une quantité suffisante des premiers saumons reproducteurs qui remontent la rivière. Le réservoir peut être agrandi à volonté, et cela très facilement, car votre ministère a fait un achat qui lui garantit le privilège de ce chenal ainsi que d'une lisière de terrain sur le bord des deux îles qui forment le passage. Les chalans ou bateaux de pêche peuvent remonter de la rivière jusqu'au réservoir sans difficulté, ce qui donne toutes les facilités possibles d'y transporter le poisson vivant.

En plaçant ce réservoir à un endroit où la marée commence à se faire sentir, on s'est assuré d'une autre source de commodité qui offre des moyens prompts de faire revenir le poisson de l'épuisement occasionné par la fraie ; car, dès que le procédé de la manipulation par la méthode artificielle est terminé, on remet le saumon dans

la rivière, et le premier reflux de la marée le porte à la mer, où, grâce aux effets salutaire de l'eau salée, l'appétit lui revient, et il se remet bien vite de l'amaigrissement qu'il a subi durant son long séjour dans l'eau fraîche, où il ne mange pas. Il ne peut pas, non plus, atteindre aussi rapidement et aussi sûrement les endroits de la mer où il trouve sa pâture naturelle quand il est pris sur ses frayères en haut de la rivière, car il s'écoule des semaines et quelquefois des mois avant qu'il puisse se rendre de là à l'eau salée. Cette dernière cause, jointe à la prostration sans cesse croissante qui suit les effets de la fraie, entraîne nécessairement la mort de quelques poissons.

Cette mortalité parmi le saumon, après la fraie naturelle, se produit dans toutes les rivières et dans tous les cours d'eau du monde, à un degré plus ou moins grand, selon les circonstances. Mais dans les rivières où ce poisson est très abondant, comme la Fraser, la Colombie, la Sacramento et d'autres rivières de la côte du Pacifique, elle prend des proportions assez considérables pour faire croire à plusieurs habitants, et même à quelques écrivains qui passent pour des autorités en la matière, que le saumon de ces rivières meurt après la fraie. La seule preuve qu'on en donne, c'est qu'on y a vu flotter, morts ou mourants, des milliers et des milliers de saumons. Cette énorme proportion de mortalité dans des rivières où le saumon est si abondant, est attribuables aux causes suivantes qui ont été signalées déjà : à un amaigrissement extrême ; aux longues et fatigantes migrations vers le haut des rivières, à l'absence d'appétit dans l'eau douce, * et au changement physique produit par l'émission des

---

Note de M. Wilmot.—Le saumon ne prend pas de nourriture en se rendant à ses frayères dans le haut des rivières. Cette opinion est aujourd'hui universellement professée par tous ceux qui connaissent la nature et les habitudes du saumon. Il en est, cependant, qui n'y croient pas. Les faits suivants viennent à l'appui de la thèse de M. Wilmot :—

(1) L'estomac du saumon capturé au delà des estuaires des rivières et dans la mer est *gonflé* d'aliments à demi digérés.

(2) On ne trouve jamais d'aliments dans l'estomac du saumon capturé en amont de la marée ou dans les parties fluviales des rivières.

(3) La chair et la couleur du saumon commencent à se détériorer dès qu'il entre dans l'eau douce, et cette détérioration continue jusqu'à ce qu'il arrive à l'eau salée et recommence à manger.

(4) Après avoir passé quelque temps dans les rivières, de gros et argenté qu'il était, le saumon devient maigre, flasque et noir ; dans bien des cas il devient, après la fraie, si faible et si abattu qu'il meurt.

(5) La substance graisseuse dont le corps du saumon se recouvre dans la mer est consommée par une absorption intérieure, pour l'aider en partie à remonter les rivières et pour favoriser la maturité des œufs et de la laitance avant d'être déposés sur les frayères. La substance graisseuse du corps, passant ainsi dans les ovaires, présente à l'œil les globules minuscules et huileuses que l'on voit dans les œufs quand ils sont déposés, et constitue la nourriture de l'embryon avant et quelque temps après l'éclosion.

(6) L'auteur de ces lignes a vu ouvrir et a ouvert lui-même plusieurs centaines de saumons pris dans l'eau douce, et jamais il n'a vu une parcelle de nourriture dans leur estomac. Avant et pendant deux, huit et douze mois après la fraie, il a parqué nombre de saumons dans des réservoirs où la pâture naturelle était abondante ; cependant, ils n'en mangeaient pas, mais on les prenait avec la mouche artificielle.

(7) Chaque fois qu'on a ouvert ces poissons, l'apparence du gosier ou entrée de l'estomac n'a pas permis de supposer qu'un aliment quelconque y eût passé.

(8) Le grand nombre de saumons qui entrent dans plusieurs de nos rivières, s'ils prenaient des aliments pour soutenir leur gros corps, consommeraient en un seul repas tous les êtres vivants de la rivière qui constitueraient leur nourriture ; cependant, bien souvent et dans plusieurs rivières, le saumon reste de un à cinq ou six mois dans l'eau douce en se rendant à ses frayères.

(9) Dans la Fraser et les autres rivières de la côte du Pacifique, le saumon est si abondant qu'il encombre les rives. *Question :* Comment et où ces vastes bancs de saumons pourraient-ils trouver assez de nourriture pour les soutenir dans les étroites limites de la rivière ? Au contraire, ils deviennent maigres, épuisés, et après la fraie, ils meurent par milliers.

(10) Les pêcheurs à la ligne savent que quand un saumon est pris avec la mouche, l'hameçon est rarement avancé dans la gueule, et *jamais* dans le gosier, mais presque invariablement le poisson est piqué sur les côtés intérieur ou extérieur de la mâchoire, et quelques fois sur la langue. S'il était vorace, pourquoi ne trouverait-on pas l'hameçon dans le gosier, comme pour la truite ou d'autres poissons qui l'avalent, croyant que c'est de la nourriture ?

(11) On demandera peut-être ; mais alors pourquoi le saumon saute-t-il jusqu'à la mouche si ce n'est qu'il croit sauter sur une pâture ? C'est l'exception, et non la règle, de capturer le saumon avec la mouche ; il la prend quelquefois par colère quand elle traverse sa vue, et quelquefois par exercice en voyant miroiter au-dessus de lui un objet brillant. Le pêcheur voit souvent dans un étang des douzaines, des centaines même de saumon, et il essaie pendant des journées entières à en capturer, mais sans succès ; puis un beau matin ou un beau soir il finit par en prendre un, deux ou plus. Or, si ces saumons prenaient la mouche pour nourriture, pourquoi le pêcheur ne réussirait-il pas à en capturer des centaines qui devraient certainement avoir le même appétit que ceux qui ont mordu à l'appât ?

œufs et de la laitance, laquelle est suivie très souvent d'une prostration complète et de la mort.

Mais prétendre que la grande loi de la nature "croissez et propagez l'espèce" soit renversée, pour le saumon, au point que celui qui fréquente les rivières du Pacifique doive mourrir à l'époque de la fraie ou immédiatement après, c'est une prétention qui ne saurait être admise, et elle ne l'est pas. On dit souvent que des milliers de saumons malades, mourants et morts, ont été *vus*, flottants, dans le bas de ces rivières ; mais on ne parle pas des milliers et des milliers de saumons qui ne sont *pas vus* au-dessous de la surface des mêmes rivières à l'époque où la crue des eaux les transporte à l'océan, dans lequel ils recouvrent assez de forces pour accomplir le grand œuvre de la reproduction. S'il était vrai que le saumon meurt dans les rivières après avoir frayé, il y a longtemps que l'espèce en serait éteinte. Il est bon cependant de parler de cette singulière mortalité parmi le poisson, afin de renseigner les pêcheurs sur ce sujet et ceux qui n'en connaissent rien ; il s'agit aussi de faire voir l'inanité de l'assertion répandue parmi les habitants de la Ristigouche par les adversaires de la pisciculture qui ont prétendu que si des saumons ont été trouvés morts, mourants ou malades sur cette rivière, c'est le résultat des opérations qui se font dans l'établissement ichthyogénique. Cette assertion n'est pas seulement fausse, mais les événements ont démontré qu'elle a été inspirée par la méchanceté, afin de faire tort à l'œuvre de la pisculture et à ceux auxquels le gouvernement en a confié l'exploitation. On pourrait se demander comment il se fait qu'il y ait une si grande mortalité parmi le saumon de la Fraser et des autres rivières de la côte du Pacifique où il n'y a pas d'établissement de pisciculture. On pourrait en dire autant de plusieurs rivières de la Grande-Bretagne, où la proportion des mortalités est alarmante et où les mêmes établissements sont inconnus.

A l'appui des observations que je viens de faire, je me permettrai de citer ici ce que dit M. Lumsden, surintendant de la pêche à saumon de la Tay, Ecosse, au sujet de la pêche qui a été faite sur cette rivière aux mois de novembre et décembre derniers :—"La maladie a exercé de grands ravages parmi le saumon. Durant la saison de pêche, on a cru qu'il n'était pas malade ; malheureusement, lorsque commança le cueillage des œufs qui devaient servir aux expériences de la science, on a trouvé plusieurs saumons atteints de tumeurs, et le nombre des malades a augmenté avec le temps. Au cours des mois de novembre et de décembre on a trouvé 704 saumons, grilses et truites morts" * * * * * *

Capture du saumon reproducteur.

Le rets tendu tout près du réservoir de réception, à l'endroit où la marée commence, a rapporté 186 saumons reproducteurs. Cette station de pêche n'avait jamais été exploitée auparavant. Les pêcheurs ne lui attachaient aucune importance, parce que l'eau y était très basse et que quelques poissons seulement pouvaient, suivant eux, s'y égarer. Quand il s'est agi de choisir l'emplacement du réservoir sur ce chenal de la rivière, on a cru devoir faire une épreuve afin de constater si le saumon pouvait y être pris en quantité au moyen d'un rets auquel on fixa un enclos. L'essai a donné plus de satisfaction qu'on s'y attendait, puisqu'on a réussi à capturer 186 saumons. Malheureusement ils étaient petits, un grand nombre même était composé de grilses. Il faut croire que le gros saumon se dirige de préférence dans les parties plus profondes de la rivière, le chenal du nord et le chenal du sud, dans chacun desquels il y a plusieurs importantes stations de pêche. Ces stations sont occupées par des locataires avec lesquels il avait d'abord été question de prendre des arrangements pour

---

(12) La conséquence est celle-ci : Par une sage disposition de la Providence, l'instinct naturel ne permet pas au saumon de se nourrir de sa progéniture et de chercher sa pâture dans les eaux où il a déposé ses œufs pour propager l'espèce. Si le saumon se nourrissait dans les rivières ou autres cours d'eau qui sont ses frayères, de même que dans la mer où il prend sa pâture, le but de la nature, qui est de maintenir l'espèce, serait frustré. Les milliers de ces gros poissons (en tout autre temps vorace) en se rendant aux frayères pour la reproduction rencontreraient leurs petits à l'état de parrs et de smolts et les dévoreraient,—ce qui seraient contraire aux fins du Grand Créateur qui a ordonné toutes choses.

fournir à l'établissement une certaine quantité d'œufs, indépendamment de celles que notre station devait nous donner.

Nous sommes présentement en négociations pour obtenir deux des meilleures stations à saumon sur le chenal du nord, tout près du parc. D'après ce qu'elles ont déjà donné, nous avons tout lieu d'espérer qu'elles fourniront à l'établissement tout le saumon reproducteur dont il aura besoin à l'avenir.

Des 186 saumons obtenus, 78 seulement étaient des femelles; le reste était composé de mâles et de grilses, et tous ces poissons étaient au dessous de la taille ordinaire: aussi, ils ont donné moins d'œufs que la quantité ordinairement fournie par le saumon de la Ristigouche. Quantité totale d'œufs recueillis, 700,000; ils ont été déposés dans l'établissement de Deeside, où, aux dernières dates, ils étaient en excellente condition. Les rapports accusent une récolte de 940,000 alevins de saumon, provenant des œufs déposés dans l'automne de 1883. Ils ont été distribués largement: 200,000 furent déposés dans la rivière Nipissiguit, à la demande de M. Burns, député du comté de Gloucester au parlement fédéral. Le transport et le dépôt de ces alevins ont été effectués avec succès, grâce à l'aide donnée par M. J. DeWolf Spurr, de Saint-Jean, qui s'est déclaré satisfait de l'excellent état dans lequel se trouvaient les alevins après leur transport en chemin de fer et après avoir été déposés dans le haut de la rivière Nipissiguit. Outre cette quantité d'alevins et 400,000 œufs qui ont été envoyés à l'établissement de la rivière Saint-Jean, il restait 740,000 alevins qui ont été déposés dans les rivières Patapedia, Upsalquitch, Métapédia et Grande Ristigouche. L'établissement a donc fourni, en 1884, 940,000 alevins et 400,000 œufs fécondés.

Alevins éclos, printemps de 1884	940,000
Œufs déposés, automne de 1884	700,000

Note.—Dans le rapport qui concerne l'établissement de Ristigouche et publié à l'annexe, on trouvera des observations très pertinentes sur les relevés irréguliers du saumon pris avec les rets et sur les excès commis par les rets à enclos sur la côte. La quantité de saumon pris par les pêcheurs à la ligne sur la rivière Ristigouche y est portée à 1,700, d'un poids collectif de 37,000 livres, soit une moyenne de 21$\frac{4}{5}$ livres par saumon.

VIII.—ETABLISSEMENT DE GASPÉ, P.Q.

Cet établissement, situé sur l'estuaire de la rivière Dartmouth, à environ trois milles du bassin de Gaspé, a été visité par moi, en votre compagnie, au mois de juillet dernier. Inspection faite, nous avons jugé qu'il avait besoin de certaines réparations. L'étage inférieur avait besoin d'être complètement refait; il fallait de nouveaux auges à incubation, et d'autres améliorations étaient devenues nécessaires. Les travaux furent commencés de suite, et terminés à temps pour les opérations de l'automne. Le directeur rapporte que l'établissement est maintenant en bon état.

Le parc dans lequel le saumon reproducteur est retenu jusqu'à ce qu'il soit mûr pour la fraie, est formé par une partie d'un petit ruisseau qui se trouve à plusieurs milles de l'établissement, au bout de la rivière. Ce parc sert depuis plusieurs années, et il a donné pleine satisfaction. Le système suivi ici consiste à capturer les reproducteurs parmi les premiers saumons qui remontent la rivière Dartmouth aux mois de juin et de juillet, et on se sert pour cela d'un rets à enclos tendu à l'endroit de la rivière où la marée commence. Le poisson est enlevé avec précaution de l'enclos et mis dans des chalans dans lesquels l'eau circule librement, et apporté, flottant, au parc, où il est retenu jusqu'au moment où on en a besoin pour la fraie, au mois d'octobre et de novembre. Puis il est remis dans la rivière, d'où il se rend promptement à la mer.

A l'époque où j'ai inspecté l'établissement, la crue était si grande que je n'ai pu voir tous les poissons qui avaient été mis dans le parc. On a observé une fuite dans l'étang, et quelques poissons ont dû sans doute s'échapper par là quand l'eau était haute. Cette méthode de retenir les reproducteurs pour les fins de la fraie est en tout points supérieure au plan servile et dangereux de les prendre sur les frayères,

dans le haut de la rivière, à la fin de l'automne. Le système des étangs devrait être adopté, s'il est constaté que cela peut avoir lieu, dans toutes les piscifactures ou aucune d'elles, et s'il était possible de construire ces étangs dans des endroits exposés au flux et reflux de la mer, ils feraient encore mieux l'affaire, car le saumon y serait moins exposé à contracter des maladies de toutes sortes que lorsqu'on le retient dans l'eau douce. En effet, l'eau salée est beaucoup plus salubre et convient mieux pour conserver au poisson sa santé et vigueur jusqu'à ce qu'on en ait besoin pour la fraie. L'expérience qui en a été faite à la piscifacture de Tadoussac, Québec, où l'on garde depuis dix ans le poisson reproducteur dans un étang d'eau salée, démontre, sans l'ombre d'un doute, que ce système est le plus efficace.

Le nombre des saumons qu'on a pris au filet, pour l'usage de la piscifacture de Gaspé, sur la rivière Dartmouth, a été moins grand que d'habitude. Cela provient de ce qu'il a fallu ôter les filets pendant quelque temps par suite d'une crue extraordinaire de la rivière, en juillet dernier. Il n'en a été pris que cent cinq (105), et sur ce nombre vingt se sont échappés de l'étang pendant la crue—il n'en restait plus que 85. 38 de ces derniers étaient des femelles et 47 des mâles;—les femelles donnèrent deux cent quarante-cinq mille (245,000) œufs. Afin de suppléer l'approvisionnement obtenu de la rivière Dartmouth, il a été pris au filet, dans la rivière Barachois, à la fin de la saison, vingt-six (26) saumons, dont quinze étaient des femelles; ces dernières ont donné quatre-vingt-seize mille (96,000) œufs, ce qui porte le nombre total d'œufs pour la piscifacture de Gaspé au chiffre de trois cent quarante et un mille (341,000), soit une moyenne par chaque poisson de six mille quatre cent trente (6,430) œufs. Le préposé de l'établissement de pisciculture fait rapport que les œufs sont actuellement en parfait état. Une forte proportion pour cent des œufs qui avaient été déposés dans les claies, pendant la saison précédente, de 1883, sont éclos, et huit cent cinquante-neuf mille (859,000) alevins de saumon sont sortis de la piscifacture de Gaspé et ont été distribués, au cours du printemps de 1884, dans les rivières Dartmouth, York, le Saint-Jean et la Grande Rivière, dans le comté de Gaspé. Qu'il me soit permis de donner ici une preuve satisfaisante des avantages qu'a produits l'ensemencement de jeunes saumons, obtenus de la piscifacture, dans la Grande Rivière. Le colonel Walker, un pêcheur à la ligne bien connu et le fermier de la Grande Rivière, écrit ce qui suit: "C'est un fait certain et hors de doute, je crois, que la grande partie des saumons qu'on prend aujourd'hui dans cette rivière provient de ce qu'on l'a ensemencée d'alevins de la piscifacture de Gaspé."

Total des alevins sortis de l'établissement, printemps de 1884..	859,000
Total des œufs déposés, automne de 1884..............................	341,000

IX.—PISCIFACTURE DE TADOUSSAC.

Cet établissement est situé près d'un petit enfoncement, ou crique, entouré par les bords rocheux de la rivière Saguenay à l'endroit où cette rivière se jette dans le Saint-Laurent. C'est un établissement considérable qui comprend un grand bâtiment ayant des auges à éclosion dans deux étages, des réservoirs et autres appareils pour l'élevage de jeunes saumons sur une grande échelle.

Le bâtiment est sis sur une jetée ou quai où les steamers de la rivière Saguenay viennent accoster pendant la navigation. L'eau nécessaire à l'établissement est amené d'un petit lac situé parmi les collines rocheuses en arrière, à une élévation beaucoup plus grande que l'emplacement de la piscifacture. Un petit ruisseau qui sert de débouché au lac, traverse une fissure profonde des rochers et contient à différents endroits plusieurs petits étangs. De là, le ruisseau est amené au moyen d'un conduit couvert dans le bâtiment, puis après avoir traversé les auges il va se jeter directement dans la petite anse d'eau salée, ou dans les eaux de marée de la rivière Saguenay.

Cette petite crique ou anse a à peu près un acre en superficie, est séparée de la rivière par un barrage et forme ainsi un véritable parc ou réservoir dans lequel on conserve en sûreté les saumons reproducteurs depuis le mois de mai ou juin jusqu'à

l'époque de la fraie, en octobre et novembre. La marée ordinaire à cet endroit s'élève à une hauteur d'environ six pieds et pénètre avec impétuosité dans ce parc, au moment de l'ebbe et flot, par une étroite ouverture pratiquée dans le barrage, ce qui forme comme le courant rapide d'une rivière dans lequel, pendant la marée le saumon saute et prend ses ébats comme s'il était dans sa rivière natale.

Ces saumons sont pris au moyen des filets ordinaires que l'on tend le long des côtes, seulement ces derniers contiennent de petites mailles dont l'effet est d'empêcher les blessures aux ouïes ainsi que les abrasions que cause si fréquemment le filet réglementaire habituel. Les poissons sont alors transportés dans des coffres en treillis jusqu'à l'anse en question, où ils demeurent pendant la saison entière dans de l'eau complètement salée. Il a été constaté à cet établissement par une expérience de plusieurs années que non seulement il n'a pas été perdu de poissons, pour qu'il vaille la peine d'en parler, mais, de plus, le fait est certain que ces reproducteurs sont moins exposés à contracter quelque maladie, et que leurs œufs se fécondent d'une manière plus sûre que s'ils étaient recueillis à aucun des autres établissements. Ces faits étant bien établis, j'ai fait les recommandations suivantes dans un rapport précédant sur la piscifacture de Gaspé, viz: "Il devrait être construit des réservoirs d'eau salée dans les établissements de pisciculture de saumon, quand il aurait été constaté que cela est possible." Des savants et autres personnes qui ont écrit, ou exprimé leurs opinions, sur la nature et les habitudes du saumon, ont néanmoins prétendu que les ovaires de ces poissons ne pouvaient arriver à maturité dans l'eau salée ; ils tiraient cette conclusion, avec beaucoup de raison, du fait bien connu que ces poissons se rendent invariablement dans les parties des rivières et cours d'eau contenant de l'eau douce pour faire leurs nids et pondre leurs œufs, et qu'ils doivent absolument séjourner pendant une période de temps indéfinie dans l'eau douce afin de permettre aux œufs de mûrir suffisamment pour être proprement fécondés à l'époque de la fraie. Les opérations qui ont lieu à la piscifacture de saumon de Tadoussac ont certainement renversé cette ancienne théorie. Les expériences qu'on a faites à cet établissement sont non seulement décisives, mais je puis ajouter que par l'étude pratique des habitudes du saumon il a été constaté que, dans plusieurs des plus petits cours d'eau, qui se déchargent directement dans la mer, le saumon demeure dans l'eau salée jusqu'en octobre et novembre, époque à laquelle ses œufs et sa laitance étant en pleine maturité, il remonte avec précipitation ces cours d'eau pour aller quelquefois s'échouer sur les battures formées par la sécheresse et autres causes. Dans quelques cas le poisson ne demeure que quelques jours, ou même quelques heures, pour la fraie, puis il s'en retourne immédiatement à la mer.

J'ai inspecté cette piscifacture et ses réservoirs, digues, étangs et bâtiments, en votre compagnie, en juillet dernier. On était à faire le nettoyage annuel ordinaire des auges, à vernir les claies, etc. Il fallait faire quelques légères réparations aux barrages qui forment les petits étangs. L'état général de l'établissement à cette époque était satisfaisant. Il a été depuis fait rapport qu'une forte tempête ainsi que les hautes marées de novembre avaient endommagé les quais qui entourent le bâtiment. Il faudra l'année prochaine réparer ces quais ainsi que les planchers et réservoirs de la piscifacture. Comme ces bâtiments sont isolés et en quelque sorte séparés du reste du monde depuis la fermeture de la navigation jusqu'au printemps suivant, et qu'il fait un froid presque arctique pendant sept ou huit mois, le préposé éprouve beaucoup d'inquiétudes au sujet de la bonne garde de la piscifacture, pendant la rigueur de l'hiver. Grâce cependant aux mesures de précautions qu'a prises M. Radford, cette institution a prospéré depuis sa fondation.

Il a été pris dans le Saint-Laurent deux cent sept saumons reproducteurs qui ont été placés dans l'anse ou réservoir mentionné plus haut. Le mauvais temps a empêché le succès de la pêche au filet, en sorte que le nombre des poissons destinés à cet établissement a été moins considérable que d'habitude. Ici comme à toutes les autres piscifactures, le saumon était moins gros d'autrefois. Parmi les poissons qu'on a pris il y avait cent sept (107) femelles ; il en a été obtenu sept cent soixante-quinze mille (775,000) œufs qui furent placés sur les claies à éclosion.

Chaque femelle a fourni une moyenne de sept mille deux cent cinquante (7,250) œufs. C'était des poissons de petite taille ne pesant en moyenne qu'à peu près onze livres. Le préposé fait rapport que ces œufs étaient en bonne condition et qu'il y a eu très peu de pertes jusqu'à présent.

Au cours de la saison de 1884 on a obtenu de l'établissement de Tadoussac neuf cent quatre-vingt-cinq alevins de saumon qui ont été distribués dans les rivières suivantes : Sainte-Marguerite, branche nord-ouest, Sainte-Marguerite, branche nord-est, Petit Saguenay, L'Anse Saint-Jean, Petite-Ile, ainsi que dans les petits cours d'eau qui se jettent dans le lac, et dans les réservoirs situés à proximité de l'établissement.

Total d'alevins sortis de l'établissement, printemps de 1884...	985,000
Total d'œufs déposés, automne de 1884..........................	775,000

X.—PISCIFACTURE DE MAGOG.

Le premier établissement ichthyogénique de Magog se trouvait situé sur la rivière Magog au pied du lac Memphremagog. Il était plus particulièrement destiné à la reproduction artificielle de la truite saumonée. Toutefois les bâtiments convenaient parfaitement à la propagation d'autres espèces de poissons. En effet, lors de la mise en opération de cet établissement, de grandes quantités d'œufs de poissons blancs, de saumons et de truites, qui ont parfaitement éclos, y ont été envoyés de la piscifacture de Newcastle, dans Ontario.

L'emplacement qu'on avait d'abord choisi et sur lequel s'élevaient les bâtiments, convenait entièrement et offrait toutes les commodités nécessaires. Mais pour satisfaire au désir de la compagnie qui possédait les terrains avoisinants, ainsi que certains privilèges de grève, cet emplacement fut changé pour un autre situé plus bas, en descendant la rivière. Le choix du nouvel emplacement, et tout ce qui concernait le changement en question, a été fait par l'ancien commissaire, M. W. F. Whitcher. Je ne puis parler avec connaissance de cause de ce qui a rapport à ces nouveaux bâtiments parce que je ne les ai pas vus. Cependant ce préposé fait rapport que " tout est en bon état pour ce qui a trait aux bâtiments, aux machines et à l'eau, mais qu'il faudra enclore le terrain et construire des parcs."

Les nombreux lacs et cours d'eau qui sillonnent la région des townships et qui avaient autrefois le renom de renfermer un abondant approvisionnement de poissons, ont été presque épuisés, et il est urgent qu'on applique la loi avec la plus grande rigueur afin de protéger ces pêches. On devrait également faire les plus vigoureux efforts pour empoissonner ces rivières des meilleures espèces de poissons, tant par les moyens naturels qu'artificiels de propagation.

On a pris à l'établissement de Magog, au cours de l'automne de 1883, cent quatre-vingt (180) truites saumonées. Les femelles ont donné cent cinquante mille (150,000) œufs qui ont été déposés sur les claies. Malheureusement ces œufs ont souffert par suite du fait que la compagnie dite *The Magog Water Company*, n'a qu'en partie terminé les barrages d'aval, ce qui a empêché qu'on fasse l'exploitation du nouvel établissement, et ce qui a aussi nui gravement aux travaux dans l'ancien, car il y a eu parfois plusieurs pieds d'eau sur les planchers. Bref, il a fallu, comme le préposé le rapporte, " mettre le frai dans le lac Memphremagag avant son plein développement."

Il a été pris assez peu de poissons reproducteurs dans le lac Memphremagog, l'automne dernier, par suite des tempêtes qui ont empêché de se servir des rets à l'époque où le poisson visitait les battures pour frayer ; en conséquence, on a recueilli que très peu d'œufs, et l'officier préposé à cet établissement fait rapport " qu'on devra compter sur d'autres sources pour l'approvisionnement d'œufs."

Au sujet des avantages provenant de ce qui a été fait jusqu'ici à l'établissement ichthyogénique de Magog, il est fait allusion, dans l'annexe du rapport, à plusieurs lettres venant de personnes qui habitent l'endroit, lesquelles fournissent des états satisfaisants relativement à l'amélioration des pêches, et en donnent crédit pour une large part à l'établissement de Magog.

PROVINCE D'ONTARIO.

XI. PISCIFACTURE DE NEWCASTLE.

Cet établissement est le premier qui se soit occupé au Canada de la propagation artificielle du poisson. Les premières opérations n'ont été, pour bien dire, que de simples expériences faites dans le but d'arriver à la reproduction du saumon. Ce premier essai a si bien réussi qu'on en a depuis appliqué le principe dans les différentes provinces du Dominion, et construit douze établissements ichthyogéniques qui sont en parfaite opération.

La première expérience fut faite avec des œufs de saumon, mais on n'a pas tardé à se servir des œufs d'autres espèces de poissons comme du poisson blanc, de la truite saumonée, du doré, de l'achigan et des autres poissons d'eau douce. On a fait éclore une énorme quantité d'œufs de ces poissons à l'établissement de Newcastle, lequel reproduit et distribue annuellement plusieurs millions d'alevins.

Cet établissement s'est occupé exclusivement, pendant les dernières années, de la reproduction du poisson qui avait la plus grande importance au point de vue du commerce et qui convenait le mieux aux eaux des lacs et rivières de l'Ontario, et en conséquence il n'a pas cherché à reproduire le saumon. Ce dernier poisson faisant partie de l'espèce anadrome ou migratoire, vient déposer ses œufs dans les ruisseaux pour les fins de reproduction. Mais la température et la pureté de l'eau de ces ruisseaux ont tellement changé depuis quelque temps que le jeune saumon n'y peut vivre. C'est pourquoi on a discontinué à travailler à la reproduction artificielle d'un poisson qui, ainsi que le démontre l'expérience, ne peut résister aux effets du climat sur la moins grande profondeur de l'eau dans les cours d'eau de l'Ontario.

Grâce aux expériences qui ont été faites à cet établissement, on a créé au Canada un système essentiellement pratique pour la propagation artificielle du poisson, ainsi qu'inventé plusieurs des espèces d'appareils les plus recommandables servant aux fins en question. Ce système est suivi dans tous les établissements du Dominion et on y emploie les appareils dont je viens de parler ; il en est également de même dans plusieurs autres institutions ichthyogéniques d'autres parties de l'univers. Lors de la grande exposition internationale de pêches de Londres en 1883, on a mis en opération le système qui est suivi dans cet établissement. Son utilité ainsi que sa supériorité sur toutes les autres méthodes a été démontrée par le fait qu'on a fait éclore des œufs de saumon qui sont devenus des saumoneaux durant la période des six mois qu'a duré l'exposition, et qu'on a obtenu la médaille d'or et un diplôme accordé au meilleur et plus complet établissement ichthyogénique de l'exposition.

Réparations au bâtiment.

Il a été jugé d'absolue nécessité de faire de nombreuses réparations, ainsi que de renouveler certaines parties des bâtiments et du mécanisme. Par suite de l'humidité, les seuils, planchers et certaines autres parties du bâtiment ont tellement pourri durant les douze dernières années qu'il a fallu les renouveler complètement. Ces travaux, ainsi que la construction de nouvelles auges à éclosion et réservoirs, les réparations à la conduite et aqueduc ont été exécutées pendant l'été dernier. Grâce à ces améliorations l'établissement se trouve aujourd'hui dans un parfait état et pourra servir à toutes fins pendant bon nombre d'années.

Comme cet établissement reçoit chaque jour de plus fortes demandes de jeunes poissons pour le repeuplement des nombreux cours d'eau d'Ontario, et qu'il est à propos, pour mieux garder les alevins jusqu'à ce qu'arrive l'époque d'en faire la distribution, d'approvisionner les étangs d'une eau plus froide et plus pure que celle que l'on obtient maintenant, il est absolument nécessaire qu'on trouve des moyens de se procurer une certaine quantité d'eau pure de source ou de puits. Le seul plan qui se présente pour en arriver à cette fin c'est de creuser un puits artésien, et l'on pense pouvoir en obtenir l'eau pure nécessaire. On se sert maintenant de ces puits artésiens dans plusieurs parties du pays. Ils sont peu coûteux, et si l'on en creusait un ici il faciliterait beaucoup le bon fonctionnement de l'établissement. Ce puits devrait être creusé immédiatement ou du moins aussitôt que le printemps sera venu.

Etangs de carpes.

On demande souvent de la carpe pour repeupler les cours d'eau du Dominion. Pour donner suite à ces demandes il sera nécessaire d'améliorer les réservoirs actuels en les approfondissant suffisamment pour garantir les reproducteurs des grands froids de l'hiver. C'est en 1881-82 qu'on a essayé pour la première fois à propager ce poisson au moyen d'un certain nombre de fretins pris dans les étangs de carpes de Washington, D. C., et qui avaient été donnés au département par le professeur Baird. Ce dernier s'est montré dans maintes occasions d'une grande générosité. Quelques-unes de ces carpes ont grandi d'une manière très rapide, mais presque toutes périrent pendant l'hiver, car la glace a pris jusqu'au fond de ces étangs peu profonds. Au printemps de 1883 on en trouva cependant quelques spécimens d'une couple de livres pesant, poids qui indique le prompt développement de ces poissons même dans des circonstances défavorables. Il n'y a pas de doute que si les réservoirs avaient été assez profonds au centre pour empêcher la congélation de l'eau jusqu'au fond, on aurait pu distribuer dans tout le pays de grandes quantités de ces poissons provenant de l'approvisionnement qu'on avait obtenu. La carpe est un poisson très fécond qui vit parfaitement, même dans les eaux troubles et à haute température, et pour cette raison c'est un poisson qui conviendrait à bon nombre de rivières de ce pays où il est maintenant impossible d'élever les salmonides. L'approfondissement des étangs coûterait peu de chose, et en en retirant l'eau à bonne heure au printemps, le soleil les assécherait suffisamment pour qu'on puisse exécuter les travaux avec rapidité et à peu de frais au cours de l'été suivant.

Cueillage des œufs.

On éprouve chaque année de plus grandes difficultés à se procurer l'approvisionnement d'œufs de truites saumonées nécessaire pour l'établissement de Newcastle. Pendant qu'augmente le nombre de demandes que font, à chaque saison, des personnes de toutes les parties de la province, de jeunes poissons pour peupler et améliorer les pêches qui s'en vont rapidement, il est fait dans certains endroits une vive opposition au système que suit le département en accordant des permis aux employés de cet établissement pour se procurer le poisson et le frai pendant la saison réservée.

Si ces objections que l'on fait s'appliquent littéralement à toutes les pêches du pays, et si, par "saison réservée" on veut dire "époque du frai, ce qui, sans aucun doute était l'intention primitive de ce terme, il faut reconnaître qu'elles ont de la valeur, et l'on devrait immédiatement empêcher le dommage qui est ainsi causé aux pêcheurs. En effet, il est évident pour tous ceux qui connaissent les pêcheries du pays, ainsi que les habitudes du poisson, que la principale cause de la grande diminution des pêches dans plusieurs endroits, et leur destruction complète dans d'autres, a été et est encore la pêche continuelle à l'époque de la fraie. Ainsi, tant qu'il n'aura pas été fait un changement radical dans l'époque et le mode de prendre du poisson dans les cours d'eau d'Ontario (et je puis ajouter des autres provinces également), et que la loi ne sera pas rigoureusement appliquée, on ne peut s'attendre de voir s'améliorer les plus importantes pêches d'eau douce du pays, mais au contraire, elles devront toujours aller en diminuant d'année en année, jusqu'à ce que les meilleures espèces de poissons soient tellement épuisées qu'elles n'aient plus de valeur pour le commerce.

Bien qu'on ait porté plainte qu'il soit pris du poisson et du frai au cours de la saison de prohibition par des personnes ayant des permis du département, cependant les pêcheurs qui habitent le voisinage de l'endroit d'où ces plaintes ont été faites, n'ont pas cessé de faire la pêche pendant le même temps. Il est parfaitement entendu, et cela du consentement tacite des gardes-pêche, que les rets tendus pendant la saison de pêche peuvent être levés durant la saison réservée; aussi est-on certain que tous les rets disponibles seront tendus avant que ne commence la saison de prohibition. Il peut se passer plusieurs jours avant qu'on ne lève ces rets, et cela principalement si l'on a du mauvais temps, ce qui arrive ordinairement vers le commencement du mois de novembre. De cette façon les rets peuvent rester tendus pendant presque toute, et dans quelques cas, toute la période de la saison réservée, et que le

temps soit propice ou non, la pêche se continue réellement, plus ou moins pendant la période entière qui compose la saison de prohibition, savoir, du 1er au 10 novembre. Ces faits démontrent les avancés que font généralement, et avec conviction, les pêcheurs eux-mêmes: "que plutôt que d'avoir une 'saison réservée' qui soit 'si courte' et 'si peu observée,' il vaudrait mieux n'en pas avoir du tout."

Pour protéger les pêcheries de truites saumonées de la province, la saison réservée devrait commencer vers le 15 ou le 20 octobre, pour ne finir qu'au 15 ou 20 novembre, ou mieux encore au 1er janvier ou 1er avril suivant, car, à proprement parler, on ne peut faire la pêche après le 20 novembre, à raison du froid ou du mauvais temps. Tous les pêcheurs honnêtes et consciencieux ne peuvent faire autrement que de partager cette opinion; ils ne pourront non plus s'empêcher de dire que les pertes de rets, bateaux, temps et appareils de pêche en général, qui sont faites après le 10 novembre, sont plus fortes, dans la plus grande partie des cas, que les profits retirés. Il serait donc dans leur intérêt d'avoir la saison réservée pendant la période mentionnée plus haut, pourvu qu'elle fut observée également dans toute la province. La saison de prohibition actuelle est si courte qu'elle n'existe que nominalement; de plus, son observation est dans certaines parties du pays laissée au bon plaisir des gens, car la surveillance exercée par le garde-pêche est pour bien dire nominale, quand il n'accorde pas son consentement tacite. Ce dernier a en effet ses occupations, et il demeure quelquefois si loin des endroits de pêche, qu'il n'a pas connaissance, ou à peine, de ces infractions à la loi.

Quelques-uns des pêcheurs les plus rusés, ainsi que d'autres personnes qui s'occupent du commerce de poissons et qui n'ont d'autre intérêt que de prendre et vendre la plus grande quantité de poissons possible, dans le présent, sans songer à l'avenir des pêches du pays, représentent au département et aux législatures qu'il n'y a pas besoin de saisons réservées pour le poisson, ou que, s'il en faut, l'on devrait en fixer l'époque de manière à ne pas nuire aux opérations de pêche. Cela leur permettrait de prendre les poissons quand ils se rassemblent pour frayer. Ces personnes disent aussi: pourquoi exiger de nous l'observation des lois de pêche et des saisons réservées quand, au moyen de la culture artificielle, il sort chaque année tant de millions de jeunes poissons des établissements ichthyogéniques. C'est un autre prétexte spécieux afin d'obtenir de plus amples libertés pour tuer et détruire le poisson en tout temps, car c'est un avancé mensonger que de prétendre que la reproduction artificielle vaudra mieux que la reproduction naturelle pour conserver les pêcheries du pays.

La reproduction artificielle du poisson est possible, et c'est bien certainement un précieux auxiliaire à la production naturelle, mais il ne faut pas en exagérer les avantages de manière à lui donner des résultats fabuleux. Néanmoins, des personnes qui ont des fins directement opposées à atteindre, et pour des motifs différents, cherchent à répandre cette idée. L'enthousiaste partisan de la conservation des pêcheries dans le présent et l'avenir, ne peut s'empêcher, en entrant dans les hangars à éclosion et en voyant les millions d'alevins qui se pressent dans les auges, de publier bien haut que les établissements ichthyogéniques devront repeupler de poissons les rivières du pays, comme c'était autrefois. Le pêcheur avide, qui ne songe aucunement à l'avenir des pêcheries, mais seulement aux moyens d'obtenir dans le présent la plus grande quantité de poissons possible, afin de s'enrichir, se fait également l'ardent défenseur de la culture artificielle comme prompt moyen de repeupler les rivières, et, se servant de ce prétexte, il demande qu'on mette fin aux saisons de prohibition et à toutes les restrictions imposées pour protéger le poisson, et cela, afin de satisfaire plus librement sa cupidité et détruire un plus grand nombre de poissons.

Des corps publics ou privés et certains individus portent aussi beaucoup d'intérêt à la prospérité des pêcheries, mais dans maintes occasions ces derniers diffèrent d'opinion entre eux à ce sujet. Des associations qui comptent bon nombre de pêcheurs parmi leurs membres, demandent des lois de pêche et particulièrement des "saisons de prohibition" qui soient fixées suivant les besoins et pour la commodité du pauvre pêcheur, comme on l'appelle. Ces "besoins" veulent dire simplement de plus grands privilèges pour prendre les femelles à l'époque du frai, au moment où elles viennent déposer leurs œufs dans les eaux peu profondes et près du rivage. Il en est de même

9—c½**

pour plusieurs individus qui voient chaque jour prendre et offrir en vente sur le marché des centaines et centaines de poissons desquels s'échappent des milliers d'œufs mûrs et féconds, et ces dern ers passent sans rien remarquer ni dire, mais d'un autre côté, s'il se commet quelque infraction, relativement légère, à la loi, ou si l'on fait quelque opération qui soit nécessaire pour approvisionner les établissements ichthyogéniques d'œufs, de suite les pêcheurs et autres se plaignent que l'acte des pêcheries est violé. Mais allez donc dans les cités et villes, visitez les fonds de pêche, les quais et les lieux de débarquement où les pêcheurs apportent leur poisson pendant les mois d'octobre et de novembre, et vous y verrez des milliers de femelles de truites saumonées pleines d'œufs mûrs ; les étaux, embarcations et les hommes eux-mêmes sont couverts d'œufs mûrs de poissons,—cependant personne ne s'en plaint.

Toutes ces choses ne pourraient se produire si l'on avait une " bonne saison de prohibition," et l'on ne pourrait offrir à la consommation un aliment malsain de cette sorte. Puis, au lieu de détruire ainsi des centaines de millions d'œufs mûrs, ces œufs seraient déposés dans les frayères, où ils seraient fécondés d'une manière naturelle et produiraient une immense quantité de jeunes poissons, qui, avec le temps, arriveraient à maturité et serviraient à alimenter un trafic raisonnable du poisson, non seulement dans le présent, mais aussi dans l'avenir.

Il est impossible d'alléguer de bonnes raisons pour expliquer l'enlèvement des poissons chargés de frai des frayères pendant la saison réservée, ces poissons seraient-ils même destinés aux établissements ichthyogéniques, car on ne peut soutenir dans aucun cas la destruction de poissons chargés de frai. Mais si l'on permet aux pêcheurs de prendre les truites saumonées par milliers pour le marché, au cours de la plus vive période de la fraie, ainsi que dans bien des cas pendant la saison réservée entière, on ne peut équitablement ou raisonnablement s'objecter à ce qu'il soit pris quelques-uns de ces mêmes poissons, dans le même temps, dans le but de fournir aux établissements de l'Etat les œufs qui leur sont nécessaires.

Toutefois s'il faut absolument changer de méthode pour procurer aux établissements ichthyogéniques l'approvisionnement d'œufs nécessaire, le seul moyen qui a chance de réussir c'est d'adopter le plan qui est suivi à Tadoussac, Gaspé et Ristigouche pour se procurer le saumon reproducteur, qui fournit à ces institutions les œufs dont ils ont besoin. Mais avant qu'on en ait fait l'expérience il est difficile de dire si l'on pourra faire pour la truite saumonée de nos lacs ce qui se pratique pour le saumon de la mer. En effet, ce dernier poisson appartient à l'espèce migratoire et ne quitte l'eau salée pour l'eau douce que pour venir frayer. Une autre particularité qui tient à la nature de ce poisson, c'est qu'il ne prend aucune nourriture pendant qu'il se trouve dans l'eau douce ; en conséquence on peut le retenir dans des réservoirs ou étangs de peu d'étendue sans frais ni peine, et cela tout l'été jusqu'à l'époque de la fraie. Il n'y a qu'à le protéger contre les opérations des maraudeurs et autres. Les truites saumonées, d'un autre côté, ne quittent pas les lacs pour se rendre dans les rivières afin de frayer, mais vont en grand nombre sur les battures et récifs à certains endroits des lacs, à proximité du rivage généralement. Pendant l'été, et jusqu'au temps du frai, elles ne cessent de se nourrir. Il est donc un peu douteux qu'on puisse réussir à renfermer, pour les fins de la reproduction artificielle, la truite saumonée dans de petites étendues d'eau, comme on le fait pour le saumon des provinces maritimes.

Si donc c'est l'intention de protéger et d'améliorer les pêcheries des lacs de cette province en établissant des " saisons réservées " qui dureront tout le temps du frai de cet important poisson des lacs, au point de vue du commerce, et dont l'observation sera rigoureuse, il deviendra nécessaire de faire en même temps des arrangements pour trouver quelque anse ou baie propice, qu'on pourra enclore de façon à former un immense parc ou enclos, dans lequel on pourra sûrement renfermer un grand nombre de truites saumonées jusqu'à l'époque du frai. Dans le cas où ce plan serait adopté il faudra acheter des rets à enclos convenables, ainsi que d'autres appareils, et employer des pêcheurs pour les exploiter afin de prendre pendant la saison où la pêche sera permise assez de poissons pour fournir aux établissements ichthyogéniques la quantité d'œufs nécessaire. Par ces moyens l'on pourra satisfaire aux nombreuses

demandes de jeunes poissons pour peupler les cours d'eau épuisés et autres du pays que reçoit chaque année votre département.

Mais si d'un autre côté l'on continue d'avoir simplement une "saison réservée" nominale, et si l'on permet encore aux pêcheurs de tuer les truites saumonée en immense quantité, comme cela se pratique maintenant durant le frai de ce poisson, l'on devra également permettre assurément aux employés des établissements de pisciculture de suivre le système en vogue jusqu'ici pour obtenir l'approvisionnement d'œufs de poisson nécessaire pour les divers établissements de l'Etat. Si l'on compare l'effet que ces deux opérations produisent sur les pêches à l'époque de la fraie, on obtiendra le résultat suivant : Avec chaque femelle d'une pesanteur moyenne de quatre livres le pêcheur détruira à peu près trois mille (3,000) œufs féconds, en état d'être déposés pour la reproduction de l'espèce. L'employé de l'établissement ichthyogénique au contraire pourra ou non tuer le reproducteur, mais dans l'un ou l'autre cas, il sauvera les 3,000 œufs et rendra aux cours d'eau du pays, au bas mot, au moins 2,000 fretins vivants. Il n'y a pas besoin d'autres preuves ou raisons pour convaincre, même une personne prévenue, qu'il faut protéger les précieuses pêcheries du pays en établissant des saisons de prohibition opportunes afin d'épargner le poisson au moment où il se multiplie pour servir aux besoins raisonnables de l'homme, mais non pour assouvir son avarice ou ses instincts destructeurs.

Quantité de fretins et d'œufs obtenue pendant la saison de 1884.

Il n'a pas été recueilli l'automne dernier pour l'établissement de Newcastle une aussi grande quantité d'œufs qu'en 1883. Cette diminution est due à la difficulté qu'on a éprouvée à se procurer l'approvisionnement habituel de reproducteurs à l'île aux Pigeons, dans le lac Ontario, et dans la baie Georgienne, dans le lac Huron. De plus le temps a été rigoureux et les employés ont eu beaucoup de peine à se procurer les œufs pendant la saison réservée. Toutefois on a recueilli à peu près quatre (4,000,000) millions d'œufs de truites saumonées aux endroits mentionnés plus haut, et jusqu'ici ces œufs sont en parfait état. Les incubateurs renferment également à peu près trois millions et demi (3,500,000) d'œufs de poissons blancs qu'on s'est procuré à l'établissement de Sandwich. En sus l'on a environ cinquante mille (50,000) œufs de truites mouchetées qui viennent de l'établissement de Tadoussac. Cela porte le nombre d'œufs de toutes sortes que l'on possède à l'établissement de Newcastle, à un total de sept millions cinq cent cinquante mille œufs.

Il est sorti de cet établissement, le printemps dernier ou au cours de la saison de 1884, une quantité très considérable de jeunes poissons de diverses espèces, savoir :

Truites saumonées—Cinq millions cent cinquante mille (5,150,000).

Poissons blancs—Trois millions cinq cent mille (3,500,000).

Truites mouchetées—Cinquante mille, (50,000).

Achigan—Cent mille (100,000).

Ces fretins (les jeunes truites saumonées particulièrement) ont été distribués dans presque chaque comté d'Ontario où il y avait des nappes d'eau de grandeur suffisante et où ils pouvaient se développer. On a aussi distribué des fretins dans la province de Québec et envoyé un lot d'œufs de poissons blancs dans les lac d'Ecosse, à la prière du marquis de Lorne. Ces derniers étaient en parfait état à l'arrivée et furent ensemencés dans quelques lacs d'Ecosse situés sur les propriétés du marquis.

Il est fait allusion dans l'annexe au rapport des préposés. Ce rapport contient un état détaillé des nombreux endroits dans lesquels on a distribué les jeunes poissons de cet établissement, ainsi que des suggestions relativement à la distribution des alevins à l'avenir.

Total des alevins de toutes sortes sortis de l'établissement pendant la saison de 1884...........	8,800,000
Le total des œufs de poissons de toutes sortes déposés dans cet établissement, durant l'automne de 1884, a été de	7,550,000

XII.—PISCIFACTURE DE SANDWICH.

Ce vaste établissement était destiné à l'origine à la propagation artificielle du poisson blanc, mais dans les dernières années on y a élevé, outre cette espèce, un nombre considérable de dorés de lacs (*lucioperca*). L'établissement est situé tout près de la ville de Sandwich, sur la rivière Détroit, et possède une machine à vapeur pour alimenter d'eau les incubateurs en verre qui servent à la culture des œufs de poissons, ainsi que pour toutes les autres fins de l'institution.

Les bocaux en verre cueilleurs automatiques dont on se sert dans cet établissement sont une modification du premier incubateur cueilleur et nettoyeur automatique d'œufs de poissons qui a été inventé. Le brevet originaire de cette invention a été obtenu par le département pour le Canada et les Etats-Unis, en avril 1876, au nom de l'inventeur, sous la désignation de "l'incubateur d'œufs de poissons, combiné, de Wilmot, cueilleur et nettoyeur automatique fait en métal, en verre ou en terre cuite." Depuis lors on a perfectionné le mécanisme du bocal ou vaisseau à éclosion, mais cet incubateur automatique d'œufs de poissons est toujours construit d'après le même principe.

Cette méthode est maintenant presque universellement adoptée, et l'appareil est reputé le meilleur pour l'élève des plus petites espèces d'œufs de poissons, et ceux d'une nature flottante ou semi-flottante Ce principe devra encore servir, sans aucun doute, avec certaines modifications, à la propagation artificielle des œufs de poissons de toutes sortes.

Il est sorti de cet établissement, depuis sa fondation en 1876 jusqu'aujourd'hui, plus de deux cents millions (200,000,000) de jeunes poissons blancs et dorés. Sur ce nombre il y avait cent cinquante-huit millions neuf cent quarante mille poissons blancs et soixante dix-sept millions de dorés, soit en tout un grand total de deux cent trente-cinq millions, neuf cent quarante mille alevins de deux précieuses espèces de poissons, dont il se fait un commerce important.

On constate trop souvent que le sceptique, soit par ignorance, parti pris ou présomption, décrie les meilleures entreprises qui ne donnent pas immédiatement des résultats propres à satisfaire sa cupidité, ou qui blessent ses sentiments envieux. Certains écrivains et autres au Canada se sont montrés animés du même esprit et ont combattu la science de l'ichthyogénie simplement parce qu'ils ne peuvent comprendre ou ne veulent pas examiner les côtés pratiques de cette question, ils se hâtent de tirer des conclusions défavorables parce qu'ils ne peuvent pas, peut-être, voir, s'assurer ou jouir des fruits d'une industrie, au moment où ils le voudraient et où cela leur plairait. Néanmoins on a sauvé, à l'aide d'un établissement seulement, pendant les quelques dernières années, plus de deux cents millions de jeunes poissons reproduits par cette méthode quelque peu décriée, lesquels ont été distribués dans plusieurs des cours d'eau du pays. Tous et chacun de ces derniers auraient été autrement irrémédiablement perdus. Sur ce nombre considérable de jeunes poissons, dont s'est enrichi nos rivières en sus de ceux qui proviennent de toute autre source de production, il y en a assurément quelques-uns par cent qui non seulement sont parvenus à l'état d'adulte pour reproduire l'espèce, mais ont encore servi à former l'approvisionnement général de poissons requis pour les fins domestiques et du commerce.

A l'appui de cette conclusion raisonnable je puis mentionner ici qu'un certain nombre des œufs, qui ont donné naissance à une partie des jeunes alevins dont il est question plus haut, ont été envoyés de Sandwich à d'autres établissements du pays. Ils s'y sont développés, puis ont été transportés à des centaines de milles et déposés dans des rivières dans lesquelles ce poisson n'était pas indigène, ou à vrai dire n'avait jamais existé, et l'on sait d'une manière positive qu'il est devenu assez gros pour être pris et servir de nourriture. Il y a aussi des exemples qu'après l'éclosion de l'œuf le poisson blanc a pu atteindre une pesanteur d'une livre dans de petits étangs artificiels de quelques pieds seulement en superficie. En présence de ces preuves indiscutables, établissant que le poisson blanc reproduit artificiellement de quelques millions d'œufs, a pu se développer assez pour devenir mangeable dans des

étangs et lacs dans lesquels il n'était pas indigène, quel droit a le sceptique ou l'adversaire égoïste de la pisciculture, et tout autre, de mettre en doute les avantages qu'on retirera des centaines de millions d'autres alevins qui ont été ensemencés pendant les années passées dans les eaux pures de nos lacs magnifiques, l'habitation ordinaire de ce poisson pour les fins de la reproduction et tous les autres besoins de sa nature.

Il fait plaisir de voir cependant que les personnes qui demeurent dans le voisinage immédiat de l'établissement de Sandwich, en reconnaissent parfaitement l'utilité. Le rapport de Sandwich, qu'on trouvera dans l'annexe, est accompagné d'un mémoire énonçant l'opinion que professent les principaux habitants du voisinage, lesquels désirent exprimer leur ferme conviction que l'on pourra retirer et que l'on a déjà retiré des avantages du grand nombre d'alevins de poisson blanc et de doré qui sont sortis de l'établissement de l'Etat à Sandwich ; de plus que le gouvernement agit dans l'intérêt de la population du pays en conservant cet établissement."

Distribution des alevins.—Printemps de 1884.

Les opérations de l'établissement de Sandwich, pendant l'année dernière, se résument comme suit. On a élevé dans le cours du printemps de 1884 dix millions (10,000,000) de jeunes dorés qui ont été distribués dans les rivières Détroit et Sainte-Claire. En sus de ces alevins l'établissement a aussi produit vingt-sept millions de jeunes poissons blancs qui ont été ensemencés dans les endroits suivants : A l'Ile aux Pêches (*Peach Island*), l'île à la Bataille (*Fighting Island*), l'île du Bois Blanc, Belle-Isle, et vis-à-vis l'établissement, dans la rivière Détroit ; à Leamington, l'île Pelée, Port Stanley, la baie aux Pigeons et dans divers endroits du comté de Kent, sur le lac Erié ; à Meaford, dans la baie Georgienne, à Niagara ainsi qu'à d'autres places sur le lac Ontario.

Cueillage des œufs.—Automne de 1884.

Il a été recueilli pour cet établissement au cours de l'automne dernier plus de cinquante (50,000,000) millions d'œufs de poissons blancs. Ces œufs provenaient des pêches de l'île du Bois-Blanc et de l'île Stony. On les a placés dans les incubateurs. Le préposé dit à ce sujet : " Ces œufs ont une belle apparence et sont en parfait état, et grâce à l'heureux fonctionnement de l'*incubateur automatique de Wilmot*, j'espère obtenir une grande proportion d'alevins dans le cours du printemps de 1885.

Améliorations.

J'ai inspecté, l'été dernier, l'établissement de Sandwich. La machine à vapeur, les pompes, la machinerie et accessoires généralement, étaient dans un bon état de réparations. J'ai mieux compris que jamais l'utilité des recommandations qui ont été faites autrefois d'avoir une autre machine pour servir d'auxiliaire à celle que possède maintenant l'établissement, en cas d'accidents ou tout autre événement. On a également besoin d'une conduite plus grande pour y amener l'eau de la rivière. Ces choses sont indispensables pour assurer les fins de l'établissement pendant la période de l'éclosion de millions d'œufs qui y sont placés chaque année.

Qu'il se brise quelque partie de la machine par suite d'une cause imprévue, les pompes ne pourront plus fonctionner, et en conséquence le courant d'eau que reçoivent les œufs dans les incubateurs sera arrêté. Au cas d'un accident de ce genre, lequel peut avoir lieu en tout temps, l'approvisionnement entier d'œufs de l'établissement se perdrait infailliblement ; mais en ayant à la disposition une deuxième machine, on empêchera ce désastre d'avoir lieu. En ce qui concerne l'augmentation de l'approvisionnement d'eau obtenu au moyen de la conduite actuelle, je dois dire qu'il a été fait certaines opérations temporaires qui permettront d'attendre à l'été prochain pour la pose d'un nouveau tuyau.

On s'est procuré l'automne dernier d'autres *incubateurs automatiques en verre* dont on avait besoin par suite du fait qu'on avait recueilli une plus grande quantité d'œufs.

Total des jeunes poissons blancs sortis de l'établissement, printemps de 1884	20,000,000
Total de jeunes dorés sortis de l'établissement, printemps de 1884	10,000,000
Total des œufs de poissons blancs déposés, automne de 1884	50,000,000

OBSERVATIONS SUR L'APPLICATION ET LES RÉSULTATS DE LA PROPAGATION ARTIFICIELLE DU SAUMON DANS LES PÊCHERIES DE SAUMON DES PROVINCES MARITIMES.

Propagation artificielle du saumon. Son application et ses résultats sur les pêcheries de saumon du Dominion, ainsi qu'extraits de rapports officiels et observations à ce sujet.

Les états et chiffres relatifs aux pêcheries de saumon des provinces maritimes du Dominion pour les années 1881, 1882 et 1883, indiquent une augmentation dans la pêche du saumon dans les districts où l'on a fait la propagation par des moyens artificiels, tandis qu'il y a diminution dans les pêcheries qui n'ont pas été alimentés par les établissements ichthyogéniques.

Pour faire comprendre l'application des états et chiffres que l'on est à examiner, et pour expliquer pourquoi l'on réfère spécialement aux rapports officiels de 1881-82 et 83, il faut dire que ce sont les documents publics les plus nouveaux qui peuvent nous renseigner d'une manière authentique, et que ces rapports couvrent la période pendant laquelle a dû probablement se réaliser quelques-uns des heureux effets de l'ensemencement du saumon, reproduit par des moyens artificiels, dans les rivières et cours d'eau des différents districts de pêche en question.

Ces détails sont puisés dans les rapports officiels qui ont été transmis à votre département par les inspecteurs des pêches de ces provinces, ainsi que dans les relevés des nombreux gardes-pêche. En fournissant tous ces renseignements, tous ces officiers avaient en vue l'intérêt public et le bien-être général des districts de pêche qui leur étaient confiés. Indépendamment de cela, les gardes-pêche, dans la majeure partie des cas, ignoraient entièrement qu'on avait appliqué le système de la propagation artificielle à bon nombre de rivières, cours d'eau et divisions de pêche au sujet desquels ils faisaient rapport.

C'est un fait assez remarquable que certains critiques, membres du parlement journalistes, et employés anciens et présents de votre département, qui ne connaissent, pas le premier mot de cette question, n'aient pas examiné, au moins à la hâte, les rapports des pêches dans lesquels se trouve cette information, avant de se déclarer les adversaires de la pisciculture artificielle. Tous étaient animés de motifs à eux connus (mais ils n'agissaient bien certainement pas dans l'intérêt du pays), lorsqu'ils jugeaient à propos de condamner une jeune industrie, en voie de progresser, sans lui donner le temps d'atteindre à la période où son utilité pourrait être démontrée et sentie, particulièrement quand, dans le même temps, on savait, comme question de fait et d'histoire, que cette industrie avait produit des résultats indiscutables, non seulement au Canada, mais aussi dans plusieurs des principaux pays de l'univers où la science de l'ichthyogénie était appliquée en grand et généreusement encouragée par l'Etat. On savait de plus que cette industrie avait donné lieu à la "grande exposition internationale des pêcheries de Londres, en 1883,"—Exposition sans précédent par la quantité merveilleuse des appareils de pêche, et unique en ce qu'elle a appris à l'univers combien l'eau pouvait fournir de sources de nourriture et de richesses. Le Canada y occupait le premier rang parmi tous les autres pays, et montrait sa supériorité par la mise en opération de sa méthode de pisciculture artificielle, et il a également réussi à remporter, sur tous les autres concurrents, la plus haute récompense possible—la médaille d'or et un diplôme pour le meilleur et le plus complet établissement de pisciculture de l'exposition."

Les rapports annuels et la statistique à laquelle il est fait allusion indiquent :

(1.) Que dans les divisions de pêche des comtés de Gaspé, Bonaventure, Ristigouche et Gloucester, dans les provinces de Québec et du Nouveau-Brunswick, le long de la baie des Chaleurs, divisions qui ont régulièrement joui des avantages provenant des piscifactures de saumon de Gaspé et Ristigouche, depuis 1874 et 1875,

époques où ces établissements ont été fondés, les relevés officiels, de 1881 à 1883, inclusivement, indiquent, pour ces comtés collectivement, l'augmentation suivante dans la pêche du saumon :

Augmentation de 40½ pour 100 en 1883, comparativement à 1881.

Augmentation de 34½ pour 100 en 1883, comparativement à 1882.

(2.) Que dans la subdivision de Gaspé, dans la province de Québec, laquelle renferme les diverses rivières qui ont reçu les alevins de saumon de la piscifacture de Gaspé, les relevés officiels de 1881 à 1883, inclusivement, indiquent l'augmentation continuelle suivante, dans la pêche du saumon :

Augmentation de 211 pour 100 en 1883, comparativement à 1881.

Augmentation de 84 pour 100 en 1883, comparativement à 1882.

Augmentation de 68¾ pour 100 en 1882, comparativement à 1881.

(3.) Que dans la subdivision de Ristigouche, située en partie dans la province de Québec et en partie dans la province du Nouveau-Brunswick, et qui comprend la partie de la rivière Ristigouche, où la marée se fait sentir, ainsi qu'une partie des pêches d'estuaires, et où la piscifacture de saumon de Ristigouche a régulièrement distribué les alevins qu'elle a fait éclore, il y a eu constamment augmentation dans la pêche du saumon, comme l'indiquent les relevés suivants :

Augmentation de 41 pour 100 en 1883, comparativement à 1881.

Augmentation de 45 pour 100 en 1883, comparativement à 1882.

(4.) Que dans les divisions de la Rive Nord, dans la province de Québec, savoir : celles de Godbout, La Trinité, Moisie, Mingan, Nataschquan, Washeecootai, Saint-Augustin et Bonne-Espérance, qui n'ont pu profiter des résultats de la culture artificielle du saumon (sauf la rivière Saguenay), les relevés de 1881 à 1883 inclusivement, indiquent ce qui suit, relativement à la pêche du saumon :

Diminution de 3½ pour 100 en 1882, comparativement à 1881.

Diminution de 24 pour 100 en 1883, comparativement à 1882.

Et pendant qu'il y a diminution dans la pêche du saumon dans les divisions de la rive Nord, ci-dessus mentionnées, prises collectivement, les mêmes relevés, et pour les mêmes années, indiquent qu'il y a eu augmentation suivante dans la partie de la division du Saguenay qui renferme les pêcheries du saumon de la rivière Saguenay, lesquelles ont reçu les alevins de l'établissement de Tadoussac :

Augmentation de 66 pour 100 en 1882, comparativement à 1881.

Augmentation de 115 pour 100 en 1883, comparativement à 1881.

(6.) Que dans le district de pêche de Northumberland, dans la province du Nouveau-Brunswick, qui referme les pêches d'estuaires et de rivières de la rivière Miramichi, sur laquelle il existe une piscifacture de saumon depuis 1875, les relevés indiquent, pour la période de 1881 à 1883, inclusivement, l'augmentation suivante dans la pêche du saumon :

Augmentation de 95 pour 100 en 1882, comparativement à 1881.

Augmentation de 15 pour 100 en 1883, comparativement à 1881.

(7.) Que dans les comtés qui suivent de la province de la Nouvelle-Ecosse, savoir : Annapolis, Cumberland, Colchester, Guysboro, Halifax, Hants, King, Lunenburgh, Pictou et Queen, dont les rivières ont reçu, depuis 1876, les alevins de saumon de la piscifacture de Bedford, les relevés officiels, de 1881 à 1883, inclusivement, indiquent la forte augmentation suivante dans les pêcheries de saumon :

Augmentation de 150 pour 100 en 1882, comparativement à 1881.

Augmentation de 120 pour 100 en 1883, comparativement à 1881.

(8.) Que dans les comtés suivants de la Nouvelle-Ecosse, savoir : Antigonish, Cap-Breton, Digby, Inverness, Richmond, Victoria et Yarmouth, lesquels n'ont pas reçu d'alevins des établissements ichthyogéniques, les relevés font voir que l'augmentation dans la pêche du saumon, de 1881 à 1883, a été très légère comparativement aux comtés où l'on a ensemencé des alevins reproduits artificiellement. Cette augmentation a été la suivante :

Augmentation de 45 pour 100 en 1882, comparativement à 1881.

Augmentation de 40 pour 100 en 1883, comparativement à 1881.

On verra donc par ce qui précède que l'augmentation dans la pêche du saumon, dans les localités qui ont reçu des approvisionnements d'alevins reproduits artificiellement a été considérable comparativemnnt à celles qui n'ont pas eu le même avantage.

En même temps que les relevés officiels pour l'exercice 1881-82 et 1883 prouvent de manière à ne pouvoir douter que la pêche du saumon a augmenté dans tous les districts des différentes provinces où l'on a jeté des alevins obtenus par les moyens artificiels, depuis l'établissement des piscifactures en 1875-76 et 1877, ils indiquent une diminution sensible dans la pêche de ces poissons pendant la même période, dans les différents districts où il n'a pas été distribué de jeunes saumons. C'est un fait déplorable néanmoins que toutes les pêcheries de saumon des provinces situées sur l'Atlantique ont diminué d'une façon alarmante d'après les rapports généraux des années précédentes.

Ce n'est pas l'intention de prétendre ici que cette amélioration dans les pêcheries du saumon, dans les différents districts dont les rivières n'ont reçu qu'un approvisionnement modéré de jeunes saumons des établissements ichthyogéniques, soit entièrement due à la propagation artificielle, mais l'on ne peut contredire non plus qu'on ne doive en grande partie à ces établissements de pisciculture, les résultats qu'indiquent les relevés en question. En effet, aucune loi ou caprice de la nature ne pourrait expliquer qu'il pût y avoir une différence aussi forte entre les divers cours d'eau qui ont reçu des alevins reproduits artificiellement et ceux où le poisson ne s'est propagé que naturellement. C'est pourquoi il n'est que raisonnable de conclure que l'amélioration qui s'est fait sentir dans les divisions de pêche en question, est le résultat des influences des méthodes de propagation naturelle et artificielle combinées, et c'est là ce qu'a toujours prétendu tout partisan pratique, intelligent et honnête de la science de l'ichthyogénie. En effet cette science n'a jamais été considérée que comme un complément très utile et un auxilliaire important de la méthode naturelle, à laquelle on a mis et l'on met encore de si grands obstacles par l'établissement de si nombreuses agences de destruction qu'il est presque impossible, ou hors du pouvoir de l'homme de les contrôler.

Je ne puis trouver de mots plus appropriés pour décrire la ruine à laquelle vont les pêcheries, ou pour indiquer la cause et le remède du mal, que ceux qui se trouvent dans un ancien rapport de l'inspecteur des pêcheries du Nouveau-Brunswick. Voici brièvement ce qu'il dit, en parlant de la diminution alarmante de tous les poissons anadromes qui fréquentent les cours d'eau de cette province : " Ils indiquent hors de " tout doute que cette diminution a été amenée par l'emploi de modes inutiles et " extravagants de pêche à certains endroits, et par les excès de pêche ou une pro- " tection insuffisante partout. Ils indiquent de plus que les mêmes causes agissent " encore—que les opérations de pêche se développent chaque année, pendant que d'un " autre côté les mesures de protection diminuent de sévérité ;—que toutes les causes " qu'amène une augmentation rapide de la population sont en pleine activité. Bref, " ils indiquent que partout, sauf là où la diminution a été arrêtée par la culture artifi- " cielle, la pêche du saumon est dans le même danger."

EXTRAITS DES RAPPORTS ANNUELS.

Suivent quelques extraits tirés des rapports annuels des inspecteurs des pêcheries des provinces maritimes, et qui ont trait à l'augmentation du saumon dans certaines localités qui sub'ssent les influences de la culture artificielle du saumon.

PROVINCE DE QUÉBEC.

Le commandant Wakeham, le préposé du service de la protection des pêcheries dans le golfe et le fleuve Saint-Laurent, dit dans son rapport de 1881 :

" Les premiers faisaient partie d'une grande bande et les pêcheurs espéraient une saison heureuse, mais la pêche diminua bientôt et le rendement de 1881 est le plus faible dont les plus vieux habitants aient mémoire.

" Nous ne pouvons risquer une opinion sur la cause de cette grande diminution dans le nombre des saumons qui sont venus dans nos baies et rivières d'eau douce pendant les trois dernières années. Que la diminution de la pêche du saumon aux rets ait été alarmante dans les trois dernières années, c'est ce qui ressort du tableau suivant, lequel embrasse toute la pêche du golfe."

Il dit aussi dans son rapport de 1882 : "La saison de pêche a été défavorable cette année : le printemps a été tardif, tempêtueux et froid, il y a eu des crues continuelles et considérables dans la plupart des rivières ; mais malgré tout cela l'augmentation du rapport a été très notable."

Dans son rapport de 1883 il dit :—"La pêche du saumon sur la côte sud dans les comtés de *Gaspé et de Bonaventure* a donné une augmentation considérable sur celle de l'an dernier, le gain se chiffrant par plus de cent mille (100,000) livres. Sur la côte nord, dans le comté du Saguenay, la pêche a été pauvre."

OBSERVATIONS SUR L'APPLICATION DE LA REPRODUCTION ARTIFICIELLE DU SAUMON AUX PÊCHERIES DES COTES NORD ET SUD DE QUÉBEC.

On remarquera par les extraits ci-dessus cités du rapport du commandant Wakeham que les pêcheries de saumon sur les rives nord et sud du Saint-Laurent dans sa juridiction, *étaient les plus pauvres dont les plus vieux habitants aient mémoire.* A cette époque et précédemment, toutes les rivières comprises dans les limites mentionnées plus haut, avaient dû être approvisionnées de poissons adultes reproduits de la manière naturelle. Néanmoins, d'après les relevés des pêcheries de saumon qui ont été fournis, ces pêcheries étaient devenues très faibles, et de fait *les plus pauvres de mémoire d'homme.* Or, comme la côte nord se trouve presque dans sa condition primitive, il est impossible que cet état de choses ne soit dû qu'à des causes naturelles, et ce serait folie que de le prétendre, sauf si l'on est animé de motifs personnels. Les véritables causes ont été les suivantes :—Le manque de protection convenable pour assister et maintenir les opérations à l'époque du frai principalement ; la cupidité des pêcheurs qui ont fait des excès de pêche ; l'usage illimité des appareils les plus destructeurs qui sont partout tendus pour tuer ou empêcher le poisson de parvenir aux frayères ; la destruction d'un nombre considérable de petits saumons qui ne sont pas encore parvenus à maturité dans les nasses et rets tendus le long des côtes. Chose étrange à constater, malgré cette triste expérience, on emploie encore les mêmes moyens de destruction qui doivent conduire infailliblement à l'extermination complète du saumon.

Les rapports venant de la province de Québec ne donnent que le total des relevés de toutes les divisions de pêche des côtés nord et sud du golfe. Ces divisions comprennent les douze subdivisions suivantes, savoir : La-Trinité, Moisie, Mingan, Natashquan, Washeecootai, Saint-Augustin, Bonne-Espérance, Port-Daniel, New-Richmond et Ristigouche. D'après le rapport, la pêche de 1881 a été la plus pauvre qu'on ait eu de mémoire des plus vieux habitants, et la diminution était alarmante. Le rapport de 1882 dit : "La pêche a augmenté considérablement." En 1883 la pêche sur le côté nord a été pauvre, mais dans les comtés de Gaspé et Bonaventure il y a eu une augmentation considérable.

Or, si l'on examine de nouveau plus attentivement les subdivisions et localités de moindre importance de ce vaste territoire, qui ont été soumises aux opérations de la pisciculture artificielle,—comme la rivière Saguenay, sur la côte nord, et les subdivisions de Gaspé et Ristigouche, dans la baie des Chaleurs—on verra que les mêmes rapports y constatent une très forte augmentation dans la pêche du saumon. Malheureusement, la diminution ayant été générale dans toutes les divisions où la pisciculture artificielle n'a pas été appliquée, il s'ensuit que l'augmentation, si clairement indiquée, qui a eu lieu dans les trois subdivisions comprenant les services qui ont reçu les alevins des piscifactures, est presque noyée dans les relevés réunis des douze divisions. Dans la comparaison l'on constate qu'il y a eu, pendant la période de 1881 à 1883 inclusivement, dans les douze divisions entières, une diminu-

tion de 3½ pour 100, tandis que dans les trois subdivisions prises séparément, l'augmentation dans la section de la rivière Saguenay, de 1881 à 1883, à été de 115 pour 100; dans la subdivision de Gaspé, de 1881 à 1883, de 211 pour 100, et dans la subdivision de Ristigouche, pendant la même période, de 108⅘ pour 100.

La question suivante se présente tout naturellement : comment se fait-il qu'il puisse y avoir une différence aussi merveilleuse dans la pêche du saumon dans ces localités ? La meilleure manière de répondre à cette question, c'est de relater les faits suivants : En 1875 le premier lot de 60,000 alevins, qui avaient été propagés artificiellement à la piscifacture de Tadoussac, a été déposé dans les tributaires de la rivière Saguenay. En 1876 on a également distribué dans les eaux de la rivière Saguenay un autre lot de 150,000 alevins, et en 1877 un million et plus, et cela s'est continué d'une façon régulière depuis cette époque. Mais il n'a pas été mis de jeunes poissons dans les rivières (en descendant le Saint-Laurent), qui forment les divisions de pêche de la côte nord du Golfe. De même les piscifactures de saumon du bassin de Gaspé et de la rivière Ristigouche ont commencé en 1878 et 1875 à jeter dans les eaux des subdivisions de Gaspé et Ristigouche, sur la baie des Chaleurs, leurs premières couvées d'alevins reproduits artificiellement. L'approvisionnement n'était pas considérable tout d'abord, mais il a pris de plus grandes proportions par la suite, et le même système s'est continué jusqu'à présent.

D'après ces faits on peut justement prétendre que les piscifactures ci-dessus mentionnées, en repeuplant les rivières Saguenay, Gaspé et Ristigouche au moyen des alevins reproduits artificiellement, peuvent (c'est le moins qu'on puisse dire en leur faveur) avoir été les principaux agents qui ont servi à produire cette forte augmentation de la proportion pour cent dans la pêche du saumon, dans les pêcheries de ces subdivisions, et, cela plus particulièrement, quand il y a aussi l'indication que la diminution, quoique faible, dans les autres subdivisions où il n'a pas été ensemencé d'alevin, a été très notable.

On se posera sans aucun doute cette autre question, qui est très à propos, savoir : Comment se fait-il qu'on attribue l'augmentation dans la pêche du saumon dans les stations de pêche en question au fait qu'il a été jeté de jeunes saumons dans certaines rivières en 1874-75 et 1876?—C'est une question qui peut être convenablement posée par les personnes qui ne sont pas au fait de la nature, des habitudes et de la croissance du saumon; en effet, l'histoire et les habitudes particulières de ce poisson ne sont que peu connues parmi les masses, et les pêcheurs particulièrement (lesquels n'ont d'autre but que de le tuer). En outre, il sera plus difficile, pour cette dernière classe d'accepter les faits véritables que pour d'autres, par suite des anciennes idées et contes traditionnels au sujet de ces poissons, qui ont été transmis de père en fils. Ainsi, par exemple, certains pêcheurs soutiennent, qu'après la ponte le saumon emmène avec lui à la mer, sa couvée de jeunes poissons, et que ces derniers sont des saumons pleinement développés lorsqu'ils reviennent l'année suivante; d'autres prétendent que le saumon n'a besoin que de deux ou trois années pour arriver à maturité. Et quand on dit qu'il faut six, sept, huit et même neuf ans pour que le poisson devienne réellement adulte, on ne veut pas le croire, et non seulement les pêcheurs, mais bon nombre d'autres de la catégorie des personnes les plus incrédules, prétendent que c'est une fausseté.

Il est maintenant passablement bien établi par des expériences qui ont été faites aux Etats-Unis, en Irlande, en Australie et ailleurs, que le saumon prend pour arriver à sa complète maturité, après sa sortie de l'œuf, de six à huit ans, et plus longtemps dans certains cas. Il dépend en grande partie de plus ou moins de nourriture que le poisson peut trouver dans le cours d'eau où il est éclos pour qu'il devienne plutôt saumonelle, époque à laquelle il se rend à la mer, et il dépend de nouveau du plus ou moins de nourriture qu'il y trouvera pour qu'il parvienne, après une plus ou moins longue période, à une complète maturité. Et alors, par suite d'un besoin instinctif, le saumon revient à l'endroit où il est né pour les fins de la reproduction. Après la ponte, il s'en retourne à la mer, et il fait chaque année le même voyage jusqu'à ce qu'il meure par suite de causes naturelles ou autres. Le jeune saumon mâle appelé *grill* revient (dans plusieurs cas), et, règle générale, dans la rivière où il est né, une

année ou à peu près, plus à bonne heure que les femelles de la même couvée, par suite du fait que les organes de la génération se développent plus rapidement chez le premier.

De cette façon s'explique pourquoi le repeuplement de certaines rivières au moyen d'alevins reproduits artificiellement en 1875, 76 et 77 ne pouvait raisonnablement se faire sentir qu'environ cinq, six ou sept années après, savoir, en 1881, 82, 83 et les années suivantes. Je cite ici un ou deux exemples bien connus, ce qui suffira pour le présent: " Depuis plus d'un demi-siècle il n'y avait plus de saumon dans le Connecticut, Etats-Unis; en 1869 on déposa dans le fleuve deux mille (2,000) alevins obtenus artificiellement. En 1870 on en déposa trente mille (30,000) autres. En 1873 on y ajouta un autre lot de cent cinquante mille (150,000) alevins. En 1874, on en déposa un nombre beaucoup plus considérable, ce qui portait à près de deux millions (2,000,000) le nombre des alevins déposés pendant quatre ans par les commissaires des pêcheries de l'Etat du Connecticut.

En 1874 et 1875, on constata les premiers indices de succès en prenant de jeunes saumons dans le voisinage de l'endroit où les alevins avaient été déposés. En 1876, on prit trois saumons au filet, et nul doute qu'il en fut pris davantage autrement. En 1877, on en prit une douzaine ou plus. Mais, en 1878, le saumon fit son apparition en nombre considérable, et, à la fin de la saison, plus de 500 avaient été pris au filet. Quelques-uns pesaient 15, 20 et 22 livres.

" L'incrédulité n'avait pas manqué de se manifester, d'année en année, par des plaisanteries et des sarcasmes, aux dépens de la commission des Etats-Unis et de celle de l'Etat du Connecticut, tant que le saumon ne se montra pas en abondance dans le fleuve. Toutefois, l'apparition d'un ou deux gros saumons, en 1876, et d'une douzaine, en 1877, fit taire l'incrédulité qui fut bientôt remplacée par l'enthousiasme, lorsqu'en 1878 on put voir dans le fleuve une douzaine de beaux saumons gras."

On ne pouvait fournir de meilleure preuve de l'efficacité du système de culture artificielle pour repeupler un cours d'eau abandonné. Un grand fleuve, où l'on n'avait pas vu ce poisson depuis plus d'un demi-siècle, abondait de nouveau en saumoneau et saumon, après quelques années de culture artificielle.

Le Delaware et la Susquehanna ne produisaient pas naturellement de saumon, et en 1871 et pendant les années suivantes, on y a déposé des alevins obtenus artificiellement. En 1879 le professeur Baird m'écrivait ce qui suit:

" Les résultats de l'introduction du saumon dans les eaux des Etats-Unis com-" mencent à se manifester; on en a pris plus de 500 dans le Connecticut, et l'on sait " que nombre d'autres ont monté le fleuve.

" On a pris, dans le Delaware, environ 20 saumons arrivés à complet développe-" ment. J'en possède un moi-même qui pèse 23½ livres. Je ne doute pas que ces " poissons proviennent des œufs que Thaddeus Norris se procura de vous (M. Wilmot) " vers 1871.

" J'ai aussi un saumon de 20 livres qui vient de la Susquehanna; mais, jusqu'à " présent, nous n'avons point vu de saumon de cinquante livres; j'espère que ce sera " pour l'année prochaine."

Je ne donnerai qu'un seul exemple du développement que prend le saumon dans les rivières de notre propre pays, mais l'on trouvera de nombreuses applications du sujet dans tout le cours de ces remarques. En 1877–78 on a déposé des alevins obtenus artificiellement à la source de la rivière La Have, dans la Nouvelle-Ecosse. Par suite de l'existence de plusieurs barrages de moulins infranchissables, situés à l'embouchure de cette rivière, le saumon n'avait pu remonter le courant depuis plusieurs années. En 1882 on a pris quelques petits saumons (grill) en aval de ces barrages. En 1883 on en a pris plusieurs gros. En 1884, 500 saumons adultes furent pris dans le voisinage de ces barrages, pendant la première partie de la saison de pêche. Cet exemple et le précédent, ainsi que beaucoup d'autres que l'on pourrait citer, indiquent très clairement après quelle période de temps l'alevin devient saumoneau, puis parvient à maturité.

NOUVEAU-BRUNSWICK.

M. Venning, l'inspecteur des pêcheries du Nouveau-Brunswick, dit dans son rapport de 1881 :—

" Je regrette de dire que la diminution du saumon, notée dans mon dernier rapport, a été encore plus prononcée cette année. Les pêches à saumon dans cette province ont diminué de plus de 50 pour 100 dans les dernières années. Le nombre des rets tendus dans nos estuaires et rivières est excessif, et pendant des années cette pêche a été surmenée. Je dois exprimer de nouveau ici la conviction, affermie chez moi, que tant que continuera la pêche excessive, on ne saurait espérer une amélioration permanente."

En 1882, M. Venning fait de nouveau rapport comme suit :—

" Il y a eu une importante augmentation dans le rendement de ce poisson (saumon), comparé aux années 1880 et 1881, mais il est encore bien au-dessous des années 1879, 1878 et 1877. Cependant cette augmentation ne me fait pas du tout modifier l'opinion que j'ai souvent formulée : que la pêche au saumon a été depuis quelques années exploitée d'une manière si excessive que la puissance de reproduction de ce poisson ne peut suffire à combler une aussi grande déperdition annuelle. Il faut se rappeler que le nombre et la dimension des rets dont on se sert aujourd'hui au Nouveau-Brunswick, ainsi que le nombre des pêcheurs qui se livrent à cette pêche, sont beaucoup plus considérables qu'autrefois, alors que la pêche produisait infiniment plus. Il faut aussi ne pas perdre de vue que l'esprit ingénieux de certains pêcheurs, stimulés par les profits plus accentués que rapporte le saumon, leur a fait trouver, dans ces derniers temps, des modes améliorés pour disposer et tendre les sets. Nonobstant toutes ces améliorations, les produits combinés des trois dernières années sont encore de trois cent trente-six mille six cent dix-huit (336,618) livres moindre que le seul nombre de l'année 1873, et de sept cent dix-huit mille deux cent soixante dix-huit (718,278) livres au-dessous du rendement de 1874. En présence de ces faits il ne servirait à rien de se disimuler que nos pêches à saumon sont menacées d'épuisement, et ce serait folie d'espérer une amélioration permanente tant que la pêche sera surmenée."

M. Venning rapportait de nouveau en 1883, au sujet des pêches à saumon du Nouveau-Brunswick, ce qui suit :

" L'amélioration qu'on avait constatée, l'année dernière, dans la pêche de ce poisson, ne s'est pas maintenue. L'état comparatif des années 1882 et 1883 indique pour cette année une diminution de 281,576 livres, quoique la pêche ait été un peu meilleure qu'en 1881. * * * Ristigouche est le seul comté de la province où la pêche a augmenté."

Le garde-pêche Verge, de la division d'en haut du Ristigouche, constate une augmentation dans le rendement du saumon. Les chiffres donnent 78,660 livres, contre 55,183 l'année dernière.

Le garde-pêche McPherson, de la division côtière (Ristigouche), rapporte aussi une meilleure saison de saumon. Les relevés accusent un rendement de 128,000 livres,—c'est une augmentation de 38,792 livres sur l'année dernière (1882).

Le gardien Philipps, de la rivière Canaan (comté de Queen), rapporte qu'au commencement de la saison réservée du saumon, une très belle venue a monté le cours d'eau. * * Une certaine quantité de jeunes saumons, venant de l'établissement ichthyogénique de Miramichi, ont été placés dans cette rivière et celle du Saumon, qui se décharge dans le Grand Lac, dans ce comté, pendant plusieurs années consécutives. Si un nombre considérable de ces poissons ont pu grandir, on devrait maintenant commencer à les voir. Il est bien possible que ceux qui ont été vus soient de ceux-là.

NOUVELLE-ECOSSE.

L'inspecteur Rogers, dans son rapport de 1881, sur les pêcheries à saumon de la Nouvelle-Ecosse, dit :

" Les pêches à saumon continuent à diminuer. * * * Dans cette province, le saumon paraît avoir abandonné, pour le moment, même nos rivières de l'est qui ne sont pas obstruées, tout aussi bien que celles du centre, qui sont obstruées par des barrages de moulins et la sciure de bois. J'attends avec confiance le retour prochain du saumon et en abondance; déjà nous en avons des symptômes encourageants dans le fait que, cet automne, nos rivières étaient bien remplies de poissons reproducteurs. Plusieurs des gardes-pêche mentionnent ce fait: *c'est surtout le cas pour les rivières dans lesquelles on a mis de jeunes saumons depuis quelques années*; en sorte qu'on peut espérer une bonne amélioration de cette pêche pour l'année prochaine et les années suivantes."

Dans son rapport de 1882 l'inspecteur Rogers dit: L'année 1882 donne un surplus de 125 pour 100 sur la précédente et une augmentation moyenne de 37 pour 100 sur les années précédentes. Un fait qui promet beaucoup pour l'avenir, c'est que nos rivières étaient bien remplies de saumons reproducteurs, particulièrement celles dans lesquelles M. A. B. Wilmot a déposé de jeunes saumons depuis cinq ou six ans. La continuation de ce repeuplement, mais sur une échelle beaucoup plus grande, et la construction d'une des nouvelles passes migratoires dans chaque barrage de moulins, auront bientôt l'effet de remplir nos rivières et notre côte de ce poisson de prix. Pour approvisionner un aussi grand nombre de cours d'eau, il nous aurait fallu avoir de dix à quinze millions d'alevins à distribuer au lieu d'un million. Il faudrait peu de frais pour que les rivières de Lunenburg, Queen, Shelburne et Yarmouth pussent, en dix ou douze ans, rapporter des millions de dollars au pays. Il n'est pas dans le pays d'entreprises qui pourraient donner de plus riches résultats que la *pisciculture du saumon* dans ces localités, et j'espère que cette question recevra votre plus sérieuse considération.

Vingt-cinq gardes-pêche ont envoyé des relevés, et parmi ces derniers quinze avaient la surveillance des pêcheries dans huit comtés où l'on a jeté des alevins reproduits artificiellement, et ces derniers constatent l'augmentation de la pêche du saumon. Dix des garde-pêche qui avaient charge des comtés dans lesquels il n'a pas été déposé d'alevins, font rapport que la pêche a diminué.

M. Rogers dit de nouveau, en 1883: " La pêche du saumon pendant la dernière campagne, a été à peu près la même que celle de l'année précédente. * * * C'est pour chaque année, une augmentation de 100 pour 100 sur 1881. * * * Ces chiffres indiquent un résultat très satisfaisant, et il y a tout lieu d'espérer une plus grande augmentation encore pour la prochaine campagne. * * * Comme on le verra en lisant les rapports des gardes-pêche, les rivières et les estuaires étaient très peuplés de poissons reproducteurs pendant les mois d'automne ; il y a un si grand nombre de nos principaux cours d'eau dont l'ascension est facile, grâce aux nouvelles passes migratoires, que nous pouvons nous attendre à des résultats très satisfaisants, maintenant surtout que *la culture artificielle commence à donner une preuve évidente de son utilité.*

" Je ne puis m'empêcher d'attirer de nouveau votre attention sur la grande importance qu'il y a d'établir, aussitôt que possible, la culture artificielle du saumon dans les cours d'eau des comtés de Queen, de Shelburne et de Yarmouth, où le poisson, entrant dans ces rivières dès le mois de mars et d'avril, obtient jusqu'à $1 la livre, et quelque fois plus. * * * Je suis bien certain qu'on ne pourrait faire de dépenses qui donneraient des résultats plus certains, aussi considérables et aussi avantageux."

OBSERVATIONS SUR L'ÉLEVAGE ARTIFICIEL DU SAUMON APPLIQUÉ AUX PÊCHES DU NOUVEAU-BRUNSWICK ET DE LA NOUVELLE-ECOSSE.

En examinant si la pisciculture a profité aux pêches à saumon dans les provinces du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Ecosse, il sera nécessaire de reproduire les idées relatives aux mœurs et à la croissance du saumon, telles que précédemment

exposées à l'égard des améliorations de certaines pêcheries dans Québec, vu que l'application du sujet dans cette province conviendra également au Nouveau-Brunwick et à la Nouvelle-Ecosse. Il suffira, par conséquent, de référer brièvement aux points qui portent directement sur les résultats de la pisciculture, telle qu'appliquée à beaucoup de rivières, etc., dans ces provinces, et de prendre les relevés officiels des inspecteurs et autres fonctionnaires, pour montrer jusqu'à quel point ces résultats ont été obtenus.

NOUVEAU-BRUNSWICK.

On remarquera que dans l'intérêt précédemment cité, des rapports annuels sur les pêches à saumon du Nouveau-Brunswick pour 1881, il est dit "que les pêches de saumon étaient tombées de plus de 50 pour 100 au-dessous de celles des années précédentes." On verra aussi que l'inspecteur donne avec beaucoup de justesse et d'exactitude certaines raisons de cette décadence. Mais il est à regretter que ni dans cette province ni dans les autres on ne parle des effets pernicieux de la sciure de bois et autres déchets de scierie jetés dans les rivières et les cours d'eau qui sont les pépinières d'où doivent venir l'augmentation ou la diminution des pêches de saumon des différentes provinces. Il serait en vérité très difficile de concevoir un fléau plus funeste à l'industrie des pêches du pays, que celui que l'on produit en jetant sans restriction la sciure de bois dans les eaux que fréquentent le saumon et beaucoup d'autres espèces de poissons, tant pour chercher sa nourriture que pour se reproduire. Après le véritable massacre du saumon reproducteur au temps du frai, comme moyen direct d'exterminer sa race, viennent les résultats plus lents mais sûrs, destructeurs, pernicieux et finalement fatals, provenant de la sciure, dont les funestes influences affectent surtout les parages fréquentés par le saumon et autres poissons de l'espèce anodrome, où l'eau pure et limpide est un besoin indispensable à leur santé.

Toutes les autres espèces de rebuts de scierie jetés ou en dérive dans les cours d'eau du pays ne font en réalité qu'un dommage insignifiant à la salubrité de l'eau relativement à la propagation du poisson ou à sa reproduction artificielle, en comparaison de la funeste influence de la sciure de bois ; car partout où la sciure s'arrête, au fond des rivières ou autres eaux, elle détruit toute vie animale et végétale, et rend putrides les lieux d'ailleurs naturellement salubres pour le dépôt et l'éclosion des œufs de poisson. Finalement, en s'accumulant constamment dans les lits des cours d'eau, des rivières et des baies, elle les rend stériles et impropres à être fréquentés par le poisson. De plus, elle commence aujourd'hui à faire très sérieusement sentir ses effets nuisibles en obstruant des chenaux et des havres qui, autrefois, étaient navigables en beaucoup d'endroits, et qui sont maintenant à peu près inutiles pour le trafic ordinaire.

On ne peut considérer comme inopportun de faire ainsi brièvement allusion aux effets pernicieux de la sciure de bois, car lorsqu'on sait qu'elle a produit de si désastreux résultats dans l'accroissement du saumon par les moyens naturels, dans un grand nombre des rivières et des cours d'eau des provinces maritimes, il est à supposer que les mêmes influences devront, dans une grande mesure et de même manière, sérieusement nuire aux résultats avantageux qu'autrement l'on obtiendrait de l'application des méthodes artificielles de rempoissonnement des cours d'eau. Car si une rivière, ou autre eau, est, pour une cause quelconque, devenue si sale qu'elle ne convienne plus à la reproduction et au développement du saumon par les moyens naturels, il ne faut pas s'attendre que l'empoissonnement de cette rivière à l'aide de frai produit artificiellement atteigne le but désiré. Mais la méthode artificielle aura néanmoins un avantage sur les moyens naturels, car avec ces derniers l'œuf aurait à faire face aux difficultés et aux dangers de quelque six mois ou plus dans la rivière, jusqu'à ce que vienne le temps de l'éclosion, tandis qu'avec la première l'œuf sera entouré de soin dans la salle d'éclosion, loin des difficultés et des dangers de l'autre cas, et tenu dans de l'eau pure et nette, non affectée par les influences malsaines de la sciure ou autre matière délétère.

9—*d***

Aux effets de la sciure de bois et autres rebuts de scierie, aux infranchissables barrages de moulins, aux matières délétères de différentes sortes provenant des fabriques, et à l'impitoyable usage que l'homme fait du filet et du harpon dans les frayères (et non pas tant aux modes de pêche excessifs, mais légitimes, qui, aujourd'hui, dépassent indubitablement toute limite raisonnable), doit être principalement attribuée la décadence des pêches à saumon dans beaucoup d'endroits, non seulement du Nouveau-Brunswick, mais aussi des autres provinces du Canada; et, n'eussent été les influences monopolisatrices et intéressées injustement exercées par les propriétaires et par les exploiteurs de ces graves obstacles au maintien de l'abondance du poisson dans le pays, depuis longtemps on aurait pu, par une législation sage, éviter leurs mauvais effets, sans en aucune manière affecter gravement les intérêts de cette même classe de personnes, lorsqu'au contraire le mal qu'on a permis a simplement enrichi et grandi quelques-uns, tandis que la grande masse de la population en a souffert, et qu'une grande et durable source de richesse et de somptuosité publiques dans le pays s'est presque épuisée, et est, dans beaucoup de cas, irrévocablement tarie.

Evidemment, d'après les rapports du Nouveau-Brunswick, les pêches à saumon, dans cette province, étaient réduites bien bas en 1881. Il n'a jamais été avancé que des résultats avantageux seraient obtenus, avant 1882, de l'élève artificielle du saumon dans les établissements de pisciculture du Nouveau-Brunswick; comme question de fait, quelques jeunes saumons ont été produits, en 1874, dans les piscifactures de Ristigouche et de Miramichi, mais ce fut en 1875 et les années suivantes que ces établissements commencèrent réellement à fonctionner, et, même alors, que d'une manière médiocre, par conséquent on ne pouvait guère en attendre de "résultats" qu'après sept ou huit ans, comme le démontrent les exemples que nous fournissent les rivières Connecticut, Delaware et Susquehannah, dans les Etats-Unis. Cette manière de voir est quelque peu prophétiquement énoncée dans le rapport de pisciculture fait à votre département en 1881, lorsqu'il dit :—

"On ne saurait espérer de résultats visibles d'aucune conséquence, ni une migration de poisson adulte de provenance artificielle, dans la rivière Miramichi, avant la saison de 1882. Ce raisonnement concernant la Miramichi s'applique également à la Ristigouche, vu que les deux piscifactures ont commencé leurs opérations vers la même époque; chacun de ces établissements a subi des revers dans ses débuts, mais depuis 1877, les opérations ont été accomplies d'une manière plus satisfaisante." Cette prédiction est pleinement confirmée par les relevés suivants extraits des rapports du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Ecosse, tels que fournis par les inspecteurs de ces provinces. J'ai déjà exposé cette manière de voir en parlant de la province de Québec.

Le rapport annuel du Nouveau-Brunswick pour 1882, dit ce qui suit :—

"Il y a eu une *augmentation importante* dans la pêche de ce poisson (le saumon) comparativement à celles de 1881 et 1880, mais elle est loin d'égaler les pêches de 1879, 1878, et 1877."

Or, comme on s'attendait à cette amélioration, et qu'elle était, on peut dire, prévue, il ne sera pas hors de place d'attribuer une part de cette "importante augmentation de la pêche du saumon" aux opérations des établissements de pisciculture de Ristigouche et de Miramichi, et cela peut se démontrer de la manière suivante :—

Les alevins de saumon jetés par ces établissements dans les rivières Ristigouche et Miramichi et leurs nombreux bras, et autres cours d'eau aussi, qui se jettent dans la Baie des Chaleurs, ainsi que le long de la côte, commenceront, à l'époque de leur maturité (dans sept ans à peu près), à quitter les parages où ils trouvent leur nourriture, dans la mer, afin de revenir pour la première fois dans leurs eaux natales, et à gagner le continent le plus rapproché, dont ils suivront les côtes jusqu'à ce qu'ils trouvent les rivières ou les ruisseaux de leur jeune âge, qu'ils remonteront jusqu'à ce qu'ils trouvent des frayères convenables pour déposer leurs œufs. Or, si ce n'était des filets que l'on tend en nombre beaucoup trop grand tout le long des côtes, on pourrait assez bien reconnaître les quantités de saumon fournies par chaque rivière, attendu que ce poisson passerait indubitablement par les estuaires et les embouchures de tous les autres cours d'eau, et entrerait sûrement dans les siens grâce à un infaillible

instinct. Par conséquent, le saumon que l'on prend actuellement en grande quantité dans ces filets le long des côtes des comtés de Ristigouche, de Gloucester, de Northumberland et de Kent, serait, dans une grande mesure, natif des rivières plus considérables de Ristigouche et de Miramichi. Et dans l'examen des relevés de la pêche du saumon et de " l'importante augmentation de ce poisson " dont il est question dans le rapport du Nouveau-Brunswick, les comtés de Ristigouche, de Gloucester, de Northumberland et de Kent, représentent assez bien les circonscriptions de pêche du Nouveau-Brunswick, dans lesquelles les résultats des opérations de la propagation artificielle du saumon aux établissements de pisciculture de Ristigouche et de Miramichi seraient connus et sentis ; et nous en avons parfaitement un exemple dans le fait que ces comtés accusent, dans leurs relevés collectifs pour 1882, une augmentation de 42 pour 100 dans la pêche du saumon, en comparaison de 1881, tandis que dans d'autres comtés de la province, où les eaux n'avaient pas été alevinées, on a constaté une diminution dans la pêche de 1882, sauf pour les pêcheries extérieures du havre de Saint-Jean.

Je dois nécessairement parler ici de l'étonnant accroissement de la pêche du saumon, telle qu'il m'a été fait rapport pour la circonstance, de Saint-Jean, depuis la Pointe Lepréaux jusqu'à Quaco-Head ; cette pêche a été de 434 pour 100 plus considérable que celle de 1881—soit de 267,300 livres en 1882, contre 50,000 en 1883. Cette prodigieuse augmentation des chiffres, si elle est exacte, tend à démontrer que des influences extraordinaires doivent avoir contribué à produire un pareil résultat ; et même bien qu'une revision des chiffres pourrait modifier quelque peu ce relevé, le sujet est digne de quelques recherches, afin de donner un exemple des effets de la culture artificielle du saumon, telle qu'appliquée à la presque totalité des comtés, dans les provinces du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Ecosse, qui confinent aux rivages de la baie de Fundy et aux estuaires supérieurs dans la baie de Chignecto et le bassin de Minas.

Pendant que les pêcheries extérieures et de havre du comté de Saint-Jean accusent cette augmentation, les comtés de l'intérieur, s'étendant depuis le port jusqu'aux Grandes Chutes, et embrassant la totalité des pêches à saumon de la rivière Saint-Jean et de ses bras, accusent, la plus pauvre pêche qui ait été faite depuis 1870. La seule conclusion à tirer de ceci est que, ou la pêche au filet dans la baie et le havre a été excessive au point d'empêcher le saumon d'entrer dans la rivière, ou bien la plus grande partie du poisson pris en dehors de la baie, entre la Pointe Lepréaux et Quaco-Head, n'était pas du saumon natif de la rivière Saint Jean, mais venait d'ailleurs, et a été pris dans sa migration de la mer, par la baie de Fundy, vers ses rivières et cours d'eau natals, qui se jettent dans la baie de Chignecto, le détroit de Minas, le bassin de Minas et la baie Cobequid.

Les personnes qui sont au fait des habitudes migratoires et instinctives du saumon, comprendront sans doute, qu'ainsi que je l'ai déjà dit, ce poisson une fois arrivé à maturité et rassasié de la nourriture que lui offre l'océan, commence sa migration vers les rivages et gagne la terre la plus rapprochée, dont il suit les côtes jusqu'à ce qu'il trouve ses cours d'eau natals pour y rentrer. En consultant une carte des provinces maritimes et en examinant les principaux endroits où les pêcheurs prennent le saumon, on verra clairement la route que ce poisson suit dans sa migration de la mer vers l'intérieur, et lorsqu'il chemine ensuite le long de la côte ou du rivage principalement dans la baie des Chaleurs, ainsi qu'indiqué dans la carte officielle des pêcheries, publiée en même temps que les rapports des pêches pour 1878, où l'on voit que les grandes migrations de saumon venant du golfe prennent une direction sud-ouest en gagnant la rive sud de la baie des Chaleurs, qu'elles suivent ensuite jusqu'à ce qu'elles soient rendues à leur destination dans les eaux fluviales de la rivière Ristigouche. Et ceci est encore confirmé en outre par la sagacité des pêcheurs, qui occupent 176 pêcheries sur la rive sud, contre 52 seulement sur la rive nord.

Les pêcheries de saumon de la baie de Miramichi, ainsi que de la côte au nord et au sud de cette baie, donneront un autre exemple des routes que suivent les migrations de ce poisson depuis la mer jusqu'aux terres fermes, et de là jusqu'à leurs rivières natales. S'avançant du golfe entre les promontoires de Shippagan, du côté

9—$d\frac{1}{2}$**

ouest, et le cap Nord, du côté est, dans une direction sud-ouest, elles atteignent les rivages des comtés de Gloucester, de Northumberland et de Kent; longeant ensuite la côte vers le nord et le sud, elles gagnent leurs rivières natales, qui, dans le cas actuel, seraient la rivière Miramichi et ses bras. En prenant les routes suivies par le saumon depuis le golfe par le cap Nord, Ile du Prince-Edouard, et le havre de Richibouctou, dans le comté de Kent, Nouveau-Brunswick, on verra que de ce dernier point à Escuminac il a été pris 50,000 livres de poisson, tandis qu'au sud de Richibouctou—y compris la rivière et en embrassant la plus grande moitié de la côte du comté de Kent et la totalité de celle du comté de Westmoreland, il n'en a été pris que 1,160 livres. En outre, en 1882 la pêche du saumon, depuis Escuminac, au nord, jusqu'à Shippegan, y compris la baie de Miramichi (mais non les pêcheries de la rivière), s'est élevée à 268,481 livres; celle de la rivière Miramichi a été de 163,915 livres, ce qui donne un total de 432,396 livres, faisant, à 10 livres chacun, 43,239 saumons en sus de ceux qui ont échappé aux filets en gagnant la côte entre Shippegan et Richibouctou (par une direction instinctive) après avoir quitté leurs parages du golfe ou de l'Atlantique. La presque totalité de cette grande migration de saumon serait native de la rivière Miramichi, qui a été et est actuellement quelque peu largement approvisionnée de jeune saumon propagé naturellement ou par les méthodes artificielles suivies à l'établissement ichthyogénique de Miramichi.

Nous avons un autre exemple bien défini de la route que suit le saumon vers la côte lorsqu'il quitte la mer, dans les migrations de ce poisson, qui pénètre dans le détroit de Northumberland par le passage de l'est. Ici encore le saumon prend une direction sud-ouest en partant du golfe, atteignant la terre ferme sur les côtes d'Antigonish et de Pictou, dans la Nouvelle-Ecosse. Rendu au cap George, une division de familles, pour ainsi dire, a lieu; les unes gagnent leurs rivières, vers l'est, en entrant dans la baie de Saint-George, tandis que d'autres prennent le chemin des leurs, vers l'ouest, en suivant les côtes des comtés de Pictou, de Colchester et de Cumberland. Mais les quantités de beaucoup les plus grandes sont prises aux endroits où le saumon approche d'abord de la terre, savoir: comté de Pictou (moitié est), 87,830 livres, et Antigonish, 39,705 livres, tandis que plus haut, dans les détroits—en comprenant la moitié ouest du comté de Pictou et la totalité des comtés de Colchester et de Cumberland—le relevé de la pêche n'accuse que 2,000 livres pour 1882. Les preuves ci-dessus de la direction prise par le saumon venant de la mer, démontrent que la sagacité et l'avidité sans frein des pêcheurs découvrent bientôt les endroits où les grandes migrations de ce poisson atteignent d'abord les rivages de la terre ferme, et que là ces pêcheurs exercent sans restriction leur adresse, au point non seulement de diminuer peu à peu, mais de finir par épuiser les quantités de saumon destinées aux rivières du voisinage ainsi que celles appartenant aux rivières et cours d'eau éloignés des points où ce poisson atteint d'abord la côte.

Avec ces exemples des routes que prend le saumon pour arriver à ses rivières natales dans la baie des Chaleurs, à Miramichi et à Pictou, la description à donner des migrations de ce poisson vers la baie de Fundy, ainsi que dans les bassins et les rivières à la tête de cette baie, sera plus facilement comprise et pourra aussi fournir quelque renseignement sur la cause de l'importance de la pêche du saumon, tel que pratiqué à l'intérieur et à l'extérieur du havre de Saint-Jean, si on la compare avec les autres pêcheries de saumon, dans la baie de Fundy, qui devraient avoir et qui ont impartialement droit de participer aux avantages pouvant résulter des grandes migrations de ce poisson qui entrent tous les ans dans ce bras de mer, et cela peut n'être pas injudicieusement avancé comme argument raisonnable pour démontrer les bons résultats qui peuvent être obtenus de la culture artificielle du poisson.

La baie de Fundy est le grand chemin, pour ainsi dire, par lequel tout le saumon natif des rivières et des cours d'eau qui se jettent dans ce grand bras de mer, s'en va à l'Océan ou en revient. La route prise par ce poisson venant de la mer dans la baie, se dirige vers le nord-ouest et passe entre l'île du Grand Manan à l'ouest, et l'île aux Eglantiers à l'est. En suivant cette route le poisson atteint la côte de la terre ferme sur le côté nord de la baie, entre la pointe Lepréaux et Quaco-Head. Sur cette ligne et entre les limites de ces points, sont les fameuses pêches à saumons de la baie de

Fundy, bien connues sous le nom de "pêcheries extérieures et intérieures du havre et du comté de Saint-Jean." Ici 267,300 livres de saumon ont été prises en 1882, tandis que les autres neuf comtés du Nouveau-Brunswick, et cinq comtés de la Nouvelle-Ecosse, dont les rivières et cours d'eau à saumon se jettent dans la baie de Fundy, n'accusent à eux tous que 99,872 livres. Sur cette quantité, l'incroyable petite pêche de 19,312 livres vient des six comtés à travers lesquels coule la grande rivière Saint-Jean avec sa multitude de tributaires, et c'est la plus pauvre qui ait été faite depuis 1870.

Une portion considérable des grandes migrations de saumon venant de la mer à la baie de Fundy appartient sans doute aux eaux de la tête de la baie, c'est-à-dire aux cours d'eau des comtés d'Albert et de Westmoreland, dans le Nouveau-Brunswick, et à ceux des comtés de Cumberland, de Colchester, de Hants et de King, dans la Nouvelle-Ecosse. Après avoir atteint la côte entre la Pointe Lepreaux et Quaco-Head, le saumon appartenant à ces comtés, s'il n'est pas arrêté dans les filets flottants ou stationnaires, côtoie le rivage vers l'est et entre dans la baie de Chignectou et le bassin de Minas, à la recherche de ses cours d'eau natals. Dans cette manière de voir, il n'est que raisonnable de conclure qu'une certaine proportion de l'abondante pêche de saumon qu'on donne tous les ans comme étant faite entre Quaco-Head et la Pointe Lepréaux, dans la circonscription de Saint-Jean, se compose de poisson appartenant aux eaux de la Nouvelle-Ecosse, et non entièrement à la rivière Saint Jean et autres rivières du Nouveau-Brunswick.

Si je dis que la distribution de jeune saumon, artificiellement produit par l'établissement ichthyogénique de Bedford, dans certaines rivières et certains cours d'eau de la Nouvelle-Ecosse, a été, dans une grande mesure, le moyen d'amener, en 1882, dans la pêche du saumon de la circonscription de Saint-Jean, Nouveau-Brunswick, une augmentation de 400 pour 100 en comparaison de 1881, beaucoup de personnes regarderont cet avancé comme aussi loin de la possibilité d'être prouvé que les deux provinces sont éloignées l'une de l'autre ; c'est là que nous allons trouver la preuve pour éclairer parfaitement le sujet qui nous occupe.

Eh bien, il doit être entendu que bien qu'un établissement ichthyogénique pour la production du saumon soit en opération sur la rivière Saint-Jean, on ne saurait en aucune manière en attendre des résultats avant 1886 ou 1887, vu que cet établissement a été fondé en 1879 et que le premier frai en est sorti en 1880. Il doit être également admis que la pêche du saumon dans toute l'étendue de la rivière Saint-Jean, a régulièrement décliné pendant les dix dernières années—1882 étant celle qui a le moins donné. Cette réduction de la quantité du poisson reproducteur dans la rivière où s'accomplit la multiplication de son espèce, diminuerait nécessairement le nombre de saumons adultes revenant de la mer à la rivière par la baie de Fundy, à travers la limite de la circonscription de pêche de Saint-Jean, entre Quaco-Head et la Pointe Lepréaux. Néanmoins, les relevés indiquent que dans cette limite la pêche de 1882 a prodigieusement dépassé celles de 1881 et de 1882. La conclusion juste à tirer de ce qui précède est qu'une proportion considérable de cette augmentation ne se composait pas de saumon natif de la rivière Saint-Jean, mais de quelques autres rivières de la baie de Fundy où ce saumon se rendait afin de reproduire son espèce. Or, quelle pourrait avoir été sa destination, et quelle part la propagation artificielle prend-elle dans la solution de ce problème ?

L'établissement ichthyogénique de Bedford, près d'Halifax, pour la reproduction du saumon, a été fondé en 1875, époque depuis laquelle de grandes quantités de fretin élevé artificiellement ont été, tous les ans, jetées dans les cours d'eau de la plupart des comtés de la Nouvelle-Ecosse. Les comtés de Cumberland, de Colchester, de Hants, de King et d'Annapolis, qui confinent tous plus ou moins aux rivages de la baie de Fundy, reçoivent de l'établissement de Bedford leur quote-part de frai de saumon. Par la loi de nature qui les guide, ceux de ces petits poissons qui ont échappé à la destruction, et qui sont parvenus à l'état de parrs et de smolts, quitteront ces cours d'eau et s'en iront par la baie de Fundy, à la mer, où, après le laps de temps nécessaire, ils arriveront à maturité, et d'où ils reviendront aux rivières ou autres cours d'eau dans lesquels ils auront passé leur jeune âge. L'on verra ainsi

comment, dans le cours naturel des choses, l'alevinage des eaux dans les comtés ci-dessus de la Nouvelle-Ecosse avantagerait et augmenterait les pêcheries de saumon de la baie de Fundy, et plus particulièrement la portion qui constitue la circonscription de pêche de Saint-Jean, entre Quaco-Head et le Pointe Lepréaux. On trouve encore une preuve corroborative de ceci dans le fait que les relevés des comtés ci-dessus mentionnés de la Nouvelle-Ecosse, ont accusé, en 1882, dans les limites de ces comtés, des augmentations de pêche de saumon (s'élevant à quelque 40 pour 100 au-dessus des moyennes des quatre années précédentes), simultanément avec la grande quantité de ce poisson prise entre la Pointe Lepréaux et Quaco-Head, quand, à la même époque, la grande rivière de Saint-Jean, où il y a la marée, (avec tous ses affluents) et qui passe généralement pour alimenter les pêcheries de saumon de la baie de Fundy, accuse une grande diminution dans la pêche de ce poisson comparativement aux années passées.

Après avoir expliqué les effets de la culture artificielle du saumon relativement à l'augmentation de la pêche de ce poisson dans le Nouveau Brunswick en 1882, je dois dire ici que les relevés de 1883 ne paraissent pas sous un jour aussi favorable, vu qu'ils accusent, pour la province entière, une diminution générale d'à peu près 26 pour 100 comparativement à 1882 ; mais si l'on prend à part la division Ristigouche de la baie des Chaleurs, qui a directement bénéficié des avantages offerts par l'établissement ichthyogénique de Ristigouche, nous avons pour 1883 le résultat très favorable d'une augmentation de 45 pour 100 sur l'année 1882.

Il faut aussi remarquer que les pêcheries de saumon tout le long des rives nord et sud de la baie, qui tombent dans le domaine des opérations de l'établissement ichthyogénique de Ristigouche, savoir, dans les comtés de Gloucester, de Ristigouche et de Bonaventure, accusent collectivement, dans leurs relevés de la pêche du saumon pour 1883, une augmentation moyenne de 25 pour 100 sur 1882. Il est quelque peu remarquable, toutefois, que les relevés du comté de Northumberland, où une piscifacture est en opération sur la rivière Miramichi, accusent une diminution dans la pêche de 1883, comparativement à celle de 1882.

NOUVELLE ECOSSE.

A l'égard des opérations de culture artificielle du saumon, telle qu'appliquée à la majorité des comtés dans cette province, les rapports des inspecteurs de pêche en démontrent si bien les effets avantageux qu'il reste peu de chose à dire au sujet de la très satisfaisante augmentation de saumon pris en 1882 et 1883, comparativement à 1881 et aux années précédentes; et comme ces années sont celles où les premières récoltes de jeune saumon produites par l'établissement de Bedford seraient devenues assez avancées pour venir frayer dans les rivières où elles ont été déposées à l'état de frai, il n'est que juste de conclure que la grande augmentation mentionnée dans les rapports annuels, a été en partie causée par l'alevinage effectué six et sept ans auparavant, de beaucoup de rivières de la Nouvelle-Ecosse au moyen de frai provenant de l'établissement ichthyogénique de Bedford ; et plus particulièrement peut-on envisager ainsi la chose d'après le fait que dans les dix comtés de la province où de l'alevin produit artificiellement a été distribué, l'augmentation moyenne de la pêche du saumon en 1882-83 s'est élevée à 138 pour 100 de plus qu'en 1881 et les années précédentes, lorsque dans les autres comtés de la province dont les eaux n'avaient pas été alevinées, l'augmentation, pendant la même période, n'a été que de 43 pour 100, et si l'on choisit des comtés particuliers où des quantités plus considérables de frai ont été distribuées, comme par exemple le comté d'Halifax, on voit que l'augmentation a été de plus de 200 pour 100 en comparaison des années passées.

CARTE EXPLICATIVE DE L'APPLICATION DE LA CULTURE ARTIFICIELLE DU SAUMON DANS LES PROVINCES MARITIMES.

La carte ci-jointe des pêches à saumon des provinces maritimes a pour but de montrer les routes que prend ce poisson pour aller frayer dans ses rivières natales. Son principal objet est de décrire la ligne côtière des provinces sur l'Atlantique et dans le golfe Saint-Laurent, ainsi que les baies, détroits et rivières dans lesquels on sait que le saumon passe ou entre dans les tournées qu'il fait tous les ans pour multiplier son espèce. Il est important que cette carte accompagne le rapport sur les opérations de pisciculture, cela surtout pour mettre sous les yeux une démonstration des remarques contenues dans le rapport sur "l'application et les résultats pratiques de la pisciculture relativement aux pêches à saumon des provinces maritimes." Sur la carte est indiquée chaque circonscription de pêche à saumon dans les provinces, avec les quantités de saumon prises dans chacune, et le nombre des saumons (à 10 lbs chaque) pris dans certaines limites. Les renseignements obtenus, et reproduits sur la carte, ont été tirés des rapports officiels du département des pêcheries pour 1881, 1882 et 1883. Le relevé de la pêche du saumon, sur cette carte, donne la distribution numérique de ce poisson dans les différentes circonscriptions de pêche à saumon entre Québec et le détroit de Belle-Isle, sur la rive nord, et Québec et Gaspé, sur la rive sud, et aussi depuis Gaspé en suivant la côte et les baies du Nouveau-Brunswick, du Cap-Breton, de la Nouvelle-Ecosse, et les pêcheries de la baie de Fundy, ainsi que consigné dans le tableau suivant :

QUANTITÉS DE SAUMON, 1882.

Rive Nord, de Québec à Belle-Ile	315,464
Rive Sud, de la Pointe-Lévis à Gaspé	60,933
Ile d'Anticosti	8,600
De Gaspé au détroit de Canso	1,047,380
Ile du Prince-Edouard	9,666
Ile du Cap-Breton	106,955
Du détroit de Canso à Yarmouth, N.-E	317,201
Baie de Fundy, N.-B. et N.-E	367,542
Total	2,233,740

La carte donne aussi la situation des différents établissements ichthyogéniques construits en 1874-75-76, avec signes indiquant les circonscriptions de pêches dans lesquelles du frai de saumon a été déposé en ces années, ainsi que l'augmentation de pêche que ces divisions ont accusée au-dessus des quantités prises dans celles dont les eaux n'ont pas été alevinées.

MÉDAILLES D'OR, ETC., OBTENUES A L'EXPOSITION INTERNATIONALE DE LONDRES.

A la grande exposition internationale de pêcheries, tenue à Londres, en 1883, le Canada a fait une grande et en même temps très satisfaisante exposition de poissons et autres produits de pêcheries, ainsi que d'engins de pêche de toute espèce généralement en usage dans les eaux canadiennes. La culture pratique du poisson, avec sections en opération, modèles et appareils de différentes sortes, se rattachant à la méthode canadienne de propager le poisson par des moyens artificiels, ont aussi été exposées et ont obtenu des prix de la plus haute marque pour la supériorité d'invention et le résultat pratique dont on a donné un exemple, en faisant éclore et croître du saumon pendant les six mois qu'a duré l'exposition.

Environ 50,000 œufs de saumon commun (*salmo-salar*), ont été expédiés en Angleterre dans le mois d'avril 1883. Ils arrivèrent sains et saufs à Londres, et l'on en fit éclore un certain nombre tous les jours pendant les mois de mai et de juin, au moyen des appareils de pisciculture installés dans le département canadien. Un certain nombre de ces jeunes saumons furent jetés dans les rivières en Angleterre, et ceux

qui restaient lors de la clôture de l'exposition, et qui étaient parvenus à l'état de parrs de 4, 5 et 6 pouces de longueur, parfaitement développés, furent offerts aux autorités du British Museum et placés dans leurs aquarias, à South Kensington, où l'on peut en voir encore beaucoup. Cet heureux résultat obtenu par le système canadien, a été unique en ce qu'il a triomphé de toute concurrence et obtenu le plus haut prix possible, consistant en la médaille d'or pour " le meilleur et le plus complet établissement de pisciculture à l'exposition; " une médaille d'or et un diplôme ont aussi été décernés au Canada pour l'éclosion artificielle et la croissance du saumon, opérées continuellement pendant toute la période qu'a duré l'exposition.

Le genre d'appareil exposé dans le département canadien consistait en une section—de grandeur naturelle et en opération—de la machinerie et ses accessoires employés à l'établissement de Newcastle, ainsi que d'un modèle de cet établissement ichthyogénique en pleine opération, faisait voir la machinerie complète employée, et le *modus operandi* du système adopté dans toutes les institutions de pisciculture en Canada. On s'est aussi pratiquement servi, pendant l'exposition, des incubateurs automatiques en verre pour le poisson blanc, et l'on a exposé un modèle parfait, en plâtre, de l'établissement de Tadoussac, sur la rivière Saguenay, dans la province de Québec, faisant voir la position du bassin d'eau salée ainsi que la possibilité d'utiliser l'eau de marée pour retenir le saumon reproducteur pendant l'été et jusqu'au temps du frai.

Quelques-uns des ouvrages, modèles et autres appareils qui ont remporté tant de succès en donnant un exemple pratique de la pisciculture canadienne, et en obtenant les plus hauts prix à la grande exposition internationale de pêcheries en Angleterre, ont été rapportés au Canada et sont actuellement exposés au museum des pêcheries, à Ottawa.

L'excellence de la méthode canadienne de pisciculture exposée à Londres, généralement reconnue pour son système précis d'arrangement et l'absence de toute complication dans son application pratique pour faire éclore les œufs et élever le frai, et qui l'a emporté sur toute concurrence en obtenant le plus haut prix, sanctionne la croyance que dans la science de la culture artificielle du poisson le Canada ne cède le pas à aucun autre pays du monde.

Voici la liste des prix et diplômes obtenus par le Canada à la grande exposition internationale de pêcheries, tenue à Londres en 1883, relativement à la culture artificielle du poisson, savoir :

Jury N° 20 ; section 1.

Canada.—Système de Wilmot : Le meilleur et le plus complet établissement de pisciculture à l'exposition. Médaille d'or et diplôme.

Canada.—Méthode de Wilmot : Jeune saumon provenant d'œufs apportés du Canada et parvenus à l'état de saumoneaux de 4 à 6 pouces de longueur dans les auges à éclosion, pendant la durée de l'exposition. Médaille d'or et diplôme.

Canada.—Modèle de bassin d'eau salé tel qu'employé au Canada pour retenir le saumon reproducteur depuis le mois de juin jusqu'au temps du frai. Médaille d'argent et diplôme.

Canada.—Système de Wilmot : Modèle d'exécution d'un établissement de pisciculture canadien. Médaille d'argent et diplôme.

Canada.—Moyen de transport des œufs et du poisson. Médaille de bronze et diplôme.

Le rapport ci-joint des opérations se rattachant à la culture artificielle du poisson en Canada est respectueusement soumis.

SAMUEL WILMOT,
Directeur de la pisciculture en Canada.

NEWCASTLE, 31 décembre 1884.

RAPPORTS DES DIVERS OFFICIERS PRÉPOSÉS AUX ÉTABLISSEMENTS DE PISCICULTURE EN CANADA.

1.—ÉTABLISSEMENT ICHTHYOGÉNIQUE DE LA RIVIERE FRASER.

L'honorable A. W. McLELAN,
Ministre de la marine et des pêcheries, Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport des opérations de l'établissement ichthyogénique de la rivière Fraser, en cette province, et je prends la liberté d'attirer votre attention sur le paragraphe 32 du rapport de l'ex-inspecteur des pêcheries, pour 1883.

Conformément aux instructions de cet officier, je partis, le 2 octobre 1883, en compagnie de l'honorable sénateur McInnes, de l'ex-inspecteur des pêcheries, M. Anderson, et du capitaine Pittendreigh, préposé des pêcheries, dans le but d'inspecter la rivière Pitt et ses tributaires. Après avoir examiné plusieurs localités et pris des renseignements sur les différentes espèces de poissons et leurs mœurs, et vu la position isolée de cette rivière, je n'ai pas cru devoir recommander que la piscifacture fût placée là.

Je visitai ensuite plusieurs autres endroits sur la Fraser inférieure, et envoyai à l'ex-inspecteur des rapports dont vous aurez eu connaissance, je suppose.

J'ai choisi l'emplacement actuel parce que M. S. Haigh me l'avait recommandé comme étant invariablement libre et exempt de sédiment durant le temps de l'éclosion, et aussi comme jouissant d'une température égale.

En visitant l'endroit je trouvai un bon et grand ruisseau d'eau pure et limpide, dans lequel bon nombre de saumons "Coho" déposaient leurs œufs. M. Haigh offrit de concéder gratuitement le terrain nécessaire pour la construction des bâtiments, et contrat fut en conséquence passé pour deux acres de ce terrain. J'ai pensé que l'endroit choisi par le saumon pour y frayer devait naturellement convenir à la reproduction artificielle de ce poisson.

Le 5 mars je commençai à déboiser un emplacement, à creuser un bassin, construire une digue, nettoyer le sol et faire un chemin depuis le bord de la rivière jusqu'aux digues d'alimentation. Ceci exigea de durs travaux, vu que le bois était fort et le sol difficile à nettoyer. Le chemin a donc coûté cher. Il a fallu le ponter sur une distance de 500 verges de terrain marécageux où il était impossible à un attelage de passer, quel qu'il fût. Il a fallu en outre tirer et placer à bras les pièces de fondation, ainsi que fendre et sortir du bois 60,000 pieds, en superficie, de cèdre à couverture.

La digue est en grosses pièces de bois, construite en forme de coffrage, de 16 pieds de largeur au fond, et haute de 9 pieds, avec 1 pied de pente pour chaque pied de hauteur. La pièce de fond est engagée de deux pieds dans le gravier, et un tablier en madriers de 2½ pouces, de longueur suffisante, est posée sur la face ou côté incliné du coffrage. L'extrémité inférieure des madriers pénètre jusqu'à deux pieds plus bas que la pièce de fond. Ce coffrage a été rempli de terre et de pierre, en sorte qu'il est étanche et solide.

La digue a 150 pieds de longueur, et, en certains endroits, le bassin a 8 pieds de profondeur, en sorte qu'il y a de l'eau en abondance pour le laboratoire d'éclosion.

Le bâtiment est assez élevé pour être à l'abri des crues qui peuvent avoir lieu sur la Fraser, étant à 30 pieds au-dessus du niveau de la rivière. Ses dimensions sont de 110 x 40 pieds, et il est à deux étages. Il est situé près du centre des deux acres de terrain ci-dessus mentionnés. Dans l'étage inférieur sont disposés 71 auges à éclosion, de 35 pieds de longueur, de 10 pouces de largeur, et de 6 pieds de profondeur. Ces auges peuvent contenir 1,000 claies à éclosion sur lesquelles trouveraient place environ 3,000,000 d'œufs de saumon "Quinat" ou 5,500,000 œufs de saumon "Suckeye." En doublant les claies dans les auges, on pourrait y déposer le double de ce nombre d'œufs. Une partie du second étage (40 x 40) sert de cuisine et de logement au gardien ; le reste (70 x 40) sert de magasin, mais on pourrait y ins-

taller des auges et des réservoirs en peu de temps, et ainsi transformer cet espace en un commode laboratoire d'éclosion, attendu que j'ai eu la précaution de faire venir l'eau de la digue par un canal assez grand et élevé pour en fournir aux deux étages un approvisionnement suffisant. L'eau entre dans un bassin de retenu placé à 5 pieds au-dessus du niveau de l'étage supérieur, et de là passe dans un grand réservoir à filtre ; puis elle est conduite au réservoir, dans la maison, d'où elle dessert les auges à éclosion.

Capture du poisson destiné à la reproduction.

Le 28 juin je mis des hommes à l'ouvrage pour pêcher du saumon "quinnat." Ils en prirent, le premier jour, dix qui furent mis dans les réservoirs et gardés en pleine rivière Fraser. Je tins ces hommes à pêcher jusqu'au 15 juillet, époque à laquelle ils avaient pris 137 saumons, dont 53 moururent avant qu'on pût les transporter au bassin. Les autres furent mis dans le bassin et gardés là jusqu'au 25 juillet, date à laquelle on les relâcha, Dans l'intervalle, 29 moururent affectés de fongus. Cette excroissance se déclara généralement aux endroits où les mailles du filet avaient marqué les poissons et continua à se répandre sur leur corps jusqu'à ce qu'elle atteignît les yeux et les ouïes—la mort arrivant environ deux jours après que les ouïes eussent commencé à être affectées. Les poissons mis dans les réservoirs furent aussi attaqués de la même maladie au bout de quelques jours. Je construisis, alors avec du bois scié, de 1 pouce d'épaisseur et de 2 de largeur, un très grand coffre que je plaçai dans la rivière Coquitland, à un endroit où l'eau était claire et fraîche. J'avais l'intention de garder là une grande quantité de poissons reproducteurs, mais le fongus les y attaqua et j'abandonnai l'idée de capturer du saumon tant que la saison ne serait pas plus avancée.

Le 8 septembre j'envoyai un homme à la rivière Harrisson, avec instruction d'étudier les différents endroits fréquentés par le saumon, ainsi que les progrès de ce poisson dans la localité, et de faire rapport sur le tout, vu que je ne pouvais me fier à ce que disaient les sauvages, qui n'étaient pas au fait des habitudes du saumon au temps du frai.

Le 15 du même mois, on m'informa de la rivière Harrisson que le poisson avait commencé à déposer ses œufs. En conséquence, je préparai les équipements nécessaires pour le prendre et en avoir soin. J'arrivai à la rivière Harrisson le 20 septembre et commençai à pêcher le 23. Le 24 octobre nous avions pris environ 2,000 saumons "quinnat" et 350 "suckeyes". Nous exprimâmes environ 250,000 œufs de ces derniers, puis nous donnâmes notre attention au saumon "quinnat," vu qu'il est de qualité supérieure, commence à rentrer dans la rivière plus tôt et y prolonge davantage ses migrations.

Sur les 2,000 saumons "quinnat" capturés, il y avait à peu près autant de mâles que de femelles. Comme beaucoup des femelles avaient été épuisées par leur capture, le nombre de celles qui ont fourni des œufs a été de 765; elles en ont donné une moyenne de 4,000 chacune.

Tous les saumons, à peu d'exceptions près, ont été remis dans la rivière après qu'on en eut exprimé les œufs et la laitance, et ils étaient aussi pleins de vie qu'aucun de ceux que j'aie vus dans les rivières de l'est après qu'ils eussent subi la même opération.

A la demande de l'inspecteur des pêches, et pour notre propre commodité, nous avons marqué beaucoup de ces poissons en pratiquant un trou dans leur nageoire dorsale adipeuse, au moyen d'un emporte-pièce en cuir. Nous avions l'intention de leur attacher une petite plaque métallique portant la date de leur mise en liberté, mais nous n'avons pas pu nous procurer, avant la clôture de la saison, les choses nécessaires à cette fin.

Les hommes ont pris quelques-uns des saumons qui avaient déjà été dépouillés et relâchés, et que l'on a facilement reconnus au trou percés dans la nageoire. Les muscles de leur abdomen s'était parfaitement contractés, et ces poissons avaient une apparence naturelle et bien proportionnée.

J'ai remarqué dans les ouïes de quelques-uns des saumons de la rivière Harrison, des fongus qui provenaient, je n'en doute pas, de quelque meurtrissure que le pêcheur leur avait faite en les tirant de l'eau.

Vers le 15 octobre les saumons "coho" se montrèrent dans la rivière Harrison. Ils étaient de couleur éclatante, et bons à manger quoiqu'il en mourût quelques-uns. On ne voyait pas de fongus sur eux, mais ils paraissaient tous légèrement ballonnés. Les sauvages se sont nourris de ces poissons, qui paraissaient parfaitement sains.

A dix milles de l'embouchure de la rivière Harrison, du côté droit de l'entrée du lac, se trouve une source d'eau chaude. Je citerai ici, à ce sujet, un paragraphe du *British Columbian*, en date du 2 août 1884 : "La source a une température de 164 degrés Fahrenheit. L'eau contient de l'hydrogène sulfurée en grande quantité, et une analyse récemment faite par M. W. J. Wenzel, Ph. G., M. D, professeur de chimie dans le *California College of Pharmacy*, donne le résultat suivant : Sulfate de sodium, sulfate de calcium, sulfate de magnésium, chlorure de codincum, chlorure de potassium, alumine silice. Dans son rapport, le professeur Wenzel dit ceci : La quantité totale de solides contenue dans un gallon impérial, égale 89¼ grains. La nature de l'eau est celle d'un apéritif doux ; le sulfate y est de beaucoup dans les plus grandes proportions."

Les sauvages des environs m'ont appris que dans différents endroits de la Harrison, d'autres sources d'eau chaude bouillonnent constamment en montant du lit de la rivière, et l'on pourrait se demander si le poisson passera dans ces courants chauds pour entrer dans la rivière, et, le cas échéant, quel effet cela pourrait avoir ?

Les œufs furent placés dans des boîtes en contenant 50,000 chacune, après avoir été empaquetés dans des claies en zinc avec du coton et de la mousse enlevée aux arbres. Ils furent ensuite transportés à la piscifacture, en canot et en steamer. Le voyage prit environ dix heures. Les œufs avaient bonne apparence, une fois en place, et il y en eut comparativement peu de perdus par suite du voyage.

Peu de temps après que le premier lot eut été déposé, une grosse pluie rendit l'eau bourbeuse, et nous dûmes laver les œufs pour les tenir nets. Avant que tout l'approvisionnement d'œufs ne fût en place, et avant que je ne me doutasse de la chose, quelques-uns des embryons commencèrent à se développer, et trente jours après que le premier lot d'œufs eut été déposé dans les claies, les yeux des poissons étaient parfaitement visibles. A ce moment nous avions perdu un nombre considérable d'œufs, ainsi que mentionné dans mes rapports hebdomadaires à votre département. L'appareil dont on se sert pour faire éclore le saumon doit nécessairement varier suivant l'espèce, la température et la nature de l'eau dans laquelle on dépose les œufs. Dans la plupart des provinces de l'est les claies sont faites de zinc ou de ferblanc perforé. Sur la rivière McCloud, on se sert de paniers en fil métallique dont chacun desquels (de 2 x 1 x 6) contient 25,000. L'expérience a prouvé que ces paniers font très bien l'affaire.

En doublant la quantité d'eau, établissant un courant sous l'eau des auges et faisant passer des claies de zinc à d'autres en fil métallique un certain nombre des œufs, j'ai amélioré la condition de ces derniers. Les œufs du saumon "quinnat" sont beaucoup plus gros que ceux du saumon de l'est, ou d'aucune des autres espèces sur cette côte. La durée de l'incubation est courte, à cause de la haute température de l'eau, et il faut une quantité d'eau aérée beaucoup plus grande que dans les piscifactures de l'est.

Pour ce qui est de la capture du poisson reproducteur, à l'avenir, j'ai l'honneur de suggérer qu'un vivier soit fait près de l'eau salée, et que l'on y retienne le saumon jusqu'à ce qu'il soit à point, vu que, selon toute probabilité, cela aurait pour effet de le préserver des fongus. Autrement, je suggérerais qu'on les transportât à la rivière Harrison, ainsi qu'on l'a fait cette année. Je crois qu'on ne parviendra jamais à garder emprisonné dans les eaux vaseuses de la rivière Fraser, du poisson sortant de l'eau de mer. En dernière analyse, j'ai l'honneur de dire que tous les œufs placés dans les paniers de fil métallique sont dans une très bonne condition de santé, et qu'il

y a actuellement environ 2,000 petits poissons d'éclos. Il ne sera pas distribué d'alevins avant janvier ou février.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
THOMAS MOWAT,
Préposé de l'établissement ichthyogénique de la rivière Fraser.

2.—ÉTABLISSEMENT ICHTHYOGÉNIQUE DE SYDNEY.

CAP-BRETON, 31 décembre 1884.

L'honorable A. W. McLELAN,
Ministre de la marine et des pêcheries, Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de soumettre le rapport suivant des opérations de la piscifacture de Sydney pour l'année qui vient de finir.

Les 1,050,000 œufs déposés dans cet établissement, dans l'automne de 1883, ont produit 858,000 alevins qui ont été distribués comme suit, savoir :—

	Alevins.
Rivière Sydney, comté du Cap-Breton	250,000
Rivière au Saumon, "	100,000
Rivière Margaree, "	150,000
Rivière du Milieu, comté de Victoria	50,000
Creek de Ball, comté du Cap-Breton	100,000
Ruisseau à la Truite, "	50,000
Ruisseau Noir, "	50,000
Ruisseau de Clerk, "	45,000
Grand-Ruisseau, comté de Richmond	30,000
Ruisseau de la piscifacture, comté du Cap-Breton	28,000
Total	853,000

Cette année j'ai pris 320 saumons reproducteurs dans les différentes rivières, comme suit, savoir :—

Où pris.	Mâles.	Femelles.	Total.	Nombre d'œufs.
Rivière Margaree	117	93	210	447,000
Rivière du Milieu	7	28	35	170,000
Rivière Sydney	16	40	56	284,000
Creek de Ball	....	3	3	
Rivière au Saumon	5	11	16	30,000
Total	145	175	320	931,000

Vous verrez par le tableau ci-dessus qu'il a été déposé 931,000 œufs dans la piscifacture cet automne.

Il a été moins pris de saumons que d'habitude dans la rivière Sydney à cause de la sécheresse ; pendant tout l'automne il n'y a eu qu'une seule crue après laquelle a été capturé le plus grand nombre de poissons.

L'établissement étant en aussi bon état que lorsqu'il a été fondé, il n'a pas été nécessaire d'y faire des réparations cette année, à l'exception du peinturage ordinaire et de l'aménagement pour la nouvelle provision d'œufs. Toutefois quelques améliorations ont été faites sur les terrains. Les grandes crues du printemps ayant emporté une partie du barrage de moulin ainsi que le mur d'appui à l'entour du bâti

ment, je jugeai qu'il était nécessaire de réparer ce mur ; et, craignant que le barrage ne fût pas réparé comme il le fallait, je prêtai à M Dobson toute l'aide que je pus, et me chargeai en outre d'une partie des frais. J'ai aussi construit à la rivière Margaree un vivier destiné à retenir le poisson reproducteur jusqu'à ce qu'il soit prêt à frayer. Il se prend tant de saumons à cette rivière que les réservoirs n'étaient pas assez grands, et le poisson ne paraissait pas y être en bonne condition.

Cette piscifacture ne fonctionne pas depuis assez longtemps pour pouvoir montrer des résultats avantageux, mais je puis dire qu'on remarque une augmentation prononcée de jeune poisson dans les rivières que l'on est en train d'aleviner. C'est ce que m'apprennent des observations personnelles ainsi que les rapports des personnes qui résident dans le voisinage de ces rivières.

Le jeune poisson est aujourd'hui en abandance dans le ruisseau de la piscifacture, où l'on n'a jamais eu connaissance qu'un saumon soit entré ni ait frayé avant que l'établissement ne l'eut aleviné. Les plus gros qu'on ait vus avaient de 4 à 7 pouces de longueur.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

C. A. FARQUHARSON, *préposé.*

3.—ÉTABLISSEMENT ICHTHYOGÉNIQUE DU BASSIN DE BEDFORD.

BEDFORD, 31 décembre 1884.

L'honorable A. W. McLELAN,
Ministre de la marine et des pêcheries, Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de soumettre le rapport suivant des opérations de cette piscifacture pour l'année qui vient d'expirer.

Il a été déposé à cet établissement, l'automne dernier, 1,500,000 œufs qui ont donné un million d'alevins. Suivant les instructions du département, ces alevins ont été jetés dans les rivières suivantes :

			Alevins.
Rivière	Musquodoboit,	comté d'Halifax	80,000
do	Sackville	do	40,000
Grande rivière au Saumon		do	40,000
Petite do		do	40,000
Rivière de Neuf Milles		do	40,000
do	des Sauvages,	comté de Hants	40,000
do	aux Méandres	do	40,000
do	Hébert	comté de King	40,000
do	au Gaspareau	do	40,000
do	Cornwallis	do	40,000
do	Philip	comté de Cumberland	80,000
do	Wallace	do	40,000
do	au Saumon,	comté de Colchester	40,000
do	Stewiacke	do	40,000
do	du Nord	do	40,000
do	de l'Est,	comté de Pictou	60,000
do	du Milieu	do	60,000
do	de l'Ouest	do	80,000
do	Annapolis,	comté d'Annapolis	40,000
do	La Have,	comté de Lunenburg	20,000
do	de l'Est	do	40,000
do	Tusket,	comté de Yarmouth,	40,000
		Total	1,000,000

Ces alevins furent tous délivrés sains et saufs, et sans perte, à l'exeption d'un lot de 60,000 destiné aux rivières à l'Or, Martins et Mushamush, du comté de Lunenburg, que le voyage fatigua et que l'on dut mettre dans la rivière de l'Est, afin de ne pas tout perdre.

Récolte d'œufs, cette année.

La récolte d'œufs pour les opérations ichthyogéniques de cette année a obtenu un succès très médiocre. On disait que le saumon abondait dans les havres et les rivières pendant les mois d'août et de septembre, mais la sècheresse prolongée et l'eau basse qui en a été la suite en octobre et novembre l'ont empêché de venir dans les rivières et de remonter jusqu'aux endroits où se trouvent les hangars et les bassins de frai. La rivière de l'Ouest, qui est le seul cours d'eau où l'on prenne du saumon dans les eaux de marée, a donné le plus grand nombre de femelles. La rivière Philip, où l'on disait que le saumon abondait extraordinairement dans le lit de la marée, n'a presque rien donné, le poisson n'ayant pu entrer à cause de l'eau basse. La rivière Liverpool, dans le comté de Queen, où l'on a essayé de prendre du saumon, n'a rien donné non plus. Dans le ruisseau de Sole, ou rivière Chezzetcook, où j'avais construit un petit bassin et engagé un certain nombre de pêcheurs, il n'a été pris qu'un nombre très limité de poissons. Une singularité de la pêche, cette année, a été la faible proportion de poissons mâles. Ceci doit sans doute être attribué à la hauteur des eaux durant les mois de juillet et août, ce qui a permis à ces poissons d'entrer dans les rivières à cette époque, longtemps avant que l'on en eut commencé la pêche. Il a été pris 64 saumons dans la rivière de l'Ouest, 16 dans la rivière Philip, et 12 dans le ruisseau de Sole, soit, en tout, 92—dont 17 mâles et 75 femelles—qui ont donné 800,000 œufs, quantité reçue cette année.

Je regrette d'avoir eu aussi peu de succès, et c'est pour moi un grand désappointement, vu que j'avais fait tous les préparatifs nécessaires pour prendre beaucoup de poisson ; mais la saison a été décidément défavorable. Le fait est que des centaines de femelles n'ont pas approché du tout de l'eau douce, mais ont déposé leurs œufs sur les rivages graveleux des anses et des baies. Ces œufs seront sans doute presque entièrement perdus, mais cette perte sera compensée par le grand nombre d'œufs déposés aux sources les plus reculées de nos rivières par une migration de saumon venue en juin et août.

J'apprends de partout que cet été il est entré dans nos rivières beaucoup plus de saumon qu'en aucune des dix dernières années, et je ne doute aucunement que cette augmentation soit grandement due aux opérations de notre établissement ; mais je constate qu'il est presque impossible d'obtenir des renseignements positifs des pêcheurs, leurs préjugés les empêchant de reconnaître que cette augmentation doit être attribuée aux efforts du département. Autant que j'ai pu m'en assurer, on a remarqué une grande augmentation dans la rivière Philip, où pas moins de 400 saumons ont été pris pendant la pêche d'été et d'automne. Un seul individu a avoué en avoir pris plus de 60, tandis que beaucoup d'autres ont eu tout autant de succès. Une personne parfaitement digne de foi m'informe que le nombre de saumons entrés dans la rivière Musquodoboit a grandement dépassé celui d'aucune des dix dernières années ; le fait est qu'on peut en dire autant de presque toutes les rivières. Nous avons l'exemple d'une augmentation des plus marquées dans la rivière La Have, où la pêche moyenne par année, pendant les dix dernières années, n'a pas dépassé 12 poissons, tandis que celle de 1883 a été de 200, et celle de l'année dernière, de 500 saumons.

Cette augmentation s'est produite malgré qu'il existât cinq ou six barrages presque infranchissables sur la rivière, et l'on ne saurait prétendre qu'elle doit être attribuée à la reproduction naturelle du saumon lui-même. J'ai commencé à ensemencer cette rivière à sa source la plus reculée, en 1878, et depuis cette époque elle a reçu, tous les ans, de 10,000 à 20,000 alevins. Une particularité des plus propres à convaincre que cette augmentation est entièrement due aux quantités de jeunes poissons jetées dans cette rivière, c'est le fait admis et raisonné par les pêcheurs du

voisinage, que tandis que le nombre des saumons s'est si merveilleusement accru leur taille n'égale pas celle qu'ils avaient les années passées. Ceci provient sans doute de la présence de saumon jeune et n'ayant que la moitié de sa croissance. Les premiers alevins jetés là en 1878 ne pouvaient avoir que quatre ans en 1882, et devaient naturellement être de petite taille, tandis que ceux de 1879 étaient, à la dernière saison, dans la même condition quant à la grosseur. Or, le fait qu'une augmentation très prononcée de saumon de petite taille a été remarquée dans cette rivière précisément à l'époque où l'on pouvait s'attendre à un bénéfice de l'alevinage de 1878, devrait être suffisant pour convaincre les plus sceptiques que la pisciculture a prouvé là ses bons effets, si une pareille preuve convaincante n'a pas été obtenue ailleurs. J'ai lieu de croire que des rapports tout aussi favorables pourraient être obtenus relativement à d'autres rivières si l'on prenait des moyens pour cela, mais, ainsi que je l'ai dit plus haut, les individus qui possèdent les renseignements que nous cherchons, refusent de les donner, par la crainte de se compromettre s'ils avouent qu'ils ont violé la loi en pêchant pendant la saison de prohibition.

La rivière Wallace, dans le comté de Cumberland, convient parfaitement à l'élève du saumon, mais on l'a presque ruinée en établissant des barrages en travers de son embouchure. Malgré cela, une très grande augmentation s'est produite dans cette rivière grâce aux quantités d'alevins qui ont été jetées tous les ans.

En m'efforçant de démontrer que l'augmentation du saumon est due, dans une certaine mesure, aux efforts déployés en fait de pisciculture artificielle, je suis en contradiction avec l'inspecteur, qui croit que ses passes migratoires ont contribné à la produire, mais malheureusement il n'y a pas assez longtemps que l'échelle brevetée de Roger est en usage pour avoir donné les bons résultats qu'il revendique, et, de plus, l'augmentation s'est produite dans des rivières où il n'a pas été construit de ces passes.

Il y a quelques années j'ai pris occasion d'attirer l'attention du département sur la malpropreté de quelques-unes de nos rivières et les inconvénients qu'elles offrent à l'élève ou à la production de grandes quantités de jeunes saumons, et j'ai fait remarquer qu'avec cette particularité défavorable opérant contre nous le rempoissonnement serait nécessairement lent, sinon douteux. Remplis, comme le sont nos cours d'eau, de grandes accumulations de sciure et autres déchets de moulin en décomposition dégageant des gaz pernicieux et empoisonnés qui détruisent tout vestige de vie animale et végétale destinée par la nature à nourrir le jeune saumon et autres poissons, nous voyons des obstacles se dresser devant nous dès le début. On espérait que des moyens seraient adoptés pour faire disparaître ce mal, au moins dans une certaine mesure, mais il se trouve que les choses empirent et qu'on ne fait aujourd'hui aucun effort pour empêcher les propriétaires de scieries de laisser tomber tous leurs rebuts à l'eau. L'opinion générale est que la sciure constitue le plus grand mal que nous ayons à combattre, et l'on devrait y porter plus d'attention qu'aux inconvénients comparativement moindres offerts par les barrages et les obstacles. Je ne veux pas dire que les passes migratoires ne sont pas nécessaires dans beaucoup de cas, mais je soutiens que la sciure pourrie a contribué à dépeupler nos rivières plus que tous les barrages de moulin qui aient encore été construits ; et si l'on veut effectuer quelque amélioration, il faudra faire disparaître ces deux maux ensemble. Que peut-on gagner à admettre le saumon ou à jeter de l'alevin dans une rivière où l'élément même dans lequel ils vivent devient pernicieux par l'introduction d'une substance empoisonnée ? Le public acquiert la ferme conviction que tous nos efforts pour repeupler nos rivières par des moyens artificiels ou naturels se trouveront vains, à moins qu'on ne fasse observer rigoureusement les articles de l'Acte de pêcheries relatifs à la sciure de bois.

Nul doute qu'il existe, relativement à l'application de ces articles, une difficulté résultant de la forte dépense que cela pourrait, dit-on, imposer aux propriétaires de scieries, mais l'on ne saurait dire que ces quelques propriétaires aient le droit de se servir des eaux de nos rivières de telle sorte que le public en général, et plus particulièrement les pauvres pêcheurs le long des côtes et des estuaires, en souffrent et soient privés de leurs moyens de subsistance.

Presque tous ceux qui ont quelque connaissance pratique de nos rivières et de nos pêcheries, conviendront que la sciure et les autres déchets de scierie sont incontestablement nuisibles, et l'on ne risque absolument rien en disant que dans tous les pays où il y a du saumon et de la truite, il existe une loi qui défend de jeter de la sciure de bois dans les rivières. Dans notre Canada, une pareille loi a été passée, et appliquée pendant un certain temps; mais par une étrange fausse idée du fait existant ici, dans la province de la Nouvelle-Ecosse, où le saumon abondait autrefois, et où un très grand nombre des habitants s'occupent et se sont occupés de cette pêche particulière pendant des années, cette loi, depuis quelques années, n'a pas été appliquée, en sorte que les quantités de saumon prises ou entrées dans nos rivières ont peu à peu mais sûrement décru. Il y a maintes occasions d'être témoin de ce mal dans la province, et l'on ne se trompera pas en disant que l'influence par laquelle on en est arrivé à soustraire les rivières à l'opération des articles de l'acte relatif à la sciure de bois, a incontestablement été contre leurs plus chers intérêts, et a infligé une perte directe et lourde aux pêcheurs de rivière et d'estuaire.

Réparations, etc.

Il faudra faire une somme d'ouvrage considérable, dans cet établissement, pendant l'été prochain. Les planchers, les réservoirs et autres portions de l'intérieur s'en vont en ruine par suite de l'humidité qui règne constamment dans ces sortes de constructions. Les soliveaux et des portions du colombage, ainsi que tout le plancher, ont besoin d'être renouvelés ; mais au lieu de refaire ce dernier en bois, je suggérerais de construire un plancher composé de roches, de gravier et de sable, recouverts d'une couche de ciment. Un pareil plancher durerait toujours, et pourrait être construit de manière à obtenir l'écoulement parfait de l'eau. De plus, on éviterait ainsi l'air infecte provenant du bois pourri.

Pendant qu'on effectuerait ces changements on devrait aussi modifier la disposition des auges à éclosion en les plaçant transversalement, ce qui augmenterait leur capacité et permettrait d'opérer d'une manière plus satisfaisante.

Pendant que j'en suis à suggérer ces changements et modifications, j'ai l'honneur d'attirer votre attention sur le logement très insuffisant que donnent comme habitation, les chambres au-dessus de la piscifacture. L'ex-commissaire m'a dit que l'intention n'était pas que ces chambres fussent occupées, au moins par un homme et sa famille, et je crois que, dans le temps, on a essayé d'avoir une maison dans le voisinage pour servir de résidence au préposé. Toutefois, on n'y a pas réussi, et j'ai été forcé de me contenter du médiocre logement que peuvent donner quelques petites chambres à une famille de dix personnes. Vous comprendrez facilement que cela est tout à fait insuffisant, et comme je suis l'un de vos plus anciens fonctionnaires, j'espère qu'il vous plaira de donner des ordres afin que ma famille soit logée pour le moins aussi confortablement que le sont les préposés des autres piscifactures. En ajoutant une aile au bâtiment actuel, ou bien en construisant un nouvel étage, on obtiendrait à peu de frais le logement nécessaire.

Espérant que le rapport ci-dessus de mes opérations pour l'année dernière, ainsi que les observations et recommandations que je me suis cru tenu de faire, obtiendront votre approbation.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

A. B. WILMOT,

Préposé.

4.—ETABLISSEMENT ICHTHYOGÉNIQUE DE LA RIVIERE DUNK.

ILE DU PRINCE-EDOUARD, 31 décembre 1884.

L'honorable A. W. McLELAN,
Ministre de la marine et des pêcheries, Ottawa.

MONSIEUR,—Ainsi qu'il en a déjà été fait rapport, l'alevinage de saumon a été distribué sain et sauf, le printemps dernier, dans les rivières suivantes, savoir :—

	Alevins.
Rivière Dunk	300,000
" Wilmot	200,000
" de l'Ouest	100,000
" Morell	50,000
" Brustiwell	50,000
" Montague	50,000
" Wheatley	50,000
" à la Truite	50,000
" Hunter	50,000
" à la Truite	50,000
" à la Loutre	50,000
Total	1,000,000

A l'heure qu'il est, il y a à la piscifacture 1,250,000 œufs en bonne condition. Un moment j'ai cru que l'eau étant si basse le poisson ne rentrerait pas dans le hangar de "réception," et qu'ainsi nous ne pourrions guère avoir d'œufs. Un grand nombre de saumons frayèrent dans la rivière, mais lorsque vint le temps pluvieux et que l'eau se salit, ils se mirent à entrer dans le hangar, et il en arriva jusqu'au 30 novembre. Le 28 novembre je ne suffisais pas à exprimer les œufs et la laitance de ceux qui entraient. Nous eûmes en tout 220 saumons (dont 160 femelles et 60 mâles) qui ont donné, en moyenne, un peu plus de 7,800 œufs chacun. Pour le moins autant de poissons ont frayé, je crois, dans la rivière, qu'il en est venu dans le hangar. Un grand nombre de grilses sont entrés dans le hangar de réception, mais vu que les trappes étaient trop grandes pour les retenir, ils se sont échappés. Il n'est mort que deux poissons qui s'étaient blessés dans la trappe.

Le smolt était très nombreux dans la rivière Dunk cet été, et les pêcheurs à la ligne disent que dans la rivière Wilmot il n'a jamais été en aussi grande abondance que cette année. Le fait est qu'on en dit autant de toutes les rivières dont j'ai entendu parler. Il est entré, cet automne, dans la rivière Wilmot, un grand nombre de saumons pesant de 10 à 12 livres. On en a pris environ 15 à la ligne près de l'eau de marée; plusieurs ont aussi mordu à la mouche, mais on n'a pas pu les prendre, faute de s'être servi d'une épuisette. J'ai vu huit beaux saumons entre la piscifacture et le pont, dans le mois de juillet; je crois qu'on aurait pu les prendre à la mouche.

Une très forte crue du printemps dernier a presque emporté le hangar de réception; elle l'a, du moins, fort avarié, en lui faisant dans le flanc une brèche de 24 pieds. Il y avait 4 pieds 8 pouces d'eau dans la piscifacture, et tous les auges flottaient dans le bâtiment. Depuis, j'ai fait assujétir solidement ces auges afin qu'ils ne soient plus dérangés s'il survient une autre crue. La digue et le hangar de réception ont été réparés, et tout est en bon état aujourd'hui.

Il sera nécessaire d'acheter de nouvelles boîtes pour transporter le fretin au printemps, vu que celles dont on se sert sont en ferblanc commun et trop faibles pour résister au rude usage qu'on en fait.

J'ai le plaisir de dire qu'à l'exception d'une fois il n'a pas été jeté de sciure de bois dans la rivière, et je crois qu'à l'avenir n'ous n'aurons pas beaucoup à souffrir de cet abus.

Il est très difficile de se garder des individus qui pêchent en fraude. Ils sont continuellement sur le qui-vive, et sans les efforts que nous déployons, les gardiens

9—e**

et moi, le saumon serait bientôt exterminé. Ces individus ont fait d'audacieuses tentatives plusieurs fois, mais ils ont dû s'en aller sans prendre de poisson. Il est presque impossible de les empoigner à cause de l'épaisseur des forêts de la localité.

Je me suis efforcé de vous faire connaître tous les détails relatifs au fonctionnement de cette piscifacture, et j'espère que vous en serez satisfait.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

HENRY CLARK,

Préposé.

5.—ÉTABLISSEMENT ICHTHYOGÉNIQUE DE LA RIVIÈRE SAINT-JEAN

RAPIDE-DES-FEMMES, RIVIÈRE SAINT-JEAN, 31 décembre 1884.

L'honorable A. W. McLELAN,
Ministre de la marine et des pêcheries, Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de faire le rapport suivant des opérations de la piscifacture située au Rapide-des-Femmes, sur la rivière Saint-Jean, dans la province du Nouveau-Brunswick.

J'ai dit, dans mon rapport de l'automne 1883, que j'avais déposé dans la piscifacture 284,000 œufs de saumon provenant de la Serpentine, tributaire de la rivière Tobique. Plus tard, grâce à votre obligeance, je reçus une nouvelle quantité d'œufs de Tadoussac, province de Québec. J'allai à leur rencontre, à Saint-Jean; mais le voyage leur a fait considérablement du dommage. Lorsqu'on les eut placés sur les claies et parfaitement triés, il en resta à peu près 210,000. Dans le mois de mars je reçus de M. Alexander Mowat, de la piscifacture de Dee-Side, sur la rivière Ristigouche, un autre lot de 400,000 œufs, faisant en tout 894,000 œufs déposés dans l'établissement. J'ai le plaisir de dire que tous ces œufs ont remarquablement bien tourné.

Vers la fin du mois d'avril, les œufs commencèrent à éclore, ceux de la Ristigouche devançant les autres de 8 ou 10 jours. Vers le 25 mai ils étaient tous éclos. Les œufs de la rivière Ristigouche étaient gros et bien formés; ils ont éclos avec comparativement peu de perte, et se sont développés rapidement. J'espère avec confiance qu'ils amélioreront la qualité aussi bien que la quantité du saumon dans ces rivières.

Le 18 juin je commençai à distribuer le fretin et achevai cette opération le 10 juillet—opération qui s'accomplit avec succès et pendant laquelle je n'ai perdu que très peu d'alevins.

Conformément aux ordres qui m'ont été donnés, j'ai jeté ces alevins dans les rivières suivantes:—

	Alevins.
Rivière Saint-Jean, comté de Victoria	461,000
do Tobique do	150,000
do au Saumon do	100,000
Lac à l'Esquif, comté de York	30,000
Ruisseau Baker, do de Madawaska	30,000
do Emerson, comté de Madawaska	10,000
Cours d'eau du Rapide des Femmes	30,500
Total	811,500

Pendant le reste de l'été j'ai examiné et nettoyé tout l'établissement; j'ai aussi verni les auges, les claies et le réservoir, et j'ai tout préparé ce qu'il fallait pour recevoir un nouvel approvisionnement d'œufs à l'automne de 1884. La piscifacture est aujourd'hui, sous tout rapport, dans un complet état de fonctionnement, et je considère qu'elle ne le cède à aucune autre dans les provinces maritimes.

J'ai été bien aise d'une visite que m'a faite le directeur de la pisciculture l'été dernier. Il a examiné à fond l'établissement et ses dépendances, et nul doute qu'il fera bénéficier le département de son inspection.

Le 28 septembre dernier, je partis pour la rivière Tobique, en quête de saumon reproducteur pour la piscifacture. Je regrette que ma pêche n'ait pas été aussi bonne qu'on aurait pu le désirer, mais dans les circonstances il ne pouvait guère en être autrement, attendu que le gardien spécial chargé de surveiller les frayères a été nommé trop tard ; la "Serpentine" a été complètement pillée par des maraudeurs un mois avant la nomination de ce gardien. S'il avait été nommé vers le 15 juin (comme j'espérais qu'il le serait), je n'ai aucun doute que j'aurais récolté au moins 600,000 œufs. Au lieu de cela, je n'ai pris que 43 saumons—dont 25 femelles et 18 mâles—qui m'ont donné 186,000 œufs. Ce sont les plus gros et les plus beaux saumons que j'aie jamais pris dans la rivière Tobique. Le 25 octobre je m'en revins à la piscifacture et plaçai les œufs sur les claies.

La piscifacture a un excellent service d'eau cet hiver. Auparavant on éprouvait beaucoup de difficulté provenant de ce que l'eau baissait dans l'établissement, et il arriva une fois que l'eau cessa entièrement de couler par suite d'une défectuosité de la digue. Cet automne, la digue et le canal ont été réparés par entreprise, et maintenant il y a de l'eau en abondance pour résister aux grands froids de l'hiver.

Il est à regretter que l'approvisionnement d'œufs soit si peu considérable, vu que les préparatifs sont complets, et qu'il y a place pour des millions d'œufs. Je suggérerais donc respectueusement que l'on en envoyât ici quelques centaines de mille des autres establissements qui en ont beaucoup. J'espère que dans peu d'années nos rivières seront assez améliorées pour qu'on n'ait pas de difficulté à se procurer une quantité suffisante d'œufs de saumon destinés à cet établissement. La seule chose doit il soit besoin pour arriver à cette fin si désirée, c'est une stricte protection. Il ne saurait y avoir de doute qu'il y a dans ces rivières beaucoup de jeunes saumons à l'état de parrs, de 4 à 6 pouces de longueur. J'en ai vu des quantités le long de la rivière, surtout dans les bassins où l'on avait gardé du saumon pour le faire frayer. Un vieux pêcheur m'a dit qu'il avait vu au moins un millier de ces jeunes saumons dans un seul endroit, à l'entrée du "goulet," sur la rivière Tobique. On a pris dans la rivière, en pêchant le saumon reproducteur, quantité de grilses qui pesaient de 2 à 4 livres. Beaucoup des parrs et des smolts périssent par la main des pêcheurs. Et il n'y a pas que les enfants qui commettent ces dégats ; les grandes personnes en font autant. J'ai, à plusieurs reprises, averti les gens qu'il ne fallait pas tuer ces poissons, mais les décrocher avec précaution et les relâcher s'il leur arrivait d'en prendre ; mais on ne tient pas compte de ces avertissements, attendu que la cupidité de la plupart des pêcheurs est incontrôlable.

Je dois revenir sur la question de protection. Si l'on ne nomme pas un bon gardien pour surveiller et protéger strictement les eaux supérieures de la rivière Tobique, vers le 15 juin, tous les ans, il sera impossible d'y récolter même une faible quantité d'œufs de saumons pour notre piscifacture. Si l'on me permettait de faire au printemps, quelque arrangement avec les pêcheurs pour acheter d'eux du saumon, peut-être réussirions-nous, de concert avec les autres méthodes, à en obtenir un modeste approvisionnement. Il y a trois choses qui doivent accompagner la méthode actuellement employée pour se procurer des œufs de saumon ici : un travail pénible, une forte dépense pour un faible résultat, et une très grande incertitude. Je parle par expérience. J'ai beaucoup souffert dans mes efforts pour captiver du saumon. Les difficultés réunies occasionnées par le froid, le mauvais temps d'automne et de l'eau extraordinairement basse à cette époque, rendent cette tâche exceptionnellement dure. C'est ainsi que j'ai été forcé de faire à pieds au moins 120 milles à travers les bois afin de surveiller l'ouvrage des hommes. Si le directeur de la pisciculture pouvait trouver quelque moyen, approuvé par le département, de procurer des œufs à cette piscifacture, comme on le fait pour quelques-unes des autres, je demanderais respectueusement que l'on prît ce moyen. Mais si le département n'approuve pas d'autre méthode que celle actuellement employée, je continuerai à faire tous mes efforts, dans les années qui suivront, pour me procurer autant d'œufs que possible.

Avant de finir, je désire parler d'un événement inattendu dont nous avons été témoins sur la rivière Tobique. Chacun sait que les saumons de cette rivière ont rarement mordu à la mouche, si tant qu'ils l'aient jamais fait ; mais l'été dernier un

américain, de Boston, en a pris 18 par ce moyen dans le bras droit de la rivière. On se demande maintenant si la culture artificielle du poisson a causé ce changement en introduisant de l'alevin des autres rivières. Je suis porté à croire que tel est le cas.

Quant à la quantité de combustible consumé dans la piscifacture, elle est d'environ 4 tonnes de houille et de 12 cordes de bois par année.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur.

CHARLES McCLUSKEY,

Préposé.

6.—ETABLISSEMENT ICHTHYOGÉNIQUE DE LA RIVIERE MIRAMICHI

Piscifacture de Miramichi, 31 décembre 1884.

L'honorable A. W. McLelan,

Ministre de la marine et des pêcheries, Ottawa.

Monsieur,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport sur la piscifacture dont j'ai la direction.

Au printemps de 1884 on a fait éclore sans grande perte d'œufs, sept cent quatre-vingt-quinze mille alevins de saumon qui ont été jetés dans les rivières suivantes :—

	Alevins.
Rivière Miramichi Nord-Ouest	300,000
Petite Rivière Miramichi Sud-Ouest	200,000
Grande do do	100,000
Rivière Sevogle	100,000
Rivière à Kenon	60,000
Ruisseau de Stewart	35,000
Total	795,000

Cet automne j'ai réussi à capturer 273 saumons reproducteurs—dont 113 mâles et 160 femelles qui m'ont donné un million d'œufs, soit une moyenne de plus de 6,000 chaque. Jusqu'à présent ces œufs ont fait de bons progrès.

Dans le cours de l'été dernier, votre directeur de pisciculture a inspecté cet établissement et y a ordonné certaines réparations nécessaires qui ont été faites. On a mis sous le bâtiment une fondation de cèdre entièrement neuve, et posé, dans la piscifacture, un nouveau plancher en madriers de pin. On a installé de nouvelles boîtes à éclosion faites en planches de pin, d'un pouce, et peinturées à l'extérieur ; ces boîtes ont aussi été vernies à l'intérieur avec du vernis de paraffine, ce qui contribue à les empêcher de se détériorer. Afin de rendre le bâtiment plus chaud, on a aussi latté, crépi et lambrissé les murs en neuf.

Pour ce qui est des informations demandées par le directeur sur les résultats de mes opérations, j'ai le regret de dire que je n'ai pas reçu sa circulaire assez vite pour obtenir beaucoup de renseignements à inclure dans le présent rapport de façon à pouvoir le transmettre à l'époque voulue, mais je sais moi-même, et parce que j'ai appris des pêcheurs au filet, que la pêche du saumon, cette année, particulièrement dans les régions inférieures des rivières, a de beaucoup surpassé celle d'aucune des trois ou quatre dernières années:

Un pêcheur bien connu, de Newcastle, sur la Miramichi, m'a aussi dit qu'il n'a jamais vu les rivières si bien remplies de grilses qu'elles le sont cette année. Lorsque mes hommes étaient à pêcher du saumon pour la piscifacture, il leur arrivât parfois de prendre plus de cent grilses dans un seul étang.

Il y a maintenant sur la rivière beaucoup plus d'établissements d'exportation qu'il n'y en avait il y a quelques années, et elles font un grand commerce de saumon frais. Tout cela prouve que ce poisson doit augmenter dans nos eaux.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

ISAAC SHEASGREEN,

Préposé.

ADDENDUM.

Depuis que j'ai envoyé mon rapport annuel, j'ai vu M. Timothy Crocker, marchand de poisson, de Newcastle, avec qui j'ai conversé à propos de la pisciculture. Voici ce qu'il m'a dit à ce sujet :—

"Il n'y a pas de doute, je crois, que la fécondation artificielle contribue à augmenter la quantité du poisson, mais je crois que vous ne cultivez pas la *migration du saumon* qu'il faudrait. Le poisson d'été ne semble pas augmenter beaucoup, tandis que celui d'automne a été très abondant les deux ou trois derniers automnes. Je désire très vivement que l'on fasse un bon essai du procédé artificiel, et qu'il ne soit pas condamné avant qu'on l'ait essayé comme il faut."

M. Crocker ajouta que je pouvais me servir de son nom comme je le fais.

J'ai aussi vu M. Johnson, directeur de la poste à Newcastle, Nouveau-Brunswick, qui a beaucoup d'expérience dans la pêche du saumon. Il ne s'accorde pas avec M. Crocker au sujet des *migrations* de poisson, et croit que le saumon est le même dans toutes les rivières. Il ne doute pas que l'élève artificielle du saumon contribue à entretenir les fonds de pêche de nos rivières. Il dit que le saumon tient bon, eu égard à la manière dont on le détruit. Depuis l'époque à laquelle le saumon se présente, à l'embouchure de la rivière, jusqu'à ce qu'il remonte dans les parties les plus restreintes des cours d'eau, on le pourchasse et capture de toute manière.

M. Johnson parlait par expérience, ayant pêché à la ligne dans toutes nos rivières depuis les huit ou dix dernières années.

ISAAC SHEASGREEN.

P.S.—M. Crocker fait un très grand commerce de poisson et s'occupe de saumon depuis son enfance.

7.—ÉTABLISSEMENT ICHTHYOGÉNIQUE DE LA RIVIÈRE RISTIGOUCHE

PISCIFACTURE DE RISTIGOUCHE, 31 décembre 1884.

L'honorable A. W. McLELAN,
Ministre de la marine et des pêcheries, Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de soumettre le rapport suivant des opérations de cette piscifacture pour l'année 1884.

Le fretin éclos le printemps dernier et au sujet duquel il a été précédemment fait rapport a été jeté dans les rivières suivantes :

				Alevins.
Rivière	Nepisequit,	3	juin	50,000
do	do	5	"	50,000
do	do	7	"	50,000
do	do	10	"	50,000
do	Patépédia	16	"	100,000
do	Upsalquitch	20	"	100,000
do	Métapédia	23	"	100,000
do	Ristigouche	30	"	440,000
				940,000

Les alevins jetés dans la rivière Nepisequit ont été transportés dix milles par eau et ensuite par chemin de fer jusqu'à Bathurst, puis en voiture, l'espace de 20 milles en remontant la rivière, et distribués par des canots le long des frayères naturelles, sur une distance de 12 ou 14 milles en amont et en aval.

Le fermier de la rivière, M. de Wolfe Spur, s'est beaucoup intéressé à cette opération et nous a prêté une aide précieuse. Il s'est déclaré très satisfait de la manière dont l'ouvrage a été fait, ainsi que de la condition de santé dans laquelle le fretin a été distribué. Les alevins jetés dans la Ristigouche et ses tributaires ont tous été remorqués jusqu'à leur destination dans des réservoirs ; c'est le moyen de distribution

le plus sûr et qui obtient le plus de succès, vu que dans ces réservoirs le fretin est tout le temps dans de l'eau pure et d'une température égale. Une partie des alevins transportés à 50 milles en haut de la rivière paraissaient aussi pleins de vie qu'à leur départ de l'établissement.

Outre le nombre d'alevins distribués, 400,000 œufs ont été, le 22 janvier, transportés à la piscifacture de la rivière Saint-Jean et placés, en excellent état, dans les boîtes à éclosion. On a envoyé ces œufs à l'établissement de Saint-Jean parce que la place manquait dans l'ancienne piscifacture, et que l'on craignait que le fretin n'y fût trop à l'étroit au printemps. Mais je dois dire que je n'approuve pas cette coutume de transporter des œufs ou du jeune poisson de leur rivière natale lorsqu'il est possible de faire autrement. A mon avis, chaque établissement devrait faire de vigoureux efforts pour trouver ce qu'il lui faut d'œufs dans la rivière même sur laquelle il se trouve. Une pareille méthode semblerait plus raisonnable.

Saumon reproducteur.

Nous avons tendu nos filets le 1er juin à " Tide-Head," pour capturer du poisson reproducteur. A cause de la hauteur de l'eau et de forts courants, nous n'avons rien pris avant le 10 du mois, et la pêche était finie le 10 août. Nous réussîmes à capturer 186 saumons, dont 76 femelles, 73 mâles et 35 grilses. 30 saumons furent achetés de James Gillis, fermier d'une pêcherie d'un fonds voisin, mais comme on les avait pris dans des filets à larges mailles ils étaient plus ou moins blessés, et ils moururent de fongus qui se développèrent dans leurs ouies. Les saumons pris dans nos filets se conservèrent en bon état de santé, et nous en eûmes 700,000 œufs qui furent empaquetés dans la mousse et transportés à la piscifacture en chemin de fer, par eau et en voiture. Ils sont actuellement en excellente condition.

Nouvel établissement ichthyogénique.

Conformément aux instructions reçues, les travaux de la nouvelle piscifacture ont été commencés en août et continués jusqu'à ce que le froid ait arrêté les opérations. Toutefois, la construction est en bonne voie d'achèvement; à l'exception de la brique et de la chaux, nous avons tout ce qu'il faut pour finir l'ouvrage. Le réservoir et les boîtes à éclosion sont commandés, et nous pourrons les installer de bonne heure l'été prochain.

Comme la nouvelle piscifacture est destinée à contenir plus de quatre millions d'œufs, il sera absolument nécessaire de se procurer une grande quantité de poissons reproducteurs l'année prochaine, et de construire un bâtiment à l'usage du gardien ainsi que pour y dépouiller le saumon de ses œufs et de sa laitance. Cet automne nous avons eu beaucoup de difficultés à empêcher les œufs de geler pendant l'opération, et en manipulant le poisson nous avons eu grandement à souffrir du froid intense qui avait déjà glacé le bassin.

Vu qu'on prend actuellement, au moyen de filets le long des côtes, une proportion excessive de saumon avant qu'il n'atteigne l'estuaire, le département devra s'arranger avec les propriétaires des deux pêcheries les plus rapprochées du bassin de réception pour qu'ils fournissent, aux prix courants du marché, du saumon pris au moyen de filets à petites mailles; une clause conditionnelle à cet effet devrait être insérée dans leurs permis pour 1885. Ces propriétaires ont nom James Gillis et Melvin Adams. On devrait les prévenir immédiatement de cette exigence, afin qu'ils se procurent des filets convenables. S'ils refusent de se soumettre à cette condition, le département sera forcé de prendre ces pêcheries sous son propre contrôle, attendu que je ne vois pas d'autre moyen d'avoir un nombre suffisant de poissons reproducteurs pour la piscifacture. S'il m'avait été permis, cette année de suppléer, comme de coutume, au nombre de poissons reproducteurs pris dans la rivière, j'aurais pu facilement me procurer un autre demi-million d'œufs pour la piscifacture.

Il paraît qu'ici les migrations de saumon sont tout à fait différentes de celles de Miramichi ou de la Nouvelle-Ecosse. Là le saumon arrive à l'état de maturité et

prêt à frayer, et on le prend sans difficulté à la tête des estuaires. Le saumon émigre dans ces rivières pendant cinq ou six semaines, souvent en deux semaines, de bonne heure dans la saison. Il n'entre pas de saumon en septembre ni en octobre.

Quant aux avantages de la pisciculture, je puis dire qu'en 1883, des pêcheurs ont pris 1,700 saumons (soit 37,000 livres) à la mouche, rien que dans la rivière Ristigouche. M. Porter Mowat, marchand de poisson, de Campbelltown, en a acheté 120,000 livres des pêcheurs, et MM. Hogg et Nye, 50,000. En portant à 50,000 livres la consommation locale, cela ferait (pour cette partie de la division) un total de 267,000 livres. Ces chiffres peuvent être vérifiés; ils diffèrent grandement des rapports des gardes-pêche, qui accusent près de la moitié moins. Cette année, en amont de Dalhousie, la pêche a été médiocre—amplement la moitié moins considérable que l'année dernière—tandis qu'en aval, sur ce qu'on appelle la pêcherie de côte, elle a été excellente. Les congélateurs sont tous pleins, et les relevés de chemin de fer accusent près de 200,000 livres de saumon frais expédiées de Bathurst seul.

Malheureusement la Ristigouche est seule à alimenter la baie des Chaleurs. La pêche au filet se fait sur une très grande échelle le long de la côte, et l'on y a aussi recours aux trappes maintenant. La majeure partie du poisson se prend ainsi, et à moins qu'on ne tende ces filets autrement et qu'on n'en limite la longueur, notre pêche de rivière ou d'estuaire ne saurait compter sur la quantité ordinaire ou voulue.

Les pêcheurs à la ligne ont pris très peu de saumon dans les rivières Métapédia et Upsalquitch, qui semblent désertées ou stériles. On s'en est donné à cœur joie sur la rivière Restigouche qui, depuis deux ou trois ans, est la seule où il se prenne du saumon à la ligne.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

ALEX. MOWAT,
Préposé.

8—ÉTABLISSEMENT ICHTHYOGÉNIQUE DU BASSIN DE GASPÉ.

Piscifacture de Gaspé, 31 décembre 1884.

L'honorable A. W. McLelan,
Ministre de la marine et des pêcheries, Ottawa.

Monsieur,—J'ai l'honneur de soumettre un rapport des opérations de l'établissement ichthyogénique de Gaspé pour l'année qui vient de finir.

Les œufs ont bien réussi l'hiver dernier. Le temps a été très froid, et, par conséquent, l'eau est restée basse. Le fretin commença à éclore vers la fin de mai. Le transport en fut commencé le 18 juin et terminé le 25 juillet. La distribution fut arrêtée pendant plusieurs jours, en juillet, à cause de l'eau haute. Voici le nombre d'alevins jetés dans chaque rivière :

	Alevins.
Rivière Dartmouth	592,000
do York	144,000
do Saint-Jean	114,000
Grande Rivière	9,000
Total	859,000

Le 28 juillet j'envoyai à la Grande Rivière, par le steamer *Admiral*, six boîtes contenant 9,000 alevins, et le 31 je reçus, à leur sujet, la réponse suivante : "Les alevins se sont bien comportés; je ne pense pas qu'il en soit mort dix. Le colonel Walker a éprouvé du plaisir lorsqu'il les a vus à bord du steamer, lundi matin, et si vigoureux. J'ai jeté le contenu des quatre boîtes en amont du camp, après avoir eu beaucoup de difficulté à remonter la rivière à cause de l'eau haute."

Dans le mois de juillet dernier vous m'avez honoré d'une visite, en compagnie de votre directeur de la pisciculture. Vous avez alors inspecté vous-même la piscifacture de Gaspé, et M. Samuel Wilmot a aussi visité le bassin de réception en amont de la rivière. Malheureusement, nous avions alors une forte crue qui a empêché de voir tout le saumon mis dans le réservoir.

Le filet à prendre du poisson reproducteur fut tendu le 18 juin, et le 13 juillet nous avions capturé 103 saumons. A cause d'une crue de 6 pieds dans la rivière Dartmouth, le filet fut enlevé le 14 courant, et ne put être tendu de nouveau que le 29. Quatre autres poissons seulement ont été pris, ce qui porte à 107 le nombre des saumons placés dans le bassin de réception.

Manipulation du poisson.

Le saumon fut pris à la seine et placé dans les réservoirs le 3 octobre. On s'aperçut alors que 20 poissons avaient dû s'échapper pendant la crue de juillet—alors qu'une brèche fut faite dans la digue—vu qu'on ne put en trouver que 85. On les chercha, mais en vain, en remontant le ruisseau. Bien que l'eau fût très basse et qu'il n'eut guère tombé de pluie depuis le 1er août, le poisson fraya extraordinairement tard. Il n'a commencé à déposer ses œufs que le 16 octobre, et vers le 8 novembre la ponte était finie.

38 femelles et 47 mâles, soit un total de 85 poissons reproducteurs, ont été manipulés pour les fins de l'élevage pendant l'automne de 1884.

245,000 œufs ont été exprimés de ces saumons et déposés dans les boîtes à éclosion.

Mercredi, le 5 novembre, une très haute marée, accompagnée de vent d'est et d'une tempête de neige, eut pour effet de faire périr un grand nombre de truites; le lendemain matin, le gardien, en remontant le ruisseau, trouva du saumon de mort dans le prame, les réservoirs et le cours d'eau. Par les effets de la tempête l'eau avait mauvais goût et paraissait couleur d'indigo. Je suppose que la marée aura apporté de la vase ou quelque substance nuisible d'une nature empoisonnée qui a semé la mort parmi le poisson, L'arrivée soudaine du temps d'hiver fut cause qu'on ne put faire passer le reste du saumon dans le cours d'eau principal.

Opérations à la rivière Barachois.

Conformément aux instructions de M. Wilmot, il fut envoyé à M. John McCallum, le 14 octobre, un télégramme lui enjoignant de se procurer autant de poissons reproducteurs que possible; 28 de ces poissons furent pris et placés dans le bassin. Le frai a commencé ici le 3 novembre et s'est terminé le 8 courant. Il y avait 11 mâles et 15 femelles qui ont donné 96,000 œufs. Deux poissons sont restés dans le bassin; on n'a pu les prendre à cause des longues herbes. Le saumon a été marqué et relâché dans la rivière. Ici comme à Gaspé, le poisson manipulé était de petite taille.

M. McCallum a fait remarquer que le saumon entre dans la rivière Barachois beaucoup plus à bonne heure depuis qu'elle a été alevinée. Par exemple, en 1874 le saumon n'est venu dans les étangs qu'à la fin d'août, tandis que cette année il en est venu dès la fin de juin; et l'on y voit aujourd'hui beaucoup plus de poisson qu'autrefois.

Réparations à la piscifacture.

Conformément aux instructions reçues, j'ai acheté 2,000 pieds de bois de plancher, en pin, de 2 pouces. Je commençai à enlever le vieux plancher le 6 août et constatai que toutes les boîtes à éclosions étaient pourries. En conséquence, j'achetai 1,600 pieds de planche d'un pouce et retins un menuisier qui commença à travailler le 11 août et acheva l'ouvrage le 17 octobre. Après avoir posé un nouveau plancher et de nouvelles boîtes à éclosion, je remplis l'espace entre les soles avec de la pierre et du sable, et remplaçai les tubes de zinc du réservoir par des robinets en bois qui constituent une grande amélioration, et empêcheront, dans une grande mesure, l'eau de couler sur le plancher. Cet ouvrage supplémentaire a coûté $183.00

Observations générales.

Les 341,000 œufs aujourd'hui dans l'établissement sont peu de chose comparé à ce qu'il y avait l'an dernier. L'eau dont nous disposons ne suffirait pas au service des auges s'ils étaient pleins d'œufs pendant cette saison, et à moins que nous n'ayons de la pluie avant que les froids arrivent, je pense qu'il nous faudra transporter toutes les claies à éclosion aux trois boîtes d'en bas.

J'ai fait poser de nouveaux tuyaux de poêle en tôle galvanisée, parce que les vieux étaient rouillés et détériorés par l'humidité provenant de ce que l'eau circule continuellement dans le bâtiment. Comme aussi le poêle qui le chauffait n'était pas sûr, j'ai fait venir un nouveau poêle à charbon de Québec.

Avant de terminer, on me permettra de rapporter l'opinion du colonel Walker, qui a affermé la Grande Rivière, sur les avantages résultant des opérations de l'établissement ichthyogénique de Gaspé. Il disait en donnant les résultats de sa pêche à la ligne : " Je crois qu'il est avéré au delà de tout doute que la plus grande partie du saumon qu'on prend dans cette rivière à présent vient de ce que celle-ci est approvisionnée d'alevins sortis de l'établissement de Gaspé."

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

PHILIPPE VIBERT,

Préposé.

SUPPLÉMENT.

Je désire soumettre les observations suivantes avec mon rapport sur la pisciculture :

" Tous ceux qui sont chargés des divers établissements ichthyogéniques aujourd'hui en opération, devraient étudier attentivement dans toutes ses parties le système de la propagation du poisson pour voir s'il existe des défauts dans le nôtre. Le meilleur moyen de prendre le poisson. Les dimensions des réservoirs destinés à le garder. La manipulation du poisson. Le plan le plus sûr pour le transport des œufs à la piscifacture. Le plus facile et le plus économique système de distribution du fretin dans les rivières. Les boîtes les plus convenables pour le transporter. La distance où il doit être placé de la source d'une rivière ou cours d'eau. Tous ces détails ainsi que d'autres trop nombreux pour les énumérer, devraient être mutuellement discutés par les pisciculteurs. Une conférence des préposés à ces établissements avec le surintendant de la pisciculture pourrait jeter beaucoup de lumière sur cet important sujet d'utilité publique." Le système de surveillance actuellement suivi pour quelques-unes de nos bonnes rivières à saumon n'est pas de nature à améliorer les pêches dans les rivières et sur les côtes ; dans quelques cas il a été donné trop de permis pour pêcher le saumon au filet. Il importe de surveiller soigneusement toutes les rivières à saumon, où les pêcheurs de morue pêchent à la seine ou autrement l'éperlan, la truite et d'autres espèces pour s'en faire de la boitte, afin d'empêcher la destruction des alevins, comme il arrive trop souvent.

Avec respect,

PHILIPPE VIBERT,

Préposé à l'établissement ichthyogénique de Gaspé.

9.—ETABLISSEMENT DE TADOUSSAC.

ETABLISSEMENT ICHTHYOGÉNIQUE DE TADOUSSAC, 30 novembre 1884.

L'honorable A. W. McLELAN,
Ministre de la marine et des pêcheries, Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai à faire rapport que l'établissement ichthyogénique de Tadoussac a fait éclore 985,000 alevins qui ont été distribués dans les rivières suivantes :—

	Alevins.
Sainte-Marguerite, branche nord-ouest	230,000
do branche nord-est	90,000
Petit-Saguenay	180,000
L'Anse Saint-Jean	225,000
Petite Ile	50,000
Dans de petits ruisseaux communiquant aux rivières près de la piscifacture	210,000
	984,000

La pêche du saumon à la ligne a été bonne dans la plupart des rivières de mon district, particulièrement l'Anse Saint-Jean, au Petit-Saguenay et à la Rivière-à-Mars. Les fermiers d'emplacements de pêche sont satisfaits de leurs opérations, et les gardiens rapportent qu'il y a des reproductions en abondance.

La branche nord-ouest de la rivière Sainte-Marguerite n'est pas aussi poissonneuse que de coutume. La pêche a été mauvaise dans la branche nord-est, ce que j'attribue en grande partie à un changement qui s'est produit dans le chenal au point de bifurcation, où se fait sa jonction avec la branche nord-ouest; le chenal est en partie obstrué par des pierres, des roches et du gravier, depuis que les berges de la rivière ont été emportées. Les gardiens rapportent que les reproducteurs abondent dans les deux rivières.

Un grand nombre de saumonelles sont sorties de nos étangs pour gagner la mer cette année, et je n'ai aucun doute que l'expérience fera voir l'avantage qu'il y a de les laisser partir quant elles ont acquis le développement nécessaire.

La pêche du saumon au filet n'a pas été aussi bonne que d'ordinaire, et j'attribue cela à ce que les filets ont intercepté le poisson en remontant. Ce dernier est monté de la mer plus tard que d'habitude.

Pendant la saison, nous avons pris pour l'établissement 207 saumons reproducteurs, dont 107 femelles, et nous avons maintenant sur les claies à éclosion 775,000 œufs, beaucoup de femelles étant de petite dimension, n'ont pas donné autant d'œufs que de coutume.

L'établissement aura besoin de quelques réparations, l'année prochaine, aux planchers, aux réservoirs et particulièrement aux fondations. La forte tempête et les hautes marées des 5 et 6 de ce mois ont inondé les quais autour de l'établissement; elles en ont découvert une partie et ont emporté une portion des planchers et des revêtements.

Nos barrages sont en bon ordre et retiennent bien l'eau.

Je demeure, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JOSEPH RADFORD.

Préposé à l'établissement ichthyogénique de Tadoussac.

10.—ETABLISSEMENT DE MAGOG.

ÉTABLISSEMENT ICHTHYOGÉNIQUE DE MAGOG,
31 décembre 1884.

A l'honorable A. W. McLELAN,
Ministre de la marine et des pêcheries, Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport suivant sur les opérations ichthyogéniques de Magog pour l'année écoulée.

J'ai commencé à pêcher à la seine la truite saumonée dans le lac Memphremagog, le 11 octobre 1883, et j'ai réussi à prendre et à déposer dans les parcs de l'établissement 180 reproducteurs, dont j'ai eu 160,000 œufs.

Comme vous en avez déjà été informé, la compagnie de tissus et d'indiennes de Magog acheta en 1882 le pouvoir d'eau sur la rivière Magog, et commença à y cons-

truire un barrage en aval de l'établissement ichthyogénique. Ce barrage n'était pas entièrement terminé dans l'automne de 1883, en sorte que l'eau ne put être élevée à une hauteur suffisante pour faire fonctionner le nouvel établissement, bâti et placé (en vertu de dispositions arrêtées avec votre département) près du nouveau barrage sur un emplacement choisi par le sous-ministre, M. W. F. Whitcher, dans l'automne de 1882.

Quoiqu'il ne fût pas achevé à l'automne de 1883, le barrage en question fut assez exhaussé pour causer une inondation de plusieurs pieds dans l'établissement pendant une crue de la rivière. Quand Samuel Wilmot, écr., inspecteur de pisciculture, m'informa qu'il se proposait d'expédier de Newcastle un grand nombre d'œufs à l'établissement de Magog, je lui expliquai qu'il ne serait pas prudent d'essayer de prendre soin de plus d'œufs que nous en avions alors.

Avec les pluies du printemps, l'eau monta jusqu'à quatre pieds sur le plancher de l'établissement, et ce ne fut pas sans de grandes difficultés que je sauvai l'approvisionnement d'œufs. Pour cela, je dus les déposer dans le lac Memphremagog avant que les alevins eussent acquis tout leur développement.

Le barrage est à présent complété, et tout est en bon ordre pour les opérations, en ce qui regarde le bâtiment de pisciculture, l'outillage et l'eau. Cependant, il pourra être encore nécessaire de faire des clôtures autour des terrains et de construire des parcs.

Pour les opérations de l'automne, je commençai à pêcher à la seine sur les bords sablonneux du lac Magog le 13 octobre, et je continuai la besogne jusqu'à ce que j'en fusse empêché par le vent et la tempête. Lorsque le temps redevint propice, le poisson était parti des couches de sable pour se rendre plus loin, aux frayères, sur les bas-fonds de gravier, où il était impossible de le suivre. Je conduisis donc mes hommes à huit milles à peu près en amont du lac, jusqu'à l'île des Seigneurs, où nous pêchâmes à la seine pendant plusieurs jours, réussissant à prendre un bon nombre de truites saumonnées, mais par malheur, presque toutes celles prises aux deux endroits étaient des mâles, et le peu de femelles prises au dernier lieu que j'ai mentionné avaient frayé. De sorte que, tout en ayant pris environ 150 reproducteurs, je ne pus en obtenir assez d'œufs pour qu'il vaille la peine d'en tenir compte, et ainsi l'établissement de Magog devra se fournir ailleurs des œufs qu'il lui faudra pour l'année prochaine.

Maintenant, qu'il me soit permis de répéter ce que j'ai déjà dit : que si vous autorisiez la dépense d'une somme minime dans le but de préparer les frayères pour la pêche à la seine, il serait possible de prendre des reproducteurs en nombre suffisant pour approvisionner largement l'établissement ichthyogénique de Magog chaque année, et bien assez pour qu'il pût se passer des lacs de l'ouest d'Ontario; cette mesure aurait pour résultat d'augmenter dans une proportion satisfaisante la distribution du fretin dans les diverses nappes d'eau des cantons de l'Est.

Pour connaître l'opinion des juges compétents relativement à l'effet qu'a eu la propagation du poisson à l'établissement ichthyogénique de Magog sur la production en ces deux dernières années, j'ai écrit à plusieurs citoyens éminents qui demeurent près du lac Memphremagog, en leur demandant de vouloir bien me répondre. Or, parmi les réponses que j'ai reçues, j'ai l'honneur de vous envoyer copie des suivantes, dont la lecture, je l'espère, servira à vous convaincre que les travaux et les dépenses faits pour cet établissement n'ont pas été sans bons résultats. Je suis persuadé que l'augmentation de la truite saumonée dans le lac Memphremagog dans les deux ou trois années passées correspond pleinement aux frais encourus pour la propager. Les renseignements que je puise à des sources autorisés, joints à la connaissance personnelle que j'en ai, me convainquent que la truite saumonée augmente très rapidement, qu'elle est beaucoup plus grosse que celle qu'on prenait autrefois, et que cela est dû en grande partie à sa propagation artificielle et à ce qu'elle est mieux protégée durant la saison prohibée.

Le tout respectueusement soumis.

Votre obéissant serviteur,

A. H. MOORE,

Préposé.

GEORGEVILLE, 20 novembre 1884.

M. A. H. MOORE, Magog.

CHER MONSIEUR,—En réponse à vos questions relativement à l'effet qu'a eu sur la multiplication du poisson le dépôt dans le lac Memphremagog d'alevins sortis de l'établissement de Magog, j'ai à dire qu'il est indéniable que ce lac contient plus de poisson maintenant qu'il n'en a jamais eu, et je ne saurais expliquer cette rapide augmentation autrement que par la propagation artificielle du poisson et la protection qu'il trouve pendant la saison prohibée.

Bien à vous,

W. H. KEYES, M.D.

GEORGEVILLE, 22 novembre 1884.

M. A. H. MOORE, Magog.

CHER MONSIEUR,—En réponse à votre demande de renseignements sur l'effet que produisent la propagation artificielle du poisson et sa protection au lac Memphremagog, je dois dire que je demeure près de la rive de ce lac depuis plus de vingt ans. Pendant cette période, j'ai acquis quelque expérience du rendement qu'il donne chaque année, et je suis parfaitement convaincu que jamais la truite saumonée n'y a été aussi en abondance qu'à présent. Je sais qu'il en a été pris à la ligne environ 16,000 livres l'an dernier. J'attribue cette augmentation extraordinaire aux grandes quantités d'alevins éclos à l'établissement de Magog et déposés dans le lac, ainsi qu'à la protection de la truite saumonée pendant la saison prohibée.

Avec respect,

N. A. BEACH.

GEORGEVILLE, 22 novembre 1884.

A. H. MOORE, écr, Magog.

CHER MONSIEUR,—Vous me demandez ce que je pense de l'augmentation de la truite saumonée dans le lac Memphremagog.

J'ai été à même de connaître ce qu'est la pêche dans ce lac depuis quinze ans, et d'inspecter le poisson sur les hauts-fonds pendant la saison prohibée ainsi que le long de la rive durant ce laps de temps; or, je n'ai jamais vu d'année où la truite saumonée ait été aussi abondante qu'elle l'a été cette année. Le jour, on pouvait la voir en grande quantité sur ses frayères et sur les hauts-fonds; elle paraît aussi plus grosse que d'ordinaire.

Je crois que cette augmentation est due à la piscifacture de Magog, et aussi à ce que le poisson est protégé pendant la saison prohibée.

Je suis, cher monsieur,

Votre dévoué,

WM M. McGOWAN, jeune.

MAGOG, 27 novembre 1884.

A. H. MOORE, écr, Magog,

CHER MONSIEUR,—J'ai reçu votre lettre du 16 octobre, et en réponse, je dois dire que j'ai demeuré presque toute ma vie près du lac Memphremagog, y pêchant plus ou moins depuis plus de vingt ans, et je ne me rappelle pas que la truite saumonée y ait jamais été aussi abondante qu'à présent. Je connais plusieurs pêcheurs qui ont réalisé de $25 à $50 par mois par la pêche à la ligne dans le lac pendant l'été dernier.

J'ai vu plus de couches d'œufs sur les hauts-fonds ou les frayères cette année que je n'en ai jamais vu auparavant. Je ne puis expliquer cette augmentation considé-

rable autrement que par la protection du poisson et par le dépôt dans le lac d'alevins sortant de l'établissement de Magog.

Bien à vous,

D. E. PETERS.

11.—ETABLISSEMENT DE NEWCASTLE.

ETABLISSEMENT ICHTHYOGÉNIQUE DE NEWCASTLE,
31 décembre 1884.

A l'honorable M. A. W. McLELAN,
Ministre de la marine et des pêcheries.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre sous ce pli mon rapport annuel sur les opérations ichthyogéniques de cet établissement pour l'année écoulée.

Le nombre total d'alevins de toutes sortes éclos dans cet établissement et distribués au printemps de 1884, s'est élevé à 8,800,000, répartis ainsi par espèces :

Truite saumonée	5,150,000
Poisson blanc	3,500,000
Truite mouchetée	50,000
Achigan	100,000
Total	8,800,000

Ces alevins furent distribués avec succès dans les eaux suivantes de la province d'Ontario :—

Poisson blanc.

Lac Ontario, à	Newcastle, comté de		Durham-Ouest	500,000
do	Bowmanville,	do	do	500,000
do	Cobourg,	do	Northumberland-Est	500,000
do	Toronto	do	York	500,000
Lacs des comtés d'Addington et de Frontenac				500,000
Lacs d'Ecosse, sur les domaines du marquis de Lorne				500,000
Lacs du district d'Ottawa				500,000
Total				3,500,000

Truite saumonée.

Lac Ontario.	Newcastle, comté de		Durham-Ouest	500,000
do	Toronto,	do	York	600,000
do	Oakville,	do	Peel	200,000
do	Hamilton,	do	Wentworth	200,000
do	Port-Hope,	do	Durham-Est	100,000
do	Cobourg,	do	Northum'l'd-Ouest.	300,000
do	Whitby,	do	Ontario-Sud	100,000
do	Picton,	do	Prince-Edouard	100,000
do	Bowmanville,	do	Durham-Ouest	500,000
do	Brighton,	do	Northumb'l'd-Est	100,000
do	Kingston,	do	Frontenac	500,000
do	Belleville,	do	Hastings-Sud	100,000
do	Niagara,	do	Lincoln	200,000

Lac Simcoe.	Barrie,	do	Simcoe	100,000
do	Orillia,	do	Simcoe	100,000
Lac Erié.	Port-Stanley,	do	Elgin	200,000
do	Port-Dover,	do	Norfolk	200,000
Baie Georgienne,	Wiarton,	do	Bruce	200,000
Lacs de la circonscription nord d'Hastings				100,000
Lac du Rat-Musqué, comté d'Hastings				100,000
Lacs des comtés d'Addington et de Frontenac				200,000
Lacs du comté de Leeds				100,000
Lac Stoko, au nord de Belleville				100,000
Lacs du district d'Ottawa				250,000
Total				5,150,000

Achigan.

Lacs de la circonscription nord d'Hastings	50,000
Lacs du comté de Stanstead, Québec	25,000
Vivier de l'établissement de Newcastle	25,000
Total	100,000

Truite mouchetée.

Distribués dans divers cours d'eau d'Ontario	50,000

On nous a annoncé que les œufs de poisson blanc expédiés en Ecosse pour le marquis de Lorne étaient arrivés en bon état à Inverary. Eu égard à la distance considérable où ils ont été transportés, il est vraiment fort agréable d'en avoir d'aussi bonnes nouvelles. Les œufs de truite saumonée et de poisson envoyés à Ottawa par ordre du surintendant, sont parvenus sains et saufs à leur destination ; ils sont éclos dans le musée des pêcheries et ont été distribués avec succès dans plusieurs lacs du district d'Ottawa.

Quant à la distribution générale d'alevins sortis de cet établissement au printemps de 1884, je suis heureux de déclarer qu'elle ne s'est faite qu'avec peu de perte. Quelques-uns des endroits où ils ont été distribués se trouvaient à une grande distance de l'établissement, et la température devint très élevée avant que l'opération fut terminée. Malgré cette chaleur et les nombreuses difficultés que rencontre la distribution d'alevins à de si grandes distances, ils arrivèrent à destination en bon état, sauf deux lots consignés à Owen-Sound et à Meaford. Ces derniers furent toutefois déposés dans le lac Ontario, en face de Toronto, parce que le fretin donnait des signes d'épuisement après avoir passé la nuit à attendre le train gagnant le nord dans la matinée.

Précisément à l'époque où le fretin allait éclore, une forte crue du printemps emporta une partie du barrage. Cet accident causa beaucoup d'inquiétude, et on dut se donner beaucoup de mal pour conserver les alevins en vie. L'eau se trouva arrêtée dans la salle supérieure d'éclosion quand cessa l'inondation, et l'on jugea nécessaire de descendre les œufs à l'étage inférieur. Comme celui-ci en était déjà complètement approvisionné, il en résulta que ses auges à éclosion furent encombrés, et on craignit un certain temps qu'ils périraient tous de suffocation parce qu'ils n'avaient pas assez d'eau aérée. Cependant, la petite provision d'eau de source employée à d'autres fins fut mise dans les réservoirs extérieurs, et au fur et à mesure de l'éclosion des œufs, les alevins furent transférés en bon état des auges à l'intérieur du bâtiment dans les réservoirs remplis d'eau de source ; on ne subit ainsi aucune perte tant soit peu importante. Le barrage fut réparé aussitôt que la chose fut possible, et il est à espérer qu'il ne causera pas d'autres embarras.

Par ordre du surintendant de la pisciculture, cet établissement a été réparé l'été dernier. Il y en avait des parties fort délabrées, et que l'humidité avait considérablement détérioriées par suite de la circulation continuelle de l'eau dans la piscifacture depuis sa construction, à tel point que les planchers mêmes étaient dangereux. De nouveaux planchers, des semelles et des auges à éclosion remplacèrent ceux qui ne valaient plus rien. Les salles furent peinturées et blanchies à la chaux, l'établissement fût examiné dans tous ses détails, de sorte qu'il ne lui manque plus rien.

Pendant l'automne de 1884, il fut cueilli et déposé dans cette piscifacture plus de 7,550,000 œufs. En voici la répartition par espèces:

Truite saumonée	4,000,000
Poisson blanc	3,500,000
Truite mouchetée	60,000
Total	7,550,000

Les œufs de truite saumonée furent cueillis à l'île aux Tourtes (lac Ontario) et à Meaford (baie Georgienne). On se procura les œufs de poisson blanc à la piscifacture de Sandwich; et ceux de truite mouchetée à Tadoussac, province de Québec. Les œufs de l'île aux Tourtes sont à présent dans un état remarquablement sain. Les œufs de Meaford n'ont pas une aussi bonne apparence, mais ils sont à peu près dans le même état que ceux qui provenaient de la baie Georgienne dans les années précédentes. On estime généralement que la moyenne des œufs qui éclosent est plus forte parmi ceux venant de l'île aux Tourtes que parmi ceux de Meaford. La perte dans ce dernier cas résulte des causes que voici: (1) On laisse les filets séjourner dans l'eau, aux pêches de la baie Georgienne, parfois pendant dix jours avant de les retirer, et alors il y a beaucoup de poisson de mort; partant, les œufs deviennent impropres à la fécondation. (2) La gelée fait souvent périr les œufs quand ils sont cueillis à de grandes distances, quelquefois à vingt-cinq milles du rivage. (3) Les œufs, dans leur trajet par chemin de fer, de Meaford à Newcastle, environ 160 milles, sont exposés à être maniés sans précaution par les agents du train et autres. Bien des pertes arrivent de la sorte.

Distribution des alevins.

En ce qui regarde la distribution d'alevins de truite saumonée sortant de cet établissement, je suggère que la plus grande partie de l'approvisionnement du printemps prochain soit déposée dans le lac Ontario. Dans les dernières années, les alevins ont été distribués en bien des endroits dans toute l'étendue de la province d'Ontario, et en quantités s'élevant de cent mille à cinq cent mille dans beaucoup de localités, comme on peut le voir par les listes de distribution de 1881-2-3-4. Ce plan, adopté depuis quelques années, ne donne pas à la piscifacture autant de chance qu'elle devrait en avoir de montrer quels "résultats pratiques" elle peut obtenir dans le repeuplement de nombre de cours d'eau où il n'y a plus de poisson. Si l'approvisionnement d'alevins du printemps prochain était principalement déposé dans le lac Ontario, à des endroits convenables, tels que Newcastle, Port-Hope, Toronto, Kingston et quelques autres localités où l'on a la certitude que cette espèce de poisson avait l'habitude de frayer naturellement, et où on le prend généralement pour l'envoyer au marché, il n'y a pas de doute que le département pourrait offrir de meilleurs résultats quant à la multiplication de ce poisson. Il n'est pas sage de faire distribuer le fretin en petites quantités à de si grandes distances de l'établissement, et dans tant de localités différentes. Il serait plus avantageux d'en faire une tout autre distribution, qui pourrait s'opérer ainsi: le lac Ontario recevrait au printemps prochain de la piscifacture la distribution d'alevins; une autre nappe d'eau importante serait approvisionnée l'année suivante, et ainsi de suite. Ces dépôts considérables seraient alors plus profitables que les petites quantités réparties en tant d'endroits comme le veut le système actuel. C'est une question importante à considérer, et le département devrait faire des démarches pour mettre le plan suggéré à exécution.

L'approvisionnement d'eau.

L'eau de la piscifacture n'a pas la pureté qu'elle devrait avoir. Pour diverses raisons, le cours d'eau sur lequel elle est érigée a beaucoup changé de nature dans ces dernières années. Il fut un temps où l'eau était pure, froide et limpide, mais à présent, surtout à l'époque des chaleurs, elle est chaude, sale, et trop malsaine pour l'élève des espèces supérieures de poisson, qu'on fait éclore dans cet établissement. Cela toutefois n'empêche pas leur éclosion en hiver, mais nuit, plus tard et pendant les chaleurs, d'une manière très sensible à la conservation du fretin, l'eau devenant si chaude qu'elle le tue.

C'est un fait bien avéré qu'au fur et à mesure que la culture et le déboisement s'étendent dans un pays, que les établissements manufacturiers se multiplient sur ses cours d'eau, l'eau y devient impure à l'élève des salmonides. Les terres labourées et le système moderne d'égouttement entraînent dans l'eau les détritus de matières végétales. Les cours s'égouttent aussi de la même manière ; et les manufactures, avec leurs teintures empoisonnées et autres substances délétères, souillent l'eau complètement. Les forêts avec leurs arbres ombreux qui se dressaient autrefois sur les bords des rivières et des ruisseaux, prêtaient aux eaux leur air rafraîchissant. Tous sont à présent disparus, et l'extrême ardeur des rayons du soleil rend l'eau excessivement chaude en été. Pour surmonter cette difficulté qui augmente d'année en année, il faudrait percer ici un *puits artésien* afin de fournir en toute saison à la piscifacture de l'eau convenable. Le coût du percement de ce puits serait une bagatelle si on le compare aux nombreux avantages qui en résulteraient. Grâce à cette amélioration, on verrait cesser en grande partie les difficultés qu'occasionnent les crues du printemps, lesquelles déposent de grandes quantités de matières sédimentaires empoisonnées sur les œufs, causant la suffocation des faibles alevins, des ennuis aux employés de l'établissement, et des dépenses aux départements ; et par-dessus tout, les étangs maintenant annexés à la piscifacture pourraient servir au développement du fretin, tandis que, tels qu'ils sont, ils deviennent presque inutiles. L'eau sale de ruisseau qui emplit les étangs en été fait que les mauvaises herbes et les impuretés de toute sorte s'y développent si rapidement qu'il faut un soin continuel et des frais considérables pour leur conserver une apparence passable.

Les terrains dépendant de l'établissement sont très pittoresques en été. Des gens par centaines les visitent pendant les chaleurs, et ne se lassent pas de les admirer. S'il était percé un puits artésien pour fournir aux étangs et à la piscifacture de l'eau fraîche et pure, ce serait tout profit. On a pris des renseignements dans plusieurs localités où l'on se sert de puits artésiens, et l'on constate que le percement peut s'en faire à peu de frais, particulièrement dans cette région où les sources abondent, et où il n'y a pas de roche pour créer des obstacles sérieux. Il est à espérer que le département jugera à propos de faire exécuter ce projet l'été prochain.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

C. WILMOT,

Préposé à la piscifacture de Newcastle.

12.—ETABLISSEMENT DE SANDWICH.

SANDWICH, 20 décembre 1884.

L'honorable A. W. McLELAN,
Ministre de la marine et des pêcheries, Ottawa.

MONSIEUR,—Conformément à la demande que m'a faite M. le surintendant Wilmot de vous fournir un rapport exact sur la pisciculture pratiquée dans l'établissement de Sandwich, situé sur la rivière Détroit et dont j'ai la charge, je vous envoie un compte-rendu qui vous fera connaître le nombre des œufs qui ont été cueillis, celui des alevins qu'ils ont produits, et la distribution qui a été faite de ces derniers.

Je vous disais dans mon dernier rapport que nous avions recueilli 35,000,000 d'œufs de poisson blanc à différents endroits de la rivière Détroit. Sur cette quantité, nous avons réussi à faire éclore 27,000,000 d'alevins qui ont été répartis comme suit :

Ile Peaché	2,000,000
Ile à la Bataille	2,000,000
Ile du Bois	4,000,000
Leamington, lac Erié	2,000,000
Ile Pelée do	1,000,000
Port-Stanley do	1,000,000
Belle Isle, rivière Détroit	2,000,000
Comté de Kent, Lac Erié	1,000,000
Baie du Pigeon do	1,000,000
Meaford, Baie Georgienne	3,000,000
Niagara, Lac Ontario	2,000,000
A l'établissement	6,000,000
	27,000,000

Les alevins étaient en bonne santé et très alertes quand ils furent lâchés dans la rivière, et j'ai le plus grand espoir d'en apprendre de bonnes nouvelles plus tard.

La quantité d'œufs de doré recueillis le printemps dernier a été de 15,000,000, beaucoup moins que le printemps précédent. Cette diminution est attribuée à deux causes : la première, c'est que la capture du doré, ce printemps, a été très faible ; la seconde, c'est que depuis que nous avons commencé la culture artificielle du doré, les Américains se sont mis en tête de suivre notre exemple, et ils monopolisent toutes les pêcheries de la rive américaine, celle sur laquelle nous avons principalement à compter pour avoir des œufs. Voici les endroits où nous avons cueilli des œufs :

Weir Frères, lac Huron	2,000,000
Loussau's do	1,000,000
Hichcock et Slochums, lac Huron	6,000,000
Station de Gauthier, rivière Ste Claire, rive américaine.	5,000 000
Station de Meloche, rivière Ste-Claire, rive canadienne.	1,000,000
	15.000 000

Six millions d'alevins ont été lâchés dans la rivière sur laquelle se trouve l'établissement, et quatre millions dans la rivière Sainte-Claire, ce qui fait dix millions et constitue tout le produit de l'éclosion. Ces chiffres représentent une diminution sur le rapport de l'année dernière, et pour le nombre des alevins distribués et pour celui des œufs reçus. J'ai eu beaucoup de misère à ramasser les œufs, et j'en ai parlé dans mon dernier rapport.

L'établissement était fort délabré et avait besoin de réparations ; j'en ai fait exécuter quelques unes. Je disais dans mon dernier rapport qu'il y avait besoin d'un nouveau tuyau pour communiquer avec la rivière. Ne recevant pas d'instructions à cet égard, j'ai fait poser une claie à l'ouverture du tuyaux, car la glace, qui est très épaisse en cet endroit, avait emporté celle qui existait déjà. La nouvelle claie fonctionne fort bien, et j'espère m'en bien trouver cet hiver.

Des renseignements que j'ai recueillis de différents pêcheurs établis sur la rivière Détroit me permettent de croire que la capture du poisson blanc sera cette année beaucoup plus considérable que l'année dernière ; mais comme nous sommes à peine rendus à la moitié de la saison de pêche, je ne puis donner en ce moment des chiffres aussi précis qu'on pourrait le désirer. Je les enverrai quand le temps de la fraie sera passé.

ADDENDUM.

SANDWICH, 20 décembre 1884.

La fraie du poisson blanc étant finie, je vous envoie, ainsi que promis, mon rapport sur les opérations de cet automne.

La capture du poisson a un peu dépassé celle de la dernière saison, et la plupart des pêcheurs établis sur la rivière Détroit me disent qu'elle a été très satisfaisante. Naturellement, elle a été faible en certains endroits, et quelques pêcheurs s'en plaignent; mais aurait-elle été trois fois meilleure, ces mêmes pêcheurs auraient murmuré parce qu'ils n'auraient pas pris assez de poisson. En somme, le résultat de la campagne est une augmentation sur l'automne dernier. Je viens de remplir les auges de 50,000,000 d'œufs de poisson blanc cueillis aux endroits suivants :

McKees, île du Bois Blanc		25,000,000
Reume, île de Pierre		24,000,000
Meloche,	do	1,000,000
Faisant un total, dans l'établissement de		50,000,000

Ces œufs ont bonne apparence et sont en excellente condition. Les jarres améliorées de Wilmot, que nous employons, sont si parfaites, qu'il est très facile de découvrir les mauvais œufs dans les incubateurs en verre. Aussi j'attends un très bon résultat des œufs actuellement en voie d'éclosion.

Je vous envoie, avec ce rapport, un mémoire signé par les principaux citoyens de cette localité et dans lequel est consignée leur opinion sur les avantages réalisés par les opérations de cet établissement.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

WM. PARKER,
Préposé.

MÉMOIRE.

SANDWICH, 11 décembre 1884.

A l'honorable ministre de la marine et des pêcheries :

Nous soussignés, membres des conseils de la ville de Sandwich et du township de Sandwich Ouest, pêcheurs établis sur la rivière Détroit, et autres, intéressés au bien-être du comté d'Essex et de ses industries, tenons beaucoup à ce que l'on maintienne l'approvisionnement de poisson blanc et d'autres espèces de poissons dans ce district, et désirons exprimer notre ferme conviction que le grand nombre d'alevins de poissons blanc et de doré que l'établissement du gouvernement à Sandwich a lâchés dans la rivière Détroit a déjà produit des résultats manifestes et est susceptible d'en produire de plus grands encore. Et, de plus, nous croyons que le gouvernement, dans sa sagesse, veille aux intérêts de la population de cette partie du comté en maintenant le dit établissement.

Arthur C. Verner, maire.
James McKee, préfet,
F. Bridges, conseiller,
James A. Stewart, greffier de la cour de district.
Louis Rafferty, ex-préfet.
R. Gluns, conseiller.
C. W. Gauthier, marchand de poisson.
Danl. Meloche, pêcheur.
Wm. Overton do
R. Gignac, ex-préfet et pêcheur.
Joseph Parre do
James Smith do
Robert Adamson do

Thos. H. Wright, trésorier de comté, Essex.
Pierre Domillard, préfet, Sandwich-O.
Noël Jolie, sous-préfet, do
Elisha McKee, conseiller, do
Wm. Benson, percepteur des douanes.
J. Davis, inspecteur des distilleries.
C. A. Pequegnot, marchand.
G. W. Mason do
John Speers do
Jos. D. Meloche do
Henry C. Bell do
C. Berritan do
Geo. A. Gauthier do
Wallace Gauthier do
C. H. Ashdown, instituteur.
Joseph Allen, pêcheur.
Frank E. Marcome, député greffier, H.C.J.E.
J. C. Iler, shérif.

